

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_232019

UNIVERSAL
LIBRARY

مجلد التواضع والفضائل

تأليف سال ۵۲۰ هجری

بتصحیح ملک الشعراء بهار

بہمت

محمد مصطفیٰ

دارندہ کلامہ خاور

در طهران سال ۱۳۱۸ شمسی طبع گردید

چاپخانه خاور و متران

مقدمه مصحح

تصحیح کتاب بطریق علمی و انتقادی و آماده ساختن از برای طبع چنانکه امروز متداول گردیده خود فنی است از فنون ادبی انتقادی که در دنیای ما تا نصف قرن اخیر چندان مرسوم و متداول نبوده است .

در عهد قدیم اگر دانشمندی میخواست کتابی را بطریق فنی امروزی از حالت ابهام و پیچیدگی بحال سهولت و روشنی بازگرداند ، آنرا تفسیر یا شرح میکرد ، و این عمل بیشتر در کتب مذهبی و علمی و کمتر در ادبیات صورت میگرفت . و مفسر یا شارح ناچار بود قسمت قسمت از اصل کتاب را ذکر کرده سپس آنرا بسلیقه خود انتقاد کند و اشکالات آنرا رفع سازد و پیچیدگیهای آنرا روشن نماید و اغلاط آنرا بعقیده خود بصلاح باز آورد .

عینی که آن قبیل کتب داشت آن بود که اصل تألیف از بین میرفت و کتابی دیگر بوجود میآمد که بیشتر از اوقات ، کار خواننده را مشکل تر می ساخت .

اما تصحیح انتقادی بطریق فنی که امروز معمولست در دنیای قدیم رواجی نداشت ، و اگر کسی کتابی را تصحیح میکرد چون غالباً بسلیقه شخصی و بدون تفحص کامل و استقصا بود ناقص و معيوب از کار بیرون میآمد ، یا حواشی بیمعنی که بشرح و تفسیر شبیه تر بود در فراویز صفحه و اطراف سطور بوجود میآمد که کمتر مورد استفاده قرار میگرفت .

ازینرو کمتر کتاب صحیحی از علمی و ادبی ممکن بود بدست خواننده برسد ، مگر کتبی که در نزد مؤلف یا شاگردان مجاز مؤلف قرائت و مقابله شده و اجازه قرائت داده شده باشد . و آنهم باز از حلیه انتقاد عاری بود ، و از آن قبیل کتب هم کمتر بدست میآمد ، و همه مؤلفان این زحمت را احتمال نمیکردند ، ازین سبب غالب کتب علمی و ادبی در زمان خود مؤلف هم مغلوط و ناقص منتشر می شد و هر کتابی بسلیقه خود چیزی می افزود یا چیزی می کاست !



دانشمندان از اواخر قرن گذشته بخيال اصلاح این قبیل کتب که میراثهای علمی و ادبی قدیمست افتادند . و از ابتدای قرن اخیر بحد کتبی ازین دست که با دقت و تحقیق و غور ورسی فراوان و مراجعه بآخذ و اسناد عمده و استقصای کامل تهیه شده بود انتشار دادند . علما و فضلاء مشرق نیز رفته رفته در سایه تشویق دانشمندان دیگر این روش پسندیده را دنبال کردند . لیکن در خود ایران باز ترتیب طبع کتب بهمان طرز دیرین دوام داشت و

کتابهایی با اغلاط و تصحیفها و کم و زیادیهایی بی پایان بطبع میرسید (که هنوز هم بدبختانه دوام دارد !) و کتبی غیر نافع بوجود میآمد و مایه گمراهی خواننده بیچاره را فراهم میآورد و دانش آموزان را اغراء بجهل مینمود !

✽

✽ ✽

از روزی که سایه دولت مقتدر بندگان اعلیحضرت همیون شاهنشاه پهاوی خدایه ملکه بر مرز و بوم ایران تافت و شمعهای خاموش این کشور یکایک با شمع افروخته هوش و ذکای خارق العاده این شهریار جهاندار روشن گردید، توجهی هم بامر معارف مبذول شد و گذشته از اصلاحات بزرگ و مؤثری که در کار آموزش و پرورش کودکان و نوجوانان کشور و ایجاد دبستانها و دبیرستانها و دانشکده ها و اوقاف و امور ورزشی و غیره صورت بست ؛ توجه و اعتنای خاصی نیز در کار زبان پارسی از ایجاد کتابخانها و مطابع و جلب کتب و پاک کردن زبان از لغتهای دخیل و رواج زبان پارسی از طرق مختلف مبذول افتاد .

نخست در وزارت معارف اعتباری از برای خرید کتب فراهم آمده ، و کتب کتابخانه سلطنتی را نیز بکتابخانهای ملی اعطا فرمودند - و در احداث کتابخانهای بزرگ در وزارت جنگ و وزارت معارف و بناهای کوه پیکر برای این کار امر شاهانه صادر شد و کتابخانهای دیگر هم وسعت بی اندازه یافت .

سپس اعتبار دیگری از برای استنساخ کتب کمیاب یا منحصر بفرد فارسی و عربی که در کتابخانهای اروپا و غیره سراغ می شد بوزارت معارف داده شد و ازینراه نیز کتب نفیس و عمده که یکی از آن جمله همین کتاب **مجمل التواریخ والقصص** است - بتوسط علامه بزرگوار آقای **محمد قزوینی** دامت افاضاته بایران ارسال گردید .

در همان وقت اعتبار دیگری از برای تصحیح کتب قدیم بطرز جدید و تألیف و ترجمه کتب تازه بوزارت معارف اعطا گردید که از آنراه تاکنون کتب نفیس فراوانی (سوای کتبی که در خود وزارت جنگ و مطبعه زیبای آن تاکنون منتشر شده است) تهیه و طبع شده و یا برای طبع آماده گردیده است .

اقدام دیگر - تاسیس اداره انطباعات بود که وجود خارجی نداشت و برحسب احتیاج از برای رسیدگی بامور مذکور ایجاد گردید و خدمات شایانی بامور علمی و ادبی انجام داده و خواهد داد .

بالا ترین اقدام که بایستی از مجموع اقدامات گذشته نتیجه بگیرد تاسیس بنگاه فرهنگستان بود که برحسب امر و تاکید خاص شهریاری بوجود آمد و اینک قریب سه سالست که درسایه تعالیم خاصه شهریاری بزدودن و برآستن زبان فارسی مشغولست - و سوای این درتدارك فرهنگ صحیح و جامع فارسی که هنوز در آرزوی آن روز میگذرانیم - و نوشتن دستور و سبغ زبان دری

ج

که از آن حیث هم در تنگنای پیگیری دست و پا میزنیم - برآمده و جمعی از دانشوران و اساتید زبان فارسی نیز در فرهنگستان بآماده کردن این دو مقصود بزرگ سرگرم هستند .



از کتبی که در ظرف این پنج شش سال اخیر بطرز جدید فنی بامر وزارت معارف تصحیح شده است آنچه بتوسط حقیر انجام یافته بقرار ذیلست :

- ۱ (تاریخ سیستان با مقدمه : قریب ۵۰۰ صفحه که طبع شده است .
- ۲ (مجمل التواریخ با مقدمه : قرب ۶۰۰ صفحه که طبع شده است .
- ۳ (تاریخ بلعمی با مقدمه : قرب دو هزار صفحه زیر چاپست . ✓
- ۴ (رساله نفس ارسطو با مقدمه : قرب صد صفحه که طبع شده است .
- ۵ (جوامع الحکایات و لوامع الروایات عوفی : قرب دو هزار صفحه است که سه ربع آن کامل شده و برای طبع آماده است .

بالجمله تصحیح فنی وانتقادی چنانکه اشاره شد ، در این سالهای اخیر در خود ایران از برکت جنبش تازه معارفی و از مدد قوه مشعشع ذات خارق العاده پيشوای بزرگ ایران شایع شده است و امیدواریم که من بعد صاحبان مطابع و سایر خیر خواهان معارف نیز متوجه محسنات این عمل بوده و از طبع و نشر کتب مغلو ط بطرز قدیم خودداری نکنند ، و با تحمل اندک زحمت و ارجاع هر کتاب باهل خبره و فن ، از وزارت معارف پیروی نموده و کتبی سودمند و مفید بوجود آورند بلکه کتابهای چابی مفید را نیز بدینوسیله احیا کنند .

نسخه که ماخذ چاپ این کتابست ، اوراق عکسی است که

مجمل التواریخ والقصص بتوسط علامه نحریر آقای محمد قزوینی دامت ایام افاضاته بفرمان وزارت معارف از روی يك نسخه خطی محفوظ

در کتابخانه ملی پاریس تحت نمرة (فارسی ۶۲۰) عکس گرفته و بایران فرستاده شده است ، ممیزات نسخه اصل و تفاوت آن با نسخه عکسی و چگونگی این نسخه و نسخه اصل از طرف علامه قزوینی در مقدمه بسیار نفیس و دقیقی که بقلم خود در اول نسخه عکسی (در ۳۲ صفحه) مرقوم داشته اند ، شرح داده شده و آنمقدمه بلافاصله بعد ازین مقدمه بنظر خوانندگان خواهد رسید ، تنها اینجا باید اضافه شود که اصل این نسخه آب افتاده و بیشتر صفحههای ضایع و خراب و ناخوان بوده و عکاسی هم بر این عیب چیزی افزوده است و بسا جایها که در عکس نگرفته ، و خیلی حواشی در صحافی بعد بریده شده است ، و چنانکه خود آقای قزوینی نوشته اند تصرفها و دست بردهای مصححی نادان هم بر اشکال و فساد عبارات و کلمات

برافزوده است و بسبب عکس برداری از برای مصحح تشخیص این دستبردها و تصرفات بیمعنی آسان نیست چنانکه مینویسند: «حدس زدن اصل آنها گاهی خالی از اشکال نیست در صورتیکه در اصل نسخه چنانکه گفتیم این اشکال بکلی مرتفع است»... و نیز در کلمات و اسامی و جملات اصل کتاب هم افتادگیها و تصحیفات عجیب و غریبی موجود بود که تقریباً هیچ کتاب خطی قدیمی از آن خالی نیست و اشکال بزرگ دیگر آنکه این نسخه منحصر بفرد و از کتب مختلف نقل و ترجمه شده بود، و چیزی که بتصحیح قسمت عمده کتاب همراهی کرد، تاریخ حمزه اصفهانی و تاریخ طبری بود، که از سوء حفظ کتاب حمزه نیز با اینکه در برلین بطبع رسیده پراست از اغلاط و افتادگیها - و ازین دو کتاب که بگذریم دیگر کار دشوار مینمود، چه مآخذی که مؤلف از آنها نقل یا ترجمه کرده چنانکه بعد دیده خواهد شد از میان رفته یا تدارک آن دشوار، و در آنحالی که فقیر بتصحیح مشغول بود جز بچند کتاب متعلق بکتابخانه خود که در دسترس وی قرار گرفته بود بکتابخانههای دیگر دست رسی نداشت، چنانکه قسمتی از اغلاط را در تصحیح مطبوعه مراجعه و اصلاح کرد.

در سال تالیف (۵۲۰ هـ) و ترجمه حال مؤلف که از اسدآباد همدان است زیاده از آنچه آقای قزوینی تحقیق کرده و در مقدمه خودشان نوشته اند، چیزی بدست نیامد، جز آنکه گویا مؤلف در اصفهان نیز بوده و باهواز نیز گردش کرده است (ص: ۴۴۵) و شاید از جمله دبیران سلاجقه بوده است زیرا زیاد از اصفهان بحث کرده و یکبار هم آنرا بعبارت «حماها الله عن الافات» (ص - ۲۹۶) دعا میفرستد.

کتابی که مؤلف از آنها نام برده است قسمتی را که آقای قزوینی استقصا کرده اند: اخبار بهمن، اخبار لهراسف...، اخبار نریمان...، اخبار هندوان (مختصر مهابهارت رک: ص ۱۰۸ - ۱۰۹ حواشی)، ادب الملوك، پیرونامه، تاج التراجم، تاریخ احمد بن ابی یعقوب بن واضح الکاتب، تاریخ اصفهان، تاریخ محمد بن جریر، تاریخ حمزه اصفهانی، دلایل القبله، سکندر نامه، (۱) سیر و فتوح سلطان سنجر که امیر معزی بنظم آورده. (۲) سیر العجم و سیر الملوك لابن المقفع، شاهنامه فردوسی، عجایب الدنيا، عجایب العلوم،

(۱) این اسکندر نامه ظاهراً همان است که امروز بانصرفات و اضافاتی دردست مردم میباشد که آنرا بمنوچهری نسبت میدهند - نسخه دیگری از اسکندر نامه دیده شده است که ظاهراً قبل از قرن پنجم بفارسی نوشته شده و نسخه خطی نفیسی از آن در کتابخانه فاضل محترم آقای سمید نفیسی موجود است و مؤلف آن گویا معلوم نباشد.

(۲) چنانکه در حاشیه کتاب ص ۴۱۲ اشاره شده گویا مراد قصاید مدیحی باشد که معزی در شرح غزوات و حروب سنجر گفته است، ورنه تا امروز با آنکه بالنسبه آثار معزی بیش از شعرای دیگر سلاجقه در دست است اثری از کتاب مستقلی در سیر و فتوح سنجر پیدا نیست و در تذکرها هم ذکری نشده است مگر بعدها پیدا شود.

فرامرز نامه ، قصه گوش پیل دندان ، کتاب اصفهان لعزیز بن الحسن ، کتاب اصفهان علمی بن حمزة بن عماره بن حمزة بن یسار ، کتاب الانساب ، کتاب السیر ، کتاب الفتوح ، کتاب المعارف (که علی التحقیق المعارف ابن قتیبه است) کتاب همدان ، کرساف نامه ، مجموعه یوسعبد آبی (وهو الوزير ابو سعید منصور بن الحسن الابی از وزرای دیالیه مؤلف تشر الدُر و تاریخ ری ... ر ک : ص ۴۰۴ حاشیه ۳) همدان نامه . انتهى . و در اثناء کتاب فقیر نیز بچند کتاب دیگر برخورد و نام آنها از اینقرار است :

تاریخ بیهقی (ص ۴۰۵) که بیشک همان تاریخ معروف ابوالفضل بیهقی است .
تاریخ یمینی (ص ۴۰۵) که باید تاریخ یمینی تالیف عتبی باشد .
کتاب التاجی که صابی کرده است در اخبار دیالیه (ص ۳۸۸)

(کتاب التاجی فی اخبار الدولة الدیلمیه تالیف ابی اسحق ابراهیم بن هلال بن ابراهیم بن زهرون الحرائی الصابی (۳۱۳ - ۳۸۴ هـ) صاحب رسائل و دیوان و کتاب اخبار اهله ، و کتاب التاجی را گویند در زندان نوشته است ، و نام آن کتاب از لقب عضدالدوله که تاج الملک بود اخذ شده است و این کتاب در دست نیست و جزء ثامن از تاریخ ابوالحسن هلال بن المحسن بن ابراهیم الصابی نبیره صابی مذکور که در تاریخ دیالیه و ظاهراً ذیلی است بر تاریخ ثابت بن ستان موجود است و در آخر تاریخ الوزرا تالیف هو در بیروت بچاپ رسیده است) کتاب حمزة بن یعقوب بن وهب بن واضح (ص ۲۵۹) که اگر نام حمزة بن الحسن و نام احمد بن ابی یعقوب بن واضح درین نام بردن مخلوط نشده باشد کتابی علیجده است ؟

کتاب ریاض الانس لعقد الانس (ص ۲۶۱) که در احوال حضرت رسول بوده (حاجی خلیفه کتابی بنام ریاض الانس للامام ابی سعید الحسن بن علی الواعظ در موعظه و نصایح نام میبرد و زمان او را تعیین نمیکند)

و چنانکه آقای فروزینی اشاره فرموده اند ، تاریخ ابوعلی بلعمی را بلا تردید در دست داشته است ، در صفحه (۱۸۰) گوید : « کتاب تواریخ محمد بن جریر الطبری رحمه الله علیه که از تازی بیارسی کردست ابوعلی محمد بن محمد الوزیر البلعمی (۱) بفرمان امیر منصور بن نوح السامانی که بر زبان ابی الحسن الفایق الخاصه ینغام فرستاد در سنة اثنی و خمسين و ثلاثمائه ، آنچ در ذکر نسب و سیاق ینغامبران علیهم السلام خواندیم بدین صحیفه ثبت کرده شد مجمل و مختصر » و خیلی جاها از تاریخ بلعمی عباراتی بعین نقل کرده است ، از آنجمله در قصه گردانیدن کسوت بومسلم (ص ۳۱۷) که عبارات بلعمی بعین در این کتاب نقل شده است .

در صفحات ۳۹ - ۴۰ - ۴۱ در داستان جمشید و ضحاک مثل اینست که مطالب را بعینه از کتاب فارسی قدیمتری که شاید از « تشر ابوالؤید » باشد بقول خود او ، نقل کرده

است، و عبارات این فصل بنظر قدیمی تر میآید و بی اندازه بنثرهای آغاز تاریخ سیستان که آنهم ظاهرآ از کرشاسپنامه مشهور ابوالؤید نقل شده باشد شبیه است، و هر چند مؤلف چنانکه خواهیم گفت، خود او هم نثر خود را بهمان روش پیش گرفته است لیکن باز تفاوت تقلید از اصل بخوبی پیداست.

نظر باینکه مؤلف مجمل التواریخ از منابع مختلف و کتب متفرق

سیاق کتاب کتاب خود را گرد آورده است، نتوانسته است آنرا یکدواخت

و یکدست سازد مانند آنست که فهرستهای پی در پی برای کتاب خود قرار

داده باشد ولی بالاخره تا بآخر کتاب بهمین طریق بیابان برده است - و بقول خودش بآنکه سعی کرده است که کتاب او « اندام اندام بنرود » (رک : ص ۴۱۶) معذک باز کتاب او اندام اندام رفته است ! مثلاً در مورد پادشاهان عجم یکجا در باب ثالث ذکر کرده - جای دیگر در باب ثامن شرحی آورده و باز در باب تاسع شرحی دیگر شمرده و آنرا بسه فصل قسمت کرده و در هر فصلی از نو پادشاهان عجم را یاد کرده و احوال آنان را از نسب و از مدت پادشاهی و بناها و کارها که کرده اند آورده و در فصل سوم باز روایت حمزه الاصفهانی را تجدید نموده است سپس در باب عاشر روزگار هر پادشاه و اینکه کدام پیغمبر در آن زمان بود و مبارزان و معروفان آنعهد چه کسان بوده اند، شرحی تجدید مطامع کرده است، آنگاه باز در باب حادی عشر لقب پادشاهان عجم را نوشته است و بالاخره در باب الثانی والعشرون نوایس و دخمه پادشاهان مذکور را یاد نموده است - در صورتیکه بایستی تمام این احوال را در یک باب ذکر مینمود تا خواننده بهره تمام برده و مؤلف هم مجبور بتکرار اسامی نمی شد - و این سیاق را از حمزه اصفهانی تقلید کرده است و تاریخ حمزه هم تقریباً بر همین منوالست .

این کتاب در زمانی نوشته شده است که هنوز سبک

سبک انشاء کتاب انشای ساده دری دست نخورده و با تکلفات صنعتی عرب آمیختگی

بهنرسانیده است (۱) و از سادگی و ایجاز و عدم وجود مترادفات

و موازنه و سجع هنوز برکنار است، و مفردات یا جملات تمثیلی یا ترکیبات لفظی عربی در آن راه نیافته است . ولی از تطویریکه طبیعی زمانست برکنار نمانده و اینجا مختصر اشارتی بدان میشود :

باء تاکید، برسر افعال بفراوانی بلغمی و تاریخ سیستان و سایر کتب قدیمتر نیست،

لیکن باز از آن خالی نیست، ولی بباء تاکید برسر افعال نفی بنایت نادر است و گویا جز در دو سه موضع که (بنرود) و (بنماند) آورده نیامده باشد و برسر فعل نهی مخاطب (چون : پهرو - بکنید) هیچ در نیامده است و برسر اسامی هم بندرت دیده میشود چنانکه خواهد آمد .

(۱) رجوع شود بتاریخ بطور نثر فارسی تالیف نگارنده .

اندر - این کلمه روی بضعف نهاده و به (در) تبدیل یافته است ، معذلك از میان نرفته و باز در هر صفحه چند جای چه قبل از اسامی و چه بعد از آن بکار رفته است و گاهی در آن باب مانند تاریخ سیستان افراطی شده است که میرساند که از جای دیگر عبارت بعینه نقل گردیده است .
در - بجای اندر مستعمل است - و بعد از اسامی مضاف به (با) منبأب تاکید نیز فراوان میاید .

بر - این کلمه از حیثیت قدیم خود نیفتاده و قبل از افعال و بعد از اسامی مضاف بکسرت استعمال میشود .

هر - علامت مفعول که در ثر طبری و زادالمسافر ناصر خسرو و غالب شرهای قدیم فراوان استعمال می شده است درین کتاب کمتر مورد استعمال یافته و از تاریخ سیستان هم برآب کمتر این کلمه بکار برده شده است .

فرا و فرو و فراز - باندازه طبری و تاریخ سیستان در ترکیبها استعمال نشده و نادر است .
را - علامت مفعول به و علامت اختصاص (مفعول له) و را های زاید یا مفعول بواسطه بکثرت کتب قدیم خاصه تاریخ سیستان نیست ، اما کم هم نیست چنانکه خواهد آمد .
یاهای شرطی و تمنی و مطیعی و استمراری یا تردیدی (که در مورد گزاردن خواب آید) هر يك بجای خود استعمال شده است ولی وفور ندارد .

اگر - بمعنی (یا) چند بار دیده شده است - چنانکه خواهیم گفت - و نیز جمله های شرطی مخصوص ثر قدیم هم در چندین مورد دیده شده است ، منجمله ، مثال از صفحه ۱۶۹ :
 « بلیناس گفت اگر همین ساعت بیرون روی و اگر نه افسونی کنم که ناچیز گردی ! » و در صفحه ۱۷۳ : « سپیظ گفت اگر خراج بدهید والا زن و فرزند شما برده کنم » و در صفحه ۲۵۶ : « اگر نه آنستی که بر رسول کشتن واجب نیست و (؟) اگر نه من شما را کشتن فرمودم » که در مواردی مانند مثال اول می گویند : « باید همین ساعت بیرون روی و اگر نه افسونی کنم . . . » و در مانند مثال دوم گویند : باید خراج بدهید والا . . . و در مثال سوم (اگر نه) را در قسمت ثانی با (اگر نه آنستی) را در قسمت اول جمله حذف کنند .
ایدر - عوض اینجا زیاد است ولی (ایدون) عوض (چنین) بسیار کمست .

جمله های معترضه - و حشو های قبیح فراوان دارد که ذکر آنها سبب درازی مقدمه خواهد بود و شاهد را مثالی دو کافیت ، در سبب مرگ هادی عباسی گوید : ص ۳۴۱
 « گویند کنیزکی از آن هادی طبقی لوزینه زهرآلود بدیگر کنیزك فرستاد تاوی را بکشد ، برشك ، چون هادی بدید پیش خواست و یکی لوزینه از آن بخورد و میوه نیز گویند و بمرد ! »

یداست که جمله « و میوه نیز گویند » چه حشوقبیح و بیمزه ایست ، و درست مخالف آن حشوهائی است که صاحب عباد گوید : « از حشو لوزینج شیرین تراست » و مراد مؤلف آنست که هادی از آن لوزینه بخورد و بمرد و بعضی نیز گویند کنیزك میوه فرستاد - بطریقی که مذكور

گشت - و هادی از آن میوه بخورد و بمرد !

باز در صفحه ۳۶۰ در خلافت الواصل بالله گوید :

« و ائمه و اراغنا بهاء فرمود و از جمله چهار دندان که بزرگتر بود ضرس برکنندند »

این جا هم در کلمه (ضرس) بضرس قاطع میتوان گفت که از حشوهای بسیار قبیح است که اگر اوزینه در دهان باشد از هول شنیدن آن با جمیع اضراس از دهان مستمع بیرون ریزد و خواننده از بن دندان بر بی سلیقه نویسنده خست و شود ! مراد مؤلف آنست که از جمله عذابها یکی آن بود که امر کرد چهار دندان پیشین او را که ضرس خوانند برکنندند !

دیگر - مستعملات شعرا از انتخاب الفاظ خاص شعری و تخفیف کلمات و حذف بعضی حروف درین کتاب اثر کرده و وارد مرحله از مراحل تطور گردیده است .

و بجز چند صفحه از اول کتاب (صفحات : ۳۹ - ۴۰ - ۴۱) که گویا با اندک تصرفی از کتابی قدیمتر نقل شده باشد ، و باب الثانی عشر در ذکر پادشاهان هندوان (از ص : ۱۰۷ - ۱۲۴) که باختصار از کتاب ابوالحسن علی بن محمد الجلتی خازن دارالکتب جرجان که در سنه ۴۱۷ بیارسی ترجمه شده نقل کرده - و باوجود اختصار و حذف و ایجاز مؤلف که از مختصات این کتابست باز سبک تحریر آن قدیمتر از متن کتاب بنظر میرسد - در سایر فصول کتاب همان سبک مذکور دیده میشود و بالجمله میتوان این کتاب را در رسته اول کتب قدیم فارسی از قبیل تاریخ بلعمی و حدود العالم و تاریخ سیستان (قسمت اول) و تاریخ کردیزی بشماریم - چنانکه تاریخ بیهقی را در رسته دوم و کیله و دمنه را در رسته سوم و جوامع الحکایات عوفی و طبقات ناصری را در رسته چهارم و مقامات حمیدی را در رسته پنجم میتوان قرار داد ، و این معنی خود بخشی است جداگانه ، از نیروی این کتاب از حیث اسلوب و سبک انشاء جزء رسته اول از کتب نثر فارسی قرار دارد و هر چند بسیار موجز و فشرده و دارای ایجاز های مغل و احياناً متأثر از نثر عربی و طرز جمله بندی تازیست باز برای اهل تحقیق سند ذیقیمتی خواهد بود .

چنانکه اشاره کردیم ، از لغات غیر مانوس تازی - آن لغاتی که

استعمال لغات

دیران فاضل از اواخر قرن پنجم بعد از روی تفتن یا اضطرار داخل نثر و نظم فارسی کرده اند و نمونه آن در نثر ابوالفضل

بیهقی و نصرالله منشی و شعر ابوالفرج رونی و انوری و اشباه آنان بسیار دیده میشود - این کتاب خالی است و جز لغات عربی مانوس و متداول در قرن چهارم و اوایل قرن پنجم ، در آن دیده نمی شود ، و پیداست که مؤلف یا قوه عربی دانیش ضعیف بوده و یا در نثر دویست سال پیش از خود تنبّهات فراوانی داشته که دستخوش سبک فاضلانه زمان خود نشده است .

امادر استعمال لغات و ترکیبات فارسی هر چند تعمیدی روا نداشته ، باز لغات و ترکیبات و جملات بسیار زیبا در عباراتش دیده میشود و اگرچه مجالی برای یادداشت تمام لغات و جملها نبود منباب نمونه چند لغت و تعبیر و ترکیب نحوی و صرفی که یادداشت شده بود بدون رعایت استقصای کامل یاد میشود :

۱. (آغاز کرد - بصیغه مصدری ص ۲۳۴ ، باقید تردید .

۲. (آوریدن - عوض آوردن (ص ۸۴) و این فعل که اصل فعل آوردن باشد در شاهنامه زیاد استعمال شده ولی در نظم و نثر بعد مورد استعمال کمتر دارد و بتدریج منسوخ میشود ، لیکن درین کتاب یکبار آمده است و ظاهراً مؤلف تحت تاثیر خواندن شاهنامه قرار داشته است .

۳. (آید - در افعال ترکیبی بمعنی شود و گردد که امروز متداولست .

۴. (از - در مورد اضافه ، مثال از صفحه ۳۸۹ : « و اسبار را این خیانت از او معلوم شد » یعنی این خیانت او - و از ص ۳۸۳ : « اندر سال از چهارصد و هشتاد و شش از دنیا برفت » و امروز هم در خراسان و هرات کلمه « از » در مورد اضافه بین روستائیان و عوام مستعملست ، چنانکه گویند : « دستی از او - سری از من - جانی از تو » یعنی دست او و سر من و جان تو . و در بعض کتب نثر قدیم کلمه مذکور را بعد از کلمه « بی » میاوردند چون : بی از آنک ، یعنی بی آنکه (۱) .

۵. (اگر - بمعنی « یا » و این کلمه بدین معنی بقول شمس قیس رازی از مختصات مردم ایبورد و سرخس است و گوید انوری این کلمه را باینمعنی آورده است .. لیکن فردوسی از همه پیشتر « اگر » و « ار » و « ور » را بمعنی « یا » و « و یا » آورده است - در تاریخ سیستان و تاریخ طبری هم دیده شد - درین کتاب هم آمده است ، مثال از ص ۶۷ : « حمزه گوید آذرباد نامی بیامد و پیش او مس بر سینه گذاخت . . . و این چنین زردشت را ذکر گفته ام ، خدای داناترست ، اگر این نیز کرده است » یعنی : و یا آذرباد نیز این کار را کرده است . و از ص ۸۱ : « پرویز را [از] انج هیچ ملوک دیگر را نبود کوز ابری بود ، هر چند شراب و اگر آب فرو کردند هیچ کم نیامدی » یعنی : هر چند شراب یا آب کردند . . . و از ص ۴۴۸ : « و گفتیم پیغام بگزاردیم بدعوت مسلمانی یا جزیه قبول کردن ، اگر حرب » یعنی : یا جزیه قبول کردن یا حرب ..

۶. (انداختن - بمعنی رای زدن و مشورت کردن ، مثال از ص ۴۹۶ : « پس از هر نوع انداختند » یعنی رای زدند و مشورت کردند .

۷. (او مید - بجای امید مکرر ، و این املا در تمام کتب قدیم باین شکل است ،

(۱) پیش از همه در جهانکشی جوینی آمده است .

۸ (ایستائیدن .. و : استائیدن ، فعل متعدی ایستادن .. مکرر آمده است .

۹ (با .. بمعنی (به) و (باز = بار دیگر) و (بسوی = برای) مکرر آمده است ،

مثال از ص ۳۶۳ :

« فرمود تا با آن زمین حربگاه بسیار فقط سپید با اخلاط آمیخته و پخته بریختند »

یعنی : به آن زمین حربگاه .

از ص ۳۳۰ : « چون بیرا کنند معن با هم آن خانه شد و پنهان بیود » یعنی معن باز

بار دیگر هم بدانخانه شد که بود . . .

از ص ۳۱۸ : « چون اینخبرها بروان رسید که ایشان دعوت با ابراهیم الامام میکنند

از وی همی خبر جست » یعنی شنید که دعوت بسوی — یا از برای — ابراهیم میکنند . . .

از ص ۳۱۸ : « زمین ها را غله بکشتند و با سر عمارت شدند » یعنی بار دیگر بر سر آبادی

و عمارت شدند . . و بجای این معنی اخیر در بعض کتب (باز) و در بعض کتب (وا) نویسند .

۱۰ (بادید .. بمعنی پدید - مکرر .

۱۱ (باز جای - بمعنی بجای اول ، مثال از ص ۲۵۸ : « باز جای خود باز رفت »

۱۲ (باز جستن - بمعنی تفتیش (ر ك : رقم ۲۲)

۱۳ (بازداشتن .. بمعنی حبس کردن - مکرر آمده است ، و از لغات مستعمل

قدیم است و معنی توقیف موقتی را میرساند .

۱۴ (بازی - بمعنی مزاح و طیبت ، مثال از ص ۲۵۸ : « بازی عایشه را گفت

پیغامبر بهتر گشت نوبت دیگر حجره است ! »

۱۵ (بیشتند .. بمعنی بش بستن و سد کردن یش آب (ی) « بر لب جوی مغاک

کنند روز شب چون ماهی در آنجا شدی راه بیشتندی و یکشنبه بگرفتندی و تاویل نهادندی . . »

ص ۲۱۸ و بنظر میرسد که اصل (بیشتندی) بوده و کسی آنرا نقطه گذاشته است ، ولی

بهیست که کسی فعل بستن فارسی را نداند و فعل بستن را بداند ازینرو تصور میشود که

این لغت اصلی باشد ، و چون اصل نسخه در دست نبود معلوم نشد که نقطه ثبین اصلی

است یا الحاقی . .

۱۶ (بجای آوردن - بمعنی بحال نخستین باز آوردن استعمال شده است .

۱۷ (بجای بگذاشتن .. بمعنی ترك کردن ، مثال از ص ۳۱۴ : « و بعد ازین

رسم صف بجای بگذاشتند و سپاه جوق جوق پشتاپشت بداشتندی » یعنی رسم صف را

ترك کرده و سپاه را دسته دسته پشت سرهم قرار دادند .

۱۸ (بجای رسیدن - بمعنی بالغ شدن و بعد مردی رسدن مثال از ص ۳۴۱ :

« چن فرزند امیرالؤمنین بجاء رسد این عهده برمن که هرون را بدان قرار آرم که

[خود را] خلع کند تا وی مهد فرزند تو باشد ، »

- (۹۱) **بجای رها کردن** - مثل (بجای بگذاشتن) بمعنی ترك کردن آمده است
مثال از ص ۳۵۴ : « پس از آن خرمه دین خواندندشان و مزدکی بجای رها کردند »
- (۲۰) **بخشیدن** - بمعنی تقسیم و توزیع مکرر ، مثال از ص ۳۳۲ : « و آنچه براین عمارتها خرج بایست کرد بر مردم بخشید چنانکه دیگر باز ماند از عمارت » یعنی ، هزینه عمارت بغداد را منصور میان مردم توزیع کرد چنانکه پس از وضع خرج مبلغی هم زیاد آورد !
- (۲۱) **بخشیده** - بمعنی قسمت شده مثال از ص ۷۵ : « بزرگمهر ارد برسان فلک ساخت و گردش آن به کمبتین چون ماه و آفتاب و خانها بخشیده بران مثال » یعنی قسمت کرده بر مثال خانهای ماه و آفتاب .
- (۲۲) **بداشتن** - بمعنی برگذاشتن و ایستاندن ، مثال از ص ۲۱۴ : « و سپاه جوق جوق پشتا پشت بداشتنی » رك : فقره ۱۷ .
- (۲۳) **بداند** - بمعنی باز جوید و تحقیق کنند (امر حاضر بصیغه مفایب) مثال از ص ۷۳ : « قباد زرمهر را فرمود که از نژاد دهقان بداند ، چون باز جستند از تخمه افریدون بود »
- (۲۴) **برجای مردن** - بمعنی مردن فوری ، مثال از ص ۲۶۸ « کاغذی زهر قاتل بخورد که اگر اندکی ازان پیلی عظیم را دهند برجای بمبرد » و این ترکیب در نثر پهلوی هم دیده شده و قدیمست ، منجمله در کتاب « اندرز آذرباد مارسپندان » آمده است : « اگر تو افسون مار نیکو دانی زود زود دست بهار منه که ترا نگزد و برجای میراند .. و اگر شناوری بسیار نیکو دانی زود زود در آب ستمبه مروکت آب نبرد و بجای بمیری » منتهای پهلوی ص ۶۸ طبع بهی .
- (۲۵) **برکار داشتن** - بمعنی مشغول کردن ، مثال از ص ۲۷۳ : « ابوالمحجن براسپ سعد و قاص نشست با سلاح ، و سپاه عجم را برکار داشت . . . و اگر نه وی بودی بیم هزیمت بودی مسلمانان را »
- (۲۶) **بالابه - بالایه** - بمعنی زن بدکار (ص ۲۰۱) طبری هم این لغت را آورده است .
- (۲۷) **بودن** - بمعنی گردیدن ، مثال از ص ۲۴۸ : « درین وقت آیت آمد در تحریم خمر ، و شراب حرام بود » یعنی حرام گردید ، یا حرام شد .
- (۲۸) **ببودن** ماضی مؤکد مستمر و بمعنی توقف کردن و امتداد عمل - و **بپاشم** در معنی مضارعی از همان فعل .. رك صفحات : ۳۲۵ - ۳۲۰ - ۳۳۹ - ۴۷۵ .
- (۲۹) **بعد ما که** - بمعنی (بعد از آن که - علاوه بر آنکه) - مثال : « بحکم آنکه در کتابهای دارسی دیده بودیم یاد کردیم بعد ما که مغان چنین گویند » (ص ۳۸) و این ترکیب در کتب و اشعار عهد سلجوقی و خوارزمی یافت میشود ، ولی در این کتاب زیاده از بکثوبت ظاهراً نیامده است .

۳۰) **بوده بود** - ماضی بعید از فعل بود. ص ۳۹۸ «ابوبکر رافع را بوزارت خلعت دادند و اوهم از خدم و معتمدان بدر حسنویه بوده بود» و این فعل در کتب قدیم بسیار استعمال می‌شده است و هنوز هم در جنوب و مشرق بین عوام متداولست.

۳۱) **بوی** - بمعنی باوی - ص ۳۴۰ «چه واجب کنند که شما پیش مادر [من] روید و بوی تفویض کنید» یعنی باوی مفاوضه کنید.

۳۲) **بوی افتادن** - بمعنی پراکنده شدن بوی بد - مثال از ص ۴۹۰: «بوی مردار و ناخوش میافتاد سخت عظیم» یعنی: منتشر می‌شد.

۳۳) **پیران** - بمعنی ویران - مکرر.

۳۴) **پادشاهی** - بمعنی مملکت - مکرر.

۳۵) **پشتاپشت** - بمعنی پشت سرهم - مثال از ص ۳۱۴: «سپاه جوق جوق پشتاپشت بداشتندی» ر ک: فقره ۱۷.

۳۶) **پول و فول** - بمعنی پل که قنطرة عربی باشد و این کلمه در پهلوی (پوهل) است و در قدیم پول باواو مجهول تلفظ می‌شده و فول معرب آن است. و تاریخ سیستان زیاد دارد و اسدی هم در شعر آورده است:

چو پولی است زی آنجهان این جهان در آن عمر کاللا و ما کاروان

۳۷) **تاخت** - بجای تاختن از قبیل گرفت و گفت بمعنی مصدري بجای گرفتن و گرفتن. ص ۳۹۱.

۳۸) **تفویض** - بجای مفاوضه، مثال از ص ۳۴۰: «پس چه واجب کنند که شما پیش مادر [من] روید و بوی تفویض کنید و سخن او آورید و در دهان مردم نهید»

۳۹) **تقصیر** - بمعنی عسرت و تنگی، مثال از ص ۵۰۱: «که از تن جامه عظیم تقصیر بود» یعنی از حبث پوشش بسیار در عسرت بودند.

۴۰) **تماشا** - بالف بمعنی سرگرمی و مشغولی، مثال از ص ۳۶۴: «و بفرمود تاهمه مطربان و مسخرگان و هزاران و سگان شکاری و بوزنه و ازین جنسها که تماشاء ملوک باشد از سرای خلافت بیرون کردند»

۴۱) **تن جامه** - بمعنی پوشش، مثال از ص ۵۰۱ ر ک: فقره ۳۷.

۴۲) **چارسو** - بمعنی مربع - ص ۵۰۸ و سه‌سو بمعنی مثلث. ص ۵۲.

۴۳) **چند** - بمعنی قدر و اندازه و بقدر و باندازه: «میان کتفها اندر چندمچمه موی سیاه و خرد و بانوه رسته» ص ۲۶۰ یعنی: بمیان کتفهای پیغمبر باندازه جای آلت حجامت موی انبوه نرم رسته بود - و بلمعی نیز در همین مورد گوید: میان دو کتفهن همچند درمی بزرگ بر نهی موبهای خرد... رسته بود» و باز مجمل جای دیگر: «گفتند وقتی بسیار بر سر شرفها آمدند هر شخصی چند بدستی و نیم بیش نبودند» (ص ۴۹۳) یعنی هر یکی بقدر یکوجب و نیم زیادتیر

نمودند . . و در صفحه ۲۰۳ : « عصار گرفت و بر کعب عوج زد و بیفتاد چند جهانی » یعنی بزرگی و مقدار جهانی بود و یا مانند جهانی .

(۴۴) چون - مکرر و زاید خاصه در ابتدای جملات بدون ذکر خبر ، مثال : « چون جبرائیل علیه السلام کبش بیاورد و ابراهیم قربان کرد » (ص ۱۹۲) و « تا چون سیاه مسلمانان . . . بهمه جای پیروزی یافتند و خالد را فرمود تا پیامه رود ، (ص ۲۶۶) و صفحات (۳۷۵) سطر ۸-۹ و ص (۳۸۵) س ۶ - و ص (۴۴۵) س ۶ و جاهای دیگر . . و هر چند میتوان تصور کرد که هر گاه حرف (و) را که لابد بعد از یکی از این جملات میاید برداریم ، جمله بعد از آن خبر (چون) خواهد بود ، اما در همه جا گویا نتوان این اصلاح را بجا آورد و بعلاوه در تاریخ سیستان و جوامع الحکایات عوفی هم نظیر این جملها مکرر بنظر رسید ، بنا بر این در حذف (و) که فرض شده بود که زایدست خود داری شد .

(۴۵) خافی - بمعنی پنهان که مخفی گویند ، مثال : تا چون خوانند تامل کنند هر چه مقصود هاء اصلی باشد هیچ خافی نماند . »

(۴۶) خوار خوار - یعنی بسهولت و آسانی ، مثال از ص ۵۱ : « ده رطل دوی در چهار بوته بگداختند و بر سینه وی ریختند خوار خوار » یعنی : آسان آسان . و خوار در اصل لغت پهلوی بمعنی سهل و آسانست و ضد آن دشوار است بمعنی دشوار .

(۴۷) خواست کرد ، از افعال مقاربه مر کبه و خواست گشت و خواست شد و خواست رفت و غیره - و این فعل از قرن هفتم بعد منبوح شده است و بجای آن دو فعل جدا آوردند یا جمله بکار برند - این فعل و نظایر آن در نظم و نثر قدیم زیاد بکار میرفته و خوب فعلی است و طبری و فردوسی و غالب متقدمان آنرا بکار می بسته اند ، مثال : « دعوتها آشکار خواستند کرد » (ص : ۳۱۷) و « فریدون دیگر همی خواست شد » دقیقی .

(۴۸) خوانند و خواندندی - بجای آنکه امروز گوئیم (نام) در وقتی که میخواهیم نام کسی یا جایی یا چیزی را در ضمن جمله دیگری معین کنیم .. چنانکه گوئیم خبر رسید که شهری که تربت نام دارد زلزله ویران شده است . و در زبان پهلوی و نثر طبری و تاریخ سیستان و این کتاب در این موارد بجای (نام) فعل (خوانند) یا (خواندند) یا (گفتند) میآوردند .. مثال از نثر پهلوی : « اندر گرگان شهرستان دهستان خوانند نرسیه اشکانان کرد » (کتاب شتروهای ایران طبع بمبئی - متون پهلوی ص ۲۰ فقره ۱۷) .. یعنی : در گرگان ایالت دهستان نام را نرسی پسر اشک بنا کرد ، مثال از تاریخ سیستان ص ۳۶۲ : « و پس ایشان بشدند تا بمختاران خوانند » .. و در این کتاب ص ۲۶۴ : « و از شتران جمازه یکی بود ایله خواندند که آنرا ملک ایله فرستاده بود » و جای دیگر ص ۲۸۰ : « مغیره بن شمه را غلامی بود بنام فیروز و کنیت او بولواؤ گفتندی » و گاهی بین این آورده چون ص ۲۷۲ :

« و این حرب قادیسه خوانند » و گاهی مانند زمان بعد باعلامت معمول ، چون : « وملك ایشان را ربیل خوانند » ص ۲۷۹ .

(۴۹) خوراسان -- باواو ، مکرر . و این رسم در قدیم معمول است و خوراسان را باواو نویسند و برعکس خورشید را بدون واو - ولی درین کتاب خورشید نیز باواو است ، (۵۰) داشتقن - بمعنی آمیختن و مسلط کردن مثال : « خون بر زمین نرفت که طبع خشکی زمین آنرا بخود می کشید تا آب در آن داشتند و خون برفت » (ص ۲۶۷)

(۵۱) دست داشتقن - بمعنی نشانه گرفتن تیر - مثال : « ده هزار مرد را از عجم کور بگردند بزخم تیر یکی نوبت که دست بر چشمشان داشتند از پوشیدگی تن ایشان بآهن اندر جمله » (ص ۲۶۹)

(۵۲) داغپاره - بمعنی وصله جهودی - و در اصل (راغیار) ضبط شده است مثال از ص ۳۶۱ : « پس بفرمود تا اهل ذمت راغیار (ظ : داغپاره) بر نهند و عسلی دارند جهود و ترسا »

(۵۳) دام - ظاهراً بمعنی حیوان چارپا به تنها بدون مرادف بودن با (دد) که متداول است -- مثال « بسیاری شکار را از هر جنس برکوهی پیچیدند و جمله راهها را بگرفتند بدام و سگ و یوز » ص ۴۵۱ و جز درین مکان در هیچ جا کلمه (دام) را بدون ذکر (دد) نیافته ام - و اخیراً این لغت از طرف فرهنگستان بمعنی جانوران اهلی و زندبار استعمال شده است - و لغت (دام) در زبان پهلوی تنها بمعنی کلیه مخلوقات یزدان استعمال می شده است و بمعنی مانحن فیه بنظر حقیر نرسیده است .

(۵۴) دیبچه - (؟) رك : ص : ۴۹۶ : س : ۱۵ .

(۵۵) در بایستقن - بمعنی کسر بودن یا ضرور داشتن ، مثال از ص ۳۵۵ « بفرمود تا آنرا جمع کردند و بشمردند ده دانه درمی بایست که خادمی برداشته بود »

(۵۶) در بستقن -- بمعنی از هرسو چیزی زدن ، مثال از ص ۳۲۷ : « بعد از آن دست بزد و آن مردان بیرون آمدند و شمشیر بیو مسام در بستند » و از ص ۳۶۱ : « تا غلامان اندر آمدند و شمشیر اندر بستند » یعنی از هرسو شمشیر بزدند .

(۵۷) در بستر -- بجای درست تر (ص ۳۱۶) و این رسم در قدیم معمول بوده است که هر جا دو حرف از یک جنس در کلمه مرکب پهلوی هم قرار گیرد یکی را در دیگری ادغام کنند و در نوشتن هم حذف کنند . چون : درستتر - هیچیز - بتر - راستر - و غیره که در اصل درست تر و هیچ چیز و بدتر و راست تر بوده است .

(۵۸) دوانیدن - بدون ذکر مرکوب بمعنی تاختن ، مثال از ص ۷۱ : « بهرام گور بشکارگاه اندر می دوانید با [اسپ] بجاهی افتاد »

۵۹) راست ، بمعنی تمام و کامل در مورد اعداد .. از ص ۳۶۵ : « عر اوسی و هشت سال و یازده ماه و دودروز گویند و در تاریخ جریر بیست و هشت راست گوید »

۶۰) زن خواهر .. بمعنی خواهر زن ،

۶۱) زن پدر .. بمعنی پدر زن ، ص : ۸۱

۶۲) ساز کردن - بمعنی ساخته کردن و آراسته نمودن و اسلحه دادن .. از ص ۳۶۴ : « و ساز فرمود کردن اصحاب ثور را » و کلمه « ساز » با مشتقات و ترکیبات گوناگونی که پیدا میکنند بمعانی گونه گون و موارد متعدد درمیآید .

۶۳) سان .. بمعنی مانند .. و با ترکیب با (بر) بهمان معنی .. مثال از صفحه ۴۶۷ : « جایگاهی پیدا گشت بر سان دکانی » و بمعنی طرز - از ص ۴۳ : « تا سام نریان ، بیامد و کار بشیکو ترسان کرد » .

۶۴) سبب - بجای بسبب : مثال : « ازدهاک گفتند بسبب آن علت که بر کتف او بود » (ص ۲۶)

۶۵) سقر .. بضم اول بجای (سپرد) .. مکرر .

۶۶) سهیدیدن .. بمعنی ترسیدن بسیار و بیمناک بودن - مثال از صفحه ۲۳۳ : « عبدالمطلب گفت من خداوند شترم سخن شتر توانم گفت و خانه را خداوندیست که دشمن را از آن باز تواند داشت . ابرهه سهیدید از آن سخن »

۶۷) سود و زیان سخت .. صفت ترکیبی بمعنی مقتصد . مثال از صفحه ۳۲۶ : « و منصور سود و زیان سخت بود ، و ابو دوانیق از آن خواندندی یعنی بدائق گفتی »

۶۸) شد .. مستقبل محقق الوقوع ، چنانکه در تاریخ سیستان و شاهنامه و دیوان حافظ هم دیده شده است (۱) ، مثال از صفحه ۳۴۵ :

« چون خراسان از مال تهی گردد و از مصادره ستوه شدند دشمنان و خوارج سر بر کنند و تدارك آن دشوار باشد »

فردوسی گوید :

چنین گفت رستم برهام شیر که ترسم که رخشم شد از کار سیر

خواجه گوید :

فکر بلبل همه آنست که گل شد یارش گل در اندیشه کچون عشوہ کند در کارش
و کسانی که در چنین موارد شد را بفتح شین میخوانند اشتباه میکنند .

۶۹) شکین - بمعنی شکست و مغلوبی - مثال : « طوس باز سپاه بسیار است . . . »

و دیگر بار شکن بر ایرانیان بود « (س : ۴۸) و فردوسی هم این لغت را زیاد استعمال کرده است .

۷۰ (شتر - بجای اشتر و ستر بجای استر بحذف الف برخلاف طبری و تاریخ سیستان و گردیزی و غیره از متقدمان .

۷۱ (علی الحال - بمعنی : علی ای حال - مکرر منجمه ص ۴۴۴ .

۷۲ (غایت - بمعنی ابتدا و آغاز ، مثال از صفحه ۳۳۴ : « تا غایت دین اسلام و ظهور پیغامبر اندر عرب ترسانی در ربیعه و غسان بود »

۷۳ (فرو کردن - بمعنی بیرون ریختن و خالی کردن ، مثال از صفحه ۸۱ « خسرو پرویز را کوزا بری بود ، هر چند از آن شراب و اگر آب فرو کردند هیچ کم نیامدی » بمعنی فرو افکندن و انداختن ، مثال از صفحه ۴۸۸ : « بعد از آن هرسو دانی که در آنحدود و دیار باشند آنجا جمع آیند بقدرت خدایتعالی و باهریکی سه زیتون یکی در منقار و دو در مغلب ... و زیتون آنجا فرو کنند و ساکنان بر میدارند »

۷۴ (کام افتادن - بمعنی مردن ، از صفحه ۳۲۶ : « بومسلم از منجمان شنیده بود که او را کام بروم افتد » یعنی در روم خواهد مرد .

۷۵ (گرفت - بصیغه مصدری ص ۱۰۵ : « حیلتها ساختند بگرفت ایشان »

۷۶ (گرماوه - بجای گرمابه ، ص ۳۵۲ .

۷۷ (گفت - بصیغه مفعولی ، ص ۲۵۲ : « سوی باذان آمدند و او را از گفت پیغمبر و آنچه رفته بود خبر دادند » یعنی از گفته یا گفتار پیغمبر .

۷۸ (گفتا - گاهی در محل ابتدای جمله یا مبادرت قائل بقولی (گفتا) آورده و در ضمن جمله یا محل جواب (گفت) می آورد . ولی این معنی کلیت ندارد ، و در نسخ قدیمی طبری هم این معنی گاهی رعایت شده است اما ظاهراً هنوز نتوان برای تفاوت محل این دو کلمه قاعده معینی قرار داد .

۷۹ (لغام - بمعنی لجام و لکام - ص ۳۵۵ .

۸۰ (ماندن - بصیغه متعدی - از صفحه ۸ : « و اندیشیدیم کچون یاد گاری بخواهد ماند در آن تاملی بهتر باید کرد و رنج بردن تا از آن فایده حاصل شود و اگر نه ضایع بماندن که ناگفته را عیب کمتر است » (۱) و از ص ۱۱۱ : « فان همه مملکت بماند و بکوه رفت » یعنی : مملکت بگذاشت ، و این صیغه از قرن هشتم بعد منسوخ شده است .

(۱) آقای قزوینی در مقدمه نسخه عکسی این جمله را (ضایع بماندن بهتر) تصحیح کرده اند - و در کتاب (ضایع بماند) یعنی غلط چاپ شده است .

(۸۱) **مرگ ارچان** - که صحیح آن (مرگ ارژان یا مرگ ارچان) باشد یعنی مستحق مرگ ، مثال از ص ۲۴۳ : « یس از جهت کداری که بردست وی برفت که بزبان پارسیان مرگ ا [ر] جان خوانند - یعنی موجب کشتن - بگریخت » توضیح آنکه **ارچان** که امروز ارزان گوئیم در اصل بمعنی لایق و مستحق است - و **ارزانی** و **ارزانیان** نیز از همین ریشه است و اولی بمعنی لایق و در خور ، و ثانی بمعنی کسانی است که در خور و مستحق چیزی باشند - و همچنین کالای ارزان یعنی کالائیکه لایق خریداری شده است - و **مرگ** ارزان هم ازینجمله و بمعنی کسی است که محکوم بمرگ شده باشد - و در کیش « مزدیسنا » اعمالی است که فاعل آن « مرگ ارزان » میشود که از آنجمله ارتداد است . و صاحب برهان قاطع این لغت را « مرکز راین ! » ضبط کرده و از جمله صد ها لغاتی است که از پهلوی بقلط خوانده شده و داخل کتاب کرده اند !

(۸۲) **معمد سخن** - بمعنی ثق و طرف اعتماد - مثال از ص ۴۹۴ : « ترسانی را بفرستاد تا آنجا بسلامانی سر برآورد و تعبد . . . تا معمد سخن گشت » یعنی سخن وی طرف اعتماد گردید و موثق گشت .

(۸۳) **مگراز** - بمعنی (بغیر) دراستثنای مقدم - مثال از ص ۴۵۵ : « مگراز علی الاصغر هیچ فرزند نماند ، جمله بکربلا کشته شدند » یعنی از حسین بغیر علی اصغر کس نماند ، و در جای دیگر آنرا در مورد استثنای مقطع و برای استدراک آورده ، مثال از ص ۳۶۱ : « و بر اسپ نشینند مگر بر خر و استر » و این استثنای خاصی است که نظیر آن کمتر دیده می شود .

(۸۴) **نخستین** - بمعنی (فلما) ی عزبی ، مثال از ص ۲۶۵ : « نخستین که از پیغمبر ارغ شدند اسامه را بفرز فرستادند » یعنی همینکه - چون که - و تاریخ سیستان درینمورد بکراه آورده است و ما امروز گوئیم : بمحض آنکه .

(۸۵) **نقم** - بمعنی (نقب) ، ص ۵۱۰ و باین املا دیده نشد .

(۸۶) **نگنده** - نگندند : مؤلف این لغت را بمعنی نوعی از گور کردن یا چال زدن اموات یا احیا آورده است - برهان (نگنده) را بر وزن فکده باکاف فارسی بمعنی بخیه و آجیده جامه و سوزنی ، و نیز بمعنی دفته یعنی آنچه در زیر زمین و غیره پنهان کنند آورده است - و درین کتاب دوجا این لغت آمده یکی در صفحه ۷۴ که میگوید : « همه مزدکیان) را بیافای بزمین اندر بکشت پایها بر بالا و تابینه بزمین در نگنده »

باز جای دیگر گوید : « بیست و سوم این ماه قرمطی در مکه رفت و بسیاری از ملانان بکشت و چاه زمزم را از کشته پر کرد تا بکندید و سه هزار کشته پیرامن کعبه کنده بود ، چون قرامطه برفتند و (کذا) ایشان را همانجا بنگندند » (ص : ۳۷۵)

و در هر دو مورد معنی چاله کردن مستفاد میشود ، چه اگر مراد از مورد ثانی دفن

بود بایستی در مورد اول هم آن معنی مستفاد میشد و حال آنکه از مورد اول این معنی بر نمی آید و حمزه که این روایت ثانی از کتاب وی ترجمه شده است در این مورد کلمه «دفن» آورده و گوید: دفنت بعد خروج القرمطی (ص: ۱۳۴) ولی پیدا است که کشته را آتیم کشته که چند روز مانده و بسیار هم باشد نمی توان بر طبق آئین دفن کرد، و مؤلف نیز بنا بر همین نکته در این مورد لغت «دفن» را به «نگندن» ترجمه کرده است - و بنظر حقیر بایستی این لغت با کفاف فارسی باشد چنانکه برهان گفته است، و لغت خوبی است

(۸۷) نفدیشید - بجای (نبندیشید) و ناندیشید (ص: ۳۱۷)

(۸۸) نویشتن - بجای (نوشتن)، ص: ۳۹۲ - و این لهجه شاذ است و جز در تلفظ عوام خراسان دیده نشده است.

(۸۹) نه دیدار بود - بمعنی (معلوم نیست) مثال آن از ص ۳۴۱: «گفت یا امیر المؤمنین پسر تو جعفر کوچکست و نه دیدار بود که کارها چون افتد؟» یعنی معلوم نیست که بعد از تو کارها چون شود؟

(۹۰) نیز - بمعنی (دیگر) مثال از صفحه ۱۷۶: «پس عرب اندر شام آمدند و رومیان نیز بشام نرسیدند» و از ص ۲۵۵: «و این را حج (حجة؟) الوداع خوانند و آخرین جمعه بود این، زیرا که نیز پیغامبر را باز ندیدند» و از ص ۳۴۰: «و اگر بینم که نیز کسی بسرای او رود گردش بزنم» و در ص ۴۹۳ صفحات دیگر مکرر آمده و این کلمه بدین معنی در کتب رسته اول فراوانست و بتدریج از میان رفته است.

(۹۱) هاموار - بمعنی (هموار) مثال از ص ۴۹۶: «و هر دو را بپاکند از سبکهای زر و سیم و سرش بزعفران هاموار کرد و با دیبچه های (؟) سبیم و زرین هامون کرد»

(۹۲) هامون - بمعنی (هموار) مثال از صفحه ۶۷: «ریلان بفرستاد تا (آن شهر را) هامون کردند» و از صفحه ۴۶۷: «جائی بفرمود کنند، جایگاهی پیدا گشت برسان دکانی از سنگ خارا ... و باز همچنان هامون کردیم که بود» و از ص ۵۱۲: «و بر زمینی هامون است که چشم برکوه نیفتد» ازین امثال و از کلمه (هاموار) که در همین مورد مانند (هامون) استعمال شده معلوم میشود که لفظ (هامون) که ما آنرا بمعنی مطاق دشت و صحرا استعمال میکنیم بمعنی زمین صاف و هموار است، و هاموار هم ازین رو بنظر میرسد که در اصل (هامو نوار) بمعنای تشبیهی هامون است که (هموار) شده است و معانی دیگر از قبیل هموار (بمعنی آرام) و هموار بمعنی (دایم و پیوسته) شاید مخفف (هم وارک) و ترکیبی از (هم) و (واره) باشد یعنی: مانند هم، و این دو لغت (همواره) و (هامون دار) با یکدیگر در آمیخته و یکسان شده باشند؟

(۹۳) هم پهلوی و بهم پهلوی - یعنی پهلوی و پهلوی و قرین ، مثال از ص ۴۵۷ :
 « و او را هم آنجا بگاه هم پهلوی هرون الرشید دفن کردند » و این لغت مکرر شده است .
 (۹۴) هندوان - بجای (هندوستان) مکرر شده است ، رک : ص ۴۲ - ۴۳ -
 ۵۵ - ۷۲ - ۲۷۳ - و این کلمه درست بطرز استعمال زبان پهلویست که همه جا بجای
 هندوستان هندوکان میاورده اند ، و چون کافهای آخر کلمات پهلوی که بعد از الف جای
 داشته در زبان دری حذف میشود هندوان شده است . گاهی هم (هندوستان) آورده است .
 (۹۵) وقت بایست - (بطریق اضافی) بمعنی (عندالاجاه) عربی ، مثال از ص
 ۸۰ : « و بوقت بایست در شبانه روزی شصت بار مباشرت کردی » .

(۹۶) وهستی - (؟) بجای (ستاره شناس) ص (۴۲۰)

(۹۷) یاود - بجای یابد - ص (۵۱۰)

(۹۸) یانزده - چهل - سیوم ، بجای : یازده - چهل - سوم ، صفحات : ۱۷۲ - ۳۶۵ و غیره

(۹۹) و مجموعی دیگر از لغات مثل : چفسیدن بجای چسبیدن و بمعنی (بدست گرفتن)
 و (دکان) بمعنی تختگاه و سکو - و ده و دپه بهر دو املا و (ازدرها) بجای ازدها و (بدست)
 بجای وجب در پیمایش و کادین عوض کابین و لغات دیگر .

ضمایر - گاهی ضمیرهای پیوسته را جدا نوشته است مانند :

خصایص نحوی و صرفی « من امیر شما ام ، شما مؤمنین اید . در جهان اند . . و غیره »

که امروز این ضمایر را پیوسته نویسند و گویند : امیر شمایم -

شما مؤمنینید - در جهانند ، و در خط پهلوی نیز ضمایر : هوهم ، (= ام) هوهی
 (= ای) هوهد (=) هوهم (= ایم) ، هوهد (= اید) . . هوهند
 (= اند) جدا از فعل نوشته می شده است .

و نیز درین کتاب و در تاریخ سیستان ، گاهی ضمیر مفرد مغایب را از روی احترام
 بصیغه جمع میاورد - و میتوان احتمال داد که اینمعنی از تصرفات کتاب باشد ، و ما هر جا چنان
 دیدیم متن را اصلاح کرده ولی در حاشیه بدان اشاره نمودیم -

گاهی حرف اشاره یا موصول را که باید (آن) بیاورد معرفه ضمیر منفصل (او) آورده است ،
 مثال : « بیعت کنید او را که درین عهد است » (ص ۳۰۷) بجای : آنرا که درین
 عهد است یعنی کسی را . . . و گاهی ضمیر (او) برای غیر ذوی العقول ، مانند :
 « اندر اول نام او یثرب بوده است » (ص ۴۸۳) و در سایر کتب قدیم هم دیده
 شده است . .

گاهی نیز ضمیرهای زاید آورده است ، مثال : « مؤید الدوله را مدت پادشاهی او
 هفت سال بود . . . » (ص ۳۹۵) و گاهی در مواردی که فارسیان ضمیر جمع را مفرد

آورند جمع آورده چون : « و اورا سی و اند پسر بودند که بهرب ارجاسف درکشته شدند » (ص ۳۰) که بفارسی گویند : اورا سی و اند پسر بود که . . . کشته شدند ، چه فعل (بود) در اینجا تعلق بگشتاسپ دارد که مفرد است و مثل آنست که گفته باشیم : گشتاسپ سی و اند پسر داشت ، ولی در جای دیگر باز همین ضمیر را مفرد آورده است .

اضافه یای خطاب در امر حاضر ، مثال : « ملك رسول را گفت . . . فلان اسف را بگوئی تا با ما یار گردد و مردمان را بسلامانی خوانیم » (ص ۱۵۳)

ضمیر شین متصل - این ضمیر که گاهی اضافی و گاه بعد از فعل ضمیر مفعولی است درین کتاب در مورد ثانی زاید استعمال شده است ، چنانکه گوید : « پیغامبر را هدیه فرستادش با پسر خویش . . . » (ص ۲۵۳) و این ضمیر زاید در اشعار متقدمان خاصه شاهنامه هم آمده است ، منجمله گوید :

گرفتش قش و یال اسب سپاه ز خون لعل شد خاک آورد گاه
و امروز هم در لهجه طهرانیان و نواحی آن این ضمیر زاید استعمال میشود چنانکه گویند : فلان گفتش بمن و رفتش ، یعنی بمن گفت و رفت .

دیگر : استعمال ضمیر منفصل (ما) بجای (خود) مثال : « من دو کتبهایی ما خوانده ام » و ضمیر (وی) بجای (خویش) مثال : « منصور دلش از هاشمیه سرد گشت و کوفه . . . و خواست که وی را جائی بسازد » (ص ۳۳۱) یعنی : خواست که از برای خویش جائی بسازد . . .

دیگر : **جمعهای فارسی بر عربی** ، مانند نصریان در مورد (نصریه) ص ۳۷۵ و امامان و متقدمان و امثال ذلك و جمعهای فارسی بر جمعهای عربی چون : ملوکان - عجایبها آثارها مکرر بر مکرر و گاهی جمعهای شاذ مانند (وجوهان) بمعنی اشراف . ص ۲۷۲ س ۱۱

دیگر : در جمله‌های معطوفه فعل معطوف بفعل جمع یا متکلم واحده را مفرد آورده است ،

مثال : « همه عرب بسلامانی بازگشتند و صدقات از همه قیایل بیاورد » (ص : ۲۶۶)

مثال : « پس بوئی برخاست و خال بهاء الدوله با وی یار شد و طایع از سریر بکشیدند و گوشش بیریدند و باز داشت » (ص ۳۸۱) و در سایر موارد فعل آخر را بصیغه حال ذکر نموده است مانند : « غالب ظن من آنست که اندر مطالعت بسیار کتابها جدی تمامتر نموده ام و احتیاطی بلیغ اندر آن بجای آورده » (ص ۸) و این روش درین کتاب بشدت دیده شده است ، برخلاف کتب فارسی قرون ۶ و ۷ و ۸ که این روش مستعمل بوده است ، چه در ثر و چه در نظم .

دیگر : کلمه (را) که از علایم مفعول به و مفعول له است ، بکثرت ثر قدیم استعمال نشده ولی از ثر ازمته بعد زیادتیر بکار برده شده است .

از آنجمله در ثر قدیم هر جا که اسم یا لغت اسمی در جمله ای مفعول واقع شود و آن اسم عطف

بیان یا بدلی داشته باشد هم بعد از اسم یا لغت مذکور علامت مفعول گذاشته میشود و هم بعد از معطوف یا بدل آن :

مثال از خوداین کتاب : « سعد ، برادر زاده را — هاشم بن عتبة بن وقاص را - مثال از پس یزدجرد بفرستاد » (ص ۲۷۴) که کتب قدیم ازین قبیل معلو است .

اما در این کتاب اینمعنی رعایت نشده است مگر بنادر و در اکثر مواضع (را) معطوف را حذف کرده است ، مثال : « منوچهر برخاست و بزندگانانی افریدون هردو عم را بکشت - سلم و تور - بخون ایرج » (ص ۴۲) که بایستی میگفت : هردو عم را بکشت سلم و تور را . . . یا مثال دیگر : « کودرز خواب دید در کار کیخسرو تا گبورا پسرش بفرستاد » (ص ۴۷) که باید بگوید : گبو را پسرش را — و امروز گویند : هردو عم خود سلم و تور را بکشت — یا : تا پسر خود گبو را بفرستاد .

و نیز کلمه (راء تخصیصی) بمعنی « از - به » و « برای » و گاهی بدون ضرورت و زاید استعمال شده است ، مثال از معنی اول : « طمع را از پس پیغامبر بیامد » (ص ۲۴۲) یعنی : از طمع . دیگر : « پس شب را بر سر آن کوه آتشی پیدا گشت » (ص ۱۰۰) یعنی : شب . مثال ثانی : « چنان افتاد که خزر را پسری بمرد و ندانستند که بدو چه کشند زیرا که پدر و برادرش هردو اندر جیحون غرقه شده بودند ، پس گفت من بخلاف آب جیحون پسر را تدبیر سازم . . . مثال دیگر : « برادران جمع شدند و (آن سنگ) هرکس خویشتن را خواست » (ص ۱۰۳) یعنی برای پسر و برای خویشتن . . .

مثال راهای زایده : « اردشیر را اندرین مدت بسیاری پادشاهای را قهر کرد » (ص ۶۰)

— « تا اسپار را کشته شد بر دست مرداویج » (ص ۳۸۹)

— « خدایتعالی بارانی بفرستاد و آن جانوران را سیراب شدند » (ص ۴۵۲)

— « بعد از آن که مریم عیسی را از وی جدا شد » (ص ۲۱۵) که تمام این راها

زاید و بی مورد است و در ثر یا نظم قدیم هم بندرت ازین جنس دیده میشود .

و گاهی راء علامت مفعول له با ذکر ضمیر منفصل استعمال شده است ، چون « مؤیدالدوله را مدت پادشاهی او هفت سال بود » (ص ۳۹۵) و « او را اندرین مدت سیصد و اند سال از عمر او گذشته بود » (ص ۲۳۶)

دیگر : حرف باء تاکید (ا) است که بر سر افعال درمیآمده است ، مثال :

(۱) این بار فرهنگ نویسان باء زینت نامیده اند و بعض فضلای آنرا باء زایده ضبط کرده اند ، و چون میدانیم که در کلام حرفی زاید یا منبای زینت معنی ندارد و هیچ حرفی از فایده خالی نیست و بعلاوه در موارد بسیار خاصه در افعال نفی و نهی و جحد می بینیم که این (با) مفید معنی تاکید است لذا نام آنرا باء تاکید نهادن بعقیده حقیر ارجح است .

کب

« عمرو بن الليث بحجره باز داشته بود و در سخت بکرده » (ص ۳۷۰) یعنی محکم بسته شده .
 و درین کتاب این حرف بفراوانی تاریخ بلعمی و سایر کتب ثر قدیم بر سر افعال
 در نیامده لیکن کم هم نیست و از ثرهای قرون بعد زیاده ترست ، اما بر سر فعلهای نفی مانند
 « تا کتاب اندام اندام بنرود » زیاده از یکی دو مورد نیامده است و بر افعال نفی و جحد نیز
 هیچ دیده نشد . و بر سر اسامی (از قبیل باء تا کبید مقداری و شماری) (جز در موارد اضافی
 مانند « بزمن » و « با آسمان » و غیره) نیز بیش از دو سه مورد بنظر نرسید ، مثال : « ابودوانیق
 از آن خواندندش یعنی بدانق گفتی » (ص ۳۲۶) ، - مثال « من بیک حاجت آمده بودم اما مسئله
 بگردید و حاجت به شد » (ص ۵۰۲) ، دیگر باء مضاحبت ، مثال : « مسترشد مردی
 نیکو روی بود و بشکوه . . . » (ص ۲۸۵) و یکجا هم باء تا کبید را بر سر غلامت استمرار
 در آورده چون : « بمی باید گذشتن » (ص ۴۹۹) یعنی : می بیاید .

دیگر : کلمه (تا) در ابتدای جملات و متمم جمله - که در تاریخ سیستان بسیار زیاد
 و در طبری هم تا اندازه ای زیاد آمده است در این کتاب بسیار کمست ، مگر در قسمتی
 از فصول اولیه کتاب که گویا نقل عبارت از جای دیگر باشد - مثال : « تا بر آخر کبی
 شکن بدست ترکان گرفتار شد . . . » تا گیبو را بفروستاد ، تا بعد از هفت سال . . .
 خسرو را بیافت تا بعد حالها بی کشتی بجیحون بگذاشتند . . . » (ص ۴۶-۴۷)

دیگر - حذف باء ظرفیت بر سر اسامی که از اختصاصات عصر مؤلف است و شعرا هم آنرا
 خاصه که بعد از اسم مضاف بیاء کلمه « در » یا « اندر » یا « اندرون » یا « باز » باشد گاهی
 حذف میکرده اند ، و بجای بشهر اندر شهر اندر و عوض : بگیتی اندرون - گیتی اندرون
 میگفته اند ، و مرحوم ادیب پیشاوری هم این قاعده را زیاد در اشعار خود بکار برده است .
 و درین کتاب یکبار این حذف دیده شد ، مثال : « ابوالفوارس بغداد باز آمده بود
 بیادشاهی » (ص ۳۹۶) یعنی : باز بغداد آمده بود ، که معنی آنست که ، بار دیگر بغداد
 باز گشته بود (۱) .

دیگر : استعمال یاهای تمنی و ترجی و شرطی و یای مطبعی و یایی که در مورد
 خواب دیدن آورند ، که هر کدام بقاعده قدیم استعمال شده است ، و ذکر آنها موجب اطناست
 فقط در صفحه (۴۴۰) در ذکر خواب دیدن بخت نصر این فعل را استعمال نکرده است ،
 چنانکه گوید : « دانیال گفت صورتی دیدی که سرش در آسمان و پایش در زمین بود »
 و چون در عبارات افتادگی دارد ، شاید یاء آن حذف شده باشد - زیرا در مورد دیگر
 (صفحات ۴۴۱ - ۴۹۰) که ذکری از خواب دیدن بمیان آورده است ، فعل مخصوص

(۱) ظاهراً کلمه (بغداد) در متن کتاب غلط باشد و صحیح آن (فارس) یا شیراز

کج

را بکار برده ، مثال : « تو بخواب دیدی که درختی بسیار شاخ سر اندر آسمان کشیده بودی . . . پس فرشته از آسمان فرود آمدی و شاخها بریدن گرفتنی تا آواز آمدی که بهری بگذار پس تیشه بستاندی . . . الخ » (ص ۴۴۲-۴۴۱) و فعل های : کردمانی و کردتانی و کردنی و کردیت درین کتاب نیست .

دیگر : اعراب کنیه‌ها و ماههای عربی چون ذی الحجه و ذی القعدة و نامها

خلاف قاعده ها چون : ذوالحاجب رعایت نشده ، الف و لامهای زاید چون : ابوالعشر . . و عبدالشمس و عبدالمناف را حذف نکرده است . و یکجا بجای اردشیر ارده شیر آورده است باهاء بعد از دال - و جای دیگر فارسی را بهربی اضافه کرده چون : نقش نگین الخاتم . و بجای گسته ، گشته و بجای نسناس و بجای نبشتن نبیشتن ، و درازنایی با یاء مصدری عوض درازنای که خود معنی مصدری در آن محقق است و بمعنای طول است در برابر پهنای بمعنی عرض و یای مصدری ضرورت ندارد .

دیگر : طیره بمعنی مصدری با آنکه علی الظاهر معنی آن وصفی است ، چنانکه بیمقی مکرر آورده است که : « فلان طیره شد » یعنی باصطلاح امروز کوك شد ، ولی درین کتاب گوید : « خالد از طیره چندان بگشت که اندازه نبود » (ص ۲۶۷) و مطابق قیاس بایستی در اینجا بجای طیره طیرگی با یای مصدری آورده باشد - هر چند بسماع نرسیده است . دیگر : ماوراءالنهر را یکجا ماورای النهر و جائی ماوری النهر و جائی ماورالنهر ، نوشته که این اخیر بضرورت شعری است .

منوچهری گوید :

یکمرغ سرود پارسی گوید یک مرغ سرود ماورالنهری
دیگر : صده ، بجای سده جشن معروف که آنرا همه باسین مهله ضبط کرده اند و اینجا چند بار با صاد نوشته است .
دیگر : (اعلی کلماتها) را (اعلا کلماتها) و (عالی الولاء) را (علی الولی) با ماه ضبط کرده است .

دیگر : اضافه زمانی با حذف اسم زمان ، چون « قباد کاهو با بعض ازمین بزرگان جدش هنوز بجای بود » (ص ۹۰) یعنی : ازمین بزرگان عهد جدش هنوز بجای بودند .
دیگر : مسامحه در ذکر صحیح اسامی ، از قبیل : جریر بجای محمد بن جریر - با بجای تاریخ محمد بن جریر - یا وصیف خادم ابوساج بجای وصیف خادم محمد بن ابی ساج یا : ابوساج بگریخت - یعنی : وصیف غلام محمد بن ابی ساج بگریخت (ص ۳۶۹) و غیره ، که گاهی از حدود طبعی قدیم که پدر را بجای پسر ذکر میکرده اند تجاوز میکند .
دیگر : استعمال لفظ (عجمی) بجای ساده و جاهل و روستائی دور از تمدن ، چنانکه در مورد وشمگیر گوید : « از جانب گیلان بری آمد و سخت عجمی بود . . . الخ »

و فسه سکنکین (رك : ص ۳۸۹)

دیگر : مختلف - بجای مخالف : « و از هر نوع جانور آفرید مختلف یکدیگر . » (ص : ۱) بطریق اضافه یعنی مخالف یکدیگر . .

دیگر : مصور - مراد معلوم : « اگرچه این کتابها که نوشتم هیچ موافق یکدیگر نیست و سبب آن گفته شود ، هرچه مصور و معلوم گشت تألیف کرده شده » (ص : ۳) که شاید مصور غلط و اصل آن (مقرر) باشد .

بدینارها - ترجمه مدت تر - که یارچه دینار کون یا دارای گل های زرد بشکل دینار باشد . که حمزه ذکر کرده است . رك : ص ۳۳ .

دیگر : جملاتی که بسبب بدی ترجمه از قاعده و سیاق فارسی بیرون رفته و بعربی هم شباهتی ندارد بسیارست که ذکر آنها موجب اطناست و جملهایی نیز دارد که معنی آن بغایت پیچیده است مانند این جمله در صفحه ۴۲ : « بعضی گویند طوفان بمهد وی بود بزمین شام اندر همچنین هیچ اصلی نیست که بهمه عالم بوده است و بگاه فریدون خلیل الرحمن بود علیه السلام نه نوح همه از جمله محالاتست » ! و ازین عبارت که از خود مؤلف است ، چه برمیاید ؟ جزاینکه بزحمت میتوان چنین پنداشت که میخواهد بگوید که : بعضی گویند طوفان نوح در عهد فریدون بوده است و اختصاص بزمین شام داشته و در همه زمین طوفان نبوده است ، آنگاه گوید : هیچ شکی نیست که طوفان عام و بهمه عالم بوده است و نیز فریدون معاصر ابراهیم خلیل الرحمن است نه معاصر نوح ، آنگاه گوید : همه این روایات یعنی عام نبودن طوفان و همعصر فریدون بودن نوح ، همه از جمله روایات محال است ! و ازین قبیل جملهادرین کتاب کم نیست .

بعضی جملهها برخلاف قیاس زبان فارسی است که بایستی هر جمله کوتاه بوده و بعلاوه بفعل ختم گردد ، چنانکه در کتب فارسی فصیح مانند بلعمی و گردیزی و کلیله و دمنه و گلستان سعدی و غیره پیداست ، درین کتاب مانند تاریخ بیهقی و تاریخ سیستان گاه بگاه بسبب استغراق در متون عربی بوقت ترجمه کردن ، جمله شبیه بجملات عربی شده که هم جمله طولانی است و هم با اسم ختم میگردد ، مثال از صفحه ۳۱۷ : « کسانی که وحی نوشتندی و نامها و هر چیز عمر و عثمان و علی بودند رضی الله عنهم و خالد و ابان (اینجا دو سطر اسامیست) و عبدالله بن سمد بن ابی سرح که مرتد شده و چون فتح مکه بود باز اسلام آورد و معاویه و (يك سطر اسامی) ابی بن کعب از انصار این جماعت بودند نویسندگان رضی الله عنهم »

این جمله شش سطر کتابست و جملات معترضه در میان دارد و عاقبت هم بفعل ختم نشده است و کاملاً از اسلوب و سبک تحریر ثر فارسی بیرونست .

مثال دیگر از صفحه ۳۲۶ :

« پس نامه‌ها فرستادن گرفت بیوسلم و عهدها کردن [و] فرمود تا همه بنی هاشم بوی نامه نوشتند که خود را زشت نام می‌کنی بدین کردارها تو اندرین دولت ، و امیرالمؤمنین در حق تو هرچه بهتر » (ص : ۳۲۶)

مثال دیگر :

« و روزگاری فضل بن سهل بر مأمون [این کارها] پوشیده بود تا علی بن موسی الرضا مأمون را بگفت ازین حال و نصیحتها کرد از چند چیز که بر وی می پوشیده داشت اندر کار مملکت » (ص : ۳۵۲) و ازین دست جمله بسیارست ، اما بنای کتاب بر این طریق نیست ، و بیشتر جمله کوتاه و بسباق زبان فارسی و بسیار فصیح و شیرینست .

دیگر عبارات موجز و مختل : « نوذر پسر منوچهر بود . . . اما پادشاهی

افراسیاب از وی بستد و او را بکشت و اندر شاهنامه شرحی تمام دارد ، بجای خویش گفته شود ، لیکن نه پس مدت پادشاهی کرد مگر از آن وضع کردست » (س : ۲۸-۲۷) درین جمله ، فاعل (پادشاهی کرد) و (وضع کرد) که در عقب هم آمده است ظاهراً یکی بنظر میرسد و حال آنکه فاعل فعل اول نوذر و فاعل فعل دیگر فردوسی است . . .

مؤلف در ترجمه مطالب اشتباههایی نیز کرده است که همه یا

اشتباههای ترجمه غالب آنها که هنگام تصحیح ملتفت آن شده ام ، در حواشی نموده

شده است ، و اگر بخواهیم آنهمه را یاد کنیم مقدمه دراز گردد

رجوع کنید بصفحات : ۱۸۴ - ۳۱۳ - ۳۱۸ - ۳۷۲ - ۳۷۶ - ۴۶۷ - ۴۶۸ -

۴۷۴ - ۴۷۵ - ۴۷۶ - ۴۷۷ - ۴۸۸ - ۴۹۲ - ۵۱۷ - و غیره . . . مخصوصاً

در انقلاب بغداد بعد المقتدر بالله در صفحات ۳۷۱ - ۳۷۲ - ۳۷۳ که از حمزه ترجمه کرده است ، پس از مقابله با مجموعه حمزه درست معلوم میشود که مؤلف گاهی از حل عبارات عربی طفره زده و نه آنستکه بخواهد آنرا باختصار آرد بلکه هر جا هر چه یافته و حل کرده بفارسی آورده و هر جا دشوار یافته از آن در گذشته است اما اینمعنی عمومیت ندارد و نه چنانست که این کتاب همه جا اینطور باشد . و نیز در باب اختلافات تاریخی مطالبی است که هر کدام بجای خود ذکر شده است .

در این کتاب همه جا پ و چ و ژ را بایک نقطه نوشته جزد

رسم الخط کتاب یکی دو مورد که پایه سه نقطه آورده و آنهم معلوم نشد از ناسخ

است یا از مصحح و ما تمام اینحروف را سه نقطه کردیم .

دیگر غالباً (که) را بعاتد قدیم (کی) نوشته و گاهی هم طوری است که بین (که)

و (کی) خوانده میشود یعنی با پای معکوس کوچک نوشته است - و ما همه جا آنها را

کدو

اصلاح کردیم که برای م دم اینزورگار خواند آن آسان باشد.

دیگر - بجای (باء) اضافه که بعد از الف در آید همزه (ء) کوچکی قرار داده است که هر جا ممکن بود اشتباهی روی دهد ما آنرا بیای بزرگ بدل کردیم.

دیگر - هر کلمه که آخر آن یاء بوده و یاء وحدت یا غیر وحدت بر آن علاوه شده ، بجای اینکه دویا بنویسد ، بك یا نوشته است مثلاً عوض (بسوی رفت) نوشته (بسوی رفت) و یا عوض (بجائی رفت) نوشته (بجای .. بجاء رفت) و ما آنها را اصلاح کردیم و در حواشی بدانها اشاره نمودیم . (۱)

دیگر - کسره اضافه که بعد از حروف غیر مختموم الف در آید ، آنرا بشکل (ی) نوشته مانند « زانو بندی اشتر » (ص ۲۶۵) بجای : زانو بند اشتر ، یا : « بیست ونه پادشاه بوده اند اندر مدتی سیصد و هفتاد سال ص ۱۲۳ » یعنی مدت سیصد و هفتاد سال و گاهی بالعکس یاء نکره را که باید ثبت شود حذف کرده و عوض (وقتی که) نوشته است (وقت که) و ما آنها را اصلاح کرده و در حاشیه وانمود کردیم . (۲)

دیگر - آنچه و آنکه را آنچه و آنک ، نوشته و چون مردم بدان معتاد شده اند بحال خود باقی گذاشتیم .

دیگر - تمام ذالهای معجمه را دال نوشته است و گویا رسم بوده است که بعضی کاتبان کتاب را کم نقطه یا بی نقطه مینوشتند و سپس خود مؤلف آنرا مطابق قاعده نقطه میباده است .. و این کتاب از آنهایی است که نقطه گذاری درست نشده و بعدها مردی عامی آنرا نقطه های غلط نهاده است .

دیگر - اسمی عربی چندی را از قبیل ابراهیم و اسحاق و حارث و قاسم و سفیان و خالد و غیره را ابرهیم و اسحق و حرث و قسم و سفین و خلد نوشته و این معنی تقلید عربست و عرب هم اس املا را از خط معروف به (سطرنجلی) عبری تقلید کرده اند لیکن در اسطرنجلی علامتی در بر حرف محذوف میگذارند و آن علامت در خط عربی و فارسی نیست و این رسم الخط در غالب کتب خطی قدیم فارسی دیده میشود .

دیگر - اتصال (که) بکلمه بعد مانند : کچون .. کجا - کتا و امثال آن که ما آنرا بحال خود باقی گذاشتیم .

دیگر - تنها در یکجا بجای همزه علامه اضافه (ی) آورده و (طبقه) را (طبقی) ضبط کرده است .

(۱) این همزه کوچک ظاهراً یائی بوده است که در موقع خواندن آنرا نییه بهمزه خوانده و بهمین سبب آنرا کوچک مینوشتند و در تمام کتب قدیم تا قرن نهم و دهم این رسم متداول بوده است .

(۲) علامت اضافه در خط پهلوی نیز (ی) بوده است و در کتب قدیم اسلامی هم تا قرون ۶ - ۷ این رسم باقی بود ، ولی حذف یاء نکره از اختراعات کاتبان اسلامی است .

فواید این کتاب از لحاظ علمی و تاریخی بسیارست ،

مزایا و فواید این کتاب و ازین حیث که حاوی مطالبی است که در کتب

دیگر نمیتوان آنرا بدست آورد ، بتاریخ پیهقی و

تاریخ سیستان شباهت دارد ، که اگر این دو سه کتاب که نسخهای آن نایاب بلکه مجمل و تاریخ سیستان منحصر بفرد بوده اند ، از میان میرفت ، عالم علم تاریخ چیزهایی را گم میکرد که یافتن آن دیگر ممکن نبود ، و علامه قزوینی از جنبه تاریخی مزایای این کتاب را بدرستی و کما هو حقه در مقدمه نسخه عکسی بیان کرده اند و ما را زیاده بر آن استقصائی نیست ، خوانندگان بمقدمه ایشان مراجعه فرمایند ، و نیز ما هر جا که باین موارد تاریخی رسیده ایم در حاشیه بدان اشارتی کرده ایم .

دیگر از مزایای این کتاب طرز و سبک انشای آنست که در حدود گنجایش این مقدمه بدان اشاره شد ، و میتوان اینکتاب را یکی از کتب فصیح و جزیل نثر فارسی شمرد و آنرا یکی از حلقهای متقن و استوار سلسله تطور نثر فارسی قرار داد .

مزیت دیگری که دارد و از آن چیزی گفته نشده است ، آوردن لغات و عبارات قدیم پهلوی است که جز در بعضی از کتب ادبی و تواریخ عربی در جای دیگر خاصه در کتب فارسی ابدأ اشاره بدانها نشده است ، و آن عبارتست از یکی دو فقره شعر و چند نام و لقب که ذکر آنها در اینجا بیفایده نیست .

۱) شعر مربوط بسکه های چهر آزاد است که در صفحه ۵۵ سطره آورده و گوید :

« اندر عهد خویش بفرمود که بر نقش زر و درم نوشتند :

بخور با نوی جهان ، هزار سال نوروز و مهرگان »

که بمقیده حقر این عبارت دو فرد شعر هجائی (برابر دو مصراع عروضی) است ، وزن هشت هجائی (۱) که از اوزان متداول زمان قدیم بوده و اصل آن نیز چنین بوده است :

بخوری بانوی جهان هزار نوروز و مهرگان

که با اضافه (یای خطاب) که مفاد دعا بشعر می بخشد و با حذف (سال) که در قسمت دوم زاید است ، درست دو بیت هشت هجائی با قافیه از آن بیرون میاید ، و شاید از شعرهای زمان ساسانیان و مربوط بیکى از بانوان ساسانی باشد .

۲) چهار بیت هجائی (برابر دو بیت عروضی) است که در صفحه ۲۵۱ سطر ۱۴ ذکر کرده است و آن ترانه ایست که در وصف همدان گفته شده و «سارو» درین ابیات نام قلعه و اراك شهر همدان بوده است چنانکه ابن الفقیه در صفحه ۱۲۹ سطر ۱۰ آنرا (ساروق) نام

(۱) در مقاله «شعر در ایران» شماره سوم مهر سال پنجم ، آنرا شعر هفت هجائی دانسته

بودیم و ظاهراً هشت هجائی است .

برده و یا قوت نیز در جلد ۸ صفحه ۴۷۳ گوید نام آن سارو و معرب آن ساروق بوده است .
و مؤلف چنین گوید :

« در همدان نامه که عبدالرحمن بن عیسی الکاتب الهمدانی کرده است آورده
است یکی بالفاظ پهلوی که :

سارو جم کرد بهمن کمر بست

دارا [ی] دارا (۱) گرد آهم آورد

و این کلمات پهلوی چیست پهلوی گویان را همچنانکه عرب را شعر تازی » (ص ۵۲۱)
و اگرچه مؤلف کتاب این شعر و شعر مربوط بهمای چهار آزاد را بطریق ثر و در ضمن
سطور ثبت کرده است ، لیکن معلوم است که این عبارات شعر است و ثر نیست ، خاصه
ترانه (سارو) که علاوه بر اطلاق لفظ (پهلوی) بر آن که از مختصات اشعار و در کتب
متفرقه عربی و فارسی آنها را (فهلوی) و جمع آنرا (فهلویات) نویسند ، ما با وزن این اشعار هم
آشنائی داریم ، و آن نوعی از اشعار قدیمست ، و این همان وزنی است که اشعار کردی تاکنون
هم بهمان وزن گفته میشود . و قطعه کردی اورامان (۲) که گویند در کردستان بخط پهلوی
کشف شده نیز بهمین وزن است ، و این قطعه برده هجا است که در هجای پنجم سکوت
پیدا میشود (فع لن مف عولن ، فع لن مف عولن) و در لغت اول بمناسبت در آمد آهنگ یک
هجا حذف شده است .

(۱) ظاهراً اصل چنین بوده است : دارای دارآیان . که با قرائت مخفف یاء اضافه ،
درست پنج هجایی شود و از طرز تلفظ این نام در زبان پهلوی (دارای دارآیان) هم تخطی
نشده است .

(۲) رجوع کن بمقاله شعر در ایران - سال ۵ شماره ۵ مجله مهر از قدیم هرچه شعر
کردی دیده شده است همه بهمین وزن بوده ، و امروز هم تمام ترانهها - و غزلیات و قصاید و
مثنویات کردی باین وزن است - از آنجمله تمام دیوان (ملا پیریشان) که یکی از عرفای
شیعه کرد و اساتید شعرای این طایفه بوده است بهمین وزنست - و این وزن را خوانندگان
کرد هم در ضمن آواز و ادای آهنگ بکار میبرند و هم در ترانه و تصنیف آنرا میخوانند ،
و شعر متن دلیلی دیگر است که این آهنگ و وزن از آهنگهای قدیمی ایرانی است و
اختصاصی که تاکنون بکردان داشت فرضی بیش نبوده است ، چیزی که هست میتوان
آنرا از اوزان غربی ایران و مملکت (ماد) و مختص بدانجا دانست .

برخی لقبها و نامهای پهلوی

ترجمه آنها	القاب و اسامی :	صفحه
کاو نخسین	ایودات - (بر وزن شیرزاد)	۲۲
شاپور شانه سوراخ کن	شاپور هو به سنبا	۳۴
ذیر - خشن	دفر (بر وزن : شعر)	۳۵
قباد که قبلا بددین بود	کوات یریرا این دش - یریر آئین دش (۴)	۳۶
ای انه ارض الملک (حمزه)	کدا بوم شاه (اصطخر)	۳۹
کدک صورت	کدنگ دیس	۴۱
ایالت جدید الاحداث قباد	استان ایر نو و تارت کواد	۴۵
محل آرام گشتاسب (۱)	رام یشتا سپان (نام شهر)	۵۲
تخت جمشید	هزاران استون	۵۵
آخرین	اقدم - ظ : اقدم (بفتح اول و ضم سوم)	۶۰
از : حمزه	نام شهر های چند	۶۱-۶۲
بهتر از انطاکیه شاپور	به از اندیوشاپور - و به اچ انتیوشاپور	۶۴
نام آتشکده	سروش آذران	۶۷
خانه زاد	کندی زاد (نام فیل)	۹۷
شروین دشتی	شروین یرنیان (نام)	۸۶
مستحق مرگ	مرگ ارجان	۲۴۳
لقب فریدون	فرخ داد ده	۴۱۸
کینه توز دراز دست . . . ؟	کینه توردرآن دست (۴)	» »
بدخرد	و ذخرد	» »
اندر هوا	اندر وای (لقب کیخسرو)	» »
بد مهر	وذ مهر	» »
دراز انگشت (دراز دست)	دراز انگل	» »
بزرگ	وزرگ (بفتح اول)	» »
ظ : ویران گره (بتصغیر)	ویرای گره (۴)	» »
آخرین	اقدم	» »
شانه سوراخ کن	هو به سنبا	» »
بزه کار	وزه گر	۴۱۹
؟ . . . ؟	ایرور	» »
(رجوع کن رقم ۳۶)	کوادین ادان دیس	» »

و سوای این کلمات نیز کلمات قدیمی پیدا میشود که ما هریک را در حاشیه اصلاح و تذکر داده ایم - قسمتی ازین القاب و اسامی را از تاریخ حمزه اصفهانی نقل کرده است . این کتاب بسیار خراب و آب افتاده بود ، گذشته از اینکه در خاتمه مقدمه : عکس جاهائی نگرفته بود گاهی ده صفحه در ده صفحه آن سیاه و ناخوان بود که برحمت و با ذره بین کلمات آن از هم جدا گردیده و خوانده شده است .

علاوه براین در اسوء حالات و در مدتی کمتر از يك سال آنرا بیابان آورد و با چنان حالی ممکن نبود که در اصلاح و تکمیل آن داد معنی بسزا داده شود ، چه برای چنان تصحیحی چند سال مدت و مطالعه درخور و ضرور است ، لیکن امور فنی خاصه قسمت های ادبی در کشوری که کارهای ضروری تر دارد و انتشار سریع کتب قدیمی نیز خود یکی ازین کارهای ضروری و فوریست ، ناگزیر بایستی همدوش سایر امور پیش برود ، و مراد اینست که آثار گذشتگان بصورتی که قابل بقا باشد در آید ، تا در آینده کسانی با سرمایه های مادی و معنوی کاملتر و فرصت زیادتری باین کارها دست فرابردند .

ازینروی بنقص تحقیقات و ضعف حدسیات خویش اعتراف ورزیده و از خداوندان فضل و جهابده علم و ادب پوزش می طلبد که اگر بزلتی پی بردند با دیده عفو و کرم بدان درنگرند و بوسیله یادآوری در مجلات علمی نویسنده را بدان اغزشها متوجه سازند ، چه دائم که فضلی و کمالی که درخور چنان اصلاحیست از طرف من بنده مصروف نیفتاده ، جز اینکه نور بصر و زیت فکری که بوده است بمیان نهاده و سالی شبانروز پشت دوتا کرده ، و شبها در بررسی کتب بروز آورده و خود را بطمع خدمت آماج تیر شنعت قرار داده است ، ازینرو هرگاه اتفاق را از قرائت آن بهره گرفتند ویرا نیز بدعای خبری یاد فرمایند .

مرداد ۱۳۱۷ م . بهار

سه غلط ذیل را تصحیح فرمائید

صفحه	سطر	غلط	صحیح
بط	۲۴	معرفه ضمیر	ضمیر
ك	۳۱	لغت اسمی	صفت اسمی
كا	۱	لغت مذکور	صفت مذکور

کتابی که در تصحیح این کتاب از آنها استفاده بسیار شده است

برای اصلاح این کتاب بکتاب زیادی مراجعه شده است که ذکر آن جمله موجب تطویل و مورت غایب خود نمائی است - آنچه در حواشی از آن ذکر شده است و گاهی بصورت ریز از آن نام برده ایم اینجا یاد میکنیم :

آثار - آثار الباقیه = الآثار الباقیه -
عن قرون الخالیه تألیف ابوریحان البیرونی .

ابن خرداد = ابن خردادبه - المسالك
والعالم .

ابن لدون : کتاب العبر و دیوان المبتدا
والخبر . . .

ابن خل = ابن خلکان : وفیات الاعیان . . .
ابن رسته - رک : الاعلاق النفیسه .

ابن العبری - تاریخ . . .
ابن فقیه - کتاب البلدان لابن الفقیه . . .

ابن الندیم - الفهرست تألیف محمد بن
اسحق الندی .

ابوریحان = آثار الباقیه = الآثار الباقیه
عن القرون الخالیه .

ابوالفدا : تاریخ - تألیف الملك المؤید
صاحب حماة . . .

احسن التقاسیم : تألیف مقدسی . . .
اخبار الوزرا - النصابی - طبع بیروت .

اصطخری - مسالك العالمك لابی اسحق
ابراهیم بن محمد الفارسی .

اع - اعلاق : رک : الاعلاق النفیسه .
اقرب الموارد - فی فسیح العربیة والشوارد

(در لغت)
الاحبار الطوال : رک ، دینوری .

الاعلاق النفیسه : تألیف ابی علی احمد بن رسته
الاعلام : الاعلام بأعلام بیت الله الحرام .

النفیسه والاشراف : مسعودی .
العرب قبل الاسلام : جرجی زیدان .

الفلیلة ولیلہ : عربی (هزارویک شب)
المنجد ، لغت .

اوستا : پور داود .
برهان : برهان قاطع - لغت .

بلاذری : فتوح البلدان بلاذری .
بلعمی : تاریخ طبری بفارسی ترجمه

ابوعلی البلعمی الوزیر .
بند - بند هشت - بند هشت : کتاب تاریخی و ادبی

ودینی - بزبان پهلوی (طبع بهرام کور - بمبئی)
بیرونی : رک : آثار الباقیه .

بیهقی : تاریخ بیهقی تألیف ابوالفضل بیهقی .
پاورقی روزنامه علمی : روزنامه باین

نام طبع تهران ۱۲۹۴ قمری
پلوتارک : قسمتی از تاریخ پلوتارک (نقل از

ایران باستان - پیرنیا) .
تاریخ بخارا : ترجمه ابو نصر القباوی

از تألیف ابوجعفر النرشخی (طبع شفر) .
تاریخ بغداد : تألیف العافظ ابی بکر

احمد بن علی الخطیب .
تاریخ بنا کتبی : نسخه خطی . . .

تاریخ سلاجقه - تألیف عماد کتاب اصفهانی
سنی = تاریخ سنی ملوک الارض : تألیف

حمزة بن الحسن الاصفهانی .
تاریخ سیستان : طبع خاور .

تاریخ سلاجقه : رک : عماد کتاب .
تاریخ طبری : تاریخ الرسل والملوک

تألیف محمد بن جریر الطبری .
تاریخ فرشته : تألیف محمد قاسم هندوشاه

فرشته (طبع بمبئی) .
تاریخ قرون وسطی : عبدالحسین شیبانی .

استاد دانشگاه .
تاریخ کلیسای قدیم : تألیف وسم - میلر .

تجارب ، تجارب الامم : لابن مسکویه .
تاریخ مغول : تألیف عباس اقبال آشتیانی .

تحقیق ماللهند : تألیف ابوریحان البیرونی .
تذکره دولتشاه : تذکره الشعرای

دولتشاه سمرقندی .

تذكرة خواص الامة في معرفة ..

الائمة : تاليف سبط الجوزي .

جامع التواريخ : تاليف خواجهر رشيد ..

الدين وزير .

ح .. حمزه : رك تاريخ سني ملوك الارض .

دموركان : سلسلة كشيقات شوش .

دينوري : الاخبار الطوال تاليف ابى

حنيفة احمد بن داود الدينوري .

راحه = راحة الصدور : تاليف راوندى

رسالات پهلوى : رك : متون پهلوى

روضة الاحباب : فارسى در حالات

رسول (خطي)

زين الاخبار : تاليف ابوسعيد عبدالحى

ابن الضحاک الگرديزى .

سبط : رك : تذكرة خواص الامة .

سكه هاى ساسانى : سكه هاى مشرق-

دموركان (پاریس)

سير المتأخرين : تاريخ هند .

شاهنامه : حكيم ابوالقاسم فردوسى .

شهرهاى ايران : جغرافياى پهلوى-

رسالات پهلوى (بمبئى)

صحاح : صحاح اللغة جوهرى (لغت)

ط .. طا = طبرى : رك تاريخ طبرى .

طبقات سلاطين اسلام : تاليف استالى

لين پول ... ترجمة عباس اقبال .

عماد كاتب : رك تاريخ سلاجقه .

عهد = عهد جديد = كتاب عهد : انجيل

مقدس و تورىة مقدس .

عيون اخبار الرضا .

فردوسى : رك شاهنامه .

فصول المهمة فى معرفة الائمة ..

قابوسنامه : منصور المالى كاوس .

قاموس : فيروز آبادى (لغت)

قادوس ككتاب مقدس : تاليف مستر

هاكس امريكائى .

قرآن كريم

قصيدة الحمير به : لشوان بن سعيد الحميرى .

كاك = كامل التواريخ : لابن اثير الجوزى

كتاب التاج : اخلاق الملوك جاحظ .

كتاب التنبيه .. اجيزة بن الحسن نسخة خطى .

كشف الظنون : حاجى خليفة .

كتيبة پهلوى : شاپور سكاك شاه در تخت

جشيد و كتيبة كوفى عضدالدوله .

گرديزى = زين الاخبار گرديزى رك :

زين الاخبار .

گرشاسپنامه : اسدى طوسى .

گرشنا - داستان فلسفة گرشنا ترجمه

عباس شوشترى پروفيسور .

مافر و خى : رك محاسن اصبهان للمافروخى

متون پهلوى - منها .. متن : مجموع

رسالات پهلوى گرد آورده دستور جاماسجى

طبع بمبئى

مجلة مهر : طبع تهران .

محاسن اصبهان : للمافروخى طبع تهران

مروج الذهب و معادن الجوهر :

تاليف مسعودى .

مسعودى : رك : مروج الذهب .

معجم : معجم البلدان ياقوت .

منوچهرى : ديوان منوچهرى شاعر .

مهابهارتا - بهارتا : نقل از فرشته و

سير المتأخرين و گرشنا .

ناسخ التواريخ : لسان الملك كاشانى - تهران

نامه دانشوران : مجمعى علمى - تهران

هزارويكشب : طبع خاور .

ياقوت : معجم البلدان

ياقوت : معجم الادباء

يشتها : جلد اول و دوم تاليف پورداود

يعقوبى : كتاب البلدان تاليف ابى يعقوب

ابن واضح الكاتب .

رمزهائی که در متن و حاشیه است

[] در متن این علامت در چند جای اوایل کتاب دو طرف کلمه جا داده شد که از متن محو شده بود و بعدس یا از ماخذ دیگر افزوده شد - و در سایر موارد یا بقیاس افزوده شده و یا از ماخذی دیگر نقل شده و در صورت نقل از ماخذ دیگری در حاشیه اشاره کرده ایم که مثلاً (از : ح) یعنی از حمزه یا غیر ذلك نقل شده است . () دو هلال در متن اگر بین آن (؟) یا (کنذا) باشد علامت آنست که در آن عبارت یا لغت تردیدی است - و اگر بین آن عبارتی است ، هلالین را برای بیان جمله معترضه آورده ایم که در خواندن تسهیلی شده باشد .

ط : در حاشیه مراد طبری است که اشاره شد .

ظ : در حاشیه یعنی ظاهراً .

ح : یا مراد حمزة بن الحسن است و اشاره بکتاب تاریخ سنی ملوک الارض همواست

یا مراد (حاشیه) است و بقرینه معلوم میشود .

خ : یعنی نسخه بدل - خ ل هم همانست .

ص : صفحه یا نشانه (صواب) است و بقرینه معلوم میشود .

س : سطر است .

ج : جلد است ، مثلاً ط : ج ۲ ص ۳ س ۴ قاهره - یعنی طبری جلد دوم

صفحه سوم سطر ۴ طبع قاهره .

از : یعنی اصلاح شد از فلان کتاب یا نقل از فلان جا .

کنذا : یعنی همچنین . کنذا ؟ : یعنی چنین است که می بینید و نباید درست باشد

و ما در آن تردید داریم . کنذا فی الکامل - و یا کنذا ، ح و کنذا : ط - یعنی چنین

است در کتاب کامل و چنین است در کتاب حمزه و چنین است در کتاب طبری .

ر ك : یعنی رجوع کن به . . .

رمزهای کتب را هم در قائمه کتب یاد کردیم . والسلام

مقدمه نسخه عکسی

بسمه تعالی

کتاب مجمل التواریخ و القصص

کتابی که عکس آن در مقابل نظر است موسوم است به **مجمل التواریخ و القصص** و موضوع آن تاریخ اجمالی عالم است عموماً و تاریخ معالک ایران خصوصاً از مبدأ خلقت الی سنه پانصد و بیست هجری که سال تألیف کتاب است ، و علاوه بر تاریخ نیز تا اندازه از جغرافیای بلاد معروفه آن عصر بحث می نماید ، ترتیب اجمالی ابواب کتاب از قرار ذیل است و برای تفصیل بیشتر باید رجوع نمود باصل کتاب بصفحات ۴ - ۷ (۵)

اصل کتاب مشتمل است بر بیست و پنج باب و عبارت است از ۶۹۸ صفحه .

هشت باب اول آن بسیار مختصر و مقدمه مانند است و موضوع آن فقط جداول

تاریخی ملوک و خلفاء گذشته است ، روی همدفته ۳۰ صفحه ،

باب نهم و دهم ، در تاریخ قدیم ایران قبل از اسلام (۱) ۹۴ ص -

باب یازدهم الی هجدهم ، در تاریخ ترکان و هندوان (۲) و روم و بنی اسرائیل

و عرب و تاریخ انبیا علیهم السلام برای هر کدام يك باب رویهمرفته ۱۷۰ ص .

باب نوزدهم ، که اطول ابواب کتاب است در وقایع تاریخی بعد از اسلام از سنه

اول هجرت الی سنه ۵۲۰ که تاریخ تألیف کتاب است ۲۰۵ ص ،

باب بیستم ، در سلاطین اسلام معاصر خلفا ۴۰ ص .

باب بیست و یکم ، در القاب ملوک مختلفه ۱۹ ص .

(۱) این سه باب از کتاب یعنی باب هشتم و نهم و دهم با ترجمه آن بفرانسه بتوسط

ژول مهل Jules mohl مستشرق معروف فرانسوی طابع و ترجمه شاهنامه در سنه ۱۲۵۷ - ۱۲۵۸

(۱۸۴۱ - ۱۸۴۲ م) در روزنامه آسیائی فرانسه بطبع رسیده است .

(۲) باب راجع بهند نیز که باب دوازدهم کتاب است بتوسط رینو Reinaud مستشرق

مشهور فرانسوی طابع تقویم البلدان ابوالفدا با ترجمه آن بفرانسه در سنه ۱۲۶۰ (۱۸۴۴ م)

در روزنامه آسیائی ص ۱۳۱ - ۱۸۴ بطبع رسیده است .

(۵) علامه قزوینی شماره صفحات را از روی شماره نسخه اصل مرقوم داشته بودند

ولی ما برای سهولت مراجعه خوانندگان عدد صفحات کتاب چاپ شده را بجای آن قرار دادیم . (طابع)

باب بیست و دوم ، در مقابر و نوایس معروفه ۵۰ صفحه .

باب بیست و سوم و بیست و چهارم ، در مسالك و ممالك و وصف شهرها و دریاها
و رودهای معروف و شرح بعضی ابنیه و آثار تاریخی ۸۶ ص .

باب بیست و پنجم ، که باب اخیر کتاب است در فصول پراکنده ، این باب تماماً
(باستثنای صفحه اخیر آن که صفحه اخیر خود کتاب است) با قسمتی از آخر باب بیست و
چهارم که معلوم نیست چه مقدار بوده از نسخه ماساقت است .

گذشته از تاریخ و جغرافیا در جمیع ابواب و فصول این کتاب اهمیت مخصوصی بقصص
و حکایات و افسانههای تاریخی و مجلسی متداوله در آن اعصار داده شده است، و کلیه مذاق
مؤلف چنانکه از مطالعه سرتاسر کتاب معلوم میشود فوق العاده متمایل بوده است بجمع قصص
عامیانه و افسانههای معروف از هر قبیل چه افسانههای راجع باشخاص یا بیلاد و امکنه و آثار و
ابنیه و غیرها و ظاهراً بهمین مناسبت است که مؤلف نام کتاب خود را *مجل التواریخ و القصص*
نهاده است نه *مجل التواریخ* تنها ، و این نکته یعنی تنقید مخصوص مؤلف بجمع افسانههای
تاریخی و مجلسی آن عصر خود یکی از موجبات اهمیت این کتاب است ، نام مؤلف کتاب
تا آنجا که از مطالعه مستعجل این مجموعه میتوان حکم نمود گویا در اثناء کتاب بهیچوجه
مذکور نیست ولی حکم بتی در این خصوص موقوف بمطالعه دقیق سطر بسطر *مجل التواریخ*
است که عجالة برای راقم سطور بواسطه تراکم اشغال میسر نیست ، چیزی که محقق است
اینست که مؤلف از اهل عراق عجم و بطن قوی از اهالی همدان یا اسدآباد و آن حدود
بوده است ، در ص ۷۲ - ۷۳ گوید « و بدین حدود ما اندر صورت او [یعنی صورت بلاش
ابن فیروز] بر سنگی نگاشتست و پیرامون آن مانند حرف نقش (۱) که آنرا ندانند خوانند
و برتلی کوچک نهادست و از آن جنس سنگ کبود بدان نزدیکی (۲) نیست و اکنون تل
و پیرامونش دهی است که بدان صورت باز خوانند *دون و لاش* ، و هم بدین حدود و لاشجرد (۳)
شکارگاه وی بودست و اثر دیوار شکارگاه از سنگ بر دامن کوه بزرگ که آنرا *خور رهند*
خوانند پیداست » ، و در ص ۸ گوید « و مرا این اندیشه [یعنی اندیشه تالیف این
کتاب] از آن روی برخاست که سخن پادشاهان عجم و سیر ایشان همی رفت مهتری از

(۱) کذا فی الاصل ، و شاید صواب « نقشی » بوده است یعنی نقوشی مانند حروف .

(۲) تصحیح قیاسی، و فی الاصل : *زردیک* . (۳) و لاشجرد نام شهرکی بوده است قریب چهار
فرسخ در جنوب اسدآباد همدان و قریب سه فرسخ در شرق کنگاور (*فصر اللصوص*) و قریب
چهار فرسخ در جنوب غربی توی سرگان و هنوز هم گویا قریه بهمین اسم یا باسم و لاشجرد
با سین مهمله در همان نقطه باقی است چنانکه در نقشه ایران تألیف آقای سرتیپ میرزا
عبدالرزاقخان مهندس دیده میشود رجوع کنید بمجم البلدان در باب و او، و انساب سمعی ص ۸۷ ،

جمله مشاهیر و بزرگان حاضر بود باسد آباد از من هر چیزی می پرسید بحکم آنکه شناخته بود هوس من در کتاب خواندن و مشافهه دید ، آنچ بر خاطر بود گفته شد و بر بدیهه برسر شراب دوسه درج بنو شتم درین معنی ویس باطل کردم بعد مدتی و اندیشیدم کچون یادگاری بخواهد ماند در آن تاملی بهتر باید کرد و رنج بردن تا از آن فایده حاصل شود و اگر نه ضایع بماندن [بهتر] که ناکفته راعیب کمترست .

دهان گر بماند ز خوردن تهی از آن به که ناساز خوانی نهی

یس (۱) عزم محقق کردم برتألیف این کتاب و اگرچه فراغت نبود بر حسب بضاعت خویش نبشته شد و از ایزد تعالی در آن توفیق خواستیم .

از این قرائن جزئیة منضمّاً با اینکه همه جا در تضاعیف کتاب و مخصوصاً در صفحات ۸۱-۸۳-۳۹۷-۴۰۳-۵۲۰-۵۲۲ ، شرح مفصل مبسوطی باتمام جزئیات و خصوصیات از وقایع تاریخی راجع بهمدان واسدآباد وکنگاور و دینور واز افسانها و قصص و جغرافیا و وصف آثار و اثنیه نقاط مذکوره بدست میدهد برای خواننده تقریباً قطع حاصل میشود که مؤلف این کتاب بدون شك از اهالی همدان یا نواحی و مضافات آن بوده است ، و قطعاً بهجین مناسبت است که در خصوص وقایع تاریخی همان نواحی در زمان دیالمه و دشمنزادان و امراء اکراد از سلسله بدرین حسنویه و پسرش هلیل (هلال) و غیرهم از اواخر قرن چهارم بیعد اطلاعاتی بکر و تازه درین کتاب مندرج است که در کمتر کتابی دیگر گویا میتوان بدست آورد .

و دیگر از معلوماتی که از تضاعیف کتاب راجع بشرح احوال مؤلف استنباط میشود اینست که جدّ مؤلف موسوم بوده است بهمهاب بن محمد بن شادی درص ۳۴۴ گوید : « و چنان خواندم در کتابی بخط جدم مهلب بن محمد بن شادی که درین وقت بیعت ، عبدالله بن مصعب بن ثابت بن عبدالله بن الزبیر بیعت کردن پیش آمد پس این بیت بخواند الع » و نیز معلوم میشود که مؤلف را تألیف دیگری بوده است مخصوص باخبار برامکه ، درص ۳۴۳ گوید : « و اخبار برامکه بسیار است از عهد برامک تا آخر دولت و من آنرا کتابی مفرد ساختم و ترتیبی نهاده روزگار دولت ایشانرا و آنچ کرده اند در حق مردم و روزگار محنت و سبب آن و آنچ برسر ایشان آمد » ،

اما تاریخ تألیف کتاب بتصریح مکرر مؤلف در سنه یا نصد و بیست هجری در عهد سلطنت سلطان سنجر (۵۱۱ - ۵۵۲) و سلطان محمود بن محمد بن ملکشاه (۵۱۲ - ۵۲۵) و بهرامشاه غزنوی (۵۱۱ - حدود ۵۵۰) و خلافت مسترشد عباسی (۵۱۲ - ۵۲۹) بوده است ، درص ۹ گوید : « و ابتدا کرده شد اندر سال یا نصد و بیست از هجرت پیغمبر علیه السلام اندر ایام معاودت * مواقف (۲) تعظیم مقدس نبوی امامی (۳) مسترشد ادام الله علوها و جرس مجدها و

(۱) تصحیح قیاسی و فی الاصل : بر ، (۲) تصحیح قیاسی و فی الاصل : موافقت ،

(۳) تصحیح قیاسی و فی الاصل : مامی . (*) متن (معاودت) مصحح ،

سموها و کتبت حساد دولتها و اعلى كلمتها ، و يادشاهى سلطان اعظم معزالدين ناصر الاسلام و المسلمين ابوالحرث سنجر بن ملكشاه بن محمد برهان امير المؤمنين ، و عهد سلطان معظم مغيث الدنيا و الدين كهف الاسلام و المسلمين ولى العهد فى العالمين ابوالقاسم محمود بن [محمد بن] ملكشاه يعين امير المؤمنين اعز الله انصارهما و ضاعف اقتدارهما ، و در ص ٤٠٦ در سلطنت بهرامشاه غزنوى گويد : « و تا اين غايت هنوز بجاست » و در صفحات ١٢ - ٢١ كه حاوى جداول تاريخى است جميع وقايع مشهوره و جلوس سلاطين و خلفا و مواليد و وفات مشاهير را كه ذكر ميكنند و مجموع آنها قريب صدوسى واقعه تاريخى است همه بدون استثنا منتهى ميشوند بسنه يانصد و بيست هجرى ، مثلاً گويد : « از تاريخ ييغمبران تا سنه عشرين و خمسمائيه از هجرت ييغامبر محمد مصطفى صلى الله عليه برين نسقت : از گاه مولود محمد مصطفى عليه السلام يانصد و شصت و نه سال ، از بيعت رسول عليه السلام يانصد و بيست و نه سال ، از گاه هجرتش از مكه بمدينه يانصد و بيست سال ، از گاه بيعت ابوبكر الصديق رضى الله عنه يانصد و هشت سال ، از گاه بيعت امير المؤمنين على بن ابى طالب عليه السلام چهارصد و هفتاد و نه سال ، از روزگار خلافت مولانا المسترشد ابا منصور الفضل (١) هشت سال ، از آمدن سلطان محمود بن سبكتكين برى و گرفتن شهنشاه ابى طالب رستم صد سال تا سنه عشرين و خمسمائيه ، از اول عهد بهرامشاه بن مسعود (٢) تا اين غايت سنه عشرين و خمسمائيه نه سال ، از گاه وفات سلطان محمد (٣) نه سال ، از گاه جلوس سلطان محمود بن محمد باصفهان (٤) هشت سال ، و هكذا و هكذا كه در جميع اين صد و چيزى وقايع مشهوره سنه يانصد و بيست را منتهى اليه همه آنها قرار داده است بدون استثنا كه ديگر بهيج وجه من الوجوه جاى شك و شبهه نمى ماند كه سال تأليف كتاب سنه يانصد و بيست هجرى بوده است .

ولى معذلك كله يكي از قراء متأخر اين كتاب كه گويا قريب العهد بمصر مؤلف بوده است در بعضي مواضع ذيل وقايع را الى حدود سنه ٥٩٠ و ٦٠٠ امتداد داده و جابجا در اثناء كتاب علاوه نموده است (٥) مثلاً در ص ٤٢٧ - ٤٣٠ در جداول القاب خلفا علاوه بر مسترشد (٥١٢ - ٥٢٩) كه خليفه معاصر مؤلف بوده است اسامى را شد و مستنجد و مستضى و الناصر - لدين الله يعنى خلفائى كه از ٥٢٩ الي ٦٢٢ خلافت نموده اند الحاق شده است ، و همچنين

-
- (١) جلوس او در سنه ٥١٢ بوده است . (٢) جلوس او در سنه ٥١١ بوده است .
 (٣) يعنى سلطان محمد بن ملكشاه سلجوقى ، وفات او در سنه ٥١١ بوده است . (٤) جلوس او در سنه ٥١٢ بوده است ، (٥) نظاير اين فقره يعنى اينكه يكي از قراء متأخر ذيل وقايع متأخره از تاريخ تأليف كتاب را تا عصر خود امتداد داده و در اثناء كتاب الحاق کرده باشد ، بدون تصريح بالحق ، مكرر در كتب مقدمين روى داده است ، مثلاً در ترجمه تاريخ طبرى و در تاريخ طبرستان لابن اسفنديار و در جوامع الحكايات عوفى عين اين قضيه واقع شده است .

لح

در جدول القاب سلجوقیان اسامی هفت نفر دیگر از سلاطین سلجوقی متاخر از سلطان محمود ابن محمد بن ملکشاہ (۵۱۲ ... ۵۲۵) که چنانکه گذشت سلطان معاصر مؤلف بوده است همه الحاقی است ، و تقریباً عین همین کار را در فصل مقابر سلجوقیان نموده است ص ۴۶۵ و كذلك در جدول القاب غزنویان در ص ۴۲۹ نام ابوشجاع خسروشاہ بن بهرامشاہ (حدود ۵۵۰ - ۵۵۹) جانشین بهرامشاہ سلطان معاصر مؤلف الحاقی است ، و همچنین حکایت فتنه غز در ص ۵۲۶ بکلی الحاقی و تقریباً بعین عبارت منقول از راحة الصدور راوندی است ظاهراً ، و نیز در همان صفحه این عبارت : « و در سنه تسع وثمانین وخمسماية ملك طبرستان اردشير بن الحسن تجديد عمارت آن می‌فروزد » علاوه بر اصل است ، در ص ۳۸۶ بعد از ذکر خلافت مسترشد این عبارت مسطور است : « صاحب تصنیف این کتاب ذکر خلفا تا بدین جایگاه کردست همانا که مدت این قدر یافته است اگر کسی را مراد باشد الحاق دیگر خلفا میکند تا بدین عهد » که صریح است که الحاقی است ، و همچنین دو حکایت مفصل مبسوط شارستان زرین و شارستان روئین در ص ۴۹۸ ... ۵۱۱ هر دو الحاقی است چنانکه از این عبارت ابتداء آن ظاهراً معلوم میشود : « ذکر شارستان زرین و شارستان روئین ، این هر دو حکایت و ذکر این شارستان خارج مجمل - التواریخ بود اما چون بدین [مقام] لایق بود ذکر آن کرده شد و نوشته آمد تا کتاب تمام باشد و فایده دهد »

مآخذ مؤلف ، - مؤلف در دیباچه اشاره به بعضی از مآخذ خود نموده و در اثناء کتاب نیز احياناً بعضی از کتبی را که از آنها استفاده کرده نام برده است ، راقم سطور اسامی بعضی از این کتب را که در اثناء مطالعه مستعجل این مجموعه یاد داشت نموده ذیلاً مذکور میدارد ولی استقصاء کامل آنها موقوف بتتبع دقیق سرتاسر مجمل التواریخ است که فعلاً برای من میسر نیست ، از مطالعه جدول ذیل واضح میشود که مؤلف در تألیف این کتاب مآخذ معتبری بدست داشته که هر چند بعضی از آنها مانند تاریخ حمزه اصفهانی و تاریخ طبری و تاریخ ابن واضح یعقوبی و غیره خوش بختانه هنوز نیز باقی است ولی بسیاری دیگر از آنها از قبیل همدان نامه عبدالرحمن بن عیسی الکاتب الهمدانی ، و تاریخ اصفهان حمزه اصفهانی ، و اخبار نریمان و سام و کیتباد و افراسیاب از ابوالعزید بلخی بنشر ، و اخبار لهراسف و اغش و هادان از همو ، و پیروز نامه از مؤلفی که نام او گویا در اثناء کتاب مذکور نیست ، و سیر و فتوح سلطان سنجر نظم امیرالشعرا معزی و غیرها و غیرها گویا امروز بکلی از میان رفته و اثری از آنها باقی نیست و همین فقره نیز مخصوصاً یکی از موجبات اهمیت این کتاب است (۱)

(۱) اینجا آقای قزوینی شرحی راجع بصفحات و علامات رمز اوراق نوشته اند که

بکار نسخه عکسی می‌آید و درین نسخه ضرورت ندارد ، بنابر این آن حواشی از اینجا حذف شد .

اسامی بعضی از مأخذ مؤلف

اخبار بهمن صفحه ۲ .

اخبار لهراسف و اغش و هادان ، ظاهراً تألیف ابوالمؤید بلخی بنشر چنانکه از سیاق عبارت مفهوم میشود ص ۲ .

اخبار نریمان و سام و کیقباد و افراسیاب ، از ابوالمؤید بلخی بنشر ص ۲-۳

اخبار هندوان ، ترجمه ابوصالح بن شعیب بن جامع از زبان « هندوانی » عبری و سپس ترجمه ابوالحسن علی بن محمد العلوی خازن دارالکتب جرجان همان کتاب را از عربی بفارسی در سنه ۴۱۷ ، ص ۱۰۷ .

ادب الملوك ، تألیف وزیر یکی از ملوك هند ، اختصاری از ترجمه آن در این کتاب مندرج است ص ۱۲۴ .

پیروزنامه ، ص : ۶۶ - ۷۰ - ۸۰ .

تاج التراجم ، ص : ۴۳۳ .

تاریخ احمد بن ابی یعقوب بن واضح الکاتب ، که همان تاریخ ابن واضح یعقوبی معروف است که در سنه ۱۸۸۳ م ، (۱۳۰۱ هـ) در هلاند در دو جلد بطبع رسیده است . ص ۲۲۹ ، ۲۷۱ ، ۲۷۸ .

تاریخ اصفهان ، تألیف حمزه بن الحسن الاصفهانی صاحب تاریخ معروف ص ۲۴۲ و بسیار مکرر در اثناء کتاب ، رجوع کنید نیز بکتاب اصفهان که عین همین کتاب است .

تاریخ جریر ، رجوع کنید بتاریخ محمد بن جریر طبری که عین همین کتاب است ولی مؤلف مجمل التواریخ اغلب از آن بتاریخ جریر تعبیر میکند ، از قبیل منصور حلاج بجای حسین بن منصور حلاج و حسن میمندی (در گلستان و غیره) بجای احمد بن حسن میمندی وزیر معروف سلطان محمود غزنوی ، و ادهم بجای ابراهیم بن ادهم در شعر منسوب بخیم :

آهی بسهرزینۀ خماری از ناله بوسعید و ادهم بهتر

یعنی از قبیل استعمال نام پدر یا جد بجای نام خود شخص که یکی از اسالیب مخصوصه زبان فارسی است .

تاریخ حمزه اصفهانی ، ص : ۲ و بسیار مکرر در اثناء کتاب رجوع کنید نیز به مجموعه حمزه بن الحسن الاصفهانی که همین کتاب است .

تاریخ محمد بن جریر طبری ، ص : ۲ و بسیار مکرر در اثناء کتاب . ترجمه کتاب مذکور از عربی بفارسی ص : ۱۸۰ .

دلائل القبله ، ص : ۴۳۰-۴۳۳ .

سکندرنامه ، ص : ۳۱ .

سپرو فتوح سلطان سنجر که امیرالشعراء معزی بنظم آورده بوده . ص : ۴۱۲ .

سیر العجم لابن المقفع بتصريح مؤلف ص : ۵۲۱ ، رجوع کنید نیز بسیر الملوك كه همین كتاب است ظاهراً .

سیر الملوك ، لابن المقفع ص : ۲ - ۷۲ - ۸۱ - ۱۴۵ - ۱۵۴ - ۱۵۵ - ۲۰۸ - ۲۲۱ و غیرها .

شاهنامه فردوسی بسیار مکرر در تغایف کتاب .

عجائب الدنيا ، ص : ۷۵ .

عجائب العلوم ، ص : ۵۱۹ .

فرا مرزنامه ، ص : ۲ .

قصه کوش پیل دندان ، ص : ۲ .

کتاب اصفهان ، حمزة بن الحسن الاصفهانی ص : ۴۷ ، ۴۶۱ ، ۵۱۱ ، ۵۱۳ ، رجوع

کنید نیز بتاریخ اصفهان .

کتاب اصفهان لعلى بن حمزة بن عماره بن حمزة بن یسار ص ۳۲۸ ، و این کتاب

بکلی غیر کتاب اصفهان سابق الذکر حمزة اصفهانی است و اسم حقیقی آن قلائد الشرف فی

مفاخر اصیهان است ، رجوع کنید بمعجم الادباء یا قوت ج ۵ ص ۲۰۱ .

کتاب الانساب ، ص : ۱۴۵ .

کتاب السیر ، ص : ۲۲۱ - ۴۳۳ گویا همان سیر الملوك سابق الذکر باشد رجوع بدین کلمه ،

کتاب الفتوح ، ص : ۱۷۱ .

کتاب المعارف ، ص : ۷۱ ، ۱۵۴ ، و بسیار مکرر در اثناء کتاب ، گویا

مراد کتاب المعارف ابن قتیبه باشد که در آلمان و مصر بطبع رسیده است .

کتاب همدان ، ص : ۷۱ ، ۱۳۲ ، رجوع کنید نیز بهمدان نامه که ظاهراً

عین همین کتاب است .

گرشاسف نامه ، ص : ۲ ، ظاهراً مراد همان گرشاسب نامه معروف اسدی

طوسی است .

مجموعه بوسعید آبی ، ص : ۴۰۴ .

مجموعه حمزة بن الحسن الاصفهانی ، ص : ۲ ، و بسیار مکرر در اثناء کتاب

رجوع کنید نیز بتاریخ حمزة اصفهانی که عین همین کتاب است .

همدان نامه لعبدالرحمن بن عیسی الکاتب الهمدانی ، ص ۵۲۲ ، ۵۲۳ رجوع کنید نیز

بکتاب همدان که ظاهراً همین کتاب است .

ما بین مآخذ مذکوره در فوق کتبی که مؤلف از همه بیشتر از آنها استفاده نموده

است یکی تاریخ حمزة اصفهانی است که یکی از مآخذ عمده مؤلف بوده و اغلب ابواب

و اصول آنرا تقریباً بدون زیاده و نقصان در این کتاب خرد درج نموده است و باین لحاظ

هر کدام از کتاب حاضر و تاریخ حمزه اصفهانی برای تصحیح دیگری بسیار مفید خواهد بود، و دیگر **تاریخ طبری** است که ظاهراً ترجمه فارسی آنرا نه متن عربی آنرا چنانکه از ص ۱۸۰ استنباط میشود مؤلف بدست داشته است، و از این کتاب نیز استفاده بسیار کاملی نموده و در اغلب ابواب مجمل التواریخ اسمی از آن برده است، و دیگر **شاهنامه فردوسی** است که مؤلف در فصل تاریخ پادشاهان قدیم ایران بسیار مکرر ذکر از آن نموده و فقرات عدیده از آن گاه بنظم و اغلب بنثر نقل کرده است، و شاید بعد از **گرشاسب نامه اسدی** (۱) این مجمل التواریخ قدیمترین کتابی باشد که از شاهنامه فردوسی با اسم و رسم نام برده است، و دیگر **گرشاسب نامه اسدی** است، درین مورد نیز مجمل التواریخ گویا قدیمترین مأخذی باشد که از اسدی و گرشاسب نامه او اسمی برده است چه **گرشاسب نامه** در سنه ۴۵۸ تألیف شده چنانکه صریحاً گوید،

ز هجرت بدور سپهری که گشت
شده چارصد سال و پنجاه و هشت
و مجمل التواریخ در سنه ۵۲۰، یعنی فقط شصت و دو سال بعد از تألیف **گرشاسب نامه**، و قطع نظر از اهمیت مأخذی که این کتاب از آنها استفاده نموده و اکنون اغلب از میان رفته اند و قطع نظر از اهمیت موضوع کتاب یعنی تاریخ و قصص اصلاً وجود و بقاء کتاب ثری بفارسی از حدود یازصد و بیست هجری تاکنون آنهم با این بسط و تفصیل که قریب هفتصد صفحه و زبیری است با ملاحظه اینکه کتب فارسی یادگار قرون چهارم و پنجم و ششم هجری در نهایت ندرت است یکی دیگر از موجبات اهمیت این کتاب است، بخصوص که نسخه این کتاب نیز چنانکه خواهیم گفت ظاهراً منحصراً بفرد است.

نسخه اصلی این کتاب، - نسخه اصلی این کتاب که عکس حاضر از روی آن برداشته شده است نسخه ایست که در کتابخانه ملی پاریس در تحت نمره (فارسی ۶۲) محفوظ است (۲) و این نسخه ظاهراً منحصراً بفرد است زیرا که در فهرست کتابخانه‌ای معروف که فهرست چاپی از آنها ترتیب داده شده است ذکر از آن دیده نمیشود، ولی ممکن است (مانند عموم نسخ نادره یا منحصراً بفرد) که در بعضی کتابخانه‌های عمومی یا خصوصی که فهرست مطبوعی از آنها فعلاً بدست نیست بخصوص در ممالک مشرق نسخه یا نسخی از آن موجود باشد که بعدها اطلاع از آن حاصل شود، نسخه مزبوره بقطع وزیری بسیار بزرگ (که در عکس بملاحظه صرفه تقریباً باندازه نصف تصویر شده است طولاً و عرضاً) (۳) و دارای ۳۴۹ ورق یا ۶۹۸ صفحه است و بخط نسخ متماثل بثلث جلی و مورخ است به ۲۸ جمادی الاولی سنه ۸۱۳ و بخط کتابی است موسوم بعلی بن محمود بن علی

(۱) **گرشاسب نامه اسدی** چنانکه عنقریب خواهد آمد در سنه ۴۵۸ هجری یعنی فقط قریب شصت سال بعد از تألیف شاهنامه (سنه ۴۰۰) تألیف شده است و در این کتاب مکرراً از فردوسی و شاهنامه او اسم برده است (۲) رجوع کنید به فهرست نسخ فارسی کتابخانه مزبوره تألیف ادگار بلوچه E. Blochet ج ۱ ص ۱۹۴ - ۱۹۶ (Ancien fond Persan 62) (۳) قطع اصل نسخه سی در نوزده سانتی متر است و قطع عکس حاضر هفده در دوازده،

نجیب‌الروdbاری که گرچه خط نسبة ملیح مطبوعی داشته است ولی گویا چندان اهل فضل و اطلاع نبوده و این نسخه را خالی از اغلاط و تصحیفات ننوشته است ، لیکن از اغلاط و تصحیفات اصل کتاب که ظاهراً چندان زیاد نیست گذشته بدبختانه این نسخه بعدها بدست يك شخص عامی بی سوادى كه گویا اصلاً ایرانی هم نبوده و ظاهراً (چنانكه از شباهت كامل بین یادداشتهای متفرقه حواشی كتاب و بین یادداشت مفصلی بخط یکی از موظفین ادارات عثمانی در قرن دهم موسوم بتعلیقی زاده كه در صفحه اخیر كتاب مثبت است استنباط میشود) از اترك عثمانی بوده افتاده بوده و او این كتاب را از سر تا بآخر با كمال دقت خوانده و در اغلب موارد كلمات اصل نسخه را كه برسم بسیاری از نسخ قدیمه غالباً در وضع نقاط افعال می‌نموده و جمیع نقاط لازمه را نمی‌گذاشته اند این شخص از خود نقاط و حرركات و سكناات و تصحیحاتی علاوه کرده كه غالباً غلط و گاهی نیز بسیار مضحك واقع شده است ، مثلاً نسناس با دو سین مهمله را او نشناس با شین اول معجمه نقطه گذاشته است (ص ۱۴۸) و قنوج با فاف و نون و در آخر جیم شهر معروف هند را كه گویا در اصل نسخه بكلی بی نقطه بوده او فتوح با فاء و تاء مشاء فوقانیه و در آخر حاء مهمله بهمان هیئت جمع فتح نقاط گذاشته (ص ۴۲۲) و عرب‌الهرباء را بفتح عین مهمله و سكون راء مهمله در كلمه دوم او عرب‌الهرباء بضم عین و فتح را ، حرركات گذاشته (ص ۱۴۸) در شرح حال و شمگیر پدر قابوس معروف و ساده لوحیهای او در ص ۳۸۹ این عبارت مسطورست :

« از حمام بیرون آمد سکنگبین پیش وی بردند بر سر و روی خود ریخت و پنداشت كه كلاست » این شخص كلمه سکنگبین را كه در اصل نسخه بدون هیچ نقطه بوده سبكتكین بهمان املاى پدر سلطان محمود غزنوی (!) اصلاح کرده و نقطه گذاشته است ، و هكذا و هكذا بطوری كه واضح میشود كه وی اصلاً و ابداً معنی عباراتی را كه بهقیده خود تصحیح می‌كرده است نمی‌فهمیده است و این نقاط و حرركات و تصحیحات الحاقی كه این خواننده بی سواد از خود علاوه کرده است در اصل نسخه یاریس در كمال وضوح نمایان و از خط اصلی نسخه متمایز است زیرا كه مركب این الحاقیات بكلی سیاه و براق و غالباً مخلوط با سنباده است كه در بعضی نقاط و مخصوصاً در بلاد عثمانی رسم بوده پس از نوشتن روی مركب برای خشككائیدن آن می‌افشاندند ، در صورتیكه مركب اصل نسخه نسبة محو و كم رنگ و تاریك و بكلی غیر براق است و بطول زمان سیاهی آن رنگ دیگر تیره‌گونى بخود گرفته است كه با مركب این حرركات و نقاط و تصحیحات الحاقی تفاوت بین دارد ، لكن چون در عكس فرقی بین مركب قدیم و جدید پیدا نشده است و هر دو بیک طرز عكس افتاده اند لهذا در این عكس حاضر بسیاری از كلمات از حیث نقاط و حرركات و بعضی « تصحیحات » مخلوط از آب درآمده است بطوریکه حدس زدن اصل آنها گاهی خالی از اشكال نیست ، در صورتیكه در اصل نسخه چنانكه گفتیم این اشكال بكلی برنفع است .

تمام شد مقدمه بقلم عبد ضعيف محمد بن عبد الوهاب قزوینی بتاريخ پنجم شهر شوال سنه هزار و سیصد و چهل و نه هجری قمری مطابق چهارم اسفند ۱۳۰۹ هجری شمسی .

بسم الله الرحمن الرحيم

سپاس خدا را جلّ جلاله که آسمان معلّق و زمین مطبّق را بیافرید، و آنرا بانوار و مشاعل مزین کرد، و این را بچنین نعم و قدرت معین، و از هر نوع جانور آفرید مختلف یکدیگر، هر کسی را روزی ظاهر و مرعی پیدا، و ذریّه آدم را علیه السلام بر همه سالار کرد، و عالمی برین سان آراسته معیشت ایشان ساخت، و کسانی را که خواست بر گزید، و عقل و خرد ارزانی داشت، و از جهل دور کرد، و هدایت داد، و از شرك و ضلالت بیرون آورد، و توحید داد، و از تضلیل منزّه کرد، **يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ**، و درود و صلوات او بر گزیده و بهترین خلق **محمد المصطفى** سیّد المرسلین و رسول رب العالمین علی الخلائق اجمعین و علی جمیع انبیائے و رسله **صَلَوَةٌ لَا يَنْقُضِي بِقَاءُ وَلَا يُفْنِي اَمَدَهَا** و هو تعالیٰ حسبنا الله و نعم الوکیل .

اما بعد میگوید مؤلف این کتاب که ایزد سبحانه و تعالیٰ چون عالم را بیافرید^۱ ش و آدم را علیه السلام تناسل بسیار گشت، پیغامبران فرستاد تا که ایشان خلق را از نیرگی کفر سوی روشنایی ایمان راه نمایند و نعمت (۱- آ) اورا سپاس داری کنند، تا از ایشان خشنود شود، و بهشت یابند، و اگر چه از طاعت ایشان مستغنی است نپسندد که شرك آورند، و کافر باشند، **ان تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَان تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ**، و باز پادشاهی^۲ برایشان گذاشت که شایسته کرامت خویش دید، تاجهانا را بعد از آبادان داشتند، و طریق راستی سپردند، و فضل کرد ایشان را بر دیگر آن، قوله تعالیٰ **وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ**، و ایشانرا علم و حکمت ارزانی داشت، و توفیق داد، تا بتجربت و عمر دراز از هر چیز بدست آوردند، و عجایبها، در عالم از ایشان اثر ماند که چنین آسان بما رسیده است، پس اندر هر عصری حکیمان و خداوندان دانش جمع

(۱) - متن : مدا (۲) - کذا، و صحیح نیست و بعد نوشته شده است . (۳) - متن

حک شده است . ظ : انوش پسر آدم را - انوش نام شیث است . (۴) ظ : پادشاهانی .

کرده اند اخبار گردش افلاك و عجایب عالم و قصّاه پیغامبران و پادشاهان و هر چه رفقت پراکنده، و **محمد بن جریر الطبری** شرح داده است همه اخبار را، و سیرت و سیر ملوک عجم را آنکه در اقلیم رابع بوده اند بزرگتر پادشا [ها] ن عالم را، [و] شرحی^۱ زیادتى نکردست، الاّ ذکرى مختصر اندر سیاق پادشاهی ایشان اندر تاریخ خویش، و اگر چه اخبار ملوک واکسره و شاهان و بزرگان ما تقدّم ظاهرست (۱-ب) بیرون از تاریخ جریر^۲، و هر يك على حده بجایگاه خویش شرحى تمام دارد، و او بآن پیشین نقل کرده اند از کتابها^۳ فارسیان، و اندر نظم و نشر باقى نگذاشته اند هر يك کارگاه مقصود و ممدوح خویش آراسته بنقشهائى زیبا و طرازاها [ء] خوب، ما خواستیم که تاریخ شاهان عجم و نسب و رفتار و سیرت ایشان درین کتاب على الولى جمع کنیم بر سبیل اختصار، از آنچه خوانده ایم در شاهنامه فردوسی که اصلی است، و کتابها دیگر که شعبهائى آنست، و دیگر حکما نظم کرده اند، چون گرساف^۴ نامه، و چون فرامرز نامه، و اخبار بهمن، و قصه کوش پیل دندان، و از نشر ابوالمؤید^۵ چون اخبار نریمان، و سام، و کیقباد، و افراسیاب، و اخبار لهراسف. و آ [غش-]^۶ و هادان، و کسى شکن، و آنچه در تاریخ جریر یافتیم، و سیر الملوک از گفتار و روایت ابن المقفع، و مجموعه حمزة بن الحسن الاصفهانی، که از نقل محمد بن جهم - البرمکی، و نقل زادویه^۷ بن شاهویه الاصفهانی، و نقل محمد بن بهرام بن - مطیار الاصفهانی^۸ و نقل هشام بن القسم^۹ و نقل موسی بن عیسی [الکسروی] و کتاب تاریخ پادشاهان [که] بهرام ابن مرادانشاه مؤبد شاپور [از بلاد]^{۱۰} فارس بیرون آوردست (۲-آ) و آنرا محقق کرده بحسب طاقت^{۱۱}، و اگر چه این کتابها که نوشتیم

(۱) - از ستاره تا اینجا در حاشیه نوشته شده. (۲) جریر: مراد محمد بن جریر بن یزید بن خالد وقیل یزید بن کثیر بن غالب (۲۲۴ - ۳۲۰) (۳) درین کتاب غالباً بجای یاء اضافی یائی کوچک که شبیه بهمهزه است میآورد و ما آنرا بحال خود میگذاریم. (۴) گرساف. (۵) در متن اینجا باندازه يك كلمه حك شده است. (۶) آغش غیر از الف ممدود باقى حك شده و ما از روی صفحات بعد اصلاح کردیم (۷) متن زادویه، سنی ملوک الارض زادویه (ص ۹). (۸) متن حك شده از سنی ملوک الارض گرفته شد (ص ۹). (۹) سنی: الاصفهانی. (۱۰) متن در اینجا مفشوش است. (۱۱) قسمت غالب این اسناد که ذکر کرده و قسمت عمده این جلد که جلد اول از مجمل التواریخ است نقل و ترجمه تاریخ سنی

هیچ موافق یکدیگر نیست، و سبب آن گفته شود، هر چه مصوّر^۱ و معلوم گشت تألیف کرده شد، تا چون خوانندگان تأمل کنند هر چه مقصودها [ء] اصلی باشد هیچ خافی^۲ نماند، الاّ آنچه در صناعت نظم و تحسین عبارت نثر اطناب نموده اند، و هر چند محالست^۳ نظم حکیم فردوسی و اسدی و دیگران. و نثر ابوالمؤید البلیخی نقل کردن، که سبیل آن چنان باشد که فردوسی گفت:

چو چشمه بر زرف دریا بری بدیوانگی ماند آن دآوری

اما مقصود، اخبار و تواریخ است از کتابها بدین مسطورات^۴ جمع آوردن، و بعضی سخنها که بر سبیل رمز گفته اند شرح دادن، و نظم و امثال و حکمت کمتر نوشتیم، مگر بیتی که در مبالغتی گفته اند، که دلاویز باشد، اگر استشهادی که در خور آید، تا از گفتار حکیمان فایده حاصل شود^۵، و تواریخ پیغمبران علیهم السلام، و پادشاهان، و خلفا و حکما تا بدین غایت که این کتاب تحریر افتاد، در اول نبشتیم، و شرح آن که در روزگار هر پادشاه، پیغامبر کدام بود، و سپاه سالاران و مبارزان که بودند، و از هر کسی چه آثار ظاهر شد، و چه سیرت داشتند (۲ - ب) و ذکر اخلاق، اندر تواریخ، و مدت پادشاهی ملوک عجم، و نسبت ایشان بهمه روایتها که بما رسیده است، و ذکر نسب ترکان و هندوان، و تواریخ پادشاهان روم، و یونان، و قبط، و بنی اسرائیل، و نسب و تواریخ ملوک عرب، از لخم^۶ عراق، و غسان شام، و حمیر یمن، و بنی کنده، [و] ملوک عرب اسلام، و خلفا و سلاطین، تا بدین روزگار. و ذکر القاب و دَفینه^۷ و حلیت ملوک و رسل و خلفا و سلاطین اندر ابتدا، بر وجهی مختصر جمع کرده شد و این کتاب را نام نهادم **مُجْمَلُ التَّوَارِيخِ وَالْقَصَصِ**، و مخصوص کردیم^۸.

ملوک الارض لحمة بن حسن الاصفهانی است، و معلوم است که کتبی را که مأخذ حمزة بن حسن است در دست نداشته،

(۱) ظ: مقرر. (۲) ظ بمعنی مخفی. (۳) متن: مجالست. (۴) متن: مسطورست. (۵) اگر، بمعنی (یا) که حرف تردید است و بقول شمس قیس رازی در سرخس متداول بوده و انوری گفته: وین طرفه ترکی هست براعدات نیز تنگ پس چاه یوسفست اگر چاه بیژنست (المعجم چاپ مؤسسه خاور ص ۲۳۱) و فردوسی مکرر باین معنی آورده. (۶) ظ: یا از گفتار حکیمان تا فایده حاصل شود. (۷) متن: لحم (۸) بقرینه بعد مراد: مدفن است. (۹) کذا نا تمام والظاهر: - کردیم به:

شرح اخبار ملوك عجم كه ميانه جهانست ، و از همه اطراف مرجع

پادشاهان عالم از ربع مسكون - چهار يكي از جهان آبادانيست و مقر بني آدم ، باز ملوك اقليم رابع بودست ، از ديگر اقليم وزمينها ، چون چين ، هند و زنك و عرب و روم و ترك ، از جنوب و شمال و مشرق و مغرب ، [و ميانه] زمين ايرانست ، از اخبار عجم نهاد و سيرت (٣ - آ) و عجائب^١ و خاصيت ديگر زمينها معلوم شود ، و قصه پيغمبران را عليهم السلام شرحي زيات نداديم مگر مختصري ، كه ذكر آن بر همه خواطر روشن و هويدا باشد ، و فهرست اين كتاب تا بقصه و شرح روزگار پادشاهان عجم رسيدن ، بر بيست و پنج باب نهاده شد برين نسق :

باب الاول

در ذكر تواريخ و اختلاف كه اندر آن رود .

باب الثاني

اندر تاريخ پيغمبران عليهم السلام تا [..... ؟]

باب الثالث

اندر تاريخ پادشاهان عجم بعضي تا ابتدا [ا] نهادن [كتاب] .

باب الرابع

اندر تاريخ حكما [ا] روم و بعضي پادشاهان .

باب الخامس

اندر تاريخ ملوك عرب و اسلاف پيغمبر عليه الصلوة والسلام . (٣ - ب)

باب السادس

اندر تاريخ خلفا [ا] الراشدين رضي الله عنهم تا بدين عهد .

باب السابع

اندر تاريخ ملوك و سلاطين اسلام تا نهادن كتاب .

باب الثامن

در ذکر کیومرث بر چهار فصل :

فصل اول

فصل ثانی

روایت بهرام مؤید

از تاریخ حمزه اصفهانی

فصل ثالث

فصل رابع

اندر کتابت حمزه اصفهانی از تاریخ جریر و دیگر روایت

باب التاسع

اندر نسق پادشاهان عجم و سیاق ایشان بر سه فصل :

فصل اول

فصل ثانی

فصل ثالث

از باب نهم در نسب

اندر مدت پادشاهی ایشان

اندر روایت حمزه

ملوك عجم

و ذکر بناها که و کارها که

اصفہانی و سهو اندر

کردند

تاریخ آل ساسان

(۴-آ) باب العاشر

اندر روزگار هر پادشاه، پیغامبر کدام بود، و مبارزان و معروفان [و سپهبدان]

کدام بود.

باب الحادی عشر

در نسب ترکان از هر بطن و مقام گرفتن ایشان در حدود مشرق.

باب الثاني عشر

در ذکر پادشاهان هندوان، و نسب ایشان و تاریخ آنچه بما رسید.

باب الثالث عشر

در تاریخ پادشاهان یونان و ذکر اخبار ایشان.

باب الرابع عشر

در ذکر ملوك روم و اخبار ایشان بر طریق اجمال.

باب الخامس عشر

اندر تاریخ سالها [ء] قبطیان آنچ [معلوم شد].

باب السادس عشر

[اندر سالها] بنی اسرائیلیان و امرا و علمای ایشان. (۴-ب)

باب السابع عشر

اندر تاریخ ملوک عرب و آن بر پنج فصل نهاده شد:

فصل ثالث

فصل ثانی

فصل اول

در شرح نسب اعراب آل نسق ممیان^۱ عراق نسق قحطانیان و حمیر

قحطان و متفرق شدن ایشان عرب از بنی الازد و عرب و یمن و تبعان و

بوقت سیل العرم اخبار [ایشان] اخبار ایشان

فصل [خامس]

فصل [رابع]

[نسق] آل جفنه^۲ از عرب شام و ذکر نسق بنی کنده وای لار^۳ از

[غسانیان] و اخبار ایشان اخبار ایشان که یافتیم.

باب الثامن عشر

اندر تاریخ پیغامبران علیهم السلام و مدت عمر و نسب ایشان بر سبیل اجمال و اختصار.

باب التاسع عشر

[اندر نسق ملوک قریش عرب اسلام از روزگار پیغامبر علیه السلام].

الباب العشرون (۵-آ)

اندر سلاطین اسلام، اندر ایام خلفاء و شوکت و اخبار ایشان.

باب الحادی والعشرون

اندر لقب پادشاهان عجم و شهرها و مشرق و بعضی از هندوان و زمین

(۱) کذا... ظ: یمینان (۲) متن: صه، و صحیح: جفنه

(۳) کذا... با مراجعه بمتن کتاب هم معلوم نشد. (۴)

مغرب و القاب خلفا و سلاطین از بعد رسل علیهم السلام،

باب الثانی والعشرون

اندر ذکر مقابر و نواویس و دفینه^۱ ینغامبران علیهم السلام^۲ و پادشاهان و خلفا که بر چه سان بودست، و چه جایگاهست.

باب الثالث والعشرون

در ذکر مساحت عالم و دریاها و کوهها و جویها و بنیادها و شکل حرمین و مسجد بیت المقدس و غیره.

باب الرابع والعشرون

اندر ذکر شهرهای اسلامی و آنچه بر عمارت او افزودند.

باب الخامس والعشرون

اندر فصول پراکنده بطالع علو اسلام از اخبار خا...^۳

(۱) مراد مدفن است (۲) اصل متن : علیهما . (۳) ساقط است از کتاب .

آغاز کتاب (هـ-ب)

اندر یاد کردن اصل روایتها از ابن المقفع و حمزه اصفهانی و دیگر
رأویان و شرح آن در هشت باب داده می [شود].

از ابتدای کتاب تا بقصص ملوک عجم رسیدن

و غالب ظن من آنست که اندر مطالعت بسیار کتابها جدی تمامتر نموده ام،
و احتیاطی بلیغ اندر آن بجای آورده، تا بمقصود رسیدن از اخبار ملوک عجم، این تاریخها
خود کتابی معروفست بر فوآید، و آنچه نبشته شد بجز آن نیست که خواننده ام، و الا
ما شاء الله در آن سهوی نرفته باشد، و ملتزم آنست که چون خوانندگان در آن خطائی
و طغیانی شناسند نا معقول، مؤلف را بدان معذور دارند، که الا از اقاویل متقدمان
بیآید شناخت^۲، هر چه یافتیم جمع آورده شد، و هیچ سخن فرو نگذاشتیم. مگر عبارت
نقل کردن، و ترتیب بدین سان، بعضی از تازی بیارسی ترجمه کردن که عادت نطق
و قنست. و بر خداوندان عقل و خرد پوشیده نماند که اگر چه از کتابها نقل کرده
[ایم چه] مایه رنج کشیده ایم، اندر تألیف. و مرا این اندیشه از آن روی (۶-آ) برخاست،

که سخن پادشاهان عجم و نسق و سیرایشان همی رفت، مهتری از جمله مشاهیر و بزرگان
حاضر بود باسد آباد، از من هر چیزی می پرسید، بحکم آنک شناخته بود، و هوس
من در کتاب خواندن و مشافهه دید، آنچه بر خاطر بود گفته شد، و بر بدیهه بر سر
شراب دو سه درج بنوشتیم، درین معنی، و پس باطل کردم، بعد مدتی، و اندیشیدم
که چون یادگاری بخواهد ماند در آن تا ملی بهتر باید کرد، و رنج بردن، تا از آن فایده
حاصل شود، و اگر نه ضایع بماند، که نا گفته را عیب کمترست،

دهان گر بماند ز خوردن تهی از آن به که ناساز خوانی نهی^۳

(۱) املائیست که در قرون قدیمه اسلامی در کتب فارسی متداول بوده و من در تاریخ
سیستان و نسخ کهنه طبری و کتب دیگر مکرر این املا را دیده ام که غالباً لفظ (که) با کلمه بعد مرکب
نوشته میشود مانند (که چون) بجای (که چون) و (که باید) بجای (که باید) و غیره.

(۲) ظ؛ نباید شناخت. (۳) فردوسی.

بر عزم^۱ محقق کردم بر تألیف این کتاب، و اگر چه فراغت نبود، بر حسب بضاعتِ خویش نبشته شد، و از ایزد تعالی در آن توفیق خواستیم، و ابتدا کرده شد اندر سال یانصد و بیست از هجرت پیغمبر علیه السلام، اندر ایام سعادت^۲ موافقت تعظیم مقدس نبوی [ا^۳] مامی مستتر شد، ادام الله علوها، و حرّس مجدّها و سمّوها، و کتّب^۴ حال دولتها، و اعلا کلماتها، و پادشاهی سلطان اعظم معزّ الدنیا و الدین ناصر الاسلام (۶ - ب) و المسلمین ابوالحرث سنجر^۵ ملکشاه بن محمد، برهان امیر المؤمنین، و عهد سلطان معظم مغیث الدنیا و الدین کھف [الاسلام] و المسلمین، ولیّ العهد فی العالمین، ابوالقاسم محمود بن ملکشاه یمین امیر المؤمنین اعزّ الله انصارهما، و ضاعف اقتدارهما، والله خیر موفق و معین.

باب الاول

اندر تواریخ و اختلاف که اندر آن رَوَد:

آگاه باش که اندرین تاریخها روایات بسیارست، و هر گروهی و مذهبی مقالاتی ساخته اند، و آن^۶ نوعی گویند، و هرگز این خلاف برنخیزد، و کس را تحقیق آن معلوم نشود، و خدای دانان ترست بکیفیت آن، و چون قومی تاریخها نهادندی از وقت آدم و طوفان نوح علیهما السلام و غیر از آن، باز چون قرنی و دینی دیگر ظاهر شدی، بدان رو کردند، و ما از هر معنی چیزی بگوئیم اندک، ابو معشر^۱ المنجم چنین گوید که بیشتر تواریخ فاسدست، از جهة آنک روزگار دراز آنرا در [یافتست] و چون از لغتی و نبشته با دیگر لغت تحویل کرده اند، تفاوت افتادست، و ناقلان

(۱) ظ : و عزم . (۲) اصل : معادت . و این جمله : (سعادت موافقت) و (تعظیم مقدس نبوی) اولی معلوم ولی دومی بی سابقه است . (۳) کذا (۴) کذا باضافه یعنی : سنجر بن ملکشاه . و ابوالحرث و ابوالقاسم که بعد آمده ، مراد ابو الحارث و ابوالقاسم است که بشیوه کتاب قدیم الف را حذف کرده اند مانند اسمعیل و اسماعیل . (۵) ظ : از (۶) اصل : ابوالشیر .

سهو کرده‌اند، چون جهودان را [که] بایکدیگر خلافت (۷-آ) از میان آدم علیه السلام، [ونوح] و دیگر پیغمبران، از آنچه نقل کرده‌اند از عبرانی، و تفاوت [را] سبب آنست، که آنچه در دست سامره^۲ است خلاف دیگر جهودان [است] از عبارت، و یونانیان را خلافت که نقل هفتاد گانه^۳ ایشان مخالف دیگرانست، و همه از عبرانی برگرفته‌اند، و بسیاری خلل یارسیان را همچنین و سهو ظاهرست اندر تواریخ، و گویند که از بعد کیومرث صد و پنجاه و اند سال زمین بی پادشاه بود، تا اوشه^۴ پنج پیشداد فراز گرفت، و آن هوشنگ است، و دوم بار که افراسیاب ایران بگرفت، چند سال پادشاه نبود، که معلوم نیست، و بار سوم، چون زاب^۵ طهماسب^۶ اندر گذشت، بسیار سال جهان مضطرب بود، تا کیقباد^۷ برخاست، و عدد آن ندانند، و بچند دست پادشاهی از ایشان برفت، و باز بجای آمد، و کمیت آن معلوم نگردد، و همچنین اندر عدد سالهای پادشاهان مخالفند، بعضی گویند کیقباد صد و بیست و اند سال پادشاهی کرد، و بعضی ده سال، و سبب آنست که چون اسکندر رومی زمین ایران بگرفت، او را حسد خاست بر علما و موبدان ایران، پس همه حکیمان را با کتابها جمع کرد، و آنچه خواست ترجمه فرمود، و به یونان فرستاد [نزدیک] ارسطاطالیس^۸، و هر چه از کتب یارسیان بود، سوخت، و همه موبدان و عالمان را بفرمود کشتن، و کس نماند که علمی بواجب (۷-ب) بدانستی، یا تاریخی نگاه داشتی، و همه اخبار و علوم منسوخ گشت، و ناچیز، و اندر روزگار اشکانیان کمتر پرداختند، از اضطراب، و اندکی پرداختند بعام جستن، و چند کتاب خوارمایه تصنیف ساختند، پس چون اردشیر بابک برخاست، تاریخ فرمود نهادن از پادشاهی خویش، و راغب بود بعام جستن، باز موبدان جمع شدند، و بسیاری کتابها بساختند، و بعد از آن ملوک بنی ساسان همان طریق نگاه داشتند، و درست تر از همه تواریخ ساسانیانست، و حمزة^۹ الاصفهانی گوید من در تاریخ آل ساسان رنج بردم، بدرست کردن، و بیش از آن دل نبستم، که در آن خلاف بود، بسیاری روزگار دراز از کیفیت آن بردل مردم پوشیده بود [و] فراموش کرده، و هیچ کتاب موافق ندیدم بصحت

(۱) یعنی: بین آدم و نوح... (کذا - حمزه ص ۱۰) (۲) سامره، گروهی از
 جهودانند که در برخی اصول بادیگر جهودان اختلاف دارند. (۳) اصل متن: کافه. حمزه:
 (نقل السبعین) ص ۱۱ (۴) حمزه: مائة و نيفا و سبعین (ص ۱۰) (۵) اصل: اندر در

آن، پس اکنون جهودان از تورات حکایت می کنند که از ابتداء فرزندان، تا سال هجرت چهار هزار و چهل و دو سالست و سه ماه، و ترسیان در انجیل^۱ پنجهزار و نهصد و هشتاد و سه سال و سه ماه همی گویند، و این خلاف همه از لفظهای عبری است، و یارسیان از کتاب آستان^۲ که زردشت آورده است شریعت ایشانرا چنین گویند که از گاه کیوهرث پدر مردم، یعنی آدم، تا آخر یزدجرد شهریار، چهار هزار و صد و هشتاد [و دو] سال و ده ماه و نوزده روز بودست، و چنان (۸-آ) گویند که [به] هر مین بمصر نبشتست، که بنا در وقتی کردند که نسر الطایر اندر سرطان بود به سه درجه، و از راه حساب تا اکنون کما بیش سی هزار سال تواند بود، و هر مین از عجایبها عالم است، از جوهری کرده اند که کس نداند که آن چیست، و چگونه کردست، و هیچ چیز بدان کار [گر] نیاید^۱، و اکنون چنان شنیدم که مقدار چهل گز اندر چهل زیادت باشد، بنا بیک یاره، و سرش سخت باریک برسان میلی، و حقیقت چگونگی آن کس نداند، که چرا کردند، و بکدام ایام، و خدای علیمست بدان. و منجمان چیزی همی گویند اندر تاریخ که همه مقالاتها بدان ضایع کردند، گویند که از عمر دنیای لوا که^۷ [ستاره] از اول حمل روان گشت تا آن روز که متوکل بدمشق رفت چهار هزار هزار و سه بار و سیصد هزار و بیست هزار^۸ سال بودست بسالهای آفتاب، و اندر حساب سالها همچنان تفاوتهاست، از جهت آنک بزمین یونان و قبط و روم و سریانیان و پارس از سیر آفتاب شمرند، و هندوان و عرب و جهود و ترسا و مسلمان، از سیر قمر حساب کنند، پس تفاوتها افتد، و سالهای شمسی را همچنین چون بسیار بگذرد بکیسه حاجت افتد، که اندر هر چهار سال یکروز تفاوت کند و اندر سالهای اسکندر کیسه کرده اند، و در اسلام بروزگار معتمد همچنان، (۸-ب) و شرح آن دراز است، واجب

(۱) حمزه : توریة - ایضاً (ص ۱۱) (۲) حمزه : تسعین (ص ۱۱) (۳) متن : آستان، صحیح : آستان، و اصل : آویستاک، یعنی محکم و شریعت استوار. و آستان و آوستا و آستان و است هم آمده است. (۴) اصل : دو (از حمزه) (۵) عجایبها، بقاعده نعو ی درست نیست، چه عجایب خود جمعست و هاء جمع فارسی زاید، لیکن قدیم بسبب عدم انس عموم بزبان عربی و شناختن جموع در غالب جمعهای عربی علامتی از جمع فارسی از هاء یا آن می افزوده اند لل تاکید. منوچهری گوید : منازلها پیر و راه بگسل. فرخی گوید : مر ترا معجزاتهاست بسی.

(۶) اصل : نیاید. (۷) کذا ؟. حمزه : قد مضی من عمر الدنيا منذ اول يوم سارت فيه الكواكب من رأس الحمل (ص ۱۱) (۸) حمزه : اربعة آلاف الف الف ثلث مرات و ثلثمائة الف الف وعشرون الف الف لسنی الشمس (ص ۱۱).

چنان کند و ما محقق آن شناسیم که قول پیغامبرست، صلی الله علیه وسلم، اندر خبرست که پیغمبر علیه السلام گفت: از وقت آدم تا اکنون هفت هزار سالست، و این هزاره آخرین است. و همچنین روایت کنند که مردی رسول را صلی الله علیه و سلم گفت: من دوش ترا بخواب دیدم یا رسول الله که بر منبری نشسته بودی هفت پایه، و تو بر پایه آخرین بودی، پیغمبر گفت آری این دنیا هفت هزار سالست، و من اندر هزاره باز پسین آمدم. و چنین گویند که پسر عباس رضی الله عنهما، اندر خطبه همی گفت که: این دنیا آذینه است از آذینها [ی] آخرت [و] هفت هزار سالست، شش هزار [و] دویست بگذشت، و اندر صد سال آخرین کسی نباشد که خدا را بیگانگی بشناسد، و بپرستد. فاما جمله برین متفق اند از قول رسول صلی الله علیه و سلم و صحابه و امامان، که مدار عالم هفت هزار سال خواهد بود، و از گذشته و مانده هر کسی دیگر گونه همی گویند، والله تعالی احکم بالصواب.

باب الثاني

اندر تاریخ پیغمبران علیهم السلام الی یوم القیام

آنچ بحسب طاق محقق کرده شدست، از تاریخ پیغمبران علیهم السلام تا سنه عשרین (۹-آ) و خمسمائه [از] هجرت پیغامبر محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم بدین نسقست تا ابتداء کتاب:

ذکر تاریخ انبیا و رسل علیهم السلام

از گاه ابوالبشر آدم	علیه السلام :	شش هزار و صد و هفده سال
از مولد ادریس	»	: پنج هزار و دویست و بیست و نه سال
از گاه طوفان نوح	»	: چهار هزار و صد و هفتاد و پنج سال
از گاه مبعث هود	»	: چهار هزار و صد و هفتاد و پنج سال
از گاه مبعث صالح	»	: سه هزار و دویست و نود و چهار سال
از گاه مولد اسمعیل	»	: سه هزار و دویست و هشت سال
از گاه مولد اسحاق	»	: سه هزار و صد و هفتاد و چهار سال

- از گاه مولود یعقوب علیه السلام : سه هزار و صد و چهارده سال
- از گاه اول ملک یوسف » : دو هزار و نهصد و هفتاد و شش سال
- از گاه خروج موسی بابنی اسرائیل » : دو هزار و هفتصد و هشتاد و نه سال
- از گاه داود نبی » : دو هزار و دویست و بیست و هفت سال
- از گاه بنا کردن مسجد اقصی سلیمان » : دو هزار و صد و هفتاد و نه سال
- از گاه مولود عیسی » : هزار و صد و سی و شش سال (۹-ب)
- از گاه بردن عیسی بر آسمان : هزار و نود و سه سال
- از گاه مولود محمد مصطفی » : پانصد و شصت و نه سال
- از مبعث رسول » : پانصد و بیست و نه سال
- از گاه هجرتش از مکه بمدینه : پانصد و بیست سال
- چنانک یافتیم و اعتبار کردیم نوشته شد، والله اعلم

باب الثالث

در تاریخ بعضی از پادشاهان عجم تا سنه عشرين و خمسمائه

- از گاه ملك اوشهنج پیشداد : پنجهزار و چهار صد و نود سال
- از گاه ملك طهمورث و یوئحان^۱ : پنجهزار و چهار صد و بیست سال
- از گاه ملك جمشید و یوئحان^۲ : چهار هزار و پانصد و هفتاد سال
- از گاه ملك آفریدون انقیان^۳ : سه هزار و دویست و یکسال

(۱) ابوریحان : طهمورث بن ویجهان - طبری : طهمورث بن ابونکھان (صحيح: ویونجهان حاشیه) طبری چاپ لیدن ج ۱ ص ۱۷۵ . (۲) ابوریحان : جم بن ویجهان . (ص ۱۰۳) .
والصحيح : ویونجهان معرب : ویونکھان (۳) متن : انقیال . طبری و ابوریحان : آفریدون بن انقیان . متون پهلوی : اثین . فردوسی : آبتین یا آتین .

از گاه ملك منوچهر بن مسجر ^۱ :	دو هزار و هفتصد و هشتاد و یکسال
از گاه ملك کيقباد بن زاب ^۲ :	دو هزار و پانصد سال
از گاه ملك اردوان آخر ملوک طوايف:	نهصد و پنجاه و شش سال
از گاه ملك اسکندر الرومی:	هزار و چهار صد و سی و هفت سال
(۱۰-آ) از گاه ملك بهرام گور:	هفتصد و سی سال
از گاه ملك قباد بن فیروز:	ششصد و بیست و چهار سال
از گاه ملك عادل انوشروان:	پانصد و نود و شش سال
از گاه ملك یزدگرد بن شهریار:	چهارصد و نود و پنجسال
از گاه کشتن اوبمرو و زوال ملك عجم:	چهار صد و هفتاد و چهار سال
برین موجب یافتیم در همه کتابها	

باب الرابع

در تاریخ پادشاهان روم و حکما و غیر هم

از گاه بخت النصر مخرب بیت المقدس:	هزار و هفتصد سال
از گاه زردشت صاحب کتاب الفرس:	هزار و هفتصد و هفتاد و دو سال
از گاه بقراط حکیم:	هزار و چهار صد و هفده سال
از گاه ایرجس ^۲ صاحب الرصد:	هزار و دویست و شصت و نه سال
از گاه اغسطس اول القیصره:	هزار و صد و پنجاه و چهار سال
از گاه بلیناس ^۴ مطلقم:	هزار و بیست و نه سال

(۱) طبری: منشورنر. (طبری ج ۱ ص ۴۳۲ چاپ لیدن). (۲) متن: راب.

(۳) کنذا... ظ: آبرُخس. (۴) یعنی: صاحب طلسم.

- از گاه بطليموس صاحب المجسطی : نهصد و هفتاد و دو سال
 (۱۰-ب) از گاه اصحاب الکهف : هشتصد و هفتاد و سه سال
 از گاه ظهور مانی مصور بحین^۱ : هشتصد و پنجاه و شش سال
 از گاه قسطنطین که بناء شهر^۲ نهاد : هشتصد و بیست و یکسال
 از گاه نسطور صاحب مذهب النصاری : ششصد و هفتاد و پنجسال
 از گاه مزدك و دعوت کردن او : ششصد و بیست و سه سال

باب الخامس

در تاریخ ملوک عرب و اسلاف پیغامبر [صلی الله علیه]

- از گاه حمیر بن سبا^۳ : هزار و پانصد و چهل و چهار سال
 از گاه ابرهه ذوالمنار : دو هزار و نهصد و چهل و نه سال
 از گاه تبع اسعد ابی کرب بن مکیکرب^۴ : هزار و پانصد و هشتاد و نه سال
 از گاه ذوالجناح شمر بن حسان : هزار دویست و شصت و چهار سال
 از گاه نعمان بن المنذر که خورنق^۵ کرد : هفتصد و هجده سال
 از گاه ذونواس صاحب الاخذ [ود] : ششصد و شصت و چهار سال
 از گاه نعمان قتیل^۶ ابرويز^۷ : ششصد و چهل و سه سال

در تاریخ اسلاف پیغامبر علیه السلام

- ۱۱-آ) از گاه معد بن عدنان : هزار و هفتصد و سی و شش سال
 از گاه نصر بن کنانه فریش^۷ : هزار و چهارصد و سی و شش سال

(۱) ظ : بجین . (۲) ظ : شهر قسطنطنیه . (۳) کذا . ظ : سبا و هو : سبا
 ابن یسحب بن یمر بن قحطان (حمزه ص ۸۱) (۴) حمزه : کلی کرب . . .
 (۵) متن : خریق . (۶) متن : قبیل - و اینجا قتیل بمعنی مقتول است . (۷) ظ : فریش -
 و هو نصر بن کنانه و بقولی نام وی قریش بوده است و درین باب روایات مختلفست (ر ک : طبری
 چاپ لیدن ج ۱ حلقه ۳ ص ۱۱۰۴) .

از گاه قصی بن کلاب : هشتصد و شانزده سال

از گاه هاشم بن عبد مناف : هفتصد و شانزده سال

از گاه مولد عبد المطلب شیبة الحمد جد النبی : ششصد و شصت و هشت سال

از گاه مولود عبدالله بن عبد المطلب : پانصد و نود و هفت سال

باب السادس

در تاریخ عهد خلفا تا بدین عهد

از گاه بیعت ابوبکر الصدیق رضی الله عنه : پانصد و هشت سال

از گاه بیعت عمر بن الخطاب » : پانصد و پنج سال

از گاه بیعت عثمان بن عفان » : چهارصد و نود و پنج سال و دو ماه و اندروز

از گاه بیعت امیر المؤمنین علی بن ابی طالب علیه السلام : چهار صد و هفتاد و نه سال

[سالهای بنی امیه بیرون از زیادت و نقصان اندر ماهها

تا سته عشرین و خمسمائه^۱]

از گاه بیعت معاویه بن ابی سفیان : چهارصد و هفتاد و نه سال

از گاه بیعت یزید بن معاویه : چهارصد و شصت سال

(۱۱ - ب) از گاه بیعت عبدالله بن زبیر بعراق و حجاز : چهار صد و پنجاه و شش سال

از گاه بیعت عبدالملک بن مروان : چهارصد و چهل و هفت سال

از گاه بیعت ولید بن عبدالملک : چهار صد و سی و چهار سال

از گاه بیعت سلیمان بن عبدالملک : چهار صد و بیست و چهار سال

از گاه بیعت عمر بن عبدالعزیز : چهار صد و بیست و یک سال

از گاه بیعت یزید بن عبدالملک : چهار صد و پانزده سال

از گاه بیعت هشام بن عبدالملک : چهارصد و یازده سال
 از گاه بیعت ولید بن یزید و اخوه ابراهیم : سیصد و نود و چهار سال
 از گاه بیعت مروان بن محمد آخر بنی امیه : سیصد و نود و سه سال .

اندر ظهور دعوت بنی العباس بخراسان بر دست ابو مسلم صاحب الدعوة^۱
 سیصد و نود و دو سالست تا سنه عشرین [و] خمسمائه از اول عهد
 خلفاء بنی العباس تا بدین عهد که تصنیف این کتاب ساخته^۲ شد

از عهد سفاح ابو العباس : سیصد و هشتاد و هشت سال
 از عهد المنصور ابی جعفر : سیصد و هشتاد و چهار سال
 از عهد المهدی محمد : سیصد و شصت و دو سال
 (۱۲- آ) از گاه الهادی موسی : سیصد و پنجاه و یک سال
 از عهد الرشید هرون : سیصد و بیست و هفت سال
 از عهد المأمون عبدالله : سیصد و بیست و دو سال
 از عهد المعتصم ابی اسحق : سیصد و دو سال
 از عهد الواثق هرون : دویست و نود و دو سال
 از عهد المتوکل ابی الفضل : دویست و هشتاد و هفت سال
 از عهد المنتصر محمد : دویست و هفتاد و دو سال
 از عهد المستعین احمد : دویست و هفتاد و یک سال
 از عهد المعز ابی عبدالله : دویست و شصت و هشت سال
 از عهد المهدی^۳ محمد : دویست و شصت و چهار سال
 از عهد المعتمد احمد : دویست و شصت و سه سال

(۱) صاحب الدوله ، هم خوانده میشود . (۲) شناخته ، هم خوانده میشود .

(۳) متن : المهدی .

از عهد المعتمد ابوالعباس :	دویست و چهل و یکسال
از عهد المكتفی علی :	دویست و سی ^۱ و سه سال
از عهد المقتدر جعفر :	دویست و بیست و چهار سال
از عهد القاهر ابی طاهر :	صد و نود و نه سال
(۱۲ - ب) از عهد الراضی ابی العباس :	صد و نود و هشت سال
از عهد المتقی ابراهیم :	صد و نود و یکسال
از عهد المستکفی ابی القسم :	صد و هشتاد و هفت سال
از عهد المطیع ابی القسم :	صد و هشتاد و شش سال
از عهد الطایع ابی بکر :	صد و پنجاه و هشت سال
از عهد القادر ابی العباس :	صد و چهل و یکسال
از عهد القايم ابی جعفر :	نود و هشت سال
از عهد المقتدی ابی القسم :	پنجاه و سه سال
از عهد المستظهر ابی العباس :	سی و چهار سال
از عهد روزگار خلافت مولانا المسترشد ابامنصور [بن] الفضل ^۲ هشت سال	

باب السابع

در تاریخ ملوک و سلاطین تا بدین غایت

[از] ابتداء دولت آل سامان

دویست و سی و سه سالست

از عهد اسمعیل بن احمد : دویست و بیست و پنجسال

(۱) متن : دویست و بیست و چهار ؛ و بعد روی (بیست) خط زده روی آن (سی و سه)
 نوشته شده . (۲) متن : ابامنصور الفصل .

دویست و نوزده سال	(۱۳-آ) از عهد احمد بن اسمعیل :
صد و هشتاد و نه سال	از عهد نصر بن احمد :
صد و هفتاد و هفت سال	از عهد نوح بن نصر :
صد و هفتاد سال	از عهد عبدالملک بن نوح :
[صد و پنجاه و چهار سال] ^۱	از عهد منصور بن نوح :
صد و سی و سه سال	[از عهد نوح بن منصور] :
	از انقطاع ملک ایشان و حوادث ابوالحرث منصور و عبدالملک :
صد و سی سال	

از ابتداء دولت آل بویه دویست سالست

صد و هشتاد و دو سالست	از آخر عهد علی بویه :
صد و هفتاد سال	از آخر عهد ابوالحسن بویه :
صد و چهل و هفت سال	از آخر عهد فنا خسرو بن حسن بن بویه :
صد و سی و هفت سال	از آخر عهد منصور بن الحسن بویه :
صد و هفده سال	از آخر عهد فنا خسرو بن الحسن بویه :
صد و یازده سال	از آخر عهد ساه خسرو بن الحسن بویه :
از آمدن سلطان محمود بن سبکتکین بری و گرفتن شهنشاه ابی طالب رستم بن علی بن الحسن بن موسی و زوال ملک دیلمان :	صد سال تا سنه عشرین و خمسمائه ^۲

(۱) در متن : عبارت [صد و پنجاه و چهار سال] بعد از منصور بن نوح ، و عبارت [از عهد نوح بن منصور] در سطر بعد ساقط شده بود و نوشته شد . چه مرگ منصور در ۳۶۶ و مرگ نوح در ۳۸۷ روی داد و این حساب با اصلاح متن درست میآید بعلاوه که نوح بن منصور از قائمه حذف شده بود و بایستی اصلاح شود . (۲) جدول دیالمه مشوش است و ما جدولی از روی کامل التواریخ مبنویسیم تا تفاوت بازدید آید و جدول متن را هم بحال خود میگذاریم :

(۱) ابوالحسن علی بن بویه عمادالدوله :	مدت (۳۳۸) و تاسنه تألیف کتاب : (۱۸۲)
(۲) ابوالحسن احمد بن بویه معزالدوله :	» (۳۵۶) » » » : (۱۶۴)

(۱۳-ب) از ابتداء دولت آل محمود صد و سی و شش سالست

از آخر عهد محمود بن سبکتکین :	صد و نه سال
از آخر عهد مسعود بن محمود :	نود و یکسال
از آخر عهد مودود بن مسعود :	هشتاد و دو سال ^۱
از آخر عهد علی بن مسعود :	هشتاد و یکسال
از آخر عهد عبدالرشید بن مسعود ^۲ :	هفتاد و نه سال ^۳
از آخر عهد فرخ زاد بن مسعود :	هفتاد و دو سال
از آخر عهد ابراهیم بن مسعود :	بیست و نه سال
از آخر عهد مسعود بن ابراهیم :	یازده سال
از آخر عهد ملک ارسلان بن مسعود :	نه سال

۳) ابو علی حسن بن بویه رکن الدوله :	مدت (۳۶۶) و تاسعة تألیف کتاب : (۱۵۴)
۴) بختیار بن معز الدوله :	» (۳۶۷) » : (۱۵۳)
۵) فناخسرو بن حسن عضدالدوله :	» (۳۷۲) » : (۱۴۸)
۶) مؤبدالدوله ابو منصور بن رکن الدوله بن بویه :	» (۳۷۳) » : (۱۴۷)
۷) فخرالدوله ابوالحسن علی بن رکن الدوله :	» (۳۸۷) » : (۱۳۳)
۸) صمصام الدوله بن فناخسرو :	» (۳۸۸) » : (۱۳۲)
۹) بهاء الدوله ابو نصر بن فناخسرو :	» (۴۰۳) » : (۱۱۷)
۱۰) سلطان الدوله ابوشجاع بن بهاء الدوله :	» (۴۱۵) » : (۱۰۵)
۱۱) ابو علی مشرف الدوله بن بهاء الدوله :	» (۴۱۶) » : (۱۰۴)
۱۲) آمدن سلطان محمود و سقوط مجدالدوله ابوطالب- رستم بن علی بن الحسن بن بویه و زوال ملک دیاله عراق عجم :	» (۴۲۰) » : (۱۰۰)
۱۳) ابوطاهر جلال الدوله ابن بهاء الدوله :	» (۴۳۵) » : (۸۵)
۱۴) باکالنجار مرزبان بن سلطان الدوله :	» (۴۴۰) » : (۸۰)
۱۵) ملک رحیم بن باکالنجار آخرین دیاله عراق عرب و فارس :	» (۴۴۷) » : (۷۳)

(۱) ابن اثیر مرگ مودود را در ۴۴۱ ضبط کرده در اینصورت مدت متن ۷۹ سال

میشود . (۲) والصحیح : محمود . (۳) اول هفتاد و دو بوده خط زده و روی آن شبه

به (نه) علامتی است .

از اوّل عهد بهرامشاه بن مسعود تا غایت سنهٔ عشرين و خمسمائه : نه سال گذشت^۱

از ابتدای دولت آل سلجوق هشتاد و نه سالست تا غایت ابتداء کتاب

از گاه وفات سلطان طغرل : شصت و سه سال

از گاه وفات سلطان الب ارسلان : پنجاه و چهار سالست

از گاه وفات سلطان ملکشاه : سی و پنج سالست

از گاه وفات سلطان برکیارق : بیست و یک سالست

(۱۴-آ) از گاه وفات سلطان محمد : نه سالست

از گاه جلوس سلطان محمود بن محمد باصفهان : هشت سالست

از گاه آمدن رآیات منصور سلطان الأعظم ابو الحرث سنجر بن ملکشاه بعراق و استحکام

ولایات و عهد سلطان معظم محمود بن محمد : هفت سالست

باب الثامن

در ذکر کیو مرث بر چهار فصل

فصل اقل چنین روایت کند بهرام مؤبد شاهپور اندر کیو مرث که من بیست

و اند کتاب جمع آوردم از آنک ایشان چناه^۲ نامه خوانند ، و درست کردم تا ملک بعرب

افتادن ، چنانک بعد ازین گویم ، اما گوید : ایزد تعالی گوید^۳ اوّل مردیکه بزمین ظاهر

کرد ، مردی بود که پارسیان او را **گل شاه** همی خوانند ، زیرا که پادشاهی او الا بر گل

نبود ، پس پسری و دختری از وی ماند ایشان را **مشی** و **مشیان**^۴ گفتند و از ایشان در

(۱) درین حسابها هم اختلافانی است که در جای خود توضیح داده خواهد شد .

(۲) کذا . وظ ، ختااه نامه . خداینامه (۳) زاید است ظ . (۴) این دو نام

ب تفاوت در کتب متقدمان ضبط است : مشی و مشیان - مشی و مشانه - ملهی و ملهیان - ملهی و ملهانه - مردی و مردانه - مهری و مهریان ، و بکمان نکارنده اینکه گویند بشکل ریاس بودند ، همانا از جنس گیاهی بوده اند که امروز آنرا (مهر گیاه) خوانند که ریشه آن شبیه بمردی وزنی است که بهم پیوسته اند و در افسانه و خرافات هست که گیاه مزبور از آب منی مردی که یگناه کشته شده بوجود آمده است .

پنجاه سال، هیجده فرزند آمد، چون بمردند جهان نود و چهار سال بی پادشاه بود، تا اوشه‌نچ پیشداد فراز گرفت، یعنی هوشنگ، و از گاه کیومرث تا این وقت دو بیست و نود و چهار سال و هشت ماه گذشته بود، و بدین سخن آن می‌خواهد که کیومرث آدم بودست، (۱۴-ب) نزد ایشان والله اعلم به.

فصل دوم: و اندر تاریخ حمزه الاصفهانی خوانده ام، و در کتابی دیگر از خرافات، لیکن حمزه گوید این حدیث چنانست که سخن لقمان بن عاد نزدیک عرب، و حدیث موخ و بلوقیا^۱ نزدیک بنی اسرائیل. اما روایت کند از کتابی، نقل کرده از آبستاء زردشت شریعت ایشان، که ایزد تعالی عمر دنیا از اول تا آخر دوازده هزار سال نهاد، و عالم سه هزار سال بی آفت بماند بر بالا، چون بزیر فرستادند سه هزار سال دیگر خالی بود از همه بلا، پس آهرمن پیدا شد و آفتها و منازعت ظاهر گشت، و اندر هفتم هزار آمیختگی پدید آمد، و اول چیزی از جانور که موجود شد، مردی بود و گاوی، نه از میان نر و ماده آمده^۲، آن مرد را کهومرث^۳ نام بود، و گاوی را ایودآد^۴، و مردم کهومرث زنده و گویا، و مردم^۵ گاو مرده و ناگویا، و این مرد اصلی گشت تناسل را، چون سی سال برآمد بمرد، و نطفه از صلب [وی] اندر زمین افتاد، و در بطن زمین چهل سال بماند، پس دونبات بر مثال ریواس از آن برآمد، و بعد مدتی باجنس مردم بودند، بیک قامت و دیدار، و نامشان مشیه و مشیانه بود. پس با هم جفت گشتند، و از بعد پنجاه سال فرزند زادند، و از اول تولد تا وقت هوشنگ نود و [سه سال و]^۶ (۱۵-آ) شش ماه گذشته بود والله اعلم.

(۱) حمزه: عوج و بلوقیا ص ۴۴ (۲) یعنی نه از نزدیکی مردی و زنی بل بقدرت ایزدی پیدا شده. (۳) کذا: حمزه ص ۴۴ (۴) متن ابوداد - حمزه: ابوداد (ص ۴۴) بندهشن: ابوداد. (طبع بمبئی ص ۲۰ س ۱۳) ابو بکر الف و سکون یاء مجهول و واو بمعنی نخستین و دات بمعنی خلق. (۵) مراد از: و مردم، درین دو جمله معلوم نشد وظ باید؛ و معنای کیومرث یا معنای گاو باشد، و نیز کیومرث را: حی ناطق میت. زنده گویای میرا، معنی کرده اند: کذا حمزه. (۶) حمزه: مشه. ابوریحان: میشی و میشانه و يقال لها ایضاً ملهی و مله‌یانه و یسمیها مجوس اهل خوارزم مرد و مردانه (آثار الباقیه ص ۹۹) میشاه و هو مهلا و میشانی و هی مهلینه (التنبیه و الاشراف مسمودی - ص ۹۳ طبع لیدن) (۷) در اصل حک شده. البرونی گوید: فقططر حیثئذ من صلبه قطراتان فی جبل و امداذ باصطخر و نبت منها شجرتا ریاس ظهر علیهما الاعضاء فی اول الشهر التاسع و تمّت فی آخره و تانستا و هما میشی و میشانه و مکثا خمسين سنة مستغنیین عن الطعام و الشراب... الی ان ظهر لهما اهرمن.. الخ (آثار الباقیه ص ۱۰۰) و در جدول تاریخی خود که برای جهور فرس آورده گوید: کیومرث: مدت ملک (۳۰ سال) میشی و میشانه و تا مزاجت و فرزند زادن (پنجاه سال) جمعاً با مدت کیومرث (۱۲۰) و تا هوشنگ (که نود و سه سال) *

فصل سوم : و هم حمزه از کتابی دیگر حکایت کند از کتب پارسیان، بلغتی غریب نبشته، که حق تعالی اوّل خلقت مردی آفرید و گاوی [و] اندر مرکز بالائین سه هزار سال بی آفت بماندند، و این هزار گانه‌ها [ی] حمل و ثور و جوزا بود، و پس بزمین اندر سه هزار دیگر بی هیچ رنج و مکروه بماندند، و آن هزاره سرطان و اسد و سنبله بود، پس چون اوّل هزار سال میزان بود، خلاف ظاهر گشت، و این مرد **کیومرث** نام بود، سی سال زمین و نبات و **گاو** را همی داشت، و طالع این هزار سرطان بود مشتمی اندر وی، و آفتاب در حمل، و قمر اندر ثور، و زحل در میزان، و مریخ در جدی، و زهره و عطارد اندر حوت، و این کواکب روان گشت از برج‌ه‌ا بسیر خویش اندر اوّل ماه فروردین کی نوروز است، و از گردش فلک روز از شب ظاهر گشت، و نسل این مرد [به] پیوست والله اعلم.

فصل چهارم : و باز قومی بر آن اند از اصحاب روایات، که کیومرث^۲ شیت بود، و نبیره او هم روایت کنند، (۱۵-ب) و بعضی گویند که او چهارم پسر بود از آن **نوح**، و اندر تاریخ جریر الطبری چنانست که میان **ادریس** و نوح هزار و هفتصد سال پادشاهان بودند، و اول مردی که بود او را نام کیومرث بود، و هفتصد سال پادشاهی کرد و پارسیان درین شرح‌ها که دادیم **آدم** را علیه السلام و خلقت آدم را همی خواهند، و بیش نا معتمدست، ایشان بر مذهب خویش مگر چنان می‌شمرند، ولیکن بحکم آنکه مسطور بود نوشته شد، اما درین شك نیست که این کیومرث بودست، و سی سال پادشاهی کرد، چنانک گفته شود بجای خویش، و نسبت پادشاهان بدو باز شود، و بکیفیت آن ایزد تعالی و تقدس داناترست. والله اعلم.

باشد (جمعاً) (۲۱۳) سال است (ص ۱۰۳) و از مدت هوشنگ که نود و سه سال است برمی‌آید که کلمه مجوشده (سه سال) بوده و مدت ششماه معلوم نیست از کجا آمده است و ظاهراً مدت اعضا بر آوردن میشی و میشانه را که بیرونی در اول ماه هفتم دانسته اینجا بحساب آورده اند. پس از مراجعه بحوزه نیز معلوم شد آنجا هم (نود و سه سال و ششماه) است.

(۱) باصطلاح پهلوی: هزاریک، مسعودی در التنبیه والاشراف گوید: کیومرث .. ملك اربعین سنه وقبل ثلاثین وذلك فی الهزاریکه الاولى من بدء النسل (ص ۸۵). (۲) با املاى (ی).

باب التاسع

در نسق پادشاهان عجم بسه فصل

فصل اول از باب نهم در نسبت ملوک عجم اوشهنج^۱

بدانکه پادشاهان عجم را اگر چه همه نسل ایشان بهوشنگ و کیومرث باز شود برین طبقه اند ایشان برین سان^۲ : طبقهٔ پیشدادان .: طبقهٔ کیانیان .: طبقهٔ اشکانیان .: طبقهٔ ساسانیان .: واول نام پیشداد برهوشنگ افتاد، از جهت آنکه نخست داد او کرد و میانجی مردم، و اوشهنج (۱۶-آ) نیز خوانندش، از بعد کیومرث پادشاهی او کرد، و نسب او چنین است، بعد^۳ ما که اندر نسب نیز هرگز خلاف سپری نشود، اما آنچه در چند کتب موافق باشد اذیتوان کرد: اوشهنج بن فرواک بن سیامک بن مشی بن کیومرث. و بروایتی گویند پسر مهلائیل بود نبیرهٔ آدم، و فردوسی پسر سیامک گوید در شهنامه، و پارسیان گویند هوشنگ [و] ویکرت برادرش هر دو پیغمبر بوده اند و الله اعلم طهمورث زیباوند^۴ معنی زیباوند آن باشد که سلاح تمام دارد، و او را دیوبند نیز گویند. در شاهنامه چنانست که پسر هوشنگ بود، و نسب او چنین یافتیم: طهمورث بن ویجهان بن ابورکهد بن هورکهد^۵ بن اوشهنج.

- (۱) اوشهنج معرب هوشنگ است و املای هوشنگ در اوستا: هوشنگه و در کتب عربی: اوشنگ، اوشهنج. (۲) درین عبارت تصحیفی است. ظ: برین طبقه اند و نسق ایشان براین سان. (۳) متن: زیباوند. حمزه: زیباوند (ص ۲۳) کذا فی آثارالباقیه (ص ۱۰۴). وظ: زیباوند و معنی زیباوند تمام سلاح است، چه زین بزبان بهلوی بمعنی اسلحه است و وند علامت نسبت و تملک و مکان و گمان میرود دیوبند مصحف و مقلوب زیباوند باشد چه در مأخذ کهنه کلمه دیوبند دیده نشده است. (۴) بیرونی: طهمورث بن ویجهان بن اینکهد بن اوشهنگ (ص ۱۰۴) مروج: چاپ مصر طهمورث بن انوجهان بن استعد بن هوشنج (ص ۹۶) خطی: طهمورث بن ویو نهجان بن اسجد اوشهنج. حاشیه طبری از مسعودی: انوجهان بن انکهد بن اسکهد بن اوشهنگ. طبری: ابن ویو نهجان بن حانداذ بن حادار بن اوشهنج. و قال بعض نسابه الفرس: ابن ابونکهان ابن انکهد بن اسکهد بن اوشهنج (لیدن ج ۱ ص ۱۷۵-۱) حاشیه: طهمورث بن وبونهجان بن جاندار بن حوداد (جوداز) ابن اوشهنج... ایضاً: وکان او شاهنج هلك وقد ولد له ابن سماء انکهد و هو جوداز ☉

جمشید نام او جم بود، اما آن نیکوئی و روشنائی که از وی تافتی جمشید گفتندش، و شید روشنی باشد، چنانک آفتاب را خور گویند، و خورشید یعنی آفتاب روشن، اندر شاهنامه **پسر طهمورث** گفتست، ولیکن درستست که برادرش بودست، و نسب ظاهرست، فرزندش **نور**^۱ بود از **پری چهره** دختر زابل شاه، و دیگر دو پسر از دختر **ماهنگ**، مالک ماچین، یکی را نام **هتوال** و دیگری را **همایون** و آبتین از همایون بزاد که پدر **افریدون** بود، و بدیگر (۱۶-ب) روایت نام این پسران **فانک** بود و **نونک**، گوید و از نور **شید اسب** بزاد و **طورک**^۲ پسر شید اسب بود، و **شم** پسر **طورک**، و اثرط پسر **شم**، و **سهم** نیز گویند، پس **گرشاسف** از اثرط بزاد، و **گرشاسپ** را از دختر **ملک روم** **فریمان** بزاد، و **سام** پسر **فریمان** بود، و از دختر **ملک مصر** نام او **نقیطی**، **ماهوراج**، بمعنی بانو **بانوناق**، سام را **زال** بزاد، و از دختر شاه کابل بود **رودابه**، زال را **رستم** بزاد، و از دیگر **زواره** و **رستم** را از خاله شاه **کیقباد**، **فرامرز** بزاد و **بانو گشسب** و **زر بانو**، و ایشان سخت **دلاور** و **مبارز** بودند، و از **فرامرز** **آذربرزین** بازماند از پسران و از **زواره** **فرهاد** و **تخواره**، و بعد از این نام کس بر نیامد ازین تخمه، و دیگر فرزندان بوده اند جمشید را ولیکن ذکر نکفتست.

ضحاک بیور اسپ او را **بیور اسپ** خوانند، و گویند **بیور اسپ** تازی بهره^۳ از زر و سیم بیش وی جنبیت کشیدندی، و اندر اصل نام او **قیس لهوب** گویند، و

و ولد لانکهد ابتکهد (اینکهد) و هو جانداز ثم ولد لا بتکهد و یونجهان . . . ایضاً: بن و یونجهان بن حبایداد بن حبایدار . . . و در ذیل: ایونکهان از حاشیه ضبط کرده: ابوبکهان. ای نکهان. ابولکهان در ذیل انکهد: الهند. اینکد. اینکهد. . . ذیل اسکهد: اسکهد (لیدن ص ۱۷۵ سری ۱) ابن خلدون: ابن انوجهان بن انکهد بن اسکهد بن اوشهنگ و قبل مکان اسکهد فیشداد و کلها اسماء اعجمیه لاعدهة علینا فی نقلها . . . الخ (طبع قاهره ج ۲ ص ۱۵۵).

(۱) **گرشاسپ** نامه: **نور** (۲) **طورک**، **بروزن بزرگ** (**گرشاسپ** نامه **اسدی**)

(۳) **بیور**، **اسب تازی**، یعنی ده هزار **اسب تازی**. (۴) معنی این کلمه معلوم نشد، بهره معلوم و بهره بابای پارسی بمعنی مستحفظ است و اینجا هیچکدام مناسب ندارد، با تجزیه هم معنی ندارد و ظ تصحیفی شده است. (۵) **کذا** . . . ؟

ضحاک، و **حمیری** نیز خوانندش، و پارسیان ده آك گفتندی از جهت آنك ده آفت و رسم زشت در جهان آورد از عذاب و آویختن و فعله‌اء پلید، و آك را معنی زشتی و آفتست، پس چون (۱۷-آ) معرّب کردند سخت نیکو آمد: **ضحاك**، یعنی خندناك، و ازدهاك نیز گفتند سبب آن علت که بر کتف بود، یعنی ازدها اند که مردم را بیوبارند، و اندر تاریخ **جریر** گوید بیور اسب دیگر بود و **ضحاك** دیگر^۱ ایزد تعالی نوح را پیش وی فرستاد، و از بعد طوفان بسالها **ضحاك** پادشاهی بگرفت اما نسب او چنین بود: **ضحاك بن [ارو] نداداسب** و ارونداسف نیز گویند و او وزیر **طهمورث** بود، و روزه داشتن و خدای را تعبد کردن از وی خاست **بن ربكاون بن مادسره بن تاج بن فروال بن سیامك بن مشی بن کیومرث**^۲، و تاج جدّ او بود که عرب از نسل او اند، و بزمن بابل نشست، فرزندش [دو] دختر [بود، یکی] فریدون بزنی کرد و یکی بزمن کابلستان افتاد و **مهراب** که جدّ رستم بود از فرزندان این دختر است، و از پسران **ضحاك** هیچ جایگاه ذکر نیافته ام^۳.

فریدون بن اتفیان^۴ اندر شاهنامه آبتین گوید پدر فریدون را، و بدیگر نسختها

(۱) طبری چنین نگفته فقط گوید: برخی گویند نوح بر **ضحاك** مبعوث شد. . . و باز گوید: نوح بر قوم **ضحاك** که پیرو دیانت او بودند به شریعت صائبین بودند نازل شد. . . باز گوید: نوح در عهد بیور اسب بوده (ج ۱ ص ۱۷۸ - ۱۸۴ - ۲۱۰ - ۲۲۵ - ۲۲۶). (۲) طبری گوید: بیور است، و هو الأزدحاق والعرب تسمیه الضحاك فتجعل العرف الذی بین السین والزای (مراد: ز) فی الفارسیه ضاداً والهاء حاءاً والقاف كافاً. . . قال والیمن تدّعه وتزعم انه من انفسها وانه الضحاك بن علوان بن عبید بن عویج. . . والفرس فانها تنسب الأزدحاق. . . وتذكر انه بیور اسب بن اروند اسب بن زینكاو بن ویروشك بن تاز بن فرواك بن سیامك بن مشی بن جیومرث (ص ۲۰۲ - ۲۰۳) بیرونی: **ضحاك** بن علوان من العالقه و هو بیور اسب بن اروند اسب بن زینكاو ابن بریشند بن غار و هو ابو العرب الاماربه ابن افرواك بن سیامك (آثار ص ۱۰۳) حمزه: بیوراسف بن ارونداسف بن ريكاون بن ماده سره بن تاج بن فروال بن سیامك (ص ۲۴). و طبری اسباب و روایات دیگر هم در **ضحاك** ذکر کرده جز این روایت متن. (۳) طبری: و له ابنان: سریقوار - بقوار (ج ۱ ص ۲۰۳ - حاشیه). (۴) اصل: اتقیال و فی جمیع النسخ سوی الشاهنامه. اتفیان - در کتب پهلوی: اتیان. اثیان. اثوینان، (متنهای پهلوی ص ۲۳). بهر دو املاء و آبتین غلط و لابد آبتین بتقدیم تاء بر یاء یارسی و یاء مجهول ممالة از الف باید خواند و املائی مشهور تصحیف اصلاست.

انفصال، و نسب را ذکر کرده شد، فریدون بن اثقیال بن همایون^۱ بن جمشید الملک، و هادش فری ریک بود، دختر طهور ملک جزیره بسلاماجین (کذا؟) اندرونی و او را سه پسر بودند، دومتر از شهر ناز خواهر جمشید، و بروایتی گویند ایشان از دختر ضحاک زادند، و کهنترین پسر از ارنواز (۱۷ - ب) خواهر جم^۲ و نام ایشان سلم و تور^۳ و ایرج، و نسب پادشاهان عجم بایرج باز شود، و ترکان بتور، و قیصران را بسلم، چنانک خود بجایگاه معلوم گردد.

منوچهر بروایتی گویند از فرزندان تاج بن فریدون بودست آنک رود مهران گشادست، در شاهنامه گوید: فریدون دختر ایرج بخویشی داد و منوچهر بزاد، و بروایتی گویند دختر ایرج هم دختری بزاد و فریدون بزن کردش، و منوچهر بزاد، و در تاریخ جریر نسب وی چنین گوید: **منوچهر بن مفسجر بن و ترک بن شروسک بن ایراک بن نیک بن فرسنگ بن اشک بن فرکوزک بن ایرج بن فریدون الملک** بهمه روایت نبیره ایرج بودست، و فرزندش **طهماسب** بود، که پدر بود [ه] است زاب را، و خود گفته میشود، دیگر پسر **نودر** بود، پدر **طوس** و **کستم** راست انداز.

نودر پسر منوچهر بود چنانک گفتیم، در تاریخ حمزة الأصفهانی هیچ

- (۱) طبری و حمزه (همایون) را ندارند طبری مفصل تر ضبط کرده و گوید پدران فریدون تاجمشید ده تن اثقیان نام بوده اند و هر یک یکی رنگ گاو ملقب بوده اند و همه را نام برده است. مسعودی: ابن اثقیان بن جمشید. بیرونی: روایت طبری را مصحف آورده (طبری ج ۱ ص ۲۲۷).
- (۲) طبری این دو زن را: اروناز و سنوار (حاشیه - ارونان - ارونا و سیوار - تنوار) ضبط کرده (ص ۲۰۵).
- (۳) طبری: طوج. کذا بیرونی. مسعودی: اطوج و سلم و ایراج وقال سقطوا الجیم و جعلوا النون بدلا منها فقالوا ایران الشهر و شهر الملک، (مروج الذهب. قاهره ج ۱ ص ۹۷) دینوری: طوس (اخبار الطوال ص ۱۱) بجای سلم: شرم و بجای طوج طوز ضبط شده است. طبری جائی: سرم (ص ۴۳۳).
- (۴) طبری: وهو منوشهر کناره (ح: کبازیه - کان به - کبازنه) ابن منشخور بن منشخوار بن ویرک بن سروشک بن ایرک (ایرک - اترک) بن بتک (بندمشن: بیتک) بن فرزشک بن زشک بن فرکوزک (بندمش: فرکوشک) بن کوزک (بند: کوشک) (ح: کوزل) بن ایرج بن افریدون بن اثقیان بن پرگاو (لیدن ج ۱ - ص ۴۳۱).

ذکر ندارد، اما پادشاهی **افراسیاب** از وی بستد، و او را بکشت، و اندر شاهنامه شرحی تمام دارد، [و] بجای خویش گفته شود، لیکن نه بس مدت پادشاهی کرد، مگر از آن وضع کردست.

افراسیاب، نسب او چنین است: **افراسیاب بن بشنگ بن راشن بن زادشم بن تور بن افریدون**^۱، و مادرش...^۲

(۱۸-آ) **ز اب طهماسب**، پارسیان او را زو خوانند و زه نیز گفته اند، و بعضی گویند پسر **نودر**^۳ بود و حقیقت آنستکه پسر **طهماسب بن منوچهر** بود،^۴ و اندر تاریخ جریر چنانست که **منوچهر** برین پسر خشم گرفت و از پدر بگریخت بدور جایی، و او را زنی بود از قرابت، نام او **مادرك**^۵ پس **ز اب** از وی بزاد چون **منوچهر** بشنید از پسر خشنود گشت، و او را باز خواند، در نبیره **منوچهر** شکی نیست، و **ز اب** الاعلی و **ز اب** الاسفل بوی باز خوانند. و اندر روزگار او **گمر شاسف** بر طرفی پادشاهی کردست، اما در شاهنامه و دیگر کتب شرحی ندارد، والله اعلم بالصواب.

(۱) طبری: **افراسیاب بن فشنج بن رستم بن ترك بن شهراسب** و يقال **ابن ارشسب بن طوج بن افریدون** وقد يقال **لقشك** (بندهش: **بشنگ** را: **بشك**. با **كاف** مخصوصی بین **نون** و **كاف** ضبط کرده) **فشنج بن زاشمین** (ص ۴۳۴ - ۴۳۵) **بیرونی**: **افراسیاب بن بشنگ** بن **ایشن** بن **ریشن** بن **ترك** بن **زین اسب** بن **ارشسب بن طوج** (۱۰۴) **ابن خلدون**: **افراسیاب بن اشك** بن **رستم بن ترك** (ص ۱۵۷) **مسعودی**: **بن اطوج بن یاسر بن رامی** (خ: **ل: لای** - **لامی**) **بن آرس بن بورك** (خ: **فورك**) **بن ساساسب** (خ: **سانباسب**) **ابن زسست** (خ: **رسیت**) **بن نوح بن دوم** (**درو**) **بن سرور** (**سروان**) **ابن اطوج** (**طوج**) **بن افریدون** (قاهره ۱ - ص ۹۷).

(۲) ازین جا چیزی افتاده است. (۳) درین کتاب غالباً ذالهای معلوم را هم **دال** مهمله نوشته منجمله: **نوذر**. (۴) طبری: **فیقول بعضهم زاب بن طهماسبان** و **یقول بعضهم زاغ** و **یقال بعضهم راسب بن طهماسب بن کانچو** (ح: **کافچو** - **کانکچو** - **کمچهور** - **کمچهو**) **بن راب** (؟) **بن ارفس بن هراسف بن ویدنج** (ح: **وندیج** - **ویدینک** - **رایدنچ** . . .) **بن ارجح بن بورحوش بن ميسو** (ح: **ميسو** - **منسو** - **میشوا**) **بن نوذر بن منوشهر** . . الخ (ج ۲ ص ۵۲۹ - ۵۳۰) **بیرونی**: **ز اب بن تهماسب بن کمنچهور بن زو بن هوشب بن ویدینک بن دوسر بن منوشچهر** (۱۰۴).
(۵) طبری: **مادول** (ص ۵۳۰).

طبقه کیانیان کیقباد

نخستین ایشان کیقباد بود و اندر نسب چنان خواندم از ابن المقسم و عطا و شعبی و دغفل که صاحب روایت عرب اند - کذا قال صاحب النسخه: قال کان کیقباد ابن الزّاب الذی یقال له المجوس زو، بروایتی گویند پسر یککامه بود و یککامه پسر^۱ زو، بهم نزدیک است، فرزندش کیکاوس و کی پشین و او جد لهراسف، و برادرش جاماسب حکیم بود، و کی ارشش و کی آرش در تاریخ کی بهمنی گویند، و آنست که پدر کی شکن بود (۱۸ - ب) کیکاوس بروایتی گویند پسر کی افره^۲ بن کیقباد بود، و حقیقت آنستکه خود پسر کیقباد بود، و این طبقه را کی در نام همه پادشاهان آوردند، از وقت کیقباد، و این سخن از زال برخاست که قباد را کی لقب نهاد، یعنی اصل، و فرزندش سیاوش بود، و دیگر فریبرز و نام او برزفری بودست، فردوسی در آن تقدیم و تأخیر کرد تا در وزن شعر آمد، و چنین بسیار کردست، و دیگر پسر ریو نیز نام که در رزم پشن کشته شد^۳. کیخسرو پسر سیاوش بود، نسب ظاهرست، و یارسیان گویند پیغمبری مرسل بودست از آثارهای خوب او چنانک گوئیم، و او را هیچ فرزند نبود، و سیاوش را همچنین کیخسرو بود از فرنگیس دختر افراسیاب، و فرود از جریره دختر پیران ویسه، و بروایتی گویند خواهر بود پیران را، و فرود مهتر بود از کیخسرو.

کی لهراسف - کیخسرو او را بر پادشاهی خلیفه کرد، و نسب او چنین بود کی لهراسف بن کتمش^۴ بن کی پشین بن کیقباد، و در شاهنامه پس از و بدین کی پشین گوید^۵ و بهمه روایت عم کیخسرو بودست و مادرش زرین چهار نام بود، و درست آنست که

- (۱) طبری: کیقباد بن زاغ (ح: راع - راغ - زو - زاب) بن بوجاه (ح: بورحاب) بن منسو بن نوذر بن منوشهر (ج ۲ ص ۵۳۳) بیرونی: بن زغ بن نوذکا بن مایشو بن نوذر (ص ۱۰۳).
- (۲) طبری: ابن کبسه. بیرونی: کینه (ص ۱۰۴). (۳) طبری: برزافره (۶۰۵).
- (۴) این ریونیز باین سمت در شاهنامه نیست فقط گوید ریونیز که جوانی ظریف بوده و خواهران زیاد و خو بروی داشته در جنگ کلات چرم که مقدمه جنگ یسن بود بدست فرود کشته شد.
- (۵) کی لهراسف بن کی اوجی بن کیمشوش ابن کیفاشین بن کسه (طبری: ۲ - ص ۶۱۷) (۶) ظ: در عبارت تزلزلی است، فردوسی او را نبیره هوشنگ از تخم پشین و کیقباد داند (ج دوم ص ۱۲۴).

پسر کیمنش بودست (۱۹-آ) **کی گشتاسف** پسر کهتر بود لهر اسفرا، وزیر مهمتر بود، و بزندگانانی پدر پادشاهی بگرفت، و پسر [ش] اسفندیار بود از **کتایون** دختر قیصر روم و دیگر پسر **یشو تن** بود، و او را سی و اند پسر بودند که به حرب **ار جاسف** در کشته شدند. **کی بهمن**، پسر **اسفندیار** بود و مادرش را نام **اسنور**^۱ بود از فرزندان **طالوت** الملك، و نام او **اردشیر** بود، کی اردشیر درازانگل^۲ خواندندی او را و بهمن معروفست، و او را دراز دست نیز گویند: سبب انگ بر پای ایستاده و دست فرو گذاشتی از زانو بند بگذشتی، و اندرین معنی فردوسی از شاهنامه گفتست، بیت:

چو بر پای بودی سر انگشت او، ز زانو فروتر بسدی مشت او^۳،

و بروایتی گویند دراز انگل از بهر آن گفتند که غارت بدور جایگاه کردی در جنوب و مشرق و روم، و او را پسری بود نامش **ساسان**، و دختری همای. و دختر را [حب از نسل] **رحبعم**^۴ بن **سلیمان** بزنی کرد، نام او **ابردخت**، و او از جمله اسیران بیت المقدس بود، و سبب او را بهمن فرمود که بیت المقدس آباد باز کردند. **همای** چهار زاد^۵، در نسب او خلافت، بعضی^۶ گویند دختر **حارث** بود، ملك مصر، و بهمن وصیت کرد که پادشاهی او را باشد و آنرا که از وی زاید، و او زن بهمن بود، و یارسیان (۱۹-ب) گویند او خود دختر بهمن بود، و ازین زن زاد که دختر ملك مصر بود، و او را **شهمیران** بنت بهمن نام بود، بلقب او را همای خواندندی

(۱) طبری: استوریا و هی استار بنت یائیر بن شمعی . . . بن بنیامین بن یعقوب (ح)؛ استوریا - استوزرت تا) ص ۶۸۸. (۲) ظ: انگل بمعنی انگشت باشد، و درخراسان چنین لغتی هست. بیرونی: طویل الباع (ص ۱۰۵) مقروشر (نل: مقدوشی) ای طویل البیدین (ص ۱۱۱) ابن عبری: الطویل البیدین . . . تصور میشود (مقروشر) که بیرونی طویل الباع معنی کرده همان (ماک روخیر Makroheir) باشد که (بلوتارک) در لقب این شاه یعنی (آرتا کسرکس ماک روخیر) ضبط کرده و ماکروخیر - ماقروشر و مقروشر شده است. (۳) منوچهری گوید: شنیدم من که برپای ایستاده رسیدی تا بزبانو دست بهمن

(۴) اصل: وحبعم طبری: وکانت ام ولده راحب بنت فتحس من ولد رحبعم بن سلیمان (ص ۶۸۸).

(۵) اصل: امیران. (۶) طبری: خمانی . . . تلقب بشهر آزاد. بوندهشن: چهر اچات. شاهنامه: چهر زاد. (۷) اصل: یعنی

[واز پدر] آبتن گشت و ایشان رواداشته اند، و اندرین حکیم فردوسی گفته است بیت:

پدر در پذیرفتش از نیکوئی، بدان دین که خوانند همی پهلوی،
همای دل افروز تابنده ماه، چنان بد که آبتن آمد ز شاه،

داراب بهمن بدین روایت پسر بهمن بود از همای، و او را چون بزاد در صندوق نهاد و در آب انداخت، کازری بیافتش و دارآب نام کرد، و چون بمردی رسید پادشاهی یافت^۱.

دارای بن داراب پسر داراب بود، جزین روایت نیست، و آنست که **سکندر** رومی بر وی خروج کرد، و او را پسری بود نام او **اشک**، و هر چه از اشکانیان نسب نویسند، فرزندان این اشک بوده اند، و ملوک طوایف ایشان را بزرگ داشتندی،

اسکندر الرومی و هو ذوالقرنین الثانی

نزدیک فارسیان چنانست که، دارادختر **فیلقوس** ملک یونانرا بخواست و ازو بار گرفت، پس از جهت سببی که بجای خویش گفته شود؛ خوارمایه کاری، اوراپیش پدر فرستاد، نادانسته که آبتن است. چون بزاد، فیلقوس او را (۲۰-آ) **سکندر** نام کرد، گفت پسر منست، عیب داشت که گوید دارا دخترش را [نه] خواست، و بیوشید. و مردمان فارس او را **داراء بن داراب** خواندند، و بسیار گونه روایت کنند اندر نسب او، در **سکندر** نامه گوید، **بختیانوس** ملک مصر حاذ^۲ بود چون از پادشاهی بیفتاد، بزمین یونان رفت متنگر، و حیلتها کرد، تا خود را بدختر فیلقوس رسانید بجادوئی، نام وی **المفید**^۳ و ازوی **سکندر** بزاد. و چند روایت دیگر نامعقول گویند، در مادر او که دختر **فیلقوس** بود شک نیست و اندر تاریخ جریر چنانست که آن ذوالقرنین که **خضر** علیه السلام با وی بود و طلب آب حیوان کردند، اندر عهد **خلیل الرحمن** بود علیه السلام، و این ذوالقرنین که ذکر او در قرآن مجید است سورة الکهف اندر، و سدّ یاجوج و ماجوج بست [و] از بعد **موسی** علیه السلام بود، این **سکندر** رومی است، و ماقدونی نیز گویند، و

(۱) طبری: دارالاکبر، شاهنامه هم جز یکی دوبار باقی ویرا (دارا) خواند، و دارآب غلطی است که قدما از آن خبر نداشته اند و افکندن ما در ویرا در آب گواه درستی این نام نیست.
(۲) ظ: جادو. (۳) یعنی دختر اصل: المفید. و مراب المیاد است.

اورا ذوالقرنین الثانی خوانند؛ و شرح داده شود بجایگاه خویش ایشالله^۱ تعالی و حده العزیز.

صفت اشکانیان و نسب ایشان مجمل

ایشان پراکنده بودند هر جایگاه، از بهر آن ملوک طوایف خواندند سیر ایشان بجایگاه توان از آنچه ذکر دارد، و نسب برین جمله یافتیم که بتفصیل نوشته شد از (۲۰ ب) روایت بهرام مؤبد شاپور^۲: اشك بن دارا بن داراب، اشك بن اشكان، شاپور بن ادران بن اشك، بهرام بن شاپور، بلاش بن بهرام، هرمز بن بلاش، نرسه بن بلاش، فیروز بن هرمز، بلاش بن فیروز، خسرو بن ولادان^۳ بلاشان، اردوان بن بلاشان، اردوان بزرگ بن اشكانان، خسرو بن اشكانان، به افرید بن اشكانان، بلاش بن اشكانان فرسی بن اشكانان، اردوان كوچك اقدم^۴، و بدیگر روایت از این نامها دوسه بگردد، و اردوان را درسیر الملوك آذروان نوشتست، آقدم، یعنی آخر، و نسب او چنین گوید، آذروان بن بوداسف بن اشه بن ولد اروان بن اشه بن اسغان، و بدین اردوان بزرگ را میخواند، والله اعلم.

طبقه ساسانیان و ذکر ایشان در صفت پوشش

اردشیر بابکان. چنین روایتست، که بهمن را پسری بود نام وی ساسان، چون بهمن پادشاهی دختر را داد [وی] تنگ آمدش ازین کار و بدور جای برفت، و نسب خویش پوشیده کرد، و کوسفند چمد بدست آورد و همی داشتی تا بهندوستان اندر بمرد، و از وی پسری ماند هم ساسان نام بود، تا پنجمین پسر همچنان [ساسان] نام همی نهادند، و روزگار اندر محنت و شبانی کردن همی گذاشتند تا پاپك پادشاه

(۱) کذا. (۲) اینجا، شاپور مراد شهر شاپور است نزدیک کازرون حالیه که قدیم مرکز اردشیر خوره بوده است. (۳) الف و نون ولادان و بلاشان و اشكانان که بعد آید همه علامت نسبت میباشد و کلمه ابن پیش از آن جایز نیست و بحال اضافه خوانده می شدم است.

(۴) اقدم بضم دال - به پهلوی بمعنی: آخرین است و جاحظ، اردوان الاحمر (کتاب التاج) بیرونی: الأخير (ن ل، الاحمر، ۱۱۳) - الاضر (ص ۱۱۶).

(۲۱ - آ) اصطخر خوا بها دید، که بجایگاه گفته شود، و ساسان را از کوه بیاورد. و دختری بوی داد، و از وی اردشیر بزاد، گفت پسر منست، نیارست از بیم اشکانیان نسب او پیدا کردن، تا پادشاهی رسید. و اندر تاریخ چنانست که پاپک پسر خود ساسان بود و اردشیر از وی بزاد، و نسب او در سیر الملوک چنین است: اردشیر بن پاپک بن ساسان بن فانک بن مهنسی^۱ بن ساسان بن بهمن بن اسفندیار و خدای تعالی علیم تراست بر آن. و اندر کتاب صورت پادشاهان بنی ساسان گفته است: که پیراهن او بدینارها^۲ بود، و شلوار آسمان گون، و تاج سبز در زر، و نیزه قایم در دست.

شاپور پسر اردشیر بود، و گویند مادرش دختر اردوان بود، آخر ملوک طوایف، و اردشیر چون بدانست اورا به وزیر داد تا هلاک کند که قصد کرده بود که اردشیر را زهر دهد باستصواب برادر خود. این دختر آبستن بود و آنرا شرحست، چون بخانه وزیر آمد بزاد، وزیر اورا شاه پور نام کرد. یعنی پسر شاه، و چون بزرگ شد بر پدرش عرضه کرد، نادانسته مهرش بجنبید، و بپذیرفتش، و این قصه بجایگاهش گفته شود. در کتاب الصور اورا پیراهن آسمان گون گوید، و شلوار وشی^۳ سرخ، و تاج سرخ دوسر، ایستاده نیزه در دست گرفته.

هر مزد پسر شاپور بن اردشیر بود، و از دختر (۲۱ - ب) مهرک نوش زاد و سخت مانده بجحد خویش اردشیر، و اندر کتاب صورت گفته است پیراهن وشی سرخ داشت، و شلوار سبز، و تاج سبز در زر داشت [اندر دست] راست نیزه و اندر چپ سپر داشت، بر شتری^۴ نشسته.

بهرام پسر هر مزد شاپور بود، صورت او با پیراهن سرخ، و شلوار سرخ، و تاج آسمان گون نگاشته، اندر دست راست نیزه و اندر چپ شمشیر بدان فرو چسبیده. بهرام الثانی: پسر بهرام بن هر مزد بود، بصورت او نگاشته با پیراهنی وشی سرخ، و شلوار سبز، و تاج آسمان گون [میان] دوشرفه زرین، بر سر برنشته و کمانی

(۱) ساسان الاصغر بن بابک بن ساسان بن بابک بن مهرمس (طبری طبع لیدن ۲ - ص ۸۱۳)

(۲) حمزه، شعار اردشیر مدّیر (ص ۲۴) مراد زربفت یا دینار گون. (۳) وشی، بفتح اول و

کسر ثانی، پارچه لطیف کل دار یا منقش بنقوشی. (۴) حمزه، شیر (۳۵)

بر زه کرده اندر دست راست گرفته و سه چوبه تیر اندر چپ گرفته .

بهرام الثالث : پسر **بهرام بن بهرام هرمزد** بودست ، و لقبش **سکان شاه** . و **سکان** نام سیستان است ، و دران تاریخ هر پادشاهی آن کس را که ولیعهد خواستی کرد از پسران بشاهی شهری لقب دادندی ، چون پادشاهی رسیدی شاهنشاه گفتندی ، پیراهن بهرام بهرامیان^۱ آسمانگون بودست ، باشلوار سرخ ، بر سر برنشته . و بر شمشیر تکیه زده ، و تاج او سبز میان دو شرف زر اندر ساخته . **فرسه**^۲ بن بهرام : (۲۲ - آ) **فرسی**^۳ نیز گویند ، برادر این بهرام بود ، **فرسی**^۳ بن بهرام بن هرمزد ، پیراهنش وشی سرخ بود ، وشلوار وشی بلون آسمان ، بر پای استاده نگاشته است ، با تاج سرخ ، و بهر دو دست بر شمشیر فرو چفسیده .

هرمزد پسر فرسی بود ، در صورت **ساسا [نیا]** پیراهن سرخ وشی ، صورت کرده است ، با شلوار آسمان کون ، و تاج سبز بر سر نهاده ، و به هر دو دست تکیه بر شمشیر زده .

شاپور : پسر این هرمزد بود ، و اورا عرب ذوالا کتاف لقب کردند ، زیرا که کتفها [ی] عرب سوراخ کرد و حلقه آهنین در آن کشید ، بعد از آنک بی اندازه قتل کرد . و پارسیان اورا **شاپور هوپه سنبا** خواندندی ، و هنوز در شکم مادر بود که پدرش بفرمود تاج بر شکم مادرش نهادند ، و او بمرد . پیراهن او مورد بود وشی ، شلوار سرخ وشی ، بر تخت نشسته تبر زینی اندر دست ، و تاج بلون آسمان بزر منقش بر نکها اندر میان دو شرفه زر ، و صورت ماه بر سر نگاشته .

اردشیر : پسر **هرمزد بن فرسی** بود ، برادر شاپور پارسیان اورا **نکوکار** خواندند ، و فرم نیز خواندند ، پیراهن او آسمان کون بود وشی بدینارها ، وشلوار سرخ ، بدست

(۱) صحیح : بهرامان . (۲) اصل : بوسه ، حمزه : فرسی ، اصل بهلوی : نرسهی . فردوسی : نرسی

طبری : نرسی . نرسه هم دیده شده (۳) اصل : نوسی و بوسی . (۴) هوپه بمعنی کتف و شانه و سنبا صفت فاعلی از سنبا یعنی شانه سوراخ کننده و هوپه بابای ابجد هم دیده شد (برهان) حمزه : هوپه (ص ۲۶)

راست نیزه و به چپ اندر شمشیر بود بدان چفسیده (۲۲ - ب) و تاج سرخ بر سر نهاده
شاپور بن شاپور : پسر شاپور ذوالا کتاف بود، در کتاب 'صَوْرُ پیراهن او
 وشی سرخ' و اندر زبرش دیگری زرد، و شلوار آسمان رنگ، تاج میان دو شرفه زر
 اندر برنگ سبز، ایستاده نگاشتست، قضیبی آهن صورت مرغی بر سرش بدست راست،
 و بدست چپ بر قبضه شمشیر فرا خمیده.

بهرام بن شاپور : و او را کرمان شاه خواندندی، تاج او سبز گوید، در
 میان سه 'شرف زر' و پیراهن آسمانگون و شلوار وشی کرده، بدست راست اندر نیزه،
 و بدست چپ بر شمشیر فرا خمیده.

یزدجرد : پسر **بهرام** بود، پارسیان او را **بزه گمر خواندند**، و ذفر^۱ نیز گویند،
 و عرب یزدجرد الاثیم گویند، از بیدادگری که بود، پیراهن او سرخ بود، و شلوار
 بلون آسمان، و تاج همچنان، ایستاده نیزه اندر دست.

بهرام گور : پسر یزدگرد بود، پادشاهی بزرگ و شاد خوار، و مردانه،
 و بهرام گور را پیراهن در کتاب صورت، آسمان گون نگاشتست، و شلوار سبز وشی،
 و گرز اندر دست.

یزدجرد : پسر بهرام گور بودست، و این را یزدگرد نرم خوانند، و پیراهن
 سبز داشت و شلوار وشی سیاه رنگها با زر، و تاج آسمان رنگ، بر تخت نشسته و تکیه
 زده بر تیغ. (۲۳ - آ).

فیروز : پسر **یزدگرد بن بهرام گور** بود، پیراهن سرخ نگاشتست، و
 شلوار آسمان گون بزر وشی کرده، و تاج هم بدین رنگ، بر تخت نشسته نیزه اندر
 دست گرفته.

(۱) کذا - حمزه، ذفر (ص ۳۷) در پهلوی نیز (ذفر) بادال مهمله است (متنهای پهلوی چاپ
 ببشی ص ۲۱ س ۱۴) و حمزه اصفهانی در (التنبیه) گوید «در پارسی لفتی نیست که به ذال مهمله
 آغاز گردد» در برهان هم (ذفرک) را بمعنی سطر و غلیظ و ضخیم آورده و صحیح آن (ذفرک)
 با دال و فا و راه مهمله است با کاف تعصیر.

بلاش : پسر فیروز بود، پیراهن سرخ داشت و شلوار سرخ، با سیاهی و سفیدی بهم آمیخته، تاج آسمانگون ایستاده نیزه در دست گرفته .

قباد : پسر فیروز بودست، و پارسیان او را کواد بریزاین ریش^۱، گفتندی، و اندر روزگار او برادرش **جاماسب** بنشانند [ند] اندکی، و باز پادشاهی بوی باز رسید. بیرون از **انوشروان** او را پسری بود **قارن** نام، که پادشاهی طبرستان و انحدود او را بود، و پیراهن **قباد** آسمانگون بود سیاهی و سفیدی آمیخته، و شلوار سرخ، و تاج سبز، بر تخت نشسته و به تیغ فرا خمیده .

کسری نوشروان : پسر قباد بود پادشاه با عدل، و پارسیان او را نوشین روان^۲ خوانند، و مادرش دختر دهقانی بود از حد اصفهان، و اهواز نیز گویند^۳، و او را بلقب **فدشخوار گرشاه** گفتندی بروزگار پدرش، زیرا که او پادشاه طبرستان بود^۴ و فدشخوار نام کوه و دشت باشد و گرنام پشتها. پیراهن او سفید بود برنگها آمیخته ووشی کرده، و شلوار آسمانرنگ، بر تخت نشسته، و برشمیر (۲۳ - ب) فرا خمیده .

هرمزد پسر نوشروان بود، و مادرش ترك بود، دختر **خاقان** پیراهن ووشی سرخ داشت، و شلوار آسمانگون بود، با تاج سبز، بر تخت نشسته، بدست راست اندر گریزی داشت و چپ بر قبضه تیغ نهاده .

کسری پرویز : پسر هرمزد نوشروان بود، پارسیان او را **خُسرُو پرویز**

- (۱) حمزه : کواد بریرا این دش (سنی ص ۳۹) ظاهر آ این جمله : (قباد بریر آئین دش) یعنی (قباد برروز بد آئین) باضافه قباد به بریر، باشد و این بد آئینی قباد در زمان قبل که بلفظ (بریر) تعبیر شده اشاره است بقبول او آئین مزدک را و دست باز داشتن از آن بعد از فرار از حبس و مراجعت و گرفتن تاج و تخت بار دوم . و جزاین معنی تعبیری برای این عبارت پیدا نکردم (بهار)
- (۲) اصل بهلوی : انوشک روبان، که : انوشه روان و انوشروان بفتح شین شده است و با یاء معلوم غلط است . انوشک روان یعنی جاودانه روان . (۳) طبری : نیوندخت دختر یکی از اساوره از حدود نیشابور . و صفحه دیگر : از اهل ابر شهر (نیشابور) ج ۲ - ص ۸۸۳ - ۸۸۷ .
- (۴) جایی دیدم نشده که انوشروان پادشاه طبرستان و یدشخوارگر باشد . و برادرش این لقب داشته . پتسخوارگر، نام سلسله جبال است از دره خوارری تا سوادکوه و دماوند و سلسله البرز تا رودبار قزوین .

خواندندی، یعنی بخشنده چون ابر^۱، پیراهن مورد وشی داشت، وشلوار آسمان گون، و تاج سرخ، نیزه در دست.

شیرویه: پسر کسری پرویز بود، از **مریم دختر موریق**^۲ ملك روم، و شیروی هم گویند و اصل نام [او] **قباد** بود و چون پادشاه گشت پدر را بکشت و هجده برادر را بفرمود کشتن از بزرگان و عاقلان شایسته پادشاهی، و نام ایشان شهریار، مردانشاه، کورانشاه، فیروزانشاه، ایرودشاه، زرآبرود، شادمان، شادزیک^۳، اروندزیک، ارونددست، قس به، قس دل، خرّه مرد، زادنخره، جوان شیر، شیرزاد، جهان بخت، [خرّه]^۴ و اندر کتاب صورت آل ساسان گوید: پیراهن وشی سرخ داشت، وشلوار آسمان رنگ، و تاج سبز، بر پای ایستاده بدست راست شمشیری کشیده.

اردشیر: پسر **شیروی** بود، و **کودک** (۲۴ - آ) پیراهن آسمان گون داشت، و تاج سرخ، بر پای ایستاده، نیزه بدست راست و بدیگر دست شمشیر چنفسیده.

بوران دخت: دختر **پرویز** بود، از دختر **قیصر مادر شیرویه**، و **خشب-الصليب** که ترسایان دارمسیحا خوانند بروم باز فرستاد بجائلیقان، و خویشان، و اندر بیروز نامه گوید: دختر **نوشروان** بود نام او **هجیر**، و روایت پیشین حقیقت ترست، پیرهنی وشی سبز داشت، وشلوار آسمان گون، و تاج همچنان، بر تخت نشسته تبرزینی در دست.

آزرمیدخت:^۱ خواهر **بوران** بود، دختر **کسری پرویز** نه ازین مادر، و در فیروز نامه هم دختر **نوشروان** گوید، نام او **خورشید**، و پدرش بلقب **آزرمی** خواندی ازدوستی که ویرا داشت، پیراهن او سرخ نگاشتست ملّون، وشلوار آسمان گون،

(۱) طبری: ابریز و تفسیره بالعریه المظفر (ج ۲ ص ۹۹۵) طبری ازماده (بیروز) گرفته است

(۲) اصل: مورنفس. (۳) شادزیک هم خوانده میشود (۴) از حمزه. حمزه (ارونددست) را

ندارد و بجای زرآبرود - زدا بزود آورده (سنی ص ۴۲) (۵) اصل: توران. طبری: بوران. نقش سکه

وی که دیده شده. بوران بپاء ابجد بدون کلمه دخت. معروف پوران دخت. و طبری پیش از بوران،

پادشاهی (شهر براز) را نوشته (۱۰۶۲) (۶) طبری پیش از **آزرمیدخت** پادشاهی (جشنده)

را نوشته (۱۰۶۴) حمزه: **آزرمین** (۴۲)

و تاج بر سر، بر سر بر نشسته، بدست راست تبرزینی و چپ بر تیغ تکیه زده.

یزدجرد آخر ملوک عجم^۱: پسر شهریار بن کسری پرویز بود، و زوال ملک عجم بردست او بود، پیراهن وشی سرخ داشت، و شلوار آسمان کون، و تاج سرخ، نیزه اندر دست و بر شمشیر فرا خمیده، و همه ملوک بنی ساسان را آموزه سرخ بودست، و السلام.

و اندر نسب این جماعت بعضی روایت (۲۴ - ب) دیگر هست که آنرا ننوشتیم، که از حقیقت دور است و محال چنانک عادت مغانست، و یا از نقل سهوها بودست، و گردش روزگار دراز درش^۲ کرده، و خلل پذیرفته، و بعضی آنست که گویند: فریدون نمرود بود و باز کیکاوس را هم نمرود گویند، یعنی که هم با آسمان رفت، و ابراهیم را سیاوش گویند، سبب آنکه وی در آتش رفت، و سلیمان را جم، و نوح را فریمان، و لهراسف را بخت نصر و رستم را نسبت بعرب کنند و افراسیاب را و ضحاک را همچنین از جنس طرفه^۳، و اسفندیار را، گویند که چشمه روی روان کشت سلیمان را یعنی عین القطر [و] از آن تمائیلها و صورتها کردند، پس سلیمان دعا کرد و خدای تعالی جان بتن ایشان اندر کرد، و اسفندیار از ایشان بود، که چون گستاخ را فرزند نبود، اسفندیار را به پسری بداشت، و از رستم بترکستان گریخت، تا رستم از پس وی برفت بکشتنش، و اسفندیار را از بهر آن رویین تن خواندندی. و این همه محالات عظیمست، ولیکن بحکم انک در خرافات و کتابها [ی] دارس دیده بودیم یاد کردیم بعد ما که مغان چنین گویند، و آنرا حقیقتی نیست، و از آنچه بر اصلست و راویان بر آن متفق اند در سیرها و تواریخ جمله آنست که شرح دادم والله اعلم باسراهِ وهو علیه شهید تعالی ذکره^۴. (۲۵ - آ)

(۱) طبری پیش از او (کسری) (خرزاد خسروا) (فیروز) و (فرخزاد خسروا) را نوشته (۱۰۶۵-۱۰۶۶) (۲) لفظ دراز، بالای روزگار درش، بخطی ریزه نوشته شده. والظاهر: درازش (۳) ازین عبارت چیزی معلوم نشد. (۴) در کتب مغان هیچ ازین اباطیل نیست و نبوده. (بهار)

فصل دوم از باب نهم

الدرمدت پادشاهی این طبقات و ذکر بناها و کارها که در عمر خود کردند .
طبقه پیشدادیان : از روایت بهرام مؤبد شاپور بیرون از سی سال کیومرث،
پادشاهی هوشنگ چهل سال بود

بهمه روایت این قدر گویند، و بسیار چیز [به] تجربت بدست آورد که شرح گفته
شود، و ابتداء عمارت کردن در عالم اندر عهد او بود، و کاریز کنندن، و تألیف علم
نجوم از وی خاست، بعد از انک ادریس علیه السلام بدست آورد، و اصطخر را وی
بنا نهاد و یارسیان **کد ابوم شاه** خواندندی و اصل شارسنان وی که اکنون خرابست
و دامغان وی کرد، و به سواد کوفه شهری کرد و گویند خود کوفه است، و بمرگ بیرون
شد از جهان . والله اعلم .

پادشاهی طهمورث سی سال بود

دیوانرا مستخر کرد، و در عمارت بیفزود و اول نوشتن و خواندن در عهد
او بود، دیوان تعلیم کردند و بسیاری جانوران وحشی اهلی کرد، و شکار آموخت، و کهندهز^۲
مرو، و شهرستان بابل، و **کرد آباد**^۳ بزرگترین هفت شهر از مداین که اکنون خرابست،
و مهرین، و سارویه بدر اصفهان که اثر آن اندر (۲۵ - ب) شهرستان پیداست، و شهر
بلخ، این همه بناها از طهمورث است، و از بعد هزار سال مهرین و سارویه را پیرامون
دیوار کشیدند، چنانک هست، و از جهان بمرگ خود برفت .

پادشاهی جمشید هفتصد و شانزده سال بود

اثر کردارها و تجربتهای او در عمر دراز، و چیزها در عالم رسم آوردن، و
صناعتها ساختن، بسیارست، بجای خود گویم . اما در آخر پادشاهی ناسپاس گشت، و
اندر خدای تعالی عاصی شد، و چون کارها بروی بشورید پشیمان گشت، و خود را باز
شناخت، و چون **ضحاک** تازی برخاست، بگریخت و ده سال در عالم تنها ناشناس بگردید،
و بزابلستان بماند، تا او را از دختر شاه زابل فرزند آمد، [از پس] بیست سال، چون

(۱) حمزه : کذابوم شاه، ای انه ارض الملك (ص ۲۳) (۲) متن : کهندر .

(۳) حمزه : کردینداد و کردآباد (۴) اصل : هفت . رک حمزه ص ۲۲

راز او آشکارا خواست گشتن، بگریخت و بهندوستان اندرونی افتاد، از آن روی سولاھط، و صد سال دیگر آنجا بپادشاهی آن کشور اندر بماند، و فرزندان آمدش، و بسیاری **مہراج** ہندوان باوی حرب کرد بفرمان ضحاک، تا بر آخر اسیر افناد، و پیش ضحاک آوردند، باستخوان ماهی کہ ارہ را ماند بدو نیم کردندش، و از آن پس بسوختند. عمارتہای ویرا قیاس [نیست] کہ عمر دراز در پادشاهی درین کار سپری شد و از جملہ مدینہ طیفسون^۱ بود، از مداین، و بردجلہ پولی^۲ ساخت و آنرا **اسکندر رومی** (۲۶ - آ) خراب کرد و اثر آن بمعبر غربی پیداست، و از آن پس جسر ساختند، و در تاریخ جریر گوید، استخوان از پهلوی **عوج** عنق پول ساخته بودند اند سال، پس از گفت و گوی شاهان عالم بر سر زنش عجم، باطل کردند. و جسر ساختند.

پادشاهی بیوراسب ضحاک ہزار سال بود

بعضی از مبالغت کم روزی و نیم گویند، چون از کار جمشید بیرداختند **گرشاسف** زابلی نبیرہ جمشید برخاستہ بود، اورا بقصد آنک **ہلاک** گردد بکشتن اژدرہا فرستاد، و پیروز باز آمد، و باز بیاوری **مہراج** فرستادش بہندوان، و چند سال بماند تا دشمن **مہراج** برداشت، و برادر ضحاک - کوش را بحدود مشرق فرستاد بطلب فرزندان جمشید، بعد از این آن علت برکتفہای ضحاک پیدا شد، کہ آنرا مار گویند، و جہان از مردم خالی گشت کہ مغز سرشان از جہت آن بیرون کردند، پس ضحاک **گرشاسب** را بمغرب فرستاد تا ہمہ پادشاہان را بطاعت آورد و بکشت، و **منہراس** را بدرگاہ آورد بستہ، پس چون ضحاک دختر زادہ **مہراج** را بخواست و اندر دریا ناپیدا گشت بوقت آوردن، **گرشاسب** را فرستاد تا بدین، ہمہ زنگستان خراب کرد، و پادشاہان زنگستان را جملہ بستہ بدرگاہ (۲۶ - ب) آورد، اثر دختر بجزیرہ **البحن** پدید آمد، باز **گرشاسب** را فرستاد تا بیاوردش، و از بعد مدتی **کرشاسب** را بسمندون فرستاد از زمین مغرب، تا دختر **خنکاس** را بیاورد، و آنجا پادشاہان مغرب جملہ شدند بفرمان **خنکاسب**، و چون **گرشاسب** با دختر باز گشت راہ بروی بگرفتند و کار زارہای عظیم رفت، تا فیروز پیش ضحاک باز آمد، پس حرب روم بود، با **اسطامس**، و عرب فریاد خواستند از ضحاک تا سپاہ فرستاد و **گرشاسب** را؛ تا کشور خراب کرد و مراد یافت، و بعد ہفتصد سال **ارہایل** و **کرہایل** بخدمت آمدند،

(۱) کنذا و صحیح؛ طیسفون یا طیسفون (۲) بمعنی بل - از املائی قدیم.

و از آن دو مرد که هر روز بکشتندی یکی را خلاص دادند و سوی^۱ صحرا فرستادند از میان مردمان، و **گردان** از نژاد ایشان اند، و **ضحاک** تنها بجادوی بفرمان ابلیس سوی جزیرهٔ برمومیه رفت بطلب دختران **راغب** و **غالب** از ملّت **صالح** پیغمبر علیه السلام، و آنجایگاه در بند افتاد که جادوئی او با نام و ذکر ایزدی بس نیامد، تا خلاف^۲ یافت و گرشاسف مالها برد بفرمان **ضحاک** و باز خریدش، و این همه شرح و قصه است که اگر توفیق یابیم انشاء الله گفته شود، این ذکر مانند فهرستی است علی الولی پس ایزد تعالی **افریدون** را برانگیخت و کارها رفت تا **ضحاک** را بگرفت (۲۷ - آ) و چهل سال بسته برهیونی، گرد عالم بگردانید، و بر آخر بکوه دماوند در چاهی بیستش استوار، بعضی گویند هنوز بجایست، جادوان روند و از وی تعلیم کنند [و] نامعقولست این سخن. دارالملک او **بابل** بود اول، و آنجایگاه سرای بزرگ کرده بود و **کلنگ دیس**^۳ نام نهاده و بعضی آنرا **دس حت**^۴ خوانند، و از آن پس **ایلیا دارالملک** ساخت و **دژهوخت** سرای و ایوان او بودست، و **ایلیا بیت المقدس** است، چنانک فردوسی گوید:

بیت -

بمازی ورا خانهٔ پاک دان برآورده ایوان **ضحاک** خوان
و بعضی از پارسیان اورا [اور] **شلیم** خوانند و خانهٔ پاک بیت المقدس که خوانند^۵

پادشاهی **افریدون** یا نصد سال بود

چون از **ضحاک** پرداخته شد **گرشاسف** و **نریمان** را بترکستان فرستاد، و **کاوه اصفهانی** [را] بروم، تا پادشاهی بروی راست کردند و **گرشاسف** بعد از این بمغرب رفت بطنجه، چون باز آمد بمرد، و **فریدون** قارن کاوه را بچین فرستاد، تا **کوش پیل**

(۱) این قبیل یاها را هم که اصلی است بیای کوچکی که شبیه همزه است نوشته و چون آن شکل (یا) در مطابع نیست با یاء معمولی بطبع میرسد. (۲) ظ: خلاص (۳) کذا: حمزه قال: فاتخذها داراً علی هیئت کرکی و سماها **کلنگ دیس**. و سماها الناس و من حت (ص ۲۴) فردوسی: **کلنگ دژهوخت**. طبری مسکن **ضحاک** را حصن زرنج دانسته (جلد اول ص ۲۰۵). (۴) دین حت؟ هم خوانده میشود. حمزه: دمن حت. ظ: **دژهوخت** (؟) (۵) که، زایدست و مراد آنست که خانهٔ پاک ترجمه پارسی بیت المقدس است.

دندان را بگرفت، بعد از آن بمازندران مغرب^۱ رفت و کروض^۲ شاه ایران^۳ را بگرفت، و بعد از آن **نریمان** را به هندوستان فرستاد تا پسر **رای هندو** را بگرفت که عاصی شده بود، و باز صلح کردند (۲۷-ب) و دیگر بار نریمان را بحرب ملک روم فرستاد، تا ویرا نکشت^۴ و بت پرستی از روم برداشت، چون باز آمد بعد مدتی نریمان را ناگاه بحصار **سکاوند** سنگی بر سر زدند، خفته، و بکشتند، ازین پس جهان بر پسران بخشید و **سام** نریمان را با **سلم** و **تور** فرستاد تا پادشاهی روم و ترکستان ایشان را صافی کرد و باز گشت، پس از هندوان، **مهر اراج** فریاد خواست از دست **سکساران**، پادشاه سام را بفرستاد و کار مهر اراج تمام کرد و باز گردید بمراد، پس فریدون کوش پیل دندانرا از بند برگشاد، و پادشاهی جنوب [و] مغرب دادش، و از بعد مدتی عاصی گشت، و پسر **کروض** مازندرانی، **هر بده**، دیگر باره سپاه آورد، و شاه سام نریمان را بفرستاد تا ویرا بکشت، و اندرین وقت بود که تور و سلم متفق شدند برخلاف پدر، و **ایرج** کشته شد، پس بعد مدتی، **منوچهر** برخاست و بزندگانی افریدون هر دو عم را بکشت، سلم و تور، بخون ایرج، و پس بگروگان بیود، اول بزمین بابل بنشست، پس دارالملک بمیشه ساخت، و طبرستان، و بدین جایگاه اندر شهر و قلعه ها همه از بناهای وی است، و بیارس اندر همچنین، و بعضی گویند طوفان بعهد وی بود بزمین شام اندر، همچنین هیچ اصلی نیست که همه عالم بودست، (۲۸-آ) و بگاه **فریدون خلیل الرحمن** بود علیه السلام، نه نوح، همه از جمله محالاتست.

پادشاهی منوچهر صد و بیست سال بود

چون **منوچهر**، سلم و تور را بکشت، پادشاهی او را صافی شد، و اندر عهد او زال از مادر بزاد و سام او را بینداخت، چون پیش حکیم زاهد بزرگ گشت، و بعد حالها، سام او را باز آورد، منوچهر زال را بخواست، و از دیدار او خیره ماند، و خرّم گشت از طالع

(۱) کذا . . . (۲) کروض، هم خوانده میشود و صفحه بعد، کروض

(۳) دبر انگشت و ویرا انگشت هم خوانده میشود و در اصل اعراب گذارده اند زیر دال

و نون. و دال نیز بین دال و واو و راه نوشته شده و قابل اصلاح نیست و گویا اصل: ویرا بکشت بوده

است. (۴) متن: با پادشاهی.

او، و پس ازین عاشقی زال بود با دختر **مهراب**، مادر **رستم**، تا **منوچهر** و سام بدان رضا دادند، و از بعد مدتی رستم یزاد. و سام از سیستان بزمین سکساران باز شد، و **افراسیاب** تاختن ها آورد، و **منوچهر** چند بار زال را پذیره^۱ فرستاد تا ایشان را از جیحون زان سوتر کرد، پس يك راه افراسیاب با سپاهی بی اندازه بیامد، و چند سال **منوچهر** را حصار داد اندر طبرستان، و سام و زال غایب بودند، و بر آخر صلح افتاد بر تیر انداختن **آرش**، و از قلعه^۲ آمل با عقبه مزدوران برسید، و آن مرز توران خوانده اند. پس **منوچهر** بمرد. و عمارتها و جوی فرات او گشادست، و رود مهران، و آن از فرات بزرگترست، و بدان وقت که حصار بود، افراسیاب کسه رود بیست، و پوست گاو (۲۸-ب) بسیار پر از ریگ کرد تا آب غلبه گرفت و برگردید، و شهرها و زمین ایران خراب گشت از آن، و دیگر پادشاهان از آن خرابها، بوقت خویش عمارت کردند، و در جمله شهر ری بود، و **منوچهر** بدین جایگاه از نو بنا نهاد که عمارت آن هیچ نمانده بود، و از نو آسان تر بود کردن، و آنرا **ماه جان**^۳ نام کرد، و آن خرابه را **ری برین** خواندندی و دیگر **ری زیرین**، **مهدی امیر المؤمنین** در آن بیفزود، **محمد یه** خواندند، و **منوچهر** بسیاری از شکوفها و گل و ریاحین از کوه و صحرا بشهرها آورد و بکشت، و دبووار فرمود کشیدن پیرامون آن، چون بشکفت و بوی خوش یافت آنرا بوستان نام نهاد، و هرکاریز و چاهی بدان حدود که افراسیاب خراب کرده بود، همه آبادان کرد، و بسیاری [قلعهها] بهر زمینی بنا نهاد که از آن بعضی بجایست و پرتیرها وی بر نهاد، والله اعلم بالصواب.

پادشاهی نوذر هفت ماه بود

در شاهنامه پنجسال گوید، و بروایتی بیست سال، خدای دانانتر. سپاه بروی بشورید و اورا بخواستند^۴، تا **سام نریمان** بیامد، و کار بنیکو ترسان کرد، چون سام

(۱) پذیره یعنی پیشباز، در این کتاب همه جا ذالهای معجمه را هم بی نقطه ضبط کرده و ازین قبیل است خط تاریخ سیستان (نسخه خطی نگارنده که قبل از هشتصد هجری نوشته شده) (۲) تا عقبه هم ممکنست، وظ اینجا با بمعنی به آمده است - یعنی بعقبه - و عقبه مزدوران بین سرخس است و مرو (۳) اصل ماه مان و زیر میم ثانی نقطه است (۴) ظ: نخواستند.

بگرگساران باز رفت، افراسیاب روی بزمین ایران نهاد، (۲۹ - آ) و همین وقت سام به هندوستان بمرد، و زال آنجا رفت، و نوذر با افراسیاب حرب [کرد] و گرفتارش و افراسیاب گردنش بزد بخون تور جدش [و ایران] بگرفت، و بزرگان ایران زمین و عجم، سوی زال رفتند بسیستان.

پادشاهی افراسیاب بزمین ایران دوازده سال بود

[افراسیاب] دست ترکان گشاده کرد به خرابی ایران زمین، و بمرو دیواری کرد میان قهندر اندرتاریس^۱ اما بترکستان اندر بسیار جایها [ی] معظم بناها کرد از قلعها و شهر، و شرح اخبار درازست، و کارزارها [ی] او در هفت کشور، و هزار و صد و اند حرب کرده بود، که همیشه مظفر بود، و آخر عمر بحدود چیس^۲ اندر آذربایگان کشته شد، بردست نبیره او کیخسرو، با برادر گرسیوز، و پسر، و بعضی از خویشان، والله اعلم.

پادشاهی زاب طهماسب سه سال بود

بروایتی پنجسال گویند، و گرشاسپ^۳ اندر پادشاهی او طرفی داشت، و از تخمه جمشید بود، و اندر تاریخ جریر چنانست که این گرشاسف وزیر زاب بود، و چون سپاه عجم با زال بیامدند و او را بنشانند، برابر افراسیاب شدند، و قحط برخاست، تا بر آخر صالح کردند، و دیگر بار زاب (۲۹ - ب) خرابیها [ی] افراسیاب را عمارت کرد، که درین دوازده سال کرده بود، و زابین بعراق اندر بگشاد، چنانك گفته ایم، و آنرا زاب بزرگ و زاب کوچک^۴ خوانند، و بزمین اصطخر بمرگ بمرد.

جملة این طبقه

برین سان نه تن بوده اند، پادشاهی ایشان دو هزار و چهارصد و بیست و یکسال و هفت ماه و اندروز بودست، بیرون از کیومرث.

(۱) در نسخه عکسی این قسمت سیاه و بریده است (۲) چیس، روی (س) مانند (ز) نقطه دارد ظ: شیز، و گویا چیس، همان شیز باشد که محل آتشکده آذرکیشپ بوده است در آذربایجان.
(۳) اصل: کرساست (۴) اصل: زاد بزرگ و رآء کوچک، طبری: زاب الاعلی و زاب الاسفل

طبقه کیانیان هم از روایت بهرام مؤبد

پادشاهی کیقباد صد سال بود

و بدیگر روایت صد و بیست و شش سال گویند، چون زال، رستم را بفرستاد و اورا از کوه همدان بدری آورد، بر تخت نشاندند، و با افراسیاب حرب کرد، و نخستین حرب رستم سوار این بودست، و افراسیاب را از پشت اسب برداشت تا از غلبه ترکان کمرش کشته شد، و بیفتاد، و در میان سواران گریخت و بهزیمت رفت، از آن پس با پشنک پدر افراسیاب صلح کرد، بعد ازین کیقباد را با عبد الشمس ملک عرب و حمیر آل قحطان حرب افتاد، و بر آخر صلح کردند، و باز بزمین هیاطله رفت از آن روی جیحون، و با ویسه اورا حرب افتاد، که درین وقت افراسیاب بروم بود بحرب، و کیقباد فیروزی یافت (۳۰ - آ) بر کنار جیحون شهری بنا کرد قبادیان خوانند، و اکنون قوادیان خوانند، و اندر ناحیه اصفهان بسیاری آبادانی کرد، و دیهها ساخت، و آنرا استانر بونارت کواد^۲ نام کردند بر زبان فهلوی، و هنوز بجایست، و بدیگر نام قم رود خوانند، و بزمین فارس بمرد بمرك.

پادشاهی کیکاوس صد و پنجاه سال بود

بروایتی صد و شصت سال گویند، و ببلخ نشست، اول زیرا که پدرش آنجا بسیار بودی، پس به یارس دارالملک ساخت، و بمازندران رفت، و گرفتار شد آنجا با بزرگان عجم، تا رستم برفت تنها بعد از حالهای بسیار، و کشتن سپید دیو، و شاه مازندران را،

(۱) ظ: لغتی از گسته

(۲) حمزه: و کانت اصفهان مکورة علی کورة واحدة مثل الی فزاد فیها کیقباد کورة اخری و سماها: استان ایرانوئارث کواد، و هی الکورة التي فیها الر سابق المجوزة الی عمل قم فی ایام الرشید (تاریخ سنی ملوک الارض. برلن. ص ۲۶) کذا ترجمة السنی: (استان ایرانوئارث کواد) یاورقی روزنامه علمی (نمره ۱۶ ص ۴ چاپ طهران ۱۲۹۴) وظ: استان ابرنو و تارت کواد، باشد و یهلوی یعنی: ولایت تازه آباد کرده قباد بتازکی گذارد قباد: چه استان بمعنی ولایت و ابرنو یعنی بنوی و و تارت یعنی گزارد و انجام داد و کواد بمعنی قباد است و حاصل معنی.

و او را باز آورد. و **افراسیاب** ایران زمین را گرفته بود، بعضی گویند باز گشت، و دیگر روایت آنست که [به] سواد بغداد رستم با وی حرب کرد، و سوی ترکستان تاختش، بعد ازین **کیمکوس** گرد پادشاهی بگشت، و بزمین **هاماوران** شاه او را مهمان برد با بزرگان، و در مستی همه را بند بر نهاد، و بقلعه فرستاد، و دختر شاه **هاماوران** **سوداوه** کاوس را خدمت همی کرد، تا رستم سپاه ساخت و برفت و از بعد کارزارها **کاوس** را از بند بیرون آورد، و بایران زمین باز آمدند، ازین پس آن قصه (۳۰-ب) بود که برآسمان خواست رفت، و صندوق و عقاب بیاورد تا از بالا بزمین ساری فرو افتاد برآب، و بزرگان چون خبر بدانستند او را بدان ناسپاسی ملامت کردند، و سوی تخت باز آمد شرمسار، ازین پس حادثه شکارگاه رستم بود بامهتران عجم و حرب با افراسیاب و هزیمت شدن [وی]، و قصه زادن **سهراب**، و گم شدن **رخش**، و حرب کاوس با **سهراب**، و سپاه افراسیاب، از آن پس تا کشته شدن **سهراب** بردست پدرش رستم، بعد ازین مولود **سیاوش** بود، و پروراندن رستم او را؛ تا افراسیاب آمد بحرب، و **سیاوش** [حرب] او را از پدر اندر خواست [وبه] حرب ترکان [شد]، از گفتار **سوداوه** زن پدرش بعد از آنکه در آتش رفته بود [و] پاکیزگی [وی] پیدا شد، و چون برفت [و] صلح افتاد میان **سیاوش** و افراسیاب، کاوس بدان رضان داد، و **سیاوش** بترکستان اندر رفت، و او را افراسیاب بنواخت و دختر بوی داد، و آنجا شهری بنا کرد تا افراسیاب را از حسد بران آغایندند^۱ و **سیاوش** کشته شد، و پس از کشتن او **کیخسرو** بزاد، درین عهد رستم با سپاه سوی ترکستان رفت بکین **سیاوش** بعد از آنکه **سوداوه** را دو نیم زد، تا افراسیاب بشکست، و پدرش **سرخه** کشته شد، و هفت سال رستم بترکستان بایستاد، (۳۱-آ) و همه کشور خراب کرد پس بایران باز آمد ازین پس فرّه پادشاهی از **کاوش** گشته شد، و شکوه برخاست، و برادر نو خواسته بود او را **کی بهمن** نام، و پسری **کی شکن**، طرفی از پادشاهی ایشان داشتند، تا بر آخر **کی شکن** بدست ترکان گرفتار شد، و بعد مدتی بکشتندش، و **گودرز** خواب دید در

(۱) اصل : پاکیزگی پیدا شد. و باید عبارت چنین باشد : . . . و [به] حرب ترکان

[شد]، بعد از آنکه از گفتار **سوداوه** زن پدرش در آتش رفته بود و پاکیزگی [وی] پیدا شد [ه] . . الخ .

(۲) ظ : بر آغایندند .

کار کیخسرو، تا **گیورا** - پسرش - بفرستاد؛ تا بعد از هفت سال که در ترکستان بگشت **خسرو** را بیافت و بیامدند؛ تا بعد حالا بی کشتی بجیحون بگذشتند؛ کیو و خسرو و **فرنگیس** مادرش بایران آمدند، و میان گودرز و **طوس** سخن رفت، که طوس پادشاهی **فریبرز** را خواست - پسر کاوس - چون **دزبهمن** کیخسرو توانست ستدن، قرار بر وی افتاد، و بزندگانی **کیکاوس** پادشاهی بکیخسرو رسید و **سلیمان** پیغمبر علیه السلام بزمین شام پیغمبر و پادشاه بود. چنین گویند کیکاوس از وی بخواست تا دیوان را بفرماید تا از بهر او عمارت کنند، و آن بناها که به پارس است بدان عظیمی، و انك کرسی سلیمان خوانند، و دیگر جایها ایشان کرده اند کیکاوس را، و این در تاریخ طبرست، و بروایتی گویند سلیمان بعهد **کیخسرو** بود و **حمزة الاصفهانی** منکرست اندر حال کرسی، در کتاب **الأصفهان** همی شرح دهد که بران سنگها بر صورت **خوگ** بسیار کردست، و هیچ جانور بر بنی اسرائیل دشمن تر (۳۱-ب) از **خوگ** نیست. و بر آنجا نبشته ها هست بهلولی و همی گوید در روزگاری موبدی را بیاوردند که آنرا بخواند، در جمله این لفظ بود که: کردش این زمان ^۱ جم بفلان ماه و فلان روز؛ و بهلولی نبشست این کلماتها و بسیاری دیگر ^۲. و من از جهت نا دانستن حرف آن نموشتم که از صورت غرضی برنخیزد، و آنرا هزار ستون خوانده اند ^۳. و دیگر بناها هم نبشته ها بران از **طهمورث** نشان همی دهد، اما چنان ساختن در قوت آدمی دشوار باشد؛ و دیوان در فرمان **جمشید** و **طهمورث** بوده اند، مگر مرغ و باد که جز **مسخر سلیمان** نبوده است هیچ مخلوق را، آنچه خواندیم بدین سانست و خدای تعالی علیم تر بدان. و **کیکاوس** در بابل بناء بلند بهوا بر شده بر آورد، و چنین گویند که آنرا عرقوب خوانند، اثر آن بعضی تل نمرود گویند، و عوام تل عرقوب خوانند، و من آن دیده ام، و بهری **صرح** خوانند معرب کرده از زبان نبط

(۱) ظ: مان - یعنی خانه و از قضا در کتیبه بهلولی اطاق آینه که از سکانشاه است، در آخر کلمه (مان) هست. (۲) کتیبه های تخت جمشید بخط میخی است جز يك کتیبه که از شاپور سکانشاه است بهلولی و در آغاز آن تاریخ روز و ماه است و نامی از بانی آن نیست و آن کتیبه را نگارنده در روزنامه ایران منتشر کرد. و ظ: موبدی که کتیبه بهلولی را خوانده در عهد عضدالدوله بوده چه عضدالدوله دیلمی هم کتیبه ای دارد بهلولی آن بخط کوفی و گوید فلان شخص این خطوط را خواند. (۳) صد ستون کتیبه

عراق که کوشك را صر حا خوانند، [كاوی] از پس كشتن افراسیاب بهارس بمرد.

پادشاهی کیخسرو شصت سال بود

دیگر روایت هشتاد سال گویند، نخستین کینه پدر طلبید و طوس نوذر را بترکستان فرستاد و برادر کیخسرو، فرود کشته شد از تیزکاری طوس، و چون (۳۲-آ) با ترکان حرب کردند ایرانیان بهزیمت باز آمدند و هفتاد پسر گودرز کشته شد، و این کارزار رزم پشن خوانند، و کیخسرو پیش از بازگردیدن لشکر، طوس را خوانده بود، و بند کرده^۱، چون رستم شفاعت کرد یله کردش. و طوس باز سپاه بیاراست و سوی ترکستان رفت و دیگر بارشکن بر ایرانیان بود، و کوه هماون پناه گرفتند، و از شاه مدد خواستند، کیخسرو رستم را بفرستاد تا بزرگان ترکان را بسیاری بکشت، و این رزم را رزم کاموس خوانند، و باز فولادوند را رستم بیفکند، و افراسیاب از رستم هزیمت یافت، و پیروز سوی ایران باز گشتند، بعد ارین قصه اکوان دیو^۲ بود تا کشته شد بردست رستم و افراسیاب را که بدیدار گله اسب آمده بود، با سپاه هزیمت کرد، بعد مدتی بیژن گیو را با گرگین میلاد بکشتن گرازان فرستاد، و دختر افراسیاب بر او عاشق شد، و حیلت کرد تا بیژن را بترکستان برد، و چون دانسته شد بعد حالها و شفاعت کرد [ن] پیران ویسه، بیژن را با آهن در چاه بمستند، و کیخسرو رستم را گفت چه سازیم درین کار؟ تا رستم با چندین مهتر بساختند برسان بازرگانان، و بترکستان رفت ناشناس، تا بیژن را از چاه برآورد (۳۲-ب) و شبی خون کرد بر افراسیاب، و همان شب سوی ایران باز گشت بامداد. از بعد آن کیخسرو دل بر آن نهاد که یکبارگی کار افراسیاب سپری کند، و چهار لشکر بزرگ ساخت، اول سپاه لهراسف را داد پسر عمش و با بزرگ زادگان کیانیان او را بدر بند آلانان و خزران و روس و بلغار و آن حدود فرستاد. دوم سپاه

(۱) اینجا زیر سطر بخط ریزه نوشته شده: زیرا که فرود را کشته بود فرود برادر کیخسرو

باشد پسر سیاوخش از دختر پیرا... افراسیاب به... دخترش بر...

(۲) بحاشیه با خط ریز: اکوان آنست که [رستم را] در خواب یافت [و سنگ جای]

خفتش را از... برکند و رستم [را] بیالا برد... بازویرابك... (قسمتی ازین دو حاشیه بصحافی

تازه بریده شده)

فرامرز پسر رستم را داد و سوی هندوستان فرستادش. و سوم سپاه، ملک کیلان آغش و هادان^۱ را داد، و با گسته^۲م نوذر سوی خوارزم و آن زمین ها فرستاد. و چهارم سپاه بکودرز گشواد سپرد و با سپهبدان سوی کنار جیحون فرستاد برابر. پس لهراسف همه پادشاهان را بطاعت اندر آورد، و بهری بکشت. فرامرز هندوستان بکشد و بی اندازه بکشت، و رآی را بدرگاه خسرو فرستاد. و آغش را شیده پسر افراسیاب برابر آمد و گرسیوز^۳ برادرش [و] پیروزی آغش را بود. و بر آخر افراسیاب بمرو آمد از پس آغش که از بخارا باز کشته بود، و کیخسرو از کرکان بمدر رفت و رستم از پس شاه بتعجیل رفت، تا بعد حالها افراسیاب را بشکستند، و گودرز را پیران و یسه برابر آمد، و آنرا رزم دوازده رخ گویند، و پیران با برادران و پسران (۳۳ - آ) و خویشان جمله کشته شدند، و هم در آن هفته کیخسرو آنجا رسید، و کشتگان بر اسبان بسته پیش شاه آوردند، و این همه سپاهها را ببلخ خواند، و هشت سال روزگار رفته بود تا این هر چهار لشکر پیروزی یافتند، و چون ببلخ عرض داد، با سپاهی بی کرانه روی بحرب افراسیاب نهاد، و این را رزم بزرگ خوانند، و یکبار بخوارزم افراسیاب را هزیمت کرد، و خالش شیده [را] که او را بشنک نام بود بدست خویش بحرب بزد و بکشت، دیگر بار بکل زریون^۴ کارزار افتاد، و افراسیاب سوی کنگ دز رفت چون خسرو دز بستد باز گریخت، و از بعد مدتی شبیخون آورد، رستم بیدار بود بسیاری بسیار از ایشان بکشت، و افراسیاب بجست^۵ و از آب وره^۶ دریاء کیمال بگذشت، و نیز کسی او را نشان نداد و کیخسرو بسیار جهان

(۱) آغش و هادان، آنست که عنصر المعالی در قابوسنامه پیسرش میگوید که جدت از خاندان آغش و هادان است. و فردوسی آغش را اشکش گفته است. یا تصحیف شده بعد است و ازغش و آغص و اغص بهدادان و ارغش فرهادوند و غیره هم دیده شده است. (۲) اصل: ببرد (۳) کلزریون به تشدید را، فردوسی:

چو آورد لشکر بکلزریون بهر سو بگردید با رهنمون
(۴) اصل: بگشت (۵) کذا با اعراب. و این روایت را فردوسی هم ذکر کرده و گوید:
بکشتی بآب زره بر گذشت همه سر بسر رنج ما باد کشت
همه چین و مکران سپه گستریم بدریای کیمال بر بگذریم

و ظ: و ره دریاء کیمال مصحف: از آب زره و دریاء کیمال میباشد.

گردید و از وی اثر نیافت، تا از پس روزکاری **هوم زاهد**^۱ اندر غاری بگرفتش بر حدود **جیس**^۲ و ارّان، و از دست او در آب جست^۳. بگرفتش و خسرو همانجا بکشتش بعد ازین پادشاهی به **لهراسب** سپرد، و برقت و کس او را باز ندید. باصفهان کوهی است سرخ، **کوشید** خوانند، آنجا آتشگاهی بلند برآورد و آتش کوشید [نام] بنهاد، و بکرکان که آباد کجین کرد، و بسیاری جایها، و آتش گاه **دز بهمن** اندر آذربایکان بعد از بیران کرد^۴.

پادشاهی لهراسف صد و بیست سال بود

پادشاهی برسان (۳۳ - ب) وصیت **کیخسرو** کرد، و پسرش **گشتاسب** از پدرش بخشم برقت با خاصکان، زیر برادر مهترش او را بنیکوئی بازآورد، و **بخت نصر** را بزمین شام فرستاد بحرب جهودان، تا بیت المقدس خراب کرد، و همه را برده کرد و دیگران را بکشت، و او **رهام گودرز** بود و در کتاب الاصفهانی **بوشه بن ویو**^۱ بن **گودرز** گوید، و دیگر روایت **وو بن گودرز** و الله اعلم. باز **گشتاسب** تنها سوی روم رفت هم از خشم پدر کی^۲ پادشاهی همی خواست^۳، و آنجا ویرا کارها [ی] عظیم بردست وی برآمد تا داماد **قیصر** گشت، و خود را **فرخ زاد** نام کرده بود و بیاوری **قیصر**^۴ بر **الیاس** پادشاه

(۱) این کلمه بقرینه خوانده شد. (۲) ظ: چیس، که همان شیز معروف باشد که برخی آنرا از نواحی سلطانیّه و گروهی از نواحی ارّان و آذربایجان شمالی شناسند. (۳) فردوسی توضیح میدهد که افراسیاب در آب چیچست گریخته است:

درین آب چیچست پنهان شده است بگفتم بتو راز چو نان که هست

(ج ۲ ص ۱۱۳) و چیچست بفتح جیم دوم فارسی دریاچه ارومیه است (۴) بیران لغتی است از ویران - یعنی بعد از ویران کردن دز بهمن آتشگاهی آنجا بساخت. (۵) ظ: نرسه - نرسی. (۶) طبری، گبو بن گودرز را (وی) ضبط کرده و (ویو) هم همان گبو است که حمزه بقول مؤلف ویرا پدر بخت النصر یا (بوشه - نرسه؟) دانسته است (ص ۲۷). (۷) کذا وظ: وی بن گودرز کامر. (۸) دراصل: روی (پدر) دوز بر نهاده و که را باملای قدیم (کی) نوشته است. (۹) ظ: می خواست. (۱۰) اصل: گشتاسب.

خزر بیرون رفت و فیروزی یافت، و کار قیصر بزرگتر گشت تا بفرمان گشتاسب رسول فرستاد بیاز^۱ خواستن از لهراسب و [لهراسب] زریر را با سپاه بحرب فرستاد و دانسته شد کار گشتاسب، زریر او را باز آورد، و تاج و تخت بوی داد، و خود بنوبهار بلخ رفت با تشکاه^۲ بیزدان پرستی، تا ارجاسب ترك نبیره افراسیاب سپاه آورد ببلخ و لهراسب در کارزار کشته شد. از^۳ عمارت ربض شهر که کیخسرو بنانهاد تمام کرد [و] عمارت بیفزود اندر بلخ، و بالانان اندر بدان وقت کی آنجا بود، در بندی ساخت عظیم، و هزار خانه بر بالای دیوار کی هر شب هزار مرد حرس دارند، و بجایگاه خویش گفته شود این شرحها که مختصر است اگر خدای توفیق دهد.

پادشاهی گشتاسب صد و بیست سال بود

(۳۴ - آ) اندر اول عهد او زردشت پیش وی آمد و دعوت کرد و آتش پرستیدن فریضه کرد، و دین معین^۴ بنهاد، و شعبده ها نمود تا گشتاسب او را بپذیرفت، و گویند برهنه برقفا خفت و بفرمود تا ۱۰ رطل روی در چهار بوته بگذاختند، و بر سینه وی ریختند خوار خوار، و آنجا بگاه بر، دانه دانه بیفرد که هیچ موی و اندامش نسوخت. و حمزه اصفهانی این مرد را آذرباد^۵ همی خواند در عهد ساسانیان، و خدای دانانتر بدان. پسر گشتاسب، اسفندیار، نو خاسته بود، جهانی را بتیغ سپری کرد، تا

(۱) ظ : بیاز - که باج باشد . (۲) بنابر تحقیق اساتید نوبهار در اصل (نواوهار) یعنی (بتخانه نو) بوده و بتصریح ابن الندیم و دیگران یکی از بتخانهای بودائیان بوده و هیچگاه آتشگاه نبوده است، و دقتی هم تصریحی ندارد که آنجا آتشکده بوده است. لیکن آنجا را معبد موحدان داند و گوید :

بلخ گزین شد بدان نوبهار که یزدان یرستان آن روزگار

مران خانه را داشتندی چنان که مرکه را تازیان این زمان

نبایش همی کرد خورشید را چنان چون که بد راه جهشید را

(۳) ظ : او . (۴) ظ : مفان معنی . (۵) آذرباد ماراسپند . پهلوی : آنوریات،

امهرسپنت، از مؤبدان زمان ساسانیان است و کلمات قصار و اندرزهای او بنام (اندرز آنوریات امهراسپنت) و اندرزهای این مرد پهلوی موجود و بچاپ رسیده است (متهای پهلوی چاپ بیهی

دین زردشت گرفتند، و آتشگاهها بنهاد^۱ بهر کشوری، پس با ارجاسف حرب افتادش و زیر کشته شد و بر آخر اسفندیار ارجاسف را هزیمت کرد، باز بعد این گشتاسف اسفندیار را بند بر نهاد و بدز گنبدان بازداشتش و آن کرد کوهست^۲، تا ارجاسف [باز بیامد ببلخ و] لهراسف را بکشت، و بدین وقت گشتاسف بسیستان بود، بهمان رستم زال، پس باز گشت بحرب ارجاسف، و ستوه گشت از وی و سی و اند فرزندش کشته شدند و بر کوهی گریخت تا جاماسب عمش برفت و به بسیار شفاعت اسفندیار بیامد، و بند بگست، و ارجاسف را هزیمت کرد، و باز از راه (۳۴ - ب) هفت خوان بترکستان رفت، و رویین دز بحیلت بستد، و ارجاسف را بکشت و خواهر [ن]ش را که ارجاسف از بلخ برده بود باز آورد پیش پدر، و وعده خواست پادشاهی دادن، تا گشتاسف بفرستادش بسیستان تا رستم را ببندد، و جاماسب حکیم گفته بود که اورا زمانه بردست رستم باشد. بنا کام اسفندیار بسیستان رفت و هر چند رستم اورا تاج و تخت پذیرفت و بیش [او] آمدن، نپسندید جز بند بر نهادن، تا حرب افتاد و تیری بر چشمش رسید و بمرد، و بهمن پسرش را برستم سپرد بوصیت، بر آخر عهد، گشتاسف بهمن را از رستم باز خواست، و رستم اورا با همه سازهای شاهانه پیش گشتاسف فرستاد، و اورا ولی عهد کرد و بحدود بلخ از جهان رفت و از عمارتها شهرستانی بنا کرد سه سو و رامشاسان^۳ نام نهاد، و اکنون بسا^۴ خوانند، و اندر عهد حجاج یوسف آن مثلث باطل کردند [و بتدویر]^۵ اندر آوردند بردست آزاد مرد کامگار، و بروستای انارباذ دیهی کردن میور^۶، و آتش گاهی بلند بر آورد، و بر آنجا وقفها کرد، و اسفندیارسدّی کرد برابر ترکان از پس بیست فرسنگی سمرقند، و آب سلسله عظیم آهنین ساخت تا گذار ترکان نیفتد و هر کجا بتخانها (۳۵ - آ) یافت همه خراب کرد و بجای آن [آتش] گاهها بر آورد. و الله اعلم.

-
- (۱) اصل: بنهانی. (۲) کردکوه، برجستگی ازالبرز مشرف بر ناحیه دامغان که دزی بر آن بوده از قدیم و در عهد اسلامی یکی از قلاع اسمعیلیان بوده است و اکنون بنائی در آن نیست و متروکست (۳) در متون پهلوی: رام وشتاسیان. حمزه: رام وشناسقان و می مدینه فسا (ص ۲۷)
- (۴) ظ: بسا خوانند (فسا) و آنچه تحقیق شده رام گشتاسب در حدود فراه یا زمین داور بوده است و فسا در فارس است. (۵) کذا: حمزه. (۶) اصل: باز (۷) حمزه: منور (ص ۲۷)

پادشاهی بهمن صد و دوازده سال بود

نخستین دختر ملك كشمير صور، بزَن كرد، نام او كسايون بخواندگی و فرمان رستم. پس با لولو نامی که با وی از كشمير آمده بود سر داشت و بكفتار این زن بهمن همه گنج و سپاه بعشق كسايون در دست لولو نهاد، تا همه بزرگانرا بدینار و بخشش بنده کرد، و قصد گرفتن بهمن کردند تا دانسته شد و بهمن با بارین پرهیزگار که رستم فرستاده بودش بگریختند و بمصر افتادند، و بعد حالاها داماد ملك مصر گشت، و سپاه آورد تا پادشاهی از دست لولو بیرون کرد، كسايون را بكشت و لولو را بشفاعت بزرگان بخشید، و از پادشاهی بفرستاد^۱، و درین وقت رستم و زواره بحیل شغاد برادرش و شاه کابل، و چاه کندن، کشته شدند. چون بهمن خبر یافت تعزیت بداشت و پس بکین اسفندیار برخاست، و سپاه برد بسیستان، و کارها رفت تا آنک باز بهزیمت باز آمد و بعد روز گاری پیروزی یافت و فراهرز بهندوستان رفت، و زال را اسیر گرفت، و خانه فرمود ساختن چون قفس از آهن، و زال را در آنجا باز داشت، و بر پیل همی گردانید (۳۵ - ب) با خود، تا بكشمير فراهرز کشته شد آخر کار و گویند در خندق افتاد از خطا کردن اسب و در آب بمرد، و بهمه حال مرده او را بردار فرمود کردن، و اندر شاهنامه زنده میگوید، والله اعلم. پس قصد کرد که دخمه سام و رستم خراب کنند و تنها و کالبد ایشان بسوزاند، تا باز باطل کرد، و آنرا خبرها است، تا آذر برزین از هندوان بیاری پدرش همی آمد فرامرز^۲، ناگاه بهمن او را بگرفت، چون از دریا برآمد، و لشکرگاه بهمن آن پدر پنداشت، و بند کردند^۳ و باز گشت، و سیستان و خانه دستان و رستم همچنانك اول بود باز فرمود کردن، و زال را بخانه باز فرستاد

(۱) از پادشاهی بفرستاد - یعنی از مملکت اخراج کرد. چه پادشاهی بمعنی مملکت و کلبه متصرفات پادشاه بوده است. (۲) یعنی: آذر برزین پسر فرامرز از هند بیاری پدرش فرامرز همی آمد. و درین کتاب بر طبق املاي خیلی قدیم (هندوستان) را (هندوان) میگوید. (۳) یعنی: آذر برزین لشکرگاه بهمن را از آن فرامرز پدر خود گمان برد و از دریا بلشکرگاه بهمن بر آمد و بهمن او را گرفت و بند کرد و باز گشت.

با دخترانش زر بانو و کشب بانو، و فرزندان زواره و آذر برزین را بقلعه فرستاد تا رستم تور^۱ گیلی او را بستد اندر راه، و سپاه بروی جمع گشت، و کارزارها رفت میان او و بهمن بی اندازه، و بهمن را حصار گرفت بکرگان اندر، و آخر کار صلح کردند و آذر برزین پهلوان گشت بهمن را، پس بدیر کجین میان ری و اصفهان بهمن را ازدها بیو بارید، و وصیت پادشاهی بدخترش کرد - چهر آزاد - کی او را همای لقب بود و بروایتی گویند بمرک بمرد، و زال را همچنین گویند که بهمن مدنی دراز بقلعه باز داشت، و زال چند کتاب بساخت اندر سیر خاندان ایشان، (۳۶ - آ) و مثالب و نکوهش گستاسف و آن تخمه، و از عمارت بناحیت سوآد اندر، شهر کرد، آباد اردشیر نام و نبطیان همیانان^۲ خوانند بزآب^۳ الاعلی، و بمیسان^۴ اندر، بهمن اردشیر کرد، و آنرا فرات بصره همی خوانند، و بیت المقدس را آباد فرمود کردن، و [سه آتش] بیکی روز [اندر اصفهان] نصب کرد [یکی] بوقت آفتاب بر آمدن، و [دیگر] به قطب رسیدن، و سه دیگر بوقت غروب، و آنرا بناها بر آورد و هر بدان را بدان گذاشت، اول را نام شهر اردشیر، اندر جانب قلعه مارفانان^۵ دوم را نام وزوار^۶ اردشیر، اندر دیه دارک از روستاء^۷ بر خوار سیم نام، مهر اردشیر، اندر دیهی^۸ اردستان.

پادشاهی همای چهر آزاد سی سال بود

دارالملک ببلخ ساخت، و چون بزاد گویند پسر را بمؤبد سفرد، و معروف تر آنست که در صندوق نهاد و در آب انداختند تا گنازری بیافتش و بیروورد، و دآراب^۱ نام نهاد، و سپاه فرستاد بملک روم و پیروزی یافتند و بسیاری اسیران آوردند، و همای

- (۱) این شخص را رستم طور هم ضبط کرده اند. (۲) حمزه: همانیا. (۳) اصل: بزآن - حمزه: بزآب (ص ۲۸) (۴) اصل: بهستان. حمزه: بمیسان. (۵) کنذا حمزه (۶) حمزه: مارین (ص ۲۸) (۷) حمزه: ذروان (ص ۲۸) (۸) ظ: یاء. علامت اضافه قدیمی است که در نسخه باقی مانده. (۹) در روایات قدیم تا طبری و حمزه غیره پسر همای را دارا ضبط کرده اند و دآرای آخر را دآرای دارایان پهلوی و داراء بن دارا ❀

ایشان را بر عمارت گماشت، و پیارس اندر سه بنا کرد یکی بجانب **هزاران استون** که اصطخرست، دوم **خهین**^۱ نام بود بر راه دآراب کرد، و سه دیگر بر راه خراسان شهرستانی کرد در روستای کیمره^۲ (۳۶ - ب) و گویند آنست که **مدینه چه** خوانند، و آن از خرابهای **افراسیاب** بود، و این همه **سکندر** بیرآن کرد. و اندر عهد خویش بفرمود که بر نقش زر و درم نوشتند: **بخور [ی] بانوی جهان، هزار سال نوروز و مهرگان**. و چون پسر را باز یافت [تخت] بوی سفرد، و هم بزمین پارس بمرد.

پادشاهی داراب دوازده سال بود

بدیگر روایت چهارده سال، اورا بعد مدتها با **فیلقوس**^۳ ملک روم حرب افتاد تا آخر صلح کردند و دختر **فیلقوس** را بزن کرد باز بعد مدتی بروم باز فرستاد، آنست که پارسیان گویند به **سکندر** آبتن بود، و از عمارت پیارس اندر، **دآراب کرد** بنا نهاد، و ناحیت اکمنون بدان باز خوانند، و پیش از آن، **اسبان فرکان**^۴، خواندند. و به پارس بمرد.

پادشاهی داراء بن داراب چهارده سال بود

بدیگر روایت شانزده سال، گویند که با اسکندر رومی اورا حربها افتاد، و چند بار شکسته شد، و رومیان بر ایران غلبه کردند، تا از **فور شاه** هندوان یآوری خواستند، و بزمین پارس اندر رای کرد بصلح کردن با اسکندر و طاعت پذیرفتنش، [و] باو میدد و ان باز افکند، تا ناگاه **جانوسیار و ماهیار** و برا

⊗ بعضی نام برده اند و دآراب با یاء آخر اصل ندارد و فردوسی هم در اوایل قصه وی متابعت افسانه را کرده ولی از آغاز پادشاهی او همه جا وی را (دآرا) نام برده است. و بموجب تحقیق (دآرابجرد) نیز مخفف (دارا آباد کرد) است، نه (دآراب کرد).

(۱) حمزه گوید: در اصفهان بر ستاقی تیمره نام شهری لطیف و عجیب البنا بساخت و آنرا **خهین** نام کرد (ص ۲۸) و این سوای سه بنای فوقست. (۲) رک حاشیه (۱) (۳) اصل: **فیلقوس** و در نسخهای قدیمه عربی و فارسی: **فیلقوس** - **فیلبوس**، که **فیلوس** یونانی باشد، و بعدها (فا) (قاف) شده و غلط است. (۴) حمزه: استان **فرکان** (ص ۲۹) و اسبان و در نیز از محلات **طیسفون** بوده است.

(۳۷ -) بشب اندر چندی شمشیر زدند، و بیفتاد، و ایشان جاندار خاص بودند، و بهری^۱ گویند دستوران بودند، و همان ساعت سکندر فراز رسید، و سر دارا را بر کنار گرفت و بگریست، و دارا اورا وصیت کرد بخواستن دخترش **روشنک**، و نگاه داشت ایرانیان، و بمرد. و قلعه همدان را بوقتی^۲ حرب اسکندر آبادان کرده بود بسیاری و سپاه نشانده بنگاه داشت خزینها و زنان و فرزندان، و در کتاب الهمدان آنرا شرحی تمام شود، و بر بالاء نصیبین شهری کرد بنام خویش **داریان**^۳ خوانند، و هنوز بجایست و آنرا **داریا** خوانند، و بزمین پارس ناحیتی دیگر آباد کرد و دیهائ بسیار، و الله اعلم.

پادشاهی اسکندر رومی چهارده سال بود

بروایتی دوازده سال گویند، اما توان بود که حساب آنست که در زمین ایران چندین سال پادشاهی کرد بدان سان که **افراسیاب** را نوشته ایم دوازده سال و او از عهد منوچهر بود تا **کیخسرو**، و اسکندر بمغرب و مشرق رسید، و عالم را همه بگردید، و پادشاهان را قهر کرد، و بر و بحر زیر پای آورد، و اینکار جز بعمر دراز نتوان کرد و الله اعلم. چون دارا را بدخمه بنهاد کشندگان (۳۷ - ب) اورا بحیلت بدست آورد، و فرمودشان آویختن، و **روشنک** را بخواست، و ازین سبب ایرانیان هواجوی اسکندر شدند، و از آنجا به هندوستان رفت، و فور بر دست وی کشته شد، و **کمید** هندی صالح خواست، [و] دختر، و طمیب، و جام، و **فیلسوف** را بفرستاد، که بران دعوی کرده بود که مانند این چهار چیز کس را در دنیا نیست، و از آنجا برگشت و سوی

(۱) بهری، یعنی برخی، و برخ و بهر هر دو يك لغتست بمعنی بخش و قسمت که هاء بقاء تبدیل شده و قلب آمده است. (۲) یعنی: بوقت. و یاء اضافه قدیم درین املا باقی مانده است. (۳) حمزه، داران (ص ۲۹) (۴) هیچگاه ایرانیان هواجوی اسکندر نشده اند، چه در تمام کتب مذهبی و ادبی ایرانیان پیش از اسلام اسکندر را (الکساندر ارومی کجستک - اسکندر کجستک - سکندر کجستک، یعنی ملعون) خوانده اند. ولی اعراب علی رغم ایرانیان و بتصور آنکه اسکندر مسیحی بوده و رومی، و مسلمین هوادار روم و نصاری بوده اند، در قبال ایرانیان از این شخص ظالم و مفسد و مخرب تمدن تعجید و تعریف کرده اند و این روش در افسانه های متأخر پارسی هم اثر بخشوده است!

قید آفته شد، و با وی آخرکار صلح افتاد، و همه پادشاهان حدود مشرق بطاعت آمدند^۱ و بهری را بکشت، و آنرا شرحه است اگر خدای خواهد گفته شود. و بیشتر از حرب دارا مغرب سرتاسر گردیده بود، و بمغرب الشمس رسیده چنانک آیت قرآن مجید بدان ناطقت^۲، و بعد از آن سد یا جوج و ماجوج بست از خشتهاء آهنین ساخته، و از ارزیز و مس و اخلاطها در میانه تعبیه کرده بران سان که مهندسان روم توانند ساخت، و باتش بتافتند تا بکداخت، و بیکی پاره گشت سخت، و این ذکر را تصدیق قول ایزدست در سورت الکهف، و بران جایگاه بفرمود نبشتن چون تمام گشت: بِسْمِ اللّٰهِ الْاَعِزِّ الْاَكْرَمِ بُنِیْ هَذَا السِّدُّ بِقُوَّةِ اللّٰهِ وَ سَمِیْتُ مَا شَاءَ اللّٰهُ فَاِذَا مَضٰی ثَمَانٌ مَّایَةً وَ سِتُّونَ سَنَةً مِنْ الْاَلْفِ الْاٰخِرِ (۴۸- آ) یَنْفَتَحُ هَذَا السِّدُّ وَ ذَلِکَ عِنْدَ کَثَرَةِ الْخَطَايَا وَ الذُّنُوبِ وَ تَقَطُّعِ الْاَرْحَامِ [و] قَسَاوَةِ الْقُلُوبِ فَيَخْرُجُ مِنْ هَذَا السِّدِّ مِنْ هَذِهِ الْاُمَمُ مَا لَا يُحْصِیهِ اِلَّا اللّٰهُ فَيَبْلُغُونَ مَغَارِبَ الشَّمْسِ وَ یَاکُونُ جَمِیْعٌ مَا یَصِلُونَ اِلَیْهِمْ مِنَ الطَّعَامِ وَ الثَّمَرِ حَتّٰی یَفِیضُوْنَ اِلَى الْحَشِیْشِ وَ وَرَقِ الشَّجَرِ وَ یَشْرَبُوْنَ جَمِیْعٌ مَا یُمْرُوْنَ بِهٖ مِنَ الْمِیَادِ حَتّٰی لَا یَدْعُوْنَ مِنْهُ حَسَوَةً فَاِذَا بَلَغُوا اَرْضَ السَّابُؤُسِ یَهْلِکُوْنَ عَنْ اٰخِرِهِمْ بِاِذْنِ اللّٰهِ وَ اَمَرَهُ^۳. و سکندر دوازده پاره شهر بنا کرد: اسکندریه اندر مصر که عجایب تر بنیاد و مناره بست^۴ و طلسم آن بلیناس کرد در عهد خویش، و شهر مرو بخراسان، و شهر صدره بر ساحل بحر، و شهر مکر بر زمین چین اندر، و شهر ابهر، و شهرستان اسپاهان^۵ همچنین گویند از بنای اسکندریه، و دیگر بروم، و میسان، و سمرقند، و بابل، و هر جایگاه، و این شهرها [ی] زمین ایران را پارسیان منکراند،

(۱) اسکندر در خاک سکاها و رای جیجون پیشرفت نکرده (۲) این کتیبه اسکندر و

بیش بینی او را مورخان و جغرافیا نویسان قرون اولیه اسلامی تاجاییکه حقیر استقصا کرد هیچکدام ذکر نکرده اند با آنکه هر کدام داستانهای راست و دروغ از سد اسکندر نگاشته اند؛ (۳) ظ، ایست.

(۴) طبری، جی (۲ - ۱ ص ۷۰۲)

گویند مرد بیرانی کرده آبادانی^۱، اما اندر چند کتاب چنین یافتیم کی ذکر رفت، پس بآخر عهد بفرمان **ارسطاطاليس** حکيم، بهر جایگاهی پادشاهی بنشاند، اندر ایران، و عرب، چنانک بفرمان یکدیگر نباشند، و ایشانرا **ملوک طوایف** لقب نهاد و جماعت عرب را **افیار ذوون**^۲، و ارسطاطاليس این بحکمت ساخت، (۳۸ - ب) تا کسی برومیان نپرد آزد بکینه خواستن، و **سکندر** بزمین شهر زور بمرد. و اورا با سکندریه بردند، و بهری گویند همان جایگاه مرد، و فلاسفه یونان را کلمتهاست اندر حکمت و سخن گفتن با تابوت اسکندر، که آنرا بالفاظ تازی ترجمه کرده اند؛ و بعضی حکیم فردوسی منظوم کردست، بجایگاه خود نوشته شود. انشاء الله الحکیم و به العصمة والتوفیق.

جملت این طبقه کیانیان

ده تن بودند با اسکندر رومی، و مدت ملک ایشان هفتصد و سی و دو سالست، و از بعد اسکندر گویند جماعتی از وزیران و کسان او پادشاهی کردند هفتاد و دو سال، و ایشان را ذکر زیادت نخواهنده ایم که از آن شرحی شایستی داد والله اعلم به.

طبقه اشکانیان

ملوک طوایف - بروایتی عدد ایشان یازده پشتست و اندر نام تعبیر^۳ افتادست، کی^۴ **گودرز الاکبر** و **گودرز الاصغر**، و **ویجن**، و چند نام دیگر گوید، خلاف این روایت **بهرام مؤبد** عدد ایشان هجده تن گفته است؛ که شرح داده شود و درین جدول نهاده آمد.

مدت پادشاهی **اشک بن دار** بن **دار** اب ده سال بود، پادشاهی **اشک بن اشکانان** بیست سال بود، پادشاهی **شاپور بن اشک** شصت سال بود، پادشاهی **بهرام بن شاپور** پانزده

(۱) نقیض سخن اولیست که گوید ایرانیان هواجوی او شدند. (۲) حمزه: اقبال و ذورن (سنی ص ۸۶) و بجای ذورن ادواء هم ذکر شده (مروج الذهب) و اقبال مراد اعراب حیره قدیم؛ مالک بن فهم و جانشینان او است که آنان را (اعراب ضاحیه) هم گویند. و ادواء یعنی ملوک یمن از قبیل ذوالاذعار و دویزن و نظایر آن. (۳) ظ: تغییر (۴) یعنی: که

سال بود، پادشاهی **بلاش** بن **بهرام** یازده سال بود، پادشاهی **هرمز** بن **بلاش** نوزده سال بود. (۳۹-آ) پادشاهی **بوشه** بن **بلاش** چهل سال بود، پادشاهی **هرمزد** هفده سال بود. پادشاهی **بلاش** بن **فرود** دوازده سال بود پادشاهی **خسرو** بن **فلازان**^۲ چهل سال بود، پادشاهی **بلاشان**^۳ بیست و چهار سال بود، پادشاهی **اردوان** بن **بلاشان** سیزده سال بود، پادشاهی **اردوان** **بزرگ** بن **اشکان** بیست و سه سال، پادشاهی **خسرو** بن **اشکایان**^۴ پانزده سال بود، پادشاهی [به] **افرید** بن **اشکایان**^۵ پانزده سال بود، پادشاهی **بلاش** بن **اشکایان**^۶ سی سال بود. پادشاهی **نرسی** بن **اشکایان** بیست سال بود. پادشاهی **اردوان** کوچک سی [و] یکسال بود.

جمعت این طبقی اشکانیان را پادشاهی چهارصد و یازده سال بودست

و هر کس را که نسبت باشکانست از تخمه **دارا** بن **دار آب** بودست، و ذکر این قدر یافته‌ام از ایشان یاد کرده شود [انشاء الله]^۷ **شاپور** بن **اشک**، از جمله اشکانیان وی بودست که بسیج غزو کرد و او پسر **اذران** بن **اشغان** بود^۸، و در عهد [او] **عیسی** علیه السلام ظاهر شد، و پس **شاپور** بروم رفت و غزا کرد و **افطیخس**^۹ [سوم پادشاه روم بود بعد از اسکندر]^{۱۰} و بسیار برده آورد از روم، و در کشتیها نشاند و پس بفرمود تا غرقه کردند بکینه **دارا**، و بسیاری چیزها که سکندر بروم برده بود باز آورد، و **نهر الملك** او کشاد و از آن مال بسی بر آن خرج کرد. (۳۹-ب) **گودرز** بن **اشک** : وی نیز بنی اسرائیل رفت بغزا، از پس **یحیی** بن **زکریا** علیهم السلام، و اورشلیم خراب کرد و این دومین بار بود، که اول **بخت نصر** کرد، و از آن جهودان بسیار بکشت، و برده آورد، و پیش از [آن] **طیطوس**^{۱۱} بن **اسفانئون**^{۱۲} ایشانرا بعد از مسیح بچهل سال بی اندازه کشته بود و برده کرده و خرابی **بلاش** بن **خسرو** وی همچنین خبر یافت کی رومیان بشهر پارسیمان

(۱) صحیح : نرسه . که : نرسهی و نرسی باشد (۲) ظ : فلازان ، معرب : یلازان . یا بلاشان ، باشد . یعنی : پسر بلاش - طبری : کسری بن الفیروزان ۴۷ سنه (۱۰۲ ص ۷۱۰) .
(۳) ظ : بلاش بن فیروزان (ح . ص ۷۱۰) حمزه : بن ، لادان ۴۰ سنه (ص ۲۱) (۴) ظ : اشکانان .
(۵) اصل : اشامال ؟ در عکس خراب شده است . (۶) کذا : حمزه (ص ۲۰) و اصل لایقره است و درست معلوم نیست . (۷) اصل : افطیخس (۸) در عکس پریده و بقرینه خوانده شد .
(۹) اصل : ططنفوس ، انططنفوس . انطیخوس ؟ حمزه : طیطوس (۱۰) حمزه : اسفیانوس (ص ۲۱)

سپاه خواهند آورد بتاختن، نامه‌ها نوشت و از ملوک طوایف باوری خواست و هر کسی
 او را مال و سپاه بی اندازه فرستاد، و قوی گشت پس صاحب **الحضر** را که از دست ملوک
 طوایف بر سر حد روم بود برایشان مهتر کرد، و پیروزی یافت بر سپاه روم، و پادشاه
 وقت را بکشت، و باب بی کران خواسته و برده سوی عراق باز آمد، و ازین پس رومیان
 دارالملک از رومیه بیردند و شهر حصین بساختند تا در پادشاهی نزدیک باشد بپارسیان
 و این جایکه که شهر قسطنطنیه است اختیار کردند و **قسطنطین بن نیرون** پادشاه بود
 بنام وی [باز نهادند] و نخستین پادشاهی که دین ترسیان گرفت از روم وی بود، و رعیت
 را بترسائی باز خواند، و قصد بنی اسرائیل کرد، و از بیت المقدس ایشانرا بیرون کرد
 و نیز هرگز تا این (۴۰ - آ) غایت کس از جهودان آنجا باز نرسیدست، و آخر
 اشکانیان **اردوان** بود.

طبقه ساسانیان

اول ایشان **اردشیر بابک** بود و اوراسی سال در حرب ملوک طوایف روزگار
 رفت، و بسیاریا حربه افتاد اندر شهرهای پارس و اهواز، و بشهر کجاوران^۲ نزدیک دریا [با]
هفتواد و آن کرم که پیدا گشته بود، و کارش از خجسته داشتن کرم بدان بزرگی شده
 تا اردشیر بحیلت آن کرم را بکشت، و از آن پس توانست **هفتواد** را بایسران غلبه کردند^۳
 و گویند شهر کرمان بدان کرم باز خوانند، و اردشیر را^۴ اندرین مدت بسیاری پادشاهانرا
 قهر کرد، و این همه کارش بدان تمام گشت [و ان کشتن] **اردوان** بود، بزرگتر پادشاهان ملوک
 طوایف، **آنک اقدم** خوانندش، و چون اردشیر او را بدست خویش بکشت، اندر حرب
 خودش بخورد، و برگردنش بایستاد، بعد از آنک سرش بلسگد پست کرد. و آن ساعت
 او را شهنشاه خواندند. و درین وقت هفده پادشاه در خدمت اردشیر بودند، زیر رایت
 هر یکی ده هزار مرد از دلاوران. و حمزه اندر تاریخ خویش گفتست که نود پادشاه
 را بکشت از طوایف^۱، و از آن پس با مراد و آسانی [به] بود (۴۰ - ب) و حرب اردوان

(۱) کذا. . . ظ: ب زاید است. (۲) شاهنامه کجاران (ج ۴ ص ۱۰۴ چاپ کتابخانه خاور) (۳) ظ: کردن.

(۴) ظ: را زایدست (۵) کذا. والظاهر: اقدم بفتح اول و سکون فاء و ضم دال بزبان بهلوی

بمعنی (آخر) (۶) ظ: ملوک طوایف

بظاهر نپاوند بودست که اردوان آنجا نشستی، و در شاهنامه دیگر گونه گوید، چنانک گفته شود.

پادشاهی اردشیر بابکان چهارده سال و ده ماه بود

بدیگر روایت چهارده سال و شش ماه گویند ازین پس جز داد و عدل و آئین [و] صورت و سیرت پسندیده نهاد، در حال رعیت و سپاهیان و عاملان. چنانک شرحهء آن مشهور است. و نسخت عهد اردشیر معروفست^۱، و همت بعمارت عالم آورد و جمع علوم و تصانیف، که در ایران هیچ دفتر علم قدیم نماند که سکندر نسوخت، و آنچ خواست بروم فرستاد، و از عمارت و شهرها [که کرد] یکی نود اردشیر^۲ خواند و آن اردشیر است، و دیگر هر هزد اردشیر خواند، و آن سوق الاهوازست، و یکی اردشیر حوره^۳ خواند، و آن بیروز آبادست از پارس و بیش از آن گور خواندندی، و سور و سگار^۴ دو نامست از گور^۵ [و] کنده، نه چنان گور که مردمان را کنند که دران وقت یارسیان [را] ناوس^۶ بود. گور خود ندانستندی، و هن^۷ اردشیر، شهرست برکنار دجله العوار^۸ بزمین

- (۱) خطبه اردشیر است که ابوعلی مسکویه در تجارب الامم ذکر کرده است (عهد اردشیر ص ۹۹ - ۱۲۷ - طبع لیدن) (۲) حمزه: بود اردشیر (ص ۳۳) (۳) خورّه. با واو معدوله، خورّه یا خورّه بضمّ اول مجموع چند شهر و قریه که دارای شهری مرکزی بوده و ضمیمه یک ایالت باشند خورّه نام داشته و عرب کوره و جمع آنرا کور گوید. (۴) اصل: کوه و بنظر میآید که روی هر دو کوه و کنده خط زده باشند، در تاریخ حمزه: کور و کاراسمان للوهده و الحفرة للقبور واللحد. الخ و ظ عبارت چنین است: گور و کار دو نامست از گور و کنده - یعنی و هده و حفرة. ترجمه تاریخ حمزه یارسی: کار و کور اسم است برای یشته و گودال (روزنامه علمی نمره ۲۲ ص ۳)
- (۵) الناوروس والناؤوس: مقبرة النصارى معرب جمع نواويس و يطلق على حجر منقور تجعل فيه جثة الميت (المنجد) و مراد اینجا (دخمه) است که در کوهها کنند و جثّه بزرگان را دران پنهان سازند (۶) ظ: و همن، و بهمن، بقرینه بعد کذا فی تاریخ السنی (۷) فال الياقوت « بهمن اردشیر کوره واسعة بین واسط والبصره منها ميسان و النذاز... قال الاصمغاني: بهمنشیر تعریب بهمن اردشیر و کانت مدینة مبینة علی عبر دجلة العواراء فی شرقها تجاه الأبله ضربت و درست اثرها... » ولی حمزه در کتاب سنی گوید: بهمن اردشیر... علی شاطی دجلة العوار بارض ميسان (ص ۳۳)

ميسان^۱ و بصریان^۲ بهمن شیر خوانند، و فرات میسان^۳. و تستر اندر (۱-۴) خوزستان، و آن شوشتر است. و رامهرمز اردشیر [و] آن رامز^۴ است. و دیگر جایها پراکنده چون وهشت اردشیر، و به اردشیر، و استاد اردشیر، و هرمزداردشیر، دوشهر بود در یکی بازاریان بودند، و در دیگر مهتران، و بیهلوی [یکی را] هبوجستان و اجار خواندندی، آنست که معرب سوق الاهواز گفتند، و دیگر را هوه شیر^۵، و بوقت آمدن عرب آنرا خراب کردند. سوق الاهواز همانند که هنوز بجایست، اهواز خوانند، و شهر قدیم را اثر نیست، ناحیت بدان باز خوانند، و قن اردشیر شهری است بحری^۶، و آن این چنین خوانند که دیوارش بر تن مردم نهاد يك جمینه^۷ گل بود و دیگر از تن مردم و پارس و سواد و مداین، جماعت^۸ که برایشان عاصی شده بودند، و برایشان خشم گرفته بود. این همه شهرها تمام کرد اندر کرمان، و پارس، و سواد، و مداین، و هریکی را نام خدای تعالی و نام خود نهادست^۹، و از آن بهری بجایست، و بسیاری خراب، و لیکن نامها خلاف است^{۱۰}. و آب اصفهان قسمت فرمود کردن، و آب خوزستان، و جوبهاء مشرق^{۱۱} او فرمود کردن، و اردشیر بابکان^{۱۲} خواندندی، و آنچه اعتبارست^{۱۳}، و باصطخر بمرگ از جهان فرو شد^{۱۴}.

(۱) اصل: سیستان (۲) اصل: و مصر با حمزه: و البصریون (۳) اصل: سیستان «ميسان بالفتح ثم السكون... اسم كورة واسعة... بين البصرة و واسط قصبته ميسان: ينسب اليه ميسانی بنونین. یاقوت. (۴) ظ: رامهرمز (۵) كذا... و این لغت بایستی: هوجستان و اجار - خوجستان و اجار یعنی: خوزستان بازار، باشد حمزه نیز: هوجستان و اجار ضبط کرده و گوید: سوق الاهواز معرب آنست. (سنی ص ۳۳) وهاء و خاء در پهلوی يك حرف است. (۶) حمزه: هر مشیر (۷) حمزه: من مدن- البحرین (ص ۲۴) (۸) جهینه هم خوانده میشود، این لغت معلوم نشد ظ: چینه؟ (۹) ظ: مردم پارس و... باضافت. (۱۰) ظ: جماعتی، و یا بجذف یاء نکره: چه یاء نکره یا وحدت در فارسی مجهول و بطریق کسره تلفظ میشود و در اینصورت ممکنست املائی بوده که آنرا از اعجاز صحت تلفظ حذف میکرده اند مانند حذف یاء در لفظ (آنک) و (آنچ) در (آنکی) و (آنچی) که بعد: آنکه و آنچه شده است. (۱۱) ظ: ایشان. یا: براو (۱۲) رک: حاشیه ۱۷. (۱۳) در اصل: خلاف است بوده بعد اصلاح شده و روی س جزم گذاشته شده است؟ وظ صحیح، در نامها خلاف است. (۱۴) رک حاشیه ۱۷ (۱۵) رک حاشیه: ۱۷ (۱۶) رک حاشیه ۱۷ (۱۷) اسامی شهرهایی که حمزه ذکر کرده نقل میشود: «واحدت اردشیر من المدن عدة منها: اردشیر خره و به اردشیر و بهمن اردشیر و اش اردشیر

(۴۱ - آ) پادشاهی شاپور اردشیر سی سال و پانزده روز بود

بعضی سی سال و بیست و هشت روز گویند، او را با ضیمن^۱ ملک عرب حرب افتاد، و او از دشت رومیان بود. اندر حصار رفت از شاپور تا دخترش بر شاپور شیفته شد، و حصار بدست شاپور اندر نهاد، و ضیمن کشته شد، و [شاپور] این دختر را بزن کرد و باز بکشتش چنانکه گفته شود، و اندر شاهنامه فردوسی چنانست که این حادثه شاپور ذوالاکتاف را افتاد، و نام ضیمن، طایر گوید، در سیر المملوک چنانست که شاپور اردشیر بود والله اعلم. اما همتی بزرگ داشت اندر داد و انصاف و آبادانی عالم برسان پدر [و] شاذروان شوستر او کرد که عجایب عالمست، و شهرها بسیار کرد چون شاپور،

(در متن: استاد اردشیر) و رام اردشیر و رامهرمز اردشیر و هرمز اردشیر و بود اردشیر (متن نود اردشیر) و و هشت اردشیر و بتن اردشیر (ترجمه تاریخ حمزه باورقی روزنامه علمی: تن اردشیر) و اما اردشیر خره فهی مدینه فیروز آباد . . . اما به اردشیر فاسم لمدينة، احدا هما بالعراق و اخري بكرمان فاما التي بالعراق . . . قبل بهر سير و اما التي بكرمان . . . قالوا بردشير : و اما بهمن اردشير . . . و اما انشاء (کندا - ترجمه اشا) اردشير . . . علی شاطئي دجيل و يسمى ايضاً كرخ ميسان . و اما رام اردشير فلا عرف موقعها و اما رام اردشير (کندا) فالسمی باللغة اهل الزمان ريشهر . و اما رامهرمز اردشير فهی احدی مدن خوزستان و كان اسمها كثير الحروف فخذفوا آخر كلمة منه . و اما هرمز اردشير فاسم لمدينة بتن اردشير اما اختطها سمي كل واحد باسم متركب من اسمه و من اسم الله عز وجل فانزل احدهما السوقيين . . . الى آخر مطابق متن . . . ثم خربوا بعد ايام حروب الحجاج مع القرا مدینتين آخرتين من مدن خوزستان احداهما کانت تسمى رستم کواد و عربوا الاسم فقالوا رسیقباد (ظ : رستقباد) و الاخری جواستاد . و اما بود اردشير فمدينة من مدن الموصل . و اما و هشت اردشير فلا عرف موقعها و اما بتن اردشير فمدينة من مدن البحرين . . . الخ کتن . . . و قسم مياه وادی اصبهان علی يد مهر بن وردان . و قسم ايضاً مياه وادی خوزستان و حفر لمائه انهار منها المشرقان وهو بالعارسية اردشير كان « و عبارت حاشیه (۱۲) مربوط بشرح هرمزداردشیر است. و عبارت (۱۴) باید چنین باشد: و آب خوزستان نیز قسمت فرمود و جویها، مشرقان او فرمود کردن و که ییاری اردشیر کان خواندندی . و جمله بعد معلوم نشد چیست ؟

(۱) همه جا ضیمن و معروف : ضیمن . با زاء معجمه . (۲) ظ : از دست، یعنی از طرف رومیان پادشاهی داشت .

و نیشابور^۱، شاد شاپور، بدان اندیوشاپور^۲، شاپور خواست، بلاش شاپور، پیروز شاپور، نی شاپور از ناحیت [آبر] شهرست [به] خراسان، و آنرا بنا شاپور سپهبد کردست بگاه افریدون [و] دران خلافت، توان بود که زیادت عمارت کرد، و نی^۳ شاپور از پارس است بشاور^۴ خوانند، شاد شاپور از ناحیت میسانست، و نبطیان آنرا و بها^۵ خوانند، پیروز شاپور از ناحیت عراقست، انبار خوانند، (۴۲ - آ) به از اندیوشاپور، جندیوشاپورست از خوزستان اندیونام انطاکیه است بزبان پهلوی به از اندیو^۶، یعنی از انطاکیه بهتر است و نهاد آن بر مثال عرصه شطرنج نهادست میان شهراندر، هشت راه اندر هشت، و در آن وقت شطرنج نبود، ولیکن شکلش بر آن سانسست. و اکنون خراب است، مقدار دیهی بجایست پراکنده، و اندر آن وقت شهرها بر سان چیزها کردند چنانک شوش بر صورت بازی نهادند، و شوشتر بر صورت اسبی، و قلعه طبرک بر صورت کژدم برین مثال و اکنون بر آن شکل بماندست. و هم بزمین پارس بدارالملک اصطخر بمرگ از جهان بیرون رفت و الله اعلم.

پادشاهی هر مزد شاپور دو سال بود

بدیگر روایت سالی و دو ماه گوید، و مادرش کوود^۷ زاده بود، و باردشیر مانده^۸ بود ولیکن ناتمام بود در کار پادشاهی، دسکرةالملک او بنا کرد، در عهد پدرش. و درین دو سال تمام گشت. و اندر جریر^۹ گوید پدرش خراسان بوی داده بود، پس گفتند سپاه همی سازد که پادشاهی از پدر بستاند، هر مزد دست خود ببرید و در سقطنی پیش

- (۱) حمزه: واحداث مدناً منها: نی شاپور، بی شاپور. (سنی ص ۳۴) (۲) ص: به از اندیوشاپور و این نام در اصل: و به از انتب و شاه بوهر. یعنی شهری بهتر از انطاکی از آن شاپور بوده. و همانست که بعد جندی شاپور شده و اصل متن باید: به از اندیو شاپور باشد. (۳) ص: بی شاپور از پارس است شاپور خوانند. حمزه: امایی شاپور فمدینة من مدن فارس و هو اسم الکوره ایضاً و یختصر اسمه بالعریة فی حذف اول کلمة منه و یقال له شاپور (سنی. ص ۳۴) (۴) حمزه: و بها بفتح اول. (۵) متن: به ان اندیوشاپور. (۶) متن: نه آن اندیو. (۷) حمزه: کرد زاد التی قدسار باسمها دستان مشهور (سنی. ص ۳۵) (۸) ظ: مانده. (۹) یعنی اندر تاریخ

پدر فرستاد، گفت من عیناک (۲ - ب) شدم و پادشاهی را نشایم، تا شاه را بر من این گمان نیفتد، و رسم عجم چنان بود که ناقص اندام را ولیّ عهد نکرده‌اند، پس شاپور را بر وی دل بسوخت، و گفت ولیّ عهد من توی، و اگر نیم اندام نقصانست، و بر آخر بمرگ از جهان رفت.

پادشاهی بهرام هرمزد سه سال و سه ماه بود

بدیگر سه روز زیادت گوید، هیچ ذکر بناء ویرا نخوانده‌ام، اما حمزة الأصفهانی گوید در تاریخ خویش: مانی ز ندیق در عهدی^۱ وی بدست آمد که روزگاری گریخته^۲، و بحیثیت زندقّه او باطل کردند، و پوستش بفرمود کنند، و پرکاه کردند و از دروازه کندی شاپور^۳ بیاویختند، و مدتّها بماند، و آخر عمر بزمین پارس بمرگ از جهان رفت.

پادشاهی بهرام بن بهرام هفده سال بود

همه روایت این قدر نبشتست، و از احوال و حوادث اندر عهد او چیزی زیادت معلوم نشد مگر او مید مردم بداد و راستی، و پادشاهی شکار دوست بود و هم اندر شکارگاه و^۴ از آشفتن باد، چوب سراییده بر سرش افتاد و از آن بمرد.

(۴۴ - آ) پادشاهی بهرام [بن بهرام] بهرامیان^۵

چهل سال و چهار ماه بود

اندرین سهوی بسیارست، که فردوسی چهار ماه گفته‌ست، و جز بروایت بهرام مقبّد چهل سال نیست، و ما بر آن سان نوشتیم؛ اندر فصل سوم محقق برآید، و خدای عزّ وجل دانا ترست، اندر بنا ذکر می ندارد و نه اندر احوال روزگار یافته‌ایم. و بزمین پارس بمرد.

(۱) یاه علامت اضافه است. (۲) اینجا باید افتادگی باشد، حمزه که عبارت نقل ازوست گوید... کان سنتین فی الهرب والاستتار فجمع علیه العلماء فناظروه والزموه الحجة علی رؤس الملأ وأمر به قتل... (ص ۳۵) (۳) اصل: کندی شاپور، این همان جندی شاپور معرب است. و در متن روی کاف فتحه گذاشته اند، (۴) و او زایدست (۵) حمزه: بهرامان (ص ۳۵)، یعنی پسر بهرام، و بهرامیان غلطست چه الف و نون علامت نسبت میباشد و یای نسبت زاید است.

پادشاهی فرسه^۱ بن بهرام هفت سال بود

بدیگر روایت نه سال گوید و پنج ماه، بعضی هفت سال و پنجماه، و از شرح روزگارش هیچ معلوم نشده است و ذکر نیافتیم، بحدود پارس بمرگ سپری گشت.

پادشاهی هرمزد بن فرسه^۱ هفت سال و پنجماه بود

بدیگر روایت سیزده سال گوید، از عمارت روستای ناحیت رام هرمزد آباد کرد و آنرا بهشت هرمزد^۲ نام نهاد و آن ناحیت میان ایدج^۳ است و رامهرمزد و هنوز آبادست. بپارس بمرد.

پادشاهی شاپور ذوالأکتاف هفتاد و دو سال

بهمه روایت اینقدر گویند، گویند از عهد کودکی ازوی اثرهای خوب ظاهر می شد [وی] با عرب کینه گرفت و بسیاری بکشت و حدیث قلعه^۴ [الحضر] که در ایام شاپور اردشیر گفتیم، فردوسی این شاپور را گوید، و هر دو کتف عرب سفت و حلقه آهنین در آن کشید. (۴۳ - ب) تا هیچ نتوانند کرد، و اندر پیروزنامه خواندم که کینه شاپور با عرب از آن بود که در احکام جاماسب بخواند که از عرب پیغمبری بیرون آید و دین زردشت براندازد، و چون بسیاری بکشت از عرب سوی مکه و حجاز آمد، قصی بن کلاب جد پیغمبر علیه السلام با اشراف پیش آمد، پیری فرهمند، شاپور ازین سخن ویرا پرسید، قصی گفت همانا کی خود نباشد، این سخن دروغ است و اگر بودنی است و خدای تعالی در آن حکمی نهاده است کس نتواند که آنرا بگرداند. شاپور گفتا راست می گویی^۵، اورا خلعت داد نیکو، و دست از کار عرب برداشت. و از آن پس سوی روم رفت، برسان رسولان، تا گرفتار گشت، و در چرم خر دوختندش، و مَلِک روم زمین

(۱) اصل، نوشه، اصل بهلوی، نرسهی، معروف، نرسی. (۲) حمزه، و هشت هرمزد

(ص ۳۶) (۲) ایدج از معال اول گرمسیر بختیار است. (۴) مورخین مشهور چون محمد جریر

و مسعودی این ملاقات و صحبت و نصیحت را در بحرین بهرو بن تعیم بن مرثی، شیخ بنی تعیم نسبت میدهند

و فکری از رفتن شاپور بمکه و حجاز و صحبت باقصی بن کلاب نیست.

ایران خراب کرد، تا شاپور را کنیزکی خلاص داد؛ و بیامد و رومیان را غلبه کرد، و روایتی گویند از لشکرگاه رومیان بگریخت بدر شهر کنندیشاپور^۱ و در شهر شد، و آنرا قصه‌هاست، پس همه خرابیهای رومیان هم بدست ایشان عمارت کرد، و فولی کرد^۲ بسرحد خوزستان که هنوز بجایست، و آنرا اندیمشک رومی کرد، و او از جمله اسیران بود. و شهر کرخه کرد، و از آنجا بزیر زمین اندر راه کرد که سوار بکنندیشاپور^۱ رفتی، و بسیار قلعه‌ها کرد، و از (۴۴-آ) جمله قلعه ازان^۲ و آنرا موبدان گفته‌اند، و بر آنجا سرایها ساخته اند سخت بزرگ، و خزینه و فرزندان برین قلعه بودند بوقت غلبه رومیان؛ و هنوز اثر سرای او ظاهر است بر^۴ قلعه شاپوری گویند، و من اینهمه برای العین دیده‌ام. و سی سال دارالملک او بکنندیشاپور^۱ بود تا خراب رومیان آباد کرد، و این عمارتها که گفته شد. و حمزه گفت که دیوار چندشاپور ازان^۲ نیمی گلست و نیمی خشت پخته، که هر چه رومیان بران کردند بخت و کج باز فرمودشان کردن، و برزخ شاپور هم وی کرد، و آن عکیره^۳ است، و خره شاپور بشوش، و من چنان پندارم که کرخه است، و [شهری] دیگر هم پهلوی آن بکرد، مردمانش عاصی شدند، پیلان بفرستاد تاها مون کردند و اصلش نماند. و بحروان ازروستای حی^۱ آتشی بنهاد، سرودشاذران^۶ نام کرد، و از خان لنجان اوقاف بسیار کرد آنرا. و حمزه گوید: آذرباد نامی بیامد و پیش او مس بر سینه گذاخت و هیچ آسیب نرسیدش، و این چنین زردشت را ذکر گفته‌ام، خدای تعالی داناترست، اگر^۴ این نیز کردست. و آخر عمر بطیشفون^۵ بمرد، و طیشفون^۹ نیز خواندم در کتابی کهن، و گفته بود از بناهای زاب است والله اعلم.

-
- (۱) اصل. گندشاپور. (۲) فول. لهجه‌ای از یول است که بل باشد. و مراد سد شوشتر است
 (۳) ظ: ازان - حمزه: بنی عده مدن منها برزخ شاپور و هی عکبرا و ازان خره شاپور و هی السوس و مدینه آخری الی جنبها (ص ۳۷) (۴) هر، هم خوانده میشود؟ (۵) حمزه: عکبرا
 (۶) حمزه. حروان. جی. و. ظ: جروان. زیرا در حدود اصفهان محلی بدین نام نیست ولی یاقوت گوید، جروا آن بالضم ثم السكون و اووالفین بینهما حمزه و آخره نون محله کبیره باصفهان یقال لها بالعجیه کروا آن. (۷) حمزه: سروش اذران - ووقف علیها قریة یوان وقریه جاجاه من رستاقا [لنجان (سنی. ص ۲۷) (۸) اگر، یعنی (یا) رک: مقدمه (۹) ظ: باید طیشفون با شبن معجمه موخر باشد که آنرا در کتاب کهن خوانده است. زیرا معروف با سین است و طیشفون و طسیون و طیسفون و طیسبون هم دیده شده و اصلش از ابنیه سلوکیدها و کتسیبون نام او است.

(۴۴- ب) پادشاهی اردشیر هرمزد چهار سال بود

پنج سال نیز گویند، و بروایتی دوازده سال، هیچ خراج از مردم نخواست که پادشاهی عاریت داشت تا او را نیکوکار خواندند، و بدارالملک طیسفون اندر بمرد.

پادشاهی شاپور بن شاپور پنج سال بود

بعضی راویان چهار ماه زیادت گویند، و بهری پنجسال و پنجماه روز گفته‌اند، و هم سهوی بسیارست، حقیقت خدای داند. بزمین میسان بمرد، و در تاریخ جریر می گوید سپاه بروی بشورید، و طناب خیمه گسته گشت، و فلکه برسرش رسید، و از آن بمرد.

پادشاهی بهرام بن شاپور یازده سال بود

بیش و کم از اینقدر نخواندم، و نه آنک حادثه افتاد اندر ایام او، کرمانشاهان بوی باز خوانند، که او را کرمانشاه لقب بود، مردی درشت بودست، و هیچ در قصه مردم ننگرید هرگز، و چون بمرد همه نا مها که از نواحیها آمده بودند در پادشاهی او همچنان بمهر نهاده بود، و هیچ باک نیامدش از آن. و اندر تاریخ جریر چنانست که بشکارگاه در، از سپاه [و] از خاصکان جدا افتاد، ناگاه ازین فرومایه مردمان لشکر، یکی زد برشکم او، و کشته شد، بدارالملک مداین.

پادشاهی یزدگرد بزه گریست و یکسال و پنجماه و هیجده روز بود

(۴۵- آ) بدیگر روایت هیجده روز بگویند، کاری نکرد جز ستمکاری، و علامتهای زشت براندام مهتران کردن، تا همه ستوه شدند از وی و ازین سبب او را بزه گری خوانند، و عمارتی هم نکرد، منجمان گفتندش ترا زمان بچشمه سبز آید بطوس خور آسان، سوگند خورد که هرگز آنجا نرود، بعد از مدتی خون از بینی [او] بگشاد، و هیچ علاجی نپذیرفت، گفتند اندر خدای عاصی شدی بدین سوگند، و آنجا رفت و

و از آن آب بخورد، و خود را بشست و از آن بهتر شد، پس اسبی خنک^۱ پیدا شد، و گویند از آب بر آمد، و کس را پیرامون نگذاشت، یزدگرد^۲ رفت که بگیردش رام گشت تا زین بر نهاد، چون به پَارْدُم^۳ رسید، لگدی زدش و بکشت، و اسب نا پیدا گشت.

پادشاهی بهرام گور بیست و سه سال بود

بروایتی نوزده سال و چند ماه گویند، و بدیگری شصت سال، و چنان بودست که اخترشناسان او را گفتند سه بیست سال پادشاهی تو باشد. بهرام شصت سال پنداشت و ایشان خود بیست و سه گفته بودند، شکار کردن و صفت راست اندازی و دلاوری او سخت معروفست، و پیش **هندر بن امرؤ القیس** شد بعراق، اندر نخستین کارزار خطر کرد که تاج در میان دوشیر آشفته نهادند (۴۵ - ب) بر تخت، و **بهرام** با گرز برفت و شیر [آن] را بکشت و بر تخت نشست و تاج بر سر نهاد. و این قاعده خود او بنهاد بود، که ایرانیان از ستم پدرش ویراهمی نخواستند، و اندر پادشاهی داد و عدل از همه نیاکان بیفزود، و از آن شاد خوارتر پادشاه نبود و نباشد و دلیرتر، [و] مردم رعیت از آن به نشاط و رامشگری [که] در^۴ ایام وی بودندی بهیچ روزگار نبودست، و همواره از احوال جهان خبر و کس را هیچ رنج و ستوه نیافت، جز آنک مردمان بی رامشگر شراب خوردندی، پس بفرمود تا بملک هندوان نامه نوشتند، و از وی **کوسان** خواستند و کوسان بزبان پهلوی خنیاگر^۵ بود، پس از هندوان دوازده هزار مطرب بیامدند زن و مرد و لوریان^۶ که هنوز بجایند از نژاد ایشانند و ایشان را ساز و چهارپا داد، تا رایگان پیش اندک مردم^۷ رامشی کنند. و از حالها و قصصها که اوراست خاصه، به تن خویش بارعیت و دهقانان و تنها بمهمانی ایشان رفتند^۸، و کام دل راندن، و بعد دانستن ایشان را توانگر کردن، هیچ

(۱) خنک، بفتح اول و بکسر هم آمده. اسب سپید است و نقره خنک سپید بسبزی زده که امروز آنرا بترکی قزل خوانند. (۲) یازدهم چرمیست که زین اسب را با زیر دم و سرین اسب به پیوندد و امروز آنرا رانکی گویند. (۳) لوریان و لولیان باید یکی باشد حمزه گوید: جماعت زط از نسل آنان اند (ص ۳۸) (۴) اگر بعد از اندک چیزی از قبیل (مایه) افتاده نباشد مراد فقرا و مردمان اندک مایه است. (۵) ص: رقتن،

یادشاه نکر دست و به جایگاه توان شرح داد. پس برادرش نرسی را بجایگاه خود بنشانید و برسان فرستادگان بزمین هندوان رفت، پیش شنگل، و آنجا کارهای عظیم بدست وی برآمد، تا بنا کام شنگل او را به پیش خود بداشت (۴۶-آ) و دختری بوی داد نام وی سینوذ و بعد مدتی با دختر سوی ایران گریخت، و شنگل از پس وی بیامد، و او را دریافت، پس بهرام خود را آشکارا کرد، و شنگل خیره ماند، و فرود آمد و عذرها خواست، و باهم عهد کردند، و سوی ایران باز رسید، و همان عادت بازی و شکار و لهو پیش گرفت تا خاقان بزرگ طمع کرد در پادشاهی ایران، و با سپاهی بخراسان آمد، پس بهرام با هفت هزار مرد براه آذربایجان بیرون شد، هر سواری طبل بازی داشت، و سگ شکاری، و بسیاری یوز و شکره، و دام، و هر چیز و پیش همه کس چنان بود که بگریخت و چندان هزار سپاه خاقان را بدین مایه مردم چه توان کرد، و بهرام همه راه شکارکنان برفت و بی اندازه از هر جنس زنده بگرفت و با خود ببرد، و ناگاه شبش اندر براه قومش برفت و بیرامون سپاه خاقان آن هفت هزار مرد را پراکنده بداشت، تا همه طبل همی زدند و شکار را یله فرمود کردن و یوز و سگ بگشادند و سپاه خاقان از آواز چندان طبل بازو شورش شکار پنداشتند بدان شب اندر که جهانی سپاه آمد، دست بتمیغ در یکدگر نهادند و سپاه بهرام تاروز (۴۶-ب) گشت، جز طبل نزدند، چون روز روشن شد ترکان اندکی ماندند، و ایرانیان حمله بردند و ایشان را سپری کردند، و چنان بزرگ فتحی برآمد، بدین حیلست، و از آن پس کس طمع ایرانیان نیارست کردن. و از آنجا بزمین هیاطله رفت، و ایشان صلح خواستند و نشان حد، مناره ساختند از روی گرم^۱ و ارزیزو پس روی از ایران بتافت^۲. و حدیث شکارگاه و کنیزک و تیر انداختن برآهو، آنک بر صورتها نگارند، چنان گویند که در آن تاریخ بودست که بزمین غرب بود پیش منذر^۳، و اندر کتاب همدان چنان خواندم که بظاهر همدان بودست، آنجا که اسیمه دهمیان خوانند بر راه ری، و اثری هست آن جایگاه، گویند گور آن کنیزک بودست، والله اعلم. و در پیروزنامه چنانست که دیلمان بروی خروج کردند، و بهرام بحرب اندر ملک ایشان را بگرفت، و پس خلعت داد و

(۱) گرم. در متن خط خورده است. (۲) ظ: بتافتند. یعنی هیاطله - (۳) ظ: عرب

به پادشاهی خویش باز فرستاد.^۱ اندر تاریخ جریر چنانست که به شکارگاه اندر می -
دوانید با [اسب] اندر چاهی افتاد، و مادرش بیامد و هر چند آب و گل بر کشید هیچ
اثر ظاهر نشد پس هامون کردند، و به روایتی گویند بشیراز بمرد.

پادشاهی یزدجرد بن بهرام چهارده سال و چهار ماه و هجده روز بود

بدیگر روایت هجده سال و چهار ماه و هشت روز گویند، و اندر [عهد او]
حوادثی که آنرا شرح توان داد ذکر کمترست، و اندر عراق بمرگ بمرد.

پادشاهی فیروز بن یزدجرد هفده سال بود

بدیگر روایت بیست و هفت سال گوید، (۴۷ - آ) و اندر کتاب المعارف
خوانده ام که او را برادری بود نام او **هرمزد**، و با هم خصومت کردند اندر پادشاهی،
تا هرمزد کشته شد، با سه کس از اهل بیت **ملک**، شایسته پادشاهی. و پیروز بناهای
بسیار کردست باطراف هند^۲ و آن دو شهر، یکی را نام [رام] پیروز و دیگر روشن^۳
فیروز، و بماوراءالنهر و ناحیت ری و گرگان و آذربایگان شهر ها کرد، اشتقاق هم از
نام خود، و میان ترک و ایران دیواری کشید، و شهرستان جی اصفهان تمام کرد، و
هفت سال قحط افتاد در عهد او و باران نیامد، تا خدای عزّ وجلّ رحمت کرد و باران
داد، و فراخی پیدا شد، و آن روز از خرّمی آب باران بر یکدیگر همی ریختند و آنرا
عید کردند، و هنوز بکار دارند، آنست که در تقاویم نویسمند: **صبّ الماء** [۴]، پس بزمین
هیاطله شد، بحرب **خوش نواز**، و عهد جدّش بهرام گور بشکست، و آن مناره که از روی
و ارزیز ساخته بودند بر کنند، و برپیل پیش همی فرستاد، زیرا که عهد چنان بود که

(۱) در متن روی این کلمه بخط ریزه نوشته شده [با اسب] و از سطر بعد درست زیر همان کلمه
پیدا است که این اصلاح بایستی انجامی شده اشتباهاً سطری بالا نوشته اند و در متن اضافه شد. (۲) ظاهراً
اینجا افتاده دارد. حمزه گوید: و بنی همدان احداها بارض الهند و اخری بارجا الهند و اخری بناحیه الری
و اخری بناحیه جرجان... الخ (سنی: ص ۳۸) (۳) حمزه: روشی (۴) آنرا بفارسی (آب
نیزران) گویند، و تا عهد شاه عباس در طبرستان و گیلان این جشن برقرار بوده و بعد ترك شده است.

از مناره نگذردند، و آن تأویلی محال بود، و خوشنواز کننده ساخت و سرش بخاشاک بیوشانید، و فیروز در کننده افتاد و کشته شد، و پسرش قباد و پیروز دخت، و مؤبد مؤبدان و بسیاری مهتران گرفتار شدند، و دیگران باز آمدند.

(۴۷- ب) پادشاهی بلاش بن فیروز چهار سال بود

همین قدر بود پادشاهی وی، تا قباد را سرفرای^۱ شیرازی سپهبد ایران، باز آورد، بعد از آنک سیاه برد از ایرانیان و خاقان صلح خواست و ناچار بپذیرفت و قباد را، و خواهرش را، و مؤبد مؤبدان، و تن فیروز، و اسیران دیگر با جزئیتها، جمله بایران باز آورد، و بلاش^۲ شکار دوست بود، و در سیر الملوك خواندم که بهندوستان رفت و دختر ملک [هند] را بیاورد، بعد کار زارها، و آن قصه درازست، میان بلاش و دختر شاه هندوان، و دختر ستور دار بلاش، اندر حکمت و فسانها بمثل گفته شود اگر خدای خواهد^۳. و از عمارت دو شهر کردست یکی بلاش آباد بساباط مداین، و دوم بجانب حلوان، و بلاش فر^۴ خوانند و اکنون خرابست، و بدین حدود ما اندر، صورت او بر سنگی نگاشتست، و پیرامون آن مانند حرف، نقش، که آنرا ندانند خواند، و بر تلی کوچک نهادست، و از آن جنس سنگ کبود بدان نزدیک نیست و اکنون آن تل، و پیرامونش دهیست که بدان صورت باز خوانند: **دون و لاش**، و هم بدین حدود و لاشجرد^۵ شکارگاه وی بودست؛ و اثر دیوار شکارگاه از سنگ بردامن

(۱) طبری: سوخرا. سپهبد سگستان شاهنامه: سوفزای، سرخان. (۲) در اصل با سه نقطه املائی بهلوی و لخش - و لاش که خوانده میشود (۳) عبارت مشوش بنظر میرسد (۴) حمزه؛ بلاشفر (۵) لفظ (اکنون) بنظر مناسب نیست وظ: مگر آن، بوده و تعریف شده - یعنی سنگی کبود در آن اطراف نیست مگر آن تل (۶) یاقوت (و لاشجرد) را محلی بین همدان و کرمانشاهان داند، و نیز در معجم البلدان این محل با اختلاف املا بدینقرار آمده: و لاشجرد در نواحی بلخ. و در نواحی کرمان و در نواحی اخلاط و لاشجرد از قزاقی مرو و بین آن و مرو چهار فرسنگ، و گوید آنرا بلاش بن فیروز بنا کرده است. بلاسکرد و بلازکرد قریه بین اربل و آذربایجان. وظ و لاشجرد که در متن است همان است که بین همدان و کرمانشاهان و نزدیک کنگور بوده است.

کوه بزرگ که (۴۸-آ) آنرا **خورهند** خوانند هنوز پیداست . بعد برادرش قباد بعراق اندر بمرگ از جهان بیرون رفت والله اعلم .

پادشاهی قباد فیروز چهل و یک سال بود

بدیگر روایت بدو دفعات چهل و سه گویند . سپهبد سرفرا^۱ را با چندین نیکوئی بجای قباد ، از گفتار بدگویان بکشت تا ایرانیان از طیره او را بگرفتند ، و باز داشتند ، و برادرش **جاماسب** را بنشانند ، و قباد را به پسر سرفرا^۱ ، **زرمهر** دادند تا بخون پدر قصاص کند ، زرمهر با وی درساخت ، و سوی ملک شکنان^۲ و هیاطله بازگشتند بیاوری خواستن ، و بزمین اهواز اندر ، و بعضی [گویند] باصفهان ، و این درست است^۳ دختر دهقانی را دوست گرفت و بخواست و باوی بیآرامید ، و دختر از قباد آستن گشت بکسری **نوشروان** ، سپس قباد بر فت و سپاه آورد ، چون آنجا بگاه باز رسید ، دهقان مرده داشت بفرزند ، قباد **زرمهر** را فرمود که از نژاد دهقان بداند^۴ ، چون باز جستند از تخمه **افریدون** بود ، قباد شاد گشت و فرزند **نوشروان** نام نهاد^۵ و بی حرب کردن پادشاهی بوی باز رسید ، بس قحط افتاد و **مزدك بن بامدادان** موبد موبدان بود ، دین مزدك آورد ، و قباد را بدان کار بمباح (۴۸ - ب) زنان بر یکدیگر ، و مال ، و فعلهای زشت و مذموم ، اندر آورد ، تا کسری نوشروان [که] بجای مردی رسیده بود ، دین مزدکی باطل کرد بحجّت ، و از قباد درخواست بود ، که مزدك را با اصحابش بدست او

(۱) شاهنامه : سوفزا . طبری : سوخرا (۲) کذا ؟ (۳) طبری : حدود اسفراین و بروایتی ابرشهر نردینوری قریه فی حدالاهواز واصبهان (ص ۶۷) . و این با خط سیر قباد انساب است (۴) یعنی از نژاد او جستجو کند . (۵) نام نوشروان خسرو است و آنرا در متون کتب پهلوی (خسرو کو اتان) نویسند وطن متاخم یقین است که در او اخر عمر یا پس از مرگ او بسبب دوستی که مردم ایران و موبدان با خسرو داشتند وی را انوشك روان یعنی پاینده جان و همیشه حی و مرزوق لقب دادند و رفته رفته انوشروان شد و انوشیروان با یاء معروف خطاست و باید با فتح شین خوانده شود . مسعودی گوید چون خسرو مزدکیان را بر انداخت ویرا انوشیروان خواندند و تفسیر ذلك جدید الملوك (مروج الذهب طبع قاهره ج ۱ ص ۱۱۴) حدید الملوك (خطی) ؟

دهد، و همه را بباغی بزمین اندر بکشت، پایها بر بالا، و تا بسینه^۱ بزمین در نکنده^۲، پس زدك را بباویخت، و قباد حارث بن عمرو بن حجر الکندی [را] پادشاه کرد بر عرب، و از عمارت بسیار شهرها کرد، یکی میان حلوان و شهر زول^۳، ایران شاد کواد، خواند، و دیگری میان گرگان و خراسان^۴ و آنرا شهر آباد کواد خواند، و بر سر حد یارس شهری بنا کرد به از ایمد کواد^۵ نام کرد و آنست که اکنون ارغان^۶ خوانند، معنی چنانست که از ایمد بهتر است برسان جندیشاپور که گفتیم، و بجانب مداین هندوشاپور بنا کرد، بغدادیان جنبسابور خوانند، یکی دیگر بلاش حنو^۷، و بموصل حابور کواد^۸ نام کرد [و] شهری دیگر در سواد ایزد قباد [نام] کرد، و با آخر عهد بمداین بمرد والله اعلم.

پادشاهی نوشروان عادل چهل و هشت سال بود

بدیگر روایت چهل و هفت سال و هفت ماه گوید، [به] داد و عدل و سیرت خوب و قاعده پادشاهی و سخنهای حکمت مشهورست، (۴۹ - آ) و جهانیان را او مید کرد به همه خوبی، و عرض داد سپاه را، و خویشان را نیز عرض داد، و بدیوان آمد با سلاح، تا موبد که عارض بود به پسندیدش، و بروزی بیفزودش، و ترتیب کار داد، و عمال، و خراج بنهاد، و بروایتی چنان خواندم که خراج، پدرش قباد برنهاد، و پیش از آن پادشاه از ارتفاع قسطنطنیه برداشتی، و در آن تصرف نیارستی کرد، تا بوقت ربع^۹، و آن خود گفته شود، پس حدیث مهپود خوالیکر بود، و زرروان حاجب، تا از حسد جهود را بدست آورد، و خوردنی شاه زهر آلود کرد، تا مهپود کشته گشت، و بعد مدتی شاه را به تیزی بینی آن معلوم گشت، و زرروان جهود را بباویخت. و من اندر کتاب

(۱) متن: یا بسته، و پیدا است که بعدها نقطه بخطا گذارده شده. (۲) نکنده بمعنی دفینه یعنی آنچه در زیر زمین پنهان کنند (برهان) (۳) لهجه ایست از (شهر زور) و شهر زور، در اصل سیه ارزور بوده یعنی جنگل سیاه. و در محال مرو هم محلی بوده موسوم به سیه ارزور یعنی جنگل سیه. حمزه: شهر زور (۴) حمزه: بین جاجان و ایرشهر. ظ: جرجان و ایرشهر بوده است. (۵) اصل: به ان حمزه: به از آمد کواد. (۶) حمزه: ارجان، (ص ۳۹) (۷) حمزه: ولاشجرد. (۸) حمزه: حابور کواد (ص ۳۹) (۹) ظ: ربع

عجایب الدنيا خوانده ام کاندیر بادیه موشی باشد، چهن^۱ نزدیک طعامی بگنرد کی در آن شیر باشد ساعتی زهر قاتل شود، و جهود از آن موش و خاصیت و فسون، آن کار ساخته بود. باز حدیث حرب بود که با خاقان آغازید تا صلح کرده شد، و خاقان دختری به کسری داد به پسندید مهران شناد معتمدشاه بود درین کار، و او مادر هر مزد بود، پس ازین خواب دیدن نوشروان بود تا بوزر جمهر را از مرو بیاورند کودک بود، و گزارش کرد، تا آن مرد اندر شبستان پیدا گشت، به حجره کمینک چینی اندر، و شاه هر دو را به فرمود (۴۹ - ب) کشتن، ازین پس شاه هند [و] آن دابشلیم شطرنج فرستاد، و هزار خروار بار، [که] اگر بازی به جا برنیارید همچنان زر و گوهر و نظایرها که فرستاده بود بدهند. بزرجمهر آنرا بکشد، و عوض آن نرد بساخت، و به هندوستان فرستاد، و همه حکماء هند جمع شدند، نتوانستند شناخت که آن بازی بر چه سانسست، و بردانش او خستوشدند، و شطرنج بر مثال حرب ساخته اند، و آن را قصه درازاست. و بزرجمهر نزد برسان فلک ساخت، و گردش آن به کمبتین چون ماه و آفتاب، و خانهها بخشیده بر آن مثال. ازین پس فرستادن برزوی طبیب بود به هندوستان، تا آنجا بماند بمدتها و بیرگشت، و بحیات کلیمه و دهنه بایران آورد، پیش شاه، و در برزوی^۲ بزرجمهر در آن فرود به فرمان شاه، تا رنج اوضاع نگردد، و ذکر بیماندش در عالم، پس حدیث دختر عم کسری بود، و پیدا کردند عشق او نوشروان را باخواهر^۳ بران سان که از کمال عقل وی سزید، و بزرگ کاری قاعده کسری، و آنرا شرح است. پس قصه^۴ نوش زاد بود پسرش، و مادرش ترسابود، رومی، چون کسری بروم رفت نوش زاد از زندان چندیشاپور بیرون آمد، و ترسایان بروی جمع گشتند و بر آخر گشته شد، و ترساشده بود و ازین پس کسری از (۵۰ - آ) بزرجمهر آزار گرفت، و چون از روم بازگشت او را باز داشت مدتها، تا ازان تنگی ورنج چشمش تباه شد، و به وقت رسول آمدن از قیصر و پرسیدن از چیزی که در حقها قیصر فرستاده بود، کسری عاجز گشت، بزرجمهر را بیرون آورد، و ازو

(۱) کذا. ظ: چون. (۲) ظ: طرایفا (۳) در برزوی، مراد باب برزویه است در اول کتاب که بزرگهر نگاشتست. و بیهلوی باب کتاب را (در) میگفتند و (فرکرد) نیز نام داشتست. و در بجای باب ترجمه عربی است از معانی که پارسی آنرا فراموش کرده اند و نظایر زیاد دارد (۴) ظ: پیدا کردن، (۵) این عبارت پریشانست

فریاد جست، و عذر ها خواست، و بزرگمهر آنرا بگشاد، و بگفت که چیست، و همچنان بود، و بهمان مرتبت باز بردش. پس وصیتها کرد هر مزد را پسرش، و اندران سخنها بسیارست، و توقیعات او اندر کار عالم، و هر چیز، و از عمارت ایوان مداین کرد، که هنوز بجایست، و بعضی گویند پرویز کرد، ولیکن این حقیقت ترست، و کوشک سپید و آن هفت شهر مداین بنا کرد، به [از] اندیو خسر^۱ نام نهاد و هم برسان او نهاد^۲ انطاکیه بود بعینه، و اسیران آن جایگاه را اندر [آن شهر] فرو آورد، همچنان خانها در محلاتها که انطاکیه بودشان اینجایگاه ساخته بود، و زن بار کجین^۳ کرد و بسیاری جایها، و در بند باب الابواب را بنا کرد بران سان که هنوز به جایست، تا از ناختن ترکان بی بیم باشند، کمابیش بیست فرسنگ زمین است، و بهر جایگاه قایدی به پای کرد، و پیش کمانی که اخبار ندانند چنانست که آن سد سکندرست، و آنرا اصل (۵۰ - ب) نیست، که سد سکندر نه بدین حدودست و هم از آهن و ارزیز است و از روی آمیخته است، و بعضی شرح داده ایم آن را، و تمامی بشرح به جایگاه گفته شود و کسری انوشروان به مداین از دنیا بیرون رفت.

پادشاهی هرمزد بن نوشروان دوازده سال بود

چون بنشست پادشاهی مردم زبردست^۴ را شکسته داشت، و همه دبیران بزرگ را، و موید موبدان، و کسانی که پدرش ایشان را بزرگ داشتی بکشت یکایک، پس ساوشاه ترکان با چهارصد هزار مرد سوار بخراسان آمد، و هرمزد درماند، کی از روم و عرب و خزران^۵ و چهارسوی پادشاهی در روی طمع کرده بودند، و سپاه بایران اندر آمده، پس بهرام چوبینه را بحرب سابه شاه^۶ فرستاد، براه نمونی^۷ مهران^۸ شنان^۹، که از فال

(۱) حمزه: به از اندیو خسرو. (۲) ظ. برسان و نهاد. (۳) کذا. ۴۰

(۴) اصل: زیردست، طبری گوید هرمز با رعایا و زیردستان مهربانی کردی و با اعیان و زبردستان سختگیری کردی. حمزه گوید: رحیمًا بالضعفاء شدیداً علی الأقویاء. ابو علی مسکویه: حسن النبة فی الا حسن الی الضعفاء و المساکن الا انه کان یعمل علی الاشراف (تجارب ص ۲۱۶)

(۵) ظ: خزر و ان. خزران. (۶) سابه: ساوه، ساو، شاوه، شابه، ضبط شده. (۷) نام

این شخص در داستان قدیم بهرام شوین بوده است و دینوری و طبری و ابوعلی و حمزه و مسعودی

گویان ترکان شنیده بود، در آنوقت که مادر هر مزد را آورد، و بهرام را بنشان کی
مهران ستاد^۱ گفت بدست آورد، تا برقت و سابه شام را بکشت و آن قصه درازست، تا عاصی
گشت در هر مزد، و با سپاه بری آمد، و درم را نقش بنام خسرو فرمود کردن، پس [پیش]^۲
هر مزد بمداین فرستاد، هر مزد بر سر بدکمان گشت که [مکر] بهرام بفرمان وی [عاصی]
گشت، و قصد کرد بکشتن خسرو، تا بگریخت [و] سوی آذربایکان رفت، و هر مزد گسته^۳
و بندوی را بازداشت، که خال وی بودند یعنی خسرو، پس ایرانیان از بد کرداری
هر مزد ستوه شدند، و بشوریدند، و گسته و بندوی را از زندان بیرون آوردند، و او را
به پادشاهی بنشانند، و بعد ازین چون بهرام چوبین بنهروان رسید، و سپاه از خسرو
برگشت، بفرمان و صواب دید پدر سوی روم قصد کرد، بیاوری خواستن، و گسته و بندوی
از دروازه مداین باز گشتند، بی فرمان خسرو، و هر مزد را بخبه^۴ بکشتند و []^۵
برفتند، و بهرام چوبین بمداین آمد و بر کرسی نشست، و پادشاهی فرا گرفت، و کس
فرستاد بخسرو^۶، سپهبدی نام او بهرام سیاوشان، و خسرو بکلیسا اندر آسوده بود،
چون سپاه پیدا گشت، بندوی آن حیلست بساخت که جامه شاهانه از پرویز بستد و در
پوشید و بر بام کلیسا بایستاد، و ایشان برفتند^۷، چون سپاه بهرام بندوی را دیدند،

و غیره آنرا نیاورده، ولی بلعی در ترجمه طبری گوید که: من بکتاب اخبار عجم تامتریافتم و بگویم
و گوید: مردی نام وی یخنان (نل: سنجاز؟) از سرهنگان هرمز... گفت پدرم مهر استاذ الخ. و
باز گوید: مهر استاذ و مهر استاذ، (نل: مهران ستاد) نیز گفتند (نسخه خطی بسیار کهنه نگارنده)
فردوسی نام سرهنگ را (نستوه) و نام پدرش را مهران ستاد آورده و گوید:

یکی بنده بد شاه را شاد کام خردمند و یدار و نستوه نام
پدرم آن خردمند مهران ستاد... الخ (شاهنامه چاپ خاورج ۵ ص ۱۵).

- (۱) بیاورقی نمره ۷ صفحه قبل رجوع شود (۲) ظ: و آن درم بیش هر مزد... الخ.
(۳) ابن شخص را « بسطام » و « وسطام » هم ضبط کرده اند و همه يك نام است و طاق و ستام،
وستان، در کرمانشاهان که طاق بستان خوانند و شهر بسطام بسرحد خراسان بوی منسوبست
(۴) خبه، خبه، خفه. یکبست. (۵) در عکس نگرفته و در حاشیه مقابل (وهمان) نوشته شده وظ:
و از یس پرویز. (۶) بخسرو یعنی بدنبال خسرو. (۷) یعنی خسرو و سایر همراهانش از
کلیسا برفتند و بندوی بالباس خسرو بر بام بایستاد... این داستان را هیچ مورخی بهتر از بلعی و
فردوسی بتفصیل ننوشته است.

هیچ شك نکردند که نه خسروست، و پیرامون بایستادند (۵۱ - ب) **بندوی** فرود رفت و بجامه خویش بیلا آمد، و از شاه پیغام گزارد، که امشب بیاساییم و فردا را [هی شویم و] ^۱ همچنان سه روز بگفتار همی تأخیر کرد تا خسرو نزدیک سرحد رسید پس راز آشکارا کرد، و بهرام [بندوی] را بمداین آورد و باز داشتش، و آنرا شرحه است که **بهرام سیاوشان** [کشته] شد، و بندوی بگریخت، و بآذربادگان با موشیل ^۲ ارمنی بایستاد، تا رسیدن خسرو.

پادشاهی خسرو پرویز سی و هشت سال بود

آن مدت که **بهرام چوبین** نشست در حساب این جمله است، نتوان آنرا مفرد نوشتن در جمله پادشاهان که خسرو برجای او بود [و] او متغلب [بود] ^۲ پس **موریق ملک** روم خسرو را سپاه و ساز و گنج فرستاد و دختر - **هریم** را بخسرو داد، **بباطوس** ^۳ پسرش را بالشکر و دختر [بفرستاد و بعد] ^۴ حالا چوبینه را بکشت ^۱ و **سوی خاقان** گریخت و آنجا کارش بزرگ گشت تا خسرو **خراد برزین** ^۵ را بفرستاد، تا آنجا حیلت ها کرد، و بهرام کشته شد بردست ترکی نام **اوقلون**، و بروایتی گویند زن ^۶ خاقانرا بفریفت تا غلامی را بفرستاد و نگاه بهرام را کاردی زده بکشت، و الله اعلم. از ان پس **بندوی** را خالش [را] بکینه پدر بکشت، و **کسته** ^۷ ازین کار بترسید (۵۲ - آ) و عاصی گشت و خواهر بهرام چوبین را **کردیه** ^۸ بزن کرد، و آنسپاه بهرام که با وی از ترکستان باز گشتند با

-
- (۱) در اصل سیاه شده است. (۲) ابو علی مسکویه: فوافه هناك بندویه ورجل من اصبهني الناحیه يقال له موسسل (تجارب ص ۲۲۷) طبری يقال له موسیل (طبع لیدن (۱ - ۲) ص ۱۰۰) (۳) از اصل اینجا چیزی افتاده است (۴) فردوسی: بباطوش. بلعمی: بباطوس. دینوری: ثم عقد لابنه ثیادوس فی ابطال جنوده . . . و امرهم بالمسیرمه (ص ۹۶) ابودلی: و بعث الیه ثیاذوس اخیه (۲۲۷) طبری: کذا: ثیادوس. وظ ثیاذوس: شیادوس و ثیادوس و ثیادوس و ثیادوس. و باقی املاها مصحف است. (۵) متن ضایع شده و بعاشیه هم چیزی بوده که صحاف نیمی از آن را محو کرده و [فرستاد] باقی ماند (۶) ظ: بشکست و چوبینه. (۷) طبری: هرمز. بوعلی: هرمز. دینوری: هرمزد جرازین. بلعمی: مردانشاه. (۸) اصل: زنی. (۹) مشهور: کردویه.

گسته‌م یکی گشتند، و آخر کار گسته‌م بردست زنش کرد [و] به خواهر بهرام چوبینه کشته شد بفرمان شاه [خسرو] و خسرو او را بزن کرد، از وی پسر زاد، و شیرین را پیش ازین بشبستان آورده بود. پس کار خسرو سخت بزرگ شد، و هیچ پادشاه را چندان خواسته و گنج و زینت نبود، و تعظیم که او را، و تفصیل آنچه از وی بازماند در خزینه در آخر نویسیم بجایگاهی، مالی که آنرا اندازه پیدا نبودست، اما مختصری از دیگرها ذکر کنیم، تخت طاق دیس بودش. و او تمام بساخت، و آنرا قصه درازست که ابتدا بمهد جمشید کردند، و **افریدون** بران زیادتها کرد و ازان بهری بروم افتاد، و بترکستان **گستاسف** از جنسی دیگر بساخت، و خسرو از همه جای آنرا باز جست، و تمام کرد، چنانکه^۱ اهل عالم اندران خیره بودند، و روایتست که هزار خروار زر تمامت^۲ در آنجا کرده بود، [بیرون] از جواهر که قیمت آن بی غایت باشد، و دوازده هزار زن در شبستان او بودند از بنده و آزاد و در جمله هریم دختر ملک روم، و بهرام دخت، و کرد [و] بد، و شیرین، که تاج جهان بود کس بنیکوئی او صورت (۵۲-ب) نشان ندادست، و فرهاد سپهبد او را عاشق بودست، و آن کارها کرد بر بیستون که اثر آن پیداست. و هجده هزار اسب بر آخور بودش، و در جمله خاصگان چون **شبدیز** آنک بکرمانشاهان صفت او بر نقش کردست، نزدیک دیهی که آنرا **بسطام**^۳ خوانند، و **بسطام**، **گسته‌م** بود خال خسرو، و در سرور^۴ نامه چنان خواندم که این صنعتها بر سنگ **کیطوس** کرد پسر **سمسار** رومی، آنک سدیر و خورنق کردست، و فرهاد سپهبد فرمودش با استادان دیگر، و چوب بپرداخت بفرمان خسرو بدان سرچشمه ایوان بود، و قصری بالا، این صفت سنگین، که هنوز بجایست، و شاه آنجا شراب خورد با بزرگان و سپاهان بفرهاد داد، و آنجا صفت **پرویز** و **شبدیز** و **شیرین** و **هی بد** و **شکارگاه** همه بجایست، نگاشته بر سنگی، و نهصد پیل بودش بروزگار، و در جمله پیلی که آنرا **کدیزاد**^۵ خواندندی، که به ایران زاده بود و این

(۱) اصل: و چنانک (۲) جهامت. حمات، هم خوانده میشود. (۳) امروز به طاق

بستان معروفست و در کتب قدیم طاق وستان وطاق وستم بضم و او دیده شده است.

(۴) ظ: پرویز نامه. (۵) ظ: سمار. (۶) کدی زاد، ظاهرأ مصحف: کتک ذات بهلویت،

یعنی خانه زاد که بعد، کده زاد و کدی زاد شده است، و نظایری دارد که این قبیل (هات) قلب به (یاء مجهول) میشود.

ازعجایب بود، [که] ایدر پیل هرگز [بچه] نکر دست، چنانک بروم شیر، و بچین کر به
 و به هندوستان اسب، و این از خاصیت [اقلیم] است. و دوازده هزار استر بار کش بودش،
 و در بیروزنامه^۲ گفتست - والله اعلم - که قیمت آنچ هر روز^۳ خسرو بخوردی دوازده هزار
 درم بود، و يك لون بودی، از جهت آنک جوهری قیمتی^۴ کفته^۵ و در آب حل
 (۵۳ - آ) کردندى موافق طبع او، و علنی را شایسته که بودش، و ازان پس شصت
 رطل شراب سوری^۶ باز خوردی، و بوقت بایست در شبانه روزی شصت بار مباحثت کردی
 و همچنین هر روز بیرون از دریزها و غالیه^۷ شصت رطل مشک و ظیفه بودش، از جمله
 بیست رطل خوردنی و شراب خاصه ندیمان را، و بیست رطل از بهر بیت الشراب و
 فزاشخانه، و شستن اوانی، و ده رطل آب روشستن را، و ده رطل وظیفه کنیزکان،
 و چون به شکار بیرون شدی از چپ و راست پانصد کنیزک بمجمهرهای زرین اندر عود
 همی سوختندی، و هزار مرد قزاش با مشک بیرامون آب همی ریختندی تا باد گرد
 نینگیزد، و هزار استر و عمارى نشست مطربان را، که جفت جفت در عمارى ساخته
 بودندى، و از آنچ سواران و شکره بودی، و دیگر زینتها بی نهایت، بجایگاه اگر خدای
 توفیق دهد گویم، و خسرو پرویز را [ز] آنچ هیچ ملوک دیگر را نبود کوز ابری^۸ بود

- (۱) در اصل بجای (بچه) کلمه لایقربى است که (نه) خوانده میشود. و اینجمله، یعنی
 در ایران پیل هرگز بچه نکرده است - و ایدر باقی مانده املاى قدیمست بجای (ایدر) بمعنی (اینجا)
 (۲) مراد: بیروزنامه یا پرویزنامه است. (۳) هر روز، مخفف، هر روز، چون: راستر و سخت
 و هیچیز که مخفف راست تر و سخت تر و هیچ چیز آمده است و این املا قدیمست و در نسخ قدیمه
 محفوظ. (۴) اصل: قیمت (ع) کفته، بضم کاف، یعنی کوفته. (۵) شوی - شوزی هم خوانده
 میشود. ظ: سوری، در معنی سوری اختلافاتی است برخی آنرا سرخ دانسته اند مانند گل سوری و
 این معنی نزد نگارنده محقق نیست. در کتاب (رینک و خسرو کوتان) متن پهلوی ص ۲۲ ذکرى
 از ترجیح (مى آ سوری) شده است، و ثمالی در غرر ملوک الفرس ترجمه مختصرى ازین کتاب
 کرده و آنجا هم (شراب سوری و قطر بلی) را رجحان نهاده بعقیده نگارنده مى سوری در اصل
 مأخوذ از مى آ سوری است چنانک متن پهلوی و ثمالی اشاره کرده. (۷) معنی این لفظ معلوم نشد.
 دریز - دزیر دزین خوانده میشود. (۸) کوز ابری - با کاف اضافه بابر - یعنی کوزه ابرى.

هر چند از آن شراب و اگر آب^۱ فرو کردند هیچ کم نیامدی، و دستارچه^۲ آذر شب^۳، و آن از موی سمندر بافته بود، و زر^۴ مشت افشار کی بران مهر نهادی [و] برسان موم بود؛ و از جمله کنجها، چون کنج عروس، و کنج باد آورد، و کنج کاووس، و کنج افراسیاب، و دینار خسروانی، و این هر يك راقصه هست که چگونه بودست و چگونه بدست افتاد؛ و رامشگر چون سر کیمس رومی (۳۰۵ ب) و بار بد^۵ که این همه نواها نهادست و دستاها و هیچ پادشاهی را این دستگاه و کامرانی نبود؛ و بآخر عهد نعمان بن هند را بکشت؛ و حرب ذی قار افتاد، و عرب بنام پیغمبر صلی الله علیه بر عجم نصرت یافتند، و پرویز کینه اندر دل گرفت، و پیغمبر علیه السلام، بوی نامه و رسول فرستاد، و قبول نکرد، و آن خود گفته شود، و پیش از آن سپاه بروم فرستاده بود، و موریق^۶ زن پدرش^۷ را کشته [بودند]، و سپاه پرویز از هر قل ملک روم بهزیمت باز آمدند، و ایرانیان را تا مداین بتاختند، و اینست که ایزد تعالی می فرماید: الم غلبت الروم فی ادنی الارض (الایه) پس پرویز همه بزرگان را بند کرد، و بفرمود کشتن، و ایشان مقدار سی هزار مرد بودند از مهمران عجم، تا ایرانیان بیاشتفتند، و پسرش شیروی را از زندان بشب اندر بیرون آوردند، و به پادشاهی بنشانند، و خسرو را باز داشتند و پس بکشتند، بر دست مهر هرزد^۸ و پدرش را پرویز فرموده بود کشتن بدان نزدیک؛ [و] از عمارتها قلعه کنگور کرد و قصر شیرین در راه بغداد، و اثر هر دو ظاهرست، و مطبخ اودر ناحیه آسد آباد بود، و اکنون دیهی است آنرا صبخ^۹ خوانند، و بتابستان بیشتری بر کوه (۵۴-آ) دارند و همدان و آن نواحی، آنجا که دکان خسرو خوانند، و خم خسرو، و دیگر جایها، و در سیر الملوک چنان خواندم که ازین مطبخ تا آنجا که وی بودی بکنگور تا اروند همدان خور دنیها

(۱) اگر آب، یعنی: یا آب. و اگر بمعنی (یا) بزعم شمس قیس رازی از مصطلحات مردم سرخس است، ولی انوری و فردوسی و غیرها نیز استعمال کرده اند (۲) آذر شب، نام فرشته ایست موکل بر آتش و پیوسته در میان آتش میباشد و بمعنی سمندر هم آمده است، آذر شست، با سین هم بدین معنی است (برهان) و دستارچه پرویز را که ظ از پنبه نسوز بوده بدین نام خوانده اند (۳) مورخان عرب: فلفلد، بهلبد. (۴) ظ: که موریق. (۵) زن پدر، یعنی: پدر زن. (۶) طبری: مهر هرمز بن مردانشاه فازوسبان نیمروز (ص ۱۰۵۸) دینوری: یزدک بن مردانشاه مرزبان بابل و خطرنیه (اخبار الطوال ص ۱۱۵) (۷) ظ: مطبخ.

دست بدست، غلامان مطبخ بدادندی اندو ظرفه‌ها زرین، و مکّه‌ها [ء] بجوهر، نا گرم
بوئی رسیدی، از بسیاری بندگان که برسم این کار بودند، سبب تعظیم را، که از آن
عهد باز همی گویند. والله اعلم

پادشاهی شیرویه بن پرویز هشت ماه بود

بعضی پنجمه گویند، و هیچ برنخورد از پادشاهی، نخستین همه برادران را
بکشت چنانک گفته‌ایم^۱ [و] بعد از پدر طمع اندر شیرین بست، تا شیرین خود را بزهر
بکشت، و بیادان ملک یمن کس فرستاد تا پیغامبر را علیه السلام نیازارد، کی پدرش او
را فرموده بود کی پیغامبر را علیه السلام بحضرت فرستد؛ و بمداین بمرد.

پادشاهی اردشیر شیروی یکسال و ششماه

بروایتی سالی و چهار ماه گویند، پیروز خسرو^۲ درمستی دَمش بگرفت و بکشت.

پادشاهی بوران^۳ دخت پرویز

یکسال و چهار ماه بود، و روزگار قوّت اسلام بود، و سپاه همی فرستاد
بحرب عرب و همان مدّت بمداین بمرد.

پادشاهی خشنسبنده^۴

شش روز بود، بعضی دو ماه گویند، (۵۴ ب) پس بکشتندش و گویند عزل کردند؛

(۱) در ین باب چیزی گفته نشده است و شاید : گفته آید ؟ (۲) این روایت از شاهنامه
است : بجز شاه و پیروز خسرو نماید ۵ جفایشه از پیش خاه بجست ۶ لب شاه بگرفت نا که بدست
(ج ۵ ص ۲۸۷ چاپ خاور) طبری گوید : کسی بامر شهر براز و یرا درایوان خسرو شاه قباذ بکشت، و
همانجا گوید شهر براز طیسبون را بمکیدت مردی نامش نیوخسرو که رئیس حرس اردشیر بود بگشاد
و اردشیر را بکشت و شاید این پیروز خسرو مصحف نیو خسروا و این روایت در هم ریخته روایت
طبری باشد. (۳) اصل : توران. صحیح : بوران، در سکه ای که دیده شده : بران، معروف :
بوران دخت. (۴) طبری جشننده، حمزه : جشنسبنده (سنی ص ۱۸) مسعودی : فیروز خشنس
(چاپ قاهره ص ۱۲۱) فیروز خشنده (خطی) بلعمی (حشید) (خطی قدیم) بیرونی : فیروز بن
حمرا محسن بن مرکسه بن منوزاد ملقب به : حوسدبد (الآثار الباقیه : ص ۱۲۲) بیرونی از حمزه :
خشنسبنده (ص ۱۲۴) و از حمزه بروایت نسخه مؤبد : فیروز المسمی بخشنسبنده (بیرونی ص ۱۲۶)
و از ابوالفرج : خشنسبنده (ص ۱۳۰) و ظ : جشنسبنده، از : کشنپ بنده. مأخوذ است که :
جشنسبنده معرب و مخفف آن است و این لقب است و نامش ظ فیروز بوده و از خویشان و ندان پرویز
بوده است.

و اندر شاهنامه این را **گراز**^۱ گفتست و لقب **فرائین**^۲ و شهر **براز** نیز گویند، در روایت **بهرام موبد** چنین است والله اعلم.

پادشاهی آزر می، دخت پرویز ششماه بود

بعضی سالی و چهار ماه گویند، پس بمرد و بروایتی گویند رستم سپهبد [اورا] بکشت به کینه فرخ زاد پدرش؛ به ناحیت اسدآباد قصری کرد بنام خویش: **آزر می دخت اندر هامون**، و نشستگاهی بزرگوار، بر سر تل، و آن اثر هنوز برجایست.

پادشاهی خرداد پرویز^۳ یکسال بود

گویند بمرد، و نیز روایتی است که **کسری** نامی دیگر بنشانند از فرزندان **اردشیر بابک** و پس بکشدند.

پادشاهی یزدجرد شهریار بیست سال بود

اندر تاریخ جریر چنانست که پس ازین **کسری** که نوشتیم مردی را بیداوردند نام او **پیروز بن اتشیش**^۴ و مادرش **مهران دخت بنت یزداد بن کسری نوشروان**

(۱) شاهنامه و دینوری جسنسفته را ندارند، و فردوسی شهر **براز** را **گراز** و لقبش را **فرائین** آورده و گوید: (فرائین چوتاج کیان بر نهاد) ^۵ همی گفت چیزی کش آمد ییاد) و قبلاً وی را **گراز** نام داده است. و ظ فردوسی شهر **براز** را که در وزن شعر نمی آمده مخفف کرده و (براز) را از (وراز) که بمعنی (گراز) باشد دانسته و شهر **براز** را لقب و بمعنی **گراز ملک** از قبیل (اسدالملک) گرفته و آنرا بتخفیف (گراز) خوانده است. و طبری نام شهر **براز** را **فرهان** (فرخان ظ) دانسته گوید: **فرهان** و تدعی مرتبه شهر **براز** (۱-۲ ص ۱۰۰۲) و بیرونی لقب شهر **براز** را (حرمان - خوهان) که ظ مصحف (فرهان - فرخان) باشد ضبط کرده (۱۲۲ - ۱۲۸) و تصور می رود که (فرائین) فردوسی هم مصحف (فرهان - فرخان) باشد؟ (۲) اصل: **فراس**. شاهنامه: **فرائین** (۳) حمزه: **فرخ بن ابروین** (سنی ۱۸) طبری: **فرخزاد خسروا** (ص ۱۰۶۶) بیرونی: **فرخزاد بن خسرو بن ابروین** و امه کردیه اخت **بهرام شویین** (ص ۱۳۱) **فرخزاد خسرو** (۱۲۸) **خره داد خسرو** (۱۲۶) **خر زاد خسره** (۱۲۴). (۴) طبری: **فیروز بن مهران** جشنش ویسمی ایضاً جشنسده (ص ۱۰۶۶) و این همان (جسنسفته) مارالذکر است. **رک**: ص ۸۲ ج ۴ (۵) طبری: **قد ولدته صهار** بخت **بنت یزد اندار** (ح: **یزد انداز**) **بن کسری انوشران** (ص ۱۰۶۶)

و بر تخت نشاندند، و تاج بر سر نهادند، گفت نخواهم که این تاج تنگست بر سرم، مهتران گفتند این نه از تخم پادشاهانست؛ و گفتار او را بقال بد داشتند، و برانندش، و پس ازو فرخ زاده نامی بیاوردند، از فرزندان پرویز و پس او را باز کردند، و از این پس یزدجرد شهریار را آوردند،^۱ چون بنشست روزگار خلافت امیر المؤمنین عمر خطاب بود رضی الله عنه (۵۵-آ) و حرب قادیسیه، و [...] بمداين^۲ تا یزدگرد از آنجا بگریخت و بری افتاد و بنهاند آخر جمع عجم بود که شکسته شدند، و این قصه خود شرح داده شود، پس بخراسان افتاد، و ماهوی سوری سپهبد مرو با حیلت کرد، تا ترکان ویرا بکشند،^۳ و یزدگرد بگریخت بمرو، و باسیابی اندر رفت، و بفرمان ماهو، بر دست آسیابان کشته شد، و گویند که آسیابان نا دانسته بود و بکشتش، اندر ایام خلافت امیر المؤمنین عثمان^۴ رضی الله عنه، و ملک عجم سپری شد.

جملت بدین تفصیل: بیرون از خشفسند^۵ بیست و هفت تن بوده اند از روایت بهرام موبد، [و] چهار صد و پنجاه و پنج سال و سه ماه و بیست و یکروز پادشاهی کردند، چنانک اندر بسیار کتب درست کرده است، و بدین حساب از گاه کیومرث با سی سال او، تا ملک بعرب رسیدن، چهار هزار و چهل و نه سال و دو ماه و بیست و هفت روز - با شش روز خشفسند - پادشاهی کرده اند. و عدد ایشان شصت و شش بودست از جمله سه زن: همای، بوران دخت، آزرهی دخت، دیگر مرد چنانک نوشتیم. و از قول این بهرام موبد شاپور، این جایگاه خود درست میکرد که آدم علیه السلام نه کیومرث بودست، زیرا که بدین حساب از گاه کیومرث تا اکنون چهار هزار و یانصد و هفتاد سال کم بیش باشد، و میان این تاریخ تا آدم علیه السلام بسیار تفاوت است والله اعلم. (۵۵-ب)

(۱) کذا. ظ: آوردند (۲) ظ: و [آمدن سپاه اسلام] بمداين. (۳) با، زاید بنظر میرسد (۴) این جمله با جمله بعد مربوط نیست. و ظ: بکشند (۵) در حاشیه نوشته شده: دولت... حضرت عثمان... و قسمتی از آن در صحافی بریده شده است. (۶) ر ک حاشیه ۴ ص ۸۲.

فصل سوم از باب نهم

اندر روایت حمزة اصفهانی تاریخ ساسانیان و پیدا کردن سهو اندر

آن از شرح عیسی بن موسی الکسروی

چنین گوید^۱ که در تاریخ ملوک الفرس بسیار نسخهها تأمل کردم که ایشان خدا نامه خوانند - کی پادشاهان را خدایگان خواندندی - یعنی شاهنامه^۲ [و] از سهو ناقلان از زبانی و لفظی که بدیگری گردانیده اند خطاها افتاده است، و پوشیده شده، و دو نسخه مقابل نیافتم، پس بشهر مراغه با حسن بن علی الرقام الهمدانی، پیش العلاء ابن احمد که رئیس شهر بود، حاضر آمدم^۳؛ و او در اخبار عجم نیک دانستی [بس] تاریخ طبقه سوم و چهارم^۴ مقابلت کرده شد بزنج^۵ [و] سالهای که میان [اسکندر] و هجرت بوده است برین موجب یافتیم از حساب زیج و رصد: که از نیم روز دو شنبه اول تشرین الاول، تا نیم روز پنجشنبه محرم^۶، ابتداء هجرت پیغامبر علیه السلام، سیصد و چهل هزار و نهصد و یک روز بود، و بسالهای قمر نهصد و شصت و یکسال و صد و پنجاه و چهار روز باشد، و بسال مسیر آفتاب کی سالی سیصد و شصت (۵۶-آ) و پنج روز و چهار یک روز باشد نهصد و سی و دو سال و نه ماه و نوزده^۷ روز باشد، بس چهل سال بر سرش گرفتیم، مدت ابتداء هجرت تا هلاک شدن یزدجرد شهریار،

-
- (۱) حمزه و بیرونی: موسی بن عیسی (۲) رک: تاریخ سنی ملوک الارض طبع برلن (ص ۱۵) (۳) این توضیح از حمزه نیست، و خدایگان ربطی بمطلب مانحن فیه ندارد و در فارسی بهلوی (خوتای - خدای - خدا) بمعنی پادشاه است. (۴) اصل: آمده ایم... حمزه: فاجتمعت مع الحسن... بالمراغه عند رئیسها العلاء بن احمد. (۵) اصل: دانستی تاریخ طبقه سوم و چهارم بس. و حمزه گوید: و قابلنا سنی مملکة الطبقة الثالثة و الطبقة الرابعة من ملوک الفرس اللذین ملکوا بعد الاسکندر و هم الاثغابیه و الساسانیه بتاريخ الاسکندر اللذی هو مضبوط بحساب المنجمین فی الزیجات. (۶) اصل: برنج. (۷) کذا سنی چاپ برلن. و ترجمه این کتاب که باسم (ترجمه کبارالام) در یاورقی روزنامه علمی منطبعة طهران ۱۲۹۴ بطبع رسیده: پنجشنبه اول روز محرم. (۸) و یکون سنین کلمدانیه علی ان السنة ثلثمائة و خمسة و ستون يوماً و ربع يوم تسعاً و اثنتین و ثلثین سنة و مائین و تسعة و ثمانین يوماً تبلغ هذه الايام تسعة اشهر و تسعة عشر يوماً (ص ۱۵) ترجمه کبارالام یاورقی روزنامه علمیه: و

حساب آن به نهصد و هفتاد و دو سال کشید و نه ماه و نوزده روز، و دویست و شصت و [شش] سال وضع کردیم پادشاهی اشکانیان [را] و پادشاهی ساسانیان از اردشیر بابک تا یزدجرد هفصد و شش سال و نه ماه و چند روز^۱. چون تفصیل کردیم، و عدد ملوک و سالها را اعتبار کرده شد، سه نام نیافتیم که ناقلان سهو کرده بودند متشاکل، چون بهرام و بهرام [و] یزدجرد و یزدجرد، و سبب آنست که یزدگرد پدر بهرام گور که او را بزه گر خوانند پدرش هم یزدگرد نام بود، مردی بزرگ و با سیاست و عدل، خلاف پسرش، و چنان گویند که وفا و امانت او بدان جای بود که ملکی در روم بمرد بهمد او اندر، و پسری طفل داشت او را وصیت کرد بیزدجرد، که پادشاهی بروی نگاهدارد، پس ازین یزدجرد شروین پرفیاض را که رئیس روستای دشتوه^۲ بود، بحد قزوین، بروم فرستاد بیست سال، تا پادشاهی نگاهداشت و چون پسرش (۵۶ - ب) بزرگ شد، زنهار بجا آورد، و بدو باز فرمود دادن، و شروین را باز خواند. و او^۳ آنجا شهری بنا کردست ناوی شروین نام،^۴ و اکنون معرب آنرا باجروان خوانند. و همچنین [دو] بهرام فراموش کرده اند یکی بهرام بن بهرام [بن بهرام] و دیگری که

و از سالهای کلدانی بنا براینکه سال ایشان ... نهصد و سی و دو سال و دویست و هشتاد و نه روز میشود و این باقیمانده روزها ... نه ماه و نه روز (کذا) میباشد و می افزائیم ما بر این مدت مابین ابتدای هجرت تا زوال دولت فرس که یزدجرد پادشاه ایشان هلاک شد چهل سال آنکه میشود نهصد و هفتاد و دو سال و دویست و هشتاد و نه روز و کم میکنیم ازین سالها زمان سلطنت اشکانیه را که دویست و شصت و شش سال است .. (شماره ۶ ص ۲)

(۱) حمزه: سبعماية وست و ثمانون سنة و مائتان و تسعة و ثمانون يوماً (ص ۱۶) یاورقی: هفتصد و شش سال و دویست و هشتاد و نه روز ... (۲) سنی چاپ برلن: دستنی. یاورقی: دستی. دینوری: شروین الدشتبای (ص ۷۱) و دشتوه و دشتبی و دستی یکست. یاقوت گوید: دستی بفتح اوله و سکون ثانیه ... کورة کبيرة بین الری و همدان ... و ربما اضيف الی قزوین ... (۳) اصل: از. (۴) ناوی. بالای خط نوشته شده. حمزه: و سماها با شروان و هی التي اما عرب اسمها قبل لها با جروان. و ظ: کردست با شروین نام ... و شروین و شروان یکست. مانند شیر و شار و جمشید و جمشاد.

بهرام^۱ پسر یزدجرد بن بهرام گور بودست، و او پدر پیروز بود. و از شرح کسروی درین جدول و سیاق پیدا شود تاریخ آل ساسان و مدت پادشاهی ایشان :

۴ بهرام گور بیست و سه سال
 ۵ یزدجرد بن بهرام هیجده سال و پنجم ماه
 ۶ بهرام بن یزدجرد بیست و شش سال و یک ماه
 ۷ فیروز بن بهرام بیست و نه سال و روزی
 ۸ یط بلاش بن فیروز سه سال
 ۹ قباد بن فیروز شصت و هشت سال
 ۱۰ کاشیروان بن قباد، چهل و هفت سال
 و هفت ماه [و چند روز]
 ۱۱ کبهرمزد بن کاشیروان بیست و سه سال
 ۱۲ کج پرویز بن هرمزد سی و هشت سال
 ۱۳ کد شیروی بن پرویز هشت ماه
 ۱۴ که اردشیر بن شیروی یک سال
 ۱۵ کو شهر ایران^۱، نه از اصل شاهان
 یک ماه و هفت روز

۱ اردشیر بابکان نوزده سال و دو ماه^۲
 ۲ شابور اردشیر سی و دو سال و چهار ماه
 ۳ هر مزد شاپور یک سال و دو ماه^۳
 ۴ بهرام بن هرمزد نه سال و سه ماه
 ۵ بهرام [بن بهرام] بیست و سه سال^۴
 ۶ [بهرام] بهرامیان سیزده سال و چهار ماه
 ۷ نرسه^۵ بن بهرام نه سال
 ۸ هر مزد بن نرسه سیزده سال
 ۹ شابور ذوالاکتاف هفتاد و دو سال
 ۱۰ اردشیر بن هرمزد چهار سال
 ۱۱ یا شابور بن شاپور هشتاد و دو سال
 ۱۲ ب بهرام بن شاپور دوازده سال
 ۱۳ یج یزدجرد نرم صاحب شروین هشتاد و دو سال
 ۱۴ ید یزدجرد^۶ بن یزدجرد بیست [و دو] سال

(۱) درین جا نصف سطر درست نگرفته بود . . . حمزه : و قد استقلوا الناقلون ایضاً من اسمین متفقاً للفظ اسماً واحداً و هو بهرام بن بهرام و اسقطوا ایضاً بهراماً آخر و هو بهرام بن یزدجرد بن بهرام جور و والد فیروز . (۲) حمزه : ششماه (۳) حمزه : ده ماه (۴) حمزه : و يقال ملك سبع عشرة سنة . (۵) حمزه . بهرام بن بهرام بن بهرام . و ظ : بهرام بهرامان . (۶) حمزه : اخوه نرسی بن بهرام بن بهرام . (۷) حمزه : یزدجرد الغشن (۸) حمزه : هکذا هو فی السیر الکبیر و فی السیر الصغیر ثلثا و اربعین سنة کما وجد (ص ۱۷) (۹) حمزه : و يقال ثلث عشرة سنة . یاورقی : و بعضی سیزده سال گفته اند . (۱۰) حمزه : شهر یزاد ولم یکن من عنصر الملك . . . والصحيح : شهر براز ، نامش فرهان یا فرخان و بزعم شاهنامه فراتین و شهر براز لقب است (رک ص ۳۸ ح ۱)

لب فرخ خسرو بن پرویز از خواهر [بهرام چوبینه یکماه و چندروز] ^۱	گز بوران ^۱ دخت پرویز یکسال و چندروز
لج یزدجرد آخر ملوک العجم بیست سال	کج جشنسفند ^۲ نه زاصل شاهان دوماه
لد بهرام چوبینه یکماه و چندروز ^۳	کط خسرو بن قباد ^۲ بن هرمزد، دو ماه
	ل فیروز از فرزندان اردشیر دو ماه
	لا آزر می ^۴ دخت بنت پرویز چهارماه

این قوم بعد از کسری پرویز بوده اند [و] در مدت چهار سال و پنجماه کمابیش بیرون بیرون جرد^۵ نه تن پادشاهی کرده اند^۶ و این تفصیل ساسانیان [آ] نیست که^۷ کسروی همی گوید [که من] در آن احتیاط بجای آورده ام. و حمزه بن الحسن الأسفاهانی گوید من اعتبار کردم بزبج میان آنج حساب من است تا آنج کسروی گفت نود و نه سال و دو روز^۸ متفاوتست^۹. و فی الجمله این خلاف اندر تواریخ هرگز سپری نخواهد

(۱) اصل : توران . حمزه : بوران . (۲) حمزه : جشنشبنده . (رک ص ۸۲ ح ۴)
(۳) حمزه : عاد . یاورقی کذا . (۴) حمزه : آزر مین . (۵) حمزه : فرخ بن خسرو . . . و این نام در ترجمه یاورقی علمی نیست . (۶) (رک حاشیه ۳ ص ۸۳) (۷) لد . . . الخ زایدست و در جدول حمزه نیست و معق است که این جمله بعد از (لد) همان است که در آخر (اب) اضافه کردیم و این تصرف از نسخ این کتابست و مدت فرخ بن خسرو هم در جدول حمزه (شهرآ و ایامآ) میباشد و در این نسخه هم مدت نداشت و بیشک یکماه و چند روز متعلق باو است بعلاوه بهرام جایش اینجا نیست و او بیش از یکماه و چند روز نشسته بود و احدی هم او را در چداول ذکر نکرده است . (۸) کذا و ظ : بیرون یزدجرد . (۹) حمزه : فجمع من ملک بعد کسری پرویز فی مدة اربع سنین و ستة اشهر ثمانية نفر تا سعم یزدجرد بن شهریار (ص ۱۸) یاورقی : « پس آنکسانی که . . . چهار سال و ششماه غیر از یزدجرد هشت نفر بودند و نه می آنها یزدجرد بود و او بیست سال پادشاهی کرد » و مطابق تعداد جدول کتاب حمزه بایستی غیر از یزدجرد نه تن پادشاهی کرده باشند ، و اتفاقاً مترجم یاورقی هم باین اشتباه برخورد کرده گوید : ممکنست که سهو از کتاب یا از خود مورخ باشد الجواد قد یکبو (شماره ۷ ص ۳) ولی تعداد متن درستست گویا در اصل نسخه مترجم صحیح بوده یا مؤلف مجمل آنرا اصلاح کرده است . و در ماهها اختلاف دارد . (۱۰) متن : تست که . . . (۱۱) ظ : نود سال و نه ماه و ده روز . حمزه : فبین ما خرج لی من الاعتبار بحساب الزبج و بین ما خرج لکسروی تسعون سنة و تسعة اشهر وعشرة ایام . کذا فی ترجمه المذکوره . (۱۲) تا اینجا ترجمه از جدول حمزه است بنقل از کسروی و قول بعد از خود مؤلفست .

شد، و اندر تاریخ جریر الطبری پادشاهی عجم را خود روایتی کند خلاف آنچه بگفتیم، و ما از هر مقالات که مؤبدان و صاحب روایت دعوی کنند که از کتب قدیم بجهت بیرون آورده اند و درست کرده (۵۸ - آ) نبشتیم مختصر، و خدای عز و جل دانا ترست بدرستی آن، قوله تعالی: وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبُرِّ وَالْبَحْرِ وَ مَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظِلْمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ.

باب العاشر

اندر یاد کردن که در روزگار هر پادشاهی پیغمبران که بودند، و مؤبدان، و سپهبدان، و معروفان بر سبیل اجمال.

چنین یافتیم از کتابهای^۱ که جمع کرده شد، که بر روزگار هوشنگ و طهمورث، پیغمبر اخنوخ^۲ بود، و آن ادریس پیغمبر است علیه السلام، و وزیر طهمورث را نام بُداست^۳، و مبارزان او یکی عوج عناقه، و دیگر لوییل پسر زاده هابیل و انواخ پسر زاده اتیال؛

اندر عهد جمشید: هود علیه السلام پیغمبر بود و همه عالم از انس و جن مستخر او بودند؛

اندر عهد ضحاک: اول هود بود پس صالح علیهما السلام و از معروفان گر شاسف بود، نبیره جمشید، و جهان پهلوان بودست، و برادر زاده او کوش بیل دندان بن کوش، و جمله عفاربت و جادوان، اما وزیرش را نام بناه بود، و کیش را کندروق، و امین او برکارها سالم بود، و صاحب سرش آهون،

(۱) بجای: کتابهای، بمعنی: کتابهایی. توضیح آنکه درین کتاب همه جا عوض یابی که بعد از الف جمع درآید همزه گذاشته و آن همزه در خطوط قدیم بجای (ی) بوده و خود یابی کوچک است که همزه مانده باشد، و این یا بدل یاء نکره نیز قرار گرفته، چه یاء بصورت نکره یاء مجهول و مانند کسره قرائت می شده و قدما آنرا گاهی حذف میکردند. (۲) اخنوخ هم خوانده میشود. طبری: خنوخ و اخنوخ. (۳) چنین خوانده شد و ظمیرش: بوذاسب (بودا) پیغمبر هندو است که ظهور وی را طبری و مسعودی و غالب، ورنان در زمان طهمورث میدانند.

اندر عهد افریدون: ابراهیم علیه السلام (۵۸ - ب) پیغامبر بود، و اندر عهدش یوسف علیه السلام نبوت و ملکیت یافت، وزیران او را **مهر بزرگ** و **بیرشاد** نام بود، و جهان بهلوان هم کرساسف^۱ بود، و از بعد او پسرش **فریمان**، از بعد او بزرگان چون **کاوه** اصفهانی که معین او بود، و پسرانش **قباد** و **قارن** که او را رزم زن لقب نهاده بود [ند]، و **فیروز طبری** و **تلیمان**، و **کوهیار**، و **گرازه**، و **بسناری** [دیگر]؛

اندر عهد منوچهر: پیغامبر **موسی** علیه السلام بود، و بنی اسرائیل را از مصر بیرون آورد، و اندر عهدش **یوشع بن نون** علیه السلام پیغامبری یافت، و بنی اسرائیل را از بیابان فلسطین بیرون آورد، که آنرا **تیه** خوانند؛ و آنانکه معروفان بودند چون **سام** **فریمان** و **زال** پسرش، و **کشواد** زرّین کلاه، و **شاپور** نستوه، و **آرش** شواتیر^۲، و **قباد کاوه** با بعضی ازین بزرگان جدش^۳ هنوز بجای بود؛

اندر عهد نوذر و زاب: بهلوانی بزال رسید، که **سام** بعهد نوذر از جهان برفت، و همین بزرگان بودند، و **گرساسف**^۴ از تخم افریدون وزیر زاب،

اندر عهد افراسیاب: بهلوان او **پیران** و **یسه**، و برادر افراسیاب **گرسپوز**، و **اگر برت**^۵ و پسرش **پشتنگ** که او را **شیده** خواندندی و دیگری (۵۹ - آ) **جین**، و **ایلا**، و **برز ایلا**^۶ نبیرگان او بودند، و بزرگان پسران و یسه بودند: چون **هومان** و **لهاک**، و **فرشید ورد**، و **گلباد** و **نستین**^۷ و **رومین** پسر **پیران**^۸ و دیگر مبارزان چون **کروی زره**، و **سپهرم**، و **اخواست**^۹، و **بیلسم** برادر **پیران**، و **دمور**^{۱۰}

(۱) کذا . (۲) طبری: ارشیاطیر (ص ۴۳۵)، ارشیاطین (حواشی: ارشیاطیر) (ص ۲ ص ۹۹۲) و ربما خفف اسم به معنی فبقول ایرش (ص ۴۳۵) فردوسی: آرش. دینوری: آرسناس (ص ۱۳-۹۲) بهلوی: آیرش شیاک تبر (متون بهلوی ص ۱۰۴) (۳) بزرگان جدش - یعنی جد منوچهر فریدون . (۴) مراد گرساسپ شاهنامه است و او غیر از گرساسپ زابلی است . (۵) اصل: اگر مرث (۶) ایلا بروزن زیبا - و برزویلا بضم اول و سکون راء و واد تختانی، دو مبارز تورانی در لشکر افراسیاب (برهان) . (۷) این اسم بخط ریزه روی سطر نوشته شده است . (۸) فردوسی: روئین آورده و صاحب برهان قاطع او را پسر افراسیاب داند و فردوسی پسر **پیران** . (۹) فردوسی: اخواشت، بر وزن افراشت . (۱۰) دمور بفتح اول بروزن سمور نام یکی از خویشان افراسیاب که در کشتن سیاوخش سعی بسیار کرد

و كوك بوری عز^۱ کی داماد افراسیاب بود، و كهرم.

اندر عهد کیمباد: در آخر عمرش سلیمان علیه السلام پیغامبر بود، و بزرگان همه بر جای بودند، رستم پسر زال نو خاسته بود، و گودرز پسر كشواد، و پسران نوذر: طوس و گستههم سخت کمان و راز^۲ گفتندی، همچنین جوانان بودند و نو خاسته گان.

اندر عهد کیکاوس: پیغمبر سلیمان بود علیه السلام بزمین شام و سبا، و جهان پهلوانی رستم کرد، و مبارزان و معروفان چون کردار قلیمان^۳ و طوس و گستههم نوذران، و میلاد، و گودرز، و كشواد، و کیو پسر گودرز، با رهام و اند برادر، و فرامرز پسر رستم، و زواره برادر رستم؛

اندر عهد کیخسرو: هم این بزرگان به جای بودند، بیژن کیو زیادت آمد، و لهراسب ابن عم^۴ او و برادر او جاماسب حکیم، و پسرانش زریر و گشتاسب، و فریبرز کاوس عم کیخسرو، و گرگین پسر میلاد و ملک [طبرستان] آغش و هاذان، و پسر عم او اساورزن بن اساکید، و اشکس^۵ قباد کاوه، و فیروز کردهم^۶ کیوکان، و زرسب پسر طوس، و ریونیز، و زنگه^۷ (۵۹ - ب) شاوران، جمله هزار و دو بست سپهبد بودند در عهد او که اندکی ذکر کردیم اینجا بگناه، و پسران گودرز کارهء خاصه شاه بدست ایشان بود، کیو^۸ حاجب بود بزرگ، و بیژن جاندار [و] امیر [آخور] خسرو [و] بهرام^۹ امیر مجلس^{۱۰}، و زریر رسول بزرگ، و هجیر مهتر ندیمان، و فوزاذ^{۱۱} امین؛

اندر عهد لهراسب: باز ماندگان بودند از پهلوانان کیخسرو، و اسفندیار پسر گشتاسب نو خاسته بود؛

(۱) كوك و كمرک، هم خوانده میشود و كوك بوری عز (غز؟) معلوم نشد کیست در

شاهنامه و برهان چنین نامی نیافتیم؟ (۲) ظ: سخت کمان وزار - پهلوی: بمعنی سخت کمان گزار (۳) کذا، ظ: کردان (۴) یعنی بن عم کیخسرو (۵) فردوسی بجای آتش اشکش دارد (۶) ظ: کردهم (۷) طبری کیو را (بی) ضبط کرده است. (۸) خسرو بهرام هم خوانده میشود ولی این چنین ازین دو اسم در شاهنامه نیست و شاید: خراد و بهرام باشد، یعنی خراد برزین و بهرام گودرزان. (۹) ظ: مجیس. (۱۰) فرزاد هم خوانده میشود؛

اندر عهد گشتاسب : زردشت بیرون آمد، و گشتاسب دین وی بپذیرفت، و گویند نهم پسر بود از آن ابراهیم خلیل علیه السلام، و شاگرد عزیر بود، از آذربایگان به بلخ رفت، و شعبدها نمود، چنانک اندکی گفته شدست، و کتاب [۱] بستاق که ایشان ایستا و دستا^۲ خوانند، برگشتاسب عرضه کرد، و آتش را تعظیم نهاد [به] پرستیدن و قبله ساختن؛ و وزیر او عتّش بود جاماسب، و رای زن پسرش بشوقن، و بهلوان برادرش زریز بود، و پسرش اسفندیار و پسر زادگان کودرز کشواد، و بزرگان ایران، و پسر جاماس ناماور^۳؛

اندر عهد بهمن : دانیال پیغامبر بود علیه السلام اندرین زمان، و از جمله اسیران بیت المقدس بود، و بروایتی گویند که به عهد گشتاسب بود، و آن را شرح داده شود، بهلوان او اردشیر بود پسر بیژن، و بخت النصر - رهام گودرز - برجای بود، و پسر طوس پیروز، و بارس پرهیزکار، (۶۰ - آ) و بر آخر عهدش جهان بهلوانی به آذربایزن رسید، پسر فرامرز، پسر رستم زال، و پسران زواره: فرهاد و تخاره، و دختران رستم دند بانو کَشَسَب و زربانو، و رستم گیلی او را تور خواندندی، و اندر آخر عهدش در زمین بربر و ماچین قصه شاد بهر و عین الحیوه بودست؛

اندر عهد همای چهر آزاد : هم بزرگان پدرش بودند و رشتواد سپهبد بود.

اندر عهد دارا : درین روزگار زال زر بمرد، و در هیچ کتاب این ذکر نیافتیم مگر در بهمن نامه آن نسخه که حکیم ایرانشان^۴ بن ابی الخیر، نظم کردست،

بایام دارا بشورید حال برون شد ز دنیا جهان دیده زال

(۱) املاتی است از: اوستا. اصل: اوِستاک، بفتح هزه، یعنی محکم و متقن و بعد: اوستا، ایستا، ابستاق، استا، است و وستا شده است. (۲) صحیح: ایستا و وستا. (۳) نام پسر جاماست: گرامی بوده هم در شاهنامه و هم در کتاب یادگار زیران بهلوی (۴) ایرانشان، بآخر سطر افتاده و ایرانشن و ایرانشین هم خوانده میشود، چه بعد از نش مرکزی است که بالارفته و مانند ی شکسته از بیرون سطر فرود آمده و کشیده شده رو بدست چپ و یائین - و در این کتاب مکرر این حرف بهمین طریق دیده شده و (شان) خوانده میشود. ولی کلمه (ایرانشان) بی سابقه بل بی معنی است و شاید ایرا شاه یا ایرانشهری باشد، چه ناصر خسرو در کتاب زادالساfer مکرر نامی از حکیم

اندر عهد دارا بن داراب [بعهد] دارا بن دارا^۱ : قصه و امق و عذرا بودست بزمن یونان و بهری [گویند] بعهد پدرش بود، و ماهیار و جانوسیار که بکشتندش دستوران معتمد گوید :

اندر عهد اسکندر : فلاسفه یونان بسیار بودند چون ارسطاطالیس و افلاطون و سقراط^۲ و دیگران، و همه بزرگان عالم خدم او شدند، و در روزگار او هر [۱] همه بیرون آمدند... و مذهب تناسخ آورد، گفت از ایزد تعالی بزمن بیش از يك پیغمبر نیامد، و بهر روزگاری بصورت دیگر ظاهر شدی، و در آن مقالاتها ساخت، و تناسخیان تابع او باشند^۳. و اگر این درست گردد که این ذوالقرنین که آب حیوة طلبید اینست، لابد خضر و الیاس علیهما السلام (۶۰ - ب) باوی بوده باشند و آن خود دیگری بودست.

اندر عهد اشکانیان : بسیار عجایب و حوادث بوده است، از جمله نبوت زکریا، و مولود و مبعث عیسی علیهما السلام، و مولود و مقتل یحیی زکریا علیه السلام و قصه اصحاب الکهف، و نبوت یونس پیغمبر علیه السلام بشهر نینوی، و قصه شمعون عابد و قصه صدوق و صادق و سلوم^۴ انک ایزد تعالی همی فرماید : فَعَزَّزْنَا بَنااتٍ، و حبیب نجار هم درین عصر بود انک ایزد تعالی ذکر کردست در قرآن مجید : وَجَاءَ مِنْ أَقْصَى الْمَدِیْنَةِ رَجُلٌ یَسْعَى، و [اندر] آخر روزگار ایشان قصه جرجیس پیغمبر بود علیه السلام، و از آن کتابها که در روزگار اشکانیان ساختند هفتاد کتاب بود از جمله :

ایران شهری برده است - و اما بهمن نامه این کتاب در عهد سلاجقه بنظم آمده و گویند درهند چاپ شده ولی حقیر نسخه ای خطی ازان دیدم و آن غیر از بهمن نامه شیخ آذری است که بنام یکی از ملوک هند گفته است.

- (۱) کذا... و صحیح چنین است و (دارا بن داراب) غلط است و او را در پهلوی نیز (دارای دآرایان) گویند (۲) ارسطو از تلامذه افلاطون و افلاطون شاگرد سقراط و اخیر و سقراط پیش از اسکندر میزیسته اند. (۳) براهمه جمع برهمن... ولی ضمایر بعد که مفرد است اسباب فساد عبارتست... (۴) ظ بودا را با برهما مخلوط کرده است (۵) طبری : شلوم (۱ - ۲ ص ۷۹۱)

کتاب مروك^۱، کتاب سندباد، کتاب یوسفاس، کتاب سیماس؛

اندر عهد اردشیر بابکان: سام بن رجیع^۲ دستور بود، و ماهر^۳ مؤبدان مؤبد، و حکیمان بسیاری جمع شدند پیش او که علم را خریدار بود، چون هر مرز آفرید^۴ و بدروز و برزمهر^۵، و ایزد داد، و اینها همه مصنف کتابها و علوم بوده اند از هر نوع، که از آن بسیاری نقل کردند بالفاظ تازی، و شرح گفته شود.

اندر عهد شاپور اردشیر: (۶۱ - آ) قصه ویس و رامین بودست، [و] مؤبد برادر [ر] امین صاحب طرفی بود از دست شاپور، بمر و نشستی و خراسان و ماهان^۶ بفرمان او بود؛

اندر عهد شاپور ذوالاکتاف: مانی مصور بمشرق پیدا گشت^۷ و کتاب صوب^۸ بنهاد و خلقی متابع او شدند تا شاپور بکشتش و پوست از پر کاه بیاویخت، و

(۱) مردك هم خوانده میشود. (۲) طبری: ابرسام بن رحفر (ن ل: زحفر) ۱-۲ ص ۸۱۶. دینوری: ابرسام (ص ۴۷ - ۴۵) و برخی محققین (بن رحفر) را مصحف و باقیمانده لقب (بزرگفرمدار) که در اصل (وزرگفرماتار) یعنی صدر اعظم باشد دانسته اند و خود ابرسام یا برسام یا سام را هم مصحف (تنسر) و برای تکمیل تحقیقات (رك: رساله نامه تنسر چاپ آقای مینوی مقاله کریستن سن. ذیل دیباچه) (۳) طبری: فاهر (ن ل: هاهر - فاهر) دار مستتر و برامصحف (تنسر) دانسته کریستن سن گوید این فرض مرا قانع نمیکند و آیا نباید ماهداد خواندن آنرا رجحان داد؟ برحسب فهرست اسامی مؤبدان که در بندهشن یافت میشود ماهداد نامی بدر جد بهك یا باك خوانده میشود و خود این بهك یا باك مؤبد عهد شاپور دوم (۳۰۹ تا ۴۷۹ میلادی) بوده است (نامه تنسر. ذیل دیباچه ص: کج - چاپ طهران) (۴) اصل: هرمر آفرید (۵) ظ: به روز و برزمهر (۶) سپاهان هم خوانده میشود، ولی از قرینه کتاب ویس و رامین باید ماهان که قسمت غربی از حدّری تا همدان و نهاوند و دینور است اصح باشد. و مراد از ماهان یا ماهات مملکت ماه بصره است که نهاوند و ماسبدان و مهر جانتقنق باشد و ماه کوفه که همدان و دینور و حلوان باشد و مجموع این ماهات مملکت ماه قدیمست که ماد و مادی باشد و اعراب آنرا بدو قسمت بخش کردند بخشی را تابع حاکم کوفه و ماه کوفه و بخشی تابع حاکم بصره و ماه بصره نام نهادند (۷) باتفاق مورخان مانی در زمان شاپور اول ظهور کرد و بهرام بن هرمرز او را بکشت. (۸) ظ: صورت. اشاره بداستان ارتك یا ارتنگ، کتاب مصورمانی است؟

بروایتی این کار جدش بهرام گویند، چنانک ذکر کرده ام واللہ اعلم؛

اندر عہد یزدجرد بن [ہر] مز: قصہ شروین و خورین بودست، و آنک روم خوانند [نہ] ^۱ روم بودست و شنیدہ ام روم حلوان خواندہ اند و آن ^۲ تاہ دزد کہ خورین اورا بکشت راہ داشتہ است آنجا کہ اکمون طاق گترا خوانند، و شروین را آن زن جادو دوست گرفت کہ **ہریہ** خوانندش، و اورا مدتی آنجا بیست، چنانک در قصہ گویند، و خدای داند کیفیت آن ^۳ و اندر سیر الملوک گفتست کہ شروین [را] نوشروان عادل بروم ^۴ بگذاشت تا خراج بستاند، دران وقت کہ او باز میگردید از جہت خروج پسرش [انوش] ^۵ زاد، واللہ اعلم بہ.

اندر عہد بہرام گور: بزرگتر از ہمہ **نعمن بن المنذر** را داشت کہ پرورانیدہ او بود، و پدرش منذر از عالم برفت، و موبدان و سپہبدان بسیار بودند، بجایگاہ گفتہ شود، و خوشترین روزگاری در عالم عہد پادشاهی او بود،

اندر عہد فیروز: نوش کیل طبری بود، و **سوفزای** ^۱ شیرازی، و بزرگان بودند، و موبدان موبد، و ہمہ کار برای دختر کردی نام فیروز بخت دخت ^۲.

اندر عہد قباک: مزدک بیرون آمد بدعوت کردن و گفت بمال وزن و ہر چہ باشد اندر، مردم متساوی باید، و کس را برکس برتری نیست، و خلقی تابع او شدند، و درویشانرا و جہال را سخت موافق بود این مذهب. و **قباک** دین او بپذیرفت کہ مولع بود بزنان، تا **نوشروان**، **ہرمزد آفرید** و **مہر آذر** پارس و چند موبد را از پارس بیاورد، و دین او بحجّت باطل کرد، چنانک گفتہ شد؛

- (۱) بعد از: تند، نقطہ ایست وزیر آن شکل (ہ) و ظ: نہ (۲) اصل: خواندہ اندران (اصلاح حدسی) ... (۳) این داستان بنظر حقیر نرسیدہ است. دینوری: خربین نامی مملوک شروین دستیای معاصر نوشروان نام بردہ و گوید: خربین المشہور الغیر و کان نجباً فارساً (ص ۷۱) (۴) بروم، با خط ریزہ لایقراً روی خط نوشہ شدہ. دینوری نیز گوید: نوشروان شروین دستیای را بروم بگذاشت تا باز و خراج از کسری بستاند و خربین با وی بود (ص ۷۱). (۵) شاہنامہ: نوش زاد (۶) فردوسی: جائی (سر خوان) (ج ۳ ص ۱۵۸) و جائی: سوفزا (ص ۱۵۹) آورده. طبری: سوخرا بن ویساہور ... بن منوشہر (۲-۱ ص ۸۷۷-۸۷۸) و صحیح ظ: سوخرا است. (۷) کذا؟ طبری: فیروز دخت

اندر عهد کسری نوشروان : دانایان و حکیمان و موبدان بسیار جمع شدند ، بزرجمهر^۱ بُختکان^۱ و بُرزوی طبیب ، که کلّیله و دمنه آورد ، و یونان دستور^۱ و مهبود فرمایاد^۲ ، و خورشید خزینه دار ، و مهابود^۳ ، و فرسی ، و سیماه برزین . و چون از پادشاهی نوشروان چهل سال بگذشت ، پیغامبر علیه السلام از مادر بسزاد ، و خبر است از رسول علیه السلام و قول او : **وُلِدْتُ فِي زَمَنِ الْمَلِكِ الْعَادِلِ** .

اندر عهد هرمزد نوشروان : هرچ مانده بودند ازین موبدان همه ببهانها بکشت ، چون ایزد گشسب^۴ و بهرام آذر مهان^۵ و دیگران ، و بهرام چوبینه^۶ پسر کشسب^۷ پهلوان بود . (۶۲ - آ) ویلان سینه^۸ ، و بهرام سیاوشان^۹ ، و مبارزان که باوی بودند ، بادیگر و بسیاری .

اندر عهد خسرو پرویز : دستور خَرّاد^{۱۰} برزین بود ، و مهتران بندوی و گسته^{۱۱} خال وی بودند ، و سپهبد فرهاد بود ، و سمر گوی به روز^{۱۲} ، و منجم برزین^{۱۳} ، و حاجب او نوش^{۱۴} بود ، و کمنجور خورشید^{۱۵} ، و نوشین بازدار^{۱۶} ، و فربرز جاندار^{۱۷} ، بودش ، و طبیب هاهوی خراد^{۱۸} . و اندر آخر عهدش پیغامبر ما [را] **عَقِدْ صَلَوَاتِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَحَى** رسید ، و بدو نامه نوشت و باسلام خواند .

اندر عهد شیروی : اندر سیرالملوک چنان خواندم که وزیر او برمک بود جدّ برامکه .

(۱) اصل : بی نقطه . (۲) ظ : این کلمه مصحف : فرماتار است بمعنی وزیر . رک ص (۹۳ حاشیه ۶) (۳) طبری : بهرام بن بهرام جشنس و يعرف بجوین (۲ - ۱ ص ۹۹۲) که معرب (بهرام کشنسپ) باشد و کشسب مخفف کشنسپ است . و کشن بفارسی بمعنی جوان و نرینه و ماده تلقیح نرینه و هم تلقیح نباتات را کشن گفته اند و اسب هم اسب است و بالجملة کشنسپ بمعنی اسب فعل و جوان میباشد . (۴) گسته^{۱۱} را عبری بسطام نویسند و شهر بسطام و طاق و ستان منسوب بدو است و من سکه این گسته^{۱۱} یا بسطام را دیده ام که (یسته^{۱۲} - گسته^{۱۳} - یستم - گستم) خوانده میشود . (۵) اصل : نه روز . (۶) ظ : انوش . چه او نوش نام دیده نشده و نوش هم بیلهوی بمعنی مرگ و انوش با الف نقی بمعنی جاودانه و بمرگ است و نوش که امروز بمعنی شیرین و کوار است مخفف انوش و مجاز مصطلحست و از اغلاط متداوله قدیمی است . و بدین دلیل باید اصل : انوش باشد .

اندر عهد بوران دخت، پیغامبر علیه السلام گذشته بود، و ابو بکر صدیق بخلیفتی نشسته، و آخر عهدهش بود، چون سه ماه از ملك بوران بگذشت خلافت به عمر خطاب رضی الله عنه رسید، و سپهبد رستم بود که بحرب قادسیه کشته شد، و فرخ زاد برادرش، و مهران، و بهمن جادو، و جابان، و دیگر بسیاری، اندرین مدت از پادشاه نشاندن نپرداختند!

اندر عهد اردشیر، و آذر می دخت، و شهریار^۲ نه از اصل ملوک^۳ مدتی نزدیک بود، و بزرگان عجم متحیر بودند، تا یزدجرد شهریار را بیافیند.
اندر عهد یزدجرد بن شهریار، پنج سال عمر رضی الله عنه خلیفت بود، و پس (۶۲ - ب) عثمان رضی الله عنه، و بزرگان عجم: فرخ زاد بود درین وقت؛ و وردانشاه که او را عرب ذوالعاجب خوانند^۴ [و] هیچ اسنقامت نبود دولت او را تا او را در آسیائی در مرو بکشند، و بیشتر ازین ذکر کتاب^۵ ندیدم که ازان ابن قدر جمع شایست کردن.

باب الحادی عشر

اندر نسب ترکان از هر بطن و جنس و ذکر ایشان در حدود مشرق. چنین خوانده ام کچون نوح علیه السلام زمین بر پسران قسمت کرد بدان وقت که طوفان

(۱) متن: جانان. طبری: جابان؛ در متن هم اول جابان بوده نقطه بارا حک کرده و نون کرده اند محتمل است قریه جابان من اعمال دماوند منسوب باین شخص باشد زیرا وی از مردم همین نواحی بوده است (بهار) (۲) متن: شهریار از (رک: ص ۳۸) (۳) جمله متشوش و ظاهر مربوط به شهر براز باشد چه او پسر پیر زنی بود از نژاد سواران و شاهزاده نبود (طبری) (۴) طبری: (مردانشاه الغصی) ضبط کرده و نیز طبری: ذوالعاجب را لقب بهمن جادویه میداند (طبع قاهره ۴ ص ۶۸) و باید این صحیح باشد و بعقیده من ذوالعاجب و جادویه یک لقبست و جادویه مصحف (چار برویه) است یعنی (چهار ابرویه) و این لقب کسی است که صاحب مرتبه سربند بوده که به پیشانی می بسته اند و بدان سبب او را چار ابرویه می گفته اند و ذوالعاجب نیز بهمان معنی است و جادوگری در نزد زرتشتیان گشاهی عظیم بوده و محال بوده است که سه سال را جادو بنامند، دینوری: مردانشاه العاجب ضبط کرده است (ص ۱۱۸) و وردانشاه در تواریخ نیست. (د) - ط - در کتابی - دیگر کتابی؟

بنشست ، ازان روی جیحون جمله به یافت داد چنانك زمین عرب و عراقین و یمن و آن حدود بهام داده بود ، و مصر و یونان و قبط و نبط و بربر و هندوان و زنگبار بهام ، و مردمان این زمین ها را نژاد بدیشان کشد . و ما بحديث یافت باز شویم ، روایت چنانست که یافت [چون] بخواست رفتن از پیش پدر ، گفت ای پیغامبر خدای آن کشور که مرا دادی آب کمتر باشد و خرابست ، مرا دعائی آموز کچون بیاران حاجت آید ، خدای تعالی را بدان نام بخوانیم ، و ما را اجابت افتد ، نوح علیه السلام دعا کرد و خدای عزوجل ، نام بزرگ ، او را الهام داد ، و نوح پسر را پیاموخت ، یافت آنرا بر سنگ نقش کرد ، و چون تعوید ^۱ از گردن بیاویخت و برفت ، و بهر وقت که خدایرا بدان نام (۶۳ - آ) بخواندی بهر حاجتی [برف یا باران یا مادی و باز چون خدایرا بدان نام بخواندی برف و باران] بایستاد [ی] ^۲ و او را هفت پسر بود نام ایشان اول چین ، دوم ترك ، سیم خزر ، چهارم منبل ^۳ ، پنجم روس ، ششم میسك پدر یا جوج و ما جوج ، هفتم کماوی ^۴ ، و او پدر بلغاریان و برطاسیان بود . و [از] این همه فرزندان عقب و نسل بماند ، و هر یکی را گفتار و زبان از گونه بود ، و آن جیحون ایشانرا ^۵ پراکنده شدند در حدود مشرق ، و جایها گرفتند ، و ما بعضی از شرح [آن] مختصر بگوئیم بعون الله و منه ، اما طبع این فرزندان : چین سخت عاقل بود و با تدبیر ، و خزر ساکن بود اما کم گفتار بودی ، و روس سخت غافل و بی شرم آمد و با مکر و حیل ، و سقلاب مردی نرم دل بود ،

(۱) یعنی تعوید ، درین کتاب همه جا ذالهای معجمه را بی نقطه ضبط کرده است . (۲) در اینجا عبارت متنازل بود قسمتی الحاق شد . (۳) ظ : منقل یا سقلب (مخفف سقلاب) ؛ و در شرحی که بعد میدهد این نام را میان زده ، ولی بعد باز بجای آن (سقلاب) آورده است . در متن نون مثل آنستکه حک شده و در اصل حرفی دیگر قیاف یاغ بوده است (۴) ابوحنیفه دینوری : الترك والخزر والصقلاب وتاریس ومنسك وکماری والصبن . طبری : فولدت له سبعة نفروامراة . . . فمن ولدت له من الذكور : جومر وهو ابو یا جوج و ما جوج ومارح وائل و حوان و توبیل (حاشیه : توسل) و هوشل (هوشد) و ترس و شبکه بنت یافت و من بنی یافت کانت یا جوج و ما جوج والصقالبه والترك . . (ج ۱ ص ۲۱۵) منسك و تافیل و تاريس (ن ۱ تافیل و تاريس) ۱ ص ۶۸ (۵) ظ ۱ و آن سوی جیحون ایشان را بود پراکنده . . .

و مهسك نمانده بود، پسر پسرش 'غز بر مكر و دستان و گر بُز' وجدش يافت او را بيش از فرزندان داشتی، و كهاري بازی دوست بود و شكار و عيش كردن 'ترك با ادب و عقل بود و راست دل، و ما اكنون از اخبارشان گوئيم.

چنين بن يافت چون از لب جيحون برفت با فرزندان و قوم خویش بسياری بگردید، و اینجا كه اكنون چين است مقام گرفت، و نسلش بسيار گشتند، و شهر بنا نهاد، و از علم و فهم ايزدی از خود چیزها همی فزود، و نقش بندی و جامها بافتن مردم را بياموخت، (۶۳ - ب) بعد از آنك ابريشم اندر بيشها بدست آورد، و هر صنعتی كه چينيان كنند اغلب وی نهاد، و پس بروزگار دراز از^۱ زيادتها بجای آوردند؛ و او را پسری بود ماچي: نام، شايسته، پدر را گفت من خودنيز جای سازم تازمين بر شما فراخ گردد، پس برفت و بزمين ماچي قرار گرفت، و آنحدود آباد كرد؛ و نسلش بی اندازه گشت، و آنجا يگاه پشم^۲ بدست آورد، و خاصيت آن بدانست، و مردم را بياموخت؛ و همچنين بشكارگاه غشغا^۳ بگرفت آن برچشم^۴ او خوش آمدش، برداشت گفت اين زينت حرب را شايد؛ و روزی بشكار اندر آهوئی بگرفت، از خون او بوی خوش يافت، چون خشك گشت بهتر بود، و در آن بينديشيد، از همه جای بوی [ناف] خوشتر بود، و مشك بدست آورد؛ و در چين كاهاء^۵ زروسيم و ياقوت و جواهر بسيار بدست آورد، در زمين خویش، و آن ناحيت آباد گشت، و بر از نعمت، و مردم بسيار شدند، و ايزد عز و علا عليهم تراست بدین اخبار.

اخبار ترك بن يافت: پس ترك همه مشرق بگردید تا جائی بيافت و موافق

(۱) ظ: از زايد است. (۲) يشم هم خوانده ميشود وظ: يشم صحيح است. (۳) غشغا بايد غرغاو باشد و غرغاو-غرغا-غرگا-غرگاو. اينهمه بقول برهان نام گاو يست كه ماين كوههای خطا و هندوستان پيدا ميشود و آنرا بلت رومی قطاس ميگویند و بعضی گویند گاو يست دريائي و بحری الخ... و غشغا ضبط شده ولی لهجه ايست از غرغا كه ژبه ش بدل شده است و از موی دم آن در قدیم پرچم نيزه يا علم می ساخته اند و پرچم گلوله ايست كه رستهائی سپاه رنك از وی آويخته است كه بر گلولی علم میاويخته اند و اين پرچم را از الياف كام و دهان نوعی ماهی عظيم نيز می ساخته اند و ظاهراً سبب التباس معنی غرغاو و ماهی قطاس ازین روی است. (۴) ظ: پرچم او، بطريق اضافت ترك: حاشيه (۳)

آمدش که آنرا سكوك نام بود، و بترکی سكوك خوانند، و آنجا دریائی بود كوچك، و آب گرم، و چشمه‌های بسیار، و کوهی نزدیک بود بر گیاه، و آبهای خوش، پس ترك خدا را سپاس داری کرد، و آنجا بنگاه مقام گرفت، و اندر (۶۴ - آ) فرزندان یافت ترك و خزر، با عقل بودند، و هیچ خیر در فرزندان دیگر نبود، پس شب را بر سر آنکوه آتشی پیدا گشت، و چون روز بود ترك بر سر کوه رفت هیچ اثر ندید آتش را، اما آن جایگاه نیکو یافت، و مرغزارهای خوش و خرم، شادمانه گشت، و آن کوه افدوق ارت نام کرد، و اکنون همچنان خوانند، پس از چوب و گیاه خانها فرمود کردن، تا از آن پس خرگاه ساختند و آنج بایستنی بود، و فرمود تا از پوست گوسفند قبا و کلاه ساختند، و همان رسم اکنون بجایست، و چنین خوانده‌ام که طالع آن ساعت مقام ترك آنجا بنگاه اسد بود، و خداوند ساعت مریخ اقمرو زهره اندر قوس، و [ترکان] چنین خون ریز و خوب چهره [از آند]^۱ و ترك را پسران بودند چون توتل، و چگل، و برسغان، و ایلاق، و این گروه که اکنون برسغانان و ایلاقیان و چگلکند، از فرزندان ایشانند، و گویند توتل روزی بشکار گاه، فرود آمد و چیزی همی خورد، زمین آن نمك بود، لقمه از دستش بیفتاد، از زمین برگرفت، و بخورد طعام آن خوشتر یافت، از آن فرمود تا برگرفتند و بیاردرند و بخوردنی در کردند، و این رسم بماند، و الله اعلم بذلك. (۶۴ - ب)

اخبار خزر بن یافت - گویند خزر را کنارجوی اتیل^۲ خوش آمد از دیگر جایها و آنجا شهر خزران بنا نهاد و آن کشور بدان باز خوانند، و آنجا زمستان سخت باشد [زمستان] در شهر شدند و تابستان بصحرا، و گیاه خوارها جای گرفتندی، و گشت ایشان جز کارس نبود، پس اندران کوهها و بابه‌ها یافتند بی اندازه، و همی گرفتند، خزر فرمود تا از آن پوست پوشش زمستان همی ساختند، و نیز بجایها بردند

(۱) بقیاس الحاق شد. (۲) اتیل و عدیل و اتل رودیست که از شمال بحر خزر وارد آن دریاچه میشود و امروز به ولگا معروفست. و در حاشیه کتاب نوشته شده (نهر اتیل ... به‌نار ... در دشت ... الان ... شهرت ... دارد) و کناره سطر بها بمحافی بریده شده.

و بفروختند، پس چنان افتاد که خزر را پسری بمرد و ندانستند که بدو چه کنند، زیرا که پدرش یافت و برادرش میسک، هر دو اندر جیحون غرقه شده بودند، پس گفت من بخلاف آب جیحون پسرا تدبیر سازم، و بفرومودتا هیزم بیاوردند و همه فرزندان و مردم را بخواند و طنابوری هشت رود ساخته بودند، همی زدند و سرود همی گفتند و نشاط همی کردند، پس پسرش [را] در آتش بسوخت، و این رسم همچنان بجایست و در کتاب مهالك و ده سالك خواندهام، و هم برین سان صورت نگاشته بود؛ و در بیشها بسیاری انکمین^۱ بدست آورد، و از آن چیزها ساخت؛ و محفور بها^۲ و پشمینها بیاموخت مردم را و ظرایفها^۳ که از آن زمین خیزد و نسلس بسیار شد، طالع مقام اوسنبله (۶۵ - آ) بودست، قمر اندر برج میزان و خداوند ساعت،^۴ و الله اعلم.

اخبار روس بن یافت چنین روایت کرده اند که روس و خزر از يك مادر و پدر بوده اند، پس روس بسیار بگردید جائی نیافت که او را خوش آمدی، سوی خزر نامه نبشت، و از کنور او گوشه بخواست، که آنجا آرام سازد، و روس بگردید، جائی بیافت^۵، جزیره نه بسیار و نه اندك، و زمین نرم، و هوای عفن، آنجا مقام گرفت در آن بیشها و دشوار جای، و هرگز هیچ کس در آن زمین نرسید، مگر ۳۴ شتاسف بفرمان پدرش اهراسف، در آن وقت که کیخسرو او را به خزران و الانان فرستاد، و آن شرح خود گفته شود اگر خدای خواهد، پس چنین گویند که روس را پسری بود با کسی جنگ کردن افتادش، و سرش شکسته شد، پیش پدر آمد بگله^۶ خون آلود، گفتا برو و بدست خویش او را مقابلت کن، پسرش همچنان کرد، و

(۱) کذا . . ؟ (۲) محفوری نوعی از جاجیم های پشمی منقش که از ازان و گرجستان و نواحی خزر مبارده اند (مقتبس از تواریخ) (۳) ظ : طرایفها . چه طرفه به معنی هر کالا و هر چیز نوظهوری است از صنایع و امتعه و بازیچه ها و لعبتها . (۴) ظ افتاده دارد . . مگر آنکه خود قمر را خداوند ساعت بدانیم (۵) در متن با قطه الحاقی (۶) متن : بفتح باو کس . کاف و فتح ثالت و سکون هاء و درین کتاب با آت اضافی اول اسماء را گاهی با ضمّه و گاهی با فتحه ضبط کرده، و در پهلوی (پو) با واو مجهول و غیر ملفوظ است . و ظاهرا باهای مکسور که امروز متداولست در قدیم معمول نبوده و ابتدا مضوم و سپس مفتوح بوده و بقلط بکسره بدل شده است .

این رسم بماند که اگر کسی را زخم زنند نیارآمد تا کینه باز نجوید و اگر همه عالم او را دهی از آنکار فرو نشیند، و کس یکدیگر را یادری نکنند، و چون فرزند بزاید، پدرش شمشیر بر شکم وی نهد، گوید میراث تو اینست؛ و کشنده [و] برحیلت و نا حفاظ باشند، طالع مقام ایشان سرطان (۶۵ - ب) بودست، و خداوند ساءت مشقری، و الله اعلم.

اخبار غز ابن مسیل بن یافث، پس غز برکناره بلغار مقام گرفت، و آنجا که اکنون زمین غز ست، و او را با ترك عمش کارزار افتاد، و سبب چنان بود که چون یافث بمرد اندر جیحون، آن سنگ که نوح علیه السلام او را داده بود غز داشت که بوی سپرده بود، برادران جمع شدند و هر کس خویشان را خواست، و بر آن قرار افتاد که قرعه زنند، غز [با] مکر و برحیلت بود، گفت فردا قرعه زنیم و آن شب همچنان سنگ بساخت، از آن جنس نقشی بر آن کرده مجهول، پس چون قرعه بزدند نام ترك برآمد غز گفتا تو سزاوارتری ای عم بدین سنگ، و آن سنگ ساخته بوی داد، پس چون مقام و جایها بساختند و صد و بیست سال برین کار برآمد غز را پسران بسیار شدند، و مهتر پسرش بیغ^۳ نام بود، اتفاق چنان افتاد که ترك را بزمین خویش بیاران حاجت آمد، آن سنگ بیرون آورد و دعا کرد هیچ باران نیامد، و خیره گشت، و از حیلت غز آگاه گشت، و بسال غز بزرگتر بود از عم، پس نامه نوشت بغز و او را سرزنش کرد بدانکار، غز پاسخها سخت کرد، گفت دروغ همی گوئی و شما خدای را بیازدید تا دعای شما مستجاب نشود، ترك گفت (۶۶ - آ) همانا که چنین تواند بود، بعد از روزگاری غز را به باران حاجت آمد آن سنگ که نوح علیه السلام یافت را داده بود بیرون آورد و دعا کردند، خدای تعالی ایشان را باران داد، چون ابن خیر ترك بشنید حرب را بساخت، و میان ایشان کارزارها رفت، و

(۱) در اصل: غز، (۲) بلغارها در قرون اولیه اسلامی در سواحل رود انیل ساکن بوده اند و رود انیل بمناسبت سکونت آنان به (ولکا) که ولکا و لقا و بلغار باشد نامیده شد. (۳) این نام را بتقدیم یام مثناة تحتانی بر باء موحده نیز ضبط کرده اند.

دشمنی خاست و بیغزو گشته شد اندر حرب ، و آنرا قصه است ، ماراجز ذکر نسب و مقام مقصود نیست ، و میان همه جنس ها [ع] ترکان و فرزندان یافت ، سبب دشمنی و کارزار هم از چنین جنسی و سببی خوارمایه بودست ! و هنوز کینه و حرب از میان ایشان برنخاست و نخیزد هرگز ،

پس چنین خوانده ام که چین سخت خردمند بود و دانا و بسیار چیزها بدست آورد و خاصیت آن بشناخت و در جمله حجر الصواعق بدست آورد ، و ذکر آن معروفست ، و اکنون نیز هست ، و بسیاری از این کنداو^۱ و فال کویان و زجر^۲ و کسانی که در شانه کوسفند نگرند ، پیش چین گرد آمدند ، درین روزگار ، پس چون خبر کارزارها بشنید میان غز و ترك ، ده تن از آن فال کویان و دانایان چین پیش ترك فرستاد ، و او را نصیحت کرد تا از بهر [یکی] سنگ کارزار نکند ، و دیگر هدیه فرستادش ، پس ترك از آن شاد گشت ، و جماعتی از آن چینیان [به] علم در شانه کوسفند نگریدند و فال (۶۶ - ب) * و زجر^۳ بگرفتند ، و ترك از پسران برادرش بدان پاس داشت ، و پاسخ نیکو نوشت ، و اندر میان^۴ ترکان ازین جنس بسیار گشتند ، و ایشانرا قام^۵ خواندندی ، و چنین خواندم که هندوی شی^۶ از فرزندان حام بن نوح بیامد ، و ترکان را بت پرستی آموخت همه برادران بپذیرفتند ، مگر ترك ، و برآن منکر گشت ، پس چون ترك بمرد پسرانش از بهر پادشاهی درهم افتادند و کینه ها در افتاد ، چنانک در کتاب اصل شرح اخبار سقلا ب سبط یافت نوشته چنین یافتیم که در آن

- (۱) صحیح : کندا - کندا در لغت پارسی بمعنی کاهن است و اینجا هم بمعنی کاهن آمده و در تاریخ سیستان هم جائی « کندا آن قریش » آورده و کاهن خواسته است - برهان با کاف تازی بضم اول و فتح و بمعنی حکیم و شجاع و پهلوان ضبط کرده و با واو بنظر نیامده و واو اینجا زاید است (۲) زجر : آن فال که از بریدن طپور گیرند و اینجا بمعنی فاعلی آورده و شاید اصل : زاجر بوده است (۳) این صفحه از اینجا بی اندازه خراب و آب افتاده است و تا سه صفحه دیگر بهمین طریق است و بدقت و زحمت خوانده شد و آن صفحه ها بین ستاره گذارده شده (۴) اصل : میانی بایای اضافت (۵) قام : بز خوانده میشود و صحیح قدم است (رک : ص ۸۶ تاریخ مفصل ایران - مغول تالیف اقبال ج) (۶) شی ، کدا ؟ الظاهر دشمنی

تاریخ که یافت هنوز بابل بود بیش پدر او را پسری آمد و مادرش همان ساعت بمردو همه روز کودک را هیچ شیر نبود، اتفاق را سگی زاده بود و از آن شیر سگ بدادندش بخورد سخت خوش و پس از زمانی^۱ آن کودک پرورده شد و بدن دان و چنگ مردم را همی را... نید^۲ چون بزرگ گشت هم بر عادت سگ آمد و در مردم همی جست بهر سخن، پس یافت او را هم از قرابت زنی [بداد] و ازیشان پسری آمد، سقلاب نام نهادند، و آن سگ پرورده شده فردودی^۳ و سقلاب با جدش سوی حیچون آمد، پس چون در کرائق و جبار^۴ رفتند سقلاب سوی روس آمد که آنجا مقام سازد، روس گفت ایذر جایگاه تنگست و کماری و خزر همچنان جواب دادند سخت و حرب بپا گشت میان ایشان و سقلاب هزیمت پذیرفت (۶۷ - آ) و بآن جایگاه برسید که اکنون زمین سقلاب است، گفت ایذر مقام کنم و ازیشان کینه بآسانی بجویم، و خانها بکنندند زیر زمین اندر که از...^۵ سرما نتوانستند بر بالا بودن، و هم سرد بود، بفرمود تا هیزم بسیاری آوردند و سنگها کلان، و آب سنگها بآتش بتافتندی، و آب بر آن ریختندی، تا از آنجا بخاری خاستی، و آن زیر زمین گرم گشت و براحت افتادند، و اکنون بزمستان همچنان کنند، و آن زمین آباد گشت و بازرگانی پیشه گرفتند، و سیرت این جماعت اندر اخبار لهراسف گفته شود.

اخبار کماری بن یافت و هم در آن وقت که چین رفت^۶ کماری نیز باوی برفت و از راه بگردید و اینجا که اکنون بلغار است آرام گرفت، و جای ساخت، زمین خوش و بیشها و کوه و صحرا، و او را پسران بودند، یکی بلغار نام آنک زمین بدو بازخوانند، و دیگر برطاس و هر جای آبادانی کردند، و برطاس برکناره بلغار جدا گانه جای گرفت، و روباه بود نیکو و سمور و...^۷ و قاقم و ازین جنس،

- (۱) پس از مدتی، هم خوانده میشود. (۲) کذا؟... برآغاید هم خوانده میشود. ظ: براشید
 بمعنی خراشید باشد (۳) کذا؟ لایقرء؟ ظ: و آن سگ به پرورده شده بمرد و پسرش سقلاب...
 (۴) ظ: چون هر يك از پسران بجائی رفتند. یا شبیه باین معنی؟ (۵) يك كلمه دراصل سیاه شده. ظ:
 سورت. (۶) که چنین رفت. کوچنین رفت، هم خوانده میشود. (۷) ازاصل بكلي مجو شده... (منهاء)
 خوانده میشود ظاهراً سنجاب یا سنجاو.

حلیتها ساختند بگرفت ایشان و پوست آن شهرها برود ببازرگانی، و همان عادت یاد دارند، و آن کشور آبادان گشت، و نسلشان بسیار شد والله اعلم.

.....^۱ چنین خواندم که بر اندام ترکان موی کم باشد، [و سبب آن]

(۶۷-ب) آنست که چون یافت طفل بود او را بیماری رسید سخت، پس پیرزنی مادرش را گفت خایه مورچه بدست آور و کوفته با شیر کرگ معجون کن سه روز بده تا بخورد بهتری یابد، و چنان بود که سام بن نوح را کرگی بود ماده و در آن چندروز زاده بود، مادر یافت خایه مورچه بیاورد و با شیر کرگ بیامیخت و [بدو داد] یافت برخاست از آن بیماری، و هیچ موی بر اندام او نبود، از جهت آن خایه مورچه و دلیل بر آنکه هر کجا مورچه برود^۲ هیچ نبات نروید البته، پس فرزندان یافت جمله اصلش^۳ آمدند و از آن سبب پر خشم و کینه توز^۴ باشند که خشم از اندام ایشان راه نیابد که بمسام^۵ بدر آید که ایشان را هیچ موی نباشد بر تن، و هر کس که بر اندام [او] موی بسیار باشد اگر خشمناک سخت گردد زود ساکن شود، و خشم بمسامش^۶ بیرون آید و ایشان را این نباشد، از آن پس از فرزندان این جماعت قبایلیها خاستند چون کیمناک و قرقیز و برسخان و برطاس و ایلاق و^۷ و از این گونه بی عدد، و همه را باهم دشمنیها خاست و کارزار، تا روزگارها، و فریدون که پسرش تور را بمشرق فرستاد با سادین فریمان تا کار... ی...^۸ و بروی راست کرد، و ایشان نیز آرام یافتند، و دیگر اخبار خود گفته شود انشاء الله تعالی بجایگاه، و چون تور را [کار ملک راست شد و] آرام یافت، از وی زادشم بزاد، و از زادشم (۶۸-آ) پشناک آمد، و افراسیاب از پشنگ بزاد، و بترکستان و هندوان و روم غلبه کرد، و بچند دفعه [بر] زمین ایران، و ما چگونه این حالها خود کوئیم بتوفیق الله تعالی.

(۱) ثلث سطر بکلی معیوب شده است. (۲) در متن بالای باء برودضمه گذاردده اند.

(۳) کذا: والظاهر: املس. (۴) اصل کینوز براء معجمه: کینورهم تواند بود (۵) فی الاصل بمشام:

(۶) اصل: بمشامش (۷) معیوب شده و بزحمت: و غز و چکل و... مثاک و... ن خوانده میشود.

(۸) ظ: کار مشرق؟ ملکداری؟

باب الثانی عشر

در ذکر پادشاهان هندوان و نسب آنان از آفتاب رسیده است
چنین روایتست که بعد از رفتن یافت ، حام پسر نوح علیه السلام برفت و
جنوب مغرب فراز گرفت و بر آنج پسران یافت گفتم که زمینها بنام ایشان باز
خواندند هم بر [آن] سان ، حام را فرزندان بودند ، یکی رانام زلفا بود و از پیش
پدر برفت با گروه فرزندان ، و زمین زنکبار بگرفت ، و از جمله فرزندان حام از وی
بدسیرت تر و خون خوار تر نبود و بد مهر تر ، و آنجا نسل زنکیان بسیار گشت ،
و هیچ مردمی و سرشت پسندیده خدای تعالی در ایشان نیافریدست و از کار هم باک
نبرد ، و غم ندارند ، و اگر چه زمین ایشان کان زر و سیم ، و پر نعمت است ، از ایشان
بی زینت تر و بی همت تر آدمی نباشد . و دیگر پسرش هندونام بود ، بمیان جنوب [و]
مشرق اندر آرام گاه گرفت ، و نسلش بی کرانه شد ، و بحکم قسمت زحل آن اقلیم ،
و نظر سعد آن بر علم ، دانا آندند^۱ و تیز خاطر و فهم ، و ناپاک و حیلت گر و
فریبنده ، اما از مرورت دور . و کم همت ، و بیشترین^۲ (۶۸ - ب) عوام سفله بغایت .
بر بر و قبضه هم از فرزندان وی بودند ، و بدین زمینها آرام ساختند که بنام
ایشان باز خوانند ، و بروایتی دیگر حبش را پسر حام گویند ، و بدیگر روایت
نبری ، و زمین حبشه از وی و عشیرت و فرزندانش آباد گشت ، و نوبه ، همچنین از فرزندان
حبش آنجا تحویل کردند ، و این کشورها جمله نسب پادشاهان و فرود ایشان اغلب
بحام بن نوح کشد ، و روایت است که از عهد فرود آمدن آدم علیه السلام بسرندید
و مقام او بدان جایگاه و کوه ، بسیاری از فرزندان او بماندند که به هندوستان مقام داشتند
و بوقت طوفان بقیتهی از ایشان مانده بودند ، و این ذکر در قصه ملوک عجم گفته شود
از حکایت برهمنان هندوان ، اگر چه [به] مقالنها و گفتار کفرایشان اعتماد کمتر
توان کرد ، و بدیگر روایت خود اینست ، و محقق تر شمرند که اصل و نسب هندوان
جمله از فرزندان حام است ، و عمارت آن کشور بعد از طوفان بود ، و چگونگی

خدای داند جل^۱ و علا، و ما اخبار هندوان به جایگاه خویش گوئیم، آنچه معین است اندر قصص ملوک، اما کتابی دیدم قدیم از آن هندوان که ابو صالح بن شعیب بن جاهع از زبان هندوانی بتازی ترجمه کرده بود، و ابو الحسن علی بن محمد الجلمتی خازن دارالکتب جرجان در سنه سبع عشره و اربعه مایه آنرا به پارسی کرده بود، از بهر سپهبدی (۶۹ - آ) از آن دیلمان، و کتاب بخط ناقل بود بدین تاریخ، و چنانکه عادت حکمت هندوانست سخنها بزبان ددکان و مرغان گفتن برسان کلمیله و دمنه اندرین کتاب بسیار آورده است، و من اصل پادشاهان و قصه^۲ مختصر اندر آوردم و نقل کردم، زیرا که هیچ جای دیگر نیست والله اعلم.

حدیث زط^۳ و مید بحکم آنکه اوّل کتاب این ذکر بود هم بر آن سان ابتدا بدین فصل کردم، گوید دو گروه بودند بر زمین سند و رودی که آنرا بهر^۴ خوانند، یکی را مید خواندند و یکی رازط، از فرزندان حام، و اکنون به لفظ عرب اندر هندوان رازط خوانند، پس چنان روایتست که میدیان بر زطیان غلبه داشتندی، و همی رنجانیدندی، تا از آن جایگاه تحویل کردند، و برود پهن^۵ اندر برفتند، و از آن روی جایگاهی مقام گرفتند، و ایشان ملاحی دانستند، و در آب بیامدندی بتاختن میدیان، و ایشان خداوندان کوسفندان بودند، تا کار چنان گشت که زطیان ایشانرا زبون کردند، و بسیاری کشتن و غارت بود، و میدیان مسخر زط شدند، پس به نصیحت مهتری از آل^۶ زط ایشانرا گفت روزگار چنین نماند، یکچندی بر ما بود از ایشان، و اکنون از ما برایشانست، صواب (۶۹ - ب) آنست که با ایشان صلح کنیم،

(۱) ظ : به قصه (۲) نط : هم خوانده میشود شاید (زط) بضم زاء معجمه باشد. الزط بالضم جبل من الهند معرب جت بالفتح (قاموس) ابوریحان در تحقیق مالهند گوید : جت اصحاب الماوشی (س ۲۰۰ چاپ لیبزیک) یا قوت در ذیل لغت (نده) گوید : والهندو هم طایفه کالزط علی شطوط مهران و حدالمتان الی البحر ولهم فی البریه التي بین نهر مهران و برقا مهل ناحیه بالسند مزارع و مواطن کثیره و لهم عدد کثیر. بعد که گوید بلفظ عرب هندوان را زط خوانند این حدس را تأیید میکند، چه جماعت زط از سند به احوال خلیج فارس آمده و تا حدود بصره و بغداد را در عهد بنی العباس غارت کردند و مؤلف از یزیدگان کرده است که زطها همان هندوان اند (۳) سطور بعد آنرا پهن آورده است (۴) ظ : بهر (۵) ظ : از آن زط، باضافه

و بانفاق از ما و ایشان چند ملك، سوى ملك دجوشن بن^۱ دهران روبم واز وی در خواهیم تا این زمین مارا پادشاهی فرستد تا ما و ایشان در فرمان وی باشیم، و عاقبت نیکو گردد. مردمان گفتند هر چه تو رأی بینی، [و] بعد بسیاری مناظر ها و حکایات حکمت، این کار تمام کردند، و ملك دجوشن آن ولایات بخواهرش داد، دسل بنت وهرات، و او را بجز رقی^۲ داده بود، ملكی بزرگ، پس بپامد و این زمین بگرفت و شهرها، و شرح آن و فرزانی دسل در کتاب گفته است، پس در آن کنور هیچ دانا و برهمن نداشت بدان بزرگواری و پر نعمتی جائی، پیش برادر نامه نوشت در آرز بدین سبب، و دجوشن سی هزار مرد برهمن از همه زمین هندوان بخواست، و با همه دخت^۳ و بیوسنگان بخواهر فرستاد، و دیگر مناظر ها [ی] برهمنان و مثلها گفته است بسیاری، تا ولایت سمن آباد گشت، و صفت نهاد ولایت، و جویها را، و عجایب ذکر کرده، و بنا [ی] شهر ها، و دارالملک را شهری کرد نام او عسقلند^۴ و گوشه آن ولایت زطیان را داد، و مهتری پهای کرد نام او دودرت، و میدیان را، چنین جایگاهی بداد، و بمست و اند سال اندرین پادشاهی بماند تا ملك از بهارتان^۵ برفت، چنانك (۷۰ - آ) گفته شود بعد از این،

ذکر پادشاهی بهارتان و فانی^۶ چنین روایت کند که فور^۷ ملك الملوك هندوان، از فرزندان [آن] مهتران بود که در عهد ضحاک و افریدون بودند از نسل حام،

(۱) کنده؟ پائین تر (دجوشن) با جیم و ظ: در بودن موضوع کتاب (مهابهارتا) است. رگ، حاشیه ۴: ۱ ص ۱۰۹ (۲) در صفحات آتی. حندرت، چندرب، صحیح: جیدرته. (۳) ظ: رخت، یعنی اسباب و تجمل (۴) سین یا قاف سه نقطه دارد در مسالك و ممالك یافته نشد. (۵) ظ: این همان بهرت ضمیمه الف و نون نسبت است (بهرتان) یعنی خانواده راجه بهرت که کوروآن و بیندوان باشند (مهابهارتا تاریخ فرشته ص ۶) (۶) ظ: پادشاهی بهارتان و حرب کوروآن و فاندوان (بندوان) (۷) در ترجمه مهابهارت ویرا (برج) مینویسند. و ابوریحان در تحقیق مالههند فور نوشته پلوتارک مورخ پادشاهی را در هند نام میرد بنام (پروس) که در شاهنامه ویرا (فور) نویسند و در جامع التواریخ رشیدی (فور) ضبط کرده و بین پرچ هندی و پروس یونانی و فور فارسی قرابتی لفظی است علاوه براین دیگر که در حواشی بعد آید این فور همان پرچ مهابهارتا است. مراد ما نه آنست که فور اسکندر و این پرچ یکفر باشند بل مراد شباهت اسمی است.

و حام چون برادر او را دیرسر بود یکی را نام **دهران**^۱ و دیگر **رافان**^۲ و **دهران** نا بینا بود، و **فان کوچک**، پس از این سبب از **هر گوشه دشمنان سر بر آوردند** و هر کس طرفی فراز گرفت، پس **دهران** و **فان بزرگ** گشت او را پیش خواند و بسیاری پندها داد، و گفت کار این پادشاهی در باب مضایع ممکن تا نام پدر آن ما زنده گردد و ما را بدنگویند که نا شایسته آمدند، و **فان** فرمان برادر و نصیحتها او سپاه ساخت و بیرون رفت و همه کشور هندوستان را طواف کرد، و بسیاری کارها رفت تا پادشاهی مستخلص کرد، و دشمنان برداشت، و سوی برادر بازگشت، و بایستاد بیای، و آفرین کرد، و گفتا هر چه ملک فرمود کردم، **دهران** برخاست، برادر را در کنار گرفت و بر تخت نشاند و گفت کار مردان کردی و بیغاره از مادور گشت، اکنون این پادشاهی ترا سزد که من بیرگشتم و بینائی (۷۰ ب) نیست، و ترا بهره بیشتر اندر مملکت، **فان** گفت هرگز مباد که من بر ملک برتری جویم و ترا چون بنده ام ایستاده فرمان، و اگر ملک چنین سخن گوید و فرماید خویشتم بسوزم تا در جهان آوازه شوم، و انگشتری در انگشت **دهران** کرد، و تاج بر سرش نهاد، **دهران** گفت يك ره [که] چنین میگوئی فرمان تراست، و يك نیمه از پادشاهی برادر را داد **فان**، و خود پادشاهی و داد گستردن پرداخت، و **دهران** را صد^۳ پسر بودند و یکی دختر از يك مادر، نام او **قندهار**^۴، و بهترین پسر را را **دجوشن** نام بود، و دختر را **دسل** انك ذکر ایشان گفته شد، و این تخمه را **بهارت**^۵ خوانند، و دیگران را **افانمین**^۶، و ایشان پنج برادر بودند

(۱) در صفحات بعد ویرا (دهرت) نوشته است و مهابهارتا گوید بعد از شش واسطه از راجه کور فرزندی آمد موسوم به چتر پرچ و او را دو پسر بود دهتر اشتر و پاندو و ظاهراً (دهران) و (فان) متن همان. (دهتر) و (پاندو) باشد (۲) مهابهارتا گوید. پرچ مرد و او را دو پسر بود یکی دهتر اشتر دوم پند (بفتح اول - پاند) اگر چه دهتر اشتر پسر کلان بود لیکن بواسطه عدم بصر ریاست برادر خرد که پند باشد تعلق گرفت (فرشته ص ۶) (۳) اصل: چند پسر. رک ح ۴ و **دهران** در صفحات بعد دهرت ضبط شده و اصل افرست. (۴) مهابهارتا گوید: دهتر اشتر را صدريك پسر بود صد پسر از کنده هاری دختر راجه قندهار و بزرگ اینها در یوذهن نام داشت. . . و کوروان مشهور عبارت ازین پسرانند (فرشته ص ۶) (۵) منسوب به (راجه بهرت) و مهابهارت آنان را (کوروان) منسوب بجده آنها (راجه کور) پدر (چتر پرچ) خوانده است (۶) و او غلط است و مهابهارت (پاندوان) یا (پندوان) منسوب به (پاند - پند) پسر (چتر پرچ) و برادر (دهتر اشتر) داند و (فان) همان (پاند) است ولی (مین) معلوم نشد چیست، شاید (فانمان) یعنی، خانواده فان باشد چه مان بمعنی خانواده و خانه است.

از فرزندان فان^۱ و مهتر ایشان چتهل^۲ بود و دیگر بهمسین^۳ و سوم ارجن^۴ و چهارم شهیدب^۵ و پنجم فول^۶ و هر یکی از این برادران بهنری موصوف بوده اند و چنان حدیث فان [کنند] که او شکار دوست عظیم [بودی] و همه شب گردیدی بشکار جستن^۷ پس گوید جماعتی از برهمنان هندوان^۸ و زاهدان^۹ بر کوهی مقام داشتند و یکی مرد زاهد مستجاب الدعوه [از] ایشان روزی دو آهو را دید که با هم جفت گشتند^{۱۰} زاهد را شهوت غلبه کرد و اندیشید که اگر کام دل براند رسوا گردد^{۱۱} پس دعا کرد تا خدای تعالی ویرا آهو (۷۱ - آ) کرداند^{۱۲} و جفت کرد و باز مردم شود^{۱۳} تا رازش پوشیده ماند و همچنین بود [و] زاهد آهو گشت^{۱۴} و یکی آهو ماده بهچنگ آورد بشب اندر^{۱۵} و باوی همی شورید^{۱۶} قضا را فان در آنساعت آنجا رسید^{۱۷} تاریک [بود]^{۱۸} بر بانگ آهو و شورش^{۱۹} تیری بینداخت^{۲۰} و در آنوقت زاهد بر نشسته بود^{۲۱} نیر بر شکمش رسیده و بیفتاد^{۲۲} و بر صورت خود بازگشت^{۲۳} و در خون همی غلتید^{۲۴} گفت یارب آنکس که شهوت بر من ببرد تو او را بوقت شهوت مرگ ده^{۲۵} فان فرارسید^{۲۶} آن حال

-
- (۱) چتهل هم خوانده میشود . مهابهارتا : (جدشتر) و گوید پند را پنج پسر بود جدشتر^۱ و بهیم سین^۲ و ارجن که مادر آنها (کتی) نام داشت . و نکل^۳ و سهدیو و مادر آنها (مادری) و خاچتهل مصحف جدشتر است و یادر اصل (چتهل) یا (چتهل) بونده است ؟ . (۲) س : ارجن (۳) متن شهیدت بوده^۴ ولی بعدها شهیدب نوشته شده و آن درستست و بااصل مطابق تر است (۴) نول باید مصحف نکل باشد و کاف به واو بدل شده است . خواجه رشید در جامع التواریخ در قسمت تاریخ هند که از ابوریحان نقل کرده فرزندان یاندو را (جدسین) و (ارجل) و (سهابود) و (بههس) و (نکل) و در جای دیگر از همان کتاب که نقل مشوشی از مهابهارت است گوید : پنج پسر بندو را نام این بود (بوداستر) (ارژن) (بامسین) (نکل) (سهدیو) و هر پنج را یاندو گویند و صد پسر فور را کورو [ان] خوانند . الخ (نسخه خطی نگارنده) در اصل کتاب تحقیق مالهند از ابوریحان در تحقیق کتاب حماسی مهابهارتا گوید : بهارث دمله (بیاس) بن (پراشر) فی ایام الحرب الکبیر بین اولاد یاندو و بین اولاد کورو و پراشر (ص - ۶۴) و نیز گوید : اولاد یاندو و هم خمسة : جدشتر (بضم اول و فتح نانی و سکون ثالث معرب) رئیسهم^۵ و ارجن اشجعهم^۶ و سهدیو و بهیمسین و نکل (ص ۲۰۱) (۵) برنشسته بود^۷ یعنی سوار بود^۸ در قدیم این فعل با این ترکیب مخصوص معنی سواراست .

بدید، خیره گشت، و سخن پرسید، زاهد قصه بگفت، و جان هشی کند. فان گفتا من ندانستم، و حلالی خواست، گفتا حلال کردم، ولیکن وقت بد، آن دعا کردم، این بگفت زاهد و بمرد، پس فان غمی گشت سخت، که او را دوزن بود سخت نیکو ملامت زاده، نام یکی فوندر^۱ و دیگر ماذر^۲، پس پیش دهران ملک رفت، و این قصه بگفت، دهران غمی گشت، فان گفت مرا اکنون مزه زندگانی برفت و پادشاهی بکار نیاید مرا [بایست تا] بکوه زاهدان روم بپرستم، تا آن جهانرا ساخته باشم، که از این جهان امید برخاست، دهران درماند و هیچ نتوانست گفتن، و فان همه مملکت بماند، و بکوه رفت، زنانش گفتند (۷۱ - ب) مابانو بیائیم هر کجا باشی، و همچنان کردند روزگاری برآمد و فان اندر پرستش خدای تعالی کار بدرجه بزرگ رسانید، و زنانش همچنان مستجاب الدعوة شدند بر آخر کار - چنانک گفتست نقل می باید کرد، اگر چه نامعقولست این عهده بر ما لازم نیست - گوید فان خفته بود بوقت آفتاب فروشدن ماذر، فوندر را گفت بیدارش کن تا چیزی بخورد، و ایشان بدانوقت چیزی خوردندی، و اگر آفتاب فروشدی تا روز دیگر همان وقت نشایستی هیچ خوردن، فوندر گفت من آفتاب را بدارم تا فان بیدار شود و چیزی بخورد، پس [فوندر ساق پای برهنه کرد و آفتاب بر جای بماند، و تا دو ساعت ببود، تا فان از خواب برخاست و چیزی بخورد، و چون از خوردن دست برداشت، فوندر^۲ ساق پوشید، آفتاب غایب گشت، و ستاره پیدا شد، چنانک دو ساعت از شب گذشته باشد، فان گفت این چه حالست، فوندر^۳ قصه او را باز گفت [فان گفت] مرا چه نصیب ازین زندگانی، ایشان که آفتاب بیدارشان^۳ مقام کند، من خود را باز دارم از بهر زندگانی؟ پس بفرمود تا جایگاه سوختن بساختند و هرچ باوی بود بر همانرا داد، و زنانرا گفت هیچ مرد بر شما کامکار نباشد

(۱) رشیدالدین وزیر در جامع التواریخ بنقل از ابوریحان گوید: و زن بندو را نام قنوت بود. (جامع خطی) مهابارتا، کنتی - مادری - و باید اصل متن 'قوندی و مازری باشد که لهجه دیگری از کنتی و مادری باشد. (۲) این جمله بهمین معنی بدون شك از متن ساقط شده است و ما بمیان قلاب الحاق نمودیم و مطلب بیهیم این معنی را تأیید میکند. (۳) ط ۱ ساق شان ۱۰

و نکردد، و آهنگ فوندر کرد، چون بوقت کار راندن شهوت رسید جان از وی جدا گشت، و او را بسوختند، و این فرزندان فان که ذکر کردیم چهل^۱ (۷۲ - آ) و ۱ [ر] جن^۲، بهمین^۳ از فوندر بودند، شهید^۴، و فول^۵، بیکی شکم از مادر برآوردند و اندر ذکر ایشان جادی^۶ گوید که پس از فان بروزگار دراز زادند و سا کفان هوا با ایشان جمع شدند ازمنما [ی] ایشان اندر غلبه شهوت جنسی، [.....]^۷ طرفه و هم از نا معقولات در این موضع حکمتی اندیشیده‌اند، درست آنست که درین وقت این کودکان خرد بودند و هر یکی را زاهدی پیورود، و دانش آموخت، و فان را پسری دیگر بود فن بن فان پیش دهران، پس این زاهدان گفتند پسران را پیش عم بریم ملک دهران، و هر برهمنی بر آن کودکی که پرورده بود دعا کرد بچیزی که آن کودک در خواستی، پس جهل^۸ ملکنی پاینده و دستوری قوی خواست، و بهمین قوت و هیبت، و ۱ [ر] جن تیر انداختن بغایت، و فول مبارزی و سواری، چنانک کس او را نبستد^۹ شهید^{۱۰} خردمند بود و هرگز سخن نکفتی تا نرسیدند، او علم نجوم خواست، و اسرار دانستن، و ایشان هر پنج در این هنر ها یگانه شدند، و بجایگاه خویش نموده آید، تا پادشاهی بعد از بهار^{۱۱} فان با ایشان رسید، و این برادرانرا فافمین^{۱۲} خوانده‌اند، پس برهمنان ایشان را با مادران ایشان پیش ملک دهران آوردند، و سخت شاد گشت و بکوشک و ایوان پدرشان فرود آورد، و از فرزندان خویش گرامی تر داشت (۷۲-ب) پس جمله پادشاهان هندوان و فرزندان را بخواند، و نیمی از پادشاهی برادر

-
- (۱) اصل هندی جدشتر . ابوریحان : جدشتر بضم اول، جامع التواریخ : یوداشتر، و یوداشتر در این کتاب : چهل چتهدهم خوانده میشود رک : حواشی قبل . (۲) کذا : ابوریحان (ماللهندص ۲۰۱) (۳) پیش ازین : بهمین، ضبط کرده است و این املا با اصل هندی نزدیکتر است . رک (حاشیه ۱ ص ۱۱۰) (۴) اصل : شهیدو . ابوریحان، سهادیو، جامع : شهیدو . (۵) ابوریحان : نگل . قبل از این کتاب : ول بی قطه . (۶) ص ۱۰۷ المجتبی (۷) اینجا چیزی از اصل افتاده است (۸) ابوریحان : فور (که باجد بزرگ اشتباه شده) در این کتاب : چهل و مهابهار : جدشتر - کامار (۹) کذا : ظ : نبند : (۱۰) صحیح . پاندوان . پندوان . ابوریحان اولاد پاندر، جامع : پاندو - داستاد گریشنا پاندوان :

زادگانرا داد و جهتل را مهتر کرد، و دیگر نیمه فرزندان خویش را، و دجوشن^۱ را بر همه پادشاه و مهتر [کرد] و بسیاری نصیحت و پند ها یاد کرد و حکایتها و امثال، بر داد و عدل جستن و موافقت بر یکدیگر، و مردمان جهتل را دوستر داشتندی از عقل و شایستگی، و دجوشن بر وی حسد کرد، و حیلت اندیشید بهلاك او، تا بدستوری جهتل اندر پادشاهی او اندر جانبی کوشکی بزرگوار بساخت، خویش را و پیوستگنرا، و جهتل و برادران را کوشکی فرمود کردن، و فن بن فان را بدین حیلت بیای کرد تا میان دیوار ها نهی ساختند، و چوب بسیار در آن بکار بردند، و موکل بیای کرد که چون جهتل آنجا فرود آید با برادران، اندرون چوبها به نطف بیالایند و شب آتش اندر زنند، و چون تمام گشت انفق [را] جهتل از عم خود دستوری خواست که بیادشاهی خویش رود، دهران او را پندها داد و گفت نگر تا سراز طاعت دجوشن بیرون نیاری که او مهتر است بر شما، و از وی نیز ایمن مباش که بر تو حسد کند، و بر حذر باش، جهتل گفت فرمان بردارم، و عم را پدرود کرد، پس بوقت رفتن جهتل، دجوشن گفت ای برادرم خواهم که بدانجا روی که ساختم و بکوشك خویش فرود آئی، جهتل گفت فرمان بردارم، و بر رفتند برادران و مادران جمله، پس چنین روایت (۷۳-آ) است که ایشانرا عمی دیگر بود به همیس نام، دلش بر ایشان بسوخت، و کس فرستاد و فرمود نادر آن کوشك ایشان پی کردند،^۲ و راه کردند، که بتوان رفتن، و ایشانرا از حیلت دجوشن آگاه کردند که چون آتش بر فروزند شما بدان راه بیرون شوید، و همچنان کرد و بدان آتش، موکل که این کار کرد هم بسوخت، و دو زن با پنج کس پیش جهتل آمده بودند چیزی خواستن ایشان نیز بسوختند^۳ و مردمان شهر گریان

(۱) اصل: در یودهن. ر ك حاشیه (۴) صفحه ۱۰۹ (۲) اصل بی نقطه است ظ: پی کردند یعنی نقب، چه در خراسان نقب را پی گویند، و نقب آب را (پی آب) خوانند (۳) تاریخ فرشته گوید: خود بندوان آنجا را آتش زدند و بهیل نام زنی که با پنج پسر خود از جانب در یودهن جهة آتش زدن در آن منزل میبود و فرصت می جست در آن شب همگی بسوختند (ص ۶ چاپ بمبئی)

شدند بر جهنل ، و از آن پنج گانه و زنان اثر کی پیدا بود ، هیچ شکی نکردند که جهنل و برادران و مادرانند ، و این خبر به دجوشن رسید ، شاد گشت و پادشاهی جمله بدست گرفت ، و دهرات ^۱ از دنیا رفته بود ، پس جهنل با مادر و برادران هفت تن بودند جمله سوی بیابان ^۲ برفتند و بسیار کار ها پیش آمدشان تا ببرهن ^۳ رسیدند و بار بدرود مکل ^۴ پیوستند و دختر او دود ^۵ نام بتیر انداختن ^۶ [ار] جن بر چشم آن ماهی زرین که بر سر مناره ساخته بود ، زن ایشان گشت ، و بزنی هر پنج برادر بود ، و شرحی طرفه گوید ؛ و از آن پس بدیگر کشور افتادند ، و هر کسی بر حسب هنر خویش کارها کردند که آنرا شرح درازست ، بادیوان و هر جایگاه ، تا پادشاه گشتند [و] بعد سالها و کارها [ی] بسیار ، حرب افتاد ، و دجوشن دامادش هندرت ^۷ بخواند از سنده ^۸ (۷۳ - ب) و با هر صد برادر روی بحرب نهاد ، و هر چند جهنل ^۹ پیغام فرستاد که آنچه او را دهرات ^{۱۰} ملک داده بود چهار یک یانچ [یک] ولایت دهد ، هیچ خورسند نکشت ، تا آخر کار همه کشته شدند ، و دجوشن را جهنل بتدبیر بکشت ، و هیچ کس نماند از ایشان . و چون خبر بدسل بنت دهرات رسید ، بسیاری نوحه کرد ، و پس خویشان را بسوخت ، و روزگار دوات بهارتان ^{۱۱} سپری گشت ، پس چنان گویند که در آنوقت که دجوشن ^{۱۲} فکند بود ، [با] برادران ، مادرشان قندهار [ی] ^{۱۳}

(۱) صحیح: دهرت شتر. یاد دهری تراشتر. (کرشنا ص ۱۱) (۲) - اصل: سامان. از روی تاریخ فرشته اصلاح شد
(۳) - ظ: بیرهنی. . . برادران باندو بلباس برهمنان درآمدند (داستان کرشنا - طبع طهران ص ۱۴)
(۴) این سه کلمه در اصل خوانده شد. تاریخ فرشته گوید: یاندوان از خرابه بمعوره آمدند و در شهر کنپالی نزول کرده بلطایف العیل (درویدی) دختر راجه کنپلارا هر پنج برادر بشرکت در حباله ازدواج درآوردند (طبع بیپنی ص: ۶) داستان کرشنا گوید: یاندوان بلباس برهمنان دراعلان عروسی درویدی دختر راجه پانچال که اکنون قنوج نامیده میشود شرکت جستند (ص ۱۴) (۵) کذا فی الاصل.
ظ: درویدی. رک: حواشی بالا (۶) در هنر تیر اندازی ارجن بر همه حاضرین برتری جست و پسندیده درویدی شد (کرشنا ص ۱۴) (۷) اوراق بعد: چندرت در داستان کرشنا: جیدر نه
ص ۸۵ (۸) اصل: سته. (۹) جدشتر (فرشته) یودهشتر (کرشنا - ص ۱۱) (۱۰) دهرت شتر (مهابارتا)
دهری تراشتر (کرشنا ص ۱۱) (۱۱) کورووان - کذا مهابارتا و غیره (۱۲) در یودهن: (بهارتا و کرشنا)
(۱۳) کندهاری (بهارتا)

برایشان زاری همی کرد، مردی برهمن بیامد و او را پندداد بخرسندی، نپذیرفت هر چند گفت، زاهد گفت خدا ترا رسوا کند که همی ننیوشی سخن! و رفت، روزی دوسه برآمد، این زن خبره گشت از نوحه و ناخوردن، و بی خویش بود [و] همچنان زاری همی کرد، قضارا بشب اندر چیزی برسان خوردنی پیدا گشت برابر قندهار [ی] برهوا رفت [۱] و دست دراز کرد که آنرا بگیرد، نرسید به آن، بی طاقت شده بود و مهر برخاسته، پسری را [بنهاد] بر سینه وی با استاد هم نرسید به آن، و نزدیک همی نمود، پس همچنان پسرانرا برهم می نهاد، ناهر صد پسر را بر همدگر انبار کرد، و آن چیز بالاتر همی شد، و همی نمود، اتفاق ابزدی چنان بود که برهمن آنجا فرارسید، (۷۳-آ) گفت تو آنی که پند من نپذیرفتی، و اکنون چنین همی کنی؟! قندهار [ی] گفت راست گفتی دعاء تو بر من مستجاب گشت و پرده دریده شد، طمع قوت مرا بدین کار آورد، پس فرود آمد بر برهمن [و] چیزی دادش تا بخورد و دیگر روز فرزندان [را] برسم هندوان بسوخت و آرام گرفت. والله اعلم.

پادشاهی فانهمین^۱ پس جهتل^۲ به پادشاهی بنشست، و همه هندوستان فرمان بردار شدند، و پس^۳ جندرت [پدر] سجوان^۴ زنهار خواست، جهتل او را امان داد، و کشورش بوی باز گذاشت، و از آن پس کرد پادشاهی بگردید، و عدل کرد میان رعیت برسان پدران، و بر آخر برادرانرا بخواند، گفت کار عالم را هیچ بقانیست، من عزم کردم که بکوه زاهدان روم و خدا پرستی کنم، شما پادشاهی پذیرید برسان پدران و چنانک من داشتم، برادران گفتند آنچه تو میجوئی ما را نیز همان آرزوست، پس فارك پسر ا [ر] جن را پادشاهی بنشانند، و هر پنج برادر با هم رفتند بکوه برهمان، و آنجا بتشنید^۵ با استادند تا آخر عمر، پس فارك برسان عم پادشاهی کرد سی سال، از بعد

(۱) صحیح: پاندوان (۲) صحیح: جندرت. یودهشتر (رک حواشی قبل)

(۳) ظ: پسر، چه چیز ته که همین جندرت باشد در جنگ معروف به کورکشر گفته شده بود.

(۴) اوراق بعد سنجواره پسر جندرت (۵) ظ: بدارید. بمناسبت آخر جمله (۶) کنافی الاصل

و تشدید هم روی نون گذاشته است که (تشبد) خوانده میشود. و بنظر میرسد که در اصل (تعبد)

بمعنی عبادت کردن بوده است چه این کلمه بچنین معنی مکرر در قدیم آمده است و در صفحات بعد هم

اوپسرش اسقیج^۱ بنشست (۷۴-ب) مردی با سیاست و عدل، بیست سال، چون وی سپری گشت پسرش شهیدانیق^۲، پادشاه شد مدت بیست و پنج سال، پس سفسانیق^۳ داد و عدل بگسترده، مردی نیکوکار و خوش خوی، و مدت بیست و چهار سال پادشاهی کرد، از بعد او پسرش بسل^۴، پنجاه سال پادشاهی کرد، و مردمان از وی سیر شدند، و خلل بملک اندر آمد تا بمرد، پس برادرش قویاها^۵ ر^۶ بن سفسانیق^۷ پادشاه گشت، و سیرت بد پیش آورد، و دست از عادت پدران بازداشت، و ملک از دست فانهمین^۸ برفت، و [قویاهاور]^۹ در پادشاهی پانزده سال بماند برین سان تا کشته شد و الله اعلم،

حدیث رفتن^{۱۰} مملکت از فرزندان فان و حدیث برهمین: و شدن دولت فانهمین^{۱۱} از سبب بیدادی بود، و همه دولت کی^{۱۲} سست گردید، تا آخر بیدادگر شدند، و روزی گاری از آن برهمین بیاوردند که بکشند، بعد از آنکه ملک را پندها گفت برهمین، گفتا من اندر کتابها خوانده ام که دولت فانهمین را آنگاه زوال بود که برهمین را از بهر گاری بکشند، مرا مکشید، و نمیوشیدند (۷۵-آ) و گار و برهمین کشته شدند، پس ازین برهمین را پسری بود نام او برهمین، مردی با قوت و عظیم خلقت، و بر کوهی مقام داشتی، چون آن کار بد بدانست، برخاست تنها، گفتا بروم و پادشاهی از فانهمین بستانم که ایشان گاو برهمین کشتند، و سخن حکیمان دروغ نباشد، و وقت زایل شدن ملک ایشانست. مردم بروی همی خندیدند، [برفت] و غوغا بروی جمع شد، و شهر بگرفت، و کارش همی فزود، روز بروز، تا با سپاهی بسیار برفت و شهرها

کلمه (تعبد) آمده است. در ماده شبد و سبد نیز معانی قریب بموضوع متن دیده میشود. فی القاموس: شنبوذ بفتح الشین مجاب الدعوة. سبد (بدال مهمله) التسمید ترک الادهان... که اگر از ماده شنبوذ بگیریم باید آنرا تشبید بخوانیم و اگر آنرا تسبد از تسمید بگیریم بمعنی ترک الادهان که ترک بزرگی و پادشاهی باشد معنی میدهد. ولی با سباق عبارت فارسی کتاب حدس اول (تعبد) درستست

(۱) در اصل سیاه شده سیر المناخرین: جمعی جی این پریجهت (ج ۱ ص ۳۰ آ خطی) (۲) سنجسانیق. و سفسانیق هم خوانده میشود. اسامی زیادی در سیر المناخرین ص ۳۰-۳۱ است که غیر از اینها است (۳) س: یاندوان (بهارتا) (۴) اصل: زمین. (۵) صحیح یاندوان. (۶) کنی، کتی هم خوانده میشود و درین عبارت تزلزلی است

همی گرفت، تا بشهر همتا^۱ برسید دارالملک و قویا^۲ و زط^۳ بیرون آمد بحرب، و کشته شد، و برهمین پادشاهی بگرفت، و هر کجا از نسب فانهمین کسی را یافت بکشت، مگر کسی که نژاد پنهان کردند، و بقصابی و نان پختن، و چنین کارها مشغول شدند، و برهمین همه هندوستان بگرفت، و گویند دختر نول^۴ بن فان بیش وی رفت، و پندها دادش، نادست از کشتن فانمین بداشت، و بزندان اندر همی کرد، تا بسیاری جمع شدند، و برای حسبقر^۵ وزیرها کردشان، چنانک کس ایشانرا زن ندهد، و نخواهد، و نیامیزد، و بدین کار در پادشاهی بانگ کردند^۶، و کارایشان بدان رسید که رامشکری (۷۵-ب) پیشه گرفتند، و این رود زنان هندوان، گفته است که از آن نسب است والله اعلم.

حدیث سوناغ: گویند که برهمین از کشتن چندان مردم پشیمانی خورد، گفت پرستیدن بر سر کوه بمردم کشتن بدل کردم، پس روزی برهمنی نام وی خاسف بیامد، و او را پندها داد، برهمین گفتا: چنین است و من خود پشیمانم، اکنون این پادشاهی ترا دادم خاسف گفتا: نه کار منست، برهمین گفتا: تو از من بپذیر، و کسی بر آن گمار از دست خویش، پس خدمت کننده بود نام او سوناغ، خاسف ویرا پیادشاهی بنشاند، و برهمین بجایگاه تعبد خویش باز رفت، و این سوناغ دادو عدل بکسترد، و سیرت نیکو گرفت، و بماند پادشاهی در تخمه وی، تا یانزده کس بنشستند، پس بیدادگر شدند، و پادشاهی از ایشان [رفت]، و این در عهد گشتا^۷ ساف بود پادشاه عجم، و به ن بزند گانی گشتا^۸ ساف گوید سپاه بُرد بهندوستان، و بهری بگرفت، و از دیگر جایها هر کسی گوشه بگرفتند، و از آن نژاد نیز کس را مملکت نبود، و بهمن میان حد هندوان و ترک، شهری بنا کرد و قندابیل^۹ نام کرد، و دیگر

(۱) فرشته یا تخت کوروان را که بعد بتصرف یاندوان درآمد: هستناپور نامیده و باید متن: هستناپور باشد. (۲) زط نام طایفه ایست (زك: حاشیه. ۲۳۱۰۷). (۳) ظ: نکال (مپاهارتا) (۴) کدا. وضا: برای حسبقر وزیر رها کردشان و باید حسبقر نام وزیری باشد که برای او آئردم را رها کرد (۵) یعنی: این معنی را در مملکت اعلام کردند و بخلق آگهی دادند. (۶) در اصل: گشتاسف یا سین مهمله. (۷) اصل قذایل والصحبج: قندابیل. بالفتح ثم السكون والادال المهملة وبعد الالف باء موحدة مكسورة ثم ياء بنقطتين من تحتها و لام. هي مدیة بالسندوهی قصبة لولاية يقال لها النده... و من قصدار الى قندابیل خمسة فاسخ و من قندابیل الى المنصورة ثمان مراحل والى الملتان مغاوزه نحو عشر مراحل (یا قوت)

جائی که آنرا بددهه^۱ خواندندی [و] شهری بنا کرد و بهمن آباد نام نهاد، و بر وایتی گفته اند مندرود است والله اعلم؛ و درین رفت بایران بازگشت که خبر مرگ (۷۶-آ) گشتاسف^۲ رسید، و پادشاهی بگرفت، و این روایت اندرین کتاب یافتیم، و هیچ جای دیگر نخوانده ام، و مادر بهمن گوید^۳ از ترکان بودست. و الله اعلم.

حدیث ملک کشمیر و هال: چنین گویند که هال از فرزندان سنجواره بود، پسر جیوارت^۴ دختر زاده شهرات^۵ ملک، و بزمن هندوستان ملک یافت، آنجا بگاه که جیدرت و دسل و ایشان کرده بودند، و سخت بزرگ گشت، و جایگاه نیکو ساخت، و شهرها، و بدان زمین جامه پها نیکو یافتندی، و بیرون نتوانستند [ای] برد، مگر تانسان ملک بر آنجا بودی، و رقم آن بودی که پای خونین^۶ بزعفران آلوده بر آنجامه نهادی، پس چنان افتاد که از آن جامه زن ملک کشمیر بخريد و بدوخت چون پیش ملک اندر رفت نشان پای دید بر آن، رشکش آمد، گفت این چیست و از کجا آوردی؟ زن گفت از فلان بازرگان خریدم، ملک او را بخواند و از آن حال با پرسید بازرگان گفت نشان پای ملک هال است، سو کنند خورد که برود و پای او ببرد، وزیر گفتا آنجا بگاه زمین برهمنان است، نتوان پیروزی یافتن، نشنید و با سپاه برفت، پس از این کار هال فرو ماند، و برهمنان را بیغم فرستاد که از من چنین همی خواهد از اندام من و آنرا دشوار توان کرد، برهمنان (۷۶-ب) دعا کردند، و فرمودند که پیللی از گل بسازید و پیش حرب بدارید. هال هم چنان کرد و از آن پیل آتشی همی جست، و سپاه کشمیر که با سپهد پیش آمده بودند بسیاری بسوختند، و آخر ملک کشمیر صاحب فراز آمد، از ضرورت، و هال [را] سیار هدیه ها فرستاد، و صورتی

(۱) ظ. هردو شهر یکست یا قوت ندهه و بدده بنون و دال هر دو ضبط کرده گوید: ارض واسعة بالسند بین حدود طوران و مکران والملتان و مدن المنصوره وهی فی غربی نهر مهران و مدینه الندهه هنده التي يتجر البهاهي قنداييل . (۲) فی الاصل: گشتاسف (۳) یعنی: در همان کتاب گوید که مادر بهمن از ترکان بوده است. (۴) قبلا جیدرت - و او: جیدرت هه مهابهارتا است. (۵) حاشیه ۷ ص ۱۱۴ - و حاشیه ۳ ص ۱۱۵ (۵) دهر تراشتر - رك صفحات قبل. (۶) اصل: باء خونین. بقرینه عبارات بعد اصلاح شد

بکردند از موم، ملك کشمیر پای آن ببرید، گفت سوگند راست کردم، و باز بکشت، برای دریا^۱، گفتند آب غلبه دارد، بشنید و بر ساحل بیامد، هر منزلی آب کمتر گشت چند فرسنگ از عرض^۲، و ملك کشمیر، آنجا بگاه عمارتها کرد، و دیوها، و دریا بزبان هندوستی^۳ ساوند را خوانند، و آنجا را ساوندی نام نهادند، و هم بر آن سان بماند، و به بسیاری جایها بتکده کرد، و شهر هاء خوب، تا از دشمنی خبر آمدش بکشمیر، پس سوی ولایت باز گشت، و دشمن را غلبه کرد، و پادشاهی بماند اندر فرزندان^۴، و همه هندوان بطاعت و زمین سند را سه ملك بودند، تا آخر، کشور هندوان بر ملك قفند قرار گرفت، بعد از آن [که] بمردی غلبه کرد ایشانرا، و برهمنی اورا دعا کرده بود که جمله پادشاهی اورا گردد و السلام^۵

(۷۷-آ) حدیث ملك قفند: و این قفند نه از هندوان بود، ولیکن از نیکو سیرتی و دادگری، همه او را فرمان بردار شدند، و خطبه هاء نیکو کرد، و کشور هندوان و ایشانرا بستود، و امید داد بنیکو بها، و همچنان کرد، و آنست که بعد سکندر رومی بود، و آن خوابها دید و از برهمن تعبیر جست، و صلح خواست از اسکندر، و دختر و طبیب دراز^۶ و فیلسوف و کوز ابری^۷، بسکندر فرستاد، و در شاهنامه نام او کید^۸ هندو گفتست، و آن قصه خود در روزگار سکندر گفته شود، پس چون خبر بردهن به هندوان رسید، قفند کسی را به ساممید فرستاد برادرش را تا بزمین منصوره رود، و مهره پارتی^۹ را بیرون کند از آنجا بگاه که بهمن فراز گرفته بود، و بجای آتش کده بت خانه سازد، ساممید، ملك هندوستان هال را بخواند،

(۱) کنذا. و این لهجه ایست از دریا (۲) در عبارت ترازلی است. (۳) کنذا و ظ: هندوی (۴) بعد از این کلمه در اصل عدد ۲۵۰ نوشته شده است. (۵) کنذا؟ معنی طبیب دراز معلوم نشد. (۶) فردوسی جام آورده است. کوز مخفف کوزه است و معرب آن هم هست. معنی کوز ابری کوزه بوده است که بخودی خود از هوا آب فرو میکشیده است و هر چه از آب آن میخوردند باز آب میداده است مانند ابر. و در شاهنامه آنرا جامی نامیده است باین صفات. (۷) مسعودی: کند (مروج الذهب ص ۱۲۷ ج اول) (۸) ظ: برادرش تا بزمین، و اصل: را با برهمن. (۹) کنذا. ظ: پارسی، پناهنده، پنازنده.

و با سپاه سوی مهرهٔ پارسی رفتند، و حرب کردند، تا هزیمت رفت اندر شهر، مدت سه سال مهره در حصار بماند، چون هیچ روی پیروزی نبود، سرب^۱ی فرمود کندن، و جائی که آتراقیاطسه^۲ خوانند بیرون آوردند، پس فرمود (۷۸-ب) تا بر بام حصار چوبها بزمین فرو بردند، و سلاح اندر آن پوشیدند، و ترك^۳ بر سر آن نهادند، برسان ایستادگان همی نمود، و خود با جمله سپاه بدان راه رفت زیر زمین، و سوی ترکان شدو پادشاه وقت او را جائی داد، و بعد چند روز کلاغان بر سر ترکها همی نشستند، سپاه سامید گفتند این چه توان بود؟ و پس دانسته شد، در باز گشادند و مردمان شهر از رفتن مهرهٔ فارسی خبر دادند، و از پس چند سال سامید بایپروزی سوی کشور خود باز گردید، و بعد ازین کار اسکندر به هندوستان آمد

ذکر فرزندان قفتد: از پس قفتد، پسرش آینه پادشاهی بنشست، و ولایت سند بچهار قسمت کرد، ملکی را بعسقلند و سه^۴، بنشاند و دیگری را بولایت زور^۵، و آنج متعلقست بدان، و سدیگر، ولایت ساین^۶ ملکی دیگر را داد، و چهارم زمین هندوستان و ندمه^۷ و لوهانه جدا گانه دیگری را سپرد، و این از پس هال بود، چون روزگار آینه سپری شد، پسرش راسل پادشاه گشت، و مدتی بماند تا، یکی مرد بوی برخاست و او را از پادشاهی بیرون کرد، اصل بناحیت جنوب آمد، و آنجا مقام گرفت، و او را دو پسر بود یکی را نام روال و دیگر بر قمار یص خرد بود، حدیث روال و بر قمار یص: چون راسل بمرد مهتر پسرش پادشاهی برگرفت، چنان بود که دختری بود از فرزندان ملك، با عقل و خرمند، و دانا آن چنان حکم

(۱) سرب - بفتح سین . یعنی نقب (۲) معنی این کلمه معلوم نشد ظ: و بجائی که آتراقیاطسه خوانند بیرون آوردند یعنی سر نقب را به قیاطسه بیرون آوردند. اما چنین جائی در مسالك و ممالك دیده نشد. (۳) ترك بفتح اول معنی کلاه خود (۴) در صفحه ۱۰۸ عسقلند ضبط شده و این نام در جغرافیاهای قدیم عربی و فارسی دیده نشد. (۵) زور صنم کاس فی بلاد الداور من ارض السند من ذهب مرصع بالجواهر (یاقوت) جز آن چیزی دیده نشد. (۶) یاقوت گوید: ساینه ما . . . بعد الاف ثاء مثناة مکسوره و دال مهملة مفتوحة . . . قال العمرانی هو جبل بالهند لا یعدم ثلجه ابداً و انشد: و ابرد من ثلج ساینه ما (۷) و اکثر ماء من العکرش، (۷) ظ: ندهك ص ۱۱۸ ح (۱) لوهانه معلوم نشد

کردند که هر کس که این دختر زن او باشد بر چهار اقلیم پادشاه گردد، و همه ملوک و
 مهتران هندوان خود را بر دختر عرض کردند، کس را نپسندید مگر برقماریصی
 را، و او سخت نیکو روی بود، چون برقماریصی او را بیاورد، برادرش گفت چون ترا
 پسندید مرا پسندیدست، و کنیزك^۱ را بستد. برقماریصی با خویشان گفت این کنیزك
 مرا بدلتش برگزیده و به از دانش هیچ کار نیست، و تن در آموختن داد، و خاست و
 نشست او با فرزندان و برهمنان بود، تا چنان گشت که او را همتا نبود، پس آن
 متغلب که پدر ایشان را بیرون کرده بود، چون خبر کنیزك بشنید، گفتا ایشان بدان
 جایگاهند که چنین توانند کردن، و سپاه آورد، و روال راهزیمت کرد، پس [روال]
 با برادران و مهتران جمله بر کوهی رفتند که آنجا یکاه، بر قلعه استوار ساخته بود،
 و راه بانان بر سر کوهی بنشانند، و ایمن گشت، پس چنان افتاد که این دشمن کوه
 را بحیلت بستد، و قلعه را حصار گرفت، و نزدیک رسانید بستدن، پس روال کس
 فرستاد و [از] این ملک صالح خواست [وی] گفتا این کنیزك را بمن فرست، و
 هر مهتری دختری بفرستد، تا من بر سالاران خویش بخشم، (۷۸-ب) و از آن پس
 باز کردم. روال فروماند، و او را دستوری بود بهردو چشم کور، نام او سحر، گفتا
 چه بینی اندرین کار، وزیر گفت آن به که زنان بدهی و جان با تو بماند [و چون جان
 باشد] تدبیر دشمن توان کرد، چون جان برفت فرزند و زن و خواسته چه کار آید،
 و دلبرین^۲ بنهادند. اتفاق را برقمایص اندر آمد و آفرین کرد، پس گفت من هم
 از آن پدرم که ملک می باشد، اگر از رأی خویش مرا آگاه کنند باشد که مرا تدبیری
 باشد در آن، و بگوید کی من نباید نگرید. پس ایشان او را آگاه گردند ازین سخنها،
 برقماریص گفتا صواب آن می بینم که من جان خویش فدای ملک کنم، بفرمای
 تا مرا بیارایند برسان زنان و همه مهتران را بفرمای تا پسران را همچنین برسان

(۱) در حاشیه کتاب همه جا برابر کنیزك دختر نوشته است. و کنیزك مصغر کن است که در
 زبان پهلوی بمعنی زن باشد و کنیزك بمعنی زن خرد است که دختر باشد. (۲) کذا فی الاصل یعنی،
 دل بر این،

کنیزکان بیارایند، و ماهر یکی کاردی بزیر موی پنهان کنیم، و ما را بفرست و بوق زنی را [با ما] ^۱ پنهان [همراه] کن، چون ما را پیش ملک برند، مرا گویند آن کنیز کست، ملک از بهر خود بازدارد، و دیگران بمهتران بخشد، پس چون ملک خواهد که با من خلوت کند، بدان کارد شکمش بدم، و بفرمایم تا بوق زن بدمد، مهتر زادگان چون آواز شنوند دانند که من کار کردم، ایشان نیز همچنان کنند، و همه مهتران سپاه دشمن کشته شوند، و تو ساخته باش با سپاه، چون خروش بوق شنیدی بیرون آی، تاسپاه دشمن (۷۹-آ) را سپری کنیم. روال شاد گشت بدین سخن، و همچنان بگردند، و راست آمد، و از آن دشمن سواری نرست، و همه را بکشتند و از کوه بیفتادند ^۲، و کار روال بزرگ گشت، پس روزی روال دستور را گفت تدبیری نیکو ساخت بر قماربش، و بزرگ نصیحتی بجا آورد، سفر گفتا چنین است نیکو برآمد، ولیکن من اینذر ^۳ چیزی همی بینم، گفتا چیست؟ سفر گفت آن مرد که چنین تدبیر داند کرد و دشمنی بدان صعبی هلاک کردن، بروی ایمن نتوان بود، و جز هلاک کردنش درمان نباشد، روال گفت مرا دل ندهد که او را بدکنم، سفر گفت پس مردمان از وی ببر، تا هیچ نتواند کردن، و دستش کوتاه گردان. روال همچنان کرد، و بر قماربش دانست که این کار دستور است، و او را وزیر بود دانا از آن پدرش، بروی سکالش کرد [رأی بر آن افتاد] که خود را دیوانه سازد، و با هم میعاد هانهازند که بیرون شهر شب اندر یکجا جمع شوند و با هم تدبیر سازند، پس بر قماربش جامه بر خود بدرید و بیاز آمد برسان دیوانگان، و این خبر برادرش رفت، سفر را بخواند و گفت شغل بر قماربش خدای از ما بر گرفت که دیوانه گشت، نیک بود [که] او را بد نفرمودیم، سفر گفت مرا با برادر تو هیچ دشمنی نیست، بلی ^۴ (۷۹ ب) صلاح تو را گفتم، و این دیوانگی نیست که زیر کی تمام است، که درین زمانه بدانش او مرد نیست، و اگر

(۱) اصل: بوق زن را... و بقیاس اصلاح و اضافه شد (۲) ظ: یفکنند (۳) اصل: اندر،

اینذر یعنی: اینجا. و اصل: من بدینکار اندر (۴) بروی یعنی: باوی. و بر بمعنی بادرتر قدیم فراوانست و ک: تاریخ سبستان، مقدمه مصحح. (۵) ظ: بلکی، بمعنی بلکه

خواهی که ترا حقیقت شود، کسی را فراز کن تا بنگرد، و همچنان کردند، برقمار یص چون شب درآمد بصحرا دست و روی بشت و نماز میکرد، جاسوس بدرختی بود، درخت بجنبید، سایه او بمهتاب اندر [افتاد] چون برقمار یص بدید دیگر باره جامه بر خودپاره کرد، و پای برهنه دویدن گرفت، خروشان، جاسوس باز آمد و ملک را بگفت، دستور گفت وی را بدیده باشد، و برین چندی برآمد، پس شبی برقمار یص و دستورش در پنهان خفته بودند، برقمار یص از خواب بیدار گشت، گفت در خواب دیدم که بر آسمان شدم و ما را روشنایی رفت، من آنرا نعلین کردم و بزر آمد، و آب چهار دریا باز خوردم، وزیرش گفت زود باشد که پادشاه جهان گردی. برقمار یص دیگر باره سر در خواب کرد، وزیرش برخاست و عصائی^۱ بهمه قوت بر ساق برقمار یص زد [برقمار یص] رجست و خواست که او را بکشد، وزیر رجست. برقمار یص را از درد خواب نبود. چون روز گشت دستور گفت از بهر آن کردم تا خوابی دیگر نبینی، نخسبی و آن خواب را باطل نکنی، پس روز کرما هنگام پای برهنه در شهر می گردید، بدر سرای ملک رسید، (۸۰-آ) کس را نیافت که منعی کند، اندرون رفت، برادرش روآل و کنیزك بر تخت نشسته بودند و نیشکر همی خوردند، چون او را بدیدند گفت حاجبان بدر این سرای نبوده اند که این مسکین اندر یارست آمدن [و] دلش بروی بسوخت، پس از آن پاره نیشکر او را داد، بستد و از آن پوست که افتاده بود برگرفت، و بدان همی خراشید یعنی که ياك همی كنم، ملك چنین دید، دانست که ياك کرده همی خواهد، کنیزك را گفت و بدان همی خراشید روآل گفت^۲ این کار ده تا ياك کند، کنیزك برخاست و کار برقمار یص را داد، و بدان نیشکر ياك کرد و از پنهان می نگر بست، چون ملك غافل شد، برقمار یص رجست، و کار بر ناف ملك زد و تا سینه او بر شکافت، بعد از آن پایش برگرفت و از تختش بزر کشید، و همان وزیر را بخواند، و مردمان را و به پادشاهی بنشست و مردمان آفرین کردند، و ملك را بسوختند. و کنیزك را باز گرفت و بزن کرد، و همه کارها استقامت یافت، پس سفر وزیر را بخواند و گفت

(۱) اصل: عصای. رسم قدیم آنست که یای مجهول که پس از یا یا همزه درآید از خط

بیندازند. چون: جای وجائی و عصائی (۲) این جمله زاید است.

دانم که همه تدبیرها تو کردی برادرم را در کار من ، اما بر تو اعتراض و عیب نیست ،
ولیکن خدای چنین خواست که این پادشاهی مرا باشد ، اکنون تدبیر مملکت همی
کن چنانک (۸۰-ب) برادر مرا ، سفر گفتا راست گوئی من کردم همه ، نه آنرا که مرا
باتو دشمنی بود ، اما نصیحت برادرت را جستم و صلاح او را ، و اکنون نیت کرده ام
که خود را بسوزم ، از من چنین کار نیاید ، چنانک بزندگانی باوی بودم با مرگ هم
باوی باشم ، بر قمار بیص گفتا اکنون خواهم که مرا کتابی سازی اندر کار پادشاهی
و سیاست و عدل ، گفتا فرمان بردارم و سفر کتابی ساخت که آنرا ادب الملوك
خوانند ، و نسخت آن درین کتاب ترجمه کرده است که من اختصار را نوشتم^۱ ، چون
پرداخته شد پیش بر قمار بیص آورد و برخواند ، و همه بزرگان خیره شدند و آفرین
کردند ، پس رفت و خود را بسوخت ، و کار بر قمار بیص بزرگ گشت اندر پادشاهی ،
و آخرین پادشاهی که جمله هندوستان بفرمان او بود این بر قمار بیص بودست ، چنانک
یافتیم جمله اصول نقل کرده شد .

باب الثالث عشر

در تاریخ پادشاهان یونان و ذکر اخبار ایشان : چنین خوانده ام
از تاریخ حمزة بن الحسن الاصفہانی ، که روایت کند از کتاب حبیب بن بهریز
مطران الموصل^۲ نقل کرده از یونانی بتازی^۳ : یونانیان اول تاریخ از خروج یونان
بن بورس^۴ نهاده اند که از زمین بابل بمغرب (۸۱-آ) تحویل کرد ، و همین نگاه
داشتند تا بوقت خروج اسکندر رومی ، و غلبه او بر پادشاهان شرق^۵ . تاریخ نهادند ،

(۱) اصل : نوشتم . (۲) متن : حبیب بن نهر بن مطران الموصلی . . . از تاریخ سنی ملوك الارض
حمزه که ماخذ این روایتست اصلاح شد . (۳) در کتاب حمزه ذکرى از نقل از یونانی بتازی نیست ،
گوید : قرأت فی کتاب مصنف فی اخبار اليونانین قد نسب نقله الی حبیب . . . (س ۵۵) و معین نیست
از چه لغتی نقل شده است و ظاهرا از یونانی نیست چه در تواریخ یونان که از مورخین یونانی مانده است
طریقه تاریخ و تعریف لفظ یونان و تعریف اسکندر و غیره بر این سیاق نیست . (۴) سنی : بورس (س ۵۵)
(۵) در سنی ملوك لفظ (شرق) نیست گوید و غلب الملوك . (س ۵۵)

اول از اول بیست و هفت سال از عمر او گذشته، و از بعد آن که اسکندر فرمان یافت، یونانیان از شهر سکندر و حکیمان که آنرا مقدونیّه^۱ گویند پادشاهی فراز گرفتند، و اندر تاریخ طبری خوانده‌ام که چون اسکندر از جهان برفت اورا پسری ماند نام او اسکندر روس^۲. پس از سطو و فلاسفّه یونانیان بروجع شدند^۳ تا او را پادشاهی بنشانند، گفت نخواهم، و از میان مردم بیرون رفت، و بکوهی مقام گرفت بعبادت کردن خدای تعالی، و یونانیان خیره گشتند، پس یکی از اهل بیت او بنشانند نام او [بطلمیوس بن] ارغوش^۴، و بزبان رومی پادشاه را بطلمیوس خوانند، و اشتقاق آن از حرب گرفته‌اند،^۵ و اول این مرد بود که بر یونان و مصر و بهری از مغرب بطلمیوسی کرد، و سیاق برین جمله که نوشته شود از تاریخ حمزه [است وی] چنین گفتست که این شرح از مردی رومی اورا معلوم شد دبیر و کتاب خوان، که فراش احمد بن عبد العزیز [بن ابی] دلف بود، اورا با سیری بیآورده بودند و پسری بودش سخت عظیم دانا و منجم و اورا در لشکر سلطان نمر^۶ گفتندی پس هر چه پدرش از کتابه‌اء خویش خواندی او تفسیر همی کرد، تا اینقدر (۸۱-ب) معلوم شد بدین تفصیل و السلام . -

^۷ بطلمیوس بن ارنب خلیفه بعد از اسکندر چهل سال بطلمیوس بن ارغوش^۸ دوست دار

(۱) اصل: قدونیّه... حمزه: ملك الروم بعد الاسكندر اليونانيون ملوك مقدونيه وهى مدينة الحكماء بارش الروم (سنی ص ۴۵). (۲) اسکندروس (طبری - ایدن ۱-۱ ص ۷۰۲) (۳) در طبری ذکرى از ارسطو و فلاسفّه یونانیان نیست. گوید: و امامات الاسکندر عرض الملك من بعده على ابنه اسکندروس فابى واختار النسك (طبری ۱-۱ ص ۷۰۲) (۴) طبری: بطلمیوس بن ارغوش (ص ۷۰۲) حمزه: بطلمیوس بن الارنب... ثم ملك بطلمیوس بن لعوس (ص ۴۵) ابوالفدا: بطلمیوس سشوس (ن: سشون) ابن لاغوس و كان يلقب بالمنطقي (قاهره ج ۱ ص ۶۲) (۵) این جمله و توجیه در حمزه و طبری و مسعودی نیست ولی ابوالفدا ذکر کرده: البطالسه هم ملوك اليونان و كان يسمى كل واحد منهم بطلمیوس وهى لفظة مشتقة من الحرب معناها اسد [ن: اسد] الحرب... (قاهره ج ۱ ص ۶۲) (۶) حمزه: بين (ص ۴۸) (۷) از اینجا عین نقل حمزه است که باطبری و ابوالفدا و غالب مورخین در نام و سال پادشاهی و تقدیم و تاخیر تفاوتهاى دارد، و ما فقط با متن حمزه تطبیق خواهیم کرد هر کس خواهد میتواند بسایر کتب مراجعه کند. لیکن باید دانست که حمزه شرحی که از مرد رومی گرفته و در متن هم نقل شده ظاهراً مربوط بملوک روم است نه ملوک یونان و خلفای اسکندر. ر. ک تاریخ سنّی (ص ۴۵-۴۸) (۸) حمزه: لعوس. ر. ک: حاشیه ۴

پدر، سی و هشت سال. بطلمیوس صانع بیست و شش سال. بطلمیوس محب الاب هفده سال. بطلمیوس که نجوم نیکو دانست بیست و چهار سال. بطلمیوس محب الأم سی و پنج سال. بطلمیوس صانع دوم بیست و نه سال. بطلمیوس مخلص هفده سال. بطلمیوس اسکندری ده سال. ^۱ بطلمیوس حیرال ^۲ هشت سال. بطلمیوس حدیدی هشت سال. بطلمیوس کرر ^۳ سی سال. ^۴ قلو بطریا بنت میجه ^۵ بیست و دو سال. جملت سیزده تن بودند و پادشاهی کردند سیصد و چهار سال ^۶ از جمله این جماعت بطلمیوس محب-الابان ^۷ بودست که بنی اسرائیل [را] مدتی برده کرد و از فلسطین بجانب یونان برد، و پس از آن رها کرد، و آلات زرین زاد تابر آسمان ^۸ بیت المقدس بیاویزند، و در روزگار او ملک شام انطاخیوس بود، و شهر انطاکیه وی کرد، و آن شهر بدو باز خوانند، و این بطلمیوس بکارزار اورفت و او را بشکست و صانع آن بود که عزم کرد بکارزار انطاخیوس، بعد از آن خبر مرگ او بشنید. [و] ملک (۸۲-آ) شام اضافت کرد، و مستولی شد بر شامیان، و محب الام، در عهد او اسکندر و هس ^۹ پسر انطاخیوس

(۱) حمزه: عشرين سنة. (۲) ط: حیران حمزه: حدیدی. طبری: الذی اختفی عن ملکه، ثمان سنین. ط: این يك نفر در متن اضافه بر نسخه چایی حمزه نوشته شده چه بعد (حدیدی) را دارد. (۳) ط: کره. حمزه: خبیث: (۴) ط: قلوبطرا. حمزه: قلوبطرا بنت میجه. طبری: قالو بطری. (ص ۷۰۳) (۵) این حساب درستست، لیکن در تاریخ سنی ملوک الارض چاپ برلن ظاهراً اشتباه شده و (بطلمیوس حیران هشت سال) را انداخته و بطلمیوس الاسکندری را هم بیست سال نوشته، و در آخر جدول گوید. این سیصد و چهار سال است از برای سیزده پادشاه، در صورتیکه در جدول حمزه ۱۲ نفر است و سیصد و شش سال. و ازینرو معلوم میشود جدول متن درستست و نسخه چاپ برلن غلط دارد چه بحساب متن سیزده نفرند و سیصد و چهار سال مدت آنهاست. (۶) قدری سیاه شده لیکن درست خوانده میشود، و این لقب در جدول حمزه و سایر جداول نیست، در حمزه: محب الاب است، أبو الفدا: بطلمیوس الثانی واسه فیلوفوس و معناه محب اخیه و ملک ثمانیا و ثلاثین سنه و هو الذی نقلت له التوراة... و هو الذی علق اليهود الذین و جدهم اسری لمات ملک... فاعتقهم کلهم و امرهم بالرجوع الی بلادهم... و ارسل رسولا و هدایا الی بنی اسرائیل المقیمین بالقدس... الخ (ص ۳۵ - ۶۲) بعلاوه در حمزه دوم محب الاب آورده که در متن یکی را دوست دار پدر و دیگر را محب الاب ضبط میکنند، طبری القاب را ترجمه نموده و این شخص را که ط دومین بطلمیوس باشد: دمیایوس (ج: وینایوس و میانوس) ضبط کرده ولی ذکر از اسارت بنی اسرائیل در عهد بطالس و آزادی آنان ندارد. متن از فصل چهارم سنی ملوک نقل میکنند. (۷) بمعنی: آسمانه، یعنی: سقف (۸) حمزه: اسکندروس. (۹) مراد: انطیوخوس است که انطاخیوس هم مینویسند. و امروز انتیوکوس گوئیم.

عزم کرد که مملکت شام او را باز گیرد، یونانیان او را بکشتند، و دیماطرنوس پادشاهی شام بگرفت، و قلو فطرا^۱ زنی بود علم دوست، و همواره کتب افلاطون و بقراط و دیگر حکما جمع کردی و خواندی، و پس ازین جماعت پادشاهی بارومیان افتاد، که ایشانرا صوفرمانرا^۲ خوانند، و چنان شنیده‌ام از لفظ مقمدمدی که اندر زمین یونان [حکیمی] بود ازین حکیمان معروف، افلاطون یا دیگرى، والله اعلم، که ذکر تحقیق نامش بر خاطر من فراموش گشتست [و] دانسته بود که آب دریا غلبه خواهد گرفت، و اغلب جزیره‌ها یونان بجر گردد، و روزگار آن شناخته بود، از علم نجوم، پس کتابی سخت^۳ بر ساخت، بر علم‌ها شریف، و در آنجا گفته بود که چنان یافته‌ام که بفلان سال اندر فلان ماه، من زنده گردم بفلان جای که مرا دفن کنند و بسیاری علوم پیدا کنم اندر عالم، و اجبست بر پادشاه وقت و حکیمان و بزرگان و رعیت که اندرین روزگار از جمله زمین یونان بدان جایگاه جمع شوند تا عجایب بینند، پس این کتاب در زمین پرا کند و شاگردان خویش را و پادشاهان را همین سخن بگفت و بدان جایگاه رفت (۸۲-ب) که نشان داده بود جزیره سخت عظیم بلند و خوش جایگاه بگزید، و پس بفرمود تا بر سر آن قبه کردند، تا اثر آن بجای ماند، و وصیت کرد که او را در آن قبه دفن کنند، و بوقت مرگ همچنان کردند و اندر دانش او بی گمان^۴ بودند، و خداوندان عقل متحیر، تا این سخن چون تواند بود، و این کتاب همی خواندند چشم بر آن روزگار نهاده، چون سالها بسیار بگذشت، و وقت فراز رسید، آوازه در افتاد و علما [ء] وقت متحیر تا چون تواند بودن، و پادشاهان و رعیت جمع شدند بسیاری، و عوام چشم همی داشتند که این ساعت زنده گردد، و همه بر آن جزیره و قبه جمع آمدند، پس چون آنوقت و آنساعت فراز رسید، دریا بجوشید و موج زد

(۱) اصل: قلو فطرا - قلو فطرا، هم خوانده میشود - صحیح: قلو فطرا، عرب کلتوترا

(۲) حمزه: ملوک یقال لهم ولد صوفر والاسرائیلیون یدعون ان صوفر هو الاصفربن... اسحق (سنی ص ۴۶) والظاهر: صوفریان (۳) ظ: سخت بزرگ ساخت. (۴) بی گمان، لغت پهلوی است اصل آن: ابی کرمان، یعنی صاحب یقین. بمعنی وصفی

و همه یونان آب گرفت و دریا گشت، مگر آن جزیره، پس بدانستند که حکیم این حادثه دانسته بود، و بحکمت ساخته این کتاب، و سخن زنده گشتن، که اگر گفتمی آب غلبه خواهد گرفت. بر آن اعتمادی زیادت نکردندی، خصوصاً عوام الناس که اگر نه از بهر تعجب زنده شدن بودی نیامدندی، و بودند از آن مردمان که از صد و دویست فرسنگ آمده بودند بدینکار، و زمین یونان بحر گشت مگر اندکی، و بجز این جماعت که بجزیره آمده بودند کس نماند [و] همه غرق شدند، و بسیاری (آ. ۸۳) بر روان حکیم آفرین کردند، و ذکر آنکه بچه روزگار بود و کدام حکیم [بود] حقیقت معلوم نبود.

باب الرابع عشر

اندر نسق ملک روم و ذکر اخبارشان

طابقه اول: چنین گویند^۱ اسرایلیان که پادشاهان روم از پسران صوفر [اند و صوفر] اصرست بن نصر بن عیسی بن اسحق علیه السلام، و رومیان و یونانیان این سخن باطل کنند بدینسان که نوشته آید: مملکت یولیوس هفت سال بود، مملکت اغسطس^۲ اول قیصره پنجاه و شش سال ۱۱ اغسطس بوده است^۳ [و] اول پادشاه ایشان که اورا قیصر خوانند این اغسطس بودست، و از آن روزگار نام قیصری بریشان بماند، و معنی قیصر آنست که از شکم مادرش بیرون آوردند، و چنان بود که مادرش بمرد، و او در شکمش بود، حکیمان چون بدانستند که کودک زنده است شکم مادرش بشکافتند، و او را بیرون آوردند. مدینه قیصریه وی بنهاد، چون چهل^۴ و هشت سال از ملک او برفت، عیسی علیه السلام از مادر بزاد، و زکریا پیغمبر علیه السلام، و الله اعلم. مملکت طباریس: بیست و دو سال بودست، و اندر روزگار او عیسی علیه السلام بر آسمان بُردند، بعد از آن سه سال در پادشاهی بماند، مملکت طباریس^۵ (۸۳-ب) چهار سال بوده است و او را هیچ ذکری نخوانده ایم که از آن چیزی

(۱) متن: که اسرایلیان. (۲) اصل: اغسطس حمزه: اغسطس قیصر (۳) این جمله از ستاره زایدست (۴) کدافی الاصل (۵) حمزه: طباریس اصل طباریس (۶) حمزه: طباریس عاب. اصل طباریس

نقل شایستی کردن. مملکت فلودفس^۱ چهارده سال بودست، یعقوب بن زید [ی] الحواری راوی [به] گشت^۲، و اوّل ملکی بروم که صنم پرستید از پس عیسی او بود، و کشتن ترساآن مباح کرد. مملکت فیرون^۳ بیست و چهار سال بودست، و او بودست که [شمعون و] یونس و جماعتی را که بردن عیسی بودند علیه السلام بکشت. مملکت طاسیس^۴ و استسیانوس^۵، بمشارکت سیزده سال بودست، جهودان درین روزگار [به] بیت المقدس عاصی شدند برایشان، و سه هزار مردان جهودان بکشتند وزن و فرزند برومیه آوردند، بغارت اندر اوّل سال، و بدین عهد اندر بود برخاستن بلیناس مطمّلسم، و من آنرا به کتابی تازی اندر یافتیم، و ابن جایگاه درآوردیم، که بعهد نام این ملک گفته بود.

چنان روایت کرده است که بلیناس بن بطا^۶ (۴) را پدر بمرّد و مادرش عظیم درویش بود، و آن جایگاه کنیسه بود که به سالی یکبار درس باز گشادندی روز عیدی که رسم بود ایشان را، و بسیاری بتان بودند در آن کنیسه نهاده، پس همه کس کو دکان را آنجا بردندی، و هر کودکی جائی^۷ که خواستی پیش بقی بنمشتی، تا (۸۴ - آ) دانستندی که از آن کودک چه صنعت و کار خواهد آمد، که این تجربت کرده بودند، پس چنان افتاد که مادرش بلیناس را آنجا برد، بلیناس رفت و پیش بقی بیمار امید که تعاقب علم نجوم و فینونها و سحر و صناعتها [ع] بزرگ داشت، و جماعتی در آن ایام بودند اهل آن علم و صنعت، مادرش بلیناس را پیش ایشان برد، قبول نکردند، از بسیاری شفاعت وزاری که کرد [و] گفتا خدمت کنندۀ باشد که سخت ضعیفم و بدحال، و شما را ثواب باشد، آخر رضا دادند و گفتند ایذر همی کرد^۸، و مدّت هفت سال برآمد، و بلیناس عظیم زیرک بود، و صاحب اقبال، بسیاری علم آموخت دزدیده، و

(۱) از حمزه اصل: فلورقس (۲) کذا حمزه اصل: روای گشت. (۳) از: حمزه (۴) حمزه: طاطس و استسیانوس اصل بی نقطه است (۵) حمزه: ثلثة آلاف اصل: سیصد. (۶) اصل: جای (۷) در اصل روی یاه همی دو نقطه گذاشته و این هم نوعی از املاست که درین کتاب مکرر دیده شد که نقطه یا را روی آن مینهد. و در زیر (ایذر همی) نوشته شده بترکی: توك طور ممی ۰۰۴ نوك فلور ممی؟ نامفهوم. و معنی متن روشنست و ایذر همی کردند. یعنی اینجا بگردد و راه برود.

حکیمان او را حلی ننهاده‌اند؛ که چیزی از نهان وی گویند، و نسخت کتابها برداشت؛ پس چنان افتاد که عید ایشان فراز رسید، و همه خلایق بکنیسه جمع شدند، بلیناس رفت و پیش آن بت بنشست، تا چیزی خواند از علم، جماعتی از بزرگ زادگان بروی خواری کردند از خداوندان تعلیم، و گفتند تو از کجا؟! او بلیناس را برانند؛ برخاست و از پس آن بت همین رفت (۸۴-ب) از غم، و آنجا یگانه خوابش ببرد. چنین روایت کنند که در این کنیسه شیطانی مقام داشت از بقیت خداوندان علم، که اندر عهد سلیمان پیغامبر علیه السلام بودند، و عادت چنان بود که چون مردم بیرون آمدند، در کنیسه سخت کشتی تا سالی دیگر همان وقت گشاده شدی [و] کس ندیدی؟ چون مردم از بیرون رفتند، در کنیسه سخت کشت و شیطان پیش آن بت بزرگ بنشست، و کتاب علم و فسونها بزبان جنی همی خواند با آواز بلند؛ بلیناس بیدار گشت، و دل و هوش بدو سپرد و همی شنید، و بهری^۱ یاد گرفت؛ چون تمام بخواند، بلیناس از پس صنم بیرون آمد، شیطان گفت چه کسی و ایندز چه کار داری، که این ساعت بسوزمت با آتش؟ بلیناس زاری وضعیفی و بیچارگی گفتن گرفت، و کم خردی و درویشی، و گفت اگر مرا بکشی سخت نیکو کرده باشی تا از محنت روزگار باز رهم و خلاص باوم^۲ شیطان را رحمت آمد بروی، گفت برو اکنون از ایندز! بلیناس گفت یکی بنفضل اندر طالع من نگر تا مرا محنتها چه خواهد رسیدن، پس کتاب را بنگر ایید^۳ آن شیطان، و طالع ساعت را (۸۵-آ) [و] بلیناس را گفت واجب کند که مادرت همین ساعت بمردست است، و ترا چنین می‌نماید که کارت بزرگ گردد، و پیش پادشاهان منزلتی یابی، بلیناس کریمه آغاز کرد و گفت چپاشد اگر این دفتر يك لحظه بعاریت بمن دهی تا در آن بنگرم و پس هر چه خواهی بکن اگر بکشی و اگر بسوزی، شیطان او را بانگ

(۱) درین عبارت سقطی است. (۲) اصل: بهتری. بهری یاد گرفت یعنی بخشی و قسمتی

از بسیار (۳) لغتی است از: یابم (۴) در اصل چنین بوده بعد الف را خط زده اند و بنکرید کرده اند و در حاشیه بخط قدیمی دوسه سطر بوده که بصحافی بریده شده و چیزی معلوم نمیشود. ظ: بنکریدم یا اینکه بنکریدم، اینست از بنکرید که معروف نیست؟

برزد و بیم نمود،^۱ تا از بس زاری که بلیناس بکرد، شیطان کتاب او را داد، و گفت همین زمان بنگر و مرا ده، و بلیناس کتاب بستند و همی نگریست آج خواست، شیطان گفت پس اکنون بازده بلیناس گفت: اگر همین ساعت بیرون روی، و اگر نافه-ونی کنم که ناچیز گردی! شیطان بفرسید و در دست ویای بلیناس افتاد، و زاری کرد و گفت مرا بگذار تا هم ایذر باشم و من خود دیده بودم که این کتاب از من برود اما بتو گمان نبردم، اکنون رحمت کن، بلیناس گفت روا باشد، و افسون بخواند در باز شد از آن کنیسه، و او بیرون آمد، و مردمان خیره شدند که آن عادت نبود، پس بلیناس با پیش استادان آمد و هیچ پیدا نکرد، و ایشان بشب اندر فسونها کردند، و زنان مهتران (۸۵-ب) نیکو روی را با فسون بیاوردند، و بسا قی گری بداشتندی، این شب گفتند ما را فلان زن باید، و افسون خواندن گرفتند^۲ بلیناس افسونهای استادان باطل کرد، و کس نیامد، ایشان همه خیره ماندند، و گفتند این چه تواند بود؟ و عاجز شدند، بلیناس گفت آزمودن رایگانست، ایشان گفتند روا باشد، بلیناس فسون برخواند، و آن زن همان ساعت بپامد بی خویشتن، و تا روز شراب همی داد، پس برفت، راستادان از بلیناس عظم خیره ماندند و حسد دریشان کار کرد پس از بلیناس درخواستند که ملک طاسیس^۳ را با فسون بیارد تا ایشان را ساقی کند، بلیناس گفت دانم که درین چه اندیشیده اید، ولیکن من این کار بکنم و همچنان کرد، و ملک بی خویشتن تا-حرگاه ساقی همی کرد، و پس دستوری دادندش، گفت این در خواب می بینم، برفت مانده گشته و بخفت همچنان با موزه، چون برخاست از کسان پرسید که مرا چه افتاد دوش، گفتند ندانیم تو بشب اندر خاستی مدهوش و موزه پوشیدی و برفتی تا-حرگاه، پس باد آمدش که نشانی در موزه نهاده بود، باز جست و بیافت، و حقیقت

(۱) در اصل: هم نمود (۲) این طریق جمله شرطیه که (اگر) اول را بمعنی (باید) آورند

در ترجمه بلعنی زیاد دیده میشود و در تاریخ سیستان هم بنظر رسیده است و امروز در این جملات شرطیه قسمت اول را منفی آورند و (اگر نه) ثانی را حذف کنند و یا بجای (اگر) اول (باید) آورند

(۳) اصل: گرفتار. (۴) ظ: حمزه: طاسیس.

شدش که نه در خواب دیده است، و گمان برد که کار حکیمان و فسون گرانست، کس فرستاد و ایشانرا بخواند و از آن کار پرسید، استادان بلیناس را پیش ملک اندر سپردند، و گفتند: ما نخواستیم، وی کرد و فسوس^۱ داشت^۲ (۸۶-آ) بر ملک، بلیناس گفت من کردم، و ایشان فرمودند، لیکن مقابلت این کار را چیزی سازم که در عالم کس را نباشد، پس طلسمی کرد که از هر چهار سامان که دشمن آهنگ ایشان کردی سوار طلسم از آن روی حرکت کردی، و آواز جلاجل برخاستی، ملک بدان شادمان شد، و سالها بماند تا بعدی که زن پادشاهی، وقت^۳ از دریا جوهری همی خرید، ملک بحرین گفت بها از آن جلاجل سوار یکی همی خواهم، و آن مالها که بیهاء آن همی دادند نسند، زن فریفته شد، و از آن سوار جلاجل برگشت و بفرستاد و آن طلسم باطل گشت، پس آن^۴ ملک با سپاه قصد حرب کرد و آن شهر خراب کرد و پیروزی یافت، و آنرا قصه هاست؛ پس کار بلیناس بزرگ شد، و برومیه، و عموریه، و مصر، و بسیاری [شهرها] طلسمها کرد دست بدفع هر چیزی، که پادشاهان اندر خواستندی، و بر سر مذاره اسکندریه آینه هم وی ساخت، و هر یکی را عل حده^۵ قصه هست، که چه ساخت، و چه سبب را^۶، و طالعی عظیم داشت درین کار، و بسیار از صنمهای او هنوز بجایست، و از بعد صد و بیست سال از عمرش بشهر مصر بمرد. و اندر کتاب همدان چنان خوانده ام که قباد او را بفرستاد بدفع آفات، شهرها را طلسم ساختن، و بهمدان سرما و کثردم و مار را طلسم کرد [۱] ند [ر] آن شیر سنگین که پیدا است

(۱) فسوس و افسوس بمعنی استهزا است. (۲) در حاشیه این صفحه طلسمی اعدای درحاشیه

و سزوری در زیر آن بوده که معروضات شده است (۳) وقتی را با حذف یا تنکیز نوشته (۴) در اصل:

پس از آن ملک (۵) املائی از (علی حده) و در خراسان بجای علی حده، عل حده گویند (۶) رك :

الاعلاق الفیه ضعیف - ص: ۱۲۶ (باوینوس الحکیم) والبدان لابن الفقیه طبع لیدن ص: ۲۱۲-۲۱۴

۲۴۰-۲۴۶-۲۶۵-۲۶۶-۲۷۴-۲۹۲ (بلیناس الحکیم الرومی) و کارهایی که در ایران

کرده است بامر قباد.

و دیگری^۱ که در زیر (۸۶-ب) زمینست، و چون از مردم شهر ناخشنود بود و از همدان
 بخواست رفتن، در پایان کوه اروند طلسمی کرد که مردمانش همه مخالف یکدیگر
 باشند، و بدنهان، و هرگز موافقتی اصلی نباشد، و نفاق کنند باهم، و این حدیث
 همدان در قصه بلیئاس ذکر ندارد و از تاریخ قباد و این^۲ عهد بلیئاس هم بسیار تفاوتست
 مملکت دومطیانس^۳ : پانزده سال بودست، آنست که یوحنا را که انجیل
 نوشتنی از حواریان عیسی بجز بره قنطوس راند و باز آورد، مملکت تارایانس^۴
 نوزده سال بودست، و برا هیچ ذکر نیافته‌ایم بعد ازین قدر، مملکت آدریانس^۵
 بیست و یکسال بوده‌است، و هر چه از بیت المقدس آباد بود خراب بگرد، و نام ایلیا
 بر آن نهاد، اگر چه پیش از آن خود بود. مملکت انطونیوس^۶ بیست و سه سال بودست،
 مملکت مرقیس نوزده سال بودست. مملکت فودمس^۷ سیزده سال بودست
 مملکت سورس^۸ هجده سال بودست، [مملکت] افطسوس^۹ پسرش هفت سال بودست.
 افطوتنس^{۱۰} دوم که جالینوس بعد وی مرد، چهار سال بودست، مملکت اسکندر
 مامیاس^{۱۱} یعنی عاجز سیزده سال بود، مملکت مکسمس^{۱۲} سه سال بودست، مملکت
 غردیانس^{۱۳} شش سال بودست، مملکت فیلقن^{۱۴} (۸۷-آ) شش سال بودست، مملکت
 دیقیوس دو سال بودست، و او همچنین ترسیان را همی کشت، و اصحاب الکهف
 از وی گریختند در غار،^{۱۵} مملکت غلس پانزده سال بودست، مملکت طردیس^{۱۶}
 یکسال بودست، مملکت اورسمیلین^{۱۷} شش سال بودست. مملکت ایروبس^{۱۸} هفت سال
 و شش ماه بودست، مملکت دملطانس^{۱۹} و نقس^{۲۰} نوزده سال بودست، و ایشان

(۱) دیکى با که در - هم خوانده میشود و ظاهر آن طلسم دیگری که در زیر زمین است
 (۲) ظ یعنی : تا این عهد بلیئاس . . ؟ و همه بلیئاس را معاصر قباد دانسته‌اند و درین جمله ترازلی است
 (۳) حمزه : دومطیانوس (ص ۴۶) (۴) اصل بی نقطه حمزه : طرایاس (۵) . . . حمزه : آدریانس (۶) حمزه :
 انطونیوس (۷) حمزه : قودمس (۸) حمزه : سوپرس (۹) حمزه : انطونیوس (۱۰) حمزه : انطونیوس
 (۱۱) کذا حمزه : در اصل : ثانیاً (۱۲) کذا : حمزه (۱۳) حمزه : غردیانس (۱۴) حمزه : فیلقس
 (۱۵) نسبت ترسیان و اصحاب کف در حمزه نیست (۱۶) حمزه : قلدیس (ص ۴۷) (۱۷) حمزه : اوربیس
 (۱۸) حمزه : ایروبس . (۱۹) و (۲۰) حمزه : دقلطیانس و مقسیانس . . و اسامی متن همه بی نقطه است

بعموریه نشستندی زیر روح خلاج (۵) برشت فرسنگی از شهر قسطنطنیه، و پیوسته در [طلب] نرسا آن بودند و همی کشتند و اسیرشان همی کردند، مملکت فرو بقتس^۱ پنج سال بودست، مملکت دقلطانس الثانی^۲ بیست و دو سال بودست، جملات این طبقه بیست و نه^۳ پادشاه بوده اند اندر مدتی سیصد و هشتاد و دو سال^۴ و دو ماه^۵ طبقه دوم پادشاهی قسطنطین المظفر بن هیلانی: مادرش: سی و یک سال بودست، اول پادشاهی رومیه کرد، بس [نه] باز و نظایا^۶ آمد، و آنرا دیوار کشید و دارالملک ساخت، و نام قسطنطنیه بر آن نهاد، و بت پرستی بگذاشت، و دین عیسی علیه السلام گرفت، و مادرش هیلانی از رُها^۷ بودست بعد هفت سال از ملک او بجانب فلسطین آمد، و کنیسه‌اء شام را بنانهاد، و خشبة الصلیب از (۸۷-ب) بیت المقدس باز آورد،^۸ بعد جهدها به یافتن آن، و سوی پسر فرستاد،^۹ و قسطنطین سیصد و دوازده سقف^{۱۰} را جمع آورد، تا شریعت عیسی را کتاب نهادند، بعد ما که هیچ نبود، و همه روم نرسا شدند، و ارمنیان همچنین کش ایشان گرفتند، و اندر

(۱) اصل: بی نقطه حمزه: قرویس (۲) حمزه: دقلطانس ع. بی سه، (دو سال متن اضافه دارد) (۳) در حمزه عدد پادشاهان بیست و هشت است. ولی شماره سلاطین در متن بیست و نه است، مگر دو شریک (طاطس-استسیانوس) را یکی بشماریم زیرا گوید بشر اکت پادشاهی رانده اند (۴) هفتادم خوانده میشود و حمزه سیصد و هشتاد و دو سال نوشته است (۵) حمزه: شش ماه. و این درستست زیرا کشور متن شش است اما حسابی که از سالهای متن شده بحساب حمزه ۳۷۵ و بحساب این کتاب ۳۷۷ است و این جدول باطبری هم اختلاف دارد (۶) حمزه: ثم ملک قسطنطین المظفر بن هیلانی و هی امه (ص ۴۷) و باید عبارت متن چنین باشد: بن هیلانی [و این هیلانی] مادرش [بوده است] (۷) اصل: و نظایا (بی نقطه) ابوالفدا از قانون ابوریحان نقل کرده: ولثلاث من ماله انتقل من رومیه الی قسطنطنیه و بنی سورها و تصر و کان اسمها الیزنطیه فسمها القسطنطنیه. (قاهره ج ۱ ص ۱۶۷) حمزه: فانه ملک برومیه ثم انتقل الی بازونطیا فبنی علیها سوراً و سماها قسطنطنیه و جعلها دارالملک (ص ۵۰) (۸) اصل: هیلادار درها حمزه: و لسمع سنین من ملکه خرجت امه هیلانی الرهاویه الی فلسطین و ابوه کان سبها من مدینة الرها... (ص ۵۰) رها و رها بضم اول والمدوا لتصر. شهرست از جزیره مائه موصل و شام بین آن و موصل شش فرسنگ و منسوب بدان را رهاوی گویند (یا قوت) (۹) خط: بر آورد. (۱۰) حمزه و دیگر مورخان گویند خشبة الصلیب را که پنهان بود کشف کرد و عید گرفت دیگر ذکر از ارسال آن بیایتخت روم نیست قول الحمزه فارت عن خشبة الصلیب... و ظفرت بها و رسمت علیها عبدالصلیب (ص ۵۰) کذا فی: ابی الفدا (ج ۱ ص ۱۶۷) (۱۱) مخفف اسقف.

سال بیست و یک از ملکش کنیسیها کردند بسیاری اندر روم، و ترسای بزرگ شد و الله اعلم مملکت قسطنطنین^۱ بن قسطنطنین بیست و چهار سال بودست، اندر ملک وی هیچ معلوم نشد که از آر [۱] حوالی باز توان نمود، یا شرح توان داد. مملکت یولیانس برادرزاده قسطنطنین دوسال و شش ماه بود، او دین ترسای بگذاشت، و صنم پرستید، و اندر عهد شاپور به عراق رفت، و آنجا کشته شد، و شرح آن در قصه ملوک گفته شود، پس شاپور یکی را از بطارقه برایشان پادشاه کرد، از دست خویش. مملکت اوالس بن نواله چهارده سال بود. مملکت نندمس^۲ الاصغر چهل [و] دو سال بود. آنست که نسطور بطریق را که اسقفی بزرگ بود، لعنت کرد، و از شهر براند، و نسطوریان را به او باز خوانند از ترسا آن و بیشتر که از آن نسب باشند، و صاحب مذهب بود. مملکت مرفاس و زنش بلخاریا^۳ هفت سال بود، ایشان ترسایان یعقوبیان را لعنت کردند، و برانند. (۸۸-آ) مملکت الیون^۴ مهتر، ارمیانه^۵ بودست، شانزده سال بود، مملکت الیون کهتر: پسرش یکسال بودست، مملکت ارسن ارمیاقی^۶ هفده سال بود. و دین یعقوبیان داشت، پس مردی بغیبت او قسطنطنیه فراز گرفت، چون باز آمد پادشاهی از وی باز ستد، و آن متغلب را بگرفت، تا در زندان بمرد. مملکت نسطاس از میانان مردم^۷، بیست و هفت سال بودست. و هم بردین یعقوبیان بود، و بمعموریه بنا نهاد، گنجی بیافت اندران، که بر آن عمارت شهر خرج کرد، و زیادت آمد، بر کنیسیها و دیرها بکار برد، از بسیاری، مملکت یسطینس^۸ نه سال

(۱) اسامی و سنین پادشاهی این سلسله چون سلسله قبل در طبری و کامل طوری و در مروج الذهب بطریقی و در ابوالفدا بطریقی دیگر است و اگر بنا بود حاشیه بنویسیم مفصل می شد، هر که خواهد مراجعه کند (طبری لیدن ۱-۱ ص ۷۴۱-۷۴۴). ابوالفدا اسلامبول ج ۱ ص ۶۹-۶۲ مروج الذهب قاهره ص ۱۳۰-۱۴۰) (۲) حمزه: نوحاله. (۳) حمزه: تیدوسییس (۴) حمزه: مرقیانس و بلخاریا. (۵) حمزه: الیون الاکبر و کان من اوساط الناس. (۶) کذا و ظ: ارمی-ازارمنیان بود، چه لئون اول ارمی بوده است. (۷) حمزه: زین الارمیناقی. . . فانه کان من بلاد الارمیناقی ابوالفدا: زینون. (۸) ترجمه: (اوساط الناس) حمزه است، از میانه مردم، بدون اضافت، (۹) حمزه: یوسطینس

بودست، مملکت یسطمیناس^۱ سی و نه سال بودست، کنیسه^۲ روحا^۳ او کرد. مملکت خواهرزادداش یوسطمینس، سیزده سال بودست، مملکت طمارتمس^۴ چهار سال بودست، آنست که کوشکها [ء] عظیم کردست و نشستنگاهها که هر جائی^۵ از آن درزر افکند، و بعضی را سیم، و بعضی رامس، و عجایب تربناها. مملکت هوریتیمس^۶ بیست سال بودست، آنست که ملوک عجم شهرها ازو بستدند، و بر آخر خسرو پرویز از وی یآوری خواست، و سپاه فرستادش تا بهرام چوبینه را هزیمت کرد و دختر خویش مریم را بخسرو داد. مملکت یوفاس^۷ گویند هشت سال بودست. (۸۸-ب) و برین موریتیس خروج کرد، و اورا بکشت، و پادشاهی فراز گرفت، پس آن بود که خسرو پرویز سپاه فرستاد بروم، بکینه خواستن، با سپهبد شهر ایران^۸، و آن خود گفته شود، پس مردی برخاست با جمعی بسیار، هرقل نام و نصرت کرد بکسری، و یوفاس^۹ را بکشت. مملکت هرقل و پسرش سی و یک سال بودست، آنست که در عهد پیغامبر بود، علیه السلام، و آن رسولان که باطراف فرستاد، یکی پیش هرقل بود، و از نهان مسلمان گشت، و چون پادشاه شد، در عهد اردشیر بن شاپور^{۱۰} به عمارت بیت المقدس مشغول شد، پس عرب اندر شام آمدند، و رومیان نیز بشام نرسیدند^{۱۱}، و جمعت ایشان هفده تن بوده اند در سیصد و پنج سال والله اعلم

فصل

از کتاب و کیمع القاضی از عهد هرقل که در تاریخ حمزه^{۱۲} اصفهانی مثبت است، حمزه^{۱۳} الاصفهانی گوید که و کیمع قاضی کتابی نهاده است در تاریخ ملوک روم تا به سال سیصد و یک^{۱۴} شرح نوشته است، و گفته^{۱۵} که تفاوتست میان هردو،

(۱) حمزه: یوسطمیناس... بانی کنیسه^{۱۶} الرها العجیبة البناء (ص ۵۱) (۲) حمزه: الرها (۳) حمزه: طباریس. (۴) هر جانی هم خوانده میشود. (۵) حمزه: موریتیس. (۶) حمزه: فوقاس (۷) ص: شهر براز. حمزه: شهر یزاد (رك ص ۳۸ - ۹۷) (۸) فوقاس (۹) نیز بشام نرسیدند یعنی دیگر بشام دست نیافتند، و این طریق استعمال لفظ (نیز) در قدیم متداول بوده است (۱۰) حمزه: من ابتداء ملك قسطنطين الى سنة ۴۱ من الهجرة (ص ۴۸) (۱۱) قائل حمزه^{۱۷} اصفهانی است که گوید: فیس^{۱۸} ما حکبه... من هذا الباب و بین ما حکا و کیمع القاضی خلاف کثیر... الخ (ص ۵۴)

اما اعتماد بر آنست که از آن رومی شنیدم و از لفظ او فراز گرفتم ، چه اندر ترجمه و نقل کردن سهوها افتد ، که احتیاط بجای نیاورند ، و من از کتاب و کیمع قاضی تا به سال سیصد و یک (۸۹۰-) از بعد هرقل که بعهد پیغمبر بود علیه السلام [بدان] سیاق که یافتیم نوشته شد ،^۱ و الله اعلم .

ملک قسطنطین بن^۲ هرقل بیست و پنج سال بود ، و در عهد او عثمان عفان را رضی الله عنه بکشتند ، و حرب صفین بود . ملک قسطنطین پسر زن هرقل هفده سال بود ، ملک قسطنطین بن هرقل در روزگار عبدالملک مروان ده سال بود ، ملک لاوی ، و ایون نیز گویند ، سه سال بود ، ملک طارس^۳ هفت سال بود ، ملک اسطینوش به وقت [عمر بن] عبدالعزیز شش سال بود . ملک اسطاسیوس^۴ دو سال بود ، ملک مدوس^۵ دو سال بود . ملک لاوی ، [اندر] آخر ملوک بنی امیه بیست و پنج سال بود ، ملک لادی بن قسطنطین پنج سال بود ، ملک قسطنطین بن لاوی نه سال [و ده ماه] بود . ملک قسطنطین^۶ [شش سال و هفت ماه بود . ملک] اربه^۷ پنج سال بود . ملک هور^۸ برورگار هارون الرشید هشت سال و نه ماه بود ، ملک اسمعرا بن قهور^۹ دو ماه بود ، ملک میخائیل بن توفیل هفت سال و پنج ماه بود ، ملک توفیل پسر میخائیل بیست و دو سال و سه ماه بود بر وزگار مأمون . ملک میخائیل بن توفیل بیست و هشت سال بود ، و مادرش پادشاهی کرد تا او بزرگ شد ، در وقت متوکل ، پس ملک از خاندان ایشان برفت و با سقلاب افتاد و نیسل^{۱۰} سقلابی او را (۸۹۰- ب) کشت^{۱۱} در سال

(۱) گوینده مؤلف مجمل التواریخست که از نقل حمزه نقل کرده (۲) متن : بر هرقل (۳) حمزه : طبارس . (۴) حمزه : اسطاسینوس . (۵) حمزه : تدوس . (۶) حمزه : عشرستین غیر شهرین . (۷) از حمزه . (۸) حمزه : ارنیه التي اخذت الملك من ايها (ص ۵۳) (۹) حمزه : تقفور . (۱۰) استبراد بن قهور (۱۱) حمزه : بسیل (ص ۵۳) (۱۲) در متن چنین است : نیسل سقلابی بکشت . و طور بیست که کلمه سقلابی باین صفعه است و بکشت سر صفعه بعد ولی در باورقی همان صفعه (او را بکشت) نوشته و کلمه (او را) را علاوه کرده است . در صورتی که حمزه که این فصل نقل از کتاب اوست کلمه (قتل) را ندارد و گوید : ثم انتقل الملك عن اهل هذا البيت و صار في يد الصقلب قبله بسیل الصقلابی علی هذا المعتر فی سنة ثلاث و خمسين و مائتين (ص ۵۳) و در ترجمه فارسی آن کتاب که در باورقی روزنامه

دویست و پنجاه و سه اندر روزگار خلافت المعتمد بالله^۱ امیر المؤمنین. ملکیت فیسل صقلایی^۲ بیست سال بودست [ملکیت] الیون بن بوسل^۳ بیست و شش سال بود^۴ اندر روزگار معتمد بسال دویست و هفتاد و سه^۵. [ملکیت] اسکندر روس^۶ پسر نسل [در روزگار المقتدر بسال دویست و نود و نه و یکسال و دوماه] پادشاهی کرد، و اندر وقت مقتدر بمرد، بعلت دیله^۷ و از آن پس قسطنطین بن الیون پادشاهی کرد [و] دوازده سال [بودش]^۸ پس قسطنطین بن اندرقس بروی غلبه کرد و ملکیت وی فراز گرفت، تا مردمان قسطنطین بن الیون بوی برخاستند و بکشتندش^۹ و قسطنطین [بن الیون] باز پادشاهی برسید، تا سال سیصد [و] یک و بیرون ازین هیچ نیافتیم، و از آنج دیدیم بدین ترتیب و اختصار نوشته شد، و آنج بعد ازین معلوم گردد نویسیم ان شاء الله تعالی.

باب الخامس عشر

اندر ساهاء قبطیان این قدر که معلوم شد

قبطیانرا پادشاه فرعونان بوده اند چون نبطیانرا نمرودیان، و یونانیانرا بطالسه، و رومیانرا قیاصره اما ساهاء ایشان اندکی ذکر دارد، مگر آنج در قصص الانبیا جماعتی را ذکر بیاید، چون فرعون موسی (۹۰-آ) و نمرود ابرهیم علیه السلام [که] شرح آن [به] روزگار دراز مندرس گشته است، و بر دل مردم فراموش شده، چنانک شاعر وقت گوید روز کار را - شعر :

علی در طهران منتشر شده گوید : سلطنت ازین خاندان انتقال نموده بدست صقالبه افتاد . . . و بسیل صقلایی در سال ۲۵۳ بتخت سلطانی جلوس نمود (شماره ۳۳-۳۵ مورخه ۱۸۷۷ طهران) و ظاهراً کلمه فقبله را مؤلف مجمل فقتله خوانده و یا آنکه در نسخه که اوداشته چنین بوده و در نسخهای دیگر فقبله ضبط کرده اند و ظاهراً متن درستست .

(۱) کذا حمزه . اصل : المعتمد (۲) حمزه : بسیل ظ : این همان : بازیل است (۳) حمزه : الیون بن بسیل (۴) حمزه این مدت را ندارد (۵) اصل : دویست و نود . حمزه : ثلث و سبعین و مائین (ص ۵۳) و مؤید صحت قول حمزه آنست که المعتمد علی الله (خلافتش در ۲۵۶ - ۲۷۹) بوده و دویست و نود بعد از مرگ او میشود . (۶) حمزه : اسکندروس . و الحاق از حمزه است . (۷) کذا حمزه . اصل دسله . و دیله کجینه (بالضم) داع فی الجوف (فاموس) (۸) از حمزه (۹) یعنی کسان قسطنطین پسر الیون . قسطنطین پسر اندرقس را کشتند . کذا حمزه (ص ۵۳)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ طُولَ اللَّيْلِ^۱ بَسَلَى وَ يَنْسَى مِثْلَ مَا تُنْسِي^۲ جَدَام^۳.

اما اندر تاریخ حمزه ابن قدر مسطورست که روایت کند از کتاب [نزیری]^۴ در زیجه^۵ که اول تاریخ است^۶ که بطلمی هوش اندر مجسطی پیدا کرده است میان کواکب نیز دو^۷ از آن سال [ک] بخت نصر مستولی شد اندر حد مغرب^۸ پس آنج [ثاون]^۹ بر آن زیج نهاد تاریخ فیلفش بود^{۱۰} پس تاریخ اسکندر^{۱۱} و حساب کواکب بیابانی^{۱۲} بر این کردست. و گفت تاریخ قبطیان از روز چهارشنبه است که بخت نصر بدیار غرب^{۱۳} آمد^{۱۴} و از آن وقت تا تاریخ یزدجرد شهریار بحساب یارسیان هزار و سیصد و هفتاد و نه سال و سه ماه^{۱۵} است^{۱۶} و میان اسکندر و یزدجرد نهصد و چهل و دو سال و دو بیست و پنججاه [ونه]^{۱۷} روز^{۱۸} بسالها^{۱۹} و سر یانیان^{۲۰} والله اعلم.

(۱) حمزه الدهر . (۲) متن . خدام ؟ ، حمزه جدام ؟ و این هر دو مناسبت ندارد . - جدامة کشامة . . . ما يستخرج من السنبيل بالخشب اذا ذرى البر في الريح وعزل منه تبنة (قاموس) و ظ بهترست که جدام بضم جیم و ذال معجمه بخوانیم ، بقول جوهری : جدام قبيلة من اليمن تنزل بجبال حسمى . . . قل الکعبیت يذكر انتقالهم الى بلاد اليمن بنسبهم « نعا جداماً غیر موت ولا قتل ، ولكن فراقاً لدعائهم و الاصل » والجدامة من الزرع ما بقى بعد الحصد (صحاح) و این معنی اخیر همانست که فیروز آبادی آنرا بدال مهمله دانسته و گذشت. و شاید مراد شاعر هم آن قبيلة باشد؟ (۳) در اصل کتاب در زیجه . . . حمزه گوید : ولم اجد لتواریخ سنیهم ذکرأ فی الكتب الا فی الزیجه فذكر التزیری فی زیجه ان اول التواریخ و اقدمها هو الذی بنى علیه بطلمیوس اوساط الكواکب السریعة السیرفی المجسطی و هو تاریخ السنة الی ملک فیها بخت النصر ارض المغرب : (ص ۵۶) (۴) این عبارت ناقص و نارسا است ، و در کتاب حمزه هم چنین وصفی برای کتاب مذکور نیاورده است (۵) اصل : تیرو . . . و این عبارت ترجمه عبارت : (اوساط الكواکب السریعة السیر) است ، که حمزه ذکر میکند و شك نیست که مؤلف مجمل معنای آنرا ندانسته است و معنی اوساط کواکب سریع السیر آنست که سیارات را با آنکه حرکاتشان همه بر یک قرار است لیکن چون از جهت نسبت های مختلف مانند نسبت مرکز هرفلکی با فلک آن دیگر و محیط هریک با مرکز زمین و حرکت بعضی از مرکزها و غیره آن یک حرکت بنظر ما از لحاظ سبکروی و گرانروی مختلف می نماید و در اوقات متساوی درجات متساوی نمی بینند بنابر این از برای سیارات حرکت های مختلف قائل شده اند از جمله حرکات سه گانه طول چون حرکت وسط و حرکت خاصه و حرکت تقویم ، و از روی ارصاد اندازه گردش هر سیاره را بنسبت با مرکز زمین در مدت معینی معلوم داشته اند و مثلاً مقدار حرکت هر سیاره را در مدت یک سال تعیین کرده و آن مقدار را بر شمار ایام سال قسمت کرده و خارج قسمت را اوساط کواکب نامیده اند (۶) اصل : افطینوس . (۷) حمزه : البابانیة و المتن صحیح : یعنی ثوابت (۸) اصل : عرب (۹) اصل : سیزده . حمزه : ثلثة اشهر فارسیة (۱۰) از حمزه

باب السادس عشر

اندر رساله‌های بنی اسرائیلیان و ذکر ملوک و علماء ایشان بر اجمال حمزة الاصفهانی گوید بیفداد بودم در سنه (۹۰ هـ) ثمان و ثلاثه ماه، مردی بافتم از علماء جهودان^۱ نام او صدیق، و اسفار توریت از برداشت، و از تعلیم وی شنیدم که دوازده کتاب از کتابهای پیغمبر آن علیهم السلام خواندست، چون کتاب یوشع بن نون و کتاب سبطی^۲، و کتاب سمویل، و کتاب سفر الملوک، و کتاب حکمت سلیمان، و کتاب سلمیرا^۳، و کتاب قوهلب، و کتاب رعرث، و کتاب سیرب، و کتاب ابو^۴ [ب] و کتاب سیرن، و کتاب جوامع حکم^۵ اشعیا، و ارمیا، و دانیال، و حزقیا، پس التماس کردم که از آن مجموعه مختصر بمن فرستد اندر تواریخ، بعد چند روز بیاوردند، اندرو شرح خلقت آدم علیه السلام، و تواریخ میان پیغامبران تا بوقت عمارت بیت المقدس اندر عهد امیر المؤمنین عمر بن الخطاب رضی الله تعالی عنه، و دیگران در تواریخ مثبت است، بخت النصر^۶، و همچنین روایت کند از کتابی تالیف بافتخاس^۷ بن باطا العبرانی، درین باب، پس ما شرح این کتب و تواریخ جریر بدین موجب نوشتیم، و اعتبار کرده شد، اندکی متفاوت بود. مگر اندر لفظ نامها تغییر بود از آنچه در تواریخ جریر طبری است و این شکل، و همه شرح این کتابها بعضی اینجا بجاگاه مثبت کردیم، و باقی در ذکر پیغامبران گفته شود. پس تواریخ بنی اسرائیلیان. بعد از موسی علیه السلام (۹۱ - آ) یوشع بن نون بکار بنی اسرائیل باستاد بیست و هفت سال، و بعد از آن تدبیر ایشان قاضیان و عالمان همی کردند، تا پادشاهی نبود. [و] بسرزاد^۸ شمعون و یهوذا، و پیش رو بنی اسرائیل بودند، و بحرب کنعانیان [و فرزندان] رفتند، و به یارق^۹ از ایشان دوهزار مرد بکشتند، و پادشاه [بارق] را اسیر

(۱) اصل: باسه قطه (۲) حمزه: شفطی (ص ۵۷) (۳) ح: سهیرا، قوهلت، روث، شیریت سیربن، (۴) ح: جوامع و حکم (۵) اینجا افتادگی و تزلزلی دارد، حمزه مفصل نوشته و تا عهد عمر شرح داده و سپس از روایت غیر صدقیا داستان بخت النصر و کورش و ططوس تا چهارصد و شصت سال بعد اسکندر را ذکر کرده است (ص ۵۹) (۶) ح: فتحاس: بقاء و نون (۷) ظ: پیود یعنی: تا وقتی که دوره پادشاهان بنی اسرائیل بود. (۸) ح: سبط یهوذا و سبط شمعون (ص ۶۰) (۹) ح: یارق طبری: یازق (ایدن ۱ - ۱ ص ۵۱۵)

گرفتند تا باور شلیم بزدان اندر بمرد ، و بنی اسرائیل اندر معاصی کردن ایستادند ، و بنی را همی برستیدند که نامش بعل بود ، و دست از طاعت باز داشتند ، آنست که خدای تعالی در کلام مجید می فرماید : **آندعون علا و تذرون احسن الخالقین** . پس خدای تعالی ایاس^۱ را علیه السلام نبوت داد برایشان و قبول نکردند ، ایاس ستوده شد ، و برایشان دعا کرد و بنهان شد ، خدای تعالی سه سال قحط برایشان فکند و متحیر شدند **یسع بن یحطوب**^۲ بجای ایاس باستادند ؛^۳ و همچنین عصیان همی کردند . **ایلاق**^۴ از بعد او پادشاهی بنشست و دشمنی بروی بیرون آمد ، بحرب رفتند و بنی اسرائیل تابوت در پیش داشتند ، و دشمنان غلبه گرفتند برایشان ، و شکسته باز آمدند ، پس ازین مدت چهار صد و شصت سال خلاف ظاهر شد میان (۹۱ ب) ایشان ، و از عصیان کردن ، ایزد تعالی پادشاهانی را برایشان گماشت تا بنی اسرائیل را قهر کردند ، و از جملات کوسان^۵ بود از فرزندان لوط هشت سال در^۶ . . . مستولی شد **عجلون** ، ملک زاب^۷ و همه را برده کرد هیجده سال ، [و] از حرب پرداخته بودند هشتاد سال . اندرین مدت ، و اندر تاریخ جریر چنانست . بوفل برادر کالوب بن نوقدا^۸ پادشاه کرد . و حناور از بعد (؟) اس داس بن کنعان^۹ [ملک] کنعان مستولی [شد] و تا غارت و بند کردن [بنی] اسرائیل دیگر بار بیست سال . در پرداختگی از حرب چهل سال ، [بعد] آنست که زنی ملکیت بگرفت از نژاد پیغامبران ، نام او دبوان^{۱۰} را بکشت^{۱۱} و مردی بارق نام او درین مدت تدبیر مملکت همی کرد ؛^{۱۲} در قهر

(۱) ح : ایاس بن یاسین بن عیزار بن هرون بن عمران . (۲) ح : یسع بن یحطوب . (۳) ط : باستاد (۴) طبری : ایلاف (۵) ح : کوشان ملک ارم (ص ۶۱) کذا طبری (۱ - ۲ ص ۵۴۵) (۶) ح : ثم لهدو هم من الحرب اربعون سنة . ط [پس چهل سال از حرب پرداخته بودند] افتاده است (۷) ح : عجلون ملک زاب . طبری : عجلون . حاشیه : عجلون (لیدن ۲ - ۱ ص ۵۴۶) (۸) ح : بعد ازین : یاسین المعروف بنافش ملک ارض کنعان (ص ۶۱) طبری قبل از عجلون گوید : ثم تنقذهم من ید [کوشان] اخ لکالاب الا صغری قال له عتیل بن قنس . . . اربعین سنة (ص ۵۴۶) (۹) ح : یامین : المعروف بنافش ملک ارض کنعان . طبری : ثم تنقذهم . . . اهود بن جیرا الاشلی الیمنی . . . ثمانین سنة . . . ثم سلط علیهم ملک من الکنعانیین یقال له یافین . . . عشرين سنة (ص ۵۴۶) (۱۰) ح : ندارد طبری : دبورا (نل : دلوان - دیوار) (ص ۵۴۶) (۱۱) این کلمه معنی ندارد و در طبری چنین معنی نیست و گوید مردی بارق نام از قبل دبورا بتدبیر امر پرداخت چهل سال (۱۲) اصل : کردند

بنی اسرائیل از دست اهل مدین از پسران لوط هفت سال در؛ رها نیدن جدعون بن یواش^۱ بنی اسرائیل را و حاکم شدن میان ایشان چهل سال؛ در ولایت املک از آل^۲ لوط سه [سال؛] در ولایت یولع بن فوا^۳ [بیست و سه سال؛ در ولایت یابین^۴] از بنی اسرائیل بیست و [دو]^۵ سال؛ در غلبه بنی رعون^۶ از فلسطین هیجده سال؛ در ولایت یفتیح^۷ از بنی اسرائیل شش سال در ولایت یحسون^۸ اسرائیلی هفت سال؛ در ولایت الون از بنی اسرائیل ده سال؛ در ولایت لرون و عکرون^۹ و او را چهل پسر بود، و [سی] پسرزاده، هشت (۹۲-آ) سال؛ در غلبه مردم فلسطین دوم بار چهل سال؛ در ولایت شمسون الجباردر^{۱۰} بنی اسرائیل سی سال،^{۱۱} در ولایت عالی^{۱۲} کنند^{۱۳} که تدبیر کننده بنی اسرائیل بود سی سال.^{۱۴} گویند چون از ملک اوسی سال بگذشت^{۱۵} سالها عالم به دوهزار و چهل سال^{۱۶} رسیده بود، و درین عهد^{۱۷} مردم

(۱) ح : ولاستعباد جدعون ابن یواش ایاهم ... طبری : ثم تنقذهم منهم (از اهل مدین) رجل من ولد نفتالی بن یعقوب یقال له جدعون بن یواش (حاشیه : مواس ، یوانس) (ص ۵۶۴) (۲) ح : املک بن جدعون . طبری : ایملک بن جدعون . (حاشیه : ایملک ، اینملک ، اسمک . ص ۵۴۶) . و عبارت از آل لوط در نسخی که ماخذ متن بوده است دیده نشد . (۳) ح : تولع بن فوا . طبری : تولع (حاشیه : فولع قولع) بن فوا ابن خال ایملک و قیل انه ابن عمه ... (۴) ح : یابین الاسرائیلی . طبری : رجل من بنی اسرائیل یقال له یائیر (حاشیه : مامر ، یائین) . این قسمت از متن افتاده بود ، چه در هر دو ماخذ حمزه - طبری موجود بود . بعلاوه لفظ (از بنی اسرائیل معلوم میکرد که مربوط با (یائین) مزبور باید باشد . لذا از حمزه نقل شد . (۵) متن : سه سال ، و از حمزه - طبری اصلاح شد . (۶) ح . ط : عمون . (۷) ح و - طبری : یفتیح (۸) طبری : یحشون (حاشیه : یحسون ، یحشون) حمزه : یحسون من قریة بیت لحم . (۹) ح : ابدون . طبری : کیرون و سیمیه بعضهم عکرون (حاشیه : لنرون) ص ۵۴۷ (۱۰) ص : از - (۱۱) حمزه - طبری : عشرون . بیست سال (۱۲) حمزه غالی الکاهن . طبری : عالی الکاهن - و در هر دو نسخه پیش ازین مرد گوید : پس از شمسون بنی اسرائیل ده سال بی رئیس و مدیر زیستند . و ظ ده سال اضافتی که در متن بر ولایت شمسون آورده همین مدت فترت و بی حاکمی آنان را محسوب داشته است (۱۳) . کنند ، چنانکه قبلا هم در حاشیه اشاره شد درین کتاب بمعنی کاهن آمده و تاریخ سیستان هم جانی بجای کاهنان قریش (کنند آن قریش) آورده است . (۱۴) حمزه - طبری : چهل سال . (۱۵) طبری ندارد . حمزه : وفي السنة الحادية والعشرين من ولایته تمت لسنی العالم الفاسه . (۱۶) ص : دوهزار سال . . اینجا مؤلف مجمل اشتباه کرده ، چه حمزه

اسدود^۱ و عسقلان بر تابوت میثاق غلبه کرده بودند، پس چون مدت این چهار صد و شصت سال^۲ برآمد، چنانکه شرح داده شد، ندبیر بنی اسرائیل اشمویل^۳ پیغامبر کرد علیه السلام بعد از عالی؛ پس از آن طالوت را پادشاهی کرد باشارت اشمویل و نام او سربانی شاول^۴ بود. و در عهد او تابوت بنی اسرائیل باز رسید، و پادشاهی کرد چهل سال، از بعد او خلیفهش بود داود علیه السلام، پس از آنک جالوت را بکشت، پادشاهی و نبوت یافت چهل سال؛ از آن پس پسرش سلیمان علیه السلام مملکت و پیغامبری یافت، بدان جلالت چهل سال، بعد ازین ملک بفرزندان سلیمان رسید تا آمدن بخت نصر ارتاحین سخاریب^۵، چنانکه بجایگاه گویم، و سالهاء ایشان، تا وقت بخت نصر، برین نسق که پادشاهی کردند مدتی سیصد [و] سی و شش سال و سه ماه، و مادرین جدول ثبت کردیم، بعون الله تعالی؛ (۹۲-ب) از جمع بن سلیمان هفده سال

گوید: و اولایة غالی الکاهن . . . و فی ایامه غلب اهل اسدود . . . و فی السنة الحادیة والعشرین من ولایته تمت لسنی العالم الف سنة، اربعون سنة. یعنی بعد از گذشتن بیست و یکسال از مدت او سالهاء عالم به دو هزار رسید و عبارت (اربعین سنة) مربوط بتمام مدت ولایة غالی است، و صاحب مجمل آنرا مترادف با (دو هزار) دانسته و دو هزار و چهل شمرده. و اشتباه دیگری هم مترجم تاریخ حمزه در پاورقی روزنامه علمی در همین مطلب نموده و گوید: بعد چهل سال غالی کاهن پدر و والی بنی اسرائیل شد الخ . . . (رک: تاریخ سنی ص ۶۱ - پاورقی علمی نمره ۴۴ ص ۲) (۱۷) ص: و در عهد او . . . چه تاریخ غلبه این مردم در حمزه و طبری معین نیست و بقرینه پیش از این عهد است.

(۱) حمزه: اهل اسدود و غزه و عسقلان. طبری: اهل غزه و عسقلان. (۲) حمزه گوید: بعد از چهل سال از ولایت غالی شموئیل مبعوث شد. کذا طبری. . . و در دو ماخذ اشارتی بچهار صد و شصت سال نیست (۳) حمزه: شمویل. طبری: شمویل بن بالی بن علقمه بن یرخام بن البهون تهوین صوف (ص ۵۴۷) (۴) اصل: شاول. (۵) ط: بخت نصر و تاختن سخاریب . . . (۶) حمزه: و جملة مدة سنی ذلك الی ان خرب بخت النصر بیت المقدس ثلثایه و اربع و تسعون سنة و ستة اشهر. منها لارجم بن سلیمان . . . الخ (ص ۶۲) (۷) طبری: رجم. ما اسامی را که پیدا بود که مصحف است نه نسخت جدا گانه از

روی حمزه اصلاح کردیم. زیرا توضیح فایده نداشت.

ملك بود، لا بیاس بن ارجیم^۱ سه سال ملك بود، لاسابن ایما: اواسا بود که بیغامبری یافت چهل و یک سال، یهوشافط^۲ [بن اسا] بیست و پنج سال ملك بود، یهورام بن سافط^۳ هشت سال ملك بود در جمله سالهائ پدرش اخزیاهی^۴ یکسال ملك بود، یواش بن اخزیاهی^۵ چهل سال ملك بود، امصیا^۶ [بن یواش] بیست و نه سال ملك بود، عزیا بن امصیا^۷ پنجاه و دو سال ملك بود، در عهد پدرش ماسوره^(۸) یازده سال^۹ عثالیا^{۱۰} از جمله تا اسیر شدنش چهارده سال بود،^{۱۱} یوثام^{۱۲} شانزده سال ملك بود،^{۱۳} حزقیا [بن احاز] شش سال ملك بود،^{۱۴} منشا بن حزقیا بیست و پنج سال^{۱۵} ملك بود، اهورن^{۱۶} [بن منشا] بیست و نه سال ملك بود،^{۱۷} یوشانی بن اهورن سی و یک سال ملك بود، یاھو[ا] حاز [بن یوشیا] دوسال ملك بود^{۱۸} یوھاقیم^{۱۹}

(۱) حمزه: ایابن ارجیم. طبری: ایابن رجم. ونظر به آنکه حمزه مدت سیصد و نود و چهار سال را میخواهد بین اولاد سلیمان تقسیم کند میگوید: منها لارجیم فلان مدت و لایافلان مدت و لاسفلان مدت یعنی: از آنجمله مر ارجیم را چند و مر ایابا را چند و مر اسارا چند. و مؤلف مجمل این لام را در ایابا و اساجزه نام شمرده لایابا و لاسا ضبط کرده است: (۲) طبری: یهوشافط (ج ۱ - ۲ ص ۶۳۷) (۳) حمزه: یهورام بن یهوشافط. طبری: ثم ملكت عتليا وتسمى غزليا ابنة عمرم ام اخزيا... ملكها سبع سنين... (ص ۶۳۷) ودر جدول حمزه واین كتاب این ملكه را بعدنام برده اند. و طبری این نام متن را ذكر نكرده است. (۴) حمزه: اخزياھو بن یهورام (ص ۶۲) طبری ندارد و معتقد است كه عتليا ملكه اخزيا را بقتل رسانيد و او پادشاهی نرسيد. (ص ۶۳۷) (۵) كذا فی حمزه طبري: یواش بن اخزيا. (۶) حمزه: امصيا. طبری: اموصيا. (۷) طبری: عوزيا بن اموصيا وقد يقال لعوزيا غوزيا (۸) حمزه اثنتان و خمسون سنة منها وابوه حی ماسور خمس عشرة سنة. و بایستی عبارت چنین باشد. ۵۲ سال ملك بود [از جمله] در عهد پدرش [كه زنده و] ماسور [بود] یازده سال و ط: باز مؤلف در ترجمه اشتباه کرده: چه ضبط عين لفظ (ماسور) در فارسی از رویه كتاب بیرونست و ماسور را نام پدر شمرده است! (۹) حمزه: عتليا و هی ام اخزيا. طبری بجای (یهورام) عتليا (رك ح ۳) (۱۰) جمله: تا اسیر شدنش. در نسخ نیست و ط این جمله مربوط بمطلب پیش است (رك ح ۸) و مدت او در حمزه شش سال و در طبری هفت سال است. (۱۱) طبری: یوثام بن عوزيا. (۱۲) طبری اضافه: ثم ملك احاز بن يوثام الى ان توفي ست عشرة سنة. (۱۳) حمزه: تسع وعشرون ۲۹ سال طبری: مدت ندارد ولی مدت صدیقه كه باحزقيا بزعم برخی مشتبه است تسع وعشرون ۲۹ سال (۱۴) طبری خمس و خمسين ۵۵ سال (ض ۶۴۳) (۱۵) حمزه - طبری: امون (۱۶) حمزه دو سال. طبری دوازده سال (۱۷) حمزه - طبری: یوشابن امون. (۱۸) حمزه سه ماه طبری مدت نوشته و گوید فرعون الاعدع ملك مصر باوی حرب کرد و او را اسیر کرد و بمصر فرستاد و یوایقیم را پسرش را بنشاند (۱۹) حمزه: یوھاقیم: طبری: یوایقیم. (حاشیه: یوثاقیم و قبل ناقیم)

یازده سال ملک^۱ بود. یحزقیا^۲ بن یوہاقیم سه ماه ملک بود، و بعد ازین بخت نصر سوی مغرب آمد، و او را ببابل برد، و پادشاهی بصدقیا^۳ داد، و چون عصیان کرد بخت نصر بازگشت، و او را بگرفت، و بیت المقدس و مسجد هاروهیکلها بازمین راست کرد، و هفتاد سال چنین بماند، و از بعد آن چون بنی اسرائیل باورشایم باز آمدند (۹۳-آ) پادشاهی ایشان برومیان افتاد و یونانیان، و بروایتی بخت نصر اندر مغرب پادشاهی چهل و پنج سال کرد،^۴ و از بعد او اردوح^۵ پسرش، بیست و دو سال، پس بلشصر کرد پادشاهی سه سال، و دارا^۶ او را بگشت، و بیریانی او را^۷ داریائوش خواندند، و ازین اخبار ایشان در تاریخ انبیا و ملوک گفته شود، والله اعلم.

باب السابع عشر

اندر تاریخ ملوک عرب و آن پنج فصلست

فصل اول

در شرح نسب اعراب و آل قحطان و غیرهم و متفرق شدن ایشان بوقت سیل العرم: چنین خوانده ام در سیر الملوک و کتاب الانساب، و دیگرها، که چون نوح بیغامبر را علیه السلام فرزندان بسیار شدند، شبی خفته بودند، بامداد که برخاستند هر کسی از گونه سخن میگفت با فرزندان و عشیرت خویش، و از آن سبب آنجایگاه را بابل نام نهادند، یعنی: تبلبلت الالسن، زبانها بگردید، و از آن پس پراکنده شدند، و اندر زبان گردیدن خلافت، بعضی گویند این بگام کیومرث بود، و در قصه او خود هست و بروایتی گویند این زبان و لفظ کونا کون، و بدان سخن گفتن، جمشید ساخت، از خویشتن برسانی^۸ دیگر است: باطها، خدای تعالی ذاتا بر کیفیت آن، و ما بسخن و اخبار فرزندان سآم باز شویم. (۹۳-ب)

(۱) طبری: دوازده سال. حمزه یازده. متن یازده بوده یازده شده است. (۲) طبری: یوایحین (حاشیه: یوثاحین) ص ۶۴۳ (۳) طبری: متنبیا و سماء صدقیا - (۶۴۳) (۴) حمزه انزوده: منها قبل تغریب بیت المقدس تسع عشرة سنة و بعد ذلك ست و عشرون سنة. (ص ۶۳) (۵) حمزه: ابن بخت النصر و کردوج. (۶) یعنی: دارا را (۷) اصل دارائوش بوده و داربائوش حمزه: داربائوش (۸) ص: برسان، و علامت اضافه از املائی قدیم درین کلمه باقی مانده است.

سام را هفت پسر بودند، نام ایشان ارفخشذ و ارم و امهر و الاسور و عالم و کرمان و نورد،^۱ و هر یکی را فرزندان بودند بسیاری، و قبیله‌ها، و من ذکر ایشان مختصر و مجمل بگویم بر عادت خویش و مشیخ ان شاء الله تعالی.

ارفخشذ بن سام [را] پسر صالح^۲ بود، و او را سه پسر بود یکی عابروا و هود پیغامبر [بود] علیه السلام، و پسر او فاع بود^۳ جدّ الخلیل علیه السلام، و نزار و مضر و همه اجداد پیغامبر ما علیه السلام ازین نژاد بودند، و دیگر پسر را نام قحطان بود، و او جدّ آل قحطان بود و ملوک حمیر و تبعان یمن، و او را از آن قحطان خوانند که در عهد او قحط افتاد سخت، او قحط براند از بسیاری که مردم را بداد، و گفتند: بقحط القحوط و یطردها بسخایه وجوده^۴ و او بزرگتر کسی بود اندر حلم و سخاوت و فراخ دستی، پس از گروه عاد زنی خواست و فرزندانش آمدند، چون یعرب و جرهم و المهر و صاعد و حمیر و منیع و حض^۵ و از یعرب بشحب زاد، و سبا پسر یسحب بود، پدر همه ملوک حمیر، و تبعان، و اوّل کسی که بزبان تازی فصیح سخن گفت و پسران، او را تحیت کردند و گفتند: ابیت اللعن، و انعم صباحا، این یعرب بود^۶ چون بیمن جای گرفتند، و دیگر یمانیان را نسب (۹۴-آ) جمله،

(۱) طبری: سام را از (صلیب) دختر بتاویل... ارفخشذ و اشوذ و لاوذ و عویلیم بزادند و ارم نیز از پسران سام است اما مادر وی بتحقیق معلوم نیست. (ط ۱ - ۱ ص ۲۱۲ - ۲۱۳) و بروایتی دیگر: ناسور: اوذ، بجای اشوذ و لاوذ (ص ۲۱۹) بروایتی: باسور عوض ناسور (التنبیه: ۷۸) و در (ص ۲۱۶) عابر (ن: غابر) علیم. اشوذ، ارفخشذ، لاوذ، ارم. و ظ: الاسور و عالم و نورد که در متن است مصحف: اشوز و علیم یا عویلیم و لاوذ است. ابوحنیفه: کان لسام بن نوح خمسة بنین ارم و کان اکبرهم سنا و ارفخشذ و عالم (ن: ل: علیم) و البفر و الاسور (اشوذ) (ص ۵) و در همین صفحه باز پسری از سام با اسم (نورج و تورج) ذکر کرده که با آخرین پسر سام درین کتاب مطابق است یردهم دیده شده (۲) طبری: شالح و شالخ. (۳) یمن: فالعهم خوانده میشود: طبری و سایر: فالغ. (۴) ابوحنیفه: و انما سمي قحطان لقحطه القحوط و طرده بالسخا و الجود (ص ۸) (۵) دینوری: تزوج امرأة من العماليق. فولدت یعرب و جرهم و المعتیر و المتلمس و عاصماً و منیعاً و القطامي و عاضباً و حمیر (ص ۹) و طبری: حضر موت نامی را پسر یقطن شمرده و گوید یقطن هو قحطان بن عابر بن شالح بن ارفخشذ بن سام (۱ ص - ۲۱۹) (۶) کذا فی تاریخ حمزه و اما طبری بقحطان نسبت دهد (ج ۱ - ص ۲۱۷)

واعراب را بدان فرزندان قحطان کهنند،^۱ و سه دیگر پسر را الام نام بود، و اورا فرزندان بودند و بابل مقام داشت، و اشعار شیث و آدم علیه السلام پیوسته خواندندی، و از نیکو سیرتی و زهد و عبادت او ضحاک قصد کشتن او کرد، پس بگریخت با فرزندان وزمین روم در بیابانی مقام گرفت، و هم آنجا بگاه روزگارش سپری شد، و فرزندان او را بقبة الرصاص دفن کردند، و ذکر آن در باب الحفایر^۲ گفته شود. ارم بن سام راهفت پسر بودند نام ایشان عاد نمود - صحار - جاسم - و بار - طسم - جدیس، و اینانرا عرب العاربة خوانند^۳ و نسل ایشان چندان گشت که هیچ عدد پیدا نیامد، و صاحب قوّه و هیکل و بالاء عظیم بودند، و جباران، و بالاء ایشان صد گز بودست باؤش ایشان، و کوتاه تر کسی هفتاد آرش بود، و تصدیق این حدیث قول خدای تعالی است «کأنهم اعجاز نخل خاویه»، پس عاد با فرزندان خویش از بابل برفت، و از پس عاد فرزندان یافت برفتند بر جانب مشرق چنانکه گفته شده است چون عاد برفت، از بالا آواز آمد که: یا عاد خدی یمنة^۴ یعنی دست راست گیر، عاد سوی یمن رفت، و جای گرفت و ازین قبل آنرا یمن خوانند، و بعد از مقام عادیان، قحطیان^۵ جای گرفت، و شداد عاد، و مرثد و جماعت جباریه، چون عوج عناقه، و جالوت، همه ازین نسل بودند، و بعد روزگاری (۹۴-ب) فرزندان قحطان بقیث قوم عاد را از یمن بیرون کردند، که خدای تعالی ایشانرا هلاک کرد، چون بهود علیه السلام ایمان نیاوردند، و دغقل هعی روایت کند که ربك یمن جمله، آن کوهها [ء] صعبست که عادیان از آن سنگ خاره، خانها ساختندی، و تراشیده، چنانچ خدای تعالی می فرماید «وَنَجْتَوْنَ مِنَ الْجِبَالِ بِيَوْتًا»، پس باد عذاب که ایشانرا هلاک کرد، آن کوهها [ء] بدان عظیمی بگردانید

(۱) ظ: کشد. (۲) اصل: الحفایر. ظ: الحفایر یا مقابر، مراد باب ۲۲ اندر ذکر مقابر و نواویس ... است. و در نقطه گذاری بعد حفایر شده است: (۳) حمزه: فكانت العرب العاربة عشرة عاد و ثمود و طسم و جدیس و عمالیق و عییل و امیم و وبار و رهط و جاسم و قحطان (ص ۸۱) طبری: ولد ارم بن سام بن نوح عوض - غاثر - حویل. فولد عوض بن ارم غاثر (ن: غابر) و عاد و عییل. و ولد غاثر بن ارم ثمود و جدیس و کانوا قوماً عرباً يتكلمون بهذا اللسان المضری فكانت العرب تقول اهنه الامم العرب العاربة ... فعاد و ثمود و العمالیق و امیم و جاسم و جدیس و طسم هم العرب (۱-۱ ص ۲۱۴-۲۱۵) (۴) ظ: خدی (ه) ظ: قحطان

قوله تعالى « مانذر من شی انت علیه الا جعلته کالرمیم » پس دو شنبه نمود برائر عاد
 برفت بافرزندان و جماعت [و] میان شام و حجاز آرام گرفت، جائی^۱ که آنرا حجر^۲
 خواندند، و خدای تعالی صالح پیغامبر را بدین جماعت فرستاد، چنانکه فرموده است
 « کذب اصحاب الحجر المرسلین »، برادر دیگر صحرار روز سه شنبه برفت، با اصحاب
 و اولاد خویش، برائر دیگران، و زمین تهامه خوانند، که آنجا اختصار کرد، و بهره
 گویند از جهت گرماء سخت آنجا را تهامه نام نهادند، و بلفظ عرب اندرین معنی همی
 خواند^۳، و آنجا عقب و نسلشان پیوست، روز چهار شنبه جاسم برفت با قوم و فرزندان
 و بحجاز مقام گرفت، که جایگاه خویش ساخت و از آن حجاز نام کردند لانها حجاز تهم
 عن المسیر فی آثار القوم لطیب الزمان^۴، پس روز پنج شنبه طسم با همه فرزندان و قوم
 خویش برفت از جانب (۹۵-آ) عرض و پیوسته بعد عثمان و بحرین مقام گرفتند و جایها
 ساختند. روز آدینه ششم جدیس برفت سوی یمامه با همه اهل بیت، بهمسایه و
 مشارکت برادر آن، طسم، و ایشانرا عرب العربا نام کردند، از موافقت سخنان باهم.
 روز هفتم که شنبه بود، و بار، کهنترین برادران برفت و بزیمینی فرود آمد، بادر ختواء
 بسیار و آب روان، نزدیک صنعان^۵ و زمین را و بار نام کردند، آنجا یگاه، و بیشهای
 که خدای تعالی ذریه اورا مسخ گردانید، و ایشانرا شناس^۶ خوانند، نیم تن دارند و بیکی
 پای چنان [دوند] که هیچ اسبی در نیابدشان، و هنوز هستند از آن شناسان، و بسیاری
 دیده اند، و سخن بزبان [نازی] گویند سخت فصیح^۷ و لیکن عقل ندارند یفعل الله
 ما یشاء، پس چون این جماعت از بابل برفتند، دیگر فرزندان سام را دل برخاست،
 و روز یکشنبه از بعد رفتن و بار، جمله برفتند، و هر کس وطنی ساخت النفر بن^۸
 سام را دو پسر بودند یکی را نام شام و دیگر را روم، با ایشان برفت، فرزند زادگان

(۱) اصل: جاء. رک: مقدمه... (۲) یسکنون الحجر الی وادی القری بین الحجاز و الشام (طبری)
 (۳) کذا. ظ: خوانند. یعنی: تهامه را (۴) کذا... ظ: لطیب المکان (۵) کذا... ظ: صنعا
 (۶) همه جا با این املاست. و معروف: شناس. (۷) و هم یتکلمون بالعریة و یسمون باسماء العرب
 و یتوالون الاشعار (۱) (دمیری قاهره ج ۲ ص ۳۰۸) (۸) ابوحنیفه: البفر (بفتح شین).

و عشیرت شام در زمین شام بایستاد، و بدو باز خوانند، و روم باید در زمین روم رفتند و آنجا مقام گرفتند، و نسلشان عظیم بسیار گشت، و عمارتها کردند. و الله اعلم.

(۹۵-ب) عالم بن سام را دو پسر بود، یکی خوراسان،^۱ و دیگر هیطل، و ایشان بر اثر عم رفتند یافت بن نوح علیه السلام، و خوراسان ازین روی جیحون بایستادند، و مقام ساختند فرزندان و پیوستگان، و جمله خوراسان بنام وی باز خوانند. و هیطل از آن سوی ماورالنهر و زمین شکینان، و هیتلان، رفت که آنرا هیاطله خوانند، اضافت بنام هیطل، و بسیاری گشتند و بناها ساختند عظیم. الاسور^۲ بن سام را دو پسر بودند یکی را نام فارس^۳ بود و دیگری را اهواز، هردو رفتند، کشور فارس بوی باز خوانند، و زمین خوزیانرا جمله کورة الاهواز خوانند بنام اهوازیبن الاسور، و نخستین عمارت در آن ناحیت اهواز بودست، و هر کسی بر آنجا بیکاه که مقام گرفت سخن بر آن نوع گفت که اکنون گویند در این ولایتها، اگر چه هم متغیر باشد و زیادت. نورد^۴ بن سام را دو پسر بود، یکی را نام آذرباد، و دیگر را ارمیان، و ایشانند، که آذربایگان و ارمنیه نامشان منسوبست، و نسل مردم این هردو زمین آذرباد و ارمیان ابنا خورد کشد و الله اعلم. کرمان بن سام^۵ را پسری بود نام او مکران، و بروایتی کرمان و مکران هردو (۹۶-آ) برادر بودند و پسران مورد بن سام، و الله اعلم. هم برین شکل زمین مکران و کرمان بنام ایشان خوانند، و آرامگاه بدین کشورها ساختند، و در کتاب همدان خواندم که همدان و اصفهان هم از ابنا^۶] پسر زادگان سام بن نوح اند، و دیگر جای ندیدم، خداوند تعالی بدان داناست

باخبار آل قحطان و سبیل العرم و تفرق بعضی از یمن باز گردیم.

(۱) دینوری: فخر خراسان بن عالم بن سام فاتخت خراسان (ص ۵) (۲) اسور. اشوذ.
 (۳) طبری و سایرین فارس را از اولاد یاث دانسته و روایتی هم هست که فارس و جرجان و اجناس فارس فرزندان لاوذ بن سام اند ولی روایت اول ارجح است. (۴) بر طبق طبری (لاوذ) ابو حنیفه دینوری: فخر ... ارمن بن نورد و هو صاحب ارمنیه (ح: تورج) ص ۵ بعضی تواریخ: یرد (۵) دینوری: کرمان بن تاریخ بن سام (۵) کذا؟ ... والظاهر: پورد. یرد

چنین یافتیم که [چون] بمانیان سپار گشتند، عبدالشمس بن یثحب^۱ بن یعرب بن قحطان را بر خود پادشاه کردند، و او را سبا لقب کردند، که بسیاری برده و سبی آورد، از بهیئت عادیان، و دیگر جایها، چنانک^۲ گفته شود، و این سبادر عهد قیدار بن اسمعیل پیغمبر بود علیه السلام، جد پیغامبر ما صلوات الله علیه، او را ده پسر^۳ بود که قبیلہاء یمن بدیشان باز خوانند، و نام ایشان حمیر، الازد^۴ کننده^۵، مذحج^۶، انمار، بجیلہ، خنعم، غسان، جذام، لخم، و بزرگترین همه حمیر بودست، و نسب بیشترین اعراب بدین فرزندان کشد معروف، چون بنی کنده، و بنی لخم، و بنی الازد، و غیر آن، و حمیریان بحمیر بن سبا، پس چنان افتاد که در عهد حسن^۷ الحمیری سیل العرم بیآمد، و پیش از آن بروزگار دراز زنی کاهنه، نام طریفه، [به] سخنان سجع چنانکه عادت باشد، خبر داده بود (۹۶-ب) عمرو بن [مزقیاء بن] عامر را^۸ و او جد انصار بود از قبیلہ رسول(؟) صلی الله علیه و آله او [س] و خزرج، و سید جمله بنی کهلان از آل قحطان، پس عمرو بیندیشید از آن ضیاعهای آباد و جایهای تزه، پس پسر خویش حارث را پیش خواند، و [اشراف] قبیلہ را، و پسر را گفت چون من بر سر انجمن اشراف تراکاری فرمایم، مرا نا واجب پاسخ کن، و من ترا عصای بزیم، تو مرا يك لطمه بزنی، حارث گفت حاشا که من هرگز این کنم، و هیچ آزاد زاد پدر را لطمه نزد عمرو گفت- و عمران همچنین روایتست- نام او گفت من همی فرمایم ترا، و درین کاری هست پس دیگر روز اشراف حمیر و جماعت سادات یمن جمع گشتند، بمحفل بزرگ، عمران حارث را کاری فرمود، پاسخ زشت کرد، پدرش او را بزد بعصا، حارث پدر را لطمه بزد، عمران سوگند خورد که در زمینی که مرا چنین خواری رود نباشم، بزرگان حمیر

(۱) حمزه: یثحب، طبری: یثحب (ن: یثحب) (۲) در متن روی چ ضمه نهاده و صحیح است.

زیرا چنان مخفف چنان است (۳) روی پ ضمه نهاده و صحیح است. زیرا یسر در اصل یسضم اول است و یس در اصل یثرا بضم اول و ثاء مثلثه که پور و پور و یس شده و راء یسر بوازنه پدر و مادر است چون راء دختر. (۴) ازد. و الف و لام تعریف است. (۵) متن همه جا، کیده (۶) ظ: حسان و هو حسان بن تیان اسعد (۷) عمر بن مزقیاء بن عامر ماء السماء بن حارثة الغطفی بن امرؤ القیس بن ثعلبة بن مازن بن الازد (التنبیه والاشراف ص ۲۰۲)

و سادات بشفاعت برخاستند، سود نداشت، و سوگند زیادت کرد، پس گفت این ضیاع و اسباب من بخیرید که دلم ازین جایگاه سردگشت، تا دیگر جای [روم] چون دانستند که حقیقت همی گوید ببهای گران ضیاع او جمله و هر چه نابردنی بود، بخریدند، و عمران با جماعت خویش برفت، و از بعد مدتی بند گسسته گشت، و سیل اندر آمد، و همه زمین یمن پست گشت و هامون، و هیچ عمارت نماند، مگر جائی که بر بلندای بود، چون (۹۷-آ) ارمان^۱ و حضرموت و عدن، و چنین جایها، پس این گروه ممزق شدند در ناحیهها، و حارث بیثرب آمد و مقام گرفت بجوار جهودان که از بیت المقدس بگریخته بودند از بخت نصر، و حصارها ساخته چون فدک و خیبر و بنی قریظه و دیگرها و نسل حارث بیثرب بماند، جمله اوس و خزرج فرزندان او اند، و ثعلب بن عمر و برادرش حارث^۲ بنی قار رفت و مقام گرفت، و پسر او خزاعه بود، که بنی خزاعه جمله فرزندان او اند، و ثعلب بن عمرو و بعضی از ایشان بتهامه افتاد، و پس سوی حرم رفتند، و ساکنان حرم بنی جرهم^۳ بودند درین وقت، پس فعل جرهمیان زشت گشت. و پلید در جوار خانه خدای عز و جل، و مردم نام او ساف، زنا کرد با زنی نایله نام اندر کعبه خدای تعالی، و حق تعالی ایشانرا مسخ گردانید و سنگ گشتند، دوباره، و همچنان بماند افتاده تا وقت عمرو بن لحي^۴، و السلام. حدیث عمرو بن لحي^۴ وی بود که دین اسمعیل پیغامبر علیه السلام به بت پرستی بدل کرد، و سبب چنان بود که بوقت حج از همه قبیلها بیامدندی از فرزندان اسمعیل، و از آن سنگ حرم بوقت بازگشتن برداشتندی، و بقبایل بردندی، و آنرا طواف کردند برسان کعبه، و حرمت آنرا، و این عمرو بن لحي^۴ رئیس (۹۷-ب) بنی جرهم بود، چون حال چنان دید، طلب آن بتان قدیم کرد، و دوسواع [ونسر و یعوق، پس نشا] آن یافت و در زیر زمین بساحل جدّه که وقت طوفان [آنها دفن کرده بودند، پس برفت، و بجهد آنها بدست آورد، که بدان رفته بود، و روزگار دراز اثر آن پوشیده کرده، تا برآورد، پس برفت و بجهدها آنها بدست آورد، و از خاک برآورد، و پاک بکرد و بنهاد، پس بوقت حاج

مردم را بضم پرستیدن خواند ، و نخستین از همه بنی قضاعة اجابت کردند ، سیدایشان عوف بن حارثه . و آن بت را که نام و د بود ببردسوی شهر خویش ، و فرزندان او را بوی نام نهادند ، چون عبدود و غیر آن ، پس هذیل بن مدرکی^۱ سواع را بپذیرفت [و] بجای خویش برد ، و حمیر نسر پذیرفت ، و بیمن برد ، خویشتن و فرزندانرا خاصه ، و از بهر قوم و یمنیان ، یعوق را ببرند ، و همه عرب بت پرستی گرفتند ، و دین ابرهیم پیغامبر را علیه السلام دست بازداشتند ، و پس از بن خزیمه بن مدرکه ابن الیاس بن مضر ، از اجداد پیغامبر علیه السلام ، سه صنم بساخت از بهر خویش نام ایشان : لات ، و عزّی ، و هبل ، و گویند هبل منات است ، و این تحقیق تراز قول خدای تعالی « اللات (۹۸-آ) والعزی و مناة الثلاثة الاخری ، و چنین بماند [تا چون پیغامبر ماصلوة الله علیه بیرون آمد ، جمله باطل کردند والحمد لله الذی من] [علینا برسالنه]^۲ و ایشانرا همچنان پسرانرا عبدالعزّی و عبیدغوث بحیره...^۳ [اقامت گد] اه بود ، و چنین روایتست که از ملکان بحیره کس نمرود ، الا قابوس ابن المنذر ، دیگران همه بشکارگاه و در رزم و جنگ بمردند و کشتند ،^۴ از درستی هوا [ع] آن . و همچنین عرب گوید : بک شب بحیره بودن نافع تر باشد از شربت بناطریطوس^۵ خوردن ، و آمدن خالد بحیره در روزگار برانداخت^۶ بود ، آخر خلافت ابوبکر الصدیق رضی الله عنه سال دوازدهم از هجرت ، جملة ملوک آل نصر و آن دیگران بحیره بیست و پنج تن بودند ، در مدت سیصد سال و بیست سه سال و یازده ماه ، و این شش گانه دخیل بودند اندر آل نصر بن ربیع^۷ چون آوس بن فلام^۸ ، و الحارث بن عمرو بن حجر ، و ازیعقوب^۹

(۱) ظ : مدرکه (۲) ظ ... (۳) تصور میشود در اینجا تقدیم و تأخیری یا تزلزلی باشد . چه تا سر فصل ملوک آل نصر عینا نقل از شرحی است که حمزه در پایان ذکر ملوک حیره آورده است (ص : ۷۵) (۴) ظ : کشته گشتند . (۵) يوم وليلة في الجيرة خير من دواء سنة (عرب قبل اسلام) و در تاریخ حمزه دارد : لبيتة ليلة بالجيرة انفع من تناول شرية ثادريطوس . و در حمزه طبع بران غلطی مضحك روی داده است (ص : ۷۵) . (۶) کذا ... و برانداخت بضم باء موحدہ مخفف بوران دختست حمزه : بوران و بوران دخت غلط است و در اصل (دخت) ندارد . (۷) یعنی از آن خاندان نبوده اند ، (۸) حمزه ، فلام (۹) ص : ابوبکر علقمه (۵۰۴ - ۵۰۷ م)

علقمه، وایاس بن قبیصه، و شهر ب^۱ وزاد به الفارسی^۲ بعد ازین روزگار اسلام بود، و حیره و سواد جمله بهری بحرب، و بهری بصلح و جزیه، خالد را مستخلص شد، تا رفتن او بعزم روم و ذکر این بجایگاه خویش گفته شود انشاء الله تعالی و به الحول والقوة والنوفیق. (۹۸-ب)

[فصل دوم]

اندر نسق قحطانیان و حمیر عرب یمن و تبعان [و اخبار] رشان
 ذکر نسب خود گفته شده است، و روایت [کند هشیم باسناد از^۳]
 ابن عباس، که عرب عاربه که در بادیه مقام کنند، تاریخ از روزگار عارم^۴
 گرفتند، و ایشان ده گروه بودند، چون عاد - ثمود - طسم [جدیس] عمالیق^۵
 [عبیل] - امیم - و بار^۶ - جاسم - قحطان، و بر اثر یکدیگر این جماعت بقتل
 شدند و بقیتی ازیشان بماند، که ارما [ن خوا] نندند شان، و برین تاریخ بماندند تا
 اردوان آخر ملوک طوایف با ایشان کارزار کرد. و چون اردشیر بیامد هر دو گروه
 برداشت. و مملک یمن در عهد منوچهر، شمسوبن الاملوک^۷ بود برطاعت او، و پسر
 همچنین^۸ و مدینه ظفار نهاد بیمن اندر، و عمالیق را از یمن بیرون کرد، و اندر
 روزگار کیقباد عبدالشمس بود که آل قحطان او را برخود پادشاه کرد، و بقیه عاد
 را اندر شهر یمن بگذاشتن^۹ و همه را بنده کرد، و او را کیقباد^{۱۰} اگر توفیق بایم
 که نه جایگاه آن ذکرست انشاء الله تعالی و به النوفیق

مملک حمیرین سبامایه و خمسون سنه. اول کسی از قحطانیان (۹۹-آ) او بود که

(۱) حمزه : فیهرت . ثم ملک فیهرت الفارسی (ص : ۷۳) جرجی زیدان گوید : فیهرت اوزید
 (۵۸۱ - ۵۸۲ م) (۲) حمزه : زادیه ظ : داذویه (۳) حمزه : قرأت فی اخبار اسندها الهیثم
 ابن عدی الی ابن عباس (ص ۸۱) (۴) اصل : آدم . (۵) حمزه : عمالیق . (۶) با آنکه حمزه ده نفر
 شمرده در اینجا (رھط) نامی افزوده و یازده شده است ، و در طبری هم این نام دیده نشد (۷) حمزه : شمر
 بن الاملوک . (۸) یعنی پسر شمر (۹) کذا . . و ظ : نگذاشت جز که همه را برده کرد . حمزه : فلم یدع
 باض الیمن منهم الا سباه (ص ۸۲) (۱۰) کذا . . و ظ : و او را سبا لقب دادند . حمزه : . . الاسباه
 و استعبده فسمی سبا . (ص : ۸۲)

پادشاهی کرد [و] 'بیری رسید' و ملک بروی و فرزندانش بماند، و بیرون از یمن ملک ایشان نبود، تا روزگاری دراز که پادشاهی باتبع نخستین افتاد، الحرث^۱ الرایش، او را در کتاب سیر الملوك بمطاط^۲ گفته است و ذی الاسباب^۳ لقب، و در آن اوّل دو ملک بودند یکی بسبا و [دیگر] بحضر موت، و مردم اندکی طاعت داشتندی، تا رایش بیامد و بروی جمع شد [ند] و تابع او گشتند، و پادشاهی صافی شد، پس او را تبع لقب ازین نهادند. ملک الحرث الرایش: مایه و خمس و عشرون سنه. الحرث بن قیس بن قلیسی بن ضیفی^۴ بن سبا الاصغر الحمیری، و میان او تا حمیر [بن] سبا الاکبر پانزده پدر بود،^۵ و او را رایش، از بهر آن خوانند که غزا و تاختن او بدور جایی برسید از یمن، و سوی هندوان رفت، پس باذربایگان آمد، و آنجا با افراسیاب^۶ و ترکان حرب کرد، و بهمه جایگاهش ظفر یافت، و یمانیان در عهد او توانگر شدند، و معنی رایش آنست که بدور جائی تاختن کرد و کند و در کتاب المعارف خواندم، که رایش از آنجا سوی زمین حرم و مکه آمد؛ و شعری گفت اندر ذکر ملوک از بعد؛ و فرزندان (۹۹-ب) و ذکر پیغامبر مصلی الله علیه وسلم یاد کرد دست، در جمله بدین بیتها:

و یملک بعد هم رَجُل عَظِیم	بنی لا یرخص فی الحرام
یسمی احمداً یا لیتَ شعری	أَ عَمْرُ بَعْدَ مَخْرَجِهِ بَعَام

(۱) الحارث الرایش. حمزه (۲) کذا... حمزه ندارد و شاید (ملطاط) که یکی از حمیریان بوده در سیر الملوك باوی اشتباه شده رک حاشیه (۵) و در مروج الذهب کسی که بعد از او پادشاه شده (شداد بن ملطاط) خوانده بروایتی و نیز سهیلی ویرا: بن همال بن ذی سدد بن الملطاط بن عمر بن ذی یقدم بن الصوار بن عبد شمس بن وائل شمرده و ظاهراً این لغت مربوط بهمین روایات باشد؟ (۳) این نام هم در حمزه نیست و مسعودی او را حرث بن ذی سدد گوید (۴) حمزه: بن قیس بن صیفی. (۵) حمیر، الهمیسع، ایمن، زهیر، عریب، الغوث، وائل، عبد شمس، زهیر الصوار، ذویقدم، ذوانس، عمرو، الملطاط، القلبیس، سدد. الحارث الرایش، (تصیّد الحمیریة لنشوان بن سعید الحمیری قرن ۵) (۶) در حمزه و طبری ذکر از افراسیاب نیست و مراد از ترکان آذربایجان: خزران و اخفاد آنهاست که در عهد انوشروان در حدود آذربایجان سکنی داده شدند. و این روایت و سایر روایات تبعان و غزوات آنان همه از موضوعات یزید بن مفرغ شاعر و سایر افسانه سرایان عرب است و اصل ندارد، برای تکمیل رک (العرب قبل الاسلام - جرعی زیدان) که دروغ بودن این روایات خاصه، شعر برعش و برادرش را با دلایل ثابت رد کرده است.

واندر روزگار او لقمن بن عاد خداوند کرکسان فرمان یافت، آنست که او را صاحب لبد خوانند، بعد ازدو هزار و چهار صد و پنجاه و اند سال عمر، ولبید شاعر درین گوید:

لما رای لبد النور^۱ تطایرت رفع القوائم کالفقیر الاعزل

وهم چنین درین معنی نابغه گفتست: احننی علیه الذی احننی علی لبد.

ملک ابرهه ذوالمنار، مایه و ثمانون^۲ سنه، پسر [ار]ایش^۳ بود و ابرهیم^۴ نام بود، و اصل^۵ بسیاری بگشت کرد عالم، و هر جایگاه که رسید میلها فرمود کردن براه اندر، تا آثار سفر او بدانند، و بازگشتن در بیابانها آسان تر بود، و شب اندر آتش کردی برمیلها تا لشکر بدان هنجار راه کردند، و ازین سبب او را ذوالمنار لقب کردند، و اندرین معانی شعر گفتند مطلعش اینست:

وَلَقَدْ بَاغَتْ مِنْ الْبِلَادِ مَبَالِغًا يَا ذُو الْمَنَارِ فَمَا يَرَامُ لِحَاقِكَ .

و روایتست که بزمن نشناسان^۶ بگذشت - فرزندان و بارانک گفته ایم و در سیر (۱۰۰ - آ) الملوك گوید که دهان و چشم ایشان برسینه بود، از سیخط ایزد تعالی، نعوذ به. پس ابرهه پسرش را ذوالاذعار، بحرب ایشان فرستاد، و او را فریقیس^۷ گویند، تا ایشانرا بعضی هلاک کرد، و نتوانستند غلبه کردن، که مورچگان بودند هر یکی چند شتری^۸ بختی، و اسب و مرد را می ربودند، و این بوقت روزگار یکبارس بود و آنکه بنی اسرائیل از اشمویل پادشاه خواستند، و خدای تعالی طالوت را بفرستاد. ملک افریقیس بن ابرهه: اربع و ستمین سنه^۹ چون پادشاه گشت هزار هزار مرد فراز آورد، و ناحیت مغرب و بربر سر تا سر بگرفت، و شهر افریقیه بنا نهاد بنام خویش و چند آنکه در آن حدود آبادان بود بگرفت، و هر چه برده آورد بافریقیه اندر بداشت،

(۱) متن: کندالنسور. حمزه: لبدالنسور و برای دانستن افسانه لقمان و لبدونسر. رک (طبری

۱ - ۱ ص ۲۴۰) (۲) حمزه: مایه و ثلثا و ثمانین سنة (ص ۸۳) مسعودی: مایه و ثمانین سنه

(۳) متن: پسرانش. (۴) ظ: ابرهه. (۵) معنی این کلمه در اینجا معلوم نشد. (۶) ظ: نشناسان.

(۷) حمزه: افریقیس. طبری: فریقش بن قیس بن صیفی بن سبا (۱-۲۱۹) (۸) حمزه: مایه و اربعا

و ستمین سنة (۸۳)

و شهر [ی] آباد گشت ، و حمزة لاصفهانی در تاریخ خویش گوید ذوالاغار^۱ برآدر افریقیس بودست [و بیست] و پنج سال پادشاهی بکرد تا [ملك] بهداد^۲ رسید . و در سیر ، ذوالاذعار خود فریقیس را گوید .^۳ شاعر گفته است در قصیده ، بیت :

سرنا الى المغرب فی جحفل بكل قوم آریخی همام

افریقیس را خود در کتاب سیر خوانده ام که پسری بود نام او القند بن^۴ افریقیس ، از بعد پدر با لشکر سوی عراق آمد ، و لقب او ذوالشنانر (۱۰۰ - ب) گوید ، پس براه بمرد ، و گفتندی ، بیت :

یا قوم سیر و انحو با بل بالعسا کرو القبایل

و پادشاهی باهداهاد^۵ بن عمر بن سراحیل^۶ بن الرایش سپردند ، پدر بلقیس ، و هداد نیز گویند ، و حمزة لاصفهانی ذکر این القید اندر تاریخ نیاوردست که پادشاهی [او] مگر خود بر سال نرفت ، ملك هداد بن سراحیل خمس و سبعین سنه و اندر تاریخ جریر الطبری لقب او ذوسرح^۷ گوید ، و او را وزیر بود نام او رام رایش و چون القید^۸ بمرد ، هداد از راه عراق بجانب یمن بازگشت ، و هیچ جای نرفت بیرون از حد خویش ، و در کتاب معارف خوانده ام که زنی جنی را بزنی کرد ، و بلقیس از وی بزاد ، پس اندکی روزگار فرمان یافت و بمرد ، و خدای تعالی بدان دانانرست . ملك بلقیسی بنت هداد عشرون سنة ، و این قدر پادشاهی [کرد] تا بخدمت سلیمان پیغامبر علیه السلام رسید ، و او را بزمن فلسطین بردند ، و حمیران گویند مسنی^۹ عرم او کرد [و] یمانیان مخالفند ، و گویند بنای عرم لقمان بن

(۱) حمزه : العبد ذوالاذعار (۲) ص : به هداد رسید ، چه بقول حمزه بعد از العبد ذوالاذعار هداد بن سراحیل پادشاه شد . (۳) برخی مورخان افریقس یا افریقیس را ذوالقرنین دانند . (۴) سطور بعد ، القید (۵) حمزه : هداد ، دینوری : همداد بن سرحیل بن عمرو . ص : . (۲۲ - ۲۵) جدول جرجی زبدان از روی تحقیق : همداد برادر بلقیس ملکه (العرب قبل الاسلام . ص ۱۲۳) (۶) حمزه : سراحیل . (۷) طبری : ذی شرح (۱ - ۲ ص ۵۷۶) مراد پدر بلقیس است ، و روایات مورخان عرب در ملوک سبا و حویر بی اندازه اختلاف دارد . (۸) بالاتر : القند (۹) معروف : مسنة عرم ، یعنی سدی که نزدیک شهر (مأرب) واقع بوده و معروفست به سد مأرب و از خرابی آن سبیل عرم برخاست و قرآن بدان مصرح است .

عاد کردست، اما (۱۰۱-آ) بلقیس آنرا عمارت کرد، و بر آن بماند تا میل العرم آمد، و قصه سلیمان پیغامبر با بلقیس خود معروفست، و سلیمان دیوان را فرمود تا بیمن اندر سه حصین^۱ نیکو ساختند از برای بلقیس، یکی سلحین است و دو [م] بنیون [و] سیم غمدان، و بلقیس را از سلیمان علیه السلام پسری بود نام او دآود و هم بزندگانی سلیمان بمرد، و بلقیس از بعد آنک سلیمان از دنیا رحلت کرد، او نیز بمدت نزدیک بمرد، ملک یاسرینعم بن شراحیل^۲ خمس و ثمانون سنه، عم^۳ بلقیس بود و رعیت را عظیم نیکو داشتی [و] از بس که بر مردمان انعام کرد و ببخشید، او را بنعم^۴ لقب نهادند، و شعرا را در حق وی شعرها بسیار است، و این بیت در وی گفتند، شعر:

ایا ناشر الانعام قد رمت خطه علت فوق خطات الملوك الأقدام

و هم او را گفتند و ذکر مبعث پیغامبر صلوات الله علیه کرده شعر:

لعمری قد حلت قومك نعمة لرفقك عنها كل باغ اخى بکر^۵

و راجعها الملك الذی کان قدمضی فانت ایت اللعن ذوالمنن الدهر

ولو [لا] سلیمان الذی کان امره من الله تنزیلا و حتما^۶ من الامر

(۱۰۱-ب) لما رامنا خلق من الناس کلهم ولا الجن الاناصر [. . .] بالصهر^۷

فمن ملوک العرب من لدن حمیر^۸ الی ان یصیر الملك منه الی فھر

فیائی متی^۹ امره غیر حامل رء وف رحیم بالیتیم و ذی الفقر

یکون لنا^{۱۰} منا هنالك شبعة غطاريف زهر فی الابابة والنفر^{۱۱}

فحمیر عیشی فی البلاد یعطه^{۱۲} و ملک الی ان یائی الله بالامر

ملک مهرور عشی^{۱۳} بن افریقیس سبع و ثلاثون سنه، و کنیت ابو کرب،

(۱) ظ: حصن (۲) اصل: بی نقطه - حمزه: ناشر نعم بن شراحیل، دینوری: یاسرینعم ص: ۲۶) طبری: یاسر بن عمر و بن یعفر الذی کان یقال له یاسر انعم (۱ - ۲ ص ۶۸۳ - ۶۸۴) (۳) اصل: ی نعم . . . حمزه: ی نعم. طبری: اما سموه یاسر انعم لانعامه علیهم: (۴) چون ماخذ این اشعار بدست نیامد کما کان باقی ماند (۵) ظ: مصراع پریشان است (۶) ظ: حکما (۷) کذا . . . (۸) ظ: ولد حمیر. (۹) کذا؟ . . . (۱۰) ظ: له (۱۱) کذا؟ . . . (۱۲) ظ: بعزة، بدولة (۱۳) شمیر عیش (حمزه ۸۴) ضبط این کلمه مختلف است: شعر بفتح شبن اول و کسر ثانی - بفتح اول و ثانی مشدد و مفتوح، بفتح سین اول و میم ثانی . . ویرعش بضم اول و سکون ثانی و کسر عین.

سمر بن افریقیس بن ابرهه بن الرایش ، و از آن سبب که اندامش بلرزیدی او را بر عرش خواندندی ، و از یمانیان حکایت کنند که کتابهای^۱ او را صفت بزرگی بیرون از حد^۲ کنند و لقب او ذوالقرنین بود ، و ایشان گویند اسکندر رومی [را] بدور جای رفتن بشمر^۳ مثل زده اند ، و ذوالقرنین نخست او را لقب بوده است ، و القاب ملوک یمن جمله برین سانست که : ذوالمنار ، و ذوالکلاغ ، و ذرنواس ، و ذریزن ، و مانند [آن] ذوالقرنین بدان گفتند او را که دو کیسو بر پشت فرو گذاشته بود ، و تاختن او بجانب مشرق رسید ، و در کتاب سیر گفتست که گشتاسپ او را طاعت داری کرد تا بگذشت (۱۰۲-آ) و سمر قند رفت و دیوار سغد ، و آنجا بیکه خراب کرد ، و آنرا شمر کند ، گفتند اکنون نام آن سمر قند کرده اند ، و سغد خواندند در آن وقت ، و اکنون خود هر دو بهم نزدیکست ، و بناها کردست بسیاری . و بر بنائی^۴ از آن وی نوشته یافتند بزبان حمیری که : بسم الله هذا ما بناء شمر بر عرش لسيدة الشمس ، یعنی این بنا شمر کرد خداوند خویش را آفتاب [را] و اندران وقت که دیوار سغد خراب کرد شعری گفت که این بیتها در آن جمله بود . بیت :

ایا شمر ابو کرب الیمانی خلیت الحیل من یمن وشام
لنا تی اعبدا ام ذو علینا بارض الصین من اهل السوام^۵

و از آن جایگاه سوی چین رفت ، ملک چین اندر ماند بکار وی ، که سپاهی عظیم داشت ، پس وزیر وی بودش مردی پیر گفت این حیل پیش منست ؛ و من از عمر نصیب برداشتم ، باز ماندگان مرا نیکو دار تا من جان فدا کنم ، و این کار بر آورم . ملک گفت هر چه خواهی چنان کنم ، پس بفرمود تا دست و گوش و بینی بدریدندش ، و بدان

(۱) باید این کلمه محرف [کارنامه‌های] باشد زیرا ترجمه این عبارت است : و رواة اخبار الیمن
تفرط فی وصف آثاره (حمزه ۸۴) و یا : در کتابهای خود او را . . . (۲) در اصل با شین (۳) اصل : بنای
(۴) اصل : لسیده الشمس حمزه : لسیده الشمس (ص : ۸۴) (۵) طبری : اناشور ابو کرب الیمانی جلوت
الخیل من یمن وشام ، لانی اعبداً مردوا علینا و راء الصین فی غنم (ن ل : عمر ورام - عشم - غنم)
فنجکم فی بلادهم بحکم سراء لایجاوزہ غلام (طبع لیدن ج ۲ از حلقه ۱ - ص ۹۱۰)

راه بیرون رفت ، و بر سر حد بیابان بیفتاد تا سپاه دشمن فراز رسید ، اورا پیش تبع (۱۰۲-ب) بردند پرسید که چه مردی بدین حال؟ گفتا وزیر ملک چین بوم ، و عمر در خدمت اوسپری کردم ، چون در کار شما اورا نصیحت کردم بطاعت داشتن ، مرا بدین زار^۱ کرد ، واجب دیدم اندر آمدن که او هیچ نیندیشید از شما ، و من سپاه را برای نزدیک بسر ایشان برم ، که در بیابان بهفته آنجا بتوان^۲ رسید ، تا کینه من از وی باز خواهد . شهر شاد گشت و گفتار آن پیر راست پنداشت ، گفت چباید کردن اکنون ؟ چینی گفتا يك هفته آب و زاد و علف بر باید گرفتن ، شهر بفرمود تا ده روزه بر گرفتند ، و با گزیدگان^۳ سپاه روی در بیابان^۴ نهادند ، که آنرا هرگز کرانه کسی ندید ، و پیر مرد چینی را در پیش داشتند ، چون هفته بگذشت ، شهر گفتا چند ماندست ؟ گفت من شمارا بحیلت آوردم ، و این بیابان هرگز سپری نگردد ، هر چه خواهید همی کنید ، و این چینی هم آن ساعت بمرد ، و شهر فرو ماند ، و مردمانش از تشنگی وضعیفی که شده بودند مردن گرفتند^۵ ، و منجمان شهر را گفته بودند که هرگز در میان دو کوه آهن باشد ، پس شهر از تف سوزش زمین زره بیفکند ، و بر سرش (۱۰۳-آ) نشست ، و سپری آهنین داشت ، آنرا سایه کرد بر آبر آفتاب ، پس سخن منجم یاد آمدش ، گفتا شما تدبیر خویش کنید که کار من نبود^۶ ، و همان ساعت بمرد ، و دیگران همچنین ، مگر کسی که بر سر حد بیابان بودند که بعد از روزکاری^۷ بجانب [یمن] باز رفتند ، و اگر نه همه تباہ شدند . والله اعلم^۸ .

ملک ابی مالک بن شهر : خمس و خمسون سنة كاملة ، اهل یمن او را بیعت

(۱) ظ : بدین زاری ... بدین سان آزار (۲) اصل : نتوان . بقرینه (یک هفته آب و زاد) بعد تصحیح شد .
 (۳) اصل : گدیده ... معروف : گزیدگان بازاء معجمه است و گزیده در اصل پهلوی (وژینک)
 بازای پارسی است که بعد زاء معجمه شده است و با ذال بی شک غلط است (۴) ظ : بیابانی که یای مجهول و وحدت ازان بسباق این کتاب حذف شده است (۵) اینداستان را در باره چند نفر نوشته اند منجمه در باره فیروز ساسانی و اخشنواز پادشاه هیاطله . و اتفاقاً داستان شهر بر عرش هم ساختگی است !
 (۶) کار من نبود ، باصطلاح قدیم یعنی : کار من گذشت (۷) اصل : روزگارش بقیاس اصلاح شد
 (۸) اهل تحقیق این داستان تبیان خاصه داستان شهر بر عرش و برادرش را گزافه دانند ، و با اسناد تاریخی متقنی که از روم و ایران در دست است معقول نیست که تبایحه این دو کشور ایران و روم را به یماپند و عالمگیر شونه و اثری در تواریخ همسایگان از آن نباشد ؟

کردند و با ساز عظیم هزار رایت، هر رایتی چندین هزار سوار سوی روم رفت، و بطاعتش پیش آمدند، خراج از ایشان بستند [و] سوی مغرب رفت و شعری گفت در جمله این بیت شعر:

منع الرقاد تقلب الشمس و طلوعها من حيث لا تمسى
پس آن دریا عظیم بگذاشت تا نزدیک ظلمات، و پیش از آن [که] در تاریکی خواست شدن بمرد، سرش تبع الاقرن، باوی بود، تن پدر بمقر اندر طلی کرد، و در صندوق نهاد و سپاه را باز گردانید، و دریا بگذاشت، و روم را [و] باز بزمین یمن باز آمد، و پدر را دفن کرد [وی آنست که] که اعشی در وی گوید:

وخان النعیم ابا مالک وای امرء لم یخنه الزمن^۲

مملک الاقرن بن ابی مالک: ثلث وخمسون سنة، (۱۰۳-ب) و او را تبع الاصغر^۳ خواندندی، در روزگار بهمن بود، و در تاریخ جریر^۴ خواندم که بعراق اندر آمد با سپاهی عظیم، چون بسواد رسید راه ندانستند و متعحیر شد، و آنرا حیره نام کردند پس بر کنار دجله برفت تا سوی آنرا [با] یگان بیرون شد، و بسیاری مال یافت، و دشمنان را قهر کرد، و از سوی موصل باز گشت بيمن، و چنین روایتست که رسول هندوان او را هدیه های بسیار آورده بود، تبع اندران طریقه ها^۵ خیره مانده بود، و گفت این همه از هندوستان خیزد؟ رسول دریافت و بتیز بینی گفت از زمین چین آوردند بیشتر، پس تبع [رفتن چین] در دل گرفت، و کینه جستن جدش [را] سپاه فراز آورد بی اندازه از بنی الازد، و قضاة و الخم، و هر جایگاهی، و بجانب چین رفت و کتاب سیر^۶ گوید: بهمن او را طاعت داشت و کرامت کردش، تا از خوراسان بگذشت، و یکسال بسمرقند بایستاد، و آن عمارت آنجا بجای باز آورد، و بعد از آن سپاه سوی

(۱) متن هم خوانده میشود. ظ: بقیر. (۲) وای امری صالح لم یخن (دینوری ص ۲۸)

(۳) حمزه: تبع الثانی (۸۴) بر طبق تاریخ حمزه، تبع الاصغر عبارت از تبع بن حسان بن تبع بن کلی کرست نه تبع الاقرن. (۴) یعنی: محمد بن جریر (۵) اصل: طرایفها و نقطه الحاقی تشخیص داده شد - طرایف جمع طرفه بمعنی کالا و مصنوعات نو در آمد و زیبا. (۶) معلوم نیست کدام سیر است.

زیرا در سیر الملوك چنین روایتی ندیدیم!

چین کشید، و بروایتی گویند بکابلستان باستاند، و سپاه فرستاد سوی چین، و شکسته باز آمدند، پس او برفت و بهمه روایت پیروز گشت، و ملک چین کشته شد، و آن شهر چنان (۱۰۴-آ) خراب بگرد که نیز عمارت نپذیرفت و یکسر ولایت غارت کردند و یمانیان با علمی مال و خواسته بیمی باز رفتند، و هفت سال اندرین کار برفت، و تبع گفتست در جمله شعری. شعر:

انا^۲ تبع الاقرن من فرع حمیر ملکنا عباد الله فی زمن الخالی.

‘ملک ابنه ذوجیشان: سبعون سنة. چون ذوجیشان پادشاهی بنشست، در عهد دارالاکبر بقیت طسم و جدیس را بیمامه بشکست، و بسیاری بکشت^۳ و بعد از آن ذوجیشان در عهد اسکندر بودند و روزگار نضربن کنانه، آنچ مانده بودند ازین قبایلهای [عاد] و ثمود و آنچ یاد کردیم پادشاهی یافتند و عدد ایشان پیدا نبود اندرا^۴ و همه بقنا رفتند^۵ و اندر ذکر ایشان اعیی گوید بیت:

أفناهم الليل والنهار	إلم تروا إرمًا و عادًا
بما جنی فیهم قدار ^۴	واقترض بعد هم ثمود
قد اوحشت منهم الدیار	وجاسم بعدها و طسم
یوم من الشر مستطار	وحل بالحق من جدیس
فهلکت جهرة صحار	و مردهر علی صحار
فلا ^۵ صحار ولا وبار	(۲۰۴-ب) و تمتع بعد هم وبار
فاستوطن ^۶ ت بعدهم نزار	بادوا ^۷ و خلوا [ا] رسوم دار

(۱) اصل: سر- مخصوصاً روی سین فتحه وزیر راع کسره گذاشته اند بقیاس اصلاح شد، چه سر معنی نداشت نیز اینجا بمعنای (دیگر) است (۲) اصل: ای بقیاس اصلاح شد (۳) قیمت بین این دو رقم با مطابقه حمزه بسیار بریشان و خرابست. حمزه: وهو الذی اوقع بطسم و جدیس بالیمامه و ذلک قبل ملک الاسکندر. و قد کان بعمان والبحرین والیمامه فنام کثیر من طسم و جدیس و غیرهم فکان لهم اجسام و احلام و کانوا سبع قبائل کل قبيلة مثل ربيعة و مضر و هم عاد و ثمود و صحار و جاسم و وبار و طسم و جدیس فاقرضوا کلهم الا بقایا من طسم و جدیس غبرو الی زمان ذی جیشان فاتی بهم ذوجیشان... و من کان من بعد ذی جیشان انما ملکوا فی ایام الاسکندر وهو زمن النضربین کنانه (۸۵) (۴) حمزه: قدار. اصل: فرار (۵) حمزه: ولا (۶) متن: مادا (۷) اصل: فاستطویت حمزه: فاستوطن^۶ت (ص: ۵۸)

كانت لهم سودد وحلم و نجدة شأنها و قار
آخنت عليهم صروف دهر له على اهله عشار

و اندر کتاب سیر، گفتست: ذی جیشان سوی عراق آمد، و دارا الا کبر او را پذیره شد و کارزار [افتاد] و بحرب اندر کشته شد. ولیکن این ذکر در تاریخ حمزه-الاصفہانی و هیچ کتابی نیافته [ام] والله اعلم.

مملک تبع الاقرن: مایه و ثلث و ستون سنه، پسر^۱ شمر برعش بود تبع نخستین و او را هیچ شرح از اخبار نخواندم، والله اعلم.

مملک کلمی کرب بن تبع: خمس و ثلاثون سنة و این را هم ذکر معلوم نشد از بعد او پسرش تبع بن کلی کرب پادشاه شد.

مملک تبع بن کلمی کرب ثلثة و عشرون سنه: او را ابو کرب اسعد تبع میانین خواندندی، و هیچ نیاسود از تاختن بدور جایها، و اندر سیر الملوك چنانست کبا پانصد هزار مرد سوی کشور هندوان رفت، و دریا بگذاشت، و پسر فورهندو که اسکندر او را بکشت، پذیره^۲ آمد بحرب، و تبع بمبارزت باوی بیرون (۱۰۵-آ) شد و پسر فور را بدست خویش بکشت، و قصیده گفت در آن حال، شعر:

قلت امامه لالذی کل مالا (۴)	لاوی خطبه و نصالا (۴)
ندعوق فور الکبرار معاده (۴)	حین ما قبل ما هم احتمالا (۴)
مترکته لله جاعمان محلا (۴)	بحری رواه ما حریالا ^۳

و اندر آتاپ المعارف چنین خوانده ام که این تبع [به] پیغامبر ما صلوات الله علیه و سلم ایمان آورد از بس که نعت او در کتابها همی یافت، پس این بیتها بگفت. شعر:

(۱) اصل: پس. و گمان نمیرود که (پس) بضم اول بمعنی پسر آورده باشد. (۲) اینجا و چند سطر بالا (پذیره) نوشته شده است (۳) ماخذ این اشعار معلوم نشد و کما کان باقی ماند. این اشعار و قطعات سابق را حمزه و سایرین نقل نکرده اند و پیدا است که از موضوعات افسانه سازهاست و شاید از پزیردن منزع باشد که داستان تبعیه را او جمع کرده است

شهدت علی احمد الله
رسول من الله باری النسم
فلومد عمری الی عمره
لکننت وزیراً له وابن عم

و ازین پس که مردمان یمن [را] بتاختنها^۱ رنجه داشت ، از وی
ظنوه شدند ، و پسرش حسان را گفتند پدر را بکس تا ما پادشاهی ترا دهیم ،
پس سپاه او را بکشتند چون [حسان] اجابت نمی کرد که پدر را بکشد ، اما
سپاه پشیمان شدند ، و خلاف افتاد^۲ بسبب پادشاه نشاندن ، و بضرورت حسان
را پادشاه کردند ، و یمنیان گویند آنست که خدای تعالی در قرآن او را ذم نکردست
و قوم او را کرد ، قوله تعالی : اَهم خیراً م قوم تبع ، و همچنانکه در پارس ملوک
(۱۰۵ - ب) طوایف گماشته بود اسکندر ، بفریب و یمن اندر جماعتی را مرازه^۳ گماشته
بود ، الاقیال والذوون [و تبع] بیرون آمد و همه را برداشت .

ملک حسان بن تبع سبعون سنه : چون پادشاهی بنشست بیماره رفت و کشتندگان
پدر را بکشت ، و اندر تاریخ جریر چنانست که از دست جذیمه^۴ الابرش ، ملکی
بود بیماره ، نام او عملوق ، و ستمکاره بود [او] بر زنان و دختران رعیت دست
دراز کردی ، و از گریختگان طسم و جدیس قومی بیماره مقام داشتند ، و این
پادشاه از قبیله طسم بود ، و مهتری بود جدیس را نام او اسود بن عفان^۵ از این
فعل پادشاه ستوه گشت ، و با مهتران جدیس در ساخت ، و عملوق را با جمله مهتران
بنی طسم مهمان کرد ، و همه را بکشتند بحیلت ، پس مردی بجست نام او ریاح بن
مره ، و سوی حسان بن تبع رفت بفریاد خواستن ، حسان خشم گرفت و با سپاه روی

(۱) متن : بناحیتها . حمزه : و ثقل علیهم (ای علی حمیر) ما کان یاخلفهم به من الزو
فتلوه (ص : ۸۶) بدین قیاس اصلاح شد (۲) اصل : افتادست (۳) کذا . . (۴) حمزه : و کماخرج علی
طوایف الفرس اردشیر کذلک خرج علی طوایف الیمن السمین الاقیال والذون اسعد بن عمر (ص : ۸۶)
معنی اقبال و ذون طبری گوید : اهل الیمن یسمون القاید قیلا مع کل قبله عشرة آلاف (۱ - ۲ ص : ۵۸۰)
و معنی ذون گفته شد که ذوالاذعار و ذونین و غیره باشند که بنو آغاز میشوند (۵) ضهری : غفار
(۱ - ۲ ص : ۷۷۱)

بیمامه نهاد، رباح گفت مرا خواهری هست سه روزه راه بیند و او [را] بقبیله جدیدی شوهری هست، و سخن او معروف، که زرقا [ء] الیمامه خواندش، ایشانرا خیمه^۱ دهد و حذر گیرند، پس حیلۀ ساختند (۱۰۶-آ) و حسان بفرمود تاهرمردی شاخی بزرگ بابرگ اندر پیش داشتند، چنانک دیدار اسپ و مرد پوشید، و همی آمدند، تا زرقا درخت بیند، و مردم نبیند، پس جماعت جدیدی می ترسیدند، زرقا را نام^۲ بر مناره فرستادند تا بنگرد، و گفتا درختستان بسیار همی بینم که رود، شک نیست که از پس آن مردم اند و در کتاب معارف چنانست که سواری فرود آمد تا نعل باز گیرد، یا عمارتی^۳ کرده و برنشست، زرقا بدید، و مردمان را بگفت، هیچ باور نداشتند، تا بعد سه روز حسان برسید، و همه را بگشت، و قضا [ی] ایزد تعالی کار بکرده بود، و اندرین سخن زرقا، اعشی گوید، شعر:

مانظرت ذات اسفار کمانظرت^۴ یوماً [کما صدق]^۵ الذئبی^۶ اذ سجعا
 قالت اری رَجُل فی کفه کتف و یخصف^۷ النعل الصغران^۸ صنعا
 فکذَّبوا بها قالت فصبحهم ذر آل حسان یرفی السم والسملا^۹

پس زرقاء الیمامه را بگرفتند و گفتند چونست که ما را ندیدی؟ گفت دیدم باور نکردند، و ازیشان [آن] سوار را نشان داد که چه وقت فرود آمد و برنشست، حسان خیره ماند، و گفت چه ساختی که همی چنین بتوانی (۱۰۶-ب) دیدن؟ زرقا گفت هرگز تا سر مه نکردم اندر چشم نخفتم، پس حسان بفرمود تا هر دو چشمش بکندند و رگهای سیاه در وی پیدا بود؛ و آنرا که جذیمه درین وقت بیمامه سپاه آورد و حسان [را] غارت کرده بود خود گفته ایم، و بروایتی گویند که سپاه جذیمه را

(۱) کذا... و معنی آن معلوم نشد و ظ: خبر (۲) کذا...؟ (۳) کذا؟ ظ طهارتی (۴) بیت اول در طبری: کونی کشل الذئبی اذغاب و افها: اهدت له من بعد نظرة جزعا (۵) طبری: کنظرتها (۶) طبری: حقاً كما صدق، و بیت سوم در طبری: اذ قلبت مقلة لیست بمقرقة: اذ یرفع الال راس الکلب فارفعاً (۷) طبری: او یخصف (۸) طبری: النعل لهفی ایه (۹) طبری: یزحی الموت والشرعا (۱-۲ ص ۷۷۳) دینوری ذوال جیشان یزحی الموت و اکثرعا (۱۸) طبری بیت ششم: فالتزلوا اهل جو من مساکنهم و هدموا شاخص البیان فانفعاً (ص ۷۷۴) دینوری. مصراع اخیر... شرف البیان (۱۹)

بشکست، اما تا کیدی ندارد، و اندر تاریخ جریر گوید این قبیع برد سپاه سوی چین و شمر^۱ سپاه سالار او بود که شمر کند یعنی سمرقند را بدو بازخوانند، والله اعلم. پس قومی از جدیس با برادرش عمرو بیعت کردند، که حسان را بکشند، و پادشاهی بدو دهند، پس مردی نام او [ذو] رعین عمرو^۲ را گفت [کشتن] برادر نه نیکو باشد، نپذیرفت، و حسان را بکشت، ملک عمرو بن قبیع^۳ ثلث و ستون سنه، اندر پادشاهی تنش، مساعدت نکرد، و بدوسته نالان بود، و خواب از وی بگسست، و بر نعشی مخفته بردوش همی بردندش، و همچنان می برند، [و] او را ذوالاعواد، و موثبان خواندندش، یعنی آنک بر و ثاب بودی، و بلفظ [حمیر] فراش را و ثاب خوانند، و آن جامه خواب راست^۴ و ذوالاعواد [بسبب] آن چوبها بود که بر آن جامه فکنده بود، و او را بدان برداشتندی، و اندر کتاب المعارف چنان خواندم که: (۱۰۷-آ) او را گفتند تا کشند کان برادر نکشی، خواب بقو باز نیاید، پس بفرمود تمام ترانرا جمله کرد کردند گفتا عهدهی خواهم کردن و اندر خانه خواب خویش بنشست، و ده کان و پنجگنار را همی در خواندندی، و همی کشتند، تا مهتران سپری شدند، و بهامه رسیدند، پس ذورعین^۵ در پیش او رفت و این بیتها بر خواند آنک نصیحتش کرده بود:

الامن یشتري سهرابنوم^۸ سعید من یمیت قریرعین^۹

فاما حمیر غدرت و خانت^{۱۰} فمعذرة الاله لذی رعین^{۱۱}

پس عمرو او را بنواخت و نزدیک کرد، و در عهد او عمرو بن عامر پدر خزاعه و اوس و خزرج، انتقال کرد، از جهت سبیل العرم، چنانک شرح داده ایم

(۱) طبری گوید: قبیع بن تیان... وجه ابنه حسان الی السند و سمرأ ذالجنح الی خراسان... الخ (ص ۷۷۵) و نگفته که شمر سپه سالار او بود. (۲) اصل: حسان. (۳) طبری: عمر بن تیان اسعد ابی کرب (۱-۲-۹۱۵) (۴) اصل: بیش. حمزه گوید: فاضطرب علیه بدنه و تواترت علله و اسقامه (۵) کذا... ظ. بردندش همچنان که جنازه میبردند. یا: مرده می برند (۶) ظ: خوابست. طبری گوید: قول هشام بن محمد عمرو بن قبیع هذا یدعی موثبان لانه و شب علی اخیه حسان... (۱-۲-۹۱۷) (۷) اصل: ذورعین (۸) کذا طبری: (۱-۲-۹۱۵) اصل: شهر ایوم (۹) اصل: بی نقطه (۱۰) کذا طبری، اصل: فان یک حمیر غدرت و جانب (۱۱) اصل: الذورعین. و رعین بضم اول کحسین.

و اندر اخبار بمانیان گوید ، پادشاهی او در ایام شاپور بن اردشیر بود ، پس از ذوالاعواد پادشاهان چهارگانه و خواهرش ابضه^۱ فرمان یافت در روزگار هرهمز و شاپور ، و اسود بن یعفر او را در شعری ذکر کند :

ولقد علمت^۲ سوی الذی نبأتنی ان السبیل سبیل ذوالاعواد

مملک عبید کلال بن بلقین^۳ اربع و سبعون سنه: بر دین عیسی (۱۰۷ ب) پیغامبر بود علیه السلام پنهان ، چنانک کس ندانست ، دیگر اخباری نیافتم .

مملک تبع بن حسان^۴ ، ثمان و سبعون سنه ، پسر تبع [بن] کلیکرب بن تبع [بن] الاقرن [و او تبع الاصغر و] آخر همه تبعان بود ، و خواهرزاده اش را العرث ابن عمرو بن حجر الکندی [بر] قبایل معدّ خلیفت کرد ، و او بود که بمکه آمد ، و کعبه را بیوشید ، و بموسم ، حجاج را طعام داد ، و گفت در کتابها خوانده ام که از اینذر پیغامبری بزرگ آید کریم ، و اندرین معنی ، این قصیده بگفت ، و نشاط گرفت ، شعر :

ولکن تذکر^۵ امر العجب

طربت وما ذلک^۶ حین الطرب

عظیم الدها [ع] کثیر الحلب^۷

لسیری بجیش کثیر الکراع

بها لیل اُسد صمیم العرب

مامنا قحطان اهل النهی

واضحی العرب برها قد سلب (؟)

فلما لا عاجم فی بابک

بحال اذا شرقت کالاسب (؟)

معنم اموالنا ما لقنا

اذا ما حکمنا بحکم وجب

و نحن اناس لهم صولة

بلبه باللیل و سم احب (؟)

وسوف اذا ما انقضا ملکنا

سيعطون ملکا عظیم الغلب

اناس کرام بمیت الحرام

رؤف رحیم سخی حدب (؟)

(۱۰۸-آ) و یملک منهم نبی کریم

بسم القبا و الصفا ح القصب (؟)

نحاهم الله فی الله لانشی (؟)

(۱) حمزه : ابضه . اصل بی نقطه (۲) اصل : علمتک . . . از حمزه اصلاح شد (۳) اصل :

عهد الکلاب . . . حمزه : عبید کلال بن مثنوب (۴) حمزه : تبع بن حسان بن تبع اصل : تبعان بن حسان .

(۵) کذا . . . ظ : ذاک ، حمزه ندارد . (۶) ظ : تذکر (۷) ظ : الحلب (۸) ظ : بابناء

هناك له عند مرالحقب	يكون من ابنا لنا شيعة
فا بذل نفسي له للعطب	فياليت اني ادر كته
واصرف عنه الردي والكرب ^۱	واجعل نفسي له حنة

اندر سیر الملوك گفته است خود حسان بودست^۲ پدر او [۱] ما هر دو در تاریخ جریر و حمزه اصفهانی برین سان که نوشتیم ناطق است^۳ و این درست^۴ پس بمکه بسیار چیز بخشید فرزندان نزار^۵ را، و سوی مدینه برگذار^۶ مهتران پیش رفتند، و از جهودان فدک و خیبر و بنی قریظه بنایند، و گفتند [.....] ایشان بگرد،^۷ و بروایتی گویند دین جهودان پذیرفت، و از آن پس جهودان بیمن اندر شدند، و بسیاری مردمان بدین جهودی اندر آمدند، و آشکارا شد والله اعلم.

مملک مرثد بن عبید الکلال^۸ احدی و اربعون سنه، برادر تبع بود، و اخباری نیافته ایم جز ازین که بعد از ملک وی حمیریان متفرق شدند والله اعلم به. مملک و ایعة بن مرثد، سبع و ثلثون سنه، هیچ اخباری نخوانده ایم مگر این (۸۰ ب) تاریخ ملکش که نوشتیم و ایزد تعالی داننا تراست بدان.

مملک ابرهة بن الصباح خمس عشر سنه: مردی دانا و با سخاوت بود، و معبدیان را که اسلاف پیغامبر ما صلی الله علیه و سلم بودند نیکو داشتی، و همی دانست که ملک به قریش رسد^۹ و از اخبار یمن روایتست که او بگله شاپور ذوالا کتاف^{۱۰} بود،

(۱) ماخذ این اشعار بدست نامد (۲) میان این دو علامت در اصل لایق و مشوش بود (۳) اصل: در سیر، (۴) اصل: نزار. و نزار از اجداد رسول صلیم است (۵) ظ: برگذشت و... (۶) اینجا افتاده دارد، و طبری تبعی را نام میرد (تبع بن تبع: بیان اسمعیلی کرب بن منکیکرب - ...) که بزعم اهل یمن او بمکه رفته و خانه را پوشانیده و مطابق نهاده و مردم را اطلاع کرده و سپس بمدینه رفته و از یهود مقتله عظیمی برپا کرد بسبب شکایتی که اوس و خزرج از یهودیان برد وی برده بودند (۱ - ۲ ص ۷۷۵) و حمزه گوید تبع بن حسان بن تبع خانه را پوشانید و بمدینه رفت و او بود که دو حبر از اخبار یهود را بیمن برد و یهودی شد (ص ۸۷) و ظ: خبر کشتار یهودیان از متن افتاده است: [بنالیدند و گفتند ایشان ما را همی آزادند تبع از جهودان کشتاری بزرگ بکرد] (۷) حمزه: مرثد بن عبید الکلال (۸۷) (۸) اصل: دانست که کناز قریش رسیدن... حمزه: و کان: قد علم ان الملك بصیرالی بنی معد و کان منهم فی قریش (ص ۸۷) و ازین رو اصلاح شد (۹) اصل: ذوالا کتاف

و بعد از آن صبحان بن محرث^۱، در عهد یزدجرد الاثیم بود، و بعد از وی پادشاهی با صباح بن ابرهة بن الصباح افتاد، و هر دو در يك وقت بیش از^۱ پانزده سال پادشاهی نکردند،

مُلك حسان بن تبع بن عمرو^۲ سبع و خمسون سنه : پادشاه گشت و آن چنانست که خالد بن جعفر بن کلاب اسیران قوم خویش را پیش وی آورد، و او جمله را بدین خالد^۳ بخشید، و از بعد او دوشناتر^۴ بود والله اعلم.

مُلك دوشناتر سبع و عشرون سنه : مردی درشت و بی رحمت بود [نه] از خاندان، ملك دوشناتر^۴ در سیر ذوالقنوس^۵ را گوید و حمزة الاصفهانی این مرد را گفتست، و در تاریخ جریر نام وی لخیعة العالم^۶ گوید، و خدای تعالی دانانرست؛ درین خلاف نیست که مردی ستمگر و بد فعل بود، و با فرزندان ملوک یمن فساد کردی، تا پادشاهی را نشایند^۷ و این عادت ایشان بود که هر که باری کاری (۱۰۹-آ) زشت^۸ کنند، پادشاهی را نشاید، و پسری بود نام وی ذونواس، و دو کیسوی نیکوداشتی، و در تاریخ جریر نام او زرعه^۹ بود، و لقب ذونواس، پس دوشناتر^{۱۰} او را بخواند و ذونواس کاردی با خود برداشت، چون بخلوت دست بدو خواست کردن، ذونواس کارد بزد، و دوشناتر را بکشت، و سرش ببرید و بیرون آورد،^{۱۱} و پادشاهی فراز گرفت، و مردمان باز رستند.

مُلك ذونواس، عشرون سته : صاحب الاخدود، وی بود در عهد فیروز یزدجرد

(۱) اصل : ازین . حمزه : و انهما ملکانی زمان واحد خمس عشرة سنة (ص ۸۷) (۲) حمزه : حسان بن عمرو بن تبع (۸۸) (۳) اصل : بدین حال . . حمزه : فاطلقهم له . (۴) کذا : حمزه و طبری و فی الاصل دوشناتر . (۵) کذا ؟ . . (۶) اصل : ابن حنیفة طبری : لخیعة ینوف دوشناتر . (ن ل : لخیعة لخیعة) ص ۹۱۷ ج ۱ - ۲ . قاموس ذوالشنانر من ملوک الیمن اسمہ لخیعة (مادة : الشنرة) (۷) حمزه : كانت السنة فیهم ان من ینکح الغلمان لایملک (ص ۸۸) و قاموس متن را تأیید میکند و گویا تاریخ حمزه چاپ برلن غلط است و صحیح : من ینکح من الغلمان (۸) ظ : باوی از این کاری زشت (۹) زرعه (بضم اول) ذونواس بن تبار اسعد ابی کرب بن ملکبکرب (ص ۹۱۸) (۱۰) در اصل صحیح بوده، مصححی آنرا فلم برده (ستائر) کرده است . (۱۱) ظ : بیرون آمد

بودست، و [به] روزگار قصی بن کلاب بر یثرب بگذشت، و از عالمان جهودان سخنها شنید^۱ خوش آمدش، و دین جهودی گرفت، پس جهودان [ویرا] برآن داشتند که بنجران رود، و آنجا ترساآن بودند، از جمله یمن^۲ بقصه طرفه و معجزی که از ترسائی بدیدند ترساشده بودند، پس ذونواس^۳ مغانکی بکند و آتش درآن برافروخت بسیار، و هر که^۴ از ترسائی برنگشت و جهودی نپذیرفت، درآن مغانک افکندش، و ذونواس آنجا نشسته بود بامهتران خویش، و آنست که خدای تعالی یاد کردست. قوله تعالی: قُتِلَ أَصْحَابُ الْأَخْذِ وَالنَّارُ ذَاتُ الْوُقُودِ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ (۱۰۹-ب) و بیست هزار مرد درآن اخذود سوخته شدند، و انجیلها همه بسوخت، و مهترایشان عبد الله بن الثامر^۵ بود، دین جهودی بروی عرضه کردند، نپذیرفت، ذونواس چوبی در دست داشت بر سر وی زد، مغزش بشکافت و اندرآن بمرد،^۶ بعد از آنک او را از کوه بفرمود انداخت^۷ و هیچ زبانی نرسیدش، که انجیل همی خواند پس مردی از آن ترساآن انجیلی نیم سوخته بر گرفت و سوی قیصر رفت نام ذوثعلبان^۸ خوانند، پس این مرد ترسا پیش قیصر فریاد کرد، و بگفت که ذونواس چه کرد! قیصر اجابت نکرد، و گفتنا از من [تایمن دور است لیکن از یمن]^۹ تا حبشه

(۱) متن: شنیدند. (۲) کذا؟ و این عبارت (از جمله یمن) معنی ندارد حمزه گوید: حمله یهود یثرب علی غزو نجران لامتحان من بها من النصاري وقد كانوا اخذوا النصرانية عن رجل توجه اليهم من جهة آل جفنة ملوك الشام (ص: ۸۸) (۳) اصل: هر چه (۴) کذا: طبری: (۲ حلقه ۱ ص ۹۱۹) اصل: التامی، حمزه: ندارد (۵) اصل: بمرد، بوده نقطه زیر را تراشیده اند و نمرد کرده اند و بمرد صحیح است کذا طبری. (۶) کذا؟ ظ: بفروود انداخت یا بفرمود انداختند (۷) طبری: دوس ذوثعلبان (ص ۹۲۵) حمزه: ذوثعلبان اصل: اوبلعبان (۸) طبری: قال له قیصر بعدت بلادك من بلادنا و نأت عنا فلا تقدر علی ان تتناولها بالجنود و لکنی ساکتب لك الی ملک الحبشه فانه علی هذا الدین و هو اقرب الی بلادك منا... (ص ۹۲۷) حمزه گوید: از اول نزد ملک حبشه رفت و ملک حبشه بقیصر نامه نوشت و از او اجازه خواست که لشکری بیهن گسیل کنند و قیصر فرمود که ذوثعلبان را بحبشه خلیفت کن و خود بالشکر بیهن شو... (ص: ۸۸) و از حمزه عجیبت که چگونه چنین چیزی نوشته با آنکه میدانسته است که حبش مستقل بوده و فقط با قیصر دوستی داشته اند نه زیر دستی؟ و محتمل است که نسخه چاپ برلن منلوط باشد و در اصل اختلافی بین طبری و حمزه نباشد و از متن هم این معنی تأیید میشود و رنه روایت حمزه را مقدم مبداشت بر طبری ۱۰۰

تزدیک است، و او را نامه نبشت بملک حبشه، و این مرد آنجا رفت و ملک حبشه بگریست از آن کار، و قرب هفتاد هزار مرد بساخت، و سوی یمن فرستاد بامهتران نامدار، و بامهتری نام او ارباط^۱ پس ذنوناس از ایشان هزیمت شد، و خود را سوار در دریا فکند، و کس باز ندیدش و در تاریخ جریر چنانست که ذنوناس با ارباط^۱ حیلت کرد و هزار کلید بوی فرستاد و گفت این کلید گنجهاست، و همه ترا دهم، چون ارباط^۱ بحضورت رسید، از دریا برآمد، و رسول ذنوناس را دید، و کلید گنجها قبول کرد و ذنوناس بیامد و بسیاری (۱۱۰-آ) خواسته بیاورد، و گفت دیگر بشهرهاست، سپاه فرست تا بیاورند، و بدین حیلت سپاه وی از شهرها^۲ پراکند، و بیش ازین بامهتران شهرها سکالیده بود که هر کسی بجای خویش حبشیانرا بکشد، و همچنان کردند، و ذنوناس [هم از] این سپاه خاصه ارباط بسیاری بکشت، و ارباط بگریخت و بحبشه باز شد، پس دوم بار ابرهه را بفرستاد با صد هزار سوار مقاتل،^۳ و ذنوناس خود را آخر کار در آب افکند چنانکه گفته شد، و ما هر دو راست نوشتیم. ملک من بعد ذنوجدن ثمان و اربعون سنه^۴، پس ذنوجدن^۵ بجای ذنوناس بنشست، و ابرهه ویرانیز هزیمت کرد، و هم آخر کار ذنوجدن^۶ خود را در آب غرقه کرد، و ملک ایشان سپری شد. والله اعلم.

جملات پادشاهان حمیر در مدت دوهزار [ویست] سال، بیست و شش تن بودند، و پس ایشان سه پادشاه از حبشه [پادشاهی یمن] کردند، بعد ازین سه گانه هشت تن از پارسیان^۷ پادشاهی کردند، تا ملک بقریش رسید و اسلام. و حمزه^۸ الاصفهانی روایت کند که هیچ تواریخ آشفته تر از [تاریخ] حمیریان نبودست، و از بسیاری سالهای ایشان، و اندکی عدد والله اعلم به.

ملوك اليمن من الحبشه : پس ابرهه بن الاشرم پادشاه گشت، و او اصحاب الفیل^۹

(۱) طبری : ارباط (ص ۹۲۷) حمزه ارباط (۲) ظ : به شهرها - در شهرها (۳) اصل : مقابل

(۴) حمزه : فکان ملک ذی جدن و ذی نواس ثمان و عشرين سنة (۵) اصل : دوجدان . (۶) اصل : پارسیان

حمزه : ثم من الفرس ثمانية (ص : ۸۹) (۷) صحیح : صاحب الفیل ، کذا حمزه .

(۱۰-ب) است، آنک کید او در تضلیل^۱ بود، و اندر عهد او مولود پیغامبر بود علیه السلام، از بعد او پسرش یکسوم، پادشاهی کرد، و سیرت ایشان زشت گشت در یمن، و بیداد بیشه گرفتند [و] مسروق، پس از وی پادشاهی کرد [و] سیف بن ذی یزن فریاد^۲ سوی کسری فرستاد و ابرو^۳ برد، و اندر کتاب الفتح^۴ چنین روایتست که غلبه حبشه در عهد قباد بن فیروز بود، و مدت هفتاد و دو سال پادشاهی کردند این جماعت: ارباط^۵ بیست سال ابره^۶ بعد از کشتن ارباط بیست و سه سال یکسوم بن ابره هفده سال مسروق دوازده سال؛ و اندر تاریخ جریر چنان خوانده ام که ابره^۷ ملک یمن بگرفت، و ملک حبشه ارباط^۸ را به پادشاهی فرستاد، ابره گفت: «حرب کنیم هر دو بنبرد»، و هر که چیره گردد پادشاهی او را باشد. و همچنان کردند پس غلامی از آن ابره بود نامش عثو^۹ [و] ناگاه چون ایشان برآویختند، آن غلام حرب^{۱۰} بینداخت و ارباط را بکشت، و این کار ابره فرموده بود. پس ملک حبشه ازین خبر تافته شد، و خواست که بیمن آید، ابره رسول فرستاد و عذر خواست، و بندگی و طاعت داری پیدا کرد، ملک حبشه رفتن بیمن باطل کرد، و گفت من سوگند خوردم (۱۱۱-آ) که خون او برخاک یمن بریزم، و پای بر آن نهم، ابره رگ زد و خون در جائی کرد، و اندانی خاک یمن بفرستاد تا خون بر آجاریزد، و پای بر آن نهد، تا سوگندش راست گردد و همچنان کرد، و گویند نخست بفرستاد با رسول، و گفتا شنیدم که ملک چنین سوگندی خورده است، اکنون مرا آن قدر نباشد که ملک ایذر رنجه شود، و من همان بنده ام، ملک عجب داشت از پیش بینی ابره، و از وی خشنود شد، و از بعد این آن بود که سیف ذی یزن داد [خواست از نو شروان]^{۱۱}

(۱) ترجمه حمزه است و اشاره است بآیه قرآن در سورة فیل (۲) اصل: فرمان حمزه کوید: فخرج مستغنیاً بملك الفرس. (۳) حمزه: اصبت فی کتاب من کتب الفتح (۸۹) (۴) طبری: ارباط (ارباط). حمزه: ارباط. دینوری: ارباط (۵) نبرد. در پهلوی ودری قدیم بمعنی: برابری و مقابلتست (۶) طبری: عثوده، (ح: عنوده) بفتح اول و سکون ثانی و فتح واو و دال بر وزن غمکه (۷) قیاس اضافه شد.

آن عجایب قصه ایست در پادشاهی نوشروان بگویم، اگر خدای خواهد، و سبب
 ا هم غلامانش بشکارگاه اندر بگشتند، و از آن [پس] کار داران پارسیان آنجا بودند
 اندر عهد پرویز باذان بود که بفرمان پرویز رسولان فرستاد [از] یمن^۱ بیش
 بیغامبر علیه السلام و بیغامبر ایشان را از کشتن پرویز در آن ساعت خبر داد و باز گردیدند
 به باذان بیغام داد بقبول اسلام، و بعد چندی که سخن بیغامبر علیه السلام درست شد، باذان
 ز آن معجزه مسلمان شد، و اغلب یمن و خواهرزاده باذان داذویه و فیروز^۲ الدیلمی
 ایشان قاید بودند از دست پرویز، و بیغامبر علیه السلام معاذ جبل را آنجا فرستاد
 در آخر عهد بیغامبر بود علیه السلام^۳ که در یمن مردی دروغ زن بدعوی بیغامبری
 برخاست نام او عیبه^۴ و او را اسود العنسی گفتندی و همه یمن بگرفت، و شهر بن باذان
 را بکشت، و بآخر [۳] کشته شد (۱۱۱-ب) بردست داذویه^۵ و فیروز [و] این
 ذکر خود بجایگاه گفته شود ان شاء الله تعالی،^۶

نام فارسیان که بیمن فرمان دادند: اول ایشان و هرز بود نام او خورن ادین^۷ فرسه،
 بعد از کشتن سیف [و] و هرز نام مرتبتی بزرگست^۸ پارسیان را، و این لفظ کسری گفت، چون شنید
 که یکسو مرا کشت [و] یمن [گرفت و حبشه هزیمت کرد گفتا: اوه ارزد و این لقب بروی
 بماند؛^۹ از بعد او اسامی جماعت پارسیان: بلمسجان^{۱۰} خورزاد انشهر^{۱۱}، بوشجان،

(۱) در اصل یمن بوده بعد آنرا یمن کرده اند. (۲) کنذا: طبری ج ۴ ص ۱۷۹۸. و در
 اصل: رادویه و امبرون (۳-۳) در اینجا شبیه قسمتی که بن دو قلاب افزوده ایم چیزی افتاده بود، و
 چون در آخر عهد رسول ص که در سطر بعد بان اشارت کرده خبر کشته شدن اسود بردست این دو
 نفر ذکر نشده است شك نمی ماند که درین افتادگی بایستی خبر خروج اسود و گرفتن یمن و اشاره بنام
 او و خبر قتل وی باشد که از طبری باختصار نقل کرده است (طبری ج ۴ ص ۱۷۹۸ - ۱۸۵۱ -
 ۱۸۶۸) و این داذویه از مردم اصطخر و پسر عم آزاد زن شهر بن باذان بوده و فیروز از مردم دیلم
 بوده است. (۴) اصل: رادویه. رک: حاشیه قبل (۵) در اصل زیر (خر) نقطه گذارده اند (۶) مصححی
 روی سبزه نقطه گذارده است! (۷) ماخذ این روایت حمزه است لیکن رفتن این لفظ بر زبان کسری
 و کلمه (وه ارزد) در حمزه نیست؛ (ص ۹۱) (۸) اصل: بی نقطه حمزه: ولسجان، و ظ متن: بلسجان
 باشد چنانکه اصلاح شد که واو بیاء بدل شده طبری: البینجان (۹) حمزه: حرزادان شهر، اصل: بی نقطه

ومرزوان [و] خر خسرو^۱ پسرش [و] باذان بن سامان^۲، اورا بقلب باذان جرون کفتندی^۳، وبارسیان اقدم^۴، یعنی آخرین [واوازا] پادشاهان اسلام روزگار بود.^۵

فصل چهارم

اندر نسق آل جفته، غسانیان عرب و شام، و اخبار ایشان پیش ازین تفرق عرب را از یمن شرح داده ایم، پس قومی دیگر بیامند و بر سر آبی فرود آمدند که آنرا غسان خواندندی و سبب آن ایشانرا غسانیان خوانند، و اگر چه خود از فرزندان غسان بودند پسر قحطان^۶، پس ثعلبه بن عمرو که ذکر کرده ایم بیادیه شام اندر بود^۷، ایشانرا جایگاه داد، و همی بودند و هم بر آن شکل که آل نضر بن ربیعہ بر عرب عراق از دست ملوک (۱۱۲-آ) عجم بودند، آل جفته از قبل پادشاهان روم بودند، و از دست ایشان ملکت داشتند،

سلیح بن حملوان پادشاه عرب شام بود، چون دید که غسانیان در جوار او جای گرفتند خراجی برایشان نهاد، و هر سالی سبیط بن ثعلبه، را بفرستادی و خراج همی سندی، پس سبیط سالی بخراج خواستن آمد، و مهتر غسانیان را نام ثعلبه بود از وی مهلت خواست، و تنگ دستی پیش آورد، سبیط گفت اگر خراج بدهید، و الاذن و فرزند شما برده کنم^۸، ثعلبه مردی حلیم^۹ بود گفتا اگر خواهی که وجه خراج زود حاصل شود سوی برادر من روحدع^{۱۰} بن عمرو، و او مردی شجاع بود، سبیط برفت و او را همچنان تقاضا نمود، پس شمشیری بیرون آورد غلافش بزراندر گرفته، گفت [این شمشیر] بپای مزد تو شاید، تا من خراج جمع کنم. گفت بلی، جذع^{۱۱}

- (۱) حمزه: مروان ثم الی ابنه خر خسرو (ص ۹۱) (۲) حمزه: باذان بن ساسان الجرون (۳) اصل: حروف. طبری: بعد از وهرز ابنه مرزبان، وبعده الیبنجان بن المرزبان وبعده خر خسره بن الیبنجان (ص ۲۱-۹۵۸) (۴) اصل: اقدم و در لغت پهلوی (آیدوم) بمعنی: آخرین است (۵) حمزه: باذان دیگر وداذویه بن هرمز بن فیروز قاتل کذاب عنسی (نسخه: عبسی) را نیز می شمارد (ص ۹۲) و ضبری نام شهر بن باذان را میبرد (۶) بر طبق حمزه: ثعلبه بن عمرو رئیس آل جفته بوده است (ص ۷۶) (۷) جمله شرطیه بطریق قدیم است. (۸) کذا: حمزه. اصل: حکیم (۹) کذا: حمزه. اصل: جذع.

گفت بگیر ، سبیط [نیام] شمشیر^۱ بگرفت ، و او تیغ بیرون کشید و همی زد تا بکشتش پس گفت^۲ خذمن جذع ما اعطاک ، و این سخن مثل گشت در عرب ، پس میان سلیح بن حلوان ، و غسانیان بدین سبب کارزار افتاد ، و غسانیان سلیح را از شام بیرون کردند ، و پادشاهی بگرفتند ، والله اعلم .

جفنة بن عمرو اول غسانیان بود ، (۱۱۲ - ب) و نسب پدرش عمرو بن مزیقیا^۳ ابن عامر ما [ع] السماء بن حارثة الغطریف بن امرؤ القیس البطریق بن ثعلبة بن مازن بن الازد بن الفوث ، بود . و مزیقیا^۳ او را از آن خواندند [که] از دیان در وقت او ممزق شدند ، یعنی گریخته ، و چون عرب از زمین سبا بگریختند از سیل العرم ، و ایشان ابادیان^۴ بودند مثل کردند ، گفتند : ذهبت بنو فلان ایادی سبا ، و ایشانرا مزیقیا^۳ خواندندی . و سیل العرم از بعد [آن] اسلام بچهار صد سال بود ، و عامر [را] ما [ع] لسماء از بهر آن خواندندی که بوقتی [قوم از در] تنگی رسید ، و او از دیانرا بسیاری مؤنت کرد ، پس گفتند او مارا بدست از آب آسمان ، یعنی باران و فراخی ، و ما [ع] لسماء لقب نهادندش ، و آن ملک الروم که جفنه را پادشاهی داد ، بسطورس^۵ نام بود ، و همه ملوک بنی قضاعه را از قبيله سلیح که ایشانرا ضجاعمه خواندند بکشت ، و بسیار بناها نهادند در شام ، چون چلق^۶ ، و قریه ، و دیگرها ، و چهل و پنج سال پادشاهی کرد و الله اعلم .

عمرو بن جفنه : پنج سال پادشاهی بکرد و دیرها [مانند : دیر] حالی و ایوب و هتاده^۸ او کرد . ثعلبة بن عمرو : هفده سال پادشاه بود و بناها کرد چون عقه و سرح الغدیر ،

(۱) کذا حمزه (ص : ۷۶) (۲) حمزه : فقیل خذمن ، الی آخر (۳) کذا : حمزه و طبری و اصل : بی نقطه (۴) ظ : ایادیان - حمزه : کذا (ص ۷۷) (۵) کذا ؟ و این معنی در حمزه نیست و مزیقیا بکنن بوده است (۶) حمزه : بسطورس (۷۷) (۷) حمزه : جلق بشدید . (جلق بکسر تبین و تشدید الاء وقاف ... می لفظه اعجبه ... و هو اسم لکورة القوطة کلها . . . و قبل بل می دمشق نفسها . . . (یاقوت) (۸) حمزه : حالی و ایوب و هتاده . در یاقوت دیر ایوب دیده شد ولی حالی و هتاده دیده نشد ، دیر ایوب قریه بحوران من نواحي دمشق . . . دیر خالد و هو دیر صلیبا بدمشق مقابل باب الفردیس (یاقوت) وظ : حالی مصحف خالد باشد .

یعنی کوشک غدیر، و آن بجانب بلقاست در اطراف حوران، والله اعلم.

الحرث بن ثعلبه (۱۱۳-آ) بیست سال پادشاهی بکرد از بهد پدر، و هیچ عمارت نکردست جبلة^۱ بن الحرث^۲: ده سال پادشاه بود، و قناطر، و ادرج، و قسطل بنا و نهاد. الحرث بن جبلة: ده سال پادشاهی کرد، و ماریه ذات القرطین^۳ بنت عمرو بن جفنه مادرش بود، و ببلقا نشست، [و] حفیر^۴ را بنا کرد و دیگر بنامیان قصر اشراف و دعجان کرد^۵، والله اعلم به.

[المنذر بن الحارث: سه سال پادشاهی کرد، و او منذر الاکبر بن الحارث بن ماریه بود، و حربا و زرقا بنزدیک غدیر او بنا کرد]^۶

النعمان بن جبلة^۷ پانزده سال پادشاهی [کرد] و برادر جبلة^۸ بود. و هیچ ذکر اندر عمارت ندارد، و الله اعلم.

المنذر بن الحارث: سیزده سال پادشاهی کرد و او را منذر الاصغر خواندندی [و ابو شمربن الحارث نام وی بود. هم برادر نعمان و جبلة^۸ بود] و الله اعلم. جبلة بن الحارث سی و چهار سال پادشاه بود، و کوشک حارب، و محارب، و منیعه او کرد.

الایهم بن حرث، سه سال پادشاه بود، و دیرها [ی] ضخم و نبوه و شغف^۹ او کرد، عمرو بن الحارث بیست و شش سال و دو ماه پادشاه بود، و سدیر همی نشست و کوشک فضا، و صفات العجلان^{۱۰} او کرد، و همچنین قصار^{۱۱} منار او کرد.

جفنة بن نعمان^{۱۲} سی سال پادشاه بود، و او را جفنة الاکبر^{۱۳} بن منذر الاکبر [بن الحارث بن ماریه] مجرق خواندندی، سبب آنرا که حیره بسوخت، و ایشانرا آله مجرق خواندند

(۱) متن: حله (۲) حمزه: الحارث و شرح حال این جبلة با حارث بن جبلة پسرش درین کتاب اشتباه شده بود، و در متن هم روی نام هر دو علات نهاده شده بود و ما آنرا اصلاح کردیم. کذا: حمزه (ص ۷۷-۷۸)
(۳) کذا: حمزه اصل: القطری (۴) حفیر بفتح اول. نهر بالاردن الشام من منازل بنی القین. یاقوت
(۵) حمزه: و کان مسکنه بالبلقا و بنی بها الحفیر و مصنعه بین دعجان و قصر ابیر و معان (ص ۷۸)
(۶) این قسمت در اصل نبود و فوت شده بود از حمزه اضافه شد. (۷) حمزه: بن الحارث. (۸) حمزه: برادر منذر الاکبر (۹) این جمله در متن در دو قسمت سطر بالاتر که ستاره گذارده شده وارد است ولی برطبق حمزه مربوط بمنذر بن حارث است و آنجا بی مناسبت نوشته شده بود و بجای خود اضافه شد
(۱۰) حمزه: سعف (۱۱) حمزه: فضا و صفات العجلان. (۱۲) حمزه: قصر منار (۱۳) حمزه: جفنة
الاصغر بن المنذر

(۱۳-ب) و مردی سفر دوست بود ، و هیچ نیار آمیدی ، و عدی زید اندرین گوید^۱ شعر :

سما صقر^۲ فاشغل جانبیها و الهاك المرّوح والغریب
فبتن لدى الثویه ملجمات فصیحن العباد و هن سیب^۳

و سپاه از بس تاختنهای او ستوه شدند ، و رنجیده و الله اعلم .

النعمان بن المنذر سالی پادشاهی کرد ، و نسب او نعمان الاصغر بن منذر

الاكبر بن الحرث بن ماریه [است] النعمان بن عمرو ، بیست و هفت سال پادشاه بود
و [نسب او نعمان بن عمرو بن المنذر ، و تابعه پدر او را مدح گفت . شعر :

علی^۴ لعمر نعمة بعد نعمة لو الاله لیست بذات عقارب

و پدر او منذر بدین مصرع یاد کرده : و قصر لصیداء التي عند حارب . و قصر سویدا

و حارب بنا کرد و پدر او ملك نیافت . جبلة بن النعمان شانزده سال پادشاهی کرد

و [بصیفین منزلگاه داشت ، و عین اباع^۵ او را بود ، و منذر بن ماء السماء را بکشت ، و

او مردی با هیبت بود ، و هیچ بنا نکرد ، و الله اعلم .

[نعمان بن الایهم]^۶ بیست و یک سال پادشاهی بکرد و ایهم پسر حارث بن

ماریه بود^۷ [حارث]^۸ بن الایهم ، بیست و دو سال پادشاه بود ، و دیگر هیچ ذکر ی ندارد ،

[النعمان بن الحرث]^۹ هجده سال پادشاه بود ، و صهاریج الرصافه آباد کرد ، که لخمیان^{۱۰}

خراب کرده بودند . المنذر بن نعمان نوزده سال پادشاهی کردست ، و هیچ اثر ننمودست

عمرو بن نعمان سی و سه سال پادشاه بود ، و برادر منذر بودست . حجر بن نعمان

دوازده سال پادشاه بودست ، و برادر عمرو بن منذر بود . الحرث بن حجر پسر او بود

بیست و شش سال (۱۱۴-آ) پادشاهی کرد ، و دیگر هیچ اثری ننمود ، جبلة بن الحرث

هفده سال پادشاهی بکرد ، و دیگر هیچ ذکر ی ندارد . الحرب بن جبلة بیست و یک سال و پنج

(۱) حمزه : يقول عدی . . . مخاطباً النعمان بن المنذر (۷۸) (۲) در اصل لا یقرء بود از حمزه

نقل شد (۳) این قسمت یا شبیه آن از متن حذف شده بود از حمزه نقل افتاد . (۴) حمزه : اباغ (ه) بجای

این نام در متن (جبلة بن النعمان) بود . (۶) حمزه : نعمان بن الایهم بن الحارث بن مازیة (۷) متن ،

نعمان . . . (۸) متن : الحرث بن الایهم . . . (۹) اصل : کحیمان . ص : . . که لخمیان حمزه : و کان

بعض ملوك لخم غرّ بها . . .

ماه پادشاه بود، و او را ابن [ابی] شمر خواندندی، و در جاییه مقام گرفتگی و بنی کفانه را غارت کرد. **الذهم بن الحرث**: سی هفت سال و سه ماه پادشاهی کرد، و کنیت او ابو کرب بود و لقب **قطان**^۱ و بنا نهاد بر بالای عور و دور برین^۲ و آنست که نابغه^۳ اورا بگریست [و] گفتا^۴ شعر:

بکی حارث الجولان من فقد ربه و جوران منه خاشع متضایل^۵
مردی درشت و مردانه بود. **الایهم بن جبلة**: بیست و هفت سال و دو ماه پادشاه بود، و خداوند [ند] **مروقر** بر که و ذات انمار بود، و غزا کرد بنی الفین بر خبر و غایله [آمد] و نابغه^۶ اندران گوید شعر:

ضلت حلومهم عنهم و عزهم سن المعیدی فی رعی و تعزيب
[و] در آل جفته پایا [اش] عظیم بزرگست. **المنذر بن جبلة** برادر **ایهم** بود، سیزده سال پادشاهی کرد، **شراحیل بن جبلة**: بیست و پنج سال و دو ماه^۷ پادشاهی کرد، و هیچ [ذکر] دیگر ندارد. **عمرق بن جبلة**: ده سال و دو ماه پادشاهی کرد و هم ذکر زیادت ندارد. [**جبلة بن الحارث** چهار سال پادشاهی کرد]^۸ **جبلة بن الایهم** (۱۱۴-ب) سه سال پادشاهی کرد و نسبت او **جبلة الایهم** [بن] **جبلة الحرث بن مارب** آخر ملوک بود از غسانیان و او بود که باسلام اندر آمد در عهد خلافت امیر المؤمنین **عمر بن خطاب رضی الله عنه**، و مسلمانان شاد گشتند، و چون بدان زینت و شکوه باعشیرت خویش بمدینه اندر آمد، و مسلمان شد، و با عمر بهج رفت، و در عرفات یکی اعرابی پای بر میزرا احرام او نهاد، کشاده گشت، و برهنه شد، طیره گشت از آن، و مشتی

(۱) حزه: قطام (۸۰) (۲) حزه: فبنی ما اشرف علی النور الافصى، وظ: بر بالای غور دورترین... و دورترین ترجمه افصى است ۱ و غور: بالفتح ثم السكون و آخره راء... غور الاردن بالشام بین بیت المقدس و دمشق (یا قوت) (۳) یعنی: بروی بگریست. حزه: و بکاه النابغه بقوله: شعر... (ص: ۸۰) (۴) کذا فی تاریخ السنی؟... (۵) کذا... حزه: و الموقع بین القبرین جسر وعاملة و فی ذلك يقول النابغه:، و ظاهر آ حزه هم غلط دارد و باید متن چنین باشد: بین القبرین و جسر وعاملة... بین القبرین آنست که بلقین گویند (ق، و س) (۶) حزه: سه ماه، (۷) از من ساطع شده بود،

زد اعرابی را و درویش^۱ خون آلود گشت، و پیش امیرالمؤمنین عمر رفت، و قصاص خواست، عمر او را بخواند و باز پرسید. جبلة چنانك بود بگفت، عمر گفتا معترف شدی، قصاص واجب گشت، جبلة پادشاه بود، گفت من و این اعرابی مجهول یکسانیم هردو؟ و مہتران عمر را گفتند او مردی بزرگست^۲ نشاید، عمر گفتا خدای تعالی همه را در قصاص برابر کردست، و بعد از آن جبلة از بدبختی با جماعت برفت، و مرتد گشت، و پیش ملك الروم شد، و آنرا قصه ایست که رسولی از مسلمانان آنجا شد، و جبلة را دیده بود بدان کامکاری، و شعرها گفته بود، و دریغ خورده بر اسلام، و حسان بن ثابت را تحفه فرستاد از روم، خود بجایگاه گفته شود، و این جبلة ببالا دوازده شہر بود، و ملك ایشان سپری شد. جملت پادشاهان آل جفنه سی (۱۱۵-آ) و دو پادشاه بودند بمدت سیصد و یکسال اندر^۳، والله اعلم بالصواب.

فصل پنجم

اندر نسق ماوڪ كنده و اخبار ایشان بر اجمال

حجر آكل الہرار بن عمرو بن معوية بن ثور بن مرع^۴ و تبع اورا چنانك كفتیم از زمین معدّ فرود آورد، و حجر نیکو سیرت بود، در فرمان دادن، و بمائد تاخرف شد، و دما بن الهیولة السلیجی را بگشت [و زیاد] صاحب (؟) متغلب بود در پادشاهی آل جفنه، و این سیاق از اخبار كنده^۵ منقولست، والله علیم خیر.

الحارث بن عہر و بن حجر المہصور^۶ بعد از وی الحارث المہصور [را] قباد بن فیروز بر کشید، که او را بسیاری معاونت کرده بود بر اصحاب مزدك، و بدین سبب پادشاهی حارث قوی گشت، و پسرانش پرا كنده شدند، ایشانرا بر تمیم، و اسد، و بکر، و ثعلب، و قیس پادشاه کرد و هرچ از قبایل نزار بنجد مقام كردندی در پادشاهی

(۱) ط: ورویش. (۲) متن: بزرگست؛ (۳) حمزه: فلبشوامدة ستایه وست عشرة سنة (۸۱) (۴) اصل، بی نقطه حمزه: بن عمرو معوية بن ثور بن مرع (۹۲) (۵) حمزه: زیاد بن الهیولة السلیجی. . . سطر بعد؛ زیاد (۶) حمزه: منقول من کتاب اخبار كنده. (۷) حمزه: الحارث المہصور بن عمرو.

حارث بودندی، و سالها بماند تا کسری نوشروان منذر بن ما [ع] لهما را بر عرب^۱ پادشاه کرد، و این اخبار خود بعضی یاد کرده شده است، و رفتن امرؤ القیس الشاعر بروم، و آن قصه همه بدین وقت بود، پس چون حارث از منذر بگریخت، و منذر پسرش را بکشت، بنو کلب بمسحلان بر حارث افتادند و کشته شد.^۲ و از آن پس پسرانش باهم در (۱۵۰-ب) خلاف افتادند، و منذر همه را هلاک کرد، و ریاست بنی کنده با بنی جبلة بن عدی بن ربیعة بن معاویة الاکرمین افتاد، و بعد از آن معدی کرب بن جبلة، و بعد او قیس بن معدی کرب، باز پسرش اشعث بن قیس، و آنست که با هفتاد مرد از اشراف بنی کنده، سوی پیغامبر صلوات الله علیه مسلمان شدند و ذکر اخبار فرزند ایشان^۳ اندر روزگار اسلام بودست.

ذکر ایشان که درین عهد بردیار عرب فرمان دادند: حمزة اصفهانی در تاریخ گوید که چند مرزبان بردیار عرب از پارسیان فرمان دادند پراکنده، کسانی را که بیمن ذکر کرده شد و دیگر سخت: بر زمین کنده و حضر موت فرمان داد، و شرح نکردست که اندر چه ایام. سینداد: برجایگاه سخت بنشست، و قصر ذی الشرفات وی کرد، چنانک شاعر گفتهست و بضرورت دال را ذال گفت^۴

اهل الخورنق والسدير و بارق و القصر ذی الشرفات من سینداد^۵

الهامرز^۶ بن ادرکوف: امیر لشکریان بود در حرب ذی قار، و آن^۷ از بزرگان سپاه خسرو پرویز بوده است، فاما بر زمین بنونگهان^۸ متولی بود انچ متصل لیف^۹ است از حیره تا حدود بحرین، و عرب او را جبار بن^{۱۰} خواندند. ساسان بن روزبه

(۱) حمزة: ولی علی الیمن المنذر. (۲) متن: شدند. حمزة: موقع علیه بنو کلب بمسحلان قتلوه. (۳) ظ: فرزندانشان. (۴) ظ: ذال را دال گفت، چه قصیده بقافیة دالست نه ذال. بعلاوه در عصر مؤلف ذال معجمه معروف بوده است (۵) حمزة: سینداد (۶) کذا حمزة و طبری و فی اصل: العام (۷) حمزة: الهامرز بن آذرکر. (۸) ظ: واو (۹) اصل: بنی قنطله، حمزة: قنابزین و هوتکهان و ونگهان در اصل: (ویونگهان) است و (وهونگهان) هم همان است. (۱۰) حمزة: متولیا علی مایلی الریف من البادية (ص ۹۱) (۱۱) حمزة: خنا بر زمین.

پادشاه تهمه ، مصر ، عمان ، و ثعلبه ،^۱ و یثرب ، (۱۱۶-آ) بودست اندر روزگار قدیم . روز به ساسان :^۲ همچنین بر عمل پدر بوده است . مدتی دراز ، انوش زاد بن جشنسفنده^۳ در عهد کسری انوشروان و هرمزد ، بعضی از دیار [عرب] فرمان او بودند . المکبر^۴ نام او فروردین بن جشنسفان بود ، بوادی بحرین و عمان و جانب یمامه [و یمن] فرمان داده بود ، و کعبها [ء] عرب بعقوبت بیرون کردی ، بدان سبب مکبر^۵ خواندندش و بماند تا بعد الله بن عامر کریم بنوشت^۶ و او را پیش از مسلمانی در پادشاهی لقب چنان بود ، یس مکبر^۷ گردانیدند ، یعنی بیرون کرده خلاف^۸ و آنچه یافتیم نوشتیم ، بصحت آن خدای تعالی علیم تر و هو خیر العالمین .

باب الثامن عشر

اندر تاریخ پیغامبران علیهم السلام و مدت عمر داشت^۹ و اخبار ایشان بر سهیل اختصار

اندر نقل کتاب تواریخ محمد بن جریر الطبری رحمه الله علیه که از تازی بیارسی کردست ابوعلی محمد بن محمد الوزیر الحشمی^{۱۰} فرمان امیر منصور بن نوح السامانی ، که بر زبان ابی الحسن الفایق الخاصة ، پیغام فرستاد (۱۱۶-ب) درسنه اثنی و خمسين و ثلاثماية ، آنچه در ذکر نسب و سیاق پیغامبران علیهم السلام خواندیم بدین صحیفه ثبت کرده شد ، مجمل و مختصر ، و الا کسانی که شرح آن خواهند از تاریخ معلوم شود ، و آنچه بیرون از تاریخ جریر همچنین هر سخن بجایگاه خویش است والسلام .

(۱) حمزه : تغلیبه (۲) حمزه : روز به بن ساسان (ص : ۹۱) و در طبع برلن درین سطور اشتباهاتی شده و اسامی اشخاص در نقطه چینی و اساق مطالب درهم و برهم شده و ترتیب متن صحیح است (رک : سطر ۳-۱۰)
 (۳) اصل : انوس خشنسفنده ، حمزه : انوش ناد بن خشنسفنده . تصحیح از خارج شد : (۴) حمزه : مکبر واسمه داد فروز بن حششفان (کعبه قطعه و مکبر شاعران و بکسر الباء العربی و العجمی ضد)
 قاموس (۵) ظ : بیوست . حمزه : عاس حتی صار مع عبد الله . . (۶) حمزه : وزعم ابو عبیده انهم کانوا یسمونه قبل دولة الاسلام المکبر ثم جملوه المکبر . (۷) ظ . عمر داشت . (۸) کذا و الظاهر : البلمعی .

ابونا آدم علیه السلام

قوله : اَنَا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ، وَ دِیْكَرُ خَیْ كَافَتْ : مِنْ صَلَاحٍ مِنْ حَمَاءِ
مَسْنُون . خدای تعالی آدم را روز آدینه از گل بیافرید ، و بعد از آنك جان بمعدۀ آدم
رسید [خواست] كه برخیزد نتوانست ، كه هنوز يك نیمه گل بود ، و خدای تعالی از آن
گفت : و كان الانسان عجولا ، پس از آدم آفریدن ^۱ حوا از پهلوی چپ آدم علیه
السلام ، و آن سجده فرشتگان و برا فرمان ایزد تعالی و تمرّد ابلیس علیه اللعنه ، و
آنك آدم را بفریفت ، و خوشه گندم خورد ، و آنك در افتاد كه : و عصى آدم ربّه فغوى .
خدای تعالی ایشانرا از بهشت بیرون افكند ، بدین عالم فانی ، و آدم بکوه سرانديب افتاد
و آنرا یو د ^۲ خوانند ، و اشمن ^۳ نیز روايتست ، و در سیر گوید آدم اكلیلی از ریاحین
بهشت بر سر داشت باز ^۴ آنرا بزمین هندوستان پرا كند تا چندان نباتها خوش
بوی در آن کشور برست ، و حوا بجدۀ افتاد ، و مار كه ابلیس علیه اللعنه [را] (۱۷-آ)
در شكّم گرفته بود ، و در بهشت برده ، آنجا افتاد كه زمین اصفهانست ، و ابلیس بمیسان ^۵
افتاد و بیرون از تاریخ گویند ابلیس به ^۶ ابله افتاد ، و آدم را از آن آدم خوانند كه از
ادیم زمین بود ، و خاكر ا بلفظی از جملی عبری ^۷ گویند ، و بلفظ عرب اندر [آدم]
بلون اسمر بود یعنی گندم گون ، و آدم همان روز نیم روز آدینه از بهشت بیفتاد
و پانصد سال در بهشت بود ، بسال این جهان [و] نیمروز آن جهان چنانك قول ایزد
تعالی است : و انّ یوماً عند ربك كالف سنة مما تعدّون ، پس آدم علیه السلام متحیر
بماند و همی گریست بر كناه خود سالها ، تا خدای تعالی جبریدل را بفرستاد و توبه
آدم قبول كرد ، و او را بیاموخت از هر چه از آن نا كزیر باشد ، و قصه آدم اندر میانه

(۱) اصل : پس آدم از آفریدن حوا . . (۲) طبری : بوذ (حاشیه نوذ) (ج ۱ ص ۱۲۱-۱۲۴)
(۳) ظ : و اسم طبری : بوذ - دهناء - جبل و اسم عند و ادیقال له بهیل (نهیل) بین الدهنج و المندل
(الدهنج و الصدل - الدهنج و المندل) بلدین بارض الهند (ج ۱ ص ۱۲۰-۱۲۱) و ظ عبارت متن مصحف :
و اسم است . (۴) ظ : باد ، (۵) اصل : سمنان طبری : میسان (حاشیه : منهان) (۱-ص ۱۲۱) میسان قسمتی
است از اراضی ساحلی شط العرب بین بصره و خاك خوزستان حالیه . (۶) اصل : اسلی طبری : و قد قبل اهبطت
الحیه بالبریه و ابلیس بساحل بحر الابله (ص ۱۲۱) و درین كتاب هآت غیر ملفوظ را بشکل یاء نویسد -
مانند : كی . كوفی ، جلی ، بجای : كه ، كوفه ، جمله . (۷) ظ : جمله غبری . غبری بهمنی غبار آلود

کتاب بجایگاه بعضی از شرح از نظم^۱ بیامد، بس ابلیس آدم را علیه السلام دیگر باره بفریفت از جهت فرزند تانامش بدو منسوب گردد: عبدالحرث، و این بعد از آن بود که حق تعالی بیت المعمور بفرستاد آنجا بگاه بنهادند که امروز کعبه معظمه است، و جبرائیل^۲ آدم علیه السلام را نمود تا آنجا رفت و طواف کرد، و حواریا باز یافت آنجا که عرفانست و ازین سبب را نام عرفات نهادند که او را باز شناخت، و بعد از آن آدم را فرزندان آمدند، بیک شکم نر و ماده، و ازین بطن ماده بدان نرینه دیگر (۱۱۷-ب) دادی و آن ماده را بدین پسر دادی، و چون صد و سی سال از عمرش بگذشت، قابیل هابیل را بکشت، از جهت خواهر، گفت من خود این را خواهم که هم بطن منست، و بدان کینه که قربان هابیل قبول افتاد، و آدم خواهرش را بوی داد، او سنگی بر سر هابیل زد و کشته شد، و ندانست که بدو چه می باید کردن، و او را در دوش گرفت، و می گردانید، تا خدای تعالی دو کلاغ را بفرستاد تا یکی دیگر را بکشت، و پس بمنقار زمین بکند، و در زیر خاک کرد، قابیل گفت همچنان کنم، و آیت قرآن مجید بدان ناطق است قوله تعالی: فَبَعَثَ اللَّهُ غَرَابًا بِبِیْحَتٍ فِی الْأَرْضِ (الایه) و چنین گویند که بعد از آن ابلیس فرزندان قابیل را گفت آتش قربان هابیل را از آن سوخت و بپذیرفت که هابیل او را سجده کردی، پس ایشان آتش پرستیدن پیشه گرفتند، و ابتدا از آن عهد [بود] پس بآخر عمر، آدم را فرزندی آمد، و برایش نام نهاد و معنی آن هبت الله باشد، شیت سربانی است، و چون آدم بحیج رفت، سالی از پس کوه عرفات، جبرائیل علیه السلام بفرمان خدای تعالی تا وقت آنکه آدم خواست که بخسبد بوادی النعمان، هر چه ذریه آدم خواست بودن تا قیامت، از صلب او بیرون آورد و آدم (۱۱۸-آ) بدید، و آدم برایشان بهستی خدای تعالی گواه گرفت، قوله تعالی و اِذَا خَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَاشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتَ بِرَبِّكُمْ قُلْ أَتُوبُ إِلَيْهِ، و آن روز آدم را صلوات الله و سلامه علیه صد و بیست فرزند نرینه بودند و ایشانرا بدو قسمت کرد^۳، اصحاب الیمین را گفت، هؤلاء فی الجنة ولا ابالی، و

(۱) کنده؟ (۲) اصل: کردند. ظ: کرد. و فاعل خدای است. ر ک حاشیه (۱) ص ۱۸۳

اصحاب الشمال را گفت : هؤلاء فى النار ولا ابالى ، و کار درین بستست^۱ ، و از ایزد تعالی شصت^۲ صحیفه برآدم فرود آمد ، و چون عمرش هزار سال گشت بعد از آنک^۳ چهل سال داود پیغامبر را بخشیده بود و پس منکر شد ، بعد از آن آدم از جهان بیرون شد ، و جبرئیل از بهشت او را کفن کرد ، و شیت بسرندیب در گور کردش ، و بروایتی عمر آدم نهصد و سی سال بود ، پس نوح بعهد طوفان استخوانش به بیت المقدس آورد ، و حوّا از پس آدم بسالی بمرد و شیت حوارا با آدم دفن کرد و از بعد آدم شیت پیغامبر بود علیه السلام .

شیت النبى علیه السلام

برجمله فرزندان آدم پیغامبر بود ، و او را پسری بود انوش نام و بعد از نهصد و دوازده سال بمرد ، و او را هم بهلوی آدم دفن کردند ، و پسر را وصی کرده بود (۱۱۸-ب) پس قینان را بزاد و ایشان خلیفتان بودند نه پیغامبران ، و مهلائیل از قینان بزاد ، و از مهلائیل یرد ، و [یارد] نیز گویند ، و از وی اخنوخ^۳ بزاد ، و او ادریس است علیه السلام ، و بیرون از تاریخ خوانده ام که عمر قینان نهصد و ده سال بود و عمر پدرش انوش^۴ نهصد و پنج سال ، و عمر مهلائیل نهصد و نود و پنج سال ، و عمر یردیا یارد^۵ نهصد و سی^۶ و دو سال بود ، و روایت کنند از ابوذر اغفراری که از پیغامبر ما صلی الله علیه وسلم خبر دهد که خدای عز و جل [را] صد و بیست هزار و چهار هزار پیغامبر آید ،^۷ اول آدم و آخر محمد علیهم السلام ، و

(۱) طبری : ثم انه مسح من آدم صفحة ظهره اليمنى فاخرج منه ذرية كهية الذرّ بيضاً مثل اللؤلؤ فقال لهم ادخلوا الجنة برحمتى ومسح صفحة ظهر اليسرى فاخرج منه كهية النرسوداً فقال ادخلوا النار ولا ابالى فذلك حين يقول اصحاب اليمين واصحاب الشمال . . . (ج ۱ ص ۱۳۶ - ۱۳۷) (۲) طبری : احدى و عشرين صحيفة كتبها آدم بخطه علمه اياها جبريل (ص ۱۵۱) و كان مما انزل الله تعالى على آدم تحريم الميتة والدم ولحم الخنزير وحروف المعجم فى احدى وعشرين ورقة (ص ۱۵۲) (۳) خنوخ هم ضبط شده (ط ص ۱۶۶) ولى خنوخ بن قين بن آدم دیگر است و اخنوخ بن یرد دیگر (۴) ص انوش ، بألف غير ممدودة (۵) متن : یردو داود ، وص : یرد - یا یارد (طبری : ج ۱ ص ۱۷۲) (۶) طبری : شصت ، (۷) ظ : آمد .

صدو چهارده کتاب از آسمان آمد ، از جمله پنجاه بر شیت و آدم ، سی بر فوح ، و بیست به ابراهیم خلیل ، و ده دیگر پیغامبران صلوات الله علیهم اجمعین ، و تورات و انجیل و زبور و فرقان .

ادریس النبی علیه السلام

پیغامبر مرسل بود ، و باصل از هندوستان روایت کنند ، و بیدمن نشستی به پیرهن دوختن ، و چیزی نوشتن وی آورد ، و علم و معرفت نجوم بدانست ، و حق تعالی او را الهام داد ، و برای العین بدید سیر ستارگان و تاثیر هر چیزی شناخت و سی بار ^۱ همه صحفها بدست خویش بنوشت و مردمانرا هر چیزی (۱۱۹ - آ) بیاموخت ، و هیچ نیاسودی از تعبد ، و ذکر ایزدی تا ملک الموت را رغبت افتاد بدیدار او ، بیامد ، و با ادریس دوستی گرفت ، و بفرمان خدای تعالی و النعماس ادریس جانش برداشت ، و باز زنده شد ، و بهشت و دوزخ بروی عرضه کرد ، و پس آخر در بهشت باستاد ، و ایزد تعالی کرامت کردش ، قوله تعالی : و رفعناه مکاناً علیا . سید و شصت و پنج سال در دنیا بود ؛ و هنوز بجایست اندر بهشت زنده و السلم .

نوح النبی علیه السلام

خداوند سبحانه و تعالی او را بقوم فرستاد و نهصد و پنجاه سال دعوت کرد . روایتست که سوی بیوراسپ آمد بدعوت ، و او پادشاهی قاهر بود ؛ و اندر آن مدت هنوز هشتاد مرد و زن بدو ایمان آورده بودند ، تا ستوه گشت عظیم ، و بخدای تعالی دعا کرد و گفت : [رب] لا تذر علی الارض من الکافرین دیاراً ، خدای تعالی دعوت او را مستجاب کرد ، و بفرمود تا درخت ساج بکشت ، و بعد چهل سال که برسید ^۲ سفینه بساخت و نوح را پسران بودند چون سام ، و حام و یافث و کنعان و او کافر بود ، پس چون وقت طوفان فراز رسید ایزد تعالی بیت المعمور را با آسمان چهارم برد

(۱) ظ افتادگی دارد چنین : و سی یاره [صحف برادر ادریس فرود آمد و] همه صحفها ... الخ

طبری : و انزل الله تعالی علی خوخ ثلثین صحیفه (ص ۱۷۴) (۲) (متن) برسید بضم اول

برد و بجای آن کوهی بلند بیافرید آنجا که اکنون کعبه معظمه است تا آب عذاب (۱۱۹-ب) آنرا نرنجاند، و بدانجا نرسد، نخستین آب بکوفه برآمد از آن تنور که علامت آن بود تا نوح در کشتی نشیند، و داند که طوفان خواهد رسید، و اثر آن تنور اندر جامع کوفه بجایست، قوله تعالی: وفار التنور، پس طوفان بر آمدن گرفت از بالا و زیر، پسر نوح که نوح و بدیکر روایتی نام او یام گوید، در کشتی نشست با خود گفت چون آب غلبه گیرد، بر کوه گریزم، نوح گفت: لا عاصم الیوم من امر الله الا من رحم. اندرین سخن بود که موج آب طوفان، او را در گردانید؛ و همه جانوران هلاک شدند، مگر آنک با نوح علیه السلام در سفینه بودند از هر جنسی، چنانکه حق تعالی فرمود: من کُلّ زوجین اثنین، و آب چهل گز بالاء کوهها استاده بود و عوج عناقه را تا ساق بود^۲ والله اعلم. و بیرون تاریخ^۳ خوانده ام که از بخار آ[ب] و تاریکی روز از شب پیدا نبود، و خداوند تعالی دوجوهر یکی سفید و دیگر سیاه، نوح را داد که نور سفید بروز بر سیاه غلبه کردی، و شب سیاه بر آن غالب شدی و از آن تاثیر روز از شب باز شناختی، و دو جانور زیادت آمد کربه و خوک در سفینه که از موش و پلید بهاء سرگین ستوه شدند، و نوح دست بر روی شیر فرود آورد، کربه از بین وی اندر افتاد، و از موش برستند، و دست (۱۲۰-آ) بروی^۴ فیل فرود آورد خوک هم چنان از بین وی برفتاد و این هر دو جانور عظیم مانند بشیر و فیل اند و پیش از طوفان نبودند؛ و گویند ابلیس علیه لعنه دم خر بگرفت و در سفینه رفت نمی گذاشتندش^۵، تا نوح پیغامبر ضجر گشت، و گفت در آی ای ملعون. پس ابلیس نیز بکشتی اندر شد، چون نوح او را دید گفت ای ملعون ایذر چه کنی؟ ابلیس گفت بفرمان تو آمدم که گفتی در آی ای ملعون، و آن منم^۶ پس ایزد تعالی

(۱) در بالای صفحه مقابل این سطر نوشته شده: . . . تنور که منشاء طوفان در کوفه باشد. طبری: و قد جعل التنور آیه فیما بینة و بینة (طبری ص ۱۹۰) (۲) طبری: فباد ما علی وجه الارض. . . فلم یبق شیء من الخلاق الا نوح و من معه فی الفلک و الا عوج بن اعنق فیما یزعم اهل الکتاب (س ۱۹۲) (۳) یعنی بیرون از تاریخ طبری. و باید دانست که آنچه از تاریخ طبری نقل کرده هم مطابقت کامل ندارد. (۴) طبری گوید: خداوند بنوح گفت دم فیل را بمال و اودست بردم فیل بمالید و دوجوک ماده و نر از وی جدا شدند. (ج ۱ ص ۱۸۷) (۵) این عبارت غلط شده است ظ. . . و در سفینه رفت (یعنی رفتن) نگذاشتش. طبری: فلما ادخل العمار و دخل صدره تعلق ابلیس بذنبه صحیح است (تستقبل؟) رجلا (س ۱۹۰) (۶) طبری: حتی قال نوح و یحک اذ دخل و ان کان الشیطان معک (ص ۱۹۱)،

تقدیر کرد که طوفان بنشینند، چنانك گفت قوله تعالى: وقيل يا ارض ابلمي ماءك و
يا سماء اقلعي وغيض الماء وُقضى الامر و استوت على الجودی، و اندر کتاب سیر
چنین خواندم که از سخونت آب عذاب، قیر کشتی همی گداخت، پس خدایتعالی
نامی از نامهای بزرگ پیاموختش، و آن نام: یاهیا^۱، و هم این نام ابراهیم علیه
السلام همی خواند تا آتش بر و سرد گشت، پس نوح این نام می گفت، و قیر می فسرد
و از آنست که اکنون در نبط باشد و گویند یاهیا^۱، و ابراهیم فرزندان را این دعا
پیاموخت و عادت گرفتند یکدیگر را آواز دادن: یاهیا، و اندر توریت این نام روشن
است، اهیاشراهیما^۲ چون نوح از کشتی بیرون آمد نخستین عمارتی که بر زمین
کردند، دیهی بود که آنرا سوق الثمانین^۳ خوانند، نزدیک کوه جودی، (۱۲۰ ب)
و همه هشتادتن بودند و همه عمارت...^۴ و چنین روایت کنند که نوح پیغامبر شهری
را بنا نهاد بنام خویش نوحاوند و آن نهادند است و همه را نسل برین چهل باز شود
هر چه در عالم اند پس هر چه پیغامبران و پادشاهان و کسانی که خدای تعالی ایشان
را کرامت ارزانی داشت بدین زمین اندر از فرزندان سام بن نوح اند، و چنانك شرح
داده ایم سقلا ب و روس و برطاس و تریث و یاجوج و ماجوج از فرزندان یافث
اند و زلفك و سیاه بوستان و هر چه ایشانرا بدین صفت آفریدست از فرزندان حام اند،
و این از جهت آن بود که نوح علیه السلام خفته بود، عورتش را باد از جامه پدید آورد،
حام و یافث بر وی بگذاشتند بخندیدند، و سام او را باز پوشانید، چون نوح بدانست
سام را دعا کرد و ایشانرا بنکوهید، و نفرین کرد، و از بعد طوفان سیصد سال زیست.
و بیرون از تاریخ جریر خوانده ام که نوح را هزار و چهارصد و پنجاه سال عمر
بود، و پدر كلك^۵، [و متوشاخ بن ادریس را نهصد و نود و نه سال عمر بود، و پدرش^۶
كلك را نهصد و چهل و هشت سال عمر بود، و بعد از نوح در تاریخ چنانست که هزار
سال ضحاک بود، و جمشید هم از نیرکان سام، و از پس ضحاک افریادون پس

(۱) بشدید یا ضبط شده است (۲) این جمله در طبری و ترجمه بلعی نیست. و مقدمات آن هم نیست
(۳) طبری: سوق الثمانین. (ص ۱۹۷) (۴) ظ: همه عمارت ویران شده بود (۵) ظ: پسرش.

گویند ملك از ایشان (۱۲۱-آ) برفت و بكوش افتاد پدر كنعان ، از فرزندان حام بن نوح، وازیس [او] نمرود بن كنعان بود تا منوچهر برخاست، و توان بودن که در مغرب و شام و آن حدود چنین بودست ، و این موافقت با سلطنت و عصیان کوشی پیل دندان در مغرب ، بدین وقت زمین ایران نه بس مدت^۱ خالی گویند از ملوک عجم ، والله تعالی اعلم بمحققه^۲

هود النبی علیه السلام

جماعتی^۳ عادیان را خود شرح دادیم، و خلقت ایشان بآن عظیمی ، و قوت تا آن حد^۴ داشتند که چون پای بر زمین سخت زدندی تا ساق و زانو فرو بردندی و اگر خود سنگ خارا بودی ، پس خدا تعالی هود که ابن عم^۵ ایشان بود پیغامبری سوی قوم عاد فرستاد تا نعمتهاء ایزدی برایشان یاد کرد، وایشانرا بخدای خواند و بیبشت امید داد ، شداد^۶ گفت بهشت چه باشد ؟ هود پیغامبر علیه السلام صفت بهشت همی گفت شداد گفت من خود بر زمین چنان بهشتی بسازم ، و این شداد بن عاد بن عملاق^۷ ابن عم ضحاک^۸ بود ، کس فرستاد سوی او [و] درخواست تا بفرمود که هر چه زرو سیم و جواهر و مشک و عنبر و ازین نوع یابند اندر شهر ها سوی وی فرستند . و در سیر الملوك خوانده ام که گوید ضحاک از قبل شداد بود ، پس اندر استاد و چندین هزار مرد را از صناعات (۱۲۱-ب) گوناگون با همه ساز و آلات فراز آورد ، و بنا اندر گرفت ، باغ ارم ، و از قصر ها و جویها از زر و سیم و درختان از گوناگون جواهر ها آراسته ، و همه خاک زمین از مشک و زعفران و عنبر و کافور ، و غلامان و کنیزکان خوب روی در نشاند ، و قصرها [ی] آراسته با نعیم و فرشها [ی] الوان ، و اندر مدت صد سال تمام کردند ، و سیصد سال نیز روایتست از کعبه الاخبار^۹ پس شداد در

(۱) نه بس مدت ، یعنی مدتی محدود (۲) در حاشیه عبارتی بوده که اوایل سفر به جافتی محو شده قسمت هائی باقی ماند. است که این شعر از آن بیرون میاید : ... بمغرب زمین جارید سال واند ... ورا بود شاهی و تخت بلند (۳) ظ : جماعت ، یا علامت. اضافه است با علای قدیم (۴) اصل : (علمات) (۵) س : الاحبار ، جمع خبر-ملای یهودی

رفت که بهشت را ببینند، نادیده بدروازۀ آن رسید [ه] ایزد تعالی با دُعذاب برایشان کماشت تا ایشانرا برگرفت و بر زمین زد تا خُمله هلاک شدند، و از آن قصر بهری چند بجایگاه مثبت است، و اندرین قول ایزد تعالی ناطق است: الم تر کیف فعل ربك بعد ارم ذات العماد اللّٰتی لم یخلق مثلها فی البلاد، و ذات العماد بدان گفته است که همه قصرها بعد از ستونها از زمرّد و پیروزه برداشته بود. پس آن بهشت همچنان بماند و ناپدید شد، و بعد معاویه بن ابی سفیان عبد اللّٰه نامی را شتری کم شد، بود، و می گردید، گفت ناگاه بر آن بهشت رسید، و خیره گشت در آن، و خواست که از آن چیزی برکند نتوانست از سختی که بود، قدری آنجا حیلۀ کرد و بکند، گفتا نیارم بیشتر رفتن، (۱۲۲-آ) که ترسیدم که [کم] کردم، و نیز عقل رفته بود از نیکوئی آن، و چشم خیرگی همی کرد، پس آنرا بیش معاویه آورد و ازین خبر بگفت، آنرا نگاه کردند تباه شده بود و هر چه جوهر و سیم و مشک بود از حال بکشته بود بر آتش بکذاختند اندکی زر بجای آمد، معاویه کعب الاخبار^۲ را بخواند و از حدیث ارم باز پرسید، کعب گفت هرگز هیچ آدمی آنجا نرسد مگر شتربانی سرخ موی، پس عبد اللّٰه را بیاوردند همچنان بود، و نیز گویند خود آنجا نشسته بود، کعب الاخبار^۲ گفت تواند بود که این مرد باشد که آنجا بکه رسد، یا خود رسیده باشد، معاویه شکفت ماند، پس سپاهی با این عبد اللّٰه فرستاد، بدانجا رفتند و هیچ اثری نیافتند. و پیش از هلاک شدن عادیان قربان فرستاده بودند بمکه از بهر قحطی که خدای تعالی برایشان کماشته بود، و لقمان بن عاد ازین سه گانه بود، لقمان بن قحیم نیز روایتست، و او یهود مؤمن بود، و از خدایتعالی عمر خواست چنانک هفت کرکس^۳ را، پس آواز آمد که هم باید مردن و حاجتش روا گشت و کرکس^۳ پانصد سال بماند، و اینست صاحب لبد، و ذکرش گفته شده است، و بسر^۴ شداد مرتد مؤمن بود یهود علیه السلام و عمر^۵ صد و پنجاه سال بود. (۱۲۲-ب) و صالح بعد هود، گوید صد و پنجاه سال

(۱) اصل: ترسیدم. (۲) ص: الاخبار (۳) اصل لا یقرءو دست خورده بود بقیاس اصلاح

شد. (۴) در اصل (پس) بوده اصلاح شده.

بود، بقوم **نمود آمد**، و بیرون از تاریخ پدر هود، صالح را چهارصد و سی سال عمر گوید، و پدر صالح ارفحشد [را] چهارصد و شصت و پنج سال عمر بود، و پدرش سام بن نوح را پانصد و نود سال، و در آن تاریخ دور زحل بود، آفرینش و عمر و سیرت خلاف این روزگار بوده است.

صالح النبی علیه السلام

عاد و ثمود بزمین **حجر** و بادیه چنانک یاد کرده ایم بودند، و در کوه خانها کنده بودند، و بت پرستیدندی، پس خدای تعالی **صالح** پیغامبر را بدیشان فرستاد، و کس نگروید، تا معجزه خواستند، که از سنگ ناقه با بچه بیرون آید، صالح دعا کرد سنگ بفرمان حق تعالی شکافته شد، و ناقه با بچه بیرون آمد، ایشان منکر شدند و گفتند سحرست، و سی سال آن ناقه در میان ایشان بماند، تا بر آخر قصه ناقه را بکشتند و حق تعالی تعالی^۱ ایشانرا هلاک کرد قوله تعالی: **فاخذ الذین ظلموا الصیحة فاصبحوا فی ديارهم جائمین.** و صالح با مؤمنان می بود والله اعلم.

ابراهیم النبی علیه السلام

نمرود بن کنعان بن کوش بایدر **ابرهیم** از زمین **بابل** بودند، و در نسب نمود بسیار گونه روایتهاست اما این درستست که گفته شد، و موافق است با ذکر آنچه در میانه کتاب یاد کرده ایم در اخبار (۱۲۳-آ) کوش بیل دندان، و از ملکان بت پرست ستمکاره تر و سخت تر اندر تعبد صنم از نمرود کس نبودست و اول بت پرستی از روزگار **طهمورث** بود، چون کسی بمردی مثال اواز چوب بتراشید [ند] ی و ایشانرا پرستش کردند، و اندر عهد جمشید تازه شد، که صورت خویش بفرستاد در اطراف، پنج گانه: **وَدَّ**، و **سَوَاع**، و **یَغوث**، و **یَعوق**، و **نَسر**، و بروایتی گویند این بتانرا **بعهد** شیت کردند، و بروزگار **نوح** علیه السلام بوده اند و ذکر آن در کلام حق تعالی ظاهرست در **سوره نوح**. پس از بعد مولود **ابراهیم** علیه السلام، و آن شرحها

و او را از بیم نمرود بفار بردن، و بزرگ شدن، تا نمرود [را] بخدای دعوت^۱ کرد و بتانرا بشکست، نمرود بفرومود تا آتش برافروختند بسیاری، و کس بیرامون آن نیارست رفتن، فروماند تا ابراهیم را چگونه با آتش فکند، ابلیس علیه اللعنه بیامد و ایشانرا منعجیق فرمود ساختن، تا ابراهیم را در منعجیق نهادند و با آتش انداختند، قوله تعالی: قلنا یا نار کونی برداً و سلاماً علی ابرهیم، خدای تعالی آتش بروی سرد کرد، چون بعد چند روز نمرود بر آن مناره رفت که فرموده بود، ابرهیم را دید علیه السلام در میان آتش، و بیرامون اوسبزی رسته و نماز همی کرد، نمرود خیره بماند و بانگ (۱۲۳-ب) کرد و گفت یا ابراهیم آتش چنین سرد و سبزی که کسرد؟ ابراهیم گفت آنکس که آتش آفرید، پس گفت ابراهیم را بیرون آی، بدر آمد، نمرود را پندها داد و هم نگروید، از بعد این صندوق ساختن و بچه عقاب را [پروردن و بر آن بستن] و بر آسمان رفتن، و عقاب را قوت گرفت و جبرئیل علیه السلام تیر روی خون آلود بوی باز انداخت چنانکه شرح آن روشن است، پس سوی زمین آمد، و بعد از آن ابرهیم را گفت روزی، که خدای ترا زمین بسیارست اینجاگاه مرا بخش، بعد از آن ابرهیم با برادر زاده خویش لوط بن هامان بن آذر^۲ هجرت کرد قوله تعالی: فآمن له لوط وقال انی مهاجر الی ربی انه هو العزيز الحكيم. و ساره مادر اسحق دختر عمش بود، او را با لود ببرد، و کسانی که مؤمن بودند و بحر آن رفت بشام، و از آنجا بزمین فلسطین رفت جایی که مؤتفکات خوانند، و آنجا پنج پاره دبه بود و قوم لوط آنجا بودند، پس لوط آنجا بماند، و ابرهیم با ساره بجانب مصر رفت، و ملک مصر بساره طمع کرد، تا قدرت خدای تعالی بدید، کچون خواستی که دست بوی یازد، دست خشک همی شد، و جبرئیل پرده برداشته بود تا ابراهیم همی دید، از بیرون، بعد از آن ملک مصر ایشانرا بنواخت و کنیز کی را بساره (۱۲۴-آ) بخشید نام هاجر و ابراهیم علیه السلام از آنجا باز گشت، و نزدیکی لوط جائی بود، سبع^۳ گفتندی، او آنجاگاه گرفت و از برکت ابراهیم در آن بیابان

(۱) متن: بخدای دعوی (۲) طبری: لوط بن هاران بن تارخ و تارخ هواخوا ابراهیم (ج ۱ ص

۲۶۶ چاپ لیدن) و آذر براء معجه است (۳) اصل: منبم - طبری: فنزل السبع من ارض فلسطین (ج ۱ ص ۲۷۱)

آب از چاه برآمد، و مردمان جمع آمدند، و خواسته ابراهیم هر روز برزیادت بود. پس خدایتعالی فرمود را بکمترپشه هلاک کرد، و ابراهیم بزمین قط^۱ بایستاد و ساره هاجر را بدو داد، و اسمعیل علیه السلام از هاجر بزاد، پس ساره را حسد آمد گفتا اینانرا از پیش من ببر، ابراهیم اسمعیل و هاجر را بیاورد، و جبرئیل راه نمود آنجا که اکنون مکه است، و بیابانی بود بی آب؛ و در کتاب سیر خوانده ام که چون فعل قوم عاد زشت گشت اندر یمن [مردی] نام وی معاویه بن بکر^۲ برخاست با جماعت خویش و بدینجا آمد که حر مست، و نخستین کسی بعد از طوفان [که] آنجا بکه مقام کردی، وی بودست. و آنجا که اکنون کعبه است بلندی سرخ بود، تا خدای عزّ وجل فرمود ابراهیم را بنا کردن خانه کعبه، پس ابراهیم هاجر و اسمعیل را با مشکى آب و قدری طعام آنجا رها کرد، و ایشانرا بخدای تسلیم کرد و باز گشت، و هاجر بطلب آنک مگر کسی را به بیند، مروه و صفا هدی دوید چند بار، آنست که سنت گشت و از ارکان حج کردن شد، و اسمعیل بگریست چنانک طفلان، و پاشنه بر زمین زد، خدای تعالی چشمه آب پدید آورد، و گویند زمزم است (۱۲۴-ب) و بعد شرحها و قصها بسیاری مردم آنجا جمع آمدند، و بعد مرگ هاجر دختر مهتر بنی جرهم را با اسمعیل دادند، و ابراهیم هر سال بزبارت اسمعیل آمدی، و آن بود که گفت آستانه در بگردان - زنش را؛ و اسماعیل آن زنرا بگذاشت، و دیگری را بزَن کرد، که ابراهیم را بوقت آمدن تعهد کردی، و گفت اسمعیل را بگو که این آستانه نگاه دار، و اندرین هر دو سال که ابراهیم آمد اسمعیل به شکارگاه بود،

لوط النبی و مولود^۳ النبی علیهما السلام

خدای تعالی لوط را پیغامبری داد بر آن پنج دبه، و نام آن صنعه و صعوه و عمره و دوها و سدوم^۴. چون در فعلها زشت بیفزودند، و لواطت کردند، که پیش

(۱) اصل: قط - طبری: حتى نزل بناحية من ارض فاستطین بین الرمله و ایلیا بیلد قال له قط (بفتح)
 اوقط (بکسر) (ج ۱ ص ۲۷۱) (۲) اصل: نکر (۳) بمناسبت صفحه ۱۹۲ (۴) طبری: صبة، صرة
 عمرة: دوها، سدوم. (ج ۱ ص ۳۴۳)

از ایشان هیچکس نکرده بود ، خدای تعالی میگوید : « و فرستادنا آن بعهه را بر گردانید چنانکه گفت : فجعلنا علیها سافلها » و [فرشتگان] پیش از آنکه آنجا رفتند بصورتی دیگر پیش ابراهیم آمدند ، و ایشانرا کوساله بریان پیش نهاد که مهمان دارد بر عادت ، چون بدانست که نه آدمی اند عظیم بترسید ، تا ایشان او را با اسحق و یعقوب بشارت دادند ، قوله تعالی : فبشرناها باسحق ومن وراء اسحق یعقوب ، و بعد از هلاک قوم خویش لوط پیش ابراهیم آمد و او را بسیاری چیز داد (۱۲۵ - آ) و از آن پس اسحق بزاد از ساره بدان پیری بقدرت حق تعالی ، و ازین پس ذبح اسمعیل بود ، و خواب ابراهیم تا اسمعیل را بکوه بردن و کارد بر کوه نهادند ،^۱ تا آراز آمد که : یا ابراهیم قد صدقت الرؤیا ، و چون جبرئیل علیه السلام کبش بیاورد ، و ابراهیم قربان کرد .

و بروایتی گویند اسحق بود که ابراهیم قربان خواست کردن ، ولیکن اسمعیل حقیقت تر ، از قول پیغامبر ما صلوات الله علیه که فرمود که انا ابن الذبیحین ، یکی اسمعیل را خواست ، و دیگر عبدالله پدرش را که نذر کرده بود عبد المطلب بقربان فرزندش ، پس قرعه بر عبدالله آمد تا اشتر فدا کرد ، و قرعه بر اشتر آمد ، و این رهنمونی [یکی] کاهنه^۲ کرد .

پس خداوند تعالی ابراهیم و اسمعیل را فرمود تا بنای کعبه مقدسه بر آورند ، چنانکه فرمود : و اذ یرفع ابراهیم القواعد من البیت و اسمعیل ، و اندر قاج تراجم چنان خواندم که ابراهیم سخن بسرائانی گفتی و اسمعیل بتازی ، و بدانستندی ، ولیکن پاسخ بزبان خود دادندی ، پس چون در کار ایستادند ابراهیم بسرائانی گفت : هب لی کبیا^۳ ، یعنی سنگ مراد ، و اسمعیل گفت : هالك الحجر ، یعنی [سنگ] بستان ، و حجر الاسود گویند در اول سنگی اسفید بود ، چون طوفان بود ، آرا بکوه بوقبیس نهان کردند ، و بدین وقت (۱۲۵ - ب) جبرئیل ابراهیم را هدایت کرد ، و حجر بیاورد

(۱) ظ : نهادن ، بصیغه مصدری بقاعده روایت جمل باختصار . (۲) اصل : کاهنه - قال -

الطبری : بالجاز عرانة لها تابع (ج ۳ حلقه ۱ ص : ۱۰۷۶) بدین قیاس اصلاح شد . (۳) کذا ۱۰۰ طبری ندارد .

و راست آمد بر رکن کعبه، که همان قدر جای بود، بعد از روزگار و بسودن مشرکان و زنان ناپاک سیاه گشت، پس ابراهیم و اسماعیل علیهما السلام پیرداختند از خانه، و خالق را بحج خواندند، چنانکه فرمود: *واذّن فی الناس بالحج یا توك رجلا*، خدای تعالی همه را بشنوائید اندر اصلاّب پدران تا قیامت و هر کسی را که حج کردن روزی بود جواب لیبك لا شریك^۱ لیبك [بداده است] و هر کس که پاسخ ندادست اگر چه بسیار جهد کند نرسد، و ساره بزیست تا اسحق را یعقوب و عیص^۲ بزادند بیک شکم و از بعد مرگ ساره ابراهیم را از زنی نام او قصور^۳ شش پسر آمد، و خدای برکت کرد اندر ذریّه او قوله تعالی: *و بارکنا علیه و علی اسحق و من ذرّیّتهما حسن و ظالم لنفسه مبین*؛ و ابراهیم نخستین کسی بود که سیمیدی در حاسن او بدید آمد و در موی او، و پیش از وی کس را موی سفید نبود، و چون عمرش دویست سال شد تمام بمرد، و اسحق او را بشت و دفن کرد، و بیرون از تاریخ عمر ابراهیم صد و هفتاد و پنج سال گفتست، و پدرش آزر را دویست و پنجاه سال، و پدر آزر را باخور^۴ صد و چهل و هشت سال، و پدر او اشواع^۵ را دویست و سی سال و فالع^۶ (۱۲۶-آ) ابن یهود^۷ پدر اسوع^۸ را دویست و سی سال بود،

اسماعیل النبی علیه السلام

خدای تعالی او را بحضر موت و یمن فرستاد بمیغامبری سوی فرعونان عمالفه، و همه بت پرست بودند، و پنجاه سال میان ایشان بماند، و آخر عمرش بشام آمد بزیاارت اسحق، و دختری را به عیص داده بود، پس همانجا وفاتش رسید، و عمرش صد و سی سال بود، و او را پیش پدر دفن کردند، و نسلش بعرب بسیار گشت و الله اعلم بذلك.

(۱) ظ: بعد از روزگار بسودن (۲) مضبوط: لیبك اللهم لیبك (طبری ج ۱ ص ۲۸۸) (۳) متن: عیص. (۴) طبری: قطورا (۳۴۵) (۵) مضبوط: ناحور، و بقول طبری: ناحور پدر تارخ و تارخ پدر ابراهیم است که او را آزر هم گفته اند. (۶) طبری: ساروغ - سطر بعد در این کتاب اسوع. (۷) طبری: ساروغ بن ارفوا بن فالع. (ج ص ۲۵۲) اصل: فالع. (۸) طبری: فالع بن عابر بن شالغ. (۹) طبری: ساروغ.

اسحق النبی علیه السلام

۱ [اسحق . . . : از پس اسمعیل صد و بیست سال بزیست و خدای تعالی او را پیغامبری داد و سوی شام فرستاد، بکنعان، و بفرمودش که جای دیگر مشو، که نابینا بود نتوانست گشتن، و زنی بزنی داشت نام او رفقا هم از زمین کنعان دختر مهتر کنعان، نام او بتوئیل بن الیاس، و ز آن زن او را دو پسر آمد یکی عیص و دیگر یعقوب و هر دو بیک شکم آمدند و یعقوب پاشنه عیص گرفته بود و بتازی پاشنه را عقب گویند او را از بهر آن یعقوب نام کردند. و اسحق صد و شصت سال بزیست پس بمرد و عیص او را ببر ابراهیم و ساره بگور کرد. و الله اعلم و احکم.

حدیث یعقوب و برادرش عیص علیهما السلام

چون اسحق علیه السلام بمرد یعقوب [از برادرش عیص بگریخت که اسحق دعا بر عیص خواست کردن از جهت پیغامبری، مادرش بر یعقوب گردانید، و اسحق نابینا بود، ندانست، یعقوب [را] دست بسر^۱ فرود آورد [و] دعا کرد، خدای تعالی در ازل چنین تقدیر کرده بود [که] یعقوب و ذریتش پیغامبر باشند، و عیص نافقه بود از بن حال، چون اسحق از دنیا برفت، یعقوب سوی خالش گریخت، و مدتها آنها بماند و دو دختر از آن وی بزنی کرد، [راحیل و لیا] بعد حلالها و قصه [ها] که ما ذکر مختصر همی جوئیم؛ و یعقوب را از ایشان فرزندان بودند، یوسف و ابن یامین^۲ از اراحیل^۳ زانند، و روئیل، و شمعون، و یهوذا، و لوی، و ریا لون و نسر^۴ از لیا زانند، (۱۲۶ - آ) و دارم، و رمدان، از کنیز کی، و حاد، و اسر^۵ از کنیز کی دیگر، و یعقوب را اسرائیل الله خواندند، و در تاج الزراجم

(۱) خبر اسحق از اینجا فوت شده و بکمر تبه بخبر یعقوب پیوسته و ما آن خبر را قسمتی که مناسب این کتاب بود از بلعی بین دو قلاب نقل کردیم که نسخه ناقص نماند (۲) اصل: پسر. (۳) معروف و مضبوط: بن یامین. بدون الف (۴) مضبوط. راحیل (۵) طبری زبالون - نل: ریا لون - یسر - نل: شجر. لشجر. شجر. یسر و قبل فی یسر ان اسم: یسر (ص: ۳۵۵) (۶) طبری: دان، و نقالی، و حاد، و اشر (ص: ۳۵۵)

گوید: بعضی^۱ صفة الله و ایل نام خداست عبرانی، و گویند معنی اسرائیل الله یعنی عبدالله^۲، و بعضی گویند: چون از عیص بگریخت بشب اندر رفتن بنزدیک خال، پس گفتندی: بسری باللیل، [و] اسرائیل الله لقب نهادندش، و از بعد مدتی بکنعان باز آمد، و عیص بیدار او عظیم شادمان شد، و او را نیز غربت آرزو آمد، سوی روم رفت، و نسلش آنجا بسیار گشت، و از فرزندان وی پادشاهان روم بودند والله اعلم.

یوسف النبی علیه السلام

قصه او سخت مشهورست و نیکوتر چنانکه حق تعالی محمد را صلوات الله علیه می گوید: نحن نقص عليك احسن القصص یعقوب را بهجر مبتلا کرد از نادیدن یوسف علیه السلام، برادران از حسد آن خواب، یوسف را در چاه افکندند، و باز او را فروختند، چون مالک دغور^۳ بخریدش، بمصر برد و عزیز وزیر ملک او را بخرید و زلیخا زنش چون عاشق یوسف شد، و اجابت نیافت، تدبیر زنان مصر کرد که در یوسف سخن گفتند، بعد از ملامت کردن زلیخا، و کارد بردست زدن، و بریدن، بی آگاهی خویش، [و گفتند:] ما هذا بشر، ان هذا الا ملک کریم (۱۲۷-آ) [پس] یوسف را بزندان فرستاد، و هفت سال ماند، و تا ملک مصر در خواب دید، و شراب دار ملک را یاد آمد که یوسف در زندان تعبیر خواب او چه کرد، و پادشاه مصر را باز گفت، و یوسف را بعد از آنکه زلیخا بکنایه خویش معترف شد و گفت: الان حصص الحق، او را پیش ملک آوردند، و یوسف را بنواخت، و چون تعبیر گفته شد ملک را گفت: اجعلنی علی خزائن الارض اُنّی حفیظ علیم، و تا نه بس مدت ارقط، برادران یوسف را بمصر حاجت آمد برفتن، و ایشانرا غله داد و برادرشان ابن یامین^۴ را بخواست، دوم بار بعد سوگندهائی که با پدر خوردند اندر نگاه داشت ابن یامین ایشانرا دستوری داد و گفت: یا بُنّی لا تدخلوا من باب واحد و ادخلوا من

(۱) متن دست خورده ط: یعنی. (۲) اصل: بعد الله؛ طبری، سری الله. (۳) متن روی کته:

دع. طبری: یامه الذی باعه بمصر کان مالک بن دعر بن یوب بن عفان بن مدیان بن ابراهیم الخلیل (ص ۲۷۷) (۴) متن: پس و نقطه الحاقی است، نه بس مدت یعنی مدتی محدود و قبل (۵) مضبوط: بن یامین

ابواب متفرقة، و اندرین علمی بود که یعقوب دانست چشم زخم را، و ایشان باز بمصر آمدند، پس یوسف حیلت ساخت و ابن یامین را از ایشان باز گرفت، و از بهر صاعی که در بار ابن یامین پنهان کرده بودند، و چشم یعقوب نابینا شده بود از بسیاری گریستن بر یوسف، و چون پسران باز شدند و خبر ابن یامین بگفتند، آن بود که یعقوب گفت: یا بُنّی اذهبوا فتحسبوا من یوسف و اخیه و لا تأسوا من روح الله. پس سوم بار که بمصر باز آمدند (۱۲۷-ب) یوسف خود را آشکارا کرد بر برادران، و گفت: اَنَا یُوسُفُ وَ هَذَا اخِی قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَیْنَا، ایشان در زمین افتادند پیش او، یوسف علیه السلام گفت قوله تعالی: لا تُرِیْبُ عَلَیْکُمُ الْیَوْمَ یَغْفِرُ اللَّهُ لَکُمْ وَ هُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِیْنَ. پس پیراهن بمژده سوی پدر فرستاد، و همان روز که مرد از مصر بیرون رفت، یعقوب گفت: اِنِّی لَاجِدٌ رِیْحَ یُوسُفَ لَوْ لَا اَنْ تُفْجِدُونِ، ایشان گفتند بعد از سالها بسیار و کشتن و گرک خوردن، یوسف را هیچ از یاد فرو نگذاری، پس مرد فراز رسید و پیراهن بر چشم یعقوب مالیدند، بیناشد بقدرت خدای تعالی، پس مردمان خویش را گفت: اَلَمْ اَقُلْ لَکُمْ اِنِّی اَعْلَمُ مِنْ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ، پس یعقوب با همه اهل بیت خویش بمصر آمد و بیوسف رسید و برادرانش سجده کردند و عذرهای گناه همی خواستند، یوسف گفت: هَذَا تَاوِیْلُ رُؤْیَایَ مِنْ قَبْلِ، پس یعقوب آنجا مقام کرد، و زلیخا یوسف را بشوهر کرد، بعد حالها، چون صد و چهل و هفت سال از عمر یعقوب بگذشت وفات رسیدش، و او را پیش اسحاق دفن کردند، و چنین روایت است که چون یعقوب در مصر رفت، هفتادتن از اهل بیت باری بودند، و بعد از آن تا روزگار هوسه، که بنی اسرائیل را از اهل یعقوب، از شهر (۱۲۸-آ) بیرون آورد، هزار هزار و هفتصد هزار بودند، از برکت ابراهیم و ذریت او، و بعد از آن چون یوسف را علیه السلام صد و بیست سال تمام کشت وفات رسیدش، و او رادو پسر بود یکی را نام افرائیم و دیگری را میسا، و گفت مرا بمصر دفن کنید، که بعد از من پیغامبری از نسل پدرم بیرون آید و مرا سوی پدران برد، پس میان رود

نیل اورا دفن کردند تا از هر دو سوی غلها خشك نگرdd که اگر از نیمه دفن کردند [ی] تا آن نیمه دیگر خشك میشد، چنانك خواندیم والله اعلم.

ایوب النبی علیه السلام

پسر را [ز]ح بن اموص بن الیفر دبن^۱ عیص بن اسحق بود، و زنش رحمه بنت افرائیم بن یوسف بود، و خدای تعالی او را به پیغامبری فرستاد بر ستاق ثنیه، میان دمشق و رمله، و سخت عظیم پارسا و عابد بود ابلیس لعنه الله گفت این عبادت از بهر خواسته و فرزندان میکند، خدای تعالی گفت ترا بر همه مسلط بکردم، و ایه ب را اندر آن بلا گرفتار کرد، و خواسته و فرزندان همه برفت، و هفت سال در آن رنج تن بماند، که هیچ دل تنگ نکرد، و صابر بود، چنانك حق تعالی^۲ گفتست: اَنَا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نَعْمَ الْعَبْدُ اِنَّهُ اَوَّابٌ، پس ایوب خدای را بخواند و گفت مسنی الضر^۳ (۱۲۸-ب) و آنت ارحم الراحمین. پس حق تعالی اجابت کرد و بلا از وی بر گرفت، چنانك گوید: فاستجبنا له و كشفنا ما به من ضر. و آنجا که آن چشمه آب پیدا گشت، ایوب غسل کرد و شفا یافت، از آن ریشهها و کرمان، و آن هنوز بجایست و آنرا قریه^۴ ایوب خوانند، و خدای تعالی همه مال و نعمت بدو باز داد، و رحمه را از جهت سوگند و سخن ابلیس، خدای تعالی بفرمود تا او را بچوبهای خرد در هم بسته بزند،^۵ هر صد [بیکبار] تا درد نیابد، و سوگند ایوب راست کردد، چنانك گفت جل و علا: وخذ بيدك ضغثاً فاضرب به، و بدان چشمه اندر بسیاری شفا باشد خداوندان علت را؛ و چون عمر ایوب نود سال گشت، و بیرون از تاریخ دوست سال گفتست، و بمرد، و یکی را وصی کرد از فرزنداناش نامش حومل^۶، و بروایتی ذوالکفل گویند، و بدیگر

(۱) طبری: ایوب بن موص بن رازح بن غیص و بروایتی: ابن موص بن رغویل بن عیص (ص ۳۶۱)
 (۲) متن: سعال.. (۳) اصل: اقریه. بلعمی گوید: و آن دیه امروز بشام اندر یداست و او را قریه ایوب خوانند و آن چشمه را عین ایوب خوانند (۴) اصل: بزدند و زننده خود ایوب بود نه دیگران
 (۵) از: بلعمی (۶) کذا طبری- اصل: موصل (۳۶۴) یعنی: زاهدی.

نسخه ذی الکفل بعد از بن بود ، و از فرزندان عیص بن اسحق بعد از ایوب کس پیغامبری نیافت . دیگران پادشاهی یافتند و عبادی ^۱ .

شعیب النبی علیه السلام

یسر مشعون بن عفان بن مدین ^۲ بن ابراهیم الخلیل علیه السلام بود ، خداوند تعالی او را بمدین فرستاد پیغامبری از شام و آنجا بیشه و درختان بود ، و خدای تعالی می فرماید : کذب (۱۲۹-آ) اصحاب الایکة المرسلین . و سخن بتازی گفت سخت عظیم نیکو ، و فصیح ، و پیغامبر ما علیه السلام او را خطیب پیغامبران خواند از بس سخنان بلیغ و موعظت که قوم خویش را گفتی ، در تعبد ابزد تعالی ، و ترک عبادت اصنام ، و پیمانه راست داشتن ، و ترارزو ، و آیتها قرآن بسیار بدان ناطق است ، و تا عهد موسی بماند و زیادت تر ، عمر او سخت دراز گویند والله اعلم .

موسی النبی علیه السلام

از گاه یوسف و پیش ا [ز او] فراغنه بودند بمصر ، و همی رسید تا بولید بن مصعب ، که فرعون موسی [بود] و هر چه در مصر از عمالقه بودند ایشانرا قبطیان خواندند ، و دیگران که فرزندان یعقوب بودند بنی اسرائیل ، پس چون فرعون مغرور گشت و گفت : انا ربکم الاعلی ، خدای تعالی موسی را سوی او فرستاد ، بعد از آنک منجمان او را از کار موسی خبر دادند ، و فرزندان بنی اسرائیل همی گشت ، و مادرش موسی را بالهام ابزدی او را ^۳ در تابوت کرد ، و از بیم فرعون در آب نیل افکند ، و ابزد تعالی او را بدست فرعون و آسمیه زنش افکند ، و بروی مهربان شدند ، و همان روز بمادر باز رسید و شیرش میداد در سرای فرعون قال الله تعالی : انا رادوه الیک و جعلوه من المرسلین (۱۲۹-ب) چون بمردی رسید ، و قبطی بردست وی کشته شد ، فرعون قصد او کرد و از و بیندیشید و آن مرد درودگر که حق تعالی

(۱) عبادی بفتح عین و باء مشدد بصیغه مبالغه و باء نسبت (۲) طبری : شعیب بن صیفون (ن ل : صفوان) ابن عتاقین ثابت (ثابت) بن مدین بن ابراهیم و بروایتی : شعیب بن میکائیل من ولد مدین . (ص ۳۶۵) (۳) کذا و زیادست . یا : مادر موسی او را

او را رخل مؤمن خواند، موسی را از آن خبر داد، سوی مدین رفت، و سالها مزدوری شعیب کرد، تا کابین دختر تمام گشت و خواست که سوی مصر باز آید و عسا که معجز او بود از پیش شعیب بیاورد بعد از آنکه در [آن] خصومت رفت^۱، و شعیب گفت دیگری بر گیر که [این] امانتست، تا بتوسط فرشته عسا بموسی رسید، و با خواسته بسیار وزن و فرزند سوی مصر آمد، و اندر آن راه بشب اندر، بتاریکی بطلب آتش رفت، ایزد تعالی او را نبوت داد، و با موسی مناجات کرد، و آیتها نمود از عسا و دیگر چیزها تا موسی بیدار امید و برادرش هرون را بازخواست، و پس سوی فرعون آمد و او را بخدا خواند، و معجزه نمود، فرعون گفت این جادویست نگرید، و سی هزار مرد جادو از همه اطراف فراهم آورد. و مهتر ایشان چهار مرد بودند نامهاشان: شاپور، غارون، مصفی، خطیجک^۲ ایشان با فرعون گفتند: نحنُ الغالبون. و آن صحرا چندانکه چشم کار کرد رسنها و چوبها فکند بود که از افسون ایشان در حرکت آمد، و موسی سخت بترسید چنانکه خدای تعالی گفت: واسترهبوهم (۱۳۰-آ) و جاء و ابسحر عظیم. پس خدای تعالی گفت موسی را مترس و عسا بینداز، موسی عسا بیفکند، ازدها گشت، و آن همه فرو برد، و باز عسا برگرفت همچنان بود، جادوان ایمان آوردند و گفتند این کار از جادویی بیرونست، فرعون را خبر شد، ایشانرا گفت او خود مهتر شما بوده است، و بعد از آن فرمود تا آن مهترانرا بزاری زار بکشند، بامداد کافر بودند، نمازشام شهید بهشت رسیده، پس فرعون هاما را گفت: ... ابن لی صرحاً^۳ چون هاما آن بنا که فرمود بکرد بر آنجا رفت هیچ آواز نشنید از آسمان پس هاما را گفت من چنین گمان همی برم که موسی از دروغ زنان است، پس خدای تعالی آیات فرستاد از عذاب کونا کون [بر] قبطیان چنانکه گفت: فارسلنا علیهم الطوفان والجراد، چون بسختی رسیدندی، فرعون موسی را گفتی

(۱) در آن خصومت رفت، یعنی در باب عصایین شعیب و موسی (۲) طبری: شاپور و عادور و حطاط و مصفی (ص ۴۷۲) (۳) متن: رب ابن لی اصل: فاوقد لی یا هاما علی الطین فاجعل لی صرحاً علی اطلع الی الله موسی - قرآن - قصص ۴ (ط. ص: ۴۹۹) و: یا هاما ابن لی صرحاً - (قرآن: مؤمن ۴)

دعا کن تا عذاب بر خیزد، موسی دعا کردی [و عذاب برخاستی] باز کافر شدندی، پس موسی بنی اسرائیل را از شهر مصر بیرون برد و تابوت یوسف علیه السلام برداشت و با خود برد، چون فرعون بدانست با سپاه بیرون آمد، حق تعالی قدرت نمود، و موسی عصا بر دریا زد و آب دریا برخاست و معلق باستاد و باد بر زمین دریا (۱۳۰-ب) وزید و خشك گشت، و بنی اسرائیل بگذشت، چون فرعون فراز رسید و آن عجایب بدید، خواست که باز گردد، هاما ن گفت موسی بجادوئی بگذشت، تو بخدائی نتوانی گذشت؟ فرعون اسب اندر آب راند، آب فرو درآمد، و همه غرقه شدند، آن ساعت ایمان آورد [و] جبرئیل کام و دهانش بگل بپا کند، و گفت ترسیدم که اگر دگر بار بگوید خدای تعالی بر رحمت خود توبتش قبول کند، و عفو کندش با چندان کفر، بعد از آن موسی بمناجات رفت بکوه طور و جماعتی از پیران بنی اسرائیل با وی برفتند، و حق تعالی با وی سخن گفت، و تورات داد، بعد از آنک سی روز او را وعده کرد روزه داشتن، و بعد از آن ده روز دیگر بر آن بیفزود، و پیران بنی اسرائیل گفتند مانیز خواهیم که سخن خدای تعالی بشنویم، و ترابیش قوم گواهی دهیم، چون مناجات همی شنیدند گفتند تا بدیدار نبینیم باور نداریم، و صاعقه ازین سخن ایشانرا هلاک کرد. قال الله تعالی: وَ اِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسٰی اِنَّا نُرٰی اللّٰهَ جَهْرَةً فَاخَذْنَاكَمُ الصَّاعِقَةُ. و باز بدعاء موسی ایشانرا زنده کرد، و درین وقت سامری بنی اسرائیل را بگو ساله پرستیدن از راه ببرد، و خاك اثر جبرئیل در میان آن گو ساله زرین کرد، تا بانك کرد و در حرکات آمد و گفت: هٰذَا الْهٰكِمُ وَالّٰهُ مُوسٰی (۱۳۱-آ) [پس بنی اسرائیل از راه بشدند] و هیچ سخن هرون نشنیدند، چون [موسی] باز آمد - و خدای تعالی او را خبر داده بود - همه قوم را گو ساله پرست و کافر دید، با هرون تندی کرد، و الواح تورات بینداخت و هرون عذر خویش و سخن سامری پیش آورد، و سامری گفت: بَصْرَتُ بَمَالَمُ تَبْصُرُوا و سامری از جمله فرزندان بود که جبرئیل را بتوانستی دید، پس موسی سامری را گفت ترا نکشم ولیکن نازنده باشی کس فراز تو نیار دآمد.

و نه تو فراز کس توانی شد ، و با آخرت خدای تعالی یاداش تو کند ، پس گوساله را بسوختند و در آب فشانند ، و توبه بنی اسرائیل چنان بود که بهر اندام که گناه کردند از تن ببر [ید] ندی ، و هشتصد هزار مرد بودند که سجده کرده بودند گوساله را ، پس بصحرا آمدند و بنشستند ، و دیگران شمشیر ها برکشیدند و کردن یکدیگر همی زدند ، پدر پسر را برادر عم را ^۱ و زاری برخاست ، و موسی سر بر سجود نهاد و زاری می کرد ، و خدای تعالی ابری را بفرستاد تا بحجاب اندر یکدیگر را نه بینند ، و خدای تعالی نیمروز توبت ایشان پذیرفت . و قال الله تعالی : انه هو النواب الرحیم . پس دست از کشتن بازداشتند ، و در آن نیم روز هفتاد هزار مرد کشته بودند ، و بهر وقت موسی را رنج داشتندی ، و باز توریت قبول نمیکردند (۱۳۱-ب) تا خدای تعالی کوه را فرمان داد تا از بالای سرایشان باستاد قل الله تعالی : و اذنتنا الجبل فوقهم کانه ظلة (الایه) چون شریعت و توریت قبول کردند ایشانرا بامصر آورد ، بقصر هاء فرعون و قبطیان و نعمتهاء بی اندازه ، بعد ازین حدیث آن کشته بود که بیافتند ، و بدان سبب هم خون ریختن بود در بنی اسرائیل ، تا موسی گفت که خدای تعالی می فرماید که گاوی بکشید و پاره [از] گوشت [آن] بزمرد زیند تا زنده گردد ، و بگوید که قاتل کیست ، باز چندان سخن رفت که گاو بچه رنگ می باید ، و پیغمبر گفت صلی الله علیه : شد بنی اسرائیل شد الله علی انفسهم شد الله علیهم ^۲ و بدان سخن آن کار دراز کردند بر خود ، تا گاو بدست آوردند ، و بیمهای گران بخریدند ، و همچنان کردند و کشته بسخن آمد ، و گفت مرا این پسران عم کشتند ، و دعوی خون خودایشان می کردند ، و آن فتنه بنشست ، و بعد ازین قصه قارون بود ، و آن نعمتها که جمع کرد و چندان زینت داشت که چهل مرد کلید در گنجها بردوش می کشیدند ، و قارون خویش موسی بود ، و با آخر کار بر موسی بد اندیشید و آن زن بلایه ^۳ را بیاورد تا پیش قوم بزنا بر موسی گواهی دهد ، و خدای تعالی در انجمن برانظ آن زن (۱۳۲-آ)

(۱) ظ : برادر زاده عم . یا برادر برادر (۲) جمله اخیر زاید است . (۳) بلایه و بلایه ، بیاء و یاء

هر دو دیده شد بدکار و فاحشه ،

چنانف راند که گفت قارون مرا مال و نعمت داد، و گفت چنین گوی؛ و حاشا که پیغامبر خدای زنا^۱ کند، موسی را آب در چشم آمد، خدای تعالی زمین را بفرمان موسی کرد، پس موسی گفت ای زمین اورا بکیر، و قارون تا بزانو بزمین فروشد، زنهار می خواست، و موسی میگفت: ای زمین بکیر، تا قارون تمام بزمین فروشد، چنانک نابدید شد. و موسی علیه السلام باز دعا کرد تا سراها و کنجهاء قارون جمله بزمین فروشدند؛ و بعد ازین قصه مصاحبت موسی بود با خضر علیه السلام، و آنج گفت تو طاق صحت [و] صبوری نداری: انک ان تستطیع معی صبراً. چون خضر کشتی را سوراخ کرد و کودک را بکشت و دیوار خراب را بر^۲ کرد و عمارت^۳ کرد و موسی هریک را اعتراض [می کرد]، و خضر گفت: هَذَا فِرَاقٌ بَيْنِي وَبَيْنِكَ پس موسی هریک را که اعتراض کرده بود جواب از خضر شنید، که کشتی را بعیب کردم تا مَلِكٌ نستاند که ظالم است؛ و غلام را پدر و مادر مؤمنند و او کافر بود؛ و بزیر دیوار خراب کنجی نهاده است که روزی فرزندان [آن] مرد صالح خواهد بود آنرا بعمارت کردم؛ بعد از آن خدای تعالی فرمود تا بحرب جباران رود، ببنی اسرائیل برفتند و اندر بیابان فلسطین (۳۲ ب) که آنرا تیه خواندند، موسی را گفتند تو برو با خدای خویش که ما ایذر همی باشیم، چنانک خدای تعالی فرمود: اِذْ هَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقاتِلَا نَاهَا نَا عِدُونَ، و این آن وقت گفتند که جاسوسان باز آمدند و صفت جباران و عوج بن عناقه می گفتند، و عهد بشکستند که بهم کرده بودند بنا گفتن این سخن^۴؛ پس موسی دعا کرد بریشان، و گفت: فافرق بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ. پس موسی عصا بر گرفت و با هرون رفت، و بنی اسرائیل روی بمصر باز نهادند و سه روز می رفتند چون نگه کردند هم بر جای بودند، چهل سال در آن بیابان بماندند از دعای موسی، و از آن روی موسی و هرون تَزْدِيكٌ عوج رسیدند و گویند بالائی موسی

(۱) در کلمه (زنا) هر دو جا قلم برده اند وظ در اصل: زنه بوده است املائی از: زنی (۲) کذا. ظ؛ بیران کرد. (۳) ظ اینجا جمله ای حذف شده شبیه این که اضافه شد. (۴) مراد جواب پس است که عهد کرده بودند خبر جباران و عوج را بقوم نگویند و این عهد شکسته شد و خبر گفته آمد. (طبری)

چهل گز بود، و بر روایتی ده گز، و همچنین در ازای عصا ش بود، و همین قدر برجست و بهمه قوت عصا برگرفت و بر کعب عوج زد و بیفتاد چند جهانی^۱، و کشته شد، و چنان گویند که عوج کوهی برکنده بود و بر سر نهاده و می آمد، که بشکرگاه موسی زند، خدای تعالی مرغی را بفرستاد تا آن کوه را بسفت و در کردن عوج افتاد، تا موسی او را بزد و بکشت، و سوی قوم باز آمد، و حدیث عوج بگفت ایشان گفتند خدای بر ما خشم گرفت، موسی پنداشت که چون می باز آمد بتواند رفتن. خدای تعالی (آ ۱۳۳) گفت: آنها محرمة علیهم أربعین سنة، و ایشانرا^۲ اندر آن بیابان بی آب دوازده فرسنگ بماندند، تا هم موسی دعا کرد و خدای تعالی بفرمود تا موسی عصا بر سنگ زد دوازده چشمه آب بکشد، چنانکه هر سبطی را آب دیدار بود، و من و سلوی از برای ایشان بخواست، و آن ترانکمین^۳ است و سمانه^۴، و ابر بفرستاد تا برایشان سایه داشت از برکت دعای موسی، و نخست خدای تعالی هرون را پیش خواند و عمرش صد و پانزده سال بود، و از بعد هرون به سه سال موسی یوشع بن نون را وصی کرد، و با یوشع اندر بیابان برفت، باد و تاریکی برآمد، موسی دانست، یوشع را در کنار گرفت [و] از میان پیراهن ناپدید گشت، یوشع باز گردید، و بنی اسرائیل را [گفت] گفتند موسی را بکشتی، او را بگرفتند و ده موکل بروی کردند تا خدای تعالی ایشان را در خواب بنمود که موسی را اجل رسید، یوشع را رها کردند، و خدای تعالی او را پیغامبری داد؛ و عمر موسی صد و بیست سال بود، و نسب موسی در تاج التراجم: موسی ابن عمران بن یصحر بن^۵ قاهب^۶ بن لاوی بن یعقوب گوید، و جهود از بهر آن خوانند شان که بسیاری از ملکان از نسل یهود این یعقوب بودند، پس یهودی خوانندشان (ب ۱۳۳).

(۱) چند اینجا ازادات تشبیه است، یعنی باندازه و مقدار جهانی بالا و بیکر عوج بود (۲) ظ: ایشان (۳) کذا، و معروف: ترانکین و ترنجین معرب آنست و باین املا دیده نشده (۴) سمانی هم ضبط شده و برهان آنرا مشترك دانند میان عربی و فارسی، و فارسی آن کرک است. (۵) ظ چیزی افتاده .. دانست [که مرگ رسیده است] ؟ (۶) طبری. یصهر. (۷) طبری: قاهت

الخضر النبی علیه السلام

چنین روایتست که خضر الیسع است، و او پیش از ابراهیم خلیل بود، نام او ایلیا بن ملک بن فالع^۱ بن عابر، و یسع را خود ذکر مفردست^۲، و از بهر آن او را خضر خوانند که بر سنگی نشست، چون برخاست سبز گشته بود، و ذوالقرنین^۳ اکبر بطلب آب حیات رفته بود و خضر با وی بود، آب بیافت و بغرورد، و گویند ایلیاس^۴ علیه السلام با وی بود؛ و ذوالقرنین باز گردید و چشمه حیوان ندید^۵، و [بر چشم او نا] پیدا شد. و آن ذی القرنین که ذکرش در قرآنست بعد از موسی بود بر روزگار، و آنست که سدّ یا جوج و ماجوج ساخت.

یوشع بن نون علیه السلام

یوشع بن نون بن افرائیم بن یوسف. بنی اسرائیل را از نیه بیرون آورد اندر عهد منوچهر، و بحرب چهاران برد، و از بلعام با عورا^۶ در خواستند تا برایشان دعا کند، و شهرشانرا نام بالعه^۷ بود، [بلعام] اجابت نکرد و گفت بنی اسرائیل در دین خدای تعالی [اند]، تازنش [اورا] بفریفت و برقت بدعا کردن، و یوشع بعد از آن بخدایرا گفت یارب دعاء من بروی مستجاب کن، و ایمان از وی بازستان، همچنان بود قل الله تعالی: و آتیل علیهم نباء الذین آتیناه آیاتنا فانسلخ منها. چون بنی اسرائیل از بس هزیمت بازگشتند و یوشع بر بلعام دعا کرده بود، و حرب اندر گرفتند، ملک بلعام را گفت دعا کن دیگر بار، بلعام گفت خدای تعالی بر من خشم گرفتست و من نیز خدم...^۸ (۱۳۴-آ) او نمی کنم، پس آن حیلت کردند که زنان نیکو را بسپاه بنی اسرائیل فرستادند تا ایشان زنا کنند و هلاک شوند، یوشع

(۱) مضبوط: فالع - فلغ، متن: قالع (۲) اصل: مفروجت، مفردست: یعنی علی حده است
(۳) کذا؟ مراد: الیاس. (۴) اصل: پدید. (۵) طبری: با عور (ح: با عور الفرف - المعرف - العرف.
العرف - العارف) ج ۱ ص (۵۰۸) (۶) متن: پادشاهانرا نام بالف از طبری: ج ۱ ص ۵۰۸ (س ۱۴)
(۷) بقیه در صحافی بریده شده ظ: خدمت... طبری: فقال قد ذهب منی الدنیا والاخره و نیز در اینجا
معنی: دیگر است. یعنی: دیگر خدمت او

متحیر گشت، تا از فرزندان هرون^۱ فینحاص^۱ بن عیزار^۲ زنی و مردی را بزخم حربه برهم دوخت، و بیش مردمان بیفکنند، و گفت هر کس که زنا را از خیمه بیرون نکند، باوی همچین کنم، بنی اسرائیل عظیم بترسیدند و از آن کار عظیم زشت، دست برداشتند، و جهودان فرزندان این فینحاص^۳ را از آن سبب بزرگ دارند، و اگر نه او چنین کردی همه هلاک شدند، و خدای تعالی سه روزه طاعون برایشان افکند، بدان گناه و بسیاری هلاک شدند در آن سه روز، یوشع ولایت جباران بستد و بسیار جائی دیگر، و بنی اسرائیل را باز پس آورد، و چون عمر یوشع به صد و بیست و هشت سال رسید بمرد، پیغامبری مرسل بود مستجاب الدعوه، و از بعد او کالوب بن یوفنا^۴ بود از سبط شمعون و حزقیل از سبط یهوذا^۵، بکار بنی اسرائیل، و این خود گفته ام، اما حزقیل علیه السلام پیغامبر بود.

حزقیل النبی علیه السلام

او را ابن العجوز^۶ خواندندی زیرا که [مادر او را] به پیری زاده بود، و او ذوالکفلست کخدای تعالی ذکر وی در قرآن یاد کرده است، و اندر بنی اسرائیل بدعاء موسی و ذوالکفل و عیسی مرده زنده شد، (۱۳۴-ب) و ایشان جماعتی بسیار بودند [که] از مرگ بگریختند، خدای تعالی همه را جان بستد، نتوانستند بگور کردن از بسیاری که بودند، دیواری گرد ایشان درکشیدند، و بعد از روزگاری دراز که خاک شده بودند حزقیل آنجا بگذشت، عجب آمدش دعا کرد و خدای تعالی همه را زنده کرد، و بشهر باز آمدند، و هملشان پیموست، و کسی را که بوی اندام،

(۱) اصل: فینحاص (بی نقطه) طبری: فینحاص بن العیزار بن هارون (ج ۱ ص ۵۱۰) کتاب العهد: فینحاص بن العازار نوه هرون که زمیری بن سالوی شمعونی را با زنی مدیانی بقتل رسانید (قاموس کتاب مقدس ص: ۶۷۸) (۲) اصل: عبران. (۳) اصل: فینحاص. طبری: فینحاص کتاب العهد: فینحاص (۴) طبری: کتاب بن یوفنا. (ج ۲ ص ۵۳۵) قاموس العهد: بن یفنه پشیدیه نون (ص ۷۱۱) اصل: یوفنا. (۵) العجوز هم خوانده میشود. طبری حزقیل بن بوذی... و هو الذی یقال له ابن العجوز (ص: ۵۳۵)

ناخوش باشد از آن نسل گویند. ازین پس دین موسی کهن گشت، و بنی اسرائیل توبت را دست بداشتند، و خدای تعالی پیغامبران فرستاد بدیشان.

الیاس النبی علیه السلام

او پسر قصی بن فیئحاص بن العیزار بن هارون بود، و سوی قومی آمد که بت پرست بودند و بتی را پرستیدند که نام وی بعل بود، [و] خود گفته ام در اخبار بنی اسرائیل، و بعضی گویند بعل زنی نیکو بوده است و بنی اسرائیل بعضی او را پرستیدند، و الیسع را الیاس پرورد و باوی بودی، پس آن بود که الیاس دعا کرد و باران باز ایستاد،^۱ مگر مهتران بعضی^۲ را و اگر نه کسی نگرید، پس الیاس سیر گشت از ایشان و الیسع^۳ را خلیفت کرد، و برفت و خدای تعالی او را عمر دراز داد تا قیامت، و اندر بیابانها باشد، همچون خضر اندر دریاها، و بندگان خدا را راحت میرسانند

الیسع النبی علیه السلام

خدای تعالی او را پیغامبری (۱۳۵-آ) داد، و اندر قرآن مجید او را صالح خواند، و روزگاری اندر میان بنی اسرائیل بود، و تابوت که آنرا سکیینه خواندندی و پیش حرب داشتندی و بدان ظفر یافتندی، قال الله تعالی: فیه سکیینه من ربکم و بقیة مما ترک آل موسی و آل هرون تحمله الملئکة، و بنی اسرائیل را بدان آرامش بود، و چنین گویند که در آن تابوت عشاء موسی بود، و عمامه هرون، و قدری پیه و انگبینی از آنک از تیه بیرون آورده بودند، و از آن الواح که موسی بینداخت، چون بر هرون خشم گرفت [و] یکی شکسته شد، هم در آنجا بود، و قفل بر نهاده. چون الیسع^۴ از میان ایشان برفت، معاصی و فساد از حد ببردند، تا چهار صد و شصت سال چنانک ذکر کردیم [پس خدایتعالی] پادشاهی جابر بریشان گذاشت و برایشان مسلط گشت، و تابوت از دست ایشان بیرون شد و بعسقلان^۵ افتاد و آنرا

(۱) طبری، الیاس بن یاسین بن فیئحاص بن العیزار بن هارون (ج ۲ ص ۵۴۰) اصل: فیحاص

ابن العبران. (۲) این جمله بریشان است و افتادگی دارد. (۳) طبری: الیسع (۵۴۴) اصل: یسع

(۴) اصل: یسع. طبری: الیسع (۵) اصل: بعسلان - طبری: و فی ایامه غاب اهل غزه و بعسلان علی

تابوت (ج ۲ ص ۵۴۸) (۶) اصل: افتادند

در باغی در زیر خاك كرده، و بر سرش دوخت و چیزها كشتند، و در میان بنی اسرائیل هیچ پیغامبر نبود درین مدت؛ تا خدای تعالی اشموییل را بفرستاد [به] پیغامبری

اشموئیل النبی^۱ علیه السلام

پسر بالی بن^۱ علقمه بود. از فرزندان لاوی بن یعقوب چون بدانستند که او از فرزندان پیغامبرانست (۱۳۵-ب) او را بزاهدی سپردند نام وی عیل^۲ و توریت از وی پیاموخت پس جبرئیل آمد بدو [و] خدای تعالی او را پیغامبری داد؛ و درین عهد پادشاه جالوت [از] جبار بود آخر ایشان از آن [قوم که] بلند هیکل و بالا بودند، و بعد از آنک بنی اسرائیل در خواستند، خدای طا^۳لوت را پادشاهی ایشان فرستاد، گفتند ما مستحق تربیم پادشاهی را [از طالوت] اشموییل گفت: ان الله اصطفیٰ علیکم وزاده بسطة فی العلم والجسم، و بنسب طالوت، از اولاد ابن یامین^۴ بن یعقوب بود، چون پادشاه گشت، اشموییل گفت آیت ملک او^۵ آنست که تابوت بنی اسرائیل باز رسد و فرشتگان آنرا بیاورند چنانک گفت: تحملہ الملائکہ. پس فرشتگان تابوت بیاوردند. فرمان حق تعالی و بنی اسرائیل پادشاهی طالوت خرسند شدند، و حرب جالوت جبار کردند، و از آن خلائق بسیار جز سیصد و سیزده مرد نماند^۶ [و اشموییل پیغامبر طالوت را زرهی داد و گفت هر کرا آن زره راست آید چون در پوشد، جالوت بدست او کشته شود، گفت بشکرید تا کیست که] آن زره بروی راست باشد، در همه سپاه [جز] برداود شایسته نیامد، و سخت عظیم ضعیف بود داود، پس طالوت ویرا گفت با جالوت حرب توانی کردن؟ گفت توانم، طالوت ویرا دختر و پادشاهی ویرا^۷ پذیرفت^۸ و داود سه سنک در توبره نهاد، و فلاخن داشت، و پیش حرب کرد،^۹ و چنین

(۱) طبری: شمویل بن بالی بن علقمه بن یرخام بن الیهوین تهوین صوف. اصل: یرزمار (۲) طبری: علی (۳) مضبوط: بن یامین (۴) روی (او) تو نوشته شده است. (۵) متن: بیاوردند (۶) اینجا در عبارت انتادکی: مخصوص بود از یلععی باختصار اضافه شد (۷) ویرا. در اینجا مکرر. و زایدست (۸) دختر و پادشاهی پذیرفت، یعنی وعده دختر و پادشاهی بدو داد (۹) ط: پیش حرب شد.

روایتست که جالوت تا آنجا بود که ترکشش سیصد من بوده است. و در سیر الملوک بیشتر از این گوید، پس داود سنگی بفلاخن اندر نهاد، خدای تعالی باد را فرمان داد که ترك از سر جالوت برگرفت، و داود سنگی بینداخت و بر سرش آمد چنانکه مغزش بر ریخت، و بمرد و سنگ بر زمین آمد و پاره پاره گشت، و بعد دهر سواری پاره برایشان آمد و بکشت هر چه در پیش بودند، (۱۳۶ آ) و دیگران هزیمت شدند قال الله تعالی: فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ. پس طالوت دختر^۲ بوی داد و انگشتی و همه مردم مطیع شدند، بعد از سی سال که اشموئیل بمرد، طالوت هر چند عالم که در بنی اسرائیل بود همه را بکشت، و داود گریخته بود، و [طالوت] زنی عالمه را بحاجبی داد تا بکشد، نکشت، و نگاهش همی داشت، بعد از مدتی طالوت بشیمان شد، و کسی را می طلبید که از وی بپرسد که توبه وی چیست، کس را نیافت، حاجب آن زن را بیاورد، و بپرسید، گفت مرا بگور پیغامبری برید تا دعا کنم و او زنده شود، و بگوید، پس او را بگور اشموئیل آوردند، زن دعا کرد، اشموئیل سراز گور بر آورد گفتا، توبت طالوت چیست؟ گفت آنک بادوا زده پسر بحرب جباران رود تا کشته گردد، پس طالوت همچنان کرد و بحرب رفت تا شهادت یافت، و داود را پادشاهی مستخلص گشت، والله اعلم.

داود النبی علیه السلام

نسب او داود بن ایشی بن عوبد بن یاعز بن سلحون بن نحشون بن عمی نادب بن رام بن حصرون بن فارض بن یهودا^۳ بن یعقوب و خدای تعالی پیغامبر را گفت: فاذکر عبدنا داود، پادشاهی و نبوت او را بود، و سلیمان را و یوسف را علیهم السلام. خدای تعالی او را (۱۳۶ ب) فرمود که دین موسی نگاه دارد، و او را زبور فرستاد

(۱) اینجا در حاشیه عبارتی بوده و بصحافی حذف شده، (۲) اصل: دختری (۳) اصل: داود بن ایشان ... عور - عامر - شمعون - محسون - عمران - رام - بکرون - فارس الخ ... و از طبری (طبع لندن ج ۲ ص ۵۵۹) اصلاح شد

و بزبور اندر شریعت نیست جز توحید، و سخت عظیم عادل بود، چون زبور خواندی از خوشی آواز او مرغان هوا کله بستندی از بالا، پس خدای تعالی اورا بزور یا مبتلا کرد، تا فرمودش بغزو اندر، اوریا را بحرب، اندر پیش^۱ تابوت بدارند و کشته شد بدانجا بگام، که از پیش تابوت بهزیمت برنگشتمدی، چون خدای تعالی خواست که داود از آن گناه بداند، بعد از آنک زنی اوریا را بازخواست، فرشتگان از محراب بیرون آمدند بدعوی کردن،^۲ داود آن سخن دریافت و برگناه می گریست. قال الله تعالی: وَهَلْ آتَيْكَ تَبَوُّءُ الْخَصْمِ إِذْ تَسُوَّرُ الْمِحْرَابَ، تابعد از حاله خدای تعالی توبت او بپذرفت، و او را^۳ خشنود کرد، و چون دوازده سال از مملکت داود برفت، خدای تعالی لقمان را حکمت داد، و سی سال با داود بود، روزی در پیش او رفت داود زره همی کرد بدست خویش، و آهن داود را چون موم نرم بود، لقمان ندانست که چه می کند و آن چیست، و از حکمت واجب ندید سخن پرسیدن، و خاموش بود تا تمام کرد، و در لقمان پوشید تا به بیند، لقمان گفت^۴ هَذَا جَدِّ الْحَرْبِ. و این سخن لقمان آن (۱۳۷-آ) وقت گفت [که: الصمت حکم و قلیل فاعله، یعنی خاموشی حکمتی است و کمتر بکار دارند، و داود از همه فرزندان سلیمان را پسندیده تر داشت، بدان حکم زمین و کوسفندگان که افتاد، و داود در آن زمان [فرد] مانده بود تا سلیمان گفت: زمین خداوند کوسفندگان را باید داد تا تعهد کند کشت خورده [را] و ربع آن بردارد، و کوسفندگان خداوند کشت می دارد: و نفع ایشان از شیر و پشم و غیره او را باشد، داود بدان شاد گشت^۵، قال الله تعالی: وَدَاوُدَ وَ سُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ، بعد داود از صد سال عمر گذشته، سلیمان را خلیفت کرد: و بمرد، و بروایتی مدت عمرش هفتاد سال گفته اند، و الله اعلم.

سلیمان النبی علیه السلام

از خدای تعالی حاجت خواست که او را مملکتی دهد که بعد از وی کس را

(۱) این عبارات خالی از اغتشاش نیست ظ: فرستادش بغزو اندرو فرمود که او را بحرب اندر پیش
(۲) مراد دعوی کردن بر بزه است و گویا اینجا چیزی افتاده باشد. (۳) اصل: اوریا را (۴) ظ:
داود گفت. (۵) ظ: مقدمه این مطلب از متن افتاده است (رک: طبری ج ۲ ص: ۵۷۳)

نباشد، حق تعالی اجابت کرد، و آدمی و پری و دیو و عفاریت و مرغان و بادرامسخر او کرد، و چشمه روی روان کرد، و بفرمان او دیوان کارها کردند، و بناها که اثر آن هنوز بجایست، و منطق مرغ و جانور بدانست، و بدین همه آیات قرآن ناطقست قال الله تعالى: فسخرنا له الرّيح - الايه، پس قصه بلقیس بود که از زمین سبأ هدهد خبر او و سلیمان آورد، و باز نامه برد، تا بعد حالها (۱۳۷-ب) سلیمان او را بزن کرد، و سلیمان را از وی فرزندی آمد نام وی داود نهاد، و پس آن بود که دیوی بصورت سلیمان بیامد، و خاتم از زنش بستد، و درد را انداخت و بجای او بنشست تا بعد از چهل روز انگشتی در شکم ماهی بود که بمزد سلیمان دادند، و خاتم بوی باز رسید، و مملکت باز یافت برحمت ایزدی، و بعد ازین سخن قضا و قدر رفت، تا سیمرغ گفت من قطع کنم، با آنک می رفت دختر پادشاه مشرق تا [به] پسر خسرو مغرب برسد،^۱ و برفت و دختر را بر بود و آشیانه خویش برد و پرورد، و آنست که بر صورت [ها]^۲ نگارند - سیمرغ و دختر، پس قضاء ایزدی برفت و ملک زاده را کشتی غرق گشت و او را موج بدانجا افکند که مقام سیمرغ بود، و بهم رسیدند و پوست جانوری بزرگ بر نشیمن^۳ پرده شد، و ملک زاده در میان آن بفرمان دختر^۴، و سیمرغ بی خبر، تا دختر بار گرفت و فرزند آورد، و چون جبرئیل سلیمان را خبر داد، سیمرغ را گفت چه کردی؟ گفت دختر پیش منست، و آن پوست برگرفت، بعد از آنک دختر را گفت درین میان رو تا آفتاب رنجه ندارد، و پیش سلیمان آوردش و ملک زاده و دختر و فرزند بیرون آمدند (۱۳۸-آ) همان ساعت [سیمرغ] از خجالت ناپدید گشت [و ناپدید شدن سیمرغ] از آن تاریخ [باشد]. پس دیوان را فرمود بناها کردن، و از عین القطر شهرستانی رویین کرد، تا آنرا مدینه الصفر خوانند و آن کنجه همه آنجا بنهاد، و کرسی فرمود کردن بدان عظیمی، و چون بر آنجا نشست

(۱) اصل: نرسد، یعنی دختر میرفت که نزد پسر رود. (۲) زیر (ت) (تها) نوشته اند (۳) در اصل چنین بوده و نشیمن بمعنی آشیان پرندگان بزرگ است، و قلم برده آنرا (نشیمن) کرده اند. (۴) ظ - دختر بفرمان ملک زاده - کنایه از نکاح است.

چندین هزار کرسی زرین بر بساط نهاده بودی، از راست [و] عالمان و فرزندان پیغامبران بنی اسرائیل بنشستندی بازرگان، و از چپ عفاریت و جن بروی، و بالای سر مرغان باستانندی گوناگون و فرمان سلیمان علیه السلام باد آن بساط را همچنان با چندین هزار جانور برداشتی هر کجا خواستی: «غد و هاشهر و رواحها شهر»، و حدیث مورچه [و] سخن گفتن با سلیمان که: «آدخلو امساکنکم»، و شرح ملک و عظمت سلیمان در ازست، و ما ذکر می مختصر کنیم علی الاجمال، چون عمرش به پنجاه و پنج سال رسید و مسجد بیت المقدس همی فرمود کردن قدری مانده بود، بر عصا فراز چسبید اندر مسجد، و جان از وی جدا شد، سالی بر آن مثل بماند، دیوان مسجد را تمام کردند و کس پیرامون او نیارست گردیدن، و مورچه سرخ^۱ عصا می خورد، پس چون خورده شد بشکست و بیفتاد، دانستند که بمرد و اعتبار کردند بر خوردن آن مورچه عصا را، یکسال (۱۳۸-ب) بود که مرده بود. قال الله تعالی: فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ (الایه) و داستان سلیمان بر اجمال گفتم تا ملال نیفزاید، تمامی در قصص الانبیا است و السلام.

اسامی اولاد سلیمان علیه السلام

شرح پادشاهان از فرزندان سلیمان نبشته آمدست
اما پدر این اسامی و ایشیا^۲ نیز گویند^۳ بت پرستیدند، و دین دست باز داشت و چون پادشاهی بوی رسید، مردم را بدین توریت خواند، و هر کس که قبول نکرد همی کشت، و مادرش بت پرست بود، [و] او را شفاعت کرد درین کار [اسامی پذیرفت

(۱) در کتب عربی (ارضه) است که (موریانه) باشد و اینجا مورچه سرخ ترجمه شده است
(۲) ظ: اسابن ایبا (رك حاشیه بعد) (۳) اینجا باید افتادگی داشته باشد. طبری گوید: پس از سلیمان پسرش رحبعم بر همه بنی اسرائیل پادشاه شد و مدت ملکش هفده سال بود از پس وی ملک بنی اسرائیل برآکنده گشت و ایبا پسر رحبعم بر سبط یهوذا و سبط بنیامین پادشاه بود و در سایر اسباط و سایر اسباط یوربعم بن نابط از بنندگان سلیمان پادشاه شد بسبب . . . و پادشاهی رحبعم [ظ: ایبا] سه سال بود پس از از اسابن ایبا بر دو سبط یهوذا و بنیامین بر جای پدر پادشاه شد و چهل و یک سال ملک داشت. ذکر خبر اسابن ایبا و زرج الهندی . . . (ج ۲ ص ۶۱۹)

و [بیرون فرستادش و بکشت، چون مردمان دیدند که محابا نیست، ذین موسی گرفتند و قومی بگریختند و سوی زرج شدند. ملک الهند، و او بت پرست بود، پس طمع افکندند او را در زمین شام، و در بیت المقدس و او پادشاهی عظیم بزرگ بود، با سپاهی کرانمایه و پیلان، سوی شام آمدند، و هر کجا رسیدند، هیچ نبات و جانور نماند از بسیاری که بکشت، اسلحه خیره گشت و مردمانش گفتند کس را در عالم طاقت او نیست بزندهار پیش او را [و] ایم^۱ اسلحه گفت خدای ما را بدشمن نسپارد، و در محراب بیت المقدس رفت، و حق را بزاری بخواند، و دعا کرد که نسخه آن در تاریخ جریر الطبری (۱۳۹-آ) نوشته است^۲ و خدای تعالی خواب بروی افکند، در خواب بدید، که خدای تعالی او را نصرت دهد، بیرون آمد و مردمان را مرده داد، فاسقان گفتند اگر خدای تعالی نصرتش دادی، پایش راست گشتی، و او انک بود، پس خدای تعالی او را وحی فرستاد و پیغامبری دادش، و بفرمود تا سپاه را بیرون برد، و چون زرج و برابدید ریش خود را بردست گرفت، و گفت این مردمان فسوس کردند که مرا از بهر این مایه مردم ایذر آوردند، پس گفت هر کسی تیری بیندازد که ایشانرا بسنده است [پس] خدای تعالی ایشانرا هلاک کرد، و چون زرج هزیمت رفت و در کشتی نشست، اسلحه دعا کرد و گفت یارب تو او را هلاک کن، باد برخاست و کشتیها غرق شد، و همه خواسته ایشان بساحل [رسید] و اسلحه داشت، و بعد از آن چنانک... پادشاهان بوده اند و الله اعلم.

شعیب النبی علیه السلام

چون پادشاهی بنی اسرائیل بحزقیابن احاز^۳ رسید خدای تعالی شعیا را سوی ایشان فرستاد، و سنحاریب^۴ پادشاه موصل از دست عجم^۵ طمع کرد اندر بنی اسرائیل که حزقیارای پایش بود، نتوانست برخاستن، و سپاه پیش [کرد] سوی ایشان آمد، و

(۱) اصل: آوریم. (۲) ج ۲ ص ۶۳۱ - ۶۳۲ چاپ لیدن (۳) اصل: احاز-طبری:

حزقیابن احاز (ص ۶۳۷) (۴) اصل: سنحاریب - سنحاریب مضبوط: سنحاریب (۵) از دست عجم یعنی: که از دست عجم پادشاهی موصل داشت و گماشته عجم بود

بخت النصر باوی بود، و شعیا دعا کرد تا خدای تعالی ایشانرا هلاک می کرد، و همه بمردند مگر سنجاریب^۱ و بخت نصر و چند کس که در غاری گریختند، و ایشانرا با سلسلهها و بند سوی بیت المقدس (۱۳۹-ب) آورد و این بعد از آن بود که شعیا دعا کرد، و حق تعالی در عمر حزقیا بیفزود که عمرش با آخر رسیده بود، خدای تعالی شعیا وحی کرد تا سنجاریب^۱ و بخت النصر را و آن قوم را دست باز داشت، و چون حزقیا بمرد بنی اسرائیل در فساد کردن آمدند، و شعیا منع کرد پس قصد کشتن او کردند تا بگریخت، و در میان درختی میان نهی رفت، ابلهش علیه اللعنه گوشه رداء او بگرفت، و از درخت پیدا کرد، تا بنی اسرائیل بدیدند و او را با درخت بدو نیم کردند والله اعلم بذلك.

ارمیا و دانیال علیهما السلام

ارمیا بنی اسرائیل را همی گفت که فساد مکنید، و اگر نه حق تعالی ملکی بر شما گمارد، و همه را بکشد، و برده کند، او را بگرفتند و محبوس کردند، چون بخت نصر بیامد و شهر خراب کرد و مردم را بکشت، و ارمیا را در زندان بیافت، ازو حال پرسید، گفت من پیغامبرم، و ایشانرا از تو خبر دادم، مرا در زندان کردند، بخت النصر او را بنواخت و یله کرد، تا بعد از مدتی حق تعالی ارمیا را گفت سوی بیت المقدس بازگرد که من آنرا آبادان کنم، و آنست که خدای تعالی فرمود: او کالذی مرّ علی قریة و هی خاویة علی عروشها (الایه) گفت از بعد خرابی چگونه آبادان خواهد شد بی مردم، و بتعجب همی نگرید، تا خوابش گرفت چون بخت خدای تعالی جان از وی جدا کرد و مدت (۱۴۰-آ) صد سال همچنان مرده بماند تا بنی اسرائیل باز آمدند و اذیال پیغامبر علیه السلام در عهد بیمن اسفند بار بفرمان کیرش^۲ که پادشاه بود از دست بهمن [بر بنی اسرائیل مهتر بود]^۳ و بعمارت

(۱) اصل: سجاریت و سنجاریت (۲) اصل: با کیرش- فی الطبری: کیرش بن جاماسب - کیرش الغلبی (ج ۲ ص ۶۵۲) طبری گوید از جمله کسانی که بخت نصر یا بختر شه گماشته بهمن با خود به بیت المقدس

بیت المقدس مشغول شدند، و این کیرش پسر اخشنو^۱ بود، و مادرش اسقور^۲ نام بود، از بنی اسرائیل و دین توریت داشت، و فرمان دانیال کار کردی، و دانیال از جمله اسیران بود که بخت النصر او را آورده بود، و برده کرده بکودکی، و ذکر قصه دانیال در قصه و اخبار بخت النصر بباب الحفایر در شرح داده ام، پس بعد از صد سال همه عمارت پذیرفت بهتر از آنک بود، و خدای تعالی [جان] ارمیا باز داد و او عزیز است، قوله تعالی: فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ. ارمیا چون بر خاست خیره گشت که همه جای آبادان دید، و انبوه مردمان، گفت این بیک ساعت چون گشت؟! پس خدای تعالی بدو وحی کرد که: فأنظر الى طعامك و شرابك لم يتسنه، پس بدید که خدای تعالی بهیمه را چون زنده کرد، گفت دانم که خدای بر همه چیز قادرست، و بعد از [بهر] توریت آموختن خدای تعالی او را بنی اسرائیل فرستاد، و ایشانرا توریت نموده بود که بخت نصر همه را بسوخته بود، چون پیامد گفت من ارمیا ام که در آن روزگار بودم، خدای تعالی مرا زنده کرد، بعد از صد سال (۱۴۰-ب) علامت نبوت خواستند، گفت توریت همه از حفظ بر خوانم، و هرگز کس نخوانده بود، پس عزیز همه توریت بر خواند گفتند خدای بر همه قادرست، ولیکن، حقیقت خواندن تو ندانیم، و شنیده ایم که زیر این ستونها مسجد پنهان بکرده اند، و ندانیم که کدام ستون است، عزیز گفت من دانم و ایشانرا بنمود جای و توریت بر آوردند چون مقابله کردند با خواندن عزیز حرفی خطا نبود، و بیرون از تاریخ گوید: مردی گفت که من از پدر شنیدم که توریت در فلان باغ پنهان کردم، و نشان داد تا بشکافند، و بدست آوردند، پس عزیز را فتنه شدند، و گفتند این پسر خداست، و حق تعالی گفت: اتخذوا احبارهم و رهبا نهم ارباباً من دون الله (تعالی الله عن ذلك)

برد کیرش [بن] کیکوان از ولد غلیم بن سام خازن بیت مال بهمن بود و دیگر اخشوریش ابن کیرش بن جاماست الملقب بالعالم و دیگر بهرام بن کیرش بن بشتاسب بودند (ج ۲ ص ۶۵۰) و جای دیگر گوید: من لدن تخريب بخت نصر بیت المقدس الى حين عمرائها في عهد كيرش بن اخشوريش اصهبه بابل . . . (ج ۲ ص ۷۱۸) و کیرش همان کورش هخامنشی است و اخشوریش نیز خشایارشا پسر او است (۳) از طبری: (ص ۶۵۲)

(۱) ظ: اخشوریش . . . (۲) اصل: استو، اشتر ابنة جاوید و قيل حاویل الاسرائیلی (ص ۶۴۴) و مؤلف اخبار مختلف طبری را اینجا درهم و برهم مخلوط کرده است. ر ک: (ج ۲ ص ۶۴۴-۶۵۰ طبری طبع لندن)

زکریا النبی علیه السلام

در آن تاریخ بود که بطلمیوس یونان^۱ پادشاهان بودند، و بنی اسرائیل را نیکو می داشتند، و مسجد بیت معمور^۲ بعمارت بود، و عباد بسیار و معتکف، چهار پنج هزار کما بیش، و زکریا از جمله ایشان بود که خدای تعالی او را پیغامبری داد، و او از محرران بود که پدر، او را در شکم مادر بخدا بخشیده بود، و اندر مسجد بعمارت کردن^۳ و همه عابدان و مقیمان مسجد ازین جنس بودند، محرر، و زکریا از فرزندان رحیم^۴ بن سلیمان بن داود بود، علیهم السلام، و او را خویشی بود نام او عمران بن مائان^۵ از عابدان، و فرزندان را در شکم [مادر] محرر (۱۴۱-آ) کرد بر عادت ایشان، و چنان قاعده بود که جز پسران نیاورند، که زنان را حالها باشد^۶ پس مریم برادر خدای تعالی زکریا وحی کرد، که این دختر را از عمران به پسر پذیرفتم، و مریم را بمسجد آوردند، و او را خانه کوچکی پهلوی مسجد بکردند و عباد بر آن انکار کردند، زکریا گفت خدای فرمودست، و از پس این یحیی بزاد، بعد از نومییدی زکریا از فرزند زادن، و خدای تعالی دعاء او مستجاب کرد، و از پس یحیی به شش ماه عیسی پیغامبر علیه السلام بزاد، و خدای تعالی او را اندر شکم مریم بیافرید از بادی پاک، قال الله تبارک، فَفَخَلَا فِيهَا مِنْ رُوْحِنَا - بعد از آنک مریم راعیسی از وی جدا شد، و ایزد تعالی قدرت نمود، مردمان زکریا را ملامت کردند، که زنی را ضایع بگذاشتی، تا از حرام فرزند آورد، و سوی مریم شدند، و او را ملامت کردند مریم اشارت بعیسی کرد: فاشارت الیه قالوا کیف تکلم فی المهد صبیباً، پس عیسی از گهواره پاسخ ایشان باز داد، اقرار ببندگی خدای تعالی، چنانک کلام اوست: قال انی عبد الله اتانی الكتاب وجعلنی نبیاً، و بعد از آن چون بزرگتر شد ملک [هیرودس]

(۱) ظ: بطلمیوسان از یونان (۲) کذا، و بیت المعمور بر زمین نیست. ظ: بیت المقدس معمور

بود و عباد الخ (۳) ظ: بعبادت کردن. (۴) مضبوط: رحیم: اصل: رحیم (۵) طبری، مائان (ص ۷۱۱) (۶) یعنی: جز پسران را در خدمت معبد نیاورند زیرا که زنان را حالها افتد که با

اعتکاف در مسجد مناسب نیست (۷) به پسر - یعنی: بجای پسر - یا بنام پسر

از حسد قصد عیسی کرد ، تا مریم او را ببرد و بدان دیه^۱ شدند ، و از وی هر روز علامتی ظاهر (۱۴۱-ب) می شد ، و معجزه پیدا می آمد ، و خلق از آن متحیر می ماندند پس بنی اسرائیل قصد کشتن زکریا کردند ، و گفتند او کافر شد ، که با مریم جمع آمد ، و عیسی از وی بزاد ، زکریا بگریخت که سوی ایشان رود ، در عقبش بیامدند ، درختی را دیدند^۲ ابلیس ایشان را گفت این درخت را ببرید اگر در میان [آن باشد] کشته شود ، و اگر نه زبانی ندارد ، پس درخت ببریدند و زکریا کشته شد . و الله اعلم .

یحیی النبی علیه السلام

چون ملک هیردوش^۳ که قصد کشتن زکریا و عیسی همی کرد بمرد ، و یحیی چند ساله گشت ، و خداوند تعالی او را پیغامبری داد ، و او از آمدن عیسی علیه السلام مردمان را خبر داد ، و بوی ایمان آوردند ، قوله تعالی : وَ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَ حَصُورًا ، خدای تعالی او را سید خواند ، و در میان بنی اسرائیل همی بود تا خدای تعالی عیسی را پیغامبری سوی بنی اسرائیل فرستاد ، و ایشان را دعوت همی کرد و بخدای می خواند ، و الله اعلم .

عیسی النبی علیه السلام

قوله تعالی : اِنِّیْ اَخْلَقْتُ لَکُمْ مِنَ الطِّیْنِ کَهَيْئَةِ الطَّیْرِ فَاَنْفَخْتُ فِیْهِ فِیْکُوْنُ طَیْرًا بِاِذْنِ اللَّهِ وَاُبْرِیْ اَلَاکِمَۃَ وَاَلْبَرَصَ وَاُحْیِی الْمَوْتِی بِاِذْنِ اللَّهِ وَاُنَبِّئُکُمْ بِمَا تَاکُلُوْنَ وَمَا تَدْخُرُوْنَ فِیْ بُیُوتِکُمْ . این همه معجز بنمود ، و دعا کرد تا سام بن نوح زنده گشت که

(۱) ظ اینجا افتادگی دارد ، طبری گوید : وردا ارض مصرفی الربوة التي قال الله : و آوینا هما الى ربوة ذات قرار و معین (ج ۲ ص ۷۲۹) و باید متن چنین باشد : مریم او را بر زمین مصر برد و آنجا دیهی بود نام آن ربوه ، بدان دیه شد . . . (۲) اینجا افتادگی دارد ظ : بیامدند درختی دید اندر آن پنهان شد . ابلیس . . الخ (۳) هرود در بنی اسرائیل شش نفر باین نام بوده اند و ظ این شخص هرود آکلایوس باشد (۴ : ق م . ۱۶ ب م) طبری او را هیردوس الکبیر ضبط کرده (ج ۲ ص ۷۴۰ .. ۷۴۱)

دیر عهد تر بود (۱۴۲-آ) و چنان بود که خداوندان علت را اندر دمیدن او شفا آمد و از گل مرغی بگرد و از باد نفس عیسی جان بتم اندر آمدش^۱ و پیرید^۲ بی هیچ مؤنتی که بروی بود^۳ بفرمان ایزد تعالی^۴ و هر چه در خانها خوردندی و کردندی ایشانرا خبر دادی^۵ و از آن چیزها که در توریت حرام بود^۶ چون پیه کوسفند و روز شنبه ماهی صید کردن^۷ و دیگرها برایشان حلال کرد^۸ و نگر ویدند هیچ کس^۹ بعد از حی^{۱۰} بجی^{۱۱} و شهر بشهر اندر حد^{۱۲} مغرب و مصر و یمن همی گشت^{۱۳} و مردمانرا دعوت همی کرد^{۱۴} ده سال بماند که او را هیچ جای خانه ندیدند^{۱۵} و همی کردید^{۱۶} و حواریان باوی بودند^{۱۷} و آن بود که از عیسی مایده خواستند^{۱۸} و عیسی دعا کرد^{۱۹} و خدای تعالی ایشانرا مایده فرستاد قوله تعالی: «وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ» پس خدای تعالی گفت بفرستم^{۲۰} و اگر کسی کافر شود او را عذابی کنم که کس را نکردم^{۲۱} و گویند مایده فراز آمد و آن دوازده نان بود اسفید^{۲۲} بعدد حواریان^{۲۳} و ماهی بزرگ بریان و قدری نمک و تره^{۲۴} و آن همه خلایق [بخوردند] و هر چ از آن برگرفتندی عوض بجای باز آمدی^{۲۵} و آن روز یکشنبه بود^{۲۶} و دوم روز و سوم روز همچنان چاشتگاه بیآمدی^{۲۷} و باز بهوا بر شدی (۱۴۲-ب) چون سیر شدند^{۲۸} پس از آن بیامد^{۲۹} چون خدای تعالی ایشانرا بکفران امید عذاب داد نخواستند^{۳۰} ولیکن شمعون^{۳۱} حواری نان و ماهی داشت^{۳۲} عیسی دعا کرد [تا] همه خلایق از آن سیر بخوردند^{۳۳} و هنوز بجای بود^{۳۴} پس جماعتی منافق شدند گفتند جادوی بعد از سه روز باطل شود و کافر شدند^{۳۵} خدای تعالی ایشانرا همه خوک و پوزنه^{۳۶} گردانید^{۳۷} سه روز بماندند و بعد از آن^{۳۸} بمردند^{۳۹} که مسخ عقوبت^{۴۰}

(۱) داستان مرغ در عهد جدید نیست (۲) مسیح بر طبق هیچ خبری یمن نرفته است و بخاک مصر هم در کودکی با مادر رفته است (۳) عهد جدید گوید: دوبار جماعتی را که چند هزار نفر بودند در صحرا با چند نان و مختصر ماهی که نزد شاگردان بود غذا داد که سیر شدند و زیادتى را باقیه برداشتند و بسلاها نهادند و ذکرى از مایده آسمانى بظاهر نیست (۴) بِانْقِطَعِ الْعَاقِبِیْ پوزنه شده است و پوزنه از پوزینه فصیح تر است^۱ چه گویند اصل پوزینه ابو زنا و عربی است که از کثرت زنا کارى لقب شده است (۵) ط: که عقوبت مسخ...

را زندگانی همین قدر باشد. و بعد موسی علیه السلام از جانب الهی را خدای تعالی همه مسخ گردانید که بر لب جوی مغک کنند، روز شنبه چون ماهی در آنجا شدی راه بیستندی^۱ و یکشنبه بگرفتندی و تاویل نهادندی که ما یکشنبه همی گیریم، خدای تعالی ایشانرا هم خوک و پوزنه گردانید، پس عیسی سوی بنی اسرائیل باز آمد و یهودان تدبیر کشتن او کردند و ملک بیت المقدس بار^۲ کشت با ایشان، عیسی حواریان را گفت امشب مرا بدعا یاد دارید، همه بخفتند عیسی گفت از شما باشد که مرا ارزان بفروشد، و دلیلی [کند] بر من و کافر شود، دیگری را گفت امشب [پیش از بانگ خروس^۳ از من بیزاری کنی و آن کس را] بگرفتند که دیگر روز بیرون آمده بود، گفتند که عیسی را بنمای گفت من از وی بیزارم و کافر شد، دیگری بگرفتند گفت مرا هدیه دهید تا او را بنمایم سی درم (۱۴۳-آ) سیم بدادندش، عیسی را بنمود^۴ و جهودان بروی جمع شدند، و دست و پایش بیستند، و حواریان همه بگریختند پس جهودان بیامدند، و آن چوب که آن کار رانها ده بودند، بردند و عیسی را گفتند چونست که گفتی مرده زنده کنم خود را از ما برهان؟ او را بگشادند که بردار کنند خدای تعالی او را از میان ایشان ناپدید کرد [و] بر آسمان چهارم برد، بیت المعمور چون نگاه کردند عیسی را ندیدند گفتند جادوئی کرد، و [اثر جادوئی] زمانی، بیش نباشد، پس خدای تعالی صورت عیسی را بایشوع افکند بهتر جهودان، او را بگرفتند و هر چند که گفت من ایشوعم سود نداشت، و بردارش کردند و نزدیک جهودان و بعضی^۵ ترسایان چنانست که او عیسی بود، قرله تعالی: و ما قتلوه و ما صلبوه^۶ و لیکن شبه اهم. و ایشوع هفت روز بردار بماند و هر شب مریم بیامدی و ازدور

(۱) کذا؟... ظ بیستندی (۲) اصل: بازگشت (۳) در اینجا افتادگی دارد و روی سطر رفته است و گویا مطلب در حاشیه بوده و به حافی از میان رفته است و عبارت پریشان است طبری گوید: قال الحق لیکن من بی احدکم قبل ان یصبح الدیک ثلث مرات و لیبعنی احدکم بدرهم یسیره ولیا کلن ثنی. (ص ۷۳۶) (۴) آنکه شب مسیح را فروخت یهودای اسخریوتی بود و آنکه سحرگاه از وی بیزاری جست بطرس بود (کتاب عهد) طبری: آنکه بیزاری جست شمعون بود و یکی دیگر (ج ۲ ص ۷۴۶) (۵) عقاید (مارسبون اسقف) و ناستیکها و مانویان آن بود که مسیح بدار نرفت ولی مسیحیان امروزی آنها را مردود می‌شمارند.

همی گریستی^۱ تا شب روز هفتم^۲ خدای تعالی عیسی را بزمین فرستاد^۳ و مادر را
 بیدید و حواریانرا پدروود کرد^۴ و یحیی زکریا پیش وی آمد^۵ پس از حواریان فطرس و
 بولس^۶ را بروم فرستاد بدعوت کردن^۷ و توماس^۸ را بعراق و بابل و قیلس^۹ را
 بقیروان و افریقیه و حبش و اندافسون^{۱۰} و اولممار^{۱۱} را بحجاز و پیش یحیی
 بیت المقدس هموس^{۱۲} را بگذاشت و آنچ خواست بگفت و سحرگاه ناپدید (۱۴۳-ب)
 شد سوی بیت المعمور [و] بعبادت خدای تعالی مشغول باشد تا وقت دجال بزیر
 آید تا آخر الزمان و دین بیغامبر ما صلوات الله علیه تازه کند و از آن پس
 مریم بمرد و ابلیس خالق در عیسی و مریم و خدای تعالی کافر کرد و هرگونه وسوسه
 افکند بر صورت آدمی بادو دیو شیطان دیگر و این سه مقاتل کفر در دل مردم
 نهاد تا ثلاثه و در کتاب معارف خوانده ام که ترسایانرا نصرانی از آن خوانند
 که آن دیه که مسیح بدان فرود آمد ناصره خواندندی از زمین جلیل بعد از بن
 یحیی زکریا را ملک فرمود کشتن اندر مستی و بیحیی مؤمن بود خواست که دختر زرا بزنی
 کند از نیکوئی یحیی گفت روان باشد و این دختر کینه گرفته بود ملک را در مستی
 گفت سر یحیی خواهم [چون سر یحیی ببریدند^{۱۳}] در طشت همی گفت نشاید حلال نیست
 [و] همچنین پیوسته [میگفت] ملک بفرسید و پشیمان گشت و آنجا که او را بکشت
 خون از زمین جوشیدن گرفت ملک بفرمود تا خاک بر سرش کنند هر چند که
 انباشند چون نلی بزرگ کشت و همچنان همی جوشید تا از جمله ملوک طوایف [یکی]
 نام او خردوس^{۱۴} آنجا رفت بغزا از بس که همی جوشید از کشتن بیغامبران و شهزادگان
 سپهبدی را در شهر فرستاد و چندین هزار بکشت تا خون یحیی بشینند همچنان می جوشید
 تا کشنده یحیی را باز نمودند او را بکشت ساکن گشت (۱۴۴-آ) و بنور اذان^{۱۵} کشتگان

(۱) اصل: فرطس و بومنس، طبری: فطرس و بولس (۲) اصل: نرماس (۳) طبری: فیلس (۴) طبری:
 و یحس الی دفسوس قرية الغتة اصحاب الکهف (۵) طبری: ابن تاه الی العراية وهی ارض الحجاز
 (۶) کذا... طبری اضافه دارد: (و اندرايس ومشی الی ارض التی یا کل اهلها الناس وهی فیما نزی
 الاسود سارد... و سبین الی ارض البربر دون افریقیه و یهوذاولم یکن من الحواریین الی اریوس جعل
 مکان یوذا زکریا یوطا حین احدث ما احدث... (ج ۲ ص ۷۳۸) (۷) این معنی از متن افتاده بود
 بقرینه نوشته شد (۸) طبری: خردوس (ح خردوس - کردوی - جردوی - جردوش) ج ۲ ص ۷۲۰
 (۹) طبری: نبوزر اذان صاحب الفیل (القتل؟) یکی از رؤسای لشکر خردوس

را در مسجد فرمود فکندن و شهر باز خراب کرد، و اندر بعضی اخبار او را بختناص
الثانی خوانند، که دوم بار آن شهر بیران^۱ کرد، و بروایتی دیگر دانیال درین وقت
بودست، و او را باشیری در چاه کردند، هیچ آسمی نرسیدش، پس برآوردندش، و
نبروازان بدین موسی بگروید، و دانیال پیغامبر بود، و باز آبادانی کردند به بیت المقدس،
و توان بودن که این وقت دیگر پیغامبری بود، و خدای تعالی علیمست بهر چه نویسیم که
در تواریخ اختلاف بسیار است و العلم عندالله

اصحاب الکهف

ایشان در عهد دقیانویونانی بودند ب شهری از شام، و بخدای تعالی ایمان آوردند،
قوله تعالی: رانهم فنیة آمنوا برهم وزدناهم هدی، و خدای تعالی ایشانرا جوان مرد
خواند و هدایت دادشان و از پادشاه بترسیدند، و سوی آن غار گریختند، شبانی با ایشان
یار شد، و سگ در دنبال افتاد، هر چند باز گردانیدند نگردید به سخن آمد و گفت من نیز هم
بدان خدای ایمان دارم که شما، و این آیتی بود ایشانرا، و نام ایشانرا، و اگر چه در کمیت عدد
ایشان خدای داند قوله تعالی: سیقولون لئله را بهم کلبهم و یقولون سبعة و ثامنهم کلبهم
قل ربی اعلم بعدتهم (۱۴۶-ب) یکی را نام مکسینا بود دیگر عسلما و فرطننوس و
سروش و دهموش^۲ بدان بود که ایشانرا به غار رهنمون کرد و خدای تعالی جان ایشان
برگرفت، و سگ همچنان با ایشان بود، مدت سیصد و نه سال بماندند قوله تعالی:
ولبثوا فی کهنهم ثلاثمائة سنین وازدادوا تسعا، و فرشته بفرمان خدای تعالی هر گاهی
ایشانرا از پهلوی پهلوی در گردانیدی: رقلبهم ذات الیمین و ذات الشمال و کلبهم باسط ذراعیه
بالوصید؛ پس زنده شدند و بملیخا^۳ را سوی شهر فرستادند تا طعامی خرد، چون بشهر
اندر آمد بازار و مردم را نه بر آن سان دید که بود، عجب ماند و درم ناناوار داد بهر
دقیانوس، نانا گفت مگر این مرد گنج یافته است، و او را سوی ملک بردند، و
حال پرسیدند، گفت دیگر روز از شهر بگریختیم از دقیانوس و بغاری اندر پنهان شدیم

(۱) یعنی: ویران (۲) طبری: مکسملینا، مجسملینا، یملیخا، مرطوس (ح: برطونس برطولاس)،
کسوطونس (ح: کسوطویس-کهرس-کشتوطونس-کسوموس)، بیرونس (ح: نیردویس نیزونس،
رسمولس؟ بطونس (ح: بطویس-بطولس) قالوس (بروایت ابن اسحق که هشت نفر دانسته)
ص ۷۷۶-۷۷۷ (۳) طبری: یملیخا-ح: تملیخا...

امروز آدم تا یارانش را طعام برم، پادشاه عالم را جمع کرد، و بدانست که ایشان اصحاب الکهف اند که ذکرشان در انجیل است، که خدای تعالی ایشان را زنده کند؛ پس بملیخا را گفتند شما را بشارت باد که دقیانوس گذشت و ما خدای پرستیم، و از آن تاریخ سیصد و نه سال گذشت است، و ملک بر نشست بامهتران سوی غار آمدند، بملیخا گفت بروم و ایشان را خبر دهم در غار (۱۴۵-آ) آمد و قصه بگفت و بیفتاد و بمرد، و دیگران همچنین، پس زمانی بود و کس بیرون نیامد، ملک گفت ای کی درون روبد، نیارستند گفت: قال ابنو اعلیهم بنیاناً بهم اعلم بهم، پس آنجا علامتی بکردند و بنوشتند که بچه تاریخ در کهف شدند و کی بیرون آمدند، و اندر کتاب سیر الملوك خواندم که بیرون آمدند، و پیش ملک رفتند، ملک ایشان را در کنار گرفت و قصه بگفتند، پس خدای تعالی رسول فرستاد و ایشان را مخیر کرد زندگانی کردن یا بیهشت و رضوان رسیدن، ایشان بهشت گزیدند، و بمردند، ملک خواست که ایشان را تابوت زرین کند تا در خواب دید که گفتند ما از خاک ایم و باز با خاک رویم تابوت زر چکنیم، پس هم بدان غار دست باز داشت، و آنجا علامت و مسجد کردند، و گویند آنچ خدای تعالی گفت: اصحاب الکهف و الرقیم كانوا من آیاتنا عجباً، و رقیم آن نوشته را همی خواهد که بر آنجا رقم زدند، و در کتاب السیر اصحاب الرقیم را خود ذکر میفرمود است، که در باب الحفایر یاد کرده ایم، والله اعلم.

یونس النبی علیه السلام

از پیغامبران مرسل بود سوی شهر نینوی از حدود موصل، و روزگاری دعوت کردو ایشان را عذاب بفرساید، نگرویدند، از میان بیرون رفت حق تعالی عذاب را سوی ایشان (۱۴۵-ب) فرستاد، آتش زبانه همی زد، و مردمان و پادشاه بدانستند که عذاب آمد یونس را طلب کرد، آنجا نبود، پس همه شهر زنان و کودکان و چهارپا هرچ بود، بیرون بردند و بتانرا بشکستند و ایمان آوردند، و ملک ایشان سر بر خاک نهاد و زاری همی کرد و کودکان و زنان بانگ و زاری بر آوردند، و با خلاص دعا کردند، خدای تعالی عذاب از ایشان بگردانید، و این چنین رحمت با هیچ امت دیگر نکرد، چنانکه فرمود: فلو

لا كانت قرية [آمنت] فنفعها ايمانها الا قوم يونس (الابه) چون ابن خبر بيونس رسيد غمگين شد ابليس ادر را وسوسه كرد كه تو اكنون دروغ زن شدي پيش قوم ، وسوگنند خورد كه نيز پيش ايشان نروم ، در كشتي نشست باقومي كه بجائي 'رود' ، خدای تعالى ابن كار از وي پرسنديد ، و آن ماهی كه شكم وي زندان يونس بود كشتي باز داشت تا از بعد قرعه زدن يونس خود را بدر [يا] افكند و ماهی او را فرو برد و يونس در نماز ايستاد بفرمان خدای تعالى ، آن ماهی چهل روز از خوردن باز استاد تا يونس را آسيبی نرسد ، و خدای تعالى گفت اگر نه از مسبحان بودی تا قيامت در شكم ماهی بماندی قوله تعالى: فلو لا كان من المسبحين للبث في بطنه الى يوم يبعثون ، پس يونس حق را به سه تاريخي بخواند: تاريخي شب (۱۴۶ - آ) و تاريخي دريا و تاريخي شكم ماهی ، و خدای تعالى او را برهانيد ، ماهی بكنار دريا آمد و يونس را از شكم برافكند قوله تعالى: فنادى في الظلمات ان لا اله الا انت سبحانك اني كنت من الظالمين فاستجيبنا له و نجيناه من الغم و كذلك ننجي المؤمنين . پس خدای تعالى يونس را بقوم باز فرستاد ، بعد از آن [كه] قوت باز گرفت و درختي آورد تا از آن شير همی بكنند ، كه خيالی كشته بود ، و ابن عباس گويد كه: شجرة من يقطين ، درخت كدو بود ، و شباني را سوي قوم فرستاد گفت چون باز كردی اين بز ترا راه نمايد و سگ تو گواهی دهد پيش قوم ، شبان برفت و خبر يونس بگفت ، و مردمان بروی جمع آمدند ، و سگ گواهی بداد ، و پيش يونس آمدند برهنموني بزواين آيات بود ، و تا وقت مرگ با ايشان بماند ، چنانك حق تعالى گفت: وارسلناه الى مائة الف او يزيدون ، و بكوفه از دنيا برفت ، شمسون العابد

پیغامبر نبود اما عابدی بود و مؤمن و خدای تعالى او را قوتی عظيم داده بود. بزير زمين بودی^۲ و بيرون شهر خانه داشت ، و هميشه مردم را بخدای خواندی

(۱) اصل : بجاء (۲) كذا . ظ : شير همي بكند ؟ ... و او را سايه همي بكند ؟ ... :

(۳) كذا ؟ ... في الطبري : و كان من اهل قرية من قري الروم ... و كان منزله منها على امبال غير كثيره ... ظ : بزمن روم بودی .

و با ایشان حرب کردی [و] سلاحش ز نغدان شتر بود، و خدای تعالی طعام وی از آنجا بیرون آوردی، پس شهربان از وی ستوه شدند (۱۴۶-ب) زنش را بفریفتند و رسنه‌اء محکم و غل و بندهاء آهنین چند بدو دادند کچوف بخسبد بپندش، زن بیستی و شمسون بکستی، و چون زن را گفتی چرا چنین کردی گفتی ترا همی آزمایم، روزی گفت خواهم که بدانم که ترا چه چیز توان بست شمسون گفت بموی خویشتم بس زنش یکباری ویرا بموی او سخت بست شمسون هیچ نتوانست کرد، زن برفت و مردم را خبر داد بیامدند و شمسون را بگرفتند و برابر قصر ملک چشم او برکنند، و گوش و بینی او ببریدند، شمسون دعا کرد خدای تعالی او را همچنان درست گردانید برخاست و دست بستون منظره ملک اندرزد، و از جابر کند، منظره فرود آمد و ملک با خاصگیان وی کشته شدند پس شمسون دیگرانرا هلاک نکرد، و شهران خراب گشت، و عالم از کار او خیره ماندند، و این همه در ایام ملوک طوایف بود و السلام

جرجیس النبی علیه السلام

از زمین فلسطین بود بر دین عیسی علیه السلام، و بازرگانی کردی، و سودش بدویشان دادی، مردی خدا شناس و عابد بود، و ملکی بود بر بعضی از شام و موصل، و نام اوداربان،^۱ و در کتاب سیر چنانست که از آل جفنه^۲ بود غسانیان، و بتی داشت نام آن افلون^۳ و بیرون شهرش آورده بود، و عظیم آتشی بلند کرده (۱۴۷-آ) و می گفت هر که این بت را سجده نکند، در آتش اندازمش، و آنجا مؤمنان بر دین عیسی بسیار بودند، پس جرجیس گفت خود را بخدا سپارم، برفت و گفت این چیست که تو بندگان خدا را می رنجانی، و او را دعوت کرد بحق. ملک بفرمود تا او را بگرفتند و شانه‌اء آهنین بیاوردند و هر چه بر اندام گوشت بود و پوست همه را فرود آوردند، چنانکه استخوانها پیدا گشت، و بیفکنند، روز دیگر درست گشت بفرمان خدای تعالی، و دیگر بار پیش ملک آمد بدعوت کردن، باز بفرمود تا میخی آهنین دراز و قوی عظیم آتش سرخ کردند، و مغزش فرو گذاشت، نمرود، پس بفرمود تا

(۱) کذا . . . ظ : و ان شهر (۲) طبری : داذا (ح : دادابه) ج ۲ ص ۷۹۶ (۳) متن :

هفته و نقطه گذار انرا (هفته) کرده بود ا ص : جفته (۳) اصل : فلون . ط : افلون (ج ۲ ص ۷۹۶)

دیگی آب بجوشانند عظیم و جرجیس را بسته در آنجا فکندند ، و بی اندازه آتش می کردند و آب می جوشید ، و هم نمرود ، ملک گفت دردم نیاید ، گفت خدای تعالی درد از من باز دارد ، پس دیگر باره فرمود تا او را بمیخ آهنین بر زمین بدوختند و سنگی عظیم بچندین مرد بیاوردند و بر پشتش نهادند ، چون شب درآمد خدای تعالی فرشته را بفرستاد و او را پیغامبری داد ، و گفت دشمن من ترا سه بار بکشد ، و من ترا زنده کنم ، پس ترا بپذیرم و جرجیس را باز گشاد ، و از زندانش بیرون آورد ، دیگر روز پیش ملک باستاد و دعوت کرد ، ملک وزیر را گفت چه تدبیر است (۱۴۷ - ب) و جادوان را بیاوردند تا عجایبها نمودند پیش ملک ، از صناعت خویش ، ملک شاد گشت و گفت این را سکی گردانید و ایشان افسونها کردند و قدحی آب جرجیس را دادند که بخورد ، هیچ نبود . گفتند ای ملک کار او جادویی نیست پس ملک گفت این کر سیهه چوبین بهمان درخت که بوده است باز بر و [برگ و] نار بیرون آور تا بخدای تو بکروم ، جرجیس دعا کرد همچنان بود و هم نگروید ، و گفت جادو است پس بکی از وزیران گفت این را بمن ده تا چنانش بکشم که زنده نگردد ، و صورتی از من فرمود کردن و جرجیس را در میان کرد و بسیاری نفت و گوگرد اندر ریخت ، و آتش در زدند ، خدای تعالی میکائیل را بفرستاد تا آن صورت بر زمین زد بانگی سهمناک برآمد و مردمان بیهوش شدند ، چون بیهوش و عقل باز آمدند ، جرجیس را دیدند آنجا ایستاده ، ملک گفت بکرسنگی بیازمایم او را در خانه بازداشتند ، ستون خانه بامر حق تعالی سبز گشت و میوه بار آورد ، دیگر باره جرجیس را از خانه بیرون آوردند و میخها بر زمین فرو بردند و فرو دوختند و شمشیر هاء فراوان در زیر گردون سخت کردند و آن گردون بر پشت جرجیس برانند تا پاره پاره شد و از آن پاره هاء گوشت در پیش (۱۴۸ - آ) شیران کرسنه افکندند تا بخوردند ، چون شب درآمد خدای تعالی او را زنده کرد ، دیگر روز پیش ملک باستاد ، او را بخدای خواند ، ملک گفت من از کار تو عاجز گشتم ، این بت مرا سجده کن تا من بخدای تو بکروم گفت روا باشد و بانگ بشهر اندر افتاد که جرجیس بت را سجده خواهد کرد ، و همه خلائی روز دیگر بیرون رفتند ،

پس جرجیس گفت یارب این مَلَك عظیم دلیرست بتو و ایمان همی نیاورد ، او را هلاك كن و مرا شهادت ده؛ پس مردم شهر دو گروه شدند بهواء ملك وهواء جرجیس ، علیه السلام بعد از آن آتشی عظیم بیامد و ملك را با اتباعش بسوخت ، و از آن پس جرجیس را علیه السلام بکشتند و شهر در آن کار شد ، و هلاك گشتند اغلب ، و بعد ازین روزگار ملوك طوایف بسرآمد و اردشیر پاپکان برخاست . و من اخبار پیغامبران علیهم السلام بدینجایگاه ثبت کردم و دیگر اخبار ها که بعد ازین بودست ، و تواریخ در پیش داشتم تا ذکر انبیا علیهم السلام علی الولی متصل باشد پیغامبر ما محمد المصطفی صلوات الله علیه و بعد از آن سیاق و خلفا تا بدین عهد والله ولی التوفیق

باب التاسع عشر

اندر نسق ملوك قریش عرب اسلام (۱) از روزگار پیغامبر علیه السلام

(۱۴۸-ب) فصل

اندر تاریخ معذیان از عرب جاهلیت

چون کاری بیفتادی بزرگ ، از آن تاریخ گرفتندی ، و تا نه بس مدت حوادث بودی که آنرا منسوخ کردی ، و تاریخ ایشان از سالها بود که بروی ثبت کرده شد :

سال :	سال :	سال :	سال :	سال :
اندر آمدن اسمعیل	متفرق شدن	زیاست عمرو بن	مردن کعب	غدر
بمکه	فرزندان معد	لحی ^۲	ابن لوی	
سال :	سال :	سال :	سال :	سال :

اندر فیل بمکه آمدن فجار مردن هشام بناء [ع] کعبه معظم

ازین جمله خود آمدن اسمعیل ظاهرست ، و فرزندان معد از تهامه بهرگاهی

(۱) کذا - و در تاریخ سنی ملوك الارض حمزه که ماخذ این فصل است : فی سیاق تاریخ قریش

ملوك عرب الاسلام (ص ۹۳) (۲) متن : پس . (۳) متن : محمد بن یحیی وهو عمرو بن لحی بن حارثة ابن عمرو مزینا بن عامر بن حارثة بن امره القیس بن ثعلبة بن مازن بن الازد من ولد کهلان بن سبا وکان عمرو بن لحی المذكور ملك الحجاز . . . و هوال من جعل الاصنام علی الکعبه و عبدها (ابوالفدا ج ۱ ص ۷۹ - ۸۰) حمزه : عام زیاست عمرو بن لحی (ص : ۹۳)

کسی بجایگاه دیگر [شدی و] ^۱ایشان آنروز را تاریخ کردند، و این کار درازگشت
برایشان؛ و ریاست عمرو بن لُحی ^۲ را خود شرح داده‌ایم که دین ابراهیم را علیه السلام بنص
پرستیدن بدل کرد؛ و از مردن کعب بن لُوی مدتی تاریخ بستند که سید عشیرت بود؛
و سال غدر چنان بود که پادشاهی از حمیر یمن کعبه را پوشش فرستاد، و در راه قومی
از بنی یربوع برایشان افتادند و همه را بکشتند و آن کسوتها بستند، چون خبر
بقوم رسید بموسم عرب قبایلها در هم افتادند و همه ^۳ را بکشتند، آنرا سال غدر نام
کردند؛ و آمدن فیل و ابرهه بمکه خود معلوم است و معروف، (۱۴۹-آ) و فجار
از پس عام الفیل بودست به بیست سال ^۴، حادثه بود خوارمایه که بدان حرب پیوست؛
و هشام بن مغیره لمخزومی بمرد، و آنرا عظیم داشتند، تاریخ کردند، و از آن پس
کعبه باز کردند و از نو بنا نهادند و آنرا هم تاریخی کردند، و این تاریخ بماند تا عهد
عمر بن الخطاب رضوان الله علیه که تاریخ از هجرت پیغامبر ماصلوات الله علیه گرفتند.
و پیش ازین از سبیل العرم تاریخ نهاده بودند ^۵، و آنچه بیشتر از همه خواستندی، گفتندی
آن وقت بودست فلان ^۶ مرد یا فلان کار که ربك تر بود ^۷، و سنك نیز گل، و آن
وقت که سنك خار برسان گل سرشته و سخت کرده بود ^۸، و هیچ کس را چنین تاریخ
که از هجرت نهادند نیفتادست که اندران هیچ خلل ظاهر نگردد هرگز، و پادشاهان
از ملك خویش تاریخ گرفتندی، و بعد از آنك دیگر پادشاهی بودی آن تاریخ در خلاف
افتادی و هر کس چنان گفتی که بوی رسیده بودی تا هیچ حقیقت نماند و بردل فراموش

(۱) این عبارت پیچیده است و اصل آن در کتاب حمزه چنین است: فاما عام تفرق ولد معد ففی
هذا العام كان ابتداء تفرقهم فارخواه ثم جعلوا كل ما فارق قوم تهامة عدلوا الى التاريخ به فطال عليهم
امر ذلك (سنی چاپ برلن ص ۹۴) و پیدا است که مؤلف ترجمه غلط و ناقصی کرده است (۲) رك :
حواشی صفحه قبل (۳) حمزه : فوثب بعضهم على بعض (ص ۹۴) و ظاهر آن (هم را بکشتند) چه همه را بکشتند
معنی ندارد. (۴) متن : و بیست سال (۵) حمزه : فاما عام الفجار فهو الفجار الثاني فانه كان بعد عام
الفيل بعشرين وبين الفجارين يوم جيلة (۶) ترجمه غلط است، حمزه گوید: چنانکه سایر عرب از سبیل العرم
و مانند آن تاریخ مینهادند (رك : ص ۹۵) (۷) متن : بربود (۸) اصل در تاریخ حمزه چنین
است: قالوا كان ذلك اذ الامم... و اذ الجارة في اللبن كالطين و كان ذلك اذ الصخر مبتل كالطين
الوحد (سنی ص ۹۵) السلام بالكسر جمع سله فتح الين و كسر الام و هو العجر.

گشت، و پیغامبر ما صلوات الله علیه از مکه بمدینه هجرت کرد، و آن روزگار از سال، محرم و صفر و هشت روز از ماه ربیع الاول گذشته بود، بعد از آن نه سال و یازده ماه و بیست روز بماند، چون عزم کردند بتاریخ نهادن هجرت از مستهل محرم گرفتند [و] سالیکم از اول این محرم بشمردند (۱۴۹ ب) تا آخر عمر او صلی الله علیه ده سال و دو ماه حاصل آمد، و بناء این تاریخ چنان نهادند که آنرا تا آخر الدهر هیچ تغییری نباشد، و اندر دیگر تاریخهای پیشین هرگز خلاف برنخیزد و العلم عند الله تعالی .

فصل

اندر نسب سید الامر سلیمان محمد المصطفی علیه افضل الصلوات

محمد (ص)		بن عبدالله		بن عبدالمطلب	
مادرش آمنه بنت وهب		مادرش فاطمه بنت عبدالله عامر ۱		مادرش [سلمی] بنت زید بن خدش ۲	
ابن هاشم		بن عبدمناف		بن قصی	
امه عاتکه بنت عمرو بن هلك ۳		امه حبیب بنت خلیل بن حبشه ۴		امه فاطمه بنت سعد (۵)	
امه هند بنت سریر		ابن مرثه		بن کعب	
ابن مرثه		بن کعب		بن لوی	
بن غالب		بن لوی		بن غالب	
[امه] وحشه بنت شیبان		امه مان بنت القیس ۶		[امه] سلمی بنت عمرو بن ربیع ۷	
امه سعد ۸		ابن فهر		بن مالک	
بن النضر		بن النضر		بن کنانه	
امه جندله بنت الحارث		امه عاتکه بنت العدوان ۹		امه بره بنت مر	
[امه] هند بنت [عمرو بن] قیس					

(۱) طبری : فاطمه بنت عمرو بن عائذ بن عمران بن مخزوم (۱-۳ ص ۱۰۷۳) (۲) ط : سلمی بنت زید بن عمرو بن ابید بن حرام بن خدش و بروایتی : بنت عمرو بن زید بن ابید الخزرجی (۳) ط و کامل : عاتکه بنت مره السلبه (۴) متن : لایقرء ط : حبیب بنت خلیل بن حبشه بن سلول . . . (۵) ط : فاطمه بنت سعد بن سبل (۶) ط : ماویه بنت کعب بن القین . کامل : ماریه . . (۷) و بروایتی : عاتکه بنت یحلم بن النضر بن کنانه (از ط و کا) . (۸) ط و کا : ایللی بنت الحارث بن تعیم بن سعد (۹) ط : عکرشه بنت عدوان . کا : عاتکه بنت . . . عدوان . متن : عدوان

(۱۰) در متن بین سطور چند تن از افراد با خطی ریزه و غیر خوانا بقیه نسب مادران و پدر مادران را الحاق کرده اند و چون از سیاق متن کتاب خارج و بی ترتیب و غیر لازم بود از نقل آنها خود داری شد .

ابن خزيمة	بن هدركة	بن الياس	بن مضر
امه سلمی بنت ادد ۱ امه لیلی بنت حوا ۲ امه احصابت اداد ۳ (۱۵۰-آ) امه سوده بنت علی ۴			
ابن نزار	بن مهد	بن عدنان	بن ادد
امه ناعمه بنت حرم ۵ امه سمره بنت سحت ۶ معلوم نشد	امه ناعجه بنت عمرو	امه حمه بنت قحطان (کذا)	
ابن العباس	بن نبت	بن جميل	بن قیدار
امه حارثه بنت حراط (کذا)	امه مطا بنت علی (کذا)	معلوم نیست	امه فلامه الحمدیه ۹
ابن اسمعيل	بن ابراهيم	بن تارخ	بن تاخور
امه هاجر القبطیه	معلوم نیست	معلوم نیست	معلوم نیست
ابن قايح	بن عابر	بن شالح	بن ارفحشد
معلوم نیست	وهو هود بنی علیه السلام	معلوم نیست	معلوم نیست
ابن لمك	بن متوشاخ	بن اخنوخ	بن ازد
معلوم نیست ۱۹	معلوم نیست ۲۰	معلوم نیست ۲۱	معلوم نیست ۲۳
			[امه دینه بنت ابراکیس] ۲۴

(۱) بروایتی: بنت اسلم بن العاف بن قضاة (ط و کا) (۲) ط: وهی خندف (۳) ط: رباب بنت حیده بن معد (۴) ط: سوده بنت عك (۵) ط و کا: معانة بنت جوشم بن جهامة بن عمرو (۶) ط: مهد بنت اللهم ويقال اللهم. کا: مهددة ابنة اللهم. توضیحات حواشی این صفحات که اسامی امهات اجداد رسول ص در آن بود از طبری چاپ فرنگ حلقه اول جلد سوم صفحات ۱۰۷۳ - ۱۱۱۲ و کامل چاپ قاهره جلد دوم صفحات ۱ - ۱۱ اخذ شد و در هر دو کتاب از عدنان بعد نام امهات نیست و اسامی آباء نیز بروایات مختلف و مکرر آمده است. (۷) در اصل بی نقطه است ط: ثابت و نبت - نبت - ابوالفدا: برایت - ثابت - نبت بن حمل (چاپ قاهره ج ۱ ص ۱۱۸) قصی (بنابروایت هشام) از پدرش گوید: فلست لخاصن ان ام تائل بها اولاد قبدر والنبت - قال اراد نبت بن اسمعيل (طبری: سوم از سری ۱ ص ۱۱۲ - ۱۱۱۳ - ۱۱۱۴ - ۱۱۱۶ - ۱۱۱۸ - ۱۱۱۹ - ۱۱۲۲) ومنجر نبت هم آمده است فیمازعم لانه منجر العرب (س ۱۱۱۸) (۸) در هیچ روایت نبت بن جمیل دیده نشد لیکن نام حمل - حمل - حمل ابن النبت بن قیدار (ط: ۱۱۱۷) و: نبت بن حمل بن قیدار (ابوالفدا - ج ۱ ص ۱۱۸) بنظر رسید (۹) ط: سیده بنت مضاض الجرهمیه (جد اول ۱۰) (۱۰) ط: ناحور (۱۱) ط: ساروغ (۱۲) ط: ارغوا (۱۳) ط: فالغ (۱۴) ط: شالح (۱۵) ط: امه صلیب بنت بتاول (۱۶) ط: امه عمروره بنت ابراکیل (۱۷) ط: قینوش بنت ابراکیل (قیوس نل) (۱۸) متن: ملک. (۱۹) امه عربا بنت عزرائیل. (۲۰) ط: هدانه بنت بابیل - از نمره ۹ تا آخر از طبری جلد اول صفحات ۱۶۴ - ۳۵۴ - اقتباس شد (۲۱) ط: امه برکنا بنت الدریسل بن محویل (۲۲) صحیح: یرد - یارد (۲۳) ط: امه: سمعن - سمعان سمعت؟ بنت ابراکیل (۲۴) کذا فی الطبری والکامل

ابن قتیان بن انوش بن شیث آدم ابوالبشر
معلوم نیست ۱ معلوم نیست ۲ مادرش حوا خلق من التراب

و همه نسب بدین جماعت پیوندند، اما هر چه اسلاف پیغامبر علیه السلام [بودند همه] بزرگتر عشیرت بودند و هر کس را نام و کنیت بوده است جداگانه، چون نزار که او را ربیعہ گویند، و قصی که او را نام زید بود، و برین مثال. و آنک پیغامبر صلوات الله علیه فرمود: **انا ابن العواقلک**^۲ و اندر غز و چنان گفت: **انا ابن الفواطم** دوازده عاتکه بودماند در امهات اجداد و جدّه پیغامبر علیه السلام، ده از قحطانیان و مضریان و قضاعیان، و دواز قریش، و چهار فاطمه هم از قریش و قیسیان و بنی-الازد و شرح نسب ایشان در تاریخ احمد بن ابی یعقوب بن واضح الکاتب مثبت است که من اختصار را نوشتم مگر ذکرها بر عادت اجمال.

فصل

اندر الفاظ ستمایح و وشق؛

خداوند تعالی هر دو عالم از بهر پیغامبر ما محمد مصطفی صلوات الله علیه و سلامه (۱۵۱-آ) آفرید چنانک فرمود: **لولاک لما خلقت الافلاک**. و ارکاء وجود آدم ابوالبشر تابیر و ن آمدن پیغامبر ما، بشارت دهنده بوده اند، هم پیغامبران و هم پادشاهان عالم و غیر ایشان.

مبعث محمد مصطفی صلوات الله علیه

و آنرا شرحها بسیارست و بعضی بر سبیل اختصار [یاد] کرده ایم و آج فراز آید بگوئیم هر کجا که در خور آید، و الا اندر شرف پیغامبر خود کتابهاست، و اگر خود يك آیت از کلام قدیم حق تعالی که اندر نعت پیغامبر فرود آمده است تفسیر کنند، عمرها باید. فصلوات لله علیه، °

(۱) ط: امه نعمه ابنة شیث (۲) ط: خروره اخت شیث. از جلد اول سری اول طبری چاپ بریل
ص ۱۶۴-۳۵۲ اقتباس شد (۳) متن: عواقلک (۴) گدا و المعروف: شق. (۵) از اینجا که نقطه گذارده شده تا کلمه فیروز عبارت منشوش است و مقصود روشن نیست و چیزی در اصل افتاده است و ما برای پیوند مطلب جمله افزودیم.

..... [عبدمناف جد پیغامبر صلی الله علیه اندر زمان]

فیروز بود پادشاه عجم [واو] بزرگتر زمانه خود بود، و برسان ملاکان اورا نحتیت کردند از سخاوت و جمال و رشک و بزرگی و هیبت و حلم پس چنان افتاد که 'سطیح کاهن' را بحج آوردند و شق نیز با وی بود و سطیح بحری^۱ 'فرو آمد' و شق به 'بیر' و خیر ایشان هر دو بعد مناف رسید، برخاست با چندتن از سادات قریش و بیامدند و نخست پیش 'سطیح' آمد و شمشیری و نیزه اورا هدیه بردند، سطیح را یافتند چنانکه شرح داده ایم بر آن و ضم نهاده^۲ پس شمشیر و نیزه جانی بنهادند که کس ندید (۱۵۱-ب) و پیش او رفتند و پیرسیدند، گفتا: سطیح سر بر آورد و گفت: وعالم الخفیه و غافر- الخطیئة انک لذی الهدیة الصحیفة الهندیة والصعدة^۳ البهیة فانت خیر البریة من ذی فروع نقیة، وذو افضال سنیة، اعطیت من کل نیة، پس عبدمناف^۴ گفت ما لیدر آمده ایم تا از کار زمانه و گردش احوال عالم مارا خبر دهی از آن دانش کخدای تعالی ترا داده است سطیح گفتا: احلف بالله لعلی، لیبعثن منکم النبی الماجد البر الوفی، من شایعه حظی و من خالفه شقی، بین کتفه شاة کدرقة النعامه، و یرزق السلامه، یبعث من نهامه یتبعه اهل الیمن من اهل صنعا و عدن، ابیض کالشطن، تضمحل به الفتن و یطیب به الوطن، و یخلع اللات والوثن، و یمخرج فی صفر، من مصاص مضر، یعطی النصر والظفر، یمسقی به المطر و ینقذ الله به البشر، من لظی و من سقر، یصحبه خیار العرب و یسمع له العجب، و یظهر کوز الذهب. گفتند بزرگ فخری ما را یاد کردی و شرفی باقی، از کجا باشد این مرد و از فرزندان که باشد؟ سطیح گفتا: و محقق الاحقاف و مولف الالاف (۱۵۲-آ) انه لمن عبدمناف، مافی ذاک اختلاف، فلو احد الصمد الذی لیس معه احد، الباقی الابد، لیخرجن الی امد، من عرصة هذا البلد، و

(۱) کذا... ظ: حرا، و آن کوهی است در مکه (۲) اصل: لایقرء خا: بشیر و آن نام کوهی است بمکه

(۲) ظ: چون یاره گوشتی بروضم نهاده. و ضم و اوضم اللحم جعله علی الوضم-الوضم بفتحین خشبة الجزار التي یقطع علیها اللحم. (۳) الصعدة نیزه مستقیم و مستوی جمع صعادات و صعاد (۴) متن: عبدالمناف والصحب:

عبد مناف، و ظاهراً در اصل صحیح بوده و در عبارت بعد ها قلم برده اند، (۵) متن: الماجده

ليهدى الى الرشده ، ثم يبقى الملك فى معدة ، الى آخر الدهر و الابد . عبد مناف را از اين سخن روى برافروخت و شادمان گشت و گفت مارا بفخرى جاودانه اميددادى و از آنجايش شق^۱ آمدندواز وى همچنان سؤال كردند، شق گفتا : احلف بالله الجليل ، ليعثن عما قليل ، منكم الرسول ، الذى ليس له عدل ، بدين ابراهيم الخليل ، بالرحم و السيف الصقيل ، فيظهر الايمان ، ويبطل الاوثان ، ويعبد المنان و تخدم النيران ، ويعصى^۲ السلطان ، الى بنى عدنان الى اخر الرمان ، يتبعه بنى قحطان ، و البهايل من عدنان^۳ فاذا توفى النبى ، خلفه الشيخ^۴ ، و بعده البر الوفى ، و يخلص الدين الزكى ، للمواحد الفرد العلى ثم يخلفه الماجد الحنيف الغطريف ذوالنجدة المنيف ، و بعده الشريف الماجد المعروف ، ذوالنجدة^۵ الموصوف ، فاذا مضى الخلفاء الاربع يتضع الارتفاع و يرتفع الارتفاع فيكثر النشاجر ، و على الملك (۱۵۲ ب) النفاخر ، و تفرق العساكر ، فيكثر الزنا و يستعمل الخنا ، و يكتفى النساء [ع] بالنساء [ع] ، و يخلف الاهوا ، و ينقص الانوا ، و يملك من عبد الشمس ملوك ، ذوى دم مسفوك ، فيقتلوا الاخيار ، و يعلو الاشرار ، و يخرب الديار فى صفر لاصفار ، يقتل كل جبار و يحل الدمار ، بذوى البغى و الصغار ، و يقتل مروان الحمار ، فى خلال الغمار^۶ و يجمع الرماة ، [و] يضرب^۷ الحكمة و قتل الفواة ، بالملك القوى و الامير الرضى ، بالرجل النقى ، من فروع عباس عم النبى فورب^۸ العباد ، و عليهم السواد فيعمر المزارع ، و يبنا المصانع^۹ و حارب البدائع [كذا] ، و يسهل الحزون لنلك القرون ، بماء معين و خصب السنين ، و امن يكون ، فيفرح الناس بما آتاهم ، و يحقق به دماهم ، و يجمع الله به اهوام ، و يذهب الله شجناهم^{۱۰} و يكتنب^{۱۱} الله به اعداهم ، و يجلبوا الله ظلماهم ، و يحمدا الله ظلال العما كانتا كانت قنام^{۱۲} ، فنجلا و يغسل الارضين من كل قذى ، و يملأ البلدان عدلا و بقا^{۱۳} ، و يكسوا [ارض] جمالا^{۱۴} ، و بها هذابيان فافهموا فيه النبا فان العرش فيه قد اتضا ، و فصل الامر [و] ثم ذا^{۱۵}

(۱) متن : و شق ، هما جا (۲) ط : و ينقل و يعطى (۳) متن : و البهايل (۴) ط : الشيخ الوصى

(۵) روى كلمه بخطريزه (سيد القوم) نوشته شده است اصل بى نقطه (۶) اصل : بحرب (۷) ط : و يبنى

المصانع (۸) ط : و يذهب الله به شجاهم ؟ (۹) ط : و يكتنب (۱۰) ط : غدام (۱۱) ط : تقا - تقى

(۱۲) اصل : احمالا (۱۳) : اصل : فضل الامر ثم دا . بقباس اصلاحاتى شد

پس ایشان عجب ماندند (۱۵۳-آ) از کفتار شق^۲، و برابری با آنج سطح گفت، و باز گشتند و عبا مناف با جای خویش آمد، و از عبد مناف شرف و سود و سخا بهاشم رسید، و بسیاری بیفزود بر طعام حجاج دادن، و هر چیز که شرح آن ظاهر است، و از وی به عبدالمطلب^۳

۴ بحرای (ها) [پس عبدالمطلب] با جمله بزرگان و اشراف قریش پیش سیف‌ذی‌الیزن^۵ رفت بتهنیت ملك باز یافتن یمن، چون سیف از نژاد عبدالمطلب باز پرسید و او را بدانست، او را بزرگ کرد و بخلوت پیش خواند و بستودش و بشارت دادش پیغامبر علیه السلام، بعد از آن او را بسیار چیزها بخشید و شادان باز گشتند. پس چون ابرهة الاشرم پیل بدر مکه آورد بدان عزم که بیران^۶ کند و سبب آن [چنان بود که ابرهه] کلیسای نیکو بیمن بکرد، و می‌خواست که مردمان آنجا روند بر مثال آنک بکعبه آمدندی گفقا آن خانه خراب کنم و آنک دوعرب بدان کنیسه در حدت کردند و در محراب مالیدند و ابرهه طیره [شد و باپناه راه حجاز]^۷ گرفت و از ملك حبشه این دستوری خواسته بود، و آن پیل را که نامش محمود بود با خود بیاورد تا کعبه معظم بیران کند، پس مردمان مکه بکوه‌ها رفتند و [دو] صد اشتر از آن

(۱) ازین غیگوئی و عبارات آن پیدا است که تا چه حد مجعول و متاخر است و بهمین سبب این داستان در تواریخ معتبره از قبیل طبری و غیره دیده نشد و اصلاح آن کما یلیق میسر نکشت (۲) متن: و شق (۳) اینجا افتادگی دارد و چون معلوم نشد نقطه گذاشتیم (۴) متن: بجواهی هم خوانده میشود ظ: بصنما (۵) کذا و صحیح: سیف ذی‌یزن یا سیف بن ذی‌یزن رفتن عبدالمطلب بنزد سیف‌ذی‌یزن چگونه پیش از هجوم ابرهه بکه بیمن تواند بود، چه حکومت حبشه که ابرهه یکی از آنهاست درین بقول حمزه هفتاد و دو سال بود و پس ازین مدت ملك بسف ذی‌یزن رسید؛ لذا باید افتادگی یا تقدیم و یا تاخیری داشته باشد (۶) بیران لغتی است از ویران (۷) اصل: طیره گرفت و آن غلط است و مطلب ناتمام از روی قیاس الحاق شد

عبدالمطلب برده بودند سوی ابرهه رفت، و آن دومی^۱ از بزرگان عرب که با او حرب کردند و اسیر افتادند، و پس [ابرهه را] (۱۵۳-ب) دلیلی همی کردند، عبدالمطلب را پیش ابرهه بردند و تعریف کردند^۲ ابرهه از شکوه و فرّ عبدالمطلب فروماند و او را بکراحت^۳ بر تخت خود نشاند برابر خویش، پس عبدالمطلب از شتران خویش سخن گفت، ابرهه گفت: آن ظن ما که اندر تو بود خطا گشت، عبدالمطلب گفت چه ظن بودست؟ ابرهه گفت: پنداشتم که از من شفاعت این خانه خواهی کردن که شما را بدان فخر باشد جاودانه تا ترا بخشم و باز کردم. عبدالمطلب گفت من خداوند شترم سخن شتر توانم گفت، و خانه را خداوندیست که دشمن را از آن باز تواند داشت، ابرهه بسهمید^۴ از آن سخن و شکفت آمدش لفظ عبدالمطلب، و بفرمود تا شتران را باز دادند، و عبدالمطلب باز گشت، روز دیگر ابرهه با سپاه و پیل بدر مکه آمد، خدای تعالی طیرا با پیل را بفرستاد بمطلب و منقار اندر سنگها، و برایشان فرو گذاشتندی، و بر سر مرد آمدی و بشکم اسب بیرون شدی^۵ و بساعتی همه هلاک

(۱) مراد از دو مرد یکی ذونفر الحمیری است و دیگر نقیل بن حبیب الخثعمی که با ابرهه حرب کرده و اسیر شده بودند و او را در راههای حجاز دلیلی میکردند. ولی طبری بروایتی ذونفر حمیری را در مورد عبدالمطلب نام میبرد و بروایتی نقیل را و در روایت اول چنین گوید: چون عبدالمطلب بشکرگاه ابرهه آمد (ذونفر) مجبوس بود عبدالمطلب ویرا در حبس ملاقات کرد و از وی در کار خویش استعانت جست ذونفر گفت من با انیس یلبان ابرهه دوستی دارم او را خواهم گفت که ترا نزدیک ابرهه شفاعت کند و اذن بخواهد و عبدالمطلب براهنمائی و وساطت انیس نزد ابرهه شد (جلد دوم طبری سری اول ص ۹۳۸-۹۳۹) کذا فی الکمل (۲) چنانکه در حاشیه قبل اشاره کردیم واسطه بین عبدالمطلب و ابرهه بقول طبری دو اسیر مذکور نبوده اند و انیس یلبان بوده است که بنا بر سفارش ذونفر الحمیری که اسیر بود ویرا نزد ابرهه برد و شفاعت و معرفی کرد - و گویا لفظ (ذونفر) که نام یکتا است با دو نفر اشتباه شده است! (۳) متن در اصل: بکرم - بکرت - بکرفت خوانده می شده و تصرف کرده (بکراحت - بکرامت) کرده اند - طبری گوید ابرهه نخواست ویرا زبردست خود بنشاند و کراحت داشته، که مردم حبشه ویرا با عبدالمطلب بریک سریر نشسته بیند بنابر این از تخت بریر آمد و با وی بریک ساطع بنشست (۴) فعل: سهمیدن در جای دیگر دیده نشد. یعنی سهم بدش اندر آمد (۵) متن: آمدی.

شدند، و روایتست که [آن مرغان] از کنار دریا گل برداشتند [و] خدای تعالی نفی از دوزخ بفرستاد و بر آن وزید و اندر هوا سنگ گشت، و چون برایشان آمد اندامها شان پاره پاره شد، و بس کس بشهر یمن باز رفت نرسید^۱ و این همه را خوره بتن افتاد و بمرد، یمن و حبشه نیز گویند، و این ذکر در قرآن مجید است (۱۵۴-آ) قوله تعالی: أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ (الی آخر)

و تا غایت دین اسلام و ظهور پیغامبر علیه السلام اندر عرب، ترسایی در ربیعه و غسان بود، و بعضی از قضاعه، و جهودی اندر حمیر و یمن و بنی کنانه و کنده بود و دین مجوس اندر بنی تمیم، و زرارقه بن عدس و اقرع بن حابس ازیشان بودند. و زندقه اندر بعضی از قریش، و بت پرستی، و این ذکر در کتاب المعارف خوانده ام و العلم عند الله تعالی.

فصل

اندر مولود پیغامبر ما محمد مصطفی علیه الصلوة و السلام

پس هجین سال پیغامبر ما صلوات الله علیه و سلامه از مادر بزاد، چهل [ودو]^۱ سال از ملك انوشروان عادل گذشته بود، اندر چهل و يك، و چهل رسه هم روایتست و در فرمان یافتن پدرش به سی ماه خلافت، بعضی گویند هنوز در شکم مادر بود، و بعضی از پس ولادت به بیست و هشت ماه، و مادرش را وقت از بعدش سالگی گویند و از بعد هشت سالگی، و مولود او روز دوشنبه بود از ماه ربیع الاول اندر شب دوم و هشتم، و در ازدهم [و اندران] خلافت، اما در نیمه اول ماه هیچ شکمی نیست^۲، و همان شب که از مادر جدا گشت، نوری از وی بتافت چنانکه مادرش گفت قصر ها اندر زمین (۱۵۴-ب) شام پیدا گشت، و هم مادرش گفت که فرشته از آسمان فرود آمد و مرا گفت: این که در شکم توست بهترین همه خلقانست، چون بزاید او را محمد

(۱) لذا؟ و در عبارت پیرشانی است ظ: و رسید. باز نرسید؟ (۲) طبری: لفضی اثین و

اربعین (ج ۲ ص ۹۶۶ - ۹۶۷) (۳) طبری: دوشنبه عام الفیل لاثنتی عشرة مضت من شهر ربیع الاول (ج ۲ ص ۹۶۸) کذا الکامل

نام کن، و بگوی: اعینک من [شر] کل حاسدا دیگر روز عبدالمطلب را این سخن
 بگفت، و آن شب که بزاد هرچ بروی زمین بت بود زمین اندر افتاد، و کمگرواء ایوان
 کسری بیفتاد از لرزیدن [و] بروایتی گویند بخواب دید، و آن حقیقت ترست، و
 موبد موبدان در خواب دید که شتران عربی کم عدد و لاغر، بسیاری از شتران
 بُختی را از آن روی دجله^۲ [هزیمت] کردند و بهزیمت اندر زمین ایران پراکنده شدند
 و بعضی گویند اسپ دید که شتران [ازیشان] رمیدند،^۳ و همان شب آتش بمرد در آتش گاه
 یارس، و هزار سال و ده می افروختند، و آب دریا [ی] ساوه خشک شد، پس روز دیگر
 کسری از خواب و شرف افتادن ایوان غمناک بود، بزرگان و دانایان را پیش خواند
 و این سخن همی گفت که [چه] شاید بودن؟ و موبد موبدان از خواب خویش سخن
 گفت [و گفتا] نیارستم با ملک آغاز کرد^۴ این سخن گفتن، پس آغاز کرد^۵ این
 خواب گفتن، پس خبر مردن آتش برسید و حدیث آنک بحبره ساوه نایدید گشت،
 کسری مضطر گشت، فرمود تا همه کاتبان را و عارفان^۶ را (۱۵۵-آ) و زاجران
 فال، و منجمان، و معبران را جمع کنند، و کس فرستاد به^۷ ابن المنذر که دانا
 تر عرب بود، تا کسی بفرستد، نعمان عبدالمسیح بن عمرو بن [حمان] بقیله^۸

(۱) طبری چنین گوید: یزعمون فیما یحدث الناس والله اعلم ان ائمة بشت وهب ام
 رسول الله صاعم کانت تحدث انها اتيت لما حملت رسول الله صلعم فقبل لها انك قد حملت بسا هذه الامة
 فاذا وقع بالارض فقولی اعبه بالواحد، من شر کل حاسد الخ کامل نیز همین عبارت را دارد جز
 آنکه... کانت تحدث انها اتيت فی منامها اما... الخ. (ط. ص ۹۶۷ - ک: ج اول ص ۱۶۲)
 (۲) کذا: طبری گوید: ان ابلا صعا با تقود خیلا عربا فدخلت دجلة وانتشرت فی بلادها (ص ۹۸۱)
 در ترجمه بلعمی گوید: و موبد بزرگ بخواب دید که اشتران بزرگ وسطایر و اشتران عرب خرد بعد
 اندکی بایکدیگر حرب کردند و آن اشتران عرب خرد این اشتران بزرگ را هزیمت کردند و دجله
 بگذرانیدند و آن اشتران عربی خویشتن بزمن عجم اندر افکندند و پراکنده شدند (نسخه کهنه
 خطی نگارنده) و از کامل فوت شده است. (۳) روایت طبری است که بلعمی آنرا تغییر داد و است
 ر ک حاشیه (۲) (۴) ظ: آغاز کرد بصیغه مصدری - یعنی: اول بلا اول و این صیغه جای دیگر دیده نشد
 و گویا زاید باشد (۵) بصیغه فعل ماضی (۶) ظ: عرافان را. العراف وهو المنجم والمخبر عن الماضي
 والمستقبل والطبيب (منجد) و در کتب فارسی قدیم عراف آمده است (۷) اصل: عمرو بن عبایه - طبری:
 عبدالمسیح بن عمرو بن حیان بن بقیله النسانی

را بفرستاد ، و او را درین مدت سیصد و اند سال ^۱ از عمر او گذشته بود ، هیچ کس سر^۲ این ندانست ، عبدالمسیح گفت گشایش این سخن از خال من خیزد^۳ سطح -
الفسانی را ، کسری فرمود تا برود و ازین احوالها خبر آورد ، پس عبدالمسیح را یافتند^۴ بفرمان شاه ، بناخت و سوی شام رفت ، چون نزدیک سطح رسید ، و برادر
حال نزع یافت ، باوی سخن گفت ، هیچ پاسخ نداشت ، پس این شعر بگفت و دهن
برکوش سطح نهاد و باآواز بلند این شعر در کوش سطح گفت شعر :

اصم ^۵ ام یسمع غطریف الیمن	بنافذ فی القول شاف من عمن ^۶
یا فاضل الخطیة اعیت من ومن	فی الارض احیا [ع] معد و یمن
من معدن الشام الی ارض عدن	وفارج الکربة فی الیوم الفطن ^۷ (کذا) ^۸
اتاک شیخ الحی ^۹ من آل سنن	وامه من آل ذئب بن حجن
ازرق راس النار ^{۱۰} صر ^{۱۱} ار الاذن	ابيض فضاء الردأ والبدن
صح طویل المنکب من کالشطن ^{۱۲}	رسول قبل الفرس کسری للوسن ^{۱۳}
(۱۵۵-ب) جاره الارض علنداد وسجن ^{۱۴}	لا یرهب الظلما فی اللیل دجن ^{۱۵}
یرفعه طوراً و طوراً الحرن ^{۱۶} (؟)	حتی مداعادی الحاجن والفظن ^{۱۷}

سطح چشم بگشاد و نیک در وی نگرید و باآوازی ضعیف او را گفت :

عبدالمسیح ، علی جمل یسیح^{۱۸} ، وفد علی سطح ، حین اوفی علی الضریح^{۱۹} ، بعشک^{۲۰}

(۱) طبری ندارد . بالعمر : عبدالمسیح بن عمرو الفسانی از فرزندان ملوک شام و بدین جهان
سیصد و شصت سال زیسته بود (نسخه خطی) (۲) کذا ؟ و مطلب تکرار مطلب اول است . و یا : تاخند
یعنی بشتاب روان کردند (۳) کذا ؟ و در طبری : مصراع بعد مقدم بر این مصرعست و این مصرع چنین
است : ام فاز فاز لم به شاعر العنن (ج ۲ ص ۹۸۲) (۴) این مصرع در طبری نیست . و در ابی الفدا :
و کاشف الکربة عن وجه الفضن (ج اول قاهره ص ۱۱۶) ناسخ التواریخ : و کاشف الکربة فی الوجه
الفضن (ج ۲ ص ۳۵۵) (۵) طبری : ازرق مهبی التاب . ناسخ : ضخم التاب . . . (۶) ظ : ضخم طویل
. . . و این مصرع در طبری نیست (۷) طبری : رسول قبل العجم یسری للوسن (ص ۹۸۳) متن الموسن
(۸) طبری : یجوب بالارض (نسخ : بی الارض) علنداد شجن (۹) در طبری بجای این سه مصرع
چهار مصرع ذیل است :

یرفعنی وجناً و بهوی بی وجن	لا یرهب الرعد ولا یرب الزمن
حتی اتی عاری الجأجی و القطن	تلقه فی الربح بوغاء الدمن

کامنا حشعث من حضنی تکن

(ج ۲ ص ۹۸۳) (۱۰) ظ : یسیح الی سطح وفد اوفی علی الضریح . ابو الفدا : علی جمل مشیح (۱۱) متن : الصریح

مَلِك بنی^۱ ساسان، لارتجاس^۲ الایوان، و سقوط الشرفات الثمان^۳ و رؤی المؤمنین بانشار الذوبان، بمغیض نهر روان، و لخمود النیران، و لفوت (؟) بحیره قاسان، ذلك علامات ثمان^۴

عبدالمریح گفتا همچنان است از بهر این کار آمده ام ای خال بگو تا پس چه باشد؟ دیگر بار سطح گفتا: لملول هجان (کذا) من معدن عدنان، بدعت بخیر اوان، بالنبوۃ والبرهان، فی عبدالرحمن، و یکثر الاذان، و یزجر الشطان، و یظهر الایمان، بالواحد العنان، و تُخمد النیران و تدحض الادیان، له بكل مکان، یتبعه آل عدنان، و یهلیل قحطان، فیعملون المیزان، (۱۵۶-آ) فی ذوی الطغیان، فیعبد الدیان، ذوالملک و السلطان، فقل لابن بابکان، اذا ملک منکم النسوان، آزرمی دخت و بوران، فایقنوا بالهوان، بان عمرو بن حیان، اذا کثرت التلاوة^۵، و ظهر^۶ صاحب الهراوه، و فاض^۷ وادی السماوه، و غاض بحیره ساوه، فلیست^۸ البحیره لك بدار، و لالك بها قرار^۹ و سیملك منهم ملوک و ملکات، بعدد الشرفات^{۱۰}. و چون این لفظ بگفت همان لحظه جان بداد، پس عبدالمریح باز گشت، و سوی کسری آمد، و خبر بداد از آنچه سطح گفت. کسری گفتا تا بعدد شرفها از ما زنان و مردان پادشاهان نشینند، کارها و آسایشها باشد. و بود از ایشان که در دو سال چهار پنج [ملک] سپری شدند^{۱۱} و تا روزگار عثمان عفان بیش نکشیدند، پس عبدالمریح بمغایبر را بحلیمه سید تا او را شیر دهد و پیش ازین چهار ماه در مکه زنی شیردانش [بشیر بسری از آن او]^{۱۲} مسروق نام، و حله و او را بدان کوهها در پیورد که هوا آنجا

-
- (۱) متن: بنو (۲) طبری: لارتجاس. متن: لارتجاس (۳) طبری ندارد و بجای آن: و خمود النیران (۴) ظ: ثمان- این قسمتها در طبری نیست. ابوالفدا هم ندارد و با طبری تقریباً برابر است و از کامل بکلی فوت شده است (۵) این قسمتها هم در طبری نیست (۶) ظ: اذا ملکات. (۷) قبل از این قسمت طبری دارد: و رؤیا المؤمنین، رأی ابلا صعبا، تقود خیلا عرابا، قد قطعت دجلة، و انتشرت فی بلادها، یا عبدالمریح، اذا کثرت التلاوة. الخ... (۸) طبری: و یث (۹) اصل: غاص طبری: فاض (۱۰) کذا طبری متن: فصلیت (۱۱) بجای این دو سجم طبری: و خبت نارفارس، فلیست الشام لسطیح شاما، یلاک منهم... (۱۲) طبری: علی دعد الشرفات، و کل ما هو آت (ج ۲ ص ۹۸۳) (۱۳) متن: شوند (۱۴) از طبری: ارضع رسول الله صلعم ثویبة بلبن ابن له ایقاله مسروح (ص ۹۷۰)

خوشتر بودی، و کودکان را آنجا بردندی، چون ده سال شد عبدالمطلب او را بابوطالب سپرد و بمرد، پس اینجایگاه من شرح قصه نمی‌دهم مگر در خاتمت کتاب اگر خدای تعالی توفیق دهد،

اما کارها و نواریخ که رفتست (۱۵۶) علی‌الولی مختصر جمع کردم برسمبیل دیگر ابواب، بل فصول آن مشع تر، و شرح آن بجایگاه خود ثبت کرده شود انشاء الله تعالی و به الحول والقوه.

فصل

اندر تار یخها و کارها تا بهجرت

آن وقت که پیغامبر علیه‌السلام با ابوطالب عیش بشام رفت، پیغمبرای راهب او را بدید و علامتها یافت، و ابوطالب را گفت این پسر ترا چه باشد؟ گفت فرزند راهب گفت نشاید که پدر اوزنده باشد، گفت برادر زاده منست، اما از فرزندان عزیز ترست. پیغمبر گفت اگر بروی چنین مهربانی اورا بشام مبر، که همه جهودان و ترسا آن شام او را دشمن اند، که پیغامبر خواهد بودن، و مهر نبوت که میان دو کتف وی بود می‌بوسید، پس ابوطالب بازگشت و بمکه باز آمد و اندر آمدن و رفتن بالای سر پیغامبر علیه‌السلام باره مبع همی رفت و سایه همی داشت از پیش آفتاب، و این علامتها [ی] پیغامبر بود علیه‌السلام، در این وقت گویند نه‌ساله بود، و دوازده نیز گویند، و در آن وقت که با اعمام خویش بحرب الفجار حاضر آمد بیست و سه‌ساله بود، و بیست و یک هم نیز گویند، و بار دوم که بشام رفت از بهر خدیجه ببازرگانی با میسره غلام خدیجه، و بسیاری علامتها دیدی میسره از پیغامبر، و پیغامبر بیست و پنج ساله بود، (۱۵۷ - آ) و چون باز آمد بعد از دوماه خدیجه بنت خویلد ابن اسد بن عبد العزی را بزن کرد، و اندر آن وقت بنا [ی] کعبه نو کردند، میخواستند که حجر الاسود را بر رکن کعبه نهند خلاف کردند هر چهار قبیله که در مکه بودند، چون بنی هاشم، و بنی امیه، و بنی زهرد، و بنی مخزوم، و هر کس خواست که حجر را ایشان بر گیرند و بر رکن نهند تا فخر

(۱) طبری، ثم ان قریشاً تجزأت الکعبه فکان شق الباب لبني عبدمناف وزهره، وکان ما بین ۹۹

ایشانرا بُود، و اندرین گفت و گوی همی بودند که پیغامبر علیه السلام از در مسجد درآمد، و اتفاق کرده بودند که هر چه آن کس حکم کند که از در مسجد در آید، ضرورت چنان کنند؛ پس گفتند محمد الاهی من آمد و تا وحی رسیدن او را محمد امین خواندندی از وفا و امانت و راستی، و همه و دیعتهای پیش روی نهادندی، و بر توسط او در همه حوادث خلاف نکردندی، چون پیغامبر سخن ایشان بشنید ردا باز گسترده، و حجر را در میان ردا بنهاد، و فرمود تا از هر قبیله گوشه بر گیرند، و همچنان کردند چون بر رکن رسیدند، پیغامبر را گفتند اکنون تو بر گیر و برجایگاه خویش نه، پیغامبر حجر الاسود را بر رکن کعبه نهاد، و اندرین وقت به ده سال خلاف کنند، در بیست و پنج و سی و پنج سالگی [که از عمر] پیغامبر علیه السلام گذشته بود، و این وقت ده سال بود از پادشاهی خسرو پرویز و نخست (۱۵۷-ب) آیت که جبرئیل آورد، سورت: اقراء باسم ربك الذي [خالق] بود و همه قرآن متفرق آمد، مگر سورة الانعام، و باز پس تر آیت که بنزدیکی [او] بیامد این آیت بود که: و اتقوا يوماً ترجعون فيه الى الله ثم توفى كل نفس بما كسبت و هم لا يظلمون. و نخستین کس از زنان، خدیجه، مسلمان گشت و از مردان ابو بکر الصديق، و از کودکان هر تضي علمی، و شش ماه کارش پنهان بود، دعوت نکرد، و سه ماه در حصار شعب^۱ بود، هفتم ماه^۲ دعوت کرد [و] مسلمان همی گشتند: چون ابو بکر و عثمان و علمی و عبد الرحمن بن عوف و زبیر عوام و سعد و قاص و عمار و جعفر طیار، و از پس این جماعت عمر خطاب مسلمان شد، و بمعاونت او بمسجد رفتند و آشکارا

الركن الاسود والركن اليماني ابني مخزوم وتيم... وكان ظهر الكعبة لبني جميع وبنی سهم و كان شق الحجر وهو الحطيم لبني عبد الدار بن قصي ولبني اسد بن عبد العزى بن قصي وبنی عدی بن كعب (طبری ج ۴ ص ۱۱۴۷)

(۱) حصار شعب مراد شعاب جبال است که حضرت رسول ص پس از بعثت خود و مؤمنان از اصحاب چندی در شعاب جبال متواری بودند و در نهان نماز میگزاردند (۲) طبری گوید، سه سال بعد از بعثت و نزول جبرئیل از خدای ب محمد امر آمد که امر نبوت آشکار کند و آیت آمد که: اصدع بأتؤمر و اعرض عن المشركين و پیش ازین در آن سه سال که از پس مبعث بود رسول خدای دعوت پنهان میداشت (جلد سوم ص ۱۱۶۹)

نماز کردند؛ پس پیغامبر علیه السلام [را] آیت دعوت عام آمد قوله تعالی: قل یا ایها الناس انی رسول الله الیکم جمیعاً، و در مسجد دعوت کرد، و بر کوه صفا، [و] مشرکان دست بجفا ها گشاده کردند، پس یاران را جماعتی از خواری کردن کافران بحبشه فرستاد، و بعد از آن حمزه عم رسول الله مسلمان شد، و پیغامبر علیه السلام در جفا کشیدن و رنج نمودن قریش و مکیان صبر همی کرد بفرمان خدای تعالی، چنانک گفت: فاصبر صبراً جمیلاً. دیگر جای گفت: فاصبر کما صبر اولوا العزم من الرسل، و بعد از هفت سال (۱۵۸-آ) از ابتدای نبوت ابوطالب بمرد، و همین سال خدیجه بمرد، و مرگ ابوطالب سخت بود بر پیغامبر علیه السلام، که قریش دست بزخم و جفا برکشادند بر پیغامبر علیه السلام، و ریاست به عباس بن عبد المطلب رسید، و مردی نرم بود و حلیم و بردبار، نتوانست پیغامبر را نگاهداشتن، پس [پیغامبر] بطایف رفت، قبول نکردندش، و بخواری گذاشتند، آن شب ببطن النخله با استاد که نیارست بشهر اندر شدن، و نماز همی کرد، و قرآن همی خواند، پس چندتن از پربان آنجا بگذشتند، و بر پیغامبر ظاهر شدند، و ایمان آوردند، قوله تعالی: واذ صرفنا الیک نقرأ من الجن یستمعون القرآن. بعد از آنک پیغامبر علیه السلام بمدینه رفت با جماعت خویش باز آمدند بوادی الجن، و مسلمان شدند، پس پیغامبر علیه السلام [به] زنهار مطعم بن عدی بمکه اندر شد، و چون پنجاه سال از عمر پیغامبر بگذشت، خدای تعالی از میان زهزم و مقام، پیغامبر را به عراج برد، و بعضی گویند از خانه ام هانئ بنت ابی طالب، و این وقت نزدیک بود بمرگ ابوطالب، و خدیجه، و پیغامبر علیه السلام از غم آنجا بسیاری بودی^۳ قوله تعالی: سبحان الذی اسری بعبده لیلاً من المسجد الحرام الی المسجد الاقصی الذی بارکنما حوله لزیه من اياتنا انه هو السميع البصیر. ازین پس (۱۵۸-ب)

(۱) متن: معظم (۲) متن: شدند پیغامبر تنها از مکه بطایف رفت و تنها بکه بازگشت (طبری

سوم ض ۱۱۶۶) (۳) ابن جمله معنی ندارد و ظ: پیغامبر از مرگ آنان بسیار غمی بودی. طبری گوید: نفظت الوحیة علی رسول الله صاعم بهلاکهما (ج ۳ ص ۱۱۶۶)

(۱۵۸-ب) بموسم^۱ مردمان مدینه چند تن از قبیله خزرج^۲ دعوت او بپذیرفتند دوم سال از قبیله اوس چند تن با ایشان بیامدند و همه مسلمان شدند، و خواستند که پیغامبر را ببرند، پس مصعب^۳ ابن عم خود را [بمدینه] بفرستاد بمشاورت عباس بن عبدالمطلب^۴ تا نخست همه شهر را دعوت کند و بیعت بستاند، و همچنان کرد، و دیگر سال باز آمدند، و جماعتی از مہتران ببردند [د] و قبیله باهم^۵ و بحضور عباس، پیغامبر را بیعت کردند، بهمه شرایط، و مسلمانان رفتن گرفتند سوی مدینه پنهان، و از آن پس پیغامبر صلی الله علیه و آله عزم رفتن کرد، و این را هجرة الثانیة^۶ خوانند، و شب رفتن، علمی ابن ابوطالب را فرمود که در جامه خواب وی خسبد، و گفت و دبعتہاء مردم بجای باز رسان، و خود بیرون آمد. و کفار^۷ نگہبا [نا]ن بدرو بام برکماشتند بر آن عزم که قصد کشتن پیغامبر کنند، روز را^۸ چون بیرون آمد و^۹ این آیت می خواند: و جعلنا من بین ایدیہم سداً و من خلفہم سداً، و هیچ کس از ایشان بیدار نکشتند، و پیغامبر بوعده با ابوبکر صدیق، سوی غار رفتند، و سه روز بی بودند و شب چهارم با زاد و دلائل بمدینه رفتند، چون پیغامبر پنج فرسنگک بیآمد، باز پس نگرید در کوهہاء مکہ، غمناک شد، زاد خویش بجای گذاشت و آب از چشم (۱۵۹-آ) مبارکش بدوید، گفت ای حرم خدای اگر نه آنستی که مرا از تو بجور و ستم بیرون

(۱) در موسم زیارت کعبه که قبایل عرب بیکه می آمدند رسول دعوت مبفرمود و در یکی از ان مواسم است که برخی از مردم مدینه ایمان آورده اند. (۲) اول از بنی خزرج بقول طبری ایاس بن معاذ ایمان آورد و در موسم دیگر شش تن از خزرج ایمان آوردند و در سال دیگر دوازده تن از خزرج و دو تن از اوس حلفای خزرج (طبری ۳: ص ۱۲۰۸ - ۱۲۱۰ - ۱۲۱۱) (۳) مصعب بن عمیر بن هاشم بن عبدمناف (طبری ۳: ص ۱۲۱۴) (۴) در طبری که این روایت را مشبع ذکر میکند نامی از مشاورت عباس نیست و پیدا است این اخبار در عصر مؤلف بمراعات جانب خلفای بغداد وضع شده است و عباس در آن وقت بتصریح طبری هنوز ایمان نیاورده بود ولی در حضور زعماء اوس و خزرج در بیعت عقبه از رسول الله تقویت کرده است (۵) ظ: مہتران هردو قبیله باهم (۶) طبری این نوبت که اصحاب باشاره رسول بمدینه میرفتند فتنه ثانی خوانده است و فتنه اولی را رفتن اصحاب بحبشه بمشمارد و ذکر ای از هجرت اولی و هجرت ثانی در طبری نیست (جلد ۳ ص ۱۲۲۴ - ۱۲۲۵) (۷) متن: و گفته از نگہبان (۸) طبعی: بروز (۹) ظ: آپد

می‌کنند هرگز از تو جدا نگشتمی که بر پشت زمین از تو فاضلتر جای نیست ، ایزد تعالی آیت فرستاد : ان الذی فرض علیک القرآن ارادک الی معاد ، پیغامبر شادمان شد و قریش صدشتر پذیرفته بودند هر کس که پیغامبر را باز آورد ، سراقا نامی بود مردی عظیم مبارز و دلیر ، طمع را از پس پیغامبر بیامد ، و ازدور پیدا گشت ابوبکر صدیق رضی الله عنه بر رسید از وی ، پیغامبر [علیه السلام] دعا کرد تا اسب او را دست و پای فرو شد ، گفت یا محمد دانه که این از تست دعا کن تا باز کردم ، پیغامبر علیه السلام دعا کرد خواست که نیزه زدن دستش بر نیزه خشک شد ، تا پیغامبر دعا کرد و باز گشت خایب و خاسر ، پس پیغامبر علیه السلام بمدینه آمد و بشارت دریافتاد ، و بعد حالها بخانه ابویوب الاضاری فرود آمد [و آن چنان بود که پیغامبر زمام اشتر بگذاشت تا هر جای که بخواهد آنجای فرود آید] تا شتر بساحت مسجد بخفت آنرا بخریدند و مسجد را بنا نهادند و حجره هم پهلوی آن حجره عایشه که اکنون روضه پیغامبرست علیه السلام

فصل

اندر حوادث بعد از هجرت - السنة الاولى :

اندرین سال اول هجرت ، پیغامبر علیه السلام سالمان فارسی (۱۵۹-ب) را بخیرید و من شرح آن بگویم تا تکراری نباید کرد ، چنین خوانده ام در تاریخ اصفهان تالیف حمزة بن الحسن ، خداوند تاریخ ، که گویند : سلمان باصل از اصفهان بود از دیه جیان^۲ و نام او ماهبد بن بدخشان بن افروز سمس ابن مرد سالار بود^۳ ، و نسب او

(۱) بدون این جمله که افزوده شد سیاق عبارت ناتمام است (نقل باختصار از طبری) (۲) کذا فی مجامع اصبهان الما فروخی ، فی تاریخ بغداد الخطیب : من مدینة اصبهان (جی) و یقال من رامهرمز (جلداول طبع قاهره صفحہ ۱۶۳-۱۶۵) و الحیان بفتح الحیم ثم النشدید ، من قری اصبهان (باقوت) و امروز آنرا جی خوانند ، و در کتاب پهلوی (شهرهای ایران) گمی بفتح کاف فارسی است و باقوت در ذیل لغت اصبهان گویند شهر اصفهان در جی بود که آنرا شهرستان هم گویند و پس از آبادی یهودیه که در جوار جی احداث شده بود جی روی ویرانی نهاد و یهودیه مرکز اصفهان قرار گرفت (۳) روزبه ماهویه مایه - بهبود (نامه دانشوران ج ۷ ص ۲) اسمہ روز به بن و هامان (ما فروخی - طبع طهران ص ۲۳) و نام سوم در متن آذرخشنس است و آذرخشنس ممرب آذرگشنسب است ، و خطیب بغدادی در تاریخ خود (ج ۱ ص ۱۶۵) بروایتی که از قول خود سلمان آورده گویند : گشت رجلمان اهل فارس من اهل اصبهان من فریة بقال لهاجی و کان ابی دهقان قریته ، الخ

تا بمنوچهر ملك عجم بكشد، پس از جهت كاری كه بردست وی برفت كه بزبان پارسیان مرگ [ر] جان خوانند، یعنی موجب كشتن، بگریخت و نیارست در ملك عجم بودن بشام افتاد، بدیر راهبی، و با ایشان از دین مجوس بترسائی در آمیخت، و ازین صومعه بدیگری همی رفت، در آن بیابان، تاحادثه افتادش، و جهودی بمندی بداشتش نام او عثمان بن الاشهل، چون پیغامبر هجرت کرد، او را بخريد از آن جهود، و آزاد کرد، و عهدی نوشت بخط علی بن ابی طالب علیه السلام، و این نسخه آنست لفظ بلفظ:

بسم الله، هذا ما افدى^۲ محمد بن عبدالله [رسول الله] سلمان^۳ الفارسی من عثمان ابن الاشهل اليهودی ثم الفرطی بغرس ثلثة اية نخلة واربعین ارقية ذهباً [وقد بری]^۴ محمد بن عبدالله [رسول الله] لثمن سلمان الفارسی، وولائه لمحمد بن عبدالله [رسول الله] و اهل بيته، لاسبيل لاحد علی سلمان^۵ شهد علی ذلك: ابوبكر بن ابی قحافة^۶ وعمر بن الخطاب، وعلی بن ابی طالب، و حذيفة بن سعد بن الیمان، (۱۶۰-آ) و ابوذر الغفاری^۷ و المقداد بن الاسود، و بلال مولى ابی بكر، و عبدالرحمن بن عوف، و كتب علی ابن ابی طالب [يوم الاثنين] فی جمادى الاولى^۸ [من سنة مهاجر]^۹ محمد بن عبدالله [رسول الله]

و سلمان فارسی را برادر زاده بود، نام او ماخا ذر بن فروخ بن بدخشان و نخمه ایشان بشیراز است، و عهدی دارند از پیغامبر هم بخط امیر المؤمنین علی برادیم سفید نوشته، و خاتم پیغامبر، و ابوبکر و عمر و عثمان، و علی علیهم السلام بر آنجا نهاده و اگر چه این عهد بسال نهم و د از هجرت^{۱۰} بدین جایگاه ثبت کرده شد، تا از يك روی باشد،

(۱) ظ: مرگ ارژان، بمعنی بمرگ ارژانی یعنی: مستحق الموت، و این یکی از لغات مذهبی زرتشتیان است و گناهانی بوده است که بمرگ ارژانی میانجامیده است (۲) هذا ما افادی - تاریخ بغداد الخطیب (ج ۱ ص ۱۷۰) (۳) فدی سلمان... (۴) متن: ذهب (۵) متن: نفده من (۶) فلیس لاحد علی سلمان سبیل (تاریخ بغداد) (۷) ابوبکر الصدیق (تاریخ بغداد) (۸) متن: ابوذر غفاری (۹) متن: الاول (۱۰) متن: الاول هجرة محمد، از تاریخ بغداد اصلاح شد. (۱۱) متن: و بدین

ذکر [عهد برادر زاده] لمان فارسی

و این نسخه آنست بخط علی بن ابی طالب کرم الله وجهه ، انظراً بلفظ ^١ :
 بسم الله الرحمن الرحيم ، هذا كتاب من محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم
 سلمه سلمان وصيتاً باخيه ماهادر ^٢ فروخ و اهل بيته و عقبه من بعده ما تناسلوا ، من
 اسلم منهم و [من] اقام على دينه ، سلم الله ^٣ احمد اليك الذي امرني ان اقول لا اله الا الله هو ^٤
 وحده لا شريك له ، اقولها و امر الناس بها ، و ان الخلق خلق الله ، و الامر كلمة ^٥ الله
 خلقهم و أماتهم و هو ينشرهم و اليه المصدر ، و اين ^٦ كل امر يزول و كل شيء يبید
 و يفنى ، و كل نفس ذايقة الموت ، من آمن بالله و رسوله كان له في الآخرة دعة الفايزين ^٧
 و من اقام على دينه تركناه ، (١٦٠ ب) فلا اكرام في الدين ، فهذا كتاب ^٨ لاهل بيت سلمان
 ان لهم ذمة الله و ذمتي ، على دعائهم و اموالهم في الارض التي يقيمون فيها ، سهلها
 و جبلها و مراعيها ^٩ و عيونها [غير] مظلومين ، و لا مضيق ^{١٠} عليهم ، فمن قرى ^{١١} عليه
 كتابي هذا من المؤمنين و المومنات ، فعليه ان يحفظهم ، و يكرمهم ، و سرهم ^{١٢} و لا يتعرض لهم
 بالاذى و المكروه ، و قدرعت عنهم جز ^{١٣} الناصية ، و الجزية ، و الحشر ^{١٤} و العشر ،
 الى سائر المؤمن ^{١٥} و السكف ، ثم ان سالوكم فاعطوهم ، و ان استعانوا بكم فاعينوهم ^{١٦}
 و ان استجاروا بكم فاجيروهم ، و ان أساءوا فاعفروا لهم ، و ان أسى عليهم فامنعو
 عنهم و لهم و ان يعطوا من بيت مال ^{١٧} المسلمين في كل سنة مائتي ^{١٨} حله في شهر رجب
 وماية في الاضحية ، فقد استحق سلمان ذلك منا ، و لان فضل سلمان على كثير من
 المؤمنين ، و انزل في الوحي على ان الجنة الى سلمان اشوق من سلمان الى الجنة و هو
 تقى و امينى ^{١٩} و تقى [و] ناصح لرسول الله و المؤمنين و سلمان منا اهل
 البيت فلا يخالفن احد هذه الوصية فيما أمرت به من الحفظ و البر لاهل بيت ^{٢٠} سلمان

(١) متن : بلفظ (٢) ماهادر فرخ (نامه دانشوران بنقل از تاريخ گزيده ج ٧ ص ١٥) (٣) نسخه منقول :
 سلام الله (٤) نسخه منقول (هو) ندارد (٥) منقول . حكم الله (٦) منقول : و ان (٧) متن : دعه الفارين
 (٨) نسخه منقول : فهذا الكتاب (٩) منقول : مرعها (١٠) منقول : مضيقاً (١١) منقول : قراء (١٢) نسخه
 منقول : ندارد (١٣) اصل متن : حر . (١٤) منقول : والخمس (١٥) متن : الى وسائر الموت (١٦) منقول :
 ان استغاثوا بكم فغشوهم (١٧) منقول : بيت المال (١٨) منقول : مائة (١٩) متن : امينى (٢٠) متن : البيت

و ذراریهم من اسلم منهم ، و من اقام علی دینه ، و من خالف هذه الوصية فقد خالف الله^۱ و رسوله و علیه اللعنة^۲ (۱۶۱-آ) الی یوم الدین و من اکرهم فقد اکرمنی وله عند الله الثواب ، و من اذاهم فقد اذانی و انا خصمه یوم القيامة جزاؤه نار جهنم ، و ربیت منه ذمتی ، و السلام علیکم . و کتب علی بن ابی طالب بامر رسول الله^۳ فی رجب سنه تسع من الهجره^۴ و حضر ابوبکر و عمر و عثمان و طلحه و الزبیر و عبدالرحمن و سعد و سعید و ابوذر و عمار و عیینه و بلال و المقداد و جماعة آخر من المؤمنین . و از آن پس سلمان در خلافت عمر خطاب رضی الله عنه ، امیر مداین گشت ، و بجایگاه کسری بنفشست ، چنانک گفته شود بجایگاه ، و ابن عهد در دست فرزندان ایشان هنوز بجایست .

و پس شنیدیم از معتمدی معروف ، که از جمله ایشان یکی را باشخاص^۵ ، در عهد سلطان محمد^۶ رحمه الله علیه باصفهان آوردند از شیراز ، بمبلغی مال ، و حوالنها که بروی بود ، پس از سلطان خلوت خواست ، و این عهد که ذکر کرده شد ، همچنان برادیم ، سلطان را داد ، تا بخواند ، و آنرا بموسید ، و بگریست ، و ابن مرد را بسیار چیز داد ، و بخانه خویش باز فرستاد ، و آنرا نسخت باز گرفت ، و اصل بجایگاه باز دادند . و ما اکنون بر احوال و حوادث از اول هجرت باز رویم تا سنه عشرين و خمسمائه^۷ ، در نسق خلفا من بعد خلفا .

و بیغامبر صلوات الله علیه بمدينه آمد ، [و] آیات (۱۶۱-ب) حرب کافران رسید قوله تعالى : یا ایه النبی جاہد الکفار و المنافقین ، و دیگر جای فرمود : فاقتلوهم حیث وجدتموهم و احصروهم و اقعدوا لهم کل مرصد ، پس چون این آیتها رسید و آیات صبر منسوخ گشت ، سپاه نفرستاد بذحیتها ، و خود برفت بقرن خویش و آنرا شرحها بسیار است ، بتوفیق ایزدی عز وجل در پایان کتاب یاد کنیم ، و باین جایگاه ذکر هر چیزی مختصر بر بن سان کرده شود ،

(۱) منقول : اوصية الله (۲) منقول : لعنة الله (۳) نسخة منقول : صلي الله عليه وآله (۴) منقول : وشهد علی ذلک سلمان و ابوذر و عمار و بلال و المقداد و جماعة اخرى من المؤمنین (۵) اشخاص بکسر اول . یعنی : تحت الحفظ (۶) مراد سلطان محمد بن ملک شاه است « ۴۹۸ - ۵۱۱ » (۷) این سال زهانی است که این کتاب در آن تالیف می شده است

اندرشوال غزوا حیا و خرار و ابواء و بواط^۱ بود پس غزوات العشیره^۲ و درین غزوا لقب
بو قرا ب بر علی بن ابی طالب افتاد و ذوالقعدة پیغامبر فاطمه را به علی سپرد
علیه السلام، و هم درین سال عایشه را بخانه آورد، و اسعد بن زراء^۳ بفجا بمرد، و
چهرودان گفته بودند ما جادویی کردیم که مسلمانان را فرزند نیاید، پس عبدالله بن الزبیر
از مهاجریان بزاد، و نعمان بن البشیر^۴، و مسلمانان شاد شدند و تکبیر کردند.

السنة الثانیة

غزو بدر الاولى^۵ بود و غزو بطن النخلة^۶ پس اندر شعبان و رجب نیز روایتست
[که] قبله سوی کعبه گشت، قوله تعالى: فول وجهك شطر المسجد الحرام، و پیش
از آن سوی بیت المقدس نماز کردند، و [از] این پس آیت آمد: کتب علیکم (۱۶۲-آ)
الصیام کما کتب علی الذین من قبلکم، و پیغامبر نمی دانست که کدام روز روزه باید
گرفت، تا این آیت قرآن رسید: شهر رمضان الذی انزل فیہ القرآن، و بعد ازین غزو
بدر الکبیر بود، و کشته شدن صدادید قریش، چون عقبه، و شیبه، و بوجهل
و ابوالبحتری، و امیه بن خلف، و بسیاری اشراف مکه، و عباس عم پیغامبر
و عقیل بن ابی طالب هر دو مسلمان شدند، و این آیت آمد، در حلال داشتن غنیمت قوله
تعالى: فکلوا مما غنمتم حلالا طیباً، پس خبر اسیران بدر بود و فدا کردن ایشان،
و این همه در ماه رمضان بود، و اندر ماه شوال عمیر بن^۷ وهب الجمحی از مکه
بیامد بقصد کشتن پیغامبر بفرمان صفوان بن امیه، و جبرئیل علیه السلام بیامد و پیغامبر

(۱) بواط بالضم- متن: اندر سوال غزو احبا و حرار و ابرو ابوط بود. (۲) طبری: العشیره (نل: ذوالعشیره) (ج ۳ ص ۱۲۹۹) و طبری غزوة ذات العشیره را در سال دوم ذکر کرده است (ج ۳ ص ۱۲۷۱) (۳) متن: زراوه. (۴) متن: البشر (۵) طبری غزوة بدر الاولى را در جمادی- الاخره سنة اول هجرت ذکر کرده است (ج ۳ ص ۱۲۷۰) و بالعکس غزوة ابواء را که مؤلف در سنه اول آورده طبری در سنة دوم ذکر میکند (ص ۱۲۷۰) (۶) ظ مراد سرية عبدالله بن جحش است بمحل نخله بین مکه و طایف برای استخبار از حال قریش در ماه محرم سال دوم. (۷) متن: عمر و ... الجمحی.

را خبر کرد،^۱ و عمیر مسلمان شد بعد از آنک پیغامبر او را بگفت بچه کار آمدی، و ازین پس غزو الکندر^۲ بود، و غزو بنی قینقاع، و اینان جهودان بودند بدرمدینه، و درین غزو آیت آمد در خمس قوله تعالی: واعملوا انما غنمتم من شیء فن لله خمسہ والمرسول. و بعد ازین غزو السویق بود، در ماه ذری القعدة، و این سال پیغامبر عیداضحی فرمود کردن، و قربان کرد، و نخستین عیدی در اسلام این بود، و هم بدین عهد حرب ذی قار (۱۶۲-ب) بود میان سپاه عجم که خسرو پرویز فرستاده بود بحرب هانی بن مسعود از بهر خواسته و فرزند نعمان بن المنذر، و جبرئیل علیه السلام حجاب بر داشت، تا پیغامبر علیه السلام همی دید حرب عرب و عجم، و عرب می گفتند: محمد یا منصور، تا سپاه عجم برگشتند، پیغامبر گفت: الله اکبر، هذا اول يوم انتصف العرب فيه وباسمی ظفر، یعنی نخستین روز است که عرب انصاف خویش از عجم بستند و بنام من فیروزی یافتند، و این هم از آیت معجز بود، و یاران شادمان شدند.

السنة الثالثة

اول سال غزو انمار بود، و در ماه ربیع الاول کعب [بن] اشرف^۳ را بفرمان پیغامبر علیه السلام، محمد بن مسلمة الاوسی بکشت با یاران [و] او مهتری بود از جهودان که مرثیت کشتگان بدر همی گفت، و بجای پیغامبر علیه السلام، و همین ماه تزویج ام کلثوم بود با عثمان رضی الله عنه، [و] در ماه شعبان غزوه [قرده]^۴ بود، و عبد الله بن انیس الخزرجی با حند بن حمله بحصار خیبر رفتند

(۱) متن: کردند. (۲) طبری و کامل غزوه بنی قینقاع را مقدم داشته اند. (ط ج ص ۱۳۵۹ ک: ج ۲ ص ۵۲) الکندر بضم الکاف و سکون الدال المهملة. (۳) متن: اشراف (۴) متن: ذی فردد، طبری: غزوه القرده، بقاف و دال کامل: الفرده ماء بنجد وقد اختلف العلماء فی ضبطه فقيل فرده بالفاء المفتوحة والراء الساكنه... و ذکر ابن الفرات فی غیر موضع قرده بالتلف... الخ (طبری: ج ۳ ص ۱۳۷۳.. کامل: ج ۲ ص ۵۴) و جائی ذوالفرده بنظر نرسید و غزو ذی فرد در سنه ششم از هجرت روی داده.

در شب فرمان پیغامبر علیه السلام، و سلام بن ابی الحقیق مهتر جهودان را بکشتند، و همین ماه تزویج حفصه بود دختر عمر بن الخطاب با پیغامبر، و اندر ماه ذی الحجه غزو الرגיע^۱ بود، و رفتن عمرو بن امیه الضمری^۲ بمکه و آن قصه، و این عمرو چنان بدویدی که کس او را در نیافتی.^۳ (۱۶۳-آ)

السنة الرابعة

و اندر ماه محرم خبر بئر معاویه بود، و غزو بنی نظیر اندر صفر، و اندرین وقت آیت آمد در تحریم خمر و شراب حرام بود،^۴ و بعد ازین غزو احد^۵ بود و کشته شدن حمزه بن عبدالمطلب، و آن علامتها که باوی کردند^۶ و جگر خاییدن، و اندرین غزو بود که شمشیر علی بن ابی طالب شکسته شد، پیغامبر ذوالفقار او را داد و چون بحرب اندر همی زد گفت لاسیف الا ذوالفقار ولا فتی الاعلی، و این در ماه شوال بوده است، بعد ازین در ماه جمادی الاولی غزو ذات الرقع [و غزو سوبق] بود

السنة الخامسة

در ماه ربیع الاول غزو دومة الجندل بود و اندر ماه رمضان و بعضی از شوال غزو خندق بود و احزاب نیز گویند، و غزو بنی قریظه و در ذی قعده غزو بدر الوعد بود^۷

السنة السادسة

غزو بنی احیان بود در جمادی الاولی، و در دیگر ماه غزو [ذی قرد]^۸ و اندر ماه شعبان غزو بنی المصطلق بود، و حدیث افک در حق عایشه رضی الله عنها، تاحق

(۱) طبری و کامل غزوة الرגיע را در سال چهارم هجرت ضبط کرده اند. (۲) متن: الظمیری والمشهور الضمیری والصحيح الضمری بفتح الضاد وسكون الميم (۳) غزو حمراء الاسد که روز بعد از احد روی داد و مربوط بسال سوم است ذکر نشده. (۴) ظ: حرام بیود. یعنی حرام آمد (۵) غزوة احد در سال سوم هجرت است و مؤلف اشتباه کرده و روایتی ضعیف اختیار کرده (۶) مراد از علامتها متله است که گوش و بینی و لب و برخی از اعضاء صفار حظه را بیریدند. (۷) بدر البعاد. بدر الثانیة غزوة السوبق (طبری و کامل) بدر الوعد دیده نشده است (۸) متن: بنی فزود.

تعالی در آن پانزده آیت فرستاد ، قوله تعالی : سبحانهك هذا بهتان عظیم . و اندر ماه شوال و ذی قعدة آیت آمد بفرض حج (۱۶۳-ب) : ولله على الناس حج البيت من استطاع اليه سبيلا ، پس حُدیبیه بود [که] پیغامبر علیه السلام بمکه رفت و نگذاشتند حج کردن ، بر آن صلح افتاد که دیگر سال باز آید و سه روز مکه بپردازند تا پیغامبر علیه السلام حج بکنند ^۱ و بیعة الشجرة در این وقت بود ، و آنك عثمان در مکه شد [به] پیغام ، خواستند که او را پیش خود بگیرند ، تا آخر کار برین صلح افتاد ، و پیغامبر هم آنجا بیکاه قربان کرد و بازگشت ، اندر ماه ذی الحجة .

[و] پیغامبر علیه السلام هشت رسول بیرون کرد بانامها و سوی پادشاهان فرستاد بدعوت اسلام ، و حجت خدای تعالی برایشان لازم گردانید ، اول ملك عجم پرویز را [عبدالله بن] حذافة السهمی ^۲ نام رسول بود ؛ دوم ملك الروم هرقل را دحیة ^۳ ابن [خلیفة] الكلبي رسول بود ، سیم ملك قبط مقوقش ^۴ را خاطب بن [ابی] بلنعه رسول بود ، چهارم ملك حبشه نجاشی راعمر و بن امیة الضمری ^۵ رسول بود ، پنجم ملك شام الحارث [الغسانی] راجع بن وهب رسول بود ، ششم ملك جزیر [بحرین] ^۶ منذر را العلاء الحضرمی رسول بود ، هفتم ملك یمامه هوذة ^۷ الحنفی را سلیط بن عمرو رسول بود ، هشتم ملك عمان [جیفر بن جلندا] ^۸ را عمرو ابن العاص رسول بود ، و نا-ها نوشت : من محمد رسول الله الى عظیم الروم هرقل (۱۶۴-آ) و هم بدین

(۱) متن : نپردازند تا . . . حج نکنند . (۲) متن : حذافة و السهمی (۳) متن : عقبه (۴) طبری : مقوقش . بسین مهمله (۵) متن : الضمری (۶) طبری : المنذر بن ساوی اخي بنی عبدالمقیس صاحب البحرین (ج ۳ ص ۱۵۶۱) و متن بدون اصلاح . و هم منذر ملك حیره بود و حال آنکه ملوك حیره پیش ازین بمدتی بدست پرویز منقرض شده بودند (۷) طبری : هوذة بن العلی الحنفی صاحب الیمامة ، و این همان کسی است که منوچهری گوید :

شنیدم که اعشی شهر یمن شد سوی هوذة بن علی الیمانی

و این شاعر یمامی را با یمانی التباس کرده است (۸) متن : نصر بن برخلب ، طبری : جیفر بن جلندا و هباین جلندا الازدین صاحبی عمان . نل : خنفر بن خلند بن عمار بن خلید (ج ۳ ص ۱۵۶۱)

شکل: عظیم الحبشه فلان ، وعظیم القبط فلان ، واندر همه نامه‌ها فرمود تا بنوشتند :
ایها الناس انی رسول الله الیکم جمیعاً ، و در آخر نامه‌ها نوشتند : والسلام علی من
اتبع الهدی اسلم تسلم ، و نسخه‌ی این نامه که پیغامبر بخسرو پرویز نوشت اندر تاریخ
جریر الطبری چنین یافتیم که نوشته اند : بسم الله الرحمن الرحیم من محمد رسول الله
الی پرویز بن هرمزد^۱ اما بعد فانی احمد الله الذی لا اله الا هو الحی القيوم الذی
ارسلنی بالحق بشیراً و نذیراً الی قومهم غلبهم الشقا و سلب عقولهم و من یهدی الله
فلا مضلّ له و من یضلل فلا هادی له و ان الله بصیر بالعباد ایس که مثله شئی و هو السميع
البصیر اما بعد اسلم تسلم و ایذن بحرب من الله و رسوله و لم یعجزهما ، پس رسولان
بهر طرفی بیرون شدند و ما ذکر پاسخ ایشان مختصر یاد کنیم بر سبیل اجمال
و الله اعلم .

حدیث مملک عجم پرویز و چنان بود که بسیاری علامت نبوت پیغامبر پرویز را ظاهر
شده بود. یکی آنک بوقتی تنها در خوابگاه بود و زوالگاه، ایزد تعالی فرشته را بر صورت مردی
بفرستاد چو بی در دست گرفته، و پرویز را گفت این محمد حق است بدو بگرو، و ایمان آور
(۱۶۴-ب) اگر نه دین ترا چنین بشکنند، و چوب را بشکست ، بدین سان دوبار بدید، و
دیگر که قصرمدا این دوبار بشکافت ، و بسیاری مال بدان خرج شد، و صلاح نپذیرفت ،
و پولی^۲ عظیم بمداین آب بر د پرویز را بقال بد آمد، و از منجمان باز پرسید، گفتند
حالی نو درین عالم پیدا گردد، و دین ما خراب شود ، و چون سپاه او بهزیمت از
ذی قار باز آمدند ، گفتند [سپاه عرب] بنام محمد همی حرب کردند و نصرت خواستند
که میثرب بیرون آمده است پیغامبری، و پرویز بدین سببها کینه پیغامبر در دل گرفته

(۱) طبری : الی کسری عظیم فارس سلام علی من اتبع الهدی و آمن بالله و رسوله و شهدان

لا اله الا الله و انی رسول الله الی الناس كافة لینذر من کان حیا اسلم تسلم فان آیت فعلیک اثم الجوس
(ط ج ص ۱۵۷۱) و در صفحه بعد بروایت دیگر قریب باین دارد و نسخه متن در طبری دیده نشد ،

کامل التواریخ هم عین مضمون طبری است (۲) پول بمعنی پلی متداول بوده است

بود، پس چون فرستاده پیغامبر بخسرو رسید، و خسرو پرویز عنوان نامه بدید گفت: این کیست که نام خویش پیش یارد^۱ داشتن؟ و ناخوانده آن نامه بدرید، و سوی رسول انداخت، و همان ساعت سوی اذان ملک یمن نامه فرمود نوشتن، و گفت: دو مرد معتمد را پیش این مرد فرست که دعوی پیغامبری می کنند، تا او را بپند دهند، و پیش من آورند، تا بکار وی ایذر نگرم، و اگر چنانک نیاید، سپاه فرست تا او را بند کنند و بیاورند بحضرت، [عبدالله بن] حذافه^۲ السهمی نامه دریده برگرفت و سوی پیغامبر باز گشت، و از پاسخ خبر داد، پیغامبر گفت: ایشان دین خویش دریدند، پس چون نامه بباذان رسید، (۱۶۵-آ) دومتر سخن گوی را سوی مدینه فرستاد بدین کار، و پیغامبر ایشانرا بخانه سلمان فارسی فرود آورد، و اندرین نیز خلافت، بعضی گویند شش ماه رسولان را باز داشت، و گویند دران چند روز بود،^۳ و ایشان سخت گرفتند بر پیغامبر [به] پاسخ کردن، و مشرکان شادی همی کردند، و می گفتند پادشاه عجم قصد محمل می کند، کجا طاقت دارد! پس جبرئیل آمد و پیغامبر علیه السلام را خبر داد که این ساعت پرویز را پسرش شیروی بفرمود کشتن پیغامبر علیه السلام رسولانرا بخواند، و این سخن بگفت، و فرمود که شما سوی باذان شوید و بگویند تا مسلمان شود و بهشت یابد، و یمن را بوی دست باز دارم، رسولان خیره شدند، و گفتند سخت عظیم بزرگ سخن همی گویی، و ازین سبب ترانیک نیاید اگر خلاف باشد، پیغامبر صلوات الله علیه فرمود درین هیچ شک نیست که خدای تعالی او را بکشت و پسرش بروی گماشت، و ایشان سوی یمن باز گشتند، و روایتی هست که چهار تن بودند از مهتران عجم، و بران زینت، ایشان پیش پیغامبر علیه السلام آمدند، بکمرهء زرین میان سخت کرده و ریشها سترده و سبیل فرو گذاشته، چون سخن گفته بودند، پیغامبر علیه السلام گفت این چه شکلت؟ گفتند: (۱۶۵-ب) امرنا خدایگان بقص اللّٰهی و عنوالشارب، یعنی که ما را خدایگان فرمود که

(۱) ظ: پیش از من یارد داشتن (۲) متن: خدا دارا السهمی (۳) ظ: و بعضی گویند دران

که چند روز بود.

ریش پست کنیم و سبلیت بگذاریم، پیغامبر فرمود^۱ برخلاف ایشان [که] : امرنی ربی بعفو اللهی و بقص الشوارب ، یعنی مرا خدای من فرمودست که سبلیت بکاهید و ریش بگذارید ، پس چون پیغامبر حدیث کشتن پرویز بگفت ، ایشان درین مناظرها کردند ، و چون جد پیغامبر شنیدند در آن ، یکی مرد از میان ازنگین انکشتری زهر برمکید و بمرد ، و دیگران تاریخ آن روز و آن ساعت برنوشتند ، و سوی باذان آمدند و او را ازگفت پیغامبر و آنچه رفته بود خبر دادند ، باذان گفت چند روز توقف کنیم اگر این سخا درست گردد ، پس او بحق پیغامبرست بدو بیاورد و بگوید ، و اگر نه سپاه بریم و چنانکه شاه فرمودست بکشیم ، پس همان روز جمازه برسید از شیروی و باذانرا فرموده که بیعت ما از اهل یمن بستان که پادشاهی فلان روز بکاشت ، و این مرد را که دعوی پیغامبری می کند هیچ متعرض مباش ، چون نگاه کردند همان روز و همان ساعت بود که پیغامبر علیه السلام گفته بود ، باذان ایمان آورد و یمنانین همچنین و باذان باسلام خود پیغامبر را نامه نوشت ، بعد از آن هاذجبل را آنجا (۱۶۶-آ) فرستاد یمن ، تا ایشانرا قرآن و شریعت در آموزد ،

حدیث مملک قبیط: نامه را پاسخ کرد و نگروید ، ولیکن پیغامبر را بسیار هدیه فرستاد ، و در جمله آن ماریه بود ، مادر ابرهیم ، پسر پیغامبر ، و دیگر کنیزکی شیرین نام و او را بحمان بن ثابت الشاعر بخشید ، واسپی دیگر واستر [ی] که آنرا دلدل خواندندی والله اعلم .

حدیث مملکان شام و حیره^۲ و یمامه : ایشان هیچ ایمان نیاوردند و نه پاسخ دادند و رسولان باز آمدند ،

حدیث مملک حبشه: ری پیغامبر علیه السلام ایمان آورد ، و جعفر بن ابی طالب را که آنجا آمده بود و پیغامبر فرموده بود باز فرستادش با یاران دیگر ،

(۱) متن : فرمودست که برخلاف ... و قسمتی از سطر زیرین در کتابت بیالا نوشته شده

و در حاشیه شد (۲) چنانکه در هدیه رسولی بحیره نقل شده بود ، خط بحر بن درست است و لك ص: ۲۶۹

وایشان را رسول را چیزها داد و پیغامبر را هدیه‌ها فرستادش^۱ با پسر خویش، و پاسخ نوشت: الی رسول الله محمد، من النجاشی اصحم بن ابجر^۲ و اسلام اندر نامه پیدا کرد، و فرستادن پسر، و گفت اگر فرمائی من نیز بخدمت آیم، ولیکن با مردم حبشه بس^۳ نیامدم که بسیار بودند، و ایشانرا در کشتیها بفرستاد و کشتی پسر نجاشی خشکی (؟)^۴ شد در دریا، و مسلمانان با جعفر سوی پیغامبر آمدند، و پیغامبر باسلام نجاشی عظیم خرم شد.

حدیث ملك روم هر قل: مردی دانا بود و اندر انجیل (۱۶۶ ب) نعت پیغامبر خوانده ایمان آورد،

و بروایتی دیگر گویند، بوسفیان با جمعی مکانیان بمبازرگانی آنجا بودند، و ملك ایشانرا خوانده و احوال و سیرت و قاعده پیغامبر از ایشان پرسید، و هر چه ابوسفیان آن نیز^۵ همی دانست از ضعف حال پیغامبر با بقدا و سببها [ملك را گفتی و] ملك گفتی سیرت پیغامبران چنین باشد، چون ایشان بدر آمدند بوسفیان گفتا همی بینید که ملك روم هر قل از محمد بترسید، و دست بردست زد؛

پس ملك گویند رسول پیغامبر را گفت من دانم که محمد حقست و ایمان آوردم، ولیکن فلان اسقف را بگوئی^۶ تا با ما یار^۷ گردد و مردمانرا بمسلمانانی خوانیم^۸ چون اسقف را بگفتند، پیش ملك آمد و گفت: درست پیغامبرست، که تیسری پیغامبر از وی خبر داده است، و وقت آنست که بیرون آید، ملك گفتا هم ترا باید رفتن، و ملك بر منظره رفت و مهران روم بسرای ملك الروم جمع کرد [بد]ند، و اسقف بیامد پس ملك از بالا گفت این رسول از آن محمدست، و ما را همی دعوت کند، اسقف گفت دین او حقست^۹ که ذکر وی در انجیل نوشتست [و] هنگام فرستادن اوست،

(۱) کذا: شبن زابده قدیم است که هنوز هم در طهران متداول میباشد. فردوسی گوید: گرفتار قش و یال اسپ سیاه (۲) اصل: امکی - طبری: الاصحم بن ابجر (ج ۲ ص ۱۵۶۹) (۳) متن: پس (۴) کذا: و ظ: غرق شد، طبری هم چنین است (۵) کذا: ظ: بوسفیان و آن مکان همی دانستند. (۶) بگوئی مخفف بگویند است و این رسم گاهی درین کتاب و سایر کتب قدیم دیده میشود (۷) متن: باز گردد - بقیاس اصلاح شد (۸) متن: خواهیم (۹) افزوده دارد (۱۰) متن: جست

بباید گرویدن، بعد از آن [مهران] غلبه برآوردند و اسقف را بکشتند، ملک از بلای
منظر کفقا ساکن باشید که من شمارا خواستم که بیازمایم، و پاسخ خود فرستم، و
مهرانرا بخشودى بازگردانید، (۱۶۷-آ) پس با رسول گفت من مسلمانم، پاسخ
قوم شنیدى، ازین بزرگتر مرد نبود که او را بکشتند، و اگر من همچنان کردمى
با من همان کردندى، پس بدین سان پاسخ کرد، و رسول را خبر داد، و گویند
پیغامبر را هدیه فرستاد.

حدیث ملک عمان: وی عمرو بن العاص را پاسخ نیکو داد، و روایت کنند
که مسلمان شد، و جواب نوشت.

السنة السابعة

در محرم غزو خیبر و کشاد حصار، و ترویج صفیه با پیغامبر [بود]
و باز صالح کردند با [مردم] فدک در صفر^۱ [و] زنی جهود پیغامبر را زهر داد
بر^۲ بزغاله بریان کرده تا خدای تعالی بسخن آردش، و گفت: لانا کل منی یا
رسول الله فانی مسمومة، بعد از آنکه پیغامبر لقمه بدهن اندر نهاده بود و خاییده،
و این هم از معجزات بود، و اندر ماه ذوالحجه^۳ پیغامبر علیه السلام بعمرة القضا
رفت، و حج کرد^۴ و پیش ازین غزو وادی القری بود، و آن چهار سیاه که بتاختن
فرستاد بجایها، اندر ذیقعدة بود چنانک گوئیم.

السنة الثامنة

اندر اوّل سال لشکرها فرستاد بسریتها، و بسیاری عرب مسلمان شدند،
و اندر ماه رمضان غزو موته بود، و پس فتح مکه، و کعبه معظم از بتان خالی کرد،
و اهل مکه جمله مسلمان شدند، و ابوسفیان (۱۶۷-ب) حرب، همین سال اسلام
یافت، با بقیت مکه، و اندرین^۵ غزو آیت آمد بروزه کشادن بیمارانی در رمضان
و در سفر، قوله تعالی: وَ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ،
و غزو حنین^۶ بطایف بود بعد ازین در شوال، و اندرین غزا بود که پیغامبر صلی الله
علیه شمشیر کشیده بود و پیش حرب اندر شده و همی گفت:

(۱) متن: با هیچ (۲) ظ: و در این سفر زنی (۳) متن: بزبز (۴) طبری: ذی القعدة (ج ۳ ص ۱۵۹۴)
(۵) متن: حج رفت (۶) متن: در این سطر غزو موته و چند جمله از سطر سابق تکرار شده بود
(۷) متن: چنین!

انا النبی لا کذب انا ابن عبدالمطاب

و در ماه ذی الحجه پیغامبر بمدینه باز آمد ، و حج مسلمانان کردند و کافران نپارستند کردن ، و ابرهیم پسر پیغامبر همین سال زاد از ماریه .

السنة التاسعة

و اندرین سال نجاشی بحبشه بمرد و جبرئیل علیه السلام حجاب برداشت تا پیغامبر او را بدید بر تخت ، در ماه رجب اندر [و] در مدینه بر وی نماز کرد ، و در ماه شوال [غزو] تبوک بود بزمین شام ، و پیغامبر بتن خویش آنجا رفت ، و در ماه ذی القعدة غزو بنی طی بود و از آن پس عدی بن حاتم الطائفی پیش پیغامبر آمد و مسلمان گشت ، و پیغامبر او را کرامت کرد ، حرمت سخا [ء] پدرش ، و هیچ کافر را چنان حرمت نداشت تا مسلمان گشت .

السنة العاشرة

باذان و یمنیاف (۱۶۸ - آ) این وقت مسلمان شدند ، و هم از اول سال و فدهاء عرب آمدن گرفتند ، و ایشانرا با پیغامبر مناظر هاست ، و آیات قرآن مجید بدان شاهد ، که نه جایگاه آن شرحست ، [و] قبایل عرب اسلام پذیرفتند و اندر ماه ذی القعدة پیغامبر سوی حج رفت ، و آنجا خطبه برانجمن بسیار و انبوه مسلمانان و ذکر شریعت اسلام و مناسک حج و هرچیزی یاد کرد ، و این را حج - الوداع خوانند ، و آخرین جمعه بود این ، زیرا که نیز پیغامبر را علیه السلام باز ندیدند و این وقت آیت آمد که : الیوم اکملت لکم دینکم ، و چون از حج باز گشت هم اندر راه بیمار شد ، و بیماریه مسیلمة الکذاب دعوی پیغامبری کرد ، و او در جمله وفد یمامه ، سوی پیغامبر آمده بود ، پس همچنان سخنان بسجع برهم بستی ، و گفتی میکائیل آمد و آورد از آسمان ، همچنانک جبرئیل پیش محمد همی آورد ، [نبوت] نیمی مراست و نیمی او را ، و خلفی مردم از یمامه تابع او شدند ، و آن شرحی طرفه است ، [و یمن] ^۱ اسود العنسی ^۲ همچنین دعوی پیغامبری کرد ، و بسیاری مرتد شدند ،

(۱) متن ۱ : و حرمت (۲) متن : و سبی اسود ، و اسود العنسی نامش عیله بن عوف العنسی

است و عنسی بطنی است از قبیله مذحج و لقب اسود ذو الغمار بود زیرا همواره نقاب داشتی ،

(۲) متن ۱ : العنسی .

و مسیلمه سوی پیغامبر نامه نوشت و خود را رحمان الیمامه نام کرده بود برین
نسخه : من مسیلمة رحمن الیمامه الى محمد بن عبد الله بسم الله الرحمن اما
بعد فان الارض نصفها (۱۶۸-ب) لی ونصف لك ولكنکم بنو عبدالمطلب لانصفون .
چون پیغامبر آن نامه بر خواند ، رسولانرا گفت شما اندرین چه گوید ، گفتند همچنین
که زمین نیمی نورا ست و نیمی اورا ، پیغامبر گفت اگر نه آنستی که بر رسول کشتن
واجب نیست ، و اگر نه ' من شمارا کشتن فرمودی ' پس پاسخ فرمود : من محمد
رسول الله الى مسیلمة الکذاب بسم الله الرحمن الرحيم اما بعد فان الارض لله یورثها
من یشاء من عباده والعاقبة للمتقين ، و مهتری بود بیمامه مجاعه نام بود ، و این هر دو
نسخه بروی عرضه کردند ، گفت این جواب بسخن پیغامبران بهتر ماند .

السنة الحادی عشر

پیغامبر صلی الله علیه و السلام بیمار بود که از حج بمدینه باز رسید
اندر محرم ، و چون از کار اسود یمن و مسیلمه بیمامه خبر رسیدش از
دلتنگی بیماری زیادت گشت ، و سوی ملوک یمن نامه فرستاد که اسود دروغ زنست
بکشیدش ؛ و طالمیحة بن خویلد الاسدی همچنین دعوی نبوت همی کرد ، و کس سوی
پیغامبر فرستاده بود که صالح کنیم با حرب ؟ و پیغامبر او را لعنت کرده بود ، و
گفته : قتلک الله و حرّمک الشهادة ، و اندر ماه صفر خبر رسید از یمن که اسود را
بکشتند ، پس پیغامبر شاد گشت [و] سوی مسجد آمد ، و شکر کرد حق تعالی را در
خطبه (۱۶۹-آ) و مؤمنانرا بشارت داد که [اسود] الکذاب را بکشتند [و مسیلمه]

(۱) دو حرف شرط در جمله شرطیه آوردن در قدیم متداول بوده است رک : مقدمه (۲) متن :
مسیلمة ، و الصحیح اسود ، زیرا مسیلمه در زمان خلافت ابی بکر کشته شد - طبری گوید : پیغامبر در
مرض موت خود و برین یحس را یمن فرستاد و مسلمین را بدفع اسود از راه جنگ یافتند غلبه مأمور
فرمود و فیروز بن دیلمی و داؤدیه اصطخری و حبشیش (جشنس ظ) بن دیلمی با قیس بن مکشوح
سردار سپاه اسود در قتل وی متفق شدند و براهنمائی آزاد زن شهر بن باذان که اسود شوهرش را
کشته و آن زن را تصرف کرده بود از قب شبانه داخل خوابگاه اسود شدند و فیروز او را کشته و سرش
را برید و روز قبل از وفات یا شب قبل از وفات این خبر بر رسول الله رسید و اصحاب را فرمود که :
عنس کذاب را فیروز بکشت ... قتلہ رجل مبارک من اهل بیت مبارکین قبل و من قال فیروز فاز فیروز
(ج ۴ ص ۱۸۶۴)

و طلیحه را نیز تانه بس مدت کار سپری شد^۱ و [پیغامبر] نالان بخانه اندر رفت و بر وی رنج زیادت گشت تا ربیع الاول در آمد و همچنان بر عادت میان زنان انصاف جستی بخانه هر کسی بودن، تا بدستوری ایشان بخانه عایشه بایستاد، پس یاران و صحابه در پیش او رفتند، و فضل بن العباس^۲ پیغامبر را بکنار خود بار گرفت، و پیغامبر علیه السلام نگاه بداران کرد خواست که خطبه کند نتوانست پس گفتا: مرحبا بکم حیاکم الله نصرکم الله سلامکم الله رفعکم الله نفکم الله وفقکم الله رزقکم الله آواکم الله هدیکم الله قبلکم الله اوصیکم^۳ بتقوی الله و اوصی [الله] بکم [و استخلفه علیکم] و اودیکم الیه^۴ انمی لکم منه^۵ نذیر و بشیر الا تعلو^۶ علی الله فی عبادہ و لا تعثوا فی بلادہ^۷ فانه یقول فی کتابہ^۸ تلك الدار الآخرة نجعلها للذین لا یریدون علواً فی الارض ولا فساداً و العاقبة للمتقین، و قال الله الیس فی جهنم شئ یرى للمتکبرین^۹، و اوصیکم بالصلوة و ما ملکت ایماکم و اوصیکم بدین الله و اقامته و اخرجوا المشرکین من جزیرة العرب و انی ترکتم فیکم آیتین لن یضلوا ما تمسکنم بها کتاب الله و عترتی و اوصیکم بالانصار فانهم عیبتی^{۱۰} النبی آویت^{۱۱} الیها (۱۶۹-ب) فا کرمو اکریمهم^{۱۲} و اقبلوا من محسنهم و تجاوز [وا] عن مسیئهم، و استغفرو الله لی و لکم، و بیش نتوانست گفتن سر بر بالین نهاد، یاران بگربستند، و در معنی غسل و کفن و دفن پرسیدند، پیغامبر بگفت که چه باید کردن^{۱۳} و ایشانرا گفت خدای شما را از پیغامبران جزای

(۱) این جمله از قول مؤلف است؛ زیرا در روایات متعدد طبری و غیره تنها خبر قتل اسود است و ذکر از مسبله و طلیحه نیست و این جمله اینجا معترضه است (۲) بروایت عایشه: فضل و دیگری از صحابه حضرت را در راه رفتن یاری کردند - ابن عباس گوید: آن دیگری علی بود که عایشه دوست نداشت نام او را بخوبی بر زبان راند (طبری ج ۴ ص ۱۸۰۱) و مؤلف از فرط تعصب تنها نام فضل را آورده و دیگری را از یاد برده است! (۳) متن: اوصیکم الله (۴) متن: اودیکم الله (۵) طبری: انی لکم نذیر (۶) طبری: لا تعثوا (۷) طبری: فی عبادہ (۸) طبری: فانه قال لی و لکم تلك الدار... (۹) طبری: تا اینجا بیش ندارد (۱۰) کذا: طبری. اصل: عترتی (۱۱) کذا: طبری (ج ۴ ص ۱۸۰۸) اصل: اوریت (۱۲) کذا: طبری اصل: اکریمهم (۱۳) طبری گوید: گفت کسان من مرا بشویند و کفن کنند و کور الخ اینجا هم مؤلف تعصبی بروز داده است، چه بتصریح جل روات در معنی غسل و کفن فرمود «اهلی الادنی فالادنی - و در معنی نماز فرمود ولیبداً بالصلوة علی رجال اهل یتیم ثم نساء هم ثم اثم بعد - و در معنی دفن فرمود: اهل مع الاثمة کثیرین یرونکم من حبث لا یرد نفهم» (طبری جلد ۴ ص ۱۸۰۵)

خیر کناد که چندینی غم از کار [من] ببرید، پس اصحاب بیرون شدند، روز دو شنبه دوازدهم ماه اندکی سبک تر کشت، و باز نشست، علی عباس را گفت یاعم، پیغامبر امروز بهتر است بحمد الله، عباس گفت کار پیغامبر نزدیک رسید که من علامت مرگ بنی عبدالمطلب نیک می‌یابم، و همین روز [پیغامبر] برخاست و در حجره باز کرد و بیرون نگرید، مردمان را دید در مسجد که [نماز] جماعت می‌کردند، و پیش از آن فرموده بود که ابوبکر صدیق امامت کند بجای پیغامبر، پس گفت: الحمد لله که امت من بعد از من نماز بجای همی‌دارند، و باز جای خود باز رفت، چون ابوبکر از نماز فارغ گشت پیش پیغامبر شد، ویرا دید که مسواک کرد و عظیم بقوت بود، شاد گشت، بپازی عایشه را گفت پیغامبر بهتر کشت، نوبت دیگر حجره است! و بیرون رفت، و خبر بمدینه اندر افتاد که پیغامبر بهتر شد، پس همان ساعت پیغامبر خوی از وی روان شد و نتوانست نشستن، (۱۷۰-آ) عایشه پشت وی در کنار گرفت، پیغامبر دهان مبارک فراخ باز کرد و روح [ار]ا جدا گشت صلی الله علیه وعلی روحه و جسده. پس علی بیرون آمد گریان، عمر بن خطاب رضی الله عنه را دید که میگفت منافقان می‌گویند که پیغامبر مرد، و پیغامبر بحضرت حق رفت چنانکه موسی بکوه طور رفت، و باز آمد، و عیسی با آسمان رفت و باز آمد [پیغامبر هم باز آید] ابوبکر صدیق در حجره رفت، عایشه را دید که همان سخن میگفت، ابوبکر گفت چنین مگوی که خدای تعالی پیغامبر را گفت: انک میت و انهم میتون، عمر گفت پنداشتی که هرگز این آیت نخوانده بودم، و خاموش گشت، پس ابوبکر خطبه کرد و گفت ای مردمان محمد مرد، هر که خدای محمد را می‌پرستید اوزنده است که هرگز نمیرد^۱ و این آیت بر خواند: و ما محمد الا رسول قد خلت من قبله الرسل افان مات او قتل انقلبتم علی اعقابکم [و من ینقلب علی عقبیه] فلن یضر الله شیئاً و سيجزی الله الشاکرین. پس مردمان را مرک رسول حقیقت شد، و غریو و گریستن از آن جمع برخاست، و

(۱) ظ: مسواک کردی عظیم بقوت، چه طبری باین معنی تصریح دارد (۲) طبری: من کان یبعدها لانی الله حی لا یوت و من کان یبعدها فان محمد قد مات (طبری ج ۴ ص ۱۸۱۷)

خلاف و آشوب در افتاد ، تا بسقیفه بنی ساعده پس از گفت و گوی ، با ابوبکر الصدیق رضی الله عنه بیعت کردند ، بعد از آن پیغامبر را دفن کردند [به غسل] او پرداختند همان روز دو شبیه ، و بعضی (۱۷۰-ب) گویند بعد سه روز بود ، پس عباس و علی^۱ و فضل و قثم ابناء عباس و اسامة بن زید و شقران^۲ مولای پیغامبر اندرون رفتند ، که ابوبکر صدیق گفت پیغامبر گفتست که مرا اهل بیت من شویند^۳ ، و یکی مرد نام او اوس بن خولی ابوبکر را گفت زنهار ای خلیفت پیغامبر خدای ، گویند از انصار آنجا کس نبود ! ابوبکر و برادر نیز اندر فرستاد^۴ پس هر ترضی علی پیغامبر را با آن پیراهن که داشت همی شست و پسران عباس یاری می دادند و شقران آب همی ریخت ، و در تاریخ حمزة بن عقیوب بن وهب بن واضح^۵ چنان خواندم که چون پیغامبر را غسل همی کردند آوازی شنیدند در آن خانه از شخصی ناپیدا : السلام ورحمة الله و برکاته علیکم اهل البیت انه حمید مجید اما یرید الله لیدهب عنکم الرّجس اهل البیت و یطهرکم تطهیرا کلّ نفس ذایقة الموت و اتمانوفون اجور کم یوم القیامة فن زحزح عن النار و ادخل الجنة فقد فاز و ما الحیوة الدنیا الا متاع الغرور لنبلون فی اموالکم و انفسکم و لنسمعن من الذین اوتوا الکتاب من قبلکم و من الذین اشرکوا اذی کثیراً و ان تصبروا و تتقوا فانّ ذلك من عزم الامور (۱۷۱-آ) والله خلف بن کلّ هالک و عزاعن کلّ صیبة عظم الله اجرکم و السلام علیکم ورحمة الله^۶

(۱) کذا ؟ ... (۲) در همه روایات علی بن ابیطالب را بر عباس در شمرورد مقدم داشته اند . ولی مؤلف براعات خلیفه بغداد و بتعصب خود عباس را مقدم میدارد ! (رک طبری ج ۴ ص ۱۸۳۰)
(۳) متن : شعران (۴) طبری همه روایات را جمع کرده است و خود از مردمان ثقة اهل سنت و جماعت است و روایتی که دال بر صحت این جمله که باشاره و ارشاد ابوبکر اهل بیت پسند و کفن رسول پرداخته باشند در طبری دیده نشد و عقلا هم احتیاجی با اجازت ابی بکر درین مورد نیست چه وصیت رسول در ملاء و با حضور همه اصحاب بوده است و تنها ابوبکر مخاطب نبوده است که اینجا امر و اجازة او لازمه باشد و این معانی دال بر نوعی از تعصبات جاهلانه است و این قبیل تعصبات که درین کتاب مکرر دیدیم اختصاص بکتاب فارسی دارد و مورخین بزرگ چه شیعه چه سنی ازین تعصبات کوچک بزرگوارند (۵) بتصریح طبری اوس بن خولی بعلی گفت : اشرک الله یا علی و حظنا من رسول الله ... و قال ادخل فدخل فحضر غسل رسول الله (ج ۴ ص ۱۸۳۰- ۱۸۳۳) (۶) کذا ؟ (۷) طبری این روایت را ندارد .

و مردی بود نام او ابو طلحه ، هم در آن حجره کور بکنند بفرمان ابوبکر ، که گفت از پیغامبر شنیدم که گور [من] آنجا کنند که از ایشان جدا شوم ، پس کفن کردند چنانک پیغامبر فرموده بود ، و راب کور بنهادند ، تا بعد از آن جبرئیل و ملائکه و مهاجر و انصار بر وی نماز کردند جوق جوق ، و بعد از آن زنان و کودکان تا نیم شب که بپرداختند ، پس عباس و فضل و علی بگور وی فرو شدند و دفن کردندش صلی الله علیه و سلامه و تحيته صلوة دایماً

اندر صفت پیغامبر علیه السلام

از علی علیه السلام پرسیدند صفت پیغامبر ، تلمی گفت ببالا میانه بود نه درازی دراز و نه کوتاهی کوتاه ... پست^۲ و روی سفید داشت بسرخی همی زدی ، چشمها سیاه داشت ، و گرد روی [موی] بانبوه ، و موی سر دراز نا کتف ، و از سینه تا ناف خطی سیاه از موی چنانک بنوک قلم کشیده ، و دیگر بجز از آن بر سینه و شکم هیچ موی نداشت ، [و سرش گرد بود]^۳ و کف دست و پایش عقد^۴ بودند فراخ و ندامتگ و پشتش فراخ بود ، و میان کتفها اندر چند محجمه^۵ [بران] موی (۱۷۱-ب) سیاه^۶ رد و بانبوه رسته ، و چون روفی چنان بودی که پای همی از سنگ بر کشد [و] بر مثال آک از سر بالا بر آیند ، و از خوش سخنی و تواضع هر که پیش وی بنشستی دلش ندادی که بر خاستی و از پیش و پس او هرگز کس بلطافت وی نبودست و نباشد^۷ و اگر غمگین کسی با وی نشست زبانی اثر غم بر وی نماندی ، و ازو فصیح تر در سخن و فراخ دست تر و دایر تر کس نبود ، روز^۸ احد چون سیاه بهزیمت شدند و پیغامبر میان دشمنان اندر تنها بماند ، يك قدم باز پس نیامد از دلاوری ، و موی سرگاه بتافتی و گاه فرو گذاشتی ، و آن روز که از دنیا رفت او را شصت و سه سال بود ، و اندر محاسن

(۱) طبری : و کان الذی نزل قبر رسول الله صلی الله علیه و آله بن ابی طالب و الفضل بن العباس وقت بن العباس و شقران مولی رسول الله (طبری ج ۴ ص ۱۸۳۳) (۲) کذا : ط : و پست ، و در این مورد بروایت طبری (ضخم الرأس واللحی) است (۳) از بلعمی . (۴) بروایت طبری : شتن الکف والقدم ، و شتن الاصابع ای غلیظ الاصابع . بلعمی : معتدل (۵) محجمه آلت حجامت و : چند محجمه ، یعنی باندازه جای حجامت ، بلعمی : میان دو کتفش همچند درمی بزرگ بر نهی . (۶) این جمله اخیر ترجمه : لم ارقبه ولا بعده مثله ، است و بایستی چنین باشد : پیش از او و پس از او هرگز مانند او ندیدم .

و عنقه^۱ وی پانزده موی کمایش سپید بود، و از جمله غزاها پیغامبر بتن خویش اندر، غزات: بدر، و 'أُحُد'، و 'خندق'، و 'بنی قریظه'، و 'بنو المصطلق'، و 'خیبر'، و فتح مکه، و 'حنین'، و طایف، و تبوک، حرب کرد، و اندر تاریخ احمد بن ابی یعقوب خواندم که بیرون از حسن و حسین علیهما السلام کسانی که پیغامبر مانده^۲ بودند بهیئت^۳ جعفر بن ابی طالب بود، و قثم بن عباس و ابوسفیان بن الحرث بن عبدالمطلب، و هاشم بن عبدالمطلب بن عبدمناف، و مسلم بن معیث بن ابی لهب و کسانی که بیعت الرضوان بودند ایشانرا مهاجرین الاولین خواندند که (۱۷۲-آ) بهر دو قبله نماز کردند، علیهم السلام.

اندر نامه‌ای پیغامبر علیه السلام

محمد، احمد، احد، حامد، الرسول، النبی، الامی، المصطفی، الماحی، الحاشر، العاقب، الفاتح، الخاتم، القاسم، القيم، الامین، المنذر، المختار، المبالغ، الساق، الشاهد، الضحور^(۱)، القنال، طه، یس، نبی^۲ الرحمة، نبی^۳ الملحمة، قبة المسلمین^(۴)، رحمة مهداة، المتراکل، نبی^۵ التوبه، وحق تعالی اورا رؤف، رحیم، خواند، صلی الله علیه، و شرف و کرم^(۶) این مسندست اندر کتاب ریاض الانس لعقد الانس، و نسب پیغامبر هم ازین کتاب [است] مگر نام مادران^۷ که از تاریخ احمد بن یعقوب است.

اندر حق زنان و فرزندان پیغامبر علیه السلام

در ایست که پیغامبر پانزده زن را زنی کرد، و از جمله سیزده را بدید و دورا نا دیده دست باز داشت، تا خدیجه زنده بود زن نکرد، و از وی هشت فرزندش بود،

(۱) عنقه بفتح عین و فاء موبهائی است خرد بین لب زیرین و چانه (۲) ظ: مانده، یعنی شبیه (۳) متن: بملت (۴) کذا و صحیح نیست و ضبری در دوروایت چنین گوید: محمد، احمد، مقفی، حاشر، نبی التوبه و الملحمة: محمد و احمد و العاقب و الماحی العاقب الذی یس بعده احد و الماحی الذی یجوانه به الکفر... و العاشر الذی یجسر الناس علی قدمه (ج ۴ ص ۱۷۸۸) ظ: مقفی (۵) در کتب معتبر ندیدیم جز بعض الله است که در اصل فصل ذکر شد. (۶) مراد امهات آبا و اجداد رسول

چهار پسر: قاسم، طاهر، و طیب، و عبدالله، و چهار دختر: زینب، و رقیه، و ام کلثوم، و فاطمه، بعد از آن عایشه را بخانه آورد و نه ساله بود، و سوده دختر ربیعۃ ابن الاسود را بزنی کرد پس (۱۷۲-ب) حفصه^۱ دختر عمر خطاب را بزنی کرد، پس ام سلمه بنت امیه را، پس جویریة^۲ بنت الحارث بن ابی ضرار را، پس ام حبیبہ بنت ابی سفیان، پس صفیه بنت حیی بن اخطب را بزنی کرد، بعد از آنکه برده گشت و آزاد کردش از خیبر، پس میمونه بنت الحارث، و باز زینب بنت جحش را بزنی کرد، و چون پیغامبر فرمان یافت ابن نه زن باوی بودند و دیگران بودند که نادیده طلاق داده بود بسپهیا. و بود که خطبه کرد و رها کرد، و ماریه [قبطیه] مادر ابرهیم، و دیگر کمیز کی ریحانه نام [که] هم قبطی^۳ بود و از پس همه^۴ زنان که پیغامبر خواسته بود پیش از پیغامبر همه شوی کرده بودند مگر عایشه صدیقہ که بکر بود.

اندر وزیران و دبیران پیغامبر علیه السلام

ابوبکر رضی الله عنه وزیر بود، و کسانی که وحی نوشتندی و نامهها و هر چیز عمرو عثمان و علی بودند رضی الله عنهم و خالد و ابان ابنا السعید بن العاص و جهم بن الصلت^۶ و علاء الحضرمی و شرحبیل بن حسنہ^۷ و عبدالله بن ارقم^۸ و عبدالله بن سعد ابن ابی سرح^۹ [که مرتد شد]^{۱۰} و چون فتح مکه بود [باز اسلام آورد]^{۱۱} و معاویة ابن ابی سفیان، و المغیرة بن شعبه، و حنظلة بن الربیع النمیمی،^{۱۲} و زید بن الثابت و ابی بن کعب از انصار، این جماعت (۱۷۳-آ) بودند نویسندگان رضی الله عنهم.

- (۱) متن: حفصه (۲) متن: حرره (۳) متن: کمیز کی که ریحانه نام هم قبطی بودند - طبری ریحانه بنت زید القرضیه. وظ: متن: قرضی (۴) اینجا افتادگی دارد و ظ: و از پس همه زنان قبله بنت قیس را بزنی کرد و پیشتر از آنکه باوی کرد آید وفات یافت و از همه زنان که. الخ (۵) هیچک از تواریخ معتبر و وزیرانی برای حضرت رسول نشمرده اند و وزیری برای حضرت رسول قائل شده اند جز علی بن ابی طالب و معلوم نیست سند مؤلف درین جمله چیست؟ (۶) این شخص را طبری و کامل نام نیاورده اند (۷) طبری و کامل ندارد (۸) طبری و کامل ندارد (۹) متن: سرج (۱۰) این دو قمت از اصل افتاده بود یا در اصل ترجمه از مؤلف فوت شده و منیاب تصحیح تاریخی از طبری ترجمه شد (۱۱) طبری: حنظلة الاسیدی

اندر وصف سلاحها [ی] پیغامبر علیه السلام

در کتاب شرف النبی، چنان خوانده‌ام. که شمشیر پیغامبر علیه السلام ذو الفقار بود؛ شمشیر منبیه بن الحجاج^۱ بود دیگر قضیب^۲ نام بود؛ و دیگر اخنف^۳ و ابن سه تیغ علمی بن ابی طالب علیه السلام از بت خانه طی^۴ [آورد] و درع پیغامبر یکی ذات الفصول^۵ نام و دیگری الفضة، و آن زره داود بود علیه السلام، که روز حرب طالوت پوشیده بود، و دیگری را نام السعديه، و [سه]^۶ نیزه بعضی بدست داشتی، و بودی که علامت بروی بستی، رایتی سیاه که آنرا عقاب گفته‌اند، و لوایی سپید بود، از چادر عایشه رضی الله عنها، و نیز گویند المثلی^۷ و الحخم و غیره^۸ عربی^۹ بود دون نیزه که بدست گرفتنی، و سه پاره کمان بود الرّوحا و البیضا و الصفرا، و دیگری کشوم که روز غزا [ی] بدر شکسته شد، و اندر تاریخ محمد جریر الطبری گوید زرهی دیگر بودش روز حنین یافت نامش فاصله^{۱۰} و درقه داشت سر مردی^{۱۱} بر آنجا صورت کرده پیغامبر فرمود که آنرا پاک کنند و خود پاک شد بی آنک [دست] بدو زنند، و جمعه و تیر بودش چندی.

اندر چهارپایان پیغامبر علیه السلام

پیغامبر را اسبی بود نام او منکب^{۱۲} از اعرابی فزّاری خرید و روز احد بدان

(۱) متن: مند بن الحجاج. (۲) طبری غضب (۳) طبری الحنف (۴) درین عبارت اغلاطی است و ظاهراً از اصل چیزی افتاده یا در ترجمه غلط کرده است. طبری گوید: پیامبر از بنی قینقاع سه شمشیر یافت یکی سیفی قلعی دیگر سیفی که تبار خواندند، سه دیگر سیفی که الحنف خواندند و پس از آن دو شمشیر مخدم نام و رکوب نام از فلس یافت (فلس بکسر فاء سکون لام بتخانه طی که علی علیه السلام آنرا گشاد) و آنگاه که داخل مدینه شده بود شمشیری داشت که آنرا غضب خواندندی که در غزو بدر با آن کارزار کرد و نیز روز بدر ذو الفقار را غنیمت یافت که از آن منبیه بن الحجاج بود (ج ۴ ص ۱۷۸۹ - ۱۷۸۸) (۵) طبری: ذات الفصول. (۶) کذا فی الطبری و فی بعض الروایات کان له اربع ارماع (۷) طبری نام نیزه‌ها را ذکر نکرده و در کتابی مثولی یا مثنی دیده شد. (۸) طبری ندارد. روایتی: غنره؟ (۹) ظ: حر به ای. (۱۰) کذا: بلعی - و طبری چایی هر دو چاپ نیست. (۱۱) طبری: فی تمثال راس کبش (ص ۱۷۸۸) کذا السکامل - روضة الاحباب: سر کبشی یا عقابی (نسخه خطی) (۱۲) طبری: السکب.

(۱۷۳-ب) نشسته بود، و دیگری را امر نجان^۱ خواندندی از اعرابی بنی مرّه خریده بود، و اسبی دیگر ضرس^۲ نام او بود، و اسبی مقوقس فرستاده بود از ار^۳ گفتندی و دیگری را ظرب [فروقه بن عمرو الجذامی داده بود] و یکی بود ورد خواندندی تمیم الداری فرستاده بود به عمر خطاب بخشید، و اسبی دیگر ملاوح گفتندی ابو بردة بن نيار^۴ داده بود، و دیگری را اخيف گفتندی، ربيعة بن ابی البراء^۵ داده بود، و اسبی دیگر دسجل و یکی بحران^۶ [ار] بازرگا [نا]ن خریده بود، و از اشتران دلدل بود که مقوقس فرستاده بود، و نازمه^۷ معاویه همانند، و دیگری فضه نام بابو بکر داد، و در تاریخ الطبری شهباء گوید^۸، و از خران بعفور بود آنک پیغامبر بروی نشستی، و دیگری گویند غفراندر تاریخ، و از شتران جمازه یکی بود ایله خواندندی که آنرا ملك ایله فرستاده بود، و یکی قصواء^۹ بود از ابو بکر صدیق آن شب که از غار بدر آمده بودند بخرید، و بهایش بمدینه بداد، و چون پیغامبر را وحی رسیدی هیچ چهار پای زیر وی طاقت نداشتی جز این شتر، و یکی عضبا بود سباق نیکو دویدی، و در تاریخ دیگری جدعا همی گویند، و اشتران بشیر بیرون از آن بیست شتر که بغارت ببردند و باز آوردند، یکی را نام مروه^{۱۰} و دیگر بغوم^{۱۱} و اندر تاریخ جریر نام بعضی گوید (۱۷۴-آ) و همچنین روایت کنند هفت گوسفند دوشیزه (؟)^{۱۲} نام عجوره^{۱۳} و زمزم، و سقیا^{۱۴} و برکه [و] ورسه، و اظلال، و اطراف، و نام آنک پیغامبر

(۱) طبری: المرتجز (ج ۴ ص ۱۸۷۳) (۲) طبری گوید: اسبی از عرب ببنی فزاره خرید ضرس نام داشت و پیغامبر آنرا سكب نام نهاد. روضة الاحباب گوید: ضريس و طرب را فروقه بن عمرو الجذامی بر رسول هدیه داد. (۳) متن: از آن. (۴) متن: دیار (۵) متن: فروقه بن عمرو الجزامی. از طبری و غیره اصلاح شد. (۶) طبری: ندارد. روضة الاحباب: سبجه و بحر، و این اسب را از جماعت تجار که ازین آمده بودند خرید و بر این اسب [سه] نوبت مسابقت فرمود و در هر سه نوبت سابق شد و دست مبارك برایشانی آن مالید و گفت مانت الابر، و ابلق وذو العقال و ذواللمه و مرتجل و مراوج و سرحان و یسوب و یعیوب و نجیب و ادهم و شحا و شجل و طرف و مندوب (نسخه خطی فصل هفتم) طبری از این جمله سوای آنچه گذشت یسوب را ذکر کرده است (۷) متن: بهار. و شهباء لقب دلدل بوده است نه لقب فضه و دلدل شهباء بعد از رسول بطی بن ابی طالب رسید. (۸) متن: فصول (۹) طبری: مهرة و برده (۱۰) متن: یغوم (۱۱) ظاهرأ، شیرا یا بشیر هفت بر ماده از بهر شیر (۱۲) طبری: عجوره (۱۳) متن: قبا

از آن گوسفند شیر خوردی عمه^۱ بود نامش ، و ازین چیز ها از وی بآخر عمر اندکی مانده بود ، مگر چند چیز معدود ، و آن هر چه نا گفته ماندست در خانمت کتاب شرح آن داده شود مجمل است که از آن هر چیز آسان تر توانست^۲ صلی الله علی رسول الثقلین محمد النبی علیه السلام .

الخلفاء من بعد الرسول علیه السلام

و از پس پیغامبر علیه السلام خلیفه ابوبکر صدیق بود و با وی بیعت کردند رضی الله عنه ، بسقیفه بنی ساعد ، و باز بمسجد پیغامبر اندر ربیع الاول همان روز که پیغامبر از دنیا بر رفت . ابوبکر صدیق رضی الله عنه دو سال و سه ماه و هشت روز [خلیفه] بود ، و بدیگر روایت دو سال و چهار ماه گویند ،

نخستین که از پیغامبر فارغ شدند اسامه^۳ زید را بغزو شام فرستاد که پیغامبر فرموده بود ، و خواست رفتن که آن حال افتاد ، چون خبر وفات پیغامبر پراکنده شد همه عرب مرتد شدند ، و ابوبکر خالد الوالد را بحرب ایشان فرستاد و اندر خواستند که صدقات از ایشان بر گیرند تا بمسلمانی (۱۷۴ - آ) باز آیند ، و اندرین باب جماعت یاران و عمر خطاب سخن گفتند ، ابوبکر سوگند خورد که اگر زانو بندی^۴ از آنک در عهد پیغامبر می دادند کمتر دهند حرب کنم ، و بصلح رضا ندهم ، و رسولان باز گردیدند ، و خالد ولید نخست سوی طایفه الاسدی رفت که با بنی قهمیم^۵ بر دعوی پیغامبر [ی] بودند ، و او را هزیمت کرد . و از آن پس زنی بر خاست نام او سلمی^۶ و بسیاری عرب پیش او جمع شدند و خالد حربی کرد هرچ عظیم تر ، و بسیاری قتل بود ، و ناسر سلمی را نیفکند و نکشتش هیچ

(۱) کذا . . . طبری ندارد (۲) کذا و مراد معلوم نشد (۳) این یاء علامت اضافه است که در خط و طقدیم رسم بوده و جای بجای در این نسخه باقی مانده است (۴) اینجا باید افتادگی دراصل باشد یا در تألیف غلطی رفته باشد چه بتصریح طبری و کامل همراهان طلیحة الاسدی از قبيلة طی واسد و غطفان بوده اند و بنی تمیم از بیروان سجاح بوده اند (کامل جلد ۲ ص ۱۳۱ - ۱۳۵) (۵) ظ : بود (۶) ام زمل سلمی بنت مالک بن حذیفة بن بدر

برنگشتند، و ازین پس سجاج^۱ بنت حارث التغلیبه^۲ برخاست و او زنی بود ترسا و سخن بسجع گفتی، از آن جهت سجاج خواندندی، و هم دعوی کرد پیغامبری، و بنو تمیم باوی بودند بسیاری، بعد از آن با مسیلمة الکذاب یکی شد، و سخنها برهم بستی که از آسمان آید و می گفتند ماهر دو پیغامبرانیم، و باز از مسیلمة جدا شد بعد از آنک بزن او شد، و ازین عاربنی ندیم ازوی پیرا کنندند، و اندرین عطار^۳ بن حاجب گفت:

شعر

أَمَسْتُ نَبِيْنَا أَتُنِيْ نَطِيفٌ بِهَا وَاصْبَحْتَ أَنْبِيَاءَ النَّاسِ ذُكْرَانَا
پس سجاج (ع) از خالد سوی موصل گریخت؛ و ابوبکر ببحرین و عمان و زمین مهره و تهامه و هر جایگاه سپاه فرستاد باهل رده، بعد از آنک خالد (۱۷۵-آ) نصرت یافت؛ و کار مسیلمه بیمامه بر دعوی پیغامبری درست شد، و سپاهی عظیم کرانمایه [بروی] جمع آمدند، و آنرا شرحهاست، و او همچنان سخنان [ه] جمع همی گفتی، که این میکانیل آورده است از آسمان؛ تا چون سپاه مسلمانان که ابوبکر فرستاده بود باهل رده بهمه جای پیروزی یافتند و همه عرب بمسلمانی باز گشتند و صدقات از همه قبایل بیاورد، و خالد را فرمود تا بیمامه رود و لشکر ها سوی وی فرستاد، تا کار مسیلمة الکذاب سپری گشت، و عاقبت این سه کس که دعوی پیغامبری کردند: طلحه مسلمان شد در عهد عمر، و سجاج^۴ خود ترسا بود در عهد معاویه مسلمان شد، و مسیلمه بر دست وحشی غلام مطعم بن عدی کشته شد هم بدان حرب که حمزة عبدالمطلب را کشته بود؛ و ببحرین و تهامه و عمان و دیگر جایها که سپاه فرستاده بود همه ظفر یافتند و مسلمانی بلند گشت [پس ابوبکر] خالد را سوی

(۱) طبری و کامل: سجاج بنت الحارث بن سوید (ط، لیدن ۱-۴ ص: ۱۹۰۸) و سجاج گویا از اختراعات مؤلف باشد که سجاج را بصحیف خوانده و وجه تسمیه برایش جعل کرده است (۲) متن: التسمیه (۳) متن: عطار (۴) اصل: لطیف طبری: نطیف (ن ل) نطوف تطیف (۱-۴ ص: ۱۹۱۹) کامل: نطوف (۲ ص: ۱۳۶ طبع قاهره) (۵) کذاب- طبری - اصل: الله (۶) ص: سجاج هاشبه (۱۰)

أبله^۱ و عراق فرستاد نزدیک هثمی بن حارث^۱ الشیبانی در سال دوازدهم [و] ایلس ابن قبیصه ملك حیره^۲ بمیش خالد آمد بصلح ، و جزیت پذیرفت : پس فتح ابله بود ؛ و باز وقعت الواجه^۳ بود و خالد درین [وقعت] هزار سوار^۴ را بکشت از سپاه عجم ، مردی عظیم ، و نبزه اندر شکم او [فرو برد و] بدان فراز چسبید^۵ [و] اندر میدان بر سراسپ طعام خواست (۱۷۵ ب) و بخورد ، گفتا سوگندم خوردم تا صفت مردانگی وی شنیدم که طعام نخورم تا او را نکشم ، و ازین پس ظفر و حرب ایلس^۶ بود ، و آن دبهی بود اندر سواد ، و آن بود که عجم چون سپاه خالد را بدیدند از سرخوان جابان^۷ مهتر سپاه عجم بر نخواستند ، و خالد از طیره^۸ چندان [از اسیران عجم] بکشت که اندازه نبود تا مگر خون روان گردد و سوگندش راست شود ، [و خون بر زمین] نرفت که طبع خشکی^۹ زمین آنرا بخود می کشید ، تا آب در آن داشتند و خون برفت ؛ پس حیره و سواد جمله بصلح گشاده شد ؛ و در کتاب معارف حد^{۱۰}

(۱) ص : مثنی بن الحارثه (۲) متن : حر (۳) اصل : الدجله (حروب خالد بروایتی اول : ابله است ، دوم : وقعة المذار ، سوم : الواجه ، چهارم : ایلس ، پنجم : امشیا ، ششم : بادقلی ، هفتم : انبار و غیره و عبارات متن شذراتی است درهم آمیخته و ناتمام و قرینه بعد این وقعة الواجه است (۴) هزار سوار نام شخصی است که در وقعه (واجه) خالد او را بکشت ، قال الطبری : بارز خالد يوم الواجه قتر جلامن اهل فارس يعدل بالف رجل فقتله فلما فرغ اتكأ عليه و دعا بفدائه (ج ۴ - حلقه ۱ ص : ۲۰۳۱) و طبری ذکر (هزار سوار) را بتصریح ندارد (۵) اصل : چسبیدن لهجه ایست از چسبیدن - و طبری ذکر ای از نیزه ندارد رك حاشیه (۴) ازین صفحه (۶) متن : ایلس بضم اول و تشدید لام مفتوح و سکون یا وهی علی صلب الفرات (ط : ۱-۳۰۳۱) (۷) متن : خانان . صحیح : جابان ، کذا طبری (ص : ۲۰۳۳) و دور نیست که قریه جابان من قراء دماوند منسوب باین مرد باشد ، چه وی از مردم ری بوده است (۸) ط : از طیرگی ، یعنی از بس که این کار باو برخوردیده بود که سپاه ایران باو و لشکر او قدری ننهادند و با آنکه او را دیدند که با لشکر در پهنه مصاف درآمد از سر خوان صلح بر نخواستند (رك : طبری ج ۴ - ۱ ص : ۲۰۳۳ و ص ۲۰۳۴) و متن ظاهر افتادگی دارد و از سطر بعد معلوم میشود و باید آنجا باین مضمون جمله افتاده باشد : [و خالد چون آن بدید طیره شد گفت یارب از تو بر من باد که اگر یاری تو ظفر یافتم چندان خون بریزم که خونشان در نهر جاری شود] (کذا طبری ص : ۲۰۳۴) (۹) متن : طبع حسکی

سواد کوفه از لشکر^۱ نهد، و آن آب تا حلوان هر چه در میانه است، و حد^۲ سواد بصره را - اهواز و پارس و دشت میسان^۳ جمله از آن شمرد؛ و اندرین وقت بود که عبدالمسیح آنک تعبیر خواب نوشر و آن عادل آورد از سطح کاهن، پیش خالد آمد بصلح خواستن، و درین وقت عمرش به سیصد و شصت سال رسیده بود، پس چون قرار صالح داده شد، عبدالمسیح کاغذ سر پیچیده در دست داشت، خالد پرسید که این چیست؟ گفت زهر است با خود دارم، تا اگر تو بصلح اجابت نکنی این زهر بخورم تا بمیرم و به بی حرمتی سوی قوم باز نکردم، خالد ازو بستد و بر کف دست کرد و گفت: بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّهُ اسْمُهُ شَيْئًا فِي الْأَرْضِ وَلَا (۱۷۶-آ) فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ، و پس اندر دهان افکند و فرو خورد، ساعتی خیره شد و عرق کرد، پس گفت: لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ، و عبدالمسیح را گفت این زهر از بهر آن خوردم تا بدانی که هر چه خدای تعالی بخواهد نباشد، عبدالمسیح خیره گشت در آن کار و سوی قوم باز گردید، و گفتا این مرد پنداری که آدمی نیست، کاغذی زهر قاتل بخورد که اگر اندکی از آن بیلای عظیم را دهند بر جای بمیرد و هیچ زیان نکرده، و آن صالح بر مراد خالد کرده شد، و عبدالمسیح را با خالد مناظرها بودست، و از احوال عمارت سواد، خالد از وی پرسید، گفت از حیره تا دمشق هر چه امروز بیابانست درختها دیدم و آبادانی، چنانکه اگر کسی سپیدی بر سر نهادی و همی رفتی و دست بر شاخها زدی سپید از میوها پر گشتی چنانکه نبایستی دست فراز کردن.

و بشام اندر غزو عین التمر و یرموک بود و کشادن قلاع دومة الجندل تا ملک الروم آهنگ شام کرد،

(۱) کذا؟ ط: از کسکر، و کسکر یکی از استانهای سواد بوده است و کوره کسکر را خورو شاپور میگفتند و بعدها واسطه قصبة کسکر شد و گویا عبارت چنین باشد: حد سواد کوفه از کسکرونهر- وان تا حلوان... الخ ولی چنین تقسیمی در کتب جغرافیای معروف عرب دیده نشد (۲) متن: دست هشان - دشت میشان و دستیان هم دیده شد

و خالد انبار بصلح بگشاد، و سوی مرزبانان و سپهبدان کس فرستاد
 بعد این بدعوت اسلام، و اندر آن وقت بوران دخت^۱ راهمی نشاندند، پس ایشان
 بهمن جادو [به] راپذیره فرستادند، و خالد ایشان را هزیمت کرد، و پیاده بی سلاح
 زنهار دادشان تا بروند بعد از آنک (۱۷۰ ب) ده هزار مرد را از عجم کور بکردند بزخم تیر
 یکی نوبت، که دست بر چشمشان داشتند^۲ از پوشیدگی تن ایشان بآهن اندر جمله،
 پس ازین عراق را بمثنی بن الحارث^۳ الشیبانی سپرد، و فرمان امیر المؤمنین
 ابابکر بشام رفت بحرب ملک الروم، و با خالد سی هزار مرد بود، و باملك الروم
 دویمت هزار مرد بودند، و ایزد تعالی مسلمانان را ظفر داد، و پیش از آنک حرب
 اندر پیوست که صفها راست کرده بودند، مردی فراز رسید و خبر وفات ابوبکر صدیق
 رحمه الله و خلافت عمر خطاب رضی الله عنه و عزل خالد آورد، اما بر سپاه پدید نکرد
 و رسول را هم پهلوی خود بداشت، و گفت نگر تا هیچ کس را این سخن نگوئی،
 و همان روز سپاه روم بهزیمت بر رفتند، و بوقت قسمت غنیمت نامه عمر خطاب بر سپاه
 بخواند، و فرمان او سپاه بموعید [ه] سفرد،^۴ و ایشان بر ابوبکر بگریستند و خالد
 را دعا کردند که آنساعت که حرب بود نگفت، که سپاه شکسته دل شدیدی و عز اسلام
 نگاه داشت، و بعد از آن خالد بمدینه باز آمد و بنشست، که عمر خطاب با وی نیک
 نبود از جهت کشتن ملک^۵ بن فویرد، و آن [خود] قصه [درار] است؛ و چون
 پنج سال از خلافت عمر برفت او از دنیا برفت، و بعضی گویند بجانب [حمص] رفت
 و بنشست و [آنجا فرمان یافت]^۶

اندر خبر وفات ابوبکر

چنین روایتست که جهودی ابوبکر را مهمان داشت و حارث بن المدة (۱۷۷ آ)

- (۱) صحیح مطبوع : بوران - و بوران دخت غلط مشهور است واز (بوران دخت پرویز) برخاسته است
 (۲) یعنی : تیر اندازان عرب چشم ایشان را نشانه کرده بودند (۳) م : العارثة (۴) لهجه از : سبرد
 (۵) املائی از : مالک (۶) بقیاس

الطبيب باوی بود، و بر آنچ بیش آوردند همی خوردند، حارث چون لقمه بدهن اندر نهاد و طعم یافت بینداخت و گفت اندرین طعام زهرست [و] تا یکسال بکشد، و همچنین بود، سال دیگر روز چهارشنبه بیست و دوم ماه جمادی الاخر سال سیزدهم [بویکر] فرمان یافت رحمة الله علیه و عمر رضی الله عنه بر وی نماز کرد، و عمر او شصت و سه سال بود، و پیش از مرگ عمر را خلیفت کرده بود، و اندرین وقت هشتی بن الحارث^۱ از عراق بمدینه آمده بود، و از عجم سپاهی را که مهترشان همداد جادو [به] بود دهزیمت کرده [و] عجم شهر ویران^۲ را کشته بودند، و از پادشاهان نشانیدن نمی پرداختند. اندر نسب و غیره : ابوبکر عبدالله بن ابی قحافة عثمان بن عامر بن^۳ [عمر بن] کعب بن سعد بن تیم بن مرثه بن کعب بن لوی، مادرش ام الغیر [سلمی] بنت صخر بن عامر بن عمر عا بن کعب بود؛ فرزندانش : عبدالله، و خلف،^۴ و محمد و عبدالرحمن؛ دخترش عایشه صدیقه رضی الله عنها که زن پیغامبر بود علیه السلام] و اسماء و ام کلثوم [؛ زیزرافش : عثمان بن عفان بود و عبدالله ارقم دبیرش^۵ بود. نقش الخاتم : نعم القادر الله عز وجل^۶ و اندر دست راست داشتی؛ حمایت : ابوبکر مردی بود سفید روی که نزدی همی زدی و لطیف و نیکو روی و دراز قامت (۱۷۷-ب) خفیف عارضین و موی بختاو کتم^۷ خضاب کردی، حوادث (؟) فضل بن العباس بود. و پدرش ابو قحافة بعد از سالی [بمرد]^۸ و نود و هفت سال عمرش بود

[اندر خلافت عمر بن الخطاب]

خلافت امیر المؤمنین عمر بن الخطاب رضی الله تعالی عنه ده سال

(۱) ص : الحارث (۲) کذا : طبری و کامل . وفي الاصل : سهر ازان (۳) متن : عاشر (۴) ص : صخر ابن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم (ک ج ۲ ص ۱۶۱) (۵) ط و ک : ندارد (۶) طبری : کان یکتب زید بن ثابت و یکتب له الاخبار عثمان بن عفان و کان یکتب له من حضر (ج ۴ حلقه ۱ ص : ۲۱۴۵) کامل : کان علی بن ابی طالب یکتب له و زید بن ثابت و عثمان بن عفان و کان یکتب له من حضر (ج ۲ ص ۱۶۱) (۷) در طبری : عز وجل ندارد (۸) متن : کتم ، الکتم محرکه . . . ثبات یغلط بالجناء و یخضب به الشعر فیقی لونه (قاموس) کذا فی الطبری (ج ۴ ص : ۲۱۴۳) (۹) این جمله منامبتش معلوم نشد . (۹) طبری : بعد از شش ماه و اندر روز در محرم سنه ۴۱ بمکه بمرد . . الخ (ج ۴-ص : ۲۱۴۷)

و شش ماه و هفده روز بود، اول روز که خطبه کرد او را گفتند یا خلیفت خلیفت پیغمبر خدای، گفت این نام عظیم دراز است شما مؤمنین [ابد] و من امیر شما ام، مرا امیر المؤمنین خوانید، و آن قاعده بماند، و اندر تاریخ احمد ابن یحیی بن یعقوب خوانده ام که در [سنه] ثمان عشر ابو موسی الاشعری نامه بمر خطاب نوشته بود و مخاطبت کرده: لعبد الله عمر امیر المؤمنین. عمر گفت والله که چنین است بنده خدایم، و عمر نامم، و امیر مؤمنانم، از آن [پس] او را امیر المؤمنین خواندند. و پیش از آن او را خلیفت خلیفت پیغمبر گفتندی، و نخستین کاری [که کرد] مثنی را بعراق باز فرستاد، و بفرستاد خالد چنانک گفتم کس بشام فرستاد.

و ابو عبیده بشام شهر دمشق را حصار داد سیزده ماه، تا جزیت قبول کردند، و الله اعلم، و ابو عبیده الجراح خمس^۱ آن سوی عمر رضی الله عنه فرستاد. و چون سال چهاردهم اندر آمد یزدجرد را پادشاهی بنشانند (۱۷۸-آ) و همه عجم بن اندر کارزار کردن و دفع عرب نهادند، و بشرح در آخر این کتاب توان گفت در پادشاهی ایشان.

اما فتوح که در عهد امیر المؤمنین عمر بود بدیق نسق که یاد کنیم: بعضی در شام و بعضی در عراق، و همواره این دو طرف خالی نداشتی از سپاه، و سالی اینجا غزو فرمودی و دیگر سال تا این سپاه بیاسودی بدان جانب، و همین ترتیب کرد تا اسلام در همه عالم پراکنده شد، پس مثنی از عراق بیامد، و عمر را خبر کردند از حدیث عجم، و امیر المؤمنین عمر خطبه کرد و گفت خدای تعالی پیغمبر را گفتست که عجم و مشرق و مغرب کشاده شود، و دین اسلام پذیرند، و حق تعالی وعده خود خلاف نکند، بسازید جهاد را، و هر کسی که اجابت کند امیری عراق و راست، ابو عبیده بن مسعود الثقفی اجابت کرد^۲ و مقدار چهار هزار مرد از مبارزان باوی مساعدت کردند، و سوی عراق فرستادشان؛ و او را با جباران مهتر

(۱) متن: خمر (۲) ط و ک: ابو عبیده و گویند: سعد بن عبیده الانصاری و سبط بن قیس بن

با ابو عبیده دارطلب شدند.

سپاه عجم کارزار [ها] بود [از] آن حرب جسر^۱ بود و ابو عبیده پیش حرب اندر شد و پیل^۲ او را بکشت^۳ و بیسیاری جهده مثنی سپاه عجم را بداشت بحرب اندر تا جسر بسته شد و مسلمانان را باز پس آورد^۴ و سه منزل باز پس آمد^۵ و حدیث وقعة لبویب^۶ برکنار [فرات] بود (۱۷۸-ب) و حرب مثنی و جریر البجلی^۷ با مهران^۸ [و فارس] بهزیمت شدند^۹ و خبر بعمر خطاب رضی الله عنه فرستاد.

فتوح اندر شام؛ و هم در این سال ابو عبیده جراح حصار بعلبک بگشاد^{۱۰} و رومیان خروج کردند و حصار و شهرهای شام که ایشان داشتند چون فحل^{۱۱} و بیسان^{۱۲} و طبریه و شهرهای اُردُن^{۱۳} و فلسطین^{۱۴} جمله بردست ابو عبیده گشاده شد^{۱۵} و خمس آن سوی عمر فرستاد.

فتوح اندر عراق؛ پس از وقعت جسر^{۱۶} عمر بن الخطاب سعد بن وقاص را بمشورت صحابه و بزرگان دین با اشراف و مبارزان و جوهران عرب سوی کارزار عجم فرستاد^{۱۷} و یزدگرد پادشاه بود و رستم سپهدار [بود و او را] با سپاه بی کرانه بحرب فرستاده بود^{۱۸} و ابن حرب قادسیه خوانند^{۱۹} و چون حرب پیوسته شد بعد از رسالت هاء بسیار و تأخیر کردن رستم که منجم بود و همی دانست که کارزار چون خواهد بود^{۲۰} پس رستم زبر سایه صندوق خزینه [که] براستر^{۲۱} نهاده بود^{۲۲} فرود آمد از گرما و بنشست^{۲۳} چون عجم هزیمت پذیرفت هلال بن علقمه شمشیر بر بند صندوق زد^{۲۴} صندوق رستم فرود آمد^{۲۵} و از گرانی زر و آنچه در صندوق بود پشتهش شکسته شد^{۲۶} و خود را در آب افکند

(۱) متن: حر، و پیش از این وقعه واقعات نارق و مقاطبه و جالینوس بوده است (رک:

کامل: ج ۲ ص: ۱۶۸ - ۱۶۷ - ۱۶۶) (۲) متن: بید (۳) اصل: التوبه - و صحیح البوب، رک: ج ۲ ص: ۱۶۹ و این واقعه بعد از البس صغری و الیس صغری بعد از جسر است و طبری اینهمه را در سال سیزدهم می‌داند (ج ۴ ص: ۲۱۸۲-۲۱۸۴) (۴) اصل: حدیر البجلی وظ: جریر البجلی یا بجلی، و آن کسی است که عمر پس از شکست اعراب و قتل ابو عبیده در وقعه جسر، او را مأمور جمع آوری عرب کرد و با قوم بجلیه یاری مثنی بعراق فرستاد (رک: ج ۲ ص: ۱۶۹) و طبری (ص: ۲۱۸۴-۲۱۸۹) (۵) اصل: با مهران، و سیهسالار فارس در وقعه بویب مهران بود که در حرب کشته شد و سپاه بهزیمت رفت (طبری ص: ۲۱۹۲) (۶) متن: میسان (۷) متن: خیبر (۸) متن: شتر، صحیح: استر

و هلال بدانت ، که او ساز شاهانه داشت ، سرش ببرید ، و سپاه پراکنده شدند ، و درفش کاویانی با همه خزینه (۱۷۹-آ) رستم سوی سعد آوردند ، و او بمدینه فرستاد و اندرین حرب روزها را نام است که عرب نهاده عارت خویش را ، جائی که حرب کرده اند ، چنانک : یوم ارمات ، و یوم اغواث ، و یوم عماس ،^۱ و هم درین حرب بود که **ابوالمحجن** شراب خورده بود ، و سعد او را بازداشته بود ، تا بهشیداری حد زند ، [سلمی زن] سعد وقاص بند از وی برگرفت بعد از آنک مسلمانان را هزیمت خواستند کردن . **ابوالمحجن** بر اسب سعد وقاص نشست با سلاح ، و سپاه عجم را برکار داشت ، و پس آمد مجروح ، و بندی برپای خود نهاد ، و اگر نه وی بودی بیم هزیمت بود مسلمانان را ، و کس ندانست که آن سوار که بود ، تا زن سعد وقاص بگفت ، و او را شفاعت کرد ، و سعد آن اسب را با سلاح بوی داد ، و عفو کردش ، و هم این سال چهاردهم **عبدالله بن عمر**^۲ شراب خورد ، و عمر رضی الله عنه **ابوالمحجن** را و سرش را حد زد ، و غنیمتها قسمت کردند .

چون سال پانزدهم بود **ابوعبیده حمص**^۳ بکشد و قنسرین و قیساریه^۴ و اجنادین^۵ جمله در این تاریخ بر مسلمانان کشاده گشت ، و پنج يك غنیمتها بجانب مدینه فرستاد و حصار ایلیا را بکشد ، و بعضی گویند آنوقت کشاد که عمر بشام رفت بتن خویش ، و هم این سال شهر بصره را بنا (۱۷۹-ب) فرمود کردن بردست **عتبة بن غزو**^۶ المازنی ، و آن زمیں سنکستان سپید بود ، از جهت آن بصره نام نهادند ، و اندیشید که عجم سوی عمان و هندوان و آن حدود روند و آیند ، خواست تا آن راه دریا و پارس و خوزستان و هر جای بسته باشد ، و [از] آن جایگاه توانند هر جایگاهی باوری اسلام کردن ، و هم درین سال مال بسیار جمع آمده بود در شهر مدینه از خمس غنیمتها ، پس امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه دیوان بنهاد باتفاق اصحاب ، و مرتبه هر کسی پیدا [کرد] از اهل بنی هاشم ، و اهل بیت پیغامبر ، و اهل بدر ،

(۱) متن : غماس (۲) ص : عبیدالله (۳) متن : حمص (۴) متن : قنساریه (۵) متن : اجنادین

(۶) متن : بنی نقطه و لا یقراء

و یاران مهاجر و انصار رضی الله عنهم، و هر کسی را قدر نصیب بنوشت، و آن مال برایشان بخشید، و بعد از آن بر همان قاعده هرچ از خمس برسیدی تفرقه کردند؛ اندر سال شانزدهم: عمر رضی الله عنه ادب کلمه شوم دختر علمی را رضی الله عنه از فاطمه بزنی کرد.

فتوح اندر عراق: سعد وقاص را فرمود تا از کوفه بمداین رود و یزدجرد را کس نبود که حرب را بشایستی، مداین باز گذاشت و آنچه بر توانست گرفتن برگرفت و روی بکوهستان نهاد، و سعد وقاص مداین را برگرفت، و ایزد تعالی داند که چه یافت از نعمت و ذخایر ا کاسره که مدت چهار هزار و اند سال باز جمع کرده بودند؛ و آنرا بجای خویش شرح توان داد، و خمس آن (۱۸۰-آ) سوی مدینه فرستاد، و هم برقاعده دیوان کرد، [ر] براهل بیت پیغامبر علیه الصلوة والسلام و صحابه قسمت کرد، و بازرگانان شرق و غرب روی بمدینه نهادند بجواهر خریدن و چیزهای گرانمایه، همین سال از مداین بازگشتند^۱ و عجم بعضی بمداین بازآمدند.

فتح جملولا^۲

سعد برادر زاده را هاشم بن عتبة بن وقاص را با قعقاع [بن] عمرو، از پس یزدجرد شهریار فرستاد، و با همجران حرب کردند، و بعد مدتی ظفر یافتند بر عجم و همه دشت پر خون و کشته بود، از آن وقت باز جملولا نام نهادند، عرب گفتند: جملات بلفظی، یعنی بخون جلادادست^۳

اندر سال هفدهم: هم از اول فتح حلوان بود و یزدجرد چون از رقعت جملولا خبر یافت از حلوان بری رفت، و هاشم قعقاع را بفرستاد و خسرو شنوم^۴ را بحلوان بشکست، و شهر برگرفت، و همین [سال] فتح موصل و تکریت و جزیره بود و حق بیت المال از همه جاها مدینه فرستادند.

(۱) مراد از این جمله معلوم نشد (۲) متن: جلولة والصبح: جلولا (۳) التجلية العظيمة الکثیره ج جلال و جلولا (قاموس) (۴) این شخص را باملاهی مختلف ضبط کرده اند و در طبری صحیح چاپ لندن: خسرو شنوم ضبط شده است (ج ۴ - ۱ ص: ۲۴۷۳) اصل: حبس بنوم

فتح مصر و اسکندریه : ^۱ عمر خطاب بنمود تا عمرو بن العاص از شام آنجا بگه رود، و معاویه سپاهی که زیادت باشد بوی تسلیم کند، [عمرو بن العاص] بجانب مصر و مغرب رفت، با مقوقس بصلح و حرب، آن دیار^۲ مصر و قبط و اسکندریه بکشد [و] اندر سال هجدهم ابتدا (۱۸۰-ب) کرد و سال بیستم برداشته بودند.^۳ و در این میانه عمر خطاب عزم کرد که بشام رود، بیرون آمد، باز باطل کرد که آنجا رود که آنجا وبا بود و طاعون، و عبد الرحمن عوف کواهی داد که از پیغامبر علیه السلام چنان شنیدم که گفت: لا تدخلوا فی ارض الوباء ولا تخرجوا، پس باز گشت و بعد از آن برفت، و همه زمین شام بگردید و بر عادت عدل خویش هر جای مردم بداشت، و استقامت گرفتند، و بمدینه باز گشت.

سال بیستم : سعد وقاص را عزل کرد و [سعد وقاص] پیش [ازین] کوفه را بنا کرده بود، و خطه شهر پیدا کرده بود و جامع و بسیاری عمارتها کرده.

فتح نهاوند : ^۴ و عجم این سال بر پیرو [زنان] بنهائند جمع شدند، و ذوالحاجب^۵ نیز گویند، و امیر المؤمنین عمر نعمان بن المقرن را با میری سوی

(۱) فتح مصر را در سال بیستم، بیست و پنجم، شانزدهم باختلاف ضبط کرده اند (رك : ك ج ۲ ص : ۲۱۸) (۲) اصل : دریا (۳) ظ : مراد ابتدای حروب مصر و ختام آنست (۴) سال بیست و يك و نوزده و هیجده ضبط شده (رك : ك ج ۳ ص ۱) (۵) یعنی رئیس عجم در نهاوند فیروزان بود و بعضی ذوالحاجب را رئیس آن قوم دانند - مراد از ذوالحاجب بقول مورخین عرب بهمن جادویه است که از پیری در حروب عصابه بر پیشانی می بست که ابرویش را بالا بکشد و چشمش به بیند، ولی این تعبیر خطا است، و چنانکه میدانیم - بتن سربند و جبهه بند از امتیازانی است که شاهنشاه بزرگان میداده و زردجرد در مکتوبی که از نیشابور بر زبانان طوس مینویسد بانها وعده میدهد که اگر باو امر شاهنشاهی اطاعت کنند سوای سایر جوایز امتیاز سربند زرین هم بانها داده خواهد شد چنانکه فردوسی علیه الرحمه فرماید :

خردمند یا کیزه دستور ما	بفرماید اکنون بگنجور ما
که آنکس که اینرا بیارد برنج	فرستد ورا یارسی جامه پنج
یکی خوب سرشد پیکر بزر	بباید بفرجام ازین رنج بر
	«بقیه حاشیه در صفحه بعد»

نهادند فرستاد با حذیفه بن الیمان و عمرو بن معدی کرب ، و جماعتی از یاران و اشراف و نعمان آنجا شهادت یافت با عمرو بن معدی کرب و بسیاری صحابه و حذیفه آن فتح تمام کرد ، و نهادند بگرفت : و این آخرین فتح ^۱ بود ، و بهمدان مردی بود نام او دینار ، کس فرستاد بحذیفه و صالح کرد و چیزها فرستاد ، چون خبر بیزدجرد رسید او امید برداشت ، و سوی خوراسان بازگشت ، و هم این وقت عمر مغیره ^۲ بن شعبه (۱۸۱-آ) را از بصره عزل کرد ، و فتح اهواز بود ، و رفتن سپاه اسلام از بحرین سوی پارس ، پس تمامی فتح اهواز بود و شوشتر ، و آوردن هر زمان پیش عمر بن الخطاب ، و مسلمان شدنش ، و این کارها تا سال بیست و دو بود . پس ازین فتح اصفاهان و همدان و آذربایجان بود ، که عمر خطاب رضی الله عنه [بمشورت] هر زمان [عبدالله بن عبدالله بن عبید الله را ^۳ با سپاهی گرانمایه بجانب اصفهان فرستاد] [حرب] پادوسپان ^۴ و هم چنین سپاهی با [عتبه بن] فرقد ^۵ و یکی بابکیر [بن عبدالله] ^۶

و بهمن جادویه سردار ایران در عهد قدرت دارای سر بند بوده و اعراب و یرا ذوالعاجب یا حاجبین گفته اند و این سردار از نوخاستگان عصر آزر می دخت و بوران بود و از آزمان تار و زگار جنگ چسب که بهمن دایریها کرد و عرب را بشکست و تا زمان رقعه اغواث که این سردار کشته شد مدتی نبوده است ، که او بپرسیده باشد . و درین وقعه نهادند هم مردی بوده که بقول طبری مقام ذوالعاجب را داشته (طبع قاهره ج ۴ ص ۲۴۰) و همورا باز بهمن جادویه نوشته و گویا اشتباه باشد و اصل عبارت این باشد : و علی مجتبه الزردق [این] بهمن جادویه الذی جعل مکن ذوالعاجب . . و عقیده من آنست که جادویه مصحف (چارپروبه) است یعنی : چارپروبه (رک : ص ۹۷ ج ۴)

(۱) متن : جمع (۲) متن : معین (۳) ظ : عبدالله بن عبدالله بن عتبان . طبری گوید : عمر در سال ۲۱ هجری عبدالله را مامور اصفهان ساخت و عبدالله با استندار جنگ کرد و فیروز شد و با فادوسپان ملک جی صلح کرد (طبری طبع قاهره ج ۴ ص ۲۴۶ - ۲۴۷) و بروایت دیگر گوید : پس از مشورت با هر زمان نعمان بن مقرن را باصفهان گسیل کرد و نعمان با ذوالعاجبین (شهر براز جادویه - بروایت دیگر) حرب کرد و ذوالعاجبین و نعمان هر دو در آن جنگ کشته شدند و باخر سپاه عرب فیروز شد (ج ۴ ص : ۲۴۸ - ۲۴۹ - تکامل ج ۳ ص ۷ - ۸) و این هر دو جنگ در سال ۲۱ بوده است نه ۲۲ (۴) متن : باروستان . طبری : و الملك باصبهان (جی) یومئذ الفادوسپان (ج ۴ ص ۲۴۷) و فادوسپان لقب چهار سردار بزرگ بود که انوشروان آن را اختراع کرد و ایران را بچهار قسمت کرده و هر قسمت را بیادوسپانی سپرد و این پادوسپانان در پایتخت بودند و از طرف خود مرزبانان و استانداران و کنارنگان را بکار حکومت محل می گماشتند - و گویا این شخص از فرزندان یکی از آن پادوسپانان

بآذربایجان فرستاد و نعیم بن المقرن [را] سوی همدان فرستاد که ایشان صالح بشکستند، و با خسرو شوم^۱ یکی شدند و حرب کردن، و شهر همدان^۲ بعد از حرب بصلح کشاده شد، و نعیم شهر همدان بگرفت، و خبر فتح و خمس سوی عمر خطاب رسید و بآذر بادرگان همچنین ظفر یافتند، و یاجوج و ماجوج^۳ و مسلمانان تا بدر بند برفتند و از آن روی تا بزمین بلنجر و سد^۴ یاجوج و ماجوج.

فتح ری و دماوند و قومش

[نعیم بن مقرن] بفرمان امیر المؤمنین عمر بر همدان یزید بن قیس را خلیفت کرد، و خود بجانب ری رفت، و آنجا سیهیدی از فرزندان بهرام چوبین سیاهوش^۵ نام [بود و] یکی از سپاه وی بنزد نعیم آمد، و سخت عظم آسان شهر بدست مسلمانان افتاد و فتح برآمد، و نعیم، سه صد (۱۸۱-ب) بن مقرن برادرش را بدیگر جابهجا فرستاد با سپاه [تا قومس] و تا کرکان^۶ و طبرستان، و آنجا مهتری بود نام او رزهان^۷

بوده است و این کلمه مرکبست از: یات - کت - یان - یعنی بزرگ و سردار نگاهدارندگان ناحیه و پاتکستیان بضم کاف بکثرت استعمال یاذوسیان و معرب آن فاذوشان شده است (۵) متن: فرفه - طبری: نعیم بن مقرن عتبه بن فرقد و سماک ابن خرشه را از همدان بمدد بگیر بن عبدالله سردار سپاه عرب بسوی آذربایجان فرستاد (ج ۴ ص: ۲۵۵) (۶) متن: باکیر - رک: حاشیه (۵)

(۱) کدا: طبری ج ۴ ص ۲۵۱ - اصل متن: حبش شوم (۲) اصل: اصفهان (۳) این جمله بمعنی و نقل سطر بعد است (۴) طبری: سیاوش بن بهرام شوین (ص ۲۵۳) (۵) اینمرد خود یکی از سرداران ری بود و در حرب و آجروذ ضرب دست سختی بحرب وارد آورد و چون با سیاوش عداوت و محاسدت داشت بنعیم پیوست و بکشورش خیانت کرد و سپاه عرب را از راه پنهان بشهر ری راهنمایی کرد و شکست سیاوش را اینعمل او موجب شد - طبری او را (الزینبی ابوالفرخان) نامیده - ولی بعقیده نگارنده زینبی مصحف (زینبیدی) است و (زینبید لقبی است که تا این اواخر هم در ایران بود و اسلحه دار باشی میگفتند، چه زینب بمعنی اسلحه و بند فتح یا فارسی بمعنی رئیس است، و در داخل حصار ری قلعه وارگی و ده است که آنرا (زینبیدی) میگفته اند و دز فرخان نیز ظاهرأ همان قلعه بوده است (رک: البلدان ابن قتیبه طبع لیدن ص ۲۶۹ س: ۸ - ۱۵ - ۱۶) و ازین رو میتوان حدس متاخم بیقین زد که نام اینمرد فرخان و لقبش زینبید یا زینبیدی منسوب بقلعه مزبور بوده و زینبی ابوالفرخان مذکور در طبری مصحف از (زینبیدی الفرخان) باشد والله اعلم - زیرا نام زینبی از هیجروی با اسامی فارسی تطبیق نمی شود - اما بانام قلعه مذکور وجه تسمیه آن و اینکه اینمرد هم از مردم ری و از بزرگان و بایوران ایران است درست و راست میاید (۶) متن: باکردان (۷) طبری: طبع قاهره (رزبان صول) (ج ۴ ص ۲۵۴) (کامل: زرنان صول (ج ۳ ص ۹) و صول بضم اول لقب پادشاهان کرکان بوده است

تا بعضی بحرب^۱ و بعضی بصلح و جزیت گشاده شد^۲ و خواستها جمع کردند و حق الخمس با فتح نامه بمدینه فرستادند. و همین سال بیست و دو عبد الملک بن مروان ویزید بن معاویه بزازند.

فتوح پارس

چون سال بیست و سه درآمد^۳، عمر^۴ مجاشع بن مسعود الثقفی را و عثمان ابن العاص را و حکم بن العاص را و ساریه بن زینم الدلی^۵ را سوی پارس فرستاد بشهرهای بزرگتر^۶ و همه ظفر یافتند^۷ و آنجا بودست که ساریه را با کافران حرب بود^۸ و عمر روز آذینه بر منبر بود و خطبه می کرد و گفت من دوش در خواب دیدم که ساریه با کافران حرب کردی و شك نیست که اکنون اندر حرب اند^۹ پس زمانی فرو ماند و گفتا مرا بدل چنان فراز می آید که ساریه را کافران ستوه می کنند^{۱۰} و اگر پشت بکوه باز دهد بهتر باشد^{۱۱} و پس بانگ بکرد و گفت: یا ساریه الجبل الجبل [و] بفرمان خدای تعالی بشنیدند و همه سپاه گفتند آواز [عمر] است^{۱۲} و همچنان کوه پناه گرفتند^{۱۳} و بعد از آن چون آمدند همان روز درست آمد که عمر خطاب گفته بود بر منبر^{۱۴} و این (۱۸۲-آ) سخنی^{۱۵} معروفست^{۱۶} و بعضی گویند بحرب نهانند بودست^{۱۷} و اندر تاریخ احمد بن یعقوب هم بنهانند گوید^{۱۸} و شكافی درسنگ پیدا است که آنرا زیارت کنند^{۱۹} و گویند آواز عمر خطاب از آنجا بیرون آمد^{۲۰} اما در تاریخ جریر چنین است و در بودن این سخن شك نیست^{۲۱} و خدای تعالی عالم تر که کدام جایگاه بود.

فتح کرمان

سپاه را با عبد الله [بن عبد الله عتبان و] سهیل^{۲۲} بن عدی آنجا فرستاد و بسیاری شهرها گشاده شد^{۲۳} و خمس و فتح نامهها بعمر خطاب رسید و بدان شادمان گشت.

(۱) متن: ساریه بن رستم الدیلمی؛ (۲) ط سخت (۳) و طا کا: در حرب فساو دارا بجر

(ک: ج ۳ ص ۱۶) (ط: ج ۵ ص ۵) (۴) متن: با عبد الله بن معطل. طبری: قصد سهیل بن عدی الی

کرمان و ابله عبد الله... (ص: ۶)

فتح سیستان :

هم در بن سال بود بر دست عاصم بن عمرو النمیمی ، و ملک سیستان بعد از حرب ، شهر حصار گرفت [و آخر صالح افناد] و عاصم بسیار سال آنجا بماند بر امارت^۱ تا وقت معاویه [عباد بن] زیاد بن ابیه را آنجا فرستاد .

فتح مکران

پس عبدالله از کرمان و حکم بن عمیر^۲ الغلبی را با سپاه بمکران فرستاد ، و ایشان استعانت بملك سند کردند که ['ملك او بملك ایشان] متصل بود [و] ملك ایشانرا ز فیمیل^۳ خوانند ، و او بحرب مسلمانان آمد و عبدالله نیز برفت و بشمیخون ایشانرا بشکست و زنبیل کشته شد^۴ ، و خبر فتح نامه و خمس سوی عمر فرستادند ، خرم گشت که اسلام هر روزی حق تعالی بزیادت میکرد و فتحها متواتر میبود و میان بصره و سند^۵ (۱۸۲ - ب) وقت بیروز^۶ هم در این هنگام بود .

فتح کردان پارس

[این کردان] جماعتی بسیار بودند در زمین فارس ، و مسلمانان را رنج

(۱) ماندن عاصم در سیستان با امارت با تمام تواریخ موجوده در دست ما مخالف است ، و در طبری هم تصریحی در ین باب نیست که عاصم تا زمان معاویه در آنجا مانده باشد بلا ذری فتح سیستان را در سنه ۳۰ ضبط کرده و تاریخ سیستان هم آنرا تأیید میکند و از فتح عاصم و امارت وی خبری در آنجا نیست . در جدول ملوک سجستان و مقدمه آن که یعقوبی نوشته نیز ذکری از عاصم دیده نشد و گویا مؤلف جمله ای از طبری را که در این مورد دارد (حتی کسان زمان معاویه - ج ۵ ص ۷) و مربوط بمطلب دیگریست غلط ترجمه کرده است . (۲) طاووکا : عمرو . (۳) اصل : ریل - ص : زنبیل و در کتب عربی چایی : (رتبیل) ضبط کرده اند و در کتب خطی قدیم (زنبیل .. زنتیل - زند بیل - رتبیل زیل و اشکال دیگر) دیده شده است . رک : ترجمه طبری جلد دوم تصحیح نگارنده . و تاریخ سیستان تصحیح نگارنده - در طبری نام پادشاهی که بحمايت مردم مکران آمده است نبرده و تنها ملك السند ضبط کرده ولی نام زنبیل در حروب سجستان مکرر دیده میشود و شک نیست ملك سند و زنبیل پادشاه کابل یکی است (۴) طبری قتل ملك سند را ندارد ، و از زنا بله فقط یکی بدست اعراب در حروب سجستان ، و یکی هم بدست بهتوب لیث صفار کشته شده است (۵) اگر مراد از سند وقعه مکران باشد لفظ بصره بی مناسبتست و اگر مراد محل بیروز باشد بین بصره و تستریا فارس مناسب است و سند بی مناسبتست ؟ و ظاهراً لفظ سند اشتباه و صحیح (اهواز) است (رک : حاشیه بعد) و عجب آنکه بلعی نیز گوید : از زمین بصره از آن سو جائست بیروت خوانند میان حد بصره و حد سند (نسخه آقای قیسی و نسخه آقای سرتب عبدالرزاق و نسخه نگارنده) ولی در طبری ذکری از سند نیست (ج ۵ ص : ۸) (۶) اصل : بیروز ص : بیروز بنعمی (بیروت) بیروز بالذال المعجمه ناصبه است میان اهواز و مدینه الطیب . . (یاقوت) و بیروز و بیروت یک کلمه است با ۱۰۰ مجهول . . .

همی نمودند؛ پس عمر سلمه^۱ بر قیس الاشجعی را از مدینه بفرستاد تا ایشانرا بپراکند،
و در آنجا به ایشان خواستها^۲ یافت^۳ و مسلمانان از ایشان برستند؛ و اندرین سال
بیست و سه عمر خطاب رضی الله عنه بحج رفت، چون باز آمد، کعب^۴ البار^۵ سوی وی
اندر شد و گفت با امیر المؤمنین وصیت کن که تا سه روز دیگر آخر عمرت باشد و
زمانت فراز رسید، عمر گفت توجه دانی؟ گفت اندر توریت چنین یافتم که بعد از پیغامبر
علیه السلام تو چندین مدت خلیفه باشی، و اکنون از آن وعده سه روز مانده است تا دانی^۶
عمر خطاب عجب داشت که در خود هیچ بیماری و رنج نمی دید و بحال صحت بود.
مقتل عمر خطاب رضی الله عنه

پس مغیره بن شعبه را غلامی بود بنام فیروز و کنیت او بولول^۷ گفتندی،
بروایتی دیگر گویند از ری^۸ همدان بود از دیهی که آنرا شهر آباد جرد گویند،
و در کتابی^۹ اصفهانی گوید که او از ری قاشان بود از دیهی^{۱۰} فین^{۱۱}، و برگبر کی
باستاد^{۱۲}، و این حقیقت تر است، پس قضا چنان افتاد که این فیروز سوی عمر آمد
و از مغیره گله کرد که غله بر من گران نهادست، هر روزی دو درم^{۱۳} (۱۸۳-آ)
عمر گفت چه کار دانی کردن؟ گفت درود کری دادم و آهنگری و نقش کردن، گفتا

(۱) متن: سلمه. (۲) طاووکا: از خواسته و مال عده که غنیمت مسلمین شده باشد ذکر
نکرده اند فقط گویند در آن وقت سبیدی که نگین های رنگین در آن بود بدست مسلمین افتاد و سلمه
آنها را خبر فتح برای عمر فرستاد و عمر از آوردن سبد و گوهر برآشت و فرستاده را با پشت گردنی
باز پس فرستاد و آن نگینها را لشکریان عرب به بیست هزار درهم فروختند هر نگینی به پنج درهم
و شش درهم (طبری: ج ۵ ص ۱۱ - کذا: ج ۳ ص ۱۹) (۳) متن: الاخبار. (۴) عجب اینست
که محمد بن جریر طبری هم این روایت معمول و بی بنیاد را ذکر کرده که اگر صحت داشته باشد بیشک
کعب با بولولوله همدست و از آن دسیسه آگاه بوده است؛ (۵) بولولوله ضبط شده و بولولو مخفف
آنست. (۶) کذا؛ طبری درین باب خاموش. (۷) این یاء علامت اضافه است که از رسم الخط قدیم
مانده است. (۸) متن: مبن. (۹) طاووکا: نصرانی بوده است نه گبر (ط - ۵ ص: ۱۲ - ک ۳
ص ۱۹) برگبر کی باستاد - برگبر که مصر گبر، یعنی در دین برگبر کی باقی بود. دقیقی گوید:
همه پیش آذر بکشتندشان ره برگبر کی در نوشتندشان
(۱۰) ط و ک: درم.

دو درم^۱ باین چندین صناعت بس^۲ نباشد، پس عمر گفت شنیدم که آسیا کردن دانی که بر باد بگردد؛ گفت دانم و ترا آسیائی کنم که همه مشرق و مغرب آنرا حدیث کنند و برفت؛ پس روز چهارشنبه بیست و ششم ذوالحججه [عمر] در مسجد شد بنماز کردن، پیروز پیش صف اندر ایستاده بود و کاردی حبشی چنانک دسته در میان باشد و از هر دو سوتیغ، با خود داشت، و شش کارد عمر را بزد، عمر بیفتاد و عبدالرحمن عوف را فرمود تا نماز بکرد، و کار خلافت بشوری افکند میان عثمان، و علی، و طلحه و زبیر، و سعد و قاص، و عبدالرحمن بن عوف، و همین روز از دنیا برفت، و بروایتی گویند بعد سه روز بمرد و صهیب بن سنان بروی نماز کرد، و بعضی گویند پنجاه و پنج سال عمر وی بود، و شصت و یک، و پنجاه و هفت نیز هم روایت میکنند،
 اندر نسب: ابو حفص عمر بن الخطاب بن نفیل بن عبد العزی بن رباح بن عبدالله بن قرط بن رزاح^۳ بن عدی بن کعب بن آلوی. مادرش حنتمه^۴ بنت هاشم^۵ بن [مغیره بن] عبدالله بن عمرو بن مخزوم بن یقطه^۶ بن مره^۷ بن کعب، فرزند افش؛ عبدالله و عبیدالله و عبدالرحمن و عاصم (۸۳-ب) و زید، و ابی عبدالله^۸. وزیران و دبیران: عبدالله بن ارقم، و عبدالله بن خلف الخزاعی پدر طلحه الطلحات^۹ نقش المختام: کفی بالموت واعظاً یا عمر. حدیث: عمر مردی بود بلند قامت و تن آور و اصلع بود تمام [و] سخت سپید، سرخ چشم^{۱۰} و [بروایتی] اسمر بود نیک، و چنان که برفتی پنداشتی سوارست، و بدست راست و چپ هر چه خواستی بکردی و توانستی.

حوادث: اندر خلافت او او ایس بن انیس القرنی بآذربادگان بمرد و بالال

-
- (۱) طاووکا: یک درم (۲) متن: پس، بس بودن یعنی: برابر آمدن و بسنده بودن - مراد آنکه با اینهمه صنعت دو درم کم است - طبری: قال فما خراجک بکثیر علی ما تصنع من الاعمال (ص ۱۲)
 (۳) متن: رواج (۴) متن: حتمه (۵) کذا طاوودر: کا: هشام (۶) طاووکا: عمر (۷) متن: بی نقطه
 (۸) طاووکا، بجای این نام، عبدالرحمن الاوسط یا اصغر آورده اند (کاج ۳ ص ۱۱ طا - ص ۱۶)
 (۹) متن: طلحان (۱۰) طاووکا: کان ابض امبق (یعنی شدید البیاض) تعلقه حمرة - ودر هیچ تاریخی سرخ چشم ضبط نشده ظاهراً در ترجمه امبق را سرخ چشم گرفته است

حبشی بدمشق، و سعد بن عبادہ بشام، و همه عالم متفق اند که پیش از او [ار] ملوک بسیار [که] بودند هرگز بعدل و نیکو سیرتی او کس نبود، و سیرت هاء بزرگوار او بسیارست، اما حافظ گوید که پیش از وی بوده اند که دست از بیت المال کوتاه داشته اند. عجایب آنست که چندان نعمت او را از شرق و غرب فراز آمد، و همه ملوک را ذلیل کرد، و شهرها را بنا نهاد، و فرمانش بجیحون رسید از جانب شرق، و سپاهش از شمال سوی آذربایکان و باب [الابواب شد و از جانب جنوب به] هندوستان و زمین عمان، و همچنین بمغرب تا بمصر و اسکندریه، که يك ذره از حال رقه عده خویش بنگریدند نه از طعام درشت خوردن بیفزود^۱ و نه از لباس سطر، و نه هیچ تکبر درو آمد و نه ماندگی روز (۱۸۴-آ) بمعشرت خلق و شب بعبود ایزد تعالی، و بتن خویش در صحرا گردیدی و شهر تنها، و احوال بیچارگان رضعیفان دانستی. و بهری انشاء الله در قصص شرح دهیم.

خلافت عثمان بن عفان رحمه الله

یافزده (۳) سال و بیست و دو روز بود

و در تاریخ جریر یازده سال و [یازده ماه و بیست و] دو روز گوید، و بعضی از شبی، برو بیعت کردند اوّل محرم سال بیست و چهار، نخستین حکمی آن کرد که تبیه الله بن عمر رضی الله عنه هر هزان را کشته بود، دیت او از مال خویش بداد، و عبید الله را از قصاص آزاد کرد، و از آن پس یکایک همه امیران را معزول کرد، و کسان و قرابت خویش را بجای ایشان فرستاد.

سال بیست و هشتم: معاویه دستوری خواست بغزو اندر ناحیت آخرشام

و هر جایگاه [و] بنجاه غرو بکرد اندرین سال، وظفر یافت، با مال بسیار سوی حمص^۲

(۱) کذا وظ: جاحظ، چه حافظ نامی مورخ یا نویسنده در قرون سالفه مشهور نیست (۲) کذا و یفزدو اینجا بمعنی دست کشید و تجاوز کرد، است (۳) یافزده هم خوانده میشود و یافزده صحیح است یعنی: یازده (۴) طبری: دوازده سال هشت روز کم - دوازده سال و دوازده روز کم - یازده سال و یازده ماه و بیست و دو روز - بروایات (طبع قاهره ج ۵ ص ۱۴۵ - ۱۶۶) کامل: دوازده سال و دوازده روز یا هشت روز کم (ج ۳ ص ۷۰) (۵) متن اخصی

باز آمد، و خمس و فتح نامه سوی عثمان رضی الله عنه فرستاد، و بعد ازین پیارس اضطراب افتاد و عبیدالله^۱ بن معمر را بکشتند، و عثمان رضی الله عنه عبدالله بن عامر را فرستاد با صطخر و بسیاری مردم را بکشت بخون او، پس نامه فرستاد بعثمان که اینجا امیران بسیارند، و ولایت فراخ است، عثمان پنج امیر دیگر بر آن نواحی نصب کرد، (۱۸۴-ب) سال بیست و نهم: حج رفت، و بر منار روز عرفه سرافرده بزد

و نماز پیشین چهار رکعت کرد و مسلمانان را آن کار عجب آمد، عبدالرحمن بن عوف گفتا ما با تو بیعت بر سنت پیغامبر کردیم و ابوبکر و عمر نماز دو رکعت کردند، عثمان گفتا ایشان ایند مسافر بودند. نماز مسافران بایست کردن، و مرا اینجا بیکاه خانه و سرای و ضیاع است و مقیم، نماز مقیمان باید کردن، و همین سال بمدینه مسجد پیغامبر را علیه السلام باز شکافت که از خشت و چوب خرما کرده بودند، و ابوبکر و عمر در آن زیادتى نکردند پس عثمان دیوار آنرا بسنگ بر آورد و آریز، و منقش کردند سخت عظیم نیکو از سیم، و در آن تکلفها کردند، و سقف از ساج و ستون^[ی] سیمین پیاى کردند، و زیادتها کرد بسیاری، چنانک هنوز بجایست سال سی ام از هجرت: مردمان خوراسان^۲ مرتد شدند، و عبدالله عامر را

بفرمود تا از یارس آنجا رود و سعید بن العاص را [فرمود تا] با سپاه بصره برفت و بهم رسیدند، و کرکان^۳ و طبرستان و همیشه و دیگر جایها گشاده شد دوم بار، و هم اندرین سال و لیلید بن عتبیه را حد زد که خمر خورده بود، و از کوفه باز کرد، و پیغامبر را انگشتی بود سیمین و بر نکیه نقش کرده سه سطر: محمد رسول الله:

و بدان نامهارا مهر نهادی (۱۸۵-آ) و بعد از پیغامبر بابوبکر ص بق رضی الله عنه رسید و باز بعمر خطاب، و بعثمان رضی الله عنهما، و از دست او اندرین سال بچاه آب اندر افتاد، عثمان سخت عظیم تافته شد، و بفرمود تا همه آب آن چاه را و بسیاری کل برکشیدند پیدا نیامد. و همین سال بود که بوذر غناری را به رنده^۴ فرستاد و آنجا

(۱) متن: عبدالله (۲) این املا در قدیم مرسوم بوده است (۳) متن: کردان (۴) متن: نکردید

همی بود تا بمرد.

سال سی و یک: یزدجرد شهریار کشته شد بمرو اندر بردست آسیابانی، بهداز غدر کردن ماهوی سپاه سالارش، و تخلیط او، [و] اندرین سال در حد مغرب غزو ذات الصوار [ی] بود، و ملک الروم با پانصد کشتی [و] سپاه کران مایه بیامد، و مسلمانان با چهل کشتی بر رفتند، و عبدالله بن سعد بن ابی سرح سپهسالار مسلمانان، و جنگی عظیم بکردند چنانکه روی آب سرخ گشت، و عاقبت ملک الروم را نیری رسید و خسته شد، و رومیان بهزیمت باز گشتند، و مسلمانان بجای خویش باز آمدند، بعد سخنها [ی] بسیار که برفت میان عبدالله و محمد بن ابی بکر الصدیق و دیگران.

سال سی و دو: بسیاری از یاران پیغامبر بمردند، چون عباس عبدالمطلب و هشتاد و شش سال عمر او بود. و عبدالرحمن، و عبدالرحمن عرف را هفتاد و پنج سال بود، و عبدالله انصاری^۱ و ابوذر الغفاری، و عبدالله مسعود، و دیگران.

[سال سی و سه]^۲ درین^۳ سال چند تن اراشراف کوفه و مهتران و فصیحان عرب همواره به مجمع ساختن (۱۸۵-ب) و سخنهای عثمان گفتن و فتنه جستن مشغول بودند، و عثمان ازین سبب ایشانرا از کوفه نفی کرد، و نام ایشان مالک [بن الحارث] الاشر النخعی، و ثنابت قیس النخعی، و کمیل بن ابیاد النخعی و صعصعة بن صوحان العبدی^۴، و عروة بن الجعد^۵، و عمرو بن الجموح الخداعی^۶، و ایشانرا بجانب شام فرستاد و اصل فتنه ابن جماعت بودند.^۸

(۱) ظ مراد: عبدالله بن کعب بن عمر الانصاری از بدریان و ناظر غنائم بدر و غیره است و طبری و کامل در سال سیام ذکر کرده اند (۲) واقعات که بعد میگوید در سال ۳۳ رویداده است و در سطور بعد، سال سی و چهار می آید و معلوم میدارد که ذکر سال سی و سوم افتاده است (۳) اصل: و همین و یا باید اینجا چیزی افتاده باشد و یا (درین) باشد (۴) کذا: طبری، اصل متن: کهل (۵) کذا: طبری. و الاصل: العبدی (۶) طبری بعد از مالک و ثنابت و کمیل: زید بن صوحان العبدی و جندب بن زهیر القامدی و جندب بن کعب الازدی و عروة بن الجعد و عمرو بن الحارث الخداعی ضبط کرده است. (ج ۵ ص ۹۰) و جای دیگر صعصعة بن صوحان را هم آورده است. بلعی: چون متن است بملاوة زید بن صوحان... (نسخه سرتیب عبدالرزاق خطی) (۷) ظ: الخداعی (۸) اینجماعت از بزرگان عرب و مبارزان و زاهدان کوفه بودند و بهترین اصحاب علی علیه السلام اینان اند. و این مردم از کارهای عثمان

اندر سال سی و چهار : در فتنها بر امیر المؤمنین عثمان گشاده شد ، و
شعنها^۱ و غوغا و عامه در سخن و غیبت کردن او آمدند ، و مهتران از عمال [او]
شکایت کردند ، که او نفی امیه را بر ما مستولی کرده است و هیچ منع نمیکند ، و
بدین معنی دوبار سوی مدینه آمدند ، و یاران پیغامبر علیه السلام ایشانرا باز گردانیدند
و اندرین سخن و مناظرها بسیار است .

سال سی و پنجم : عبدالله بن سبا مذهب رجعت آورد در شهر مصر ، و آشکارا
کرد ، و اندر اصل جهود بود از یمن ، اندرین عهد عثمان مسلمان شده بود ، و مردم
شهر مصر جماعتی اورا تابع شدند ، و اندر آخر سال غوغا بشوریداز شهر مصر و بصره
و کوفه ، و بسیاری بشهر مدینه آمدند ، و گفتند خون عثمان حلالست ، و قصد او
کردند ، بعد کارها که رفت و سببها که ایزد تعالی در آن تقدیر کرده بود و مدتها سرای
اورا بحصار می داشتند ، و بعد از آن روز آدینه هجدهم ما ذوالحجه (۱۸۶ - آ) غوغا
خود را در سرای عثمان افکندند ، و عثمان رضی الله عنه در خانه نشسته بود ، و مصحف
در پیش نهاده و قرآن میخواند ، و مردی بود نام او کنافه^۲ کاردی نزد سخت ،
بر گلوش رسید ، خون وی برین آبت آمد که : فسیکفیکهم الله و هو السميع العليم
و بعضی^۳ گویند ابن مروان بن عیاص^۴ بود و از بعد او سودان بن رومان^۵
مردی کوناه ازرق چشم ، و قتیله^۶ [و] نبغ همی زدند تا بکشتنش رضی الله عنه ، و بعد از
سه روز جبیر بن مطعم بن عدی بروی نماز کرد ، بعضی گویند عمرش هفتاد و دو
سال بود و بعضی هشتاد و دو سال .

خاصه کار داران او که همه از کسان وی بودند برنجیدند و از بدعتها که در اسلام باید آمده بود برآشفته
بودند و امر بمعروف میکردند ولی کار داران عثمان خاصه معاویه آنانرا بقتله جوئی منسوب داشتند و
آزار کردند و عاقبت هم فتنه برخاست و این هم یکی از خطاهای کارداران عثمان بود که این مردم را
از کوفه بشام و از آنجا بحدص نفی بلد کردند !

(۱) کذا فی الاصل ظ : منها (۲) وهو کثافة بن بشر التمیمی (۳) صل : مردی ، بقیاس اصلاح شد (۴) اصل
مردمان بن عیاص - از طبری اصلاح شد (۵) ص : سودان بن حمران (۶) کذا فی الطبری متن : قفر

نسب : ابو عمر^۱ عثمان بن عفان بن [ابی] العاص بن امیه بن عبدالمسمن بن عبدمناف . مادرش : امّ اروی^۲ بنت کریز بن ربیعہ بن حبیب بن عبدالمسمن ، فرزندانش : عمر^۳ و عمرو^۴ و خالد^۵ و ابان^۶ ، والوید [وسعید و عتبہ و عبدالمملک کہ نمائد و عبدالله^۷ و عبدالله الاصغر کہ نمائد]^۸ . وزیران و دبیرانش : مروان بن الحکم و ابو حشره الصبحک (کذا)^۹ الانصاری و حمزه ابان^{۱۰} . نقش الخاتم : لنصیرن^{۱۱} و دیگر گویند : آمنت بالذی خلق فسووی^{۱۲} و هم اندر دست راست داشتی . حرلیت : عثمان رضی الله تعالی عنه ، مردی سفید روی ، لونش بزرگی آمیخته^{۱۳} ، و نیکو روی و فراخ پیشانی بزرگی ، و دراز بالا^{۱۴} بر رویش (۱۸۶ ب) اندکی آبله بود ، و مویش تا بازوها^{۱۵} . پوشیدی ، رویش خود را بحنا و زعفران خضاب کردی ، و کس بکشتن او هیچ شادی نکرد مگر عمرو العاص^{۱۶} ، رابن مثل نزد : قدیضرط العیر و المکوة فی النار^{۱۷} ، و اندرین آن تخلیطها همی خواست کہ کرده بود پیش از آن ، و مردم را بر وی آغالیده . حوادث ، اندرین سال حذیفه بن الیمان^{۱۸} بمرد^{۱۹} ، و صفوان بن امیه^{۲۰} .

(۱) ابو عبدالله بن ضبط شده است (۲) طبری : اروی (۳) درین کتاب مراد از فرزندان پسران اند و از ذکر دختران خودداری کرده است . و بر روایت طبری از دختران : مریم و ام سعید و عایشه و ام ابان و ام عمرو و ام البنین (ج ۵ ص ۱۴۸) (۴) در طبری و کامل این شخص دیده نشد (۵) کذا و ط در عبارت اغتشاشی باشد . کافه مورخان کتاب وی مروان بن حکم را دانند و جز وی کتاب و وزیری نام نبرده اند و قاضی اوزید بن ثابت الانصاری و حاجب حمران مولای او و ط عبارت چنین بوده : « . . مروان بن الحکم کتاب و قاضی زید بن ثابت الانصاری و حاجب حمران . » (۶) اصل : النصیرن مسعودی : لنصیرن^{۲۱} اولتندمن^{۲۲} (التنبیه و الاشراف ص ۲۹۳ چاپ بریل) (۷) آمنت بالله مخلصاً و قبل : آمنت بالله العظیم (التنبیه و الاشراف ص ۲۹۳) (۸) ط : اسمر کہ گندم گون باشد باین عبارت تعبیر شده والا هیچک از مورخان و ایرا سفید بزرگی آمیخته نیاورده و هـ نیکو روی و اسمر گفته اند (۹) طبری بچند روایت ویرا چهارشانه نه درازونه کوتاه آورده (ج ۵ ص ۱۴۷) مسعودی مربع و چهارشانه (التنبیه ص ۲۹۲) (۱۰) اصل متن : مویش تاروها . طبری گوید : و اذا شمره فکسا ذراعیه (ج ۵ ص ۱۴۷) بقیاس اصلاح شد (۱۱) ط : فال عمرو : انا ابو عبدالله قدیضرط العیر . الخ (ج ۵ ص ۱۰۹) معنی مثل آنست کہ هنوز داغی در آتش است کہ خرمی تیزد . یعنی پیش از وقت من کار او را دیده بودم . . و متن هم باین معنی اشاره میکند (۱۲) ص : الیمان (۱۳) ط : صفوان بن حذیفه : صفوان و سعید برادرش پسران حذیفه در سال مرگ حذیفه در رکاب علی به قین شهید شدند (ک ج ۴ ص ۱۱۴)

سیرتهای عثمان بسیار است و نخستین کسی که قرآن بحفظ بخواند او بود ، و برین ترتیب که اکنون است جمع کرد ، و نسخهها بنوشتند ، و دیگر ها هجو کردند و بخط خویش بسیار نوشتی مصحف ، و روزه بسیار داشتی ، و هر شب آذینه جمله قرآن در دو رکعت نماز بخواندی ، اندر یمن کوشک بنی عروان ^۱ سخت نیکو بودو عظیم نقشها کرده ، چون مردمان از حج ازگشتندی آنجا رفتندی بنظاره ، و جهال گفتندی این بنا از کعبه نیکوتر است ، عثمان آنرا خراب فرمود کردن ، و این سخت عظیم پسندیده داشتند . بدین جایگاه بیش ازین ننوشتیم .

خلافت امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب علیه السلام

چهار سال و نه ماه بود : چون عثمان رضی الله عنه را آتجال افتاد مردمان مصر و مدینه سوی علی رفتند تا بیعت کنند ، علی گفت بوقت آنک عمر خطاب کار (۱۸۷-آ) بشوری فکند ، می خواستم که خلافت مرا باشد ، چون بدیدم نخواهم ، هر کس را که خواهید بیعت کنید ، ایشان بار گردیدند ، و مردمان همه پیش طلحه رفتند ، و ارمه چنین جواب داد ، و کوفیان بر زبیر آمدند و با اتفاق آخر همه سوی مرتضی علی رفتند ، و او را بمسجد آوردند که بیعت کنند طلحه و زبیر حاضر نبودند ، ایشانرا نیز حاضر کردند ، و نسخهها رفت تا بیعت کردند ، و نخستین همه طلحه پیش آمد به بیعت کردن ، و دست بردست علی زد ، اعرابی آنجا حاضر بود گفت : یدشلاع و بیعه لایتم ، و این سخن مثل گشت ، و از آن گفت که طلحه مثل بود ، پس جمله مردمان بیعت کردند و مغیره بن شعبه سوی وی رفت و گفت نصیحت تو بر ما لازم است ، این امیران و عمال عثمان را یکسال بر عمل بگذار ، و پس معزول کن ، تا کارتو محکم کرده هم چنانک [عثمان] کرد باعمال عمر ، علی گفت : وما کنتم متخذوا المضلین عضداً ، همه شکایت از ایشان بود و همه روز عثمان را به نصیحت همی گفتم که ایشانرا عزل کن تا کارت استقامت گیرد ، و اکنون بگذارم بر عمل ؟ مغیره گفت آج بر ما بود گفتیم تو بهتر دانی ، روز دیگر باز آمد و علی را همان گفت ^۱ صواب ترست که تو گفتی

(۱) ظ کوشک غمدان . چه معروفست که قصر غمدان را بامر عثمان ویران کردند (۲) ظ : علی

[و] چنان باید کردن، و همان (۱۸۷-ب) وقت عبد الله بن عباس فراز رسید که عثمان او را با میری حج فرستاده بود، و پیش علی اندر آمد و تهنیت کرد، پس پرسید که مغیره ایذر چه میکرد؟ امیر المؤمنین علی گفت: دی بیامد و چنین گفت و امروز هم چنین. عبدالله گفت نصیحت آن بود که دی گفت و امروز شبه سخن خیانت است، پس علی گفت ترا بجای معاویه بشام باید رفت، عبدالله گفت همه شام امروز خدم معاویه شده است، و من صواب آن بینم که تو عهد نامه شام بمعاویه فرستی، علی نپذیرفت، عبدالله گفت تو مردی راست دلی و دلیر و این کار بدلیری تباه خواهی کردن و پیغامبر فرمود: *الحرب خدعة*. اگر تو فرمان کنی معاویه را با همه بنی امیه پیش تو بیای کنم، پس امیر المؤمنین علی گفت: یا ابن عباس از تو آن خواهم که چون بر من مشاورت کنی اگر فرمان تو نکنم تو فرمان من کنی. عبدالله گفت سمعاً و طاعة و هم اندوین زمان *ملك الروم* با بسیاری سپاه بکشتیها اندر همی آمد سوی شام که خبر فتنه اسلام شنیده بود بعد از آن [خدای تعالی بر آنان طوفانی فرستاد و آن کشتیها و سپاه همه غرق شدند و *ملك الروم*] با چندین کس برست و بجانب روم^۳ رفت، پس مردمان او را در کرماوه بکشتند، و گفتند مردمان ما را هلاک بکردی. و علی هر جای عمال فرستاد و معاویه عصیان پیدا کرد و بکوفه و مصر هم چنین اضطراب بود از جهت کشتن کان عثمان علیه الرحمه.

سال سی و ششم: طلحه و زبیر (۱۸۸-آ) سوی مکه رفتند با جازات علی و آنجا سخنها رفت در خون عثمان، و متفق شدند با عایشه، و از مکه بجانب بصره رفتند و مخالفت پیدا کردند و عثمان بن حنیف را که امیر بصره بود از دست علی بدان نکال و او را سوی مدینه فرستادند، تا علی سپاه جمع کرد و بشهر بصره رفت و بسیاری مناظرها رفت [و آغاز کار] بصلح آوردند، پس از تخلیط چند کس تا اندیشه حرب

(۱) ط و ك: آمدن قسطنطین بن هرقل پادشاه روم با هزار کشتی بر قصد مسلمانان در سال ۳۳۰ پیش از کشتن عثمان است (ك ج ۳ ص ۷۷) (۲) از روی کمال ج ۳ ص ۷۷. (۳) در صقلیه (سیبیل امروز) کشته شد (ك: ۷۷)

خاست چندین روز ، و آنرا حرب جمل خوانند ، و در تاریخ احمد بن ابی یعقوب گفتست که طلحه را ^۱ مروان بن الحکم تبری زد و بدان کشته شد ، و بعد از هزیمت سپاه ، عایشه رضی الله عنها گفت : یا علی ملک فاسحج ^۲ و این لفظ مثل کشت ؛ پس علی محمد بن ابوبکر را پیش خواهر فرستاد ، و جائی ^۳ فرود آورد ، و از بیت المال دوازده هزار دینار درم فرستاد ، و چهل زن از مهتران بصره با وی بفرستاد ، و برادرش محمد بن ابی بکر [را گفت] با مدینه روید ، و با وّل ماه رجب سوی مدینه رفتند ، و علی سه منزل با وی بیامد ، و عایشه اندر راه با ستاد و خطبه کرد ، و امیر المؤمنین علی را بستود ، و از آنجا علی ، حسن و حسین و محمد الحنفیه را با وی بفرستاد تا بمدینه ، و این حرب جمل در ماه رجب بود ، و سلمان فارسی همین سال بمدین رفت و بمرد ، (۱۸۸ - ب) و بمصر قومی بدیده حریت ^۴ جمع شدند و گفتند خون عثمان همی طلبیم ^۵ ، و علی ، محمد بن ابی بکر را آنجا فرستاد و اندر شام معاویه امیر علی را ^۶ از راه باز گردانیده بود و گفته اگر از قبل ^۷ عثمان همی آئی رواست ، و اگر خون عثمان در گردن علی است و کشندگان با وی اند ما همدستان نباشیم . و چون عثمان را بکشتند مروان پیرهنی خون آلود سوی معاویه برد ، روز آدینه بر منبر فکندندی و مردمان همه بر آن بگریستندی ، چون عمرو بن العاص از عساکر معاویه خبر بشنید با پسران مشورت کرد ، و گفت پیش امیر المؤمنین علی رویم ، یا پیش معاویه ؟ گفتند علی بهمه چیز سابق است و او را بکسی حاجت کمتر آید ، صواب تر پیش معاویه است ، آنجا رفتند . پس عمرو بن العاص معاویه را گفت که از پیرهن دست باز دار تا روز حرب که مردم بدان حربص شوند زیرا که هر چ بسیار بینند بچشم خوار شود ، و همچنان کردند ، پس اوّل دوالحجه حرب صفین بود بعد از آن

(۱) اصل : و ا . (۲) اصل : فاسحج (۳) اصل : جای (۴) ط و ک : خربت ، بفتح اول و کسر ثانی و سکون با موحده و فتح تاء مثناة (۵) ط و ک : اضافه : و فرقة قالوا نحن مع علی مالم یقداخواننا وهم فی ذلك مع الجاهل (ط ج ص ۵ ص ۱۶۱ - ک ج ص ۳ ص ۷۸) (۶) باضافه - امیر علی را - یعنی حاکی که علی بشام فرستاده بود (۷) اصل : قتل

منظرها و رسالتها و خطبها که میان علی و معاویه رفت تا حرب افناد، و حیلتنها [ی] عمرو بن العاص از هر نوعی، تا آخر بر حکمین قرار دادند، و هر چند علی گفت که این مصحف بر نیزه کردن حیلست هیچ قومش^۱ (۱۸۹-آ) قبول نکردند، پس سپاه علی گفتند بوموسی الاشعری باید تا از کتاب خدای تعالی بازجوید نام مستحق خلافت کیست، و ایشان عمرو بن العاص را اختیار کردند. علی گفت او را بامن تعصب باشد اگر فریضه است عبد الله عباس باید قبول نبود^۲. علی گفت: لا رأی لیس لأیطاع. و ابن لفظ نیز مثل گشت. و بوموسی را از شهر کوفه بیاوردند، و میعاد نهادند که تا هشت روز این آیت را کلام خدای تعالی باز طلبند، و از آن کار کنند، و اندر حرب صفین عمار یاسر کشته شد، و او را نود و سه سال بود. و خزیمه بن ثابت الانصاری با بسیاری بی عدد اردر در^۳ (۴)

سال سی و هفتم: قومی از خوارج در کوفه ظاهر شدند [و] گفتند: لا حکم الا لله، حکم خدا راست علی و معاویه فایق شدند که حکم با عمرو و [و] موسی فکندند، و بسیار کشتند و بیرون شهر رفتند، علی برفت و گفت: این شما کردید [و] فرمان من بود، صبر باید کرد تا چه بیرون آید، چه خواهند آوردن؟ و ایشانرا بشهر باز آورد پس بوقت وعده^۴ امیر المؤمنین علی عبدالله [عبس] را با [و] موسی الاشعری بفرستاد و چهار صد مرد و عمرو بن العاص با چهار صد مرد از شام بیامد و بدو مة الجندل فرود آمدند، و قبة زدند، عمرو و [و] موسی در آنجا رفتند (۱۸۹-ب) و بسیاری سخن رفت، پس عمرو گفتا ترا چه زیان دارد اگر معاویه خلافت یابد و هر چه تو خواهی بجای تو بکنند، و تو دانی که عثمان بظلم کشته شد، و معاویه ولی عثمان بود، و خدای تعالی

(۱) اصل متن: قریش - بقیس اصلاح شد (۲) ظ: نمودند! (۳) کذا؟ ظ: کا: و ممن شهد صفین مع علی خزیمه بن ثابت ذوالشهادتین ولم یقاتل فلما قتل عمار بن یاسر جردسیه و قاتل حتی قتل وقال سمعت رسول الله صلی الله علیه وسلم یقول تقتل عمارا الفئة الباغیه (کج ۳ ص ۱۳۰) ظ: از هر دو گروه (۴) متن: ان الحكم - ومعنی عبارت متن معلوم نشد (۵) ظ: بگشتند، یعنی: بسیاری جمع کشتند (۶) ظ: بوقت وعده - یعنی وعده حکم حکمین - اصل: وعدو،

همی گوید : و من قتل مظلوماً فقد جعلنا لولیه سلطاناً ، و بسیاری از معاویه بگفت . ابو موسی گفت : چندینی از معاویه بگفتی اگر این کار بشف و حسب بودی هیچکس بشف و حسب و علم علی نیست ، و اما آج کوئی ، لولیه سلطاناً ، ولی فرزند باشد و عثمان را دو فرزند بجایست ، این سخن بگذار ، من صواب در آن می بینم که هر دو را مخلص کنیم و این کار بشوری فکنیم برسم عمر بن خطاب ، تا مسلمانان یکی را اختیار کنند ، و خون ریختن برخیزد . عمرو گفت : چنین کنیم و بیرون آمدند ، پس عمرو ابو موسی را گفت : ایها الشیخ بیاور که تو بزرگ تری ! [بو] موسی برخاست و گفت : کار دراز گشت صواب در آن دیدیم که سنت عمر بن خطاب را کار بندیم و خلافت بشوری افکنیم تا این خون ریختن برخیزد و گواه باشید که من این خلافت از کردن علی بن ابی طالب بیرون کردم چون انگشت از انگشتی ، و پس انگشتی از انگشت بیرون کرد ، و بنشست . عمرو بن العاص بر پای خاست و انگشتی بیرون کرده بود بدست داشت و گفت : ای جماعت (۱۹۰-آ) من گواه باشید که من خلافت در کردن معاویه کردم همچون انگشتی در انگشت و دیگر باره انگشت در انگشت کرد ، و گفت معاویه ولی عثمان است و خدای تعالی گفت : و من قتل مظلوماً فقد جعلنا لولیه سلطاناً . ابو موسی برخاست و گفت دروغ میگوئی ای فاسق که ما چنین نکفیم ، ای فریبده ! و بهم در آویختند ، و مردم باز گردیدند ، و بعد ازین معاویه را بشام امیر المؤمنین خواندند ، و عبدالله بن عباس باز آمد و علی را گفت که عمرو با [بو] موسی چه حیل کرد . والله اعلم .

سال سی و هشت و سی و نه : فتنه مصر بود و معاویه بن حذیفه ، محمد ابن ابی بکر را هزیمت کرد و باز اسیرش گرفت و اندر شکم اسب نهادش و آتش اندر زد ، و بروایتی میگویند که او را زنده در شکم خر نهادند و بدو ختند و پس بآتش اندر زدند . و ازین خبر امیر المؤمنین علی عظیم نافته شد ، و مالک اشقر را بجانب مصر فرستاد

اندر راه مهتری از آن دیهی [با مالك] دوست بود، پس این مهتر ديه مالك اشتر را مهمان داشت و زهر داشت تا کشته شد، و ازین پس معاویه عمرو بن العاص را بشهر مصر فرستاد، و علمی از خبر مالك اشتر عظيم غمناك شد و سیر شد از ناهمواری کارها، تا عبدالله عباس از بصره بیامد و او را ساکن کرد. (۱۹۰-ب)

و بعد ازین بحرب نهر روان آمد، و بسیاری خوارج را بکشت، و دیگران پراکنده شدند، و بوقت آمدن عبدالله عباس بکوفه پیش علی، شهر بصره از شام سپاه آمد و علی از کوفه سپاه فرستاد و ایشان را بیرون کردند، پس از آن معاویه سرایا^۱ را بعراق فرستاد و آن حوادث بود از خوارج باهواز و سواحل و همه جایها سال چهل: باول سال از جمله خوارج سه کس بودند، یکی عبدالرحمن ابن ملجم المرادی، و دیگر مبارك^۲ بن عبدالله و سه دیگر عمرو بن بكر التمیمی، و همواره بر علی و معاویه و عمرو عاص لعنت کردند، پس گفتند ما خود را بخدای بخشیم و این سه کس را بکشیم که همه فتنه ازین سه باشد^۳، و برین باستاندند و شمشیرها را زهر آب دادند، و میعاد کردند که بر رمضان اندر روز آدینه بامداد پگاه، باول صاف اندر پیش محراب باستانند، و هر کسی یکی را بکشند، پس عمرو بن بكر بمصر رفت بکشتن عمرو عاص، و مبارك^۲ بدمشق رفت سوی معاویه، و عبدالرحمن ملجم بکوفه باز استاد بکشتن علی بن ابی طالب، پس ازین جمله عمرو عاص را قضا را آن روز قولنج بود، خارجه را - صاحب شرط [را] فرمود تا نماز بکند، چون اندر رفت هنوز تاریك بود، عمرو شمشیر بزد و خارجه کشته شد. پس او را بگرفتند و از حال پرسیدند، قصه (۱۹۱-آ) بگفت، که هم امروز علی و معاویه را بکشند، و پس عمرو عاص او را بفرمود کشتن. و اما مبارك^۲ در شهر دمشق چون معاویه بمحراب

(۱) اصل: ابوسرایا، و صحیح (سرایا) است، قال ابن الاثیر فی حوادث تسم و ثلاثین: ذکر

سرایا اهل الشام الى بلاد امير المؤمنين علیه السلام (ج ۳ ص ۱۵۰) سرایا بمعنی دسته‌های سپاه است که

بنوعی روند (۲) ص: برك بن عبدالله، برك بفتح و ضم و سکون ثانی نامی است از نامها، (۳) اصل: ازین

می‌باشد، بقیاس اصلاح شد

اندر شد بنماز، مبارك^۱ شمشیری نزد، و راست برفت بر نشست او، و هردو گونه^۲ ناستخوان
 فرود آورد، معاویه بیفتاد. مبارك^۱ را بگرفتند، پرسیدند که ترا این که فرمود؟ شرح بگفت
 که ماسه کس ایم، و چنین اتفاق کرده ایم معاویه او را باز فرمود داشتن تا چه پیدا گردد،
 و چون خبر کشتن علی درست گشت او را رها کردند^۳. پس طیب بیامد و گفت:
 این شمشیر زهر آب دادست، یا داغ باید کردن یا شربتی دارو بخوردن^۴ اما پس ازین
 فرزند نباشد، معاویه دارو خوردن اختیار کرد. و عبدالرحمن دومرد دیگر را با
 خود یار کرد یکی را نام وردان و آن دیگری را شبیب^۵ و زنی را دوست داشته بود
 نام او قطام بود، و خارجی^۶ بود و [پدرو] برادرش [را علی] بحرب نهر روان کشته
 بود، عبدالرحمن او را گفت بزین من باش، قطام^۷ گفتا تو کاین من نداری،
 عبدالرحمن گفتا کاین تو چیست؟ گفت هزار درم سیم، و غلامی و کنیزکی و خونی
 هر قضی علی، عبدالرحمن گفت این همه بدهم و علی را بکشم و عظیم نیز گشت بر آن
 کار؛ روز آذینه هفدهم ماه رمضان سحر گاهی هر سه تن سوی مسجد آمدند و چون
 امیر المؤمنین علی (۱۹۱-ب) اندر آمد هر سه تیغ بزدند، و عبدالرحمن شمشیری
 بر سرش زد تا نزدیک مغزش رسید، شبیب^۸ و وردان هردو بجستند، و عبدالرحمن
 ملجم گرفتار آمد، و مردی از پس برفت و وردان را بکشت، پس امیر المؤمنین علی
 جعده بن هبیره را فرمود که مردم را نماز کند، و حسن را خود وصی کرده^۹ بود
 پس هم او را فرمود که عبدالرحمن را نگاه دار، و اگر من بمیرم او را قصاص کن
 و اگر نه آنچه باید خود کنم، پس عبدالرحمن را گفت چرا چنین کردی؟ گفت زیرا
 که خون تو حلاست با^{۱۰} چندین خونها که تو ریخته ای! بعد از آن علی روز سهام

(۱) ص: برك (۲) گونه يكاف قسمت برجسته كفل. كذا فی البلعی (۳) طبری گوید: او را گشت
 (ج ۶ ص ۸۶ طبع قاهره) (۴) اصل: سيب، وهو شبیب بن بجره. كذا فی التواریخ (۵) اصل:
 خارجه. مراد آنكه آثرن هم از خوارج بود (۶) اصل: قطام (۷) اصل: سيب (۸) چنین خبری
 در طبری نیست. گوید: در آن حال علی را گفتند چه کسی پس از تو خلیفه باشد گفتا من اکنون
 بخود مشغولم هر کرا دانید برگزینید و بروایت دیگر: گفتند حسن را برگزینیم؟ گفت نه امر میکنم و نه نهی
 میکنم هر چه صلاح دانید بکنید (ج ۶ ص ۸۵) (۹) اصل: تا،

از جهان بیرون رفت رضوان الله علیه ، و حسن بروی نماز کرد ، و عمرش شصت و سه سال بود ، و عبدالرحمن را بیادردند که بکشندش گفت مرا یله کنید تا بروم و معاویه را بکشم ، و سوگند خورد که بازآیم . حسن گفت لاؤلا کرامة ، و او را همان ساعت بکشتند .

اندر نسب و غیره : ابی الحسن علی بن ابی طالب بن [عبد] المطلب . مادرش فاطمة الکبری بنت اسد بن هاشم بن عبدمناف . فرزندانش بسیار بودند در فصلی بذکر اهل بیت یاد کرده شود با فرزند زادگان وزیر و دبیرش : عبدالله بن رافع و سعید بن مهران الهمدانی ، نقی الخاتم : لله الملك ، و اندر دست (۱۹۲ - آ) راحت داشتی . حلیت : علی مردی بود معتدل قامت ، ضخم ، شکم سخت عظیم ، سپید سر ، و ریش بزرگ داشت چنانکه همه سینه بیوشانیدی ، و گران چشم بود^۲ اما نیکو روی بود و با هیبت و موی بسیار بودی بر سینه وی ، و بر سر کتفها ، و بزرگ ساعد بود و مضطرب ساق^۳ و ذکر سیرتهای او بسیار است بجایگاه شرح توان گفت انشاء الله تعالی

خلافت حسن بن علی علیهما السلام

شش ماه و سه روز بود ، این مدت بیعت کردند و بحرب معاویه بیرون رفتند ، او کراهیت داشت و کاهلی کرد ، و غرغرا کردند [و] او را بکار دزدند ، و پس بامعاویه بیعت کردند^۴ ، و بعد حالها سوی مدینه رفت ، و نه بس مدت بزهر کشته شد که زنش داد بفرمان معاویه که مال پذیرفتش و آنک او را از بهر پسرش بخواهد . و حسن را رضی الله عنه چهل و سه سال عمر بود و پنجاه و پنج نیز روایتست ، و مروان بن الحکم امیر مدینه بود^۵ بر وی نماز کرد بفرمان برادرش حسین رضی الله عنهما که فرمود که از پیغامبر علیه السلام شنیدم که : اذا حضرت الجنابة فالامام احق^۶

(۱) ظ : ترجمه اصابع (۲) کا : ثقیل العینین عظیمها (۳) ک : و کان ضخم عضلة الذراع دقیق مستدقها ضخم عضلة الساق دقیق مستدقها (ج ۳ ص ۱۵۸) و بایستی لطیف ساق یا امثال آن آورده باشد و مضطرب - مضطرب ساق مفهوم صحیحی ندارد ؟ (۴) ظ : کرد (۵) باتفاق مورخین : سعید بن العاص امیر مدینه بود ، و مروان کسی بود که با بنی امیه گرد آمد و از دفن حسن در جوار پیغمبر مانع شد (۶) ک : و صلی علیه سعید بن العاص فقال له الحسن لولا انه سنة لما تركتک تعلی علیه (ج ۳ ص ۱۸۴)

اندر نسب : ابو محمد الحسن بن علی بن ابی طالب ، مادرش : فاطمه بنت رسول الله صلی الله علیه وسلم ، فرزندان : (۱۹۲-ب) هم در ذکر اهل بیت بگویم ، وزیر و دیرش : عبدالله رافع بود ، در آن مدت ، و پس از حسن ، در عاشر محرم سنه احدی و ستین روز آذینه حسین بن علی کشته شد ، در زمین کربلا از ناحیت کوفه ، بدیهی که آنرا حمر خواندندی بردست سنان بن انس النخعی ، و حسن و حسین هر دو بشبه وحلیت پیغامبر علیه السلام بودند ، و مولود حسین چهارم سال بود از هجرت و عمرش پنجاه و هفتم^۲ سال بود . روایتست از ام سلمه از پیغامبر که فرمود : یُقتلُ الحسین بن علی راس ستین من هجرتی .

ذکر خلفاء بنی امیه مع ابن الزبیر

خلافت معاویه بن ابی سفیان

نوزده سال و سه ماه و پنج روز بود ، بیست و پنج روز هم روایتست ، شهرها جمله برامیران بخش کرد ، و عمرو و عاص را مصر داد . و چون زن حسن بن علی بیامد که حسن را زهر داده بود ، معاویه آنچه پذیرفته بود بدادش ، و در سر بفرمود تا وی را بکشند ، که تو فرزند پیغامبر را نشایستی [فرزند] مرا نیز هم نشائی ، و مغیره بن شعبه را با صطخر فارس فرستاد تا زباید بن ابیه^۳ را باز آورد ، و آنجا رفت . و این زباید را علی آنجا فرستاده بود . و [مغیره] نهاد دوش ، پس معاویه [وی] را [از سبب] کفایت و عقل ببرداری پذیرفت ، و نسب او ببوسفیان گردانید (۱۹۳-آ) ، و مادر او را گفتند از ابوسفیان حاصله [بود] ، پس از بیم هند مادر معاویه او را ببوعبید الثقفی داد ، و آنجا بزاد

(۱) ظ : عقر . رك (کا : ج ۴ ص ۳۱) (۲) ص : هفت (۳) اصل : امیه (۴) ابن اثیر گوید ، سمیه مادر زیاد کنیزك دهقان زندورد بود از ناحیت كسکر ، و این دهقان بیمار شد و حارث بن كلدۀ ثقفی طیب و برا معالجت كرد و شفا پذیرفت ، پس سمیه را بطیب بخشید و سمیه در خانه وی ابا بکره را بزاد که نام او قُبَع بود و حارث ثقفی را نام فرزند وی خویش نهاد و دیگر پسری نافع نام بزاد و او را نیز فرزند وی نگرفت . . . و باخر حارث سمیه را بلامی از آن خویش رومی نام وی عبید بنی داد و او زیاد را در خانه عبید بزاد . و چنان بود که ابوسفیان در جاهلیت بطایف سفر کرده بود و بزردی خمار نام وی ابو مریم السلولی *

و اورا زیاد بن ابیه گفتندی ' پس درین وقت برادری اورا درست گردانید ، و او پدر عبیدالله بن زیاد بود ، [و] سخت عظیم مانده بود بپوسفیان ؛ پس معاویه بصره و عمان و سجستان و بحرین او را داد . و جماعتی از خوارج برخاستند و خود را شاری نام نهادند ، یعنی خویشتن را بخدای تعالی فروخته ایم ، ازین آیت که : **إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى** **مِنَ الْمُؤْمِنِينَ** (الایه) و مغیره از کوفه سپاه فرستاد و پیرا کنندشان .

اندر سال پنجاه : مغیره بمرد و معاویه کوفه زیاد را داد ، با فروید آن و جمله خورآسان^۱ ، و هر چند که اسلام بود از مشرق ، پس معاویه در سال پنجاه و دو حج کرد ، و همین سال بوموسی الاشعری بمرد ، و معاویه مکه و مدینه را نیز زیاد داد ، و اندر رمضان سال پنجاه و سه زیاد بمرد ؛ پس ازین [از برای پسرش] یزید بیعت بستند^۲ بهمه اطراف ، و این چند تن دفع فکندند^۳ و بیعت نکردند ، عبدالله بن عباس و حسین ابن علی ، و عبدالله بن عمر و عبدالرحمن بن ابوبکر ، و عبدالله بن الزبیر ، و سعید بن عثمان پس خراسان سعید را داد و بیعت کرد ، و عبدالله عباس را نیز گویند (۹۳ آ ب) بیعت کرد ، و سعید بخوراسان رفت ، و طلحة الطلحات و مهلب بن ابی صفر [ه] با وی بودند ، پس عزل کردش و خوراسان عبیدالله بن زیاد را داد ، و معاویه از بهر این چهار گانه که بیعت نکرده اند بمدینه آمد ، و اندر سر^۴ حسن بن علی را بخواند و درین معنی سخن گفت ، حسین گفت چون دیگران بیعت کنند من نیز کرده ام ، و معاویه آن سخن فرو گذاشت . چون سال شصت درآمد معاویه بمرد . یزید بصید بود و همواره بصید بودی و نیندیشیدی از بیماری پدر ، چون باز آمد معاویه را دفن کرده بودند . و

فروید آمده . . . و ابومریم را گفت مرا هوس زنان افتاده ازین زنان بلایه یکی را بخوان ، بومریم گفت سمیه را خواهی ؟ بوسفیان گفت هر چند دراز پستان و بوینا کست باری خواهم ، و بومریم سمیه را بخواند و بوسفیان با وی در آمیخت و سمیه از بوسفیان زیاد بار گرفت و در سنه یک از هجرت زیاد بدینا آمد . . . الی آخر القصة (رک کامل ج ۳ ض ۱۷۶ - ۱۷۷)

(۱) این املا در کتب قدیم متداولست (۲) اصل : بشیند بقیاس اصلاح شد و بیعت خواستن معاویه برای یزید بتصریح کامل در سنه ۵۶ هجری بوده است (ج ۳ ص ۱۹۸) (۳) یعنی : بدفع الوقت افکندند .

ضحاک [بن قیس] الفهری بر وی نماز کرد، و بیست و دوم ماه رجب بود روز دوشنبه
بشهر دمشق، و هفتاد و هفت سال^۱ عمرش بود، برادرش یزید بن ابی سفیان در سنه
ثمان عشر مرد، و پدرش بوسفین در سنه ثلاث و ثلثین، و دیگر برادرش عتبه بن
ابوسفیان در سنه اربع و اربعین مرد بشام والله اعلم

نسب: ابو عبدالله^۲ معاویه بن ابوسفیان - صخر بن حرب بن امیه بن عبدالشمس^۳.
مادرش: هند بنت عتبه بن ربیع بن حبیب بن عبدالشمس^۳. حلیت: معاویه مردی
بود دراز بالا و سپید و نیکو روی و ریش را بچننا و زعفران خضاب کردی و وزیر و
دیور: [سر] چون منصور^۴ رومی بود، و عبیدالله بن الغسانی^۵ سید اهل الشام، و عبدالرحمن
(۱۹۴ - آ) ابن دراج و سلیمان بن سعید الحبشی^۶ نقش الخاتم: لکل عمل ثواب.
و ابوهریره در خلافت وی مرد در سنه ثمان و خمسين، و او را هفتاد و هشت سال
عمر بود، و عقیل بن ابی طالب، و عبدالله بن عباس بمرد^۷، و عمرو عاص روز عید فطر
مرد بمصر در^۸ سنه ثلاث و اربعین، و عباده بن الصامت هم چنین، و حسان بن الثابت
الشاعر، و او را عمر صد و بیست سال بود.

خلافت یزید بن معاویه سه سال و هفت ماه بود:

و بدیگر روایت دو سال و هشت ماه گوید^۹، و ایدرا فرمود - امیر مدینه - تابعیت ازین چهار کس

- (۱) خمس و سبعین و قبل ثلاث و سبعین و قبل خمس و ثمانین (ک: ج ۴ ص ۳) (۲) ک:
ابوعبدالرحمن (ج ۴ ص ۴) (۳) ص: عبدشمس، والف و لام بر عبدشمس روا نیست (۴) ک: وکان
کاتبه و صاحب امره سرجون الرومی (ج ۴ ص ۴) (۵) کامل و طبری این نام را ندارند (۶) طبری
و کامل این نامها را ندارند. کامل: علی شرطه قیس بن حمزه الهمدانی ثم عزله و استعمل زمل بن
عمرو العنری و قبل السکسکی، و کان کاتبه سرجون الرومی، و علی حرسه رجل من الموالی یقال له
المختار و قبل ابو الخارق مالک مولی حمیر و علی حجابیه سعد مولاة و علی القضاء فضالة بن عبید الانصاری
فیات و استقضى ابا ادریس الخولانی و کان علی دیوان الخاتم عبدالله بن معصن الحمیری (ج ۳ ص ۴)
(۷) کذا؟ و عبارت پیچیده است عبدالله بن عباس درین سنوات زنده است و با یزید هم بیعت میکنند
و ظ: عبدالله بن عامر است که بروایتی در پنجاه و نه و بروایتی در پنجاه و هفت مرده است (۸) اصل:
و در (۹) باید اینجاسطری افتاده باشد نظیر این: [و چهار کس بودند حسین بن علی و عبدالله بن زبیر و
عبدالله بن عمر و عبدالرحمن بن ابی بکر که یزید را بیعت نکرده بودند پس یزید نامه کرد و]

بستاندیس و ایدایشانرا جمع کرد [هريك] پاسخی باز دادند؛ دیگر روز حسین و ابن الزبیر بمکه رفتند، و عبدالله بن عمر بیعت کرد، و عبدالرحمن بن ابی بکر هم بیعت کرد. و بمکه عبدالله بن الزبیر خود را بیعت همی ستد از مردم، و از کوفه جماعتی نامها و رسول پیوسته کردند بخواندن حسین بن علی، و بیعت کردند با او، و حسین مسلم ابن عقیل را بکوفه فرستاد، [مسلم را آنجا] بکشتند و هانی را، و حسین را نخستین شمشیر زرعه بن شريك زد، که کارگر آمد، و سنان النخعی نیزه [زد] و از آن بمرد همان ساعت، رضوان الله علیه. و سرش هم سنان بُدِید، و زنان را با علی الاصغر بکوفه آوردند و باز بدمشق فرستادند، پیش یزید، و چون آنحال بیفتاد بکربلا (۱۹۲-ب) و حسین علی کشته شد، از هوا آوازی شنیدند بدین بیت

شعر:

أُتْرِجُوا أُمَّةً قَتَلُوا أَحْسِنَا شَفَاعَةُ جَدِّهِ يَوْمَ الْحِسَابِ

پس جماعتی از دیه غاضریه از بنی اسد بیامدند و او را بکربلا دفن کردند، و عبیدالله سر حسین با زنان و علی الاصغر را بدست شمر ذی الجوشن یزید فرستاد، و پس آنجا حدیث آن رسول روم بود که یزید را گفت ما سبب حرمت خری که عیسی علیه السلام بر وی نشسته بود، چندین هزار ستم خر در زر گرفته ایم و بر آن کلیساها ساخته و نعمتها بذل کرده، شما فرزندان پیغمبرتان همی کشید! این چه دین باشد؟! تا یزید تافقه شد و بفرمود تا او را بکشتند، و او ترسا بود، چون حقیقت شد، گفتا خواب دوشین من راست شد که محمد را همی دیدم که بامن تالمطف میکرد، و سر حسین از طشت زرین در ربود، و همی بوسید و ایمان همی آورد تا بکشتنش^۱ و از آن [پس] علی بن الحسین را عفو کرد، و باز نانش سوی مدینه فرستاد و گفت نفرمودم حسین را کشتن، مگر بیعت ستدن.

بعد ازین عبدالله بن الزبیر بمکه بیرون آمد و خلقی او را بیعت کردند، و یزید

(۱) اینجا هم افتاده دارد و مثل اینکه: «و حسین از مکه بسوی کوفه میامد عبدالله زیاد از کوفه بقصد او سیاه فرستاد و سیاه کوفه او را در کربلا گرد اندر گرفتند و اصحاب و خویشاوندان و برادران و پسرش را بکشتند و حسین را، الخ» (۲) این روایت در تواریخ صحیحه دیده نشد

حُصَین بن نمیر را آنجا فرستاد تا حصار داد و منجنیق انداختند سوی کعبه، و اندرین [سال] سال شصت و سه (۱۹۵-آ) محمد بن علی بن عبدالله بزاد، پدر خلفا.

پس اندرین میانه [یزید] بمرد بدیه حوران^۱ روز چهارشنبه اندر سال شصت و چهار، و سرش معاویه بر وی نماز کرد، و عمرش سی و نه سال بود، و هم اندرین سال از یاروان [پیغامبر] نعمان بن بشر الانصاری بمرد و حبیب بن عبدالله البجلی، و ابوبرزة الاشہلی^۲، و ضحاک الفہری، و فروة بن امارالمونی^۳ و مسور ابن مخرمه، و او را هشتاد و هفت سال بود.

در نسب: ابو خالد یزید بن معاویة بن صخر بن حرب. مادرش را نام میسون^۴ بود بنت جحدل بن انیف الکلبیہ. حلیت: یزید مردی بود دراز بالا و ضخیم، و بسیار موی. وزیر و دبیر: سرجون الرومی و عبیدالله بن اویس، نقش خاتم: یزید بن معاویہ. خلافت معاویة بن یزید بن معاویہ

سه ماه و بیست روز بود. دو روز دیگر گفتست^۵، و بدیگر روایت بهیچ کار نرسید، و در چند تاریخ خود ذکر می ندارد. نسب ابومروان معاویة بن یزید بن معاویہ. مادرش امّ هاشم و امّ خلف نیز گویند، بنت ابی هاشم بن عتبة بن ربیعہ، بدمشق بمرد هم این سال، و عمرش بیست و یک سال و شش ماه^۶ بود و ولید بن عتبہ بر وی نماز کرد، وزیر: سلیمان بن سعد بود و ابن سرجون (۱۹۵-ب) نقش خاتم: بالله^۸ حلیت: مردی بود بلون اسمر بسیار موی، و سیاه موی.

[خلافت عبدالله بن زبیر]

در مکه بخلافت نشست و مدت خلافتش^۹ و بر روایت دیگر نه سال گویند^{۱۰}

(۱) اصل: جوران (۲) اصل: آورده الاسلامی (۳) ظ: عائذ بن عمرو الزنی - کذا فی کامل (ج ۴ ص ۶۸ حوادث اربع و ستین) (۴) کا: میسون بنت جحدل بن انیف الکلبیہ (ج ۴ ص ۴۹) اصل: منشور (۵) اصل لا یقرء (۶) کذا: و کامل گوید: فلم یمکث الا ثلاثة اشهر حتی هلك وقبل بل ملک اربعین یوما و مات (ص: ۵۱) (۷) کا: احدى و عشرون سنة و ثمانية عشر یوما (ص: ۵۱) (۸) کذا: (۹) این قسمت از اصل نسخه افتاده بود بایجاز اضافه شد (۱۰) از قرینة بعد شکّی نمی ماند که این جمله مربوط ب مدت خلافت ابن زبیر است اما کلمة «بروایت دیگر» معلوم نشد مسوق بچه مطلبی بوده، چه مدتی خلافت او را سه سال نوشته اند. (رک: کامل ج ۴ ص ۱۰۳۹ - ۱۰۴۰ طبع قاهره)

مدتی حصین بن نمیر اورا حصار داد [و] چون یزید درگذشت [و] معاویه ^۱؛ مروان بن الحکم [نیز] بدو سپاه فرستاد ، و از آن پس که [عبدالله زبیر] ایشانرا بپرا کند، برادرش مصعب را بکوفه فرستاد بحرب مختار بن ابی عبیدو مختار را بکشت؛ و باز عبدالملک بن مروان بکوفه رفت بعهد خویش ، و مصعب را بکشت ، و از آن پس حجاج یوسف [را] بحرب ابن الزبیر فرستاد تا باز مکه را حصار گرفتند و منجنیق می انداختند بر کعبه ، و آتش کسوت ^۲ خانه سوخته شد ، و بروایتی می گویند سوختن پوشش خانه بوقت حصار حصین بن نمیر بود ، و ابن الزبیر خانه کعبه را فراخ کرده بود ، و حجاج بهری از آن بمنجنیق بیران ^۳ کرده بود ، و چون از ابن الزبیر فارغ شد بهمان اساس اول باز برد ، و آبادان کرد ، و بر عقب ابن الزبیر کشته شد ، و حجاج اورا بردار کرد ، و سه شنبه بیست و هفتم ^۴ ماه جمادی الاخر [بود] سال هفتاد و پنج ^۵ و هفتاد و سه ^۶ [سل] عمرش بود [و بجمعه اسلام اورا بیعت کردند] ^۷ مکر شام ، و الابلاد اسلام و عراقین و خراسان جمله در بیعت ابن الزبیر بودند ؛ و حجاج سوار کند خورد که اورا ازدار فرو نگیرد مگر مادرش شفاعت کند - أسماء ذوالنطاقین - (۱۹۶ - آ) چون مادرش را بگفتند ، گفتا : نگویم ^۸ ، و روزگاری بردار بماند ، و مادرش اسمارا چشم نابینا بود ، وی را همی بردند زیر دار ، پای پسرش عبدالله بر روی مادر آمد ، گفت این چیست ؟ یکی گفت این پای عبدالله است فرزندت ، گفتا : ما آن هذا الرائ - کب ان یمنزل ، یعنی وقت نیامد که [این] سوار فرود آید ؛ این حجاج را بگفتند ، گفت : شفاعت کرد ، و فرمود تا عبدالله را فرو گرفتند ^۹ ، و دفنش بکردند ،

(۱) مراد معاویه پسر یزید است (۲) اصل : و کسوت (۳) بیران لهجه ایست از : ویران (۴) طبری : سه شنبه هفدهم جمادی الاولی سنة ۷۳ (ص : ۸۹۴) (۵) کامل : هفتاد و سه کذا : طبری (۶) کاوطا : هفتاد و دو (۷) بقیاس و برطبق تواریخ اضافه شد و جمله بعد ظاهراً تاکید اینمعنی است و گر نه مشکل است که جمله با (مکر) شروع شود (۸) اصل : بگویم (۹) طبری و کامل این روایت را ندارند کامل گوید : چون حجاج پسر زبیر را بردار کرد اسماء مادر عبدالله زبیر بحجاج پیام داد که خدات بکشاد چرا چنین کردی ؟ حجاج پاسخ داد که من واو هر دو بسوی این دار می شناقتیم واو بر من پیشی جست و اسماء از حجاج خواست که بگذارد تاجت پسر را کفن و دفن کند ، حجاج رخصت نداد و پاسبانان بر آن

و در تاریخ چنان خواندم که عبدالله دانست که حجاج با وی چنان خواهد کردن ،
چهل روز طعام از خویشان باز گرفته بود ، و بقدر اندکی پست^۱ فناءت کرده
بود با مشک و عنبر آمیخته^۲ ، تا اندامش بوی نکردی ، و چون بسیار بختندش هیچ
اثر نمیکرد از بوی ناخوش ، تا حجاج روباهی^۳ کشته را بفرمود آویختن در زیر
جامه ، تا بوی ناخوش از آن برخاست .

نسب : ابوبکر ، و ابو خبیب^۴ نیز گویند ، و نام : عبدالله بن الزبیر بن خویند بن
اسد بن عبدالمزی بن قصى بن اسد ، مادرش : اسما بنت ابی بکر الصدیق بود ، حمیت :
عبدالله مردی بود میانه بالا ، نحیف ، و در میان چشمها اثر سجود داشتی ، و اسمر
بود ، و او را هر روز چهارصد رکعت نماز [و] . ورد بودی ، و کاتب او زیاد بن سلم بود ، و
عروة بن [الزبیر و] مصعب برادران او بودند . (۱۹۶-ب)

خلافت مروان بن الحکم چهار ماه بود

بصواب دید عبدالله بن زیاد او را بیعت کردند پس از مرگ معاویه بن یزید
اندر ماه ذی قعدة ، و اندر [ان] مدت [ضحاک بن قیس بشام برخاست و مروان با]^۵
ضحاک^۶ حرب کرد و او در بیعت ابن الزبیر بود ، و ضحاک کشته شد ، و پس از آن

بگماشت و خبر بعبدالمک فرستاد عبدالمک وی را ملامت کرد ازین و گفت او را باید با مادر گذاری
پس او را با اسماء سپردند . . . و خبری دیگر که هم نیز بدین شبیه است (کاج ۴ ص ۱۳۸) ولی
ابوالفضل بهقی روایت متن را در مورد خبر بردار کردن حسنک نقل کرده است و گویا در ایران خبر
اخیر مشهورتر بوده است .

(۱) پست بکسر اول هر آردیرا گویند عموماً و آردی که گندم و جو و نخود آنرا بریان کرده
باشند خصوصاً و آنرا بعرابی سویق خوانند (برهان) (۲) کا : و کان ابن الزبیر قبل قتله بقی ایاما
يستعمل الصبر والمسک ثلاثین فلما صلب ظهرت منه رائحة المسک فقبل ان الحجاج صلب معه کلکلبا متاً . . .
وقبل بل صلب سنوراً . . . (ص : ۱۳۸) (۳) کا : گربه یا سگی (۴) اصل : حبيب ، (خیب بضم
الخاء المعجمة و بیاء ین موحدة ین بینهما یاء مشقة من تحت - کامل ج ۴ ص ۱۳۹) (۵) این معنی یا
شبیه باین از اصل افتاده بود ، اضافه شد (رک حاشیه بعد) (۶) هو ضحاک بن قیس يدعو الی ابن الزبیر
وقد بایعه اهل دمشق علی ان یصلی بهم و یقیم لهم امرهم حتی یجتمع الناس ؛ و تحارب مروان و الضحاک و قتل
الضحاک برج الراهطه (کامل ج ۴ ص ۵۹)

مروان بدمشق بمرد، در سال شصت و چهار، و گویند زنیش بکشت ام‌خلد^۱ بنت یزید^۲ این معاویه، و او را هشتاد و یکسال عمر بود، و پسرش بر وی نماز کرد همانجا بیکاه
 نُسب : ابوالحکم مروان بن الحکم بن ابی العاص بن امیه^۳ بن عبدشمس
 مادرش : آمنه بنت علقمة بن صفوان^۴ بن امیه، و این مروان مردی بود کوتاه و سرخ
 و بزرگ چشم، وزیر و کاتب : ابن سرجون بود و ابوذریر مولی مروان و سلیمان
 ابن سعید الحشنی^۵ نقشی خاتم : العزلة لله عز و جل .

خلافت عبدالملک بن مروان

دوازده سال و چهار ماه و پنج روز بود [و] از پس کشتن ابن الزبیر بود، و او را
 در رمضان بیعت کردند در اوّل سنه خمس و ستین، و اندرین [سال] سلیمان بن صرد^۶
 بکوفه برخاست با جماعتی از معتبران که با حسین بن علی بیعت کرده بودند و او را
 خوانده، و گفتند ما خون حسین بن علی طلب می‌کنیم، و داعیان فرستادند بهر جای
 و دعوی شیعت کردند، و مذهبی فرو نهادند و در آن مقالاتها گفتند و هر چه در عالم
 همه (۱۹۷-آ) باطل شمردند^۷، و اوّل مذهب باطنیان از آن عهد خاست، و آنکاه
 می‌فرزدند^۸، پس سلیمان با سپاهی بسیار طلب خون حسین برخاست، و نخستین
 بهانه این بود، و سوی شام رفت بحرب [و] عبید الله بن زیاد و حصین بن نمیر
 پذیره آمد [ند] و سلمان بن صرد کشته شد، و بعد از او بدین کار مختار بن ابی عبید
 برخاست، آنک او را بحرب جسر پیل بکشت^۹، و ابراهیم بن مالک الاشر را بحرب
 عبید الله فرستاد، و بردست ابراهیم، عبید الله بن زیاد کشته شد، و عمر بن سعد نیز
 کشته شد بردست خیر^{۱۰} غلام مختار، و همه کشندگان حسین را بکشت؛ پس چنانکه
 گفتیم عبید الله بن الزبیر مصعب را بفرستاد بحرب مختار، بعد از حیلنهای بسیار که

(۱) املائی است از (خالد) مانند قسم و حرث از قاسم و حارث و ملک از مالک و غیره . . . (۲) س : زن یزید بن معاویه، چه خالد پسر یزید است و مادرش زن یزید بود که مروان او را بزنی کرده بود (۳) اصل : ابیه (۴) اصل : صوان (۵) ظ : الحشنی (۶) اصل : صرد، صرد بضم صاد مهمله و فتح راء مهمله، و هو سلیمان بن صرد الخزاعي (۷) کذا ؟ (۸) یعنی ابتدای مذهب باطنیان از آن زمانست ولی بعدها بر آن چیزها همی افزوده اند (۹) مراد پدر مختار ابو عبید است که در زیر پای پیل در حرب جسر کشته شد (۱۰) کذا . قاتل عمر سعد را ابو عذره ضبط کرده است (ج ۴ ص ۹۴)

میان ایشان برفت، و محمد بن الحنفیه^۱ ابن الزبیر را بیعت نمی کرد، در خیمه باز داشتش، و موکل برو گماشت، و محمد از مختار استعانت خواست که مختار دهوی از محمد الحنفیه^۱ کردی بی فرمان محمد، و آنرا قصه است، و [محمد] از ابن الزبیر دو ماه زمان خواسته بود^۲، پس مختار پنجاه کان و صدگان^۳ سپاه فرستادن گرفت بمکه، تا بیکی روز ساعت بساعت دو هزار مردی با سلاح آنجا رسیدند، و او را خلاص دادند^۴. (۱۹۸-ب)

سال شصت و هشتم: از ارقه^۵ خوارج عراق باز گشتند از پارس و کرمان، و آن حوادث و احوالهای ایشان بود، پس وقعت عبدالملك بود با عمرو بن سعید^۶ تا کشته شدن عمرو، و اندر آخر سال هفتاد عبدالملك بکوفه آمد و مصعب بن الزبیر را بکشت؛ پس ازین وقعتها و کارزارها، مهلب بن ابی صفره را با خوارج و ازارقه [و وقعتها افتاد و ظفر مهلب را بود و ازارقه از خوارج اند]^۷ و ایشان را بنافع [بن] الازرق باز خوانند^۸؛ و خراسان بر عبدالملك گشاده شد؛ و اندر سال هفتاد و دو حجاج [بن] يوسف الثقفی را بحرب ابن الزبیر فرستاد، تا عبدالله بن الزبیر کشته شد، و بمنجنیق گوشه کعبه معظم خراب کرد، و باز هم حجاج آبادان کرد، و این معنی گفته شد؛ و اندر سال هفتاد و چهار فطری بن الفجا [ة] پیدا شد - مهتر خوارج، و سخت فاضل و فصیح بودست چنانکه خطبهای او را نسخت کرده اند، و اهواز و آن حدود بگرفت، پس درین وقت عبدالملك حجاج را امیری عراقین داد، هر چه فرود کوفه تا از آن روی خراسان هر چند خطبه^۹ اسلام بود، و حجاج از کوفه سپاه گران مایه

(۱) اصل: الحنفیه (۲) یعنی محمد حنفیه برای بیعت کردن مهلت خواسته بود (۳) پنجاهگان و صدگان - یعنی پنجاه نفر پنجاه نفر و صد نفر صد نفر (۴) یعنی محمد بن حنفیه را (۵) ازازقه نام بیروان نافع بن الازرق خارجی است (رك: حاشیه ۸) (۶) عمرو بن سعید الاشدرق از عیون بنی امیه بود که در سال تسع و ستین از لشکرگاه عبدالملك بدمشق برگشت و دمشق را متصرف شد و با عبدالملك حرب کرد و باخر صالح کردند و عبدالملك او را بخدعه بگرفت و بکشت (۷) قریب باین معانی افتاده دارد که ثبت شد (۸) یعنی نسبت ازازقه از نظر رئیس آنهاست که نافع بن الازرق نام داشته است و نافع بن الازرق رئیس خوارج در سال شصت و پنج در حرب اهواز بدست سپاهیان مهلب کشته شد و پس از او عیدالله بن الماخور التمیمی بر خوارج امیر گردید (۹) کذا ۱۰۰

فرستاد پیش^۱ مهلب بن ابی صفره بیاوری [حرب] خوارج، و اندر سال هفتاد و شش
نقش زر و درم فرمود کردن^۱ و پیش ازو در اسلام نبود، و در کتاب المعارف گفته
است که بعبرائی نوشتندی^۲ (۱۹۸-آ) برسکه^۳ درم؛ و بعد ازین اخبار شیب^۳ خارجی
بود، و آمدنش در کوفه [و] رفتن، تا آخر در آب غرق شد. و ازین پس مطرف [بن]^۴ مغیره
ابن شعبه، بر حجاج بیرون آمد و عبدالمک را خلع کرد، و درین میانه قطری بن
الفعجاء [ة]^۵ هلاک شد^۶، و مهلب بن ابی صفره را با وی وقعت [ها] افتاد؛ پس عبدالله
ابن ابی بکر [ه] بسجستان رفت و باز نبیل^۷ حرب کرد و سجستان گشاده شد؛ پس [خروج]
عبدالرحمن [بن اشعث] و [حرب با] حجاج [و] وقعه دیر الجماحم^۸ پس سال هشتاد و سه
بشهر مرو^۹ مهلب بن ابی صفره بمرد^{۱۰}، و پسرش یزید [بجای وی بنشست پس یزید] را
معزول کرد عبدالمک [و مفضل] برادرش^{۱۱} بجای وی بنشست، تا حجاج قتیبه بن مسلم
را بخراسان فرستاد و مفضل^{۱۲} را معزول کرد، پس عبدالمک پسرش یزید بیعت
کرد و ستم^{۱۳}، و ازان پس بمرد اندر پانزدهم شوال هشتاد و شش بدمشق، و پسرش
ولید بر وی نماز کرد و عمرش شصت و سه سال بود. در نسب: ابوالولید عبدالمک بن
مروان بن الحکم، مادرش: عایشه بنت معاویه بن المغیره بن ابی العاص، حلیت:
عبدالمک مردی بود سمید روی و فراخ بر، میانه بالا و نحیف، وزیر و کاتب:

-
- (۱) یعنی عبدالمک (۲) پیش ازین درم ساسانی در ایران و عرب رایج بود و نقش آن بخط
پهلوی بنام پادشاهان ساسانی بود و گاهی هم بخط پهلوی نام امیری از امیران عراق مانند عبدالله
زیاتان و حجاج بن یوسف دیده شده است که بر سکه علاوه کرده و بجایشی درم نقش کرده اند، و نیز
دینار رومی رواج بود بخط یونانی و گویا مراد از خط عبرانی در متن همان خط پهلوی بوده است که از اصل
عبری اخذ شده و جز آن درم ها در آن روزگار درمی که بخط عبرانی باشد در میان نبوده است
(۳) هو: شیب بن یزید الشیبانی و مادرش کنیزی رومی است و زن غزاله و این مرد وزن را میتوان
از کند آوران و لشکرکشان روزگار شمرد، هلاک شیب در سال هفتاد و شش بود که با سلاح تمام و برگستوان
در دجیل اهواز باب افتاد و غرق شد (رک، ک، ج ۴ ص: ۱۵۰-۱۶۷) (۴) اصل: مطرفه
(۵) الفجاء (۶) اصل: بند (۷) اصل: نبیل (رک حاشیه ۳ ص: ۲۷۹) (۸) کا: هشتاد و دو
(ج ۴ ص ۱۸۳) (۹) اصل: پسرش (۱۰) اصل: یزید (۱۱) ط: پس عبدالمک پسرش ولید را بیعت
ستد و ازین پس بمرد . . . و این صفحه بی اندازه مفشوش است

ابورعبره (؟) بود، موسی پدرش، و قبیصة بن ذویب الخزاعی^۱ 'نقش الخاتم':
 ناهب للموت هوات^۲ (۱۹۸ - ب) و اندر خلافت او ابو امامه صدی بن عجلان
 الباهلی بمرد^۳.

خلافت ولید بن عبدالملک

نه سال و هفت ماه و بیست و نه روز بود، بدیگر روایت نه روز بگوید، و درین
 وقت فتحها [ای] قتیبه بود بماورا [ع] النهر و زمین شومان و کیش^۴ و نسف، و آن نخسب^۵
 است، و دیگر باره قتیبه خوارزم بکشاد، و چاچ و فرغانه، و پس بچین رفت، و بانصرت باز آمد
 و اندر سال هشتاد و هشت ولید جامع دمشق فرمود کردن، بدان عظیمی که
 هنوز بجایست، و عظیم مواع بود بر کار بنا و عمارت فرمودن، پس بحج رفت و بمدینه
 آمد، آن بود که سعید بن المسیب را دید فقیه مدینه، و بدان جباری و تکبر ولید،
 خدای تعالی او را ذلیل سعید گردانید، و در کتاب چنانست که: اندر سال نود و سه
 زمین هند بعضی گشاده شد، بردست محمد بن القاسم^۶ الثقفی، و اندر آخر سال نود و
 چهار، حجاج، سعید بن جبیر را بکشت، و آخرین کسی که حجاج کشت او بود، و
 آنرا قصه است، و روایت کند که وزیر حجاج یزید بن مسلم گفت زنش نوشته^۷ بود
 که حجاج بعراق اندر بیرون از حربها بتفصیل که صد هزار و سی هزار مرد را کشته
 بود؛ پس [به] سال نود و پنج حجاج بواسط بمرد و آن شهر را او بنانهاده بود
 (۱۹۹ - آ) در سنه ثلاث و ثمانین؛ و حجاج معلم بود بطایف و پدرش همچنین،
 و این در کتاب معارف خواندهام، و اندرین معنی شاعر گوید:

(۱) اصل الخزاعی کا: قبیصة بن ذویب الخزاعی و کان علی خاتم عبدالملک بن مروان
 (۲) ظ: تاهب للموت فهوآت (۳) ک: سنة اثنی و ثمانین و قیل سنة احدى و تسعين (ج ۴
 ص ۱۸۳) (۴) اصل: شومان کا و طا: شومان و کس و نسف، (۵) ص: نخسب (۶) اصل:
 قاسم بن محمد، و هر محمد بن القاسم بن محمد بن العکم بن ابی عقل الثقفی که با حجاج چند پشت بحکم
 ابن ابی عقیل میسند (۷) کذا ۴، ۵، ۶

شعر

فما اذا عسى الحجاج يبلغ جُهدَه اذ انحن خلفنا حفيد زياد^۱
 فلولاً بنو مروان كان ابن يوسف كما كان عبداً من عبید ایاد
 زمان هو العبد المقر بذنبه يراوح غلمان القرى وبغادی^۲
 و [اند] ر ماه جمادی الاخر سال نو دوشش یازدهم ماه ولید مرد و برادرش
 سلیمان بر وی نماز کرد، و کویند عمر بن عبدالعزیز^۳؛ و عمر او چهل و پنج
 سال بود و چهل و شش سال نیز کویند، نسب: ابو العباس ولید بن عبدالملک بن مروان.
 مادرش: ام الولید بنت عباس، حلیت: ولید مردی بود دراز بالا و اسمر و نیکو روی
 و بر رویش اثر آبله بود، وزیر و کاتب: قعقاع بن حبیش^۴ العبسی بود، ولید بن ابی رقبه،
 نقش الخاتم: یا ولید^۵ انک میت.

در عهد [او عباس بن] سهل بن سعد الساعدی بمدینه بمرد در شهر سنه^۶ احدی
 و تسعین و صد ساله بود، و آنس بن مالک ببصره بمرد، سنه ثلث و تسعین، و آخرترین
 کسی از اصحاب پیغامبر او بود.

خلافت سلیمان بن عبدالملک

دو سال و هشت ماه و بیست و نه روز بود (۱۹۹-ب) بدیگر روایت سه سال بیرون از روزها،
 [و سلیمان بن عبدالملک] یزید بن المهلب را عراق و خوراسان [داد و یزید برفت] و
 طبرستان و آن حدود^۷ بر وی گشاده شد، و برادرش مسلمة بن عبدالملک بروم اندر
 فتحها کرد و تا قسطنطنیه برسید، و آنجا بود که سلیمان در گذشت، و این سلیمان اکول
 مردی بود، و حرص داشت در خوردن خوردنیهای کوناگون، و شیر بنیها، و بسیارست
 از خوردنیها که اکنون مستعملست از ساخته او، و بی اندازه خوردی، و اسراف کردی
 و کویند در عهد خلافت او همت مردم جز بخوردن و مهمانیها ساختن و تکلف نبود،
 و سخن از آن رفتی که من ازین نوع طعام فرموده ام و حلوائی ازین شکل ساختم^۸

(۱) اصل: حقیر (۲) اصل: نعاد (۳) یعنی کویند که عمر عبدالعزیز بر او نماز کرد (۴) اصل:
 جلس... خلیس - جنیش هم خوانده میشود بقیاس اصلاح شد (۵) اصل: ما خلند (۶) طبرستان و گرگان
 در ثمان و تسعین بدست یزید بن مهلب گشاده شد (ک: ج ۵ ص ۱۱)

وسخت خوش بود؛ همچنانک در عهد ولید برادرش سخن از عمارت کردن و آبادانی بود، و بناهای غریب و شکلاها نهادن، بر حسب همت او، و مولع بودن ولید بکار عمارت؛ و همچنانک بعد از بنی خلافت عمر بن عبدالعزیز همه شغل مردم از قرآن خواندن و ختم قرآن و دعوات و نمازها بودی، و از بنی تجربت گفته اند: الناس علی دین ملوکهم، و اکنون نیز اگر باز جوئی کار همچنان رود، پس در نا بخت جریر الطبری^۱ چنان خواندم که سلیمان وقتی بمدینه بود و آنجا برّه فربه بسیار بود، خوانسالار را فرمود که (۲۰۰-آ) امروز برّه نر پیش آور راتب [را] بخوان، پیش از طعام خوردن^۲، تا من کرده آن بخورم، خوانسالار همچنان کرد، سلیمان هردو کرده بایه در یکی نان می پیچید و می خورد تا کرده سی بره سپری کرد، بعد از آن بر عادت خویش باندا طعام خورد، چنانک هیچ کم نکرد، و از آن پس سببی انجیر تر آوردند، سلیمان گفت مرا بدل همی آید که این انجیز با خایه پخته خوش باشد، و فرمود تا بیاورند، خوانسالار طبقی بیاورد و بسیاری خایه پخته پاک کرده بر آنجا نهاده، سلیمان خایه با انجیز می خورد، بدهنش خوش آمد، همی خورد، خوانسالار بترسید عظیم، زیرا که او بسیار خواره بود، درد شکمش گرفت و بمرد^۳. و دیگر روایت گویند بشام بمرد بدابق^۴ روز آدینه بیستم صفر سال نود و نوه، و چهل و پنج سال عمر داشت. و عمر بن عبدالعزیز را خلیفت کرده بود بعهدی اندر، و مهر بر سر نهاده بود، و همه بنی امیه را فرموده بود که بیعت کنند او را که در بنی عهدست، و عمر بن عبدالعزیز بر وی نماز کرد. اندر نسب: ابویوب سلیمان بن عبدالملک بن مروان، مادرش امّ الولید، حلیت: مردی بود بزرگ روی، پیوسته ابرو، و نیکور موی، دراز از دوش گذشته، و دراز بالا و ملیح. (۲۰۰-ب) وزیر و کاتب: ابن بطریق الرومی، و سلیمان بن نعیم الحمیری، نقش الخاتم: اومن بالله مخلصا. و جعفر منصور اندر خلافت وی زاد سنه ست و تسعين هجره،

(۱) مراد محمد بن یزید بن جریر الطبری است (۲) ظ: راتب را بخوان، یعنی بترتیب هم، روزه که بردها بخوان نهی امروز پیش از طعام خوردن و جمع شدن ندیمان آنها را بیاور (۳) مؤلف این خبر را بطبری نسبت داده و من در طبری و کامل آنرا نیافتم (۴) اصل: دانیتی

خلافت عمر بن عبدالعزیز دو سال و پنج ماه و سیزده روز بود

و در تاریخ جریر الطبری شش گوید^۱ بعد از سال^۲، چون سلیمان بمرد مهر از آن عهدنامه برگرفتند نام عمر عبدالعزیز بود [وی] نافته شد از بن کار، دست بر پشانی نهاد و گفت : لا حول ولا قوة الا بالله العلی العظیم ، و سخت کراهیت داشت و فایده نبود ، پس عدل و سیرت نیکو پیش گرفت برسان عمر خطاب رضی الله عنه ، و عدل عمر بن این هر دو عمر را گویند ، پس یزید بن المهلب را بگرفت و از او مال طلبید ، که برگرفته بود ، و درین عهد محمد بن علی بن عبدالله بن العباس برخاست ، و دعوت کرد بخود اندر نهان ، و میسر نامی بود او را بعراق فرستاد ، و دوازده تن دیگر اندر ناحیتهما پرا کند بدعوت کردن ، و لقب او محمد الصادق گفتند و ابو مسلم عبدالرحمن نافذ الدوله و صاحب الدوله درین سال ازو شکسته^۳ مادرش پیش عیسی بن معقل بدیه باوانه از ناحیت اصفهان^۴ و عمر بن عبدالعزیز روز آدینه بیست و پنجم (۲۰۱-آ) ماه رجب فرمان یافت بدیر سمعان از حمص بشام اندر ، و گویند پنجم ماه بود سال صد و یک و اورا سی و نه سال و هشت ماه بود ، و گویند بنی امیه اورا زهر دادند و از انس بن مالک باز گفتند که گفت هیچ کس را ندیدم که نماز کردن او بنماز پیغامبر ماند مگر این جوان ، یعنی عمر بن عبدالعزیز ، اندر نسب : ابوحنص عمر بن عبدالعزیز بن مروان بن الحکم ، مادرش : ام عاصم بود بنت عاصم بن عمر ابن الخطاب . حلیت : عمر مردی بود نیکو روی و نحیف تن و نیکو هجاسن و برپشانی نشان زخم داشت که بکودکی اسپ زده بود ، و از آن سبب اورا الشیخ بنی امیه گفتندی ، چون هشام را احول^۵ بنی امیه و هریکی را چیزی . وزیر : لیث بن رقه الثقفی بود نقش الخاتم : اعز عرده سحارک عند یوم القیامه^۶ و گویند : عمر یومئ بالله خلافت یزید بن عبدالملک چهار سال و یک روز (۷) بود :

اورا حادثها افتاد با خوارج و پس با یزید بن المهلب ، تا یزید کشته شد بعقر بالی ، و دوات

(۱) طبری دو سال و پنجاه گوید کذا کامل (۲) در عبارت خللی است و ظ اصل عبارت چنین بوده : پنجاه گوید و دو سال (۳) کذا . . . ظ : درین سال متولد گشته ، یا از مادر متولد گشته (۴) از اینجا چیزی افتاده است (۵) اصل : احوال (۶) کذا ؛ (۷) چهار سال و یکماه و چندروز (کامل)

رورگار ایشان سپری گشت؛ [و] اندر سال صدوی دو و فتحها بود مسامه بن عبدالملك را بروم اندر؛ و عمر بن هبیره را بعراق اندر؛ و خوراسان همچنين؛ پس بدمشق (۲۰۱-ب) بمرد بجائی [که] آنرا باغار^۱ خوانند اندر ماه شعبان سال صدوی پنج و او را عمر سی و سه سال بود و سی و چهار هم روایتست. در نسب: ابو خالد یزید بن عبدالملك بن مروان مادرش: عاتکه^۲ بنت یزید بن معاویه. حلیت: مردی بود دراز ضخیم، و کرد روی. وزیر: اسامه بن زید السلیحی از بنی قضاعه، قشی الخنثامی فی الحساب بود.

خلافت هشام بن عبدالملك

نوزده سال و هشت ماه و بیست روز بود

و بدیگر روایت روزها هفت گوید و اشرس^۳ بن عبدالله را بخراسان فرستاد [به] بمردند و بخارا و بیکنند و قعتهما بود. پس خوراسان جنید^۴ را داد؛ و عاصم بن عبدالله آنجا رفت؛ و باز خوراسان و عراق جمله خالد بن عبدالله را داد و خالد برادرش اسد را بخراسان فرستاد و اندر سال صدوی ده بود که ابو العباس السفاح اول خلفا از مادر بزاد، بعد از آن^۵ خالد را عزل کرد و عراق و خراسان یوسف بن عمر بن هبیره را داد؛ و باز خراسان مفرد بنصر بن سیار داد و بوی همانند تالو مسام او را بیرون کرد بوقت دعوت بنی العباس [و] اندر سال صدوی بیست [و یک] [یزید^۶ بن علی بن الحسین بکوفه بیرون آمد؛ و یوسف ابن عمر باوی حرب کرد تا شب اندر توری رسیدش مغز اندر [و] بمرد و پسرش (۲۰۲-آ) او را در چاهی افکند و هامون کرد و خود بگریخت و برفت؛ و دیگر روز غلام یزید^۷ که او را برداشته بود نشان بداد بعد^۸ از آن [که] او را چیز پذیرفتند؛ و یزید را از چاه بر آوردند و تنش بر دار کردند و مدت بماند؛ بعد از آن بسوختندش؛ و این جماعت را که زیدیات خوانند بدین یزید منسوب اند؛ و هشام اندر^۹ سال صد و بیست و سه محمد بن علی الامام را بیاورد جد^{۱۰} خلفا - [و او را] گفت معاویه از عبدالله

(۱) بن: بلقاء - کذا: طبری (۲) اصل عاتکه (۳) اصل: اشرس و پیش از اشرس خالد بن عبدالله القسری را خراسان داده بود و خالد برادرش اسد را بخراسان فرستاد و این حکومت اول اسد است (۴) و هو جنید بن عبدالرحمن بن عمرو بن العرث بن خارجة بن سنان بن ابی حارثة المرزی (۵) اصل: از آنک (۶) اصل: یزید (۷) اصل: و بعد (۸) اینجا تقلید سطر بعد بود حذف شد

عباس زمینی خرید بمبلغ صد هزار درهم و بهایش بستند عبدالله^۱ و پس زمین از وی بازخواست و ده روز او را بازداشت تا موسی السراج^۲ درم بپذیرفت و بداد و محمد را بیرون آورد، و از آن پس بدعوت بنی العباس اندرآمد. و هشام را فطنت وزیرکی بود ولیکن بخیل بودست و فرزند زاده او عبدالرحمن بن معاویه بن هشام اندلس و حدود آن گرفت. پس روز چهارشنبه سوم جمادی الاخر سال صد و بیست و پنج بمرد بر صافه و او را پنجاه و سه سال عمر بود و مسلمة بن هشام بر وی نماز کرد. در نسب: ابو الولید هشام بن عبدالملك بن مروان. مادرش: ام هشام بنت هشام بن اسمعیل بن هشام بن الولید بن المغيرة المعزومی حریت: هشام مردی بود نیکو روی (۲۰۲-ب) و سپید اما احول بود و خطاب کردی سیاه. وزیر: سالم بن عبدالرحمن بود مولی سعید بن عبدالملك، واسما^۳ بن زید السلحی بر سپاه و خراج و ابن الحجاب بعد از اسماء^۴ و سعید بن عقبه بعد از او. نقش الحاجات: الحکم للحکیم بود، و حوادث در عهد او بسیار بود بجای شرح توان داد،

خلافت الولید بن یزید یکسال و دو ماه و دو روز ۲ بود

و بدیگر روایت سالی و شش ماه، و اندر تاریخ جریر یکسال و سه ماه^۳ درین عهد پسر زید علوی که یاد کردیم بر خاست و بخراسان کشته شد اندرین سال بر دست عیسی العنزی^۴ که نیزه^۵ زدش بر سر، و از آن پس سرش بکوفه آوردند و با پدرش بسوختند، و این ولید مذهب بد داشت، روایت کنند که مذهب زندقه داشتی و بر مسلمانان عظیم استخفاف کردی، و دست بمادر فرزندان پدر فراز کرد، و کارهائ او از حد بگذشت، تا بنی امیه و دیگر مسلمانان خون [وی] حلال داشتند و خالد بن [عبدالله] القسری^۶ را یوسف بن عمر باز خرید دیگر باره که امیر عراقین بوده بود، و همی اندیشید از وی [و] بکوفه آوردش و بعذاب اندر بکشت، و مردمان بر یزید بن ولید بن عبدالملك بیعت کردند و این ولید را حصار گرفتند و آخر

(۱) ظ: اسامة، (۲) ظ بیست و دو روز، چه روایت متن دیده نشد (۳) طبری: بروایتی

یکسال و دو ماه و بیست و دو روز و بروایتی یکسال و سه ماه (۲ - ۳ ص ۱۸۱۰ چاپ لیدن)

(۴) اصل: العری (۵) ظ: تیری زدش... کذا ط و ک: (۶) اصل: بن بشری

کار گذشته شد بردست عبدالسلام اللخمی^۱ و السندی^۲ (۳-۲۰-آ) بن زیاد و ابوالعلی نامی^۳ سرش ببرید و سوی عبدالعزیز آورد ارآل مروان، و ولید سخت عظیم چابک سوار بود و مردانه و صاحب قوت، و عمر او چهل سال بود و چهل و دو روایتست، نسب: ابوالعباس الولید بن یزید بن عبدالملک، مادرش: ام الحجاج بود دختر محمد برادر حجاج بن یوسف، و ولید ضخم^۴ و سفید بود، وزیر: سالم بن عبدالرحمن بود بر رسائل، و عبدالملک بن محمد بن الحجاج بن یوسف بر خراج^۵ و دیوان سپاه، [و] او رادو پسر بود یکدیگر نام الحکم و دیگر را عثمان، و هر دو را ولیعهد کرده بود، اول حکم را و پس عثمان را، نقش الخاتم: یا ولید احذر الموت بود، خلافت یزید بن ولید دو ماه و نه روز (۶) بود

در تاریخ جریر شش ماه گوید، و اهل حمص بتعصب ولید بوی برخاستند تا معاویه^۷ بن حصین بن النعمیر برفت^۸ و بعد از حرب کردن بدمشق باز صالح افتاد، و یوسف عمر را عزل کرد از عراق، و منصور بن جمهور مخالف شد، پس یزید مرد بدمشق اندر ماه ذوالحججه و او را چهل سال عمر بود و چهل و دو هم روایت است، و مروان بن محمد بوقت خویش ارگور برآوردش و بردار کرد، و هم اندر بن سال ابو جعفر المنصور را مهدی بن زاده محمد بن ابی جعفر. نسب: (۳-۲۰-ب) ابو خالد یزید بن الولید بن عبدالملک، مادرش شاه آفرید بنت فیروز بن یزدجرد ابن شهریار [که] او را قتیبه فرستاده بود پیش حجاج بوقت فتح سمرقند، و حجاج بولید فرستاد به هدیه، و او را یزید الناقص خواندندی و فخر کردی به نسب، و گفتمی

(۱) اصل: السلی - اللخمی (۲) اصل: البسری (۳) اصل: لایقرع... ظ: و ابوالعلی نامی...؟
 ط و ک: قاتلان ولید را عبدالسلام و سندی بن زیاد بن ابی کبشه و منصور بن جمهور ضبط کرده و ابوالعلی یا ابویعلی نام دیده نشد (ک: دص ۱۰۶) (۴) اصل: لایقرع: ضخم، بروزن صعب بمعنی سطر و تنومند (۵) اصل: خواجه (۶) ک: ششماه و دوشب؛ ششماه و دوازده روز؛ پنجاه و دوازده روز و روایت متن در طبری و کامل نیست، طبری: ششماه، (۷) اصل: تا معاویه... کامل: و امروا علیهم (ای علی اهل حمص الباغین) معاویه بن یزید بن الحصین (ص ۱۰۸) (۸) ظ: و بحرب یزید برفتند. رک- کامل (۹) بروایت طبری و کامل: در روز ورود مروان بدمشق مردم دمشق بکینه خواهی ولید عبدالعزیز بن حجاج را بکشتند و گور یزید بن ولید را بکشتند و از گور برآورده بردارش کردند (ک: ج ۵ ص ۱۲۰)

[انا] ابن کسری و ابی (۱) مروان و قیصر جدی و [جدی] خاقان

حلیت : و یزید مردی بود اسمش ، و نیکو روی ، و اندکی لنگیدی^۲ . وزیر : ثابت بن سلیمان الحسنی بود بر رسائل ، و نصر بن عمر و الحمیری بر دیوان خراج و خاتم ، و حمید بن ابی مخارق بر کار سپاه که آنرا دیوان الجند خواندندی [نقش الخاتم] : یا یزیدیم^۳ بالحق ،

خلافت ابراهیم بن الولید دو ماه و نه روز (۴) بود

در تاریخ جریر ذکر مفرد ندارد ، در جمله شش ماه یزید بنشست^۵ چون خبر کشتن یزید بمروان بن محمد رسید از حدود آذربایجان بیامد که حکم و عثمان پسران ولید را یآوری کند و ایشان هر دو بزندان اندر بودند ، و یوسف بن عمر بن هبیره که قسری را کشته بود بهم^۶ باز داشته ، چون مروان بدمشق آمد صواب چنان دیدند که حکم و عثمان را بکشند ، پس پسر خالد قسری گفت من بروم بدین شغل و آن خواست که بدین کار بزندان اندر رود و یوسف عمر را بخون پدر بکشد ، و همچنان کرد و کسی را اندر فرستاد (۴۰۲-آ) و هر سه را بکشند ، و ابراهیم از مروان بگریخت و باز پیش مروان آمد و بیعت کرد ، و بعد از دورگاری اندر آب زاب غرقه شد ، و او را چهل سال عمر بود در نسب : ابواسحق ابراهیم بن الولید بن عبد الملك بن مروان ، مادرش : ام ولد خراسانیه . حلیت : مردی بود سرخ و سفید و تن آور ، وزیران و دبیران : هم از آن برادر بودند ، [نقش الخاتم] : توکلت علی الحی .

خلافت مروان بن محمد پنج سال و دو ماه (۷) بود

بدیگر روایت پنج سال ، در تاریخ جریر شش سال گفتند تا آخر عهدش^۸ و چنان بود که مروان بیاوری حکم و عثمان همی آمد

(۱) اصل : و ابن (۲) طا : اسم طویلا صغیر الرأس بوجهه خال و کان جمیلا من رجل فی فمه بعض السعه و لبس بالمفرط ، و انکبیدن یزید دیده نشده است و شاید این معنی غلط از لقب ناقص که بسبب نقص در عشرات متداول در عهد ولید باو داده بودند برخاسته است . (۳) کذا ... طا قم ، ک : و نقش خاتمه : العظمة لله ، (۴) طا : چهار ماه ، بروایتی هفتاد شب . ک : کذا . (۵) عبارت مشوش است و طا : جمله گوید چهار ماه بجای یزید بنشست . (۶) طا : هم . یعنی او هم مجبوس بود . (۷) طا : ده ماه ، طا : پنج سال و ده ماه و شانزده روز . کذا کامل . (طا ۳ ص ۵۱) (۸) طبری ندارد چنانکه در حاشیه گذشت . و معلوم نیست این اختلاف روایت از چه راه است ؟

چون بدمشق رسید ایشان را کشته یافت در زندان ، فروماند پس پرسید که با ایشان در زندان که بود تا این حال بدانیم ؛ ابو محمد السفیانی را بیاروند ، چون درآمد گفت : السلام عليك یا امیر المؤمنین ، مروان گفت ترانه بدین کار خوانده ایم ، حکم و عثمان را که کشت و احوال چون بود ؛ ابو محمد گفت حکم و لیعهد بود و پس از وی عثمان [و پس از وی خلیفتی تراست] گفت پس شعری برخواند که [حکم] در زندان گفته بود و آخرش این بیت بود :

شعر

فان اهلك انا و ولی عهدی فمروان امیر المؤمنینا

پس مردم که حاضر بودند گفتند راست می گوئی ، و مروان را بیعت کردند روز دو شنبه (۲۰۴ - ب) منتهی صفر سال صد و بیست و هفت ، پس از آنجا بصران رفت و فتنها گشاده شد ، که آخر دوانی بنی امیه بود ، و مردمان حمص عاصی شدند و گفتند کار خلیفتی بدانجا رسید که بشعر خلافت دهند و بیعت کنند ، و مروان آنجا رفت و آن مرد که مردم را برانگیخته بود پیرا کند ؛^۱ و بکوفه عبدالله بن معاویه نامی برخاست از فرزندان جعفر الطیار ، و اصفهان بگرفت و آخر کار کشته شد بر دست عبدالله بن عمر بن الخطاب^۲ امیر عراق ؛ و ضحاک خارجی بیرون آمد و همه عراق

(۱) اصل : برخوان و طبق روایت طاو کا : پس شعری برخواند که حکم در زندان گفته

بود (ک : ص ۱۲۰) و اشعار این است :

الا من مبلغ مروان منی	و عمی الغمر طال به حنینا
بانی قد ظلمت و صار قومی	علی قتل الولید مشایعینا
ایذهب کلهم بدمی و مالی	فلا غنا اصبت ولا سمینا
و مروان بارض بنی نزار	کلبت الغاب مفرس عرینا
اتنکث بیعتی من اجل امی	فقد بسایعتم قبلی هجینا
فان اهلك انا و ولی عهدی	فمروان امیر المؤمنینا

(۲) عبارت ناتمام است ، ک : برخی از مردم حمص در حرب کشته شدند و برخی اسیر افتادند و بقتل آمدند و قدری از دیوار شهر را خراب کرد ؛ و ذکری از ثابت بن نعیم که مردم را برانگیخته بود به شخصیت در جمله مقتولین یا مطرودین نیست . (ک ج ۵ ص ۱۲۲) ط : برانگیخته بود بکشت و بسیاری از مردم را بردار کرد و مقداری از حصار حمص پیرا کند . (۳) ط : بن عبدالعزیز . . . و این روایت خطائی ناخاسته زیرا عبدالله بن معاویه در کوفه با عبدالله بن عمر عبدالعزیز جنگ کرد و پس امان گرفت و بدین رفت و

و سواد بگرفت؛ و سلیمان پسر هشام عبدالملک مروان بیرون آمد با هفتاد هزار مرد، و مروان وی را بشکست اندر حرب، و سوی ضحاک خارجی گریخت، و مروان یزید ابن عمر بن هبیره را بحرب وی فرستاد، و ضحاک سوی موصل و جزیره گریخت با سپاه بسیار، و دیگر باره مروان بحرب رفت بمن خود، جائی^۱ که آنرا کهریوث^۲ خوانند از حد جزیره، و آن شب ضحاک کشته شد، و بجای وی سعید الخبیری با استاد^۳ و سر ضحاک بمروان آوردند، و کسی ندانست که او را که کشت، و سعید با چهارصد مرد حمله آورد بقلب گاه، و مروان بگریخت و خارجیان در خیمه مروان افتادند بغارت کردن، پس میانه و میسرره چون از بن کار آگاه شدند پیرامون سعید (۲۰۵-آ) و ایشان در آمدند و همه را پاك بکشتند، و مروان را باز خواندند، و بعد ازین رسم صف بجای بگذاشتند و سپاه جوق جوق پشتا پشت بداشتندی، و خوارج بدر موصل باز شدند^۴ و مهتر ایشان شیمان الیشکری^۵ بود، و نه ماه بود تا آنجا بمانده بود، پس بجانب پارس باز شدند و سلیمان بن هشام، اندر کشتی بزمین سند رفت، و جماعتی بعمان و سیستان رفتند؛ و بخراسان فتنها بود، و حالها میان نصر بن سیار و خدیج کرمانی، بعد از آنک دختری بوی داده بود، و اندرین وقت بود سال صد و بیست و هشت که ابراهیم بن محمد بن عبداللّه بن عباس ابوسلم را بخراسان فرستاد

از آنجا با گروهی که بر وی گرد آمده بودند باصفهان رفت و اصفهان و فارس را بگرفت و از آنجا بخراسان افتاد و بطمع ابوسلم صاحب الدعوة که در مرو بود سوی هرات شتافت و در نواحی هرات، لازمات ابونصر مالک بن هشیم الغزاعی ویرا با گروهی از منسوبان اسیر کردند و با ابوسلم خبر دادند ابوسلم نوشت که عبداللّه بن معاویه را بکشند و قتل او بردست مالک بن الهیثم و بامر ابوسلم بوده است نه بردست عبداللّه ابن عمر امیر عراق و این خطائی است که نمی توان گناه نساخت و حقیقتاً از اشتباهات مؤلف است.

(۱) اصل بر طبق املائی قدیم: جای بکسر یا (۲) ط و کا: کفر توثا (۳) یعنی سعید بجای ضحاک رئیس خوارج شد و در حرب پافشاری کرد و هوسعید بن بعل الخبیری الشیبانی (۴) اصل: باز شدند و بروایت ط و ک: بموصل باز گشته و آنجا را تکیه گاه حربی قرار دادند (۵) اصل: سلیمان الیشکری. و هو: یبار بن عبدالمزیز ابودلب الیشکری.

باظهار دعوت کردن از برای ابوالعباس سفاح.^۱

فصل در ذکر ابو مسلم صاحب الدعوه

اندر تاریخ جریر مختصر گوید، که ابن ابو مسلم غلام عیسی بن معقل بود جد^۲ بودلف، و او را بمدينه پیش الامام ابرهیم^۳ بردند. اما حمزه بن الحسن^۴ در کتاب اصفهان شرح مولد و نشان و نژاد او داده است که مهتر زاده بود و نسبش بشیدوس پسر گودرز کشواد^۵ همی شود، و حمزه صفت اخلاق و سیرت ابو مسلم کند مانده بشیدوس، که ابو مسلم همچنان سیاه پوشیدنی اختیار کرد که شیدوس کرد رفتن [و] کشتن سیاوش و بدان جامه پیش کیکاوس اندر رفت (۲۰۵-ب) و هیچ نماز نکرد گفت نه سلام و نه سجده ترا، و از آن پس هرگز نخندیدی مگر در جنگ^۶. و ابو مسلم را همان عادت بود، و این شرح خود کوئیم؛ اما ابو مسلم پیش عیسی معقل بود که پدرش را عثمان^۷ حادثه افتاده بود [و] مادر ابو مسلم و سیکه^۸ را بعیسی سپرده و پیش وی بزاد و بزرگ گشت، و پدرش عثمان در آذربایجان بمرد، و پیش از اسلام بنداد هر مزد نام [داشت]^۹ پس این ابو مسلم سخت عظیم داهی و فاضل و عاقل بیرون آمد،

(۱) جمله: از برای الخ. زائداست، زیرا ابراهیم ابو مسلم را از قبل خود بخراسان فرستاد و پس از رفتن ابو مسلم بچندی مروان ابراهیم امام را دستگیر کرد و او در حبس بمرد و کار بیعت بسفاح پیوست (۲) ظ: ابراهیم الامام (۳) اصل: الحسین (۴) کنا: فقیل کنا (ابو مسلم) حر او اسم ابراهیم بن عثمان بن بشار بن سدوس (شیدوش؟) بن جودزده (جودرز؟) من ولد بزرجمهر و یکنی ابوالسحاق ولد باصبهان و نشاء بالکوفه... (ج ۵ ص ۹۳) ما فروخی: ابو مسلم من ولد رهام بن جودرز و قبل من ولد شیدوش بن جودرز (ص ۲۴ طبع طهران) و باقی روایت حمزه را ندارد (۵) در شاهنامه زاری شیدوش و دیگر پهلوانان در مرگ سیاوش هست اما این روایت که سیاه پوشیده و نماز نگزارد نیست، و این خود روایتی است که باید آنرا اهمیت داد و از پیرایهای داستانها است که گویا در شاهنامه ابو منصور می مانند بسی از جزئیات دیگر حذف شده است و در عهد حمزه اصفهانی نظر بدانکه اصل کتاب خدا نامه موجود بوده از آن استفاده شده است (۶) یعنی پدر ابو مسلم را (رک حاشیه ۴ همین صفحه) و بالجمله یعنی: زیرا که پدرش را عثمان حادثه افتاده بود (۷) کنا؟ و سیکه؟ (۸) ظ: یعنی پدر ابو مسلم عثمان پیش از آنکه اسلام آورد بنداد هرمز که همان و نداه هرمز باشد نام داشته است

چون عیسی بن معقل را خالد امیرالعراقین بکوفه باز داشت از بهر باقی خراج^۱ بومسلم آنجا رفت، و داعیان از نقباء^[ع] محمد بن علی الامام چون سلیمان بن کثیر و لاهز بن قریظ^۲ و قحطبة بن شیب، با چند خوراسانی به رسیدن عیسی رفتند، و از سخن گفتن و کفایت بومسلم خیره شدند و قضا را عیسی از زندان خالد بگریختن بابرادرش ادریس، و بومسلم پیش آن^۳ نقیبان رفت، بدان معرفت، و ایشان او را بعد از مدتی پیش ابراهیم بن محمد الامام بردند بمکه با بیست هزار دینار و مبلغ دویست هزار درهم^[و] بس نادر^۴ [از] همه نوع، و ایشانرا گفت: ان هذا الفضله من الفضل و بومسلم امام را همی خدمت کرد، چون نقیبان کسی خواستند که بخراسان دعوت کند، ابراهیم بومسلم را بفرستاد اندر سال صد و بیست و هشت (۲۰۶-آ) و بخراسان دعوت آشکار کرد، بعد از حلها، بدیه سفیدنج^۵ از ناحیت مرو و ابراهیم بن محمد الامام روز پنج شنبه بیست و پنجم ماه رمضان سال صد و بیست و نه، اما آن درستر و مسندتر^۶ پس وقعتها بود و حررها بانصر بن سیار، و ابن الکرمانی، تا^۷ نصر را از خوراسان بیرون کرد، باز ابن الکرمانی را بکشت، ولیکن نه جای آنست^۸ و بدین وقت اندر که شیعت عباسیان پیدا^۹ گشتند بخراسان، نصر بن سیار سوی مروان نامه نوشت بدین خبر، و این بیت بنوشت:

بیت

اری جذعاً یثن لم یفور ایض علیه فبادر قبل ان یثنی الجذع^{۱۰}

(۱) اصل: خوارج، و این غلط از تصرفات مصححی است که فارسی نیدانسته چه کامل گوید: ادریس و عیسی پسران معقل از عاملان خالد القسری بودند و خالد قسری را بهانه باقی خراج حبس کرده بودند و رئیس آنان عاصم بن یونس العجلی بود که بز بدعتگری آل عباس متهم بود و ابومسلم مر آنان را خدمت همیکرد (ج ۵ ص ۹۴) و بروایتی دیگر: بومسلم بنده مردی پوشنجی یا هروی بود از شیعه بنی عباس و آمد با بومسلم بنزد ابراهیم آمد و ابراهیم بومسلم را از زوی بیندرفت (ص ۹۵)

(۲) اصل: لاهز بن قریظ (۳) اصل: از (۴) اصل: درهم بس مادر همه نوع، ک: و مسکاو متاعا کثیرا (ج ۵ ص ۱۲۷) (۵) اصل: سعدیج ط: سفیدنج و اسفیدنج: من ربع خرقان (۲-۳ ص ۱۹۵۳ ایندن) کذا ک: دص ۱۳۳ (۶) طارک: سال ۱۲۹ (۷) اصل: بانصر (۸) یعنی شرح دادن آن وقعتها جایش اینجا نیست (۹) اصل: را گشتند (۱۰) کذا: یظ: یثن لمن هور ایض علیه فبادر قبل ان یثنی الجذع

و این پیش از اظهار دعوت بود، چون مروان نامه بخواند هیچ از آن نندیشید و بحرب خوارج و دیگران و اضطرابها مشغول بود، هیچ پاسخ نکرد. چون از حد رفت و زمان تا زمان دعرتها آشکارا خواستند کردن، نصر دیگر بار این بیتها بگفت و در نامه نوشت و پیش مروان فرستاد :

شعر

اری خلل الرماد و میض (۱) جمر و یوشک ان یکون له ضرام
فان النار بالزندین توری (۲) و ان الحرب یبعثها (۳) کلام
اقول (۴) من الشعب لیت شعری أیتـ اظامیة ام نیام

و مروان بدیگر حربها رفتن مشغول بود، او را جواب نوشت و گفت :

الشاهدیری (۲۰۶-ب) مالایری الغایب، آنچه دانی همی کن، نصر بن سیار امیدبرداشت و بعد حالها سوی ری آمد و آنجا بگاه بمرد، و علامت و کسوت بنی امیه سبز بودی از پیشتر^۶ بو مسلم خواست که خلاف آن کند، پس در خانه تنها بنشست و غلامی را بفرمود که زرد و سفید و سرخ و کبود و همه لون جامها در پوشید، و پیشوی اندر آمد، چون بر آخر همه، با جامه سیاه اندر آمد عمامه و ردا و قبا - در آن شکوهی و هبیتی یافت پس از آن کسوت سیاه فرمود^۷ و در پوشید، و علامت سیاه که ابرهیم الامام داده بود و آنرا سحاب نام کرده باز گشاد. پس یمن عبدالله بن یحیی بن زید الحسینی بیرون آمد و از ابو مسلم خود خبر نداشت همین سال، و اتفاق را همچنان کسوت سیاه ساختند، و خود را طالب الحق نام نهاد، و ابو حمزه نامی از یمن بکار علوی برخاست و مکه و مدینه بگرفت، و از انصار و قریش بسیاری بکشت،

(۱) اصل : و منس (۲) اصل : بالزیدین توری ، ط : بالعودین تذکی - حاشیه از ابن خلکان بالزندین توری ، یعقوبی : توری (۳) کذا . . ط : مبدوها الکلام ، ح : ابن خل : اولها (۲-۳ ص ۱۹۷۳) کذا : مبدوها کلام (۴) ط : فقلت . ح : اقول ، و قلت : ک : فقلت (۵) اصل : صبر بلعمی : و خبر درست اندرین آنستکه بنی امیه جامه سبز پوشیدندی و رایت سبز داشتندی بو مسلم همی خواست که این رسم بگرداند پس تنها بخانه اندر بنشست و غلامی . . الخ و اینروایت در ط و ک بنظر نرسید و ط از روایت مداینی است (۶) اصل : شتر . (۷) اصل : فرمودن .

و فریاد برخاست ، و مکه و مدینه مسخر کرد ، و فریاد بمروان رسید ، که سیاه جامگان مشرق و مغرب بگرفتند ، و مروان [ابن] ^۱ عطیه را بحرب حمزه فرستاد ، تا ویرا بکشت ، پس بصرعا رفت ، و عبدالله الحسین را با پسر ^۲ بکشت و سرشان بمروان فرستاد . و اندر سال صد و سی ، عبدالله نامی از طالبیان برخاست ، ^۳ و ابو مسلم از خراسان قحطیه را با بسیاری سپاه بفرستاد بحرب (۲۰۷ - آ) عامر بن ضباره ^۴ و بجایلی ^۵ بحرب مشغول شدند ، و عامر کشته شد ، و نیز چنان سپاه هرگز بنی امید را جمع نشد ، و همدان و حلوان تا نهر روان بمسلم را کشاده شد ، و قحطیه بکوفه آمد بکنار فرات بر حرب افتاد ، و قحطیه بردست معن بن زایده بشب اندر کشته شد ، و یزید بن عمر ابن هبیره سوی شام برفت بهزیمت ، و حسن بن قحطیه سپاه اندر آورد ، و ابو سلمة الخلال ^۶ که او را وزیر آل محمد خواندندی ، از کوفه بیرون آمد ، و بهم مجتمع شدند و دعوت بنی عباس آشکارا کردند ، و سپاه فرستادند بشام و عراق و کار ایشان بالا گرفت .

فصل اندر خبر ابراهیم الامام و ظهور سفاح .

پس چون ابن خبر ها بمروان رسید که ایشان دعوت با ابراهیم الامام می کنند

(۱) هو عبد الملك بن محمد بن عطية السعدي سعد هوازن (۲) کذا . . . ودر تواریخ ذکرى از پسر عبدالله نیست . وگویا از عبارت طبری : قتل ابن عطية عبدالله بن یحیی وبعث ابنه بشیراً الی مروان . . . از کلمه (ابنه) گمان برده است که پسر عبدالله هم کشته شده ! ، و ازین قبیل اشتباهات ترجمه درین کتاب مکرر دیده شده است (۳) این عبدالله طالبی اگر عبدالله بن یحیی طالب الحق که بالاتر ذکر او آمده نباشد لابد عبدالله بن معاویه بن عبدالله بن جعفر است ، که در کوفه برخاست و از آنجا باصفهان افتاد و اصفهان و فارس را بگرفت وری تا حلوان بدست وی درآمد و کارش بزرگ شد و در فارس معن بن زایده و ابن ضباره از طرف عمر بن هبیره بحرب او شتافتند و محارب بن موسی با گروهی از عبدالله جدا شدند و عبدالله از معن زایده شکست خورد و بخراسان افتاد و در حدرد هرات بدست عمال ابو مسلم کشته شد و این خبر پیش ازین درین کتاب گفته شده است (رک : حاشیه ۳ ص ۳۱۳) ، و اینجا گویا مکرر باشد (۴) اصل : صئاره (۵) اصل : بجایلی ، طبری وقعه را در نواحی قم ضبط کرده و بروایتی در جایلی از اراضی اصفهان روز شنبه هفت روز مانده از رجب ۱۳۱ (۳ - ۱ ص ۶۱) بدین (کامل در ذیل وقعه ابن ضباره میگوید : و كانت الوقعة بنواحی اصفهان فی رجب (۵ ص ۱۴۹) (۶) اصل الحلال

از وی همی خبر جست تا نشان بیافت. ایشانرا بدیهی که آنرا حمیمه خوانند میان شام و حجاز، پس مروان مردی را فرستاد و گفت در میان ایشان مردی بطلب بدین نشان نام او ابرهیم الامام بن محمد، [و] چنانك نشان سفاح اندر کتابها خواند بود بگفت، مروان پنداشت که سفاح را نام ابرهیم است، و خدای تعالی جز آن تقدیر کرده بود، پس این مرد بیامد بدان دیه، و همه برادرانرا بنگرید آن نشان. (۲۰۷-ب) اندر ابوالعباس سفاح دید، او را دید ابرهیم گفت ترا که فرموده اند؛ گفت ابرهیم بن محمد را. ابرهیم گفت منم ابراهیم، دست از وی بدار. همچنان کرد، و ابرهیم سفاح را ولی عهد کرده بود، و گفت سوی کوفه روید، و او را سوی مروان آوردند چون مروان بنگرید هیچ نشان سفاح ندید، گفت این نه آن مردست، فرستاده گفت آن مرد را بنشان یافتیم، اما آن مرد این است یعنی ابرهیم، مروان گفت ای ابله ترا با نام چه کار! لیة قضی الله امر آکان مفعولا^۲ پس ابرهیم را باز داشت، و بعد از آن زهر دادش، و گویند بفرمود کشتن در زندان، پس مردمانرا بنمود، و او را دفن کردند بحرّان، و سفاح با برادران و عمال جمل کرا بگرفتند^۳ از یکی اعرابی به صد دینار زر که بکوفه دهند، و بشب اندر پیش وزیر آل محمد بوسلمه حفص بن سلیمان الخلال^۴ آمدند ایشانرا نواختی نکرد چنانك بایست؛ و گفت وقت بیرون آمدن نیست و ایشان را بشهر فرستاد، و جائی فرود آورد، بنهان همان شب، و تاخیر همی کرد، سفاح گفت مارا ازین مرد هیچ نخیزد، و لیکن تا چون باشد، و خبر مرگ ابرهیم الامام اندر حبس مروان فاش گشت، مهتران بوسلمه را گفتند امام کجاست و تا کی سرباد دهیم [بهر] امام ناپیدا؛ ابوسلمه (۲۰۸-آ) بهانها پیش می آورد، پس کار ایشانرا از اشتریان^۵ اعرابی فاش گشت، که همی گردید^۶ و می گفت امام را با برادران اینجا آوردم به لشکرگاه و مرا کرا همی باید ستدن،^۷ و این سخن

(۱) ظ: او را خواست گرفت، (۲) این جمله و قرائت آیه در ط و ک نیست. (۳) اصل:

جمله کرا بگرفتند، ک: یسأله مائة دینار یعطیها الجمال کرا العجمال التي حملتهم (ص ۱۵۳) (۴) اصل:

حفص بن سلمان الخلال، (۵) اصل: شتر بازان. (۶) اصل: کراند (۷) اصل: شدن.

بمهرتران رسید، از شتریان حال جستند، شتریان گفت ایشان را چندین مرد با اتمام اینجا آوردم و بسرا پرده وزیر اندر شدند و اکنون هیچ اثری نمی بینم، و ابوسلمه حال ایشان از ابوالجهم و [ابو] حمید و بزرگان دعوت ابوالعباس همی پوشید، تا ایشان شتریان را بنواختند و کس با وی فراز کردند، و همی گردید در شهر، تا چاکری را بشناخت که با ایشان بود سابق نام، و او را پیش ابوالجهم آوردند، و برفق و مدارا ازو خبر امام باز پرسید، و سابق احوال بگفت، پس ابوالجهم صد دینار بکرایه اشتر بداد، و خود برخاست و برفت پیش امام، و بغلافت بروی سلام کرد، و این خبر فاش گشت، پس ابوسلمه نیز بضرورت بیامد، و رسم غلیقه‌ی^۱ سلام کرد با بزرگان [پس] روز آدینه بیرون آمد سفاح، منتصف^۲ ماه ربیع الاول سال صد و سی و دو، و راسبی ابلق^۳ نشست، و سوی جامع رفت و خطبه کرد، و گفت: ا[نا] سفاح بنی هاشم الذی فی الکتب ذکر^۴ی پس تب آمدش سخت که رنجور بود، عمش داود بن علی خطبه تمام کرد. و اکنون (۲۰۸ ب) بتمامی اخبار مروان باز گردیم پس سفاح عبدالله بن علی عمش را بحرب مروان فرستاد، و مروان هزیمت رفت، و این اول ظفر بود در دولت بنی العباس، و عبدالله بدمشق آمد، و صالح برادرش رابطلب مروان فرستاد، و بآخر کار کشته شد بزمین مصر بدیه فیوم^۵ و بوضر نیز گویند، بردست [عامر بن] اسمعیل الجازنی^۶، و او را شصت و هشت^۷ سال بود و شصت و

- (۱) خلیفتین هم خوانده می شود. (۲) ك : لاثنی عشرة ليلة خلت من شهر ربیع الاول .
 (۳) اصل : ابلغ . (۴) ك : پس از خطبه بلیغ : فانا السفاح المبیح والتأثیر المنبح . . . (۵ ص ۱۵۴)
 ط : فانا السفاح المبیح والتأثیر المبیح (۳ ص ۱۰۰ - ۳۰ ایدن) (۵) ط : ذات الساحل . (۳-۱ ص ۴۹)
 (۶) ط : الحارثی و معه شعبة بن کثیر المازنی ، و هو ابو عون عامر . . . در باره این ابو عون طبری قصه خوبی ذکر میکنند که روزی بکیر بن ماهان ابو عون مذکور را دیده و باو گفته بود : انت و الله تقتل مروان کانی اسمعك تقول دهید یا جوانکان، و ابو عون میگوید شبی که در بوضر بمرwan و گروه وی رسیدیم بامن اندک مردمی بودند و سپاهیان مروان بر ما بتاختند و ما بتخلستانی پناه بردیم و اگر کمی جمعیت ما را دانسته بودند همه ما را هلاک کرده بودند، من باصحاب خود گفتم هرگاه بگذاریم روشن شود و ما را بدین کمی بایند یکی از ما نجات نیایم و بدین هنگام قول بکیر بن ماهان بیادم آمد که گفته

نه^۱ نیز گویند، و شب یکشنبه کشته [شد] اندر حرب^۲ سال صد و سی و سه^۳
نسب: ابو عبد الملك^۴ مروان بن محمد بن مروان بن الحکم. مادرش: ام ولد کردیه
نام ولبابه^۵ گویند، حلیت: مروان مردی بود سرخ و سپید، اشهل، ضخیم الهامه^۶،
وزیر و کاتب: عثمان بن قیس بود مولی خالدا القسری و عبد الحمید یحیی مولی العلاء بن عثمان
نقش الخاتم: اذ کر الموت یا غافل. و مروان را دو پسر بود عبید^۷ [الله] و عبد الله^۸
هر دو بکر بختند سوی حبشه و ایشان هر دو وایعهد بودند، پس عبید الله را بگرفتند
و او را به بندگی بفروختند^۹ و عبد الله با خواهرش و ام مروان پیاده برفتند کرسنه
و بی نوا، و هیچ ندانیدند و نگر بستند و آخر کار سیاهان حبشه ایشانرا بگرفتند و
بفروختند، نعوذ بالله من زوال النعم. و سر مروان پیش سفاح (۲۰۹ - آ) آوردند
همین سال در آخر ذی الحجه، و اندر ایام بنی امیه کسانی که عراقین و بصره و کوفه
داشتند بجمعه، زیاد بن ابیه بود و عبید الله^{۱۰} زیاد پسرش [و] مصعب بن الزبیر، و بشر بن^{۱۱}
مروان، و الحجاج بن یوسف، و یزید بن المهلب، و عمر^{۱۲} بن هبیره الفزاری، و
خالدا بن عبد الله القسری، و یوسف بن عمر^{۱۳} و عبد الله بن عمر بن عبد العزیز، و یزید بن

بودان و الله قتل مروان کانی اسمعک تقول: دهید یا جوانکان. پس غلاف شمشیر خود را شکستم و اصحاب
نیز غلافهای شمشیر خود بشکستند و گفتم: دهید یا جوانکان! فکانه نار صبت علیهم فانهم موا...
(۳ - ۱ ص ۵۰) و عبارت (دهید یا جوانکان) بعین ضبط طبرست لیکن ابن اثیر آنجمله فارسی را
قل نکرده است و باختصار نقلی بی مزه نموده است. و ازین داستان معلوم میشود که لشکریان
خراسان که بمصر وارد شده بودند همه یا قسمتی از آنها پارسی زبان بوده اند. بلعی: عامر بن اسمعیل
یاران خویش را گفت بزبان پارسی که دهید این مرد را - مردی از یاران عامر نامش عبد الله بن شهاب
المازنی نیزه زد بر پهلو گاه و بکشت... نسخه خطی (۷) اصل: هفت

(۱) ط و ک: ۶۲-۶۸-۶۹ (۲) کذا. ظ: ذیحجه (۳) ط و ک: (۱۳۲) ثلاث بقین من
ذی الحجه: (۴) اصل: بن مروان (۵) ط و ک: ندارد. ظ: ولبابه - بلبایه بضم اول بمعنی پرستوک؟
(۶) ک: اشهل شدید الشله... کث اللجیه ایضا ربه (۷) ک: قتل عبید الله و نجا عبد الله فی
عدة ممن معه فبقی الی خلافة المهدي فاخذ نصر بن محمد بن الاشعث عامل فلسطين فبعث به الی المهدي
(۵ ص ۱۶۰) ط: فقتلوا عبد الله و افلت عبید الله فی عدة ممن معه... (۳ - ۱ ص ۴۶ لیدن)
(۸) اصل: عبد الله (۹) اصل: پسرش، و این پسر برادر عبد الملك مروان است که پس از قتل مصعب
برکوفه امیر شد (۱۰) اصل: عمرو. (۱۱) اصل: عمرو - و هو یوسف بن عمر الثقفی.

عمر بن هبیره، و بعد ازین این همه ولایت کس را جمع نبود، و جل^۱ بنی امیه منقطع گشت، و عدد ایشان با عبدالله^۲ بن الزبیر پانزده بودند، و ما بعد ازین ذکر خلفاء بنی العباس کوئیم انشاء الله تعالی،

الخلفاء من بنی العباس بن عبد المطلب

مدت خلافت سفاح چهار سال و شش ماه بود

اندر آنچه در تاریخ جریر آورده است و گفته اند که چهار سال و هفت ماه و دو روز بود^۳ نخستین کار عم خویش عبدالله بز اب فرستاد بحرب مروان تا او را سپری کرد [و] بعد از آن بفرمود تا جمله بنی عبّاس^۴ بنی امیه را جمع کردند از مشایخ و کودکان و جوان بجائی که آنرا نهر طوس^۵ خوانند بشام اندر، و نهر اب فرطس^۶ هم خوانند، و عم سفاح [گروهی دیگر]^۷ را هم به کشت بفرمان او بزارتر کشتنی چنانک دست و پهلوی و ساقهای ایشان بفرمود تا بعمود بشکستند، و بر سر یکدیگر فکندند، و بر بالای ایشان نطع فرمود (۲۰۹-ب) برافکندن و بر آجا بر نشست یا حاضران، و خوان بیاوردند، و آنجا زنان همی خوردند، و ایشان در زیر جان همی کشند با ناله و خروش تا بمردند، و مقدار هشتاد تن^۸ بودند کما پیش، و یکی را بیاوردند از بزرگان بنی امیه در آن وقت که نان همی خوردند، عبدالله بن علی، خراسانی^۹ را بفرمود تا هم چنانک بر پای ایستاده بود شکمش بشکافت و دست در اندرون کرد و همه آلات شکمش بیرون کشید و آنجا بیفکند و مرد همچنان ایستاده، و هم در این کتاب^{۱۰} چنان یافتیم، که سلیمان و معاویه^{۱۱} پسران هشام بن عبدالملک پیش سفاح اندر بودند، و ایشان را امان داده بود، پس سدید شاعر اندر آمد، و این قصیده بر خوانده طلعتش اینست:

(۱) اصل: خیل؟ (۲) طلا: چهار سال از روز قتل مروان و چهار سال و هشت ماه یا نه ماه از روز بیعت (۳-۱ ص ۸۸) (۴) بنی عباس زاید است (۴) ک: نهرابی فطرس (۵ ص ۱۶۱) (۵) اینجا چیزی از متن افتاده است. ک: و دخل شبل بن عبدالله مولي بنی هاشم علی عبدالله بن علی وعنده من بنی امیه نجوتسعين رجلا علی الطعام فاقبل علیه شبل فقال: اصبح الملك ثابت الاساس... الخ (رک، ۵ ص ۱۶۱) (۶) ک: تسعين. (۷) اصل: خراسانی (۸) معلوم نیست کدام کتاب است؟ چه طبری روایت قبل را ندارد (۹) ان: تنها سلیمان را دارد

اصبح الدين ثابت الاساس بالبهائيل من بنى العباس^۱

واندر بن قصیده ذکر جور بنی امیه گفتست و آنچ ابرهیم الامام کردند و باقر بش^۲
سفاح انگشت در دندان گرفت، چون سلیمان و معاویه بیرون آمدند سدیف را گفتند که :
قتلنا قتلك الله یعنی کشتی ما را خدای ترا بکشد؛ پس سفاح هر دو را بفرمود کشتن، و پنجاه
هزار درم سدیف شاعر را داد، پس جماعتی خارجیان سپید علم^۳ را خواستند، و سفاح
[اشکر] سوی ایشان فرستاد و برا کنده شدند در سال صد و سی و سه و داود بن علی
را بحج فرستاد و بموسم (۲۱۰ - آ) صد کس را از بنی امیه بگرفتند، و سی مرد
را بمسئدة الطائی داد تا اندر رام مدینه همراهرا بکشت، و دیگران را دوم روز بفرمود کشتن،
و سفاح را درش ابو جعفر المنصور را سوی بو مسلم فرستاد بخراسان تا اندر
سر^۴ از بو سلمه حفص بن سلیمان الخلال شکات کند بدان تخلیط که با سفاح
خواست کردن، و در خواهد تا او را بفرماید کشتن، و ابو جعفر بخراسان رفت و
این کار بصواب دید عم کرد داود بن علی، پس بو مسلم بسیاری کرامت کرد، و با بن
کار مرار بن انس الضبی^۵ را بفرستاد تا بو سلمه را اندر شب بکشت، چنانک کس
نداشت، و سوی خراسان باز گشت، و سفاح جزع^۶ کرد و ماتم بو سلمه نداشت، و
بو مسلم سلیمان بن کثیر را که سر همه داعیان بود [و] مردی بغایت بزرگ [به]
سخنی خوارمایه که ازو باز گفتند، پیش مجلس بفرمود کشتن بحضور ابو جعفر-
المنصور، و سخت عظیم بزرگ آمد منصور را آن حال، و سوی سفاح باز گشت،
و کینه ابو مسلم اندر دل گرفت، و گفت این مرد بدین دستگاه و فرمان، اگر چنانک
خواهد این کار را از ما بگرداند، و دیگری را دهد، و این باب سفاح را بگفت و
آغالش^۷ همی کرد که تا (۲۱۰ - ب) بو مسلم را نخرانی و نکشی کار تو استقامت
نگیرد، و سفاح دفع همی افکنند، پس هیچ کس نماند از خصمان، الا یزید بن عمر^۸
بن هبیره، و حسن^۹ بن قحطبه او را حصار دادند^{۱۰} اندر واسط، پس سفاح منصور

(۱) این قصیده بروایت کامل هشت بیت است (ج ۵ ص ۱۶۱) (۲) ظ : با خرش (۳) ترجمه : پیچیده

(۴) اصل : الصی (۵) اصل : حرع (۶) آغالش و آغالیدن، تحریک و تحریر کردن (۷) اصل : عمرو

(۸) اصل : حمس (۹) ظ : داد، و پا مراد از ضمیر جمع باعتبار اشکر حسن است

را بفرستاد تا یزید را زنهار داد و بیرون آورد بایست مرد از مهتران و در جمله معن بن زاید^۱ و بسیاری سپاه^۲ پس منصور معن را بااذربادگان فرستاد و سپاه بتفاریق از وی^۳ پراکنده کرد^۴ پس یزید را هم در سرای پرده خویشتمش بفرمود کشتن^۵ بعد از آنکه مهتران را یکایک در سرا پرده خوانده بود و بند کرده^۶ پس سر یزید را سوی سفاح فرستاد که تعجیل همی فرمود بکشتن یزید^۷ پس اندر سال صدوسی و پنج^۸ سفاح منصور را ولی عهد کرد و پس ازو عیسی بن علی^۹ عمش را^{۱۰} و منصور را فرمود که بخراسان رود^{۱۱} تا خود بومسلم بیعت اهل خراسان بستاند^{۱۲} چون آنجا رفت بومسلم را کراهیت آمد که این کار بی مشورت او کرده بودند^{۱۳} ولیکن بیعت کرد و بفرمان او نیز اهل خراسان بیعت کردند^{۱۴} و منصور غمی^{۱۵} باز گشت^{۱۶} و سفاح را گفت بشتاب بکار بومسلم^{۱۷} و اگر نه این کار از ما بگرداند و هرچ خواهد تواند کردن با این شوکت و عظمت که من اورا می بینم^{۱۸} و در سال صدوسی و شش بومسلم دستوری خواست که بحج رود و بیامد و سفاح را (۲۱۱ - آ) بدید و خدمت کرد و ابو جعفر المنصور شتاب برگرفت برادر^{۱۹} و گفت ازین بهتر تو او را کجایابی^{۲۰} سفاح گفت چون شاید این سخن^{۲۱} و مردی که همه جهان ما را صافی کرد او را چون کشیم^{۲۲} منصور خاموش گشت^{۲۳} سفاح گفت تو نیز از من دستوری خواه بحج رفتن^{۲۴} و باوی برو و پیوسته بحديث مشغول میدار^{۲۵} تا دلش باندیشه دیگر نپردازد و کسی دیگر او را نبیند از علویان و غیرهم^{۲۶} و از وی غافل نباشی^{۲۷} و همچنان کردند^{۲۸} چون منصور و بومسلم بحج رفتند و سفاح بانبار رفت و آبله برآمدش و اندر آن بمرد روز یکشنبه سیزدهم ماه ذوالحجه همین سال^{۲۹} و عیسی بن علی عمش نماز بروی کرد^{۳۰} و عمرش سی و سه سال بود^{۳۱} و شش نیز گویند^{۳۲} در نسب : ابوالعباس سفاح^{۳۳} عبدالله بن محمد بن علی [بن عبدالله بن] العباس بن عبدالمطلب^{۳۴} مادرش : ریطه^{۳۵} بنت [عبدالله ابن] عبدالله بن عبدالمعدان بن الدیان^{۳۶} الحارثی بود^{۳۷} حمیت : مردی بود دراز بالا

(۱) یعنی از : یزید بن عمر بن هیره (۲) ص : عیسی بن موسی (۳) کراهیت ابومسلم در طبری ذکر نشده

(۴) اصل : عمی (۵) این روایت در طبری باین تفصیل نیست (رك ۳ - ۱ ص ۹۹) (۶) اصل : بن عبدالله

(۷) اصل : ریطه (۸) اصل : الریان

و جعد موی و محاسن نیکو . وزیر و کاتب : ابو سلمة الخلال ^۱ بود و بعد از وی خالد البرمکی (و بر مکه از بزرگی زادگان عجم بود بخدمت عبد الملك مروان آمد و پایه بلند یافت در ندیمی ، و بعد هشام بن عبد الملك مسلمان گشت ، و عقب و نسلش بسیار گشت ، همه خداوندان عقل و کفایت) نقش الخاتم : الله تقيہ عبدالله . بود

خلافت منصور

بیست و یکسال و یازده ماه و هشت روز بود

(۲۱۱ - ب) اندر تاریخ جریر بیست و دو ^۲ سال گوید ، چون از حج بازگشتند بو مسلم يك منزل بیشتر همی آمد ، پس خبر مرگ سفاح بیافتند ، و رداء بیغایر ما صلوات الله علیه و قضیب ^۳ بمنصور آوردند ، و بو مسلم خبر یافت نخست و خبر تعزیت بمنصور فرستاد ، و بکوفه باستاد تا منصور فراز رسید ، و عبدالله بن علی عم منصور بشام خرد را دعوت کرد ، و بیرون آمد ، بو مسلم از منصور پذیرفت که کار او سپری کنند ، بشام رفت با سپاه ، و چنین روایتست که از سپاه نراسان هفت ^۴ هزار با عبدالله بودند ، چون شنیدند که بو مسلم روی بدو دارد ، همه را سلاح بستند و بازداشت تا بسپاه بو مسلم نپایندند بخوابشان و هم شهریان ، پس دو هزار مرد را بفرستاد بدر آن قلعه که ایشان را باز داشته بودند تا تیغ بکشیدند و همه را بیک روز بکشتند ، و ابو مسلم شش ماه با وی حرب کرد بظاهر ^۵ حران بکنار زاب ^۶ تا او را هزیمت کرد ، و عبدالله بابرادرش عبد الصمد بگریخت سوی برادرشان سلیمان به بصره و آنجا پنهان بود ^۷

فصل اندر اخبار و مقتل ابو مسلم

و این حرب اندر سال صد و سی و هفت بود پس منصور زهامی ^۸ بفرستاد

(۱) اصل : الخلال (۲) ط : بیست و دو سال الا بیست و چهار روز - الا سه روز - الا هفت شب - الا شش روز - الا دو روز ، باختلاف روات (۳ - ۱ ص ۳۹۰ - ۳۹۱) (۴) اصل : قضیت (۴) ط : هفده هزار (۳ - ۱ ص ۹۴ - ۱۰۱ - ۱۰۲) (۵) اصل : و بظاهر (۶) ط : این جنگ را در ظاهر نصبین ضبط کرده (ص ۹۵) (۷) ط : عبد الصمد بکوفه رفت و بوسیله عیسی بن موسی امان یافت - و بروایتی عبد الصمد برصافه هشام افتاد و آنجا اسیر لشکریان منصور شد و با خر توسط عیسی امان یافت و عبدالله بصره نزدیک سلیمان بن علی رفت و پنهان شد (ص ۹۸ - ۹۹) (۸) زمام بمعنی تکامست لیکن مجازاً بمعنی مشرف و بازرس مالی استعمال می شده است - ط : و کتب ابو مسلم بذلک (ای بالفتح) الی ابی جعفر فارس و ابو جعفر ابی الخصب مولاہ یحیی ماصابوانی عسکر عبدالله بن علی تنضب من ذلك ابو مسلم (ص ۹۸)

بر خواسته عم و سپاه شام بر بو مسلم، و منصور سود و زبان سخت^۱ بودی و ابو دوانیق از آن خواندندش یعنی بدانق^۲ گفتی، و ابو مسلم را از آن عظیم خشم آمد، گفت بر خون مسلمانان (۲۱۲-آ) ریختن امینم و بر خواسته نه! و منصور عهد شام و بصره بدر فرستاد، گفت مرا بکار نیست و باز پس فرستاد، و سوی خراسان رفتن عزم کرد و به حلوان آمد، و منصور بمداین آمد، چون منصور را گفتند که بو مسلم به حلوان رفت، گفت: لله الامر دون حلوان^۳ پس نامه فرستادن گرفت به بو مسلم و عهدها کردن [و] فرمود تا همه بنی هاشم بوی نامه نوشتند که خود را زشت نام همی کنی بدین کردارها، تو اندر این دولت...^۴ و امیر المؤمنین در حق تو هر چه بهتر...^۵ و بر آخر عیسی عم خود را بفرستاد، و از چند گونه درشت و نرم پیغام داد در نهان و آشکارا، تا ابو مسلم را سر بگردانید، و منصور پیش از این عهد خراسان بیکسی از مهران فرستاده بود از کماشتگان ابو مسلم نام او ابو داود خالد بن ابراهیم الذهلی تا خراسان بگرفت، و این خبر بو مسلم رسید، عظیم تافته شد، و هیچ درمان ندید جز رفتن، و از منجمان شنیده بود که او را کام بروم افتد^۶ پس بمداین آمد و روز سه شنبه بیست و پنجم شعبان، و منصور برومیة مداین لشکرگاه زده بود، منصور بو مسلم را بنواخت و ایمن کرد، و بو مسلم باز گشت و پرسید که این چه جایست؟ گفتند رومیة، بو مسلم بیندیشید، پس روز دیگر منصور چند مرد را در سر آورده پنهان کرده بود و گفت چون دست (۲۱۲-ب) بر دست زخم شما از پس اندر آئید و شمشیر بو مسلم اندر زنید، چون بو مسلم را بار دادند اندر آمد و بایستاد، منصور حمایل وی از وی خواست تا بنگرد، بو مسلم حمایل از گردن بر آورد و پیش منصور بنهاد، و گفت این تیغ عم من است عبدالله؟ گفت آری یا امیر المؤمنین،

(۱) کذا... یعنی سخت گیر و بخیل (۲) کذا... ط: یعنی از يك دانك سخن گفتی،

(۳) ط: رب امر الله دون حلوان (۴) کذا؟ (۵) ط: و کان ابو مسلم يقول والله لا قتلن بالروم و کان المنجمون يقولون ذلك (۱۰۴) و ط: کدام افتادن، کنایه از مردن است ولی در ادبیات فارسی بنظر حقیر جز اینجا نرسیده است و شاید تصحیفی باشد و در اصل: کار باشد؟

گفت این تیغ مرا بشاید، و سخنها گفتن گرفت و کنیت او بگردانید، بجای بومسلم، بومجرم می گفت، و هرچه از وی در دل داشت می گفت که چرا فلان کار چنین کردی! و بومسلم عذر آن بگفتی، منصور خشم گرفت و گفت و بایک یا مجرم هر سخنی را حجتی پیش آوری؟!... بعد از آن دست بردست زد، و آن مردان بیرون آمدند و شمشیر بومسلم در بستند، بومسلم همچنان بر پای ایستاده بود و سوی ایشان هیچ ننگرید، و گفت یا منصور مرا مکش که پشیمان گردی و ترا بکار آیم، پس منصور ایشان را گفت دستتان بریده باد شمشیر بر سر زنید!^۱ همچنان کردند و کشته شد روز چهارشنبه همین ماه دوم^۲ روز که آمده بود، و او را بمیان بساط اندر پیچیدند که افکنده بود، و کارش سپری گشت؛ و چنان خواندم که ناقلان دولت ناعالمست سه کس بوده اند که [دولتی را] از جای بجای نقل کردند، اسکندر رومی، و اردشیر بایکان، و ابومسلم اصفهانی، و او را کسانیکه اخبار (۲۱۳-آ) ندانند مرغزی^۳ گویند، سبب آنک بر و خروج کرد، همچنانک سلمان را فارسی خوانند از برای آنک عرب همه زمین عجم فارس گفتندی، و سلمان را فارسی خواندندی، و او از اصفهان بود، و جماعتی پندارند که او از فارس بوده است، و از صاحب حرس بومسلم، بواسحق روایتست که بو [جعفر] منصور [ویرا] پرسید که چند کشتست بومسلم؟ گفت من دیدم پیش خود، و اندر حربها بدین دعوت شما اندر، سیصد هزار مرد کشتست؛ و مدائنی صفت بومسلم گوید که: مردی بود کوتاه، بلون اسمر، و نیکو و شیرین^۴ و فراخ پیشانی، و نیکو محاسن، و دراز موی، و دراز پشت، و کوتاه ساق. و فصیح اندر لفظ: و شعر بتازی و پارسی^۵ گفتی، و هرگز مزاح نکردی و نخندیدی مگر

(۱) طبری: ویرا ذبح کنید. (۲) الخمس لیل یقین من شعبان من سنه ۱۳۷ (ط ۳ - ۱ ص ۱۱۵) (۳) مرغزی بضم، لغتی است از مروزی، چه مرو و مرغ هر دو بضم اول یک لغت بوده است و مرو بفتح اول بعد مشهور شده است و امروز هم در خراسان مرو را مور باوا و مجهول که قلب مرو بضم اول باشد تلفظ مینمایند. (۴) ظ: نیکو و شیرین روی - ابن خلکان گوید، خوب صورت شیرین منظره سیاه چشم... و دانا بمری و پارسی. (۵) شاعری وی فارسی که از قول ابوالحسن مدائنی نقل شده است قبل که ل اهمیت است، زیرا ابوالحسن مدائنی بن محمد المدائنی از ورخان و روات نقل است و

بحرب اندر، و بهیچ فتح کردن^۱ و کارهای عظیم از وی خرّم شدن و نشاط پید [ا]یامدی و نه بهیچ حوادث و غلبه دشمنان اثر غم و خشم از وی ظاهر شدی؛ و تازیانه وی شمشیر بود، و بر کس بعقوبت اندر رحمت نکرد از دور و نزدیک؛ و هر چه بخراسان اندر مهتران بودند از یمن و ربیع و قضاعه^۲ و ملوک و دهقان و مرزبان همه را بکشت بدعوت بنی العباس اندر؛ و چون بکشتندش سی و هفت ساله بود؛ و هیچ چیز از املاک و عقار و بنده و غیره از وی باز نماند، مگر پنج کنیزک خدمت کننده^۳ (۲۱۳ - ب) و او را برادری بود نام او یسار بن عثمان، و حمزه پسر او بود، و عماره پسر حمزه بود آنک ذکر او در آیام خلفا و بزرگ منشی و همت بلند او و سخا و تنعم عجب^۴ معروفست، و بجایگاه گفته شود احوال و سیرت او و اندر تفاخر بیومسلم علی بن حمزه بن عمار [ة] بن حمزه بن یسار گفته است در کتاب اصفهان:

شعر

و ملوکاً و جدناه مضرباً (؟) مضیعا	نقلنا الی آل النبی خلافة
ملوئث بنی مروان فی الدین رتعا	و لولای سیوف الله فینا لا صبحت
جلاداً و ما زلنا اعزّ و امنعا	منعنا حمانا بالقواضب و القنا
هماما قریعاً مصرحیا سمیعاً	ابو مسلم عمی و ان کان سیداً
و دانوا (ه) بنی العباس مرئاً و مسمعا	السنا الاولی صالوا علی العی بالهدی
الی ان راینا عودهم قد تخرعا	و نحن سئمننا (۶) الامار قین بباسنا

و ابو مسلم را فرزند جز دو دختر نبود یکی را نام فطمیه^۵ و دیگری اسماء

طبری و مسعودی همه از او نقل کرده اند و صاحب تاریخ بوده است که فعلا در دست نیست، و از این روایت معلوم میشود که نخستین شاعر فارسی که خود هم ایرانی باشد ابو مسلم است، و از بذله های لطیف او طبری یکی را نقل کرده که بی لطف نیست گوید: ابو جعفر منصور بعد از شکست عبدالله بن علی یقطین نامی را مأمور ضبط اموال لشکر عبدالله ساخت و ابو مسلم را خوش نیامد و همواره بطلعه این (یقطین) را (یک دین) مینامید (۳ - ۱ ص ۱۰۳ چاپ لیدن)

(۱) اصل: کردی (۲) اصل: قضاه (۳) مورخین نوشته اند که مال و مکنت ابو مسلم را استادسیس برگرفت و از وی بچنگ سپید قارن افتاد (۴) ظ: و عجب او. رک: شرح حال وی در اغانی و غیره (۵) اصل: زانو (۶) اصل: لا یقره بقیاس اصلاح شد. (۷) ظ: فطمه که املاتی است از فاطمه چه فاطمه دختر ابو مسلم در اخبار ذکر دارد

بنث بومسلم، و اندر عهد منصور جماعتی باطنیان در خراسان پیدا شدند و ابن مذهب^۱ فراز آوردند و بهر جایگاه دعوت همی کردند پنهان، و منصور بفرمود تاهر کجا که ایشانرا ببایند بکشند. بعد از چند سال منصور حج رفت و مسجد حرام فراخ کرد، و چون بازگشت بهاشمیه فرود آمد بکوفه اندر، و جماعتی بودند (۲۱۴ - آ) که ایشانرا روندیان^۲ خواندندی، و بر بوبیت منصور همی گفتند نعوذ بالله! و پیش ازین بر بوبیت بومسلم بخراسان، و اصل ایشان از عبدالله رونده برخاست، و تناسخ داشتند اندر مذهب، بومسلم بسیاری از ایشان بکشت بخراسان اندر، و بومسلم را زهر داده بودند چنانکه موی و پوست باز گذاشت، و بعد از منصور به پسرش مهدی مقرر بودند، و در خانها بنوشتندی: *المهدی ربنا و رب آبائنا الاولین* نعوذ بالله منه! پس در این وقت که منصور ایشانرا همی فرمودی زدن و کشتن، همی گفتندی: انت انت، و انگشت تضرع در وی کشیده^۳، و گروهی را باز داشته بود در حبس هاشمیه، و آنرا حصارو دروازه بود، پس روندیان^۴ جمع شدند و یکی را بر جنازه بر نهادند، و بدان بهانه بسیاری بهم آمدند، و بگرمگاهی سوی هاشمیه رفتند، چون اندرون شدند، جنازه بینداختند، و در سخت بکردند، و سلاحها از زیر جامه بیرون آوردند، و عثمان بن نهیک^۵ را که صاحب حرس بود از آن منصور بکشتند، و زندانیان را بیرون آوردند، و منصور بیرون آمد و بر اسب نوبت نشست و آنجا بایستاد، و غلامانش حرب کردند و کس نتوانست از بیرون در آمدن، و بیم (۲۱۴ - ب) بود منصور را از روندیان^۶، و معن بن زائده پنهان بهاشمیه اندر خانه حاجبی نشسته بود، درین وقت بیرون آمد و دست بزخم^۷ کرد و روندیان را از آن سوتر برد، پس گفتی یا

(۱) در اینجا باید جمله ای افتاده باشد که در آن عقاید خرم دینان و باطنیان را آورده باشد

که متمم آن جمله در سطر بعد باقی مانده است. (۲) در اصل: روندیان و معروف (راوندیان) است. (۳) یعنی: راوندیان انگشت بسوی منصور کشیده بودند و بدو اشاره مینمودند (۴) کذافی الاصل. (۵) کما: و اخذوا نعشا و حملوا السریر و لیس فی النعش احد و مرءا به. (۵ ص ۱۸۷) (۶) اصل: نمک. (۷) اصل: بزخم. بزخم یعنی به زدن چه زخم در لبت دری بمعنی ضرب زدن است نه جراحت چنانکه امروز متداولست، و هم طاق زدن را که ما امروز ضربی و ضرب گوئیم بزبان دری زخم گفتندی چنانکه فردوسی در ساختن طاق کسری گوید:

بر خسرو آمد جهان دیده مرد
کسی در جهان زخم چو نان ندید
بر او کنار زخم بنیاد کرد
نه از نامور کنار دانایان شنید

امیر المؤمنین از ایدر برو که خطرست، و چنان همی زد تا بسیاری بکشت، و دروازه از ایشان بستند و بکشاد، و منصور بروی دعا کرد و آفرین گفت، و سپاه اندر آمدند و روندیان را سپری کردند، و اگر نه معن بن زایده بود [ی] منصور را عظیم مخاطره بود، و چون پیرا کنندند معن با هم آن خانه شد^۱ و پنهان بیود، منصور او را باز طلبید و زنهار داد، و بسیاری نیکوی کرد بجای او و هر چه همی ذکر کنیم چنین مختصر نیست اما شرح را تمام [به] جای نهاده ایم.

اندر سال صد و چهل و دو: [عبد الجبار] امیر خوراسان عاصی گشت، و منصور مهدی را آنجا فرستاد، و در این وقت لقب دادش ا لمهدی، پس برفت و عبد الجبار را بگرفت بعد از حرب با پسرش، و مالش بستد و دستهایش ببرد و کرد خراسان بگردانید و هردو را بر دار کرد،^۲ و زان پس بری باز آمد، و شهرستان ری را بنا نهاد و آنرا محمدیه نام نهاد^۳ و اندر سال صد و چهل و پنج محمد [و ابراهیم از پسران عبدالله ابن الحسن^۴ بن علی بن ابی طالب بیرون آمد] ند و محمد بن عبدالله بمدینه بیرون آمد [و دعوت کرد خود را، و ابراهیم ببصره بود، و هنوز کار ایشان ظاهر نشده بود که منصور بدانست و بمدینه رفت^۵] تا از عبدالله بن الحسن جای پسران را بداند و عبدالله و آل ابیطالب را یکان یکان همی طلب کردی و از محمد بن عبدالله حال پرسیدی و آنان نشان و جای محمد نگفتندی، تا منصور اعرابی چند بطلب محمد پیرا کند [(۲۱۵-آ) و حیلت کرد، و عبدالله بن الحسن [را] بنامه و تحفه فرستادن از آن [شیعیان] جانب خراسان [بفریفت^۶] و عبدالله قبول کرده بود از جهت محمد پسرش، و آنرا قصه

(۱) اصل: ستد، با هم آن خانه، یعنی باز هم بدان خانه که پنهان بود. (۲) کما: عبد الجبار

و فرزندانش را بسوی منصور فرستاد و منصور او را بکشت و فرزندانش را بجزیره دهلک از جزایر یمن فرستادند. . . الخ (ج: ۵ ص: ۱۸۸) (۳) بعد از این بایستی سطوری یا سطری افتاده باشد و ما خلاصه آنچه ممکن بود افتاده باشد در متن جای بجای بین قلاب ثبت کردیم. (۴) اصل: الحسن،

(۵) اینجا تا آخر قلاب حواشی بوده و در عکاسی بریده شده است و ظاهراً چنین بوده که مابین قلاب

ضبط کرده ایم: (۶) تواریخ گویند: مردی را از خاصان خود زور و تحفه داده و او را بمدینه فرستاد و آنرد خود را شیعی خواند و عبدالله نزدیک شد و زور و تحفه بنام شیعیان خراسان بدو داد و عبدالله آن چربک بخورد و دراز خود پسرش را پیش آنرد فاش ساخت و منصور وی و جماعتی از آل حسن را بگرفت و بزدان کرد. الخ

[ها] است، تا منصور^۱ عبدالله و برادرانش [حسن و] علی و محمد^۲ و جمله پیوستگان را بگرفت و در بند کرد و بکوفه آورد، و اندر سال صد و چهل و پنج منصور آغاز کرد کشتن عبدالله بن الحسن^۳ و برادران را علی و محمد و عشرت ایشان [را] بنوعه عذاب، و زنده در دیوار کردن، پس عم^۴ خویش عیسی را به حرب محمد بن عبدالله فرستاد، و میدان ایشان نامهاست که نوشته [اند] بتفاخر یکدیگر و نسخت آن در تاریخ جریر مثبت است، و اندر ماه رمضان محمد الحسنی^۵ کشته شد و ذی القطار جدش حمایل داشت، به عیسی رسید، خواست که آنرا بیازماید، ذوالنقار بر سگی زد، دو نیم شد و بهیچ کار نیامد، و پوشیده^۶ گشت، پس سر محمد الحسنی^۷ بکوفه فرستاد و از آنجا بصره شد به حرب ابراهیم برادرش، و عیسی بهزیمت بشد، و باز رجعت کرد، و تیری انداخت آخر کار بر حلق ابراهیم زد و کشته شد، و تا ابراهیم را نکشتند منصور از سر مصلی برنخاست، و جامه نگردانید، و غسل نکرد، و سخت عظیم مضطرب بود، و بعد ازین دلتش از هاشمیه سرد گشت و کوفه، و آن [از] بناء^۸ عمر بن هییره بود و خواست که ویرا^۹ جای بسازد، پس منجمان و مهندسان و حکیمان [را] گرد آورد و [دیبی بود کوچک (۲۱۵-ب) بغداد گفتندی، و پس آلات بسیار فراز آورد از هر چیز، و بغداد بنا کرد، پس ازین آن حیاتها که با عم خویش عیسی کرد تا خود را از ولیعهدی بیرون آورد] و عیسی نپذیرفت تا خالد بن

(۱) اصل : بامصور (۲) طا و کا : عبدالله بن الحسن بن الحسن بن علی و الحسن و ابراهیم بن الحسن ابن الحسن و جعفر بن الحسن بن الحسن و سلیمان و عبدالله ابنی داود بن الحسن بن الحسن و محمد و اسمعیل و اسحق بنی ابراهیم بن الحسن بن الحسن و عباس بن الحسن بن الحسن بن علی و موسی بن عبدالله ابن الحسن بن الحسن و ... علی بن الحسن بن الحسن العابد ... و علی بن محمد بن عبدالله بن الحسن و محمد بن عبدالله بن عمرو بن عثمان المعروف بالذیاج و کان اخا عبدالله بن الحسن بن الحسن لان امهما جميعاً فاطمة بنت الحسن بن علي (ج ص ۱۹۴) (۳) اصل : الحسن (۴) کذا : ظ : پوشیده (۵) ظ : یعنی هاشمیه از بناهای عمر بن هییره بود و حال آنکه شهر هاشمیه در محلی که قصر ابن هییره بود توسط منصور ساخته شده بود، مینویسند که منصور را از شورش راونديه و از مجاورت مردم کوفه که بر آنان ایمن نبود و لشکریانش را نیز فاسد میکردند ضجرت دست داد و بغداد را بساخت (راک : کا ۵ ص ۲۰۷) (۶) ظ : یعنی خواست خاصه خود جائی بسازد، و عبارت متن بسی نامم و ناهمسانست

برمک و سی‌تن از شیعه منصور بدروغ گواهی دادند که عیسی خود را از ولیعهدی بیرون آورد [۱] و منصور مهدی را ولیعهد کرد [و چون عیسی بشنید بیامد و آن سخن را انکار کرد] [۲] و فایده نبود، و آن شرحها درازست [و] بابسیاری جهد مهدی را بیعت کردند، و ازین پس مسجد رصافه بنا کرد پس دیوار بصره و کوفه بفرمود کردن، و شهر را فتنه بنا نهاد و آنچه برین عمارتها خرج بایست کرد بر مردم بخشید^۲ چنانکه دیگر بازماند از عمارت،^۳ پس خالد بن برمک را بگرفت و او را [سه] هزار هزار درم سیم مصادره بکرد، چون جماعتی خوارج بموصل و آذربادگان^۴ برخاستند، منصور سیصد هزار درم بخالد باز داد و او را با سپاه بحرب خوارج فرستاد، و در این وقت استاسیس^۵ از سجستان خروج کرد، و خراسان بشورید، و منصور باز مهدی را بخراسان فرستاد، و مهدی حمید بن قحطبه^۶ را از آنجا بفرستاد تا با استاسیس^۷ حربها کرد؛ و همچنین بارمنیه^۸ جماعتی بیرون آمدند، منصور بتن خویش بجانب شام رفت و لشکرها فرستاد تا ایشان را هزیمت کرد؛ و بعمان و حین^۹ همچنین خارجیان بودند و همه را قهر کرد، و او را منصور ازین سبب لقب نهادند که همیشه صاحب نصرت بود؛ یکی از فرزندان علی بن ابی طالب رضی الله عنه نامش (۲۱۶-آ) عبدالله الاشتر^{۱۰} بزمین هند و سندی بیرون آمد، و او را بپذیرفتند، و بعد از دو سال حمید بن قحطبه براستاسیس^{۱۱} برو^{۱۲} ظفر یافت^{۱۳}، و منصور مهدی را فرمود که باز گرد، و مهدی^{۱۴}

- (۱) قسمتهای الحاقی مطابق روایتی از کامل حدسا اضافه شد و بطنی قوی میتوان گفت که اصل همچنین بوده والا جمله (و فایده نبود) بکلی بی معنی خواهد بود رک : (کا: ۵ ص ۲۱۵) (۲) بر مردم بخشید، یعنی هزینه آنرا بر مردم توزیع کرد و سرشمار قسمت کرد که بپردازند، چه بخش در لغت دری بمعنی تقسیم است و مخصوصاً چون بعد از لفظ (بر) آمده معنی اخذ و تحمیل میدهد (۳) یعنی از آن هزینهها که بر مردم بنام بناء شهر و عمارات تحمیل کرده بود بعد از ختم عمل زیاده آمد و علاوه صرف جیب گردید؛ (۴) کا: موصل و جزیره (۵) اصل: استاسیس، و الصواب: استاسیس، کا: خروج او را در سنه صد و پنجاه و خاتمه کارش را صد و پنجاه و یک ضبط کرده است کذا طا (کا ۵ ص ۲۱۹) (۶) کا: خازم بن خزیمه (۷) اصل: با ارمیه - و با در اینجا معنی ندارد (۸) ظ: جزیره و اشاره است بخروج ملبد بن حرمه ۱۳۷ - ۱۳۸ (کا: ۵ ص ۱۸۰ - ۱۸۱) (۹) و هو عبدالله الاشتر ابن محمد بن عبدالله بن الحسن الحسنی (۱۰) اصل: استاسیس، و الصواب: استاسیس. (۱۱) کذا: و برزاید است (۱۲) بروایت طاووکا خازم بن خزیمه استاسیس را مغلوب ساخت و قارن صاحب طبرستان ویرا بکشت (ط ۳ - ۱ ص ۳۵۷ - ۳۵۸) (۱۳) ظ: حمید بن قحطبه (۱۵۲) (رک کا ۵ ص ۲۲۵)

را خراسان داد [و] معن بن زایده را سجستان داد، و اصل معن از یمن بود مردی با نسب و دلیر و معروف بمبارزت و در سخاوت وجود آیتی بود در آن عصر، پس منصور بحج رفت [و] فرمان یافت جائی که آنرا [بئر] میمون خوانند شب سه شنبه بیست و ششم^۱ ذی الحجه سال صد و پنجاه و هشت، و گویند روز ترویه؛ عمرش صد و هشت سال بود، و عیسی بن موسی بر وی نماز کرد. اندر نسب: ابوجعفر عبدالله ابن محمد بن علی بن عبدالله عباس. مادرش: ام ولد سلامه البربریه، حلیت: منصور مردی سفید لون^۲ بود و دراز ریش و نحیف. وزیر و کاتب: خالد برمک، و عزل کردش و بمرد^۳ پس ابویوب سلیمان بن داوردالموریانی^۴ و پدرش از اهواز بود و ابوالفضل الربیع بن یونس وزیر بود ازین وقت، نقش الخاتم و مهرها: ^۵ الحمد لله کله.

خلافت مهدی

ده سال و یک ماه و دوازده روز بود

بدیگر روایت پنج روز گفتست، و اندر تاریخ [جریر] ده سال و یک ماه است^۶ نخستین چیزی بفرمود تا هر که نه از وی^۷ اضطراب مملکت بود جمله را از زندان بیرون کردند، و بفرمود تا بصره (۲۱۶-ب) آل زیاد و آل بوبکر که فرزندان ایشان را در قریش درست بکرده بودند^۸ بگردانند چنانکه بود، زیاد را بقتیف کردند [که] بسر^۹

- (۱) کا: است خلون من ذی الحجه (۲) اسمر نحیفا خفیف العارضین (کا: ۷ ص ۸)
 (۳) اصل: المرزبانی (۴) کذا ظ: جمع مهر (۵) و بروایتی ده سال و چهل و نه روز (کا: ۶ ص ۲۷)
 (۶) اصل: روی (۷) یعنی فرزندان آن دو خانواده را در دواوین انساب جزء قریش ثبت کرده بودند.
 (۸) اصل: پس، گرچه پس بجای پدر در پارسی قدیم بوده و دقیقی هم آورده ولی در کتب اثر دیده نشد، دقیقی:

بیامد نخست آن سوار هزیر	پس شهریار جهان اردشیر
بیامد پس از سروران سپاه	پس تهم جاماسب دستور شاه
بیامد پس او گزیده سوار	پس شهریار جهان نیو زار

(شاه نامه: ج ۳ ص ۲۱۱ و ۲۱۳ چاپ خاور)

بوعبید ثقفی^۱ بود، و معاویه او را چنانک یاد کردیم نپذیرفت از کفایت، و چنان خواندم که بدان وقت که زیاد امیر عراقین بود و حرمین مکه و مدینه، و چندین هزار درم بعایشه رضی الله عنها داد و بدو فرستاد، و نامه نوشت بدو، مقصود آن که بیاسخ او را زیاد^۲ بن [ابی] سفیان بنو سید و زیاد را حجت بود، پس عایشه رضی الله عنها یاسخ نوشت: من ام المؤمنین عایشه الی زیاد، اما بعد، و دیگر هیچ ننوشت زیاد غمناک گشت و آن مال تلف شد و هیچ نتوانست گفت؛ و بوبکره مولای پیغامبر علیه السلام [بود] ایشان را نیز نسب اندر مولائی^۳ درست کرد، و سخت عظیم پسندیده داشتند مردم ابن کار [را]؛ پس معن بن زایده بسجستان بمرده^۴ و حسن بن قحطبه بخراسان، پس مهدی خراسان بوعون^۵ را داد؛ و اندر سال صدو شصت و یک مهدی بحج رفت و اندر بادیه مصنعه و آب گیر ها فرمود کردن و منزلها، و راه مکه آبادان کرد بر آن سان که هست، و بسیاری مال و نعمت بر درویشان تفرقه کرد، و کعبه معظم را دو کسوة طمیم^۶ بزر در پوشید، و صدو پنجاه هزار تا جامه از ذیبا و هر جنس بمردم داد از مکه (۱۱۷-آ) و از مدینه، و هم در آن وقت خراج مصر و حمل آن جانب فراز رسید مبلغ آن سیصد هزار دینار، همه بر مردمان حرمین و مستحقان بخشید، و در حج مهدی را بی حد و اندازه مال و نعمت خرج افتاد، و سخت عظام نیکو سیرت و معتقد بود، و اندر سال صدو شصت و دو چون باز گشت، مقنع لعنه الله بیرون آمد^۷ بماورالنهر، و دعوی کرد که اندر مسلمانی کس نکرده

(۱) بوعبید ثقفی غلط است و صواب « عبید مولی ثقیف » است، رک حاشیه ۴ صفحه (۲۹۵)

در الحاق معاویه زیاد را بقریش (۲) اصل: از زیاد (۳) اصل: مولای، (۴) معن بن زایده را در سیستان شهر بست خوارج بکشتند، (۵) ابوعون و هو عبد الملك بن یزید (۶) طمیم اینجا معنی ندارد، کامل گوید: و فیها نزع الی مهدی کسوة الکعبه و کساها کسوة جدیده و کان سبب نزع ان حجة الکعبه ذکر و له انهم یخافون علی الکعبه ان تهدم لکثرة ما علیها من الکسوة فنزعها و کانت کسوة هشام بن عبد الملك من الدیاج الشخیخ و ما قبلها من عمل الین (۶ ص ۱۷) (۷) ظهور مقنع بروایت کما: ۱۵۹ (ج ۵ ص ۱۳) و طا: ۱۶۱ (۳-۱ ض ۴۸۴) و روایت اخیر صوابتر است.

بود و نام او هاشم بن الحکم^۱ بود، و جادوی عظیم داشت، مقنعی بر روی بسته داشتی و دعوی خدائی کردی، استغفرالله! و از این سبب او را مقنع خواندندی، و آنست که آن چاه ساخت بحکمت و سیماب در آن ریخت با اخلاطهایی که داشت، تا عکس آن بر هوا چنان مینود که ماهی بر آسمان همی تابد، و شرح کار و شعبدهای او درازست، تا کارش عالی شد و چندین هزار مرد تابع او شدند، و خاقان ترک را بخواند، و مهدی از خوراسان سپاه فرستادن گرفت تا بعد از بسیاری وقعت و حالها حصار گرفتندش، و آخر کار همه مردمان حصار را زهر داد، از زنان و غلامان [و آن] همه بمردند، و چون شراب با زنان همی داد بخوردندی و همی فتاندندی مرده، پس زنی بودش شراب پنهان بجامه فرو ریخت و بیفتاد، برسان دیگران، این زن (۲۱۷-ب) حکایت کند که مقنع را دیدم چون شتر مست کف بر لب آورده، و هر سوهمی تاخت، و همه چهارپایان را بشمشیر پی می برد و هر چه خواسته بود آتشی عظیم بر افروخت و در آن همی افکند تا همه سوخته شد، پس تنوری سخت بزرگ بنافت، و همی گفت عالمی را بباد دادم و گمراه کردم، بر آخر خود را بیاید سوخت، پس خود را در آن تنور افکند و همان ساعت ناچیز گشت، و مسلمانان از وی برستند و مهدی همین تاریخ عیسی بن^۲ علی را که عم پدرش بود بدان فراز آورد که خود را قلع^۳ کند، و کرد، و مالی بدادش، که بیعت چنان کرده بود که بعد از مهدی هم وی باشد، و درین امید پیر گشت؛ پس مهدی پسران را فرمود بیعت کردن، نخست موسی را و هادی^۴ لقبش نهاد، پس هرون را و رشید لقب دادش، و پس ازین کار یعقوب بن داود بن طهمان^۵ بزرگ گشت پیش مهدی، و دست وزیر ابو عیید الله^۶

(۱) ظ: حکیم، و حکیم نام خود مقنع بوده و هاشم نام دیگرش یا هاشم نام او و حکیم لقب او بوده است کذا قول الطبری و الکامل ولی ابونصر قباوی در تاریخ بخارا گوید: و ابراهیم که صاحب اخبار مقنع است و محمد بن جریر الطبری آورده است که... نام او هاشم بن حکیم بود (تاریخ بخارا چاپ شفر ص ۱۶۴) (۲) ص: عیسی بن موسی (۳) کذا؟ و الصواب: خلم (۴) اصل: هرون (۵) اصل: نعمان - صفحات بعد: طهمان کذا، طهمان (ص ۲۳) (۶) اصل: وزیر ابو عبدالله - وهو ابو عیید الله معاویة بن عیید الله - عزل ۱۶۷ (کذا ص ۲۵)

بر بست تا چنان افناد که یعقوب را این استر که او بر همی نشست از خشخشه^۱ طیلسان دررمید، و لنگد زد و ساقش بشکست، مهدی غمناک شد و پیرسیدش رفت بخانه او، پس وزیر ابو عبیدالله مهدی را خالی بیافت، آغالش^۲ کرد، و یعقوب را چند چیز متهم کرد، و در جمله شیعت علویان، و چون یعقوب (۲۱۸-آ) بهتری یافت مهدی مردی علوی بونی داد و گفت این را بکش، و بدین کار آزمودن یعقوب خواست نه کشتن علوی، و یعقوب علوی را در شب رها کرد و نفقات داد، بعد از آن [که] علوی او را گفت شرم نداری که با خون فرزند پیغامبر سوی عرصات آئی؟ مهدی کس را نشانده بود بر راه، علوی را بگرفتند و بزندان باز بردند، [و مهدی] یعقوب را از حال او پرسید، گفت بکشتم او را، و سوگند خورد بحیوة و سر امیر المؤمنین، بعد از آن مهدی او را باز داشت چون خیانت ظاهر شد بمطابق^۳ اندر سخت تر زندگانی، و همه عهد مهدی و هادی در آن مطابق بماند، تا رشید بیرون آوردش و چشمش تباه کشته بود، یحیی شغایا بروی عرضه کرد، نپذیرفت، و بمکه رفت و عبادت کرد تا آخر عمرش [و] ربیع بن یونس بقصد ابی عبیدالله^۴ الوزیر بر استاد، و پسرش را بزندقه منسوب گردانید، و درست گشت، و مهدی پسرش را پیش روی بکشت، و پس [ربیع مهدی را] گفت امروز از وی نصیحت تونیاید، تا او را نیز بگیرت و بکشت، و هرون را بجانب روم فرستاد بغزو، و او را از کودکی به یحیی بن خالد البرمکی سپرده بود و هر چه کردی بفرمان او کردی، و جز پدر باوی مخاطبت نبود، و هرون دو سال و نیم بدیار روم بماند (۲۱۸-ب) و با ظفر و مال و نعمت بسیار باز آمد، و این وقت لقب نهادش رشید، و هنوز کودک [بود] و این اندر سال صد و شصت و چهار بود، و باز هادی را فرستاد، تا دفع خوارج کرد از کرگان و طبرستان؛ و اندر ذی الحجه

(۱) اصل: حشجشه، و خشخشه السلاح و الالحی صوته تسمع عند اصطکاکه (منجد) و حشجشه نیامده است - کما بجای استر بر ذون آورده (۲) آغالش، تحریک کردن (۳) اصل: و بطنق - مطابق: دخمه وزیر زمینی تاریک و بیمناکی بوده است که در آن را می نهادند و جایگاه زندانیان سیاسی بوده است (۴) اصل: ربیع بن عبدالله

آفتاب هم از بامداد گرفته برآمد و سیاه گشته بود و تا نیمروز بماند [و] تا شب، و سخت عجایب بود، چون بکشد بفرمان حق تعالی نیمروز گذشته بود؛ و علی بن سلمان^۱ و زید بن المنذر^۲ بن البطال بروم اندر فتین^۳ و بسیاری کارها و فتحها کردند؛ و از سال صدو شصت و شش^۴ مسجد [الحرام و مسجد] مدینه رسول بفرمود تا فراخ کردند و عمارتش بیفزود، و چون سال صدو شصت و نه در آمد مهدی بماسبذان^۵ بمردبدیه زن و زر^۶ نیز گویند، و او را عمر چهل و چهار سال^۷ بود و چهل و هشت هم روایتست، و از چند نوع گویند مرگ او چنانک اندر باب الحفایر یاد کنیم و گویند بعد از پنج روز خبر بهادی رسید. در نسب: ابو عبدالله محمد بن عبدالله ابن محمد بن علی بن عبدالله بن العباس. مادرش: ام موسی بنت منصور بن عبدالله الحمیری. حلیت: مردی بود دراز بالا و جعد موی و اندر چشمش نقطه سفید بود کوچک، وزیر و کاتب: ابو عبدالله معاویه بن عبدالله بن یسار^۸، و از بعد عزلش (۲۱۹-آ) ابو عبدالله یعقوب بن داود بن طهمان مولی عبدالله بن خازم پنج سال، پس ابو جعفر الفص^۹ بن ابی صالح و نامش شیرویه بود و ترسا بود از سابور^{۱۰}، و مسلمان گشت و درین وقت وزیر بود، نقش الخاتم: العزت لله عز وجل، و فوضت امری الی الله نیز گویند.

خلافت هادی

یکسال و یکماه و بیست و نه روز بود

بدیگر روایت روزها پانزده گوید، و در تاریخ جریر سالی و سه ماه^{۱۱} و بوقت

(۱) کا و طا: سلیمان (۲) کا: یزید بن بدر، قال الطبری فی حوادث ۱۶۸: فوجه علی بن سلیمان وهو یومئذ علی الجزیره و قنسرین یزید بن بدر بن البطال فی سرّیه الی الروم فغنموا و ظفروا (۳-۱ ص ۵۲۱ - کذا: ک. ۶ ص ۲۶) و مؤلف در ترجمه علی بن سلیمان و یزید بن بدر را مفعول گرفته و هر دو را بروم فرستاده است. حاشیه طا بجای بدر (المنذر) (۳) کذا... ظ: رفقتند (۴) کا: ۱۶۷ و فیها امر المهدی بالزیاده فی المسجد الحرام و مسجد النبی (۶ ص ۲۵) (۵) اصل: ماسیدان، ماسبذان بفتح سین و باء موحده از بلاد جبال بوده و بایست کوه و ظاهراً محل حسین آباد سابق مطابقت دارد و آنرا سبروان هم میگویند (۶) طا: رذ (۳-۱ ص ۵۲۳) (۷) کا: ثلاث و اربعین سنه (ص ۲۷) (۸) اصل: عبدالله (۹) اصل بی نقطه (۱۰) کذا...؟ کا و طا: ساکتست ظ: العیص، بمناسبت ترسانی (۱۱) یعنی از مردم شهر شاپور فارس بود (۱۲) و قیل اربعة عشر شهراً (کا: ۶ ص ۳۶)

مرگ پدرش ، هادی بطبرستان بود و با شروین حرب میکرد ، و هرون بیعت برادرش درست کرد تا رسیدن او [و] سخت عظیم پسندیده داشت ،

اندر ایام هادی جماعتی از اهل فضل زندقه گرفتند^۱ ، هر چند نه بس فضلی است ، اما فضیحان وقت بودند چون عبدالله بن المقفع^۲ و عبدالله بن عبدالله ، و صالح بن عبدالقدوس ، و از بنی هاشم همچنین یعقوب^۳ و دختر او را از پدر آستن از خانه بیرون آوردند ، و ظاهر پیش هادی^۴ سخن زندقه گفتند ، هادی بعضی را بکشت و بعضی را بیاویخت و قمع ایشان بگرد^۵ و آن عهد روزگار مهدی بود ، امشان و آنست^۶ که این چند تن از فصحا جمع شدند و گفتند مانقیضه قرآن همی تصنیف کنیم ، و مدتهای مدید بدان اندر افتادند و فصیح (۲۱۹-ب) تر ایشان ابن المقفع را در سرای خالی بنشاندند ، چنانک هیچ چیز نبایستش ، و کس خاطرش نشورانید ، و او مشق همی کرد و همی نوشت ، بعد از شش ماه دیگر ، صالح و عبدالله و ایشان^۷ در پیش وی رفتند و گفتند چه کردای در این مدت ؟ و او خروار ها کاغذ نوشته بود و باطل کرده و آن کاغذ ها را انبار کرده ، ابن المقفع گفتا چندین روزگار بآیتی درمانده ام و این همه طومارها نوشته ام ، هیچ چنان قرآن نیامد . صالح بن عبدالقدوس گفت کدام آیت است ؟ گفت در قصه نوح می گوید : وقیل یا ارض اباعی ماءک و یا سماء اقلعی و غیض الماع و نقضی الامر و استوت علی الجودی . گفتند بر خیز و بیرون آی که این کار نابودنی است ، چون در شش ماه عوض آیتی نتوانستی کرد ، همه قرآن را چون توان ؟ چنان مرده ان گمراه بودند ! حاشا که هرگز این سخن در طاقت کسی گنججد !

(۱) زندقه گرفتن فصحا و فضلا در اسلام از عهدی بعید و بیش از ظهور بنی العباس بوده است و اختصاصی بزمان هادی ندارد بلکه بعد از سختگیری های منصور و مهدی باین طایفه میتوان گفت که در عهد هادی تخفیف یافته بود (۲) ابن مقفع در زمان منصور ۱۴۵ در بصره بدست سفیان بن معاویه ابن یزید بن المهلب بامر منصور کشته شد (۳) هويعقوب بن الفضل بن عبدالرحمن بن عباس بن ربيعة بن الحرث بن عبدالمطلب (ک ۶ ص ۲۹) (۴) کا : مهدی (۶ ص ۲۹) (۵) کا : این عمل را بهمدی نسبت داده است و در باره هادی گوید هزار دار برای کشتن زندقه بیای کرد اما خود زودتر برسد (ک ۶ ص ۳۵) و تنها یعقوب فوق الذکر را هادی بامر مهدی بعد از مرگ مهدی بکشت (۶) عبارت بی سامانست ، ظ : قیمة ایشان آنست که .. الخ (۷) کذا ؟ اصل بی نقطه ،

قرآن کلام خداست، و معجز پیغامبر که در عهد بیرون آمدن پیغامبر، و در زمان آن وقت اهل علم و فصاحت و شاعر بودند، حق تعالی قرآن نامحدث فرستاد، عجز ایشان را چنانکه بگام موسی علیه السلام [از سبب] غلبه جادوان و فسون گران، عصا معجز او بود، تبطیل^۱ سحر را، و بوقت عیسی علیه السلام غلبه حکیمان و اطبا بودند و فلاسفه و معالجت کردن (۲۲۰-آ) علنهای، تا خدای تعالی معجز داد عیسی را بمرده زنده کردن و شفا یافتن اکمه و ابرص، و آن علنهای که اطبا از آن عاجز بودند و خدای تعالی همی گوید در محکم کتاب خویش: *قُلْ لِّمَنِ اِحْتِمَالُ الْاِنْسِ وَالْجِنِّ عَلٰی اَنْ يَّاتُوا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْآنِ لَا يَاتُوْنَ بِمِثْلِهٖ وَلَوْ كَانُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِیرًا*.

و اندرین عهد هادی، حسین نام علوی حسنی^۲ بمدینه بیرون آمد و سیرت بد کرد^۳، همه بندگان مردم را آزادی داد تا با وی بیعت کردند، و شهر نگرفت، و وعده [کرد] که بموسم بیرون آید و جماعتی از خویشان را - مردان دلیر - آنجا فرستاد با سپاهی گرانمایه تا کار کجا رسد، و علوی بمکه روز ترویبه بیرون آمد و حرب اندر گرفت و مردم او را بچندان روز^۴ بجایگاه حرب کردند و روز عید کشته شد بر عرفات، و او را صاحب فسخ خوانند و پس از جمله خویشان او ادریس نامی بمغرب افتاد و بطانجه و شهر تاهریت^۵ و نسب خویش بگفت میان مسلمانان اندر، و کارش عظیم بزرگ گشت، پس هادی شمشاخ^۶ طبیب را آنجا بگام فرستاد و مدتی بیود و مردم را معالجت کردی، تا با ادریس گشتاخ گشت و یکبارگی ادریس ندیده^۷ گشت، شمشاخ او را زهر داد، و باز گشت.

(۱) اصل بی نقطه (۲) اصل: حسینی (ک: حسنی؛ ۶ ص ۳۰) هوحسین بن علی بن الحسن ابن الحسن بن علی بن ایطالب علیه السلام (۳) کذا: ... و مراد ازین عبارت دانسته نشد. طبری و کامل از بدسیرتی وی و آزادی بندگان در مدینه چیزی ندارد مگر بعد از بیرون رفتن حسنی و یعیان از مدینه مرده گفتند که در مسجدی که سپاه وی در آن بوده اند حسی کرده اند و مردم آنرا شسته و از آنان بدگفتند و بنزد مکه گفت هر بنده که با ما بیعت کند حر است (ک: ۶ ص ۳۱) (۴) اصل: بی نقطه. ک: سائبان ابن منصور و محمد بن سلیمان بن علی و عباس بن محمد بن علی و موسی و اسمعیل پسران عیسی بن موسی از اهل بیت هادی آنسال بچج رفته بودند و سپاهی از بصره بمراه برگرفته که راه خضر داشت و بالین سپاه و سایر شیعه بنی العباس با حسین بن علی در مکه روز ترویبه حرب کردند و حسین کشته شد. (ج: ۶ ص ۳۱) (۵) رشید بوده که شمشاخ البامی مولی المهدی را فرستاده است نه هادی (رک: ک: ۶ ص ۴) (۶) کذا: ... ظ: نالنده - یعنی نالان و بیمار.

و مادر هادی و رشید خیزران بود و مردمان او را بزرگ داشتندی و بامداد نخست بسرای اورفتندی بسلام، (۲۲۰-ب) سعی کردند در آشفال مردم گزاردن، و این قاعده از عهد مهدی بود، پس هادی بر آن انکار کرد، و روزی بمجلس اندر گفت شما روا دارید که کسی نام مادر شما برد و سخن ایشان گوید؟ گفتند نه. هادی گفت پس چه واجب کنند که شما پیش مادر [من] روید و بوی تفویض^۱ بکنید و سخن [او] آورید و در دهن مردم نهید، یا خود باید که کسی داند که مرا مادری هست یا نه؟ و اگر ببینم که نیز کسی بسرای او رود گردش بزنم! پس مردمان باز ایستادند، و خیزران غمناک گشت، روزی هادی صحنی برنج نیمی بخورد و نیممی دروی زهر کرد و بمادر فرستاد، گفت مرا این خوش آمد و بتو فرستادم، خیزران دریافت و بخورد سگی دادند در حال بمرز، پس هادی را گفت شرم نداری که مادر را زهر دهی؟ هادی گفت شرم ندارم که مرا از کار تو عیب همی آید که همه شهر و بازار حدیث تو است که مادر امیر المؤمنین چنین گفت و چنین کرد. پس ازین هادی رشید را باز داشت، گفت خود را خلع کن تا من فرزند را ولیعهد کنم، و یحیی بن خالد البرمکی را باز داشته بود، هرون خواست که چنان کند؟ یحیی گفتا نباید صبر کن، پس هادی یقطین را بخواند و گفت برو و همین ساعت هرون را بگو که ترا زندگانی باید یا خلیفتی، اگر خود را خلع کرد قضاة و عدول را ببر و گواه گیر (۲۲۱-آ) و پس ویرا رها کن از حبس، و اگر نکند همین ساعت سراو و سر یحیی بن خالد را برگیر و پیش من آور و اگر پیش از نماز شام این تمام نکرده باشی يك بدست از بالای تو کم کنم^۲ یقطین بگریست و گفت وقت نزدیک است فردا تمام کنم، گفت لا والله، یقطین چون بیامد ساعتی بگذشت که او را باز خواندند، بیامد نزدیک برده آواز گریستن شنید، گفت یا امیر المؤمنین مرا باز خواندند^۳ خیزران گفت اندر آی تا

(۱) ظ مراد: مفاوضه (۲) این روایت اخیر بدین طریق و حبس رشید در طاکا نیست و ذکر

یقطین هم نیامده، طاکوید: شبی که هادی بمرد یحیی بن خالد حبس بود و هادی همان شب قصد داشت هرون و یحیی را تلف بکند (ط ۳ - ۱ ص ۶۰۰) (۳) ظ: گفتا امیر المؤمنین مرا باز خواند

امیر المؤمنین را بیستی، یقطین اندرون رفت هادی را دید بر تخت مرده، گفت ایها السیده این را چه بود؟ خیزران گفت خدای بگرفتش، یقطین باز گشت و بزندان آمد و هرون را گفت: السلام علیک یا امیر المؤمنین، هرون گفت امیر المؤمنین برادر ماست، یقطین از حال هادی و آنچه او را فرموده بود همی گفت، که رقعۀ خیزران اندر آمد بتعزیت هادی و تهنیت خلافت، و یحیی و هرون از حبس بیرون آمدند و همان شب کار هارا جمله یحیی بن خالد بن نظام بنهاد و سپرداخت: و بروایتی گویند که هادی هرون را باز نداشت و ایکن [به] خلع فرمود و یحیی گفت یا امیر المؤمنین پسر تو جعفر کوچک است و نه دیدار بود که کارها چون افتد^۱ و چون هرون بیعت نقض کرده باشد از علویان کسی بر خیزد و این کار از بنی العباس برود، من صواب در آن می بینم که همچنین بگذاری، چون فرزند (۲۲۱-ب) امیر المؤمنین بجای^۲ رسد این عهده بر من که هرون را بدان فراز آرم که [خود را] خلع کند تا ولی عهد فرزند تو باشد، هادی گفت رواست. و همین هفته هادی بمرد، و از چند نوع سبب مرگ او گویند، یکی آنکه چون خیزران جدّ هادی در کشتن وی بدید و خود از وی دل آزرده بود و چند کنیزک را با خود یار کرده بود و اندر خواب بالش بر دهان وی نهادند و سخت بگرفتند تا بمرد، و این روایت را خود اصلی نیست [و] سخن عوام^۳ بود، و در آن وقت بی بیماری بفلج^۴ بمرد، و دیگر گویند کنیزکی از آن هادی^۵ طبقی لوزینه زهر آلود بدیگر کنیزک فرستاد تا وی را بکشد بر شک، چون هادی بدید پیش خواست و یکی لوزینه از آن بخورد، و میوه نیز گویند، و بمرد، کنیزک خروشان بیامد و میگفت خواستم که همه مرا باشی اکنون از من و دیگران برآمدی،^۶ و مهدی را این حال هم گویند، و اندرین معنی شاعر وقت گفته است:

شعر

و کم من اكلة منعت اخاها	با کله ساعۀ اکلات دهر
و کم من طالب یسعی لشیئی	و فیه هلاکۀ لو کان یدری

(۱) یعنی: معلوم نیست که کارها از چه قرار باشد (۲) اصل: بجاء بایاء کوچک و بجای رسیدن
نی بزرگ شدن و بجاء بلوغ رسیدن (۳) اصل: هرون (۴) طا و کا: در مورد مهدی آورده اند

و دیگر جای [گویند] که فرّاشی همی پرده می آویخت اندر بستان بعیسی
 آباد بدور جای، و کمائی هادی را آورده بودند و بدست داشت، گفت کوئی از ایدرتیر
 آنجا رسد؟ و تیری بینداخت و پرشت آن برنا رسید و بر دیوار دوخته شد (۲۲۲-آ)
 و بمرد! و هادی غمناک گشت از آن و همان ساعت پشت پاش بخارش آمد، می خارید و
 فریاد همی کرد تا بمرد همان ساعت و همان شب، و تاسه روز نیز گویند، فی الجملة
 بعیسی آباد مردست بفجأ و الله اعلم. و اینحال شب آدینه بود هفتم ماه ربیع الاول
 سال صد و هفتاد از هجرت شده، و بیست و یکسال و یکماه عمرش بود و بیست و شش
 نیز گویند^۱ و برادرش هرون بروی نماز کرد. اندر نسب: ابو محمد بن موسی بن
 محمد بن عبدالله المنصور. مادرش: خیزران بنت الغطریف بن عطاء ام الولد المولده^(۲)
 حلیت: هادی مردی بود دراز موی و جمع^۲. وزیر و کاتب: ربیع بن یونس، و عمر
 ابن بزیع^۳ نقش الخاتم: الله العظیم بودست، و الله اعلم.

خلافت رشید

بیست و سه سال و هفت روز (۴) بود

بدیگر روایت روزها سیزده گویند و در تاریخ جریر بیست و سه سال راست^۴،
 چون بخلافت بنشست کار وزارت و غیره در تدبیر یحیی بن خالد بود همچنانک پیش
 از آن، و فضل پسر مهترین^۵ یحیی با هرون الرشید شیر خورده بودند بهم، و نایب
 پدر بود بر وزارت، و اندرین باب مروان بن حفصه الشاعر گفته است:

شعر

کفی لك فضلا افضل حره^۶ غدتك^۷ بئدی والخليفة واحد

-
- (۱) کا: بیست و شش و بیست و سه (۶ ص ۳۴) (۲) کا: کان طویلا جسیماً ابیض شرباحمه
 و کان بشفته العلیا نقس (۶ ص ۳۴) (۳) اصل: عمرو بن الربیع. طا: عمرو بن ربیع (۳-۱ ص ۹۸ لیدن)
 و در وقتی که هادی مرد وزیر خاتم ابراهیم الحرانی بوده و خاتم خلافت نردوی، چه خلفا دو وزیر
 داشته اند یکی وزیر خراج دیگری وزیر صاحب خاتم و گاه وزرای دیگر هم داشته اند و وقتی می شده
 که وزارتین یعنی خاتم و خراج بایکفر بوده مانند یحیی بن خالد البرمکی که بعد از مرگ ابوالعباس الطوسی
 صاحب خاتم رشید، خاتم بوی سپرده شد و بقول طبری: فاجتمع لیحیی الوزارتان (۳-۱ ص ۶۰۶)
 (۴) کا: بیست و سه سال و هجده روز و شانزده روز کذا طبری (۵) اصل: بن (۶) اصل: حده (۷) اصل: غدتك

(۲۲۲-ب) لقد زنت یحیی فی العجاس^۱ کلها کما زان یحیی خالدافی المشاهد و جعفر بن یحیی ندیم بود؛ تا آخر کار از آن چنان گستاخیها تولدها و تغیرها پیدا شد، و از آن پس جعفر وزیر گشت و دست همه بر بست و جهان جمله بدست و قلم و فرمان برامکه اندر بود، و کار مملکت بنظام همی داشتند به تیغ و قلم، و روزگار ایشان را^۲ سمر گشت اندر عالم، و ذکر بزرگ همتی و سخا و جود ایشان معروف و مشهورست، و این کارها که در این باب بدست ایشان برآمد و آن توفیق که ایشان را میسر گشت در حق خواهندگان از هر جنس، و هیچ کس را حاجت نیامد در آن عصر که از امیر المؤمنین چیزی خواهد از بس که بدادندی مردم را، و شعراء^۳ عالم روی بدرگاه ایشان نهادند و بدرگاه فضل بن یحیی بیرون از آن دیگران چنان خواندم که هزار و صد شاعر بودند بمرسوم و مشاهره که حاجت نیامدشان که جای دیگر مدح برند، و مردی از زمین سند پیش وی آمد و بزبان خویش يك بيت انشا کرد و بگفت و آن این بود :

اره بره کنکره کراکری مندره (۴)

فضل پرسید که چه میگوید؟ ترجمان گفت می گوید :

شعر

إذ المکارم فی آفاقنا ذکرَت فَاَتَمَّا بِكَ فِیْهَا یَضْرِبُ المَثَل

(۲۲۳-آ) پس فضل بخندید و او را هزار دینار فرمود، و خلعتی فاخر و شتر و چهارپا و هر چیز، و پانصد ترجمانرا داده گفت مادرین زبان همی نه بینیم، و اخبار برامکه بسیار است از عهد بر مک تا آخر دولت، و من آنرا کتابی مفرد ساختم و ترتیبی نهاده روزگار دولت ایشان را و آنچه کرده اند در حق مردم، و روزگار محنت، و سبب آن و آنچه بر سر ایشان آمد، پس هرون پسران را بیعت کرد [و] محمد را امین [لقب] دادش، پس عبدالله را مأمون لقب داد، و باز قاسم را مؤمن لقب داد،

(۱) ابن خلکان : المشاهد (۲) راء زاید است (۳) اصل : شعر او (۴) کذا ؟ و عیناً نقل شد و

این شعر بسلامان هم نسبت داده شده . رک : مقدمه (۵) بکذا ؟ . . .

و چنان خوانده‌ام در کتابی بخط جدّم مهلب بن محمد بن شادی^۱ که درین وقت بیعت^۲ عبدالله بن مصعب بن ثابت بن عبدالله بن الزبیر [به] بیعت کردن پیش آمد، پس این بیت بخواند که طریح گفته است اندر ولید بن یزید

لا یضر اعسها (۲) ولا قلعها حتی یطول علی یدیک (۳) طوالها

هرون را سخت عظیم خوش آمد و او را صلتی تمام بداد، و خیزران مادرش همان قاعدت اول بگرفت و هرون او را منعی نکرد و در سال صد و هفتاد و شش، فضل یحیی را بخراسان فرستاد، و یحیی بن عبدالله الحسنى [بدیلم] خروج کرد، تا رشید با وی عهد کرد و پیش [وی] آمد، و آخر کار زهر دادش و بمرد، و از آن پس هرون بروم شد و شهر صفصاف خراب کرد، و مروان حفصه در جمله قصیده گفتست،

شعر

(۲۲۳-ب) ان امیر المؤمنین المصطفی قد ترک الصفصاف قاعاً صفصفا

و بعد ازین هرون عزم خراسان کرد، و فضل باز آمده بود، و علی بن عیسی بن ماهان^۴ امیر بود، پس او بیامد و او را چندان مال آورد از غلام و کنیزکان و اسبان و جامها و زروسیم و نامهاء مشک و عنبر و میوه‌های^۵ گوناگون و از قاقم و سمور و انواع آن که آنرا قیاس نبود، و بمیدان اندر جمع آورد و همه میدان پر بود، و همه بازگشاد و بترتیب بنهاد، و هرون را خبر داد تا بنظاره آمد بمیدان، و چشمش خیره شد از آن مال، یحیی را گفت آنست که تو گفتی که او را بخراسان مفرست و من خلاف کردم و سخت مبارک آمد آن خلاف تو، یحیی گفت اگر این را از پس درد سر نباشد نیکست، و [اگر نه آن بود که] [تو بعوض این یک] [درم ده] [درم باز فرستی و نظام نگیرد این ولایت، و آخر حاجت آید بتن خویش رفتن، که اوتاده^۶ چندین خود را ننهاده است این قدر پیش امیر المؤمنین نیاورده چون خراسان از مال تهی

(۱) برای شناسائی مؤلف کتاب این هم یک سندی است. (۲) کنذا (۳) اصل: دیک

(۴) اصل: هامان (۵) ظ: مویها یعنی پوستهای گرانها، زیرا در هیچ تاریخ مویه دیده نشده

(۶) اصل: دو.

گردد و از مصادره ستوه شدند^۱ دشمنان و خوارج سر برکنند [و] ندارد آن دشوار باشد، هرون خاموش گشت و همچنان بود که وی گفته بود، و این کار هم از جمله آن بود که دل رشید بگشت بربرامکه که سالها (۲۲-آ) فضل و جعفر^۲ امیران خراسان بودند که ده يك از آن مال بخزینة نرسید، و دل رشید از برامکه سیر شده بود، و سببها فراز آمد، یکی آغالش دشمنان ایشان چون فضل بن الربیع و درارة بن محمد العری^۳ و دیگران، و دیگر حدیث عبدالمک بن صالح الهاشمی^۴ و باز حدیث یحیی بن عبدالله العلوی، و حدیث عباسه خواهر رشید، و آن را قصه دراز است، تا رشید را دل بگردید، پس رشید همه را بفرمود گرفتن و جعفر را بگشت، و تنش را به جسر انبار^۵ بردار کرد، و سرش بخراسان فرستاد، و آن روز هزار کس را از برامکه بگشتند، و یحیی و فضل و محمد و موسی و جماعتی را باز داشتند. و زنان را، مگر مادر فضل که رشید از وی شیر خورده بود و دختر یحیی و دو کس دیگر، و الا دیگر زنان را مباح بدادند، و رسوائیها رفت، و همه سراها و قصرهای برامکه خراب کردند، و بسوختند و بعد از آن یحیی بن خالد [به] حبس بمرد و زیر مصلی او رقعۀ یافتند بمهر همچنان پیش هرون بردند، چون باز گشاد نوشته بود بخط یحیی: بسم الله الرحمن الرحيم قد تقدم الخصماء والمدعی علیه بالاثر والحاكم [هو] الله [الذی] لا یحتاج الی بینة (۶) و السلام. چون هرون بخواند لوش بگردید و نیز کس او را خندان ندید تا بمرد، و روزی رشید، مسرور خادم صاحب عذاب را [بزنندان یحیی] (۲۲-ب) بفرستاد. و جعفر را هم او گشت. و فرمود که فضل را از پیش وی

(۱) بمعنی مستقبل محقق الوقوع (۲) جعفر والی خراسان نبوده است (۳) کذا؟ و نامی شبیه باین نام در تواریخ دیده نشد (۴) عبدالمک بن صالح از بزرگان بنی العباس و ادبا و مردان مجتهد دولت رشید بود و پسرش عبدالرحمن و کاتبش قمامه رشید گفتند که عبدالمک سربشی و خروج دارد و رشید ویرا بزنندان افکند و در آنروزگار یحیی و فضل بزنندان بودند و گفته بودند که یحیی با عبدالمک همدست بوده و رشید یحیی را بقتل پسرش فضل تهدید کرد تا خبر عبدالمک را از وی بشنود و یحیی در پیخبری خود حجتها آورد... الخ (ط ۳-۲ ص ۲۹۲ - ۲۹۳) (ک: ۶ ص ۵۹-۶۰) و حدیث عبدالمک از موجبات خذلان برمکیان نیست و بمورد ضبط شده است. (۵) اصل: نیار (۶) اصل: اسبه، ابن خلکان ج ۲ ص ۳۶۵: قد تقدم الخصم والمدعی علیه فی الاثر والقاضی هو الحکم العدل الذی لا یجوز ولا یحتاج الی بینة.

برگیر و چنان نما که همی بکشمش ، تا ازو چه پیدا شود ، و پیغام داده بود که اگر مال و نعمت ندهی فضل را کشتن فرمودیم^۱ ، پس مسرور [یحیی] را پیغام داد ، یحیی گفت ما را مال فراز آمد از دولت امیرالمؤمنین ، و هم از بهر مصلحت وی و نیکو نامی او تفرقه کردیم بر مردم ، و من نه از آن کسانم - و امیرالمؤمنین نیکو داند - که مال بر مذات و کشتن فرزندان اختیار کنم^۲ پس مسرور ، فضل را از پیش او برداشت و فضل دست و پای پدر بوسه داد و حلالی خواست ، و مسرور او را^۳ بیرون آورد و هیچ او امید نماند . یحیی مسرور را باز خواند و گفت پیغامی از من بامیرالمؤمنین بری ؟ گفت بگو ، یحیی گفت امیرالمؤمنین را بکوی که والله که هیچ نماند از کشتن فرزندان و مباح کردن زنان و سوختن و خرابی که با من بکردند^۴ [که] من ترا همچنان نخواستم ، و زود رسد مکافات این کار ! پس مسرور فضل را بر دیگر جای باز داشت ، و رشید را این پیغام بگفت همچنان ، [رشید] گفت والله که من ازین سخنها همی ترسم که هر چه یحیی گوید جز چنان نباشد ؛ و همچنان بود بعد از رشید که طاهر بن الحسین محمد الامین را بدان زاری بکشت و آن حالها رفت و رسوائیها بخانه او ، چون مأمون ببغداد باز آمد ، (۲۲۵ - آ) محمد الامین را مادری بود زبیده ، این شعر بگفت^۵ و بمأمون فرستاد .

(۱) ط و ك این پیام را نه برای زرو مال بلکه برای کشف خیانت عبدالملك بن صالح یحیی دانسته اند رجوع شود بحاشیه ۴ صفحه پیش (۲) اصل : نکم (۳) اصل : او را گفت (۴) اصل : نکردند و ظ این جمله ترجمه خبریست که طبری آورده : قال محمد بن اسحق لما قتل الرشید جعفر بن یحیی قیل لیحیی بن خالد قتل امیر المؤمنین ابناک جعفر ا قال كذلك یقتل ابنه قال فقبل له خربت دیارک قال كذلك تخرب دورهم (۲ - ۳ ص ۶۸۳) و جای دیگر در حدیث عبدالملك صالح و پیام هرون یحیی در حبس و تهدید بکشتن پدرش فضل ، طبری گوید : فلما اخذ مسرور بید الفضل لما اعلمه به بلغ من یحیی ، فاخرج مافی نفسه فقال قل له یقتل ابناک مثله قال مسرور فلما سكن عن الرشید الغضب قال کیف قال ؟ فاعدت علیه القول قال قد خفت والله قواه لانه قل ما قال لی شیئا الا رأیت تاویلہ . . (۲ - ۳ ص ۶۹۴) (۵) طبری : این اشعار را بخزیمه بن الحسن نسبت میدهد که از زبان ام جعفر زبیده گفته است و مطلع آن چنین است :
لخبر امام قام من خبر عنصر
و افضل سام فوق اعدا منبر

(۳ - ۲ ص ۹۴۶ - ۹۴۷ ک : ۶ - ۹۷) و اصل قصیده دوازده بیتست - و اغلاط قصیده بدون ذکر اصل از روی طبری اصلاح شد جز آن که معنی مسند نقل داشت و روایت دیگر بود

شعر

لوارث علم الاولین و فهمهم و للملک المأمون من أمّ جعفر
کنت و عینی تستهل^۱ دُموعها الیک [۱] بن عمّ [۲] من جفونی و حجر [۳]
سأشکو الذی لاقیت بعد فراقه^۲ الیک شکاة المستضام^۳ المقهر^۴
انی طاهر لا طهر الله طاهراً فما طاهر فی فعله^۴ بمطهر^۵
فآخر جنی من دار ملک و رتتها عن الملف الماضین من کلّ مفخر^۵
و ابرّ زنی^۶ مکشوفة الوجه حاسراً و انهب اموالی و اخرج آدور^۷
يعزّ^۸ علی هرون ما قد لقیته^۹ و ما مرّ بی من ناقص الخلق اءور

پس مأمون برخواند، بگربست و گفت والله که این نیست مگر این بهنام که
یحیی بن خالد بردست مسرور فرستاد برشید، و بی مراد ما بما باز آمد، و گویند
هرون دستخطی داده بود یحیی را، و سوگندمان بمصحف و مغالطها خورده، که هرگز
به یحیی و خانه و فرزندانش بد نکند و نفرماید، و از خاندان خلافت جمله بزرگان
آل عباس گواهی نوشته بودند، و همان شب که ایشان را قبض کردند مسرور را
فرمود تا آن خط از خزینها [۱] برامکه باز جست و بیاورد، رشید بدرید، و بعد از
آن خللها در مملکت بدید آمد و هر جوانب اضطراب (۲۲۵-ب) خاست، و رشید
پشیمان گشت از آنچه کرد، اما سود نداشت. و یحیی بن خالد اندر سال صدی نود
مرد و او را هفتاد سال از عمر گذشته بود، و ابن بیتها بخط وی دیدند که گفته بود:

شعر

تنام ولم تنم عنک المنایا تنبه للمنیة یا قوم
تروم الخلد فی دار المنایا فکم قد تم قبلک ما تروم
و حق الله ان الظلم شوم (۱) و ما زال المسمی هو الظلوم (۱۰)
الی دیان (۱۱) یوم الدین نمضی و عند الله تجتمع الخصوم (۱۲)
ستعلم فی الحساب اذا التقینا غدا عند الحساب من الملوّم (۱۳)

(۱) اصل: يستهل. طا: مستهل (۲) طا: لاقیت بعد فراقه (۳) طا: المستضام. نل: المستضیم
(۴) طا: فیما اتی (۵) ط و ک این بیت را ندارد (۶) طا: فآخر جنی (۷) طا: آدر، و هردو جمع دور
بمعنی خانه است (۸) اصل: وعزّ (۹) ابن خلکان ۲ ص ۳۶۶ قاهره: لؤم (۱۰) ابن خلکان: وآن
الظلم مرتع و خیم (۱۱) اصل: الی الدیان (۱۲) اصل: یجتمع الخصوم (۱۳) ابن خلکان دو بیت بیش ذکر نمیکند

و بعد از یحیی فضل پسرش در آنوقت مرد که هرون بری رفت، و فرمود^۱ تا او را بیاوردند بوزارت، و فضل ربیع را دشنام داد و دشمنان ایشان را که آغالش کرده بودند، [و] فضل را همی گفت زودتری [کس] فرست تا فضل یحیی را بیاورند^۲ که تو اندر کارها حاجبی ندانی و مرا غم اضطراب ولایت بیمار کردست، تا مرا از این دل مشغولیهها کفایت کند. فضل ربیع گفت کس فرستادم [این] ساعه فراز رسد؛^۳ و مالها بذل کرد تا پیش از خلاص او را در زندان زهر دادند^۴ (۲۲۶-آ) و بمرد در ماه رمضان سال صد و نود و دو، و عمرش چهل و شش سال^۵ بود، و چون هرون این خبر بشنید گفت: الله اکبر، کار من نزدیک رسید، و بعد از مدتی بسیر ویرا نیز آن حال افتاد، و نیز از برمکیان کس بدولت نرسید، و نام نیکو از ایشان بازماند در عالم، و برامکه را بسیار مرثیهها گفتند شعرا، و گفته اند که مرثیت ایشان نیز تفاخر دارد بر دیگر مرثیهها، زیرا که شاعران مرثیت تقرّب را گویند و طمع، و برامکه را نه کس ماند و نه چیز، از سوز دل و جگر گفتند. پس رشید بعد از برامکه بروم رفت بحرب قفقور^۶ ملک روم، و بر آخر صالح افتاد که هر سال سیصد هزار دینار بدهد، و مسلمانان را رنجه ندارد، چون باز آمد رافع لیث بماورالنهر بیرون آمد، و رشید هرثمه^۷ بن اعین را بحرب وی فرستاد و رشید را بضرورت بخراسان بایست رفت، و نالان بود در راه، و بعد از آل برمک هیچ دولتش استقامت نیافت، و بسیار تاسف خورد، و یاد همی کرد همه راه، سخنها یحیی در آن وقت که علی بن عبسی آن مال عظیم آورده بود که گفت بدین مال خرابی خراسان است و کارها بشورد^۸ و دو چندان بجای بازفرستی، و آخر حاجت باشد امیر المؤمنین را رفتن بنفس خود. و چون خبر فضل یحیی بر رشید رسید تافقه شد و از (۲۲۶-ب)

(۱) اصل: فرمودند. و ظ: فرموده بود (۲) اصل: زودتری رفت (۳) اصل: بیاوردند

(۴) یعنی: فضل بن یحیی (۵) یعنی: فضل بن ربیع. الهی بذل کرد تا فضل یحیی را زهر دادند... و ایروایت جائی بنظر حقیر نرسید (۶) ط-ا و ک-ا: ۴۵ (۷) اصل: قفقور (۸) اصل: همراه (۹) اصل: بشورید.

ری بطوس رفت [و] شنبهٔ اوّل جمادی الاخر بمرد سال صد و نود و سه بجائی که آنرا سل^۱ خوانند بدیده سناباد بر ظاهر طوس . و عمر او چهل و پنج سال بود و پنج ماه ، و بروایتی چهل و هشت گویند^۲ و پسرش صالح ، روی نماز کرد ، در نسب و حلیت : ابو جعفر هرون بن محمد بن عبدالله المنصور ، و مادرش : خیزران ، و هرون مردی بود نیکو روی و جعد موی سپید گونه و دراز بالا و فربه و سفیدی بمحاسنش در افتاده بود ، وزیر و کاتب او : هجده سال یحیی بن خالد بود ، و پسرانش فضل و جعفر ، و هرون ایشان را وزیران کوچک گفتی ، پس فضل الربیع بود تا آخر عهدش . نقش خاتم : بالله یثق هرون و گویند : کن علی حذر یا هرون .

خلافت امین

چهار سال و پنج ماه و دوروز بود

و بدیگر روایت سه سال و بیست و پنج روز و اندر تاریخ جریر پنج سال گوید^۳ . و الله اعلم . و مأمون اندر خراسان با پدر بود و رشید [خراسان] از [عقبه] حلوان^۴ بمأمون داده بود ، و شام و آن حدود بمؤمن داده بود ، و محمد الامین را بغداد دارالملک و دیگر ممالک ، و چون رشید بمرد فضل ربیع با بهری خزینه بسوی بغداد آمد ، و محمد الامین او را وزیر کرد و مأمون بخراسان بود و اندر (۲۲۷ - آ) خطبه نخست ذکر امین کردند [ی] پس آن مأمون و مؤتمن ، و چنین بماند ، پس فضل ربیع آغالش کرد و نام مأمون از خطبه بیفکند و مأمون خواست که سپاه فرستد ، و دوبان منجم که او را ملک کابل فرستاده بود بمأمون ، وی را نشان داد از مردی اعور که اینکار تمام بکند ، و فضل بن سهل وزیر مأمون بود آن نشانها را در ظاهر

(۱) کذا . . و این محل شناخته نشد و سناباد مزرعه بوده است در ظاهر نوقان طوس و باغ قصری اندر آن و مدفن وی نیز در همان قصر است که امروز بقعه حضرت رضا علیه السلام در آنجا است (۲) ک : چهل و هفت سال و پنجاه و پنجروز (۶ ص ۷۰) (۳) ط : چهار سال و هفتماه و سه روز و عمرش بیست و هشت سال (۳ - ۲ ص ۹۳۸) ک : چهار سال و هشت ماه و پنج روز (۶ ص ۹۷) (۴) عقبه حلوان جائی است که امروز از ذهاب شروع میشود و آنرا طاق و یابا طاق میگویند

ابن الحسین بیافت ، و فضل خود اندر علم نجوم یگانه بود ، و آن است که او رادر احکام ذوالریاستین خوانند . بلقب ' و بردستهاء ' جعفری نقش ذوالریاستین ضرب آن روزگار است بلقب او ، پس طاهر را با سپاه بفرستادند و علی بن عیسی بن ماهان^۲ بهممدان بود، طاهر او را غلبه کرد،^۳ و بعد از وی محمد [الامین]^۴ عبدالرحمن^۵ بدر بغداد آمد، و هرثمه بن اعین باوی یکی کشت و شهر را حصار سخت گرفتند و حرباء عظیم افتاد و بعد از حالها و قتل بسیار کار برآمین سخت شد و خود را خلع کرد و خواست که بزنها هرثمه بیرون آید و طاهر بن الحسین خبر یافته بود سپاه فرستاد اندر زورق تا بایشان حرب اندر گرفتند و زوینها و مزراقها بزورق اندر همی زدند که محمد الامین آن جایگاه در بود ، تا غرقه کردند ، و امین جامه بینداخت و خود را در آب افکند و بشناه بیرون آمد ، کسان طاهروی را (۲۲۷-ب) بگرفتند به یکی یبراهن . همچنان برهنه بزندان باز داشتند ، و همی لرزید از سرما^۶

(۱) درست ، یعنی سکه تمام مقابل نیم درست و ربع ، چه در آن عهد سکه زر و سیم را با مقرر از میان بریده نصف و چهار یاره میکردند تا خرد شود و صرف گردد . و درستهائ جعفری بزر جعفری هم معروفست (۲) اصل : هامان (۳) علی بن عیسی با طاهر در نزدیک شهر ری حرب کرد و کشته شدند در همدان (۴) اصل : محمد بن عبدالرحمن (۵) ص : عبد الرحمن الابنای منسوب الی الابناء و هم قوم من المعجم سکنوا الیمن والنسبة ابنای (قاموس) و این ابناء از بازماندگان و هرز و سایر سوارانی هستند که بامر انوشروان بباری سیف ذی یزن از راه دریا بین رفتند و حبشیان را از ین رانده و ین را ضمیمه ایران ساختند و آنها را بنوالا حرار هم گفته اند و محتمل است که قوم (ازد) هم از بقایای طوایف مزبور بوده و از کلمه (آزاد) که فارسی احرار باشد مأخوذ گردیده باشد (۶) اینجا مطلبی افتاده است و مضامین آن چنین است : « عبدالرحمن الابنای را بحرب طاهر بفرستاد و عبدالرحمن بیامد و همدان را بگرفت و طاهر بهممدان آمد و حرب کردند و شهر را حصار گرفتند تا عبدالرحمن و سپاهیان وی زنهار خواستند و زنهار طاهر بیرون شدند و چون بیارامیدند ناگاه بر سپاه طاهر زدند و سپاه طاهر بایستاد و حرب کرد و عبدالرحمن کشته شد و گروهی اندک از سپاه بغداد بهزیمت شدند و بیشترین کشته شدند پس طاهر باهواز شد و هرثمه بن اعین از طریق حلوان راه بغداد گرفت و طاهر پس از فتح اهواز و واسط و مداین بدر بغداد آمد و . . . » کامل چاپ مصر : عبد الرحمن بن جبلة الانباری آورده ، و انباری غلط است (۷) طا و کا : گویند از خوف و هراس میلرزید و ذکر سرما نیست چه این محاصره در آخر

یکی مرد از قضاة بغداد^۱ [آنجاى] بازداشته بود وی را بشناخت و تارىك بود ، بکریست ، امین او را نشناخت گفت تو کیستی گفت فلان ، محمد گفت زنهار پشت من بکنار کمر ساعتی که سر مایافته ام ، چون خبر بطاهر رسید غلامی را بفرستاد نام او قریش ، و گویند حاجب بود . تا سر امین بهرید و پیش طاهر برد و آنرا بمامون فرستاد ، و دیگر روز ببغداد اندر آمد و غارت و خرابی کردند ، و دلها بود ، و امین در ماه محرم گذشته شد^۲ سال صد و نود و هشت ، و او را بیست و هفت سال و سه ماه عمر بود ، و اندر بیست و پنج و بیست و هشتم هم روایت است . در نسب و حلیت : ابو عبدالله و ابو منی^۳ نیز گویند محمد بن هرون الرشید . مادرش ام جعفر ، امت العزیر^۴ ، بنت جعفر بن ابی جعفر المنصور دختر عم هرون بود زبیده آنک راه بادیه آبادان کرد ، و چند چاهها [ی] عظیم و برکها کرد و دیهها که بیشترین بجایست و بعضی خراب ، و امین مردی بود سپید و دراز و نیکو روی و فربه . وزیر و کتاب : فضل بن الربیع ، با جماعتی از کتاب دیوان پدرش . نقش الخاتم : حسبى القادر

خلافت مامون

بیست و پنج سال (۵) و پنج ماه و دو روز بود

(۲۲۸-آ) بدیگر روایت روز ها بیست و پنج گوید ، و اندر تاریخ جریر الطبری بیست سال^۶ و پنج ماه راست^۷ پس مأمون جمله عراق طاهر بن الحسین^۸ را داد ، و نصر بن شیب^۹ الخارجی بر خاسته بود برقه ، و آنحدود بگرفت ، و مأمون

تابستان بوده بتصریح طبری (۳-۲ ص ۶۱۶) و این شب شب بیست و پنجم محرم ۱۹۸ مطابق بیست و پنجم ایلول ماه سریانی است و ایلول ماه اول یائیز است و بغداد در آن فصل گرم است و اما مؤلف این کتاب چون خود همدانی است و در همدان تابستان هم اگر کسی در آب رود خاصه در شب سردش آید ، گمان کرده است لرزه محمد امین از سرما بوده است !

- (۱) وهو احمد بن سلام صاحب المظالم (۲) ظ : کشته (۳) ك : ابو موسی (۶ ص ۹۷)
 (۴) امة العزیر ، نام ام ولدی از هادی برادر رشید است که بعد از زبیده رشید او را بزنی گرفت و علی ابن الرشید از وی بزاد (ر ك . ك : ۶ ص ۸۱) (۵) ص : بیست سال و پنجمه و ۲۳ روز (۶) اصل : پنجم سال (۷) ط و ك : بیست سال و پنجمه و بیست و سه روز (ر ك : ۶ ص ۱۴۶) (۸) بتصریح ط و ك : عراق را بعضن بن سهل دادند (۹) اصل : بی نقطه ك : نصر بن شیب العقبلی (۶ ص ۱۰۱)

عراق بعضی بحسن بن سهل داد برادر ذوالریاستین ، و خروج ابوالسرایا بود در این وقت ، و علویان و آن احوالها با ابن طباطبا ، بعد ازین هر ثمه بن اء بن کشته شد بفرمان مأمون از حیل و وزیر فضل بن سهل و برادرش حسن ، و اضطراب بود ببغداد با حسن بن سهل ، و اندر وقت ، مأمون بخراسان علی بن موسی الرضا را ولیعهد کرد ، و بدین کار [به] همه اطرافها نامه فرستاد ، نابعد از مأمون علی بن موسی الرضا را ذکر کنند اندر خطبها ، و ببغداد آل عباس بر این کار انکار کردند که خلافت از ایشان بیفتد و به علویان تحویل کند ، پس ابراهیم بن المهدی عم مأمون را بیرون آوردند و بیعت کردند و روزگاری فضل بن سهل بر مأمون [این کارها] پوشیده بود تا علی بن موسی الرضا مأمون را بگفت ازین حال و نصیحتها کرد از چند چیز که بروی همی پوشیده داشت اندر کار مملکت ، مأمون گفت جزا لله یا بن عمی خیراً ، و از آن پس عزم بغداد کرد ، و کسی را فراز کرده بود از مجهولان تا فضل بن (۲۲۸-ب) سهل را بکشند ، و این فضل چنانک یاد کردیم نجوم نیکو دانستی ، گفت چنان بدیدست کفون^۱ من میان آب و آتش ریخته شود ، و آن روز در گرماوه رفت و هجامت کرد و خون بریخت ، گفت میان آب و آتش است ، و همانروز این کسان جای خالی یافتند ، در گرماوه رفتند و او را بکشند و بگریختند ، و مأمون جزع کرد بسیاری و چندین روز بایستاد تا کشندگان را بدست آورد و بفرمود کشتن ، و ایشان گفتند تو گفتی یا امیر المؤمنین ، مأمون گفت این بترکه بر من دروغ می بندند ، و فضل مرا دست راست بود و کس دست راست نبرد ، و این همه از جهة برادرش میکرد حسن ، که او امیر عراقین بود بواسطه ، و ازین پس علی بن موسی الرضا بطوس نالان گشت اندکی ، و مأمون پیرسیدنش رفت ، و بفرمود تا آب انار بیاوردند ، و زهر در آن کردند و بدست خویش بوی باز داد تا بخورد ، مأمون بیرون آمد ، رضا جان تسلیم کرد ، و او را هم در پهلوی هرون الرشید دفن کردند ، و آنجا^۲ مشهد است ، پس ببغداد آمد بارایت و علامات سبز ، و ابراهیم

(۱) یعنی : که خون من ... و الصاق (که) بر کلمه بعد در املاهای قرون ۶ - ۹ هجری

مکرر دیده شده است (۲) ظ : آنجا که

ابن المهدی بگریخت و پس آل عباس درخواستند - و بزرگان اهل بیت - که لباس و رایت سیاه بکنند برسان پدران ، و درین باب طاهر بن الحسین شفاعت کرد ، و گفت این لوی مبارک است (۲۹۲ - آ) برین تخمه ^۱ مأمون قبول کرد و باز علامات و کسوت سیاه ساخت و کارها جمله نظام گرفت . و در کتاب المعارف خوانده ام که مأمون بسیاری زیادت و عمارتها فرمود کردن و تکلفها اندر مسجد رسول صلوات الله علیه بمیدینه ، و مؤذنان آنجا بگاہ فرمود از فرزندان سعد القراط باشند ^۲ مولی عمار یاسر ، و بر آنجا بگاہ فرمود نوشتن برین نسخت : اَمْرَ عَبْدِ اللَّهِ بِعِمَارَتِ مَسْجِدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ سَنَةَ اثْنَيْنِ وَمِائَتَيْنِ طَلِبًا لثَوَابِ اللَّهِ وَطَلِبًا جِزَاءَ اللَّهِ وَطَلِبًا كَرَامَةِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ، اَمْرَ عَبْدِ اللَّهِ بِمَقْوَى اللَّهِ وَمِرَاقَبَتِهِ وَبِصَلَةِ الرَّحْمِ وَالْعَمَلِ بِكِتَابِ اللَّهِ وَبِسُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَتَعْظِيمِ مَا صَغَرَ الْجَبَابِرَةُ مِنْ حَقِّقِ اللَّهِ وَأَحْيَا مَا أَمَاتُوا مِنْ الْعَدْلِ وَتَصْغِيرِ مَا عَظُمُوا مِنَ الْعُدْوَانِ وَالْجَوْرِ وَإِنْ بَطَّاعٌ مِنْ اطَاعِ اللَّهَ وَيَعْصِي مَنْ عَصَى اللَّهَ فَإِنَّهُ لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ اللَّهِ وَالتَّسْوِيَةِ بَيْنَهُمْ فَهَمْ ^۳ و وضعُ الاخماس في مواضعها . پس مأمون خراسان طاهر بن الحسین را داد و برقت ، سبب آنکه طاهر مردی بود عظیم زبرک و داهی و فاضل ، و همی دید بفطنت کچون [مأمون] وی را بدیدی خون برادرش در تن بجوشیددی ، و تغیر ^۴ (۲۹۲ - ب) ظاهر شدی ، پس مالهها بذل کرد و حیلها ساخت نادرستی یافته و از پیش چشم [وی] برقت ، و جزیره و ورقه و آنحدود همرش را بود ، عبدالله بن طاهر ، و او را عهدی نوشت - چون بخواست رفتن - اندر و عظ و کار سیاست سخت عظیم نیکو و پر فایده ، و آنرا برار عهد اردشیر پاپگان شمرند - و نسخت آن در تاریخ جریر است ، و آن همه حالها تا سال دویست و پنج بود ، پس بابل خرم دین بجانب آذربایگان برخاست ، و کارش سخت عظیم بزرگ شد ، و اصل ایشان از روزگار قباد بود از مزدک بن بامدادان ^۵ مؤبد مؤبدان قباد ، چنانکه

(۱) اصل : برتن تخمه (۲) کذا . . ۴ (۳) کذا . . (۴) ص : مزدک بامدادان - یا -

مزدک بن بامداد ، چه الف و نون (بامدادان) نسبت است و معنی (ابن) در آن هست ،

یاد کرده‌ایم چون نوشروان ایشانرا بکشت، پس مزدك را زنی بود نام اوخرمه بنت فاده بروسای ری^۱ افتاد و مردم را دعوت کرد بدین مزدك، واران پس خرّمه دین خواندندشان و مزدکی بجای رها کردند^۲ و بعهد هرون الرشید قوت گرفتند، و در این وقت بابك برایشان مهتر شد، و جمعی بسیار بکشتند و کارش روزگاری بماند، و زآن^۳ پس طاهر بن الحسین بخراسان مأمون را خلع کرد اندر خطبه روز آذینه در سال دویست و هفت، و همان شب بفرجا بمرد. و ابراهیم بن المهدی را بیافند با چادر و موزه، و همچنان پیش مأمون آوردندش برسان زنان (۲۳۰-آ) و مأمون بر آن سان او را پیش خواست برانجمن، تا بزرگان بر آن حال بدیدندش، و ابراهیم بن المهدی سخت فصیح بود و شاعر، و سخنان نیکو گفت بمعذرت، چنانك مأمون را بگریه آورد، و شعری که بدیهه در آن فزع و ناامیدی گفته برو بخواند، مأمون او را عفو کرد و خلعت برافکند، و اندرین وقت بود که مأمون دختر حسن سهل، بوران^۴ را بزن کرد، و حسن سهل بوقت نکاح بستم چندانی تکلف بکرده بود که هرگز کسی نکرد، و در جمله نثار را طبقهای زرین و سیمین پیش آوردند بشاری، همه بر عنبر^۵ و مشک معجون کرده، هر يك چند ناری، و آنجا بگاه ریختند، و در میان آن کاغذی نهاده بود هر یکی را نام دبی، یا باغی، یا سرائی، یا مستغلی یا غلام، یا کمنیزك، یا اسب و استر و شتر نوشته و همچنین چندینی زر یا چندینی مثقال جوهر، و روز دیگر کسانی که یافته بودند بدیوان حسن سهل بردند، اگر املاك بودی قباله بستند، و اگر غلام و کمنیزك و چهار پا و زر و جوهر و آج نوشته بود همی بستند، و این قاعده همتی عظیم بزرگوار بود چون مأمون پیش بوران اندر آمد ام جعفر زبیده و حمدونه بنت الرشید حاضر بودند، و زبیده بدنه بمروارید بافته،

(۱) اصل: پروسناری (۲) بجای رها کردند، یعنی ذکر مزدکی را ترك کردند و عوض مزدکی خرم دین گفتند (۳) اصل: دران (۴) بوران پهلوی هم با باء موحد است (رك: سکههای ساسانی تالیف دمرگان) و غورش (بورانی) منسوب بوران هم با باء، وحده است و بوران با باء فارسی از اغلاط مشهور میباشد، (۵) ظ: بر عنبر.

ببوران اندر پوشید و مادر (۲۳۲-ب) فضل و حسن جدّه بوران طبقی هزار دانه مروارید هریکی چند خایه گنجشکی بیاورد که قیمت آن خدای تعالی دانست، و در پیش مأمون بریخت، و او بفرمود تا آنرا جمع کردند و بشمرند ده دانه درمی بایست که خادمی برداشته بود، مأمون گفت عوض آن بدهم و باز ستد و بفرمود تا درکنار بوران ریختند و گفتند کلین تست، و دو شمع آنجا نهاده بود سیاه هریکی بوزن چهل من و برافروختند، مأمون گفت این چیست؟ گفتند عنبرست، بفرمود تا آنرا بر گرفتند، گفت اسرافست و غزرا رنجه میدارد، پس مأمون بوران را گفت حاجت بخواه، بوران خاموش بود، جدّه اش گفت پاسخ ده امیر المؤمنین را، گفت ابراهیم المهدی را ببخش، گفت بخشیدم، باز گفت ام جعفر را دستوری ده تا بحج رود، گفتارواست، باز پراکندهند. مأمون خواست که دست بدو دراز کند، اورا حالی ظاهر گشت، گفت یا امیر المؤمنین: اتی امر الله فلا تستعجلوه، و بعد ازین عبدالله بن السرتی بمصر بیرون آمد و کارها رفت تا اورا بگرفتند، و عبدالله بن طاهر بن الحسین را خراسان داد و بعد از آن بجانب طرسوس رفت، و برادر را اسحق المعتصم بن الرشید را ولی عهد کرده بود و باری بود، بر لب آبی سرایرده زده بودند، مأمون و معتصم بهم نشسته و برف آورده (۲۳۱-آ) بودند و آنجا نهاده، مأمون گفت رطب خوشه به باشد باین برف^۱ و همان ساعت آواز لغام^۲ و جرس اشتران بر آمد، و خرمائی^۳ باشد ببغداد که زودتر رسد از آن چند سبد کوچک پیش مأمون اندر آوردند، خدایرا شکر کرد بدان آرزو یافتن، و پس هم بدان منزل از آن روی طرسوس جائی که آنرا بدندون^۴ خوانند بمرد، اندر ماه جمادی الآخر سال دویست و هجده^۵ و عمر او چهل و پنج سال و چهار ماه و چهل و هشت روز گویند^۶ و معتصم بروی نماز کرد. نسب و حلیت

(۱) طاوک: رطب آزاد (۲) در تاریخ ذکری از برف نیست - از سردی آبست (۳) نکام هم خوانده میشود. ک: اذسمع وقع الجم البرید (۶ ص ۱۴۴) و ط: لغام لهجه از لغام - (۴) اصل: خرمائی (۵) اصل: بدوین (۶) ط: رجب (۷) بتصریحک: ولادتش، نصف ربیع الاول سنه ۱۷۰ و فاشی ۱۸ رجب سنه ۲۱۸ (۶ ص ۱۴۵-۱۴۶)

ابوالعباس عبدالله بن هرون بن محمد بن المنصور، مادرش: مراحل و مراحل نیز گویند الباذغیسیة الخراسانیة، و مأمون مردی بود سپید لون بزرگی، نیکو روی، و دراز ریش و خالی داشت بر خد. وزیر و کاتب: ابوالعباس فضل ذی الریاستین بود، چون کشته شد ابو محمد الحسن بن سهل، و سهل از بزرگ زادگان عجم بود، بعد رشید مسلمان گشت؛ و از سبب علنی که بیفتاد او را معزول کرد، و وزارت بابو العباس احمد بن ابی خالد الاحول داد مولی بنی عامر بن لوی از شام، و از بغداد ابو جعفر احمد بن یوسف الکاتب، و باز ابو عباده ثابت بن یحیی، و ابو عبدالله محمد بن ایزد داد مولی مأمون و درین وقت وزیر او بود که بمرد، و نگین خاتم مأمون: الله ثقة عبدالله و به یؤمن- بوده است. (۲۳۱-ب)

خلافت معتصم

هشت سال و هشت ماه و دو روز بود

و اندر تاریخ جریر [هشت سال و هشت ماه و] دو روز گوید، بعد از آن چون از طرسوس بجانب بغداد آمد، بابک خرمه دین^۲ همدان و نواحی آن همه بگرفته بود، و معتصم اسحق بن ابراهیم امین^۳ بغداد را بحرب وی فرستاد، و بدیه شهرستانه با ایشان حرب کردند و هزیمت شدند، و کارزار ایشان و احوالها دراز است. پس محمد بن ابی القاسم الحیمینی برخاست و دعوت کرد الی الرضاهن آل محمد، تا ویرا بگرفتند، و معتصم او را باز داشت و او از زندان بگریخت، و ببصره جماعتی زطیان^۴ خروج کردند و ایشان زنگیان بودند و سیاه بوستان، و مهمتری

(۱) یعنی مأمون حسن سهل را (۲) کذا و المعروف (خرم دین) (۳) ظ: امیر بغداد، و هو اسحق بن ابراهیم بن مصعب (۴) اصل: رطبان. زط: بضم زاء مردمی بودند از نزاد های هند و سکائی که از حدود سند و پنجاب پیش آمده سواحل خلیج فارس را تا بصره غارت میکردند و بتدریج با مسلمین آمیزش کرده و با آخر گروهی از آنها بزبان عربی شعر میگفتند (ط ۳ - ۲ - ص ۱۱۶۹) و برخی از محققین تصور کرده اند که (جت ها - سبت ها)ی امروز هندوستان از این طوایف اند و لت (چت - ژت - زط - سیت) همه یکی است. و یاء (جماعتی) در متن یائی است که در املائی قدیم علامت اضافه بوده یعنی: جماعت زطبان و کلمه (زنگیان) متن اشتباه است و چون سبزه بوده اند مثل همه مردم هند برخی آنها را زنگی دانسته اند.

بود ایشانرا نام او سماق^۱، و بسیاری تباهی کردند تا بعد حالها ازهم بگسسته شدند و کشته بردست عجیف بن عنبسه^۲ بفرمان معتصم، و بسیاری قتل رفت ازیشان^۳ سال دو یست و نوزده

ازین پس بسامره بایر^۴ بنا نهاد و کوشکها و شهر آباد فرمود کرد بعد از خرابی پس بابک را کار از اندازه بگذشت، و معتصم افشین را بحرب بابک فرستاد، و افشین لقب پادشاهان اسروشنه است و نامش حیدر بن^۵ کارس بود، واصل او از ماورالنهر و افشین سوی ارمینیه آمد، و بابک در کوههای آن حدود جایهای، عظیم دشوار گزیده بود، و قلعه ساخته بود، و بسیاری (۲۳۲-آ) روزگار و حادثها رفت، تا آخر کار بابک گرفتار شد بردست او، و حلیت کردن سهل بن سنباط بر قلعه خویش، و بابک را بعد از گریختن از قلعه، آن جایگاه بداشتن، و امید دادن، و این سهل از دهقانان بود، افشین کس فرستاد و [ابن سنباط] بابک را بصید بیرون آورد تا سپاه او را بگرفتند، و بعد مدتھای این فتح برآمد، و او را پیش معتصم آوردند بسامره، بفرمود تا دستش بپریدند و شکم بشکافتند، و پس سرش آوردند^۶ و تنش را بسامره بردار کردند، و سرش در بلاد اسلام بگردانیدند که آفتی عظیم بود مسلمانی را، و چون افشین بحرب بابک بود معتصم بامطوعه بجانب روم رفتند بغزا، و اندرین سفر عباس پسر مامون با جماعتی خواست که بمعصم برخیزد و بسببی طرفه معتصم آگاهی یافت بی آنک تفحص همی کرد، پس عباس را با تابعانش پیش خود اندر بکشت و عموریه بکشاد اندر سال دو یست و یست و سه، و مازیار بجانب طبرستان خروج کرد، تا عبدالله طاهر او را بگرفت و بمعصم فرستاد و او فرمود تا مازیار را بتازیانه میزدند

(۱) طا : سماق . قال : و کان رئیس الزط رجلا یقال له محمد بن عثمان و کان صاحب امره والقائم بالحرب سملق (۳ - ۲ ص ۱۱۶۸) (۲) اصل : عتبه (۳) ط : عجیف بیست و هفت هزار تن از زن و مرد و کودک که دوازده هزارتن جنگی در آنیان بود از زطان اسیر کرد و از بغداد بخاقین کوچانید و از آنجا آنانرا بسرحد آسیای صغیر که شهر روم بود فرستادند و رومیان بر آنان زده و اسیر کردند و شاعر زطان مردم بغداد را پس ازین حالها در قصیده عربی هجو کرده است (ط ۳ - ۲ ص ۱۱۶۸ .. ۶۹ - ۷۰) (۴) کذا ؟ (۵) خیدر و حیدر ، باختلاف دیده شده و (خیدر) غالب است (۶) متن : کرد ، روی سطر : رفت (۷) کذا ؟ ط : پریدند کما فی التواریخ

از آن سبب که گفتند افشین را با مازیار مکانبت بود در عصیان فرمودن، و عبدالله سه چهار نوشته یافته بود از افشین بمازیار، و بمعتم فرستاده بود و افشین منکر گشت و گفت این (۲۳۰-ب) حلیت عبدالله بن طاهر ساختست، پس مازیار را بسیار همی زدند تا راست بگوید [وی] اندر آن زخم بمرد و هیچ نگفت^۱، پس معتم ازین پس افشین را بفرمود کشتن، بعد از آنک بر وی درست کردند که آلف بود ختمه ناکرده، و صنم پرستیدی، و گفتند بابک را غروری^۲ دادی، و اندر سال دویست و بیست و چهار ابراهیم بن المهدی بمرد، و باز مردی برخاست [بفلاستین] و بر قعی بر روی فرو گذاشت نام^۳ او ابو حارب البرقعی^۴، و معتم بدو سپاه فرستاد و پراکنده شدند و نخستین کسی از بنی عباس که ترکان داشت معتم بود، و ایشان را بزرگ کرد و مهر ایشان را بر کشید چون اشناس، و اینانج، و بوغاک کبیر، و همه عاملان او بودند و مستولی شدند، بعد از آن چون سال دویست و بیست و هفت اندر آمد، معتم روز پنج شنبه بمرد و هیجدهم ماه ربیع الاول، و عمر او چهل و پنج سال و هفت ماه و یازده روز بود، و بسر خود را وائق ولی عهد کرد، نسب و حلیت: ابواسحق ابرهیم و محمد نیز گویند، بن هرون الرشید، و مادرش: ام ولد نام او بارده^۵ از مولدات کوفه، و معتم مردی بود سپید مشرب لون^۶، دراز محاسن، وزیر و کتاب: ابوالعباس فضل بن مروان بود، پس ابوالعباس احمد بن عمار البصری و ابو جعفر محمد ابن عبد الملك الزیات از (۲۳۳-آ) کوهستان، و درین وقت وزیر او بود، نقش نگین الخاتم ۷: سَلَّ اللَّهُ بِعَطِيكَ.

(۱) طبری گوید: مازیار برخلاف افشین گواهی داد که «خاش» برادر افشین برادر او «کوهیار» نامه نوشته و از قول افشین خلاف او را نسبت بخلیفه و اسلام آشکار ساخته است (۳-۲ ص ۱۳۱۱-۱۳۱۲) ولی قبل ازین در خبر دستگیری و مرگ مازیار خبر متن را تأیید کرده است (ص ۱۲۹۸) (۲) ظ: همی دادی، یعنی مجرد حقیقی بابک بوده و ویرا غرور میداده و در گرفتن بابک اِهمال نموده و اینمعنی را درنامه خاش برادرش بکوهیار برادر مازیار اقرار کرده است (۳) اصل: که نام (۴) ط و ک: ابو حارب المبرقع الیمانی (ط ۳-۲ ص ۱۳۱۹) (۵) ک: مارده (۶) ک: مشرب اللون حمرة، الشربة بالضم: حمرة فی الوجه یقال فی وجهه شربة من حمرة (افرب الوارد) (۷) کذا؟

خلافت واثق

پنج سال و شش ماه و شش روز بود

و این شش روز در تاریخ جریر نگوید^۱ و جماعتی در عهد واثق برخاستند از بنی سلیم^۲ و بر حاج غلبه کردند و واثق بوغاکگیر را بفرستاد تا بسیاری بکشت و بسیاری اسیر آورد و ببغداد جماعتی از اصحاب حدیث برخاستند و مهترشان احمد بن نصر بود و پیش از وعده بیرون آمدنشان یکی اندر مستی بدر آمد و بانگ برداشت بعلامت^۳ که کرده بودند تا او را بگرفتند و جمله اصحاب خود را بنمود و احمد بن نصر را اسحق بن ابرهیم امیر بغداد بگرفت و بواثق فرستاد و او را واثق بدست خویش بکشت^۴ بمصام^۵ شمشیر عمرو بن معدی کرب [و] گفت مرا ازین فاضل تر هیچ کاری نیست پس بفرمود تا او را بهم در پهلوی بابک خرم دین بیاویختند و مأمون بعهد خویش اندر فرموده بود که قرآن مخلوق گویند و همه را بدین کار و سخن آورده بود مگر امام احمد بن حنبل و چند کس [از قضاة و فقها و مأمون به] اشخاص ایشان فرموده بود که بمرد^۶ و معتصم نیز هم برین بودو آسان تر کرد^۷ و ابن ابی داود^۸ واثق را بسراپن سخن باز آورد^۹ (۲۳۳-ب) تا امام احمد را چندانی عذاب کردند و رنج نمودند^{۱۰} و او از سخن و گفت خویش بر نکشت و می گفت: القرآن کلام الله غیر مخلوق و بسیاری علما و فقها را رنج نمودند و عباس بن مشکویه الهمدانی مناظری نیکو بود و یگانه عصر خویش و واثق بساوی

-
- (۱) ط: پنج سال و نه ماه و پنج روز و قال بعضهم: وسبعة ايام واثنتي عشرة ساعة (۳-۲ ص ۱۳۶۴)
 (۲) در املاي قدیم از طرفی بجای علامت اضافه یائی میافزایند .. و از طرف دیگر غالباً بجای یاهای نکره فقط بکسره قناعت مینمایند، مانند (جای) عوض (جائی) و (علامت) بجای (علامتی) ... (۳) مضبوط: مصمامه (۴) یعنی پس از آنکه اسحق بن ابراهیم امیر بغداد مخالفت آنان را با قول بخلق قرآن بامون نوشت و مامون بسرحد روم بود مأمون فرمان داد که آنها را بند کند و بمسکر مأمون بطرسوس کسبل سازد و اسحق احمد حنبل و چند تن دیگر بند کرد و بطرسوس بفرستاد و مأمون هم در آنروزها برد و آنان را ببغداد باز آوردند، برای تفصیل رجوع شود بکامل (ج ۶ ص ۱۴۳ - ۱۴۴) (۵) کنذا؟
 (۶) اصل: این هوای داود .. وهو ابو عبدالله احمد بن ابی داود قاضي القضاة (۷) اصلي: نمودن

مناظره کرد، و عباس اندر جواب و حجت بروی غالب شد، و ائق او را عذابها فرمود و در جمله چهار دندانش که بزرگترین بود - ضرس^۱ برکنندند، و باز داشتند و بماند تا روزگار متوکل و او را بیرون آورد از حبس، پس و ائق بعثت استسقا بمرد اندر محفه بسامره روز چهارشنبه بیست و چهارم ماه ذی الحجه سال دویست و سی دو، و عمرش سی و شش سال بود، و بروایتی نه ماه و سیزده روز زیادت و برادرش بروی نماز کرد. حلیت و نسب: ابو جعفر هرون بن المعتصم، مادرش: ام ولد بود بنام اقراطیس^۲ الرومیه، و و ائق مردی بود سپید، لون او بزردهی زدی، نیکو محاسن بود، معتدل بالا و فراخ چشم، و نقطه بر چشمش بود. وزیر و کاتب او محمد بن عبدالملک الزیات، و نقش خاتم او: الواثق بالله يؤمن، و الله اعلم.

خلافت المتوکل

مدت خلافت چهارده سال و نه ماه

(۲۳۴-آ) و در تاریخ جریر بیرون از سال دوماه گوید^۳، وزیر ابن الزیات را بکشت بسبب آزاریکه از وی داشت بعهد برادرش و ائق، و اینانچ را بگرفت و بکشت و پسران را ولی عهد کرد: محمد المستنصر بالله را پس ابو عبدالله المعتز بالله، پس ابراهیم المؤید بالله، و ابن کار اندر ماه ذوالحجه بود سال دویست و سی و پنج، پس سپاه فرستاد بزمین نوبه^۴ و ایشان تقاعد کرده بودند در مال فرستادف که بر آنجا لازم بود، [و] از دوری راه، و تنگی علف [لشکر بدانجا دشوار شدی]، پس متوکل چندان نفقه کرد و کشتی ها علف^۵ فرستاد اندر دریا که ایشان را پسندیده بود سه ماه، و آن حصار ایشان در آن بیابان شده^۶ بود و فتح برآمد و آنجا کان زربود. و آنکاه بفرمود تا کور حسین بن علی رضی الله عنهما بازمین پست کردند چنانک هیچ اثرش نماند، و مردمان این کار را بروی عیب کردند و غمناک شدند ازین کار ناپسندیده، و آنجا مجاوران بسیار نشستندی، و جمله هامون گشت، تا از بعد متوکل

(۱) یعنی: اضراس را (۲) ط: قراطیس (۳) ط و ک: چهارده سال و ده ماه و سه روز. (۴) کامل: بجاه مینویسد و رئیس آنان را علی بابا ضبط کرده است (۷ ص ۲۴) (۵) علف مراد انواع آذوقه است (۶) کذا؟

آنرا عمارت بجای آوردند، و پس بفرمود تا اهل ذمت را غیار^۱ بر نهند و عسلی دارند، جهود و ترسا، و صورت شیطان بر در سرای نقش کنند و براسب نشینند مگر بر خر و استر، و بر مثال پنجه رقعها بر پس و پیش زنند زرد، و بسیاری از بن جنس علامتها (۲۳۴-ب) و از بن سبب بسیاری مسلمان شدند، در آن وقت، چون ابو نوح عیسی بن ابرهیم و قدامة بن بوهشیم، و ابن فرمان از متوکل روز شنبه بیرون آمد در ماه ربیع الاول هم از بن سال، بعد از آن ترکان بر متوکل بیاشفتند و قصد کردند بکشتن او، متوکل مزاح پیشه [بود] و مسخره بود که او را متوکل پیوسته عذاب داشتی و مار بیاوردندی تا او را بزدی، و تریاک دادی تا بخوردی، و شیر را بیاوردندی تا او را عذاب دادی، و متوکل از آن خندیدی، و او فریاد داشتی؛ پس آن شب بسامر^۲ غلامان شمشیر کشیده، از راه آب در آمدند از پس تخت متوکل، و آن مرد مسخره چون فروغ شمشیر دید پنداشت که مگر بر عادت او را عذاب میدهند، گفتا اینهمه نه پس که به تیغ نیز مرا برنجانید، و متوکل همی خندید، پنداشت که مزاح همی کند، تا غلامان اندر آمدند و شمشیر اندر بستند و فتح بن خاقان وزیر آنجا بود، خود را بروی افکند و هر دو کشته شدند، شب چهارشنبه رابع شوال سال دویست و چهل و هشت، و باعر^۳ و صیف^۴ با ایشان بود، و کوبند منتصر پسرش موافق بود با ایشان، و این حادثه بجعفریه بود^۵ هم بسامر^۶ عمرش سی و نه سال و نه ماه و نه روز بود، و بروایتی چهل سال و شش ماه. در نسب و حلیت (۲۳۵-آ) ابوالفضل جعفر بن المعتمد، و مادرش: ام ولد نام او شجاع خوارزمیه، و مردی بود اسمر و نیکو چشم نحیف تن بسیار محاسن حقیف عارض. وزیر و کاتب: ابو جعفر محمد بن الفضل و عزل کردش پس ابوالحسن عبیدالله بن یحیی بن خاقان [و]

(۱) ظ: داغیار یا - داغیاره؟ و در فرهنگها دیده نشد (۲) کا: باغر - ببن. (۳) کا: بغای صغیر و باغر و اولاد و صیف بودند و باغر پسر و صیف نیست (ک: کا ج ۷ ص ۳۰) (۴) اصل: بجعفری برد. جعفریه شهرکی بود که متوکل برای خود در جنب سرمن رای بساخت و پس از او خراب گردید (۵) ک: قبل از یحیی بن خاقان وزیر متوکل. دیوان خراج و وزارت با فضل بن مروان بود و متوکل در سنه ۲۳۳ او را عزل کرد و یحیی بن خاقان را بجای او نصب فرمود. (۷ ص ۱۳) (۶) اصل: عبیدالله

ابن فتح [بن خاقان] که کشته بود^۱ درین وقت وزیر بود . نقش الخاتم : المتوکل علی الله ، و نیز گویند : الله معه^۲ جعفر وعلیه یتوکل^۳

خلافت مستعین

سه سال و نه ماه و یک روز بود

بدیگر روایت دو سال و نه ماه و در تاریخ جریر چهار سال^۴ چون متمکن گشت یحیی الحسینی روی خروج کرد و کشته شد ، پس داعی الحسن بن زید العلوی بطبرستان بیرون آمد و کارش قوی شد و بماندند او و برادرش مدتها ، و فتنه ترکان برخاست بسامره ، و مستعین بغداد آمد ، پس ترکان معتز را از حبس بیرون آوردند ، و کارها رفت میان معتز و مستعین ، و رقعتها بانبار [و] بغداد ، تا مستعین خود را خلع کرد در ماه محرم ، و از آن پس مستعین را بفرمود کشتن بقاطول در شوال دیست و پنجاه و دو ، و پنجاه و هفت ساله بود . نسب و حلیت : ابوالعباس احمد بن محمد ابن المعتصم ، مادرش ام ولد بود نام بخارق^۵ و مستعین مردی بود نیکو روی و سفید اما بر رویش نشان آبله داشت . و زیرش : ابوالعباس احمد بن الخصیب^۶ بود ابوصالح [عبدالله بن] (۲۳۵-ب) محمد بن یزداد . نقش الخاتم : احمد بن محمد ، و گویند : رافه الله باحمد ، و الله اعلم .

خلافت معتز

سه سال و شش ماه و بیست و پنج روز بود

و بدیگر روایت روز ، بیست و هفت گوید ، و در تاریخ جریر چهار سال و چهار ماه^۸ ، برادرش مؤید را خلع فرمود کردن ، و شب اذراو را برفاندر بست تا بر د

(۱) کذا . . ظ : که بامتوکل کشته شد (۲) کذا . . ظ : مع . (۳) مؤلف خلافت ابوجعفر محمد المنتصر بالله ابن المتوکل را که ششماه و دو روز و بروایتی ششماه تمام بود انداخته است . (۴) طاو ک : تعیین نکرده اند . (۵) اصل : احمد بن احمد بن ، (۶) کذا مسعودی . اصل : بخارق (۷) ک : ابن خصیب کتاب مستعین بود وزیرش اتامش ترکی بود و بعد از کشته شدن اتامش ابوصالح عبدالله بن محمد ابن یزداد بوزارت مستعین انتخاب شد و پس از اندکی بغای صغیر بر ابوصالح غضب کرد و مشارالیه کناره گرفت و مستعین محمد بن الفضل الجرجرائی را بوزارت برگماشت (۷ ص ۳۹) مسعودی گوید : آخرین وزیر او احمد بن صالح بن شیرزاد بود (ج ۲ ص ۲۹۹ قاهره) (۸) طبری : چهار سال و ششماه و بیست و سه روز (ط : ۳ - ۳ ص ۱۷۱۱) کذا کامل .

و ترکان و صیف را بکشتندش، و کوهستان موسی بن بوغا را داد و مفلح خاقانی را بحرب عبد العزیز بن ابی دلف العجلی فرستاد، و بعد از آن حربها^۱ [مفلح] ظفر یافت و خانه ابی دلف بکرج^۲ خراب کرد، و مال بستد. پس کوکبی علوی بیرون آمد بناحیت قزوین و موسی بن بوغا باوی حرب کرد و بفرمود تا با آن زمین حربگاه، بسیار نقط سپید با اخلاط آمیخته و پخته بریختند، و چون کوکبی بیامد با دیلمان، بفرمود تا آتش اندر زمین زنند، و جمله برافروخت و دیلمان بسوختند و بسیار از سپاه کوکبی [و] گفتند که آتش از زمین برآمد، و بعد از آن بوغا [ی] شراب دار بمعتر برخاست تا معتر او را بفرمود کشتن بردست ولید، که بخانه او پنهان نشده بود^۳ و از پس سپاه خویش بخواست (۲۳۶-آ) رفتن ببغداد. پس مرادی خارجی برخاست علی بن محمد البرقی^۴ و دعوی کرد که از فرزندان حسین علی است علیه السلام و او را اتباع [از] عبد القیس بود، آنست که او را صاحب الرنج^۵ خوانند و فتنه او بماند، تا بعد ازین ایام در سال دو یست و هفتاد کشته شد، پس معتر را ترکان از سریر پای بگرفتند و همی کشیدند بر زمین تا بمیان سرای و برهنه اندر آفتاب بداشتند تا خود را خلع کرد، پس نزدانش بازداشتند تا از گرسنگی بمرد، و بروایتی گویند که او را در گرماء کردند تا بمرد بسامره اندر ماه رمضان سال بردو یست و پنجاه و پنج، و پنجاه و شش، و هر دو روایت است، و عمر او بیست و دو سال و

(۱) کذا... ظ: و بعد از حربها (۲) اصل: کرج، و کرج بفتح تین معلی بوده است در حدود جابلق و بربرود و غیر از کرج بین قزوین و طهران است (۳) طبری گوید: بغی شرابی مال و زر بسیار برگرفت و بگریخت و در حین فرار ولید مغربی و موکلان دیگر باو رسیدند و او را نگاه داشتند و ولید مغربی خبر بمعتر داد و معتر امر کرد که سر او را بیاورد و ولید بازگشته و را بکشت و سرش برگرفت (۳-۳ ص ۱۶۹۶) و بخانه ولید پنهان نبود بلکه میخواست بخانه صالح بن و صیف پنهان شود و با آن نرسید (۴) جمله پیچیده است و طبری میگوید بوغای شرابی میخواست با اتفاق صالح بن و صیف روز عید که عسکر بزیارت خلیفه میروند معتر و مغاربه را بقتل برساند، و نیز گوید کسانی و فرزندان ببغداد گریختند و آنجا دستگیر شدند الخ (۳-۳ - ۱۶۹۶ - ۱۶۹۷) (۵) و هو زعم انه علی بن محمد بن احمد بن عیسی بن زید بن علی بن الحسین بن علی بن ابیطالب علیه السلام و هو صاحب الرنج (ک ۷ ص ۶۷) و برقی در متن غلط است و مبرق دیگر است (۶) اصل: الریح

شش ماه گویند، و اندر تاریخ جریر بیست و چهار سال، و مادرش : ام ولد بودنام قبیحه^۱ الرومیه، و معتز مردی بود فربه و سپید لون و کرد روی، و زیرو کتاب او : ابوالفضل جعفر بن محمود الاسکافی بود، و ابو موسی عیسی بن فرخان شاه پنج ماه وزیر بود، پس ابو جعفر احمد^۲ بن اسرائیل^۳ الانباری را وزارت داد [و] درین وقت او بودست . نقش خاتم : المعتز (۲۳۶-ب) بالله، و بروایتی دیگر گویند : الزبیر بن^۴ جعفر بود : والله اعلم .

مدت خلافت مهتدی

یازده ماه و بیست روز بود

و بدیگر روایت روزها چهار گوید، چون بخلافت بنشست گفت شرم ندارید یا بنی العباس که در شما خلیفتی نباشد چون عمر بن عبدالعزیز در بنی امیه، و فرمود تا همه مطربان و مسخرگان و هزلان و سکان شکاری و بوزنه و اژین جنسها که تماشاء ملوک باشد از سرای خلافت بیرون کردند، و بختم قرآن و نماز و شریعت مشغول گشت، و اندر قصه مردم بنگرید، و داد و سیرت نیک پیش گرفت، و فرمود تا سپاه بشغرها رود، و ساز فرمود کردن اصحاب ثغور را، و عمارت حرمین مکه و مدینه بفرمود، پس دیگر باره ترکان بوی برخاستند، و مهتدی بایکباک^۵ را و موسی بن بوغا را بحرب شاری^۶ فرستاد موسی نافرمانی کرد و سوی خراسان رفت^۷ و بایکباک

(۱) اصل : فسخه (۲) اصل : محمد (۳) کا : ابی اسرائیل، و اسرائیل - ط : اسرائیل (۴) زبیر اسم معتز است (۵) اصل : ثغورها (۶) اصل : تاساک و در طبری : بایکباک - ک : بایکبال (۷) اصل : ساری، وهو : مساور بن عبدالحمید بن مساور الشاری البجلی الموصلی که در سنه ۲۵۲ در موصل و جزیره خروج کرد (ک : ۷ ص ۵۷) و شاری منسوب است بشراة که طایفه ای از خوارج اند و این شاری در سنه ۲۵۶ قوت گرفته و بلد را که شهرکی است نزدیک بغداد متصرف شده و قتل و حرق کرده بود و مهتدی موسی بن بغا و مفلح و بایکباک را بحرب شاری فرستاد و شاری بگریخت و موسی عزم کرد که بخراسان رود و مهتدی او را از تهاونی که در مقابله شاری کرده بود ملامت کرد و بایکباک را بکشتن موسی و مفلح فرمان نوشت و بایکباک نوشته خلیفه را بموسی و یاران ارائه داد و وحشت بمیان آمد و با آخر بایکباک بجرم تهاون در قتل موسی بامر مهتدی در حبس بقتل رسید و برادر و موالی بایکباک با مهتدی حرب کردند و فتنه برخاست تا مهتدی خلع شد و بقتل آمد . (ط - ۳ - ۳ ص ۱۷۹۱ - ۱۸۱۷) (۸) موسی باصح روایات بسوی خراسان نرفت و عزم رفتن داشت و بروایتی عزیمت کرد و چند منزل رفت که فتنه در سامرا برخاست و موسی بازگشت .

باز گردید از راه، و بامهتدی حرب کرد و بعد از خلع بکشتنندش، و در تاریخ جریر چنانست که اندر حرب مجروح گشت، و بگرفتندش و بر پشت اسب استوریانی نشانندش (۲۳۷-آ) و این ستوربان خایه او بیفشرد تا بمرد^۱، و این حال روز شنبه بود سیوّم^۲ ماه رجب سال بردو بیست و پنجاه و هفت، عمر او سی و هشت سال و یازده ماه و دو روز گویند، و در تاریخ جریر بیست و هشت راست گوید، و جعفر بن عبدالواحد بروی نماز کرد. نسب و حمیت: ابو جعفر^۳ محمد بن هرون الوائق، و مادرش: ام ولد رومیه نام او قرب و مهتدی مردی بود گندم کون و نیکو چشم و نیکو محاسن. وزیر و کتاب: عبدالله بن محمد بن یز داد، و یکچندی ابوایوب سلیمان بن وهب بن سعید از روستای واسط، و نقش خاتم: امیر المؤمنین علی (ع) علیه السلام

مدت خلافت معتمد

بیست و سه سال بود

و بدیگر روایت دو ماه و سه روز زیادت گوید، و در تاریخ جریر بیست و سه^۴ و چون بنشست موسی بن بوغا را باز خواند و گرامی کرد، و پسرش جعفر را بیعت بست، و لقب داد المفوض الی الله، و زمین مغرب بنام وی کرد، و بموسی ابن بوغا سپردش، و بعد از پسر^۵، برادر را ولیعهد خود کرد ابو احمد الموفق^۶، و بلاد مشرق سراسر بدو داد و... بعد از موفق^۷... او را الناصر لدین الله لقب بود، و بعد از این کارها [و] حربها بود، [بایعقوب لیث]^۸ و یعقوب (۲۳۷-ب) باهواز بمرد در سال دو بیست و شصت و شش، و برادرش عمرو بن اللیث بطاعت معتمد کس فرستاد،

(۱) طبری روایات مختلف دارد ولی نه چنین که مؤلف گوید و یکی از روایات آنست که کسی را کاشتند تا بیضه ویرا بفشرد و بمرد (۲) طبری: قتل بایکک روز شنبه ۱۳ روز گذشته از رجب و جنگ مهتدی با ترکان و برادر بایکک روز یک شنبه و بیعت با معتمد روز دو شنبه و بروایتی سه شنبه و مرگ مهتدی روز سه شنبه و بروایتی چهارشنبه سوای روایات متفرقه ضبط کرده است و سوم رجب در متن درست نیست و صحیح سیزدهم است (۳) کا و مسمودی ابو عبدالله (۴) طا: بیست و سه سال و ششماه کذا: (۵) اصل: ازان پسر (۶) اصل: الموفق (۷) جمله (بعد از موفق) زاید بنظر می رسد زیرا الناصر لدین الله لقب موفق بود. (۸) بقباس عبارت العاق شد

وایشان باصل روگرداند؛ پس معتمد اندر خطبه او را لعنت کرد و حاج خراسان و ماوراء
النهر را فرمود تا طاعت عمرو بن اللیث ندارند و احمد الموفق^۱ باصفهان بود، و علت
نقرس برو پیدا گشت سخت، چنانکه هیچ نتوانست جنبیدن، پس تختی بساختند و بر
بالای آن قیة^۲ ساختند از چوب، چنانکه آنرا بچهل مرد برد داشتندی از هر گوشه ده
مرد، و ابو احمد اندر آنجا بخفت و او را از اصفهان بنوبت بیغداد آوردند، و گاهگاه
موفق از درد بگریستی و گفتی کاشکی من از این حملان یکی بودم که این پادشاهی
و عظمت مرا هیچ سودی نمی کند، چون بیغداد رسید بعد از مدتی نزدیک فرمان یافت،
و بندگان او پسرش را بیعت کردند، و معتمد او را ولی عهد کرد و معتضد لقب دادش.
و در ایام معتمد قحط خاست سخت عظیم، و هر وقت که مست شدی^۳ گفتی: انا الغلانا
البلا انا الجوع انا القحط انا الضر^۴ انا الفقر. پس شبی در آن مستی بمرد، و گویند بسیار
خورده بود بفجا بمرد، (۲۳۸-آ) اندر ماه رجب سال بر دویست و هفتاد و نه، و
عمر او پنجاه سال و پنج ماه و هجده روز، و برادرش موفق^۵ بشش ماه پیشتر مرد،
و او را چهل و نه سال و شش ماه بود. نسب و حلیت او: ابو العباس احمد بن جعفر
المتوکل و مادرش: ام^۶ ولد [نام] او فتیان^۷ و معتمد مردی بود معتدل قامت و اسمر
لون و نیکو محاسن. و زیر و کتاب: ابوالمحسن بن عبدالله بن یحیی بن خاقان،
و ابو محمد الحسن بن مخلد الجراح، و ابوایوب سلیمان بن وهب، و پس ابو الصقر^۸
اسمعیل بن بلبل^۹ و ابو بکر احمد بن صالح بن شیرزاد^{۱۰} و از اهل طریل^{۱۱}، و ابو اسحق
ابرهیم بن [محمد] المدبر، و ابو العلاء عذ بن مخلد ذوالوزارتین، و ابو القاسم عبدالله^{۱۲}
ابن سلیمان بن وهب، و اندرین عهد که بمرد او وزیر بود: نقش الخاتم: التقوی
عن الموت.^{۱۳}

(۱) اصل: الموفق (۲) کذا فی الاصل (۳) اصل: که معتمد گفتی بقیاس اصلاح شد (۴) اصل: الضرا
(۵) اصل: موفق (۶) مسعودی: فتیان (۷) طا: عبدالله (نل: عبیدالله) بن یحیی بن خاقان (۸) اصل:
ابو الصغیر (۹) اصل: بلال (۱۰) اصل: شترزاد (۱۱) کذا ۴۰۰ (۱۲) ص: عبیدالله (۱۳) کذا ۴۰۰

مدت خلافت معتضد

ده سال و هشت ماه و سه روز بود

و بدیگر روایت نه سال و نه ماه و دو روز بود و در تاریخ جریر راست ده سال گوید ، چون بخلافت بنشست عهد خراسان بعمرو بن اللیث فرستاد و مردی سبابه^۱ نام برخاست و دعوت همی کرد بعلویان ، معتضد او را بازداشت (۲۳۸-ب) و پرسید تا کرا دعوت همی کنی ؟ نگفت ، معتضد بفرمود تا قاروره بوی اندر زدند ، و بعد از آن بیاویختند ، بعد از آن که سرش بر گرفتند و [احمد بن] عبدالعزیز بن [ابی] دلف العجلی را بفرمود تا بحرب رافع بن هرثمه رود ، برفت و او را از ری بیرون کرد و جماعتی از بنی شیبان بموصل برخاستند ، معتضد بخود برفت و ایشان را بسیار بکشت ، و پراکنده شدند ، و [احمد بن] عبدالعزیز بن [ابی] دلف بمرداندر سال دویست و هشتاد و شش و معتضد همدان و نواحی آن برآشد داد غلامش ، و راشد بشهر دینور آمد و آنجا بمرد ، پس معتضد بدینور رفت که آنجا گردان غلبه کرده بودند و جمع گردان از هم بگسست ، و خواست که بشهر ری رود ، پس پسرش علی را با سپاه بفرستاد ، و این حدود بوی داد ، و خود ببغداد باز گشت . و مردی از مهتران عرب نام او حمدان قلعه داشت سخت عظیم استوار ، معتضد بتن خویش آنجا رفت ، حمدان بگریخت و پسرش را فرمود تا در حصار استوار کند که آنرا ممکن نبود استدن ، چون معتضد بیامد و حصار را عظیم محکم دید در ماند ، و نا امید گشت پس روزی تنها بدر حصار آمده بود ، پسر^۲ حمدان را آواز داد و گفت یا فلان ، گفت لبیک یا امیر ، معتضد گفت (۲۳۹-آ) در قلعه بکشای گفت سمعاً و طاعة ،

(۱) ص : شمیله (ك : ۷ ص ۱۵۲) و هو محمد بن الحسن بن سهل المعروف بشمیله و شمیله از همراهان علوی صاحب الزنج بود و بزینهار موفق در آمده بود و در عهد معتضد از وی سعایت کردند که از برای مرد گمنامی دعوت می کند و گروهی از لشکریان را فاسد کرده است . و معتضد او را با عبدالله بن المهتدی بگرفت و هرچه از شمیله پرسیدند چیزی اقرار نکرد پس او را بخشبه خیمه بستند و آتش برافروختند و شمیله را بر آن آتش کباب کردند چنانکه پوست بر تنش بسوخت و بدرید و اقرار نکرد تا سرش ببریدند . مسعودی دیگر گوید مبعی آهنین دراو فرو بردند و او را بر آتش کباب کردند و غیر ذلك (۲۳۳-۲)
(۲) اصل : پس و یکجای دیگر هم (پس) بجای (پسر) دیده شد معذک چون در فارسی دری خاصه در اثر این لغت دیده نشده بود اصلاح شد .

فرود آمد و در حصار بگشاد ، معتضد را عظیم خوش آمد آن طاعت داری . و بناوختش و مال و چیزی برداشت ، و فرمودش تا پدر را باز خواند و عفو کردشان ، و بازگشت^۱ پس نوروز بنهاد که آنرا در تقاویم نیروز معتضد [ی] نویسند ، تا عادت^۲ نوروز و افتتاح خراج آن روز کنند ، و نوروز قدیم منسوخ [شد] و کبیسه فرمود کردن در ایام خویش ، که بسیاری تفاوت افتاده بود در حساب ، و هنوز آن کبیسه مستعمل دارند ، و معتضد عظیم مشفق بودی بر فرزندان امیر المؤمنین علی علیه السلام ، و هرگز کسی را از ایشان نکشت ، و کار داعی محمد بن زید بطبرستان بزرگ شده از سالها باز ، و در هر سال مال و نعمت بسیار بغداد فرستادی پنهان پیش [مردی] نام او محمد بن وردان^۳ تا بر علویان قسمت کردی ، پس صاحب خبران این حال ببدر غلام معتضد برداشتند ، کس فرستاد تا آن مرد را با مال و نعمت بیاوردند و سی هزار دینار بود که در آنوقت رسیده بود ، بدر ، معتضد را آگاه کرد ، فرمود که بجایگاه بازده تا چنانک فرموده است بر علویان قسمت کند ، و گفت من امیر المؤمنین علی علیه السلام را بخواب دیدم که مرا بر فرزندان وصیت کرد بنیکو داشت ، و بگوئید تا بعد ازین (۲۳۹-ب) کار ، آشکارا چنانک خواهد مال و نعمت بر علویان می رساند ، و مردمان از معتضد این کار نیک پسندیده داشتند . پس بکر و عمر پسران عبدالعزیز ابن [ابی] دلف برخاستند با سپاه ، و معتضد بدرا لیکبیر با [پیش] ایشان بفرستاد و عمر بزینهار پیش بدر آمد ، و بکر بطبرستان گریخت پیش محمد بن زید داعی ، و آنجا خاست که سپاه او را بتخلیط در آرد تا اندر ققاع زهر دادندش ، و بمرد ، پس درین میانه وقعتها بود بخراسان تا امیر ابو ابرهیم اسمعیل بن احمد السامانی عمرو ابن اللیث را بگرفت و پیش معتضد فرستاد ، در سال دویست و هشتاد و هفت ، و منشور خراسان و طبرستان و جرجان معتضد با اسمعیل فرستاد با خلعت و ابتداء دولت

(۱) ك گوید حمدان بگریخت و حسین بن حمدان از مشاهده لشکر خلیفه زینهار خواست و قلمه

تسلیم کرد و حمدان هم پس از چندی بزینهار معتضد آمد (۷ ص ۱۵۵) (۲) کذا . . . (۳) ك : محمد

بن وردالعطار (۷ ص ۱۵۶)

سامانیان ازین وقت بود ، و قرامطه بحرین جمع آمدند و برحاج غلبه کردند ، و معتضد عباس را بحرین فرستاده بود با سپاه بسیار ، و حرب کردند و بسیاری بکشت و مهتر قرامطه را که نام او ابن القوس^۱ بود بگرفت و معتضد او را باره باز فرمود کردن ، و پس بیاو بختش ، و شوکت و عظمت ایشان بگست ، پس از آن و صیف خادم [محمد بن] ابوساج دیوداد بن دیوی^۲ دست^۳ بر خاست بمایط^۴ و ثغر روم ، و معتضد چند بار سپاه فرستاد و شکسته (۲۴۰ - آ) شدند و باز آمدند ، تا حاجت افتاد بن خود رقتن و او را شکستن و [صیف غلام محمد بن]^۵ ابوساج بگریخت در بلاد روم و گرفتار شد و ببغداد بفرمودش کشتن و آویختن ، و درین وقت معتضد از بیماری بمرد ببغداد اندر سال دویست و هشتاد و نه . و پسرش ابو محمد برقه بود ، پس وزیر [ا] و قاسم بن ابی عبدالله^۶ بفرمود طبیب را تا مغز او از قفا بشکافند و پیر کردند از صبر و زنکار ، تا بوی نکیرد و کونه نکراند ، و آلات شکمش بیرون کردند ، و از بوی خوش بپا کنند ، و جامه پوشیدند ، و غلامی [بر] تخت شد و او را ببر باز گرفت . پشت بمسند باز داده ، و قصب بر روی فرو گذاشته اندکی صورت پیدا بود ، تا بزرگان اندر آمدند و سلام کردند [و] وزیر جواب میداد ، پس گفت امیر و نجورست تخفیف کنید ، و مردم باز می کشند و چندین بار چنین بکرد ، و این کار پوشیده بماند ، تا پسرش مکنفی از رقه باز آمد و بیعت تازه کردند . پس مرگ او ظاهر شد و مکنفی

(۱) ط : ابوالفوارس (ک : ۷ ص ۱۶۹) (۲) باره باز - یعنی با ارّه قطعه قطعه - ک : فعذب و خلعت عظامه ثم قطعت یداه و رجلاه ثم قتل ؛ (ج ۷ ص ۱۶۹) (۳) دیوداد بن دیودوست نام ابوالساج است نه محمد بن ابوالساج و دیوداد و دیو دوست یا دیو دست از اسامی فرغانی های بودائی است و ابوساج هم از آنجا است (۴) ک : ملبطه (۵) متن ناقص بود ، زیرا در آن حرب ابوساج یا پسرش شرکت نداشتند و این محمد ابوساج در سنه ۲۸۸ در آذربایجان درجین امارت بمعرض و پای عام درگذشت و اصحاب وی پسرش دیوداد بن محمد را با مارت برداشتند و یوسف بن ابی الساج عمش از اصحاب محمد اعتزال جست و بادیوداد خلاف کرد و دیوداد از عمش بگریخت و از طریق موصل ببغداد شد (از : ک : ۷ ص ۱۹۷ - ۱۹۸) (۶) ک و ط : قاسم بن عبدالله (۷ ص ۱۶۹)

این حل از وزیر پسندیده داشت^۱ و معتضد را عمر چهل و چهار سال و پنج ماه و دوازده روز بود. نسب و حلیت: (۲۴۰-ب) ابوالعباس احمد بن ابی احمد طاحه بن الموفق بن المتوکل، و مادرش ام ولد بود نامش ضار الرومیه، و معتضد مردی بود دراز قامت نحیف و اسمر، وزیر و کتاب او: ابوالقاسم عبیدالله بن سلیمان بن وهب، و پدرش ابوالحسین، نقش النخاتم: ابن طاحه بود.

مدت خلافت مکتفی

شش سال و شش ماه و بیست روز بود

چون بخلافت بنشست از حل عمرو بن اللیث باز پرسید گفتند زنده است در حبس، خرم گشت که عمرو بن اللیث بجای مکتفی بسیار خدمت کرده بود در آن عهد که پدرش بجانب ری فرستاده بود، چون این سخن بوزیر رسید همان ساعت بفرمود تا عمرو لیث را بکشند، و بدیگر روایت چنانست که معتضد چون بخواست مردن سخن نمی توانست گفتن، دستی بر چشم همی نهاد [و دستی بر گردن] و اشارت همی کرد یعنی عمرو بن لیث را بکشید، و او را در آن ساعت^۲ يك چشم بود، و ایشان در نیافتند که او بدان اشارت چه می گوید، و عمرو بن اللیث بحجره بازداشته بود و در سخت بکرده، بسرای خالی، پس از مردن معتضد و اضطراب کسی بدو نپرداخت، بعد (۲۴۱-آ) از هفته که ییادشان آمد بتاختند، او را مرده یافتند [و مکتفی] بدر الکبیر را بکشت بعد از آن [که] از ری^۳ بیامد بدان عظمت، بفرمان وزیر، و بمشهد قاضی و معدلان^۴ وزیر رفته بود براه و باوی عهد کرده و سوگند خورده، پس بکشتندش

(۱) این روایت در ك و ط نیست (۲) و او را در آن ساعت، بیهی است. چه عمرو لیث

از اول مردی اعور بود (۳) ط و ك: از فارس بیامد (۴) بمشهد قاضی و معدلان، گویا مراد امان گزافی است که ابو عمر محمد بن یوسف القاضی بنام خلیفه بتجریک و تزویر قاسم بن عبیدالله وزیر برای بدر برد و او را غافل کرد و بدر با اعتماد امان خلیفه سلاح بنهاد و باکسان وزیر در حراقه نشست که بیفداد آید در بین راه لؤلؤ غلام باشارت وزیر ویرا در جزیره برد و سرش ببرید، و مردم اینقاضی را هجاها کردند از آن جمله (بقیه صفحه بعد)

وسخت عظیم زشت آمد ابن حال ، پس مردی برخاست نام او زکریه بن مهرویه
القرطبی ، و کارش سخت بزرگ شد و دراز بماند رورگارش ، و آفتی تنظیم بود و سلمانی
را ، و محمد بن جریر الطبری ذکر خلفا و غیره تا ابن غایت کرده است و در ایام
مکتهفی از دنیا برفت ، و مخلص کار زکریه نیاورد داشت که بدان نرسید ، و ازو بسیاری
تباهی بود در اسلام و مکه و حاج . آنچه بما رسیده است از اخبار موصول کردیم .
از آن پس مکتهفی اندر ذی القعدة بمرد ببغداد سال دویست و نود و پنج ، و سی
و شش سالش عمر بود ، نسب و حلیت : ابو محمد علی بن المعتضد ، و مادرش :
ام ولد نام او سرمشک البربریه^۱ . و مکتهفی مردی بود سپید لون و ضخیم و بزرگ چشم .
وزیر و کتاب : ابو القاسم بن عبد الله و العباس بن الحسین ، و نقشی خاتم : علی بن احمد
بود . (۲۴۱ - ب)

مدت خلافت مقتدر

بیست و یکسال و دو ماه بود

اندر ذی القعدة بیعت کردندش و روزگار همی گذشت ، و چندین جایگاه متغلبان
برخواستند ، و سپاه فرستاد بدفع ایشان ؛ و حمزة لاصفهان یار کند و ما بیان آن بکنیم
که ابتداء آشفتمگی دولت بنی العباس اندر سال سیصد و هشت بود ، پس از هرنواحی
اضطراب خاست و شکوه ایشان کم شد و روز آدینه بیست و چهارم ذی القعدة عوام

قل لقاضی مدینة المنصور	بم احللت اخذ رأس الامیر
بعد اعطائه الوثائق والعقود	و عقد الایمان فی منشور
این ایمانک التی شهد الله	علی انها یمین فحجور
یا قلیل الحیاء یا اکذب الام	یا شاهدأ شهادة زور
یا بنی یوسف بن یعقوب اضحی	اهل بغداد منکم فی غرور
بهدالله شملکم و ارانی	ذلکم فی حیاة هذا الوزير

(۱) نسخ طبری که در دست ماست تا بیست و دوم ذی الحجة سنه سیصد و دو (۳۰۲) هجری
تواریخ را ضبط کرده است و فوت او بقول ابن خلکان در سیصد و ده (۳۱۰) هجری در بغداد واقع
شده و قتل زکریه در جلد آخر ص ۲۲۷ ضبط شده است و همچنین تا خلافت المقتدر بالله را ضبط
کرده ولی بقول یاقوت (ج ۶ ص ۴۴۵) محمد جریر در حیات خود اجازه نداده بود که از سنه
۲۹۴ بعد را بنویسند و قرائت کنند و تاریخ دوره خود را که نوشته بود پنهان میداشت
(۲) ط و ک ، ام ولد ترکیه تسمی چیچک (ط . ص ۲۲۸ - ک ۸ ص ۳)

برآشفتمند از آن سبب که حامد^۱ بن العباس خود جمله غلها بر گرفته بود و نرخ کرده و بعض از خواص و عوام طعام نمی یافتند، و این روز منبر جامع از جانب شرقی و غربی بشکستند، و آتش در بازار باب الطاق نهادند، و بامداد روز یکشنبه لشکرباعوام حرب کردند، و چون باز پرا کنندند بسیاری از هر دو گروه کشته بودند، و قرمطیان بصره اندر شدند و شبک^۲ مفلحی را که امیر بود بکشتند و با بسیاری مال و نعمت باز شدند، و برعمال هادشاه بسی خواری رفت بطلب مال از جهت ابن المقات و زبیرش، و پسر او محسن، و قتل و مصادره از حد ببردند، و حامد بن العباس^۳ بدو بار^۴ (۲۴۲ - آ) هزار هزار و هفتصد هزار دینار موافقت بستد.

سال سیصد و دوازده: قرمطیان در بادیه برمل الهبیره^۵ برحاج افتادند و مال و نعمت و زنان مسلمانان بغارت ببردند و قتل فراوان بکردند، و ابن مصیبتی عظیم بود در بلاد اسلام، پس سال سیصد و چهارده^۶ باز قرامطه برحاج بیرون آمدند و همه حاج اندر بادیه پراکنده شدند، و این سال حج نکردند، و در ماه ذی القعدة اصحاب زکریه بن مهرویه بکوفه اندر آمدند و خلقی را بکشتند و مال و نعمت بسیار ببردند و اندر آن سال سیصد و پانزده سواران شغب^۷ بر مقتدر بیرون آمدند و بیابان الخاصه رفتند تا بمصاف رسیدند کرد سرای، و باز بمصلی شدند [و] روز دیگر درباب

(۱) اصل: خالد (۲) ك: سبك المفلحی (۸ص ۴۵) (۳) حامد بن العباس وزیر مقتدر بود و در ربیع الاخر سنه ۳۱۱ مقتدر او را معزول ساخت و ابوالحسن بن الفرات را بار دیگر وزارت داد و ابن الفرات سعی کرد تا حامد را گرفتند و بدو سپردند و او هزار هزار دینار بپذیرفت که بدهد ولی محسن ابن ابوالحسن بن الفرات ویرا بیانصد هزار دینار بپذیرفت و سپس حامد را زهر داد و مالتی هرچه بود بگرفت. کذا کا و حمزه (۴) اصل: باز .. رك: ح ۳ (۵) ك و حمزه: رمل الهبیره، نام مکانی است در راه مکه در بادیه (۶) حمزه: سیصد و سیزده ص ۱۳۱ کامل: سیصد و چهارده ۸ ص ۴۹ و در این سنوات دو بار قرامطه کوفه را غارت کرده اند، یکی در سیصد و دوازده و یکی در سیصد و پانزده و در هر دو نوبت رئیس قرامطه ابوطاهر بوده است و ذکر از زکریه ندارد رك (ك: ۸ ص ۴۹-۵۳) (۷) ظ: شغب کردند- حمزه: فی شهر ربیع الاول منه شغب الفرسان علی السلطان ص ۱۳۱ .. ك: ندارد تجارب الامم ج ۵ لوزاک ص ۲۶۸ گوید: فیها شغب الفرسان بر متهم التفاریق و خرجوا الی المصلی فجهوا. الفصم المروفي بالثرياء و ذهبوا الوحش الذی فی العایر ...

طاق]و[الرصاصه^۱ مقتدر را دشنام دادند و سوگند خوردند که حج و نماز ایشان باطل است که وی کار حجاج معطل کرد و نفرها بگذاشت، دیگر روز قصر نو^۲ یا بسوختند و مال برگرفتند، و قبه^۳ و کوشک انرجه^۴ و کواکب^۵ خراب کردند، و هرچ آنجا بگاه در بود از فرش و آلات و وحوش و مرغان گوناگون همه بردند و باز بجلبه^۶ آمدند و در ها بسوختند، (۲۴۲-ب) و بکوشک حسینی^۷ رفتند - نشست گاه مقتدر - و فغان همی کردند تا شب، و دیگر روز بکوشک بدیع شدند، و مقتدر بلیق^۸ را پیش ایشان فرستاد و عطاها پذیرفت، تا ساکن شدند، و درین سال رومیان شمشاط^۹ غارت کردند و مردم را در قبله جامع کشتند و دیوار ملاطیه^{۱۰} خراب کردند، و در ماه شوال قرمطیان در کوفه شدند بعد از آنکه مردم را زنهار دادند، و مال پادشاه و نذقه و ذخیره حاج برداشتند و از آنجا بر ابن ابی الساج افتادند و بسیار [از لشکروی] کشته شدند، و از این حادثه مردم برآشفتنند، و ابن ابی الساج گرفتار شد و لشکرش بسیار در آب غرقه شدند، و مردم مقتدر را سخنهای زشت گفتند که همی ندانی تدبیر مملکت، بگذار تا کسی دیگر این کار بکند، و همه مردمان بجانب شرقی باز آمدند^{۱۱} و نازوک صاحب شرط بفرمود^{۱۲} اصحاب القصب را تا ارباب^{۱۳} الانبار ببغداد اندر آیند از بیم قرامطه^{۱۴} و لشکر ابن ابی الساج ولایت خراب کردند، و [از] نهیب قرمطیان با مردم انبار ببغداد آمدند و قرامطه در انبار شدند، و در بغداد احتیاطها کردند و نازوک دروازه ها (۲۴۳-آ) بیست و هویس با سپاه بدر شهر باستاد بقل^{۱۵}، و ثرقو^{۱۶} و پول بشکست و بلیق با جماعت خویش و هزیمتیان ابن ابی الساج بحرب قرامطه [شد و قرامطه

(۱) اصل : طاق الرصاصه - از حمزه ص ۱۳۱ (۲) کذا : سه نقطه (۳) کذا : حمزه . و الاصل : ابرجه ، (۴) حمزه : الکوکب ص : ۱۳۱ تجارب الامم ، فنهو القصر المعروف بالثريا ج ۵ لوزاک ص ۲۶۸ کذا : کذا ج ۸ ص ۵۶ (۵) کذا : حمزه . اصل : بجمله . و حله نام محلی بوده است ، (۶) حمزه : الحسنی ... ، (۷) کذا : حمزه ، و الاصل : بلیغ . و هو خادم المونس ، تجارب : نام بلیق ندارد گوید : مقتدر مونس را بفرستاد (ج ۵ ص ۲۶۸) (۸) کذا : حمزه ، اصل سمبساط . و شمشاط و سمبساط دو تفرغ مختلف بوده اولین در جزیره و دومین در شام - تجارب و کذا ذکر این محل را ندارند . (۹) کذا : حمزه . اصل : ملبط . (۱۰) حمزه : مردمان غربی بجانب شرقی باز آمدند از بیم قرمطی . ص : ۱۳۲ . (۱۱) اصل : شرط را بفرمود و - (۱۲) اصل : با ارباب . (۱۳) اصل : بنی قرامطه . حمزه : نازک صاحب شرطه نی فروشان باب الانبار را ملزم ساخت که نی ها را بداخل شهر بیاورند تا بدست قرمطی نیفتد که خندق را بدان پوسازند ، و عبارت متن غلط و ناقص است . (۱۴) اصل : نیل .

اورا بشکستند و بلیق هزیمت شد و مردمش کشته شدند و اعراب^۱ همه نواحی غارت کردند؛ و برآه سامره کاروانی ببردند بمبلغ دویست هزار دینار^۲ و روزی پس از [عید] [گوسفند کشان]^۳ سامره فراز گرفتند.

سال سیصد و شانزده مردم قصر ابن هبیره^۴ ببغداد آمدند و فریاد کردند اندر بازار، و غرغا [در] شهر برخاستند و عامه با ایشان، و [ان] مستقل^۵ که برابر مجلس مقتدر بود بسوختند و [ان] قبه [که آنجای بود] و سوی دیوان [بادوریا] شدند و همه کیسپاه دفتر عالم^۶ که خاندان خلفا را بود از عهد سناح همه بسوختند، و فریاد می کردند و می گریستند و از سرای خلافت با ایشان متفق شدند از سستی کار، و پیلان را بدر سرای آوردند لاغر شده از گرسنگی، و غربو و کریه از مردم برخاست و همی گفتند و امحمداه^۷. در سال سیصد و هفده^۸: در محرم جمله قایدان و ابوالهیجا و نازوک پیش مونس آمدند و پیغام دادند بمقتدر که زنان سرای را که فرمان دهند،^۹ سوی سرای ابن طاهر فرستد، و مقتدر [ایشان] را اجابت نکرد، پس با مونس بمصلی رفتند، و مقتدر رقعۀ نبشت (۳۴۲-ب) بخط خویش و پذیرفت که مراد ایشان حاصل کند، و رسالت نیکو [بفرستاد] و باز ساکن شدند، و دیگر باره پسر آن زشتی باز شدند و چهاردهم محرم روز آدینه در سرای خلافت شدند، و مقتدر را با خاله و مادرش بگرفتند، و بسرای مونس آوردند، و بروی بخلع گواه گرفتند [و] امحمد بن المعتضد را حاضر کردند و قاهر لقب دادند، و بعضی گویند پسر معتز بود، عبدالله^{۱۰} و بسیاری خانها مردم اندرین وقت غارت کردند، روز یکشنبه باز فتنها برخاست و مناظردها رفت میان نازوک و ایشان^{۱۱} [و نازوک را بکشتند] و ابوالهیجا را سرای غارت کردند^{۱۲}.

(۱) از حمزه: ص ۱۳۲ (۲) این خبر در کامل و تجارب نیست (۳) از: حمزه. (۴) اصل: نصر، و قصر ابن هبیره نزدیک بغداد بوده. ر: ک: یا قوت ج ۷ ص ۱۱۲ (۵) کذا حمزه. اصل: مشعل (۶) ح: فاحر قواما کان فیہ من الحسابات ص ۱۳۳ (۷) این خبر جز در تاریخ حمزه در تواریخ دیده نشد (۸) ح: تسع عشر. ک: سبع عشر، ج ۸ ص ۶۲ (۹) ک: خدم و حرم که اسراف میکنند در مال و مداخله میکنند در امور مملکت، ص: ۸ ص ۶۳ - حمزه: امه و اختها و جمیع النساء الاتی یا مرن وینهن ص ۱۳۳ (۱۰) داستان ابن معتز در ۲۹۶ رویداد و ابن وقعه در ۳۲۷ (ک: ۸ ص ۶۲-۶۴) (۱۱) اصل: الشان، حمزه و ک: پیادگان مضافیه (۱۲) سرای خلافت را غارت کردند و ابوالهیجا را هم در آنسرای کشتند. ک: ۸ ص ۶۴ کذا حمزه.

و او را بکشتند، و زندانیان را بیرون آوردند، و مقتدر برای خلافت باز آمد و هر چه داشت آلت زرین و سیمین و عطر و جواهر [و کسوت] همه بفروخت بقابضان^۱ و بازرگانان و همه بلسکر داد و آخر آن شغب^۲ شب چهارشنبه در هوا مانند آتشی عظیم بادید آمد^۳، [و] بامداد حرب افتاد میان سپاه و دیگران^۴ و قتلی بسیار برفت، و رجاله برخاستند، و در ماه ذی الحجه بسرای وزیر ابن مقله رفتند تا او را بکشند، سلامت برادر (۲۴۴-آ) نجج^۵ او را حمایت کرد، و بیست و سوم این ماه قرمطی در مکه رفت و بسیاری از مسلمانان بکشت و چاه زمزم از کشته پر کرد تا بگزدید، و سه هزار کشته پیروان کعبه افکنده بود، چون قرامطه برفتند و ایشانرا همانجا بکشدند^۶ و پانزده روز بمکه باستادند و بوقت رفتن هفتصد زن دوشیزه را با خود بیردند و حجر الاسود از رکن خانه برکنندند و بیحرین بردند و دوازده سال آنجا بماند تا بعد از آن بمالی بخریدند و اندر ذوالحجه سال سیصد و بیست و نه حجر الاسود بجای باز آوردند و در رکن خانه نهادند، و آتشی عظیم شد قرامطه را برمسلمانانی. اندر سال سیصد و هجده، نصریان^۷ اندر بغداد شغب کردند و دیگران بایشان جمع شدند و آتش در سرای وزیر نهادند و غارت گرفتند، و کارزار افتاد [باب عمار] میان سپاه و رجاله^۸ و عامه، و سواران، و بسیاری رجاله کشته شدند، و [غلامان سرائی بیاری سواران]^۹ بسرای پادشاه جمع آمدند و باز حرب پیوست و سواران و پیاده باب عمار آتش در زدند و سرای دیرانی خراب کردند و اندر دجله بسیار کشتگان بر سر آب

(۱) ظ : بقائدان ، حمزه : فاشتری اکثر ذاك القواد وباقيه التجار - ص ۱۳۳ . (۲) كذا . وظ : شعبان ، حمزه شعبان لثمان بقين منه ، ك : و فيها آخر ذی القعدة اقتض كوكب عظیم و صار له ضوء عظیم جداً (۳) رك : ح ۲ (۴) كذا : میان اصحاب ابی بكر المروزی الجنبلی و میان عامه فتنه برخاست از سبب تفسیر آیتی از قرآن و خلقی انبوه از سپاه در آن فتنه داخل شدند ك : ص ۸ . ۶۷ حمزه : بین الرجالة السودان و بین القراوة ص ۱۳۴ (۵) حمزه : نجج . كامل : او را نجج بتقدیم حا ضبط کرده و این نجج باید نجج بن جاح باشد كه وقتی امیر مکه بوده است از طرف عمرو لیث (۶) بمعنی دفن . حمزه : دفنت بعد خروج القرمطی - رك : مقدمه (۷) اصل : نصران ، حمزه النصریه و هم جماعة من الفرسان (۸) حمزه : اتصلت الحرب بین اهل باب عمار من الفرسان والسودان وانضوت العامة الى الفرسان لنصرتهم على الرجال حتی ائخنومهم ص : ۱۳۴ - كامل ابن جریرات را ندارد و مراد از رجاله (رجاله مصافیه) است كه قسمتی از عساكر سلطانی و دیرانی رئیس آنها بود ،

باستادند و در آن مدت صیادان دست از ماهی گرفتن برداشته بودند (۲۴۴ - ب) زدر دکانها نكشادند مگر آفتاب بلند برآمده از دست رجاله^۱ و اندر ذوالحجه غوغا بدیوان رفتند و دوات از پیش وزیر بر گرفتند و سرو پای برهنه وزیر بخت و خود را در طیار افکند و در میانه دجله بایستاد . و بر آسمان سرخی پیدا گشت ، و ریک سرخ بسیار بر امهاء بغداد افتاد چنانك بر مل الهییره^۲ باشد ، و در سال سیصد و نوزده همچنین شورش و غارت و سوختن خانه‌ها مردم و دار خلافت [بود] و آتش اندر بازار زدند و سرای عمار بسوختند و بیاب الشام و شارعها [ی] آهنگران آتش در زدند ، و در ماه شعبان خبر رسید که دیلمان^۳ لشکر ابن الخال^۴ را هزیمت کردند ، و تا حلوان از پس ایشان بیامدند و عرب غلها [ی] ناحیت [سواد] غارت کردند و خبر آمد که قرامطه بکوفه آمدند و مردمان قصر ابن هبیره ببغداد آمدند ، و در مسجد ها شدند و در بازارها بسته بود و نان نایافت گشت [و] غوغا بر خاست ، و مستخرجانرا بزدند^۵ و زندانیان را بکشتند^۶ ، و رجاله روی بگل سیاه^۷ کردند و اندر بازار کالا ستن گرفتند ، و جماعتی از مردم همدان بتظلم آمده بودند ، و مردم دینور بفریاد خواستن آمده بودند و مصحفها بر چوب کردند (۲۴۵ - آ) هم از دست مرد او بیج که مردم را کشته بود و زن و فرزند و مال و نعمت بغارت برده ، و کس ایشانرا پاسخ نداد ، و بسرای وزیر شدند و فغان [بر] داشتند و غلامان تیر انداختند بر ایشان ، تا بگریختند ؛ و عید اضحی فراز رسید ، چون خطیب بجای ذکر خلیفه رسید بوی اندر آویختند و خطبه بریده شد از تظلم کردن از دست مرد او بیج ، و عامه با ایشان متفق شدند در تظلم از سستی کار پادشاه ، پس سرای وزیر را غارت کردند ، و مقتدر خاصگیانرا بسرای خویش

(۱) نكشادن دكان ها از دست رجاله در تاریخ حمزه نیست - گوید : در رجب جمعی اعراب از باب خراسان بشهر ریخته در خیابانها جامه از مردم ربودند و کالای تجار غارت کردند و بدر رفتند و محمد بن یاقوت از آن پس امر کرد که دروازاها نكشایند مگر آفتاب بر آمده .. (ص ۱۳۵) (۲) ح : رمل الهییره . (۳) مراد سپاهیان مرد او بیج است . (۴) وهوهارون بن غریب الخال پسر دائی مقتدر . (۵) کذا : حمزه . اصل : و غلهای ناحیت عرب غارت کردند ... و فاعل دیلم بود در صورتی که فاعل اعراب سوادند . حمزه ص ۱۳۶ . (۶) اصل : مستخرجیان را بردند . حمزه : و ثبوا علی المستخرج فترکوه بالموت ، ص : ۱۳۶ و مستخرج یعنی مأمور جمع خراج ، (۷) حمزه : رها کردند . (۸) اصل : بکلبسا .. حمزه : فطینوا و جوههم ، ص : ۱۳۶ .

آورد بنگاه داشت، و مردمان اصفهان بمظالم آمدند، و خطیب حمزة [بن] ابوالقاسم را از اسب اندر کشیدند؛ و کلاه از سر [ش] بر گرفتند؛ و شغب از حد برفت؛ و هاشمیان رویها سیاه کردند، و از گرسنگی و قحط فزاید می کردند، و می گفتند الجوع الجوع! پس طلحة بن عباس الصیرفی از بهر ایشان خوردنی بسیار فرستاد، و عامه شهر و باطل پیشها سرها برهنه کردند، و بایکدیگر حزب اندر گرفتند، و جماعتی از سواران بباب العامة هر چهار پای که یافتند بر در سرای مقتدر پی کردند، و مقتدر را بیرون آوردند و میلن راه اندر بکشتند، و آنجا بباب الشماسی افتاده بود، گیاه پاره بر عورت افکنده اندر شوال (۲۴۵-ب) هم در آن سال، و عمر او سی و هفت سال و پنج ماه بود، و دهوازده روز، نسب و حلیت: ابوالفضل جعفر بن احمد المعتضد، و مادرش ام ولد نام او شغب، و مقتدر مردی اسمر و نیکو روی بود، [وزیر] و کتاب: اول احمد بن العباس بن الحسن بود، پس ابوالحسن علی بن موسی بن الفرات و ابو علی محمد بن عبدالله بن یحیی بن خاقان، و ابوالحسن علی بن داود بن الجراح و ابو محمد حامد بن ابی العباس و اصل او از خراسان بود، و ابوالقاسم عبیدالله بن محمد، و ابوالعباس احمد بن عبیدالله بن الخصیب، و ابو علی بن محمد بن علی بن مقله، و نقش خاتم او: جعفر ثق بالله.

مدت خلافت قاهر

یکسال و پنج ماه و بیست و یکروز بود

و بروایتی دیگر سالی و شش ماه و هجده روز بود، برین قاعدت شورشها و فتنها متواتر بود بغداد، و استقامتی پیدا نیامد، و این وقت ابتداء دولت بوئیان^۲ بود چنانکه گفته شود، در ایام خلفا، و قاهر را خلع کردند و میل در کشیدند و بر بد در ماه صفر سیصد و بیست و دو اندر سرائی که آنرا دار ابوطاهر (۲۴۶-آ)

(۱) باطل پیشه، ظاهر اول گردن و صاحبان مکسب فرومایه تصریح تجارب الامم و کامل: مقتدر در جرب بامونس بدست گروه مغاربه کشته شد و این واقعه در خارج باب التملیه روی داد (ک: ۸ ص ۷۶)
(۲) اصل: یونانیان.

خوانند. نسب و حلیت : ابوطاهر، ابو منصور نیز گویند، محمد بن احمد بن المعتضه . مادرش ام ولد نام او خلوت بود، و قاهر مردی اسمر و نیکو روی بود . وزیر او ابن مقله بود، چون بگریخت ابوالعباس احمد [بن] الخصب درین وقت وزیر بود . نقش خاتم : محمد بن احمد .

مدت خلافت راضی [بالله]

هفت سال بود

بدیگر روایت شش سال و دو ماه و نه روز گویند، درین روزگار فرمان زیادت نبود. علی بوئی^۱ با برادران خود شیراز و آن نواحی فراز گرفتند، و اصفهان و ری و آن نواحی تا حلاوان مردار بج کیل داشت، و رادرش و شمشیر و خراسان از آن روی جمله بدست سامانیان^۲ بود، و بمغرب و مصر بسیاری تغلبان بیرین آمده بودند، و بدست خلیفه جزعراق نبود بر فتنه و تعصب سپاهان [و] رعیت و حشمت و شکوه پادشاه خود بر آشفته بودند و مستولی شده^۳، پس رسول علی بویه بدرگاه خلافت آمد و راضی او را منشور شیراز فرستاد و خلعت داد، و راضی بمرد ببغداد در ماه ربیع الاول روز آدینه سال سیصد و بیست و هشت و بیست و نه نیز گویند. نسب : ابوالعباس (۲۶۶-ب) احمد بن جعفر المقتدر، و مادرش ام ولد نام او ظلم، و راضی مردی نیکو روی بود و اسمر . وزیر و کتاب : ابن مقله بود تا بکثمت^۴، فناد [و] دستش بفرمود بریدن . پس ابو جعفر محمد بن القاسم الکرخی و ابوالفتح بن الخبر، و ابوالفضل بن جعفر بن الفرات، و ابویوب سلیمان بن الحسن بن مغلد . نقش خاتم او : یاعدتی عند شدتی.

مدت خلافت متقی [بالله]

سه سال و یازده ماه بود

و بدیگر روایت روزی کمتر و درین عهد غلبه دیلم بود. و همه ممالک

(۱) اصل : یوئی . علی بوئی مراد عمادالدوله علی بن بویه است (۲) اصل : شامیان (۳) عبارت مشوش است و ظا اصل : جز عراق نبود و حشمت و شکوه پادشاه بر فتنه و تعصب سپاهیان و رعیت [که بر پادشاه] خود بر آشفته بودند و مستولی شده . . . (۴) ظا : بکثمت .

بوئیان^۱ بگرفتند، و باز جماعت هشتم بغدادشورش کردند، و متقی رامیل درکشیدند و بمرد اندر سال سیصد و سی دو، و در سال سیصد و سی و سه خواندند. نسب و حلیت: ابراهیم بن جعفر المقتدر، مادرش: ام ولد نام او خلوب،^۲ وزیر و کتاب از: احمد بن محمد بن میمون^۳ البریدی، و القاضی ابو عبدالله احمد بن محمد [البریدی] و ابواسحق احمد بن محمد القرامطی^۴. نقشی خاتم او: ابرهیم بن المقتدر، بالله یثقی. مدت خلافت مستکفی [بالله]

یکسال و چهار ماه و یکروز بود

(۲۴۷-آ) چون بغلافت بنشست، ابوالحسن بوی^۱ در ماه جمادی الاول سال سیصد و سی و چهار بغداد آمد با سپاه، و پیش مستکفی، باستاد بهیای، بر طریق خدمت، و خلیفه او را بنواخت و کرامت کرد و خلعت داد و لقب معزالدوله بهداد، و برادرش را عمادالدوله علی^۲ لقب داد، و حسن را رکن الدوله، و منشور و او را و خلعت فرستاد، و بعد از آن اضطراب و فتنه بنشست و رعیت آرام گرفتند، و معزالدوله کار پادشاهی بنظام می داشت، و تدبیر ملک بوی باز گشت، و خلیفه بفرمانی قناعت کرد، و از آن پس خلفا را جز لوا و منشور فرستادن، و خلعت دادن، و پاسخ پادشاهان اطراف، کاری نماند، و بعد از آن مستکفی را خلع کردند و باز داشتند،

(۱) اصل: یونانیان، (۲) اصل حلوما، (۳) میمون (لا یقراء) و هو ابوالحسن بن میمون، و احمد ابن محمد البریدی کسی دیگر است - رک: حواشی بعد است. (۴) کلمه البریدی و القاضی زاید است. (۵) ص: محمد بن احمد القرامطی است و اول وزیر متقی را: سلیمان بن الحسن و پس از او ابوالحسن بن میمون و بعد از او اباسحق محمد بن احمد الاسکافی المعروف بالقراریطی و پس از او اباجعفر محمد بن القاسم الکرخی و بعد از وی ابو عبدالله احمد بن محمد البریدی و قبل از وی ابو عبدالله الکوفی کاتب ابن رایی که بدون اسم وزارت میکرد و بار دیگر پس از فرار بریدی اباسحق القرامطی وزیر شد و در ۳۳۱ ناصر الدوله ابن حمدان قرامطی را گرفته و جای او را به ابی العباس احمد بن عبدالله الاصبهانی داد و کارها بدست ابی عبدالله الکوفی بود و در رمضان ۳۳۱ ابوالحسن ابن مقله را خلعت وزارت دادند و این تغییرات پی در پی در وزرا دلیل بزرگی بر ضعف دولت بنی العباس بود و تا امروز هم تغییر پی در پی وزرا دلیل ضعف دولتها و دوام وزرا دلیل قوت و استقامت و تسلط دولتها است. (۶) اصل: یونانی (۷) کنذا بالصواب: علی عمادالدوله،

و مطیع را بنشانند و گویند میل کشیدند و از آن برسد سال سیصد و سی و چهار.
نسب و حلیت : ابوالقاسم عبدالله بن ابرهیم المکفی و گویند : ابن علی المکفی^۱ و
مادرش : ام ولد نام او غصن^۲ الرومیه و مستکفی اسمر بود^۳ بسرخی همی رود
و معتدل قامت و زیرو کتاب : [ابو الفرج محمد بن علی السامری^۴ و ابو عبدالله
ابن ابی سلیمان و ابی احمد فضل بن عبدالرحمن الشیرازی رود و حمزه^۵] اصفهانی رحمه الله
علیه که صاحب تاریخ مرید^۶ تا عهد مستکفی بود^۷ و در تاریخ او بیش از این نبود
(۲۴۷-ب) و از دیگر کتب جمع آورده شد هم برین نسق و ترتیب که نهادیم و السلام .

مدت خلافت مطیع [الله]

بیست و نه سال و شش ماه و پانزده روز بود

و بیست و نه سال و چهار ماه^۸ و [چند روز] هم روایت است^۹ هر چه
حوادث بود درین ایام هوئیان^{۱۰} را بود و ذکر آن بعضی گفته شود بعد از آن
معز الدوله بمرد و عضد الدوله بغداد آمد و تدبیر ملک از خلفا برخاسته بود
و اندر ذوالقعدة سال سیصد و شصت و چهار^{۱۱} از مطیع سیر شد^{۱۲} و ترکان مامور
شدند و رفتنها برخاست در عراق تا مطیع خود را خلع کرد و کار پسرش دلد الطایع
و مطیع بدیر العاقول بمرد سال سیصد و شصت و پنجم^{۱۳} و حلیت او : ابوالعباس

(۱) ك : دهواله - تکفی بالله ابوالقاسم عبدالله بن المکفی بالله علی بن المعتض بالله ابی العباس احمد
ابن ابی احمد الموفق ابن المتوکل علی الله (۸ ص ۱۲۷) (۲) اصل : حصی (۳) ك : ابيض حسن
للوجه قد و خطه الشیب (ص ۱۴۸) (۴) كذا فی تجارب و فی ك : الساری - للسرمازی (۸ ص ۱۴۷)
(۵) الحاقی (۶) ظ : مراد حمزة بن الحسن الاصفهانی است و پیش ازین بجائی که قطع روایت طبری را اشاره
کرد گفت که از تاریخ حمزه استفاده میکند و عبارت متن قدری مشوش است اگر کلمه (بیرون)
را که بعد از (صاحب تاریخ) آورده درست بدانیم باید قبل از وی [بود] افتاده باشد و بعد از آن
[و تاریخ او] افتاده باشد و تاریخ سنی ملوک الارض فصل خامس فی سیاقه تاریخ قریش تا تمام
المستکفی بیش ندارد (۷) ك : بیست و نه سال و پنجاه و چند روز (۸ ص ۲۱۰) (۸) اصل : سیونانیان
(۹) ك : ۳۹۳ (۸ ص ۲۱۰) (۱۰) در عبارت پریشانی است و و غافل فعل معلوم نیست و ظاهر آن مراد
سیبکتین ترکی است از امرای ممالک که در بغداد نیرو گرفتند و با بختیار دیلمی خدیت بنمود :
(ك : ۸ ص ۲۱۰) و با عضد الدوله چیست ؟

و ابو القاسم نیز گویند - الفضل بن المقتدر، و همدارش : ام ولد نام او مشعله، و مطیع بلند قامت و نیکوروی بود، وزیر و کتاب : الفضل الرازی و چند کس دیگر، و نقشی خاتم : بالله المطیع یثقی (؟)

مدت خلافت طایع [الله]

هفده سال و چهار ماه و شش روز بود

بدیگر روایت هجده سال بود،^۱ کار مملکت بغداد بهاء الدوله بن نصر این (آ ۲۴: ۸) عضد الدوله رسیده بود، و بسبب حادثه با طایع در سخن آمده، پس یونیی^۲ برخاست. و خال بهاء الدوله بکرمان باوی یار شد، و طایع از سرین بکشیدند و کوشش بریدند^۳ و باز داشت،^۴ و گویند که بهاء الدوله سر بطایع فراز کرد یعنی در کوش [او] سخن میگویم و پس کوشش بدندان بر کند تا عیب ناک شود و خلافت را نشاید^۵ پس در شعبان سال سیصد و هفتاد و یک^۶ قادر را بنشانند، و همان رقت طایع بعد^۷ در نسب و حریت : ابوبکر عبدالکریم بن الفضل المطیع [الله]. و مادرش : ام ولد نام عالم الملك^۸ و همراه (؟) نیز گویند، و طئع مردی عظیم نیکوروی تابنده معتدل قامت [بود] وزیر و کتاب او : عیسی بن علی بن عیسی و چند کس دیگر. نقشی خاتم : بالله یثقی الطایع

- (۱) ك : هفده سال و هشت ماه و شش روز (۹۶-۲۷) (۲) این یونیی معلوم نشد مراد کیست ؟
 (۳) ك : ندارد (۴) ظ : بجای بازداشتند بازداشت آورده، یعنی حبسش کردند (۵) این روایات در تاریخ دیده نشد و گویا از قبل دروغهایی است که در خراسان نسبت بدیاله گفته می شد و انتشار می یافت .
 ك : فدخل بهاء الدوله و معه جمع كثير فلما دخل قيل الارض و اجلس على كرسي فدخل بعض الديلم كانه يريد تقبل يد الخليفة فجزبه فانزله عن سريره والخليفة يقول ان الله وانا اليه راجعون و هو يستقيت ولا يلتفت اليه و اخذ ما في دار الخليفة من الذخائر فمشوا به في الخال . . . ولما حمل الطایع الى دار بهاء الدوله اشهد عليه بالخام . و كانت مدة خلافته . . . الخ « (۹ ص ۲۷) (۶) ك : فدخل (المقادر) دار الخلافة ثاني عشر رمضان (۳۸۱ هجری) ك : (۹ ص ۲۷-۲۸) (۷) موت طایع يقول ك : ۳۹۳ ليلة المفطر و صلى عليه ائقادر بالله (۹ ص ۲۷) (۸) ك : عتب يقول كامل نام مادر المقائم بالله بوده است و بروایتی علم . (۱۰ ص ۳۳)

مدت خلافت قادر

چهل و یکسال و سه ماه بود

و بدبکر روایت چهل و دو سال^۱، و بعد از طایع خلفا همه روی درکشیدند، و اندر برده شدند، و از اندرون بفرمانی قانع شدند، و درین عهد روزگار سامانیان بسر آمد، و سلطان محمود بن سبکتگین پادشاهی مشرق فراز گرفت، و دولت بوئیان^۲ نیز بظلم و ناشایست پیوسته گشت، و سیرت بد و مذهب (۲۴۸-ب) نکوهیده فراز آوردند، تا محمود بری^۳ آمد و شهنشاه رستم مجدالدوله را قبض کرد، و قمع بواطنه و دیلمان بگرد، و همیشه مکنات داشتی با دارالخلافة، و تعظیم ایشان بواجبی کردی، و بدین فتح نامه نوشت بقادر سخت نیکو و بشرح تمام، چنانک گفته آید، و آخر عهد ببغداد قادر از دنیا برفت اندر سال چهارصد و بیست و دو، نسب و حلیت: ابوالعباس احمد بن احمق [ن] المقتدر، و مادرش: ام ولد بود نام او ایمنی^۴، و قادر مردی بود دراز بالا و اسمر و نیکو محاسن. وزیر و کتاب: سعید بن ضر^۵ و ابوالحسن علی^۶، و نقش خاتم: القادر بالله احمد.

مدت خلافت قائم

چهل و چهار سال بود

چهل و هفت^۷ نیز هم روایت است، و سخت نیکو سیرت بود، و روایت کنند از مشایخ در کتاب ریاض^۸ الانس لعقلا [ع] الانس، که چهل سال سر بر بالین نهاد و اندر فراش نخفت مگر بتعبد ایزد تعالی مشغول بودی، و اندر عهد او ابتداء

(۱) ک: چهل و یک سال و سه ماه و بیست روز (۹ ص ۱۴۴) (۲) اصل: یونانیان

(۳) اصل: بسری (۴) ک: دمنه و قبل تمنی (۹ ص ۲۸) (۵) کنذا؟؟ (۶) وهو ابوالحسن علی بن

عبدالعزیز بن حاجب النعمان استکته القادر سنه ۳۸۷ المتوفی ۴۲۱ (۷) ک: چهل و چهار سال و

هشت ماه و اند روز (۱۰ ص ۳۳)

دولت سلجوقیان بود و آمدن سلطان طغرلک بعراق، و بسامیری^۱ قائم را قبض کرد و بعدینه^۲ باز داشت و خطبه بنام منتصر گردانید شانزده ماه و چهارده روز، تا طغرلک بیامد و بسامیری (۲۴۹-آ) را بکشت و قائم را بیرون آورد، و خطبه بنام وی انتقال فرمود، و اندر ماه ذوالحج سال چهارصد و پنجاه و سه خلافت بقائم باز رسید بمعاونت سلطان طغرلک، و از آن در سرای که قائم را بیرون آوردند راه بیفکنند، و فرمود تا آن در را برآوردند، و هنوز چنانست بیازار صرافان بغداد برگرفته، پس قائم پسرزاده را ولی عهد کرد و لقب مقتدی نهاد، و قائم فرمان یافت در سال چهارصد و شصت و هفت، نسب و حلیت: ابو جعفر عبدالله و احمد نیز گویند^۳ و مادرش: ام ولد نام او بدرالدجی^۴ و قائم بیالامردی میانه بود و سپید، وزیر و کتاب: محمد بن ایوب^۵، و ابو الفتح بن دارست^۶، و در این [عهد] خاتم بدست وزرا بود [و] امیر المؤمنین [به] رسم توقیع کرد برنامها و فرمانها، و من بخط اودیدم در میان حجتها قدیم: مالثقة [الا] بالله.

مدت خلافت مقتدی

نوزده سال بود

و روزگار دولت سلجوقیان بود و پادشاهی ابی ارسلان و ملک شاه، ذکر حوادث اندر ایام ایشان توان گفت بجایگاه، و پدرش مستظهر را ولی عهد کرد و اندر سال از^۷ چهار صد و (۲۴۹-ب) هشتاد و شش از دنیا رفت، نسب: ابو القاسم عبدالله بن ابی العباس احمد ابن عبدالله القائم^۸ مادرش را نام معلوم نشد^۹ و مردی بود دراز قامت و اسمر. و کتاب و وزرا: محمد بن^{۱۰} محمد بن جهبیر الموصلی، و بعد از آن پدرش محمد بن

(۱) اصل: سامیری (۲) اصل: خدمته (۳) ك: عبدالله (۱۰ ص ۳۳) (۴) ك: قطر الندی

و قبل: علم و هوام ولد ارمنیه و قبل رومیة (۵) و هو ابو طالب محمد بن ایوب (۶) اصل: دارسب و هو ابو الفتح منصور بن احمد بن دارست توفی ۴۶۸ و كامل: رئیس الرؤسا و ابو نصر بن جهبیر را هم ضبط کرده است (۱۰ ص ۳۳) (۷) كذا: (۸) ك: عبدالله بن محمد بن القائم (۱۰ ص ۳۳) و نام پدر مقتدی ابو العباس محمد ملقب به ذخیره (۹) ك: مادرش جاریه بود نام وی ارجوان (۱۰ ص ۳۳) (۱۰) یکی از دو محمد زایده است و هو فخر الدولة ابو نصر محمد بن جهبیر.

محمد^۱، چون عزل کردش، وزیر ابوشجاع محمد بن الحسین الرود و اوردی^۲ [را وزارت داد.] بردی بود نیکو سیرت و معزول [شد]^۳ بدین سان که، در دست وزارت نشسته بود [و] رقمه بخط مقتدی بدو آوردند نوشته بود: محمد بن الحسین مرعی حقه علينا فلیتمخلف فیه بینه ایاماً، بعد از آن از دست^۴ برخاست و در خانه بنشست^۵ مدتی و پس بهمدان آمد بقرآن خواندن، و با طایفه بزرگان دین بسماع حدیث مشغول بودی، پس بمکه رفت، و آنجا مجاور گشت بمدینه بمسجد پیغامبر علیه السلام، و حدیث [با] درویشان کردی و آب کشیدی تا آخر عمر. و توفیق مقتدی: القدره لله [بود] بخطی سطر.

مدت خلافت مستظهر

بیست و شش سال (۶)

روزگار اضطراب و خلاف بود در عهد او میان سلطان برکیارق و محمد، بعد از ملکشاه^۱ تا پس آرام گرفت و سلطان محمد بر تخت متمکن بنشست، و مقتدی در وقت (۲۵۰-آ) خود با سلجوقیان وصلت کرد همچنین مستظهر وصلت تازه گردانید، و بمحرم سال پانصد و دو هزار دهم فرمان یافت. نسب: ابو العباس احمد بن عبدالله المقتدی، و اندر ماه صفر انتقال خطبه بود بدنام مستر شد، و او مردی سفید لون بود معتدل قلمت و نیکو روی، و وزیر فوق کتاب او: ابن جهمیر^۲ بود و آخر عهدش

(۱) و هو عبد الدولة بن فخر الدولة بن جهمیر (۴) کذا ۴ ک: روزرواری، توفی ۴۸۸ هـ بمدینه و کان عالماً وله تصانیف منها ذیل تجارب الامم (ک: ۱۰ ص ۸۷) و این نام بضبط کامل در یاقوت نیست یاقوت: روزراور، کوره قرب نهاوند من اعمال الجبال. و نیز روزبار متعدد است منجمه مجله بهمدان (ج ۴ ص ۲۹۸ - ۲۹۹) و از متن برمیاید که صاحب ترجمه همدانی بوده است (بهمدان آمد. . .) و در صفحه بعد متن: رودراور (۳) توضیح آنکه در بغداد گفته حنبله برخاست دو ۴۷۱ هـ و در جوار مدرسه نظامیه مردم کشتند و نظام الملك ازین خبر تافته شد و گوهر آئین را بیفکاد بفرستاد تا فخر الدولة بن جهمیر را از وزارت باز کردند و ابوشجاع را بوزارت بنشانند پس عید الغوله پس فخر الدولة پنهانی از گوهر آئین باز دو رفت و با نظام الملك الفت و عهد تا و نو بود ختن نظام در برای سرش خطبه کرد و بیفکاد باز گشته و در سنه ۵۷۲ هـ بوزارت بنشست (ک: ۲۰ ص ۳۸۳-۷ - علمه کتاب میر ۵۰ - ۵۱) (۴) دست مراد مستند و دست وزارت نیست (۵) اصل: نشست (۶) ک: بیست و چهار سال و سه ماه و یازده روز (ص ۱۸۸) (۷) عبد الدولة ابو منصور بن جهمیر.

زبیب الدوله ابی منصور الحسین بن وزیر ابی شجاع الرودر اوری^۱ تا باصفهان رفت
 بچند مهم از دار الخلافه و آخر عهد سلطان و مستظهر وزارت اورا بود.^۲ و توقيع
 او القاهرة بالله^۳ بود.

خلافت مسترشد

[هفده سال و ششماه و بیست روز بود] ۴

ایام خلافت او در عهد سلطان محمد بن ملکشاه بود چون آشفنگی بر خاست
 بعد از وفات سلطان و دیسی بن صدقه در حدود عراق تغلب کرد و سلطان رافراغت
 نبود، و مسترشد از سرای خلافت بیرون آمد، اگر چه از دیر سالها این عادت
 فرو گذاشته بودند، اندر ماه ذی الحجه سال پانصد، وعید اضحیٰ نماز کرد و خطبه
 کرد، و جهانی را چشم و دل بخیره شد از فر نبوت و شکوه و هیبت او، و از خاص و
 عوام جز ذکر صلوات و گریه و دعا نبود و همه امرا از ترک و عرب و غیر هم و
 نایبان (۱۵۰ ب) سلطان پیش وی آمدند و کمر بندگی در بستند، تا بفر دولت او
 دشمنانرا سپری کردند، و دبیس در جهان آواره شد و خانه وی خراب گشت، و
 هیچ استقامت نیافت، و هر چند که سلطانان در حق او شفاعت کردند قبول نیفتاد...^۵
 حلیت و نسب: مسترشد مردی نیکو روی بود و سرخ موی و سپید لون تابنده روی
 و بشکوه و نیکو سیرت بود برسان پدر [او] جد، وزیر و کتاب: جلال الدین بود
 ابن صدقه^۶ و ضیاء الملک احمد پسر نظامی^۷ مدتی اندک و شرف الدین نقیب

(۱) ک: و زرله عبیدالدوله... و سدیدالملک ابوالعالی المفضل بن عبدالرزاق الاصفهانی و
 زعیم الرؤساء ابوالقاسم بن جهر و مجد الدین ابوالعالی هبةالله بن المطلب و نظام الدین ابومنصور
 الحسین بن محمد و ناب عن الوزراء امین الدوله ابوسعد بن الموصلا (ک: ۱۰ ص ۱۸۸) (۲) ابومنصور
 ربیب الدوله را در ۵۱۱ از بغداد باصفهان خواستند و وزارت سلطان محمد بن ملکشاه را باو دادند
 (عماد کتاب ص ۱۰۶) (۳) کذا؟ یعنی توقيع المستظهر بالله؛ (۴) نقل از کامل (۵) قتل مسترشد
 بر در مراغه بدست ملاحده رویداد سنه ۵۲۹ (ک: ۱۱ ص ۱۰) (۶) بتصریح کامل قبل از او ابا
 شجاع محمد بن ربیب الدوله ابومنصور وزیر مسترشد بود و در ۵۱۳ او عزل شد و ابو علی بن صدقه ملقب
 بجلال الدین وزارت یافت (۱۰ ص ۱۹۸) (۷) ک: نظام الدین احمد بن نظام الملک (۱۰ ص ۲۱۹)

النقباء الهاشمیه^۱. نسب: ابو منصور الفضل بن المستظهر بالله ابو العباس احمد بن عبدالله المقنذی بامرالله.

و صاحب تصنیف این کتاب ذکر خلفا تا بدین جایگاه کرده است همانا که مدت این قدر یافته است اگر کسی را مراد باشد الحاق دیگر خلفا میکند تا بدین عهد و الله اعلم.

باب العشرون

در تاریخ و ذکر و نسب ملوک و سلاطین اندر عهد خلفا و عظمت و شوکت ایشان ذکر امراء آل سامان: اول پادشاهی سامانیان اسمعیل بن احمد را بود و نسب او بُهرام چوین کشد، ابوابرهیم (۲۵۱-آ) اسمعیل بن احمد بن اسد بن سامان بن سامک بن بهرام الشوینیه بن^۲ کشب^۳ و نسب ایشان بکرکین و میلاد رسد. و اسد بن سامان بدیهی نشستی که آنرا سامان خواندندی، و چهار پسر بودش نوح و احمد و یحیی و الیاس، و اندران دورگار که مأمون از خراسان بعراق آمد نوح بن اسد با وی بود بعد از آن ویرا ماوراء النهر داده [شد]^۴ از قبل طاهریان، و بعد از آن معتضد جمله ماورای النهر و آن حدود و خراسان بمیری، اسمعیل بن احمد را داد، اندر سال دویست و هشتاد و هفت، و حمزه الاصفهانی در تاریخ خود گوید: پیش از اسماعیل برادرش نصر بن احمد ماورای النهر از قبل طاهریان داشت

(۱) نقب النقباء شرف الدین علی بن طراد الزینبی ثابت وزارت داشته (ک ۱۰ ص ۳۱۴)

(۲) حمدالله مستوفی گوید: سامان خدای بن حسان بن طقات بن نوشرو بن بهرام چوین «گرگزری: سامان خدای بن حامتان (خامتا) بن نوش طغاسب بن شاول بن بهرام چوین بن بهرام حبیب بن گوزاک بن انقبان بن کردار بن دیرکار بن جم ۴۰۰» (گرگزری چاپ برلن ص ۱۹) و شوین و شوینیه و چوین و چوینیه باختلاف ضبط شده و بلعی برای شوین وجه تسبیح هم ذکر کرده و آخرین نام (گشنسپ) است که حبیبس گرگزری باشد و در تاریخ بخارا نیز قسمتی از مجمل التواریخ نقل شده است. و مراد همین تالفی است که در دست ماست (۳) کذا بنقل تاریخ بخارا ص (۹۴)

نوزده سال، و از آن پس اسماعیل [خراسان] فرا گرفت^۱ و اندر سال دویست و نود و پنج
 بمرد. مدت ملکش هفت سال بود، بعد از و پسرش احمد بن اسماعیل بنشست اندر
 خلافت امکنی^۲ و سخت عظیم بد خوی بود و تند و ناسازگار، و خاص و عام از و
 ستوه شدند، و غلامانش در جامه خواب بکشتندش سال تر سیصد و یک. و همه مدت
 فرمان دادن او شش سال بوده است، پس از آن پسر او را بنشانند نصر بن احمد
 آخر ایام امکنی و بهاء رجب اندر سال (۲۵۱-ب) سیصد و سی و یک بمرد، و
 پادشاهی او جمله سی سال بوده است. از پس این نصر، نوح پسرش بنشست
 اندر عهد خلافت المطیع الله، پس در ماه ربیع الآخر بمرد سال سیصد و چهل از هجرت،
 و مدت پادشاهی او دوازده سال بود. پس عبد الملك بن نوح را پادشاه کردند و
 اسبش خطا کرد اندر میدان در عهد مطیع بمرد، و فرمان دادن او همه هفت سال بوده
 است، و بعد از او برادرش منصور بن نوح^۳ بنشست در ایام الطابع، و درین وقت
 سبکتکین و پسرش محمود نو خاسته بودند اندر اطراف خراسان، و پسر سیمجور
 و فایق الخاصه که خادم بود و بنده سامانیان قوت گرفتند و خروج کردند اندر سال
 سیصد و هشتاد و چهار، و منصور بن نوح از سبکتکین و محمود یابوری خواست بحرب
 ایشان، تا ایشان را جمله بشکستند و پیروز آمدند، و اندرین وقت سبکتکین را
 ناصر الدوله لقب دادند و محمود [را] سیف الدوله، و اول روزگار محمودیان ازین
 تاریخ بود، و اندر سیصد و هشتاد و پنج دختر شهنشاہ فخر الدوله را از بهر نوح
 ابن منصور بخواستند و نام این دختر شاه بانو بود (۲۵۲-آ) بمبلغ صد هزار دینار
 کاوین^۴، بتوسط سبکتکین و محمود [و] اندر سال سیصد و هشتاد و هفت روز

(۱) اصل : اسمعیل فدا گرفت . حمزه : و ولی اسمعیل . . اعمال خراسان و جعل البماکان الی
 الطاهره من الاعمال المتصله بخراسان بقى علیها الی ان مات بهائی صفر سنه خمس و تسعين و مائین
 (سنی ملوک ، براین ص ۱۵۰) (۲) حمزه تصریح ندارد و گوید : مکنتی دزین سنه بمرد . ولی گردیزی
 گوید : مکنتی عهد خراسان باحمد فرستاد (ص ۲۲) (۳) گزیده و بناکتی : منصور بن عبد الملك
 (۴) مرگ منصور و پادشاهی نوح ذکر نشده است (۵) کاوین لهجه ایت از کابین .

آدینه بماء رجب نوح بن منصور^۱ بمرد، و مدت پادشاهی او سی و هفت سال بوده است، و همین سال سبکتکین بنیشابور بمرد، و از بن پس اضطرابها افتاد، و ابوالحرث منصور بن نوح نبیره او را میل در کشیدند در سال سیصد و هشتاد و نه و برادر او ابوالفوارس عبدالملك بن نوح بنشست، و فابق خادم بمرد، و کار محمود سبکتکین اندر خراسان بزرگ شد، و لشکر سیمجور و فابق هزیمت کرد و پیرا کند، و اندر بخارا کار ارسلان الملك^۲ قوی گشت، و عبدالملك سامانی را بگرفت و بندش کرد، پس خراسان محمود را صافی کرد^۳ و نصر بن سبکتکین برادرش را بنشابور فرستاد و کارها استقامت گرفت و بعد از بن دولت سامانیان سپری گشت و دولت سبکتکینیان بود

ذکر تواریخ آل بویه و بعضی اخبارشان

اخبار ایشان قدری بر اجمال شرح توان دادن، مختصر و موخر نوشتیم بر قاعده دیگر اخبار، تا کیفیت آن معلوم گردد، و در کتاب الناجی که صابی کرده است اخبار دیالم (۲۵۲-ب) بشرح گفته است.

آغاز دولت آل بویه و اخبار ایشان

آگاه باش که چون اسبار بن^۴ سیرویه^۵ الدیلم، بر شهر ری و نواحی آن مستولی شد، مرداویج بن زیار^۶ الجیلی با وی بود از فرزندان پادشاه گیلان، و نسب ایشان آغش و وهادان کشد^۷ که عهد شاه کیخسرو ملك گیلان بردست، و بعد از اتفاق حوادث سمار لشکر اسبار^۸ شمر و^۹ مرداویج یکی شد [و] وزیرش

(۱) اصل: منصور بن نوح (۲) ظ ایلک، تاریخ بخارا بنقل از مجمل التواریخ، ارسلان بیک (ص ۹۹) گردیزی: ابوالحسن ایلک بن نصر برادر خان (ص ۶۰) کامل: شهاب الدوله هرون ابن سلیمان ایلک المعروف ببغراخان الترکی (ص ۳۳) و ارسلان نام برادر ایلک خان است که بعد از طغان خان در سنه ۴۸۰ بیادشاهی ترکمان نشست (ک: ۹ ص ۱۰۳) (۳) ظ: صافی شد (۴) اسبار اسفار (۵) شبرویه (۶) اصل: زیار (۷) فردوسی: اشکنی، طبری: آغش بهاذان، بهاذان... (۸) شبرو، شبرویه، شبری، شروین، همه یکی است. اسبار شبرو، یعنی اسبار پسر شبرو.

همچنین، سبب آنرا که اسب‌ها هزار هزار دینار زر نقد فرموده بود که بقلعه الموت
برند که آن وقت خزانه آنجا بود، پس وزیر بسنگ درم وزن کرد [و] کمابیش
سیصد هزار دینار از آن میان ببرد، و اسب‌ها را این خیانت اراو معلوم شد، پس وزیر
مرداویج را در پادشاهی طمع افکند تا امپار را (؟) کشته شد بر دست مرداویج، و
پادشاهی او را صافی شد، و از قزوین بری آمد و برادرش و شمشگیر از جانب کیلان
بری آمد، و سخت عجمی بود، چنانکه از حمام بیرون آمد سکه‌های پیدش وی بردند،
بر سر و روی خود ریخت، و پنداشت که گلابست، روز دیگر برخوان، رطب پیش
او آوردند بخورد و گفت خوش است، و چندی از سخن برگرفت و گفت بکیلان
برم و آنجا بکارم^۱، پس بدان (۲۵۳-آ) صفت شد که در تدبیر پادشاهی و رای
صایب ثانی نداشت، و او پدر قابوس بود، و کردارها و احوال ایشان دراز است
و مرداویج آنست که مردم همدان را بکشت بکینه دیلمان و سپاه، که مردم شهر
بحشر بیرون آمده بودند و بسیاری بکشته از سپاه، مرداویج بیامد و چندان بکشت
که پنجاه خروار شلوار بند کشتگان از همدان بجانب ری بردند و اندکی مردمان
ماندند در همدان، و جماعتی از بازماندگان بحضرت بغداد رفتند بتظلم پیش مقتدر
و همدان از مردم خالی شد، و این رسم که زن داماد را نهد^۲ یا پدر زن از آن
عهد افتاد که زنان بسیار بودند و مردان اندک، پس چون ماکان کاکی را حرب افتاد
با مرداویج و ماکان شکسته شد، علی و حسن پسران بویی در جمله لشکر ماکان
بودند، و ایشانرا حرمتی تمام بود از عقل و کفایت، پس هر دو برادر پیش مرداویج
رفتند، و ایشانرا بزرگ داشته واجب آن کرد، از بعد مدتی کرج را بعلی بوئی^۳
داد و دستوری داد تا آنجا رود، پس علی با برادرش حسن از طبرستان بری آمدند و
خواست که بری چندگاه پیش و شمشگیر باشد، چون بوئی بیامد مرداویج پشیمان
گشت او را از خود جدا کردن، پس سوی و شمشگیر (۲۵۳-ب) نامه فرستاد تا علی

(۱) اصل: سبکتکین ۱؟ (۲) اتفاقاً این کار او خوب بوده است (۳) کذا و ظ: زن

داماد را کابین بدهد - هدیه بدهد؟ (۴) ظ: و احسان کرد (۵) اصل: بوی.

بوئی را پیش خود بدارد؛ چون وزیر مرداویج ابو عبد الله الحمید نامه بخواند، علی بوئی را پیش از آنکه نامه بروشمگیر خواندی خبر داد، و همان ساعت علی و حسن بجانب کرج رفتند، و اقبال او را [۱] ندر یافت، و این اول دولت روزگار^۱ ایشان بود، و روز یکشنبه بوده است یازدهم ذی القعدة سنة احدى و عشرين و ثلثمائة اندو خلافت القاهرة بالله، و بر قبيلة شیریه زیله و ندان^۲ فرمان دادند از دیلمان، و پس بجانب فارس رفتند و [به] اصطخر^۳ [با] یاقوت حرب کردند و ظفر علی بوئی را بود، و بعد از آن شیراز بگرفتند بشکلی طرفه، و پس از آن مرداویج باصفهان آمد، و خواست که با ایشان حرب کند و سپاه فرستد، تا علی برادرش حسن بوئی^۴ را پیش وی فرستاد بنوا، و طاعت داری نمود، پس مساعدت دولت چنان اقتاد که شب صده^۵ مرداویج را غلامان در گرماوه رستم^۶ بکشتند، در ماه ربیع الآخر سنه اثنی و عشرين و ثلثمائة و حسن بوئی بگریخت از زندان، و بجانب شیراز رفت و از آن روزگار باز رستم صده بگذاشتند. و اندرین سال الراضی بالله علی بوئی رامنشود داد و خلعت فرستاد، و برادری دیگر داشتند نام او (۲۵-۴) ابو الحسن. و لقب ایشان بعد از بن فرستادند^۷، بدین سان که ذکر کرده آمده است: عمادالدوله، رکنالدوله هزالدوله، [لقب] ابو الحسن علی (۸) بن بویه [و] ابو علی الحسن (۹) بن بویه [و] ابو الحسن لوی (۱۰) بن بویه و این هر سه پسران بویه بودند، و نسب او چنین بود: بوئی ابن فناخسره بن تمام بن کوهی بن شیرزیل بن شیرانشاه بن سیستان بن سنیس جره

(۱) ظ: اول روزگار دولت (۲) شیرزیل و شیرزیل کننده، شیرزیل اصغر درجه اجداد آل بویه ضبط شده است و اینجا بعید نیست مراد: شیرزیل و ندان، باشد - یعنی قبيلة شیرزیلان و این نسبت و نام را در تاریخی ندیدم (۳) ک: جنگ با مظفر بن یاقوت در نواحی اصفهان بود و بعد از غلبه بر ابن یاقوت اصفهان بتصرف عمادالدوله آمد و با ابوبکر بن یاقوت در ارگان بود و پسر یاقوت جنگ ناکرده بگریخت (۸ ص ۸۵) و با خود یاقوت در قطرة براه کرمان (۸ ص ۸۶-۸۷) (۴) اصل: یونی - بونی (۵) کذا و مراد: سده - جشن (۶) مراد حمام ابی علی رستم است، که مرداویج در آن خانه منزل داشته و دری از آن شهر باز می شده و دری دیگر بصعرا (تجارب ابن مسکویه: ج ۵ ص ۴۸۲ - ۴۸۳ چاپ لندن) (۷) یعنی از طرف خلفا (۸) اصل: ابو الحسن (۹) اصل: ابو الحسن هلی (۱۰) کذا ک: ابو الحسن احمد بن بویه

ابن شوزیل بن سمساد بن شاه بهرام گور (۱) و تا آمده شیر^۲ بایک که اورا شهنشاه خواندندی اول، و از آن قبل فرزندان حسن بوئی را شاهنشاه لقب بود.

علی بن بویه : عمادالدوله را، پادشاهی پارس و شیراز و آن حدود ناصفهان و اهواز همه اورا بود و رکن الدوله حسن را اصفهان و ری و آن حدود و همدان و جملۀ کوهستان بود، و همزالدوله ابوالحسین را بغداد و عراق و عمادالدوله را هیچ بصر نبود که ذکر آن کرده شدی و اندر اخبار دیگر آنچه فراز آید یاد کنیم ان شاء الله تعالی .

الحسن و الحسین ابن ابوبویه : رکن الدوله حسن را بسیاری کارها و حربها بود دست با و شمگیر و لشکر کیلان و دیلم (۲۵۴ - ب) و تاختها از اصفهان بری، تا بتوانست که اندر ری دارالملک ساخت، و باصفهان پسری زادش از کنیز کی ترک پنجم ذوالقعدة سنۀ اربع و عشرين و ثلثمایه، و اورا ابو شجاع فنا خسرو نام کرد، و او عضدالدوله بود، مهتر فرزندان رکن الدوله و این همه در ایام الفراضی بالله اندر بود، و بمنصف ماه جمادی الاخره سنۀ ثلاثین پسر دیگر آورد، هم ترک زاد، ابو منصور بویه نام کردش اندر خلافت المتقی بالله، و اندر سنۀ ثلاث و ثلاثین که خلافت بسامیر [المؤمنین] المستکفی بالله رسید رکن الدوله دختر حسین (۳) فیروزان بخواست بری، و کارش بزرگ شد، و دختر عمادالدوله را نام او ملکه بنت و همنسوران (۴) بن محمد

(۱) ک : ابو شجاع بویه بن فنا خسرو بن تمام بن کوهی بن شیرزیل الاصغر ابن شیر کننده بن شیرزیل الاکبر ابن شیران شاه بن شیرویه بن سستان شاه بن سیس فیروز بن شیرزیل بن سنباد بن بهرام جور الملک بن یزدجرد الملک بن هرمز الملک بن شاپور الملک بن شاپور ذی الاکتف (و باقی النسب محطوم) (۸ ص ۸۴) آثار الباقیه (چاپ لیبزیک ص ۳۸) از قول صابی در کتاب التاج : « بویه بن فنا خسرو ابن ثمان بن کوهی بن شیرزیل (ح : شیرزیل) الاصغر بن شیر کفۀ بن شیرزیل (ح : شیرزیل - شیر کدزیل) الاکبر بن شیران شاه بن شیرفته بن سستان شاه بن سسن خرّه (ح : سس خرّه) بن شوزیل (سوزیل) بن سسنادر بن بهرام جور الملک و روایات دیگر هم دارد (۲) کذا . . . و در اصل یهلوی هم (هاه) دارد که قبلا (خ) بوده، ارته خستره ارتخستره - ارته شیر - اردمشیر - اردشیر (۳) ظ : حسن حسین فیروزان نبوده است (۴) ظاهراً : بلکه به و همدان بن محمد . . . اگرچه در نواریخ موجود اخباری شیعه بدان پیچیده نشده - و از و همدان بن محمد بن ملک گویا مراد و همدان بن محمد بن مسافر - برادر شیرزیل بن محمد بن مسافر باشد که این مرزبان از آفریاجان سپاه آورد بقصد ری (۳۲۷) (بیه)

ابن ملک را قزوین دادند، و اندر ماه جمادی الاول سنه اربع و ثلاثین و ثلثمائه ابو الحسن بوئی اندر بغداد رفت، و خلیفه او را بنواخت و اکرام کرد و خلعت داد و معز الدوله لقب داد، و [دو] رادرش را عماد الدوله، و رکن الدوله بنویشتند^۱، و نقش زر و درم اندر بغداد و هر جایگاه بنام ایشان زدند، و پس اندر جمادی الآخر المطیع بالله بخلافت بنشست و اندر ماه (۲۵۵-ب) جمادی الاولى سنه ثمان و ثلاثین و ثلاثمائه عماد الدوله بجانب شیراز بمرد، و مدت پادشاهی او شانزده سال بوده است، و بعد از آن رکن الدوله [را] از دختر حسن پیروزان بسری زاد در بیست و پنجم ماه رمضان سنه احدى و اربعین و ثلثمائه باصفهان، و ویرا بنام عماد الدوله برادرش باز نهاد^۲ ابوالحسین علی بن [رکن الدوله] و شاهنشاه فخر الدوله او بود، و از دختر سالار مرزبان^۳ نام او بدرالدجی پسر دیگر آمدش ابو العباس خسرو پیروز نام نهادش و عز الدوله [را] بجای عماد الدوله بجانب شیراز فرستاد، و از این حدود و آنچه برادرش [را بود] اورا داد،^۴ و آن بناها بشیراز و سراها [ی] عضد در این تاریخ کردند، پس معز الدوله در خلافت المطیع بالله ببغداد بمرد و اندر شب سه شنبه هفدهم [ماه ربیع الآخر سنه ست و خمسين و ثلثمائه، و بجای او پسرش بنشست بختیار، و مدت پادشاهی او بیست و دو سال، و بختیار را عز الدوله لقب دادند و برادری دیگر بود نام او ابواسحق و لقب عماد الدوله^۵ و یکی دیگر نام او ابوطاهر، و بعد از مدتی عز الدوله بختیار از عم یاوری خواست از تشویش و اضطراب لشکر، و رکن الدوله

و در قزوین با رکن الدوله جنگیده لشکرش بگریختند و مرزبان اسیر شد و در قلعه سمیرم حبس شد (ک، ۸، ص ۱۵۸ - ۱۵۹) و از کامل برمیاید که دختر مرزبان بن محمد زن رکن الدوله بوده است (۸، ص ۱۸۷) و نیز علی بن کاهه نامی از امرای آذربایجان خواهر زاده رکن الدوله بوده است (۸، ص ۱۷۴) والله اعلم. و از متمم جمله چیزی افتاده است.

(۱) کذا؟ و ظ از تصرفات قراء نادان باشد، و عوام خراسان نوشتن را نوشتن گویند؛ (۲) اصل: زنهار (۳) این همان مرزبان بن محمد بن مسافر است که بجس رکن الدوله افتاد بقلعه سمیرم و از آنجا بدستاری مادرش بگریخت (۴) ظ عضد الدوله یعنی آنچه معز الدوله را برادران داده بودند رکن الدوله عضد الدوله را داد در حدود فارس و عز الدوله ببغداد رفت که نامش بختیار بود (۵) ظ: عمید الدوله.

(۲۵۵ - ب) عضدالدوله را بفرمود تا از یارس بجانب اهواز رود بیابوری ابن عم ، و چون عضدالدوله بجانب بغداد رسید آن شورش کمتر شده بود ، و عضدالدوله مردی داهی و مقبل بود ، چون در کار نگرست و [از] آن سستی و کار نا دانستن بختیار آ که شد ، طمع کرد اندر عراق ، و بحیله بختیار را باز داشت ، و نمی یارست از جهت پدر آشکارا کردن ، و رسول رکن الدوله ببغداد بود ، عضد بر دست او برکن الدوله نوشت ، و مالی بی اندازه بپذیرفت که هر سال بدهد مگر از پدر رخصت یابد ، و از ابن معنی رکن الدوله از جای برفت و انکاری عظیم بکرد و بمبالغتی هر چه تمامتر نامه سخت دراز نوشت تا عضدالدوله عزالدوله [را] برگشاد و با وی قراری داد و پس بجانب پارس بازگردید ، و ازین پس رکن الدوله باصفهان آمد و عضدالدوله از پارس آنجای^۱ آمد ، و رکن الدوله با فرزندان باستقبال آمد و باهم دیدار کردند ، و برادران : مؤید الدوله ابو منصور بویه و فخر الدوله ابوالحسن علی پیش عضد زمین بوس کردند ، و قرار پادشاهی بدادند که مکاتب و مخاطبت باهم بر چه طریق کنند و این بار آخرین دیدارشان بود ، بهم و بعد از آن رکن الدوله (۲۵۶ - آ) فرمان یافت در^۲ سنه ست و ستمین و ثلثمایه ، و از گاه ابتداء دولت او مدت پادشاهی او چهل و پنج سال بود و بجای رکن الدوله ، مؤید الدوله بنشست ، و صاحب کافی الکفاة اسمعیل بن عباد وزیر او بود چنانکه از کفایت او سزید کار مملکت بدست گرفت و فخر الدوله بهمدان آمد پادشاهی ، و بعد از آن [عضدالدوله قصد عراق کرد و بختیار از بغداد برفت و بوتغلب باوی یکی شد و بحرب عضد الدوله آمدند و]^۳ عضدالدوله را با ایشان کارزار افتاد بقصر الجص^۴ ، و ایشان راهزیمت کرد ، و بختیار را کشته یافتند^۵ و کس ندانست که چه افتاد ، پس برادرش ابواسحق و ابوطاهر ،

(۱) اصل : کلمه شبه بحلم . (۲) اصل : از . (۳) از قرینه عبارت شك نیست که جمله ای که ما خلاصه آنرا از روی کامل (۸ ص ۲۲۹) نقل کردیم از اصل افتاده است . (۴) ك : قصر الجص بنواحی تکریت ثامن عشر شوال (۳۶۷) ۸ ص ۲۲۹ . (۵) ك : واسر بختیار و احضر عند عضدالدوله فلم یأذن بادخاله اليه و امر بقتله فقتل و ذلك بمشورة ابي الوفاء طاهر بن ابراهيم (۸ ص ۲۲۹)

و مرزبان پسر بختیار بدمشق رفتند، و بونقلب^۱ بگریخت، و پادشاهی عراق عضدالدوله را مستخلص شد، و ابن حالها اندر شوال سنه سبع و ستین و ثلثمایه بود اندر خلافت الطایع بالله، و فخرالدوله^۲ از همدان سوی دینور رفت، حسنو [یة] بن الحسین البرزکان^۳ صاحب طرف کوهستان و ماسبدان^۴ بدژ [سرماج] بمرد، و پسران او ابوالعلا و ابو عدنان پیش فخرالدوله آمدند، و ایشان را بنواخت و کرامی کرد، پس عضدالدوله ببغداد بر پادشاهی متمکن شد و اخبار او سخت خوبست، و عظیم عجایب، و از جمله خیرات که ایزد تعالی او را توفیق داد بیمارستان بغداد است و اوقف و ترتیب آن، و گویند بکسب دست رنج (۲۵۶-ب) خویش آن همه مال و نعمت جمع شد که در آن صرف شد، و زنجیر هاء جسر از بهر گدا [را]^۵ حاج و معبرها،^۶ و مشهد کوفه، [و مشهد الحسین ع] بر آن سان که هنوز برجایست، و بدان حیلہ روم را غلبه کرد و بصلاح بازگشت که یاد کنیم شرح آن، و هبت و سهم او چنان بود که مدتی مرگ او پوشیده ماند و کس نیدارست پرسیدن،

(۱) اصل: بویعلب... وهو فضل الله بن ناصر الدولة بن حمدان آخرین مرد این خانواده است.
(۲) ظ: عضدالدوله، و قبل ازین و بعد ازین افتادگی دارد - ک: درین سال حسنیة بن الحسین الکوردی البرزیکانی در قلعه سرماج بمرد... و پسران او ابوالعلا و عبدالرزاق و ابوالنجم بدر و عاصم و ابو عدنان و بختیار و عبدالملک متفرق شده هر کدام بامیری پیوستند بعضی بفخرالدوله و بعضی بعضدالدوله و بختیار در دژ سرماج بماند و ذخایر بدر بدست گرفت و عضدالدوله ویرا محاصره کرد و دژ سرماج را بگرفت و قلاع سایر پسران حسنیة را هم بگرفت و بدر بن حسنیة را برکشید و در کنف اصطناع خویش پیرورد، و سپس لشکر بقصد فخرالدوله بهمدان برد و فخرالدوله بگریخت و بقابوس و شکیر پناه برد بکرگان... الخ (۸ ص ۲۳۴ - ۲۳۵) (۳) اصل: الررکان بی نقطه. ک: برزیکانی یسمون البرزینیة (ک حاشیه پیش) و برزیکان تیره از اکراد بودند. (۴) اصل: سیدان - ماسبدان، بفتح سین و باء موحده کوره است که امروز آنرا پشتکوه گویند (۵) اصل: پدر ساما (رک حاشیه ۲)
(۶) اصل: از، مراد آنست که مصارف بیمارستان بغداد و اوقاف آن از نتیجه دسترنج عضدالدوله بوده است؛ (۷) این جمله پیچیده است، کامل گوید: و اطلق مکوس الحجاج... و ظ عبارت متن هم بر اینمعنی بوده است، و اصل آن: و زنجیرهای جسر از بهر گذار حاج برداشت... بوده و از زنجیرها مراد زنجیری بوده است که هنگام عبور کاروان از دجله بقصد مکه میکشیدند و از حاج باج میگرفتند و عضد آنرا منع کرده است، مکوس همان باج یا حق العبور است. (۸) کامل گوید: وجدد ماثر من الانهار و اعاد حفرها و تسويتها... و اصلاح الطريق من العراق الي مكة شرفها الله (۸ ص ۲۳۴)

و چون بیمار بود، پسر مهترش ابو الفوارس شرف الدوله خواست که از حال او بداند، عضدالدوله آگاه شد که وی خبر پدر پرسیده^۱ است. بفرمود تا وی را بموکل بیاختند تا کرمان، و شب سه شنبه بمرد تافع شوال سنه اثنین و سبعین و ثلثمائه، و اندر ماه ذوالحجه بکسردان^۲ برادرش رسید. مؤید الدوله و برسم دیلم تعزیه سخت بداشت، و اندر شیراز و فارس و اهواز و عراق جمله مدت پادشاهی او سی و چهار سال بود، و چهل و هشت سال عمرش بود. نصر بن هرون النصرانی وزیرش بود. بعد از مصهر، و ندیمان عضد: چون کار راستی، و شیر مردی بود، و اسحق ترسا و دیگر جمله اهل تصانیف و علوم از فضلا [ی] عالم، و از بعد او پسرش بنشست صمصام الدوله بیادشاهی.

پس مؤید الدوله ابو منصور بن بویه ابن رکن الدوله در دارالملک (۲۵۷-آ) ری آرام گرفت بعد از پدر، و صاحب^۳ تدبیر پادشاهی همی کرد، تا از خراسان قصد کرکان کردند، و مؤید الدوله آجا رفت و فتحها بسیار برآمد، و اندر هر کارزاری فتح نامه هست که صاحب کافی نبشته است. بدارالملک ری، بعبارتی که فضلاء عالم نبخت آن برگرفته اند، و هم بکرکان مؤید الدوله متوفی شد سنه ثلاث و سبعین و ثلثمائه، و خسرو فیروز رکن الدوله بجای او بنشست، تا صاحب بفخر الدوله نبشت، و او را بخواند که میان لشکر خصمان بود از سپاه خراسان، و بجای برادر بر تخت نشست و با صاحب عهدها کرد و آن غصه که فخر الدوله را از صاحب بود برگرفت، و فخر الدوله صاحب را خلعت وزارت داد، آخر ابن شعبان^۴ و او را شاهنشاه خواندند، و برادرش خسرو بیروز باوی همی بود، و مؤید الدوله را مدت پادشاهی او هفت سال.

پس فخر الدوله اندر پادشاهی آرام یافت، و سیده ام الملوک را زن کرد و نام او شیرین بود. بنت سپهبد شروین و نیاکان سیده همه پادشاهان طبرستان و دیلمان

(۱) اصل: خبری پدر پوشیده - بقیاس اصلاح شد کامل این خبر را ندارد و

گوید عضدالدوله ابا الفوارس را کرمان داد و او در مرگ پدر بکرمان بود. (۲) کذا ۰۰۴ ظ: خبر آن.

(۳) او صاحب بن عباد است (۴) بنابر آخر شعبان این سال.

بودند، و بر ربيع الآخر اندر سنهٔ تسع و سبعين و ثلثمائه شهنشاه مجدالدوله ابوطالب رستم بن فخرالدوله (۲۵۷-ب) از سیده بزاد و پسر عضدالدوله 'ابو الفوارس' بغداد باز آمده بود پیاپی، و اندر منتصف جمادی الآخر سنهٔ تسع و سبعين و ثلثمائه شرف الدوله ابوالفوارس بمرد، و برادرش بهاء الدوله ابونصر بن عضدالدوله پیاپی بنفشست، و فخر الدوله در صفر سنهٔ ثمانين و ثلثمائه پسری دیگر بزاد ابو شجاع بویه نام نهادش و او عین الدوله بود که پادشاه اصفهان کرد، و فخرالدوله سوی اهواز رفت، و از آنجا بازگشت سوی دارالملک، و بقصر اللصوص^۱ صاحب دستوری خواست و بجانب اصفهان رفت و چون بکرج رسید، بدر حسنویه پیش صاحب آمد، و بیشتر از وی ابو عیسی شادی را فرستاده بود، و صاحب بایستاد تا بدر حسنویه فراز رسید، و عهد تازه کردند، و بدر باز گرد [بغداد] و بهمدان فخرالدوله بتوسط ابو عیسی شادی دختر بدر حسنویه بخواست از بهر مجدالدوله ابوطالب رستم پسرش و روز شنبه از ماه ربيع الاول عقد نکاح کردند. و اندر ماه شوال تاش^۲ بگرگان مرد، و این حالا در خلافت الطایع بالله بود و اندر سنهٔ احدى و ثمانين و ثلثمائه ابوطاهر شاه خسرو بن فخرالدوله بزاد از سیده (۲۵۸-آ) و او شمس الدوله بود، و سال دیگر ابو منصور خسرو فیروز فخرالدوله بزاد، و این در خلافت القادر بالله بود، و در شب آدینه راع و عشرين صفر خمس و ثمانين و ثلثمائه، صاحب

(۱) قصر اللصوص، کشکاور امروز است، و آنجا معبد اناهیتا بوده است از اینهٔ اشکانیان،

و پس از اسلام روی بویرانی نهاد و در آغاز عبور و مرور سیاهیان عرب گروهی از دزدان در قصر مذکور جای گرفته بودند از آن سبب بقصر اللصوص معروف شد و هنوز آثار معبد قدیم در ویرانه‌های زیر قلعه دیده میشود (۲) اصل: ماش. کامل مرگ ابوالعباس تاش را در وبائی که بگرگان در سنهٔ ۳۷۷ رویداد ضبط کرده است (۹ ص ۱۰) و هو حاتم الدوله ابوالعباس تاش العاجب. از سرداران لایق سامانیان بود که در سر کار اختلافات و اغراض در باریان ناپدید شد. گردیزی مرگ او را در سنهٔ ۳۷۸ ضبط کرده است (ص ۵۲ چاپ برلن)

کافی بمرد، و ابوالعباس^۱ وزیر را رئیس لقب داد، و ابوعلی وزیر [را] جلیل، و هر دو را خلعت پوشیدند، و ایشان پیشکار و خدمت کنندگان خاص بودند و کار [را] راستی^۲ چون عضدالدوله بمرد، بگر بخت و ناشناس بهمدان آمد، پس بگر رفتند و پیش فخرالدوله بردند باز فخرالدوله او را برکشید و منزلی عظیم یافت، بعد از آن ولایت قزوین بضمأن گرفت، و آنجا رفت از جهت جوهری که آنجا نشان دادند و کس فرستاد بطلب کاروان و زنان دیلمان بعضی در آن جمله بودند، و ایشان را همی جستند، دیلمان بجوشیدند و عامه با ایشان متفق شدند، تا کار راستی کشته شد، و همین سال فخرالدوله [را] اندر شکارگاه کلمن^۳ برادرش ابوالعباس خسرو فیروز بن رکن الدوله زهر داد و بمرد، و او را از آنجا بری آوردند، و فخرالدوله ابوالحسین در شعبان سنه سبع و ثمانین و ثلثمایه بمرد، و چهل و چهار سال و هفت ماه و اند روز عمرش بود، و هم درین (۲۵۸-ب) وقت مرگ سبکتکین بود، و از یکدیگر خبر نداشتند، و همین تاریخ عزیز مصر بمرد، و حاکم بجای او بنشست، و فخرالدوله [را] بعد از برادرش مؤیدالدوله، مدت پادشاهی چهارده سال بودست، و بجای او شهنشاه مجدالدوله ابوطالب رستم بن فخرالدوله بنشست، و دختر محمود سبکتکین را بزن کرد و نکاح کردند، و سیده ام الملوک تدبیر پادشاهی همی کرد، و شمس الدوله شاه خسرو را بجانب همدان فرستادند پادشاهی، رعب الدوله ابو منصور بویه را باصفهان، و اگر چه عین الدوله از شمس الدوله بزرگتر بود ولی عهد شاهنشاه شمس الدوله بود، ابو اسحق بن معز الدوله بمصر بمرد - بعد از آنک از آنجا بیامد آذربایکان و ارمه^۴ و بدیلمان

(۱) و هو ابوالعباس احمد بن ابراهیم الضبی الملقب بالكافی - ابن اثیر در فوت صاحب بن عباد پس از آنکه شرحی از خدمات صاحب و از نصایح سودمندی که هنگام وفات پادشاه خود کرده است مینویسد میفرماید : « فلما توفی انفذ فخر الدوله من احتاط علی ماله و داره و نقل جمیع مائیه الیه فقیح الله خدمة الملوك هذا فعلهم مع من نصح لهم فكیف مع غیره... » (۲) کار راستی : از ندیمان عضدالدوله بوده است و درین کتاب کار راستی و کار راستی هر دو آمده است (۳) کذا... (۴) و هو عمدة الدوله (ك : ۹ ص ۷۵) (۵) کذا ؟

اندر شد پیش قابوس بن وشمگیر، و بدری آمد، و باز بخراسان شد پیش محمود، و از آنجا بجانب کرمان رفت، و پس بولایت بدر حسنیو [به] اندر آمد پیش او، و بمصر باز گشت. و عجایب است این همه سفر او در مدت دو سال، [و] چون بمصر باز رفت بمرد، و چون سیده بهمدان آمد شمس الدوله بالشکر همدان بری شد بخدمت سیده مادرش، و بر تخت ری بنشست و بدر حسنیو، ابو عیسی شادی را با سپاهی بسیار و گران مایه با ایشان فرستاده بود، و ابو بکر رافع را بوزارت خلعت دادند، و او هم از خدمت و معتمدان بدر (۲۵۹-آ) حسنیو بوده بود، پس اندر سنه اربع مایه، شهنشاه مجدالدوله^۲ را بفرمان سیده بیاوردند، و شمس الدوله بیرون شهر آمده بود با سپاه و منتظر همی بود رسیدن بدر حسنیو را بیاوری، چون خبر آمد که بدر حسنیو بازگشت، شمس الدوله سوی همدان باز آمد، و عین الدوله را از قلعه بیاوردند، و سوی اصفهان فرستادند، و او پدر علاء الدوله بود محمد بن دشمن زیاد^۳ و سبب بازگشتن بدر چنان بود که وی بیاوری شمس لدوله همی رفت بری، چون ببرزنجرد^۴ رسید خبر آوردند که پسرش هلیل^۵ بدینور عاصی گشت، و کردان بسیار بروی جمع

(۱) بوده بود، ماضی بعدیست که در ثر قدیم بسیار استعمال شده و هم امروز بفارس و کرمان و روستای خراسان مستعمل است. ولی در نظم و ثر و لفظ قلم از فتنه مفعول بیعد دیده نشده است. (۲) کامل گوید: سیده. والده مجدالدوله را مجدالدوله گرفته و حبس کرد و سیده از حبس بگریخت و شمس الدوله پسر دیگرش و بدر بن حسنیو بدری لشکر آوردند و ری را بگرفتند و مجدالدوله را حبس کردند و شمس الدوله را بنشانند بیادشاهی، و پس از چندی سیده از شمس الدوله برنجید و بار دیگر مجدالدوله را طلبید و بیادشاهی نشاند و شمس الدوله از بدر بن حسنیو یاری خواست و بدر چون خواست بیاری شمس الدوله آید پسرش هلال بر پدر عاصی شد و بدر را بگرفت و لشکری که بمرد شمس الدوله تدارک شده بود پراکنده شدند (حوادث ۳۹۷ ج ۹ ص ۷۰ - ۷۱) و این مقدمات از نسخه اصل افتاده است و جماعات بی سروه بنظر میرسد (۳) اصل: داد. و ابو جعفر محمد بن دشمن از لقب بعلاء الدوله جدش کاکویه و پدرش دشمن زیار است. کامل گوید: وهو ابو جعفر بن دشمن زیار و اما قبل کاکویه لانه کان ابن خال والده مجدالدوله بن فخرالدوله بن بویه و کاکویه هو الخال بالفارسیه و کانت والده مجدالدوله قد استعملته علی اصفهان (۹ ص ۷۱) (۴) ظ: بوزنجرد، من قری همدان علی مرحله منها من جهة ساوه (یا قوت ج ۲ ص ۳۰۲) کامل این نام را ندارد و گوید بقم رفتند (۹ ص ۷۰) (۵) ک: هلال. و هلیل مماله هلال است بقیاس مثل نباذ و نبید، اما بنظر نرسیده است.

شدند، و دست بخزینۀ بدر درار کردند، و [ی] بدینور بایسر کارزار کرد و این جماعت که بآبدر بودند خیانت کردند، و بدر را بگرفتند، و بدست باز دادند، پس بدر، هلیل را گفت مرا پادشاهی و خزینۀ همه از بهر تو میباشد و اکنون خود پیر شدم، مرا بدر ازینہ^۱ بفرست تا آنجا نمازی و دعائی^۲ می کنم، و تو دانی با پادشاهی خوبش. هلیل هم چنان کرد، و بدان سخن بدر فریفته شد و هیچ از کار پدرش اندیشه نداشت، پس بدر حسنویه نامه ها روان کرد بحضرت بغداد بهاء الدوله پسر عضد لدوله (۲۵۹-ب) و شمس الدوله، و ابوبکر رافع (۳) و ابو عیسی شادی، و سپاه خواست، و طمع افکنندگان در آن ولایت، و بگورانیان^۴ کس فرستاد و یآوری خواست، و بدر عمداً قلعه اختیار کرده بود که بدین میانه در بود^۵ و بدین هر سه جایگاه نزدیک، بعد از آن وزیر الوزرا ابو غالب با سپاه از حضرت بیامد، و ابوبکر رافع را شمس الدوله با سپاه بفرستاد، و ابو عیسی شادی بن محمد، بدر نهارند بایستادند بفرمان بدر حسنویه تا چه صواب بیند، و از گورانیان هم چنین بسیاری سپاه بیامد و هلیل غافل بود، چون آگاه گشت ناگاه بمهاوند تاختن آورد از دینور و بسیاری بکشتند و اسیر گرفتند، و عبدالملک ماکان و اسمعیل صعلوک و ابوالعباس حاجب از گرفتاریان بودند،^۶ پس ابوبکر رافع و ابو عیسی شادی هر دو بگر بختند و بر قلعه نهادند [شدند] با چند تن از پیوستگان، و خراب بود قلعه، هلیل ابوبکر رافع کس فرستاد که اگر خواهی که ترا بگذارم تا بروی، ابو عیسی را بدست ده، و ابوبکر رافع چنان دانست که چون ابو عیسی نباشد کار وی بلند گردد، موافق داشت این کار، و ابو عیسی را بدست ایشان

(۱) قلعه شبیه باین نام در حدود دینور و کردستان بنظر نرسید و کامل نام قلعه را ذکر نکرده
(۲) اصل: دعای یکسره ملته یاه که شعرای فارس آنرا یاه نکره و حرکت آنرا مجهول نامند و صوت آن مانند کسره اضافه است (۳) ک: و راسل ابا الفتح بن عنان و ابا عیسی شادی بن محمد و هو باسادیاد... و سپس گوید: و سار ابو عیسی الی سابور خواست قهق حلل هلال و مضی الی نهاوند و بها ابوبکر بن رافع... (۹ ص ۷۲) (۴) کذا؟ و بعد کورانیان دارد و این نام در کامل (جورقان) ضبط است و گوران امروز نام طایفه از اکراد است (۵) یعنی درین میانه بود (۶) مراد حضرت بهاء الدوله است که آروز امیر الامرا و حاکم بغداد و عراق و فارس بود (۷) ظ این مطالب از کتاب تاجی است و در کامل نیست و در هیچ تاریخی دیگر بنظر نرسید و مقتضی است.

داد، چون پیش هلیل بردندش بدست برزیکانان^۱ باز داد (۲۶۰-آ) تا بکشندش^۲ و بعد از آن باسد آباد آوردندش بتربه^۳ [...] پس چون بدر از همه جوانب معاونت یافت، و گورانان بیامدند او از دز بیرون آورد^۴، و با هلیل حرب کرد و بگرفت و بندی عظیم محکم بر نهادش و باز داشت، وزیر الوزراء ابو غالب بی اندازه مال و نعمت از قلعه از بر ستار بود خواست^۵، برگرفت از زربنه و سیمینه و تختها خامه [و] نقد و جواهر که آنرا قیاس نبود، و هر چند در سپاه عراق چهارپا بود و بکرا یافتند جمله پربار کردند، و بجانب بغداد رفتند و بعد از رفتن ایشان بدر بشابور خواست آمد و کشتن ابو عیسی شادی بروی عظیم سخت آمد و هر چند برزیکانرا که بیافت بفرمود کشتن و تخم ایشان اندک مایه بود، و گورانان را بر کشید. و این حادثه در ماه ربیع الاول [بود] سنه احدی و اربعمائه، و شمس الدوله...^۶ طاهر پسر هلیل بر جد خویش خروج کرد و بدر با او حرب کرد و بی اندازه از سپاه او بکشت، و طاهر از حربگاه گریخته رفت.^۷

پس بهاء الدوله ابو نصر بن عضد الدوله در سنه ثلاث [و اربعمائه] ببغداد بمرد

(۱) برزیکانان، کردانی بودند که از قبیله بدر و هلال بودند و آنانرا برزینیه نیز خوانند (۲) کامل گوید: ابو عیسی را بخشید و همراه خود کرد تا لشکر ابو غالب برسیدند هلال با ابو عیسی مشورت کرد ابو عیسی گفت صلاح نیست با این لشکر جنگیدن، صواب چنانست که نسبت ببهاء الدوله اظهار خدمت و اطاعت کنی و آنان را مال بخود مستمال سازی و اگر نپذیرفتند باید از دور و نزدیک بر آنان تنگ کبری و بمطاوله پردازی چه آنان با مطاوله صبر نتوانند کردن، ناچار صاحب بپذیرند و باز کردند، هلال نصیحت ابو عیسی را منوش پنداشت و او را بکشت (۹ ص ۷۴) (۳) کذا؟ ظ، و بقرت پدران بگور کردند - ک: ندارد. (۴) ظ: آمد. ک: هلال را لشکریان فخر الملك ابو غالب بگرفتند در جنگ، و ذکر از بیرون آمدن بدر و جنگ او با هلال در کامل نیست، (۵) ظ: از قلعه که از بر شاپور خواست بود برگرفت... ک: قبل کان بها [ای فی قلعه سابور خواست] اربعون الف بدره درهم و اربعمائه بدره ذهابا سوی الجواهر النفسه و الثیاب و السلاح و غیر ذلك... (۹ ص ۷۴) (۶) لقب شمس الدوله اینجا بیورد است و گویا مطلب افتاده است، چه لقب طاهر بن هلال شمس الدوله نبوده و شمس الدوله لقب برادر مجدد الدوله است. کامل هم فقط طاهر بن هلال دارد (۷) حرب بدر با طاهر در کامل نیست و گوید طاهر شهر زور را از کسان فخر الملك عمید الجیوش برور بگرفت (۹ ص ۸۴)

و پسرش را [که] ابو شجاع - سلطان الدوله لقب بود بنشانند، و مدت پادشاهی بهاء الدوله بیست و چهار سال بود، و شمس الدوله بدر حسنویه را سخت بزرگ داشتی (۲۶۰-ب) و مخاطبت با او چنین کردی: مولای و ربی^۱ ناصر الدین و الدوله ابو النجم مولای^۲ امیر المؤمنین، پس اندر سنه خمس و اربعمائه بدر حسنو را با خوشین مسعود^۳ کارزار افتاد بکنار سپید رود و شمس الدوله بیاوری بدر همی رفت، چون بشنید که بدر خوشین^۴ را بهزیمت کرد، از راه بازگردید. و بدر خوشین^۵ را حصار همی داد، پس چند از کورانان^۶ با هم سوگند خوردند که بدر حسنویه را بکشند، و پیش بدر از ایشان کس نزدیک تر نبود، و هیچ کس را برایشان این گمان نبرد، و ناگاه دست بزوبین [بردند] بر بردارها داشتند، و گویند خیمه بود طنابش بپایند، و دست بزوبین کردند و بدر حسنو کشته شد، بر جائی که آنرا کوش خد^۷ خوانند برکنار سپیدرود [و] او را [بمشهد علی] دفن کردند^۸ و او را زیارت کنند، چون شمس الدوله آگاه شد سوی شاپور خواست رفت و چندلن نعمت و خواسته از خزینه بدر آورد که آنرا کرائه نبود، و هلیل پسر بدر اندر زندان بگریخت و بجانب بغداد رفت بیاوری خواستن و سپاه آورد^۹ و با شمس الدوله کارزار کرد و نزدیک بود که شمس الدوله را بهزیمت کند، تا ایزد تعالی [شمس الدوله را] ظفر داد، و هلیل گرفتار شد، پس شمس الدوله او را ببولاد و ندان^{۱۰} داد تا بخون (۲۶۱-آ) عبد الملك ماکان، بکشتندش، آنک او

(۱) ظ: ربیبی...؟ (۲) ظ: مولی امیر المؤمنین. (۳ و ۴) اصل: خوشین بوده و بعد آنرا (خوشین) کرده اند. کامل: حسین بن مسعود الکوردی (ج ۹ ص ۸۵) (۵) ک: جورقان. (۶) ظ: نبود. (۷) ک: کوسجد (۸) ک: فنزل الحسین بن مسعود فرآه ملقی علی الارض فامر بتجهیزه و حمله الی مشهد علی علیه السلام لیدفن فیہ ففعل ذلك و کان عادلاً کثیر الصدقه و المعروف کبیر النفس عظیم الهمة (۹ ص ۸۵) (۹) کامل گوید: هلال بن بدر در نزد سلطان الدوله محبوس بود و چون شمس الدوله بر املاک بدر استیلا یافت سلطان الدوله هلال را رها کرد و با لشکر بملک پدر فرستاد و هلال با شمس الدوله حرب کرد و اسیر شد و لشکر سلطان الدوله با بدترین حالی باز گشتند و هلال بدست شمس الدوله کشته شد (۸۵) (۱۰) این نام در کامل نیست، لیکن نام برزیکان - جورقان - اللریه - الشاد نجان - عیشانه، در کامل هست و اینها طوایف اکرادند و بعید نیست که (لریه) اجداد الوار حالیه باشند، چه الوار هم از طوایف کردان اند و (بولادوند) هم اکنون تیره کوچکی از الواراند که در حدود نهارند و جاپلق پروستانی مشغول میباشند.

را بنه‌اوند اسیر گرفت و پس بکشت ، و شمس الدوله بشارت فرستاد بحضرت ری پیش سیده و شاهنشاه ، و اندر ذوالحجه بود این حال ، و بهمدان بازگشت و شمس الدوله ابوطاهر بن فخر الدوله اندر ماه صفر روز دوشنبه سنه تسع و اربعه مائه بمرد بظاهر همدان^۱ چون از ابهر بازگشت [و بایسرش سماء الدوله ابوالحسن]^۲ بیعت کردند ، و عمر شمس الدوله بیست و هشت سال بود و درین وقت وزارت بابو علی سینا داده بود ، و شمس الدوله سخت بخشنده بود بغایت ، چنانک هر چه ناگزیر تر بودی بدادی ، و باک نداشتی ، و مدت پادشاهی او چهارده سال بود .

و هم درین سال اسفه سالار محمد بن دشمن زار^۳ را علاء الدوله لقب نهادند پسر کاکو [و] ابوالعباس دشمنزار خال سیده و ایشان کوهی بودند .
و منوچهر پسر قابوس بن وشمگیر دختر محمود سبکتگین را بخواست و عروسی کردند همین سال .

و اندر عراق جماعتی از ترکان سلطان الدوله را معزول کردند ، چون بجانب اهواز رفته بود [و] بر برادرش ابوعلی بن^۴ بهاء الدوله بیعت کردند ، و ملک لقب نهادند ، و سلطان الدوله از جانب اهواز بشیراز رفت ، و آنجا برفت ،^۵ و برادرش از کرمان بیامد بجانب سلطان الدوله بپارس بنشست ، و ملک کالنجار^۶ پسر سلطان الدوله پادشاهی اهواز (۲۶۱-ب) آن حدود بگرفت ، و آنجا بناها کرد ، چنانک اثر آن هنوز بجایست چنانک ملک آباد با اهواز و سرا [ی] ملک بمکر مکرّم و راُمز^۷ و ملک ابوعلی پسر بهاء الدوله درین وقت بمرد^۸ . و رسول علاء الدوله از بغداد بیامد ، نام او ابو الفضل بن ضرویه ،

(۱) از نسخه چاپی کامل فوت شمس الدوله فوت شده است . (۲) محاذی این اضافه نصف سطر در حاشیه لایقراء است و مطابق حدس اضافه شد . (۳) معروف : دشمنزار . و جای دیگر درین کتاب : دشمن داد . (۴) ک : مشرف الدوله . (۵) کنذا ؟ (۶) ک : ابا کالنجار . و متن غلط است ، و این لقب همه جا باین شکل است و گویا ترکیبی است از (ابا) ی کنیه عرب و (کالنجار) فارسی بمعنی (کارزار) و تقلید (ابا الهیجاء) است ، یعنی بدر کارزار . و کالنجار یا ملک کالنجار غلط است (۷) رامز ، بجای رامهرمز و رامهرم مکرر دیده شده است (۸) بقول کا : ابوعلی شرف الدوله در سال ۴۱۶ مرد و یک سال پیش از او ابو شجاع سلطان الدوله برادرش مرده بود ، و مرگ سلطان الدوله را صاحب مجمل نیاورده است .

و لقب آورد و منشور بمخاطبت عضدالدین علاءالدوله و فخرالملک و تاج الامه ابی جعفر محمد بن دشمن زار (۱) حسام امیر المؤمنین^۱ از خلیفه و تاج و طوق و لوا آورد و ابتدا [ء] دولت ایشان^۲ ابن بود باصفهان و همدان و آن حدود و پسر علاء الدوله المؤید فلك الدوله و غیاث الملک ابی کالیجار^۳ همدان و نواحی تا نزدیک حلوان بگرفت و درین عهد بدرگاه ری استیلاء دیلمان بود از مدتی باز و سیرنهای بد نهادند و مذهبهای نکوهیده داشتند و دست دراز کردند بغارت از بیرون شهر [و] اندرون و سوختن بازارها و تاراج خانهای مردمان و شکوه و حشمت پادشاه نماند و کاروانها گسسته شد چنانک حاج از خراسان راه بگردانیدند و هر هفته فتنه [از] دیگر نوع بودی بسببی محال^۴ و قتل و غارت و سوختن بتر از آنک بغداد بود و و ملک طبرستان خویش سیده^۵ بود و بهر یکچند بیامدی با سپاه و قاعدتی و ترتیبی بنهادی (۲۶۲-آ) باری دیگر همان ناهمواری پدید آوردندی و هیچ استقامت نبود که آخر دولت بود و قاعده چنین است که آخر دولت سیرت بگردانند و پس آخر کار بر سیده و شهنشاه بیرون آمدند و املاک ایشان بدست گرفتند و خون ریختن از حد گذشت و مذهب رافضی و باطنی آشکارا کردند و فلسفه و مسلمانی را پیش ایشان هیچ وقتی نماند و تا خدای تعالی سلطان محمود بن سبکتگین را رحمه الله بر

(۱) معروف : دشمن زیار (۲) یعنی ابتداء دولت دیالمة معروف به (کا کویه) که اول آنان محمد بن دشمن زیار و آخرشان علی بن فرامرز است و از (۳۹۸ الی ۴۴۳) در عراق عجم و کردستان حکومت کردند (طبقات ملوک اسلام ص ۱۳۰) (۳) اصل : ابی کالیجار و در صفحه ۴۰۲ ملک کالیجار ضبط کرده است و ابوکالیجار علی الظاهر و بر طبق حدسی که زده شده است ترکیبی است از عربی و فارسی بمعنی (پدر کار زار) و ابوالهجاء عربی و تلفظ صحیح آن ابوکالیجار با جیم فارسی است لهجه از کارزار که ما کارزار گوئیم و پسر علاء الدوله را نام ابوکالیجار نبوده و این نام در دیالمة فارس دو نفر داشته اند : مصمص الدوله ابوکالیجار مرزبان و دیگر : عماد الدوله ابوکالیجار مرزبان (۴) یعنی سپاهیان دیلم در حضرت ری بر خلاف میل پادشاه وقت بهانههای مجال و غیر وارد هر روز فساد میگردند (۵) سیده ملکه معروف دیلمی مادر مجدالدوله ابوطالب رستم شهنشاه پادشاه ری است که پس از مرگش محمود غزنوی ری را از پسرش انتزاع کرد (۳۸۷-۴۲۰)

ایشان گماشت و بری آمد با سپاه و روز دوشنبه ناسع جمادی الاولی سنهٔ ۴۰۳ و اربعمایه ایشان را جمله قبض کرد، و چندان خواسته از هر نوع بجای آمد که آنرا حد و کرانه نبود، و تفصیل آن در فتح نامه نوشتست که سلطان محمود بخلیفه القادر بالله فرستاد، و بسیدار دارها بفرمود زدن و بزرگان دیلم را بر درخت کشیدند، و بهری را در پوست گاو دوخت و بغزنین فرستاد، و مقدار پنجاه خروار دفترروانض و باطنیان و فلاسفه، از سراهای ایشان بیرون آورد و زیر درختهای آویختگان بفرمود سوختن، خواندم در نسخهٔ که سلطان محمود فرمود نوشتن سوی خلیفه بتازی که پنجاه زن آزاد اندر سرای مهتر (۲۶۲-ب) ایشان بود، رستم بن علی، و سی فرزند داشت ازین زنان، و بمسلمانی اندر بیشتر از چهار زن رخصت نیست، و رستم بن علی شاهنشاه مجدالدوله بن فخرالدوله را همی خواهد، و این معامله سلطان محمود آن وقت کرد با ایشان^۲ که همه علما و ائمه شهر حاضر کرد، و بده مذهبی و بدسیرتی ایشان درست گشت، و بزبان خود معترف شدند و دولت از خاندان بوئیان نقل کرد، و سیده بگریخته بود جائی، و فرتوت شده، و شاهنشاه خرف گشته گویند بمرد هم بری و گویند بخراسان بردندش و از آنجا مرده باز آوردند، و قصه دراز است. و اینجا بیش ازین نتوان آورد؛ و من این تاریخ از مجموعهٔ ابوسعید آبی^۳ بیرون آوردم که شاهنشاه او را بآخر عهد وزارت داده بود، مردی عظیم فاضل و متبحر اندر انواع علوم بوده است، و دیگر کتب و احوالها.

(۱) اصل: حدود کرانه (۲) اصل: بکه ایشان (۳) ابوسعید آبی منسوب به «آبه» یا قوت در لفظ آبه مینویسد: «والها ینسب فیما احسب الوزیر ابوسعید (کذا) منصور بن الحسن الابی، ولی اعمالا جلیله و صاحب الصاحب بن عباد ثم وزیر مجدالدوله رستم بن فخرالدوله بن رکن الدوله... و کان ادیباً و شاعراً مصنفاً و هو مؤلف کتاب تشرالدُرر و تاریخ الری و غیر ذلک... و نیز در فصول المهمه ذیل احوالات حضرت باقر (ع) از تشرالدُرر ابوسعید منصور بن الحسن آبی (کذا) نام برده شده، و کشف الظنون هم نام او را با قدری تحریف ذکر کرده است. و مراد مؤلف از مجموعه ابوسعید گویا تاریخ ری مشارالیه باشد که قسمت اخیر تاریخ بوئیان را از آنجا گرفته و رنه خود گوید که تاریخ بوئیان را از تاریخ تاجی تالیف صابی نقل کرده است و روایت مرگ سیده درین تاریخ باروایات دیگر مورخان فرق دارد

ذکر آل محمود بن سبکتکین رحمة الله عليه

اندر سنهٔ اربع وثمانين وثلثمایه چنانك گفته‌ایم ابتداء دولت ایشان بودست که
بیادری منصور نوح آمدند چنانك شرح داده‌ایم و از آن (۲۶۳-آ) پس مدت پادشاهی
ایشان تا غایت سنهٔ خمس و عشرين و خمسمايه ، مدت صدوسی و شش سال برین
سیاقت بوده است که یاد کرده میشود :

[محمود . . . (۱)] سی و سه سال بودست [مسعود بن محمود] دوازده سال بودست
[مودود بن مسعود] نه سال بودست [علی بن مسعود] یکسال بودست
[عبدالرشید] ده سال بودست [فرخ زاد بن مسعود] چهل روز بودست
[ابراهیم بن مسعود] هفت سال بودست [مسعود بن ابراهیم] چهل و سه سال بودست
[ملك ارسلان بن مسعود]^۲ [هجده سال^۳ بودست [بهرامشاه بن مسعود] دوسال^۴ بودست
و مرا این تواریخ از املاء امیر عمادی محمود بن الامام السنجری الفزنوی حفظه الله
معلوم شد و آنرا بمحل اعتماد توان نوشت؛ پس اخبار و سیر و فتوحها [ی] سلطان محمود
و غزاهای اندر هندوستان (۲۶۳-ب) و ملتان ، و آوردن منات ، و همچنین بنواحی
ترکستان ، و هر نواحی بسیار بودست ، و در آن معنی کتابها مفرد ساخته‌اند ، چون
یمینی [و] بیهقی و دیگر مصنفات که در آن دولت ساخته‌اند ، ایراد آن لایق این مختصر
نیست ، اگر توفیق یابیم گوئیم .

و مسعود پسرش سخت قوی هیکل و باقوت بودست چنانك از کارهای او که
قریب العهدست و حکایت قوت و توانائی او وصفت گزرش که بغزنین نهاده است
حقیقت میشود که آج از پیشینگان باز گفته‌اند چون گر شاسب ، و سام ، و رستم ،

(۱) این صورت اسامی از روی فهرستی که در آغاز این کتاب قرار داده بود نوشته شد
و در سالها دقتی بعمل نیامد (۲) در فهرست مدت ملك ارسلان دو سال است ولی اینجا در برابر جایی
که نام او باید باشد هجده سال نوشته شده ؟ و غلط است (۳) ظ : هجده ماه - رجوع بمقدمه کتاب و
فهرست شود (۴) بهرامشاه مدتی دراز پادشاهی کرده - لیکن این مدت تا عهد مؤلف این کتابست
(ر ك : فهرست مقدمه)

و دیگران، منصور تواند بود. و آخر عهدش بر باطنی که آنرا مار بکله^۱ خوانند میان دو آب که در راهست از غرنین تا لهماور، بر گذر، غلامانش چاهی ژرف کردند و فراخ و بخواشاک و چوب سرش پوشیده کردند تا مسعود در آن جایگاه افتاد، و بدان جایگاه سنگ نیافتند، جوالها و غرارها ریگ برهمی کردند و بوی فرومی گذاشتند، و مسعود آنرا بدان کرانی بدست همی گرفت و زیر پای همی نهاد تا نزدیک رسانید که بر تواند آمد، پس از مطبخها و اونها و چیزها [ی] سنگی بیاویختند از نهیب جان و بر سر او میزدند بشتا بشت^۲ تا سست شد و کشته (۲۶۴-آ) کشت^۳ و این عجایب تر از چاه رستم که شفا داد کننده بود، و توانائی عظیم داشتست، و نخست نام سلطنت بر پادشاهان از لفظ امیر خلف ملک سیستان رفت، چون محمود او را بگرفت و بفزین آورد، گفت محمود سلطانت و از آن پس این لقب مستعمل شد، و طغرل غلام مسعود^۴ بود، و آنست که با الب ارسلان سلطان حرب کرد^۵ و عبدالرشید پسر خداوندش را بگرفت و بقاعه باز داشت تا بدورد، و فرخ زاد برخاست و کار طغرل سپری شد، و بهرامشاه اینست که در ایام سنجر او را قبض کرد بعد از شکستن سپاه غزنین، و بخراسان آورد، و باز پادشاهی و خانه خویش فرستادش و تا این غایت هنوز بجایست و در آخر اخبار گوئیم انشاء الله

ذکر آل سلجوق ثبت الله قواعدهم

رأیت سلطان^۶ معظم ابوطالب محمد بن میکائیل بن سلجوق پیداشد بخراسان

(۱) ك : مار بکله گذا : گردیزی (۲) یشتابست ظیعنی یشت سرهم (۳) گردیزی و بیهقی و کامل با این مخالفت روایت دارند و کامل نظیر بیهقی است و روایت چاه راهم ذکر کرده است (۹ ص ۱۶۷) (۴) ك : دود (۵) بقول ك : طغرل بایغو در سیستان حرب کرد و طغرل او را نبود و اینکه بالشکر خراسان حرب کرده است خرغیز نام از امرای غزنویه است که بعد از قتل طغرل و پادشاهی فرخ زاد امیر الامرا شد و بامر فرخ زاد با کلسارغ فرمانده لشکر داود پدر الب ارسلان حرب کرد و لشکر خراسان را بشکست و کلسارغ را با گروهی از اعاضم سلجوقیه اسیر کرد سپس الب ارسلان لشکری دیگر بریاست داود پدرش فرستاد و لشکر غزنوی را بشکستند و اسیر زیاد گرفتند و فرخ زاد بنچار کلسارغ را آزاد ساخت و اسرای خراسان را خلعت داد (۹ ص ۲۰۲) (۶) یای سلطانی یای علامت اضافه است که در خطوط قدیم مراعات می شده است و از نسخه قدیمی درین نسخ باقی مانده .

از جانب شمال مشرق، و لقب او **طغرل بك**، و از آن وقت باز که ابتداء دولت بود، و سلطان مسعود بن محمود را بدندانقان^۱ بشکست، در سنه احدی و ثلاثین و اربعمائیه، از آن پس ری (۲۶۴-ب) و اصفهان بگرفت بعد از آنک با فرامهر^۲ بن علاء الدوله صلح کرد، و او را اقطاعی معین کرد در جمله یزد و ابرقوه، که آنجا مقام گرفت، و عمیدالملک ابی نصر کندی وزیر بود، و طغرل بیفداد رفت و امیر المؤمنین [القائم بالله] را از دست بساسیری بیرون آورد و باز بخلافت بنشاند، و سوی شام و حدود روم شد، و فتححاء بزرگ برآمدش، و از شام بتاختن بهمدان آمد بنزدیک دو هفته کمتر، با چند سواری که سیف الدوله ابرهیم ینال برادرش حصار شهر همی داد، و سیف الدوله بعد از آن کشته شد، و هیچ دولت مبارکتر از آن وی نبود، و نیکو سیرتی او همچنین در آل سلجوق بماند. و اندر سنه ست و خمسین و اربعمائیه بری از دنیا برفت و سلطان در ایام قائم بود، بیست و شش سال [و] بعد از او سلطان معظم محمود بن داود-میکائیل بن سلجوق بنشست لقب ادالب ارسلان و اندر سنه سبع و خمسین و اربعمائیه بعراق آمد، و پس بشام رفت، و بدر میلاد جرد^۳ فتححاء عظیم برآمد، و درین وقت نظام الملک الحسن بن علی بن اسحق وزیر شده بود و بفرمان او عمیدالملک (۲۶۵-آ) ابونصر کندی کشته شد، و بهمد طغرل اندر بود که از نایبنا در مسجد زر برداشته بود، و بدان تجمل ساخت و بخدمت مسعود پیوست و بعد اراقبال عوض آن اضعاف بجای باز آورد، و چندان توفیق خیرات یافت. و سلطان بجانب خراسان آمد بر عزم ماورا لذهر، پس اندر سنه ست و ستین و اربعمائیه کشته شد بر دست یوسف کوآوال را اتفاقی عجب بکنار جیحون، و او را پنج پسر بود

(۱) اصل: بدید اتقان، دند اتقان محلی است بین مرو و مغازه و جیحون که مسعود در آن صحرا کشته شد (گردیزی و بیهقی) (۲) معروف فرامرز و هو ظهیرالدین ابومنصور فرامرز بن علاءالدوله ابو جعفر بن محمد الکاکیه (۳) ک: ۱۰ لار کرد (۹۱ ص ۱۸۸) - و ملاد یا ملاد کرد از نواحی ارمنستان و حدود ارزنه الروم است

تتش، ملک‌شاه، ارسلان، بوری برس،^۱ طغرل تتش را بیادشاهی شام نشانده بود و نسل او انجاست بحلب، و برادرش قاورد پادشاهی کرمان داشت و هنوز فرزندان او ملک کرمانند، و سلطان الب ارسلان در ایام قایم بود نه سال، و بعد او سلطان معظم ابوالفتح ملک‌شاه بن محمد بنشست بیادشاهی، و ارسلان ارغون^۲ را خراسان داد بهری و دیگر برادران را همچنین ولایتها داد، و عالم از داد و نظام^۳ الملك بیاسود، چون عم^۴ او قاورد را طمع افتاد در مملکت^۵، بظاهر همدان و قاورد گرفتار (۲۶۵-ب) شد و او را بقلعه امیر سید^۶ بهمدان باز داشتند، و از آن پس او را همان جایگاه بگشتند، و گوهر آیین خادم ملازم آن کار بود، و بسیار دشمنان را مقهور کرد، و پادشاهی خجسته دولت و سایه بود بر سپاهی و رعیت، پس سوی ماورالنهر رفت، و سمرقند بستد بحرب، و خانه خانیان از تخمه افراسیاب و خزینهای ایشان جمله با احمد خان بهراق آورد، و تا اوز کند رفت و همه کامرانی باز گشت بسوی اصفهان، و درین عهد باصفهان مذهب باطنیان تازه کرده بودند و بهر جای دعوی کردند و قوت گرفتند و قلعهاء محکم بدست آوردند، پس اندر سنه^۷ اربع و ثمانین و اربعمائه سلطان عزم بغداد کرد، [و] اندر خمس [و] ثمانین^۸ سلطان را فرمان حق رسید، و گویند دارو دادندش و او را سه پسر بود برکیارق، محمد، سنجر^۹ و سلطان ملک‌شاه اندرایام مقتدی بود [بیست] سال از بعد او سلطان معظم ابوالمظفر برکیارق ملک‌شاه بنشست بجای پدر، و کار تاج الملك ابوالغنائیم بزرگ شده بود، تا

(۱) ك : و خلف الب ارسلان من الاولاد ملک‌شاه وایاز و تکش و بوری برس و تتش و ارسلان ارغو و ساره و عایشه و بنتا آخر (۱۰ ص ۲۶) عماد، بوری برس و ارسلان ارغون و غیره ... (۲) عماد کاتب : ارسلان ارغون (قاهره ص ۴۵) راحة الصدور : ارسلان ارغون عم برکیارق (۱۴۳ - لیدن) (۳) کذا ط : داد نظام (۴) ط کلمه : و جنگ افتاد از متن افتاده (۵) کذا . و نام قلعه در تواریخ دیده نشد و گویند با لشکر همراه بردندش بدر همدان و بشی زهرش دادند (راحة الصدور ۱۲۷) و کامل : بدست گوهر آیین خبه کردند (۱۰-۲۹) عماد کاتب : غلامی ارمنی يك چشم بامر گوهر آیین خبه کردش و قاورد همی تضرع می نمود (قاهره ص ۴۶) (۶) اصل : و سلطان (۷) عماد : اربعة بنین : برکیارق، محمد، سنجر و محمود و کان، محمود فطلا (ص : ۷۶ قاهره)

غلامان نظام الملك بزر دوات بودند^۱ او را بکشتند بتهمت خون نظام الملك، و بعد از وزارت (۲۶۶-آ) عز الملك پسر نظام الملك، کار مجد (۲) الملك قمی بالا گرفت، پس اسمعیل پسر اسمعیل نعالی^۳ که خال بر کیارق بود از ارمنیه بیامد با سپاه و بکارزار^۴ اندر کشته شد^۵ آخر سنه ست^۶ و ثمانین، و از آن پس عم او تتش بیامد با سپاه بسیار بطمع پادشاهی، و همدان بگرفت، و سوی ری رفت، و بی اندازه سپاه عراق باوی بودند، و میان ساوه و ری مصاف کردند جائی که آنرا دشت مارو^۷ خوانند و تتش کشته شد، و علی بن فرامرز بن علاء الدوله کشته شد کبا تتش^۸ بود، و این حال سنه ثمان و ثمان [نین و اربعه] حایه بود، و سلطان محمد بارآنی^۹ و آن حدود ملکت بود، و سلطان سنجر را امیر سپاه سالار برسق کبیر سوی خراسان برد، و پادشاهی بروی مستقیم کشت، و همانجا بگاه برسق شهید کشت از زخم کارد بوا طنه، و بعد از این وقعتها بود و حربها میان سلطانان بر کیارق و محمد، و از جمله بمصاف سپید رود امیر داد اوز بک کشته شد از معروفان و آقوهراییین و بمصاف شراه^{۱۰} مؤبد الملك ابوبکر عبیدالله پسر نظام^{۱۱} گرفتار شد و سلطان

(۱) ازین عبارت چیزی مفهوم نشد؟ و نیز واقعه قتل نظام الملك از نسخه افتاده است. (۲) اصل: محمد (۳) کذا و هو امیر اسمعیل بن یاقوتی بن چغری بیک برادر زبیده خاتون مادر بر کیارق (راحه الصدور: ۱۴۱ - ۱۴۲ - ک: ۱۰ ص ۷۷) و متن مفهوم نشد (۴) این کارزار بر در کرج اتفاق افتاده است (۵) اسمعیل در جنگ کشته نشد، بلکه بعد از این مصاف نزد خواهر خود زبیده مادر بر کیارق آمد در ماه رجب و در ماه رمضان همان سال سلطان بر کیارق او را بفرمود کشتن (راحه: ۱۴۲) ک: زبیده پیوست و روزی چند بر نیامد کشتکین جاندار و آقسنقر و بوزان در خلوت ازو سخن بیرون کشیدند و او سر خود بروز داد که قصد قتل سلطان دارد و همانجا او را بکشتند (۱۰ ص ۷۸) (۶) عباد: عند قرية يقال لها واشلو علی اثني عشر فرسخاً من الری (طبع قاهره ص ۷۹) حاشیه راحه: واشیلو (ص: ۱۴۳) ک: ندارد. یاقوت: داشیلوا، قرية بينها وبين الری اثنا عشر فرسخاً بها كان مقتل تاج الدوله تتش بن الب ارسلان فی مفر سنه ۴۸۸ (ص ۲۶) (۷) یعنی: که با تتش و این رسم در کتب کهنه مکرر دیده شد (۸) عباد: جنزه - که گنجه باشد (ص ۸۰) و گنجه از ایالت اران است (۹) نام این محل در ک و عباد و راحه یافته نشد و ظ: شرا بالفتح التشدید. ناحیه کبیره من نواحی همدان (یاقوت ۵ - ۲۴۶) و چون این جنگ که جنگ دوم است بر در همدان بوده است باید شرا صحیح باشد (۱۰) اصل: و پسر. مراد نظام الملك

برکیارق او را بدست خویش کردن بزد، و از بعد (۲۶۶-ب) عز الملك^۱ و مجد الملك^۲ مهتر فرزندان نظام فخر الملك المظفر^۳ وزارت کرد، چون بخراسان رفت بعد از آن وزارت با عز [الملك] عبد الجلیل^۴ عمید بغداد^۵ رسید، و او را بواطنه بکشتند [پس] خطیر الملك ابو منصور^۶ وزیر گشت، تا سلطان برکیارق را^۷ از بیماری دراز بدر بر و جرد فرمان یافت رحمة الله، سنه تسع و تسعين و اربعمائه و ایازا میر سپهسالار بود، ملکشاه پسر برکیارق را ببغداد برد پادشاهی، تا سلطان محمد همان وقت از موصل بیامد. سلطان برکیارق اندر ایام مستظهر بود، [د] و از ده سال^۸

از بعد او سلطان معظم ابوشجاع محمد بن ملکشاه ببغداد رسید، ایازا سیاست فرمود هم در سنه تسع و تسعين و اربعمائه^۹، و بر تخت نشست متمکن، و سعد الملك^{۱۰} وزیر او بود پس سوی اصفهان رفت و سیف الدوله صدقه بن مزید^{۱۱} امیر عرب عصیان کرد از جهت سرخاب دیلم، سلطان ببغداد رفت و کارزار کردند و جمعی بی عدد از عرب کشته شدند [و] صدقه را کشته بیاقتند و سرش پیش سلطان آوردند، و سرخاب اسیر افتاد بقلعه تکریت بازداشتند، و چشمش تباہ کردند، و سالها آنجا بماند و در بن سال حصار دزکوه^{۱۲} (۲۶۷-آ) بود باصفهان، که باطنیان از مدتها باز گرفته بودند، تا بعد ازین حادثه اول سنه احدی و خمسمائه بستند، و جمله ملحدانرا بکشتند، و مهتر ایشان را عطاش^{۱۳} بکشتند و بیاویختند، و بعد

(۱) عز الملك حسین بن نظام الملك (۲) مجد الملك ابو الفتح القمی (۳) فخر الملك ابو الفتح المظفر

ابن نظام (۴) اصل: الجمیل (۵) الوزير الاعز ابو الحسن عبد الجلیل بن محمد الدهستانی (ک ۱۰

ص ۱۱۲) (۶) خطیر الملك ابو منصور البیذی و اسمہ محمد بن الحسین (عباد: ۹۴) ک: البیذی

(۱۰ ص ۱۳۲) و این خطیر الملك وزیر سلطان محمد بن ملکشاه است نه برکیارق (۷) ظ: را

زایدست. (۸) ک: و مدّة وقوع اسم السلطنة علیه اثنتی عشرة سنه و اربعة اشهر (۱۰ ص

۱۳۳) (۹) ک: ثمان و تسعين. (۱۰ ص ۱۳۵) (۱۰) سعد الملك ابو الحسن سعد بن محمد (ک ۱۰ ص

۱۳۴) (۱۱) اصل: فزیده (۱۲) قلعه دزکوه که سلطان ملکشاه بنا فرموده بود و شاه دژ نام

نهاد (راحة: ۱۵۶) (۱۳) احمد بن عبد الملك عطاش (رک راحه: ص ۱۵۶-۱۶۱) ک: حوادث

خمسمائه (۱۰ ص ۱۵۱)

از آن سلطان سعد الملك را با چندن تن دیگر از خواجگان معروف سیاست فرمود، و بدر اصفهان برکنار زربنه رود همه را بیاویخت، و زان پس وزارت بضیاء الملك احمد داد پسر نظام، و سلطان همت بر قمع باطنیان گماشت و همه بزرگان دولت با احتیاط می بودند از کار زدن ایشان، و سلطان عزم کرد حصار قلعه الموت را خربها الله که ملجاء آب طایفه بود، و بهر وقت سپاهها می فرستاد و خرابیها می کرد، و چند قلعه در آب حدود بسته‌اند و خراب کردند، آخر کار حصار فتح نزدیک رسانیده بود و اغلب بزرگان حضرت سلطان با سپاه ملازم این کار بودند، و بر یابان قلعه جایگاهها ساخته بودند و بناها مقام را، چنانکه عادت حصار سخت باشد، و بر قلعه ذخیرتی نمانده بود و روز بروز امید می بود ستدن قلعه، خدای تعالی هنوز مدت فتنه ایشان را تقدیر نکرده بود، حادثه سلطان افتاد باصفهان، و لشکر پراکنده شدند (۲۶۷-ب) و اضطرابها افتاد چنانکه از جای شرح معلوم شود پس سلطان چون ببغداد رفت ضیاء الملك احمد را معزول کرد و خطیر الملك ابو منصور را وزارت داد، و آخر سال سنه ثمان و خمسمایه احمدیل روادی را باطنیان در سرای سلطان بکشتند، و سلطان باصفهان آمد در سنه تسع [و] خمسمایه، و خطیر را معزول کردند، و بعد از یکسال ریت الدوله ابو منصور پسر وزیر ابو شجاع باصفهان آمد، و او وزیر خلیفه المستظهر بالله بود، و اندر شوال سنه احدى عشر [و] خمسمایه سلطان اندر بیماری سخت او را خلعت وزارت داد، و بیماری بر سلطان مستولی شده بود، و اندر سنه عشر که مهر خراسان^۲ رسید سلطان محمود را ولیعهد کرده بودند بزرگ [ک] فرزندان،^۳ و پس بذو الحجه اندر سنه احدى عشر [و] خمسمایه فرمان یافت و پنج پسر ماند لزو سلطان محمود و ملک مسعود و ملک طغرل و ملک سلجوق شاه و ملک سلیمان شاه انار الله براهینهم، و سلطان محمد اندر ایام مستظهر بود - دوازده سال، چنانکه یاد کرده آمد.

و سلطان اعظم مغیث الدنيا والدين ابو الحارث (۲۶۸-آ) سنه ستمجرسن

(۱) و هو احمدیل بن ابراهیم بن و هسودان الروادی الکردی صاحب مراغه و غیرها من آذربایجان (ک : ۱۰ ص ۱۸۱) (۲) کذا (۳) ظ : بزرگتر فرزندان .

ملکشاه برهان امیر المؤمنین [را] پادشاهی جمله خراسان مستخلص شد و دشمنان را مهوور [کرد] و از آن روز باز هر روز فتح و نصرت اندر زیادت بود بحمدالله تعالی و هیچ صاحب قران را چندین فتوح و کارها بر نیامد و همه پادشاهان اسلام کمر مطاوعت بستند و در جمله بلاد اسلام و خطبه مسلمانان بر منبرها خطبه را بنام او آرایش دادند و هیچ سلطان بر خاندان افراسیاب و ملک غزنین و محمودیان چیرگی نیافت و چنین کامکار نکشت بجز این سلطان و از بعد ظفر حکم^۱ کرد و خانه ایشان بجای بداشت و در پادشاهی عادل بود و رعیت از او آسوده بودند و چون فخر الملک در آن عهد بخراسان رفت وزارت دادش و سالها بود تا آنگاه که بواطنه بکشتندش [و] از بعد او پسرش وزیر کرد مدتی چون سخط سلطان او را دریافت کشته شد و بعد از وی شهاب الدین برادر زاده نظام الملک وزیر گشت و درین عهد که سلطان بهمدان آمد^۲ سنه اثنی عشر [و] و خمسمایه وزیر شهاب بود و اندر ثمان عشر و خمسمایه معین الدین ابونصر الفضل (۲۶۸-ب) بن محمود را از قاشان بخواند وزارت ویرا داد و ذکر سیر و فتوح او امیر الشعراء معزی نظم کردست^۳ اگر خدای تعالی توفیق دهد خاتمت کتاب بدان بیارائیم ان شاء الله و چون دوات سلطان اعظم و معظم اعز الله انصارهما در بن عهدهست بهم موصول کنیم.

سلطان معظم مغیث الدین و الدین ابی القاسم محمود بن [محمد بن] ملکشاه [به] سعیدترین طالع بر تخت پادشاهی نشست باصفهان بنی الحجه اندر سنه احدى عشره و خمسمایه و اندر سنه اثناعشر مولانا الامام المسترشد بالله امیر المؤمنین بنیشت و منصف جمادی الاولی بهمدان انتقال خطبه بود از نام مستظهر بمسترشد و سلطان محمد رحمه الله علیه بهعهد خویش ملک مسعود را بموصل و شام فرستاده بود و اقسقر بر سقی اتابک و صاحب امر^۴

(۱) ظ: کرم (۲) جای دیگر هم راجع به همدان فعل (آمد) آورده و ازین معلوم میشود که مؤلف از مردم همدان است (۳) از امیر معزی جز قصایدی که در مدح سنجر و شرح فتوحات وی گفته است شعر دیگری که از قبیل قصص و مزدوجات باشد چنانکه ازین عبارت بذهن تیار مینماید دیده نشده و در تذکره ها هم ثبت نیامده است (۴) اصل لمیر.

بود، و ملک طغرل را بارانیه و آذربادگان فرستاده بود و اتابک کندیغسی^۱ بود غلام سلطان و پسر خواند^۲ و ملک سلجوق شاه را یارس داد، و آن حدود، و آخر عهد او با اتابک قراجه الذواق^۳ غلام سلطان آنجا فرستادشان، پس سلطان معظم (۲۶۹-آ) چون بهمدان آمد وزیر علی شمشیر می رسید،^۴ و سلطان اعظم^۵ از خراسان بری آمد و درین وقت امیر سید علاء الدوله وزیر را باز داشته بودند و مال همی طلبیدند پس سلطان معظم سوی ساوه رفت و آنجا بظاهر شهر روز چهارشنبه ثالث جمادی الاولی سنه اثنی عشر مصاف بود، و بعد حالها سپاه عراق پراکنده شدند، و سلطان اعظم، اتابک غزاغلی را سیاست فرمود، بعد از آنکه اسیر گرفتند، و اندرین حرب قتلعم تکین جکل و کند گزر کشته شدند از عراقیان، و سلطان معظم بدر همدان آمد بعد از آنکه بساوه علاء الدوله را خلاص داد، و درین وقت سلطان چند کس را خلاص داد از جمله ملک منکوبرز بود پسر بوری برز،^۶ و او آنست که بهمدان سلطان محمد خروج کرده بود، و او را سلطان ناکاهان می خواندند، و گرفتار شد، سلطان او را میل کشیدن فرمود، و از آن مدت بزدان بود هر جایگاه، و درین وقت بهمدان باز داشته بود، و همچنین نوشتکین شیرگیر^۷ و بلاق و سگریه^۸ همه را گشاده کرد، و پس بر عزم خراسان بازگشت و سلطان (۲۶۹-ب) معظم پیش سلطان اعظم عز نصر هما آمد، بظاهر ری، و بزرگان سپاه عراق، و ولی عهدی بر سلطان معظم

(۱) ک: الامیر کتخدنی (۱۰ ص ۱۹۳) عماد: کند غدی (قاهره ص ۱۱۳) (۲) ظ: بمعنی پسر خوانده
(۳) ک: قراجه الساقی (ص ۱۹۴) (کذا عماد ص ۱۱۴) (۴) این عبارت معنی ندارد و ظ اصل چنین بوده: « چون بهمدان آمد وزیر ریب الدوله برد و وزارت به علی سهرمی رسید » (رک: راحة: ص ۲۰۳ - ک: ۱۰ ص ۱۹۴) و قال عماد الکاتب: و درج الوزیر الریب فی تلك الايام و سکن فی حمی الحمام، و تولى الوزارة کمال الملك ابوالحسن علي بن احمد السهرمی و ذلك فی سنه ۵۱۲ و ذلك قبل المصاف بین السلطانین بثلاثة ايام (قاهره ص ۱۱۵) و کامل گوید: و توفي بهاوزیر الریب و استوزر اباطالب (کذا) السهرمی (۱۰ ص ۱۹۴) (۵) سلطان اعظم مراد سنجر است و سلطان معظم مراده محمود بن محمد بن ملکشاه (۶) صفحه ۴۱۴ زیر و این امیر سید علاء الدوله رئیس همدان و نبیره سید ابوهاشم علوی است (ظ: ۴) (۷) بوری برز، و بوری برس (ک ۱۰ ص ۱۸۰) و بوری برس پسر ابوالارسلان است (۸) شناخته نشد. شاید منکوبرس دوم باشد که بعدها حاجب طغرل بن محمد بن ملکشاه شد؟ (راحة ح ۳ ص ۲۰۸)

قرار گرفت و درین وقت بود که منکوبرز^۱ را سیاست فرمودند، و چون سلطان بخراسان بازگشت ملك سلجوقشاه را با خود ببرد، و سلطان معظم باصفهان رفت، و احمد بغرا^۲ را بکشتند و امیر بار علی (۳) سراید^۳ بگریخت و بخوزستان شد و بعد از مدتی گرفتار شد بردست نور الدوله پسر برسق^۴ و بعد از مدتی نزد يك سلطان^۵ قیصر^۶ را ببغداد سیاست فرمود، و بعد ازین حالها جیوش بك از آبه^۷ ملك مسعود را بدر همدان آورد باسپاهی بسیار برابر سلطان، و روز پنجشنبه هجدهم ربیع الاول سنه ثلاث عشر^۸، مصاف کردند و نماز دیگر جیوشبك هزیمت شد و ملك مسعود را سه شنبه بیست و سوم همین ماه پیش سلطان آوردند. و برادر^۹ او را گرامی کرد چنانك از حلم او سزید، و استاد اسمعیل را كه وزارت همین ملك كرد، سیاست فرمودند، و روز سه شنبه بیست و یکم ربیع الاول از راه^{۱۰} امیر علاء الدوله گرشاسب بن علی بن فرامرز را بفرمان سلطان اندر خیمه بگرفتند و بقلعه^{۱۱} (۲۷۰-آ) فرزین بردند، و بماء رجب اندر^{۱۲} علاء الدوله^{۱۳} نزدار را بکشت، و از فرزین سوی خراسان رفت بدرگاه سلطان اعظم، و امیر دیس بن صدقه عاصی شد، و سلطان [از همدان ببغداد شد و] زبغداد بوی فرستاد [وی] از جای برخاست و بلحمه^{۱۴} اندر شد و برادرش امیر منصور را بدرگاه عالی فرستاد، و از پس چند روز او را بسرای خلافت بردند و محبوس کردند، و اندر محرم سنه خمس عشر امیر سید علاء الدوله زریز^{۱۵} از درگاه بازگشت و اول ماه شب آدینه از دنیا بیرون شد بظاهر بهستون اندر راه، و اندر آخر صفر ببغداد کمال علی را بکشتند باطنیان، و سلطان چون بدر همدان آمد، وزارت بشمس الملك عثمان بن نظام الملك داد، و بر مبلغ هفتصد هزار دینار موافقت بسته

(۱) منکوبرس، ك: (۱۰ ص ۱۹۶ - ۱۹۷) عماد: سیاست منکوبرس و قراتکین قصاب را بسنجر نسبت داده است (ص ۱۱۸) و کامل گوید سنجر ویرا بمحمود سپرد و محمود سیاست کرد (۲) عماد: امیر احمد بن بغرا (ص ۱۱۹) (۳) عماد: امیر علی بار. ك: امیر علی بن عمر وهو حاجب السلطان محمد (۱۹۷) (۴) این دو کلمه فهمید نشد... ظ: یرده دار (۵) ك: اقبوری بن برسق (۱۰ ص ۱۹۷) (۶) یکی از امرای محمود بن محمد است (۷) ك: جیوش بك آتابك مسعود (۱۹۹) عماد جوشبك آتابك (ص ۱۲۱) (۸) ك: اربع عشر. عماد: ۵۱۳ (۹) ظ: حله رك (ك ج ۱۰ ص ۲۰۰) (۱۰) در صفحه ۴۱۳ (وزیر)؟

ترکت علا الدوله را، پس سلطان عزم آذربادگان کرد، و حادثهٔ خاتون^۱ افتاد بهمدان و به تبریز سلطان جیوشبک را سیاست فرمود کردن، و سوی شماخی و شروان رفت اندر سنهٔ ست عشر، و ابخازیانرا دفع کرد، و شروانشاه را از قلعه بزیر آورد، و باز گردید و هم آذربادگان شمس الملک [را] قبض فرمود (ب- ۲۷۰) و بفرمود کشتن و سرش بحضرت خراسان فرستاد، و چون قوام الدین ابوالقاسم الناصر بن الحسین در سنهٔ ثمان عشر از درگاه سلطان اعظم باز گردید در خدمت مهرداد میمون^۲ [و] بحضرت سلطان معظم رسید بهمدان [و] خلعت وزارت پوشید بیست و هشتم ماه روز چهارشنبه، و بعد از این حادثه افتاد، و ملک مسعود را سلطان اعظم پیش خود خواند و از هر جنس اضطرابها بود از دییس تا حاجت آمد بیرون آمدن امیر المؤمنین المسترشد بالله، و کارزار بادیس و منتشر شدن، و پیوستن او بملک طغرل و رفتن بدرگاه خراسان بخدمت بارگاه عالی سلطان اعظم، و این شرحها اخبار سلطان اعظم و معظم محمود اندر عهد خلافت امیر المؤمنین مسترشد اندر آخر بجایگاه اصل نویسم اگر از حق تعالی توفیق یافته شود که این هر سه دولت متصلست با هم و بدیشتتر ازین تا سنهٔ عشرین و خمسمایه هم برین سان مختصر نتوانستیم ذکر کردن و هر چه حادث شدست و شود از سنهٔ عشرین و خمسمایه هم برین سان مختصر در آخر این

(۱) مملک خاتون دختر سنجر زن محمود بود و درینوقت نماند و سنجر دختر دیگر بوی داد، دولتشاه گوید: «ابوطاهر خاتونی در تاریخ آل سلجوق میگوید که چون ماه ملک خاتون دختر سلطان سنجر در گذشت که در حیات سلطان محمود بن محمد بن ملکشاه بود سلطان سنجر بسیار از وفات او تنگدل و ماول شد و عمق را از بخارا طلب کرد تا مرثیهٔ خاتون بگوید عمق پیر و عاجز و نایبنا بود از قصیدهٔ مطول استعفا خواست و این ابیات بگفت و این واقعه در فصل بهار بود.

قطعه

هنگام آنکه گل دمد از صحن بوستان رفت آن گل شکفته و در خاک شد نهان
هنگام آنکه شاخ شجر نم کشد ز ابر بی آب ماند زگیس آن تازه بوستان
(تذکرهٔ دولتشاه چاپ بریل ص ۶۴-۶۵)

(۲) مراد، سنی خاتون است، راحه: چون مملک نماند امیر سنی خاتون مادر گوهر نسب را بفرستاد (ص ۲۰۵)

مجلد یاد کنیم تا کتاب اندام اندام بنرود و^۱ الله تعالى على ذلك معين و به الثقة (۲۷۱-آ)

باب الحادی والعشرون

اندر لقب پادشاهان عجم و شهرهای مشرق و بعضی از هند و زمین مغرب
و القاب خلفا و سلاطین بعد از رسل علیهم السلام

بدانك پیغامبرانرا و پادشاهان و ترکان را هر جایگاه بیرون از نام بملقبی
خوانده اند، بعضی تعظیم را و بعضی آنک در الفاظ مردمان روان گشتی، و بدان
معروف بودند، و هنوز از آن جملات بعضی بر نسق مانده است و بعضی درین ایام
دیگر نوع گویند از عهد قدیم باز، و اگر چه بهری خود ازین، بجایگاه گفته
آمدست و مجمل اینجا از هر چیزی ذکری کرده شد تا آسان تر توان دانست، و
ابتدا بذکر ملوک عجم کنیم، تا القاب رسل موصول باشد. [به] لقب خلفا و سلاطین
اندرین عهد سنهٔ عشرين و خمسمایه،

تا روزگار افریدون زمین ایران راهنیره^۲ خواندندی، و هوشنگ و طهمورث و جمشید
را پیشدادان و پادشاهان هنیره گفتندی، چون افریدون اقلیم رابع را بایرج داد
زمین ایران نام نهادند [به] اضافت (۲۷۱-ب) نام او [و] تا بعهد زو طهماسب^۳
همه را شاه خواندندی، و چون قباد آمد، زال او را کی لقب نهاد یعنی اصل، و
همه را چنین خواندند، و چون روزگار اسکندر سپری شد بعد از آن اشکانیان بودند
کما بیش چهارصد سال، چون اردشیر پاپک سر تخمهٔ ساسانیان بر خاست، او را

(۱) باین تاکید معلوم میشود ندانسته است که کتاب مجمل التواریخ بیش از همه
کتب اندام اندام رفته است (۲) رسالات پهلوی: خونیرس، با واو مجهول، و چون
(خ) در لفظ پهلوی با (ه) یک حرف و غالباً با یکدیگر متبدل شوند مانند (ارتخیر - ارته
شیر) (خوب - هو) و غیره و امروز مانند (خندق - هندق) و غیره و بیشتر لغاتی که آخر آنها
در لفظ پهلوی (س) باشد بعد از اسلام آن سین (ه) شده مانند (گاه - کاس - پادفراس - پادفراه
- مس - مه - ماس - ماه) و غیره و بنابراین (خنیرس) هنیره شده است - و این لغت در کتب عرب
(خزیرث) ضبط شده است، یعنی اقلیم وسط و ناف زمین که اقلیم چارم باشد، (۳) زو اضافه به ماسب
یعنی پسر طهماسب

شاهنشاه گفتند و ایران را زمین پارسیان گفتند زیرا که اردشیر از پارس برخاست و از عهد قباد پدر نوشروان بر شهنشاه 'خسرو'، بیفزودند لقب کسری، گفتندی کسری نوشیروان، و کسری پرویز همچنین تا بز دجرد شهریار، اما پارسیان از عهد کیومرث با بز دجرد شهریار، [هر یکیرا] بلقبی خواندندی بیرون از چنین که شهریار و شاه و شهنشاه و خدایگان و خسرو و غیره، [و] من آنرا درین جدول جمع آوردم تا آسان باشد. (۲۷۲-آ)

الاسماء	اللقاب	الاسماء	اللقاب	الاسماء	اللقاب
کیومرث	گل شاه ^۱	هوشنگ	بیشداد	طهمورث	دناوند و دیوبند (۲)
جم ^۲	شید یعنی خور (۳)	ضحاک	بیوراسب ^۴	فریدون	فرخ دادده
منوچهر	کینه توردران دست (۵)	نوزر	کم بخت ^۶	افراسیاب	جهان گیر و دگر (۷)
زاب	زوتهماسب ^۸	قباد	کی	کیکاس	ودخرد ^۹

(۱) گل شاه (یعنی شاه گل - بکسر اول) گر شاه (یعنی شاه کوه - بفتح اول) (۲) س : زیناوند (یعنی مسلح - زین بپهلوی بمعنی سلاح است) زیناوند هم دیده شده (آثار الباقیه ص ۱۰۳) (۳) شید - شاد، شت، ظاهرأ یکبست و بمعنی : مقدس و نورانی است (۴) بیور، ده هزار معنی شده است، لکن بقرائنی که محلس اینجا نیست باید بیور را بمعنی (دسته - جرگه - عده از ده هزار) گرفت، باصطلاح امروز : خیلی - بسیار - آثار الباقیه ص ۱۰۳ : ازدهاک کدا : طبری (۵) اصل کم نقطه : کینه توز دراز دست (۶) کینه توردران دست (۷) آثار الباقیه ص ۱۰۴ : بیروز (۶) ط : کم بخت (۷) جهانگیر و دگر (یعنی جهانگیر بدکار) چه بد بزبان پهلوی (و ت - و د) است که واو بیاء بدل شده (۸) زوتهماسب باضافه (۹) ودخرد - بدخرد رک : حاشیه ۷

الاسماء	الالقاب	الاسماء	الالقاب	الاسماء	الالقاب
کیخسرو	اندروای ^۱	لهراسف	آزادمرد	کشناسپ	ودمه ^۲
بهمن	درارانگل ^۳	سمیراندخت	همای ^۴	داراب	وزرک ^۵
دارآی	کوچک	اسکندر	ویرای کره ^۶	اردوان	افدم یعنی آخر (۷)
اردشیر یا پلک	شاهنشاه ^۸	شاپور	شاپور شاه ^۹	هرمزد	مردانه
بهرام	هیج ^{۱۰}	بهرام دوم	هیج ^{۱۱}	بهرام سوم	سکان شاه (۱۲) یعنی سیستان
نرسه و هرمزد ^{۱۳}	هیج ^{۱۴}	شاپور	ذوالاکتاف هویه سنباد (۱۵)	اردشیر	نیکوکار ^{۱۶}

(۱) اندروای ، یعنی در هوا ، چه کیخسرو بزعم پیشینیان غایب شد و باسمان و مینو صعود کرد .
و اووای بزبان پهلوی بمعنی هواست (۲) بدمهر ، بمناسبت غدیری که با پسرش اسفندیار کرد .
(۳) دراز انگل ، یعنی دراز دست انگل بمعنی انگشت است آثار الباقیه : طویل الباع - مقرو شر
(ص ۱۰۵ - ۱۱۱) (۴) آثار الباقیه : چهار ازاد (۱۰۵) . یعنی نجیب و پاکزاد (۵) وزرک
یعنی بزرگ ، بزبان پهلوی (۶) ظ : ویران کره . یعنی ویران کاره یا ویرانگره . چه ایران از او
ویران شد ، و در کتب پهلوی اسکندر را کجستک ، بضم کاف یا گاف و فتح جیم (یعنی ملعون) لقب داده اند
(۷) اصل : اقدام - افدم یعنی آخرین - چه افد بفتح الف و سکون فاء (بزبان پهلوی) بمعنی آخر و (۸)
همانست که در دوم و سوم و دهم آورند که بمعنی وصفی بیکلمه میدهد . یعنی آخرین (۹) آثار .. بردحان ، ح : بردحاز
باجامع لجمه ملک الفرس . بابکان (۹) . آثار .. (برده) (۱۰) آثار .. بردحان ، ح : بردحاز
(۱۱) آثار .. ساهنده (۱۲) اصل سکار شاه . آثار : سکانشاه (۱۳) اصل : بوسه . نرسه و نرسی در
اصل ، نرسی است (۱۴) آثار .. نخبیرکان - هرمزبن نرسی : کوه بد (ص ۱۳۱) (۱۵) اصل :
هویه سیا . آثار : هویه سنبا ، هویه و هویه بمعنی کف و سنبا بمعنی سنبله و سوراخ کننده است
و ذوالاکتاف معرب آنست (۱۶) آثار : الجبیل ، ساپور بن ساپور . ساپور الجنود (ص ۱۲۱) .

الاسماء	الالقاب	الاسماء	الالقاب	الاسماء	الالقاب
بهرام	کرمانشاه	بهرام	هیج	یزدجرد	دفر ^۱ وزه کر
بهرام	کور	یزدجرد	نسر ^۲	یزدروز پلاش ^۳	ایرور ^۴
قباد	کوادین ادا دیس (ه)	نوشروان	داد گروء ادا	هرمزد	ترک زاد
خسرو	ایرویز ^۶	قباد	شیروی	اردشیر	هیج ^۷
هجیر ^۸	بوران دخت	خورشید ^۹	آزرم بدخت ^{۱۰}	خرداد (۱۱) ودیکران	هیج
یزدجرد	ودبخت ^{۱۲}	آخر ملوک المعجم			

در هر چه فرود از شاهان بودند و وزیران را دستور خوانده اند (۲۷۲-ب) و مقبذ
مقبذان چون قاضی القضاة بودست [با] حکمی نافذ اندر شرع ایشان ، و مقبذ ازری

(۱) اصل : فر : دفر - پهلوی دیر ، یعنی زیر و خشن - (رک : ص ۳۵ ح : ۱) وزه کر - بزه کر
یعنی گناهکار . آثار : ائیم (۲) آثار : شاه دوست (۳) ظ : بیروز یزدجرد . زیرا فیروز پدر پلاش است
نه پسر او (۴) آثار : مردانه ، پلاش بن فیروز : کرمان مانه (ص ۱۲۲) (۵) مجمل ص ۳۶ ح : ۱
کواد بریرا این ریش - حمزه : ص ۳۹ ، کواد پزیرا این دش . آثار : الی ان بنی فی الدین فخلع : نیک رای
ظ ص : : بریر آئین دش باشد ، یعنی : بریر آئین وی زشت بوده ؟ و این لقب بعد از توبه از مزدکی بودن
بوی داده شده باشد ، والله اعلم (۶) ایرویز و پرویز ظ : بمعنی بیروز است ، یعنی مظفر (۷) آثار : کوچک
(۸) باید تقدیم و تاخیر باشد و هر یک لقب بوران باشد . آثار : (السعیده) (۹) آثار : (السعیده) (۱۰) آثار
(القادله) آثار : شهر براز (حرمان - قرخان) کسری بن قباد (کوتاه) فیروز (حوسدید) ص ۱۲۲
(۱۱) خرزاد . خسرو . فرخاد خسرو طبری ۱ - ۲ ص ۱۰۶۵ - ۱۰۶۶ (۱۲) بدبخت .

بدرجه کمتر، رد^۱ کسی را خواندندی که رأی قوی داشته است، وهستی^۲ بجای ستاره شناس این خود معروف است، و جماعتی که ملازم [آتش] خانها بوده اند و خواننده کتابها و ایشانرا هیربد خواندندی اما جهان پهلوان بزرگتر مرتبتی بوده است از بعد شاه، و از فرود آن پهلوان و سپهبد، بر آن سان که اکنون امیر گویند و امیر سپاه سالار و مرزبان^۳ صاحب طرفان را خوانده اند، و دهقان رئیسان و خداوند ضیاع و املاك را، و جمله آتش پرستان را مغ گفته اند، آئین پارسیان این بوده است.

اندر القاب پادشاهان مشرق

و القاب پادشاهان مشرق برین جملت بوده است که یاد کرده شود، و همه شاهان را این چنین خوانده اند و اغلب آنت که اکنون همچنین گویند و بعضی منسوخ شده است و از آن قاعدت بگردیده^۴ (۲۷۳-آ)

پادشاه چین را فغفور^۵ گویند پادشاه چین اندرون بغرغر خاقان^۶

(۱) اصل این کلمه در اوستا (رتو) است بمعنی بزرگ و روحانی، و بارها این لغت در اوستا در مورد خود زرتشت هم استعمال شده است و در سخنان دری بمعنی دانا و قوی و نیک و پاک مستعمل بوده (بیوشید درع سباوش رد)، و در شاهنامه کلمه (رد) یکبار در مورد زرتشت استعمال شده است آنجا که سپاه ارجاسپ در آتشکده نوش آذر بلخ زرتشت و گروهی از هیربدان را کشت و چنین گوید:

وز آنجا بنوش آذر اندر شدند رد و هیربد را همه سر زدند

(۲) کذا... در کتب پهلوی ستاره شناس را اختر همار و رئیس آن جماعت را اختر هماران سردار گویند، و این نام در کتب پهلوی بنظر حقیر نرسید. در کتاب یادگار زریران لقب جاماسپ را بیتاش آورده و بزعم پارسیان هند بمعنی منجم و اصل آن: بیتاش زیگ است. و کلمه متن باید مصحف باشد (۳) اصل: و صاحب طرفان (۴) این جدول با جداولی که مورخان مانند ابوریحان و غیرهم ترتیب داده اند فرق دارد و گویا مؤلف معلومات عصر خود را هم بر آن افزوده است ازین رو قسمتی نامفهوم ماند (۵) فغفور - لغت فارسی است و اصل آن مرکبست از (بغ) بمعنی خدای و (پور) بمعنی پسر، یعنی پسر خدای و گویا این کلمه ترجمه لغتی است که چینیان پیادشاه خود داده اند و فغفور معرب بنپور است (۶) ظ: تغز غز خاقان.

پادشاه خزنو ^۱ را خزر خاقان گویند	پادشاه ختم را عظیم الغتمن گویند
پادشاه غزو ^۲ را بیغو ^۳ گویند	پادشاه تبت را خاقان تبت گویند
پادشاه سفد را بکتکین گویند	پادشاه بغم را بفر ^۴ خان گویند
پادشاه سختک ^۵ را کولنقانش ^۶ گویند	پادشاه چکل را نکسین ^۷ چکل گویند
پادشاه ائلیغ ^۸ را نیال تکین گویند	پادشاه هورکمال ^۹ را مغلیغا گویند
پادشاه سالغ ^{۱۰} را قلاچور گویند	پادشاه سوبات ^{۱۱} را یلان شاه گویند
پادشاه برسغان ^{۱۲} تبین برسغان گویند	پادشاه سوتکت ^{۱۳} را خامسکی گویند
پادشاه کیمال ^{۱۴} را تنغ گویند	پادشاه کاشغر را خان گویند
پادشاه شلیخ ^{۱۵} را خیلش ارکن گویند	پادشاه تئار را سیمون بیوی حیار ^{۱۶} گویند
پادشاه بزرک سفد را اخشید گویند	پادشاه حموکت ^{۱۷} را بلاوکت گویند
پادشاه نحسین ^{۱۸} را قنکین ^{۱۹} گویند	پادشاه خلیخ ^{۲۰} را راتبغ گویند
پادشاه طراز را ایلاس گویند	پادشاه لبان را قنکین لبان گویند
پادشاه سروشینه ^{۲۱} را افشین گویند	پادشاه فرغانه ^{۲۲} را احبشد گویند
پادشاه معجر را کنده گویند	پادشاه جاج را خذو ^{۲۳} گویند
پادشاه روس را خاقان روس گویند	پادشاه سقلاب را سویت و سرنج ^{۲۴} گویند

(۱) ظ خزر (۲) ظ غز . غوز ، ترکمانان سلجوقی و غیرهم (۳) ییغود و بیغو دیده شده است
آثارالباقیه (ص ۱۰۱ ملوک الترتک الغزیه : حنوته (حبوبه) یاقوت : حبویه - ماده : ترکستان (۴) بفر [؟]
(۵) تکین (۶) ناصر خسرو : هرچند مهار خلق بگرفتند امروز تکین و ایبک و بیغو ، (۶) ظ : بجنانک
از حدود تغز غز - یا : ربنتک از بلاد سفد (ابن فقیه چاپ بریل ص ۳۲۹ - ۳۲۷) بنجکت از
رساتیق سفد (یاقوت) (۴) (۷-۸-۹-۱۰-۱۱) کذا ... (۱۲) نوتکت - نوتکت از بلاد سفد؟ (ابن فقیه
ص ۳۲۸) (۱۳) نوشجان؟ نوشجان از ولایات ترکستان است . ابن فقیه گوید : و من نوشجان الاعلی
الی مدینه خاقان التغز غز مسیره ۳ شهر فی قری کبار و خصب (ص ۳۲۸) (۱۴) ظ : کیماک . ابن فقیه
گوید : و من اسبجباب الی موضع ملک کیماک مسیره ۸۰ یوما یحمل فیها الطعام (ص ۳۲۸) (۱۵) کذا . . ؟
(۱۶) کذا . . ؟ (۱۷) انوذکت (از بلاد سفد)؟ (۱۸) خلخ ابن فقیه (۱۹) اصل بی قطعه
(۲۰) کذا ؟ . . . (۲۱) ص : اسروشنه - سروشنه - شروسنه بهمة املاها دیده شده (۲۲) ظ :
خذین - آثارالباقیه : تدن (ص ۱۰۱) (۲۳) آثارالباقیه : قبار (ص ۱۰۲)

یادشاه برطاس را طبر و (۹) گویند

یادشاه اللان را الان شاه گویند

یادشاه لکزانرا لکزان شاه گویند

یادشاه هند را رآی گویند

(۲۷۳-ب) اندر لقب و کنیتها کشور هندوان

یادشاه قنوج^۱ را هر کسی که باشد او را رای خوانند، و در شهر کشمیر جیبال گویندشان، و بهندوستان شنگل، پس اندر شهر هابرنندیب و قمار و قیصوره و زمین کله تا هندوستان اندرونی سولاھط و آن حدود هر یادشاه را بدان موضع باز خوانند چون ملک سرنندیب و پاشاه قمار و شاه قیصور، هم برین سان، اما بزرگتر یادشاهان هندوستان را مهر ارج خوانند آنک همه هندوان فرمان او باشند، و کسانی را که بر کوهها نشینند و با مردم نیامیزند و خورد و پوشش از گیاه سازند و روی ازین جهان برداشته باشند و دانایان باشند در همه علوم، ایشان را برهمن و جندال گویند، و کسانی که در بت خانها خدمت کنندۀ بتان باشند و پرستندۀ روز و شب، ایشان را شمن گویند بهندوچین، و یادشاهان زمین کابل و سند را رتیبیل^۲ گویند، و یادشاه غور^۳ رستم زال بعهد خویش، از رتیبیل جدا کرد و یادشاهش را وزمین را غور لقب نهادند، و یادشاه غرجستان را شار خوانند، و یادشاه بامیان را شین^۴ گویند، و این ولایتها رستم را بود در جملۀ زابلستان، و این لقبها وی نهادست، و اکنون همان رسم بجایست.

بزمین یمن و شام و عرب

(۳۳۴-آ) تبعانرا القاب برین سان بودست که اندرین جدول ثبت کردیم، و

(۱) اصل: قنوج، قنوج، بفتح و کسر و ضم اول، و ثانی مفتوح مشدد، نواحی رود گنگ هندوستان را گویند و گنگ و گنج و قنوج و گانژ همه یک لفظاند (۲) این اسم را در کتب چایی (رتیبیل) نویسند، اما در برخی کتب خطی فارسی از قبیل ترجمۀ طبری قدیمی که نزد اینجانب است (زنتیل و زندییل) و در تاریخ سیستان خطی (زنییل) ضبط کرده اند، و باید صحیح آن زنتیل که مخفف زندییل است باشد و رتیبیل معنی ندارد و درین نسخه هم گرچه بنقاط آن اعتماد نیست معذک (زنییل) نوشته شده که ممکن است دو نقطه یکی متعلق به (زاء معجمه) اول لغت باشد (۳) ظ، یادشاهی غور (۴) آثارالباقیه: شیربامیان (ص ۱۰۲) کذا فی طبری.

اگرچه از بلاء این کتاب ذکر اسامی و القاب این جماعت، در پادشاهان گفته [آمد]، اما اینجا از بهر تخفیف طلب طالبان بر جدول نهاده ایم والسلام.

الاسماء	الالقاب	الاسماء	الالقاب	الاسماء	الالقاب
عبد الشمس ^۱	سبا	حمیر	بن سبا ^۲	الحرب الرايش ^۳	تبع الاول
ابرهه	ذو المنار ^۴	افریقیس	ذو الادغار ^۵	هداد ^۶	ذو سرح
بلقیس	ملکه	ناشرا ^۷	ینعم ^۸	ابو مالک	تبع
[شمر] ^۹	[یرعش] ^{۱۰}	الاقرن	تبع الاصغر	ذو جیشان	اسمه [لقبه]
تبع الاقرن ^{۱۱}	اسمه لقبه	کلمی کرب	تبع	[اسمه ابو کرب] ^{۱۲} بن کلمی کرب	اسمه لقبه
حسان ^{۱۳}	تبع	عمرو	ذو الاعواد ^{۱۴}	عبد الکلال ^{۱۵}	هیج
تبع اخر	اسمه لقبه	مرید	هیج	ولیمه	هیج
ابرهه	الصباح ^{۱۶}	حسان	هیج	حشمة العالم ^{۱۷}	ذو الشنانر
زرعه	ذو نواس	ذو جدن	اسمه لقبه	ابرهة الحبشی ^{۱۸}	الاشرم
یکسوم	ومسروق ^{۱۹}	الجیشان	سیف ذی یزن (کذا)		

(۱) و هو سبا بن یسحب بن یعرب بن فحطان (حمزه : ۸۱) (۲) اصل : بر سبا (۳) اصل : الحرث الرابع
(۴) اصل : ذو المنان (۵) حمزه : ذو الادغار را لقب (العبد) برادر (افریقیس) دانسته است (ص ۸۳)
(۶) حمزه : هداد بن شراحیل (۷) حمزه : ناشرینعم (اصل متن : باشرا) (۸) اصل : ینعم (۹) از
حمز مع ۸۴ (۱۰) حمزه : تبع بن اقرن بن شمر (۱۱) اصل : حسین (۱۲) حمزه : مویان و ذو الاعواد
(ص ۸۶) (۱۳) عبد الکلال هم خوانده میشود. حمزه : عید کلال (۱۴) حمزه : ملک بعد ابرهه
صهبان بن معرث فی زمین یزدجرد. والد بهرام جور... و ان الملك انتقل بعلمه الى صباح بن ابرهه الصبح
... و انها ملکافی زمان واحد خمس عشرة سنة (ص ۸۷) (۱۵) کذا : حمزه : ذو الشنانر (۱۶) اصل :
العصی . حمزه : ابرهه بن الاشرم (۱۷) مسروق نام جانشین یکوم است.

(۲۷۴-ب) عرب عراق [۱]

لخميان گفته‌اند و در جمله مجذیمه^۱ را ابرش خوانده‌اند و بعد از عمرو و عدی آل نصر گفتندی، و امرؤ القیس پدر عمرو را بدو لقب کرد [ندی] یعنی اول، و دیگر امرؤ القیس مخرق الاول گفتندی، و نعمان را که خورنق کرد اعور، و حارث ابن عمرو الکندی [را] آکل المرار^(۲)، و قابوس، و قلیه العرس، و نعمان منذر را قتبیل ابروین خواندندی.

و ملوک عرب شام را

غسانیان گفته‌اند، و چون جفنة بن عمرو را -^۳ و او را عمرو مریقتا خواندندی و لقب او ماء السماء بود - پادشاه گشت، و بعد از وی همه را ملوک آل جفنه گفته‌اند.

اندر لقب مردمان زمین روم و مغرب و اصطلاحات ایشان

چون سام نریمان بفرمان افریدون سلم را بجانب روم برد، و پادشاه روم بطاعت پیش آمد، سام سلم را بر تخت پادشاهی نشاند، و ملک الروم را کرسی زرین نهاد، و سام تاج برگرفت و بر سر سلم نهاد، و گفت اینست قیصر قیصران، و آن لقب بر پادشاهان روم بماند و بروایتی (۲۷۵-آ) آنست که خود یاد کردیم که اول قیصره اغسطس بود و الله اعلم. اما درین خلاف نیست که پادشاه روم را قیصر گویند، و پادشاه طنجه و افریقیه و اندلس را افریقس گویند، و پادشاه یونان زمین را و افرنجه را و جزیره‌ها را بطلمیوس^۴ گفته‌اند، و پادشاه مصر و قبط و نبط^۵ را فرعون خوانده‌اند، و این

(۱) اصل: خدیبه (۲) حمزه: حجر آکل المرار بن عمرو، و او از ملوک کنده است (ص ۹۲)

(۳) ظ: را زاید است (۴) ص: بطلمیوس. و بطلمیوس بعد از اسکندر پادشاه مصر شد و خاندان او را بطالسه گویند (۵) نبط - ربطی بمصر و قبط ندارد چه قبطی و قبطی مردم مصر را گویند و نبط (بفتحین) مردم قدیم جزیره العرب را، مگر باعتبار نبطیان قدیم که در طور سینا سکونت داشته‌اند.

همه القابست . و در آن عهد که افریدون نریمان را بروم فرستاد که بت پرستی گرفته بودند ، چون ملك الروم را بکشت از فرزندان بطليموس یکی بنشانند نام او قرقیال و او نسقی نهاد اندر ترتیب سپاه سخت ، و اگر چه اخبار نریمان است ایدر ^۱ نوشته است تا خواننده را ازین قصه ملال نکیرد ، و چنین عادت رفته بود که همیشه صدو بیست هزار مرد بر درگاه بایستد و دوازده سپاه سالار ، چنانک زیر دست هریکی ده هزار [ر] مردکاری باشند ، و او را بطریق ^۲ی ، و هر بطریق ^۳ی را دو سرهنگ باشند هر یکی سالار پنج هزار مرد ، و ایشان را طریحار ^۴ خوانند ، و باز هر طریحاری را پنج مرد باشد [و] هریکی بر چهل مرد مهتر ^۵ بود و لقب ایشان قنطر بیج ^۶ باشد ، و چهار مرد مهتر کرده باشد این قنطریح هریکی برده مرد ، و نقیب این سپاه را ، (۲۷۶-ب) لقب اسطر طقوس باشد ، و این بحکمت ساخته اند تا هر کجا که چهل مرد باید فرستاد بطریق ^۷ی را گویند که قنطریخی را بفرست ، و اگر چنانک هزار مرد باید دو بطریق را فرماید هم برین سان ، و آنکس که مهتر همه حاکمان بود آرا بر جتین ^۸ خوانده اند و نایب او را سقریط ^۹ و آنک حرس ملك نگاه دارد ، تقلس ^{۱۰} گویندش ، و صاحب عمارت را دمستقین گویند ، و هم برین شکل ، و از آن رسمها اکنون بسیاری برجایست ، و چون دین ترسائی گرفتند ، پیش نماز را قس ^{۱۱} خواندند ، و مقیمان دیر ها و کلیساها را رهبان گویند ، و دانشمندان را از خداوندان رای و تدبیر حرب جائلیق ^{۱۲} گویند ، این مایه از کتابها بیرون توانستم آورد والله اعلم به . (۲۷۷-آ)

(۱) اصل ، اندز ، یعنی : اگر چه این اخبار مربوط بداستان (نریان) است معذک اینجا

نوشتیم تا خواننده را ملال نکیرد (۲) کذا ؟ . بجای لام ی هم خوانده میشود (۳) سطر بعد : قنطریخ (۴)

(۴) کذا ؟ . . . (۵) ظ ، نسب . (۶) اصل : جائلیق

اسماء و القاب رسل عليهم السلام

اسماء	القاب	اسماء	القاب	اسماء	القاب
آدم	صفي الله	ادريس	صديقاً نبيا	نوح	نبي الله
هود	نبي الله	صالح	نبي الله	ابراهيم	خليل الله
اسماعيل	ذبيح الله	اسحق	نبي الله	يعقوب	اسرائيل الله
يوسف	الصديق	لوط	نبي الله	ايوب	العبد الصابر
شعيب	خطيب الانبياء	ايليا	نبي الله	موسى	كليم الله
هرون	نبي الله	يوشع	نبي الله	ذوالكفل	نبي الله الصابر
الياس	نبي الله	يسع	نبي الله	اشموئيل	نبي الله
داود	نبي الله الحاكم	سليمان	نبي الله	اسا	نبي الله
سا	نبي الله	زكريا	نبي الله	عزير	نبي الله
دانيال	نبي الله	ارميا	[نبي الله]	يحيى	سيداً ونبيا
عيسى	روح الله	يونس	نبي الله	جر جيس	نبي الله
جماعة المؤمنين	عليهم [سلام] الله	اصحاب الكهف	شمسون العابد	صلواة الله	عليهم اجمعين

و از عهد پیغامبر ما صلوات الله علیه تا بعهد شهور سنه عشرين و خمسمایه ، اگر چه پراکنده اغلب گفته شدست القاب و نام خلفا و ملوک و سلاطین برشش طبقه وضع کرده آمد بر جدآول ، تا آسان توان یافت . (۲۷۷-ب) و القاب پیغامبر بر مصطفی قناعت کرده آمد ، که دیگر القاب خود بتفصیل نوشته آمدست .

طبقه اول : پیغامبر علیه السلام [و خلفاء راشدين]

المصطفى ابوالقاسم محمد ص	الصدیق ابوبکر العتیق	الفاروق ابوجنص عمر
ذوالنور بن ابوعمر عثمان	المرتضى ابوالحسن على	التقى ابومحمد الحسن

(۱) در اصل : طبقه اول در ذکر مولد و نسب پیغامبر علیه السلام - و چون با ذیل موافقت نداشت اصلاح شد

طبقة ثانی بنو امیه

اسماء	القاب	اسماء	القاب	اسماء	القاب
ابو عبد الرحمن معاویه	امیر المؤمنین	ابو خالد یزید	امیر المؤمنین	ابو لیلی معاویه	امیر المؤمنین
ابو عبد الملك	مروان	ابو خبيب (١)	امیر المؤمنین	[ابو الولید عبد الملك]	ابو الذبان
ابو العباس الولید	مفتاح الحسد	عبد الله بن الزبیر ابو ایوب سلیمان	امیر المؤمنین	ابو حفص عمر ابن عبد العزیز	شرح الحجر (٢) اشج بنی امیه (٣)
ابو خالد یزید	الماجد	ابو الولید هشام	المارق - احول [بنی] امیه	ابو العباس الولید	امیر المؤمنین
ابو خالد یزید	الناقص	ابو اسحق ابرهیم	المخلوع	ابو عبد الملك مروان	العمار

آخر بنی امیه انقطع اصلهم (٤)

(٢٧٨- آ) طبقة ثالث بنی العباس

اسماء	القاب	اسماء	القاب	اسماء	القاب
ابو العباس عبد الله	السفاح، المرتضى	ابو جعفر عبد الله	المنصور	ابو عبد الله محمد	المهدي
ابو محمد موسى	الهادي	ابو جعفر هرون	ابو الدوانق	ابو عبد الله محمد	الامين - المخلوع
ابو العباس عبد الله	العامون	ابو اسحق ابرهیم	الرشيد	ابو جعفر هرون	الواق بالله
ابو الفضل جعفر	الموكل على الله	ابو جعفر محمد	المعتصم بالله	ابو العباس احمد	المستعين بالله
ابو عبد الله محمد	المعتز بالله (٥)	ابو جعفر محمد	[المعتمد على الله]	ابو العباس احمد	المعتضد بالله
ابو محمد علي	المكتفي بالله	ابو الفضل جعفر	المقتدر بالله	ابو طاهر محمد	القاهر بالله
ابو العباس احمد	الراضي بالله	ابو اسحق ابرهیم	المتقي لله	ابو القاسم عبيد الله	المستكفي بالله
ابو القاسم الفضل	المطيع لله	ابو بكر عبد الكريم	الطابع بالله	ابو العباس احمد	القادر بالله
ابو جعفر احمد	القائم بامر الله	ابو القاسم عبد الله	المقتدي بامر الله	ابو العباس احمد	المستظهر بالله
ابو منصور الفضل	المسترشد بالله	ابو جعفر	الراشد بالله	ابو عبد الله محمد	المقتضي
ابو المظفر	المستنجد بالله	[ابو محمد حسن]	[المستضي]	ابو العباس احمد	الناصر لدين الله
يوسف			بامر الله		

- (١) اصل : ابو محمد (٢) اصل : ابو الربان اصح الحجة (٣) اصل : اسحق بن امیه (٤) اصل : اعطع حلهم
(٥) محمد مهدي را ندارد ودر كنيه هاهم اشتباه دارد (٦) اصل : المستضي بالله .

در عهد سامانیان القاب کمتر بود و جز^۱ امیر در هیچ کتاب ذکر نیافتیم^۲ و ما درین جدول اول القاب واسامی آل بویه یاد کنیم!

(۲۷۸-ب) طبقهٔ رابع

در اسامی و القاب ملوک و سلاطین اهل اسلام رحمهم الله

اسماء	القاب	اسماء	اسماء	القاب	اسماء
آبائهم	آبائهم	آبائهم	آبائهم	آبائهم	آبائهم
ابو الحسن علی	عماد الدوله	بن بویه (۳)	ابوعلی الحسن	رکن الدوله	بن بویه
ابو الحسن بوئی	معز الدوله	بن بویه	ابوشجاع [فنا] خسرو	عضد الدوله	بن الحسن بن بویه
ابو منصور بویه	مؤید الدوله	بن الحسن بن بویه	ابو الحسن علی	شهنشاه فخر الدوله	بن الحسن بویه
ابو طالب رستم	شاهنشاه مجد الدوله	بن فخر الدوله علی	ابوطاهر شاه خسرو	شمس الدوله	بن فخر الدوله
ابوشجاع بویه	عین الدوله	بن فخر الدوله علی	ابوبختیار (۴)	عز الدوله	بن معز الدوله
ابو الفوارس	شرف الدوله	بن عضد الدوله	ابونصر	بهاء الدوله	بن عضد الدوله
ابوشجاع	سلطان الدوله	بن بهاء الدوله	ابوعلی	ملک	بن بهاء الدوله
ابواسحق	عمدة الدوله	بن معز الدوله	اباکالنجار (۵)	ملک	بن سلطان الدوله
ابی کالنجار (۵)	صمصام الدوله	بن عضد الدوله	ابومحمد کاکو	علاء الدوله	بن دشمنزیار (۶)
ابوالمظفر	المؤید فک الدوله	بن علامه الدوله	[ثم] انتقل الدولة الى آل سلجوق		

(۲۷۹-آ) طبقهٔ خامس

القاب و کنیت و توقیع محمودیان

الاسماء	اسامی الالباء	الالقاب	التوقيعات
ابو القاسم محمود	بن سبکتکین ^۳	یمین الدوله	والله هوالمحمود
ابواحمد محمد	بن محمود	عمادالدوله ^۷	توکل علی الله
ابوسعید ^۸ مسعود	بن محمود	شهاب الدوله	

(۱) اصل: جر - جد. (۲) اینجا جمله (و امرای آل سامان) بود و زاید بنظر رسید و حذف شد (۳) در متن ابن هابدون الف است. (۴) ظ: بختیار - زیرا نام عزالدوله در تواریخ بختیار است نه ابوبختیار. (۵) اصل: کالنجار (۶) اصل: دشمنزار (۷) جلال الدوله و جمال الملة ابواحمد محمد (زین الاخبار کردیزی چاپ برلن. ص: ۹۲) (۸) ابوسعید (کردیزی ص: ۹۲)

الاسماء	اسامي الاباء	الالقاب	التوقعات
ابوالفتح مودود	بن مسعود	شهاب الدولة	
ابوالحسن على	بن مسعود	بهاء الدولة	
ابونصر 'عبدالرشيد	بن محمود	مجدالدولة	
ابوالفضل فرخ زاد	بن مسعود	جمال الدولة	
ابوالمظفر ابراهيم	بن مسعود	ظهير الدولة	بالله الكريم يثقب ابراهيم
ابوسعيد مسعود	بن ابراهيم	علاء الدولة	سعد بالله مسعود (؟)
ابوالفتح ملك ارسلان	بن مسعود الثاني	سلطان الدولة	بالله الثمان يثقب (٢) ارسلان
ابوالمظفر بهرام شاه	بن مسعود	يمين الدولة	اعتصم بالله بهرام شاه
ابوشجاع خسرو شاه	بن بهرام شاه	ظهير الدولة ^٣	

(٢٧٩ ب) طبقة سادس

نام والقباب و كنيت [و] طغرا و توقيع آل سلجوق رحمهم الله

الاسماء	اسامي آباء	القباب	التوقعات
السلطان المعظم ركن الدنيا و الدين [دين]	ابوطالب طغرل	يمين امير المؤمنين	اعتمادى على الله
السلطان المعظم ملك الاسلام والمسلمين	اب ارسلان محمد	يمين امير المؤمنين	اعتصمت بالله
السلطان المعظم معز الدنيا و الدين [دين]	ابوالفتح ملكشاه	بن يمين (٤)	اعتمادى على الله
السلطان المعظم ركن الدنيا و الدين [دين]	ابوالمظفر بركيارق	برهان امير المؤمنين	استعنت بالله
السلطان المعظم غياث الدنيا والدين	ابوشجاع محمد	قسيم امير المؤمنين	توكلت على الله
السلطان المعظم معز الدنيا والدين	ابوالحرث سنجر	برهان امير المؤمنين	اعتصمت بالله
السلطان المعظم منبث الدنيا و الدين [دين]	ابوالقاسم محمود	قسم ٦ امير المؤمنين	اعتصمت بالله
السلطان المعظم ركن الدنيا و الدين	ابوطالب طغرل	قسم ١٦ امير المؤمنين	اعتمادى على الله

(١) ص : ابو منصور عز الدولة (٢) اصل : بنى قطه (٣) مسعود ثانيا وشيرزاد حذف شده است

(٤) كذا ؟ ، (٥) ظ ، بن ملكشاه بن محمد (٦) كذا راحة يمين (ص : ٢٠٣ - ٢٠٨)

التوقيعات	القاب	اسامی آباء	الاسماء	
استعنت بالله	قسیم (۱) امیر المؤمنین	بن محمد بن ملکشاہ	ابوالفتح مسعود	السلطان المعظم غیاث الدین و الدین
استعنت بالله وحده	قسیم (۲) امیر المؤمنین	بن محمود بن ملکشاہ	ابوالفتح ملکشاہ	السلطان المعظم معز الدین و الدین
اعتصمت بالله	قسیم امیر المؤمنین	بن محمد بن ملکشاہ	ابوشجاع (۳) سلیمان	السلطان المعظم غیاث الدین و الدین
اعتصمت بالله وحده	قسیم امیر المؤمنین	بن طغرل	ابوالمظفر ارسلان	السلطان المعظم معز (۴) الدین و الدین
اعتصمت بالله	قسیم امیر المؤمنین	بن ارسلان	ابوطالب طغرل	السلطان المعظم رکن الدین و الدین
اعتصمت بالله (۶)	قسیم امیر المؤمنین	بن محمود بن ملکشاہ	ابوشجاع محمد	السلطان المعظم رکن (۵) الدین و الدین

(۲۸۰-آ) باب الثاني والعشرون

در ذکر حقایق و نو او یس و دقتیہ پیغامبران و پادشاهان و خلفا که بر چه سان بوده است این باب را تألیف کردم بر جمله آنچه یافتیم اندر کتابها و آن مفصل است بر چهار ذکر اول ذکر اندر حقایق و مقابر پیغامبران و خلفا و صحابه و تابعین و اولیاء علیهم السلام و در جمله قصه بخت نصر و دانیال .

آدم و هابیل و حوا و شیث : نخستین کسی که از دنیا بیرون رفت هابیل بود که قابیل بکشتش ، چنانکه حق تعالی در قرآن یاد کرده است ، و همانجا در کوه هاء حدود سرندیب قابیل هابیل را در زیر خاک کرد ، و اندر کتاب دلایل القبله چنان خواندم که روایت کرده است ، ابن عباس رضی الله عنهما که آن وقت زمین اسفید بود ، تا آنوقت که قابیل هابیل را بکشت ، پس لوش بگردید ، و طعم بعضی از میوها ناخوش گشت و مضر ، و از آن سبب در مرثیت و اندوه هابیل آدم ابن بیتمها یاد کرد و معروف و مشهور است . (۲۸۰-ب)

(۱) اصل : قسم . (۲) راحه : بین (ص ۲۴۹) (۳) راحه : ابوشجاع محمد بن محمود بن محمد بن ملکشاہ . و یس از او ابو الحرث سلیمان بن محمد . (ص ۲۵۸ - ۲۷۴) (۴) راحه : رکن (۵) راحه : معز (۶) این اسم متعلق بسطر ۴ است (رک : ح ۳) و از سنجر پیغمد العافی است

شعر

تغیرت البلاد و من علیها	و وجه ^۱ الارض مغبر ^۲ قبیح
تغیر ^۳ کل ذی لون و طعم	و قل ^۴ بشاشه ^۵ الوجه الملیح ^۶
فمالی لا یرح ^۷ (؟) لسکب دمعی	و هابیل نواره ^۸ (؟) الضریح ^۹
باف قتل قابیل اخاه ^{۱۰} (؟)	فما انا فی حیوتی مستریح ^{۱۱}

فاجابه ابلیس علیه اللعنه

تخل ^{۱۲} عن البلاد و ساکنیها	فیرمی الخلد صاق بدالفسیح ^{۱۳}
و کنت بهار و جک فی ^{۱۴} رخاء	و قلبک من اذی الدنیا مریح ^{۱۵}
فما زالت مکایدتی و مکرری	الی ان فانک الثمن ^{۱۶} الریح ^{۱۷}
فلولا رحمة الجبار اضحی	بکفک من جنان الخلد و یح ^{۱۸}
ولیکن منه قرب حسن عفو	و کنت بعیر ما عفو طریح ^{۱۹}

(۱) روایتی : فوجه (دولتشاه ص ۲۰) (۲) اصل روایت چنین است ولی مصحح دولتشاه آنرا

اصلاح کرده و چنین ضبط نموده : و قل بشاشه وجه ملیح ، چه در صورت روایت اصل عیبی متوجه قافیه خواهد شد که آنرا (اقواء) گویند و آن چنان است که اعراب قوافی با یکدیگر متفاوت باشد و اتفاقاً این عیب در این اشعار موجود است و حمزة بن الحسن الاصفهانی در کتاب (التنبيه) متعرض ساختگی بودن این اشعار و اغلاط آن شده است و مردی را ذکر میکند که مولد اخبار امم ماضیه بوده و اعراب بادیه را مهمان میکرد و بمناسبت موضوع خود از آنها شعر می طلبیده و آنها هم میگفته اند و از آنجمله این اشعار منسوب بآدم را ذکر کرده و سپس گوید :

« فنسب بغاوته الی نبی من انبیاء الله شعر اُرکیکا واهی الرکن ضعیف الاسراد ذا اقواء

و لم یعلم ان الاقواء من اکبر عیوب الشعر ... الخ » (یادداشت هایی از نسخه خطی مدرسه مروی)
(۳) کذا ؟ و بجای این شعر در کتاب حمزه و دولتشاه (بدن ص ۲۰) شعر دیگریست با اندک اختلافات :

فیاسفا علی هابیل ابنی قتل قد توسد فی الضریح

که در دولتشاه مصرع دوم باز تصرف شده و اقواء از آن بر طرف شده است :

فوا اسفی علی هابیل ابنی قتل قد تضمنه الضریح

(۴) این شعر هم در روایات دسترس موجود نبود ، و مصرع اول آن مغشوش است (۵) دولتشاه (تنج)

(۶) دولتشاه : و هافی الخلد ضاق بك الفسیح (۷) در اصل شعر بی نقطه است ، دولتشاه : فی قرار

(۸) اصل : الی ان بابل الشمس السریح - از نسخه دولتشاه اصلاح شد ، (۹) کذا ، و در دولتشاه دیده نشد ،

و آدم چون از جهان بیرون رفت شیث او را بکوه سرنندیب بگور کرد، همانجا که از بهشت بر آن افتاد، و آنرا راهون گویند، و حدّ آن هشتاد فرسنگ است اندر هشتاد فرسنگ، و دفن کردش نزدیک ساحل دریا، بعد از آن آب غلبه کرد و گور آدم نیمی آب دریا بگرفت، و چندانک حدّ گور آدم بود آب صافی و روشن بود و غواصان بدریا (۲۸۱-آ)، فروشدندی و آنجا نماز کردند و زیارت، و پیدا بودی حدّ آن از آب دریا، پس در عهد طوفان، نوح پیغامبر علیه السلام آنجا رفت، و استخوان آدم علیه السلام ببیت المقدس آورد، و آنجا دفن بکرد بعد از آن چون طوفان بنشست، و تا طوفان بود بکشتی درهمی داشت، و حوّا از بعد آدم بمرد، و شیث او را هم پهلوی آدم در گور کرد، و شیث را وقت مرگ هم پیش ایشان دفن کردند. علیهم السلام واللّه اعلم.

ادریس و هواحیوح^۱ علیه السلام

قوله تعالی: «وَرَفَعْنَا [ه] مَكَانًا عَلِيًّا» و در بهشت بتعبد ایزد تعالی مشغولست تا خدای تعالی خواهد تا بمیراندش پس زنده کندش و حشر کندش بامردمان.

نوح و سام علیهما السلام

بعد از هزار و چهارصد و پنجاه سال عمر بمرد، و سام او را بجوار آدم دفن کردهم ببیت المقدس، و بعد از آن سام بمرد^۲، هم بشام دفن کردندش و آن است که از عیسی پیغامبر علیه السلام معجزات خواستند که او را زنده کند که قدیم عهد تر بود بمردن، و خدای تعالی او را زنده کرد بدعاء عیسی علیه السلام. (۲۸۱-ب)

عابر و هو هود علیه السلام

اندر کتاب سیر چنان خواندم که مردی از حضرموت پیش امیرالمؤمنین علی آمد رضی الله عنه، در عهد خلافت وی، و رغبت کرد بمسلمانی، علی او را گفت حَبَاكَ اللهُ، و او مسلمان گشت، و علی بن ابی طالب او را کرامت کرد، بعد از آن

(۱) روایتی: اخوخ (۲) ظ که او را عمر بود

پرسیدش [که] : از حال و جایگاه شهر خویش و آهقصاب ترا هیچ علم هست ؟ مرد گفت همانا از کور هود پیغامبر می‌پرسی ؟ گفتا نعم . گفت در عهد جوانی بحفیره^۱ وی رسیدم ، و آنرا بطمع همی شکافتم تاچه پدید آید ، پس از جی^۲ پیدا گشت از سنگ خارا کنده ، و سریری^۳ رخام در میان نهاده و شخصی را دیدم عظیم خلقت بر آنجا خوابانیده بردست راست ، چنانک^۴ بدان بزرگی^۵ که آن سریر از طول و عرض آن شخص پربود ، و کفن او از بردها [ی] یمانی بود ، پس دست بوی در مالیدم ، پنداشتی خفتست ، مردی اسمر بود و ریشی بانبوه داشت ، و لوحی هم از رخام بر بالین او نهاده بود ، و بر آن لوح نبشته بود که : باسمک اللهم العلی انا هود النبی رسول رب العباد الی الملاء من قوم عاد و قبلهم الی صاحب العمداد فدعوتهم (۲۸۲ - آ) الی الایمان و خلع الانداد و الارثان فأخذتهم الحمیة فصاروا عبدة للبریة هلکوا بالریح العقیم فاصبحوا کالرمیم فبعدا لهم و سحقاً لهم و محققاً . پس امیر المؤمنین علی بن ابی طالب رضی الله عنه گفت راست می‌گوئی که کور هود پیغامبر علیه السلام آنجاست .

صالح علیه السلام بزمین حجاز از جهان بیرون شد ، گویند مؤمنان هم آنجا دفن کردندش ، و اندر تاج التراجم خوانده‌ام باسناد درست از سفیان ثوری رحمه الله علیه که میان رکن و مقام نود و نه گورست ، از آن پیغامبران ، و در جمله کور صالح و شعیب ، اسمعیل علیهم السلام ، و این درست^۶ تواند بود ، و الله اعلم .

ابرهیم و اسحق و یعقوب و الاسباط علیهم السلام . از آن سوی بیت المقدس فرود^۷ قلّه ، کور ایشان است ، و بسیاری از پیغامبران ، و اندر کتاب دلائل القبله

(۱) الحفره و الحفیره ، المحقر (قاموس) یعنی : کور (۲) از ج (بفتحین) ضرب من الابنیه جمع آزع و آزا ج و ازجه (قاموس) (۳) کذا ؟ (۴) درست - یعنی درست‌تر که در املاهای قدیم عموماً يك تارا حذف میکنند مانند درست‌دوستر و نیز در سایر کلمات که دو حرف از يك جنس پهلوی هم افتد مانند ، هیچز ، بجای هیچ چیز . یا دو حرف قریب المخرج مانند : بتر بجای بدتر .

چنان یافتند، که سنکی یافتند برکور ابرهیم و بر آن نوشته بود : ملايموت ^۱ من
جاء اجله مات اوله ^۲، و همچنين بر سر کور اسحق پيغامبر عليه السلام سنکی یافتند بر آن
نوشته اين بيتها :

الموتُ بحرُ غالبٍ موجهٌ يذهبُ فيه حيلُ السابح ^۳ (۲۸۲-ب)
يا نفسِ اَنى قاتِلٍ فاسمعى مقالةً من مشفقٍ ناصح
ما ينفَعُ الانسانَ فى قبره الا التقى والعملُ الصالح

يوسف عليه السلام . او را بمصر ميان رود نيل دفن کردند در تابوت آبگينه ،
و موسى عليه السلام بوقت خوبش او را پيش ابراهيم و يعقوب و خويشان برد
به بيت المقدس .

لوط و ايوب و شعيب و خضر عليهم السلام . لوط پيغامبر بعد از
هلاک قومش سوى ابرهيم باز آمد ، و [کور او] همان جا يکگاه تواند بود .
اما ايوب را دفينه بشام اندر روايت کنند بدهی که مقام او بود ، و هنوز بجايگاه
است ، تربت ايوب خوانند . و شعيب را ذکر کرده شد ، و خضر هنوز بجايست تا
خدای تعالی خواهد .

موسى و هرون عليهم السلام . در بيابان تيه بفلسطين هرون فرمان يافت ، بر آن
تخت که خدای تعالی پيدا کرد و فرش عظيم بر آن افکنده بود ، پس هرون ، موسى
را گفت من ايدر بخشم ؟ گفتا رواست ، چون بر آنجا خفت بمرد ، و خدای تعالی
آن تخت را ناپيدا کرد ، و بنی اسرائيل موسى را گفتند که تو او را بکشته که او بردل
مردم دوستر بود ! تا موسى عليه السلام (۲۸۳-آ) دعا کرد و آن تخت با هرون پيدا
شد ، و بنی اسرائيل بدیدند و باز ناپديد شد ، و بعد از آن موسى عليه السلام از کنار
يوشع بن نون غايب گشت چون باد و غبار صعب برآمد ، و بنی اسرائيل او را متهم
کردند بموسى عليه السلام ، تا در خواب بدیدند کخدای تعالی او را پيش خود خواند .

(۱) کذا . . . (۲) کذا ؟ ظ : من جاء اجله مات امله (۳) اصل : حبل السالح .

یوشع بن نون و حزقیل (۱) و الیاس و یسع علیهم السلام . یوشع را جای معین نشدست و هم بجانب شام و بیت المقدس و آنحدود تواند بود ، اما حزقیل ^۱ ذوی الکفلسست ، و کور او میان کوفه و حله مشهدی است ، و من آنرا زیارت کرده ام ، جائی آبادان و خوش و آراسته و فرشهای نیکو و مقیمان ^۲ جهود آنجا بسیار نشسته و الیاس هنوز بجایست با خضر ، و یسع را ذکر مفرّد نخواندم مگر به بیت المقدس بقبور انبیاء صلوات الله علیهم اجمعین .

اشموئیل و داود و سلیمان علیه السلام . اشموئیل و داود را دفينه به بیت المقدس است ، و سلیمان را از پیغامبر ما صلوات الله علیهما روایتست که دیوان و آدمیان جمع شدند و در میان جزیره اندر بحر قلزم جای از سنگ خاره بر آوردند و بکنندند ، و سلیمان همانجا بر تخت بنهادند (۳۸۳-ب) و هرگز کسی آنجا نرسیده است مگر عفان و بلوقیا و عفان خواست که انگشتری سلیمان برون کند ، آتش اندر وی افتاد ، و بلوقیا بازگشت . و گویند به بیت المقدس او را دفن کردند پنهان ، و روایت پیغامبر صلی الله علیه و سلم درست باشد .

اسا و شعیا و زکریا و ارمیا و یحیی و عیسی . بدانکه اسا از فرزندان سلیمان بود و هم [به] بیت المقدس بمرد ، و شعیا بگریخت در میان درخت بر چند فرسنگ به بیت المقدس ، و او را با درخت بدو نیم کردند و همانجا دفن کردند ، و زکریا علیه السلام را هم در میان درخت بکشتند ، و یحیی را ملک هیسردوس ^۴ چون بکشت ،

(۱) فی الاصل : حزقیل (۲) کذا و ص : ذی (۳) در اصل بی نقطه و تشدید هم روی مرکز یا گذارده اند که (مقسمان) هم خوانده میشود (۴) هیرودس و هیرودیس ، که فرنگیان هرود گویند اسم معدودی از سلاطین یهود است در ایام خراجگذاری ایشان بروم ، یکی هیرودیس بزرگ که از چهل سال قبل از مسیح تا چهار سال قبل از مسیح سلطنت میکرد و چون تاریخ مسیحیان چهار سال از تاریخ اصلی عقب افتاده ازینقرار میلاد عیسی در سال آخرین سلطنت هیرودیس بوده است . . . دیگر هیرودیس اتیباس که چهل و دو سال (۴ ق - ۳۹ ب م) حکومت داشت و پسر دومین هیرودس بزرگ بود و او است که یحیی تعید دهنده را بجرم آنکه وی را از تزویج (هیرودیا) زن برادر خود منع و توبیخ مینمود بقتل رسانید (قاموس کتاب مقدس چاپ بیروت س ۹۲۷ - ۹۲۹)

خون او جوش گرفت تا کشته را بکشند.^۱ و هر دو را^۲ بر زمین مقدس دفن کردند، و ارمیا باز چون زنده گشت هم بجانب بیت المقدس باز آمد و هم آنجا دفن کردنش. و عیسی علیه السلام [راجای] به بیت المعمور بآسمان چهارم است، و بآخر الزمان بزیر آید و دجال را بکشد^۳ و قوت دین پیغمبر ما دهد و الله اعلم.

اندر ذکر دانیال علیه السلام و بخت نصر. چنین روایت کنند در کتاب سیر که بخت نصر بشهر شوش دار^۴ از نواحی خوزستان [بوده است] و او را نسبی یاد (۲۸۴-آ) کنند که بدان لهراسب راهمی خواهد اما اصلی ندارد، که بخت نصر را در همه کتابها رهام گودرز گویند، و بعضی ویوین^۵ گودرز؛ و بخت نرسه^۶ بن [د] بن کو درز روایت کرده است حمزة الاصفاهانی^۷ [و] اندر نیریه در فرزند^۸ گودرز.

(۱) گویند قتل یحیی بخواش (سلومه) دختر هیرودیا و برادر زاده هیرودس بود که سر یحیی را برای او فرستاد و بروایتی او عاشق یحیی بود و چون یحیی بوی اعتنائی نمود سلومه پادشاه را ببریدن سر یحیی اشاره کرد و سپس سر یحیی را در سپری نهاده و لبان یحیی را ببوسید و پادشاه چون از مستی بهوش آمد حکم کرد آژن را هم بکشند... و برخی گویند بتحریر هیرودیا مادرش این خواش را از پادشاه کرد و چون پادشاه قسم خورده بود که هر چه سلومه بخواهد بوی بدهد، سلومه بعد از رقصیدن در حضور هیرودیس سر یحیی را در طبقی از شاه بخواست و شاه هم چون قسم خورده بود نتوانست خواش وی را رد کند و یحیی را کشت (۲) یعنی زکریا و یحیی را (۳) آمدن و کشتن عیسی دجال را گوئی از اوستا اخذ شده که در آخر الزمان اثری دهاک (یوراسب-ضحاک) از دماوند بگریزد و بیرون آید و دست بغرابی و کشتن برد و گرشاسب یل که بامر اهورامزدا در کشور زاوستان بخوابست بیدار شود و برود و از دهاک را بقتل برساند (۴) ظ: شوش تر (۵) ظ: لهراسب همی خواهند یعنی نسبی برای بخت نصر ذکر کنند که چنین نماید که مرادشان از بخت نصر لهراسب است (۶) اصل: ویوین ۰۰۰ ویو، وی، ییب، بی و کیو همه يك لغتست بچند لجه، و عربان بیشتر ویو و بب گویند و شاهنامه کیو گفته است (۷) اصل: سرسه و الصواب: بخت نرسه، بخت نرسه بخت نرسی همه یکست (۸) یعنی حمزه بخت نرسه بن ویو بن گودرز روایت کرده، و این روایت ظ در کتابی است که حمزة اصفهانی در باب اصفهان نوشته و بنظر نرسیده است لیکن مفضل بن سعد بن الحسین المافروخی در کتاب محاسن اصفهان (چاپ طهران ص ۲۲) گوید: و بخت نصر و هو علی ما ذکره الفرس و آورده حمزة [فی] کتابه بت نرسه (= بخت نرسه) بن ویوین گودرز (نسخه: بن ویوین گودرز و هو غلط الکتابه) ... کذا فی تاریخ سیستان (طبع طهران ص ۳۴) مع باقی النسب حتی انتهى الی منوچهر الملك، و طبری (چاپ لیدن - سری اول ج ۲ ص ۱۱۷ - ۱۱۸) (۹) کذا ۰۰

بودن خلاف نیست [و] بهمد لهراسپ اندر تواند بودن که [به] شهر شوش بوده است چنانکه ذکر همی کنیم، و بیت المقدس بر دست وی خراب شد در عهد لهراسپ، و ابن سهو ازین افتاده است که او را لهراسپ همی شمرد،^۱ روایت کند که بخت نصر بکودکی عظیم گرینده بودی و مادرش [او را] بوخت نصر خواندی و معنی آن بزبان فبطی بسیار گریه باشد،^۲ و قضا را سلیمان بن داود بدان شهر گذر کرد و یکی شخص از علماء بنی اسرائیل باوی بود، و این عالم نشان بخت نصر اندر کتابها یافته بود که اواز آزمین خیزد و شهر خراب بکند، پس آن عالم اندر شهر شوش همی گردید، آن کودک را بیافت که بازی همی کرد بر خاک، ورقمی زد چنانکه کودکان کنند، یعنی که دیهی همی کنیم، و شکل پیدا کرد برسان بیت المقدس، و چنان برآمد بعینه که از نهاد^۳ شهر و مسجد، و بنی اسرائیل در آن همی نگریست، و تجربت همی کرد، چون کودک آنرا تمام بکرد دست بر سرش بسود و آنرا هموار کرد، بعد از آن (۲۸۴-ب) این عالم بنی اسرائیل را حقیقت گشت بفطنت، که این کودک تواند بودن که شهر خراب کند، و بسیاری نشانها در وی بیافت، پس سوی مادرش رفت و ازیشان مهمان خواست، و مادرش را بشارت داد، و گفت این فرزند پادشاه کامکار باشد، و بعد از آن عهدهی خواست از وی که چون^۴ شهر بیت المقدس را خراب کند محلت این مرد و پیوستگان را نرنجاند، و امان دهد، و اگر چه ایشانرا سخن او هزل آمد، چنانکه خواست بنوشتند. و روزگاری برآمد، گوید برین روایت که بعد از مرگ سلیمان ابن داود علیهما السلام بزرگان چون از نسب بخت نصر آگاه شدند و برابر خود پادشاهی

- (۱) ظ: شمرند... و اینجمله پیچیده است، یعنی چون در عهد لهراسپ بوده است سهو او را لهراسپ شمرده اند
(۲) نبو: بمعنی (خبر دهنده) نام یکی از خدایان آشوریان بوده و نبو که نصر یا نبوخذ نصر یعنی: نبوتاج را محافظت نماید لقب پادشاه بابل پسر نبو پولاسر مؤسس مملکت بابل است وی چهار بار باورشلیم حمله برده و ۴۴ سال پادشاهی کرده و در ۵۶۱ ق م مرده است (قاموس کتاب مقدس ص ۸۷۰-۸۷۳)
(۳) ظ: باضافه باید خواند یعنی کودک بر خاک نقش شهری کشید بیازی و نقشی که آن کودک بر خاک نهاد بعینه شهر و مسجد بیت المقدس برآمد (۴) یعنی: که چون... و این رسم در نوشتههای قدیم مرسوم بوده که (که) را با کلمه بعد ترکیب میکرده اند. رک: تاریخ سیستان چاپ طهران و مقدمه آن.

دادند، یعنی که از نسل کیقباد بود لهراسپ، و قصد دارالملک سلیمان کرد، و این چنان بودست که بعضی خود گفته بودند بجای که جماعة بنی اسرائیل تمرّد کردند از جزیه دادن بملوک عجم، و پیغمبران را همی کشت،^۱ و خدای تعالی بخت نصر را بریشان گماشت، و لهراسپ او را بفرستاد تا شهر خراب کرد، و روایتست که بخت نصر بر کرسی سلیمان پیغامبر رفت و ندانست که پای برچه جایگاه می باید نهادن، تا شیران طلسم حرکت کردند از هر دو روی، و بزدند و سافش^۲ شکسته شد و بفرمود از آن خشم تا کرسی و (۲۸۵-آ) طلسمها و تخت بدان بزرگواری از جای برکنند، و مسجد را خراب کرد و همه مردم را بکشت، و در مسجد افکند، و جمله کودکان را اسیر کرد و برده، و ملک الروم با وی یاور بود بدین کار نام او ططوس (۳)؛ و بخت نصر این مرد را که خطّ امان داده بود البته نیاززد و پیوستگانش را؛ و شهر خراب گشت، و اسیران را بجانب عراق آورد، پس بفرمان لهراسپ ایشان را بشهرها قسمت کرد، و بسیاری را بزمین اصفهان فرستاد و مقام کردند، و مدینه الیهودیه

(۱) یعنی: کشتند، (۲) اصل: سافش و (۳) آروزگار که نبوکدنصر پادشاه بابل اورشلیم را خراب کرد دولت روم هنوز موجود نشده بود و یونان نیز هنوز شکوهی نداشت، و قومی ضعیف بودند آلت اراده پادشاهان لیدی و ماد و پارس و غیره... و گمان می رود حملات پادشاهان اشکانی بر سوریه و اورشلیم در عهد دولت روم که گودرز و بیژن و نرسهی و غیره و سرداران باین اسامی در میان آنان بوده اند در ضمن داستانها و روایات اعراب یا یهودیهای مدینه و حجاز که از کانون اسرائیل دور افتاده بودند و بعد ها هم مسلمان شدند باقی بوده و همچنین نظیر این اخبار و افسانهها در خود ایران در ضمن داستانهای مشرقی یا مغربی مربوط بشکرکشیها و پهلوانیهای دوره اشکانی، همه بعد از اسلام بایکدیگر مخلوط شده و با روایات تاریخی کهنه تر مانند داستان بخت نصر ترکیب یافته و پایه و اصل این اباطیل را بوجود آورده باشد. و عمده سبب عداوت مسلمانان و یهودیان عرب با ایرانیان که از اخبار و روایات آنها در مورد زردشت و در حمایت از اسکندر و رومیها و غیره پیداست همه مربوط به آندسته از یهودیان عربست که گفتیم از کانون دور بوده و کتب آسمانی خود را ندانسته و باین اباطیل گرویده و بخت نصر خراب کننده اورشلیم را ایرانی شمرده و کورش و داریوش و اخشوریش را که از آنها حمایت کرده اند آشوری و بابلی پنداشته اند (رک: آثار الباقیه - حمزه - مسعودی - طبری و غیره) که غالب مآخذ اینها از یهود عربست...

بدیشان باز خوانند^۱، و بعضی بشهر سمر^۲، و اغلب نسب آن مردم این شهر ها بدیشان کشد، و بجایگاه خویش گفته شود، و جماعتی که بگریختند بحد^۳ روم و مدینه پیغامبر قرار گرفتند، چون خبیر و فدک، و بنی قریظه، و دیگرها، و خود بیش ازین گفته ایم بعضی، و دانیال پیغامبر علیه السلام در جمله این اسیران بود که بخت نصر باز داشته بود با جماعتی از علماء بنی اسرائیل بر قلعه شوش، و تل آن اکنون پیداست، و این قلعه را مادونیال خواندندی، و اگر چه نه جایگاه قصه است، حدیث و احوال بخت نصر ازین روایه بگویم پس ذکر مقصود کنیم از دینیه دانیال علیه السلام روایتست که بخت نصر خوابی دید عظیم سهمناک و کس تعبیر ندانست، بعد از آن (۲۸۵-ب) او را بدانیال رهنمون کردند [فرمود] تا از زندان بیرون آید چون بیرون آمد [بخت نصر را] هیچ نماز نبرد برسان دگران، بخت نصر گفت چرا تحیت ملوک نکنی؟ دانیال پیغامبر گفت: مرا خدای فرمودست که بجز وی را سجده نکنم، بعد از آن بخت نصر را خوش آمد، و سخت بزرگ آمدش سخن او را، و گفتا یقینم شد که این خواب من تو گزاری^۴ و پسریدش، دانیال پیغامبر گفت از آنچه در خواب دیدی و

(۱) کتاب شهرهای ایران (پهلوی چاپ بمبی ص ۲۳ در فقرات ۴۷-۵۳) گوید: شهرستان کی (= جی) کجستک الکسندر فیلیان کرد، مانس جهودان آجا بود بخدائی یزدگرد شاپوران برقتند آجا از خواهش «شیشین دخت» که زن او بود... و در فقره بالا تر گفته است: «شیشین دخت دختر ریش جالوتک (= رأس الجالوت) یهودکان شه، زن یزدگرد شاپوران و مادر بهرام گور بود» و رأس الجالوت که پهلوی ریش جالوتک گفتند، بمعنی بزرگ جلاوی وطن کنندگان و لقب رئیس یهودیان مقیم ایران بوده است (۲) کذا... و ظ: تستر. (۳) اصل: گذاری. و صحیح بازاء معجمه است، چه در اصل: پهلوی دو فعل است که امروز به (گزاردن - گزاشتن) و یا و (گذشتن - گذر کردن) مبدل شده یکی از آن دو (و چارتن) و دیگر (وترتن) است، که نخستین بمعنی تعبیر و تفسیر و شرح و انجام و دومین بمعنی عبور و مرور و نهادن و طی شدن است و فعل نخستین همه جا با الف و متعدی است ولی فعل دوم عموماً بی الف لازم است مگر که با الف آنرا متعدی سازند، مانند گذشتن بمعنی عبور کردن که در مورد تعدیه گذاشتن بمعنی عبور دادن چیزی از جائی یا لشکری از سرزمینی یا از نهر آبی و غیره. و کاتبان قدیم در شناختن این دو فعل نهایت دقت را بکار برده فعل نخستین را بازاء معجمه وانی را با ذال معجمه مینوشتند و امروز غالباً از روی بی خبری هر دو را با ذال نویسند و عجیتر آنکه بتازگی برخی هردو

تعبیر آن بمن وحی فرستادند^۱، پرسید که چون دیدم در خواب ؟ دانیال گفت صورتی دیدی که سرش در آسمان و پایش در زمین بود [سروگردنش از زرا]، سینه و برش از سیم، و شکمش از روی، و رانهای آهنین، و ساقهای نازک از سفال، و تو اندر آن شکفت مانده بودی، بعد از آن سنگی از آسمان بر سر آن صنم افتاد، و همه شکسته شد، و برهم آمیخت، و بعد از آن سنگ همی بالید^۲ و بزرگ شد تا همه روی زمین پرگشت، و دیگرها ناچیز گشت، و زآن پس هیچ ندیدی مگر آسمان و سنگ، بخت نصر گفت راست گفتی همچنین دیدم تاویل چیست ؟ گفت صنم، گروه عجم اند [و] زر پادشاهانند^۳، و سیم بزرگان، و نحاس فرود ایشان، و آهن میانه مردم، و سفال عامه و [۱] رذال، و سنگ که بر سر آن آمد و ناچیز گشت بدانکه اندر آخر الزمان (۲۸۶-آ) پیغامبری از تهامة عرب بیرون آید و هجرت کند هر کجا خوشتر آیدش، نام او محمد و احمد صلی الله علیه و علی آله، و کافران را خدای بدو بشکند، و فرق کند میان حق و باطل، و دین او قوت گیرد تا قیامت؛

را بازاء مینویسند و این هر دو خطاست. توضیح آنکه (و) و چارش یا و چارتن بعدها به (ک) و (ج) به (ژ-ز) بدل گردیده گزارش - گزارش شده و همچنین (و) و ترتن، بکاف و (ت) به ذال و تای دومی که ماقبل آن ساکن جز (وای) است به دال موهله بدل شده است و گذردن شده و گذردن بعدها گذشتن گردیده است.

(۱) اصل فرستادن. (۲) اصل بالید بوده، مصحح نادان زیر باسه نقطه نهاده است. (۳) اصل: گروه عجم اندرز پادشاهان. و اصلاحی که در این خواب خاصه خبر پیغامبر آخر الزمان بنام مطابقت ندارد لیکن با اصلاحاتی که شد تطبیق میشود (رک ط حلقه ۱ ج ۲ ص ۶۶۷ - ۶۶۸ چاپ لیدن) (۴) اصل: فرمود ایشان - یعنی نحاس طبقه کوچک بزرگان اند که فوق متوسطین و دون اشراف باشند. (۵) این اخبار شرحی را که ما در حاشیه (۳) ص ۴۳۸ نوشتیم از روایات یهودیان عرب که در حجاز میزیسته و مسلمان شده یا بیهودی مانده بودند تأیید مینماید - چه این روایت با روایت تورات توافق ندارد و خرافات صرف و اوهام بربط است و در تواریخ و اخبار صحاح اسلام نیز امثال این روایات که از معمولات یهودیان تازه مسلمان و اخبار حقه باز یهود می باشد ضبط نشده است چه اساتید و روات دانشمند میدانسته اند که این قبیل روایات برای خوشامد مسلمین از طرف چه طایفه حبله گری ساخته شده است! همانهایی که بخت نصر را ایرانی و نبیره کودرز کرده اند!

بخت نصر گفت کی باشد اینکار؟ گفت هزار سال بیشتر بگذرد، بخت نصر دلننگ گشت، و دانیال را از زندان رها کرد و نیکو همی داشت و بمشاورت او کار کردی، پس مهتران عجم گفتند که او بدین اسرائیل اندر شدست، بخت نصر گفت بدین او اندر نشدم اما او را خدائی هست که از هر چیز او را باوی مشاورت کنیم، گفتند همداستان نباشیم که سرّ خویش با کسی میگوئی و مشورت کنی که او برخلاف دین ما باشد، مگر که صنم ما را سجده کند، پس صنم را بیاوردند و دانیال پیغامبر را علیه السلام بخواندند، و بخت نصر و بزرگان سجده کردند، و دانیال پیغامبر علیه السلام را گفتند تو نیز سجده کن، گفت خدای من مرا نفرموده است که ویرا سجده کنم، بخت نصر خشم گرفت، و بعد از آن بفرمود تاحفیره آتش بتافتند، و دانیال را با سه [کس] دیگر از عباد بنی اسرائیل در آنجا فکندند، پس بخت نصر بلند جائی همچون مناره بکرد، و آنجا بر رفت (۲۸۶-ب) و فرود نگرید، پنج کس را دید در آنجا با هم نشسته، بانگ زد دانیال را که بیرون آی، هر چهار بیرون آمدند، بخت نصر گفت آن یکی دیگر کی بود؟ گفت فریشته بود، بعد از آن پرسید کچون بود در آتش شمارا؟ گفت هر چه بهتر بعد از آن بخت نصر خیره شد، گفت من [ترا] بایارات بنیکوئی باز گردانم، و بفرمود تا همه بازداشتگان را و اسیران [ترا] رها کردند، و آنچه بایست از طعام و جامه و هر چیزی همی داد، و بعد از آن چون مدتی بر آمد بخت نصر خوابی دید و بردلش فراموش شد، دانیال پیغامبر علیه السلام را بخواند و پیرسید، دانیال گفت خدا بتهالی مرا بوحی از خواب تو و تعبیرش خبر داد، و تو بخواب دیدی که درختی بسیار شاخ سر اندر آسمان کشیده بودی،^۱ و بسیار بیخها اندر زمین پراکنده و از هر مرغی که در

(۱) یکی از آداب ثر و نظم پارسی این بوده است که خواب دیده شده را که خواهند نقل کنند بماضی جزم بعید یا قریب یا مؤکد بیان نکرده بلکه آنرا با ماضی نکره استراری مانند (گفتی کردی - آمدی - گوئی - بودی) و نظایر آن مآوردند چنانکه فردوسی گوید:

چنین دید گوینده یکشب بخواب	که يك جام می داشتی چون گلاب
دقیقی زجائی پدید آمدی	بر آن جام می داستانها زدی
بفردوسی آواز دادی که می	مخور جز بآئین کماوس کی
	(بچه خواشی صفحه ۴۴۲)

عالم [است] بر شاخه‌ها آن آشیانه ساخته بابچکان بی عدد و بی اندازه ، پس فرشته از آسمان فرود آمدی و شاخها بریدن گرفتی تا آواز آمدی که بهری بگذار ، پس تیشه بستندی و همه عضوی ^۱ آن بفکندی و اصل (۲۸۷-آ) درخت بگذاشتی و تو در آن خیره مانده ؛ بخت نصر گفتا راستی گفتمی اکنون [تعبیر] چه باشد ؛ دانیال گفتا درخت ملک تو است ، و مرغان حشم تو ، و فکندن شاخها آن باشد که ملک تو برود بدین فراخی ، و بعد از آن خدای تعالی ترا هفت سال مسخ کند بصورت همه جانوران از مرغان و ددان و هر چیز که آن باشد ، و در آن ^۲ جنس کباشی برهم جنسان خویش قوت تو بیشتر باشد ، و این ترا عقوبت است از خدای تعالی [از سبب] صنم پرستیدن و خرابی بیت المقدس ، و مسجد سلیمان پیغمبر علیه السلام ، و معطل کردن کرسی سلیمان و جایگاه پیغمبران و استخفاف بر اولیای حق تعالی ، و بعد از آن بهجنس خویش باز کردی و ملک باشی بر آن قوم ؛ بخت نصر گفت خدای تعالی از من توبه پذیرد ؟ [گفت] بعد از مسخ شدن و بجای خویش باز آمدن پذیرد ؛ پس چون بخت نصر بسر ای خود اندر شد پر دید که همه از تنش بیرون آمد ، پسرش کلیماس ^۳ را پیش خود خواند و مملکت بدو سپرد و نخستین بار عقابی [گشت] و همه عقابان را همی زد و همی گشت ، و باز شیر گشت و ستوه [کرد] همه جنس خویش (۲۸۷-ب)

و حتی در متوسطین هم استادان اینمعنی را گاهی رعایت میکردند مانند خواجه حافظ که فرماید :

دیدم بخواب دوش که ماهی برآمدی کز عکس روی او شب هجران سرآمدی

ولی از مفعول بیعد اینمعنی از مقطوعیت افتاده و رعایت آن گاهگاه ترک شد تا از بین رفت .

و از مقدمان اگر جایی دیده شود که خلاف اینرعایت شده باید بغلط کتابت حمل شود از کثرت رعایتی که از آن شده است (رک : ص ۴۴۰)

(۱) این یاء علامت اضافه است که در املائی قدیم از رسم الخط یهلوی باقیانده بود و گاهی

در این کتب دیده میشود و صدای آن مانده کسره است . (۲) اصل : کی دران . (۳) طبری (سری ۱ ج ۲ ص ۶۵۰ - ۶۵۲) گوید پسر بخت نصر (یا بختر شه - بختنرسه ؟) نامش اولمردوخ بود که بعد از پدرش ۲۳ سال حکومت کرد و پس از وی پسر اولمردوخ که نامش بلتشصر بود پادشاه شد و بعد بهمن او را عزل کرد و داریوش المازوی المنسوب الی ماذی بن یافت پادشاه بابل شد و داریوش بلتشصر را بکشت و برشام و بابل مدت سه سال حکمرانی کرد . و برطبق تاریخ بعد از نبوک نصر در بابل (بلشصر) پادشاه شد و اوست که کوروش بابل را در عهد او فتح کرد ، و کلیماس مصحفست .

را و برین مثال همی بود تا هفت سال بگذشت؛ پس خدا بتهالی بقدرت قدیم خویش،
 او را بصورت مردم بازگردانید بحال خویش، و سوی ایوان آمد روز دیگر بصورت و
 زینت خویش و بر تخت نشست تیغ حمایل کرده، گفت ای مردمان ما صنم پرستیدیم
 که از آن نفع و ضرر نیست، و من از خدای تعالی وصنع او عجایبها دیدم، هر که
 بیکانگی حق اقرار دهد و اگر نه سرش برگیرم بدین تیغ، و بخانه اندر شد و همان
 شب بمرد، و کلیماس پسر [ش] پادشاهی بگرفت هم بر آن کفر قدیم، و گفتند دانیال
 جادوی است، و بخت نصر را آن همه جادوی می نمود، پس روزی نشسته بود که
 دستی پیداگشت از دیوار و چیزی بر آن نوشته بود که ندانستند خواندن و از آن حال
 مضطرب شدند، پس کلیماس دانیال را بخواند و گفت سخن جادوی مردمان گفتند،
 و من از بهر استقامت ملک نتوانستم رد کردن، و عذرها خواست، و پس از آن کلماتها
 پرسید که نسخه برداشته بودند و بزبان عبری بود، و تفسیر آن بقازی این الفاظ است:
 بِسْمِ اللَّهِ الْعَلِيِّ الْأَعْظَمِ الْعَظِيمِ عَزَّ هَذَا الْمَلِكُ قَدْ ذَلَّ^۱ وَ وَزَنَ فُخْفَ وَ جَمَعَ فَتَفَرَّقَ. [و]
 تفسیر خواست، دانیال گفت: عَزَّ قَدْ ذَلَّ^۱ (آ-۲۸۸) ترا بعد از عَزَّ ذَلَّ رسد، وَ وَزَنَ
 فُخْفَ، عمر تو وزن کردند سبک آمد، و اما جمع فتفرق، ملک تو پراکنده شد
 بعد از جمع، هنوز آنرا تمام نگفته بود که پشه بر ران او نشست و باز پرید و در
 بینی او رفت و مغزش خوردن گرفت و چنان بود که آواز پشه از مغز کلیماس بیرون
 می آمد، و آن وقت راحت یافتی که او را عمود هاء آهنین بر سر زدندی، و اندر [این
 حال]^۲ سپری شد، و گویند بعد از وی برادرش گشتاسف پادشاه شد، و این سهو
 است [و] در بودن بخت نصر و این حالا خلاف نیست، اما نه لهر اسپ بودست،
 اما در عهد وی بوده است والله اعلم به.

ذکر مشهد دانیال علیه السلام

شعبی^۳ همی روایت کند که چون ابو موسی الاشعری شهر شوش بگشاد در عهد

(۱) ظ، فذل - وقد ذل (۲) طبری (س ۱ ج ۲ ص ۶۶۹) بیماری پشه را بروایتی از بخت نصر
 میشارد. (۳) اصل شعبی.

امیر المؤمنین عمر خطاب رضی الله عنه، و اندر قلعه شهر رفت که آنرا ماذونیا^۱ خواندندی و همی گردید در خانها، و خزینها را قبض همی کرد و عوض^۲ همی داد، تا بدر خانه برسید پرده براو آویخته، اثر روغن براو بود، و ذر خانه بسته بود، بفرمود تا باز کشایند، آن گروه سوگندان عظم خوردند که درین خانه هیچ مال (۲۸۸-ب) و نعمت نیست، ابو موسی الاشعری [گفت] علی الحل باز باید کشادن تا بنگرم، بارکشاند بضرورت، آب زنی^۳ دید از رخام مانند حوضی، و در آن جای مردی پیر همی خوابانیده بر قفا، و زنج بر زانو نهاده^۴ و پوست بره استخوان خشك شده، ابو موسی پرسید از حال وی، گفتند این شخص دانیال پیغمبر است از جمله اسیران بخت نصر، و درین شهر بمرد، و ویرا آب زن نهادند و هر وقتی که بهاران حاجت افتد بیرون برندش ردها کنند بوی پس همانوقت باران ببارد، و در آن آب زن کتابی عبرانی بیافنند و آنرا مردی از بنی سهم بخرد از قسمت غنایم، بچهارده درم، و آن مرد گوید که کعب الاخبار^۵ را از آن پرسیدم، گفت نزدیکتر و بهتر همه غنیمتها آن بود. پرسیدم که چه بود؟

(۱) ظ: عرض. (۲) آب زن، چیزیست که امروزه از چینی یا آهن سازند و در آن استحمام کنند و آنرا حمام دستی گوید، و در قدیم میان ایرانیان رسم بوده اس که هرکس در خانه اش آب زنی داشته و در آن استحمام میکرد است، و از فضا در حفاریهای شوش که از طرف فرنگیان بعمل میامد مکرر از این آب زنها از سنگ بیرون آمد که چسب مرده یا استخوانهای او را با زیور و حلی در آن خوابانیده بودند و در موزه لور پاریس موجود است و در کتابی که (دمورگان) نشر کرده بنظر رسید. (۳) رسم زردشتیان بوده است که استخوانهای میت را پس از آن که گشت آنرا طیور خوردند و از کثافات پاک شد طوری بقفا میخوابانیده اند که زانو ها خم و سر معاذی زانو و بر دیوار یا بر آبنی تکیه داده باشد و رسم نبوده است که مانند مسلمین میت را بپشت بخوابانند و پاهای آنرا دراز کنند. (۴) اصل: الاخبار. کعب الاخبار از ملاهای یهود بود که اسلام آورده و در عهد عثمان بن عفان وفات یافت و روایات خرافی بیشتر از وی نقل شده است و شیعه روایات او را استوار ندارند، چه از روایات او پیدا است که مردی شهادت و حبله باز بوده و قصدش آرایش اسلام بخرانات یهود بوده است و ابوذر بیکار و ویرا در حضور عثمان عفان کتک زد و معلوم میشود که علی و یارانش از ابتدا در باره او مشکوک بوده اند و او را مردی درست نمیدانسته اند، و اتفاقاً با آنکه در زمان پیغمبر بود حاضر نشد که بیاید و حضرت رسول را ملاقات کند و بعد از وفات حضرت بمدينه آمد و بنای شادی و جعل تاریخ و نقل اخبار یهودیان و بسط خرافات را نهاد و خلفای راشدین خاصه عثمان او را دوست میداشتند و عثمان ابذر را بجرم زدن کعب به ربنده تبعید نمود!

گفت سیر خلفا و قصها و هر چه خواهد بودن در عالم تا روز قیامت، همه در آنجا بود،^۱ پس بدین خبر دانیال پیغامبر علیه السلام، ابو موسی، عمر خطاب را خبر داد، و امیر المؤمنین عمر از جهودان تهامه باز پرسید، او را از قصه دانیال خبر دادند، پس عمر بفرمود بوموسی را که او را غسل مکن، همچنان کفن سازش و حنوط، و بدست معتمدی دفن کن چنانکه کس نداند و او را رنجه دارد (۲۸۹-آ) باستسقا خواستن؛ بعد از آن چون^۲ بوموسی الاشعری جوی شوش که آنرا اهوران خواندندی بفرمود تا باز بستند، و گفتا عمارتش خواهم فرمودن، پس در میان جوی حفیره فرمود کندن و دانیال را هم اندر شب آنجا بگذاشتند، و آب بر آن فرو گذاشتند، و بر بلاء آب بعد از آن مسجد و مشهد کردند، و آب در زیر آن همی گذرد بسیار و ماهیان عظیم بی اندازه ملازم سرگورباشند پیوسته، و کس ایشان را نگیرد، و رانب دهند ایشان را هر روزی بسیاری نان، و این سخت عظیم عجایب و طرفه است، و من آنرا برأی العین دیده‌ام و زیارت کرده.

ذکر اصحاب الرقیم: روایت کنند که عبد الله بن الصامت گفت من از امیر المؤمنین ابی بکر رضی الله عنه برسات رفتم [تزدیک] ملک الروم، و خلد بن جبلة بن الایهم الفسانی که ملک شام بود، و ما اندر پیش وی شدیم، جامه‌های سیاه پوشیده بود، گفتیم این چیست؟ خالد گفت نذر کردم از ملک من بیرون نشوید من سیاه بر نکنم، گفتیم ما ملک ترا غلبه کنیم والله، و پیغامبر ما را خبر دادست، خالد گفت از شما ای دسمر^۳ گفتیم آن چه باشد؟ گفت: (۲۸۹-ب) آنک روزی دارند در روز، و نماز کنند در شب، گفتیم آری والله، که از بیم خالد را رنگ روی بگردید سیه تراز جامه، پس ما را بدرقه داد تا از حدیاب شاهی او بیرون رفتیم، و تزدیک قسطنطنیه شدیم، و آنجا کوهی عظیم بود و کنیسه بدان اندر پیوسته گفتند، ای در حفیره اصحاب الرقیم است، پس ما برفتیم و چیزی بدان راهب دادیم تا در بازگشاد [دری] آهنین

(۱) از همین خبر کعب الاحبار که مرادش کتاب دانیال است که آمدن مسیح را پیش بینی کرده و در جزو توریة است، اغراق گفتنش پیدا است که چکاره بوده است؟ (۲) کذا؛ (۳) ظ: شما،

بود، در آنجا رفتیم چاهی عظیم کنده بود از کوه، و سیزده مرد از پسر و جوان و کهل در آنجا بر قفا خوابانیده، و بریشان جامه‌های پشمین و سندوس^۱ و هرگونه فکنده سخت عظیم نیکو، و از سر تا پای خاك آلوده، بعضی را موزه در پای بانملین سخت نیکو، و هیچگونه نمی توانستیم دانستن که آن^۲ جامه‌اء ابر پشمین [است] یا پشمین یا پنبائین، از نیکوئی که بود، و پنداشتی که همه خفته اند و بهری مویه‌ها داشتند برسان مسلمانان بشکل عرب، و مردی را زخمی بر روی بود چنانکه پنداشتی همین ساعت زخم زده اند، پس از راهب حال ایشان پرسیدم، گفت هر سالی مردمان ایدر آیند و جامه‌های ایشان پاك بکنند و موی و ناخن به پیرایند و برین سان باز خوابانند (آ. ۲۹۰) پرسیدیم که چه کسان بوده‌اند؟ گفتا در کتب چنان خوانده‌ام که ایشان پیغامبر بوده‌اند بیک زمان و یک سخن^۳ پیش از عیسی علیه السلام، و بعد ازین هیچ خبر نداریم؛ و ما باز گشتیم و حال این جماعة معروفست، و از سیاحان بسیاری شنیده‌ایم که ایشان را زیارت کرده اند، و هر سال موی و ناخن ایشان به پیرایند والله اعلم.

رسالت: رسالت ملك الروم یاد کنیم اگر چه نه جایگاه است تا سخن نگسلد. عبدالله بن الصامت گوید چون بنزدیک شهر رسیدم ایشان فرستادند پیش ما و گفتند بر اسپان نشینید که شتران شما دشوار تر توانند در شهر درآمدن از درازی کردن، ما اجابة نکردیم و همچنان برفتیم، تا در سرای ملك، و از بالا ملك سوی ما همی نگرید، و چون فرود آمدیم تکبیر کردیم، چنانکه زلزله در قصر افتاد، گفتیم این ساعت فرود آید، ملك کس بما فرستاد که ایدر هیچ مگوید از دین خویش، و ما را باردادند، و ملك نشسته بود با جمله بطارقه، و همچنان برفتیم و بنشستیم، ملك الروم تبسم کرد، و گفت از شما چیزی نقض شود اگر تحیت ملوک و ادب خدمه بجای آرید؟ گفتیم ما این کار را حلال نداریم، پرسید که رسم (۲۹۰-ب) شما چه باشد؟ گفتیم چون پیش خلیفه پیغامبر علیه السلام اندر رویم بگوئیم: السلام عليك. ملك الروم گفتا پیغامبران را همچنین کردید، گفتیم بلی والله، دیگر باره باز پرسید که نماز و

روژه شما چگونه است ؟ ما شرح آن دادن گرفتیم . گفت بزرگتر و عظیم تر چیست پیش شما ؟ گفتیم : لا اله الا الله ؛ و الله اکبر . وقصر ملک بلرزد . و کونه اوزرد شد پس گفت هر جایگاه که این سخن گوید در شهرهای دشمنان شما را چنین دیوارها بلرزد ؟ ما گفتیم ندیده ایم جز این جایگاه ، گفت نیکو باشد راستی گفتن ، و اگر همه جای چنین بودی نه دلیل نبوت بودی ، مگر حیلست . پس ما را جای نیکو فرود آوردند و شب چهارم کسی آمد و ما را بخواند ، نماز خفتن ملک جائی نشسته بود ، پس عبیده^۱ بخواست و آنجا اندر خانها کویک ساختن بود ، یکی را در بکشاد خرقه سیاه بیرون گرفت و باز کشاد ، از سپیدی صورتی بروی نگاشته بود سخت عظیم نیکو و راست و مانده بود بهمه^۲ گفتی پیغامبر صلوٰۃ الله علیه . چون ما آرا بدیدیم پنداشتیم پیغامبر است ، مارا کریه بر افتاد ، ملک گفت شمارا چبود ؟ ما گفتیم این صورت پیغامبر (۲۹۱-آ) ماست بعینه ، گفت بحق دین شما که این صورت بصف پیغامبر شما علیه السلام مانده است ؟ ما گفتیم بحرم خدای و رسول که این صورت و شکل اوست ، و پنداریم که زنده در وی می نگریم ؛ پس اندر پیچید و بجای خویش باز نهاد ، و گفت این آخر صورت هاست ، و من تعجیل کردم ؛ پس یکی در دیگر باز کشاد ، و همچنان صورتی باز گسترد مردی کهل^۳ برسان صورت دیگر بیرون آورد و بکشاد ، و مردی آدم گونه^۴ و دیگر دار غمناکان نشسته ، مرا گفت این صورت موسی پیغامبر است کلیم الله ، و دیگر بار صورتی بیرون آورد همچنان بر خرقه سیاه از سفید نیکو نگاه داشته^۵ ، گفت این صورت داود پیغامبر است ، و صورت سلیمان همچنین بنمود بر اسفید نگاشته ، که ویرا دو پر بود ، و بجای باز همی نهاد ؛ و خرقه دیگر باز کشاد مردی بر نگاریده نیکو روی در^۶ پویشیده و عصائی در دست ، گفت این صورت عیسی بن مریم است علیهما السلام ، و ما خیره مانده ایم ،^۷ گفتیم دیگر صورتهاندا نیستیم اما از صورت پیغامبر عجب مانده ایم ، و اگر همه چنانست [ازین بیشتر] عجایب

(۱) کذا . . . مراد صندوقچه است ؟ (۲) ظ : بحمد (ص) (۳) اینجا محققاً افتادگی دارد
(۴) یعنی : سیاه چروه (۵) ظ : نگاشته (۶) ظ : مانده ام .

نیست، و از کجا پیش ملك افتاده است؟ گفت از (۲۹۱-ب) خزینهاء اسکندر ذوالقرنین بمن افتاد دست بدست از پدر میراث بمن. بعد پرسید که شما بچه شغل آمده اید؟ گفتیم، پیغام بگزاردیم بدعوت مسلمانی یا جزیه قبول کردن اگر حرب^۱ پس بمسیح سوگند خورد که من همی دانم^۲ که دین شما حق است و پیغامبر صادق و عیسی از وی خبر داده است، و اگر دانی که رومیان دین عیسی بگذارند، مسأرت نمودی در ظاهر کردن مسلمانی، اما اگر من سخنی گویم، پادشاهی بر من بشورد؛ پس ما را بخوبی بازگردانید، چون باز آمدیم امیر المؤمنین ابی بکر بوعبیده جراح را بشام فرستاد باسی هزار سوار، و پس آن بود که خالد بن الولید را از عراق آنجا فرستاد، و سپاه رومیان شکسته شدند، و آنرا مختصری یاد کرده ایم، در خلافت ابوبکر رضی الله عنه^۳

قصه اصحاب الکهف رضوان الله علیهم : ذکر ایشان گفته شدست، اما بوقتی معاویه و عبدالله بن العباس آنجا رسیدند در وقت غزات ملك الروم، معاویه خواست که در آن كهف رود، آنساعت عبدالله بن العباس گفت مهلا، بایست نه خدای تعالی پیغامبر را می گوید: (۲۹۲-آ) لو اطلعت علیهم لولیت منهم فراراً و لم لئت منهم رعباً، بعد از آن معاویه چندین تن را در كهف فرستاد، بادی صعب عاصف بیرون جست، و ایشان را بینداخت و از كهف بیرون انداخت زانوسر،

یونس النبی علیه السلام : چون فرمان یافت او را بکوفه دفن کردند و اکنون مشهدی است آبادان و مقیمان باشند در آن جایگاه، و من آنجا رسیده ام و زیارت کرده شمسون و جر جیس : دیگران (۴) جایگاهی معین نخوانده ام شمسون را، و

(۱) اگر حرب، یعنی: یا حرب، در قدیم (اگر) یعنی (یا) در نظم و نثر متداول بوده است، در اشعار فردوسی و انوری مکرر دیده شده و فردوسی بیش از همه اگر بمعنی یا آورده، شمس قیس رازی گوید این معنی خاص مردم سرخس است، لیکن مؤلف این کتاب که بدون شك از مردم خراسان نیست، این معنی را اینجا آورده و معلوم میشود اختصاص بخراسان نداشته است، و نیز تواند بود که اصل: اگر نه حرب بوده باشد (۲) اصل: نمی دانم، (۳) خبر این رسالت در تواریخ معتبره دیده نشد.

جر جیس را، چنانک در تاریخ خوانده ام - در تاریخ جریر - و رقت و آن حال - آوی را
 بزمین موصل و آنحدود همی شرح دهد، اما کور او در خوزستانست و من دیده ام
 در مشهدی معروف بنام وی میان تتر و چندشاپور^۱ و از بسیاری سالها بازجایست
 آن مشهد اندر میان بیشها و دیبها، و از قیمان آن نزدیک تعاهد کنند مسجد و مشهد را،
 و ساکنان باشند گاه گاه، اما خدای تعالی داند حقیقت آن و سخت دراز است
 بطول [و] کمابیش ده کز آن گور بر آورده است، رقبه و محراب و مسجد و بسیاری
 (۲۹۲-ب) عمارت .

محمد المصطفی علیه السلام و ابوبکر و عمر : ررضه او بمدينة الرسول
 اندر حجره عایشه رضوان الله علیهما هم پهلوی مسجد و نحت^۲ پیغامبر، و ابی بکر هم
 پهلوی عمر بن الخطاب را رضی الله عنه دفن کردند، بر آن سان که شکل اندر دیگر باب رقم
 زده شود، و ابوبکر الصدیق برابر کتف پیغامبر علیه السلام و بالین عمر برابر کتف ابوبکر
 است رضی الله عنهما، و بر روایتی دیگر گویند کور فاطمه زهرا رضی الله عنها همانجایگاه
 است، اما حقیقتی نیست علیهم الرحمة والله اعلم.

عثمان و علی و حسن و حسین رضوان الله علیهم: امیر المؤمنین عثمان را به
 بقیع دفن کردند بشب، اندر کورستان مدینه بحاطبی، و علی را رضی الله عنه در
 آن خلاف است، گویند بکوفه اندر بس جامع، حسن [و] حسین و محمد بن الحنفیه^۳ بشب
 اندر او را دفن کردند، و کورش ناپیدا ساختند، و باز گویند بر شتر نهادندش همان
 شب، و بر یک فرسنگی کوفه آنجا که اکنون مشهدست شتر بغفت بر آن تل کوچک
 همان جایگاه دفن کردندش و سرگورها [مون]^۴ کردند و ناپیدا کردندش، بعد از آن
 هرون بوقتی صید همی کرد آهوی از پیش (۲۹۳-آ) یوز بر آنجا کریخت، و یوز
 پیرامون همی دوید، نتوانست بر آنجایگاه رفتن، و آهوی گرفتن، هرون الرشید
 را شکفت آمد، و خود در اخبار چنان یافته بود که امیر المؤمنین علی را آنجا دفن

(۱) اصل: چند نشاپور (۲) کذا: (۳) اصل: الحنفیه (۴) هاوون کردن، بمعنی هوار کردنست،
 چه هاوون بمعنی زمین هوار باشد و (هاونوار) که بعدها (هاوار) و (هوار) شده بمعنی بازمین
 برابر کردن جایی است که خاک و چیزی آنرا ناهوار ساخته باشد.

کردند ، او را آنحال دلیل گشت ، و از علویان باز جست ، همچنان گفتند ، پس بفرمود تا آنجا کور ساختند و قبه بر سرش و زیارت همی کردند ، تا عهد عضد الدوله ابو شجاع فنا خسرو بن الحسن بن بویه ، پس آنرا حایطی فراخ بکشید برین سان که اکنون مشهود است بفرمود کردن ، و اهل شیعت از همه جوانب چیزها فرستادن گرفتند و تحفهها مقیمانرا و خزانه آنرا خصوصاً از مصر ، تا برین صفت شد که اکنون بجایست ، و آنرا زیارت کنند ، و خداوند تعالی علیم تربدان ، و حسن را چون زهر دادند خواستند که او را بیش پیغامبر علیه السلام دفن کنند ، خلاف برخاست ، و او را هم بر کورستان بقیع دفن کردند ، و حسین را چون بکربلا آن حادثه افتاد همانجا بگاه از آن دیده حمر^۱ جماعتی بیامدند و او را دفن کردند و مشهد ساختند و ساکنان و مجاوران (۲۹۳. ب) در وی بنشستند تا متوکل خراب فرمود کردن ، و ناپیدا کرد . بعد از آن علویان باز آبادان و معمور کردند و اهل شیعت عمارت آن بیفزودند بر آن سان که اکنون بجایست ، و از فرزندان حسین و برادرانش و اهل بیت علیهم السلام بسیاری آنجا بگاه مدفون اند ، از آن جماعت که باوی کشته شدند و از آن جماعت اهل شیعه همچنین . معاویه و یزید و معاویه بن یزید و مروان بن الحکم : این جماعت را جمله [مرک] بدمشق افتاد ، و همانجا بگاه دفن کردند ، و تربت ایشان ظاهر است ابن الزبیر عبدالله و عبدالله بعد از آنکه او را دفن کردند ، و پیش^۲ از آن از دارش فرو گرفتند ، بنج مکه و برا دفن کردند .

عبدالمک بن مروان و ولید و سلیمان : هر سه را بدمشق دفن کردند و تربت ایشان مفردست از دیگرها . عمر بن عبدالعزیز بدیر سمعان^۳ مرده است از ناحیت حص و هم آنجا بگاه [دفن] کردند . یزید بن عبدالملک بدمشق مدفونست در تربت پدرش . هشام بن عبدالملک بر صافه بمرد و همانجا بگاه دفن کردندش (۲۹۴. آ)

(۱) ظ : عرقا دهی است از حدود نینوا نزدیک بآن جایی که حضرت حسین در مقابل منع

حمر بن یزید ناگزیر فرود آمده بود و آن زمین کربلا بود (۲) در عبارت غلطی است .

ولید بن الیزید او را ببخرا [ع] ^۱ کشتند بدمر از شام، و همانجا یگانه دفن کردند. یزید الناقص بدمشق بمرد و دفن کردند، و مروان از کور برآوردش و بر درخت کشید و باز هم بر درخت ^۲ او را دفن کردند. ابرهیم بن الولید اندر آب زاب غرقه شد و باز ندید [ند]ش. مروان بن محمد الحمارین ^۳ بزمین مصر اندر کشته شد بدر کنیسه که آنرا ابوصیر ^۴ خوانند و رقیون ^۵ نیز گویند، و سرش بکوفه آوردند و تنش همانجا یگانه دفن بکردند. ابو العباس سفاح: بانبار بمرد بآله و بسامره دفن کردندش. المنصور: ببیر میمون بمرد و سربالاء مکه ^۶ او را بحرم اندر دفن کردند سرکشاده ^۷. المهدی: گویند بماسبذان مرد، که بشکار گاه رفته بود، اسب را جایگاهی تنگ اندر راند از بزاهاء بیران ^۸ پشتش بشکست و بروایتی چنان خواندم در کتابی که بدین شکار گاه اندر شد ^۹، بسیاری شکار را از هر جنس بر کوهی پیچیدند و جمله راهها را بگرفتند بدام و سگ و یوز و هبج جای دیگر راه نیافتند و بسته بماندند و بطاقت (۲۹ ب) رسیدند ^{۱۰} از تشنگی، تاجمله بخروشیدند و سر بر آسمان داشتند، خدای تعالی بارانی

(۱) البخراء، معدودة... ماء منتهة علی مبلین من القلیعة فی طرف الحجاز (معجم) (۲) ظ: بر درخت زاید باشد (۳) کذا و ظ: الحمار (۴) اصل: ابوصبر و در تواریخ: بوصیر، بدون الف از نواحی مصر و بر کنار نیل واقعت (۵) دیده نشد و در تواریخ محل قتل مروان را کنیسه بوصیر از موضع معروف به (ذات الساحل) نوشته اند، و نیز یاقوت گوید: بوصیر اسم لاربعم قری بمصر... بوصیر قوریدس... قال الحسن بن ابراهیم بن زولاق بها قتل مروان... و قال ابو عمر الکندی قتل مروان ببوصیر من کورة الاشموئین (معجم) (۶) کذا... ظ: و بثرمیون بالای مکه است. قال الیاقوت: بثرمیون... میمون صاحب البئر حفرها باعلی مکه فی الجاهلیته و عندها قبر ابی جعفر المنصور (معجم البلدان) و ابن اثیر گوید: بروایتی در بثرمیون بمرد و او را در مقبرة العیالة دفن کردند... و بروایتی در آخرین منزل از منازل تطیر زد و سوار شد و در راه از مرکب بیفتاد و پشتش بشکست و به بثرمیون بگور کردندش و الصبح ماتقدم (ج ۶ ص ۷-۸) (۷) ظ: یعنی سرش کشاده بود. ک: و غطی وجهه و بدنه و جعل رآسه مکشوفاً لاجل احرامه (ص ۷-۸) (۸) بیران لهجه ایست از ویران (۹) اصل بی نقطه... (۱۰) بطاقت رسیدند، یعنی طاقتشان تمام شد. چه رسیدن و برسیدن، در فارسی صحیح بمعنی تمام شدن و بمنتهای حد طبیعی رسیدن است، چنانکه هم امروز گوئیم: میوه رسیده،

بفرستاد و آن جانوران را^۱ سیرآب شدند، و مهدی بازگشت و هیچ نتوانست گرفتن، و بازگشت و بقصری فرود آمد که نوساخته بودند در بغداد^۲ و بیماراسته بودند بفرشهای بزرگوار همه تکلف و او سخت عظیم خرم بود بدان عمارت و جای که درین وقت تمام پرداخته بودند، و آنشب تنها بود بیاسود آواز هانفی شنید بدین بیت :

شعر

هاتف گفت : کانی هذا القصر قد باداهله	و قد درست علامه ^۳ و منازل
مهدی گفت : کذاک امور الناس سکی حدیدها (؟)	و کلّ کریم سوف تبلی انامله ^۴
هاتف ^۵ گفت : فخذعة الممات انک راحل	و انک مسئول و ما انت سایله
مهدی گفت : اقول بان الله لاشک واحد	و ذلک قول لیس یخفی فضائله
هاتف گفت : برود ^۶ من الدنيا فانک مت	و قد اذق الامر الذی بک نازله
مهدی گفت : مه! ذاک حدی به هدمت ^۸ فانی	سافعل ما قد قلته و اعاجله
هاتف گفت : توقع بلما بعد (؟) عشرین لیلۃ	الی منتهی شر و ما انت کامله

یس مهدی، نهم دهم درین وقت و بغداد^۱ دفن کردندش

المصادی (۲۹۵-آ) عیسی آباد^۱ آمد و هم بهای ی پدش^{۱۱} دفن کردند،

یعنی کامل و تمام و بعد طبعی از پخته شدن بر درخت رسیده است و همچنین بسر رسیدن مدتی یا پایان شدن جنس یا چیزی را (رسیدن - برسدن) گویند، چنانکه گویند در کشتی بودیم و راه گم کردیم و ارزاق برسد - یعنی تمام شد و اینجا معنی اخیر مراد است.

(۱) کذا؟ (۲) کذا؟ و این روایت که در بغداد مرد در تواریخ نیست و قبرش هم در ماسبدان

است (۳) ظ : اعلامه . کامل ج ۶ ص ۲۷ : و اوحش منه ربعه و منزله (۴) کذا؟ (۵) اصل : هرون

تا آخر ابن اثیر و مسعودی فقط سه بیت هاتف را آورده اند بدین طریق : (پس از : کانی)

و صار عمید القوم من بعد بهجة و ملک الی قبر علیه جناده

فلم یبق الا ذکره و حدیثه تنادی علیه معولات حلاله (ک : ج ۶ ص ۲۷)

(۶) کذا؟ (۷) کذا؟ (۸) کذا؟ (۹) در طریق مرگش اختلاف هست ولی در اینکه بماسبدان بمرود

همانجا بگورش کردند شک و خلاقی نیست (۱۰) عیسا باذ . محلة کانت بشرقی بغداد منسوبة الی عیسی بن

المهدی . . . و به مات موسی بن المهدی (معجم البلدان) (۱۱) کذا . . . و پدر هادی چنانکه گذشت

در ماسبدان مدفون است .

الرشید : بظاہر طوس بمرد از خراسان بیدیه سناباد، و همانجا دفن کردندش، و امروز
مشہدست از آن علی بن موسی الرضا و آبادست و بعمارت تمام . المأمون بزمین روم
اندر بمرد بزمین روم^۱ جائی کہ آنرا بدانندرون^۲ خوانند، و معتصم او رابطرطوس^۳
دفن کرد، الامین چون ببغداد بگشتندش بسرابوستان مونسہ بیاب الانبار دفن کردند.
المعتصم ویراسامره دفن کردند بہارونیه. الواثق ہم بہلوی معتصم نہادہاست بہارونیه.
المتوکل غلامان معتصم^۴ بگشتندش بسامره و همانجا دفن کردندش المتتصر بہارونیه
بمرد و همانجا مدفون است، المستعین بنہر قاطول^۵ کشتہ شد تنش در آب غرقہ کردند
و سرش ببغداد بردند، ویس بمقابر الخلفا دفن کردند. المعتز او را بسامره در زندان از
کرسنگی بگشتندش، در کرمابہ نیز گویند، و بیاب السمدع در کور کردندش. المہدی
کشتہ شد بسامره بردست موسی بن بوغا و بفرمان او اندر سرای محمد^۶ بن خاقان
بگور کردندش (۲۹۵ ب) بیاب السمدع ہم بہلوی معتز . المعتمد ببغداد مرد
بفجاء، و او را بمقبرۃ العتقہ بسامره در کور کردند، المعتضد ببغداد بمرد بگورستان
خلفاء همانجا بگاہ دفن کردندش . المستفی ہم ببغداد مدفون است . المقتدر غوغا و
را بگشتند بیاب الشماسی^۷ در بغداد، و ہم بمقابر الخلفا دفن کردندش^۸ . الراضی بمقابر
خلفا دفن کردندہم ببغداد. المستکفی ببغداد [بعد] از آن کہ چشمش تپاہ کردند،
و بمقابر خلفا دفن کردند. المطیع وبرا ہم کور کردند و ہم در آن بمرد، و بہلوی
دیگرانش دفن کردند ہم در بغداد الطایع بذیر العاقول بمرد، و بقرت خلفا دفن
کردندش بعد از خلع و گوش برکنندن، بمرد و ہم ببغداد مدفونست^۹ . القادرو القاہم
والمقتدی و المستظهر جملہ را اندر شہر بغداد اجل رسید بمرگ و ایشانرا بر [ا] براندر
آب [ا] از دار الخلافہ بمقابر الخلفا بردند بر حد رصا [فہ دفن] کردند المسترشد [او
والشکر بان سلطان م] سعود^{۱۰} قبض کردند بعد از آنک با سلطان [بدایمرج] مصاف داد

(۱) بزمین روم زاید است (۲) ص : بدندون (۳) ص : طرسوس (۴) ظ : متتصر (۵) اصل : قاطون
(۶) کامل : احمد (ج ۷ ص ۷۶) (۷) القاهر را انداختہ (۸) المتقی افتادہ (۹-۹) زاید بنظر میرسد
(۱۰) در متن پاک شدہ و اقل احتمالات را بین دو قلاب نوشت (کامل : ج ۱۱ ص ۱۰) .

و بمرآغه بردش و ملاحظه (۲۹۶-آ) ناکاه از در سرایرده او باز رفتند و بکشتندش و هم بمرآغه دفن کردندش. الراشد باصفهان حماء الله من الافات دفن کردند، المقتضی^۱ بیغداد دفن کردندش. المستنجد بیغداد دفن کردندش هم بمقابر خلفا المستضی هم بیغداد دفن کردندش.

فصل

در ذکر جماعتی از اهل بیت پیغامبر علیهم السلام

ونسق و نسب و مختصری از اخبار

فاطمه الزهرا بنت رسول علیهما السلام، بعد از پیغامبر علیه السلام بشش ماه فرمان یافت، و پنج ماه نیز گویند، و بعضی چهل روز گویند، و او را بکورستان بقیع امیر المؤمنین علی بدست خود دفن کرد، و عمرش هیجده سال بود و هفتاد و پنج روز گویند، و بیست و یکسال هم روایت است، و چون امیر المؤمنین علی رضی الله عنه از کور او بازگشت ابن بیتها بگفت و همی خواند:

لِکُلِّ اجْتِمَاعٍ مِنْ خَلِیلِینَ فُرْقَةٍ وَ کُلِّ الذِّی دُونَ الْفَرِاقِ قَلِیلَ

وَ اِنْ اِفْتَقَدَیْ فَاطِمَةُ^۱ بَعْدَ اَحْمَدَ دَلِیلَ عَلٰی اَنْ لَا یَدُوْمُ خَلِیلَ

(۲۹۶-ب) و هم چنین گویند روزی امیر المؤمنین علی رضی الله عنه بر کورستان همی رفت و می گفت: السلام علیکم یا اهل القبور امواکم قسمت و دور کم سکنت و نساو کم نکحت فهذا خبر کم عندنا فما خبرنا عند کم. پس هانفی آواز داد: و عليك السلام ما کلنا ربحنا و ما قد منّا و جدنا و ما خلّفنا خسرنا. یعنی آنچه خوردیم سود کردیم و آنچه بیش بفرستادیم بیافتمیم نیکی و بدی و آنچه بگذاشتیم خاسر گشتیم، و ذکر امیر المؤمنین علی و حسن و حسین رضوان الله علیهم اجمعین گفته شدست، اما فرزندان ایشان را مختصری از اخبار و نسب یاد کنیم، آغاز از فرزندان علی و از آن سبب کتا از يك روی بود^۲ در نسب خلفا یاد نکردیم برسان دیگران،

ذکر فرزندان امیر المؤمنین علی علیه السلام: الحسن و الحسين و زینب

و ام کلثوم از فاطمه بنت النبی علیهم السلام بودند، و محمد بن الحنفیه از خویله.

(۱) اصل: النقی (۱) ظ: فاطمة (۱) که تا از یکروی بود - یعنی تا رویه کتاب بهم نخورد.

[و] عبدالله و عباس و جعفر و عثمان از ام البنین بنت خالد^۱ بن زید السکلابیه ، بودند و عمر و رقیه (۲۹۷-آ) از ام الحبیب التغلبیه بودند ، از بنی^۲ خالد بن الولید ، و [محمّدو] یحیی^۳ و عون از اسما بنت عمیس الخثعمیه ، و ابوبکر و عبیدالله از لیلا بنت مسروق^۴ ، و زینب الصغری و ام کلثوم الصغری از مادر فرزندی بودند . و ام الحسن و رمله^۵ از ام سعید المخزومیّه بودند^۶ جمله بیست و دو فرزند^۷ بودند از آنجمله سیزده پسر و نه دختران بودند و ازین پسران نسل ارحسن و احسن و محمد بن الحنفیه و عباس و عمر پیوست ، و همه علویان جهان را نسب بدین فرزندان کشد و دیگران را نسلی نماند و ذکر می نیافتیم و الله اعلم به .

ذکر فرزندان حسن بن علی علیهما السلام : عبدالله و القاسم و الحسین و عقیل و الحسن و زید و عبیدالله و عبدالرحمن و احمد و اسمعیل جمله ده پسر بودند و دختری داشت نام او ام الحسن و الله اعلم .

فرزندان حسین بن علی علیهما السلام : علی الاکبر الشهید مع ایه و علی الاصغر و عبیدالله و محمد و عبیدالله و جعفر الشهید مع ایه و دخترش زینب بود و سکنیه ، و مکر (۲۹۷-ب) از علی الاصغر^۸ هیچ فرزند نماند ، جمله بکر بلا کشته شدند و نسب جمله حسینیان بوی باز شود ، و دگر فرزندان او گوئیم .

ذکر علی بن الحسین علیهما السلام : او را بلقب زین العابدین خواندندی و کنیت

(۱) ك : (ج ۳ ص ۱۵۸) حرام الکلابیه . (۲) ظ : از سبی خالد . ك : ج ۳ ص ۱۰۹ ، ولعن الصهباء بنت ربیعۃ التملیه و هی من السبی الذی اغار علیهم خالد بن ولید بن النمر (۳) اصل : (ك : ج ۳ ص ۱۵۱) گوید و تزوج اسما . . . فولدت له محمد الاصغر و یحیی و قبل انها ولدت له عوناً (۴) ك : (ج ۳ ص ۱۵۸) بنت مسعود بن خالد النهشلیه التمیمیه . (۵) اصل : الحسن و رمله ك : و تزوج . . . ام سعید ابنة عروة بن مسعود الثقفیه فولدت له ام الحسن و رمله الکبری و ام کلثوم (۶) کامل علاوه بر آنها گوید : و تزوج امامه بنت ابی العاص . . . و امها زینب بنت رسول الله فولدت له محمد الاوسط و کان له بنات من امهات شتی لم یذکرن لنا منهن ام هانی و میوه و زینب الصغری و رمله الکبری و ام کلثوم الصغری و فاطمة و امامه و خدیجه و ام الکرام و ام سلمه و ام جعفر و جماعه و نفیسه کلهن من امهات اولاد و تزوج ایضاً مخبأه بنت امری القیس بن عدی الکلبیه فولدت له جاریه هلیک صغیره . . . فجمع ولده اربعة عشر ذکراً و سبع عشرة اماً (ج ۳ ص ۱۵۹) (۷) کامل : ۳۱ (۸) یونی : جز از علی اصغر ،

ابا محمد و اباالحسین و ابابکر نیز روایت کرده‌اند، و مادرش را شهر ناز^۱ نام بود دختر یزدگرد شهریار، بروایتی گویند دختر سبحان^۲ الملک^۳ پارس بود و ملک هری نیز گویند، اما روایت اول درست‌تر است؛ و شهید از دنیا بردت بمدینه رسول اندر سنه خمس و تسعین در عهد ولید بن عبدالملک بن مروان، و عمر او پنجاه و نه سال بود، پیش عمو الحسن بن قبیع دفن کردندش. فرزندان: محمد [و] زید الشهید بالکوفه [و] عبیدالله^۴ [و] الحسن و الحسین و علی و عمر، و دختر هیچ نداشت^۵.

ذکر محمد بن علی الباقر علیه السلام: او را بلقب باقر خوانده‌اند، و کنیت [او] ابو جعفر، و اندر عهد ابرهیم بن الولید بمردم مدینه در سنه اربع و عشرو مائه، و عمر او پنجاه و هفت سال بود و فرزندانش (۲۹۸-آ) جعفر بود و علی و عبدالله و ابرهیم و دختری داشت نام او ام سلمه^۶ و الله اعلم.

ذکر جعفر بن محمد بن علی الصادق علیهم السلام: او را لقب الصادق بوده است و کنیت ابا عبدالله و مادرش فاطمه^۷ بنت القسم بن ابی بکر بود و نسب علویان جعفری بوی باز شود، بمدینه بمرد در سنه ثمان و اربعین و مایه اندر عهد ابی جعفر المنصور و هم پهلوی پدرش و جدش بقیع دفن کردند، فرزندانش: اسمعیل، موسی، محمد، علی، عبدالله، اسحق، و دختری ام فروه نام، این جمله شش پسر و دختری داشت، و الله اعلم.

ذکر موسی بن جعفر علیهما السلام: کنیت او اباالحسن و ابا ابرهیم نیز هم روایتست و لقب او العبد الصالح و کاظم^۸ نیز گویند و این معروفست، مادرش حمید [و] بنت الصاعد

(۱) ظ: شهریان - شهریانو سبط ابن الجوزی در تذکره خواص الامة فی معرفة الائمة (چاپ تهران ص ۱۸۳) گوید: و امه ام ولد اسمها غزاله و قبل السلافه و قبل ام سلمه و قبل شاه زنان. (۲) ظ: سنجان (سنجان) و او برادر زاده ماهویه مرزبان مرو است (۳) ظ: ملک. (۴) تذکره سبط الجوزی عبدالله و قیس و عبیدالله (ص ۱۸۷): (۵) سبط الجوزی: و خدیجه و حسین الاصغر و ام علی و تسمی علیه و کلتهم و سلیمان و ملیکه و انقسم و ام الحسن و ام البنین و فاطمه ... الخ (ص ۱۸۷) (۶) تذکره سبط الجوزی ص ۱۹۲: و زینت و ام سلمه. (۷) سبط: ام فروه بنت ابوالقاسم بن محمد بن ابی بکر (۸) سبط: ویلقب بالکاظم و العاهون و الطیب و السید. . . و دعوی بالعبد الصالح بعبادته و اجتهاده و قیامه باللیل (ص ۱۹۶).

البربری او را زهر دادند و کشته شد بیغداد اندر سنهٔ ست و ثمانین و مائیه،^۱ و چنین خواندم که رشید هارون معدلان بر [و] ای فرستاد که گواه گیرد با ملاکی، پس موسی گفت با فلان بن فلان و همه را نام برد امروز زهر خورده‌ام، فردا سرخ کردم و پس فردا زرد و باز سیاه و اندران بمیرم، و همچنان بود پس او را بجانب غربی دفن کردند آنجا [که] اکنون بیغداد مقابر قریش خوانند، و عمر او پنجاه و چهار سال بود، فرزندان: علی، ابرهیم عقیل، هرون (۲۹۸-ب) الحسن، والحسین، عبدالله، اسمعیل، عبدالله، محمد، احمد، جعفر، یحیی، اسحاق، عباس، حمزه، عبدالرحمن، القاسم، جعفر، زید^۲ و دختران: خدیجه، ام فروه، ام اسماء^۳، علیه، فاطمه، فاطمه، فاطمه، فاطمه، ام کلثوم، ام کلثوم،^۴ ام عبدالله، زینب، ام القاسم، حلیمه، اسما [الصغری]، محمود، امامه، میمنه، جمالت بیست و سه پسر و هیجده دختر، خدای تعالی او راداده بود والسلام. ذکر علی بن موسی الرضا علیهما السلام: لقب او رضا بود، و کنیت ابوالحسن مادرش مادر فرزند بود نام سکن النوبیه^۵ و خیزران: و مأمون او را بطوس زهر داد اندر آب نار بدست خویش [و] بمرد در سنهٔ اثنین و مائین، و هم آنجا بیکاه، هم پهلوی هرون الرشید دفن کردند و عمر او چهل و نه سال و شش ماه بود، و فرزندان: جزاز دو پسر نبود یکی محمد و دیگری جعفر والسلام.

(۱) تذکره سبط: ثمان و ثمانین و مائه فی رجب- و ثلاث و ثمانین و مائه ایضاً و کامل: (ج ۶ ص ۵۴) ثلاث و ثمانین و مائه (۲) تذکره سبط جوزی: عمر، اضافه دارد و گوید آنحضرت بیست پسر داشت و بیست دختر (۳) تذکره سبط جوزی: اسماء (ص ۱۹۸) (۴) تذکره سبط: فاطمة الکبری والصغری والوسطی و فاطمة اخرى فالقواطم اربع (۵) تذکره سبط: يك ام کلثوم ذکر کرده و دو زینب و مجموع دختران در تذکره ۱۹ تن اند (۶) تذکره سبط الجوزی (۱۹۸) خیزران، عیون اخبار الرضا: و کانت لها اسماء منها نجمة و ازوی و شکن و سمانه و تکتم و هو آخر اسمایها (چاپ طهران ص ۱۲) و نام اخیر بر سایر نامهای مادر حضرت رضا علیه دارد و نیز محقق است که کنیز بوده و از غیر عرب بوده و همچنین قریب بتحقیق است که از اشراف زادگان مغرب و بربر بوده و هیچ جا در ایرانی بودن وی ذکر نیامده جز یکی از فضایل طهران در سال دوم مجله مهر تصریح کرده که تکتم از مردم ایرانست و کلمه تکتم را هم با کلمه (دغدو) مادر زردشت از یک اصل وریشه شمرده است و ماخذ معنی هم نشان نداده است، و مادر فرزند ترجمه ام والد است یعنی کنیز درم خرید،

ذکر محمد بن علی بن موسی الرضا علیه السلام : لقب او رضا و مرتضی یافتیم ، و مادرش کنیزکی بود نام او ریحانه و کنیت او ابو جعفر ، و زنش دختر مأمون بود و او را بحیلت بزهر بکشت بشکلی عظیم زشت ، و در تاریخ شهرور سنه ۱۰۰ و مائین در اول عهد الوثیق [بمرد] و بمقابر القریش در کور کردنش ، فرزندانش بکسر بود نام او علی و عمر او بیست و پنج سال (۲۹۹-آ) و سه ماه و بیست روز بود .

ذکر علی بن محمد بن علی بن موسی الرضا علیهم السلام : لقب او عسکری^۱ گویند و بدین معروفست ، و بنی نیز روایتست ، و کنیت ابو الحسن ، و مادرش مادر فرزندی بود نام او سیده^۲ و بسامر بمرد اندر شهرور سنه ۱۰۰ و مائین ، و گویند زهر دادندش و همانجا بگاه پسرانش دفن کردند ، در آخر عهد معتز ، و عمر او مدت چهل سال بودست ، و فرزندانش الحسن و جعفر و ابو ابرهیم بودند .

ذکر الحسن بن علی بن محمد بن علی بن موسی الرضا علیهم السلام : لقب او زکی گفتست^۳ و کنیت او ابو محمد ، و مادرش مادر فرزند بود نام او سوسن^۴ و بسامره بمرد و گویند زهر دادندش ، در شهرور سنه ۱۰۰ و مائین ، و بعد معتد اندر . و هم پهلوی پدرش دفن کردند ، و عمرش بیست و نه سال بود ، فرزند ابو القاسم محمد بن الحسن .

و آن جزو که این نسب و تاریخ ها بر آن نوشته بود بیش از این ذکر نداشت و همه علویان عالم را نسب بدین فرزندان باز شود که ذکر کرده شد ، و این جماعت آنند که اهل شیعت و علویان ایشان را سید عشیرت و امام اهل بیت پیغامبر علیه السلام شمرند ، و از فرزندان ایشان بسیاری متفرق شدند در بلاد اسلام و بهر شهر و جایگاه (۲۹۹-ب) ایشان را نسل پیوست ، و عزیز و مستنصر و نزار و حاکم^۵ گویند الحسینی نسب [اند] اما شرحی زیادت معلوم نبود بسیاقت چنانکه یافتیم نقل افناد والله اعلم .

(۱) کذا تذکره سبط الجوزی (ص ۲۰۲) و انما نسب الی العسکر لان جعفر المتوکل اشخصه من المدینه الی بغداد الی سر من رای فاقام بها عشرين سنه و تمة اشهر . و یلقب بالمتوکل و النقی (۲) سبط جوزی : و امه سماته مغریه (۳) سبط جوزی (ص ۲۰۷) : و یقال له العسکری ایضاً (۴) اصل : سوسن - سبط جوزی : سوسن (۵) مراد خلفای مصر اند

ذکر فرزندان حسن (۱) بن علی بن ابی طالب صلوات الله علیهم و از فرزندان حسن^۱ بن علی علیهما السلام، عبدالله و قومی بیوسنگان و عشیرت کشته شدند بکوفه در حبس منصور، و همانجا بگاه دفن کردندشان، بدان صفت که بود، و پسوانش محمد و ابرهیم همچنین، و کسانی که خروج کردند در عهد بنی امیه و بنی العباس کشته شدند، چه بجانب طبرستان و چه بجانب ری و خراسان، و بمکه و بمدینه و اندلس بمغرب و زمین طنجیه هلاک گشتند، و همانجا دفن کردند، و بعضی را سر بغداد و دمشق فرستادند، و ذکر ایشان در اخبار خلفا یاد کرده آمد، و جماعتی حسینیان با حسن بن زید الداعی بطبرستان آمدند در شهر سنه مائین و خمسن، و حسن بن زید اندر فرمان دادن و شوکت و عظمت بماند نوزده سال و شش ماه تا فرمان یافت در شهر سنه سبعین و مائین، و رادرش محمد بن زید بجای او نشست هجده سال پادشاهی اندر (۳۰۰-آ) تا کشته شد بر دست محمد بن هرون بکرگان از قبل اسمعیل سامانی، و آن گروه را همانجا که آنرا شجره خوانند [دفن کردند]، و اغلب از آنان مقیمان ری اندر بودند^۲، و هم از فرزندان امیر المؤمنین حسن بن علی جماعتی باسید ابوالقاسم بطحای^۳ بهمدان آمدند، و مقام ساختند، و املاک خریدند، و شریف ابو عبدالله الثانی بود آنک قلع و عمارتها کرده است، و ابوالفضل پسر ابوالحسین بود، و از دختر صاحب کافی اسمعیل بن عباد و امیرسید مرتضی ابوهاشم زید پسر ابوالفضل بود از دختر ابو عیسی شاذی بن محمد، و جمله سادات همدان از بن نسب اند، و امیر سید ابوهاشم را و فرزندان او را آثارها بسیار است در دوات آل سلجوق، و نسب ایشان همچنین است: المرتضی ابوهاشم زید بن الرضا ابی الحسین بن الزکی ابی الحسین بن علی بن النقی ابی عبدالله الحسین بن الریس ابی الحسین بن علی بن عبدالله (۴) الحسین بن ابی المحمد (۵) الحسن بن ابی الحسن زید بن ابی محمد بن ... [حسن] بن علی بن ابی طالب علیهم السلام، و از ابن عیان امیر سید ابوهاشم

(۱) اصل: حسین (۲) ظ: ری اند و بودند (۳) ظ: بطحای :

و برادرانش ' جماعتی باصفهان مقام گرفتند بدر دزی علاءالدین ' سیدی از آن جماعت است (۳۰۰-ب) و تربتها همه باصفهان و همدانست .

ذکر مقابر صحابه و صاحب روایتان و اخبار شهیدان بدر و ' احد و دیگر غزوها : [شهیدان] راهم بجایگاه حرب دفن کرده اند ، اما طلحه و زبیر بصره کشته شدند در حرب جمل ، و مشهد ایشان آنجاست . عباس و عبدالرحمن بن عوف و عبدالله انصاری و خالد ولید و سعید . این جماعت را همه بمدینه وفات بود و ببقیع مدفون اند ، و همچنین اغلب یاران پیغامبر و زنانش علیهم السلام ، و بعضی گویند خالد بشام مدفونست ' ابوذر بر بنده مدفونست بر راه حاج ' سلمان بمدین ، و مشهدش آبادانست بکنار ایوان ' ابوهریره بشام مدفون است ' عبدالله بن عباس بمدینه ، او یس قرن^۱ی بآذر بادگان ' محمد بن - الحنفیه بمدینه ' ابوسفیان بمدینه ' عمرو بن العاص بمصر ' ابو موسی و مغیره بن شعبه بکوفه ' حسان بمدینه ' سعید بن جبیر ' بکوفه کشته شد و آنجا مدفونست ' ابن مسعود بمدینه ' انس بن مالک بصره ' حسن بصری و ابن سیرین هم بصره در شهور سنه^۲ عشره و مائه (۳۰۱-آ) دفن کردند و مادر ایشان از سبا [یاء] میسان^۳ بود از قح مغبره ابن شعبه ' فضل بن العباس بفسطاطین بمرد و آنجا مدفونست ' مقداد بن الاسود بمدینه ' مالک بن انس بمدینه ' بقیع ' معاذ بن جبل و پسرش ابو عبیده جراح بشام ' بلال حبشی و سعد بن عبادہ بشام ' حذیفه بن الیمان بمدین ، نعمان^۴ بن المقرن بدر نهانند کشته شدند با جماعتی و آنجا مدفونست بدیهی که آنرا مولهشت^۵ خوانند در مسجدی

(۱) کذا؟ و شبیه باین نام : دزی - در دزی - دزی علاءالدین - دز علاءالدین جایی دیده نشد . نام : « علوی وردی » در محاسن اصفهان ما فروخی چاپ تهران ص ۳۲ آمده است - و نیز رذائے من قری اصبهان (یا قوت) و در خوزی و در خوزیان ایضاً محله بالاصبهان نسب الیها جماعه من اهل العلم (یا قوت جزو ثالث ص ۴۸۸)

(۲) اصل : سیامان ، و فیات الاعیان ج ۱ ص ۱۸۰ چاپ مصر گوید : حسن بصری از بزرگان تابعین بوده پدرش از اسرای ولایت « میسان » و مولد وی دو سال از خلافت عمر بن خطاب باقی در مدینه وقوع یافته و در رجب سنه صد و ده هجری بصره وفات یافته است و میسان بفتح میم و سکون یا قال السمعی هی بلیدة باسفل البصره (۳) اصل . نعر - و هو نعمان بن المقرن الزنی قتل بوقعة نهانند سنه ۲۱ فی ایام عمر و قبل سنه ۱۹ و قبل سنه ۲۰ (یا قوت ۸ ص ۳۲۹ - ۳۳۱) (۴) کذا - ۰۰۴ .

کامل این جنگ را در (اسبیدهان) نوشته است .

که مشهدیانشانست و نام جماعت شهیدان نوشته است. و در جمله سعد و قاص و حذیفه الیمان را گویند و حقیقتی نیست، اما شهداء بسیار [ند] آنجا از صحابه و بهری ازیشان با جراحت در حدود خوابق^۱ و ملایر هرجا افتاده اند، و بعضی را درین جایها مشهد ظاهر است، و هرکسی را نام ایشان از نوعی دیگر گویند و خدای تعالی علیم تر است بحقیقت حال ایشان. الساریه [را] مشهد آنجایگاه است با سپیدهان^۲ و ظاهر بر تل، آنجا که گورهای جمیع شهیدان است، و آن شکاف که آواز امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه از آنجا برآمد که از مدینه گفت یا ساریه الجبل الجبل^۳ (۱-۳۰-ب) و آنرا زیارت کنند. ابوحنیفه و جنید و شبلی و امام احمد بن حنبل جمله بغدادی شهداء ایشان ظاهرست. محمد بن ادریس الشافعی [را] بمصر واقعه افتاد و آنجا مدفون است، سفیان بصره و آنجا مدفونست، نود و هفت سال عمرش بود، حماد بن ابی حنیفه بکوفه مدفونست، بشر الحافی بغدادی مدفونست، کعب الاحبار^۴ بشام، عامر ابن شراحیل الشعمی بکوفه مدفونست، و هب بن منبه بصره [ع] بمن مدفونست، ذکر دوم اندر نو او ایس (۵) ملوک عجم و بعضی ملوکان (۶) و معروفان: چنانک معلوم گشت [و] ذکر آن کرده شد و جایگاهی که کسی رسیده است: کیومرث او را در کتب فارسیان آدم شمرند و گفته اند که او را بکوه هندوان مرگ رسید، هوشنگ: چیزی زیادت معلوم نیست جز آنک بزمین پارس مرد و آنجا ستودان ساختند. طهمورث: حمزه در کتاب اصفهان چنین آرد که این کوه را که اکنون آتشگاه خوانند از جمله بیوت عبادات بوده است در عهد طهمورث و آنرا مینودز خوانده اند و بتان نهاده بودند (۲-۳۰-آ) بسیار، چنانک از جمله شهرهای مشرق آنجا آمدندی

(۱) کذا؟... ظ: جاپلق؟ (۲) اسپیدهان از نواحی نپاوند است (۳) این وقعه بر روایت طبری در نواحی فسا و دارابجرد رویداده است ک (ج ۳ ص: ۱۶) (۴) اصل: الاخبار (۵) نو او ایس، جمع ناوس و آن دخمه یا گنبدیست که بر گور کسی بسازند و پیارسی ستودان گویند (۶) ملوکان - جمع ملوک، در پیارسی قدیم رسم بوده است که جمعیهای عربی را برای تکمیل فهم فارشین جمعی فارسی هم میفرزوده اند.

بحج کردن، نازوها^۱ گشتاسف و اسفندیار بفرمان پدر آرا از بتان خالی کرد، و آتشکاه کرد، و هم بر آن بماند، تا شاه اسکندر آرا خراب کرد، و چنان آورده اند که طهمورث آنجا نهاده است. جمشید: ضحاک ببا بل اورا باره بدونیم کرد، و بسوزانید و اثری نماند ضحاک: فریدون اورا بیست بر سر کوه دماوند و بمسمار هاء گران بدیوار چاه بدوخت، و سنگی با فسون بر سر وی بیست که چون قصد بر آمدن کردی بر سرش آمدی و هم چنان بماند. و خدای تعالی داناست بحال او، فریدون: تخت و خوابگاه و نائوس خویش بفرمود بزمین تمیشه^۲ و طبرستان و بسیار سالها بماند، و مدروس گشت، منوچهر بزمین فارس اندر بمرد و ستودان آنجا گویند و بعضی باصفهان، نوذر: نیاوس او بگران ساخته بودند، افراسیاب: کیخسرو اورا بابرا در گرسیوز و جهن پسرش و بسیاری از خویشان او بآذر گشت بکشت در حد خمس^۳ و اران، و بعد از آن کفن بفرمود و ستودان ساخت آنجا. زاب: باصطخر بمرد و ستودان بکوه پایه (۳۰۲-ب) ساختند.

ذکر نواویس کیانیان: کیقباد: بدارالملک پارس بمرد و آنجا ستودان کردند و روایتی دیگر ببلخ. کیکاوس: باصطخر از دنیا برفت و آنجا بستودان پدرش نهادند. سیاوش و کیخسرو: سیاوش را بترکستان گشتند بی هشت گنگ که خود ساخته بود و از خون وی گیاهی برست که آرا خون سیاوشان گویند، و کیخسرو چون پادشاهی بلهراسف داد ناپیدا شد. طوس و ییژن و فریبرز: با کیخسرو بودند نبیره افراسیاب [چون کیخسرو ناپدید شد آنجا ببرف اندر] کشته شدند و او را^۴

(۱) ظ: تاروزگار گشتاسف (۲) تمیشه، محلی بوده است میان ساری و اشرف. و فردوسی فرماید:

وز آنجا گذر سوی تمیشه کرد نشست اندران نامور بیشه کرد

(۳) این نام را در جلد اول و این جلد باشکال مختلف نوشته: چین - حبس و باید: چیش باشد که لهجه ای از «شیز» است، و شیز و شیر و چیز - و چیز و شیر و ترشیز و ترشش و شیشه و جزیره و گنزه و گنزن و گنجه ظاهراً همه از يك ریشه است. (۴) کذا؟ ... ظ: آنان را.

همانجا بنهادند. بهمن : او را ازدها بدو بارید بدر کجین^۱ میان ری و اصفهان^۲ ، و بروایتی بشهر بلخ مرد. گرشاسف : و فریمان و سام و زال ورستم : گرشاسف^۳ را و نو بمان راستودان بسیستان ساختند ، و سام بزمین هندوستان ، ورستم را بسیستان باز بردند ، از آن چاه که برادرش ساخت ، و فرامرزا یوانی عظیم بساخت برابرستودان گرشاسف و چون کشته شد بردست بهمن هندوستان او را بستودان پدر باز آوردند ، و زال در عهد دارآی بن داراب بمردوهم بستودان (۳۰۳-آ) جدانش باز آوردند. همای چهر آزاد : بعضی گویند بشام نهاده است ، و اهل فارس گویند پیارس نهاده است ، داراب بن بهمن پیارس نهاده است . دارای بن داراب : هم پیارس نهاده است . جاماسپ حکیم بر یانزده فرسنگی شیراز شهری است آنرا خور^۴ خوانند بر سر تلی کنبدی ساخته اند و او را آنجا دفن کردند . اسکندر بشهر زور بمرد و او را با سکنندریه بردند. اردشیر پاپک با صطخر مدفونست . هرمزد شاپور : پیارس نهاده است . بهرام بن هرمزد : قومی پیارس گویند نهاده است و بعضی بشام ، بهرام بن بهرام : معلوم نیست . نوسه بن بهرام : پیارس. بهرام بهرامیان^۵ پیارس هرمزد بن نوسه . گروهی بشام گویند و گروهی

- (۱) ظ : بدیر کجین ، زیرا میان ری و اصفهان محلی شبیه باین نام جز دیر کجین نیست و آن محلی بوده است در کناره کویر سر راه قدیم ری و اصفهان که از کویر میرفتند مستقیماً و قم را نمیدیدند
- (۲) روایت ازدها و بلخ کردن بهمن از کتاب بهمن نامه است که در عصر مؤلف بنظم آمده بود برای پادشاهان سلجوقی عراق و ناظم آن (ایرانشان) نامی است و گویا در بعضی طبع شده است و خطی آن یکبار سرسری بنظر رسیده است (۳) عقیده زرتشتیان است که گرشاسپ زنده و در خواب عمیقی است بصحرائی در زابلستان و فرشته موکل او است و روزی که ضحاک از ده اووند بیرون رود و بنای ویرانی در جهان نهد گرشاسف بیدار شده و ضحاک را خواهد کشت . و این روایت مانند ظهور مسیح یا مهدی است که دجال را خواهند کشت (۴) آثارالمجم ص ۱۷-۱۸ : خفر از بلوک شیراز است . . . در کنار جلگه خفر دهی است نام آن « کراده » و قبر جاماسپ حکیم محاذی ده مذکور است بمقدار میلی فاصله و آن بقعه است بر بالای کوهی که آن کوه تقریباً بمقدار بیست ذرع ارتفاع دارد . . . و از شیراز تا خفر هجده فرسنگ است (انتهی) و خور و خفر يك لفظ اند و در خراسان هم بلوکی بنام خور هست که آنرا خرو هم گویند بفتح خاو سکون راء - و این نام بهر دو شکل از معجم البلدان ساقط شده است (۵) کذا والصحيح : نرسه ، و در اصل « نرسهی » است که امروز « نرسی » گویند (۶) ص : بهرام بهرامان - یعنی بهرام بن بهرام ، چه الف و نون نسبت است و یاء زاید ،

بپارس . شاپور بن هرمزد : بطیسفون مدفونست . اردشیر بن هرمزد : بزمین میسان^۱
 شاپور بن شاپور : معلوم نیست . بهرام بن شاپور : بمداین ، یزدجرد بهرام : بطوس
 بهرام گور : گویند در شکارگاه بچاهی فرورفت (۳۰۳ ب) چندانک پاک کردند از
 او اثری نیافتند ، و گویند بشیراز ، یزدجرد بن بهرام : بشام و گویند بعراق . فیروز
 بن یزدجرد : بزمین هیاطله . بلاس بن فیروز : بمداین نوشروان عادل : برکوهی
 گویند گنبدی ساخته و او را بطلم بر تخت نشانده . هرمزد [...] ^۲ و یوز بن هرمزد :
 بمدائن مدفونست ، قباد بن شیرو : بمداین ، اردشیر بن شیرو : بمدائن شهر براز^۳ معلوم
 نیست . بوران دخت (۴) و آذر میدخت دختران پرویز : بمداین کسری هم بمداین
 یزدجرد : بولایت مرو کشته شد ، و آنجا مدفونست .

اندر تربتهاء ملوک و سلاطین : سامانیان بیشتر بماورالنهر خراسان نهاده اند .
 سبکتگین بغزنین نهاده است : سلطان محمود ، غزنین محمد و مسعود و مودود هم
 آنجا مدفون اند .

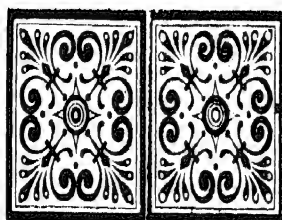
ذکر مقابر آل بویه : عمادالدوله ، در جمادی الاول سنه ثمان و ثلثین و ثلثمائه
 بشیراز بمرد و آنجا مدفون است . رکن الدوله بعضی گویند بری مدفونست و بعضی
 گویند بکومهان^۴ . عزالدوله : ببغداد بمرد و آنجا مدفونست عزالدوله : در جنگ عرب
 کشته شد و موضع دفن معلوم نیست عضدالدوله او را ببغداد وفات رسید بعضی گویند
 بعراق دفن گردید (۴۰۳-آ) مؤیدالدوله : بر کرگان فرمان یافت در شعبان سنه سبع
 و ثمانین فخرالدوله بری وفات یافت و همانجا مدفونست . مجدالدوله ، شاهنشاه بری
 بگنبد شاهنشاه نهاده است . شمس الدوله : بظاهر همدان مرد و هم آنجا مدفونست

(۱) اصل : مسمان (۲) در اصل سفید است (۳) اصل : سهر براد (۴) در سکه این ملکه

(بوران شاهنشاه) نوشته شده و کلمه (دخت) ندارد و نیز بیای موحده است و با بای فارسی غلط
 است . و ما هنوز «بورانی» را که خورشی است منسوب به «بوران» با بای موحده تلفظ میکنیم نه
 با بای فارسی و با بای فارسی غلط است بدلیل متن سکه چنانکه گذشت (۵) کذا . . . (۶) عزالدوله
 در جنگی که با عضدالدوله کرد کشته شد .

سلطان الدوله بشيراز مرد و آنجا مدفونست .

ذکر حفاير آل سلجوق : سلطان طغرل بيك شهر ری وفات رسيد و تربتش
 آنجا رجايست . الب ارسلان : اوبجانب مرو مدفونست ، بر گييارق : باصفهان ملكشاه :
 باصفهان بمدرسه كه ساخته است . سلطان سنجر : بمر و مدفون است . سلطان محمود
 بهمدان مرد و باصفهان مدفونست پيش سلطان محمد . سلطان محمد بن ملكشاه :
 باصفهان . سلطان طغرل بن محمد : بهمدان در مدرسه طغرليه . سلطان مسعود : بهمدان
 در مدرسه مدفونست سلطان محمد بن محمود : در مدرسه سلطان طغرل مدفونست سليمان :
 هم بهمدان سلطان ارسلان : بهمدان مدفونست . سلطان طغرل بن ارسلان : بشهر ری
 در تربت سلطان طغرل بيك مدفونست و الله اعلم و احكم (۴۰۳ ب)



باب الثالث والعشرون

اندر مساحت عالم و کوهها و دریاها و جویها و شکل آن و بنیادها،
چون حرمین و بیت المقدس و کعبه و صفت اقالیمها

اما کوهها که از آن دلیل قبله گرفته اند کوه الکامت^۱ بشام، و کوه راهون
بسرندیب، آنک آدم علیه السلام آنجا فرود آمد و نشان پایش آنجا ظاهرست هفتادگام
فری^۲ و آنرا بجایگاه دیگر شرح هست، و کوه ستیری^۳ و بزرگترین کوههاست در
عرب، طوائش از اقصى قعر یمن است بشق جزیره عرب تا بوادی شام کشد. و کوه
دماوندست که از صد فرسنگی زمین پیدا بود و برف هرگز برو نکشند، و جایگاهست
که کوگرد بنده از بخار بر بالای کوه دماوند و مانند دود بخار همی خیزد و گوگرد
از هر جنس سرخ و زرد باشد، اما راه بر شدن و بکف او آمدن عظیم دشوارست و
هیچ آهن بدان فراز نتواند بردن که بگدازد از تف آن، و چنین خواندم که مردی از
اهل خراسان از آهن چیزی بساخت و آنرا بطلق کرد و بحیلۀ تمام یاره کوگرد سرخ
بدست آورد و از آن زرهمی کرد (۳۰۵-آ) تا پادشاه وقت او را طلب کرد، بگریخت
و اندران روایت است که قیس لهوب ضحاک بر آنجا بسته است، و از مرتضی علمی
علیه السلام روایت است که صخر جینی^۴ صاحب خانم سلیمان علیه السلام آنجا، حبوس
است، و همچنین روایتست که بعهد مسأمون قایدی را بفرستاد با صد و پنجاه سوار

(۱) بین شور الشام و شور الجزیره جبل الکام ... و جبل الکام هو جبل داخل فی بلد الروم
و یقال انه ینتهی فی بلد الروم الی نحو من مائتی فرسخ و یظهر فی بلد الاسلام بین مرعش و الهارونیه و
عین زربه فیسمی اللکام الی ان یجاوز الاذقیه ثم یسمی جبل بهراء و تنوخ الی حمص ثم یسمی جبل لبنان
ثم یمتد علی الشام حتی ینتهی الی بحر القلزم (اصطخری ص ۵۶ چاپ لیدن) (۲) اصل بی نقطه بود و تصحیح
قیاسی شد - یعنی نشان گام آدم هفتاد گام فربه است (۳) کذا؟ وظ: سریر - فالسریر الداخل
هو نجد البمن و هی جبال تقع فیها صناعاء و معدنه و جرش و نجران و بلاد قحطان و عدن فی الصدفی آخر الجبل ...
و هذه الروايات عامرة ... (احسن التقاسیم چاپ لیان ص ۹۴) (۴) اصل جینی.

و فرمود که بدماوند رود و آن احوال باز داند و بدرستی خبر دهد از ضحاک^۱، و این قائد را نام نافع^۱ بود، گوید برفقیم نزدیک کوه بدیهی باستادیم و چاره^۲ برشدن همی طلبیدیم، بعد از آن پبری صداله رایباوردند و ما او را از فرمان امیر المؤمنین آگاه کردیم و تدبیر خواستیم، پیر گفت به بیورسپ رسیدن ممکن نیست - یعنی بضحاک - ولیکن درستی آنک هست شما را بنمایم، و باوی بر کوه شدیم نزدیک خارا جائی بفرمود کمندن جایگاهی پیدا گشت برسان دکانی از سنگ خارا تراشیده، و اندر آن صورنی^۳ مردی آهنگر ساخته نشسته و کدینی^۴ بزرگ اندر دست (۳۰۵-ب) به بالا داشته و ساعت تا ساعت بجایگاه بر همی زد بروز و شب^۵ پس آن پیر گفت ما این طلسم است که افریدون ساخته است بر بیورسپ تا چون خواهد که بندها بکشاید زخم این کدین آنرا باطل کند، و البته هیچ دست بدان فرا نباید کردن، و باز همچنان هامون^۶ کردیم که بود و [پس] بفرمود تا نردبانها دراز بیاوردند و بر هم بستند^۷ و بر آنجا برفقیم [با] چند جوان دلاور، مقدار صد گز^۸، و دیگر جای که بنمود بکندیم درها پیدا گشت آهنین و مسمارها عظیم بر زیر آن، و هفت در و قفلها گران بر آن زده، و بر عضا [دۀ] در نوشته که ایذر جانوری هست بحری بی

(۱) ابن فقیه از فول محمد بن ابراهیم روایت میکند که قایدی از طرف مامون آمد و او را موسی بن حفص الطبری را امر کرد که بقریه الجدادین دماوند رفته و از موضع بیوراسف و اخبار او تحقیق کنند در سنه ۲۱۷ (چاپ ایدن ص ۲۷۶ - ۲۷۷) (۲) یعنی: صورت، و یاء آخر علامت اضافه است (۳) کدین: فارسی است بضم اول بمعنی مطرقة و آن آلتی است که گازران بر رخت و آهنگران بر سندان زنند (۴) ابن فقیه این خبر را ذکر گوین آورده و گوید: با آن پیر برفقیم تا نزدیک دکانها رسیدیم نزدیک قله و گروهی آهنگران بر آن دکانها بودند و بنوبت مطرقةها بر سندانها همی زدند ساعت بساعت و سخنی موزون باهنگ آن مطرقةها زمزمه همی کردند... (ص ۲۷۷) و خبر این کتاب باقصه مناسبتر می نماید (۵) هامون کردن - یعنی صاف کردن جائی که آنرا کنده و کلاویده باشند (۶) ابن فقیه: فاخرج لهم الشيخ سلماً مخروفاً من الصرم و سلك حديد... و اینجا نردبانهای چرمین و پایهای آهنین را ذکر نکرده است (۷) مقدار صد گز معین مسافت بالا رفتن است. ابن فقیه گوید: و جمع شبان القرية حتی صعد منهم من صعد ذلك السلم من قرار القله الی مقدار مائة ذراع فی الجبل (ص ۲۷۷)

غایت و نهایت، نگر تا آنرا نکشایند که اقلیم ها را آفت رسد^۱ و من دست نیارستم بدان
فراز کردن تا امیر المؤمنین را آگاه کردیم، فرمود که بهیچ کس متعرض مباشید.
و دیگر کوه طور است که ایزد تعالی با موسی علیه السلام مناجات کرد و آنجا
آتش و نور دید که بر اثر آن برفت و پیغامبری یافت و تا بر سر (۶-۳۰-آ) قله شدن
شش هزار و شش صد و شش پایه بر باید شدن مانند نردبان از سنگ خارا و بر آنجا
درختی است و کنیسه^۲ها، یکی از آن ایللیا [ی] پیغامبر علیه السلام، و دیگر از آن
موسی پیغامبر علیه السلام از رخام ساخته، و سقف صنوبر و در هاء آهنین و روی
بصحیفها [ی] رصاص کرده؛ و این کنیسهها بدان جایگاه^۳ است که حق تعالی
با موسی پیغامبر علیه السلام سخن گفت؛ و شش هزار صومعه و دیوستان از آن رهبان
و مقیمان آنجا بوده است، و بوقنی خراج^۴ ملک مصر بنام و رسم ایشان بکرده بود
و اکنون هفتاد صومعه از آن زهاد و عباد مانده است، و مقیمان مانده اند، و همه
کوه درخت بادام و میوه ها و سرستانست، و بر دامن کوه دیری هست از آن
ترسانان سخت بتکلف؛ و درخت علیق^۵ آنک موسی پیغامبر علیه السلام از آن نوردید
هنوز آنجا بجایست (۶-۳۰-ب)

از در کتاب دلائل قبله چنان روایتست باسناد^۶ حدیقه^۷ از رسول علیه
السلام که مسیر دنیا پانصد ساله راهست، سیرد دریاهاست، و صد خرابست،
و صد آبادانی است، و همچنین از قتاده^۸ روایتست که زمین بیست و چهار هزار

(۱) کذا... و این ترجمه غلطی است از اصل عربی ۱ و اصل چنان است: «قد کتب علی کل
عضاده منها له امد یجری الی غایت و نهایت لایعدوها فلا یعرض خلق لفتح شیئی منها فیهم من هذا الحیوان
علی الاقلیم آفة لا تدفع لکم عنها ولا حيلة لکم فی صرفها... الخ» (ابن قتیبه: ص ۲۷۸-۲۷۷) و چنانکه دیده
میشود عبارت (له امد یجری الی غایت و نهایت لایعدوها) را (جانوری هست بجری بی غایت و نهایت) ۱
ترجمه کرده و (یجری) را (بجری) خوانده است... و این قصه بقیه داشته و از این ترجمه افتاده است
(۲) اصل: که آنجا بجاگاه (۳) خط: عتیق (۴) اصل: حدیقه (۵) اصل: فناده.

فرسنگ است ، از جمله دوازده هزار فرسنگ کشور سیاه پوستانست ^۱ و هفت ^۲ هزار فرسنگ [زمین روم و سه هزار فرسنگ زمین پارس و هزار فرسنگ ^۳] زمین عرب ، و آن قدر مسکون همی گویند بیرون از دریا و خراب ، و حدّ از قطر ناقطر هفت هزار و ششصد و سی و شش فرسنگست ، و میلی زیادت تر ، و قسمت و نرو نر ^۴ آن بر سه و هفت آنچ بیرون آمد خط از قطر تا قطر بیرون از بحر اعظم و مسکون چهل و پنج هزار فرسنگست و هشتصد و هیجده هزار و هفتاد و هشت فرسنگ ، و بعضی از فرسنگی ^۵ ، و دور جمله زمین آنک کوه قف [و] پیرامون قافست و بحر اعظم بیش کوه قاف ، پنج هزار و پانصد هزار و سی و سه هزار فرسنگ کم سی و سه فرسنگ ، و خط قطر جمله عالم از قاف تا بقاف (۳۰۷ - آ) هزار هزار و هفتصد هزار و هفتاد هزار فرسنگست ، و این قدر پانصد ساله باشد آنک از پیغامبر علیه السلام روایت کرده اند ، و عمق و قعر آن از قبة الارض میانه عالم تا بقطر آن دو هزار و پانصد و چهل و هفت فرسنگست و زیاده میلی ، و اینقدر هفت هزار و سیصد و سی و شش میل باشد و قطر آن از قلّه کوه قاف تا بشمال بیوستن ، سی بار هزار هزار و چهارصد و بیست هزار فرسنگست بنقریب ^۶ ، چنانک ابومعشر المنجم یاد کرده است ، و فرسنگی سه میل باشد هر میلی چهار هزار و پانصد ارش بذراع مرسل ، و سه هزار ارش بذراع سلطان . و هر ذراعی سی و شش انگشت ، هر یکی بمقدار شش جو [که] از پهنایم نهاده شود ، و هر يك فرسنگی بیست و دو هزار و پانصد جریب نهاده اند و بزمین آباد و مسکون هزار هزار هزار هزار و بیست و چهار هزار هزار هزار جریب و نهصد هزار هزار و نه هزار و بیست و چهار جریب است بحساب ویرانی ، و خالد بدین قسمت انکار کرده است سبب زمین (۳۰۷ - ب) عرب که

(۱) اصل : یونان . . قال ابن الفقیه : الارض اربعة وعشرون الف فرسخ فللسودان اثنا عشر الف فرسخ (ص ۴) (۲) ظ : هشت هزار - رک حاشیه ۳ (۳) از روی کتاب البلدان الحاق شد ابن فقیه گوید : « قال ابو خلف الارض اربعة وعشرون الف فرسخ فللسودان اثنا عشر الف فرسخ وللروم ثمانية آلاف فرسخ وللعرب الف فرسخ وللفارس ثلاثة الاف فرسخ (چاپ لیدن ص ۴) (۴) کذا . ظ : تکسیر (۵) رک : یاقوت ج ۱ - ص ۱۸ - ۱۹

هزار فرسنگ گفتست^۱ و آن حجاز است و نهامه و نجد و یمن و شام و عراق و جزیره طور و هجر و بحرین و این همه منازل عرب است و بسیاری بیش از هزار فرسنگ^۲ و ساکنان هر جایگاه پیدا اند، و بعضی خود شرح داده ایم^۳ در جمله ساکنان عالم در مشرق و مغرب و جنوب و شمال و هر جایگاه از زمین رومیان و ترکان و هندوان و زنگ و حبشه و سقاییه^۴ و عرب و عجم و غیر ایشان و شکل در زمین و آنقدر که آبادست و دریای بزرگ و بحر اعظم اخضر آنک محیط عالم است^۵ و هیرامون کوه قاف^۶ که خداوند عز و علا کرد دنیا آفریده است^۷ و آنجا طبایع و ارکان نباشد و نائیر نکند^۸ و مختصر درین دائره رقمی زده شد [ش : ۱]، و جایگاه قبه الارض آنک بلندترین کوه خاکست و مرکز وحد^۹ کعبه معظم و جزیره عرب و سد^{۱۰} یا جوج و مأجوج و حد^{۱۱} ترکان و جزیره سرندیب و چین و منبع رود نیل و جیحون بیرون از جمله کوهها ناهد^{۱۲} هر چه معلوم شود [و] صفت البحر المحيط بر ظهر نقش است (۳۰۹-آ) [ش : ۲] و بیرون از دریای بحر دمای^{۱۳} است

دریای هندو چین و طول آن از مشرق تا مغرب هشت هزار و نه صد^{۱۴} میل و عرض دوهزار و هفتصد^{۱۵} و این آخر دریا [ی] خلیج است از یس هندوان تا جزیره قبه الارض و این آن جایگاه است که اختلاف هوای تابستان و زمستان نباشد^{۱۶} و مقدار این خلیج تا بقبه الارض هزار و هفتصد میل باشد در طول هزار و نه صد^{۱۷} میل و از سر این دریا خلیجی از حبشه سوی برآر کشاند که آنرا خلیج بربری خوانند پانصد میل اندر صد^{۱۸} میل است و دیگر سوی آیله رود هزار و چهار صد^{۱۹} میل اندر عرض هفتصد^{۲۰} میل و از آن خلیجی بیرون آید از یس حبشه و بدریاء اخضر رود و آنرا خلیج الاخر^{۲۱} گویند^{۲۲} طول آن دویست^{۲۳} میل

(۱) معروف : صقالیه باصا دو قاف و این کلمه مغرب (سلاو) است که در ایران آنرا (اسلاو - اسلو) گویند و اسلاو تیره ایست از آریا که روس و بلغار و لتوانی و غالب ساکنین سواحل دریای بالتیک غیره از نژاد آن است (۲) ط : عمان (۳) ابن رسته : ثمانية آلاف ميل في الفين و سبع مائة ميل و يجاوز جزيرة استواء الليل والنهار بالف و تسع مائة ميل (الاعلاق النفسه چاپ لندن ص ۸۳) (۴) ابن رسته : الاخير ... قال : « و يخرج منه خليج آخر نحو ايلة طوله الف و اربع مائة ميل و عرضه في الاصل سبع مائة ميل و منتهاه اعني طرفه الادنى الذي يسمى البحر الاخير مقدار مائة ميل (ص ۸۴) و ط : البحر الاحمر . كذا في حواشي اعلاق .



[ش ۲] (۳۰۸ - آوب)

[ش ۱]

باشد، و یکی دیگر هم پیارس کشد و آنرا خلیج پیارس خوانند [طول آن هزار و چهار
میل و عرض پانصد میل ...] ^۱ و میان [خلیج پیارس و] خلیج ایله جزیره عرب
است و زمین حجاز و یمن، و طول میان این هر دو خلیج هزار و پانصد میل است
و ازین دریا خلیجی دیگر بیرون آید که بدریای هند کشد و آنرا خلیج الاخیر ^۲
خوانند، طولش هزار و پانصد میل است، و اندرین دریاء هند از جزیره هاء (۳۰۹-ب)
آباد و بیران ^۳ هزار و سیصد و هفتاد جزیره است، و یکی عظیم ترست که آنرا طرالوی ^۴

(۱) از اعلاق ص ۸۴ (۲) اعلاق: الاخضر (ص ۸۴) (۳) لهجه ای از دوبران (۴) اعلاق: طبرانی
حاشیه: طبرورای-طبرانی و می سرندهپ (ص ۸۴)

خوانند سه هزار میل است باقصی بحر، برابر زمین هندوان از ناحیت شرق، و آنجا کوهه‌اء عظیم [و نهرهای بسیار] است که از آنجا یا قوت سرخ و دیگر لونها بیرون آید، و جوهر هاء نیکو^۱، و پیرامون آن نوزده جزیره است و شهرها^۲ و سرندیب و کوه راهون^۳ که آدم علیه السلام از بهشت بر آنجا افتاد.

دریای طبرستان و جرجان و خزران: طوالت از مشرق تا مغرب مقدار [هزار و] هشتصد میل بکشد بعرض ششصد میل، و اندران دو جزیره است برابر، یکی بطبرستان^۴ با آن نعمتها [ی] فراوان که بود و آب بگرفت، و دیگر جزیره با کوه است [از] آنجا نطفه اسفید و سیاه آورند و زمینش همواره جنبان باشد که از آن آتش پیدا آید و هنوز چنانست و جزیره دیگر هست که آنرا کریکون^۵ خوانند و مرغ آبی بسیار سخت بزرگ و اسفید بباستان آنجا رود و بزمستان بطبرستان آیند.

دریای مغرب دریائیز سبز است^۶ بدان مثل زندو [آنچه از آن] معلوم [باشد] آنست که اقصاء شهرها [ی] حبشه است تا پس شهر رومیه^۷ و از غلیظی آب در آن هیچ کشتی نرود^۸ و آخرش پیدا نیست، و اندر آن بمقابل حبشه شش جزیره است [که جزایر

(۱) قال ابن رسته: یحیط بها ثلاثة آلاف میل فیها جبال عظام و انهار [ن ل: و مداین] کثیره و منها یخرج الباقوت الاحمر و لون السماء (ص ۸۴) (۲) ابن رسته: تسع عشرة جزیره مأمرة فیها مداین و قری کثیره (ص ۸۴) و صفت این دریا از اول تا اینجا گوئی ترجمه از اعلاق النفیسه است (۳) الرهن-الراهون (احسن التقاسیم ص ۱۳) (۴) ظ: برابر طبرستان. ابن رسته قال: و فیہ جزیرتان مایلی طبرستان کانتا فیما مضی عامرتین (اعلاق النفیسه ص ۸۶) و آب بگرفت- در اعلاق نیست. (۵) کذا... کریکول هم خوانده میشود و چنین جزیره در کتب جغرافی قدیم دیده نشد قال الاصطخری: و منها جزیره بخذاء الکرو^۹ و هی کبیره... و یرتفع منها الفوة (و الظاهر: غوه... یعنی: غو) و یخرج الیها من نواحی بر ذعه فیحملون منها الفوة... ص ۲۱۸- و نیز جزیره دیگری را بنام (سیاه کوه) نام میبرد. و اگر فوة را که نوعی از نبات است مصحف (غوة) بمعنی (غو) که نوعی مرغابی بزرگ و سفید است قبول کنیم و نیامدن این لغت را در عربی مانع استعمال آن بشماریم بامتن درست می آید و معذک نام آن روشن نمیشود (۶) ابن رسته: و بحر اقبانوس هو بحر المغرب البحر الاخضر (ص ۸۵) (۷) ابن رسته: لا یرف منه الا مایلی المغرب و بشمال من اقصی ارض الحبشه الی برطینیة (۸۵) (۸) ابن رسته: و هو بحر لانجری فی سفن و غلیظی آب را مترجم از خود در آورده و شکی نیست که این اخبار همه ترجمه از ابن رسته است.

خالدات خوانند] و برابر (٣١٠-آ) اندلس جزیره هست و آنرا غریبه^۱ خوانند؛ و از آن خلیجی بیرون آید عرض آن هفت میل میان اندلس و طنجه و آنرا شطین^۲ خوانند و بدریاء روم اندر رود و آنرا دوازده جزیره است از ناحیت شمال [و آنرا بریطنیه خوانند]^۳. دریای روم: این بحر [روم و] افریقه و شام^۴ از آن خلیج که دریای سبز است تا بمشرق بکشد و صور و صیدا^۵ و عکه و انطاکیه و طرسوس؛ طرلس پنج هزار میل است و عرض جای است که ششصد میل است و خای هفتصد و هشتصد^۶ میل است؛ و از آن خلیجی بناحیت شمال کشاند نزدیک رومیه؛ طول آن پانصد میل و آنرا ازرش^۷ خوانند؛ و دیگر خلیجی بناحیت قبرس^۸ کشاند و آنست که [صد و] شصت و دو جزیره آبادانست؛ و آن جمله پنج جزیره بزرگ پیوسته بقبرس. دریای لازق: از آنجا بکشد^۹ تا بقسطنطنیه؛ و عرض آن خلیج که از آن بیرون آید و بدریاء

(۱) ابن رسته: غدیره مقابل الإندلس عند الخلیج و هذا الخلیج یجری من البحر المغربی عرضہ سبعة امیال .. (ص ۸۵) (۲) ابن رسته: شبطی (ح: سبطا .. نبطا) ص ۸۵ - ابن خرداد به: سبطا (ص ۲۳۱) (۳) ابن رسته: و فیہ ایضاً (ای فی البحر) من ناحية الشمال اثنا عشرة جزیره تسمى جزایر بریطنیة ثم یبعد من العمران فلا یعرف احد کیف هو. (ص ۸۵) (۴) ابن رسته: بحر الروم و افریقیه و مصر (ص ۸۴) (۵) اصل: صیل ۱ - ابن رسته: صیدان (۶) ابن رسته: ثمان مائة (۸۵) (۷) ابن رسته: اذریس (ح: اذرس) ص ۸۵ - ابن خرداد به: اذریس (ح: اوطس ص ۲۳۱) (۸) اینجا ظ افتادگی دارد یا در ترجمه اصل غلطی بوده؛ ابن رسته: و ینخرج منه خلیج آخر الی ارض نربونه یکون طولہ مائتی میل، و فی البحر مائة و اثنان و ستون جزیره عائرة منها خمس جزایر عظام اصغرہا فورنس یحیط بہا مائتا میل و سردانیہ یحیط بہا ثلثمائة میل و سقلیہ یحیط بہا خمس مائة میل و اقريطیہ یحیط بہا ثلثمائة میل و قوبرسی یحیط بہا ثلثمائة میل (ص ۸۵) ابن خرداد به: و فی بحر الروم مائة و اثنان و سبعون جزیره کان جمیعہا عامراً فاخرب المسلمون اکثرہا بالمغازی الیہا منها خمس عظام و هی جریرة قبرس ... و جزیره اقريطس ... و جزیره سقلیہ ... و جزیره سرتانیہ ... و جزیره یابس جبال الاندلس ... (ص ۲۳۱) (۹) ابن رسته: بحر نبطس یمتد من لازقہ خلف قسطنطنیہ (۸۵) (۱۰) اینجا افتادگی بزرگی دارد و در حاشیہ کتاب ہم اشاره شدہ قول ابن رسته چنین است: «... طولہ مقدار الف و ثلثمائة میل و عرضہ ثلثمائة میل و یدخل فیہ النهر المسمى طانیس و هو یجری من ناحية الشمال من البحیرة التي تسمى ماوطس و هو بحر ضخم و ان کان يسمى بحیرة طولہ من الغرب الی المشرق ثلثمائة میل و عرضہ مائة میل و عند القسطنطنیہ ینخرج منه خلیج بحر کپتہ النهر و ینصب فی بحر مصر و عرضہ عند القسطنطنیہ ثلثمائة امیال بنت القسطنطنیہ علیہ انتهى (ص ۸۴ - ۸۶)؛

روم رود نیز مانند جوی سهمیل . . . شهر قسطنطنیه [بر کنار آن نهاده اند] . . .^۱
و مقدار فرسنگی دریا اعتبار کرده اند بفرسنگها و مساحت از ارتفاع بازجستن آن از
خط استوا و بر آن قیاس (۳۱۰ ب) ظاهر کرده و الله اعلم .

ذکر جویها

عبدالله بن عمر رضی الله عنهما از پیغمبر علیه السلام روایت کنند
که السیحان والبیحان والنیل والفرات کل من انهار الجنة و از قوهب منبه روایتست
که نیل جوی انگبین است در بهشت، و فرات جوی خمر، و سیحان و جیحان دو جوی
است بزمین هند؛ و نیز دو آبست؛^۲ ازین جمله نیل آنست که بمصر می آید از جبل القمر
و شعب آن در دریا است از قبة الارض و شاخی بزمین نوبه طواف کند، و سوی مصر
آید. و شعبه از آن باسکندریه رود، و یکی بدمیاط و بدریاء شام کشد، و روایتست
که حامد^۳ بن ابی سلوم بن العیص بن اسحق بن الخلیل ابرهیم علیه السلام از پادشاه
وقت بزمین مصر که بخت و آن عجایب رود نیل بدید، نذر کرد [که] همی رود تا منبج رود
نیل بداند، سی^۴ سال در میان مردم برفت، رسی سال دیگر تنها برفت بی مردم بر ساحل
نیل، تا ببحر اخضر رسید، پس آنجا مردی را دید در میان درختی سیب همی نماز کرد
حامد بر وی سلام کرد او جواب داد و پرسید که چه مردی؟ حامد نسب خویش
بگفت (۳۱۱-آ) و از حال آورد باز پرسید گفت من عمران بن فلان بن العیص بن اسحق
ابن ابرهیم ام، خود ابن عم او بود، پس گفت یا حامد^۵ ترا اینجا چه آورده است؟
گفت نذر کردم بمنتهی نیل برسم، عمران گفت من نیز همین [نذر] کرده ام اما

(۱) از اینجا تا آخر فصل مربوط به مطالب کتاب دلائل القبله است که مقدمه آن ساقط
شده و معلوم نشد چه بوده است (۲) و هر دو آبست هم خوانده میشود (۳) مقدسی: رجل من
بنی العیص یقال له حاتم بن ابی شالوم بن العیص (احسن التقاسیم چاپ لیدن ص ۲۱) کذا یاقوت (ج ۸ ص ۳۶۶)
(۴) مترجم کلمه (سنین) را که در اصل حدیث است (ستین) خوانده و آنرا بدو سی سال قسمت
کرده است! قال المقدسی: . . . حتی دخل ارض مصر فقام بها سنین فلما رای عجایب نبلها . . .
جعل الله علی نفسه ان لا یفارق ساحلها حتی یتبلغ منتهای من حیث یتخرج . . الخ (ص ۲۱) (۵) ظ: در سایه
. . . مقدسی: یصلی تحت شجرة التفاح (۶) مقدسی: عمران بن العیص بن اسحاق (ص ۲۱) (۷) مقدسی
و یاقوت (حاتم) را که حاشیه ۳ همین صفحه

مرا وحی کردید که هم اینجا بباشم تا آخر عمر؛ حامد گفت مرا خبر ده تا آنجا که می رفته است؟ عمران گفتا بمن رسیدست که از فرزندان عیص یکی آنجا رود و شك نیست که نو باشی و من ترا آنچ باید بگویم بدان شرط که چون باز آئی اگر مرا مرده ای دفن کنی و اگر نه همین جا بباشی تا خدای تعالی وحی کند^۱ حامد گفت هر چه کوئی چنان کنم عمران گفت بر ساحل می روتا بدابقرسی سخت عظیم چنانك نه اولش بینی نه آخر از بزرگی^۲ نگر تا نترسی و جهد کن تا برو نشینی که بوقتی^۳ طلوع آفتاب بشناید آنجا بگناه و بگناه غروب همچنین برود؛ و چون [بروی] بزمینی رسی و کوه و صحرا همه آهنین بینی چون بگذشتی بزمینی رسی همچنان کوه و درختان و هامون نحاس باشد چون بر گذری باز بزمینی سبم^۴ رسی هر چند چشم کار کند و از آن (۳۱۱-ب) پس بزمینی زر رسی^۵ و چون بجائی رسی که دیواری بینی رقبه و شرفها همه زرین و آنرا چهار در^۶ و آنجا فرود آئی که آب از آنجا بیرون می آید. پس حامد بر رفت و همچنان کرد تا بجائی رسید و آنعجایب دید که آب از آن سور بیرون می آید در آن قبه زرین و از آن چهار در همی بیرون آمد و سه شاخ در زمین نا پیدا گشت و یکی بر زمین میرفت و آن اصل رود نیل بود^۷ حامد^۸ از آن آب بخورد و بیداسود و خواست که بر بلاء آن سور رود فرشته آواز داد که بایست یا حامد که بغایت منتها و نیل رسیدی^۹ و این بهشت است که از آنجا همی فرو آید^{۱۰} حامد گفت می خواهم که بنگرم آنچ در بهشت است^{۱۱} فرشته گفت توانی طاقت دیدن داشتن اکنون^{۱۲} گفت این چیست که همی بینم بدین گردش؟ فرشته گفت این فلک شمس است و قمر [که] بر مثال آسیا همی گردد^{۱۳} گفتا خواهم که آنرا به بینم^{۱۴} بفرمان خدای عز و جل حامد بر آن فلک نشست شبانروزی يك دور^{۱۵} تا عجایب قدرت خدای تعالی را بدید^{۱۶} و گویند ندید^{۱۷} والله اعلم. پس حامد از آن شاخها پرسید که در زمین ناپیدا

(۱) اینجا بن متون مختلف تفاوتست (۲) مقدسی: ستانی دایه مقاربه یا قوت: معادیه الشمس اذا طلعت اهوت اليها لتبتلعها (لناتقها - یا قوت) فلا يهللك ص ۲۱ (۳) یا علامت اضافه است و بصداى كسره تنفّض میشود (۴) روایات در كتب مختلف است (۵) حائذ (رك ح ۳ ص ۴۷۴) (۶) بروایت یا قوت: فرشته گفت امروز توانی بر آن سوار شدن (ج ۸ ص ۳۶۷)

گشت، گفت یکی فرانت (۳۱۲-آ) ویکی دجله و سه دیگر جیحان، و خواست که باز گردد، فریشته او را خوشه انگور داد از بهشت سه صفت در آن، یکی برنگ زبرجد دیگر چون یاقوت سرخ و سوم سفید، و گفتا نگر تا بدین هیچ نگزینی که ترا بسنده باشد، و هرگز سپری نکرده که این از میوه بهشت است، و هم بر آن سان که آمدی باز گرد که منتها مطلوب تو حاصل گشت. حامد انگور بستد و بر آن دابه بر نشست، چون بجایگاه باز رسید عمران را مرده یافت، او را دفن کرد و سه روز بر آسود، پس مردی پیش آمد و پرسید و بر عمران بگریست و خبر رود نیل پرسید از حامد^۱ [وا] و همی گفت، [و] مرد گفتا همچنین خوانده ام در کتابها...^۲ و چرا از بن سیب این درخت همی نخوری؟ حامد گفت مرا از بهشت روزی داده اند که مرا به هیچ حاجت نیاید، مرد گفتا بر میوه بهشت هیچ نتوان کزید و این سیب هم از بهشت است از بهر عمران فرستاده اند، و بسیار بگفت تا حامد از آن سیب دندانانی فرو برد، چون بتگرید دست خویش بدندان کزیده بود، گفت آوخ بفریفت مرا آنک پدر مارا (۳۱۲-ب) فریفت! یعنی ابلیس آدم را، و آن مرد ناپیدا گشت، و میوه بهشت از وی برفت. پس حامد پس از رورکاری بمصر آمد و این حکایت بامردم گفت، و از وی باز نوشتند، و آنجا بمصر متوفی شد رحمه الله علیه.

فرات: از جائی بر سر ن همی آید که آنرا بریق^۳ گویند [به] میان قالیقلای^۴ و بلاد و... و بناحیه کوفه برون آمد، و فاضل آن میان شهر هاء شام برود، و جزیره رود بشرقی^۵ آن شهر، جزیره است و غریبه بلاد شام^۶ برود تا حملین از مملطه و برون رود تا

(۱) حائذ (رک ح ۳ ص ۴۷۴) (۲) یاقوت: ثم انتقلت الى شجرة تفاح هناك فاقبل بعدته و بطری تفاحها فی عنقه فقال یا حائذ الا تا کل (معجم البلدان ج ۸ ص ۳۶۸) (۳) ابن رسته: فوق موضع يقال له ابریق (اعلاق النفیسه ص ۶۳) (۴) اصل: بی نقطه یاقوت: «ومخرج الفرات فیما زعموا من ارمینیه ثم من قالیقلای قرب بلاط (۶ ص ۴۴۷) (۵) عبارت متن بریشان است ابن رسته: فیقبل مم الشال حتی یدر بالجزیره و الرقه ثم یتجسر الى الکوفه و فی غریبه بلاد الشام و فی شرقیه بلاد الجزیره ثم ینصب فی البطایح بعدان یتفرع (ص ۶۴)

بسمیساط و قرقسیا و از آنجا کشتیها^۱ باطراف رود، دیگر بمصیه و بطایح و کشتن^۲ و حدّ ابن بطیحا^۳ سی فرسنگ است اندر سی [فرسنگ] حدّی تا جزیره عرب و دیگر نامیسان و حدّی تا دجله و [حد دیگر] بمصبّ فرات و نهروان، و از بطایح اندر خلیج ابله^۴ رود [و] از [آنجا به] دریای هند.

دجله: مخرج آن از کوههای آمد^۵ است و بکوهها [ی] سلسله^۶ بگذرد و بسیاری از چشمها در آن فراید و جویها [و] از ارمنیه شهر آمد^۷ و میافارقین بگذرد و از آنجا کشتیها باطرافها^۸ بیرون رود، و بشق بغداد و نهروان و شطی^۹ واسط (۳۱۳-آ) و از آنجا ببطایح و بحر هند [رود] و شاعر گفته است:

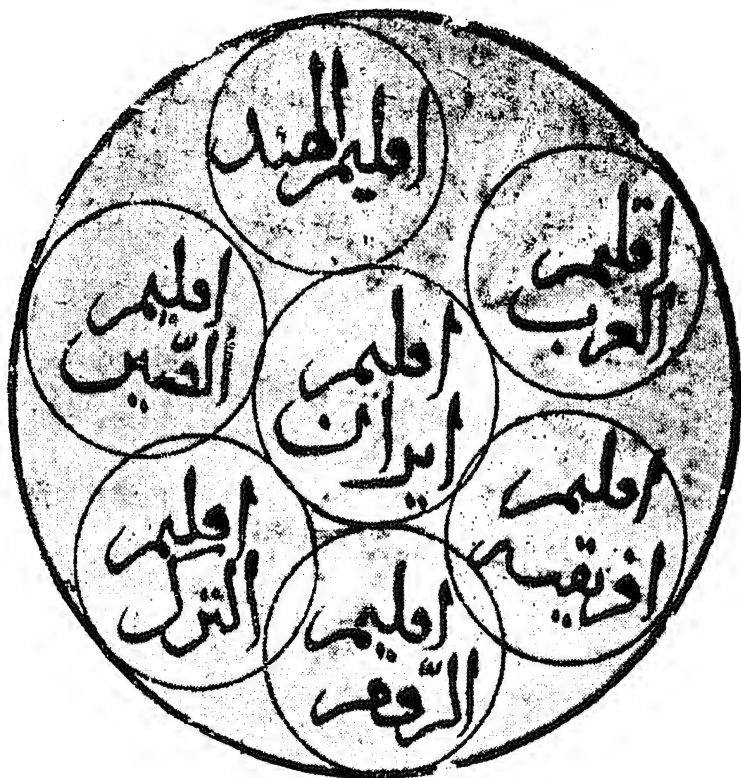
بآدم ممره و برأس عین شعر و احیاناً بمیا فارقین

سیحان: از شهر هاء روم بیرون آید و اندر بحر روم ریزد آنک دریا شامست جیحان: رود مصیصه است از بلاد روم بیرون میآید و بدریاء شام در آمیزد.

جیحین: از کوهها عتبت بیرون میآید و از مشرق باصبا^{۱۰} سوی شهرها [ی] و خاب^{۱۱} رود و آنجا را خود و خاب [نامیده شود] چون ببلخ آید جیحون خوانند و بجانب خوارزم و ترمذ و از آنجا بسیاه کوه و از آنجا بطیحا شود چون دریا هاء کوچک، [و] بخلیج طبرستان پیوندد.

(۱) ظ: به کشتیها باطراف رود یا قوت: فیصیر انهاراً تسقی زروع السواد... فاذا سقت الزروع وانتفع بمياهها فمهما فضل من ذلك انصب الى دجلة ابن رسته: ثم ينصب في البطایح بعد ان يتفرع فیصیر انهاراً عظماً...
(۲) ظ: کلمه بمصیه ترجمه (مصبه) از این عبارت ابن رسته است که گوید: «فیصیر انهاراً عظماً و مصبه فی البطایح موضع کسکر» که مترجم مصبه را مصبه خوانده است! و حاصل عبارت باید چنین باشد: «و از آنجا بکشتهای اطراف رود دیگر به بطایح و کسکر ریزد» (۳) اصل: بطیها البطیحه جمع بطاح و بطایح: مسیل واسع فی رمل دقاق الحصى (المتحد) و این بطایح محل مخصوصی است در الجزیره که از فاضل آب فرات تشکیل یافته و قبل از اسلام قسمتی از آن آباد بوده و بعد آنرا آب گرفت (۴) اصل: ابله، خلیج ابله مراد شط العرب است (۵) اصل: آمده (۶) کنذا... یا قوت: حتی توافی الجبال المعروفة بجبال الجزیره (۴ ص ۳۸) (۷) اصل: آید (۸) ظ: بکشتیها باطرافها - یعنی بزراعتها تقسیم شود (۹) یاء علامت اضافه است (۱۰) یعنی: با جریان باد شمال (صبا) ابن رسته: یقبل من المشرق مع الصبا فیمر ببلاد و تخان (ص ۹۱) (۱۱) و خان - اعلاق النفیسه (ص ۹۱).

تقسیم زمین و اقالیم بروجی دیگر: هفت کشور نهاده اند آباد عالم [را]
وزمین ایران در میان و دیگرها پیرامون آن برین [سان] و این صورت آنست که
در دائره مقابلست و این اقالیم است بروجی اساتیر.^۱ (۳۱۳-ب)



حدّ زمین ایران که میان جهان است از میان رود بلخ است از کنار جیحون
تا آذربادگان و ارمزیه تا بقادسیه، و فرات و بحر یمن، و دریاء پارس، و مکران تا بکابل
و طخارستان و طبرستان، و این سرّۀ زمین است و گزیده تر و با سلامت از گرماء
صعب [و سرما صعب] (۳۱۴-آ) چون اهل مشرق و مغرب، و از سرخی و
اشقری برسان رومیان و صقالیه و روس، و بسیاهی چون حبشه و زنگ و هندو، و از
سخت دلی برسان ترکان و حقارت^۲ چینیان.

(۱) در ایران قبل از اسلام هم هفت اقلیم بر این طریق نهاده بود و مرکز جهان را که ناف
یاسره زمین باشد (خونبرث) (یا خونبرس) با و او معدوله و فتح راء میخوانده اند (۲) عوض حقارت
دماست دیده شد یعنی: رشتی - مراد آنکه مردم ایران از سرخی و اشقری و سیاهی و زشتی برکنارند

اقلیم الاول : از مشرق آغاز کنند از اقصی شهرهای چین سوی جنوب و اندر آن مدینهٔ ملک چین است و بر سواحل بحر سوی [جنوب بلاد]^۱ سند آید و بگذرد بر بلاد کول^۲ و دریا تا جزیرهٔ عرب و زمین یمن و شهر هاش چون مدینهٔ ظفار و عمان و حضرموت و عدن و صنعاء و بیاله^۳ و حرش و سوی قلزم بگذرد و رودهای حبشه و نیل و مصر ببر^۴ و شهر زنکله^۵ و نوبه و بگذرد بر زمین مغرب بر سوی جنوب دریا [ی] بر بر تاب بحر مغرب و عرض چهارصد و چهل میل است.

اقلیم الثانی : از مشرق ابتدا کنند بر بعضی از شهرهای چین و هندوان و زمین سند و منصوره و سوی خلیج سرخ^۶ و دریای بصره بگذرد و جزیرهٔ عرب ببر^۷ از زمین نجد و تهامة و از شهرهای آنجا یمامة و بحرین و هجر و طایف و مکه و جدّه و مدینهٔ الرسول علیه السلام و دریاء قلزم ببر^۸ بلاد مصر و نیل و از شهرها اندر (۳۱۴-ب) قوسی^۹ و احمم و انصا و اصاب^{۱۰} و بمغرب بگذرد بر میان بلاد افریقیه و شهرهای بربر و اندر [ر] بحر مغرب افتد و عرض آن مسافت چهارصد میل نهاده اند.

اقلیم الثالث : از مشرق بگذرد و بر شمال بگذرد و از شهرهای چین و شهر هندوان و شهر قندهار و شمال و شهرهای سند تا بکابل و کرمان و سیستان و جیرفت و سیرجان تا سواحل بصره و آن شهرها چون اصطخر و جور و فسا^{۱۱} و [سابور] و شیراز و [سیراف و] [جنابه]^{۱۲} [و سینیز] و ماهی روان^{۱۳} و کورهٔ اهواز و عراق و بصره و بغداد و واسط و کوفه و اسار^{۱۴} و هیت و برود تا شهرهای شام چون [حیار و] سلمیه و حمص و دمشق و صور و عکه و طبریه و قیساریه و [رسوف و] بیت المقدس و رمله و عسقلان و غزه و اسکندریه [و مدین و قلزم] و بر شهرهای رقه و افریقیه و قبروان تا بحر

(۱) کذا فی اطلاق ص ۹۶ (۲) فی اطلاق (جزیره الکول) و بجاشیتها : کرل - خارک ، کولم - و فی الاصل کول و بد سرکش برلام علاوه شده : کولک . (۳) تباله و جرش و قهره و سبا - اطلاق : ص ۹۶ (۴) اطلاق و یقطع نیل مصر (۵) ظ : دقله - دنکله . اطلاق : و فی هناك مدینه ملک الحبشه تسمى جر می ، و دقله مدینه النوبه ص ۹۶ (۶) اطلاق : بلتقی البحر الاخضر و خلیج البصره . (۷) اصل : اوص - اطلاق : قوس و اخیم و اسنای و انصا و اسوان ص ۹۶ (۸) دك : ح قبل (۹) اصل : جوز و نسا (۱۰) لغ : جنابا و سبیز - اصل : حنابا (۱۱) لغ : ماغبر و بان (۱۲) لغ : انبار ،

روم و عرض آن سیصد و پنجاه میل است .

اقلیم الرابع : از مشرق ابتدا کند بشهر هاء نبت و خراسان^۱ و در آنجا شهرها چون فرغانه و خجند و اسرو^۲ شنه^۳ و سمرقند و بخارا و بلخ و هراء و مرو و مرو رود و سرخس و طوس و نیشابور و آمل^۴ (۳۱۵-آ) و قورمس و دماوند^۵ و ری و قزوین و اصفهان و قم و همدان و نهاوند و دینور و حلران^۶ و شهر زول^۷ و سامره و موصل و [جلد و] نصیبین و آمد و رأس عین و قالیقا^۸ و [شمشاط و] حران و رقه و فرمیس^۹ و بر شهر هاء شام^{۱۰} بگذرد چو^{۱۱} بالس و سمساط^{۱۲} و ملطیه و حلب [قنسر بره] و رنطره^{۱۳} و انطاکیه و طرابلس و مصیبه [و الكنيسة السوداء] و ادنه^{۱۴} و طرطوس^{۱۵} و لازقیه^{۱۶} و عموریه و برود تا بحر شام بر جزیره قبرس [و رودس] و بزمین مغرب بگذرد و بلاد طنجه^{۱۷} و بحر مغرب رود و عرض این اقلیم را مسافت سیصد میل است .

اقلیم الخامس : آغاز کند از مشرق بر شهر هاء یا جوج و یا جوج و بر کوه هاء [شمال] خراسان بگذرد و از اینجا از شهر هاء طرازست^{۱۸} و بوبکت^{۱۹} و اسپجج^{۲۰} و جاج^{۲۱} و طراز بند^{۲۲} و خوارزم و دهستان و کرکان و طبرستان و دیلم^{۲۳} و آذربادگان و ارمنیه و بردعه^{۲۴} و اردان و اخلاط^{۲۵} و بگذرد بر شهر هاء روم بر جرشه و فره و^{۲۶} رومیة بزرگ و بر سواحل شام بگذرد بر شمال [یس] بر شهر هاء اندلس تا ببحر مغرب و عرض آن دویست و پنجاه میل است .

(۱) اعلاق : النبت ثم على خراسان (۹۷) (۲) اصل : اسرو شیه - اعلاق : اسرو شیه (۹۷) (۳) اعلاق : بجای آمل : جرجان . (۹۷) (۴) اعلاق : و طبرستان . (۵) طوان ، خوانده میشود - اعلاق : حلوان (۶) اعلاق : شهر زور (۹۷) (۷) اعلاق : قالی قلا و شمشاط (۹۷) (۸) اعلاق : قریسیا (۹۷) (۹) اعلاق : و یمر علی شمال الشام (۱۰) اعلاق : سمساط . (۱۱) اعلاق : زبطره (۱۲) اعلاق : اذنه (۱۳) اعلاق : طرسوس (۱۴) اعلاق : لازقیه (ض ۹۷) (۱۵) . . . اعلاق : طنجه (ص ۹۸) (۱۶) اعلاق : من شمال یا جوج ثم یمر علی شمال خراسان . (۱۷) اعلاق : الطراز مدینة التجار (ص ۹۷) (۱۸) اعلاق : نویکت - نویکت - نواکت - تراکت (۹۸) (۱۹) اع : اسجاب . (۲۰) اع : شاش (۲۱) اع : طراز بند (۲۲) اع : دهستان ببعد را ندارد . و جرجان و طبرستان را جزء اقلیم رابع آورده . (۲۳) اع : برذعه و نشوی و سیسجان (۲۴) اع : اریزن - اردن (۲۵) اع : خلط (۲۶) اع : خرشه و قره (ص ۹۸) .

اقليم السادس : از مشرق بگذرد و بر شهرهای (۳۱۵ - ب) مأجوج بگذرد و پس بر شهرهای خزر و میانه دریای طبرستان تا دریای روم و خزران^۱ و برآود تا هرقله و حلقه^۲ و قسطنطنیه و بلاد بُرجان و بحر مغرب^۳ و آنرا عرض دوست و ده میل نهاده اند .

اقليم السابع : آغاز از مشرق [کنند] بر شمال یا جوج^۴ و بر شهرهای ترکان^۵ و بگذرد بر سواحل طبرستان [که بشمال] بیوستست [وار میانه دریاء روم] بلاد برجان و سقالبه^۶ و ببحر مغرب شود^۷ و عرض صد و سی و پنج فرسنگ است^۸ . اکنون بدانک جمله عالم آج آبادست و مردمان بدان رسیده اند این قدرست بقسمت و بیرون ازین خرابست والله اعلم و احکم .

ذکر بعضی از بناها و شکل حرمین و قبله

اول بنا اندر عالم مکه بودست و معظم تر و بلندتر مدینه است و آنجا طاعون نباشد^۹ و بیشترین عجایب اندر اسلام بمیت المقدس است^{۱۰} و عجب تر بنیاد اسکندریه است در مسلمانی و اندر کافری رومی و محکم ترین شهرها سور قسطنطنیه است و عجایب ترین چیزها مصر است و بیشترین شهرها بزرسیلاست^{۱۱} از بلاد چین و کوهپای آن^{۱۲} و جامع ترین شهرها در علم دین و دنیا بغداد (۳۱۶ - آ) نهاده اند^{۱۳} و نیکو ترین ضیاع^{۱۴} بصره^{۱۵} و درست تر و مسجد^{۱۶} از شهرها^{۱۷} کوفه است^{۱۸} و بیشترین سبزی و جای نزهت طبرستان^{۱۹} و نیکو تر صناعات شهر سمرقند^{۲۰} و عظیم تر بنیاد قصر^{۲۱} مشهد است^{۲۲} و عجایب تر و محکم

(۱) اعلاق : و یمر علی بلاد مأجوج ثم یمر علی بلاد الخزر فیقطع بحر طبرستان الی بلاد الروم فیمر علی جرزان و اما سیاه : ص : ۹۸ (۲) اع : خلیقذون (ص ۹۸) (۳) اع : الصقاله (۹۸) (۴) اصلاحات متن اقلیم از روی اعلاق النقیسه بعمل آمد و ماخذ اصل این کتاب ظهو بوده ولی در اواخر اقلیم طول و عرضها را آن کتاب نداشت ولی علاوه هائی دارد که این کتاب ندارد (۵) اصل : برزیلا و قیاس اصلاح شد یعنی : بیشترین شهرها از حیث زر بلاد سیلا است . اعلاق : و من دخل من المسلمین بلاداً فی آخر الصین تدعی السیلا بها ذهب کثیر استوطنها ولم یخرج عنها بته (ص ۸۳) (۶) اصل : بی نقطه (۷) کذا . (۸) کذا . . . ظ : درست تر مسجد از شهرها کوفه (۹) اصل : قصد مشهد . و بعد خود (قصر مشهد) آورده است .

تر سدّ باجوج و مأجوج ، و نیکوتر جویها زرّینه رود باصفهان .
 بیت الله الکعبه : و آنرا نامها است مکه و بکه و بشاسه^۱ و ام القرى ، و المسجد الحرام ، و البلد الامین [و البیت العتیق] و اندر جاهلیت الا^۲ نیز گفته اند ، و در هر نامی ازین شعر گفته اند ، و چنان روایتست که زودتر از همه چیزی خدای تعالی اساس کعبه آفرید بدو هزار سال از هفتمین طبقه سفلی ، و چون آدم علیه السلام آنجا آمد جبرئیل علیه السلام بر آنجایگاه زد تا اساس آن از قعر زمین بیرون آمد و بمعاونت فرشتگان آدم آنجا از سنگهای عظیم مانند دکانی بکرد از (۳۱۶ - ب) پنج کوه : طور سینا و طور زینا و لبنان و جودی و حری^۳ ، و این اول بنا بود در عالم . پس آنرا طواف کرد و خدای تعالی بیت المعمور فرستاد بر آنجایگاه از یاقوت سرخ ، و آنرا دو در بود شرقی و غربی و پیرامون نگهبانان بودند ملائکه از جان ، و پیوسته طواف کردند تا عادت گشت و فرض و بعد از مرگ آدم علیه السلام چون بیت المعمور بآسمان چهارم رفت فرزندان آنجا از گداز و سنگ خانه کردند و همی بود تا بوقت طوفان خراب گشت و آنجا نلی سرخ پیدا شد تا آب عذاب بر آن نیفتد چنانک یاد کرده ایم . پس ابرهیم علیه السلام آنرا عمارت بکرد و قاعده برآورد و قریش بعد از مبعث پیغامبر علیه الصلوة و السلام آنرا عمارت نو باز کردند^۴ بچوب و آلات ، و از آن پس ابن الزبیر در آن بیفزود و بتکلف بکرد و حجاج بوسف آنرا باطل کرد و بهمان اساس باز بزد و آنرا شش ستون بود در ابتدا و اکنون سه است چنانک رقم زده شده است . (۳۱۷ - آ) و از مقام ابرهیم علیه السلام و اثر پای وی بر سنگ بعضی گویند در آن وقت بود که ساره سو گنبد داده بودش بفرو نیامدن ؛ یکی [پای] بر سنگ نهاد

(۱) کذا و المصواب : بساسه به هملتین . الباسة و الباسة مکه شرفها الله تعالی (قاموس)

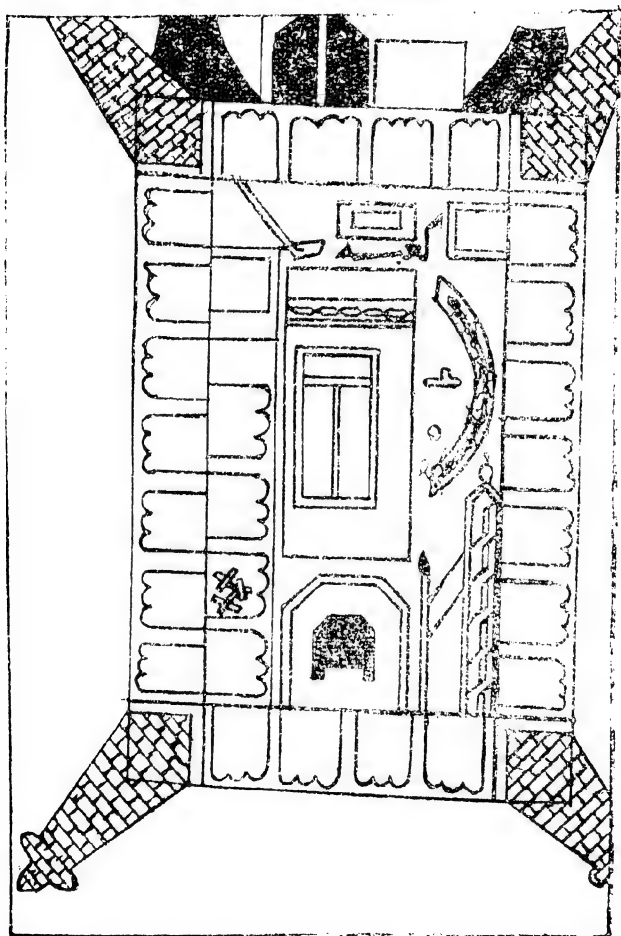
(۲) ظ : البلد - برای اسامی دیگر رک : کتاب الاعلام باعلام بیت الله الحرام . طبع لیبزیک ص ۱۸

(۳) ابن فقیه : طور سینا و طور زینا و احد و لبنان و حراء و ثبیر (ص ۱۹ - ۲۰) (۴) اعلاق النفیسه :

ویروی عن علی بن ابی طالب (ع) انه قال انهدم البیت بعد ابرهیم و اسمعیل فبنته العماقه ثم انهدم فبنته قبيلة من جرهم ثم انهدم فبنته قریش (ص ۲۹) .

و دیگر در رکاب داشت تازن اسمعیل سرو و محاسن [وی] پشت پس دیگر پای بر سنگ نهاد و آن پیشین در رکاب آورد، و این درست ترست که نشان پای مخالف است بدان راست^۱ و بعضی بر دو پای راست استاده باشند، و عجایب خانه خدایتعالی بسیارست و شکل کعبه و موضع طواف و مقام ابرهیم و آنک حدّ قبله از هر چهار جانب بکدام جایست چنانک رقم زده یافتیم اینجا نقل کردیم تا برآی العین بهتر توان دید و الله اعلم بالصواب .

شکل کعبه معظمه (۳۱۷-ب)



(۳۱۸-آ)

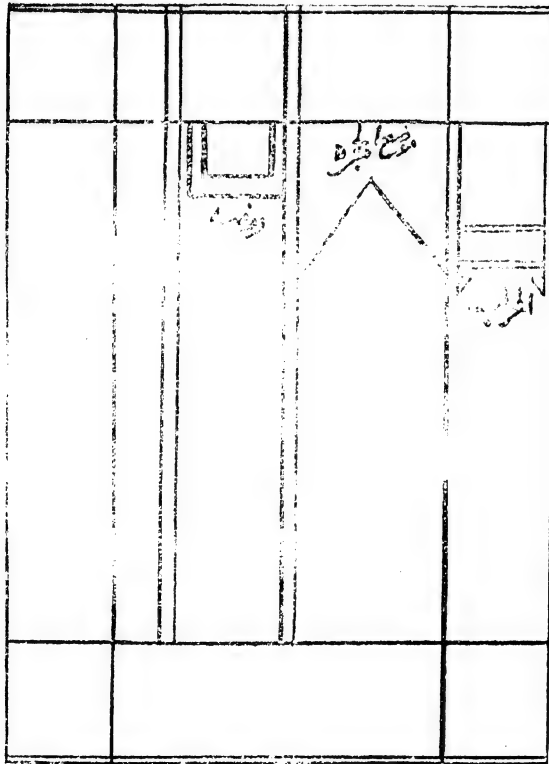
مدینه الرسول صلوات الله علیه و السّلم : اندر اوّل نام او یثرب بوده است و پیغمبر علیه السلام آنرا طیبیه نام نهاد و حرم است از میان کوه بوریا کوه عمر^۲

(۱) کذا و الظاهر : چنان است که بعضی ... (۲) کذا ... و جهال اطراف مدینه : احداث وظ : مراد حدّ حرم است . اگر مقصود حدّ حرم باشد اطلاق گوید : من طریق المدینه دون التّنعیم عند بیوت معاذ علی ثلاثة امیال (ص ۵۷) .

وفاضلترین همه جایگاه است از بعد کعبه و روایتست از رسول علیه السلام : ان الله سمى المدينة طابة^۱ و همچنین : [من] قال : للمدينة ، يثرب فليستغفر الله ، هي طابة ثلث مرات (۲) و آنرا فضیلت بسیارست بر دیگر شهرها [که] از الهجره و مسکن پیغامبر [ست] و این آیت آنجا فرو آمد : اليوم اكملت لكم دينكم و اتممت عليكم نعمتي . و همانجا منبر و مسجد و روضه پیغامبر صلی الله علیه و سلم است و ابوهریره روایت کرده است از پیغامبر که گفت : على رقاب المدينة ملايكة لا يدخلها الطاعون و الدجال ، و شكل مسجد پیغامبر و منبر و حائط [و] قبر رسول علیه السلام بر بن نوع رقم زده یافتیم و الله اعلم .

(۳۱۸ - ب)

صورت مدينة الرسول عليه السلام



(۳۱۹ - آ)

ذكر بيت المقدس و مسجد اقصی : بيت المقدس ارباهاء قدیم ود و آن سلیمان علمه اسلام تمام کرد و عجائب آن بسیارست و آب آن باران باشد ، که از شهر هاء

(۲۰۱) این حدیث دیده نشد - اعلاق : قال رسوالله (ص) للمدينة عشرة اسماء هي المدينة وطيبة ومسكنة وجابرة ومجودة وبشر و يشور و الدار والايمان : (ص ۷۸) ابن فقیه : طبایب (۲۸)

جبلی است و آن شب که^۱ نم بر بام مسجد افتد که برصاص کرده اند و بنوادان بیرون رود اندر مصانع، واعتماد آب خوردن بدان باشد و بدشترین درختهای آنجا یگانه زیمنوست، و خرما جز يك درخت نیست، و زیادت هزار سال باشد تا آن درختها نشانده اند، و آنست که خدای تعالی همی گوید: وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ. و آنجا کنیسه عظیم است که داود علیه السلام آنجا عبادت کردی، دیگر کنیسه که آنرا قلعه خوانند و در آن گوری هست که ترسایان آنرا قبر المسیح خوانند کور آن مردست که صورت مسیح برو پیدا آمد و بیاویختندش و ابن یکی پاره سنگ است منقور و منقوش مطابق، و روز فصح ترسایان و مسلمانان و آن روز یکشنبه بزرگ باشد از آنجا بیرون آیند بصحن کنیسه (۳۱۹-ب) و دارازینشاه^۲ آبوس کرده باشند بر بالا، چنانک کور پیدا بُود، از آنجا همی تضرع کنند و تسبیح و تهلیل از بامداد یگانه و امیر و امام مسجد حاضر باشند و در کنیسه معتمد پادشاه نشسته باشد تا از همت مردم و دعاء خالق خدای تعالی نوری از پهلوی آن کور پیدا کند چون آتشی سپید، و امیر بیاید با شمعی، و از آن بر فروزد و بیرون آورد و امام مسجد را دهد تا قندیلها باز گیرد

(۱) کذا والظاهر: و آن است که... (۲) ظ: دارا بزینها، دارابزین و دارابزین - و

دارابزین - و دارابزین و دارفرزین و دارفرزین و دارافزین و درآزون و بزون درا و دربزین بمعنی محجریست که از چوب یا چیز دیگر بر پیش بناها و عمارات و بر اب بامها و درگاه خانها و برابر مقصورهای مساجد کنند، برهان گوید: «دارآفرین، باهمزة ممدوده و مقصوره هردو آمده و بسکون فا هرچیز که مردم بر آن تکیه کنند خواه آن شخص باشد و خواه آن محجری و خواه ستونی و امثال آن و پنجره و محجری را نیز گویند که در پیش در خانه مابین دو بازوی در سازند و دکه و صفة در خانه را نیز گویند و باین معنی بجای بینقطه دوم زای نقطه دارهم آمده است...» انتهى قول برهان. و شك نیست که صاحب برهان از فرط احتیاط (دارآفرین) را با حذف زاء معجمه دوم ضبط کرده و در جای خود صحیح آنرا هم ضبط نموده لیکن سایر اقسام این لغت بطوری که گفته شد و در کتب مختلفه بنظر رسید از برهان فوت شده است، در (المنجد) هم چنین گوید: «الدرابزین [بفتح دال و سکون راء و فتح باء] والدرابزین والدرابزون - قوائم من خشب او من حديد منتظمة يعالوها متكاء جمع در ابزونات...» و در ترجمه طبری دلداربزین آورده (نسخه خطی جلد دوم بیعت سفاخ در کوفه) و لغت در اصل یونانی است.

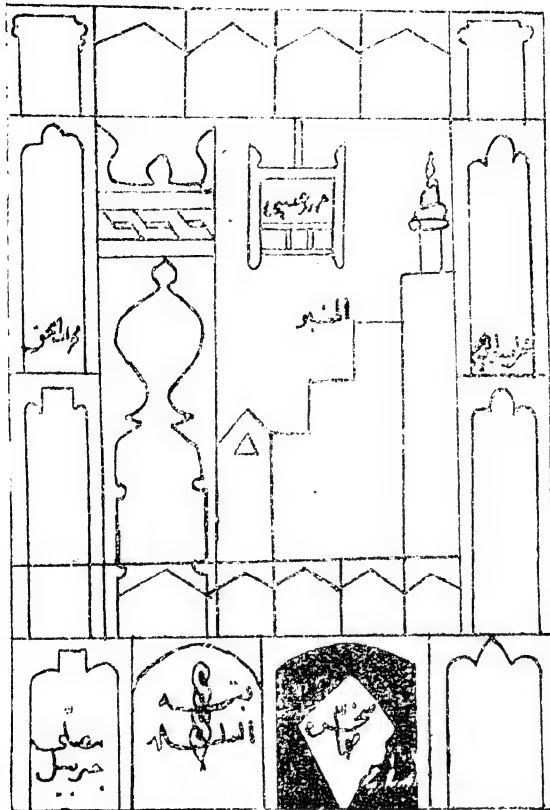
و هیچ نسوزد آن شمع تا به دست بگذرد، پس سوختن بگیرد، آن ساعت که شمع برافروخته باشند^۱ پادشاه را خبر دهد اگر نیمروز باشد دانند که سال میانه باشد و اگر اول روز بود فراخی بود، و اگر آخر بود قحط و تنگی باشد. و در بهلولی آن کنیسه است که آنرا کنیسه قسطنطنیه خوانند، و میان مسجد صخره است آنکه خدایتعالی میگوید: و استمع یوم بُنادی المنادی من مکان قریب، الآیه. و در تفسیر، آن صخره بیت المقدس است، و پیرامونش دیوارست چهار در بر آن آویخته و و نبردبان بر بالا روند و آنجا صفه است (۳۲۰-آ) جای سلسله بنی اسرائیل، و این صخره را پیرامون فرشهای رخام افکنده [و] بر یکی آفریده خدای تعالی نوشته است: محمد عمر و بقبله مسجد سنگی است هم خلقت خدای رقم زده است: لا اله الا الله محمد رسول الله صرته لحمه^۲ و چون از مسجد بیرون آئی مقدار فرسنگی تا به بیت لحم رسی، و هم از آن جانب دو فرسنگ دیگر تا بقبله^۳ کوه، و فرود آنجا کور ابرهیم، اسحق است علیهما السلام، و بر راست مسجد جامع که صخره است در آنجا زادی جهنم، و برابر آن زمین ساهره که خدای تعالی میگوید: فذا هم بالساهرة، و آن قیامت گاه است، و از پس قبله چون بیرون مسجد آئی در شهر بیت المقدس غار ابرهیم است علیه السلام، که مادرش از نمرود آنجا گریزانید،^۴ و اندر آنجا بزرگ شد و آنجا عجایب بسیارست که دیوان کرده اند از بهر سلیمان علیه السلام، از معراجها و تمایلها^۵ و چیزهای شکفت، و قرآن مجید بذکر آن ناطق است، و کرسی سلیمان که آنرا ساخته بودند همه خراب گشت بعهد یحییٰ بن نصر، و بعد از آن چند بار خمل و خرابی افتاد، و بار آبادان گشت، و اثر آن بنیادها بعضی بجایست، و شکل مسجد

(۱) ظ: باشد (۲) کذا؛ (۳) ظ: بقله (۴) بر طبق روایات و اخبار ابرهیم

مادر و پدرش در شهر (اور) بودند از بلاد بین النهرین که آنرا دارمک (سومریان) تشخیص داده اند و نمرود پادشاه در (اور) می نشسته است نه در اورشلیم که بیت المقدس باشد (۵) تمایلها، جمع فارسی است که بر عربی افزوده اند و این رسم در میان قدامتدولست.

و محراب پیغامبران و قبها در آن کتاب بدین سان و شکلی نگاشته یافتیم برین صفت (۳۲۰-ب)

[صورت لیت المقدس و مسجد]



(۳۲۱-آ)

ذکر قسطنطنیه: بر بالای خلیج نهاده است از بحراره^۱ و نواحی مشرق چنانکه صورت کرده آمد، و میان این [شهر و شهر] رومیه از ناحیت مغرب بیابانست و میان خلیج که از دریای طبرستان بیرون آید و ببحر شام پیوندد بیابان شصت میل است، پس بیرون شود از قسطنطنیه دوازده مرحله تا بساوقیه و از آنجا سه میل^۲ است تا بشهر بروقیه و یک ماهه راهست از آنجا بشهر بلاطیس و پنجاه روز از آنجا بیاید رفت تا بشهر رومیه رسیدن. و حد شهر قسطنطنیه دوازده فرسنگ است اندر دوازده فرسنگ، آنک سور و حصن کرده است^۳، و در عالم هیچ شهری بدین بزرگی

(۱) کذا: (۲) ظ: مرحله. رک: اطلاق ص ۱۲۷ (۳) یعنی: آقیمت معصور ۱۲ در ۱۲ است

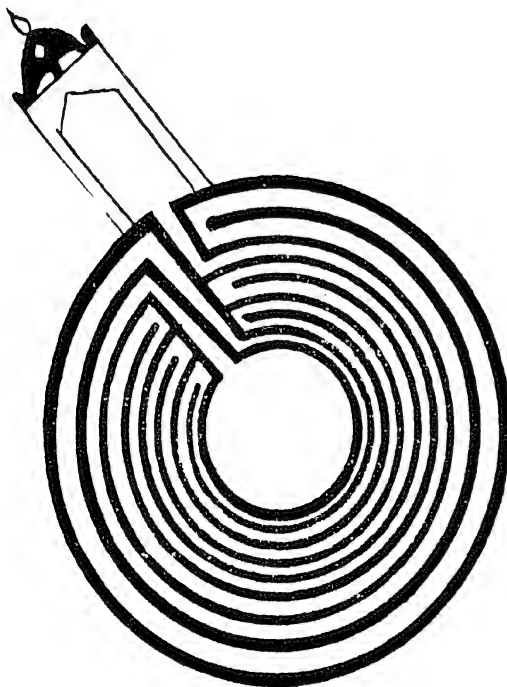
نیست و سخت عظیم بلندست از سنگ خارا، و آب دریا بر آن همی زند دریا سالم^۱ و هیچ آسیب نرسدش [و] از روایت هرون بن یحیی^۲: و فرسنگ ایشان میلی ونیم باشد. و دروازه^۳ هست آنرا از زرناب [که] آنرا باب الذهب^۴ خوانند و از آنجا برومیه روند، و قصر ملك همانجاست^۵ بدان عظیمی و تكلف و زیبایی، و پیرامون قصر هاء ملك همانجاست فرسنگی دیوار بکشیده است و سیصد^۶ در آهنین بر آن نهاده و هم در آن جاکنیه ملك است خاصه، ده در بر آن آویخته چهار زرین و شش از سیم خام [و نمارگاه ملك] همه مرصع کرده، و از اندرون همه از زر و سیم و جوهرها و عود ساخته^۷؛ و رسمهء (۳۲۱-ب) عید [است] ایشان را و تكلفها و زینت و تعظیم، و پیرامون كنیه عجایبها و طلسماء بسیارست که بعضی را بجایگاه شرح قصص گفته شود، چنانك عادت حكمت و صناعت رومیانست.

ذكر بلد الرومیه: دیوار و فصیل شهر رومیه از عجایب است و آنرا بحكمت ساخته اند، نه سورست از پس یكدیگر، و چون غریبی اندرون شود متحیر شود از بیرون آمدن، و هر کجا بگذرد درمیانه باشد. و این حدیث معروف است و از عجایب آنجا آن درختست از روی که بلیناس بن بطیاس صاحب الطلسمات ساخته است اندر كنیه، و صورت سودانی^۸ هم از نحاس بر سر آن درخت ساخته، و هر سالی بوقتی رسیدن زیتون این سودانی آنجا صفیری بزند بلند، بعد از آن هر سودانی که در آنحدود و دیار باشند آنجا جمع آیند بقدرت خدا تعالی، و با هر یکی سه زیتون یکی در منقار و دو در مقلب و هر یکی بر سر آن سودانی نشینند و زیتون آنجا فرو کنند و ساکنان آنجا بر میدارند و چندان زیتون جمع کنند که روغن كنیه را تا سال آینده حاصل کنند، و بسیار

(۱) ظ: در ماه و سال (۲) یکی از علما که باسیری بروم رفته. رك: اطلاق ص ۱۱۹ (۳) اصل: دوازده- از: ا (۴) اصل متن: الذهب - از: ا (۵-۵) اینجمله زاید است (۶) اطلاق: ثلاثة ابواب ص ۱۲۰ (۷) عبارت مشوش است. اطلاق: فی الصورة... موضع اربع اذرع فی اربع اذرع مرصع بالدر والياقوت و كذلك مسنده (ص ۱۲۱ مع الزوائد...) (۸) برهان گوید: سودانیات... بلفت سربانی مرعی باشد سبز رنگ و منقار دراز برگی دارد و درختان را بمنقار سوراخ میکند و آنرا بشیرازی دارندك خوانند

بفروشدند، و اعتماد آن نواحی بر آن باشد، و همه ناحیت از آن روغن بکار برند و این از عجایب دنیا است. عبداللہ عمر گفته است کہ عجایب عالم چهارست این کنیسه و درخت کہ یاد کردم و منارہ (۳۲۲-آ) اسکندریہ، و آن آیینہ کہ در آجا نهادہ است، و این ہر دو صنعت بلیناس است، و آن سو[ا]ر از نحاس کہ بزمین اندلس اندراست و کف باز کردہ کہ از وراء آن راہ نیست، و کس نتواند رفت، از مورچگان عظیم، و چہارم منارہ نحاس بزمین عاد کہ بماہاء حرام آب از آن برآمدی بسیار، و ہمہ مصانع پر کردی، و چون ماہ حرام بگذشتی باز ایستادی.

شکل سور رومیہ بدین صفتست



[سد یاجوج و ماجوج]

جایگاه آن و رای شهر هاء خزرانست نزدیک مشرق الصیف چنانک حد آن در شکل عالم ظاهر کرده شده است و میان آن جایگاه و خزر هفتاد و دو روزه راهست و از سلام الترجمان روایتست که امیر المؤمنین الوائق بالله در خواب چنان دید که سد باجوج و ماجوج گشاده شده بودی^۱ پس مرا فرمود تا برگ بسازم و آنجا بیکاه روم تا معاینه به بینم^۲ و پنجاه مرد مرا داد و پنجاه هزار دینار و ده هزار درم دیت^۳ و هر مردی هزار درم فرمود^۴ و یکساله روزی و دریست استر^۵ داد تا زاد کنند^۶ و مرا نامه فرمود باسحاق بن اسمعیل صاحب ارمنیه و آنجا رفتیم^۷ و اسحق مرا نامه [کرد] صاحب سر [بر]^۸ و آنجا رسیدیم او ساز کرد و دلیل و نامه فرستاد بملك الان و او ما را بقیلان شاه فرستاد و از آنجا ما را نامه نوشتند بملك طرخون^۹ و آنجا رفتیم و روزی و شبی بماندیم و پنجاه^{۱۰} مرد با ما فرستاد و ساز کرد و بیست و پنج^{۱۱} روز برفتیم تا بزمینی سیاه رسیدیم و بوی مردار و ناخوش می افتاد سخت عظیم و ما ساخته بودیم بوبهء خوش دفع آنرا بهدایت خزریان^{۱۲} و بیست و نه^{۱۳} روز برین صفت برفتیم [و] از آن حال و جایگاه پرسیدیم گفتند درین زمین جماعتی بی

(۱) قبل ازین گویا ورقی از اصل نسخه ساقط شده است و مطلب مربوط بسد یاجوج میباشد (۲) یاء (بودی) بمناسبت خواب آمده است (۳) در اصل متن : ستر بوده بعد با مرکبی تازه آنرا شتر کرده اند و این خرداد به که نخستین راوی این خبر است (ماتی بفل) آورده (ص ۱۶۳) (۴) سریر ، مملکتی بوده است در حدود قفقاز که در زمان مسلمان هم باستقلال خود باقی و با مسلمانان معاهد بوده و آن ملک را ظ بفارسی (گاس) می گفتند (رک تاریخ سیستان ص : ۲۸۶) (۵) ابن خرداد به ص ۱۶۳ س ۱۱ : طرخان ملك الخزر . (۶) ابن خرداد ... خمسة ادلاء (۷) ابن خرداد : ستة و عشرين . (۸) ابن خرداد : و کنا قدر تردنا قبل دخولها خلا شمه من الرائحة المنكرة ، و نسخه بدل : شیتا شمه خوفا - شیتا شمه ینفع (ص ۱۶۳) (۹) ابن خرداد : عشرة ايام و ثم صرنا الى مدن خراب .

قیاس مرده اند، بعد از آن بشهر هاء خراب رسیدیم (۳۲۳-آ) و بیست روزه^۱ راه رفتیم [و از آن شهرهای خراب پرسیدیم] گفتند اینهمه شهرها آنست که از یاجوج و ماجوج خراب گشته است از سالها باز، بعد از آن بحصنها^۲ بسیار رسیدیم نزدیک [کوهی که] سد^۳ بر شعبی از آن [کوه بود] و آنجا قومی بودند مسلمان و قرآن خوان و مسجد و کتاب^۴ [داشتند] بر عادت [دیگر مسلمانان] و بتازی و پارسی سخت فصیح [سخن گفتند] پس از ما احوال پرسیدند، ما گفتیم رسولان امیر المؤمنین ایم، ایشان خیره شدند و تعجب یکدیگر را همی گفتند امیر المؤمنین؟! پس گفتند جوانست یا پیر، و کجا باشد؟ گفتیم جوانست و بشهر سامره باشد از ناحیت عراق، گفتند ما هرگز نشنیده ایم،^۵ پس سوی دربند و کوه رفتیم، یافتیم کوهی املس^۶ بی هیچ نبات، سخت عظیم و کوهی بریده بوادئی عرض آن صد و پنجاه گز^۷ و برابر دو عضاده بنا کرده از هر دو روی وادی^۸ سرخ هر یکی آنچه پیدا بود بیست و پنج گز، و ده رش بزیر اندر^۹ خارج برسان خوان^{۱۰}، همه از خشتهاء آهنین و ملاط روی کدداخته کرده، و پنجاه گز بالای آن، و در بندی آهنین ساخته و گوشه‌ها آن برین [دو] عضاده نهاده درازا صد و بیست گز برین عضادها بر سر هر یکی ازین دربند در مقدار

(۱) کذا ابن خردادبه و در مقدسی طبع لیدن ص ۳۶۳ : سبعة و عشرين يوما . (۲) کتاب بضم اول و تشدید تاء بمعنی مکتب خانه - ابن خردادبه ص ۱۶۴ : لهم کتابتیب و مساجد . (۳) اینجا برطبق روایت ابن خرداد به افتادگی دارد که گویا مترجم خلاصه کرده است (رک : ابن خردادبه ص : ۱۶۵ - سطر ۶ - ۱۵) و برطبق مقدسی افتادگی ندارد ، با آنکه مقدسی هم از قول ابن خرداد به نقل کرده است (۴) در اصل : کوهی اصلش ... ابن خرداد به ندارد ، مقدسی ص ۳۶۳ گوید : ثم صرنا الی جبل املس لیس علیه خضراء (۵) کذا مقدسی . ابن خرداد : مائتا ذراع . و در اینجا هم با نسخه ابن خردادبه اختلاف و افتادگی زیاد دارد و مطابق روایت مقدسی است (احسن التقاسیم چاپ لیدن ص ۳۶۳) (۶) مقدسی : من جنبی الوادی . (۷ - ۷) اصل : بی نقطه . . ابن خرداد : « عرض کل عضاده خمس و عشرون ذراعی سمک خمسين ذراعا الظاهر من تحتها عشر اذرع خارج الباب (ص ۱۶۵) مقدسی : عرض کل عضاده خمسة و عشرون ذراعا الظاهر من تحتها عشرة اذرع خارج الباب (ص ۲۶۳) و عبارت متن از ده ارش بزیر اندر بعد توضیحی است که مترجم میدهد یعنی : هر دو عضاده ده ارش علاوه بر بیست و پنج ذرع از زیر پش آمده مثل جلو خوان، و مرادش آنست که دو سکو مانند خروجی از دوسوی دو هرز و دو بازوی سد پیش آمده است .

ده رش اندر پنج^۱، و بالای ابن دربند هم ازین خشت آهنین هر چند^۲ دیوار بود
بصر را بر ارتفاع تا سراصل کوه، و شرفها بالای آن ساخته و قرنهای آهنین در هم
گذاشته و دری (۳۲۳-ب) از آهن بدو پاره بر وی آویخته هر یکی را عرض پنجاه
[گز] در پنجاه گز^۳ و پنج گز ستبری آن [و] قابمها بر مقدار دربند، و برین
در بر بالا [به] پانزده رش^۴ بر، قفلی نهاده هفت من و یک گز پیرامونش^۵، و بالای
ابن قفل [به] پنج رش حلقه^۶ ساخته دراز تر از قفل و قفیر^۷ های سخت عظیم
بزرگ، و کلیدی، یک گز و نیم^۸ با دوازده دندان ساخته هر یکی چندانگ دسنه
هاونی قوی تر اندر سلسله هشت گز و چهار بدست دور آن، آویخته اندر حلقه بزرگ
تراز آن منجنیق در سلسله^۹، و آستانه در ده گز بطول اندر وسط صد گز، راست

(۱) ترجمه قدري پیچیده است . مقدسی : « و اذا دروند حديد طرفاه على المضادتين طول مائة
و عشرون ذراعاً قدرکب المضادتين على کل واحدة بمقدار عشرة اذرع في عرض خمسة (ص ۲۶۳)
(۲) ظ : هم چند، یعنی هم چنان ازین خشت آهنین دیوار بود . . . مقدسی : « بناء الى راس الجبل و
ارتفاعه مدالبصر . » (۳) کذا مقدسی . ابن خردادبه ص ۱۶۶ : عرض کل مصراع خمسين ذراعاً في ارتفاع
خمس وسبعين ذراعاً في ثخن خمس اذرع . . (۴) ابن خرداد و مقدسی : و ارتفاع القفل من الارض خمس و
عشرون ذراعاً . (۵) ابن خرداد و مقدسی : قفل طوله سبع اذرع في غلظ باع في الاستدارة (ص ۱۶۶ -
۳۶۳) (۶) اصل روایت، غلق، و الفلق ما يعلق به الباب (المنجد) لذا بايستي اصل هم (غلقي) باشد
چه حلقه غير از غلق است و غلق را امروز به (چفت) و زنجير ميتوان معنی کرد خاصه که عبارت
(دراز تراز قفل) هم دال بر اينست که حلقه نبايد باشد و بنظر فقير مراد راوی (کلیدان) است و آن همانست
که امروز (کلون) و در خراسان (پل) گویند که دو آلت میانخالی است که چوب کلفتی از وسط
آنها عبور میکند، و مطاب بعد هم آنرا تأیید مینماید . (۷) و فی اصل الرواية (قفيز) و قفیز جز مکيال
ویمانه معنی مناسب ندارد و در روایت اصل گوید : و قفیزاه کل واحد منهما ذراعان - و ازین رو دو آلت
عمودی میانخالی یعنی دو جابگاہ (کلون) را به (قفیز) تعبیر کرده است، و شک نیست که مترجم مراد
صاحب روایت را از (غلقي) و (قفیز) نفهمید لهذا یا آنرا حلقه و یا عینا غلق نوشته و دو کلیدان آنرا
(قفیزها) ضبط نموده و حال آنکه در مشرق این آلت که امروز (کلون) میگویند از قدیم متداول و
معروف بوده است (۸) اصل روایت : واستدارة المفتاح اربعة اشبار (۹) کذا - والحلقة التي فيها السلسلة
مثل حلقة المنجنیق (ابن خرداد به ص ۱۶۶ س ۱۰ - ۱۱)

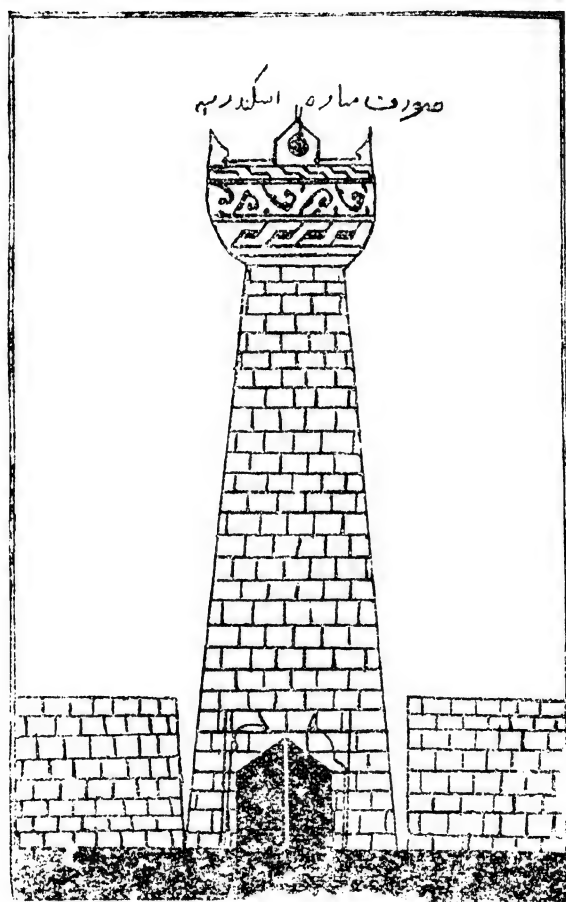
میان هر دو عضاده، و آنچه پیدا بود [پنج گز بود و این] همه بذراع [بود]^۱ و رئیس این حصنها هر آدینه^۲ بر نشستی با ده سوار و هر یکی پتکی آهنین بوزن پنجاه من داشتندی و سه بار بر آن قفل زدندی سخت تا آن جماعت که بنزدیک در بند بودندی آواز شنیدندی بدانستندی که آراهنوز نگاه بازان اند. و [چون پتک بر قفل زدندی گوش بر در نهادندی و] آواز و غلبه^۳ ایشان شنیدندی، و نزدیک این کوه حصنی بزرگ بود ده فرسنگ در ده فرسنگ فضاء آن، و بر حد^۴ این در بند [د] و حصن دیگر بود [فراخی هر یکی صد گز در صد گز و بر در هر دو حصن دو درخت و اندر میان این دو حصن] چشمه آب و اندر یکی حصن بقیه آلات عمارت نهاده از عهد ذوالقرنین دیگر بزرگ از جهت کد اختن روی (۳۲۴-آ) را [و بر هر دیکدانی چهار دیک]^۵ مانند دیک صابون و مغر فها از آهن، و خشنه‌ها آهنین بملاط نحاس بر هم بسته، هر خشتی یک گز و نیم بطول و همین قدر عرض و چند یک بدست سمک آن، بعد از آن پرسیدیم که شما کس را از ایشان دیده اید؟ گفتند وقتی بسیار بر سر شرفها آمدند هر شخصی چند بدستی و نیم بیش نبودند، بعد از آن بادی سیاه برآمد و باز پس افکندشان و نیز کس را ندیدیم. چون ما را بر آن اطلاع افتاد قصد بازگشتن کردیم و ما را دلیلان دادند و زاد و بناحیت مشرق بر هفت فرسنگی سمرقند بیرون آمدیم، و سوی عبدالله ابن طاهر آمدیم مرا صدهزار درهم^۶ داد و هر مردی را که با من بودند پانصد درهم بداد، و از آنجا بسامره باز آمدیم پیش امیر المؤمنین و این قصه بگفتیم و اندر آمدن و شدن ما بیست و هشت ماه دورگار گذشته بود و ازین خبر نزدیک تر بدیدار سد^۷ اسکندر هیچ روایت نیست والله اعلم.^۸

(۱) این عبارت پریشان است. اصل روایت: عتبة الباب مرضعاً عشر اذرع فی بسطه اذرع ذراع سوی تحت العضادین و الظاهر منها خمس اذرع و هذه الذراع كلها بذراع السوداء (مقدسی: السواد) (ص ۱۶۶) (۲) بر طبق ابن خرداد به شش سطر افتاده است. (۳) کذا مقدسی. ابن خرداد. اثین و خمیس (ص ۱۶۷) (۴) ظ: جلبة، کذا فی ابن خرداد به (ص ۱۶۷) (۵) از اصل روایت (۶) مقدسی ندارد. ابن خرداد: فوصلنی بشمائیة آلاف درهم ... (ص ۱۶۹) (۷) اصل: وسد (۸) چنانکه چند جای اشارت شد بر طبق روایت اصل افتادگیهای دارد معذک از روایت مقدسی مفصل تر است.

ذکر اسکندریه : بر ساحل دریا^۱ روم نهاده است ، و آن اقصاد و داسلام است^۲ و آنرا اسکندر بنا نهاد بحکمت و آنجا مناره ساخت سیصد گز بذراع الملك و بذراع سلطان (۳۲۴-ب) چهارصد و پنجاه گز باشد و ممکن نیست که توان بلندتر بنیادی ساختن و از زیر تا بر بالا سیصد و شصت^۳ خانه بر بالای یکدیگر مخالف ساخته است هر خانه بیست گز و طول^۴ و عرض ، و آنجا مقیمان باشند و راه بر شدن چنانکه هر چه خواهد بچهار پا آسانی بر خانه بالاین تواند برد ، و همه جای و هر خانه را روزنی ساخته روشنائی و نگریدن را ، و بر سر بالای آن بر مناره پلیناس آئینه ساخته بود در عهد خویش که چون در آن نگریدندی جمله کشتیها بر در روم و قسطنطنیه بدیدندی ، و دریاها جمله ، و هیچ پوشیده نماندی ، و این کار بر ملك الروم سخت بود ، چون سپاهی بفرستادی مسلمانان آگاه شدند پس حیلہ کرد و ترسائی را بفرستاد تا آنجا بمسلمانی سر بر آورد و تعبد ، و دوسه جایگاه چیز ها پنهان [کردی] و گفتی در کتاب چنین یافتم که در فلان موضع چیزی نهاده است و برداشتندی ، تا معتمد سخن گشت ، پس گفتا چنان یافتم که گنجی اسکندر بر سر این مناره پنهان بکرده است ، پادشاه وقت آنرا بفرمود کنند و آن ترسا بگریخت پس حقیقت گشت که حیلہ ساخته اند و چیزی پیدا نیامد ، و از نو باز کردند (۳۲۵-آ) و آئینه بجای باز نهادند ولیکن آن تأثیر باطل شده بود و اکنون ناشی از مناره بر جای است و مقدار چهل فرسنگ کشتیها اندر دریا دیدار باشد ، و همانجا قصر سلیمان علیه السلام بوده است که دیوان از سنگ املس ساخته اند ، و چون در آن نگاه کنند صورت ابرو سبزی دریا پیدا شود بر سان آئینه و بر آن نقطه است رنگ رنگ و کس نداند که آن چه سنگ است و هر ستونی چند دانست که [مردی] دست پیرامون [آن] در نتواند آورد ، و دوازده ستون گویند اکنون بجایست ، و قصر بر بالا بودست و راه بر شدن و آب کشیدن در

(۱) کذا و (دریا) لهجه است از دریا (۲) کذا ۴۰۰ و حال آنکه در آئینوزگار اسکندریه در میانه حدود اسلام قرار داشته ، مگر حد دریا را بحساب گرفته باشد - باز هم جزایر صقلیه و غیره بدست مسلمین بوده است (۳) ابن خردادبه ص ۱۱۴ ، سیصد و شصت و شش خانه (۴) ظ : بطول .

میان ستونها ساخته سخت عظیم عجائب ، و هر مین بهر در اول کتاب مختصری گفته شده است حقیقت آنك چه وقت کرده است و کدام کس و از چه جوهر؟ کسی را معلوم نیست ، و اسکندریه بر کنار دریا ، و صورت مناره چنین یافتیم والله اعلم .
(۳۲۵-ب) صفت مناره



(۳۲۶-آ)

ذکر قصر مشید : از کعب الاخبار^۱ پرسیدند که قصر المشید از بنا های عاد اوّل بوده است یا عاد دوم ؟ گفت : عاد الاخیر ، و او منذر بن عاد الاول و او را قوت چهل مرد بودست و بسطت چهل مرد و قامت دو مرد از یشان و آهن در دست او از قوت نرم بودی و اگر چنانك بانك بر شتری زدی از نهیب بهفتادی مرده و اگر

لیکد برکوه زدی از هم ببریدی و دوازده هزار کنیزك را بداشتی در جامه خواب و از هر یکی هفت فرزند بزادند نروماده ناذریت او بی قیاس و بی عدد شد، پس روزی با وزیران مشورت کرد که ما را تدبیری باید کرد مرگ را تا باد عقیم ما را هلاک نکند همچنانک پدران ما را که من از آن همی اندیشم و او را هزار مرد وزیر بودند زیر فرمان هر وزیری چندین هزار پادشاه که هدیه و حمل بوی فرستادندی پس از هر نوع انداختند تا بر آن قرار افتاد که قصری سازند از آهن تا باد آنرا آسیب نتواند رسانید، پس بفرمود تا بدوازده هزار اشتر و استر آهن کشیدند هر روز تا هفت روز پیوسته جمع کردند و دوازده هزار طبق چهار سو سخت عظیم بکرد از آهن بطول (۳۲۶ ب) هزار گز مانند سنگهای اسکندریه، پس آسان^۱ اندرگرفت از آن هزار گز بذراع ایشان بصفایح آهنین، و اطباق صحنه‌های عظیم، و سقف آن همه از طبق آهنین بکرد افروخته همچون آینه و از شعاع آفتاب دشوار شایستی نگریدن و بزر و سیم و جواهر الوان آنرا بیاراست و هزار جوی آب بیاورد اندر محرابها^۲ از سیم خام چنانک پیرامون شرفهای گردید و دو غره کرد برابر، یکی از سیم و دیگر از زر، هر یکی را طول چهار صد گز بذراع ایشان و هردو را بیا کنند از سیمیکه‌های زرو سیم و سرش بزغفران هاموار کرد،^۳ و با دیوچه‌های^۴ سیمین وزیرین هامون کرد، چون بیامد و آنرا بدید میدانی بفرمود هفت فرسنگ در هفت فرسنگ و از هردو روی نشستنگاهها و غره‌ها و بناها بفرمود کردن بزرگوار و هزار و هفتصد جایگاه در آهنین بر آن نهاد هر یکی بطول هزار گز و عرض صد گز و بر هر دری هزار مرد موکل کرد بستن و گشادن را، پس گفتا از من عظیم تر و سخت قوت تر و توانا تر کیست، و اکنون ربح العقیم مرا چه کند و من آن پادشاهم که از مرگ نترسم و بیمار نگردم فاخذتهم الصیحة^۵ پس همه بمردند (۳۲۷ آ) بیکى لحظه از آن صیحه، فاذا هم خامدئون، و همه خالی بماند

(۱) کذا . . . ظ : آسمان - اسماءه بمعنی سقف (۲) کذا . . . ظ : . . . ممر آنها (۳) هاموار و هامون وار

لهجه ایست از هموار و اصل آن هامون وار است - یعنی مسطح مانند زمین صاف و با زمین برابر

(۴) کذا فی الاصل و این لغت معلوم نشد چیست .

و کس نتوانست آنجا رسیدن از بوی ناخوش و گند ایشان، و پیوسته دود سیاه از آنجا برهمی آمد و هر چه (؟) نزدیک رفتی ناله شنیدی، و همه خالی و معطل ماند چنانکه خدای تعالی فرمود و بیر^۱ 'مُعْطَلَةٌ وَ قَصْرٌ مَشْهُدٌ'، تعالی ذکره الباقی بعد فناء الخلق آجمعین.

چنین روایتست که بمَدینَةُ الْمُلُوك^۲ دو خانه بیافتمند [یکی] بر بالا و یکی بزیر، در خانه بالائین در، بیست و چهار تاج نهاده بود که قیمت آن خدای دانست، و نام خداوندش بر هر یکی نبشته، و در دیگر خانه مایدت^۳ سلیمان بن داود علیهما السلام نهاده و خانه زیرین را بیست و چهار جایگاه قفل بر نهاده بود، و بودریق^۴ در این وقت پادشاه بود بفرمود تا باز کشانید، بسیاری اسقفان و راهبان بیامدند و چیزها پذیرفتند و شفاعت کردند و گفتند هیچ پادشاه این را قصد کشادن نکرد، قبول نمود و باز فرمود کشادن هیچ چیزی نیافتمند مگر صورتهائی باعامها و نیزه براسبان نگاشته و هیأت ایشان مانند عرب بود و همان سال عرب بقدرت خدایتعالی بدان زمین در آمدند و مسلمانی ظاهر گشت (۳۲۷-ب)

۱- اَرَمَ ذَاتُ الْعِمَادِ: خود ذکر آن کرده ایم و اندر عالم بنائی که از زر و سیم کرده اند و جوهرها و عمادها زمرّد و یاقوت آست.
 ذکر قصر غمدان^۶: از جمله بناها بزرگوار بودست بتکلفها و تصاویرها^۷

(۱) اصل: بیوه (۲) اصل: مشیده (۳) این شهر را مورخان شهر (طلیطله) دانند (۴) مایدت یعنی مائده و آن خوانی بوده است اندکی از زمین بلندتر که در نزد مهمان می نهادند یا بزرگان در آن غذا می خوردند، و فارسی آن (خوان یا خوانچه) است (۵) رودریک که عربان آنرا (لُزْرِیق- ذریق) خوانند، از امرای (ویزیکت) پادشاه اتتغای اندلس بود که در سنه ۹۲ هجری در حروب مسلمین که بسرکردگی طارق مولی موسی بن نصیر باندلس حمله بردند کشته شد و زنش را در شهر طلیطله اسیر کردند و پسر موسی بن نصیر ویرا بزنی گرفت و گویند بیست و پنج تاج از پادشاهان اندلس جزو غنائم بدست لشکریان اسلام افتاده بود که گویا همان بیست و چهار تاج بیت الحکمه بملاوه تاج خود نزدیک بوده است (۶) در اصل: غمدان، غمدان بضم غین معجه و سکون میم (۷) تصاویرها جمع عربی است بملاوه جمع فارسی که در قدیم رسم بوده است.

زیبابشهر صنعا از یمن بزرگتر شهر هاء جزیره عرب، و آنست که خدای تعالی همی گوید :
 بلدة طيبة ورب غفور . و از بعد طرفان نوح ، سام بن نوح صنعا را بنانهاد و ابن قصر
 غمدان از نیکوئی و عجایب که بود مردم چون از حج باز گردیدندی آنجا همی شدند
 بنزعت ، و گفتندی ابن بنا نیکوترست از کعبه ، تا امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنه
 آنرا خراب فرمود کردن .

ذکر شارستان زرین و شارستان روئین : ابن هر دو حکایت و ذکر ابن
 شارستان خارج مجمل التواریخ بود ، اما چون بدین لایق بود ذکر آن کرده شد
 و نوشته آمد تا کتاب تمام باشد و فائده دهد^۱

ذکر شارستان زرین : روایت کنند از عبدالله عباس رضی الله عنهما که او
 گفت از عوام شنیدم مؤذن بیت المقدس که او گفت از کتب الاخبار^۲ شنیدم که گفت چنین
 خواندم که چون قابیل هابیل را بکشت بجهت خواهر - (۳۲۸ -) اعناقه - و اعناقه را
 ازو بستند و از آدم بگریخت و سوی یمن شد و او را از اعناقه دو پسر آمد یکی عوج
 که او را بمادر باز خوانند^۳ که از فرزندان آدم هیچکس ببلاء او نبود ، و آن دیگر
 پسر را تاویل نام بود و تاویل را پیشه آهنگری بود ، و اول زنا او کرد و بر زنان
 عظیم مولع بودی چنانک بدین سبب قابیل او را از میان قوم بدر کرد و او با فرزندان
 بولایت زنکستان افتاد ، و آنجا کوهی آهن یافت و کوهی زر ، و هنوز در آن زمان فرقی
 نبود میان آهن و زر ، الا سبب زنک ، و گویند تاویل را فرزندان بسیار شدند چنانک
 افزون از هفتصد هزار جمع آمدند و پس آنجا شهرستانی بنا کردند دیوار آن را آهن دوازده
 فرسنگ اندر دوازده فرسنگ ، و بالای دیوار هشتاد گز و ده گز سطبری ، و در میان
 هر دو شهرستان آبهاء روان ساختند و باغها کردند و نزهتگاهها ، و ابلیس علیه اللعنه
 ایشان را رهنمونی کرد بر معادن جواهر از زر و یاقوت و مروارید و لعل و فیروزه
 تا آن شهرستان زرین را جمله بجواهر مرصع کردند ، و در آن جایگاه کوشکها و

(۱) معلوم میشود این فصل را دیگری بر تاریخ الحاق کرده است (۲) اصل : الاخبار (۳) مراد

آنست که عوج را بمادر نسبت دهند و عوج بن عناق - عناق خوانند ،

خانها ساختند جمله از زر و جواهر و چندانی جواهر بردیوار شهرستان زرین بکار بردند که چشم از دیدار (۳۲۸-ب) و شعاع آن خیره می شد، و ابایس علیه اللعنه ایشانرا گمراه بکرد تا همه بت پرست شدند، و ایزد تعالی هم از میان ایشان بدیشان پیغامبران فرستاد، و ایشان آن پیغامبران را همه هلاك می کردند، تا خدای تعالی برایشان خشم گرفت و در شب ار آسمان آتشی بفرستاد چنانك همه را بسوخت و هیچ خلق از ایشان نماند، و مدت هزار سال آن شهرستان و باغها و نزهتگاهها معطل مانده بود، بعد هزار سال هادشاهی بود در مصر و او را فتوحی خواندندی، روزی بشکار رفت بکوهی رسید بر آنجا سنگی یافت بر آن نوشته که راه شهرستان زرین اینست اما هفت کوه را بمی باید گذاشتن^۱ میان هر کوهی چندین روزه راه و در میان هر کوهی آفتنی دیگر پیش آید، بعد از آن ملك سالی بمرک راه مشغول شد و چون سر سال بود با هزار هزار و پانصد هزار مرد و چندین هزار صذاء^۲ آنهنگ راه کرد و در میان کوه اول چندین هزار هزار کپی^۳ پیش آمدند، و در میان کوه دوم چندین هزار هزار زر آفه هر یکی بیالاء سی گز، و در میان کوه سیم مورچه بود هر یکی چون سکی، و در میان کوه چهارم چندین هزار گرگ پیش آمدند و در کوه (۳۲۹-آ) پنج-م چندین هزار مار بزرگ و ازدهاء صفت پیش آمدند، و در میان کوه ششم سگساران که مرد و اسب می ربودند، و در کوه هفتم مرغانی پیدا شدند که^۴ هربك چند شتری که مرد و اسب میر بودند؛ و ملخ، هربك چند کپوتری، و ريك روان، و ملك فتوحی این همه راه بگذاشت و آن همه بمردی و چاره دفع کرد، تا بشهرستان زرین رسیدند و بحیلت در آن باز کردند، و در آن جایگاه آرام گرفتند و باغهارا و نزهتگاهها را عمارت کردند و آب دادند و دست در کشت و کار و عمارت نهادند تا چنان شد مثلاً که مانده بهشت، بعد از آن چون هفت سال بر آمد روزی کردی بر آمد و لشکری

(۱) این ترکیب درستست اما درین کتاب بی سابقه است یعنی: می باید گذاشتن (۲) کپی، بضم اول و تشدید ثانی در اصل کوبی باواو مجهول بوده و آن مجهول حذف شده و شبه تشدید از آن بین کاف و یاباقی مانده است - بمعنی بوزینه است (۳) خط: که زاید است (۴) چند شتر - یعنی بقدر اندازه اشتر،

دیدند که مقدار ایشان پنج هزار هزار سوار بود با ملکی نام او غاویل و از شهرستان جابلقا همی آمد بطلب شهرستان زرین، پس ملک فتوحی در شهرستان زرین بفرمود بستن و مدت چهار ماه پیوسته جنگ میکردند پس از چهار ماه لشکری کرانما به از زنگبار می آمدند با ملکی نام او خناس و ملک غاویل با ایشان بر آویخت و ایشان را همه هزیمت کرد و ملک زنگبار را بکشت و بعد از چندین روز دیگر از شام (۳۲۹-ب) لشکری به آمد عدد ایشان دو بار هزار هزار مرد، غاویل با ایشان نیز حرب کرد و ایشان را هزیمت کرد، پس ده هزار مرد از شامیان بدر شهرستان رفتند بزینهار، ملک فتوحی ایشان را زنهار داد و چون دید که لشکر جابلقا بچند کرت کوفته شدند روزی ناکاه بیرون آمدند و دو روز پیوسته کارزار می کردند و لشکر شهرستان زرین آوده بودند و هشت قوی، تا ناکاه شاه جابلقا را بکشتند و لشکرش را هزیمت کردند و شش بار هزار هزار مرد با فتوحی جمع شدند، و فتوحی بفرمود تا زمین ها را غله بکشد و با سر عمارت شدند، تا روزی فتوحی بشکار رفته بود ناکاه به بیشه رسید آبی دید که در میان بیشه همی رفت سخت عظیم چنانک کشتی همی بایست، پس فتوحی بکنار آب سنگی [دید] همچون دکانی^۱ پنج فرسنگ در پنج فرسنگ، ملک را آموذخ خوش آمد، گفت ما را ازین سر سنگ شهری باید کرد که زر و جواهر در میان مردمان بکار آید ما را آن بهتر آید که این شهرستان زرین بکنیم^۲ و اینجایگاه شهری کنیم و اینجا آئیم که باشد که مردم نزدیکتر باشیم، پس بفرمود تا دست در کنند شهرستان نهادند بدان شرط که هر چند بکنند پنج يك ایشان را باشد، و بر سر آن سنگ شهری فرمود کردن از سنگ و خشت پخته (۳۳۰-آ) رکیج محکم، و زر بشوشها و سبیکها می کردند، مرد بود که صد و دو بست خروار زر داشت، و شهر نو آبادان شد و باغ و بستانها ساختند، پس روزی کشتی دید، مردمان بسیار در آن کشتی، و ملک فتوحی زو رفو از بهر تماشا آب را ساخته بود، پس جماعتی را در آنجا نشانند و بیش

(۱) با سرکاری شدن باضافه، یعنی باز سرکاری رفتن (۲) دکان آنست که امروز سکو گویند

(۳) بکنیم از فعل کنند، یعنی شهرستان زرین را ویران کنیم و زرهای آنرا بهمان مردمان بخش نماییم و آنجا بر سر سنگ شهری بسازیم.

[ایشان بفرستاد، مردم] کشتی خواستند که حرب کنند، مصریان گفتند در آن شهرستان که شما می بینید شش هزار هزار مردست جنگی، اهل کشتی گفتند ما هرگز اینجا شهرستان ندیده ایم، این مصریان هرچه برایشان رفته بود بازگفتند، اهل کشتی گفتند ما ملک شما را نیک دانیم، بعد از آن کشتی بکنار راندند، و هرچه در کشتی بود بمصریان فروختند، و سبکی زر بستند، و امیر فتوحی ایشانرا بنواخت و گفت باید که هرکشتی که بنمید اینجاگاه فرستید که ما ایشان را زر بسیار دهیم، و بعد چند روز دیگر کشتیها در رسید و معامله بکردند که از تن جامه عظیم تقصیر بود^۱ و بیشتر آن بود که پوست کوسفند و آهو همی پوشیدند، و عرض جامهها کشتی ایشان بر زر و سبیکه همی کردند، و ملک فتوحی را پسری بود عاقل و زیرک، فتوحی پادشاهی این شهرستان بوی سپرد و ده هزار کشتی بساخت و بر [آن] زر (۳۳۰ ب) و سبیکه در نهاد و جواهر، و روی بمصر نهاد و پادشاهی باز آمد، و فرزند او در آن شهرستان پادشاهی تا آخر عمر بماند، و کشتیها و بازرگانان روی بدان شهرستان نهادند و معاملت میکردند و آن شهری شد فراخ نعمت که در آن نواحی چنان شهر نبود، و اصل زر که در دنیاودر ولایت مصر است از بن شهرستان بود، والله اعلم.

ذکر شهرستان روئین: که آرا مدینه المفر خوانند، و جماعتی گویند اسکندر کرده است اما در سیر آنست که سلیمان علیه السلام کرده است، و در روزگار عید الملك مروان ظاهر گشت و سبب آن بود که چون عبد الملك بخلافت بنشست در خزانه کتابی یافت حکایت آن شهرستان در آنجا نوشته، و عجایب آن حکایت کرده، و گفته که در آن جایگه کیمیاست، و خزاین و کتب سلیمان علیه السلام، و یکی از فرزندان سلیمان علیه السلام آنجا نهاده است، و در آخر مغرب است، پس عبد الملك مروان را ابن هوس افتاد. وزیر خویش را با چهار هزار سوار و یکساله برک رام راست بکرد، و پیش ملک حمبر فرستاد که گفتند که اگر کسی^۱ ازین شهرستان

(۱) یعنی: از حیث جامه پوشیدنی مردم آن شهر در عسرتی عظیم بودند (۲) کذا و ظ: که کسی

آگهی ندارد الاملك حمير نباشد.^۱ و چون وزیر عبدالملك مروان پیش ملك حمير (۳۳۱-آ) رسید جماعتی غلامان را دید باوی که سرهاء ایشان مانند سر اسب بود؛ چون احوال ایشان پرسید گفتند پسران ملك حمير اند؛ چون وزیر در سرای ملك حمير شد درختی دید نخل بزرگ و زنکی بزنجیر بر و بسته با هیكلی عظیم، و چون ملك حمير را چشم بر آن زنکی افتاد پیاده گشت و بدست خود پنجاه تازیانه بزد، و چون فرود آمد با وزیر عبدالملك تكلفها كرد بی اندازه، و گفت بفرمای تا بچه حاجت آمدی؟ وزیر گفت من بیک حاجت آمده بودم اما مسئله بگردید و حاجت به سه شد ملك حمير گفت ببايد گفت؛ وزیر عبدالملك گفت اول حاجت آنست که احوال آن زنکی باز نمائی تا چه کس است؛ و بستن بزنجیر و زدن خاصه بدست خویش؛ دوم خدیت فرزندان خویش که سرهاء ایشان مانند سر اسبان است بگوئی، سیم آنکه دلیلی کنی ما را بشهرستان روئین. پس ملك حمير گفت سمعاً و طاعاً^۲، اما خدیت زنکی در حال جوانی که هنوز پدرم بحال حیوة بود مرا هوس بازرگانی خاست بسبب تماشاء دریا و بامالی وافر و بازرگان بسیار در دریا نشستم و چهار ماه بر باد خوش می رانیدیم تا بر عقب بادی (۳۳۱-ب) مخالف برآمد و ما را بولایت زنکیبار افکند؛ پیش جماعتی که ایشان را محکوم خوانند مردم خوار، و ملاح سخت بترسید و بعد از اندیشه بسیار گفت چاره آنست که بادبان سیاه کنیم و روی کشتی سیاه کنیم و قاصد روی بدین ولایت نهمیم تا مگر سلامت یابیم؛ و اگر نه همه را بکشند و بخورند؛ پس روی کشتی و بادبان سیاه کردیم و روی بدیشان نهادیم و زنکیان را سخت عظیم و عجب خوش آمد؛ و بازرگانی رفتیم و هر چه پدر می خریده بودیم بصد دینار می خریدند؛ و ملك زنکیان را با من دوستی افتاد؛ و در ولایت ایشان نمك نبود؛ من پاره نمك بملك فرستادم و مطبخی را بگفتم که چون بکاربرد دیگر ببايد و ببرَد، ملك را عظیم خوش آمد و چندانی مال و نعمت و زر و جواهر بمن فرستاد که آنرا قیاس نبود؛ و چون معاملها کرده شد من پیش ملك رفتم و دستوری خواستم و گفتم که اگر بنده خدمتی را بشاید فرماید، ملك زنکیان زبان ترجمان مرا دلخوشی داد و گفت باید که پیوسته آئی و نمك بسیار بیاوری و کنیز کی

(۱) کذا - (۲) خط : طاعة (۳) کذا ؟ . . . محکوم هم خوانده میشود بعیم

که نیکو روی باشد بیاوری ' من قبول کردم و باز گشتم بر مراد و کام دل و باد باری کرد و چون بشهر خویش رسیدم چندان نعمت جمع (۳۳۲-آ) آمده بود که در امکان نیاید ، دیگر باره راهوس افتاد ، و بازرگانان جمع آمدند ، و من يك كشتی بر نمك كردم ، و كنیزکی ماهرو بخردم و روی بزنگبار نهادیم ، و چون بدانجا رسیدیم نمك بملك زنگبار فرستادم كنیزك مرا گفتا ای ناجوانمرد خدای تعالی مكافات تو باز کذاذ که من علوی ام و از حله گریخته ام مرا بدزدیدند و بفروختند ، من گفتم زودتر می بایست گفت این ساعت چون توانم کردن ؟ چون او را ببرند مرا غم و اندوهی عظیم بدل رسید نماز دیگر ملك زنگیان مرا بنان خوردن خواند و هر روزی مرا بقاعده خواندی ، پس چون بخوان بنشستند طبقی زرین بیاوردند و پیش ملك بنهادند دستی از آن كنیزك بریان کرده بر آنجا نهاده ، من چون آرا بدیدم روح از تن من بشد و لرزه بر من افتاد ، اما خود را بمردی برجا بداشتم و با خدای تعالی نذر کردم که اگر از اینجا سلامت برهم کین آن علویه را باز خواهم ، و بعد از آن بر زنگبار نا ایمن گشتم ، و این حکایات بازرگانان را باز گفتم ، ایشان نیز عظیم تر رسیدند و در آن کوشیدیم که هر چه زود تر کار بر آورديم و دستوری خواستیم ، و من برقاعده پیش ملك رفتم و گفتم خدمتی که باشد بفرماید ، ملك گفت كنیزکی چند بیاور و نمك بیار (۳۳۲-ب) بسیار ، من گفتم بنده ام بهر چه شاه فرماید ، و کشتی برانیدم و باد خوش باری کرد تا بولایت خویش باز رسیدیم و پدرم گذشته بود ، تعزیت او بداشتیم ، و بازرگانان پراکنده شدند ، و من در ایستادم و غلامان می خریدم ده ساله و یازده ساله و همه را فرض و سنت بفرمودم آموختن ، و استادان سلاح شور بیاوردم و جمله را ادب سلاح و مردی از تیر انداختن و نیزه داشتن و درق ' و شمشیر ،

(۱) ظ : درقه ، الدرقة (بفتحتن) الترس من جلدلیس فيه خشب ولعقب جمع درق (المنجد)

و در فارسی درقه بفتح دال و سکون راء بجای فتحه دیده شد فرخی گوید :

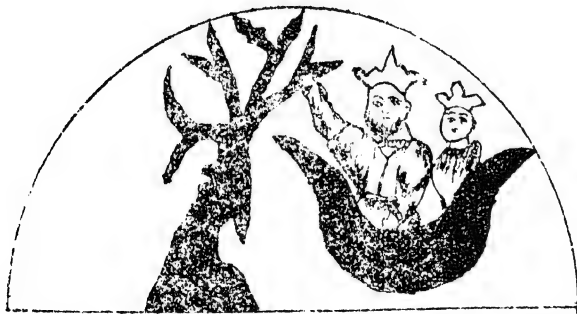
ترکش ای ترک بیکسو فکان و جامه جنگ جنگ برگیر و بنه درقه و شمشیر از جنگ

و قاروره افکندن و شنا و آنچ مردان را بکار آید ، و قرب پنجسال درین روزگار شد و همه غلامان را چنان پرورش دادم که اگر گفتمی همه خود را آتش سوزان افکنند بلك نداشتندی ، پس کشتیها بر قاعده راست بفرمودم کردن و بازرگانان را هیچ خبر نکردم ، و بعوض قماشات در کشتیها سلاحها نهان کردم و غلامان را بطریق بازرگانان بر آوردم ، و در کشتی نشستم و قصد زنگبار کردم چون آنجا رسیدم همچنان بقاعده پیش ملك رفتم و قدری نمك که برده بودم پیش بردم و چون تقاضاء كنيزك كرد با ترجمان گفتم كنيزك آورده ام و در کشتی است اما بنده را يك آرزو ست که ملك يك روز بنده را بزرگ کند و بمهمان بنده آید و بهزار جهد و حيلت (۳۳۳-۲) ملك زنگبار را بمهمان بردم بکشتی ، و مجلسی نیکو بساختم و شراب نیکو سرخ و زرد و سفید با خود برده بودم ، چون شب نزديك آمد مردم می رفتند ، پس با خاصکیان ملك شفاعت کردم تا آن شب ملك آنجا بآستد ، ملك اجابت کرد و با تنی ده از خاصکان باز ایستاد ، و چون بهری از شب برفت داروی بیهوشی در شراب افکندم ، همه باز خوردند و بیفتادند ، و بندی آهنین محکم از جهت ملك ساخته بودم ، بر دست و پای او نهادم ، و دیگرانرا فرمودم تا بکشتند و بدریا انداختند ، و با ملاحان و غلامان گفتم ، ای پسران شما را از بهر چنین روزی داشتم و غلامانرا بفرمودم تا همه سلاحها برگرفتند و ملاحان بادبانها برکشیدند و برانیدیم و باد یاری کرد چون روز شد پنجاه فرسنگ رانده بودیم ، و چندین غلامرا بر زنگی موکل کرده بودم که اگر والعیاذ الله کاری افتد اورا بکشند ، پس زنگیان خبر یافتند و در راه بچند نوبت پیش آمدند و جنگها [ی] سخت میکردند و بر آخر ظفر مارا بود ، و از میان ایشان سلامت بیرون آمدیم ، و بعد مدتی بولایت خویش رسیدیم و من این زنگی را بر این درخت بستم و نذر کردم (۳۳۳-ب) که هرگاه چشم من بر وی افتد اورا پنجاه چوب بدست خویش بزنم ، و اینست که بر آن درخت بسته است .

اما حکایت پسران : بدان و آگاه باش که چون از پدر پادشاهی بامن افتاد

(۱) شبیه این قضیه را از روایت اسمعیلویه در کتاب عجایب الهند تألیف بزرگ بن شهریار طبع بریل (ص : ۵۰ - ۶۰) ملاحظه کنید .

و مدتی برآمد و کارها نظام گرفت مرا دیگر باره هوس بازرگانی خاست، ملک بوزیر سپردم و کشتیها را راست بکردم و بازرگانان را باخیر کردم و چون موسم آمد در دریا نشستم و چند ماه بر باد خوش میراندم پس ناگاه بادی برآمد و لنگرها بگسست و بادبانها بشکست و سه شبانه روز ندانستیم که بر آسمانیم یا بر زمین، بعد سه روز که باد بنشست پیش کار کشتی نگاه کرد و فریاد بر آورد و زاری کرد که ای مسلمانان شهادت بیاورید که کار ما بد آخر رسید و کس از این جایگاه نرهد، ما گفتیم آخر چه افتاده است؟ گفت نگاه کنید و آن سبزی به بینید، در میان دریا درختی است و این آب دریا جمله در پای آن درخت بسوراخی فرو میرود، و چون کشتی ما کرد خویش کشتن گرفت و می دوید و درخت بلندتر پیدا شد و تاریکی سوراخ بادید می آمد، و ما شهارت می آوردیم تا وقت همه (۳۳۴-آ) کشتیها بهمان سوراخ فرو شد و آواز گریه و نفیر خلق می آمد، چون نوبت بکشتی ما رسید، من دست در شاخی از آن درخت زدم بهزار جهد و حیلت پاره بر بالا تر شدم و نازمانی بسیار گفتم می باید مردن، چون زمانی بر آمد رمقی زندگی با من نمانده بود، چون باخویشتم آمدم بر بالا تر شدم گفتم هر آنکه می باید مردن اما يك روزی آخر بمانم، چون شب در آمد مرغی سفید چندانك شتری بیامد و بر آن درخت نشست من در زیر شاخها



(۱) از اینجا ظاهراً ورقی یا بیشتر افتاده است، ولی مطلب تقریباً پیداست و شبیه است بیکى از افسانه‌های سندباد بحری در الف ليلة و ليلة (هزار و یکشب) و خلاصه اش آنستکه : مرغی بزرگ بیاید و بر درخت می نشیند و مرد بامید نجات همان شب یا شبی دیگر دستار خود را گشوده در آن هنگام که مرغ خفته است بر پای مرغ استوار کرده و يك سر دستار را بر کمر خود محکم میبندد : و بامداد مرغ پرواز

(۳۳۴-ب) خالی کردم و رخت بنهادم، و بهر دو روز هر کسی را که زنده در آنجا افکندند حالی بدان کارد بکشتمی، و نان و آب سه روزه بر گرفتمی، تا يك روز زنی را که زن خواهر^۱ من بود زنده باشوهر مرده در آنجا افکندند، و چون او مرا بدید باز شناخت و من برضاء وی باوی عقد بستم و او را بخواستم و هم بر آنقاعده می رفتم و مرا از وی فرزندان آمدند و بعد از آن در ایستادم و در گوشه چاه همه روز نقب می گرفتم بدان کارد تا آخر سوراخی برکنار دریا کردم^۲ و همه روز می نشستم تا روزی کشتی دیدم ایزار بر سر چوبی کردم و بچمنانیدم تا کشتی آنجا آمد و مرا با فرزندان در کشتی گرفتند و همین سؤال بکردند و همین حال با ایشان بگفتم و مرا با ولایت خویش رسانیدند و من همچنان با سر پادشاهی افتادم و مرا از آن زن فرزندان بسیار آمدند اینست حکایت فرزندان من و نسب ایشان.

و جمع کننده و نویسنده چنین میگوید که در اخبار اسکندر چنین خواندم که اسکندر بدین ولایت رسید، البته در زبان آن قوم نمیدیدم^۳ از خدای عز و جل در

کرده او را بهوا میبرد و پس از دیر زمانی که مرغ بهوای طعمه بز مینوی فرود میآید، مرد خود را از مرغ جدا ساخته بز مین می افتد و عاقبت بسر زمینی میرسد که مردم آن شهرستان سرهاشان چون سر اسب است. و بشهری از آن زمین میرود و باوی مهربانی میکنند و رئیس شهر با وی دل خوش کرده زنی باو میدهند و رسم چنان بوده است در آشهر که اگر یکی از زوجین بپیرند دیگری را با وی در دخمه عیبی که برای اینکار در دامن کوهی مپیاست و سر آن با سنگی عظیم پوشیده زنده بگور کنند و نان و آب سه روزه نیز با جسد مرده فرو گذارند و سر چاه را بدان سنگ پیوشند - از اتفاق بد زن وی مرده و او را با نعش زن و آب و نان در آن حفره فرو میگذارند و سنگ بر سر چاه استوار میکنند مرد دخمه و سببی می بیند که پر از استخوانهای مردگانست ولی خود را باخته آب و نانی را که دارد بکمال اقتصاد و صرفه جوئی مصرف میکند و جای آسایش برای خود میسازد و کاردی تدارک دیده مترصد میشود تا هر زنده ای را که فرو گذارند کشته آب و نان او را متصرف شود. . . . اینجاست که کتاب گوید از قول آن مرد که جانی برای خواب و راحت از استخوان مردگان خالی کردم ...

(۱) یعنی: خواهر زن. (۲) در الف لیله، حکایت زن گرفتن نیست و سبب نجات را چنین گوید: روزی در آن تاریکی حس حرکتی و همی کردم و شبی دیدم، آنرا دنبال کردم حیوانی دیدم که بطمع مردگان در آن دخمه راه یافته بود پی او را برگرفتم سوراخی یافتم که از پشت کوه که دخمه در زیر آنست بسبب حیوانات کنده شده است، آن سوراخ را بشکافتم و مدتی رنج بردم تا از آن بیرون آمدم دیدم جانی از آنسوی کوه بر لب دریاست، دبری مترصد بودم تا روزی از دور کشتی دیدم. . . الخ (رجوع کن به زاو بکشب چاپ خاور جلد سوم صفحه ۳۴۳ تا ۳۵۷ سفر چهارم سندباد بهری) (۳) کندها. . .

خواست تا او را زبان ایشان مفهوم گردانند. (آ-۳۳۵)

آمدیم باحدیث شهرستان روئین: بعد از آن ملک حمیر گفت ایها-
الوزیر این ساعت مرا با جماعتی پیران ابن ولایت با تو بباید آمدن بطلب شهرستان
روبین، بعد از آن زاد یکساله راست بگردند و روی دربیابان نهاده و چهل روز دربیابان
می گردیدند بعد از چهل روز بزیمنی رسیدند که ریک آن در مثل آب دریا موج میزد
مردمان همه بترسیدند پس ملک حمیر و پیران ایشان را دلخوشی دادند و گفتند
مترسید که این از جمله نشانهای شهرستان روئین است و این طلسم است، پس برفتند
بوادی رسیدند که آنهمه وادی ماران داشتند چنانکه بانگ از لشکر برخاست، پس ملک
حمیر گفت این هم طلسم است مترسید و برفتند بعد از آنکه بوادی رسیدند جمله
بگذشتند که هیچ زیبایی بدیشان نرسید زیرا که طلسم بود تا برسیدند پهلوی^۱ از سنگ
و قلعی ساخته و ده میل بر کنار آن کرده از سنگ، و بر سر هر میلی طشتی نهاده
و در هر طشتی قضیبی نهاده بر مثل ماری آهنین، پس ملک حمیر گفت اگر آبتان
کمتر شده است تا ازین جایگاه بر گیریم که من از پدران (ب-۳۳۵) شنیده ام که
هر [گاه] که این قضیب بر طشت زنند باران آید، پس لشکر گفتند که ما عظیم
محتاجیم آب، پس حیلت کردند و مردی را بر سر میل فوسناده و چند بار آن قضیب
بر آن طشت زد، حالی ابر برآمد و باران باریدن گرفت چنانکه خلقی هلاک گشتند بجهت
آنکه رسم چنان بود که قضیب بیش از یکبار نزنند، و او چند بار زد، بعد از آن
آب بر گرفتند و چند روز میرفتند تا به بیابانی رسیدند دو لشکر را دیدند نصف
بر کشیده و آواز بوق و طبل بر فلک می شد، پس لشکر جمله بترسیدند عظیم و آهنگ آن
کردند که بار کردند، ملک حمیر گفت مترسید که من علامتهای ایشان شنیده ام از
این باکی نیست که [از] آن روزگار باز که سلیمان علیه السلام در گذشت این قوم با
یکدیگر جنگ می کنند، قومی مسلمان اند، و قومی دیوان کافر، پس گذشتیم و ایشان
باز ایستادند تا ما در گذشتیم، پس برسیدیم بصحرای خوش با گیاه و آب روان، پس

(۱) یول بواو مجهول - بمعنی: یل، و در اصل پهلوی: پوهل است.

مردی را دیدیم و گروهی کوسفندان که چرا می کردند و گرد اینمرد ده مرد جوان نشسته بودند که سرایشان مانند سر دیوان بود، پس احوال پرسیدیم (۳۳۶-آ) او گفت من مردی هستم از فرزندان آدم، و این همه کوسفندان از آن منند، و این فرزندان منند و فرزندان را مادر دیوی بود بر من عاشق گشت و من خود ندانم که در جهان کسی دیگر هست، پس خبر شهرستان پرسیدیم، گفت من شنیده ام اماندیده ام، اما بر زمینی طلب باید کرد که مانند نقره باشد، بعد از آن رفتیم و بدان زمین رسیدیم و بدشواری بر آن نمی شایست رفتن از سادگی که بود، و جمله سیم خالص بود، پس چند روز دیگر بر رفتیم ناگاه شعاعی پیدا شد که چشمها را خیره کرد، چون نگاه کردیم دیوار شهرستان پیدا شد و خلق آواز تکبیر بر آوردند، و رفتند تا نزدیکی دیوار، شهری دیدند چهارسو،^۱ سر دیوار بر فلک برده، پس لشکر فرود آمدند و هر چند در شهرستان طلب کردند نیافتند پس از آن ملک حمیر با پسران و پیران بر نشست ...^۲ و پیرامون شهرستان بر جهاء عظیم بر سر دیوار^۳ کرده که از برج تا برج میلی راه بود و طلسمها بر مثل طیور و وحوش بر سر آن کرده که چون بادی بر آمدی بانگ از ایشان برخاستی ... پس چندین روز طلب در کردند نیافتند (۳۳۶-ب) نردانها ساختند و مردی را بر سر دیوار فرستادند چون بر دیوار شد و در شهرستان نگاه کرد پس^۴ بخندید و چون با مردم نگاه کرد دیگر است عظیم و هر چند که می گفتند که ترا چه بوده است و چه می بینی؟ البته جواب نداد، و خود را در شهرستان افکند یکی دیگر بر شد، هم این معامله بود، دیگری را فرستادند همچنین بود، بعد از آن ملک حمیر بفرمود نایکی را بر فرستادند و برسمانی در پای وی بستند و رها[نه] کردند که خود را در آنجا نگاه افکند، یکی دیگر^۵ می خندید و البته جواب هیچکس نداد تا بمرد

(۱) چهارسو - یعنی چهار گوشه - مربع (۲) جمله بین ستاره وراده اینجا زاید و مربوط بسطور بعد است (۳) ظ: بر سر دیوار، در اینجا زاید و تکرار همین عبارت است که در سطور بعد می آید و اساساً این چند سطر از روی دوشاخه مختلف نوشته شده و قدری در هم است اما معنی آن چون روشن بود بحال خود باقی ماند (۴) ظ: پس زاید است (۵) کذا؟

پس ملك و لشكر خمله عاجز شدند و سرگشته، تا آخر پیری صد و بیست سال گرد
 شهرستان می‌گردید تا که صورتی دید که تکیه بر دیوار زده بود و بانگشت جائی را
 می‌نمود بعد از آن پیر مرد بازگشت و ملك حمیر را گفت الله اكبر در شهرستان
 آنجا بگه است، و نقابان و آهنگران بیامدند و بهزار حيله سوراخی در دیوار شهرستان
 رو بین کردند؛ چون نگه کردند روشنائی دیدند چون نگاه کردند ده مرد ایستاده سوار
 با سلاح، ملك حمیر گفت آن سواران طلسم باشد مردی باید که در شود و آن طلسم
 باطل بکند. پس مردی عظیم (۳۳۷-آ) جلد باسلاحی نیکو سپری برگرفت و درنقب
 شد از آن سواران طلسم یکی در آمد و زخمی برین مرد زد و سپری آهنین و خودو
 مرد را بدو نیم بگرد، و آن مرد را بیرون کشیدند و غمناك شدند، و یکی دیگر سلاهی
 در پوشید پس همان طلسم زخمی زد و او را با سلاح بدو نیم کرد، تا چندین مرد
 بدینطریق کشته شد، پس گردونی بساختند و چندین عمود آهنین بر آنجا نهادند و
 نمدها بر آنجا افکندند و دو مرد با سلاحها در زیر گردون رفتند و گردون درنقم
 رانند و سواران طلسم درآمدند و دوزخم زدند چنانك نمدها و عمودها بپایندند و
 شمشیر هاءشان در گردون بمزد و طلسمها بر جای بماندند و مردان از زیر گردون
 بیرون آمدند و پای [سواران به] گرفتند و بیفکنند چون ایشان بیفتادند حالی در
 شهرستان پیدا آمد، و مردمان تکبیر کردند، و چون لشکر در شهرستان رفتند همه
 شهر در جنبیدن آمد و هولی و فزعی پیدا شد و هر ساعتی حالی سهمناك روی مینمود
 و چون ساعتی برفتند در درگاهی دیدند افراخته و آراسته و حاجبان و قایدان با
 كمر هاء زرین آنجا ایستاده که در كوشك می‌رفتند و می‌آمدند، پس وزیر و مردمان
 عبدالملك گفتند ما خطا کردیم که درین جایگه (۳۳۷-ب) آمديم که این را خداوندی
 بزرگست اما پنداری از جنیان باشد و ما غلط کردیم، ملك حمیر گفتا هیچ باکی
 نیست هرچ ما می‌بینیم همه طلسمست شما مقررید و از پس من در سرا آئید، بعد
 از آن [دودی] بر خاست از گوشه و تاریك شد، ملك حمیر بانگ برزد که مقررید

و دل بجای دارید که مقصود رسیدیم، چون ساعتی برآمد روشن گشت، کوشکی دیدند ازسیم کرده سپید سخت عظیم، و صد هزار گونه تصاویر بر رو نگاشته، و صورت-سلیمان ابن داود علیهما السلام نشستی^۱ بر آن جایگه کرده، در میان کوشک تختی نهاده از سیم و از گرد برگرد، شوشهای زر بمروراید و جوهر مرصع بکرده، و مردی بر سر آن خفته مرده که پنداشتی هنوز زنده است، و اندک میل بر دست راست کرده، و جامه بمروراید پوشیده، و تاجی بر سر نهاده، کنیزکی مرده بر بالین وی نشسته، که پنداری ماهست از نیکوئی و لوحی از لازورد بر بالین مرد نهاده، بر آن جایگه نبشته بدو سطر: سطر اول نام خدای تعالی و دوم سطر نبشته که: هذا باسر^۲ بن آسن^۳ بن سلیمان، و بر تخت نبشته که: هر کس از آدمیان که بدین شهرستان رسد و بدین کوشکهای اندر آید و این عجایبها (۳۳۸-آ) بیند و جهانیا را خبر دهد اگر خواهد که توانگر بیرون شود زیر بالین این تخت بکند و آنچ یاود^۴ برگیرد، چون ملک حمیر آن لوح را بر خواند وزیر را خبر کرد و زیر تخت بشکافند صندوقی پدید آمد از آهن و قفلی بر آن نهاده چون قفل بکشادند و بدیدند خنبره^۵ دیدند هم از آهن چینی و سری عظیم محکم بر آن نهاده، چون باز کشادند چیزی دیدند در آن خنبره خوش روی [و] مانند خاکستر، و خنبره پر بود، ملک حمیر گفت این خاصه امیر المؤمنین باشد. پس از برابر آن کوشک ایوانی دیدند در هاء آن از سیم بنقش کرده، قفل بر نهاده، چون باز کشادند صندوقها دیدند نهاده همه پر از جوهر های قیمتی که توانگری هر چه در عالم از آن بود، بعد از آن ملک حمیر [و] بعضی مردمان که باوی بودند (که لشکر همه در شهرستان نیارستند رفتن از بیم آن طلسماء هول) آنچ بر توانستند گرفتن برگرفتند از آن جوهر هاء قیمتی و بیرون آمدند و ملک حمیر لشکر را باز گفت از آنچ دیده بود از عجایب بسیار و مال و نعمت بی شمار و گفتا هر کس [را] که هوس تماشا و نعمت است در شود. پس چون لشکر قصد شهرستان کردند، خواستند که در روند چندانک در شهرستان طلب

(۱) ظ: نشسته بر آن جایگه کرده - یعنی صورت سلیمان را بحال نشسته آنجا نقش کرده

(۲-۳) کذا بی نقطه؟ (۴) یاود - لهجای از: یاود (۵) اصل: خنبره - خنبره یعنی خمره

کردند نیافتند. ملك (۳۳۸-ب) حمیر گفت خدای تعالی بیش ازین روزی ما نکرده بود، پس باز گردیدند و چون بدان زمین سیم رسیدند آنچ بر توانستند گرفتن برگرفتند و همه توانگر شدند و سلامت بولایت خویش باز رفتند، و آن کیمیا و بعضی جواهر بدست وزیر به عبدالملك فرستادند، و اصل مل عبدالملك از آن کیمیا^۱ بود، این حکایت شهرستان روین که نوشته آمد، اگر چه حکایت ملك حمیر با زندگی مردم خوار واسط ساران نه لابق این جایگاه بود، اما چون بهم متصل بود نوشته آمد، والله اعلم بالحقیقة^۲

و حدیث بصره و بغداد و طبرستان و سمرقند و زرینه رود سپاهان خود معروفست و ذکر آن بسیاری در قصص گفته شود،

اما زیبایی طبرستان بغایت عظیم است و آنجا دارالملک پادشاهان عجم بوده است و بنیادهای عظیم ساخته اند و یکی از خلفا^۳ حصین بن المنذر^۴ را برسد از سمرقند و طبرستان [سمرقند را] گفت: کانه السماء فی الخضرة^۵ و قصورها الکواکب للاشراق^۶ و نهرها المجرة للاعتراض^۷ و سورها الشمس للطباق و طبرستان را گفت حان معروف و سان^۸، و آنرا بسیاری فضیلت یاد کرد بر بلادان کوه^۹ و بیشه و ریاحین و مشوم^{۱۰} و نعمتهای بری و بحری و جایهای حصین و نرخت، و زرینه (۳۳۹-آ) رود سپاهان از کوهها [ی] حاباد^{۱۱} بیاید و چندان ضیاع را آب دهد و بعضی در ریگ ناپیدا شود و آخر آن بروستاء رویدشت ناپیدا گردد، و بعد از آن بکرمان بیرون آید، و از آن معلوم گشتست که نشانها برنی کردند و در آب افکندند و بعد از مدتی بکرمان یافتند و این آب از کرمان در بحر شرقی ریزد، و خاصیتها اصفهان را حمزه در کتاب الاصفهان شرحها داده است، و این قدر شرح آنست که گفته بودیم و بعضی از ذکر شهرها در باب دیگر یاد کردیم از اسلامی و غیر آن.

(۱) کیمیای عبدالملك تاراج مملکت بر زرو سیم ایران بود نه کیمیای دروغی شهر روین !!
(۲) گویا از اینجا باز بسخن مؤلف باز میگردد، و عبارات فصل الحاقی تازه تر از سیاق کتاب است. لیکن قسمت اخیر آن معلوم میدارد که از روی کتابی فارسی و قدیمی استنساخ شده و برخی جملات خیلی کهنه در آن بحال خود باقی مانده است (رک: مقدمه) (۲) و هو حصین بن المنذر الرقاشی (۳) باقوت ۵ ص ۱۲۴: للخضرة (۴) باقوت: للاشراق اصل: علی سراق (۵) از باقوت: واصل: الاعاض (۶) از باقوت واصل: قسورها (۷) کذا ۴۰۰ ط: جنان معروف و بستان (۸) ط: بر بلدان از کوه و بیشه (۹) اصل: مشوم مشوم یعنی عطار (۱۰) مافروخی-طهران ص ۴۸: جانان.

باب الرابع والعشرون

اندر ذکرها شهرهای اسلامی و آنچه بر عمارت آن فرودند بعضی از آنچه یافتیم
بصره: شهری بزرگست و نخستین بنا که در اسلام کردند بصره بود در روزگار
امیر المؤمنین عمر بن الخطاب رضی الله عنه و در آن اختلافست که بر دست که
فرمود، قومی گویند بنا این ابو موسی الاشعری کرد و بعضی گویند که عتبه بن غزو ان^۱
کرد، و مسجد جامع و غیر آن، اندر سنه خمس عشر از هجرت، و بعد از آن اعادت
عمارت کوفه فرمود بر دست سعد بن ابی وقاص (۳۳۹-ب) و خطه آن پیدا کرد و
عمارتها و قصرها بیفزود از سنه سبع عشر هجریه، اما بصره شهر است که بادیه کرد
آن درمی آید و جویهای بسیار [از] آنجا بیکاه بدریا افتد، و گویند جویهای آن در
آنروزگار که بلال بن ابی برده کرده^۲ بود بشمرند زیادت از صد و بیست هزار (؟) بود که
زورق در آن برفتی، والعهده علی الراوی، اما در آن شك نیست که در اسلام چندان
ضیاع که قصبه بصره [را] است هیچ جای نیست، و از آنجا تابعان پناه و اند
فرسنگ است و اندرین [راه] مردم هیچ جای نرود که مگر درخت خرما و جوی آب
باشد، و بر زمینهای همون است که چشم بر کوه نیفتد و بیشتر بنا از خشت پخته
است، و از آن پس بعهد [هر] خلیفتی که بنشستی و آن امیر که بکوفه بودی اگر^۳
ببصره، جایگاه بزرگوار ساختندی، و هر دو شهر دارالملک گشت و مسکون امراء
اسلام، و این [که] در حجت [و] در قبایلهای همی نویسند (ماه البصره) و (ماه الکوفه)^۴

(۱) اصل: عروان (۲) اصل: که بلال برای که (قیاسی) برده... و هو بلال بن ابی برده بن ابی
موسی الاشعری. (۳) اگر، بمعنی (یا) یعنی در عهد خلفا که مقصودش امویان است، امیرانیکه یا
بکوفه بودند یا ببصره در هر دو شهر عمارات و جایهای بزرگوار ساختند. (۴) ماه البصره نهانند و
قسمتی از جبال و ماه الکوفه دینور (کرمانشاه حالیه) و قسمتی از غرب (برای اطلاع: رک ابن خرداد
به طبیم لیزیک ص ۲۰).

بدان آن خواهند که این جایها در فرمان امیران بصره و کوفه بوده اند و حمزه در کتاب الاصفهان این را شرحی تمام داده است . و جزرو مد باشد آب را ببصره چنانک معروفست و هیچ جای دیگر نیست .

واسط: را حجاج بن یوسف بنا کرد در سنه ثلاث و ثمانین (۳۴۰-آ) و دجله در میان آن می رود ، و بادیه گرد آب درمی آید ، و کشتیها و درختها بسیار ست آنجا ، و هوای آن از بصره درست ترست ، و قدیم آنجا هیچ عمارت نبود .

بغداد : ابو جعفر منصور بنا فرمود در سال صد و چهل و سه از هجرت ، و فرمود که بر لب دجله جای طلب کنند که آنجا شهری بزرگ بنا توان کرد و مهندسان و حکیمان را بدین مهم بفرستاد و گفت جائی خواهم که هوای آن شمالی باشد ، و از باد جنوب نیز بهرمند باشد تا سرما نباشد ، و میوه ها زود پخته شود ، پس یکسال می گردیدند آنجا که امروز بغداد است اختیار کردند ، و منصور را خبر کردند و چشم او درد میکرد ، قصد راه کرد و آن طبیب ترسا که معالجه چشم او می کرد گفت یا امیر المؤمنین صبر باید کردن تا چشم بهتر شود ، گفت توقف بر نمی تابد ، طبیب از احوال آن پرسید ، گفتند امیر المؤمنین شهری بر لب جوی دجله بنا خواهد فرمود ، طبیب گفت من در کتبها ما خوانده ام که ملکی باشد نام او مقلاص برکنار دجله شهری بکند که تا قیامت بماند ، این حکایت با منصور بگفتند . منصور گفت مرا در کودکی مقلاص گفتندی ، و مقلاص کسی باشد که بفلاحی^۲ بسیار بازی

(۱) کامل ج ۵ ص ۲۰۷ گوید : منصور با لشکر خود بطلب جائی که بنائی در آن طرح کند رفت و یکی از لشکریان وی بسبب درد چشم در شهر مداین مانده بود روزی این مرد لشکری نزد طبیبی رفت که چشم خود را دارو کند طبیب از سبب عزیمت منصور پرسید مرد لشکری ویرا از عزم خلیفه آگاه ساخت طبیب گفت ما در کتابهای خود چنان دیده ایم که مردی مقلاص نام میانه دجله و الصراة شهری بسازد که نام آن (زوراء) باشد . . . پس آن جندی برفت و منصور را خبر داد منصور گفت والله که من مقلاص بودم بکودکی و آن از من زایل شد (۲) کذا وظ : فلاخن ، و بدین معنی در قاموس بنظر نرسید و قلص را بمعنی هم کشیدن و دامن برچیدن و معانی دیگری که مناسبت با فلاخن ندارد آورده اند . تاریخ بغداد - قاهره ص ۶۶ : مقلاص . با نون ضبط کرده ولی طبری و دیگران مقلاص با میم . و از روایت کامل پیدا است که ابو جعفر در کودکی لبش برچیده و بهم کشیده بوده و بعد خوب شده است (ر ک : همین ص حاشیه ۱)

کند، پس منصور در سال صد و چهل و چهار (۳۴۰-ب) آنجا شد،^۱ و آنجا که فرات در دجله میریزد اختیار کرد و آنجا دیهی بود خراب که آنرا مدینة العتیقه خواندندی و دیگر همه مرغزار بود و نیستان براب دجله، و بمیان آن درختان اندر، صومعه بود از آن- ترسانی، منصور از بهر تماشا می کردید، چون بدان صومعه رسید از آن راهب پرسید که اینجا شهر نشاید کرد؟ راهب چون منصور را تنه ایدید نشناخت، گفت تو توانی، اما کسی دیگر تواند. منصور گفت کسی دیگر که باشد؟ گفت ملکی باشد که او را ابودوانیق خوانند،^۲ و آنجا که فرات در دجله آمیزد شهری بزرگوار بنا کنند. منصور بخندید و گفت ابودوانیق منم، وار [را] از خیلی که بود ابودوانیق گفتندی، و منصور بفرمود تا مهندسان خطها در کشیدند و کوبها و بازارها و مسجد جامع بادید آوردند. که آنرا جامع المنصور خوانند، و جامع الرصافه و قصرها و ایوانها و روستایها از بیرون شهر رقم زدند، و باغها و آسیاها همچنین همه بادید آوردند، و منصور بفرمود تا خشت زدند يك گز اندر يك گز، يك به دست پهناء، و ابو حنیفه رضی الله عنه در روزگار منصور بود، و منصور او را باز داشته بود. جهت آنک تضا قبول نمی کرد، و منصور سوگند خورده بود که تا عمل من نکند او را دست باز ندارم (۳۴۱-آ) بعد از آن منصور را گفتند ابو حنیفه حساب هندسه را نیکو داند، او را بیاورند تا تقدیر بغداد کند ابو حنیفه بیامد و تقدیر بغداد میکرد و خشت که زد بودند

(۱) تاریخ بغداد - قاهره ص ۶۶ : ابتدا اساس المدینه سنة خمس و اربعین و مائة و اختتم البناء سنة ست و اربعین و مائة - و در صفحه ۶۷ گوید : و امر ببنائها بعد مائة و اربع و اربعین سنة و اربعة اشهر و خمسة ایام من الهجرة (۲) خطیب در تاریخ بغداد، این روایت را ندارد و روایت (مقلاص) را که این تاریخ از قول طیب ترسا آورده وی از قول راهب میگوید (ص ۶۶) و کامل ۵ ص ۲۰۷ : هر دو روایت را دارد (چنانکه در حاشیه ۱ ص قبل اشاره شد) ولی در روایت ثانی بجای (ابودوانیق) باز مقلاص را ذکر کرده است، و بعیدست که بمردی مانند منصور این لقب را بتوان گفت زیرا ابودوانیق همین طور که در متن ذکر شده دشنامی است که از بغل وی بدو داده اند، چه دوانیق جمع دانی و دانی معرب دانگ فارسی است که چهار يك فلس (پول) باشد و او از بغلی شمار دانگ دانگ متخرج خود را نگاه میداشته است و از پیشکاران مواخذه مینموده است

و برهم چیده تقدیر کرد، و شمار کرد تا سوگند منصور راست شد، و او را خلاص داد، پس در اول سال صد و چهل و پنج نخستین روزی از سال^۱ بنسأ نهاد، و اول خشت منصور بدست خویش افکند، و گفت: بسم الله و الحمد لله و الارض لله و بررئها من يشاء من عباده و العاقبة للمتقين. پس بفرمود تا محلته را پاره پاره^۲ کردند و هر پاره^۳ برهنگی داد تا عمارت کردند، و این ساعت ببغداد قطعه قطعه خوانند و هر یکی را^۴ برهنگی معروف است [انند] قطعة الربيع [و] قطعة الخالد.

و درین میانه محمد بن عبد الله الحسنی بمدينه بیرون آمد، و منصور با سپاه بکوفه رفت، معتمد که بر سر آلت^۵ بود آتش در میان آلت نهاد تا هر چه چوب بود بسوخت، و گفت چون خداوند مرا بشکستند آن بهتر که خصمان را نباشد، و چون منصور با زآمد آلت نمانده بود، پس منصور خالد برمک را گفت کوشك اسپید^۶ که بمدا این است بکنم، و آلت و خشته اینجا آورم. خالد گفت مصلحت نباشد که آن (۳۴۱-ب) بناء اکاسره است و فخر آن امروز شمار است که هر آن کسی که بذابیند داند که آن پادشاهی بزرگ کرده است و کسانی که ایشان را غلبه کردند از ایشان بزرگتر باشند^۷، شاید خراب کردن منصور را آن خوش نیامد و گفت همواره نصرت کبرکان کنی، و دین پدرانت فراموش نگردد، خالد گفتا اگر ایشان را بد خواستم شما را بدتر^۸، و خاموش گشت. منصور بفرمود تا آن کوشك را باز شکافتند و خشت پخته و کرج^۹ بکشتی همی آوردند، و چون حساب کردند مؤنت آن از بر شکافتن و ببغداد رسیدن، هر خشتی بدر می سیم بر می آمد، و ببغداد از نو بکمتر ازین می شایست بختن، پس منصور خالد را گفت چه می بینی درین کار؟ گفتا چون دست بدان فراز کردی

(۱) رجوع شود صفحه قبل حاشیه ۱ (۲) پاره پاره، در اینجا یعنی قسمت قسمت بخش کردند
(۳) سرهنگ در قدیم بمعنی مطلق صاحب منصبان لشکری است نه منصب خاص مانند امروز (۴) ظ: را زاید است (۵) آلت یعنی ازار و مصالح عمارت (۶) ایوان کسری که امروز برجای است جزو عمارت و قصری بوده است باین نام (۷) کامل علاوه دارد که: و هم هذا فیه مصلی علی بن ابی طالب (ع) (۲۱۳)
(۸) ظ: اگر ایشانرا به خواستم شما را به تر (۹) کذا - ۴: کج (۴)

تمام بر باید گرفتن که اگر بجای بگذاری مردمان گویند بنا که ایشان بکردند دیگر
ملکان بر نتوانستند شکافتن و خراب کردن! و چنانکه بود تمام بر شکافتند^۱

واسط: سلیمان علیه السلام یکی شهر بنا کرده بود بنزدیکی واسط که آنرا اورند و^۲
گفتندی، و آنرا پنج در بکرده بود از آهن بر دست دیوان که آدمیان چنان نتوانستند
کردن، پس چون حجاج بن یوسف واسط بنا کرد و آنرا (۲۴۳-آ) چهار در ساخت
و آن در ها از واسط^۳ بیاورد و آنجا آویخت، و دیگر در بمانه، و بیرون از شهرستان
ربضی^۴ کرد و آن ربض را چهار در کرد یکی باب الشام و یکی باب خوراسان و یکی
باب الکوفه و یکی باب البصره، و آن در را بر باب البصره آویخت، و یکی در دیگر
از مصر بیاوردند که بر کوشکی بود عظیم از روزگار عمالقه، و بر باب الکوفه آویخت
و باب الشام را دری بفرمود و آن از همه کمتر است،

[کوفه] : شهر یست که بر راه حج نهاده است و در بلاد اسلام از آن معمور
تر شهری نشان نمیدهند و بسیار کس از بزرگان اسلام آنجا نهاده اند و در باب حقایق
گفته آمدست و اینجا باز گفتن معنی ندارد.

سامره: و چنین روایت است و خوانده ام که باول روزگار سام بن نوح علیه
السلام آجایگاه را خوضی^۵ خواندندی، و چون فرزندان نوح ببابل جمع شدند سام

(۱) کامل ۵ ص ۲۱۳ گوید: نشیند و از خراب کردن آن دست برداشت (۲) کذا و اورند
بیارسی بمعنی دجله است - و اورند و ره، جائی بنظر نرسید. یا قوت گوید، زمینی که واسط در آن بنا
شد از دهقانی بود نام او داوردان (ج ۸ ص ۳۸۰) و باز گوید: حجاج پس از ساختن واسط برای نصر خود
و مسجد جامع درهائی از «زندورد» و «دوقره» و «دیرمارجیس» و سایر اطراف آورد و مردم آن شهرها ضجه
کردند که حجاج این درها را از ما بغصب برده است و حجاج اعتنائی ننمود (ص ۳۸۱) و ظ:
الزند ورد، اورند و ره شده است! (۳) کذا و ظ: از آن شهر (۴) ربض، بفتحین، آبادانهائی که بیرون
از حصار اصلی شهر است، که امروز آنرا حومه گویند و گاه بوده است که برگردد ربض هم حصار
میکشیدند و باز بیرون آن حصار ربضی دیگر بوجود میامده است و درون شهر را شارستان گویند.
(۵) در اصل بغداد، و بغداد مکرر است و از شهر های اسلامی که مقابر بزرگان در وی باشد و بر
راه حج نهاده باشد جز کوفه نیست (۶) ظ: جوخی. قال الیاقوت: و کان سام بن نوح...
بصیف بقریه... ثمانین و یشتو بارض جوخی (۵ ص ۱۳).

شب را بدانجا بگاه رفتی و بیمار امیدى . پس سام اری^۱ خواندند اضافه نام او را ، و حمزة الاصفهانى ذکر کنند که بعدد ملوک عجم جزیه بنی اسرائیلیان^۲ ستندى آنجا بگاه هر سالى ، و بحال عمارت بود ، و ساو^۳ بعبارت و لفظ پهلوى آنست که تقریرى بر کسى نهند که چندی بنی بدهد چون جزیت ، و جزیت (۲۴۳-ب) کزیت است معرب کرده ، و مرّه عدد باشد پیارسى پس سامره خواندندى يعنى بعدد سر ها جزیت ستانند (ساومره) ، و اندر کتب تازى و لفظ عرب سرمر^۴ رای^۵ نویسنند معرب کرده ، و معنی خوش است يعنى خرم شد هر کسى که دید ، و از جمله بوار^۶ بود . تا معتصم بعدد خویش آنرا آبادان کرد ، دیوار خطّه شهر و قصر ها و بازار ها و دارالملک ساخت و بعد ازو خلفا همچنين و اندر سنه تسع و عشر و مائین عمارت^۷ فرمود ابتدا از آن هیچ آبادان نمانده بود و سالها بسیار عمارت آن میفرمودند .^۸

(۱) کذا و باینقا عده باید : سام ارام باشد نه سام آری . قال الياقوت : سام راه يعنى طريق سام (ص ۱۳)
 (۲) ياقوت از قول حمزه گوید : قال حمزه كانت سامراء مدينة عتيقة من مدن الفرس تحمل اليها الاتاوة التي كانت موطأة لملك الفرس علي ملك الروم و دليل ذلك فائم في اسم المدينة لان سا اسم لاتاوة و مرة اسم العدد والمعنى انه مكان قبس عدد جزية الرؤس (ج ۵ ص ۱۳) (۳) اصل : سام (رك : حاشيه ۲)
 (۴) کذا و معروف : سر من رای . قال الياقوت : فيها لغات : سامراء ممدود و سامرا مقصور و سرمن رای مهموز الاخر و سر^۹ من را مقصور الاخر . . . و برای هريك شعری شاهد آورده است (ص ۱۲)
 و در برخی کتب : ساء من رأى برعکس معنی سر من رأى هم بنظر حقیر رسیده است (۵) ظ : سواد و سواد خطّه بین النهرين را گفتند اعراب زیرا از بادیه که بدان سرزمین میرسیدند سواد آبادانی از دور سیاه میزد پس آنرا سواد نامیدند (۶) جمله بین این دو نشانه ناتمام است و برای توضیح معنی قول ياقوت نقل میشود : . . . فاراد السفاح ان يبنها فبنی مدينة الانبار ببغدها و اراد المنصور بعد ما اسس بغداد بناء ها و سمع في الرواية ببركة هذه المدينة فابتدا بالبناء في البردان ثم بداله و بنى بغداد و اراد الرشيد ايضاً بناء ها فبنى ببغدها قصرأ و هو بازاء اثر عظيم قديم كان للا كاسرة ثم بناها المعتمد و نزلها في سنة ۲۲۱ . . . باز گوید : ابو الوزیر احمد بن خالد الکاتب در سنه ۲۱۹ موضعي را در آن ناحیه که سامرا است بخريد از برای معتصم . . . و در آخر ۲۲۰ معتصم با غلامان و حشم خویش بدان طرف رفته در قاطول خیمه و اردوگاه زد و عاقبت در ۲۲۱ شروع بعمارت سامرا فرمود . . . باز گوید : مردم بغداد از غلامان و حشم معتصم بآزار بودند که هنگام سواری معتصم و غیر آن این :

دمشق : جامع دمشق از جمله بناها عجایب است ، آن دیوار و قبه که پیش محراب و مقصوره آن [است] بناء صابیان است که پیش از یونانیان بوده اند ، پس اندر دست یونانیان افتاد ، بعد از آن در دست جهودان افتاد و بدست پادشاهان بت پرست ، و یحیی بن زکریا راعلیهما السلام چون بکشتنش بدر این مسجد برپای کردند ، و آن در مسجد جیرون خواندندی ، پس اندر دست ترسا آن افتاد و کلیسا ساختند تا اسلام آمد و مسلمانان مسجدها ساختند و بر بن در مسجد که جیرون خواندندی سر حسین علی علیه السلام برپای کردند اما عمارت (۳۴۳ - آ) آن و زیادتی آن و دیدن عبد الملك کرد و زمین آن از رخام رنگ در رنگ درافکندند ، و روی دیوارها همچنین رخام و ستونها و رخام بغایت نیکو : چنانک حکایت کنند که گزی در گری بیدک دینار سرخ برآمده است ، و سر ستونها و محرابها جمله نر و جوهر کردند ، و بام مسجد در ارزبو گرفت ، و آب روان^۱ بر بام مسجد رانده است ، چنانکه هر که که خواهند آب [از] ستونها فرود آید ، و مثل این جامع در اسلام هیچ جا نکرده اند ، و گویند خراج شام بر آن خرج شده است .

سواران بسبب ازدحام و فشار خود مردم کور و ضعیفان و کودکان را میکشتند ، تا آنکه گروهی از اهل خیر بدرگاه آمدند و بنالیدند و عرض کردند یا از شهر بیرون شو یا با تو حرب کنیم ، پرسید چگونه با من حرب کنید گفتند با تیر باران سحر با تو چرب کنیم ، گفتا تیر باران سحر چه باشد گفتند نفرینی که بر تو کنیم ، معتصم گفت مرا با شما طاقت جنگ نیست ! و هم در زمان از بغداد بیرون شد و بسرزمین سامرا نزول کرد و در آنجا سکونت گرفت و خلفا از پس او آنجا سکونت گیرند تا اینکه که جز اندکی از آن آبادان نمانده . . . و معتصم در سنه ۲۲۷ بسامرا فرمان یافت و پسرش واثق و متوکل بر آن عمارتها افزودند ، و متوکل هفتصد هزار دینار زر بر آن شهر هزینه کرد و تا آخر ایام منتصر سامرا روی بآبادی و فزونی داشت باز در زمان مستعین روی بویرانی نهاد و المعضد بالله آنرا بسکلی ترك گفت و آتشی را که ویران شد و جز موضع سرداب و محلتی دور از آن که آنرا کرخ سامرا گویند اثری از آن قصور و آبادانها برجای نماند ، فسبحان من لایزول و لایحول . . . و محمد بن احمد البشاری نکتة نغزی گفته که چون سامرا آباد شد آنرا سرور من رای نام کردند و مختصر آنرا سر من رای خواندند و چون خراب و بیاب و موحش گشت آنرا ساء من رای نامیدند و مختصر آنرا هم سامرا گفتند (۵ ص ۱۳ - ۱۷)

مصر : بیرون از شهر مصر بقرب میلی احمد طولون از بهر نشستگاه خود چند بنا ساخته است ، و آنرا اقطاع^۱ گویند و آنجا در ختمان بسیار از آن خرما و کشته باشد .
 مهدیه : شهر است^۲ خرد بر کنار دریا و از آنجا نا قیروان دو منزلست و آنرا [ابو] عبدالله بنا کرده است آنگاه که مغرب را بگرفت .

هارونیه : در شام بر گوشه کوه^۳ لکام هرون الرشید کرد ، و شهری کوچک است .
 منقب^۴ شهری خردست مانند حصاری در شام ، عمر عبدالعزیز کرده است و مصحف وی آنجاست .

اخضر مسلمة : شهری خردست و مسلمة (۳۴۳-ب) بن عبد الملك کرده است و آنجا بگاه نشستی^۵ ، و گروهی از بنی امیه هنوز آنجا بگاه مانده اند و آب ایشان باران باشد .

اسد آباد : گویند اسدالدوله کرده است در روزگار طاهریان و در کتاب عجایب العلوم چنین خوانده ام که اسد آباد مردی کرده است که او را باده شیر^۶

(۱) ظ : القاهره ، زیرا قطاق و القطاق در مصر نیست . یاقوت گوید : القطاق ، وهو ما قطع الخلفاء لقوم فعروه و تعرف بقطاع الموالي (یاقوت ۷ ص ۱۲۰) ولی در جانب غربی بغداد جائی باین نام بنقل یاقوت دیده شد و القاهره شهر است که آنرا قائد جوهر غلام ابی تمیم المعز فاطمی در سنه ۳۵۸ در طرف یمن نیل بر سر راه شام آنجا که قوافل شام آنروز کار از آنجا گرد آمده بیرون میشدند بنا کرد و مصر امروز همان قاهره است و از بلدان اسلامی است (۲) کذا ؟ فوات الوفيات در شرح حال عمر عبدالعزیز گوید : وهو الذی بنی الجحفه و اشتری الملقبه من الروم - و در مورد جحفه گوید : علی طریق المدینه من مکه علی اربع مراحل و هی میقات اهل الشام و کان اسمها مہیعه .. ملبطه نیز از بلاد سرحدی شام است لیکن کلمه متن معلوم نشد (۳) کذا ؟ معلوم نشد . یاقوت دو (خضر) نام مہر د یکی منزلی نزدیک تبوک بین تبوک و وادی القری که حضرت رسول در سفر تبوک آنجا نزول فرمود - و دیگر موضعی در جزیره ، و دیگر وادی است که مسبل است و چند محل دیگر که توضیح نداده است - و ذکر از اخضر مسلمة نیست (۴) کذا ... و ظ : بادوشیر - یا ماده شیر بمناسبت بعد ... و این داستان در کتب مسالك دیده نشد - یاقوت : بنای اسد آباد همدان را بآسد بن ذی السرو الحمیری نسبت دهد و اسد آبادی را در مجال یهقی بآسد بن عبدالله القسری در سنه ۱۲۰ هجری ،

خواندندی مردی شجاع و دلیر بود و روزگار یزدجرد بن شهریار آخر ملوك عجم ، و گویند وقتی اینمرد بنزدیک مداین بر سر بول نشسته بود و یزدگرد از مداین تماشا میکرد ، ناگاه شیری قصد اینمرد کرد ، او هنوز بول تمام نکرده بود بر خاست و با شیر بر آویخت و شیر را هلاك کرد ، و باجا نشست که بول تمام بکنند ، ناگاه جفت این شیر روی نمود ، و او همچنان شلوار ناپسته آشیر را نیز بکشت ، و یزدجرد از شجاعت و نیرو [ی] او عجب ماند ، او را بخواند ، و سبب شجاعت او پرسید و او را کرامت کرد ، او گفت مرا چیزی هست ازین عجب تر ، یزدگرد گفت آن چیست ؟ گفت هفت سال است تا مرا جر آب است یعنی کر ،^۱ [و] خویشتن را نخاریدم ! پس یزدجرد را عجب آمد ، و آن ناحیت بدو داد و او بدان ناحیت آمد و چشمها را بکشاد و بنیاد اسد آباد (۳۴۴-آ) بنهاد ، و شهری کوچک هست پیرامون کوه نهاده است بر هفت فرسنگی شهر همدان ، و آبی اندك دارد ، و همه مردمش غریب دوست باشند .

همدان : شهر است که در عراق و خراسان متفق اند که بدرستی هواء آن شهر نیست ، و مردمش غریب دوست باشند ، و درویش دار ، و در بنیاد همدان قدیماً اختلاف است ، قومی گویند همدان قدیم آنجا بوده است که اکنون سیستان است^۲ و آن دیهی است نزدیکی همدان ، و ملکی از ملکان عجم که او را داراب بن ارفهش خواندند آنجا بگاه فرود آمد و پسری از آن این ملك بشکار رفت در آن نواحی ، این جایگاه که اکنون شهر سنان است چشمه بود ، شکار در آن جایگاه رفت ، و اسب ملکزاده را در آن جایگاه برد و لجمه^۳ و وحل بود ، قضاء خدای چنان

(۱) ظ : کری : کر بفارسی مرضی است جلدی که از سرایت جراثیم تولید شود و جرب معرب آنست و این مرضی است که خارش بسیار دارد و در کشهای ران و زیر بغل ولای انگشتان بیشتر پیدا شود و در شب زیاده از روز بخارد و باروغنی که گوگرد در آن حل کرده باشند و شستشو و پاک داشتن جامه معالجه پذیرد (۲) کذا . . . و سیستان در نواحی همدان دیده نشد و شاید (سفسان) باشد که از رساتیق همدان بوده است (رك : البلدان ابن فقیه ص ۲۳۹) (۴) لجمه بضم بمعنی کوه مسطح ، و لجمه وادی دهانه آنست (المنجد) و این دو معنی مناسب محل نیست و شاید اجمه است بمعنی بیشه یا لجمه دریاچه نيك .

بود که شاهزاده هلاک شد، پس ملك عجم بفرمود تا منبع آب چشمه را به پشم بیا کنند و بخاك و گل بینباشند،^۱ و چون بعهد دآرای بن بهمن رسید، بر سر آن پشته حصاری ساختند، و گویند دوازده هزار سوار و پیاده جرانی^۲ بر آنجا بودندی بجهت نگاهداشت فرزندان دارا و دارا، از قبل^۳ اسکندر رومی. و همچنین روایت. (۴۴-ب) کنند از ابي منذر هشام بن الثابت الكلبي که بناء همدان، همدان بن الفلوح^۴ بن سام بن نوح نهاده است و همدان و اصفهان دو برادر بودند، و همچنین گویند که همدان ملكی کرده است که نام او مس بن حلوان^۵ بوده است اما حقیقت آنست که بناء همدان جمشید بن [و] یونجهان^۶ بن صالح^۷ بن ارفحشد ابن سام بن نوح کرده است^۸، و ابن المقفع در کتاب سیرالعجم می آورد که بناء همدان ملكی کرده است که دیوان در فرمان او بودندی پیش از سلیمان، و ازین جایکه درست میشود که ملك جمشید بوده است؛ و چون بهمن بدین موضع رسید خراب یافت، آنرا عمارت فرمود، بعد از آن دآرا عمارتی فرمود کردن، و در همدان نامه که عبدالرحمن بن عیسی الکاتب الهمدانی کرده است آورده است، یکی بالفاظ پهلوی که: سارو جم کرد، بهمن که ربست، دآرا [ی] دارا، گرد آهم آورد و این کلمات پهلوی حجتست پهلوی گویانرا، همچنانك عرب را شعر نازی، و همچنین

(۱) ملك عجم هرگز چنین کاری نکرده و نمیکند که چشمه‌ای را کور کند بجرم آنکه پسرش در آن غرق شده است؟ (۲) کذا... ظ، اجرائی، یعنی مواجب خوار (۳) کذا... و دارای دوم زیادی است (۴) یاقوت: الفلوح (۵) یاقوت: کریم بن حلیمون (۸ص ۴۷۱-۴۷۲) (۶) اصل: یونجهان-اوستا: ویونگهان. ویونجهان (۷) معروف: شالخ-شالج... کذا فی معجم البلدان و این نسب بکلی بی اساس است آنچه بین یارسیان معروفست: جمشید پسر ویونگهان پسر اینگهد پسر اوشنگ پسر افرواک پسر نیامک پسر میمی پسر کیومرث (۸) یاقوت (علاوه): و سماها سارو و یرب فیقال ساروق (۸ص ۴۷۳) (۹) یاقوت هم از قول «شیرویه» که باید شبرویه بن شهردار باشد نقل کرده است و بهلاوه گوید: بهمن اسفندیار بسر آورد، معناه بنی الساروق جم و نطقه دارا، ای سوره و عمل علیه سورا و استتمه واحسنه بهمن بن اسفندیار (۸ص ۴۷۳-۴۷۴) و جمله اخیر متن اصل تر بنظر می‌رسد.

همدان نامه نامه می آورد که همدان قدیم بزرگ بوده است چنانکه سه فرسنگ درازنائی^۱ آن بوده است ، و بازار زرگران آنجا بوده است که اکنون سیجا بادست^۲ و بخت نصر^۳ (۳۴۵ - آ) با صد هزار سوار آنرا حصار داد و نتوانست ستمن تا عاقبت بهار گاه مسیلهاء آب کوه آروند در بست تا کرد آمد و کشوده شد ، و شهر را خراب بکرد و اگر چه مقصود ازین ذکر بنیاد اسلام است که در فرود اما اینقدر گفته شد تا بدانند که همدان شهری بزرگ و قدیم بوده است ، اما بوقت اسلام از همدان اسپید دز مانده بود و بعضی خانها در حوالی [و] آن را قصر ابیض^۴ میخواندند ، بعد از آن آنرا دیواری ساختند و چهار دروازه ، و بمدتی نزدیک آنرا باطل گردانیدند ، و عمارت در افزودند در سنه ستین و مایتمین و کورستانها را از دروازاها در شهر گرفتند چنانکه این ساعت پیداست ، و شهر را دروازه ساختند چنانکه این ساعت پیداست ، و شهر را کرد برگرد آن قرب فرسنگی زیادت برمی آید ، و انصاف در آنست که در همدان اگر امن باشد هیچ شهری در اسلام مقابل آن نباشد از فراخی نعمت و درستی هوا و آب و غریب دوستی و درویش داری اهل همدان ، و نزهتگاهها بی شمار ؛ و در حوالی آن عجایبها بسیارست که عبدالرحمن در همدان نامه آورده است ، چنانکه منار سنب کور^۵ که بدیه خسنجین^۶ (۳۴۵ - ب) بوده است ؛ و نارس آهوی

و صحیح آن چنین است : دارای دارایان گرد آمد آورد ، یعنی دارای پسر دارا آنرا تجمع داد و تکمیل کرد و کلمه (سارو) مربوط بجمعه ایست که از این نسخه یا از اصل تالیف اقتاده و ما در حاشیه (۵) از قول یاقوت آوردیم و خلاصه آنکه سارو یعنی همدان را جمشید ساخت و بهمن آنرا بارو کشید و دارای این دارا تکمیل کرد . و این قطعه بیشک از اشعار ۵ حجائی و از آهنگهای کردیست (رک : مقدمه)

(۱) درازنای - یعنی طول - درازنائی معنی وصفی است ولی جائی دیگر بنظر نرسیده است - یاقوت : تقدیر منازلها ثلاثة فراسخ (۲) یاقوت : وکان صفت الصنایع بها بقرية سنجا باذ واليوم تلك القرية علی فرسخین من البلد (۸ ص ۴۷۳) (۳) ابن فقیه و یاقوت : بخت نصر صقلاب نام سرداری رافرستاد بتفصیلی که درین کتاب نیست . رک : یاقوت - همدان - ابن فقیه طبع لیدن ص ۲۱۷ - ۲۱۹ (۴) اصل افیص (۵) ابن فقیه : ذات الحوافر (طبع لیدن ص ۲۴۷) (۶) ابن فقیه : خسنجین - خسنجین - اصفجین (ص ۲۴۸)

بهرام گور؛ و شیر سنگین؛ و چاهی که بدیهی است که آنرا ستق خوانند؛ و آبی که با سنگ می باشد؛ و سنگی که چیزی بر آن نوشته است بر درّه که معروف است به تنابّر^۱ نزدیک آروند؛ و ایوان سوری؛ و کوه آروند؛ و حکایت درخت بلوط که از عهد دارا در سرای احمد و هرون ابناء الحسن بود؛ و ازین نوع عجایب بسیار است که آنرا در همدان نامه شرح داده آمد، و مقصود ازین عمارت اسلامی است که بکدام تاریخ بود والسلام^۲.

کرج: ^۳ شهری است میانه نه کوچک و نه بزرگ، بناء ایشان از کل باشد و باغ نباشد مگر اندکی، و در ابتدا که ابودلف خواست که این شهر کنند یکبار دیواری فرمود بر در سه فرسنگی این موضع، و پس آنرا بگذاشت و آن دیوار همچنان بر جایگاه است، و در میانه آن چند پاره دیه بکرده اند، بعد از آن اینجا که امروز شهر کرج است بنا فرمود.

بروجرد: وزیر^۴ آن بودلف فرمودست شهری فراخ پر نعمتست و بسیار میوه، و از آنجا میوه بدیگر مواضع برند.

اصفهان الیهودیه: اندر عهد خلافت منصور سنه اثنی و خمسين و مائه ایوب ابن زیاد که (۳۴۶-آ) عامل خراج بود، و بر حرب^۵ درین وقت سعید بن منصور الحمیری بود خال مهدی، چون سعید برفت همه کارها ایوب را ماند، و بدیه خوشینیان^۶ قصری کرد و مسجد با مقصوره، چنانک بجایست، و منبر

(۱) ابن فقیه (ص ۲۴۳): تنابّر (ن - ل: تنابّر - غبره) من دار نيهان فی سفح الجبل

(۲) از تفصیلی که در باب همدان نوشته شده است معلوم میشود که مؤلف از مردم همدان

است و مؤیدات دیگر هم هست (۳) این کرج نه کرج معروف بر سر راه قزوین و طهران است بلکه آن

شهرکی بوده است نزدیک جاپلق و بربرود حالیه (۴) ظ: و نیز (۵) و بر حرب .. یعنی ایوب عامل

خراج و سعید عامل حرب بود (۶) جای دیگر: خشیشان؟

بنهاد و کسانی را که با وی بودند بدانجا باز رها کرد، و صفها ساختند جائی که آنرا گاه فروشان خوانند تا بعد روزگار سراها بدان پیوست و آنست که اکنون که رسته خوانند و باز حقیقت چنانکه گویند جامع خوشینیان^۱ نخستین مسجد بود که باصفهان کردند در اسلام، و بناء آن ابو خناس مولی امیر المؤمنین عمر بن خطاب کرد در خلافت علمی ابن ابی طالب علیه السلام، و بعد از آن مسجد ولید بن نعمه (؟) کردند^۲ در سنه مایه در خلافت سلیمان بن عبدالملک اندر، و پس مسجد سعید بن دینار در سنه ثمان و مایه، و پس مسجد الفضل بن عوث^۳ در خلافت هشام، و شهر فراخ گشت در خلافت منصور، و این پانزده پاره دیه بود که همه صحرای آن خانهها ساختند و بهم پیوست و محلتهها را بدان نام دیها باز خوانند چون: باطوقان (۳)، فرسان، یوان، جرمان، فلقلان (۴)، سیلان (۵)، کمان، جوزدان، لنبان، (۳۴۶ - ب) اشکهان، (۶) جرفوا آن، (۷) جشیشان، براوسکان، (۸) قانخان، و جامع اصل هم درین وقت کردند، و تنگ بود بر مردم تا خصیب بن سلم^۴ دو پاره زمین بداد که بنام وی باز خواندندی، و بعد از آن بعهد معتصم اندر یحیی بن عبدالله بن مالک الخزاعی دوّم بار فراخ کرد [و] بخلافت مقتدر اندر احمد بن مسرور در سنه سبع و ثلثمایه بسیاری بیفزود چنانکه هنوز بجایست، و یهودیه بدان خوانند که از آن جهودان که بخت نصر ایشان را از بیت المقدس بیاورد بعراق جائی در، فرود آورد، جماعتی بسیار بدیهی اندر، و آنرا بردان^۵ خوانند، و بخت نصر لهر اسف را از ایشان خبر داد فرمود که ایشان را بر شهرها قسمت کنند، پس جماعتی از اصفهان و شوشتر آنجا

(۱) کذا؟ (۲) کذا؟ (۳) ظ: محله طوقچی؟ (۴) ظ: جائی که امروز به (فلقلچی) معروفست

و خرابه‌های آن در اصفهان مشهور میباشد (۵) ظ: سنبلان - جبیلان - چنبلان، محله ایست در اصفهان

(۶) شاید قریه (اشکاوند) باشد در حدود شهرستان یاجی قدیم (۷) ظ: کروان؟ (۸) ظ: ترواسکان،

محله ایست در ناحیه جنوب غربی اصفهان که بعضی «تل واژگون» نویسند (۹) مافروخی: مسلم (ص: ۸۴)

(۱۰) کذا؟

بودند؛ از لهراسف بعضی را بغواستند؛ دو هزار و هفتصد، مردم اصفهان را داد؛ و هزار و سیصد بمردم نستر^۱ و پارسیان اصفهان ایشان را بهین جایگاه که شهرست بدین دیوها فرود آوردند، و در آنوقت اصفهان هفت پاره شهر بود نزدیک بهم، چون مدینه، و آن: شهرستانست^۲ و مهرین، و شادریه^۳ و درام، و قه^۴ و کهنه و جار، و همه اصفهان خوانده اند، و بعضی از آن خراب گشت چنانک (۷۴۳ آ) حمزة الاصفهانی شرح دهد، و چون عرب باصفهان آمدند سه شهر مانده بود و در خلافت منصور آنرا بارو بگردند و فراخ گشت، و بعراق و خراسان از اصفهان بزرگتر شهر نیست، و لباسها از پنبه و کرباس و ابریشمین و ظریفها^۵ از آنجا بهمه اطراف عالم ببرند، و از آنجا میوهاء پاکیزه خیزد که مثل آن در هیچ بلاد نباشد، و مردم آنشهر پیوسته بایکدیگر تعصب کنند و قتلها رود از جانبین، و پیوسته بدین مشغول باشند، و احوال زرینه رود که آنرا زنده رود خوانند در آخر باب بیست و سیم شرح داده آمدست کفایت باشد.

شیراز: در ولایت پارس شهرست که آنرا بشکم شیر مانند کرده اند، و از همه شهرها که گرداگرد اوست نعمت آنجا آورند و از آنجا بجایگاههای دیگر برند و بناء آن محمد بن القاسم بن ابی عقیل ابن عم حجاج کرده است، و دارالملک پادشاهان پارس است و هوای خوش دارد و نعمت فراخ باشد، و درخت بسیار و میوه را حدی نباشد. ری: پسر منصور مهدی بفرمان پدر آنجا رفت برعزم خراسان، و دیوار شهر بفرمود کردن و بسیاری زیادت اندر گرفت، و قصرها کرد و شهرستان و

(۱) دیه (شهرستان) امروز بهمان نام خوانده میشود در طرف غرب اصفهان فعلی واقع است

(۲) سارویه؟ که در الفهرست ابن الندیم از آن نام برده است (۳) امروز هم دیهی در نواحی اصفهان بدین نام معروف میباشد (۴) ظ: طرایفها جمع طریفه چیزهای نوظهور از قبیل لعبتان و مصنوعات لطیف و تازه دیگر.

مسجد (۳۴۷-ب) جامع و بنام خود محمدیه نام کرد اینجایگاه که اکنون ری
زیرین [ست] و شهر قدیم اول خراب گشت و اینجا عوض کردند چنانک یاد کردیم،
و ابتداء این عمارت در شهر سنه اثنین و خمسین و مایه بود و بعد سالها تمام گشت.
تمیشه: طبرستان بناء قدیم بوده است و گویند افریدون کرده است بردامن کوهی
بر کنار دریا خراب شده بود که در همه طبرستان نا پسندیده تر از آنموضع نیست
و در سنه تسع و ثمانین و خمس مایه ملک طبرستان اردشیر بن الحسن تجدید
عمارت آن می فرود^۱.

شاد یاخ: بناء شهر شاد یاخ که آنرا نیشابور میخوانند، نیشابور قدیم شاپور
کرده است و در خراسان معظم تر از آن شهر نبود، و آبادان بود تا روزگار سلطان
مفکور سلطان سنجر رحمه الله بردست غز خراب شد و خبر حادثه غزان معروفست
که آنجا شحنة سلطان سنجر را بکشتند، و سلطان با لشکر بسراشان رفت و ایشان
کس میفرستادند و زنهار می خواستند و مالهای بی شمار قبول کردند، سلطان نپذیرفت
تا عاقبت که از جان نااومید شدند و با جای محکم شدند و در قان^۲ بستند و جانرا بزدند
(۳۴۸-آ) و لشکر سلطان در کوشش سستی کردند تا سلطانرا هزیمت کردند و بسیار کس
را از لشکر سلطان بکشتند و سلطان سنجر را بگرفتند و همچنان با خوبشتن می
آوردند بر آئین سلطنت الا آنک خدمتکاران از آن خویش نصب کردند و بمر و آمدند [و]
دست بغارت آوردند؛ اما احوال نیشابور چون غزان آنجا رفتند اول مردم شهر
کوششی بکردند و قومی از ایشان در شهر بکشتند، چون غزان را خبر شد یکباره
حشر آوردند و مردم طاقت جنگ نداشتند، اغلب مردمان از زنان و کودکان در مسجد
منیعی گریختند و غزان تیغ در نهادند و چندان خلق در مسجد کشتند که میان خون

(۱) کذا (۲) کذا . . . بمعنی سنگر است و شاید از ماده درقه بمعنی سپر باشد ؟

نا پیدا شدند ، چون شب درآمد مسجدی بود بر طرف بازار ، مسجد مطر ز گفتندی که دو هزار مرد در آنجا نماز کردند ، و قبه عالی داشت مقرنس از چوب مدهون ، آتش در زدند و جمله ستونها بسوخت و شعله آن آتش چندان ارتفاع گرفت که جمله شهر از آشعله روشن شد و تا روز غارت می کردند و قتل و اسیر می بردند (۳۴۸ ب)

اعاذنا الله منه و جميع بلاد المسلمين من ذلك !

تم الكتاب مجمل النوار يخ بحمد الله تعالى وحسن توفيقه في يوم الاثنين ثامن
عشرين شهر مبارك جمادى الاولى سنة ثلاث عشرة وثمانمائة الهجرية نبوية على يد العبد
المذنب الضعيف المحتاج الى رحمة الله السميع المجيب على بن محمود بن علي
نجيب الرودي بارى اللهم اغفر لمن قرء هذا الخط ودعا لكاتبه بالمغفرة والرضوان و
لجميع المؤمنين والمؤمنات . تم

فهرست: اسماء الرجال

حرف الف

ابرهه الصباح ٤٢٣	ابابكره نعيم ٢٩٥	آبتين ٢٦ ٢٥ ١٣
د الاشرم ٤٢٣	ابا الخصيب ٣٢٥	آدريانس ١٣٣
د ذوالمنار ٤٢٣	ابا كاليجار مرزبان ٤٠٣ ٤٠٢ ٢٠	آدم ٨٤ ٢٤٦ ٢٢ ١٢٩ ٤١
ابضه ١٦٦	ابا كاليجار سلطان الدوله ٤٢٨	١٠٦ ١٤٠ ١٤٧ ١٨١ تا ١٨٤
ابليس ٤١ ١٨١ ١٨٢ ١٨٥ ١٩٧	ابان بن سعيد بن عاص ٢٦٢	٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٢ ٤٢٦ ٤٦١
٢١٣ ٢١٦ ٢١٩ ٢٢٢ ٤٣١	ابان بن عثمان ٢٨٦	٤٦٦ ٤٧٢ ٤٧٦ ٤٨٢ ٤٩٨
٤٧٦ ٤٩٨ ٤٩٩	ابراهيم ٣٣٠ ٣٣١ ٤٥٦ ٤٥٧	آذر ١٩٠ ١٩٣
ابن الاثير در بسيارى از حواشى هست	٤٥٩	آذرباد ٥١ ٦٧ ١٤٩
ابن اسحق ٢٢٠	ابراهيم (نبى) ١٧ ٣٨ ٩٠ ٩٢	آذربزين ٤٥ ٥٣ ٥٤ ٩٢
ابن بطريق الرومى ٣٠٧	١٣٨ ١٥٢ ١٥٥ ١٨٤ ١٨٦	آذر كمشب ٢٤٢ ٤٦٢
ابن الحجاب ٣١٠	١٨٩ تا ١٩٦ ١٩٨ ٢٠٤ ٢٢٦	آذروان ٣٢
ابن خردادبه در حواشى هست	٢٢٨ ٢٣١ ٤٢٦ ٤٣٣ ٤٣٤	آرش ٤٣
ابن خلدون در حواشى هست	٤٧٤ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٦ ٤٨٧	آرش شواتير ٩٠
ابن خلركان در حواشى هست	ابراهيم پسر ينگابر ٢٥٢ ٢٥٥ ٢٦٢	آرتا كسر كس ملك روخير ٣٠
ابن رايق ٣٧٩	د الحرانى ٣٤٢	آزاد ١٧٢ ٢٥٦
ابن رسته (در حواشى هست)	د بن جعفر متقى ٣٧٩	آزاد مرد كامكار ٥٢
ابن زبير ٢٩٥ ٢٩٩ ٣٠٠ تا	د بن عثمان بشار (بومسلم) ٣١٥	آزرميدخت ٣٧ ٨٣ ٨٤ ٨٨ ٩٧
٣٠٣ ٤٨٢	د بن مالك اشتر ٣٠٢	٢٣٧ ٢٧٦ ٢٧٦ ٤١٩ ٤٦٤
ابن سرجون ٢٩٩ ٣٠٢	د بن محمد امام ٣١٤ تا ٣١٩	آسيه ١٩٨
ابن سيرين ٤٦٠	٣٢٣	آغش وهادان ٤٩ ٩١ ٣٨٨
ابن ضباره ٣١٨	ابراهيم بن مسعود ٢٠ ٤٠٥	آقسنقر ٤٠٩ ٤١٢
ابن طاهر ٣٧٤	» بن مهدى ٣٥٢ تا ٣٥٥ ٣٥٨	آمنه بنت علقه بن صفوان ٣٠٢
ابن طباطبا ٣٥٢	» بن وليد ٣١٢ ٣١٢ ٤٥١ ٤٥٦	آمنه بنت وهب ٢٢٧ ٢٣٥
ابن عباس ١٥٣ ٢٢٢ ٢٥٧ ٢٨٨	د » هرون ٣٥٨	آوس بن فلام ١٥٢
٤٣٠	ابرجس ١٤	آهون ٨٩
ابن الجوز ٢٠٥	ابردخت ٣٠	آيند ١٢٠
ابن فقيه در حواشى هست	ابرسام بن رحفر ٩٤	ابا اسحق بومسلم ٣١٥
ابن القوس ٣٦٩	ابرهه ١٥ ١٥٥ ١٥٨ ١٦٧ تا	
	١٧١ ٢٢٦ ٢٣٢ ٢٣٣	

ابورعبره، ۳۰۵	ابو جعفر الفیس ۳۳۷	ابن کرمانی ۳۱۶
ابورکهد ۲۴	ابو جعفر قائم ۳۸۳	ابن مسعود ۴۶۰
ابوریحان بیرونی درصفحات وحواشی	» « منصور ۱۷ ۳۱۱ ۳۲۳	ابن المقدم ۲۹
هیبت	۳۲۴ ۳۲۷ ۳۲۸ ۳۳۳ ۳۵۱	ابن مقفع ۲ ۸ ۵۲۱
ابوزعیر مولی مروان ۳۰۲	ابوجعفر مهتدی ۳۶۵	ابن الندیم در حواشی هست
ابوالسرایا ۳۵۲	ابوجعفر هارون رشید ۳۴۹	ابن هبیره ۳۷۴
ابوسعد بن مودلا ۳۸۵	ابوالجهم ۳۲۰	ابن یاقین ۳۰ ۱۹۴ تا ۲۰۷ ۱۹۶
ابوسفیان ۱۶ ۱۸۷ ۲۵۴ ۲۵۳	ابوجهل ۲۴۶	۳۱۱
۲۶۱ ۲۶۲ تا ۲۹۵ ۲۹۷	ابوحرب البرقی ۳۵۸	ابو ابراهیم اسمعیل سامانی ۳۸۶
ابوسلمة الخلال ۳۱۸ تا ۳۲۰ ۳۲۳	او الحارث سنجر ۹ ۱۹ ۲۱	» « بن علی ۴۵۸
۳۲۵	ابوالحرث منصور ۱۹	ابو ادريس الخولانی ۲۹۷
ابوشجاع سلطان الدوله ۲۰ ۳۹۶	ابوحسرة ضحاک انصاری ۲۸۶	ابواسحق ابراهیم بن محمد مدیر
۴۰۱	ابوالحسن بن فرات ۳۷۲ ۳۷۷	۳۶۶
ابوشجاع فناخسرو ۳۹۱	» « علی بن ابیطالب ۲۹۴	ابو اسحق صاحب حرس ۳۲۷
» « محمد بن حسین ۳۸۴	» « یوه ۱۹ ۳۷۹ ۳۹۲	» « منقی ۳۷۹
ابوشمر بن حرث ۱۷۵ ۱۷۷	» « محمد الجلتی ۱۰۷	» « بن معز الدوله ۳۹۷
ابوصالح بن شعیب ۱۰۷	» « الفایق ۱۸۰	» « معتصم ۱۷ ۳۵۵ ۳۵۸
ابوالضمر اسمعیل بن بلبل ۳۶۶	» « مدائنی علی ۳۲۷	ابوایوب انصاری ۲۴۲
ابوطالب ۲۳۸ ۲۴۰ ۲۵۲ ۲۶۱	ابوالحسن احمد بن یو، ۱۹ ۳۹۰ ۳۹۱	ابوایوب سلیمان ۳۰۷ ۳۳۳
۲۹۷	ابوالحسن ابن مقله ۳۷۹	ابوالبختری ۲۴۶
ابوطالب برستم ۱۹	» « وزیر ۳۷۰	ابو برده بن نبار ۲۶۴
ابوطاهر ۳۷۲ ۳۷۷ ۳۹۲ ۳۹۳	ابوحفص عمر خطاب ۲۸۱	ابو برزة الاشجلی ۲۹۹
ابوطاهر جلال الدوله ۲۰	» « عبدالعزیز ۳۰۸	ابوالبشر آدم ۹ ۱۲
ابوطاهر قاهر ۳۷۸	ابوالحکم مروان ۳۰۲	ابوبکر ۱۶ ۲۹۷ ۱۵۲ ۳۹۱ ۲۴۱
ابوطائحه ۲۶۰	ابوحیزه ۳۱۷	تا ۲۴۵ ۲۵۶ ۲۵۸ تا ۲۶۰ ۲۶۲
ابوعبادہ ثابت بن محسن ۳۵۶	ابوحمید ۳۲۰	۲۶۶ ۲۶۹ ۲۷۰ ۲۸۳ ۲۸۴
ابوالعباس احمد کافی ۳۹۷	ابوحنیفه ۵۱۴ ۴۶۱	۲۸۹ ۲۹۱ ۲۹۶ تا ۲۹۸ ۳۰۱
» « تاش ۳۹۶	ابوحنیفه دهنوری در بسیاری از	۴۲۶ ۴۴۵ ۴۴۸ ۴۴۹
ابوالعباس حاجب ۳۹۹	حواشی و صفحات هست	ابوبکر بن علی ۴۵۵
» « دشمنزار ۴۰۲	ابوخالد یزید ۲۹۹ ۳۰۹ ۳۱۱	» « یاقوت ۳۹۰
» « راضی ۳۷۸	ابوخیب عبدالله زبیر ۳۰۱	» « رافع ۳۹۸ ۳۹۹
» « سفاح ۱۷ ۳۰۹ ۳۱۵	ابوخناس ۵۲۴	ابوبکر طایع ۳۸۱
۳۲۴ ۳۲۰ ۳۱۹	ابوداود خالد ذهلی ۳۲۶	» « عبیدالله یسر نظام ۴۰۹
ابوالعباس طوسی ۳۴۲	ابودلف ۳۱۵ ۵۲۳	ابوتراب ۲۴۶
» « قادر ۳۸۲	ابودوانیق ۳۲۶ ۵۱۴	ابوتغلب فضل بن ناصر ۳۹۴
» « مأمون ۳۵۶	ابوذرقاری ۱۸۳ ۲۴۳ ۲۴۵	ابوجعفر احمد بن یوسف ۳۵۶
	۲۸۳ ۲۸۴ ۴۴۴ ۴۶۰	

ابو منصور بن فضل مسترشد ۱۸ ۳۸۶
 ابو منصور حسين بن محمد ۳۸۵
 ابو منصور مؤيد الدولة ۳۹۱ ۳۹۵
 » محمد ميبدی ۴۱۰ ۴۱۱
 ابو موسى اشعري ۲۷۱ ۲۹۰ ۲۹۱
 ۲۹۶ ۴۴۳ ۴۴۵ تا ۴۶۰ ۴۱۲
 ا و نجم بدر ۳۹۴
 ا و نصر بن جبير ۳۸۳
 ا و نصر قباوی ۳۳۵
 ابو نصر مالک بن هشام ۳۱۴
 ابو الوليد عبد الملك ۳۰۴
 ابو الوليد همام ۳۱۰
 ا و هاشم عاری ۴۱۳
 ا و هريره ۲۹۷ ۴۶۰ ۴۸۴
 ا و الهيجا ۳۷۴
 ايبان رحيم ۱۴۴ ۲۱۱
 ابي بكر مروزي خنيلي ۳۷۵
 ابي بن كعب ۲۶۲
 ابي تميم معز فاطمي ۵۱۹
 ابي سفیان ۳۳۴ ۴۶۰
 ابي العاص بن اميه ۲۸۶
 ابي علي رستم ۳۱۰
 ابي مالك ۱۵۹ ۱۶۰
 ابي هاشم بن عتبة بن ربه ۲۹۹
 ابرود شاه ۴۷
 ابرويز ۱۵
 اناش ترکی ۳۶۲
 اترويات امير اسنيت ۵۱
 اتيال ۸۹
 اترط ۲۵
 انفيان ۱۳ ۱۶
 اخويزوش ۲۱۴ ۴۳۸
 احمانيات آباد ۲۲۸
 احمد (بنغبر ص) ۱۶۳ ۲۶۱
 ۴۴۰ ۴۵۴
 احمد بن ابي احمد طالع ۳۷۰ ۳۸۰

ابو غالب وزير الوزراء ۳۹۹ ۴۰۰
 ابو الفتح بن الجبير ۳۷۸
 ابو الفرحان الزينبي ۲۷۷
 ابو الفضل بن ابو الحسين ۴۵۹
 ابو الفضل بن جعفر فرات ۳۷۸
 » بن نصرويه ۴۰۲
 » ربيع بن يونس ۳۳۳
 » متوکل ۱۷ ۳۶۱
 » مقتدر ۳۷۷
 ا و الفوارس بوئی ۳۹۶
 ا و الفوارس قرمط ۳۶۹
 ا و القاسم بطحا (سيد) ۴۵۹
 » بن جبير ۳۸۵
 » محمود بن ملكشاه ۹
 » مستكنی ۳۸۰
 ابو قحافه ۲۴۳ ۲۷۰
 ا و كرب امه ۱۵ ۱۶۲ ۱۶۵
 ۱۶۷
 ا و كرب ثمر ۱۵۷ ۱۵۸
 ا و كرب نعمان ۱۷۷
 ا و زلوا ۲۸۰
 ا و مالک تبع ۴۲۳
 ا و الوليد بلخي ۲ ۳
 ا و مشي امين ۳۵۱
 ا و الهجن ۲۷۳
 ا و الحسن بن عبد الله ۳۶۶
 ا و محمد الحسن ۲۹۵
 ا و محمد السفينی ۳۱۳
 ا و محمد مكنتی ۳۶۹ ۴۷۱
 ا و محمد هادي ۴۴۲
 ا و مروان معاوية بن يزيد ۲۹۹
 ا و مريم الملولى ۲۹۵ ۲۹۶
 ا و مسلم خراسانی ۱۷ ۳۰۸ ۳۰۹
 ۳۱۴ تا ۳۲۳ ۳۱۸ تا ۳۲۹
 ا و معشر منجم ۴۶۹ ۹

ابو الدباس مستظهر ۳۸۴
 » مستعين ۳۶۲
 » مطيع ۳۸۰
 » مهضد ۳۷۰
 » معتمد ۳۶۶
 » وليد ۳۰۶ ۳۱۱
 ا و عبد الملك مروان بن محمد ۳۲۱
 ا و عبد الله ۵۱۹ ۳۵۱
 ا و عبد الله بن ابي سليمان ۳۸۰
 ا و عبد الله الثاني ۴۵۹
 ا و عبد الله عبد الرحمن بن عمر ۲۸۱
 ا و عبد الله العميد ۳۹۰
 » كوفي ۳۷۹
 » محمد بن ابزد داد ۳۵۶
 » محمد بن عبد الله ۳۳۷
 » معاوية ۲۹۷
 ا و عبد الله ۳۳۵ تا ۳۳۷
 ا و عبيده ۲۶۹ ۲۷۱ تا ۲۷۳
 ۲۹۵ ۳۳۳ ۴۴۸ ۴۶۰
 ا و عدنان ۳۹۴
 ا و العلي ۳۱۱ ۳۹۴
 ا و علي ابن مقله ۳۷۵ ۳۷۷ ۳۷۸
 ا و علي بن بهاء الدولة ۴۲۸
 » جليل ۳۹۷
 » حسن بويه ركن الدولة ۲۰
 » سينا ۴۰۲
 » محمد بن محمد بلعمی ۱۸۱ و
 صفحات ديكر
 ا و علي مسكويه ۶۱ ۷۶ ۷۸
 ا و عمر عثمان ۲۸۶
 ا و عمر كندی ۴۵۱
 ا و عمره ۳۰۴
 ا و عون عامر ۳۲۰
 ا و عون عبد الملك بن زيد ۳۳۴
 ا و عيسى شادي بن محمد ۳۹۶ ۳۹۸
 تا ۴۰۰ ۴۵۹

ارسطاطاليس ۱۰ ۵۸ ۹۳	اخزياهی ۱۴۴	احمد بن ابی خالد احوال ۳۵۶
ارسطر ۹۳ ۱۲۵	اخشنو ۲۱۴	احمد بن ابی داود ۳۵۹
ارسلان ارغون ۴۰۸	اختوخ (ادريس) ۸۹ ۱۸۳ ۲۲۸	احمد بن ابی یعقوب ۲۷۱ ۲۲۹ ۲۷۸
ایلك ۳۸۸	۴۳۲ ۲۸۸	احمد بن اسحق ۳۶۲
د به طغرل ۴۳۰ ۴۶۵	اخوانات ۹۰	د اسرائیل انباری ۳۶۴
د بن مسعود ۲۰	اد ۲۲۸	د اسمعیل سامانی ۳۸۷ ۱۹
ارسن ارمیاقی ۱۳۵	ادد ۲۲۸	د بفر ۴۱۴
ارغو ۲۲۸	ادران ۳۲	د بویه ۳۹۰
ارنشد ۱۴۶ ۱۸۸ ۵۲۱۲۲۸	ادريس بن مقل ۳۱۶	د جعفر راضی ۳۷۸
ارم ۱۴۶ ۱۴۷ ۱۵۳ ۱۶۱	ادريس علوی ۲۸۸	د جعفر متوکل ۳۶۶
۱۸۸ ۱۸۷	ادريس ۱۲ ۲۳ ۳۹ ۸۹ ۱۸۳	د حسن ۵۳۰ ۵۲۳
ارمایل ۴۰	۴۲۲ ۴۲۶ ۲۸۸ ۲۲۸ ۱۸۶ ۱۸۴	د حمیل ۳۵۹ ۴۶۱
ارمیا ۱۴۰ ۲۱۳ ۲۱۴ ۴۲۶	اذران بن اشتان ۵۹	د خالد کاتب ۵۱۷
۴۳۵ ۴۳۶	ارباط ۱۷۱ ۱۷۰	د ملام ۳۵۱
ارمیان ۱۴۲	ارجاسف ۵۲ ۵۱ ۳۰	د صالح شیرزاد ۳۶۲ ۳۶۶
ارنواز ۲۷	ارجن ۱۱۰ ۱۱۲ ۱۱۴ ۱۱۵	د عباس بن حسن ۳۷۷
ارنیه ۱۳۷	ارجوان ۴۸۳	د عبدالله اصفهانی ۳۷۹
ارونداسف ۲۶	ارجیم ۱۴۳ ۱۴۴	د عبدالله مستظهر ۳۸۴
اروندست ۳۷	اردشیر بابکان ۱۰ ۳۲ ۳۳	د عبدالعزیز بن ابی دلف ۱۲۵
اروندزیک ۳۷	۶۰ تا ۸۳ ۸۶ ۸۷ ۹۴	۳۶۷
ازد ۱۵۰ ۱۷۴ ۲۲۵ ۲۲۸	۱۵۳ ۱۶۳ ۲۲۵ ۲۲۷ ۳۳۳	احمد بن عیبدالله الخصب ۳۶۲ ۳۷۷
ازدهاک (ضحاك) ۲۶	۳۵۳ ۳۹۱ ۴۱۶ ۴۱۷ ۴۱۸	۳۷۸
اسابن ایبا ۱۴۴ ۲۰۱ ۲۱۲	۴۶۳	احمد بن عامار البصری ۳۵۸
۴۳۵ ۴۲۶	اردشیر بن الحسن ۵۲۶	د محمد یریدی ۳۷۹
اساکید ۹۱	اردشیر بیژن ۹۲	د محمد قراطی ۳۷۹
اسامة بن زید ۲۵۹ ۲۶۵	اردشیر درازانگل ۳۰	د محمد مصمم ۳۶۲
اسامة بن زید سلیمو ۳۰۹ ۳۱۰	» شیروی ۳۷ ۸۲ ۸۷ ۹۷	د محمد میمون ۳۷۹
اساواشیا ۲۱۱	۱۳۶ ۴۱۹ ۴۶۴	د مسرور ۵۲۴
اساورزن ۹۱	اردشیر هرمزد نکوکار ۳۴ ۶۸	د موسی الکافم ۴۵۷
اسبان شیرویه ۳۸۸ ۳۸۹	۸۷ ۴۱۸ ۴۶۴	د نصر سامانی ۳۵۹
اسباس بن کنتان ۱۴۱	اردوان افدم ۱۴ ۳۲ ۳۲ ۵۹	احمد بن یعقوب (در بسیاری از صفحات و حواشی هست)
استاذیس ۳۲۸ ۳۳۲	۱۵۳ ۱۵۳ ۶۰ ۴۱۸	احمد خان ۴۰۸
استر ۲۱۴	اردوان بن اشکان ۳۲ ۵۹	احمد ضیاء الملك پسر نظام ۳۸۵
امتیانوس ۱۲۹	اردوان بن بلانان ۳۲ ۵۹	احمد طراون ۵۱۸
استیراد بن نفور ۱۳۷	اردوخ ۱۴۵	احمدیل بن ابراهیم بن وهسودان ۴۱۱
اسحق ۳۳۱ ۴۵۶ ۴۵۷		

اعناقه ٤٩٨	اسماء ٣٠١ ٣٠٠ ٢٧٠	اسحق بن ابراهيم مصعب ٣٥٩ ٣٥٦
اغريث ٩٠	» بنت عميس النخعيه ٤٥٥	» د اسمعيل ٤٩٠
اغسطس ١٤ ١٢٨ ٤٢٤	» دختر ابومسلم ٣٢٨	» ترسا ٣٩٥
اقدم ١٧٣	» ذوالنظايقين ٣٠٠	» نيز ١٢ ١٢٧ ١٢٨ ١٩٠
افرائيم ١٩٦ ١٩٧ ٢٠٤	» صفري ٤٥٧	١٩٢ تا ١٩٨ ٤٢٦ ٤٣٣ ٤٣٤
افراسياب ١٠ ٢٨ ٢٩ ٣٨ ٤٣	اسمعيل ٣٣١ ٣٣٩ ٤٥٥ تا ٤٥٧	٤٨٧ ٤٨٦
١٠٥ ١٠٠ ٨١ ٥٦ ٥٥ ٥١٦	» استاد ٤١٤	اسد ٢٣٨ ٢٦٥ ٣٠١
١٥٤ ٤٠٨ ٤١٢ ٤١٧ ٤٦٢	» بن احمد ساماني ١٨ ٣٦٨	» بن ذي السرو الحميري ٥١٩
افريدون ١٣ ٢٥ ٢٦ ٢٨ ٤١	<u>٣٨٧ ٣٨٦ ٤٥٩</u>	» د سامان ٣٨٦
٤٢ ٦٤ ٧٣ ٧٩ ٩٠ ١٠٨	اسماعيل بن عباد صاحب كافي ٣٩٣	» د عبدالله القسري ٣٠٩ ٥١٩
١٨٦ ٤١٦ ٤١٧ ٤٢٤ ٤٢٥	٣٩٥ ٤٥٩	» د د هاشم ٢٩٤
٥٢٦	اسماعيل پسر اسمعيل نعالی ٤٠٩	اسد الدوله ٥١٩
افريقيس ذوالاذعار ١٥٥ تا ١٥٨	» صلوك ٣٦٩	اسدي ٣
٤٢٣	» نبي ١٢٩ ١٥٠ ١٥١ ١٩١	اسر ١٩٤
افشين ٣٥٧ ٣٥٨	١٩٤ تا ٢٢٥ ٢٢٨ ٣١٠ ٤٢٦	اسرائيل ١٩٤ ١٩٥
افطوس دوم ١٣٣	٤٣٣ ٤٣٤ ٤٨٢ ٤٨٣	اسطاسيوس ١٣٧
افلاطون ٩٣ ١٢٧	اسماعيلويه ٥٠٤	اسطامس ٤٠
اقبال ١٠٣	اسنور ٣٠	اسطينيوش ١٣٧
اقراطيس الروميه ٣٦٠	اسود بن عفان ١٦٣	اسعد ابو كرب ٤٢٣
اقرع بن حابس ٢٣٤	اسود بن يعفر ١٦٦	اسعد بن زراءه ٢٤٦
اكواد دهر ٤٨	اسود الغنسي ١٧٢ ١٧٣ ٢٥٥ تا	اسفان ٣٢
الاسور ١٤٦ ١٤٩	٢٥٧	اسفانويه ٥٩
الام ١٤٧	اشرس بن عبدالله ٣٠٩	اسفنديار ٣٣٣ ٣٣٨ ٥١ تا ٥٣
الاقرون تبع اصغر ٤٢٣	اشرم ١٧٠ ٢٣٢	٩١ ٩٢ ٩٣ ١٢٣ ١٢٨ ٤٦٢ ٥٢٢
الاب ارسلان ٢١ ٣٨٣ ٤٠٦	اشك ٢٧ ٢٨ ٣١ ٣٢ ٥٨ ٥٩	استيج ١١٦
٤٠٧ ٤٠٩ ٤١٣ ٤٢٩ ٤٦٥	اشكان ٣٢ ٥٩	اسكندر ١٠ ١١ ١٤ ٣١ ٤٠
الصوار ١٥٤	اشكانان ٣٢ ٥٨ ٥٩	٥٥ تا ٦١ ٨٥ ٩٣ ١٠٨ ١١٩
العلا بن احمد ٨٥	اشكس ٩١	١٢٠ ١٢٤ ١٢٥ ١٣٩ ١٤٠
العلا بن عثمان ٣٢١	اشعث ١٧٩	١٥٨ ١٦١ تا ١٦٣ ٣٢٧ ٤١٦
القند ١٥٦	اشعيا ١٤٠	٤١٨ ٤٢٤ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٨
العقيد (البيباد) ٣١	اشعيل ١٤٣ ١٥٥ ١٥٥ ٢٠٧ ٢٦٢ ٤٣٥	٤٦٢ ٤٦٣ ٤٩٣ ٤٩٤ ٥٠١
النفر ١٤٦ ١٤٨	اشوع (اسوع) ١٩٣ ٢٢٨	٥٠٣ ٥٢١
الون ١٤٢	اشه ٣٢	اسكندر روس ١٢٥ ١٢٦
الهامرزين ادر كوف ١٧٩	اصم بن ابجر ٢٥٣	اسكندر روس پسر نيسل ١٣٨
الياس بن سامان ٣٨٦	اصطخري در حواشي هست	اسكندر مامياس ١٣٣
الياس پادشاه خزر ٥٠	اصفهان ١٤٩ ٥٢١	اسلم بن الحاف ٢٢٨
	اعشى ١٦٠ ١٦١ ١٦٤	

ام كلثوم ۲۷۴ ۲۷۰ ۲۶۲ ۲۴۷	الياس بنى ۲۰۶ ۱۵۲ ۱۴۱ ۹۳
۴۵۷ ۴۵۴	۴۳۵ ۴۲۶ ۲۲۸
ام كلثوم صفرى ۴۵۵	الياس ۲۰۶ ۲۰۴
ام مروان ۳۲۱	اليافرد ۱۹۷
ام الملوك سيده ۳۹۸ ۳۹۷ ۳۹۵	اليون ۱۳۸ ۱۳۷ ۱۳۵
۴۰۲	اليون بن بوسل ۱۳۸
ام موسى ۳۳۷	ام ابان ۲۸۶
ام ولد كرديه ۳۲۱	ام اردى بنت كرىز ۲۸۶
ام الوليد بنت عباس ۳۰۷ ۳۰۶	ام اسماء ۴۵۷
ام هاشم ۲۹۹	امامه ۴۵۷ ۴۵۵
ام عانى ۴۵۵ ۲۴۰	امامه بنت ابى العاص ۴۵۵
ام هشام ۳۱۰	ام البنين ۴۵۶
اميرداد ازبك ۴۰۹	ام البنين بنت خالد بن زيد ۴۵۵
امير عمادى ۴۰۵	امه العزير ۳۵۱
اسم ۱۵۳ ۱۴۷	ام جعفر ۴۵۵
امين (محمد) ۴۳۳ ۴۲۷	ام جعفر بنده ۳۵۱ ۳۴۷ ۳۴۶
اميه ۲۹۷ ۲۹۵ ۲۸۶ ۲۶۲	۳۵۵ ۳۵۴
۳۰۲	ام العيب التقييه ۴۵۵
اميه بن خلف ۲۴۶	ام الحجاج ۳۱۱
انداغون ۲۱۹	ام الحسن ۴۵۶ ۴۵۵
اندر ايبس ۲۱۹	ام خالد بن يزيد ۳۰۲
اندر قس ۱۳۸	ام الخير سلمى ۲۷۰
انديمنك رومى ۶۷	امرو القيس ۱۷۹ ۱۷۴ ۱۵۰ ۶۹
انس بن مالك ۳۰۶ ۳۰۸ ۴۶۰	۴۲۴ ۲۲۵
انطاخيوس ۱۲۶	ام زمل سلمى ۴۶۵
انطيوخس ۵۹	ام سعيد دختر عثمان ۲۸۶
انطيوخس ۱۳۹	ام سعيد ثقفيه ۴۵۵
انطيوخس ۱۳۳	ام سلمه ۴۵۶ ۴۵۵ ۲۹۵ ۲۶۲
انمار ۱۵۰	امصيان بواش ۱۴۴
انواخ ۸۹	ام عاصم ۳۰۸
انورى ۴ ۸۱ ۴۴۸	ام عبدالله ۴۵۷
انوش ۲۲۹ ۱۸۳ ۴	ام على ۴۵۶
انوشروان ۷۵ ۷۴ ۴۷ ۳۶ ۱۴	ام عمرو ۲۸۶
۲۳۴ ۱۷۲ ۱۷۱ ۱۵۴ ۹۵ ۸۷	ام فروه ۴۵۷ ۴۵۶
۳۵۴ ۳۵۰ ۲۷۶	ام القاسم ۴۵۷
انوش زاد ۱۸۰	املك ۱۴۲
انيس بيلبان ۲۳۳	ام الكرام ۴۵۵
لوالس بن نواله ۱۳۵	
اور سيلين ۱۳۳	
اوريا ۲۰۹	
اوز كند ۴۰۸	
اوس بن خولى ۲۵۹	
اوشمى ۵۲۲ ۲۴ ۲۳ ۱۳ ۱۰	
اولمردوخ ۴۴۲	
اوليمار ۲۱۹	
اويس بن انيس قرن ۲۸۱ ۴۶۰	
اهد امام ۱۵۶	
اهواز بن الاسور ۲۸۶ ۱۴۹	
اهون بن منشا ۱۴۴	
اياز ۴۱۰ ۴۰۸	
اياس بن قبيصه ۲۶۷ ۱۵۳	
اياس بن معاذ ۳۴۱	
ايزراك ۲۷	
ايزرانشان ۴۶۳	
ايزج ۴۱۶ ۴۲ ۲۷	
ايزويس ۱۳۳	
ايزدداد ۹۴	
ايزد كمشب ۹۶	
ايشوع ۲۱۸	
ايش بن عوبد ۲۰۸	
ايزلا ۹۰	
ايزلاق ۱۴۱	
ايزليان ملكا ۴۶۸ ۴۲۶ ۲۰۴	
ايزلياس ۲۰۴	
ايزمن ۱۵۴	
ايزمنى ۳۸۲	
ايزناج ۳۶۰ ۳۵۸	
ايزنگهد پسر اوشمى ۵۲۱	
ايزوب بن زياد ۵۲۳	
ايزوب بنى ۴۲۶ ۱۹۸ ۱۹۷ ۱۴۰	
۴۳۴	
ايزونكهان ۱۳	
ايزم ۱۷۷ ۱۷۶ ۱۷۵	

حرف ب

بایک غرم دین ۳۵۳ ۳۵۴ تا ۳۵۹
 باخور ۱۹۳
 باده شیر ۵۱۹
 باذان ۸۲ ۱۷۲ ۱۷۳ تا ۲۵۱
 ۲۵۲ ۲۵۵ ۲۵۶
 بارید ۸۱
 باریدرود مکمل ۱۱۴
 بارده ۳۵۸
 بارس برهیز کار ۹۲
 بارعلی سرود ۴۱۴
 بارین برهیز کار ۵۳
 باسین بن عزیز ۱۴۱
 باغرو صیف ۳۶۱
 بافتحاس بن باطا المبرانی ۱۴۰
 بالی بن عاقمه ۱۴۳ ۲۰۷
 بانو گشپ ۲۵ ۵۴ ۹۲
 باعکباک ۳۶۴ ۳۶۵
 بامیر بن آملین ۵۱۰
 بتاویل ۱۴۶
 بتویل بن الیاس ۱۹۴
 بجدل بن انیف الکلبیه ۲۹۹
 بهیرای راهب ۲۳۸
 بخت نرینه ۴۳۶
 بخت النصر ۱۴ ۳۸ ۵۰ ۵۹ ۹۲
 ۱۳۹ ۱۴۰ ۱۴۳ ۱۴۵ تا ۱۵۱
 ۲۱۲ تا ۲۱۴ ۴۳۰ ۴۳۶ تا
 ۴۴۴ ۴۸۶ ۵۲۲ ۵۲۳
 بختنصر ثانی ۲۲۰
 بختیار بن معز الدوله دیلمی ۲۰
 ۳۸۰ ۳۹۲ تا ۳۹۴
 بختیانویس ۳۱
 بداست ۸۹
 بدخشان ۲۴۲ ۲۴۳
 بدر حسنویه ۳۹۶ ۳۹۸ تا ۴۰۰
 بدرالدجی ۲۸۳ ۳۹۲

بدر الکبیر ۳۶۹ ۳۷۰
 بدر غلام ۳۶۸
 بدروز ۹۴
 بربر ۱۰۶
 برزایلا ۹۰
 برزفوی ۹۴
 برزفهر ۹۴
 برزوی ۷۵ ۹۶
 برزین منجم ۹۶
 برسق کبیر ۴۰۹
 برسخان ۱۰۰
 برطاس ۱۰۴
 برقمار یس ۱۲۰ تا ۱۲۴
 برک بن عبدالله ۲۹۲ ۲۹۳
 برکتابت الدر سیل ۲۲۸
 برکیارق ۲۱ ۳۸۴ ۴۰۸ تا ۴۱۰
 ۴۲۹ ۴۶۵
 بر ملک ۹۶ ۳۲۰ ۳۳۲
 بره بنت مر ۲۲۷
 برهمن ۱۱۴ تا ۱۱۶ ۱۱۹
 برهمین ۱۱۶ ۱۰۱۷
 بزرگ بن تهریار ۵۰۴
 بزوه گریزد دجرد ۳۵
 بساسوی ۳۸۳ ۴۰۷
 بسطام ۷۷ ۷۹ ۹۶
 بسطورس ۱۷۴
 بسل ۱۱۶
 بسیل صقلابی ۱۳۷
 بشر الحافی ۴۶۱
 بشر بن مروان ۳۲۱
 بشنگک ۲۸ ۴۹
 بشوتن ۹۲
 بطایموس ۱۵ ۱۲۵ ۱۳۹ ۲۱۵
 اسکندری ۱۲۶
 بن ارغوش ۱۲۵
 بن ارنب ۱۲۵

بطایموس حدیدی ۱۲۶
 حیران »
 صانع »
 صانع دوم »
 عالم نجوم »
 کور »
 محب الالب ۱۲۶
 محب الایان »
 محب الام »
 مختص »
 بقای صغیر ۳۶۱ ۳۶۲
 بقراخان توکی ۳۸۸
 بقراط حکیم ۱۴ ۱۲۷
 بکر بن عبدالعزیز بن ابی داف ۳۶۸
 بکیر بن عبدالله ۲۷۶ ۲۷۷
 بکیر بن ماهان ۳۲۰
 بلاشان ۵۹
 بلاش بن اشکانان ۳۲ ۵۹
 بلاش بن بهرام ۳۲ ۵۹
 خسرو ۲۹
 فرود ۵۹
 فیروز ۳۲ ۷۲ ۸۷ ۴۶۰
 بلایق ۴۱۳
 بلال ۲۴۳ ۲۴۵ ۲۸۱ ۲۹۶
 بلال بن ابی برده ۵۱۲
 بلال حبشی ۴۶۰
 بلشصر ۱۴۵ ۴۴۲
 بلحاریا ۱۳۵
 بلعم باعورا ۳۰۴
 بلعمی در بسیاری از حواشی و
 صفحات هست
 بلغار ۱۰۴
 بلقیس ۱۵۶ ۱۵۷ ۲۱۰ ۴۲۳
 بلوقیا ۲۲ ۴۳۵
 بلیسحان ۱۷۲

یاپک (بابك) ۳۲ ۳۳ ۱۶۶
 یادوسپان ۲۷۶
 یاندوان ۱۰۸ ۱۱۰ تا ۱۱۶
 یروس (یوج) ۱۰۸
 یرویز ۳۰ ۳۷ ۳۸ ۷۶ تا ۸۴
 ۸۷ ۸۸ ۱۷۲ ۲۴۹ تا ۲۵۲
 ۲۶۹ ۴۱۷ ۴۱۹ ۴۶۴
 یروچهره ۲۵
 یسرباس ۱۲
 یسنگک ۴۵ ۴۹ ۹۰ ۱۰۵
 یشتون ۳۰ ۹۲
 یطرس ۲۱۸
 یلاش بن فیروز ۴۱۹
 یلوتارک ۳۰ ۱۰۸
 ییران ویسه ۲۹ ۴۸ ۴۹ ۹۰
 ییروز ۹۲ ۲۸۱
 ییروز بن اتیش ۸۳
 ییروز دخت ۷۲ ۹۵
 ییروز خسرو ۸۲
 ییروز یزدجرد هرمز ۴۱۹
 ییشداد ۱۰ ۱۳ ۲۲ ۲۴
 ییغمبر در بیشتر صفحات کتاب هست
حرف ت
 تاج ۲۶ ۲۷
 تاج الكوك ابو الفخام ۴۰۸
 تاخویر ۲۲۸
 تارخ ۱۴۹ ۱۹۰ ۱۹۳ ۲۲۸
 تاویل ۴۹۸
 تبان اسعد ۱۵۰ ۱۶۷ ۱۶۸
 تبع ۱۵۱ ۱۵۴ ۱۵۹ تا ۱۶۸
 ۱۷۸
 تبع الاصغر ۱۶۰ ۱۶۶ ۴۲۳
 تبع بن الاقرن ۱۶۰ تا ۱۶۶ ۱۶۶
 ۴۲۳
 تبع میانین ۱۶۲
 تبع نضت ۱۶۲
 تنقی ۴۰۸ ۴۰۹

بهرام بن یزدجرد ۳۴ ۶۵ ۸۷
 بهرام بهرامیان ۳۴ ۶۵ ۸۷
 ۴۶۳
 بهرام ثانی ۳۳ ۳۴ ۶۵ ۸۷
 بهرام جو بیته ۷۶ تا ۷۹ ۸۸
 ۹۶ ۱۳۶ ۲۷۷ ۳۸۶
 بهرام دخت ۷۹
 بهرام سکا شاه ۴۱۸
 بهرام سیاوشان ۷۷ ۷۸ ۹۶
 بهرامشاه بن مسعود ۲۱ ۴۰ ۴۰۶
 بهرام کرمانشاه ۴۱۹
 بهرام گودرزبان ۹۱
 بهرام گور ۱۴ ۳۵ ۶۹ تا ۷۱
 ۸۶ ۸۷ ۹۵ ۳۹۱ ۴۱۹ ۴۲۳
 ۴۳۹ ۴۶۴
 بهرام مؤید ۲۱ ۲۲ ۳۹ ۵۸
 ۶۵ ۸۴
 بهرام هرمزد ۳۳ ۳۴ ۶۵ ۸۶
 ۸۷ ۹۴ ۴۶۳
 بهروز سرگوی ۹۶ ۹۴
 بهک (بك) ۹۴
 بهمن ۱۱۰ ۱۱۲ ۱۱۳
 بهمن ۳۰ تا ۳۳ ۵۲ تا ۵۴ ۹۲
 ۱۱۷ ۱۱۹ تا ۱۶۰ ۲۱۳ ۲۱۴
 ۴۱۸ ۴۴۲ ۴۶۳ ۵۲۱ ۵۲۲
 بهمن جادویه ۹۷ ۲۶۹ ۲۷۵
 ۲۷۶
 بهمن ۱۱۳ ۱۸۱
 بهمن شاد ۹۰
 بهمن ۴۸ ۹۱ ۹۲ ۴۳۸ ۴۶۲
 بهمن ۱۰۲ ۱۰۳ ۴۰۶
 بهمن ۹۰
 بهمن اسب (ضعاك) ۲۵ ۲۶ ۴۰
 ۱۸۴
 بهمن ۵۱۹
حرف پ

بلیق ۳۷۴ ۳۷۴
 بلیناس بن بطیاس ۱۴ ۵۷ ۱۲۹ تا
 ۱۳۳ ۴۸۸ ۴۸۹ ۴۹۴
 بمطاط ۱۵۴
 بماد سره ۲۶
 بنامه ۸۹
 بنداد هرمز ۳۱۵
 بندامس ۱۲۵
 بندوی ۷۷ ۷۸ ۹۶
 بوداسف (بودا) ۳۲ ۸۹ ۹۳
 بودریق ۴۹۷
 بوزرچهر ۷۵ ۷۶ ۹۶ ۳۱۵
 بوذی ۲۰۵
 بوراندخت ۳۷ ۸۲ ۸۴ ۸۸
 ۹۷ ۱۵۲ ۲۳۷ ۲۶۹ ۲۷۶
 ۳۵۴ ۳۵۵ ۴۱۹ ۴۶۴
 بوری برس ۴۰۸ ۴۱۳
 بوزان ۴۰۹
 بوسعید آبی ۴۰۴
 بوشجان ۱۷۲
 بوغای کبیر ۳۵۸ ۳۵۹
 بوغای شرابدار ۳۶۳
 بولس ۲۱۹
 بویه ۱۹ ۳۹۱ ۳۹۸
 به آفریدن اشکانان ۳۲ ۵۹
 بهاء الدوله ابو نصر ۲۰ ۳۸۱ ۳۹۶
 ۳۹۹ تا ۴۰۱ ۴۲۸
 بهاء الدوله علی بن مسعود ۴۲۹
 بهار ۳۶ ۳۸ ۹۷
 بهار نان ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۲ ۱۱۴
 بهرام ۴۱۸ ۴۱۹
 بهرام آذر بهمن ۹۶
 بهرام بن بهرام ۴۶۳
 بهرام بن شاهین ۳۲ ۳۵ ۵۸
 ۶۸ ۸۷ ۴۶۴
 بهرام بن مردانشاه ۲

جم ۱۳ ۲۵ ۲۷ ۳۸ ۴۷
 جمشید ۱۳ ۲۵ ۲۷ ۳۹ ۴۰ ۴۴
 ۴۷ ۵۱ ۷۹ ۸۶ ۸۹ ۱۴۵ ۱۸۶
 ۱۸۹ ۴۱۶ ۴۱۷ ۴۶۲ ۵۲۱
 ۵۲۲
 جمیل ۲۲۸
 جندب بن زهیر الغامدی ۲۸۴
 جندب بن کعب الازدی ۲۸۴
 جندرت ۱۰۸ ۱۱۴ ۱۱۵ ۱۱۸
 جندرق (جندرب) ۱۰۸
 جندله بنت العرت ۲۲۷
 جنید ۳۰۹ ۴۶۱
 جوانبیر ۳۷
 جویو ۲۶۲
 جهانبخت ۳۷
 جهنم بن الملت ۲۶۲
 جهشل ۱۱۳ تا ۱۱۵
 جهن ۹۰ ۴۶۲
 جیدرت ۱۱۸
 جیحک ترکیه ۳۷۱
 جیوش بک از آبه ۴۱۴ ۴۱۵
حرف ج
 چنهل ۱۱۰ تا ۱۱۲ ۱۱۵
 چکل ۱۰۰
 چهار آزادهما ۳۰ ۱۲۵۴
 چین ۹۸ ۹۹ ۱۰۳ ۱۰۴
حرف ح
 حاد ۱۹۴
 حارث ۳۰ ۷۴ ۱۵۰ تا ۱۵۲ ۱۷۵
 تا ۱۷۹
 حارث بن سوبد النغلیه ۲۶۶
 حارث بن عمرو الکنندی ۴۲۴
 حارث بن کله ۲۶۹ ۲۷۰ ۲۹۵
 حارث ۲۲۵
 حارثه بنت حراط ۲۲۸
 حارثه النطریف ۱۵۰ ۱۷۴ ۲۲۵
 حافظ ۲۸۲
 حافظ شیرازی ۴۴۲
 حاکم ۳۹۷ ۴۵۸

جبله ۱۷۵ تا ۱۷۹
 جبیر بن مطعم بن عدی ۲۸۵
 ججش ۲۶۲
 جعدون بن نواش ۱۴۲
 جدیس ۱۴۷ ۱۴۸
 جذام ۱۵۰
 جذع بن عمرو ۱۷۳ ۱۷۴
 جذیمه الابرش ۱۶۳ ۱۶۴ ۲۴۴
 جرجان ۱۴۹
 جرجی زیدان ۱۵۳ ۱۵۴ ۱۵۶
 جرجیس ۹۳ ۲۲۳ تا ۲۲۵ ۴۲۶
 ۴۴۸ ۴۴۹
 جره ۱۴۶
 جریر البجلی ۲۷۲
 جریره ۲۹
 جشن بن دلمی ۲۵۶
 جشنده ۳۷ ۸۲ ۸۸
 جشنفان ۱۸۰
 جمد بن جبیر ۲۹۳
 جعفر ۱۶۸ ۳۰۷ ۳۳۱ ۳۴۱
 ۳۵۱ ۳۶۵ ۳۶۶ ۴۵۷ ۴۵۸
 جعفر بن احمد مقتدر ۳۷۷ ۳۷۸
 جعفر بن جلد ۲۴۹
 جعفر بن عبد الواحد ۳۶۵
 « علی ۴۵۵
 جعفر بن محمد الصادق ۴۵۶
 « محمود اسکافی ۳۶۴
 « معتمد ۳۶۱ ۳۶۲
 « یحیی برمکی ۳۴۳ ۳۴۵
 ۳۴۶ ۳۴۹
 جعفر الشهد ۴۵۵
 جعفر طیار ۲۳۹ ۲۵۲ ۲۵۳ ۲۶۱
 ۳۱۳
 جفته ۱۷۴ ۱۷۵ ۴۲۴
 جلال الدوله ابوطاهر ۲۰
 جلال الدین بن صدقه ابوعلی ۳۸۵
 جمال الدوله فرخزاد مسعود ۴۲۹
 جمانه ۴۵۵

تعموره ۹۲۲۵
 ترك ۹۸ تا ۱۰۰ ۱۰۲ ۱۸۶
 تغرغ خاقان ۴۲۱ ۴۲۰
 نکتہ ۴۵۷
 نکش ۴۰۸
 نلیمان ۹۰
 تمام بن کوهی ۳۹۰ ۳۹۱
 تمیم الداری ۲۶۴
 تنس ۹۴
 توتل ۱۰۰
 تور ۲۵ ۲۷ ۲۸ ۴۴ ۴۲ ۹۲ ۱۰۵
 توفیل بن میخائیل ۱۳۷
 توماس ۲۱۹
 نهوین صوف ۱۴۳
حرف ث
 ثابت بن سلیمان الحسینی ۳۱۲
 ثابت بن عبدالله بن زهر ۳۴۴
 ثابت بن نعیم ۳۱۳
 ثابت قیس البغوی ۲۸۴
 ثامر ۱۶۹
 ثعلب بن عمرو ۱۵۱ ۱۷۳
 ثعلبه ۱۵۰ ۱۷۳ تا ۱۷۵ ۱۸۰ ۴۲۵
 ثمود ۱۴۷ ۱۴۸
 ثور ۲۵ ۱۷۸
 ثیادوس ۷۸
حرف ج
 جابان ۹۷ ۲۶۷
 جاحظ ۳۲ ۲۸۲
 جادی ۱۱۲
 جاسم ۱۴۷ ۱۴۸
 جالوت ۱۴۳ ۱۴۷ ۲۰۷ ۲۰۸
 جالینوس ۱۳۳ ۲۷۲
 جاماسب ۲۹ ۳۶ ۵۲ ۶۶ ۷۳ ۹۱
 ۳۳۳ ۴۲۰ ۴۶۳
 جانوسیار ۹۳۵۵
 جبرئیل ۱۸۱ تا ۱۸۳ ۱۹۰ تا
 ۱۹۲ ۲۰۰ ۲۰۷ ۲۱۰ ۲۳۹
 ۲۴۶ ۲۴۷ ۲۵۱ ۲۵۵ ۲۶۰
 ۴۸۲ ۴۸۷

حکیم بن ابی العاص ٢٧٨ ٢٨٦
 ٢٨٩ ٢٩٤ ٣٠٠ تا ٣٠٤ ٣٠٨
 حکیم بن عمیر النخعی ٢٧٩
 حکیم ابرائیم بن ابی الخیر ٩٢
 حلیمه ٢٣٧ ٤٥٧
 حماد بن ابی حنیفه ٤٦١
 حمدان ٣٦٧
 حمدونه بنت الرشید ٣٥٤
 حمزان حاجب ٢٨٦
 حمزه ٢٤٠ ٢٤٨ ٢٦٦ ٣١٨
 ٣٢٨ ٤٥٧ ٤٨٦
 حمزة بن ابوالقاسم ٣٧٧
 حمزة بن الحسن الاصفهانی در بیشتر
 صفحات و حواشی هست
 حمزة بن یعقوب بن وهب ٢٥٩
 حمید بن ابی مخارق ٣١٢
 حمید بن قحطبه ٣٢٢
 حمیده بنت صاعد ربی ٤٥٦
 حمیر ١٥ ١٤٦ ١٥٠ ١٥١ ٤٢٣
 ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٧ تا ٥١١
 حنیمه ٢٨١
 حنظلة الاسدی ٢٦٢
 حنظلة بن ربیع تعمی ٢٦٢
 حوا ١٨١ ١٨٣ ٢٢٩ ٤٣٠
 ٤٣٢
 حودرت ١٠٨
 حویل ١٤٧ ١٩٧
 حی ٦٧ ١٦١ ٢٣٦
 حیدر بن کاوس ٣٥٧
 حیی بن اخطب ٢٦٢
حرف خ
 خارجه صاحب شرط ٢٩٢
 خازم بن خزیمه ٣٣٢
 خاسف ١١٧
 خاش ٣٥٨
 خاطب بن ابی بلتع ٢٤٩

حسن بن ابراهیم بن زولاق ٤٥١
 » زید علوی ٤٥٩ ٣٦٢
 » سهل ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٤
 ٣٦٧ تا ٣٥٦
 حسن بن علی بن اسحق نظام الملك
 ٤٠٧
 حسن بن علی رقام همدانی ٨٥
 » » « عسکری ٤٥٨
 » علی بن ابی طالب ٣٣١ ٣٣٩
 ٤٢٦ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥٤ تا ٤٥٦
 ٤٥٩
 حسن بن قحطبه ٣١٨ ٣٢٣ ٣٣٤
 حسن بن مخلد جراح ٣٦٦
 حسن صری ٤٦٠
 حسن بن یزید کن الدوله ١٩ ٢٠
 ٣٧٩ ٣٨٩ ٣٩١
 حسن العابد ٣٣١
 حسن فیروزان ٣٩١ ٣٩٢
 حسك ٣٠١
 حسونه بنت حسین البرزکان ٣٩٤
 حسین ٢٦١ ٢٨٩ ٢٩٤ تا ٢٩٨
 ٣٠٢ تا ٤٥٥ ٤٥٧
 حسین الاصغر ٤٥٦
 » بن حمدان ٣٦٨
 » بن علی علیه السلام ٣٣١ ٣٦٠
 ٣٦٣ ٣٩٤ ٤٤٩ ٤٥٠ تا ٤٥٤
 ٤٥٥ ٥١٨
 حسین بن محمد ٣٨٥
 حسین علوی حسنی ٣٣٩
 حشبه العالم ذوالقناتر ٤٢٣
 حصین بن منذر رقاش ٥١١
 حمین بن نمیر ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠٢
 ٣١١
 حض ١٤٦
 حفص بن سلیمان ٣١٩ ٣٢٣
 حفصه ٢٤٨ ٢٦٢
 حکم ٣١١ تا ٣١٣

حام ١٠٣ ١٠٦ تا ١٠٩ ١٨٤
 ١٨٧ ١٨٦
 حامد بن ابی سلوم ٤٧٤ تا ٤٧٦
 حامد بن ابی العباس ٣٧٢ ٣٧٧
 حبش ١٠٦
 حبه بنت قحطان ٢٢٨
 حبیب ٢٨٦ ٢٩٧
 حبیب بن بهر بن طران ١٢٤
 حبیب بن عبدالله البجلی ٢٩٩
 حبیب بنت خلیل ٢٢٢
 حبیب بن جراح ٩٣
 حجاج بن یوسف ٥٢ ٦٣ ٣٠١
 ٣٠٣ تا ٣١١ ٣١٢ ٤٨٢
 ٥١٣ ٥١٦ ٥٢٥
 حجر ١٥٢ ١٧٦ ١٧٨ ١٨٩
 حجر آکل ١٧٨
 حجر المقصور ١٧٨
 حذیفه بن سمد الیمان ٢٤٣ ٢٧٦
 ٢٨٦ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٨
 الحرب ١٧٦
 حر بن یزید ٤٥٠
 حرث ١٧٥ تا ١٧٨ ٢٦١ ٢٦٢
 حرث بن ابی ضار ٢٦٢
 حرث بن عمرو بن حجر ١٦٦
 الحرث الراش ١٥٤ ٤٢٣
 حرث النسانی ٢٤٩
 حردوس ٢١٩
 حرقیا ١٤٠ ١٤٤ ٢١٢ ٢١٣
 حرقیل ٢٠٥ ٤٣٥
 حسان الدوله ابوالعباس ناش ٣٩٦
 حسان ١٥ ١٥٠ ١٦٠ تا ١٦٣
 ١٦٨ ٤٢٣ ٤٦٠
 حسان بن ثابت ١٧٨ ٢٥٢ ٢٩٧
 حسان تبع ٤٢٣
 حسی بن ١١٧
 حسان بن طغان ٣٨٦
 حسن ٢٦١ ٢٨٩ ٢٩٣ تا ٢٩٥
 ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٩ ٤٥٥ تا ٤٥٧

حرف د

دابلیم ۷۵
 داذویه اصطخری ۱۷۲ ۱۷۳ ۲۵۶
 داراب ۳۱ ۳۲ ۵۴ ۵۵ ۵۸
 ۵۹ ۹۲ ۹۳ ۱۶۱ ۱۶۲
 ۴۱۸ ۴۶۳ ۵۲۱
 داراب بن ارفجند ۵۲۰
 دارای ۳۱ ۳۲ ۵۴ تا ۵۹ ۹۳
 ۴۱۸ ۴۶۳ ۵۲۱ ۵۲۳
 داران ۲۲۳
 دارم ۱۹۴
 دارمستتر ۹۴
 داریا نوش ۱۴۵
 داریوش ۴۳۸
 داریوش الما ذوی ۴۴۲
 دانیال نبی ۹۲ ۱۲۳ ۱۴۰ ۲۱۴
 ۲۲۰ ۴۲۶ ۴۳۰ ۴۳۶ ۴۳۹
 تا ۴۴۵
 داود ۳۳۱ ۴۰۶
 داود بن علی ۳۲۰ ۳۲۳
 داود نبی ۱۳ ۱۴۳ ۱۵۷ ۱۸۳
 ۲۰۷ تا ۲۱۰ ۲۱۵ ۲۶۳ ۴۲۶
 ۴۳۵ ۴۴۷ ۴۸۵ ۴۹۷ ۵۱۰
 داوردان ۵۱۶
 دیوان ۱۴۱
 دیس بن صدق ۳۸۵ ۴۱۴ ۴۱۵
 دجال ۲۱۹
 دجوش بن دهران ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۳
 ۱۱۴
 درار بن محمد العری ۳۴۵
 درویدی ۱۱۴
 دسل بنت دهرات ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۴
 ۱۱۸
 دغل ۲۹ ۱۴۷
 دغدو ۴۵۷
 دفطانس ثانی ۱۳۴
 دقیانوس یونانی ۲۲۰ ۲۲۱

خسرو پیروز ابوالعباس ۳۹۵ ۳۹۲
 ۳۹۷
 خسرو شاه ابوطاهر ۳۹۶ ۴۰۲
 خسرو شاهپور ۲۶۸
 خسرو شوم ۲۷۴ ۲۷۷
 خسرو فیروز فخرالدوله ۳۹۶
 خسرو کوانان ۷۳ ۸۲ ۸۸
 خنایارشا ۲۱۴
 خنسنفنده ۸۲ ۸۴ ۸۸ ۱۸۰
 خصب بن مسلم ۵۲۴
 خضر ۳۱ ۹۳ ۲۰۲ ۲۰۴ ۲۰۶
 ۴۳۴
 خطاب ۱۶ ۱۷۷ ۳۱۳
 خصلجک ۱۹۹
 خطیر الملک میبدی ۴۱۰ ۴۱۱
 خلف امیر سیستان ۴۰۶
 خلف بن ابوبکر ۲۷۰
 خلوب ۳۷۹
 خلوت ۳۷۸
 حمیل الرحمن ۳۱ ۴۲ ۹۲ ۱۴۶
 ۱۹۵ ۱۹۸
 خناس ۵۰۰
 خندف ۲۲۸
 خنکاس ۴۰
 خنکاسب ۴۰
 خنوخ ۱۸۳ ۱۸۴
 خورزادانشهر ۱۷۳
 خورشید ۳۷ ۹۶
 خورین ۹۵
 خوشنواز ۷۱ ۷۲ ۱۵۹
 خوشین مسعود کردی ۴۰۰
 خوله ۴۵۴
 خویلد ۲۳۸ ۳۰۱
 خیر علام مختار ۳۰۲
 خیزران ۳۴۰ تا ۳۴۴ ۳۴۹
 ۴۵۷

خاقان ۳۶ ۷۰ ۷۲ ۷۵ ۷۸ ۳۱۲
 ۳۳۵
 خالد ۱۵۲ ۱۵۳ ۱۶۸ ۲۸۶
 ۳۰۲ ۴۶۹ ۵۱۵
 خالد بن برمک ۳۲۵ ۳۳۱ تا ۳۳۳
 ۳۳۶ ۵۱۵
 خالد بن جبلة ایهم غسانی ۴۴۵
 » سمید بن عاص ۲۶۲
 خالد بن عبدالله قسری ۳۰۹ ۳۱۰
 ۳۱۲ ۳۱۶ ۳۲۱
 خالد بن ولید ۲۶۵ تا ۲۷۱
 ۴۴۸ ۴۵۵ ۴۶۰
 خنم ۱۵۰
 خدیجه ۲۳۸ ۲۴۰ ۲۶۱ ۴۵۵
 تا ۴۵۷
 خدیج کرمانی ۳۱۴
 خرد بو زین ۷۸ ۹۱ ۹۶
 خر خسرو ۱۷۳
 خرخیز غزنوی ۴۰۶
 خرداد پرویز ۸۳
 خرداد خسرو ۴۱۹
 خرزاد بن نرسی ۱۷۲
 خرزاد خسرو ۳۸ ۸۳
 خرم دین بابک ۳۵۴
 خرمه بنت فاده ۳۵۴
 خرم ۳۷
 خرمرد ۳۷
 خروره اخت شیت ۲۲۹
 خزاعه ۱۵۱ ۱۶۵
 خزد ۹۸ ۱۰۰ ۱۰۱
 خزیمه بن ثابت الانصاری ۲۹۰
 » د الحسن ۳۴۶
 » مدرکه ۱۵۲ ۲۲۸
 خسرون اشکانان ۳۲ ۵۹
 خسرون ولدان لاشان ۳۲ ۵۹
 خسرو پرویز ۳۶ ۷۷ تا ۸۱ ۹۶
 ۱۳۶ ۱۷۹ ۲۳۹ ۲۵۰ ۲۴۷
 ۲۵۱ ۳۲۹

رئيس الرؤسا ٣٨٣
رايش ١٥٤ تا ١٥٦ ١٥٨
راى هندو ٤٢ ٤٩
رباب بنت حيدة بن معد ٢٢٨
رئيس الدولة يوسف بن يوسف ٤١٣ ٤١١ ٣٨٥
ربيع ٥١٥
ربيع بن يونس ٣٤٢ ٣٣٦ ٣٣٣
ربيعه ١٧٩ ١٧٣ ١٦١ ١٥٢
٢٩٧ ٢٣٤ ٢٢٩
ربيعه بن الاسود ٢٦٢
ربيعه بن ابي البراء ٢٦٤
رجب ٣٠ ١٤٣ ١٤٤ ٢١١
٢١٥
رحمن اليمامه ٢٥٦
رحمه ١٩٧
رحمن بن باكالنجار ٢٠
رزمان ٢٧٧
رستم ٢٥ ٢٦ ٣٨ ٤٣ ٤٥ ٤٦
٤٨ ٤٩ ٥٢ ٥٣ ٩١ ٩٢ ٤٠٥
٤٠٦ ٤٢٢ ٤٦٣
رستم بن على اوطاب مجد الدوله ١٩
٢٠ ٢٨٢ ٣٩٦ ٤٠٤
رستم تور ٥٤ ٩٢
رستم دلمى ٢٧٨
رستم بن محمد ٨٣ ٩٧ ٢٧٢ ٢٧٣
رسول الله ١٢ ١٣ ٤٥٤ ٤٦٨
رشتواد ٩٢
رشيد الدين وزير ١١١
رشيد هرون ٤٥ ٣٤٤ تا ٣٤٨
٤٢٧ ٤٥٣ ٤٥٦ ٤٥٧ ٥١٧
٥١٩
رضا بن الحسين بن زكى ٤٥٩
رضا بن موسى (ع) ٣٥٢ ٣٤٩
٣٥٦
رفقا ١٩٤
رقبه ٢٦٢ ٤٥٥

ذو رعين ١٦٥
ذو الرياتين فضل بن سهل ٣٥٢
ذو ررح ١٥٦
ذو الشانق ١٥٦ ١٦٨
ذو القرنين ٣١ ٩٣ ١٥٦ ١٥٨
٤٩٣ ٤٤٨ ٢٠٤
ذو القرنين ثانى ٣١ ٣٢
ذو القندس ١٦٨
ذو الكلاغ ١٥٨
ذو الكفل ١٩٧ ١٩٨ ٢٠٥ ٤٢٦
٤٣٥
ذو المنار ١٥ ١٥٥ ١٥٨
ذو نفر حميرى ٢٣٣
ذو نواس ١٥ ١٥٨ ١٦٨ ١٦٩
١٧٠
ذوزن ٥٨ ١٥٨ ١٦٣
ذى الاسباب ١٥٤
ذى سدد ١٥٤
ذى يقدم ١٤٥
حرف ر
راجه كنيلا ١١٤
راحب ٣٠
راجيل ١٩٤
رايح بن اموس ١٥٧
راسل ١٢٠
راس الجالوت (ربى ملوثك) ٤٣٩
رائد او جعفر ٤٢٧ ٤٥٤
راشد غلام ٣٦٧
راثن ٢٨
راضى ابو العباس احمد ١٨ ٣٧٨
٣٩٠ ٣٩١ ٤٢٧ ٤٥٣
راغب ٤١
رافع بن مرثم ٣٦٧
رافع ليت ٣٤٨
رام بن حصرون ٢٠٨
رام رايش ١٥٦
رامين ٩٤ ٠

دقيقى ٥١ ٢٨٠ ٤٣٣ ٤٤١
دما بن الهبولة السليحي ١٧٨
دمرگان ٣٥٤ ٤٤٤
دماطانس ١٣٣
دمور ٩٠
دميانوس ١٢٦
دوبان منجم ٣٤٩
دود ١١٤
دومة الجندل ٢٦٨ ٢٨٠
دومطانس ١٣٣
دهران (دهرات) ١٠٨ ١٠٩
١١١ تا ١١٤ ١١٨
دمسودان بن محمد مسافر ٣٩١
دهموش ٢٢٠
دهية بن خليفة الكلبى ٢٤٩
دبان العارضى ٣٢٤
ديباج محمد بن عبدالله ٣٣١
ديقيوس ١٣٣
ديماطارنوس ١٢٧
دينار ٢٧٦
دينه بنت ابراهيم ٢٢٨
ديوداد بن ديودوت ٣٦٩
ديوداد بن محمد ٣٦٩
حرف ذ
ذئب بن حجن ٢٣٦
ذوالالحاجب ٩٧
ذوالاذعار ٥٨ ١٥٥ ١٥٦ ١٦٣
ذوالاعواد ١٦٥ ١٦٦
ذوالاكتاف ٣٤ ٣٥ ٦٣ ٨٧
٩٤ ١٦٧
ذوانس ١٥٤
ذو ثعلبان ١٦٩
ذو جدن ١٧٠ ٤٢٣
ذوالجناح ١٥ ١٦٥
ذو جيثان ١٦١ ١٦٢ ٤٢٣
ذوالحاجب ٢٧٥ ٢٧٦
ذوالخمار ٢٥٥

زید بن منذر بن طال ۳۳۷	زال ۲۵ ۲۹ ۴۲ تا ۴۵ ۵۲	رکن الدوله حسن و... ۲۰ ۱۳۹
زید القزطیه ۲۶۲	تا ۵۴ ۹۰ ۹۲ ۴۱۶ ۴۲۲ ۴۶۳	۳۹۱ تا ۳۹۳ ۳۹۵ ۴۲۸ ۴۶۴
زینب ۲۶۲ ۴۵۷	زیبده ۳۴۶ ۳۵۱ ۴۰۹	رمدان ۱۹۴
د بنت جحش ۲۶۲	زبیر ۱۶ ۲۳۹ ۲۴۵ ۲۸۱	رمله ۴۵۵
د حسین ۴۵۵	۲۸۷ ۲۸۸ ۴۶۰	رمله کبری ۴۵۵
د رسول الله ۴۵۵	زبیر بن جعفر معتز ۳۶۴	روال ۱۲۰ تا ۱۲۳
د علی ۴۵۴	زرا بربود ۳۷	روثین تن اسفندیار ۴۳۸
د صفری ۴۵۵	زرداری بن عدس ۲۳۴	روئیل ۱۹۴
زینتیدی ۲۷۷	زربانو ۲۵ ۵۴ ۹۲	رودابه ۲۵
زینت ۴۵۶	زردشت ۱۱ ۱۴ ۲۲ ۵۱ ۵۲	رودریک ۴۹۷
زین العابدین ۴۵۵	۶۶ ۶۷ ۹۲ ۴۲۰ ۴۳۸ ۴۵۷	روزبه بن رهامان ۲۴۲
حرفس	زرسب ۹۱	روزبه ساسان ۱۸۰
سا (پیغمبر) ۴۲۶	زرعه ۱۶۸ ۴۲۳	روزبه ماهویه ۲۴۲
ساق ۳۲۰	زرعه بن شریک ۲۹۸	روس ۹۸ ۱۰۱ ۱۰۴ ۱۸۶
ساروخ بن ارغوا ۱۹۳	زرقاء الیمامه ۱۶۴	روشک ۵۶
ساره ۴۸۲ ۴۰۸ ۱۹۴-۱۹۰	زرمهر ۷۳	روم ۱۴۸ ۱۴۹
سارینه بن زینم ۴۶۱ ۲۷۸	زردان ۷۴	دومین پسر ایران ۹۰
ساسان ۳۰ ۳۲ ۳۳	زربو ۳۰ ۵۰ تا ۵۲ ۹۱ ۹۲	رها ۱۳۴
ساسان الاصفیر ۳۳	زربن حیار ۲۹	رهام گودرز ۵۰ ۹۱ ۹۲ ۳۱۵
ساسان بن روزبه ۷۹	زکریویه بن مهوریه قومه طی ۳۷۱ ۳۷۲	۴۳۶
سات ۱۵۱	زکریا ۵۹ ۹۳ ۱۲۸ ۲۱۵	رھط ۱۴۷ ۱۵۳
سالح (شالخ) ۱۸۹ ۱۴۶	۲۱۶ ۲۱۹ ۴۲۶ ۴۳۵ ۴۳۶	ریاح بن عبدالله ۲۸۱
سالم ۸۹	زلیخا ۱۹۵ ۱۹۶	ریاح بن مره ۱۶۳ ۱۶۴
سالم بن عبد الرحمن ۳۱۰ ۳۱۱	زمری بن سالوس ۲۰۵	ریالون ۱۹۴
سامان بن سیامک ۳۸۶	رمل بن عمرو المذری السکسکی ۲۹۷	ریحانه ۲۶۲ ۴۵۸
سام بن رجیع ۹۴	زنبیل ۲۷۹ ۳۰۴	ریطه ۳۲۴
سام بن نوح ۲ ۸ ۲ ۹۸ ۱۰۵ ۱۴۵	زنک ۱۰۶ ۱۸۶	ریونیز ۲۹ ۹۱
تا ۱۴۹ ۱۸۴ ۱۸۶ ۱۸۹ ۲۱۴	زنکه شاوران ۹۱	سرفز
۲۱۶ ۲۲۸ ۴۳۲ ۴۹۸ ۵۱۶	زواره ۲۵ ۵۳ ۵۴ ۹۱ ۹۲	زاب طهماسب ۱۰ ۱۴ ۲۷ تا
۵۱۷ ۵۲۱	زهیر ۱۵۴	۲۹ ۴۴ ۶۷ ۹۰ ۱۴۱ ۱۶۶
سامری ۲۰۰	زیاد بن ابیه ۲۹۵ ۲۹۶ ۳۲۱ ۳۳۴	۴۱۷ ۴۶۲
سام نریمان ۲۵ ۴۲ تا ۴۴ ۵۳	زیداد بن سلم ۳۰۱	زالمشاه ۲۵
۹۰ ۱۰۵ ۴۰۵ ۴۲۴ ۴۶۳	زید ۲۲۹ ۲۸۱ ۴۵۷	زاده فارسی ۱۵۳
سایب ۱۱۹ ۱۲۰	زید بن ثابت ۲۶۲ ۲۷۰ ۲۸۶	زادتم ۴۸ ۱۰۵
ساره ۷۶ ۷۷	زید بن حسن ۴۵۵	زاد نغره ۳۷
ساروشرو ۱۹	زید بن موحان عبیدی ۲۸۴	زادویه بن شاهویه اصفهانی ۲
سیا ۱۵ ۴۶ ۱۵۴	زید بن هلی بن حسین ۳۰۹ ۳۱۰ ۴۵۶	زالغ ۲۹

سبا الاصفه ١٥٤	سعد هوازن ٣١٨	سلمة بن قيس الانجمي ٢٨٠
سبا الاكبر ١٥٠ ١٥٣ تا ١٥٥	سعيد ٢٤٥ ٢٨٦ ٢٩٦ ٤١٨	سامي ٢٧٣
سيط الجوزي ٤٥٦ تا ٤٥٨	» بن بهدل الغزي ٣١٤	» بنت اسد ٢٢٨
سبكيتكين ٣٨٧ ٣٨٢ ٣٨٠ ١٩	» » جبير ٣٠٥ ٤٦٠	» » زيد ٢٢٧
تا ٣٨٩ ٣٩٧ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٥	» » دينار ٥٢٤	» » سعد ٢٢٧
٤٦٤	» » ضرر ٣٨٢	» » صخر بن عامر ٢٧٠
سبك المفلحي ٣٧٢	» » الماص ٢٨٣ ٢٩٤	» » عمرو بن ربيعة ٢٢٧
سيط بن ثعلبة ١٧٤ ١٧٣	» » عبد الملك ٣١٠	» » مالك بن حذيفة بن بدر
سيهرم ٩٠	» » عقيه ٣١٠	٢٦٥
سپيديو ٤٥	» » مسيب ٣٠٥	ساؤم (تلوم) ٩٣
سقي خاتون ٤١٥	» » منصور حميري ٥٢٣	سلمه ٤٣٦
سجاع ٢٦٦ ٢٦٥	» » مهران همداني ٢٩٤	سايح بن حلوان ١٧٣ ١٧٤
سجوان ١١٥	سفاح (عبدالله) ٣٠٩ ٣١٥	سايح بن عمرو ٢٤٩
سجاريب ٢١٣ ٢١٢ ١٤٣	٣١٨ تا ٣٢٥ ٣٧٤ ٤٢٧ ٤٥١	سايح بن قيس ٢٧١
سخت ١٧٩	٤٨٥ ٤١٧	سليمان ٣٢٥ ٣٣١ ٤٥٦ ٤٦٥
سيد الملك ابو المعالي ٣٨٥	سفر ١٢١ تا ١٢٤	سليمان بن الحسن البخلد ٣٧٨
سديف ٣٢٢ ٣٢٣	سفانيق ١١٦	سليمان بن داود (بنغبر) ١٣ ٣٠
سرايوط ٥١٦	سفيان ثوري ٤٣٣	٣٨ ٤٧ ٩١ ١٤٠ ١٤٣ ١٥٦
سراويل ١٥٧ ١٥٦	سفيان بن معاوية بن يزيد بن مهلب ٤٣٨	١٥٧ ٢٠٨ تا ٢١١ ٢١٥ ٢٢٦ ٤٢٦
سراقه ٢٤٢	٤٦١	٤٣٥ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٤٧ ٤٦٦
سرايا ٢٩٢	سقراط ٩٣	٤٨٤ ٤٨٦ ٤٩٤ ٤٩٧ ٥٠١
سرتيب عبدالرزاق ٢٨٤ ٢٧٩	سقلاب ٩٨ ١٠٣ ١٠٤ ١٨٦	٥٠٧ ٥١٠ ٥١٦ ٥٢١
سرجون منصور رومي ٢٩٧ ٢٩٩	سكاته ٣٤ ٤٧	سليمان بن داود الموراني ٣٣٣
سرخاب ديلم ٤١٠	سكريه ٤١٣	سليمان بن سعيد حبشي ٢٩٧ ٢٩٩
سرخه ٤٦	سكن النويه ٤٥٧	٣٠٢
سر كيس رومي ٨١	سكينه بنت الحسين ٤٥٥	سليمه انشاء بن محمد ٤١١ ٤٣٠
سرمناك البربريه ٣٧١	سلام بن ابي حقيق ٢٤٨	سليمان بن صرد ٣٠٢
سروش ٢٢٠	سلام الترجمان ٤٩٠	» » عبد الملك ١٦ ٣٠٦ تا
سطاج ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣٢ ٢٣٦	سلامت ٣٧٥	٣٠٨ ٤٢٧ ٤٥٠ ٥٢٤
٢٣٧ ٢٦٨	سلامت البربريه ٣٣٣	سليمان بن كنير ٣١٦ ٣٢٣
سعد ٢٤٥ ٢٧٠ ٢٩٧	سلجوق ٤٠٦ ٤٠٧	» » منصور ٣٣٩
سعد بن عباد ٤٦٠	سلجوق شاه بن محمد ٤١١ ٤١٣ ٤١٤	» » نعيم الحميري ٣٠٧
سعد بن عبيد انصاري ٢٨٢ ٢٧١	سلطان الدوله ونجاج ٢٠ ٤٠١	» » وهب بن سعيد ٣٦٥ ٣٦٦
سعد القراط ٣٥٣	٤٠٢ ٤٢٨ ٤٦٥	» » هشام ٣١٤ ٣٢٢ ٣٢٣
سعد الملك سعد بن محمد ٤١٠ ٤١١	سلطان الدوله ارسلان بن مسعود ٤٢٩	سماء الدوله والحسن ٤٠٢
سعد وقاص ٢٣٩ ٢٧٢ ٢٧٥	سلم ٢٧ ٤٢ ٤٢٤	سماق ٣٥٧
٢٨١ ٤٦١ ٥١٢	سلمان فارسي ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤	سماك بن عرشه ٢٧٢
	٢٤٥ ٢٥١ ٢٨٩ ٣٢٧ ٤٦٠	

شرف الدين نقيب ٣٨٥
شروك ٢٧
شروين برنيان ٨٦ ٨٧ ٩٥ ٣٩٥
شروين ٣٣٨
شعب ٣٧٧
شعبة ن كثير الماذني ٣٢٠
شمي ٢٩ ٤٤٣
شعيا ٢١٢ ٢١٣ ٤٣٥
شيب ١٩٨ ١٩٩ ٤٢٦ ٤٣٣ ٤٣٤
شقاد ٥٣ ٤٠٦
شفر ٣٣٥
شق ٢٣٠ ٢٣٢
شقران ٢٥٩ ٢٦٠
شم ٢٥
شماخ طيب ٣٣٩
شمر ١٥٣ ١٥٤ ١٥٨ ١٥٩
١٦٢ ١٦٥
شمر ذي الجوتن ٢٩٨
شمر برعس ٤٢٣
شمس الدولة شاه خسرو ٣٩٦ تا ٤٠٢
٤٢٨ ٤٦٤
شمس الملك عثمان بن نظام ٤١٤ ٤١٥
شمس قيس ٣ ٨١ ٤٤٨
شمسون الاموك ١٥٣
شمسون ١٤٢ ٢٢٢ ٢٢٣ ٤٢٦
شمعون ٩٣ ١٢٩ ١٤٠ ١٩٤ ٢٠٥
٢١٧ ٢١٨
شمعي ٣٠
شمونيل ١٤٣ ٢٠٧
شميران ٣٠٠
شميله محمد بن حسن ٣٦٧
شنگل ٧٠
شوزيل بن سنسأد ٣٩١
شهاب الدوله مسعود ٤٢٨
شهاب الدوله مودود ٤٢٩
شهاب الدين ٤١٢
شهنايق ١١٦

سيف ذي وزن ١٧١ ١٧٢ ٢٢٢
٣٥٠ ٤٢٣
سيماء برزين ٩٦
سيمجور ٣٨٧
سيمرغ ٢١٠
سينداد ١٧٩
سينوذ ٧٠
حرف ش
شاپور ٣٢ ٤٧٣ ١٩٩ ٣٩١ ٤١٨ ٥٢٦
شاپور بن انك ٥٨ ٥٩
شاپور بن شاپور ٣٥ ٦٨ ٨٧ ٤٦٤
شاپور بن هرمز ٤٦٤
شاپور پسر اردشير ٢٣ ٦٣ ٦٦ ٦٥
٨٧ ٩٤ ١٣٥ ١٦٦
شاپور ذوالاكتاف ٣٤ ٣٥ ٦٦
٨٧ ٩٤ ١٦٧ ٣٩١ ٤١٨
شاپور سيده ٦٤
شاپور نسته ٩٥
شاد مهر ٩٢
شادريك ٣٧
شادمان ٣٧
شاري ٣٦٤
شالغ ١٨٩ ١٩٣ ٢٢٨
شام ١٤٨ ١٤٩
شاول ١٤٣
شاه آفرید ٣١١
شاه بانو ٣٨٧
شاه عباس ٧١
شبل بن عبدالله ٣٢٢
شبيب بن بجر ٢٩٣
شبيب بن يزيد شيباني ٣٠٤
شجاع موهب ٢٤٩
شجاع خوارزميه ٣٦١
شداد ١٤٧ ١٥٤ ١٨٧ ١٨٨
شراخيل ١٧٧ ٤٢٣
شرحيل بن حسنه ٢٦٢
شرف الدوله ابو علي ٤٠٢
شرف الدوله ابو الفوارس ٣٩٥
٣٩٦ ٤٢٨

سمر برعس ١٥٧ ١٥٨
سمر بنت سحت ٢٢٨
سمسار (سمنار) ٧٩
سمعان بنت اراكيل ٢٢٨
سميه ٢٩٥ ٢٩٦
سنان بن ابي حارثه ٣٠٩
سنان بن انس نخعي ٢٩٥ ٢٩٨
سنجر بن ملكشاه ٢١٩ ٤٠٦ ٤٠٨
٤٠٩ ٤١١ تا ٤١٥ ٤٢٩ ٤٦٥
٥٢٦
سنجواره ١١٥ ١١٨
سندی بن زياد ١١٥ ١١٨
سودان بن رومان ٢٨٥
سوداوه ٤٦
سوده ٢٦٢
سوده بنت علي ٢٢٨
سوريس ١٣٣
سوسن ٤٥٨
سوفزاي ٧٢ ٧٣ ٩٥
سولغ ١١٧
سويد بن عقرن ٢٧٧
سهراب ٤٦
سهل بن سنباط ٣٥٧
سهام (شم) ٢٥
سهيل بن عدی ٢٧٨
سيامك پسر مسي پسر كيومرث
٢٤ ٢٦ ٥٢١
سياوخس بن مهران ٢٧٧
سياوش ٢٩ ٣٨ ٤٦ ٤٨ ٩٠
٢٧٧ ٣١٥ ٤٦٢
سيده بنت مضاض الجرميه ٢٢٨
سيده سمانه مغربيه ٤٥٨
سيستان بن شيس جرم ٣٩٠ ٣٩١
سيف الدوله ابراهيم نيال ٤٠٧
صدقة بن مزيد ٤١٥
محمود ٣٨٧

دهديب ١١٠ ١١٢

دهرب ١٥٣

شهر ابدان ٨٧ ١٣٦ ٢٧٠ ٢٧٦

٤٦٤ ٤١٩

دهربانو ٤٥٦

دهربراز ٣٧ ٨٢ ٨٣ ٨٧ ٩٧

دهربن باذان ١٧٢ ١٧٣ ٢٥٦

دهربراز ٢٧ ٤٥٦

دهربراز ١٤ ٣٧ ٣٨

شيبان بن عبدالعزيز بشكري ٣١٤

شيبه ١٦ ٢٤٦

شيت ٢٣ ١٤٧ ١٨٢ تا ١٨٤

١٨٩ ٢٢٩ ٤٣٠ ٤٣٢

شيخ آذرى ٩٢

شيداسب ٢٥

شيدوس پسر كودرز كشواد ٣١٥

شيده ٤٩ ٩٠

شيرانشاه ٣٩٠ ٣٩١

شيرزاد ٣٧ ٤٢٩

شيرزىل اصغر ٣٩٠ ٣٩١

شيرزىل اكبر ٣٩٠ ٣٩١

شيرزىل كنده ٣٩٠ ٣٩١

شيرمردى ٣٩٥

شيروانشاه ٤١٥

شيرويه ٣٧ ٨١ ٨٢ ٨٧ ٩٦

٢٥١ ٢٥٢ ٣٣٧ ٣٩١

شيرويه بن شهر دار ٥٢١

شيرين ٨٢٧٩ ٢٥٢ ٣٩٥

شيشين دغت ٤٣٩

حرف حى

صابى ٣٨٨

صاحب بن عباد ٣٩٦ ٣٩٧

صاحب الغضر ٦٠

صاحب الزنج ٣٦٣ ٣٦٧

صاحب سرير ٤٩٠

صاعد ١٤٦

صاعد بن مخلد ذوالوزارتين ٣٦٦

صالح ١٢ ٤١ ٨٩ ١٤٨ ١٨٨

١٨٩ ٢٠٦ ٤٢٦ ٤٣٣

صالح بن رشيد ٣٤٩

صالح بن عبدالقدوس ٣٣٨

صالح بن على ٣٢٠

صالح بن وصيف ٣٦٣

صباح بن ابرهه ١٦٨ ٤٢٣

صحار ١٤٧ ١٤٨ ١٦١

صحيب بن سنان ٢٨١

صخر بن حرب ٢٩٧ ٢٩٩

صخر جنى ٤٤٦

صدقا ١٤٠ ١٤٥

صدوق وصادق ٩٣

صدى بن عجلان الباعلى ٣٠٥

صديق ١٦ ٢٣٩ ٢٨٣ تا ٣٠١٢٨٤

صمصمة بن صوحان عبدى ٢٨٤

صفوان بن اميه ٢٤٦ ٢٨٦

صفوان بن حذيفه ٢٨٦

صفوة الله ١٩٥

صفيه ٢٥٤ ٢٦٢

صليب دختر بتاويل ١٤٦ ٢٢٨

صمصام الدوله مرزبان ٢٠ ٣٩٥

٤٠٣ ٤٢٨

صوفى ١٢٨

صور ٥٣

صهبان بن الحرث ١٦٨ ٤٢٣

صيفون ١٩٨

صيفى ١٥٤ ١٥٥

حرف ض

ضحاك ٢٥ تا ٣٨ ٤١ تا ٨٩

١٠٨ ١٤٧ ١٨٧ ١٨٦ ٤١٧

٤٣٦ ٤٦٣ ٤٦٦ ٤٦٧

ضحاك بن قيس القهرى ٢٩٧ ٢٩٩

٣٠١

ضحاك خارجى ٣١٣ ٣١٤

ضرار الروميه ٣٧٠

ضياء الملك احمد پسر نظام ٤١١

ضيزن ٦٣

ضيفى ١٥٤

حرف ط

طارس ٣١٧

طارق ٤٩٧

طاسيس ١٢٩ ١٣١

طالب الحق ٣١٧ ٣١٨

طالوت ٣٠ ١٤٣ ١٥٥ تا ٢٠٧

٢٠٨ ٢٦٣

طاهر ٢٦٢

طاهر بن ابراهيم ابى الوفا ٣٩٣

طاهر بن الحسين ٣٤٦ ٣٤٩٣٤٧

تا ٣٥٥

طاهر بن هلال ٤٠٠

طاير ٦٣

طايع عبدالكريم ١٨ تا ٣٨٠

٣٨٢ ٣٨٧ ٣٩٤ ٣٩٦ ٤٢٧

٤٥٣

طباريس ١٣٦

طباريس ١٢٨

طباريس عابى ١٢٨

طرايانس ١٣٣

طرخون ٤٩٠

طردس ١٣٣

طريقه ١٥٠

طسم ١٤٧ ١٤٨

طغان خان ٣٨٨

طغرل ٢١ ٣٨٣ ٤٠٦ تا ٤٠٨

٤٢٩ ٤٦٥

طغرل بن محمد ٤١١ ٤١٣ ٤١٥

٤٢٩ ٤٦٥

طلحه ٢٤٥ ٢٨١ ٢٨٧ تا ٢٨٩

٤٦٠

طلحه بن عباس صيرفى ٣٧٧

طلحه الطلاحات ٢٨١ ٢٩٦

طلحه بن خويلد اسدى ٢٥٦ ٢٥٧

٢٦٥ ٢٩٦

طورك ٢٥

طوس ٢٧ ٤٧ ٤٨ ٩٢ ٩١ ٢٧٥

طهماسب ١٠ ٢٧ ٢٨ ٤٤ ٤١٦

طهمورت ١٣ ٢٤ تا ٢٦ ٣٩ ٤٧

٨٩ ١٨٩ ٤١٦ ٤١٧ ٤٦١

٤٦٢

طهور ٢٧

طبيب ٢٦٢

طيّطوس ٥٩ ١٤٠

حرف ظ

ظلوم ٣٧٨

ظهير الدولة ابراهيم بن مسعود ٤٢٩

ظهير الدولة خسرو بن بهرام ٤٢٩

حرف ع

عائدين عمران ٢٢٧

عائدين عمرو والمزني ٢٩٩

عابر ١٤٦ ١٨٧ ١٩٣ ٢٠٤

٢٢٨ ٤٣٢

عائكة بنت العدوان ٢٢٧

» » عمرو ٢٢٧ ٢٢٩

» » مرة السلمية ٢٢٧

» » يغلد ٢٢٧

» » يزيد ٣٠٩

عاد ١٤٦ تا ١٤٨

عاصم ٢٨١ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣٩٤

» بن عبدالله ٣٠٩

» » عمرو التميمي ٢٧٩

» » عونس النجلى ٣١٦

عالم ١٤٦ ١٤٩

عالي كندا ١٤٢ ١٤٣

عامر ١٥٠ ١٦٥ ١٧٤ ٢٢٥ ٢٧٠

عامر بن اسمعيل الجازني ٣٢٠ ٣٢١

عامر بن شراحيل الشيبى ٤٦١

عامر بن ضبار ٣١٨

عائشة ٢٤٢ ٢٤٦ ٢٤٨ ٢٥٧

٢٥٨ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٧٠ ٢٨٦

٢٨٨ ٢٨٩ ٣٠٤ ٣٣٤ ٤٠٨

٤٤٩

عباد بن زياد بن ابيه ٢٧٩

عباد بن صامت ٢٩٧

عباس بن حسين ٣٧١

عباس بن ربيعة بن حوث ٣٣٨

عباس بن سهل بن سعد ٣٠٦

عباس بن علي ٤٥٥

» » مأمون ٣٥٧

عباس بن محمد بن علي ٣٣٩

عباس بن مشكويه همداني ٣٥٩

٣٦٠

عباس بن النبي ٢٣١ ٢٤٠ ٢٤١

٢٤٦ ٢٥٨ تا ٢٦١ ٢٨٤ ٣٠٨

٣١٠ ٣٣١ ٣٦٩ ٤٥٧ ٤٦٠

عباسه خواهر رشيد ٣٤٥

عبد الجبار امير خراسان ٣٣٠

عبد الحرث ١٨٢

عبد الحميد يحيى ٣٢١

عبد الدار ٢٣٩

عبد الرحمن ٢٧٠ ٢٨١ ٢٨٤

٢٩٦ تا ٢٩٨ ٣٠٩ ٣٤٥ ٤٥٥

٤٥٧

عبد الرحمن الاناوى ٣٥٠

عبد الرحمن بن اشمث ٣٠٤

عبد الرحمن بن دراج ٢٩٧

عبد الرحمن بن عوف ٢٣٩ ٢٤٣

٢٤٥ ٢٧٥ ٢٨١ ٢٨٣ ٢٨٤

٤٦٠

عبد الرحمن بن عيسى الكاتب ٥٢١

٥٢٢

عبد الرحمن بن معاوية ٣١٠

عبد الرحمن بن الملجم مرادى ٢٩٢

تا ٢٩٤

عبد الرحمن نافذ الدولة ٣٠٨

عبد الرزاق ٣٩٤

عبد الرشيد بن مسعود ٢٠٥ ٤٠٥ ٤٠٦

عبد السلام اللخمى ٣١١

عبد الشمس ٤٥ ١٥٠ ١٥٣ ٢٣١

٢٨٦ ٢٩٧ ٣٠٢

عبد الشمس سبا ٤٢٣

عبد الصمد ٣٢٥

عبد المزي ١٥٢ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤١

٣٠١

عبد المزي ١٦ ٣٠٨ ٣١١ ٣١٢

عبد المزي بن ابي داف عجلي ٣٦٣

٣٦٧ ٣٦٨

عبد الكريم بن فضل ٣٨١

عبد الكلل ١٦٧

عبد الله ١٨٧ ١٩٥ ٢٧٠ ٢٨١

٢٨٤ ٢٨٦ ٣٣١ ٣٣٢ ٤٥٦

٤٥٧

عبد الله بن ربيعة بن ١٦ ١٩٢ ٢٢٧

عبد الله بن ربيعة بن ٢٦٢

عبد الله الاشتر ٣٣٢

عبد الله الاصغر ٢٨٦

عبد الله انصاري ٢٨٤ ٤٦٠

عبد الله بن ابراهيم مستكفى ٣٨٠

» » ابي بكر ٣٠٤

» » احمد بن عبدالله ٣٨٣

» » ارقم ٢٦٢ ٢٧٠ ٢٨١

» » انيس خورجى ٢٤٧

» » ثامر ١٦٩

» » جحش ٢٤٦

» » جعفر ٣١٨

» » حذافة السهمى ٢٤٩

٢٥١

عبد الله بن حسن ٣٣٠ ٣٣١ ٤٥٥

٤٥٩

عبد الله بن الحسين ٤٥٥

» » خازم ٣٣٧

» » خلف خزاعى ٢٨١

» » رافع ٢٩٤

» » زبير ١٦ ٢٤٦ ٢٩٦

٣٠٣ ٣٢٢ ٤٢٧ ٤٥٠

عبد الله بن سبا ٢٨٥

عبد الله بن السرى ٣٥٥

عبدالله بن سعيد بن ابي سرح ٢٨٤ ٢٦٢	عبدالمطلب ١٦ ١٩٢ ٢٢٧ ٢٣٢	عبد ٢٤٦ ٢٨٦ ٢٤٦ ٢٨٦
» » شهاب المازني ٣٢١	٢٤٠ ٢٣٨ ٢٣٧ ٢٣٥ ٢٣٣	عتبة بن غروان ٢٧٣ ٢٧٣ ٥١٢
» » حاتم ٤٤٦ ٤٤٥	٢٥٨ ٢٥٦ ٢٥٥ ٢٤٨ ٢٤١	» » فرقد ٢٧٦ ٢٧٧
» » طاهر ٣٥٧ ٣٥٥ ٣٥٣	٣٢٢ ٢٩٤ ٢٨٤ ٢٦٦ ٢٦١	عتاليا (عتليا) ١٤٤
٤٩٣ ٣٥٨	٣٢٨ ٢٢٤	عثمان ١٦ ٨٤ ٩٧ ١٣٧ ٢٢٧
عبدالله بن عامر ٢٩٢ ٢٨٣ ١٨٠	عبد الملك ١٩ ٢٨٦ ٣٩٤	٢٤٩ ٢٤٧ ٢٤٥ ٢٤٣ ٢٣٩
عبدالله بن عباس ٢٩٢ ٢٩٠ ٢٨٨	عبد الملك بن صالح ٣٤٥ ٣٤٦	٢٩٦ ٢٩١ ٢٨١ ٢٧٠ ٢٦٢
٢٩٦ ٢٩٧ ٣٠٨ ٣١٠ ٣١٤	عبد الملك بن مروان ١٦ ١٧ ١٣٧	٤٩٨ ٤٤٩ ٤٤٤ ٤٢٦ ٣١٥
٢٢٤ ٢٣٣ ٢٣٧ ٤٤٨ ٤٦٠	٢٧٨ ٣١٤ ٣١٢ ٣٠٠ ٣٢١	عثمان بن اشهل ٢٤٣
٤٩٨	٣٢٥ ٣٢٧ ٤٥٠ ٤٢٧ ٥٠١ ٥٠٢	» » حفيف ٢٨٨
عبدالله بن عبدالله ٣٣٨	٥١١ ٥٠٩	» » عاص ٢٧٨
عبدالله بن عبدالله عتيان ٢٧٨ ٢٧٦	عبد الملك بن محمد ٣١١ ٣١٨	» » علي ٤٥٥
٢٧٩	عبد الملك بن نوح ١٩ ٣٨٧ ٣٨٨	» » قيس ٣٢١
عبدالله بن علي ٣٢٠ ٣٢٢ ٣٢٥	عبد الملك بن يزيد ٣٣٤	» » نهيك ٣٢٩
٣٢٦ ٣٢٨ ٤٥٥	عبد الملك ماكان ٣٩٩ ٤٠١	» » وليد ٣١١ ٣١٣
عبدالله بن عمر ٢٧٣ ٢٨١ ٢٩٦	عبد مناف ١٦ ٢٢٧ ٢٣٠ ٢٣٢	عشوه ١٧١
٢٩٨ ٣١٣ ٣١٤ ٤٧٤ ٤٨٩	٢٩٤ ٢٨٦ ٢٦١ ٢٤١ ٢٣٨	حفيف بن عيسى ٣٥٧
عبدالله بن عمر بن عبد العزيز ٣١١	عبدود ١٥٢	عدنان ١٥ ٢٢٨ ٢٣١ ٢٢٧
عبدالله بن كعب بن عمر النخعي ٢٨٤	عبد بنوت ١٥٢	عدي ١٥٣ ١٧٩ ٢٣٩ ٢٨١
عبدالله بن الحسن الحميري ٢٩٧	علاء بن عوف العنسي ٢٥٥	عدي آل نصر ٤٢٤
» » محمد بن علي المنصور ٣٢٤	عبيد ٢٩٥	» » بن حاتم ٢٥٥
٣٣٣ ٣٣٧ ٣٤٢	عبيد (مولد ثقف) ٣٣٤	عدي زيد ١٧٦
عبدالله بن محمد بن يزيد ٣٦٢ ٣٦٥	عبيد الكلال بن بلقين ١٦٦ ٤٢٣	عذرا ٩٣
» » مروان ٣٢١	عبدالله ٢٨١ ٢٨٢ ٤٥٧ ٤٥٥	عربانت عذرائيل ٢٢٨
» » مصعب ٣٤٤	عبدالله بن اويس ٢٩٩	عرباناس ١٣٣
» » سارون ٣١٣ ٣١٤ ٣١٨	» » حسن ٤٥٥	عروة بن الجعد ٢٨٤
» » مغل ٣٧٤	» » حسين ٤٥٥	عروة بن زبير ٣٠١
» » معطل ٢٧٨	» » زياد ٢٩٦ ٢٩٨ ٣٠١	عروة بن مسعود ٤٥٥
» » المقفع ٣٢٨	٣٠٢ ٣٢١	عريب ١٥٤
» » مهدي ٣٦٧	عبدالله بن سلمان بن وهب ٣٦٦ ٣٧٠	عزالدوله بختيار ٣٩٢ ٣٩٣ ٤٢٨
» » يحيى بن زيد ٣١٧ ٣١٨	» » عبدالله بن عبد المان ٣٢٤	٤٦٤
عبدالله الحسين ٣١٨	» » النساني ٢٩٧	عز الملك حسين بن نظام ٤٠٨ ٤١٠
عبدالله رونه ٣٢٩	» » ماخور تميمي ٣٠٣	عز الملك عبد الجليل بن محمد دهستاني ٤١٠
» » زياتان ٣٠٤	» » محمد ٣٧٧	عز يابن امصيا ١٤٤
» » طابير ٣١٨	» » مروان ٣٢١	عز يوني ٩٢ ٢١٤
» » مامون ٣٤٣ ٣٥٣ ٣٥٦	» » معمر ٢٨٣	عزير ١٩٥ ٣٩٧ ٤٥٨
» » مسعود ٢٨٤	» » يحيى بن خاقان ٣٦١	عسكري ٤٥٨
عبدالمسيح ٢٦٨ ٢٣٧ ٢٣٥		

عمر بن حوث بن خارج ٣٠٩
عمر بن خطاب ١٥٤ ١٤٠ ٩٧ ٨٤ ١٦
٢٣٩ ٢٢٦ ١٧٨ ١٧٧ ١٥٦
٢٦٢ ٢٥٨ ٢٤٨ ٢٤٥ ٢٤٣
٤٢٦ ٣١٤ ٣٠٨ ٢٩١ تا ٢٦٣
٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٩ ٤٦٠ ٤٦١
٤٨٦ ٥١٢ ٥٢٤
عمر بن سعد ٣٠٢
« عبد العزيز ١٦ ١٣٧ ٣٠٦
تا ٣٠٨ ٣٦٤ ٤٢٧ ٤٥٠ ٥١٩
عمر بن علي ٤٥٥
« مير قزاري ٣٠٩ ٣١٤
٣٢١ ٣٢٣ تا ٣٢١
عمر بن ١٥٢ ١٥٤ ١٦٥ ١٦٨
١٧١ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٨ ٢٧٠
٢٨١ ٢٨٦ ٤٢٤
عمر بن امية بن أبي
« بكر بن عمر ٢٩٢
« عمر بن عبد
عمر بن ثعلبة ٢٣٥
« الجوهري ٢٨٤
« حجر كندى ٧٤
« الحقيقى ٢٨٤
« حيان بن قله ٢٣٧ ٢٣٥
« سعيد الاشقي ٣٠٣
« عاص ٢٥٤ ٢٤٩ ٢٧٥
٢٨٦ ٢٨٩ تا ٢٩٢ ٢٩٥ ٢٩٧
٤٦٠
عمر بن عثمان ٣٣١
« لحي ١٥١ ١٢٥ ٢٢٦
« الليث بن عمار ٣٦٥ تا ٣٦٨
٣٧٠ ٣٧٥
عمر بن مؤيد ١٥١ ١٧٤ ٢٢٥
٤٢٤
عمر بن مدي كرب ٢٧٦ ٣٥٩
عمر بن زوايا ٤٢٣
عمر بن بنت براكيل ٤٢٣

علي بن الحسين بن الماين ٤٥٥
علي بن حمزة ٣٢٨
« « داود بن جراح ٣٧٧
« « رشد ٣٥١
« « ركن الدولة ابو الحسين
٣٩٢
علي بن سليمان ٣٣٧
« « طراد بن زبي ٣٨٦
« « عبد العزيز بن حاجب ٣٨٢
« « عيسى بن ماهان ٣٤٤
٣٤٨ ٣٥٥
علي بن فرامرز ٤٠٣ ٤٠٩ ٤١٤
علي بن كاه ٣٩٢
« « محمد البرقي ٣٦٣
« « محمد بن احمد ٣٦٢
« « محمد النقي ٢٥٨
« « محمد بن علي نجيب ٥٢٧
« « مهود ٢٠ ٤٠٥
« « معتقد ٣٦٧
« « موسى الرضا ٣٥٢ ٣٥٣
٤٥٧ ٤٥٨
علي بن ابي عماد الدولة ١٩ ٣٧٨
٣٧٩ ٣٨٩ تا ٣٩٢ ٤٢٨ ٤٦٤
علي بن سفيان ابو الحسن بن احمد
٤١٣
علي مكشفي ٣٧١
عليه ٤٥٧
عماد الدولة محمد بن محمود ٤٢٨
عماد الدولة مرزبان ابا كاليجار ٤٠٣
عماد كاتب در ذيل صفحات تحت
عمارة بن حمزة بن يسار ٤٢٨
عماد بن اسير ٢٣٩ ٢٤٥ ٢٩٠ ٣٥٣
عماد الدولة ابو اسحق ٢٩٧ ٤٢٨
عمر ٣٦٨ ٤٥٦ ٤٥٧
عمران ٤٧٤ تا ٤٧٦
عمران بن مانان ٢١٥
عمران بن يصحر ٢٠٣
عمر بن بزيع ٣٤٢

عليه ٢٢٠
عبد الدولة فناخسرو ٢٠ ٤٧ ٣٨٠
٣٨١ ٣٩١ تا ٣٩٧ ٣٩٩ ٤٢٨
٤٥٠ ٤٦٤
عطا ٢٩
عطار بن حاجب ٢٦٦
عطاش احمد بن عبد الملك ٤١٠
عفان ١٦ ٢٣٧ ٢٧٠ ٢٨٢ تا ٢٨٦
٤٣٥
عقيل ٢٤٦ ٢٩٧ ٤٥٥ ٤٥٧
عقوان ١٤١
عكر بن شت عدوان ٢٢٧
عكر بن ١٤٢
علاء الحضرمي ٢٤٩ ٢٦٣
علاء الدولة ٣٩٨ ٤٠٢ ٤٠٣
٤٠٧ ٤٠٩
علاء الدولة ابو محمد كوك بن دمنزار
٤٢٨
علاء الدولة مير سيدوزر ٤١٣ تا ٤١٥
علاء الدولة كرشاسب ٤١٤
علاء الدولة مسعود بن ابراهيم ٤٢٩
علقمه ١٥٢ ١٥٣
علم الملك وهره ٣٨١
علوان بن عبيد بن عويج ٢٦
علي ٣٣١ ٤٥٦ ٤٥٧
علي اصغر ٢٩٨ ٤٥٥
علي اكبر شهيد ٢٥٥
علي بابا ٣٦٠
علي بن ابي طالب ١٦ ٢٣٩ ٢٤١
٢٤٣ ٢٤٦ تا ٢٤٨ ٢٥٧ ٢٦٠
٢٦٢ ٢٦٤ ٢٧٠ ٢٧٤ ٢٨١
٢٨٤ ٢٨٦ تا ٢٩٨ ٣٠٢ ٣٣٠
تا ٣٣٩ ٣٦٥ ٣٦٨ ٤٢٦
٤٣٢ ٤٣٣ ٤٤٤ ٤٤٩ ٤٥٤
٤٥٥ ٤٥٩ ٤٦٦ ٤٨٢ ٥١٥
٥٢٤

عمیر ۲۴۱

عمیر بن وهب جمعی ۲۴۶ ۲۴۷

علاق ۱۸۷

علاق ۱۶۳

عمیق ۴۱۵

عمید الدوله ابواسحق ۳۹۲ ۳۹۳

عمید الدوله بن فخر الدوله ۳۸۵ ۳۸۴

عبد الملك ابانصر کندی ۴۰۷

عنصر المال ۴۹

عقابن ثابت ۱۶۸

عرام ۲۳۹ ۴۹۸

عوج بن عاقه ۴۰ ۲۲ ۸۹ ۱۴۷

۱۸۵ ۲۰۳ ۲۰۲ ۴۹۸

عوس ۱۴۷

عوف بن حارثه ۱۵۲

عون بن علی ۴۵۵

عیسی (پیغمبر) ۱۳ ۹۳ ۱۲۸

۱۲۹ ۱۳۳ ۱۳۴ ۱۶۶ ۲۰۵

۲۱۵ تا ۲۱۹ ۲۲۳ ۲۵۳ ۲۵۸

۲۹۸ ۳۳۹ ۴۲۶ ۴۳۵

۴۳۶ ۴۴۵ ۴۴۸ تا ۴۸۷

عیسی بن ابراهیم ابونوح ۳۶۱

عیسی بن زید بن علی ۳۶۳

عیسی بن فرخان شاه ۳۶۴

عیسی بن علی بن عیسی ۳۸۱

عیسی بن معقل ۳۰۸ ۳۱۵ ۳۱۶

عیسی بن موسی ۳۲۴ تا ۳۲۶ ۳۳۱

۳۳۳ ۳۳۵ ۳۳۹

عیسی بن مهدی ۴۵۲

عیسی العززی ۳۱۰

عیس بن اسحق ۱۹۳ تا ۱۹۵ ۱۹۷

۱۹۸ ۴۷۵ ۴۷۰

عیل ۲۰۷

عین الحیره ۹۲

عین الدوله ابوشجاع بویه ۳۹۶ تا

۳۹۸ ۴۲۸

عینیّه ۲۴۵

عیله ۱۷۲

حرف خ

خاتربن ارم ۱۴۷

خارون ۱۹۹

غالب ۲۲۷ ۴۱

خاویل ۵۰۰

خز ۱۰۲ ۹۹

خزاعلی اتابک ۴۱۳

خزانه ۳۰۴ ۴۵۶

خزایا ابنة عمر ۱۴۴

خسان ۱۵۰

خسن الرومیه ۳۸۰

خضر یفین عطا ۳۴۲

خلس ۱۳۳

الخوت ۱۵۴ ۱۷۴

خيلم ۲۱۴

حرف ف

فارس ۱۴۹

فارض ۲۰۸

فارك ۱۱۵

فاطمه ۲۲۹ ۲۴۶ ۲۶۲ ۲۷۴

۲۹۵ ۳۳۱ ۴۵۵ تا ۴۵۷

فاطمه بنت سعد ۲۲۷

فاطمه بنت عبدالله عامر ۲۲۷

» » عمرو ۲۲۷

» » قاسم بن ابوبکر ۴۵۶

فاطمه دختر ابومسلم ۳۲۸

فاطمه زهرا ۴۴۹ ۴۵۴

فاطمه الکبری ۲۹۴

فالف ۱۴۶ ۱۹۳ ۲۰۴ ۲۲۸

فان ۱۰۹ تا ۱۱۲ ۱۱۶ ۱۱۷

فاندوان ۱۰۸

فانك ۲۵ ۳۳

فانمین ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۲ ۱۱۵

تا ۱۱۷

فایق الخاضع ۳۸۷ ۳۸۸

فنج بن خاقان ۳۶۱ ۳۶۲

فتوحی ۴۹۹ تا ۵۰۱

فخر الدوله علی ۲۰ ۳۸۷ ۳۹۲ تا

۳۹۷ ۴۰۲ ۴۰۴ ۴۲۸ ۴۶۴

فخر الملك ابوغالب ۴۰۰

فخر الملك مظفر بن نظام ۴۱۰ ۴۱۲

فدشخوار گرشاه ۳۶

فرائین ۸۳ ۸۷

فرامرز ۲۵ ۴۹ ۵۳ ۹۱ ۹۲

۴۰۷ ۴۶۳

فرخان ۸۳ ۸۷

فرخ خسرو ۸۸

فرخزاد ۵۰ ۸۳ ۸۴ ۹۷

فرخزاد بن محمود ۲۰ ۴۰۵ ۴۰۶

فرخزاد خسروا ۳۸ ۸۳

فرخی ۱۱ ۵۱۴

فردوسی ۲ ۳ ۸ ۱۳ ۲۴ ۲۹

۳۱ تا ۴۱ ۴۹ ۵۰ ۵۵ ۵۸ ۶۳

۶۵ ۷۷ ۷۸ ۸۱ ۸۳ ۹۱ ۹۵

۲۵۳ ۲۷۵ ۳۲۹ ۳۸۸ ۴۴۱

۴۴۸

فرسنگ ۲۷

فرشیدورد ۹۰

فرطنوس ۲۲۰

فردن ۱۳۸ ۱۹۸ تا ۲۰۱

فردون الاجدع ۱۴۴

فر کوزک ۲۷

فرننگیس ۲۹ ۴۷

فرواک ۲۴

فررال ۲۶

فروقه بن امارالونئی ۲۹۹

فروقه بن عمرو الجذامی ۲۶۴

فروء ۲۹ ۴۸

فروردين ۱۸۰

فرویس ۱۳۴

فرهاد ۲۵ ۷۹ ۹۲ ۹۶

فریبرز ۲۹ ۴۷ ۹۱ ۴۶۲۹۶

قبادشیری ٣٧ ٤١٩ ٤٦٤
قبط ١٠٦
قبیحة الرومیه ٣٦٤
قیصه ١٥٣ ٢٦٧
قیصه بن ذویب الخزاعی ٣٠٥
قناده ٤٦٨
قلع تکین چکل ٤١٣
قتیبه بن مسلم ٣٠٤ ٣١١
قتیره ٢٨٥
قتم ٢٥٩ تا ٢٦١
قحطان ١٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٥٠
١٥٣
قحطیه بن شیب ٣١٦ ٣١٨
قدامه بن بوشیم ٣٦١
قرانکین قصاب ٤١٤
قراجه الذواق اتابک ٤١٣
قرب ٣٦٥
قرخان ٤١٩
قرط بن زراح ٢٨١
قرقیال ٤٢٥
قریش ٣٥١
قس به ٣٧
قس دل ٣٧
قسطنطین ١٥ ٦٠ ١٣٤ ١٣٥
١٣٧ ١٣٨ ٢٨٨
قسطنطین بن قسطنطین ١٣٥
قصدار ١١٧
قمور ١٩٣
قسی ١٦ ٦٦ ١٦٩ ٢٠٦ ٢٢٧
٢٢٩ ٢٣٩ ٣٠١
قطام خارجه ٢٩٣
قطان ١٧٧
قطری بن الفجاء ٣٠٣ ٣٠٤
قعقاع بن حبیش العیسی ٣٠٦
قمعاع بن عمرو ٢٧٤
قنفذ ١١٩ ١٢٠
قلاو پتریا ١٢٦ ١٢٧
قلون ٧٨

فیروز انشاء ٣٧
فیروز بخت دخت ٩٥
فیروز بن هرمز ٣٢
فیروز بولولو ٢٨٠
فیروز دیلمی ١٧٢ ٢٥٦
فیروز طبری ٩٠
فیروز کردم ٩١
فیروز یزدگرد ٣٥ ٧١ تا ٧٣
١٦٨ ٣١١ ٤٦٤
فیلان شاء ٤٩٠
فیلقس ١٣٩
فیاقن ١٣٣
فیلقوس ٣١ ٥٥
فینعاص بن عیزار ٢٠٥ ٢٠٦
حرف ق
قائد جوهر ٥١٩
قائم بامر الله احمد ٣٨٢ ٣٨٣ ٤٠٧
٤٠٨ ٤٢٧ ٤٥٣
قابوس ٣٨٩ ٣٩٤ ٣٩٨ ٤٠٢
قابوس بن منذر ١٥٢
قابوس قلیة العرس ٤٢٤
قابیل ١٨٢ ٤٣٠ ٤٩٨
قادرابی العباس احمد ١٨ ٣٨١
٣٨٢ ٣٩٦ ٤٠٤ ٤٢٧ ٤٥٣
قارن ٣٦ ٤١ ٩٠ ٣٢٨ ٣٣٢
قارون ٢٠١ ٢٠٢
قاسم ٢٦٢ ٤٥٦ ٤٥٧
قاسم بن حسن ٤٥٥
قاسم بن عبید الله ٣٦٩ تا ٣٧١
قاسم مؤتمن ٣٤٣
قالوس ٢٢٠
قاورد ٤٠٨
قاهب ٢٠٣
قاهرابی طاهر محمد ١٨ ٣٧٧ ٣٩٠
٤٢٧ ٤٥٣
قالم ابی جعفر ١٨
قباد ٣٦ ٤٥ ٧٢ تا ٧٤ ٨٧
٩٠ ٩١ ٩٢ ١٣٣ ١٧١
١٧٨ ٣٥٣ ٤١٧ ٤١٩

فریدون ٢٦ ٢٧ ٣٨ ٤٢ ١٠٥
٤٦٣ ٤٦٢
فری ریک ٢٧
فریقیس ١٥٥
فضالة بن عبید انصاری ٢٩٧
فضل الله بن ناصر الدوله ٣٩٤
فضل بن ربیع ٣٤٥ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥١
فضل بن سهل ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥٢
٣٥٥ ٣٥٦
فضل بن عباس ٢٥٧ ٢٥٩ ٢٦٠
٢٧٠ ٤٦٠
فضل بن عبد الرحمن شیرازی ٣٨٠
فضل بن عوث ٥٢٤
فضل بن مروان ٣٥٨ ٣٦١
فضل بن مستظهر ٣٨٦
فضل بن مقتدر ٣٨١
فضل بن یحیی ٣٤٢ ٣٤٦ ٣٤٨
٣٤٩
فضل رازی ٣٨١
فطرس ٢١٩
فغفور ٣٤٨ ٤٢٠
فغور ١٣٧
فلامه الحمدیه ٢٢٨
فلك الدوله بن علاء الدوله ٤٢٨
فلو دفس ١٢٩
فن ١١٢ ١١٣
فنا برزین بن رگهان ١٧٩
فنا خسرو بن حسن ١٩ ٢٠ ٣٩٠
٣٩١ ٤٠٥
فنیان ٣٦٦
فودس ١٣٣
فور شاه ٥٥ ٥٦ ١٠٨ ١٦٢
فراس ١٣٦
فولادوند ٤٨
فوندر ١١١ ١١٢
فهر ٢٢٧
فیروز ١٤ ٧٢ ٨٢ ٨٧ ٨٨ ٩٥
١٥٩ ١٧١ ١٧٨ ٢٣٠ ٤١٩

کودزاده ۶۴	کسایون ۵۳	قنامه ۳۴۵
کورانشاه ۲۷	کسری ۸۳ ۱۷۲ تا ۲۳۷	قندابیل ۱۱۸ ۱۱۷
کوروش ۱۴۰ ۲۱۴ ۴۲۲ ۴۳۸	کسری بن فیروزان ۵۹	قندت ۱۱۱
کوسان ۱۴۱	کسری پرویز ۳۶ ۳۷ ۸۸ ۱۳۶	قندهارى ۱۰۹ ۱۱۴ ۱۱۵
کوش ۴۰ ۸۹ ۱۸۷ ۱۸۹	کسری نوشیروان ۳۶ ۷۳ ۷۵ ۷۶	قنبان ۱۸۳ ۲۲۹
کوش پیل دندان ۴۱ ۴۲ ۸۹ ۱۸۷	کسری ۸۳ ۹۶ ۱۷۱ ۱۷۹ ۱۸۰ ۴۱۹	قویا هور ۱۱۷ ۱۱۶
کوک بوری عز ۹۱	کسروی ۸۷ ۸۸	قیدار ۱۶۱ ۲۲۸ ۱۵۰
کوکبى علوی ۲۶۳	کشب بانو ۵۴	قیداف ۵۷
کوهیار ۹۰ ۳۵۸	کشواد زرین کلاه ۹۰ تا ۹۲	قیس ۱۷۹ ۴۵۶
کهرم ۹۱	کعب ۲۲۵ تا ۲۲۷ ۲۳۹ ۲۷۰	قیس بن حمزه الهمدانی ۲۹۷
کهلان بن سبا و کان ۲۲۵	کعب ۲۸۱	قیس بن قلیسی ۱۵۴ ۱۵۵
کی آرش ۲۹	کعب الاخبار ۱۸۷ ۱۸۸ ۲۸۰	« مکتوح ۲۵۶
کی ارشش ۲۹	کعب ۴۴۴ ۴۶۱ ۴۹۵ ۴۹۸	قیس لهوب ۲۵ ۴۶۶
کی افره ۲۹	کعب بن اشرف ۲۴۷	قیصر ۳۷ ۵۰ ۷۵ ۱۲۸ ۱۶۹
کی بهمنی ۲۹ ۴۶	کلاب ۱۶ ۶۶ ۱۶۸ ۱۶۹ ۲۲۷	۳۱۲ ۴۱۴
کی پیش ۲۹	کلثریاترا ۱۲۷	قیلانت مسعود بن خالد ۴۵۵
کیخسرو ۲۹ ۴۴ تا ۵۱ ۵۶	کلثم ۴۵۶	قیلس ۲۱۹
۹۱ ۱۰۱ ۳۸۸ ۴۱۸ ۴۶۲	کلسارغ ۴۰۶	قین ۱۸۳
کید هندی ۵۶ ۱۱۹	کلی کرب ۱۶ ۶۶ ۱۶۸ ۱۶۹	قینوس بنت برا کیل ۲۲۸
کیوش بن جاماسب ۲۱۳ ۲۱۴	۲۲۷	حرف ك
کیوش بن کیکیوان ۲۱۴	کلیماس ۴۴۲ ۴۴۳	کار راستی ۳۹۵ ۳۹۷
کی شکن ۲۹ ۴۶	کلماری ۹۸ ۹۹ ۱۰۴	کا کوری ۳۹۸ ۴۰۲ ۴۰۳ ۴۰۷
کیطوس ۷۹	کمال علی ۴۱۴	کالوب بن یوقیا (یوقنا) ۱۴۱ ۲۰۵
کیقباد ۱۰ ۱۴ ۲۵ ۲۹ ۴۴	کمشکین جاندار ۴۰۹	کاموس ۴۸
۹۱ ۱۵۳ ۴۱۶ ۴۱۷ ۴۳۸	کمیل بن زیاد نخعی ۲۸۴	کاوه اصفهانی ۴۱ ۹۱۹۰
۴۶۲	کنانه ۱۵ ۱۶۱ ۲۲۷	کنایون ۳۰
کیکامه ۲۹	کنانه بن بشر النجیبی ۲۸۵	کنعش ۲۹
کیکاروس ۲۹ ۳۸ ۴۵ تا ۴۸ ۹۱	کنتی ۱۱۰	کد ابوم شاه ۳۹
۱۵۵ ۳۱۵ ۴۱۷ ۴۴۱ ۴۶۲	کند روق ۸۹	کردار قلیخان ۹۱
کیمنش ۳۰	کندغی اتابک ۴۱۳	کردویه ۷۸ ۷۹ ۸۳
کیومرث ۱۰۵ ۱۱ ۲۱ تا ۲۴	کندگز ۴۱۳	کرمان ۱۴۶ ۱۴۹
۲۶ ۳۹ ۴۴ ۸۴ ۱۴۵ ۱۷۱	کند ۱۵۰	کرمانشاه ۳۵ ۶۸
۴۶۱	کندمان ۱۴۱ ۱۸۴ ۱۸۵ ۱۸۷	کرمایل ۴۰
حرف گ	۱۸۹ ۱۹۵	کروض ۴۲
گراز ۸۳	کواد ۴۵	کروی زره ۹۰
گرازه ۹۰	کواد بریز این ریش ۳۶	کریز بن ربیع ۲۸۶
گریوز ۴۴ ۴۹ ۹۰ ۴۶۲		کریستن سن ۹۴

مان بنت القيس ٢٢٧
 مانى ٩٤ ٦٥ ١٥
 ماهاذر بن فروخ ٢٤٤ ٢٤٣
 ماهيد بن بدخشان ٢٤٢
 ماهداد ٩٤
 ماهرمؤبدان مؤيد ٩٤
 ماهملك خاتون ٤١٥
 ماهنك ٢٥
 ماهوراج ٢٥
 ماهوى سورى ٢٨٤ ٨٤
 ماهويه ٤٥٦
 ماهيار ٩٣ ٥٥
 مؤيدالدوله ابو منصور ٣٩٣ ٢٥
 ٤٦٤ ٤٢٨ ٣٩٧
 مؤيد بالله ابراهيم ٣٦٢ ٣٦٠
 مبارك بن عبدالله ٢٩٣ ٢٩٢
 منقى ابراهيم ٣٧٨ ١٨ تا ٣٨٠
 ٤٥٣ ٤٢٧ ٣٩١
 متو تلخ ٢٢٨ ١٨٦
 متو كل جمفر ١٣٧ ١٧١ تا ٣٦٠
 ٤٢٧ ٣٨٠ ٣٧٠ ٣٦٦ ٣٦٢
 ٤٥٠ ٤٥٨ ٤٥٣ ٥١٨
 متى ٢٨٣ ٢٢١
 مثنى بن حارث شيبانى ٢٦٦ ٢٦٩
 تا ٢٧٢
 مجاشع بن مسعود ثقفى ٢٧٨
 مجاعه ٢٥٦
 مجد الدوله ابو طالب ٢٠ ٣٩٦
 تا ٣٩٨ ٤٠٠ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٢٨
 ٤٦٤
 مجد الدوله عبدالرشيد ٤٢٩
 مجد الدين ابو المعالى هبة الله ٣٨٥
 مجد الملك ابو الفتح قمى ٤١٠
 محارب بن دوسى ٣١٨
 محسن بن ابو الحسن ٣٧٢
 محمد ٢٧٠ ٢٨٤ ٢٨٩ ٢٩١
 ٣١١ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٧ ٤٤٢
 ٤٤٥ ٤٥٧ تا ٤٥٩

لوى ٢٢٥ تا ٢٢٧ ٢٧٠ ٢٨١
 لهاك ٩٠
 لهرامف ٢٩ ٣٠ ٣٨ ٤٨ تا ٥٢
 ٩١ ١٠١ ١٠٤ ٤١٨ ٤٣٦
 تا ٤٣٨ ٤٤٣ ٤٦٢ ٥٢٤ ٥٢٥
 ليا ١٦٤
 ليث بن ابي رقبه ٣٠٦ ٣٠٨
 ليلابنت مسعود بن خالد ٤٥٥
 ليلي بنت الحارث ٢٢٧
 ليلي بنت حلوان ٢٢٨
حرف م
 ماء السماء ١٧٤ ١٧٦ ١٧٩
 مؤيد ٥٤ ٧٩
 مؤيد مؤيدان ٧٢ ٧٣ ٢٣٤
 مؤمن ٣٤٩
 ماچين ٩٩
 مادرك ٢٨
 ماذر ١١١ ١١٢
 ماذى بن يافث ٤٤٢
 مارسبون اسقف ٢١٨
 ماريه ١٧٧ ٢٥٢ ٢٥٥ ٢٦٢
 ماريه بنت كعب بن القين ٢٢٧
 ماريه ذات القرطين ١٧٥ ١٧٦
 مازن ١٥٠ ١٧٤ ٢٢٥
 مازعاز ٣٥٧ ٣٥٨
 ماسوره ١٤٤
 مافروخى در ذيل صفحات هست
 ماكان كاكى ٣٨٩
 مالك ٢٢٧
 مالك بن انس ٤٦٠
 مالك بن حارث اشتر ٢٨٤ ٢٩١ ٢٩٢
 مالك بن فهم ٥٨
 مالك بن هيثم الخزاعى ٣١٤
 مالك دعور ١٩٥
 مأمون ١٧ ١٣٧ ٣٤٦ ٣٤٧
 ٣٤٩ ٣٥١ تا ٣٥٦ ٣٥٩ ٣٨٦
 ٤٢٧ ٤٥٣ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٦٦
 ٤٦٧

گور صاحب ٢٥ ٢٨ ٤٠ ٤١ ٤٤
 ٨٩ ٩٠ ٤٠٥ ٤٣٦ ٤٦٣
 گرگين ميلاد ٤٨ ٩١ ٣٨٦
 گسهم ٢٧ ٤٩ ٧٧ تا ٩١ ٩٦
 گشتاسب ٣٠ ٣٨ ٥٠ تا ٥٤٥٢
 ٧٩ ٩٢ ٩١ ١٠١ ١١٧ ١١٨
 ١٥٨ ٤١٨ ٤٤٣ ٤٦٢
 گشتاسب ٩٦ ٣٨٦
 گشواد ٤٩ ٩١ ٩٢
 گلابد ٩٠
 گشاه ٢١
 گودرز ٤٦ تا ١٥٠ ٩١ ٩٢ ٤٣٦
 ٤٣٨
 گودرز الاصفه ٥٨
 گودرز الاكبر ٥٨
 گودرز بن انك ٥٩
 گوهر آئين ٣٨٤ ٤٠٨ ٤٠٩
 گوهر نسب ٤١٥
 گيو ٤٧ ٤٨ ٥٠ ٩١ ٤٣٦
 كيوكان ٩١
حرف ل
 لاوذ ١٤٩
 لادى ١٣٧ ١٩٤ ٢٠٣ ٢٠٧
 لاهز بن قريظ ٣١٦
 لابه ٣٢١
 لبید ١٥٥
 لخم ١٥٠
 لخمیة العالم ١٦٨
 لرون ١٤٢
 لقمان ٢٠٩
 لقمان بن عاد ٢٢٥ ١٥٥ ١٥٦ ١٨٨
 لقمان بن لقيم ١٨٨
 لملك ١٨٦ ٢٢٨
 لوبيل ٨٩
 لوط ١٤١ ١٤٢ ١٩٠ ١٩١
 ١٩٢ ٤٢٦ ٤٣٤
 لولو ٥٣
 لؤلؤ غلام ٣٧٠

محمود بن محمد بن ملک‌شاه ۲۱۹	محمد بن القاسم تقی ۳۰۵ ۵۲۵	محمد امین ۳۴۳ ۳۴۶ ۳۴۹ تا ۳۵۱
۴۱۱ تا ۴۲۹	» د قاسم کرخی ۳۷۸ ۳۷۹	محمد الاوسط ۴۵۵
محمود بن ملک‌شاه ۴۰۸ ۴۶۵	» د محمد بن جهمر ۴۸۳ ۴۸۴	محمد بن ابراهیم ۴۶۷
محمود ۴۵۷	محمد بن محمود بن محمد ملک‌شاه ۴۳۰	محمد بن ابرساج ۳۶۰
مخارق ۳۶۲	۴۶۵	محمد بن ابی القاسم الحسینی ۳۵۶
مخیاقت امر و اقیس ۴۵۵	محمد بن محمود غزنوی ۴۶۴	» د احمد اسکانی قراریطی ۳۷۹
مختار ابوالمخارق ۲۹۷	محمد بن مسلمة الاوسی ۲۴۷	محمد بن احمد بشاری ۵۱۸
مختار بن ابوعبیده ۳۰۰ ۳۰۲	محمد بن ملک‌شاه ۳۸۴ ۳۸۵	» د ادريس شافعی ۴۶۱
۳۰۳	۴۰۸ تا ۴۱۰ ۴۱۲ تا ۴۱۴ ۴۲۹	» د اسحق ۳۴۶
مغزوم ۲۸۱	۴۶۵	» د ایوب ۳۸۳
مدرکه ۲۲۸	محمد بن میکائیل ۴۰۶	» د بهرام بن مطیار اسفهان‌ی ۲
مدوس ۱۳۷	محمد بن ورد العطار ۳۶۸	» د جریر طبری در بیشتر صفحات
مدیان ۱۹۵ ۱۹۸	» وردان ۳۶۸	در متن و حاشیه هست
مذحج ۱۵۰	» هرون ۴۵۹	محمد بن جهم نو مکی ۲
مراجل البادغیسیه خراسانیه ۳۵۶	» هرون و ائق ۳۶۵	» د حسن ۴۵۸
مزار ۱۷۸	» یاقوت ۳۷۶	» د الحسین ۴۵۵
مزار بن انس الضبی ۲۲۳	» یحیی ۲۲۵	» د حسن رودر آوردی ۳۸۴
مریم ۱۷۸	» یوسف قاضی ۳۷۰	» د حسین مرعی ۳۸۴
مرتضی ابوهاشم زید ۴۵۹	محمد حنفیه ۲۸۹ ۳۰۳ ۴۴۹	» د حکم بن ابی فقیل ۳۰۵
مرتضی علی ۲۳۹ ۲۵۹ ۲۸۷	۴۵۴ ۴۵۵ ۴۶۰	۵۲۵
۲۹۳	محمد رسول الله (ص) ۲۳۹ تا ۲۴۲	محمد بن خاقان ۴۵۳
مرتد ۱۴۷ ۱۶۷	۲۴۴ ۲۴۷ تا ۲۵۱ ۲۵۳	» د داود ابارسلان ۴۲۹
مردانشاه ۳۷ ۷۸ ۸۱ ۹۷	۲۵۵ ۲۵۶ ۲۶۱ ۲۶۵ ۲۸۳	» د دشمن‌نزار ۳۹۸ ۴۰۲
مردار بیج بن زبارة ۳۷۶ ۳۷۸ ۳۸۸	۲۹۸	۴۰۳ ۴۰۷
تا ۳۹۰	محمد سلجوقی ۲۱ ۲۴۵	محمد بن زید علوی داعی ۳۶۸ ۴۵۹
مرزبان بن محمد مسافر ۳۹۱ ۳۹۲	محمد قاهر ۳۷۴ ۳۷۸	» د سلیمان بن علی ۳۳۹
مرزبان یسریختار ۲۰ ۳۹۴	محمد مطفی (ص) ۲ ۱۲ ۱۳	محمد بن عبدالله الحسینی ۳۳۰ ۳۳۱ ۳۳۲ ۵۱۵
مرزبان ۱۷۳	۹۶ ۱۸۳ ۱۹۵ ۲۲۵ ۲۲۷	محمد بن عبدالله بن یحیی ۳۷۷
مرغزی ابومسلم ۳۲۷	۲۲۹ ۲۳۴ ۲۳۶ ۴۴۰ ۴۴۷	محمد بن عبدالله المنصور ۳۴۹ ۳۵۶
مرقیاس ۱۳۵	۴۴۹ ۴۸۶	محمد بن عبدالملك الزیات ۳۵۸ ۳۶۰
مرقیس ۱۳۳	محمد منصرف الله ۱۷ ۳۶۰ تا ۳۶۲	محمد بن عثمان ۳۵۷
مروان ۱۶ ۲۳۱ ۲۷۸ ۲۸۶	۳۸۳ ۴۲۷ ۴۵۳ ۵۱۸	محمد بن عطیه سمدی ۳۱۸
۲۸۹ ۲۹۴ ۳۰۰ تا ۳۰۴ ۳۰۴	محمد بن احمد دارست ۳۸۳	» د علی باقر ۴۵۶
تا ۳۱۰ ۳۱۲ ۳۱۳ ۳۲۱ ۴۲۷	» د امام سجری غزنوی ۴۰۵	» د علی بن عبدالله ۲۹۹ ۳۰۸
۴۵۰ ۴۵۶	» داود ۴۰۷	تا ۳۱۶ ۳۱۷
مروان بن حفصه الشافعی ۳۴۴ ۳۴۲	» د سبکتکین ۱۹ ۲۰ ۳۸۲	محمد بن علی النقی ۴۵۷ ۴۵۸
مروان بن محمد ۱۷ ۳۱۱ تا ۳۲۲	۳۸۷ ۳۸۸ ۳۹۷ ۴۰۲ تا ۴۰۳	» د علی السامری ۳۸۰
۴۲۷ ۴۵۱	۴۰۶ ۴۶۴	» د الفضل الجرجانی ۳۶۱ ۳۶۲

مستم ابراهيم ۱۷ ۳۵۰ تا ۳۵۹	مسیح ۵۹ ۲۱۷ ۲۱۸ ۴۶۳ ۴۸۵	مرون بن عیاس ۲۸۵
۴۲۷ ۴۵۳ ۵۱۷ ۵۱۸ ۵۲۴	مسیل ۱۰۲	مره ۲۲۷ ۲۷۰ ۲۸۱
مستشد احمد ۱۱ ۱۸ ۳۶۶ ۳۶۹	مسیلمه کذاب ۲۵۵ ۲۵۷ ۲۶۶	مرید ۴۲۳
۳۷۰ ۳۷۴ ۳۷۷ ۳۷۸ ۳۸۶	مشرف الدوله ابوعلی ۲۰ ۴۰ ۴۰۲	مریم ۳۷ ۷۸ ۱۳۶ ۱۷۹ ۲۱۵
۴۲۷ ۴۵۳ ۵۱۸	مشمه ۳۸۱	تا ۲۱۹ ۲۸۶ ۴۴۷
مشمه ۱۷ ۱۳۸ ۳۶۵ ۳۶۶	مشعل بن عفان ۱۹۸	مره ۹۵
۴۲۷ ۴۵۳ ۴۵۸	مشیه (میشانه) ۲۳۲۱	مزدك بن امدادان ۱۵ ۳۶ ۷۳ ۷۴
معد ۱۵ ۱۶۶ ۱۷۸ ۲۲۵ ۲۲۶	مشی (مشیه) ۲۱ تا ۲۴ ۲۶	۹۵ ۱۷۸ ۳۵۳ ۳۵۴
۲۲۸ ۲۳۱ ۲۳۶ ۲۳۷	مصطفی ۲ ۲۶۱ ۳۴۴	مزقیه ۱۵۰ ۱۷۴ ۲۲۵
ممدی کرب ۱۷۹	مصوب ۱۹۸ ۲۴۱	مساور بن عبد الحمید بن - ساور ۳۶۴
ممن الدوله احمد بویه ۱۹ ۳۷۹	مصوب بن زبیر ۳۰۰ ۳۲۳ ۳۲۱	مسترفد فضل ۹ ۱۸ ۳۸۴ ۳۸۵
۳۸۰ ۳۹۰ تا ۳۹۲ ۳۹۷ ۴۲۸	مضی ۱۹۹	۴۱۲ ۴۱۵ ۴۲۷ ۴۵۳
۴۶۴	مهر ۳۹۵	مستضی حسن ۴۲۷ ۴۵۴
معزی ۴۱۲	مض ۱۴۶ ۱۵۲ ۱۶۱ ۲۲۸ ۲۳۰	مستظهر احمد ۱۸ ۳۸۳ تا ۳۸۶
المعکیر ۱۸۰	مطابقت علی ۲۲۸	۴۱۰ ۴۱۲ ۴۲۷ ۴۵۳
معمر ۱۴۶	مطرف ۳۰۴	مستعین احمد ۱۷ ۳۶۲ ۴۲۷
معن بن زاید ۳۱۸ ۳۲۴ ۳۲۹	مطعم بن عدی ۲۴۰ ۲۶۶	۴۵۳ ۵۱۸
۳۳۰ ۳۳۳ ۳۳۴	مطوعه ۳۵۷	مستکفی عبید الله ۱۸ ۳۷۹ ۳۸۰
معین الدین فضل بن محمود ۴۱۲	مطیع بالله فضل ۱۸ ۳۸۰ ۳۸۷ ۳۸۱	۳۹۱ ۴۲۷ ۴۵۳
مغیره بن شعبه ۲۶۲ ۲۷۶ ۲۸۰	۳۹۲ ۴۲۷ ۴۵۳	مستجد یوسف ۴۲۷ ۴۵۴
۲۸۷ ۲۸۸ ۲۹۵ ۲۹۶ ۳۰۴	مظفر بن هیلانی ۱۳۴	مستنصر ۴۵۸
۴۶۰	مظفر بن یاقوت ۳۹۰	مسرور خادم ۳۴۵ تا ۳۴۷
مغیره بن عبدالله ۲۸۱	معاذ جبل ۱۷۲ ۲۵۲ ۴۶۰	مسروق ۱۷۱ ۲۳۷ ۴۲۳
مفضل ۳۰۴	معانت بنت جوشن ۲۲۸	مسعدة الطائی ۳۲۳
مفضل بن عبدالرزاق ۳۸۵	معاره ۱۶ ۱۷۸ ۱۷۹ ۱۸۸	مسعود بن ابراهيم ۲۰ ۴۰۵ ۴۲۹
مفاح خاقانی ۳۶۳ ۳۶۴	۱۹۱ ۲۴۸ ۲۶۲ ۲۶۴ ۲۶۶	مسعود بن محمد ۴۱۱ ۴۱۲ ۴۱۴
مفوض الی الله ۳۶۵	۲۷۵ ۲۷۸ ۲۷۹ ۲۸۲ ۲۸۵	۴۱۵ ۴۳۰
مقتدر جعفر ۱۸ ۱۳۸ ۳۷۱ تا	۲۸۸ ۲۹۰ تا ۳۰۲ ۳۰۸ ۳۰۹	مسعود بن محمود ۲۰ ۴۰۵ تا ۴۰۷
۳۷۷ ۳۷۹ ۳۸۲ ۳۸۹ ۴۲۷	۳۲۲ ۳۲۳ ۳۳۳ ۳۳۴ ۴۲۷	۴۵۳ ۴۶۴
۴۵۳ ۴۵۴	۴۴۸ ۴۵۰	مسعود سلجوقی ۴۶۵
مقتدی عبدالله ۱۸ ۳۸۳ ۳۸۴	معاویه بن حدیج ۲۹۱	مسعودی در ذیل بسیاری از صفحات هست
۳۸۶ ۴۰۸ ۴۲۷ ۴۵۳	معاویه بن حصین ۳۱۱	مسلم ۳۰۵
۴۵۴ ۴۲۷ ۴۵۴	» » عبدالله بن یسار ۳۳۵ ۳۳۷ ۳۳۸	مسلم بن عقیل ۲۹۸
مقداد بن اسود ۲۴۴ ۲۴۵ ۴۶۰	» » مغیره بن ابی العاص ۳۰۴	مسلم بن معیت بن ابی لهب ۲۶۱
مقدسی در ذیل صفحات هست	» » مرید ۳۰۱ ۴۵۰	مسلمه بن عبد الملك ۳۰۶ ۳۰۹ ۳۱۹
مقلاص ۵۱۳	معز ابو عبدالله محمد ۱۷ ۱۳۷ ۱۳۸	مسلمه بن هشام ۳۱۰
مقنع ۳۳۴ ۳۳۵	۳۶۲ تا ۴۲۶ ۳۷۴ ۴۲۷ ۴۵۳ ۴۵۸	مسور بن مغرمه ۲۹۹

نوشکین شیرگیر ۴۱۳
 نوش حاجب (انوش) ۹۶
 نوشرو ۳۸۶
 نوشزاد ۷۵
 نوشکیل طبری ۹۵
 نوشه بن وبو ۵۰
 نوشروان (نوشین روان) ۲۶۸ ۳۶
 ۴۶۴ ۴۱۹ ۴۱۷
 نوشین بازدار ۹۶
 نوزال ۱۴۱
 نول ۱۱۷ ۱۱۲ ۱۱۰
 نونك ۲۵
 نبرون ۱۲۹۶۰
 نیسل سقلابی ۱۳۸ ۱۳۷
 نبوخسروا ۸۲
 نبوندخت ۳۶
حرف و
 وائل ۱۵۴
 واثق هرون ۳۵۸ ۱۷ تا ۳۶۰
 ۵۱۸ ۴۹۰ ۴۵۸ ۴۵۳ ۴۲۷
 وامق ۹۳
 وبار ۱۴۸ ۱۴۷
 وبر بن یحس ۲۵۶
 وترك ۲۷
 وحشی ۲۶۶
 وحشیه بنت شیپان ۲۲۷
 وردان ۲۹۳
 وردانشاه ۹۷
 وسیکه ۳۱۵
 وشق ۲۳۱ تا ۲۳۹
 رشهگیر ۳۷۸ ۳۸۹ تا ۳۹۴
 ۴۰۲ ۳۹۸
 وصیف ۳۶۱ ۳۶۳ ۳۶۹
 وکیع القاضی ۱۳۷ ۱۳۶
 ولادان ۳۲
 ولد اروان ۲۲
 ولید ۲۸۶ ۲۹۷ ۲۹۸ ۳۰۴
 ۳۱۳ تا ۳۱۱

نضر ۱۵ ۱۶۱ ۱۷۳ ۲۲۷
 نظام الملك ۳۸۴ ۴۰۷ تا ۴۰۹
 ۴۱۴ ۴۱۲
 نعاچه بنت عمرو ۲۲۸
 نعمان اعور ۴۲۴
 نعمان بن بشیر انصاری ۲۹۹ ۲۴۶
 » مقرر ۲۷۵ ۲۷۶ ۴۶۰
 » منذر ۱۵ ۸۱ ۹۵ ۱۷۵
 ۱۷۷ تا ۲۳۵ ۲۴۷ ۴۲۴
 نعهه بنت شیت ۲۲۹
 نعم بن مقرر ۲۷۷
 نقیسه ۴۵۵
 نقیسی ۲۷۹
 نقرع ۲۹۵
 نقیل ۲۸۱
 نقیل بن حبیب ۲۳۳
 نقساس ۱۳۳
 نقیب القبا الهاشمیه ۳۸۶
 نقیطی ۲۵
 نکوکار (نرم) اردشیر ۳۴
 نمر ۱۲۵
 نمرود ۳۸۸ ۴۷ ۱۳۸ ۱۸۷ ۱۸۹
 تا ۱۱۹ ۴۸۶
 نوبه ۱۰۶
 نوح ۱۲۱۰۹ ۲۳ ۲۶ ۳۸ ۴۲
 ۱۰۳ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۴۵
 ۱۴۷ ۱۴۹ ۱۸۰ ۱۸۳ تا ۱۸۷
 ۱۸۹ ۲۱۶ ۲۲۸ ۴۲۶ ۴۳۲
 ۴۹۸ ۵۱۶
 نوح بن اسد ۳۸۶
 د نصر ۱۹ ۳۸۷
 نوح بن منصور ۳۸۷ ۳۸۸
 نوذر ۲۷ ۲۸ ۴۳ ۴۴ ۴۸ ۴۹
 ۹۰ ۹۱ ۱۴۹ ۴۱۷ ۴۶۲
 نوردد ۱۴۶ ۱۴۹
 نورالدوله اقجوری پسر برسق ۴۱۴
 نوزاد ۹۱
 نوش آذر ۴۲۰

ناصر بن حسین بن قوام الدین ۴۱۵
 ناصر خسرو ۹۲
 ناصر الدوله بن حمدان قراریطی ۳۷۹
 ناصر الدوله سبکتکین ۳۸۷
 ناعه بنت حریم ۲۲۸
 نافع ۲۹۵ ۴۶۷
 نافع بن ازرق ۳۰۳
 ناماور ۹۲
 نایله ۱۵۱
 نبت ۲۲۸
 نبویولاسه ۴۳۷
 نیوراذان ۲۱۹ ۲۲۰
 نبوکدنصر ۴۳۷ ۴۳۸ ۴۴۲
 نجاشی ۲۴۹ ۲۵۳ ۲۵۵
 نجم بن جاخ ۳۷۵
 نجشون بن عمی نادب ۲۰۸
 نرسه (نرسمی) ۵۰ ۹۶ ۳۱۸ ۴۳۸
 ۴۶۳
 نرسه بن اشکانان ۵۹ ۳۲
 نرسه بن بلاش ۵۹ ۳۲
 نرسی بن بهرام ۳۴ ۶۶ ۸۷
 نرسی بن یزدگرد ۷۰
 نریان ۲۵ ۳۸ ۴۱ تا ۴۳ ۹۰
 ۱۰۵ ۴۲۵ ۴۶۳
 نزار ۱۴۶ ۱۶۷ ۲۲۸ ۴۵۸
 نستوه ۷۷
 نستیه بن ۹۰
 نسطاس ۱۳۵
 نسطور ۱۵۵ ۱۳۵
 نشوان بن سعید ۱۵۴
 نصر بن احمد ۱۹ ۳۸۶ ۳۸۷
 نصر بن سبکتکین ۳۸۸
 نصر بن سیار ۳۰۹ ۳۱۴ ۳۱۶ ۳۱۷
 نصر بن شیت العقیلی ۳۵۱
 نصر بن عمرو الاحمری ۳۱۲
 نصر بن عیدس ۱۲۸
 نصر بن محمد بن اشعث ۳۲۱
 نصر بن هارون نصرانی ۳۹۵

هزار سوار ۲۶۷
 هشام ۲۲۵ ۲۲۸ ۳۱۰
 هشام بن ثابت کلابی ۵۲۱
 هشام بن عبد الملك ۱۷ ۳۰۸ تا
 ۳۱۰ ۳۱۴ ۳۲۲ ۳۲۴
 ۴۲۷ ۴۵۰ ۵۲۴
 هشام بن القسم ۲
 هشام بن محمد ۱۶۵
 هشام بن مغیر مخزومی ۲۲۶ ۳۱۰
 هقتراد ۶۰
 هلال (هلیل) بن بدر ۳۹۸ تا ۴۰۰
 هلال بن علقمه ۲۷۲ ۲۷۳
 همال ۱۵۴
 همایون ۲۵ ۲۷
 همای چهر آزاد ۳۰ ۳۱ ۵۴ ۸۴
 ۹۲ ۴۰۱ ۴۱۸ ۴۶۳
 الهیام ۱۵۴ ۲۲۸
 همدان بن القلوح ۱۴۹ ۵۲۱
 هند بنت سریر ۲۲۷
 هند بنت عقیبه ۲۹۷ تا ۲۹۵
 هند بنت عمرو بن قیس ۲۲۷
 هندوی نمنی ۱۰۳
 هود ۱۲ ۸۹ ۱۴۶ ۱۴۷ ۱۸۷
 ۱۸۹ ۲۲۸ ۴۲۶ ۴۳۲ ۴۳۳
 هود بن علی الحنفی ۲۴۹
 هور ۱۳۷
 هور کهد ۲۴
 هوشنگ ۱۰ ۲۴ تا ۲۹ ۳۹
 ۸۹ ۴۱۶ ۴۱۷ ۴۶۱
 هومان ۹۰
 هوم زاهد ۵۰
 هوشیر ۶۲
 هوشیا ۳۴
 هیشم ۱۵۳
 هیردس ۲۱۵ ۲۱۶ ۴۳۵ ۴۳۶
 هیردس انقیاس ۴۳۵
 هیرودیا ۴۳۵ ۴۳۶
 هیطل ۱۴۹

هبة الله ۱۸۲
 هبة الله بن مطلب مجد الدين ۳۸۵
 هتوال ۲۵
 هجیر ۳۷ ۹۱
 همداد ۱۵۶
 همدانه بنت بادیل ۲۲۸
 همدان بن عمرو بن سراجیل ۱۵۶
 همدان ذوسرح ۴۲۳
 همدیل بن مدرکی ۱۵۲
 هر بنده ۴۲
 هرثمین ابن عین ۳۴۸ ۳۵۰ ۳۵۲
 هرقل ۸۱ ۱۳۶ ۱۳۷ ۲۴۹
 ۲۵۳ ۲۸۸
 هرمز آفرید ۹۴ ۹۵
 هرمزان ۲۷۶ ۲۸۲
 هرمز بن بلاش ۳۲ ۵۹
 هرمز بن فیروز ۱۷۳
 هرمز ۵۹ ۷۸ ۱۸۰ ۳۹۱ ۴۱۸
 ۴۱۹ ۴۶۴
 هرمز بن ارسى ۳۴ ۶۶ ۸۷ ۴۶۳
 هرمز بن جادویه ۲۷۰
 هرمز دشاویر ۳۳ ۶۴ ۸۷ ۱۶۶
 ۴۶۳
 هرمز دوشیروان ۳۶ ۷۷ تا ۷۵
 ۸۷ ۹۶ ۲۵۰
 هرمز دیزجرد ۶۱
 هرمز آکلایوس ۲۱۶
 هرون بن حسن ۵۲۳
 هرون بن سلیمان الملك ۳۸۸
 د « عمران ۱۴۱ ۱۹۹ ۲۰۰
 ۲۰۲ تا ۴۲۴ ۴۳۴
 هرون بن غریب الخال ۳۷۶
 « « معصم ۳۶۰
 « « اخی ۴۸۸
 « رشید ۱۳۷ ۳۴۹ تا ۳۳۵
 ۳۵۸ ۳۵۶ تا ۳۵۱ ۴۵۷
 هروی ۳۱۶

ولید بن عبد الملك ۱۶ ۳۰۵ تا ۳۰۷
 ۴۲۷ ۴۵۶ ۵۱۸
 ولید بن عقیبه ۲۸۳ ۲۹۹
 ولید بن مصعب ۱۹۸
 ولید بن نامه ۵۲۴
 ولید بن یزید ۱۷ ۳۱۰ ۳۴۴
 ۴۲۷ ۴۵۱
 ولید مغربی ۳۶۳
 ولیده ۱۶۷ ۴۲۳
 ونگهان ۱۷۹
 وغان ۳۸۸
 وهب بن منبه ۴۶۱ ۴۷۴
 وهرز ۱۷۲ ۳۵۰
 وهسودان بن محمد ۳۹۱
 ورجن ۵۸
 ویس ۹۴
 ویسه ۴۵ ۴۸
 ویکرت ۲۴
 ووجهان ۱۳ ۲۴
 ووبجان ۱۳
 ویون کودرز ۴۳۶
 ویونجهان ۱۳ ۲۴ ۲۵ ۵۲۱
 حرف ه
 هابیل ۸۹ ۱۸۲ ۴۳۰ ۴۳۱ ۴۹۸
 هاجر ۱۹۰ ۱۹۱ ۲۲۸
 هادی موسی ۱۷ ۳۳۵ تا ۳۴۲
 ۳۵۱ ۴۲۷ ۴۵۲
 هاشم ۱۶ ۲۲۷ ۲۳۲ ۲۴۱
 ۲۶۱ ۲۸۱ ۲۹۴
 هاشم بن حکیم ۳۲۵
 هاشم بن عقیبه بن وقاص ۲۷۴
 هال ۱۱۸ تا ۱۲۰
 هامان ۱۹۰ ۱۹۹ ۲۰۰
 هامرز بن ادرکوف ۱۷۹
 هانی بن عمرو ۲۹۸
 ه « - مود ۲۴۷
 ماهوی خراد ۹۶

اسماء اماکن

حرف ا

اسدود ۱۴۳	اذرش ۴۷۳	آباد اردشیر ۵۴
اسروشنه ۳۵۷ ۴۸۰	اذنه ۴۸۰	آذربایگان ۷۲۷۱۷۰۵۰ ۴۴
اسفراین ۷۳	اران ۱۰۱ ۴۶۲ ۵۰	۷۸ ۷۷ ۱۶۰ ۱۵۴ ۱۴۹ ۹۲
اسکندریه ۵۷ ۵۸ ۱۳۲ ۲۷۵	ارانی، ۴۰۹ ۴۱۳	۲۷۶ ۲۷۷ ۲۸۱ ۲۸۲ ۳۱۲
۴۸۱ ۴۷۹ ۴۷۴ ۴۶۳ ۲۸۲	اریل ۷۲	۳۱۵ ۳۲۴ ۳۳۳ ۳۶۹ ۳۵۳
۴۸۹ ۴۹۴ ۴۹۴ تا	ارجان ۷۴ ۳۹۰	۳۹۱ ۳۹۲ ۳۹۷ ۴۰۳ ۴۱۱
اسلامبول ۱۳۵	اردان ۴۸۰	۴۱۳ ۴۱۵ ۴۶۰ ۴۷۸ ۴۸۰
اسنای ۴۷۹	اردستان ۵۴	آذرگشسب (آتشکده) ۴۴
اسوان ۴۷۹	اردشیر خوره ۳۲ ۶۱ ۶۳	آزرمیدخت اندر هامون ۸۳
اسیه دیان ۷۰	اردشیر کان ۶۳	آسیای صغیر ۳۵۷
اشرف ۴۶۲	اردن ۱۷۵ ۲۷۲	آشور ۴۳۸
اشکانند ۵۲۴	ارژنة الروم ۴۰۷	آمد ۴۷۷ ۴۸۰
اشکهان ۵۲۴	ارمان ۱۵۱ ۱۵۳	آمل ۴۳ ۴۸۰
اشنن (آسم) ۱۸۱	ارم ذات المهاد ۴۹۷	اباع (چشمه) ۱۷۶
اصطخر ۲۲ ۳۳ ۳۹ ۴۴ ۵۵	ارمنستان ۴۰۷ ۴۰۹	ابر شهر ۳۶ ۷۳ ۷۴
۶۲ ۶۴ ۱۷۲ ۲۸۳ ۲۹۵ ۳۹۰	ارمنیه ۱۴۹ ۳۳۲ ۳۵۷ ۴۷۶	ابر قوه ۴۰۷
۴۶۲ ۴۶۳ ۴۷۹	۴۷۷ ۴۷۸ ۴۸۰ ۴۹۰	ابله ۱۸۱ ۲۶۷
اصفهان در بیشتر از صفحات هست	ارمیه ۱۳۵ ۱۴۹	ابهر ۵۷ ۴۰۲
افرنجه ۴۲۴	ارومیه (دریاچه) ۵۰	اقیل ۱۰۰
افریقیه ۱۵۵ ۲۱۹ ۴۲۴ ۴۷۳	اروند (کو در عمدان) ۸۱ ۱۳۳	انلیغ ۴۲۱
۴۷۸ ۴۷۹	۵۲۲	اجنادین ۲۷۳
اقریطیه ۴۷۳	ازان ۶۷	احمد ۴۸۲ ۴۸۳
اقطایم ۵۱۹	اسیان فرکان ۵۵	احمر (دریا) ۴۷۰
الان ۴۲۲ ۴۹۰	اسیجواب ۴۸۰	اخضر ۵۱۹
الانان ۵۱ ۵۱ ۱۰۱	اسپیدوز ۵۲۲	اخضر (دریا) ۴۷۰ ۴۷۲ ۴۷۴
البرز ۳۶ ۵۲	اسپیدهان ۴۶۰ ۴۶۱	۴۷۹
الخضر ۶۶	استاد اردشیر ۶۲ ۶۳	اخدود ۱۵
الموت ۳۸۹ ۴۱۱	استانیر بونارت کواد ۴۵	اخلاط ۷۲ ۴۸۰
الیس ۲۶۷	اسد آباد ۸۱ ۸۳ ۳۹۹ ۴۰۰	العمیم ۴۷۹
انارباذ ۵۲	۵۱۹ ۵۲۰	ادرج ۱۷۵

بروقیہ ۴۸۷
 بواب ۴۷۶
 بسا ۵۲
 بست ۳۳۴
 بسلامچین ۲۷
 بشاور ۶۴
 بصروہ ۵۴ ۶۱ ۶۲ ۹۴ ۱۰۷
 ۱۸۱ ۲۷۶ ۲۷۳ ۲۷۹
 ۲۸۳ ۲۸۵ ۲۸۸ ۲۸۹
 ۲۹۶ ۳۰۶ ۳۲۱ ۳۳۲ ۳۳۳
 ۳۳۸ ۳۳۹ ۳۵۶ ۳۷۲ ۴۶۰
 ۴۶۱ ۴۷۹ ۴۸۱ ۵۱۱ تا ۵۱۳
 ۵۱۶
 بطایح ۴۷۷
 بطن النخاعہ ۲۴۰ ۲۴۶
 بملک ۲۷۲
 بغداد ۷۴ ۸۱ ۱۰۷ ۱۴۰
 ۲۵۹ ۳۳۱ ۳۴۶ ۳۴۹ از ۳۵۰
 بعددرا اکثر صفحات هست
 بقیہ ۴۴۹ ۴۵۰ ۴۵۴ ۴۵۶
 ۴۶۰
 بلاش آباد ۷۲
 بلاش حبو ۷۴
 بلاش شایور ۶۴
 بلاش فر ۷۲
 بلاطیس ۴۸۷
 بلد ۳۶۴
 باخ ۳۹ ۴۵ ۴۹ ۵۱ ۵۲ ۵۴
 ۷۲ ۹۲ ۴۲۰ ۴۶۳ ۴۶۳ ۴۷۷
 ۴۷۸ ۴۸۰
 باغار ۴۸ ۱۰۲ ۱۰۴ ۳۰۹
 ۴۷۰
 باقا ۱۷۵ ۳۰۹
 بانجر ۲۷۷
 بعضی ۲۲ ۵۱ ۱۱۴ ۴۶۳
 بوداردشیر ۶۳

باطوقان ۵۲۴
 باکوه ۴۷۲
 بالس ۴۸۰
 بالہ ۲۰۴
 باوانہ ۳۰۸
 بچناک ۴۲۱
 بحرارفہ ۴۸۷
 بحرالنیک ۴۷۰
 بحر خزر ۱۰۰
 بحر محیط ۴۷۰
 بحرین ۴۷۸
 بحرین ۶۳ ۶۶ ۱۴۸ ۱۷۹ ۱۸۰
 ۴۴۹ ۴۵۲ ۴۶۶ ۴۷۶ ۴۹۶
 ۳۶۹ ۳۷۵ ۴۷۰ ۴۷۹
 بخارا ۴۹ ۳۰۹ ۳۸۸ ۴۱۵
 ۴۸۰
 بختیاری ۶۶
 بغراء ۴۵۱
 بدر ۴۶۰
 بدندون ۳۵۵ ۴۵۳
 بدہ ۱۱۸
 براوسکان ۵۲۴
 بربر ۹۸۹۲ ۱۰۵ ۴۵۷ ۴۷۰
 ۴۷۹
 بربرود ۳۶۳ ۵۲۳
 برجان ۴۸۱
 برخوار ۵۴
 بردشیر ۶۳
 بردہ ۴۸۰
 برزنجرد ۳۹۸
 برطاس ۴۲۲
 برطینیہ ۴۷۳ ۴۷۳
 برلین ۴۵ ۸۵ ۸۶ ۱۲۶ ۱۵۲
 ۱۶۹ ۱۸۰ ۲۲۶ ۳۸۷ ۳۹۶
 فرمودہ (جزیرہ) ۴۱
 برنجان ۴۲۱
 برورد ۴۱۰ ۵۲۳

انبار ۶۶ ۲۶۷ ۲۶۹ ۳۲۴ ۴۴۵
 ۳۶۲ ۳۷۳ ۴۵۱ ۴۷۹ ۵۱۷
 اندلس ۳۱۰ ۴۲۴ ۴۵۹ ۴۷۳
 ۴۸۰ ۴۸۹ ۴۹۷
 اندوقارت ۱۰۰
 انضنا ۴۷۹
 انطاکیہ ۶۴ ۷۶ ۱۲۶ ۴۷۳
 ۴۸۰
 اور ۴۸۶
 اورشلیم ۴۱ ۵۹ ۱۴۱ ۱۴۵
 ۴۳۷ ۴۳۸ ۴۸۶
 اوردنورہ ۵۱۶
 اہواز ۶۰ ۶۲ ۷۳ ۱۴۹
 ۲۷۶ ۲۷۹ ۲۹۲ ۳۰۳ ۳۰۴
 ۳۳۳ ۳۵۰ ۳۶۵ ۳۹۱ ۳۹۳
 ۳۹۵ ۳۹۶ ۴۰۲
 اندج ۶۶
 ایران ۴ ۱۰ ۴۳ ۴۴ ۴۶ ۳۸
 ۵۵ ۵۸ ۶۱ ۶۷ ۶۹ ۷۱ ۷۹
 ۱۰۵ ۱۵۹ ۱۸۷ ۲۳۵ ۲۶۷
 ۲۷۶ ۳۰۱ ۳۰۶ ۳۵۰ ۴۱۶
 تا ۴۱۸ ۴۳۸ ۴۳۹ ۴۷۸ ۵۱۱
 ایران شادکواز ۷۴
 ایزدقباد ۷۴
 ایلہ ۲۶۴ ۴۷۰
 ایلیا ۴۱ ۱۳۳ ۱۹۱ ۲۳۳ ۲۷۳
 ایدکواد ۷۴
 ابوان مداین ۷۶
حرف ب
 باب الابواب ۷۶ ۲۸۲
 بابل ۲۶ ۳۹ ۴۱ ۴۲ ۴۷ ۵۷
 ۸۱ ۱۰۴ ۱۲۴ ۱۴۵ ۱۴۷
 ۱۴۸ ۱۸۹ ۲۱۹ ۳۰۸ ۴۳۷
 ۴۳۸ ۴۴۲ ۴۶۲ ۵۱۶
 باجروان ۸۶
 بزمیمون ۳۳۳ ۴۵۱
 بازونطیا ۱۳۴

موسیر ۳۲۰ ۴۵۱
به اردشیر ۶۲ ۶۳
به ازاندیو خسرو ۷۶
به ازاندیو شاپور ۶۴
به ازایمد کواد ۷۴
به رسیر ۶۳

بهستون ۴۱۴
بهشت کنگک ۴۶۲
بهشت هرزد ۶۶
بهمن آباد ۱۱۸
بهمن اردشیر ۵۴ ۶۱ تا ۶۳

بهمنشیر ۶۱ ۶۲
بیت احم ۴۸۶
بیت المهور ۱۸۱ ۱۸۴ ۲۱۵
۲۱۹ ۲۱۸

بیت المقدس ۱۴ ۴۱ ۵۰ ۵۴
۶۰ ۹۲ ۱۲۹ ۱۳۳ ۱۳۴ ۱۳۶
۱۴۰ ۱۴۵ ۱۵۱ ۱۷۷ ۱۸۳
۲۱۱ تا ۲۱۴ ۲۱۸ تا ۲۲۰ ۲۴۶
۴۳۲ تا ۴۳۷ ۴۴۲ تا ۴۴۶ ۴۷۹
۴۸۱ ۴۸۴ ۴۸۶ ۴۸۷ ۴۹۸
۵۲۴

بیروت ۲۷۹

بیروود ۲۷۹ ۴۳۵

بیسان ۲۷۲

بیستون ۷۹

بیکذر ۳۰۹

بین النهرین ۴۸۶ ۵۱۷

حرف پ

پارس در سیاری از صنعتا هست
پاریس ۴۴۴
پاطاق ۳۴۹
پافچال ۱۱۴
پنخوار گر (کوه) ۳۶
پشتکوه ۳۹۴
پنجاب ۲۳۵
پوضنج ۳۱۶

پهر (پهن) ۱۰۷

پیروز آباد ۶۱

پیروز شاپور ۶۴

حرف ت

تاریین ۴۴

تا هرت ۳۳۹

تبت ۴۲۰ ۴۷۷ ۴۸۰

تبریز ۴۱۵

تیمایر ۲۵۳

تبوك ۲۵۵ ۲۶۱ ۵۱۸

تقار ۴۲۱

تخت جمشید ۴۷

تدمر ۱۷۷ ۴۵۱

تورات ایوب ۴۳۴

تورکستان ۳۸ ۴۱ ۴۲ ۴۴ تا ۴۶

۴۸ ۴۹ ۵۲ ۷۹ ۱۰۵ ۴۰۵ ۴۲۱

۴۶۲

ترمذ ۴۷۷

تستر ۶۲ ۲۷۹ ۴۳۹ ۴۵۹ ۴۶۹ ۵۲۵

تکریات ۲۷۴ ۳۹۳ ۴۱۰

تمیشه ۴۲ ۲۸۳ ۴۶۲ ۵۲۶

تن اردشیر ۶۲ ۶۳

توران ۴۳ ۸۸

تهامه ۱۴۸ ۱۵۱ ۱۸۰ ۲۲۵

۲۲۶ ۲۳۰ ۲۶۶ ۴۴۰ ۴۴۵

۴۷۰ ۴۷۹

تیراه ۴۷۹

تیه (تیابان) ۲۰۲ ۲۰۴ ۲۰۶ تا ۲۰۹

۴۳۴

حرف ث

ثبیر کو. ۲۳۰ ۴۸۲

حرف ج

جایان ۹۷ ۲۶۷

جاییه ۱۷۷

جایاقا ۵۰۰

جایلق ۳۱۸ ۳۶۳ ۴۰۱ ۴۶۱

۵۲۳

جاج ۴۲۱ ۴۸۰

جار ۵۲۵

جبل القمر ۴۷۴

جحفه ۵۱۹

جده ۱۵۱ ۱۸۱ ۴۷۹

جرجان ۷۴ ۱۰۷ ۳۶۸ ۴۷۲

۴۸۰

جرش ۴۶۶

جرشده ۴۸۰

جروان ۵۲۴

جروآن ۵۲۴

جزیره ۱۳۴ ۲۴۹ ۲۷۴ ۳۱۴

۳۳۲ ۳۳۷ ۳۵۳ ۳۶۴ ۳۷۳

۴۶۶ ۴۷۱

جزیره الجن ۴۰

جزیره طور ۴۷۰

جزیره العرب ۲۵۷ ۴۲۴ ۴۷۷

۴۷۹ ۴۹۸

جسر ۲۷۲ ۲۷۶

جشیشان ۵۲۴

جمفریه ۳۶۱

جلد ۴۸۰

جاولا ۲۷۴

جنايه ۴۷۹

جندی شاپور ۶۴ ۶۵ ۶۷ ۷۴

۷۵ ۴۴۱

جواستاد ۶۳

جودی ۱۸۶ ۴۸۲

جور ۴۷۹

جورقان ۳۹۹ ۴۰۱

جوزدان ۵۲۴

جی ۷۱ ۲۴۲ ۲۷۶ ۵۲۴

جیان ۲۴۲

جیمست ۵۰

جیحان ۴۷۴ ۴۷۶ ۴۷۷

جیحون ۴۳ ۴۵ ۴۷ ۴۹ ۵۷

۹۸ تا ۱۰۴ ۱۴۹ ۲۸۲ ۴۰۷

۴۷۰ ۴۷۷ ۴۷۸

جیرفت ۴۷۹

حرف چ

چاج ۳۰۵
چاه بیژن ۳
چشمه سبز ۶۸
چگل ۴۲۱
چلق ۱۷۴
چیس ۴۴ ۵۰ ۴۶۲
چین ۴ ۱۵ ۴۹ ۵۷ ۷۵ ۹۶۸۰
۱۵۸ تا ۱۶۵ ۱۶۵ ۳۰۵ ۴۲۰
۴۷۰ تا ۴۸۱
چین اندرون ۴۲۰
حرف ح
حاجاد کوه ۲۳۰ ۵۱۱
حجر (عقر) ۲۹۵
حبه ۱۰۶ ۱۶۹ تا ۱۷۲ ۲۱۹
۲۳۲ تا ۲۴۰ ۲۴۰ ۲۴۱ ۲۴۹
۲۵۰ ۲۵۲ ۲۵۳ ۲۵۵ ۳۲۱
۳۳۱ ۴۷۰ ۴۷۲ ۴۷۵ ۴۷۸
۴۸۰
حجاز ۱۶ ۶۶ ۱۴۸ ۱۹۲ ۲۱۹
۲۲۵ ۲۳۲ ۲۳۳ ۳۱۹ ۴۳۳
۴۳۸ ۴۴۰ ۴۵۱ ۴۷۰
حجر ۱۴۸
حجر الاسود ۱۹۲ ۲۳۸ ۲۳۹
حدیثه ۳۸۳
حراء ۴۸۲
حران ۱۹۰ ۳۱۳ ۳۲۵
حربا ۱۷۵
حرش ۴۷۹
حروان ۶۷
حریشا ۲۸۹
حسین آبادیشکوه ۳۳۷
حصار شعب ۲۳۹
حضر موت ۱۴۶ ۱۵۱ ۱۵۴ ۱۷۰
۱۷۹ ۱۹۳ ۴۳۲ ۴۷۹
حفیر ۱۷۵
حلب ۴۰۸ ۴۸۰

حلبه ۳۷۳

حلقه ۴۸۱

حلوان ۷۲ ۷۴ ۹۴ ۹۵ ۲۶۸
۲۷۴ ۳۱۸ ۳۲۶ ۳۵۰ ۳۷۶
۳۷۸ ۴۰۳ ۴۸۰
حله ۴۱۴ ۴۳۵ ۵۰۳
حمس ۲۶۹ ۲۷۳ ۲۸۲ ۲۸۵
۳۰۸ ۳۱۱ ۳۱۳ ۴۵۰ ۴۶۶
۴۷۹
حموک ۴۲۱
حمران ۱۵۶
حمیه ۳۱۹
حوران ۱۷۴ ۱۷۵ ۲۹۹
حورکنال ۴۲۱
حیار ۴۷۹
حیره ۵۸ ۱۵۲ ۱۵۳ ۱۶۰ ۱۷۵
۱۷۹ ۲۴۹ ۲۵۲ ۲۶۷ ۲۶۸
حرف خ
خالدات (جزایر) ۴۷۳
خاقین ۳۵۷
ختن ۴۲۱
خجند ۴۸۰
خراسان در بیشتر از صفحات هست
خربتا ۲۸۹
خرقان ۳۱۶
خره شاپور ۶۷
خزران ۵۱ ۱۰۱ ۱۰۴ ۴۲۱ ۴۸۱
۴۹۰
خزران ۷۶ ۱۰۰ ۱۰۱ ۱۰۴
۴۷۲ ۴۹۰
خسفین ۵۲۲
خطا ۹۹
خط استوا ۴۷۴
خفر ۴۶۳
خلاط ۴۷۶
خلخ ۴۲۱
خلیج الاخضر ۴۷۱

خلیج ایله ۴۷۱ ۴۷۷

خلیج سرخ ۴۷۹

خلیج فارس ۱۰۷ ۳۵۶ ۴۷۱
خم خسرو ۸۱
خنیرس (ایران) ۴۱۶ ۴۷۸
خوارزم ۲۲ ۴۹ ۳۰۵ ۴۷۷ ۴۸۰
خوارری ۳۶
خور ۴۶۳
خورتق ۱۵ ۷۹ ۱۷۹
خورهند ۷۳
خوزستان ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۷ ۱۴۹
۱۸۱ ۲۷۳ ۴۱۴ ۴۳۶ ۴۴۹
خوضی ۵۱۶
خهین ۵۵
خیبر ۱۵۱ ۱۶۷ ۲۴۷ ۲۵۴
۲۶۱ ۲۶۲ ۴۳۹
حرف د
دابق ۳۰۷
دارابگرد ۵۵ ۲۷۸ ۴۶۱
دارک ۵۱
داریان ۵۶
دامقان ۳۹ ۵۲
دایم ج ۴۵۳
دجله ۴۰ ۱۶۰ ۲۳۷ ۳۷۵
۳۷۶ ۳۹۴ ۴۷۶ ۴۷۷ ۵۱۳
۵۱۴ ۵۱۶
دجله العوار ۶۱
دجیل اهواز ۳۰۴
درازینه ۳۹۹
درام ۵۲۵
درینه ۲۷۷
دریند باب الابواب ۷۶
دریای بربر ۴۷۹
دریای بصره ۴۷۹
دریای یارس ۴۷۸
دریای روم ۴۷۳ ۴۷۴ ۴۹۴
دریای لازق ۴۷۳

در بای مغرب ۴۷۲ ۴۷۹ ۴۸۱	در بنوبه ۱۷۵	در بن روز ۱۳۱
در بای منبر ۴۷۱ ۴۷۷ ۴۸۰ ۴۸۱	در بنه ۱۷۴	در بنه ۱۸۳
دزبهن ۵۰ ۴۷	دلم ۴۸۰ ۳۴۴	دومیه ۱۲۹ ۱۳۲ ۴۳۴ ۴۷۲
دزفرخان ۲۷۷	دنبور ۳۶۷ ۳۷۶ ۳۸۴ ۳۹۴	دویدشت ۵۱۱ ۱۷۳
دزکوه ۴۱۰	خرق ۴۸۰ ۳۹۸ ۵۱۲	در بای از منفات هست ۲۷
دزگبدان ۵۲	ذات انوار ۲۶۷	در بای ۴۳ ۲۳۳ ۵۰ ۳۰
دزی علاءالدین ۴۶۰	ذهاب ۳۴۹	در بای ۵۱ ۶۳ ۷۵ ۵۳۰
دژوخت ۴۱	ذی قار ۸۱ ۱۰۱ ۱۷۹ ۲۵۰	در بنه ۵۰ ۳۳۲ ۵۲۱ ۵۲۱ ۵۲۱ ۵۲۱ ۵۲۱
دس ح ۴۱	حرف ر ۴۸۰	حرفه ۸۷۸ ۸۷۸ ۸۷۸ ۸۷۸ ۸۷۸ ۸۷۸ ۸۷۸
دسکره اللک ۶۴	راس عین ۴۸۰	ذاب (آب) ۲۱۲ ۳۲۲ ۴۲۵
دشت ماوه ۴۰۹	رافقه ۳۳۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دشت میشان ۲۶۸	رام اردشیر ۲۶۱	ذاب (آب) ۴۵۱
دشتوه ۸۶	رام بیروز ۷۱	ذاب (آب) ۴۵۱
دمچان ۱۷۵	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دکان خسرو ۸۱	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دماوند ۳۶ ۴۱ ۹۷ ۲۷۷	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
۴۳۶ ۴۶۲ ۴۶۳ ۴۶۴ ۴۶۷	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
۴۸۰	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دمشق ۱۷۴ ۱۷۷ ۱۷۷ ۱۷۷ ۱۷۷ ۱۷۷ ۱۷۷	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
۲۷۱ ۲۸۲ ۲۹۲ ۲۹۷ ۳۰۵ ۳۰۵ ۳۰۵	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
۳۰۹ ۳۱۳ ۳۲۰ ۳۲۴ ۳۲۹ ۳۳۰ ۳۳۰	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
۴۵۱ ۴۵۹ ۴۷۹ ۴۸۵ ۴۸۵ ۴۸۵ ۴۸۵	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دمیاط ۴۷۴	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دنبا اتفاق ۴۷۷ ۴۷۷ ۴۷۷ ۴۷۷ ۴۷۷ ۴۷۷ ۴۷۷	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دوقره ۵۱۶ ۵۱۶ ۵۱۶ ۵۱۶ ۵۱۶ ۵۱۶ ۵۱۶	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دوما ۱۹۱	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دون ولاش ۷۲	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دهستان ۴۸۰	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دهلک جزیره ۳۳۰	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دهنج ۱۸۱	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دیر ایوب ۱۷۴	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دیر الجماجم ۳۶۴	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دیر حالی (خالد) ۱۷۴	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دیر سمان ۳۰۸ ۳۵۳ ۳۵۳ ۳۵۳ ۳۵۳ ۳۵۳ ۳۵۳	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دیر شرف ۱۷۵	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دیر ضخم ۷۵ ۷۵ ۷۵ ۷۵ ۷۵ ۷۵ ۷۵	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دیر کجین ۵۴ ۶۳ ۶۳ ۶۳ ۶۳ ۶۳ ۶۳	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱
دیر ماسرجیس ۵۱۶	رامشاهان ۵۲	ذاب (آب) ۴۵۱

سیجان ۴۸۰	سیفیه بنی یاسر ۲۶۵	سازلی ۴۵۷۲
سیلا ۴۸۱	سکاوند ۴۲	سایب ۸۰۱
سیسبل ۲۸۸	سکاهای ۵۷	سامره ۱۰
سینیز ۳۷۹	سکازان ۴۲	۳۷۴ ۴۵۱ ۴۵۳ ۴۵۴ ۴۵۵
سحر فی شش	سکوک ۱۰۰	۴۹۳ ۵۱۶ ۵۲۸ ۵۲۹ ۵۳۰
شاپور فارس ۳۳۷۸۴	سکستان ۷۲	ساره ۲۳۵ ۲۳۷ ۲۳۸ ۲۳۹ ۲۴۰
شاپور خواست ۴۰۱	سکله ۴۰۶	ساروندی ۱۱۹
شادر واقع ۵۲۳	سلاحین ۱۵۷	ساره ۴۸۶
شادریه ۵۲۵	سلطانیه ۵۰	سایند ۱۲۰
شادشایر ۶۴	سلمیه ۳۷۹	سایه ۳۰۷
شادکواذ ۷۴	سالمویه ۴۸۷	سایا ۹۱
شادنجان ۴۰۱	ساماره ۲۴۷	سایه ۳۱۷
شادواخ ۵۲۶	سمرقند ۱۶۰ ۱۵۸ ۱۵۷	سایه ۱۹۰
شارستان روئین ۵۰۷	۳۰۹ ۳۱۱ ۴۰۸ ۴۸۰ ۴۸۱	سایلان ۵۲۴
۵۱۱	۴۹۳ ۵۱۱	سپاهان ۹۴
شاهستان زرین ۵۰۷	سبساط ۴۷۳ ۴۷۷ ۴۸۰	سپاهان ۴۸۱
شام در بسیاری از صنعتها هست	سمندون ۴۰	سپاهان ۷۴
شجره ۴۵۹	سمیرم ۳۹۲	سپاهان ۴۰۹
شکر ۷۴	سناباد ۴۵۳	سپاهان ۴۹۶
شروان ۴۱۵	سنجباد ۵۲۲	سپاهان ۴۷۳
شط العرب ۴۷۷	سند ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۱۴ ۱۱۷	سپاهان ۴۷۳
شط واسط ۴۷۷	تار ۲۳۲ ۲۳۱ ۲۳۰ ۲۲۹ ۲۲۸	سپاهان ۴۷۳
شطن ۴۷۳	۲۴۳ ۳۵۶ ۴۲۲	سپاهان ۴۷۳
شکنان ۷۴۹	سواد ۲۶۷ ۲۶۸ ۲۶۹ ۲۷۰ ۲۷۱	سپاهان ۴۷۳
شلیخ ۴۲۱	۳۱۴ ۳۷۶ ۵۱۷	سپاهان ۴۷۳
شماخی ۴۲۱	سوریه ۴۳۸	سپاهان ۴۷۳
شمر کتله ۱۶۵	سوق الامول ۶۲	سپاهان ۴۷۳
شمساط ۴۷۳	سوق الثمانین ۴۸۶	سپاهان ۴۷۳
شوش ۴۴۴ ۴۴۷ ۴۴۸ ۴۴۹ ۴۵۰	سولاط ۴۰	سپاهان ۴۷۳
۴۴۴	شویات ۴۲۸	سپاهان ۴۷۳
شوشتر ۴۳۶ ۴۳۷ ۴۳۸ ۴۳۹ ۴۴۰	سیاه کوه ۴۷۲	سپاهان ۴۷۳
۵۲۴	سیجان ۴۷۷	سپاهان ۴۷۳
شومان ۴۳۳	سیراف ۴۷۸	سپاهان ۴۷۳
شهر آباد جرد ۲۸۰	سیرجان ۴۷۹	سپاهان ۴۷۳
شهر آباد کولخ ۷۴	سیروان ۴۳۷	سپاهان ۴۷۳
شهر اردشیر ۴۰۴	سیستان ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶	سپاهان ۴۷۳
شهر بگرام ۹۶	۴۰۳ ۴۰۴ ۴۰۵ ۴۰۶ ۴۰۷	سپاهان ۴۷۳
شهر زور ۴۸۰	۴۰۸ ۴۰۹ ۴۱۰ ۴۱۱ ۴۱۲	سپاهان ۴۷۳
۴۸۰ ۴۸۱ ۴۸۲ ۴۸۳ ۴۸۴	۴۱۳ ۴۱۴ ۴۱۵ ۴۱۶ ۴۱۷	سپاهان ۴۷۳
۴۸۵ ۴۸۶ ۴۸۷ ۴۸۸ ۴۸۹	۴۱۸ ۴۱۹ ۴۲۰ ۴۲۱ ۴۲۲	سپاهان ۴۷۳
۴۹۰ ۴۹۱ ۴۹۲ ۴۹۳ ۴۹۴	۴۲۳ ۴۲۴ ۴۲۵ ۴۲۶ ۴۲۷	سپاهان ۴۷۳
۴۹۵ ۴۹۶ ۴۹۷ ۴۹۸ ۴۹۹	۴۲۸ ۴۲۹ ۴۳۰ ۴۳۱ ۴۳۲	سپاهان ۴۷۳
۵۰۰ ۵۰۱ ۵۰۲ ۵۰۳ ۵۰۴	۴۳۳ ۴۳۴ ۴۳۵ ۴۳۶ ۴۳۷	سپاهان ۴۷۳
۵۰۵ ۵۰۶ ۵۰۷ ۵۰۸ ۵۰۹	۴۳۸ ۴۳۹ ۴۴۰ ۴۴۱ ۴۴۲	سپاهان ۴۷۳
۵۱۰ ۵۱۱ ۵۱۲ ۵۱۳ ۵۱۴	۴۴۳ ۴۴۴ ۴۴۵ ۴۴۶ ۴۴۷	سپاهان ۴۷۳
۵۱۵ ۵۱۶ ۵۱۷ ۵۱۸ ۵۱۹	۴۴۸ ۴۴۹ ۴۵۰ ۴۵۱ ۴۵۲	سپاهان ۴۷۳
۵۲۰ ۵۲۱ ۵۲۲ ۵۲۳ ۵۲۴	۴۵۳ ۴۵۴ ۴۵۵ ۴۵۶ ۴۵۷	سپاهان ۴۷۳
۵۲۵ ۵۲۶ ۵۲۷ ۵۲۸ ۵۲۹	۴۵۸ ۴۵۹ ۴۶۰ ۴۶۱ ۴۶۲	سپاهان ۴۷۳
۵۳۰ ۵۳۱ ۵۳۲ ۵۳۳ ۵۳۴	۴۶۳ ۴۶۴ ۴۶۵ ۴۶۶ ۴۶۷	سپاهان ۴۷۳
۵۳۵ ۵۳۶ ۵۳۷ ۵۳۸ ۵۳۹	۴۶۸ ۴۶۹ ۴۷۰ ۴۷۱ ۴۷۲	سپاهان ۴۷۳
۵۴۰ ۵۴۱ ۵۴۲ ۵۴۳ ۵۴۴	۴۷۳ ۴۷۴ ۴۷۵ ۴۷۶ ۴۷۷	سپاهان ۴۷۳
۵۴۵ ۵۴۶ ۵۴۷ ۵۴۸ ۵۴۹	۴۷۸ ۴۷۹ ۴۸۰ ۴۸۱ ۴۸۲	سپاهان ۴۷۳
۵۵۰ ۵۵۱ ۵۵۲ ۵۵۳ ۵۵۴	۴۸۳ ۴۸۴ ۴۸۵ ۴۸۶ ۴۸۷	سپاهان ۴۷۳
۵۵۵ ۵۵۶ ۵۵۷ ۵۵۸ ۵۵۹	۴۸۸ ۴۸۹ ۴۹۰ ۴۹۱ ۴۹۲	سپاهان ۴۷۳
۵۶۰ ۵۶۱ ۵۶۲ ۵۶۳ ۵۶۴	۴۹۳ ۴۹۴ ۴۹۵ ۴۹۶ ۴۹۷	سپاهان ۴۷۳
۵۶۵ ۵۶۶ ۵۶۷ ۵۶۸ ۵۶۹	۴۹۸ ۴۹۹ ۵۰۰ ۵۰۱ ۵۰۲	سپاهان ۴۷۳
۵۷۰ ۵۷۱ ۵۷۲ ۵۷۳ ۵۷۴	۵۰۳ ۵۰۴ ۵۰۵ ۵۰۶ ۵۰۷	سپاهان ۴۷۳
۵۷۵ ۵۷۶ ۵۷۷ ۵۷۸ ۵۷۹	۵۰۸ ۵۰۹ ۵۱۰ ۵۱۱ ۵۱۲	سپاهان ۴۷۳
۵۸۰ ۵۸۱ ۵۸۲ ۵۸۳ ۵۸۴	۵۱۳ ۵۱۴ ۵۱۵ ۵۱۶ ۵۱۷	سپاهان ۴۷۳
۵۸۵ ۵۸۶ ۵۸۷ ۵۸۸ ۵۸۹	۵۱۸ ۵۱۹ ۵۲۰ ۵۲۱ ۵۲۲	سپاهان ۴۷۳
۵۹۰ ۵۹۱ ۵۹۲ ۵۹۳ ۵۹۴	۵۲۳ ۵۲۴ ۵۲۵ ۵۲۶ ۵۲۷	سپاهان ۴۷۳
۵۹۵ ۵۹۶ ۵۹۷ ۵۹۸ ۵۹۹	۵۲۸ ۵۲۹ ۵۳۰ ۵۳۱ ۵۳۲	سپاهان ۴۷۳
۶۰۰ ۶۰۱ ۶۰۲ ۶۰۳ ۶۰۴	۵۳۳ ۵۳۴ ۵۳۵ ۵۳۶ ۵۳۷	سپاهان ۴۷۳
۶۰۵ ۶۰۶ ۶۰۷ ۶۰۸ ۶۰۹	۵۳۸ ۵۳۹ ۵۴۰ ۵۴۱ ۵۴۲	سپاهان ۴۷۳
۶۱۰ ۶۱۱ ۶۱۲ ۶۱۳ ۶۱۴	۵۴۳ ۵۴۴ ۵۴۵ ۵۴۶ ۵۴۷	سپاهان ۴۷۳
۶۱۵ ۶۱۶ ۶۱۷ ۶۱۸ ۶۱۹	۵۴۸ ۵۴۹ ۵۵۰ ۵۵۱ ۵۵۲	سپاهان ۴۷۳
۶۲۰ ۶۲۱ ۶۲۲ ۶۲۳ ۶۲۴	۵۵۳ ۵۵۴ ۵۵۵ ۵۵۶ ۵۵۷	سپاهان ۴۷۳
۶۲۵ ۶۲۶ ۶۲۷ ۶۲۸ ۶۲۹	۵۵۸ ۵۵۹ ۵۶۰ ۵۶۱ ۵۶۲	سپاهان ۴۷۳
۶۳۰ ۶۳۱ ۶۳۲ ۶۳۳ ۶۳۴	۵۶۳ ۵۶۴ ۵۶۵ ۵۶۶ ۵۶۷	سپاهان ۴۷۳
۶۳۵ ۶۳۶ ۶۳۷ ۶۳۸ ۶۳۹	۵۶۸ ۵۶۹ ۵۷۰ ۵۷۱ ۵۷۲	سپاهان ۴۷۳
۶۴۰ ۶۴۱ ۶۴۲ ۶۴۳ ۶۴۴	۵۷۳ ۵۷۴ ۵۷۵ ۵۷۶ ۵۷۷	سپاهان ۴۷۳
۶۴۵ ۶۴۶ ۶۴۷ ۶۴۸ ۶۴۹	۵۷۸ ۵۷۹ ۵۸۰ ۵۸۱ ۵۸۲	سپاهان ۴۷۳
۶۵۰ ۶۵۱ ۶۵۲ ۶۵۳ ۶۵۴	۵۸۳ ۵۸۴ ۵۸۵ ۵۸۶ ۵۸۷	سپاهان ۴۷۳
۶۵۵ ۶۵۶ ۶۵۷ ۶۵۸ ۶۵۹	۵۸۸ ۵۸۹ ۵۹۰ ۵۹۱ ۵۹۲	سپاهان ۴۷۳
۶۶۰ ۶۶۱ ۶۶۲ ۶۶۳ ۶۶۴	۵۹۳ ۵۹۴ ۵۹۵ ۵۹۶ ۵۹۷	سپاهان ۴۷۳
۶۶۵ ۶۶۶ ۶۶۷ ۶۶۸ ۶۶۹	۵۹۸ ۵۹۹ ۶۰۰ ۶۰۱ ۶۰۲	سپاهان ۴۷۳
۶۷۰ ۶۷۱ ۶۷۲ ۶۷۳ ۶۷۴	۶۰۳ ۶۰۴ ۶۰۵ ۶۰۶ ۶۰۷	سپاهان ۴۷۳
۶۷۵ ۶۷۶ ۶۷۷ ۶۷۸ ۶۷۹	۶۰۸ ۶۰۹ ۶۱۰ ۶۱۱ ۶۱۲	سپاهان ۴۷۳
۶۸۰ ۶۸۱ ۶۸۲ ۶۸۳ ۶۸۴	۶۱۳ ۶۱۴ ۶۱۵ ۶۱۶ ۶۱۷	سپاهان ۴۷۳
۶۸۵ ۶۸۶ ۶۸۷ ۶۸۸ ۶۸۹	۶۱۸ ۶۱۹ ۶۲۰ ۶۲۱ ۶۲۲	سپاهان ۴۷۳
۶۹۰ ۶۹۱ ۶۹۲ ۶۹۳ ۶۹۴	۶۲۳ ۶۲۴ ۶۲۵ ۶۲۶ ۶۲۷	سپاهان ۴۷۳
۶۹۵ ۶۹۶ ۶۹۷ ۶۹۸ ۶۹۹	۶۲۸ ۶۲۹ ۶۳۰ ۶۳۱ ۶۳۲	سپاهان ۴۷۳
۷۰۰ ۷۰۱ ۷۰۲ ۷۰۳ ۷۰۴	۶۳۳ ۶۳۴ ۶۳۵ ۶۳۶ ۶۳۷	سپاهان ۴۷۳
۷۰۵ ۷۰۶ ۷۰۷ ۷۰۸ ۷۰۹	۶۳۸ ۶۳۹ ۶۴۰ ۶۴۱ ۶۴۲	سپاهان ۴۷۳
۷۱۰ ۷۱۱ ۷۱۲ ۷۱۳ ۷۱۴	۶۴۳ ۶۴۴ ۶۴۵ ۶۴۶ ۶۴۷	سپاهان ۴۷۳
۷۱۵ ۷۱۶ ۷۱۷ ۷۱۸ ۷۱۹	۶۴۸ ۶۴۹ ۶۵۰ ۶۵۱ ۶۵۲	سپاهان ۴۷۳
۷۲۰ ۷۲۱ ۷۲۲ ۷۲۳ ۷۲۴	۶۵۳ ۶۵۴ ۶۵۵ ۶۵۶ ۶۵۷	سپاهان ۴۷۳
۷۲۵ ۷۲۶ ۷۲۷ ۷۲۸ ۷۲۹	۶۵۸ ۶۵۹ ۶۶۰ ۶۶۱ ۶۶۲	سپاهان ۴۷۳
۷۳۰ ۷۳۱ ۷۳۲ ۷۳۳ ۷۳۴	۶۶۳ ۶۶۴ ۶۶۵ ۶۶۶ ۶۶۷	سپاهان ۴۷۳
۷۳۵ ۷۳۶ ۷۳۷ ۷۳۸ ۷۳۹	۶۶۸ ۶۶۹ ۶۷۰ ۶۷۱ ۶۷۲	سپاهان ۴۷۳
۷۴۰ ۷۴۱ ۷۴۲ ۷۴۳ ۷۴۴	۶۷۳ ۶۷۴ ۶۷۵ ۶۷۶ ۶۷۷	سپاهان ۴۷۳
۷۴۵ ۷۴۶ ۷۴۷ ۷۴۸ ۷۴۹	۶۷۸ ۶۷۹ ۶۸۰ ۶۸۱ ۶۸۲	سپاهان ۴۷۳
۷۵۰ ۷۵۱ ۷۵۲ ۷۵۳ ۷۵۴	۶۸۳ ۶۸۴ ۶۸۵ ۶۸۶ ۶۸۷	سپاهان ۴۷۳
۷۵۵ ۷۵۶ ۷۵۷ ۷۵۸ ۷۵۹	۶۸۸ ۶۸۹ ۶۹۰ ۶۹۱ ۶۹۲	سپاهان ۴۷۳
۷۶۰ ۷۶۱ ۷۶۲ ۷۶۳ ۷۶۴	۶۹۳ ۶۹۴ ۶۹۵ ۶۹۶ ۶۹۷	سپاهان ۴۷۳
۷۶۵ ۷۶۶ ۷۶۷ ۷۶۸ ۷۶۹	۶۹۸ ۶۹۹ ۷۰۰ ۷۰۱ ۷۰۲	سپاهان ۴۷۳
۷۷۰ ۷۷۱ ۷۷۲ ۷۷۳ ۷۷۴	۷۰۳ ۷۰۴ ۷۰۵ ۷۰۶ ۷۰۷	سپاهان ۴۷۳
۷۷۵ ۷۷۶ ۷۷۷ ۷۷۸ ۷۷۹	۷۰۸ ۷۰۹ ۷۱۰ ۷۱۱ ۷۱۲	سپاهان ۴۷۳
۷۸۰ ۷۸۱ ۷۸۲ ۷۸۳ ۷۸۴	۷۱۳ ۷۱۴ ۷۱۵ ۷۱۶ ۷۱۷	سپاهان ۴۷۳
۷۸۵ ۷۸۶ ۷۸۷ ۷۸۸ ۷۸۹	۷۱۸ ۷۱۹ ۷۲۰ ۷۲۱ ۷۲۲	سپاهان ۴۷۳
۷۹۰ ۷۹۱ ۷۹۲ ۷۹۳ ۷۹۴	۷۲۳ ۷۲۴ ۷۲۵ ۷۲۶ ۷۲۷	سپاهان ۴۷۳
۷۹۵ ۷۹۶ ۷۹۷ ۷۹۸ ۷۹۹	۷۲۸ ۷۲۹ ۷۳۰ ۷۳۱ ۷۳۲	سپاهان ۴۷۳
۸۰۰ ۸۰۱ ۸۰۲ ۸۰۳ ۸۰۴	۷۳۳ ۷۳۴ ۷۳۵ ۷۳۶ ۷۳۷	سپاهان ۴۷۳
۸۰۵ ۸۰۶ ۸۰۷ ۸۰۸ ۸۰۹	۷۳۸ ۷۳۹ ۷۴۰ ۷۴۱ ۷۴۲	سپاهان ۴۷۳
۸۱۰ ۸۱۱ ۸۱۲ ۸۱۳ ۸۱۴	۷۴۳ ۷۴۴ ۷۴۵ ۷۴۶ ۷۴۷	سپاهان ۴۷۳
۸۱۵ ۸۱۶ ۸۱۷ ۸۱۸ ۸۱۹	۷۴۸ ۷۴۹ ۷۵۰ ۷۵۱ ۷۵۲	سپاهان ۴۷۳
۸۲۰ ۸۲۱ ۸۲۲ ۸۲۳ ۸۲۴	۷۵۳ ۷۵۴ ۷۵۵ ۷۵۶ ۷۵۷	سپاهان ۴۷۳
۸۲۵ ۸۲۶ ۸۲۷ ۸۲۸ ۸۲۹	۷۵۸ ۷۵۹ ۷۶۰ ۷۶۱ ۷۶۲	سپاهان ۴۷۳
۸۳۰ ۸۳۱ ۸۳۲ ۸۳۳ ۸۳۴	۷۶۳ ۷۶۴ ۷۶۵ ۷۶۶ ۷۶۷	سپاهان ۴۷۳
۸۳۵ ۸۳۶ ۸۳۷ ۸۳۸ ۸۳۹	۷۶۸ ۷۶۹ ۷۷۰ ۷۷۱ ۷۷۲	سپاهان ۴۷۳
۸۴۰ ۸۴۱ ۸۴۲ ۸۴۳ ۸۴۴	۷۷۳ ۷۷۴ ۷۷۵ ۷۷۶ ۷۷۷	سپاهان ۴۷۳
۸۴۵ ۸۴۶ ۸۴۷ ۸۴۸ ۸۴۹	۷۷۸ ۷۷۹ ۷۸۰ ۷۸۱ ۷۸۲	سپاهان ۴۷۳
۸۵۰ ۸۵۱ ۸۵۲ ۸۵۳ ۸۵۴	۷۸۳ ۷۸۴ ۷۸۵ ۷۸۶ ۷۸۷	سپاهان ۴۷۳
۸۵۵ ۸۵۶ ۸۵۷ ۸۵۸ ۸۵۹	۷۸۸ ۷۸۹ ۷۹۰ ۷۹۱ ۷۹۲	سپاهان ۴۷۳
۸۶۰ ۸۶۱ ۸۶۲ ۸۶۳ ۸۶۴	۷۹۳ ۷۹۴ ۷۹۵ ۷۹۶ ۷۹۷	سپاهان ۴۷۳
۸۶۵ ۸۶۶ ۸۶۷ ۸۶۸ ۸۶۹	۷۹۸ ۷۹۹ ۸۰۰ ۸۰۱ ۸۰۲	سپاهان ۴۷۳
۸۷۰ ۸۷۱ ۸۷۲ ۸۷۳ ۸۷۴	۸۰۳ ۸۰۴ ۸۰۵ ۸۰۶ ۸۰۷	سپاهان ۴۷۳
۸۷۵ ۸۷۶ ۸۷۷ ۸۷۸ ۸۷۹	۸۰۸ ۸۰۹ ۸۱۰ ۸۱۱ ۸۱۲	سپاهان ۴۷۳
۸۸۰ ۸۸۱ ۸۸۲ ۸۸۳ ۸۸۴	۸۱۳ ۸۱۴ ۸۱۵ ۸۱۶ ۸۱۷	سپاهان ۴۷۳
۸۸۵ ۸۸۶ ۸۸۷ ۸۸۸ ۸۸۹	۸۱۸ ۸۱۹ ۸۲۰ ۸۲۱ ۸۲۲	سپاهان ۴۷۳
۸۹۰ ۸۹۱ ۸۹۲ ۸۹۳ ۸۹۴	۸۲۳ ۸۲۴ ۸۲۵ ۸۲۶ ۸۲۷	سپاهان ۴۷۳
۸۹۵ ۸۹۶ ۸۹۷ ۸۹۸ ۸۹۹	۸۲۸ ۸۲۹ ۸۳۰ ۸۳۱ ۸۳۲	سپاهان ۴۷۳
۹۰۰ ۹۰۱ ۹۰۲ ۹۰۳ ۹۰۴	۸۳۳ ۸۳۴ ۸۳۵ ۸۳۶ ۸۳۷	سپاهان ۴۷۳
۹۰۵ ۹۰۶ ۹۰۷ ۹۰۸ ۹۰۹	۸۳۸ ۸۳۹ ۸۴۰ ۸۴۱ ۸۴۲	سپاهان ۴۷۳
۹۱۰ ۹۱۱ ۹۱۲ ۹۱۳ ۹۱۴	۸۴۳ ۸۴۴ ۸۴۵ ۸۴۶ ۸۴۷	سپاهان ۴۷۳
۹۱۵ ۹۱۶ ۹۱۷ ۹۱۸ ۹۱۹	۸۴۸ ۸۴۹ ۸۵۰ ۸۵۱ ۸۵۲	سپاهان ۴۷۳
۹۲۰ ۹۲۱ ۹۲۲ ۹۲۳ ۹۲۴	۸۵۳ ۸۵۴ ۸۵۵ ۸۵۶ ۸۵۷	سپاهان ۴۷۳
۹۲۵ ۹۲۶ ۹۲۷ ۹۲۸ ۹۲۹	۸۵۸ ۸۵۹ ۸۶۰ ۸۶۱ ۸۶۲	سپاهان ۴۷۳
۹۳۰ ۹۳۱ ۹۳۲ ۹۳۳ ۹۳۴	۸۶۳ ۸۶۴ ۸۶۵ ۸۶۶ ۸۶۷	سپاهان ۴۷۳
۹۳۵ ۹۳۶ ۹۳۷ ۹۳۸ ۹۳۹	۸۶۸ ۸۶۹ ۸۷۰ ۸۷۱ ۸۷۲	سپاهان ۴۷۳
۹۴۰ ۹۴۱ ۹۴۲ ۹۴۳ ۹۴۴	۸۷۳ ۸۷۴ ۸۷۵ ۸۷۶ ۸۷۷	سپاهان ۴۷۳
۹۴۵ ۹۴۶ ۹۴۷ ۹۴۸ ۹۴۹	۸۷۸ ۸۷۹ ۸۸۰ ۸۸۱ ۸۸۲	سپاهان ۴۷۳
۹۵۰ ۹۵۱ ۹۵۲ ۹۵۳ ۹۵۴	۸۸۳ ۸۸۴ ۸۸۵ ۸۸۶ ۸۸۷	سپاهان ۴۷۳
۹۵۵ ۹۵۶ ۹۵۷ ۹۵۸ ۹۵۹	۸۸۸ ۸۸۹ ۸۹۰ ۸۹۱ ۸۹۲	سپاهان ۴۷۳
۹۶۰ ۹۶۱ ۹۶۲ ۹۶۳ ۹۶۴	۸۹۳ ۸۹۴ ۸۹۵ ۸۹۶ ۸۹۷	سپاهان ۴۷۳
۹۶۵ ۹۶۶ ۹۶۷ ۹۶۸ ۹۶۹	۸۹۸ ۸۹۹ ۹۰۰ ۹۰۱ ۹۰۲	سپاهان ۴۷۳
۹۷۰ ۹۷۱ ۹۷۲ ۹۷۳ ۹۷۴	۹۰۳ ۹۰۴ ۹۰۵ ۹۰۶ ۹۰۷	سپاهان ۴۷۳
۹۷۵ ۹۷۶ ۹۷۷ ۹۷۸ ۹۷۹	۹۰۸ ۹۰۹ ۹۱۰ ۹۱۱ ۹۱۲	سپاهان ۴۷۳
۹۸۰ ۹۸۱ ۹۸		

مستقلان ۱۴۳ ۲۰۶ ۴۷۹

عسقلند ۱۰۸ ۱۲۰

مقبیة حلوان ۳۴۹

عتیمة مزدوران ۴۳

عقر ۲۹۵ ۴۵۰

عقر قوب ۴۷

عقه ۱۷۴

عكه ۴۷۳ ۴۷۹

عكبره ۶۷

عمان ۱۴۸ ۱۸۰ ۲۴۹ ۲۵۴

۲۶۶ ۲۷۳ ۲۸۲ ۲۹۶ ۳۱۴

۳۳۲ ۴۷۰ ۴۷۹

عمره ۱۹۱

عموريه ۱۳۴ ۱۳۴ ۳۵۷ ۴۸۰

عیسی آباد ۳۴۲ ۴۵۲

عين التمر ۲۶۸

عين القطر ۳۸ ۲۱۰

حرف خ

غرجستان ۴۲۲

فریره ۴۷۳

فوزین ۴۰۴ ۴۰۶ ۴۱۲ ۴۶۴

غزة ۱۴۳ ۲۰۶ ۴۷۹

غسان ۱۷۳

غمدان ۱۵۷ ۲۸۷

خور ۴۲۲

غورالاردن ۱۷۷

حرف ف

فارس ۲۰ ۲۲ ۳۱ ۴۵ ۵۲

۸۶ ۲۳۷ ۲۴۲ ۲۵۰ ۲۶۷

۲۷۲ ۲۷۹ ۳۱۴ ۳۱۸ ۳۲۷

۳۷۰ ۳۹۰ ۳۹۵ ۳۹۸ ۳۹۹

۴۰۳ ۴۶۲ ۴۶۳ ۴۶۹

فحل ۲۷۲

فدك ۱۵۱ ۱۶۷ ۲۵۴ ۴۳۹

فرات ۴۳ ۵۴ ۶۱ ۲۶۷ ۲۷۲

۳۱۸ ۴۷۴ ۵۱۴

فوزین ۴۱۴

فوسان ۵۲۴

طبریه ۲۷۲ ۴۷۹

طعارستان ۴۷۸

طرابلس ۴۸۰

طراز ۴۲۱ ۴۸۰

طرازبند ۴۸۰

طرالوی ۴۷۱

طرسوس ۳۵۵ ۳۵۶ ۳۵۹ ۴۵۳

۴۷۳ ۴۸۰

طویل ۳۶۶

ططوس ۴۳۸

طایطه ۴۹۷

طنجه ۴۱ ۳۳۹ ۴۲۴ ۴۵۹

۴۷۳ ۴۸۰

طوران ۱۱۸

طورزیتا ۴۸۲

طورسینا (کوه) ۲۰۰ ۲۵۸

۴۲۴ ۴۶۸ ۴۸۲

طوس ۳۴۹ ۳۵۲ ۴۵۳ ۴۵۷

۴۶۲ ۴۶۴ ۴۸۰

طهران ۴۵ ۸۵ ۹۴ ۱۱۴

۱۳۸ ۲۴۲ ۲۵۳ ۳۱۵ ۳۶۳

۴۳۶ ۴۵۷ ۵۱۱ ۵۲۳

طیسفون ۴۰ ۵۵ ۶۷ ۶۸ ۴۶۴

طیسون ۸۲

حرف ظ

ظفار ۱۵۳ ۴۹۷

حرف ع

عاضیه ۲۹۸

عبادان ۵۱۲

عدن ۱۵۱ ۲۳۰ ۲۳۶ ۴۶۶

۴۷۹

عراق در بسیاری از منجات هست

عراق عجم ۲۰ ۴۰۳

عراق عرب ۲۰

عراقین ۳۲۱ ۳۳۴

عرفات ۱۷۷ ۱۸۲

عرم ۹ ۱۴۵ ۱۴۹ ۱۵۰

۱۵۶ ۱۵۷ ۱۶۵ ۱۷۴

نهرستان ۵۲۵

نهرستانه ۳۵۶

نهر شاپور ۶۳

شیراز ۷۱ ۷۲ ۹۵ ۲۴۳ ۲۴۵

۳۷۸ ۳۹۰ ۳۹۲ ۳۹۵ ۴۶۳

۴۶۴ ۴۷۹ ۵۲۵

حرف ص

صبح ۸۱

صدره ۵۷

صراة ۵۱۳

صوح ۴۷

صعده ۴۶۶

صعوه ۱۹۱

صفا ۱۹۱ ۲۴۰

صفاف ۳۴۴

صفین ۱۷۶ ۲۸۶ ۲۸۹ ۲۹۰

صقلاب ۵۲۲

صقلیه ۲۸۸ ۴۹۴

صنعاء ۲۳۰ ۳۱۸ ۴۶۱ ۴۶۶

۴۷۹ ۴۹۸

صنعان ۱۴۸

صنعه ۱۹۱

صور ۴۷۳ ۴۷۹

صهاريج الرمانه ۱۷۶

صيدا ۴۷۳

حرف ط

طاق بستان ۷۷ ۷۹ ۹۶

طاق کسری ۳۲۹

طاق کرا ۹۵

طانیس ۴۷۳

طایف ۲۴۰ ۲۴۶ ۲۵۴ ۲۶۱

۲۹۵ ۳۰۵ ۴۷۹

طبرستان ۳۶ ۴۲ ۴۳ ۷۱ ۹۱

۲۷۲ ۲۸۲ ۳۰۶ ۳۳۲ ۳۳۶

۳۳۸ ۳۵۷ ۳۶۲ ۳۶۸ ۳۸۶

۳۹۵ ۴۰۳ ۴۵۹ ۴۶۲ ۴۷۲

۴۷۷ ۴۸۱ ۴۸۷ ۵۱۱ ۵۲۶

طبرک ۶۴

کازرون ۳۲
کاشغر ۴۲۱
کنجیون ۶۷
کجاوران ۶۰
کراوه ۴۶۳
کریلا ۲۹۵ ۲۹۸ ۴۵۰
کرج ۳۶۳ ۳۸۹ ۳۹۰ ۳۹۶
کرج ۴۰۹ ۵۲۳
کرخ میسان ۶۳
کرخه ۶۷
کردآباد ۳۹
کردستان ۳۹۹ ۴۰۳
کرکان ۴۹ ۵۰
کرمان ۶۰ ۶۲ ۶۳ ۷۲ ۷۷
کرمان ۲۷۸ ۲۷۹ ۳۰۳ ۳۹۰
کرمان ۳۹۸ ۴۰۲ ۴۰۸ ۴۷۹
کرمانشاهان ۷۲ ۵۱۱ ۵۱۲
کریکول ۴۷۲
کسکر ۲۶۸ ۲۹۵ ۴۷۶
کشیر ۵۳ ۱۱۸ ۱۱۹ ۴۲۲
کمبره در بسیاری از صنعتها هست
کلات چرم ۲۹
کانگک دیس ۴۱
کنه ۴۲۲
کما آن ۵۲۴
کنالی ۱۱۴
کندی شاپور ۶۷
کنمان ۱۹۴
کنگک دز ۴۹
کنگک رود ۴۲۲
کنگکور ۷۲ ۸۱ ۳۹۶
کنیسه السوداء ۴۸۰
کورقلا هواز ۴۹ ۴۷۹
کوره غوطه ۱۷۴
کوشند ۴۰۱
کوشک ۴۸
کوشک حارب ۱۷۵

قسططنیه ۱۵ ۶۰ ۱۳۴ ۱۳۵
قسططنیه ۳۰۶ ۴۴۵ ۴۷۱ ۴۷۳ ۴۷۴
قصر برکه ۴۸۱ ۴۸۶ ۴۸۷ ۴۹۴
قصر الجص ۱۷۷
قصر حارب ۳۹۳
قصر ذی الشرفات ۱۷۵
قصر سواد ۱۷۹
قصر شیرین ۸۱
قصر غمدان ۴۹۷ ۴۹۸
قصر المومس (نهاوند) ۳۹۶
قصر مشهد ۴۸۱ ۴۹۵ ۴۹۷
قصر منار ۱۷۵
قسط ۱۹۱
قفتاز ۴۹۰
قازم (بحر) ۴۳۵ ۴۶۶ ۴۷۹
قم ۴۵ ۳۱۸ ۳۹۸ ۴۶۳ ۴۸۰
قمار ۴۲۲
قمر رود ۴۵
قناطر ۱۷۵
قندهار ۱۰۹ ۴۷۹
قنسریر ۴۸۰
قنسرین ۲۷۳ ۳۴۷
قنطره ۳۹۰
قنطوس ۱۳۳
قنوج ۱۱۴ ۴۲۲
قورنس ۴۷۳
قوسی ۴۷۹
قوس ۷۰ ۲۷۷ ۴۸۰
قه ۵۲۵
قهندر ۴۴
قیاطره ۱۲۰
قیروان ۲۱۹ ۴۷۹ ۵۱۹
قیساریه ۱۲۸ ۲۷۳ ۴۷۹
قیصوده ۴۲۲
حرف ک
کابل ۲۵ ۲۶ ۵۳ ۱۶۱ ۲۷۸
کابل ۳۴۹ ۴۲۲ ۴۷۸ ۴۷۹

قرفانه ۳۰۵ ۴۲۱ ۴۸۰
قرمیسیا ۴۸۰
قرو ۴۸۰
قسا ۲۷۸ ۴۶۱ ۴۷۹
قسطین ۹۰ ۱۲۶ ۱۳۴ ۱۴۲
قسطین ۱۹۰ ۱۹۱ ۲۰۲ ۲۲۳
قسطین ۲۲۱ ۳۰۸ ۴۳۴ ۴۶۰
قفلان ۵۲۴
فیروز آباد ۶۳
فین ۲۸۰
فیوم ۳۲۰
حرف ق
قادیسه ۸۴ ۹۷ ۲۷۲ ۴۷۸
قاشان ۲۳۷ ۲۸۰ ۴۱۲
قاپول ۳۶۲ ۴۵۳ ۵۱۷
قاف ۴۶۹ ۴۷۱
قالیقله ۴۷۶ ۴۸۰
قانعان ۵۲۴
قاهره ۲۵ ۲۷ ۷۳ ۹۷ ۱۱۹
قاهره ۱۳۵ ۲۲۸ ۲۳۶ ۲۴۲
قاهره ۲۷۶ ۲۷۷ ۲۸۲ ۲۹۳
قاهره ۲۹۹ ۳۴۷ ۳۶۳ ۴۰۸ ۴۰۹
قاهره ۴۱۳ ۵۱۲ ۵۱۹
قبادیان ۴۵
قبة الارض ۴۷۰ ۴۷۴
قبة الرصاص ۱۴۷
قبوس ۴۷۳
قبیط ۱۱۳ ۲۴۹ ۲۵۲ ۲۵۳
قبیط ۲۷۵ ۴۲۴
قحطان (بلاد) ۴۶۶
قرقوب ۴۷
قرقیسیا ۴۷۷
قرق ۱۷۴
قویه ایوب ۱۹۷
قویه الحدادین ۴۶۷
قزوین ۸۶ ۳۶۳ ۳۸۹ ۳۹۲
قزوین ۳۹۷ ۴۸۰ ۵۲۳
قسطل ۱۷۵

هرمزداردشیر ۶۳ تا ۶۱
 هرمین ۱۱
 هری ۴۵۶
 هزارستون ۴۷ ۵۵
 هستناپور ۱۱۷
 همان ۴۸
 همان در بسیاری از صفحات هست
 هنبو شاپور ۷۴

هوشیر ۶۴ ۹۳ ۱۰۸
 هند ۴ ۵۳ ۷۲ ۷۱ ۹۲ ۱۸۱
 ۴۰۵ ۳۳۲ ۳۵۶ ۴۱۶ ۴۲۰
 ۴۲۲ ۴۷۴ ۴۷۸
 هندوچین ۴۷۰
 هندوستان ۴۰ ۴۴ ۴۹ ۵۳ ۵۶
 ۷۲ ۸۰ ۹۹ ۱۰۶ ۱۰۹ ۱۱۵
 تا ۱۲۰ ۱۲۴ ۱۶۰ ۱۸۱ ۱۸۴
 ۲۸۲ ۴۰۵ ۴۲۲ ۴۶۳
 هندو سکائی ۳۵۶
 هنیر ۴۱۶
 هیت ۴۷۹
 هیتالان ۱۴۹

حرف ی

یایس ۴۷۳
 یاجوج ۴۸۰ ۴۸۱ ۴۹۱
 یثرب ۱۵۱ ۱۶۹ ۱۸۰ ۲۵۰
 ۴۸۳ ۴۸۴
 یوموک ۲۶۸
 یزد ۴۰۷
 یفما ۴۲۱
 یمامه ۱۴۸ ۱۶۱ ۱۶۳ ۱۶۴
 ۱۸۰ ۲۴۹ ۲۵۲ ۲۵۵ ۲۵۶ ۲۶۶
 یمن در بسیاری از صفحات هست
 یوان ۵۲۴
 یود ۱۸۱
 یونان ۵ ۳ ۱۰ ۱۱ ۳۱ ۵۸
 ۹۳ ۹۸ ۱۲۴ تا ۱۲۸ ۱۳۸ ۱۴۵
 ۲۱۵ ۲۲۴ ۴۳۸ ۴۸۵ ۵۱۸
 یهودیه ۲۴۲

نویکت ۴۸۰
 نهاوند ۶۱ ۸۴ ۹۴ ۱۸۶ ۲۷۵
 ۲۷۶ ۲۷۸ ۳۸۴ ۳۹۹ ۴۰۱
 ۴۰۲ ۴۶۰ ۴۸۰ ۵۱۲
 نهرا بی فطرس ۳۲۲
 نهروطوس ۳۲۲
 نهرا الملك ۵۹
 نهروان ۷۷ ۲۳۷ ۲۶۸ ۲۹۲
 ۲۹۳ ۳۱۸ ۴۷۷
 نیل ۱۹۷ ۱۹۸ ۴۳۴ ۴۵۱
 ۴۷۰ ۴۷۴ ۴۷۶ ۴۷۹ ۵۱۹
 نیمروز ۸۱
 نینوا ۹۳ ۲۲۱ ۴۵۰
 نیوتکت ۴۲۱

حرف و

وادی الجن ۲۴۰
 وادی القری ۲۵۴ ۵۱۹
 وادی النعمان ۱۸۲
 واسط ۶۲ ۶۱ ۳۰۵ ۳۲۳ ۳۵۰
 ۳۵۲ ۳۶۵ ۴۷۹ ۵۱۳ ۵۱۶
 واشلو (دانیلوا) ۴۰۹
 وخاب (وخان) ۴۷۷
 وده ۴۹
 وزواردشیر ۵۴
 ولاشجرد ۷۲ ۷۴
 ولکا ۱۰۰ ۱۰۲
 وهشت اردشیر ۶۲ ۶۳
 وهن اردشیر ۶۱
 ویها ۶۴

حرف ه

هارونیه ۴۵۳ ۴۶۶ ۵۱۹
 هاشمیه ۳۲۹ ۳۳۱
 هامادان ۴۶
 هبوجستان و اجار ۶۲
 هتنا ۱۱۷
 هجر ۴۷۰ ۴۷۹
 هرات ۳۱۴ ۳۱۸ ۴۸۰
 هرقله ۴۸۱

منقب ۵۱۹
 منیه ۱۷۵
 موته ۲۵۴
 موصل ۶۳ ۷۴ ۱۳۴ ۱۶۰ ۲۱۷
 ۲۲۳ ۲۶۶ ۲۷۴ ۳۱۴ ۳۳۲
 ۳۶۴ ۳۶۷ ۳۶۹ ۴۱۰ ۴۱۲
 ۴۴۸ ۴۸۰
 مولهشت ۴۶۹
 مهدیه ۵۱۹
 مهران رود ۴۳ ۱۰۷ ۱۱۸
 مهر جانتق ۹۴
 مهران ۳۹ ۵۲۵
 میافارقین ۴۷۷
 میسان ۵۴ ۵۷ ۶۱ ۶۲ ۶۴
 ۶۸ ۱۸۱ ۲۶۸ ۴۶۰ ۴۶۴ ۴۷۷
 مینودز ۴۶۱

حرف ن

ناصره ۲۱۹
 ناوی شروین ۸۶
 نیط ۴۲۴
 نبطس (درها) ۴۷۳
 نجد ۱۷۸ ۴۶۶ ۴۷۰ ۴۷۹
 نجران ۱۶۹ ۴۶۶
 نحصین ۴۲۱
 نخشب ۳۰۵
 ندمه (ندمه) ۱۱۷ ۱۲۰
 نزن بار کجین ۷۶
 نسف ۳۰۵
 نشاپور ۳۶ ۶۴ ۲۷۵ ۳۸۸
 ۴۸۰ ۵۲۶
 نشوی ۴۸۰
 نصیبین ۵۶ ۳۲۵ ۴۸۰
 نیور ۵۲
 نوبه ۳۶۰ ۴۷۴ ۴۷۹
 نوبهار بلخ ۵۱
 نوح آوند (نهاوند) ۱۸۶
 نوداردشیر ۶۱ ۶۳
 نوقان طوس ۳۴۹

آخری درج شدہ تاریخ پر یہ کتاب مستعار
لی گئی تھی مقررہ مدت سے زیادہ رکھنے کی
صورت میں ایک آنہ یومیہ دیرانہ لیا جائے گا۔

کتابخانه جامعہ

- ۱۔ اگر کسی نے اس کتاب کو پڑھا تو اس کا نام لکھ کر اس کتاب کے ساتھ رکھ دے۔
- ۲۔ اس کتاب کو پڑھ کر اس کے مفاد سے استفادہ کرے اور اس کے فائدہ کو دوسروں کو بھی پہنچائے۔
- ۳۔ اس کتاب کو پڑھ کر اس کے مفاد سے استفادہ کرے اور اس کے فائدہ کو دوسروں کو بھی پہنچائے۔
- ۴۔ اس کتاب کو پڑھ کر اس کے مفاد سے استفادہ کرے اور اس کے فائدہ کو دوسروں کو بھی پہنچائے۔
- ۵۔ اس کتاب کو پڑھ کر اس کے مفاد سے استفادہ کرے اور اس کے فائدہ کو دوسروں کو بھی پہنچائے۔
- ۶۔ اس کتاب کو پڑھ کر اس کے مفاد سے استفادہ کرے اور اس کے فائدہ کو دوسروں کو بھی پہنچائے۔
- ۷۔ اس کتاب کو پڑھ کر اس کے مفاد سے استفادہ کرے اور اس کے فائدہ کو دوسروں کو بھی پہنچائے۔
- ۸۔ اس کتاب کو پڑھ کر اس کے مفاد سے استفادہ کرے اور اس کے فائدہ کو دوسروں کو بھی پہنچائے۔
- ۹۔ اس کتاب کو پڑھ کر اس کے مفاد سے استفادہ کرے اور اس کے فائدہ کو دوسروں کو بھی پہنچائے۔
- ۱۰۔ اس کتاب کو پڑھ کر اس کے مفاد سے استفادہ کرے اور اس کے فائدہ کو دوسروں کو بھی پہنچائے۔

